Die 1 Novembris

IN FESTO OMNIUM SANCTORUM

Duplex
I classis cum Octava communi

Introitus

Alegrémonos todos en el Señor
celebrando una fiesta en honor de todos los santos

En cuya fiesta los ángeles disfrutan
y alabando al Hijo de Dios.
Ps. 32, 1.
¡Gritad de júbilo,
justos,
por Yahveh!,
de los rectos es propia la alabanza; **V. G**lória Patri.

Oratio.

Dios todopoderoso y eterno, que nos has dado a venerar los méritos de todos los santos en una sola celebración: te suplicamos; para que nos concedas la deseada abundancia de tu misericordia, intercesores multiplicados. A través del Señor.

Léctio libri Apocalýpsis
beáti Joánnis Apóstol*i.*

Apoc. 7, 2-12.

***I*n diébus illis**

2 Luego vi a otro Ángel que subía del Oriente
y tenía el sello de Dios vivo;
y gritó con fuerte voz a los cuatro Ángeles a quienes se
había encomendado causar daño a la tierra
y al mar:

3 «No causéis daño ni a la tierra ni al mar ni a los árboles,
hasta que = marquemos con el sello la frente = de los
siervos de nuestro Dios.»

Y oí el número de los marcados con el sello:

144.000 sellados,
de todas las tribus de los hijos de Israel.

De la tribu de Judá 12.000 sellados;
de la tribu de Rubén 12.000;
de la tribu de Gad 12.000;
de la tribu de Aser 12.000;
de la tribu de Neftalí 12.000;
de la tribu de Manasés 12.000;
de la tribu de Simeón 12.000;
de la tribu de Leví 12.000;
de la tribu de Isacar 12.000;
de la tribu de Zabulón 12.000

de la tribu de Benjamín 12.000 sellados.

Después miré
y había una muchedumbre inmensa,
que nadie podría contar,
de toda nación,
razas,
pueblos y lenguas,
de pie delante del trono
y el Cordero,
vestidos con vestiduras blancas
y con palmas en sus manos.

Y gritan con fuerte voz:

«La salvación es de nuestro Dios,
que está sentado en el trono,
y del Cordero.»

11 Y todos los Ángeles que estaban en pie alrededor del
trono de los Ancianos
y de los cuatro Vivientes,
se postraron delante del trono,
rostro en tierra,
y adoraron a Dios diciendo:

«Amén.

Fernando garcia Lazcano
GALF660509EW5

Alabanza,
gloria,
sabiduría,
acción de gracias,
honor,
poder
y fuerza,
a nuestro Dios por los siglos de los siglos. Amén.»

Graduale. ***Ps. 33, 10 et 11***

. = Yod. =

Temed a Yahveh vosotros,
santos suyos,
que a quienes le temen no les falta nada.

= Kaf. =

Los ricos quedan pobres
y hambrientos,
mas los que buscan a Yahveh de ningún bien carecen.
Allelúja, allelúja.

<. Matth. 11, 28.

8 «Venid a mí todos los que estáis fatigados y sobrecargados, y yo os daré descanso. Allelúja.

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 5, 1-12.

*I*n illo témpore

Viendo la muchedumbre,
subió al monte,
se sentó,
y sus discípulos se le acercaron.

2 Y tomando la palabra,
les enseñaba diciendo:

«Bienaventurados los pobres de espíritu,
porque de ellos es el Reino de los Cielos.

Bienaventurados = los mansos =,
porque = ellos poseerán en herencia la tierra.

Bienaventurados los que lloran,
porque ellos serán consolados.

Bienaventurados los que tienen hambre
y sed de la justicia,
porque ellos serán saciados

Fernando garcia Lazcano
GALF660509EW5

Bienaventurados los misericordiosos,
porque ellos alcanzarán misericordia.
8 Bienaventurados los limpios de corazón, porque ellos verán a Dios.

9 Bienaventurados los que trabajan por la paz,
porque ellos serán llamados hijos de Dios.

Bienaventurados los perseguidos por causa de la justicia,
porque de ellos es el Reino de los Cielos.
Bienaventurados seréis cuando os injurien,
y os persigan
y digan con mentira toda clase de mal contra vosotros por mi causa.

12 Alegráos
y regocijaos,
porque vuestra recompensa será grande en los cielos;

pues de la misma manera persiguieron a los profetas anteriores a vosotros.Credo.

Offertorium. Sap. 3, 1. 2 et 3.

En cambio, las almas de los justos están en las manos de Dios y no les alcanzará tormento alguno. A los ojos de los insensatos pareció que habían muerto; se tuvo por quebranto su salida, y su partida de entre nosotros por completa destrucción; pero ellos están en la paz. *allelúja.*

Secreta.

Te ofrecemos los dones de nuestra devoción, oh Señor, que pueden serte agradables en el honor de los justos y pueden ser restaurados por ti a través de tu misericordia.**Per Dóminum nostrum.**

Communio.

Matth. 5, 8-10. 8

Bienaventurados los limpios de corazón,
porque ellos verán a Dios.

Bienaventurados los que trabajan por la paz,
porque ellos serán llamados hijos de Dios.

Bienaventurados los perseguidos por causa de la justicia,
porque de ellos es el Reino de los Cielos.

Postcommunio.

Graduale. ***Ps. 33, 10 et 11***

. = Yod. =

Temed a Yahveh vosotros,
santos suyos,
que a quienes le temen no les falta nada.

= Kaf. =

Los ricos quedan pobres
y hambrientos,
mas los que buscan a Yahveh de ningún bien carecen. Allelúja, allelúja.

<. ***Matth. 11, 28.***

8 «Venid a mí todos los que estáis fatigados y sobrecargados, y yo os daré descanso. Allelúja.

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.
Matth. 5, 1-12.
***I*n illo témpore**

Viendo la muchedumbre,
subió al monte,
se sentó,
y sus discípulos se le acercaron.

2 Y tomando la palabra,
les enseñaba diciendo:

«Bienaventurados los pobres de espíritu,
porque de ellos es el Reino de los Cielos.

Bienaventurados = los mansos =,

porque = ellos poseerán en herencia la tierra.

Bienaventurados los que lloran,
porque ellos serán consolados.

Bienaventurados los que tienen hambre
y sed de la justicia,
porque ellos serán saciados

Bienaventurados los misericordiosos,
porque ellos alcanzarán misericordia.
8 Bienaventurados los limpios de corazón, porque ellos verán a Dios.

9 Bienaventurados los que trabajan por la paz,

porque ellos serán llamados hijos de Dios.

Bienaventurados los perseguidos por causa de la justicia, porque de ellos es el Reino de los Cielos.
Bienaventurados seréis cuando os injurien,
y os persigan
y digan con mentira toda clase de mal contra vosotros por mi causa.

12 Alegráos
y regocijaos,
porque vuestra recompensa será grande en los cielos;

pues de la misma manera persiguieron a los profetas anteriores a vosotros.Credo.

Offertorium. Sap. 3, 1. 2 et 3.

En cambio, las almas de los justos están en las manos de Dios y no les alcanzará tormento alguno. A los ojos de los insensatos pareció que habían muerto; se tuvo por quebranto su salida, y su partida de entre nosotros por completa destrucción; pero ellos están en la paz. *allelúja.*

Concede, te suplicamos, oh Señor, al pueblo fiel de todos los Santos gozar siempre en la veneración, y ser dotado con su súplica eterna.**Per Dóminum**.

Misa Votiva
de todos los santos

Fuera de Semana Santa.

Entrada. Sabiduría 3, 8.

Que los santos juzguen a los gentiles y ellos gobiernan sobre el pueblo, y el Señor su Dios reinará para siempre. **PD. 32, 1** Alegraos en el Señor, vosotros los justos: la alabanza se convierte en los rectos. <. Gloria.

en tiempo de pascua

Entrada. PD. 144, 10-11.

Tus santos, oh Señor, te bendecirá proclamarán la gloria de tu reino, aleluya aleluya PD. Te ensalzaré, mi Dios, Rey, y bendeciré tu nombre por los siglos de los siglos.
por los siglos de los siglos. <. Gloria.

Oración

Concede, te suplicamos, Dios Todopoderoso, que la intercesión de María Santísima, Madre de Dios, y de todos los santos de todos los apóstoles, mártires, confesores y vírgenes, y de todos tus elegidos nos haya alegrado. para que, mientras conmemoramos sus méritos, experimentemos el mecenazgo. **Por el mismo Señor**

2. Oración del Espíritu Santo

contra los perseguidores de la Iglesia o por el Papa
000Epistola Ecce, ego Joánnes, ut supra
000.

Gradual. PD. 33, 10 y 11.
Temed al Señor, todos sus santos, porque nada falta a los que le temen. V. Pero los que buscan al Señor no carecerán de todo bien. Aleluya, aleluya**. V.Mat. 11, 28**. Venid a mí todos los que estáis trabajados y cargados, y yo os refrescaré. Aleluya.

Después de la Septuagésima, aleluya y Se dice el siguiente verso:

El dibujo. PD. 125, 5-6.
Los que siembran con lágrimas cosecharán con alegría. Mientras iban, iban y lloraban, disparando con sus semillas. V. Y vendrán, y vendrán con alegría, trayendo sus gavillas. En Pascua, sin embargo, se omite el Gradual. y su lugar se llama Aleluya, aleluya. V. Tus santos, oh Señor, florecerán como el lirio, y serán ante ti como olor a bálsamo. **Aleluya. V. Sal. 115, 15.** Preciosa a los ojos del Señor es la muerte de sus santos. **Aleluy**a.

Jesús viendo el evangelio como por encima de 000
Después de la Septuagésima al final de la siguiente
Se omite el Aleluya del Ofertorio

Ofertorio Sabiduría 3, 1, 2 y 3

Las almas de los justos están en la mano de Dios, y el tormento del mal no los alcanzará: a los ojos de los insensatos se aparecieron para morir: y están en paz, aleluya.

En Semana Santa.Ofertorio. PD. 31, 11. Alegraos en el Señor y gozaos, justos; y gozaos todos los rectos de corazón, aleluya, aleluya.

Misterios

Por favor, Señor, con los dones que nos has ofrecido, y por la intercesión de la Santísima Virgen María siempre con todos tus santos, protégenos de todos los peligros. A través de nuestro Señor.

2. Los secretos del Espíritu Santo, y 3. Contra los perseguidores de la Iglesia, o por el Papa.

Comunión. Mate. 5, 8-10. Bienaventurados los de limpio corazón, porque ellos verán a Dios; Bienaventurados los pacificadores, porque ellos serán llamados hijos de Dios; Bienaventurados los que padecen persecución por causa de la justicia, porque

de ellos es el reino de los cielos.

en tiempo de pascua Comunión. PD. 32, 1. Alegraos, justos, en el Señor, aleluya; la alabanza corresponde a los rectos, aleluya.

Postcomunión.

Hemos recibido, oh Señor, a la bienaventurada María siempre virgen, y al conmemorar la memoria de todos tus santos, los sacramentos celestiales: concédenos, te suplicamos. para que obtengamos con gozos eternos lo que estamos realizando en el tiempo. A través del Señor.

2. Comunión del Espíritu Santo

000 y 3 contra los perseguidores de la Iglesia, o por el Papa.

Pro uno infirmo

(En favor de un Enferno)

Introitus. **Ps. 54, 2-3.**

Escucha, oh Dios, mi oración, no te retraigas a mi súplica, dame oídos, respóndeme, en mi queja me agito.Exáudi, Deus, oratiónem meam, et ne despéxeris deprecatiónem meam: inténde in me et exáudi me. (T.P. Allelúja, allelúja *Ps. ibid., 3-4..*) Me entristecí en mi ejercicio, y me turbé por la voz del enemigo, y por la tribulación del pecador. dame oídos, respóndeme, en mi queja me agito. Gimoante la voz del enemigo, bajo el abucheo del impío; pues vierten sobre mí falsedades y con saña me hostigan . ***V. G*lória Patri.**

Oratio.

Dios todopoderoso y eterno, eterna salvación de los creyentes: escúchanos por tu débil siervo, por quien (tu débil siervo, por quien imploramos la ayuda de tu misericordioso FESTIVAL DE TODOS LOS SANTOS) para que, habiéndole restablecido la cordura, os haga volver la acción de gracias en vuestra Iglesia. A través de nuestro Señor.

La lección de hoy es de la Epístola del Beato de Santiago Apóstol.

Jac. 5, 13-16.

Amadísimos: ¿Alguno de vosotros está triste? ¿Ha de orar con buen ánimo? déjalo jugar. ¿Quién de vosotros está enfermo? llévanos a los ancianos de la Iglesia y ora por él, ungiéndolo con aceite en el nombre del Señor, y la oración de fe salvará al débil y el Señor lo levantará. Confiésense sus pecados unos a otros y oren unos por otros para que puedan ser salvos.

Gradual. PD. 6, 3-4.

Ten piedad de mí, oh Señor, porque soy débil: sáname, oh Señor. . Todos mis huesos están turbados, y mi alma está muy turbada. Aleluya, aleluya. . **PD. 101, 2.** Señor, escucha mi oración, y que mi clamor llegue hasta ti. Aleluya.

Después de la Septuagésima, habiéndose omitido el Aleluya en el verso siguiente, se dice:

El dibujo. PD. 30, 10-11.

Ten piedad de mí, oh Señor, porque estoy en angustia: mi ojo, mi alma y mi vientre están turbados de ira. . Porque mi vida se gasta en el dolor, y mis años en el luto. . Mis fuerzas se debilitan en la pobreza, y mis huesos están turbados.

En Pascua, sin embargo, se omite el Gradual, y en su lugar se dice: "Aleluya, aleluya". . PD. 101, 2. Señor, escucha mi oración, y que

mi clamor llegue hasta ti. Aleluya. . PD. 27, 7. En Dios ha confiado mi corazón y he sido ayudado, y mi carne ha florecido, y por mi voluntad le daré gracias. Aleluya.

Continuación del Santo Evangelio según Mateo

Mate. 8, 5-13.

En aquel tiempo, cuando Jesús entraba en Cafarnaúm, se le acercó un centurión, rogándole y diciendo: Señor, mi niño yace en casa de un paralítico, y está muy atormentado. Y Jesús le dijo: Vendré y lo sanaré. Y respondiendo el centurión, dijo: Señor, no soy digno de que entres bajo mi techo; mas solamente di la palabra, y mi criado sanará. Porque yo soy hombre puesto bajo autoridad, que tengo soldados a mis órdenes, y le digo: Ve, y va; y otros, "Ven y ven"; ya mi siervo: Haz esto, él se lo hace. Y al oírlo Jesús, se maravilló, y dijo a los que le seguían: En verdad os digo, que no he hallado tanta fe en Israel. Y os digo que vendrán muchos del oriente y del occidente y se sentarán con Abraham e Isaac y Jacob en el reino de los cielos, y los hijos del reino serán echados a las tinieblas de afuera, allí será el llanto y el rechinar de lágrimas. de dientes Y Jesús dijo al centurión: Ve, y como creíste te sea hecho. Y el niño fue sanado en esa hora.

Fernando garcia Lazcano
GALF660509EW5

Ofertorio PD. 54, 2-3.

Oye, oh Dios, mi oración, y no desprecies mi súplica: sé atento a mí y escúchame. (Aleluya T. P.).

Misterios

Dios, cuyos momentos de nuestra vida discurren por las criptas de nuestra vida: acepta las oraciones y los sacrificios de tu siervo, por quien imploramos Tu misericordia cuando tu siervo está enfermo; para que nosotros, a cuyo peligro tememos, podamos disfrutar de su salvación. A través del Señor.

Comunión. PD. 30, 17-18.

Ilumina tu rostro sobre tu siervo y sálvame por tu misericordia. (Aleluya T. P.).

Para el enfermo.

Postcomunión.

Oh Dios, ayuda extraordinaria de la debilidad humana: muestra la fuerza de tu ayuda hacia tu sierva débil (tu sierva débil) para que, con la ayuda de tu misericordia,

merezca ser representado en la seguridad de tu santa Iglesia. A través de nuestro Señor.

Fernando garcia Lazcano
GALF660509EW5

Fernando garcia Lazcano
GALF660509EW5

TEMPUS NATIVITATIS

Die 25 decembris

IN NATIVITATE DOMINI

I classis cum octava II classis
T In festo Nativitatis Domini quivis sacerdos tres Missas celebrare potest. De agendis, si sacerdos eodem die duas vel tres Missas celebret, vide Ritum servandum in celebratione Missae, tit. XIV.

Ad primam Missam in Nocte Statio ad S. Mariam maiorem ad Praesepe Ant. ad Introitum Ps. 2, 7 ominus dixit ad me: Filius meus es tu, ego hodiegenui te.Ps. ibid., 1Quare fremuerunt gentes: et populi meditatisunt inania ? V. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat. Dominus.

Oratio

Deus, qui hanc sacratissimam noctem veri luminis fecisti illustration clarescere: da, quaesumus; ut, cuius lucis mysteria in terra cognovimus, eius quoque gaudiis in caelo perfruamur: Qui tecum vivit et regnat in unitate.

Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli adTitum.
Tit. 2, 11-15

Carissime: Apparuit gratia Dei Salv vatoris nostri omnibus hominibus, erudiens nos,ut abnegantes impietatem, et saecularia desideria, sobrie, et iuste, et pie vivamus in hoc saeculo, exspectantes beatam spem, et adv^ntum glo18 In Nativitate Domini rise magni Dei et Salvatoris nostri Iesu Christi: qui dedit semetipsum pro nobis: ut nos redimeret ab omni iniquitate, et mundaret sibi populum acceptabilem, sectatorem bonorum operum. Haec loquere, et exhortare: in Christo
Iesu Domino nostro.

Graduale Ps. 109, 3 et 1 Tecum principium in die virtutis tuse: in splendoribus sanctorum, ex utero ante luciferum genui te. V. Dixit Dominus Domino meo: Sede a dextris meis: donee ponam inimicos tuos,

scabellum pedum tuorum. Alleluia, alleluia. V. Ps. 2, 7 Dominus dixit ad me: Filius meus es tu, ego hodie genui te. Alleluia. L ~*Y*~ *j*

Sequentia sancti Evangelii secundum Lucam.
Luc. 2, 1-14

In illo tempofe:
Exiit edictum a Caesare Augiisto, ut describer£tur universus orbis. Haec descriptio prima facta est a praeside Syriae Cyrino: et ibant omnes ut profiterentur singuli in suam civitatem. Ascendit autem et Ioseph a Galilaea de civitate Nazareth, in Iudaeam in civitatem David, quae vocatur Bethlehem: eo quod esset de domo et familia David, ut profiteretur cum Maria desponsata sibi uxore prsegnante. Factum est autem, cum essent ibi, impleti sunt dies ut pareret. Et peperit filium suum primogenitum, et pannis eum involvit, et reclinavit eum in praesepio: quia non erat eis locus in diversorio. Et pastores erant in regione eadem vigilantes, et custodientes vigilias noctis super gregem suum. Et ecce Angelus Domini stetit iuxta illos, et claritas Dei circumfulsit illos, et timuerunt timore magno. Et dixit illis Angelus: Nolite timere: ecce enim evangelizo vobis gaudium magnum, quod erit omni populo: quia natus est vobis hodie Salvator, qui est Christus Dominus, in civitate David. Et hoc vobis signum: Invenietis infantem pannis involutum, et positum in praesepio. Et subito facta est cum Angelo multitudo militiae caelestis, laudantium Deum et dicentium: Gloria in altissimis Deo, et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
Credo, per totam octavam.

Ant. ad Offertorium Ps. 95, 11 et 13 Laetentur caeli, et exsiiltet terra ante faciem Domini: quoniam venit.

Secreta
Accepta tibi sit, Domine, quaesumus, hodiernae festivitatis oblatio: ut, tua gratia largiente, per haec sacrosancta commercia, in illius inveniamur

forma, in quo tecum est nostra substantia: Qui tecum vivit et regnat in unitate.

^ Praefatio de Nativitate Domini, quae dicitur
i° tamquam propria in Missis de Nativitate
Domini et de eiusdem octava; et
20 tamquam de Tempore, infra octavam
Nativitatis Domini, etiam in Missis, quae
secus praefationem propriam haberent, exceptis
iis Missis, quae praefationem propriam
de divinis mysteriis vel Personis habent; et
insuper a die 2 ad diem 5 ianuarii in Missis,
quae prsefatione propria carent.
•f Infra Actionem: Communicdntes, et
noctem sacratissimam celebr&ntes. Et dicitur
cotidie usque ad octavam Nativitatis
inclusive: sed in hac Missa tantum dicitur
noctem, deinceps vero diem.

Ant. ad Communionem Ps. 109, 3 In splendoribus sanctorum, ex utero ante luciferum genui te.

In Nativitate Domini 19
Postcommunio

Da nobis, quaesumus, Domine Deus noster: ut, qui Nativitatem Domini nostri Iesu Christi mysteriis nos frequentare gaudemus; dignis conversationibus ad eius mereamur pervenire consortium: Qui tecum vivit et regnat in imitate.

Ad secundam Missam
in Aurora Statio ad S. Anastasiam
Ant. ad Introitum Isai. 9, 2 et 6
ux fulg£bit hodie super nos: quia natus est nobis Dominus: et vocabitur Admirabilis,

Deus, Princeps pacis, Pater futuri saeculi: cuius regni non erit finis. Ps. 92, 1 Dominus regnavit, decorem indutus est: indutus est Dominus fortitudinem, et praecinxit se. V. Gloria Patri.

Oratio

Da nobis, quaesumus, omnipotens Deus: ut, qui nova incarnati Verbi tui luce perfundimur; hoc in nostro resplendeat opere, quod per fidem fulget in mente. **Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in imitate.**

Et fit commemoratio S. Anastasiae Mart., etiam in Missis in cantu:

Oratio

Da, quaesumus, omnipotens Deus:
ut, qui beatae Anastasiae Martyris
tuae solemnia colimus; eius apud
te patrocinia sentiamus. Per Dominum
nostrum Iesum Christum, Filium
tuum: Qui tecum vivit et regnat
in imitate.

Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli ad Titum.

Tit. 3, 4-7

carissime: Apparuit benignitas et humanitas Salvatoris nostri Dei: non ex operibus iustitise, quae fecimus nos, sed secundum suam misericordiam salvos nos fecit per lavacrum regenerationis et renovationis Spiritus Sancti, quern efFudit in nos abunde per Iesum ChristumSalvatorem nostrum: ut iustificati gratia ipsius, heredes simus secundum
spem vitae aeternae: in Christo Iesu Domino nostro.

Graduale Ps. 117, 26, 27 et 23 Benedictus qui venit in nomine Domini: Deus Dominus, et illuxit nobi*s. V. A* Domino factum est istud: et est mirabile in oculis nostris. Alleluia, alleluia. *V. Ps. 92, 1 D*ominus regnavit, decorem induit: induit Dominus fortitudinem, et praecinxit se virtute. **Alleluia.**

Sequentia sancti Evangelii secun dum Lucam.

Luc. 2, 15-20

Tn illo tempore: Pastores loquebantur ad invicem: Transeamus usque Bethlehem, et videamus hoc verbum, quod factum est, quod Dominus ostendit nobis. Et ven^runt festinantes: et invene runt Mariam, et Ioseph, et infantem positum in praesepio. Videntes autem cognoverunt de verbo, quod dictum erat illis de puero hoc. Et omnes, qui audierunt, mirati sunt: et de his, quae dicta erant a pastoribus ad ipsos. Maria autem conservabat omnia verbahaec, conferens in corde suo. Et reversi sunt pastores glorificantes, et laudantes Deum in omnibus, quae audierant et viderant, sicut dictum est ad illos. **Credo**.

Ant. ad Offertorium Ps. 92, 1-2 Deus firmavit orbem terrae, qui non commovebitur: parata sedes tua, Deus, ex tune, a saeculo tu es.

Secreta

Munera nostra, qusesumus, Domine, Nativitatis hodiernae mysteriis apta proveniant, et pacem nobis simper infundant: ut, sicut homo genitus idem refulsit et Deus, sic nobis haec terrena substantia conferat, quod divinum est. **Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum**.

Pro S. Anastasia
Secreta

Accipe, quaesumus, Domine, munera dignanter oblata: et, beatae Anastasiae Martyris tuae sufFragantibus meritis, ad nostrae salutis auxilium provenire concede. **Per Dominum nostrum.**

Praefatio et Communicantes, ut supra in prima Missa.

Ant. ad Communionem Zach. 9, 9 ***E***xsulta, filia Sion, lauda, filia Ierusalem:ecce Rex tuus venit sanctus, et salvator mundi.

Postcommunio

Huius nos, Domine, sacramenti semper novitas natalis instauret: cuius Nati vitas singularishumanam repp ulit vetustatem. Per eundem Dominum.

Pro S. Anastasia
Postcommunio

Oatiasti, Domine, familiam tuam O muneribus sacris: eius, quaesumus, semper interventione nos refove, cuius solemnia celebramus. **Per Dominum nostrum.**

Ad tertiam Missam
in die Nativitatis Domini

Statio ad S. Mariam maiorem
Ant. ad Introitum Isai. 9, 6

uer natus est nobis, et films datus est nobis: cuius imperium super humerum eius: et vocabitur nomen eius, magni consilii Angelus. ***Ps. 97,1*** ***C***antate Domino canticum novum, quia mirabilia fecit. ***V. G*****loria Patri**.

Oratio

quaesumus, omnipotens Deus: ut nos Unigeniti tui nova per carnem Nativitas liberet; quos sub peccati iugo vetusta servitus tenet. **Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus: per omnia saecula saeculorum. R. Amen**.

In Nativitate Domini
Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli
ad Hebraeos.
Hebr. i, 1-12

Multifariam, multisque modis olim
Deus loquens patribus in prophetis:
novissime diebus istis lociitus
est nobis in Filio, quern constituit heredem
universorum, per quern fecit et
saecula: qui cum sit splendor gloriae,
et figura substantial eius, portansque
omnia verbo virtutis suae, purgationem
peccatorum faciens, sedet ad dexteram
maiestatis in excelsis: tanto melior Angelis
effectus, quanto differentius prae
illis nomen hereditavit. Cui enim dixit
aliquando Angelorum: Filius meus es
tu, ego hodie genui te ? Et rursum: Ego
ero illi in patrem, et ipse erit mihi in
filium? Et cum iterum introdiicit primogenitum
in orbem terrae, dicit: Et
adorent eum omnes Angeli Dei. Et ad
Angelos quidem dicit: Qui facit Angelos
suos spiritus, et ministros suos flammam
ignis. Ad Filium autem: Thronus
tuus, Deus, in saeculum saeculi: virga
aequitatis, virga regni tui. Dilexisti iustitiam,

et odisti iniquitatem: propterea
unxit te Deus, Deus tuus, oleo exsultationis
prae participibus tuis. Et: Tu
in principio, Domine, terram fundasti:
et opera manuum tuarum sunt caeli.
Ipsi peribunt, tu autem permanebis; et
omnes ut vestimentum veterascent: et
velut amictum mutabis eos, et mutabuntur:
tu autem idem ipse es, et anni
tui non deficient.
Graduate Ps. 97, 3-4 et 2 Viderunt omnes fines terras salutare
Dei nostri: iubilate Deo, omnis terra. V. Notum fecit Dominus salutare suum: ante conspectum gentium revelavit iustitiam suam. Alleluia, alleluia. V. Dies sanctificatus illiixit nobis: venite, gentes, et adorate Dominum: quia hodie descendit lux magna super terram. Alleluia.

Initium sancti Evangelii secundum Ioannem.

Io. 1, 1-14

In principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hominum: et lux in tenebris lucet, et tenebrae earn non comprehenderunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Ioannes. Hie venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes crederent per ilium. Non erat ille lux, sed ut testimonium perhiberet de **lumine.** Erat lux vera, quae illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognovit. In propria venit, et sui eum non receperunt. Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri, his, qui credunt in nomine eius: qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt. (Hie genuflectitur) Et Verbum caro factum est, et habitavit in nobis: et vidimus gloriam eius, gloriam quasi Unigeniti a Patre, plenum gratias et veritatis. Credo.

Ant. ad Offertorium Ps. 88, 12 et 15 137
Tui sunt caeli, et tua est terra: orbem
terrarum, et plenitudinem eius tu fundasti:
iustitia et iudicium praeparatio
sedis tua?

Dominica infra octavam Nativitatis Domini

Secreta

Hoblata, Domine, miinera, nova Unigeniti tui Nativitate sanctifica: nosque a peccatorum nostrorum maculis emunda. **Per eundem Dominum.**

Praefatio et Communicantes, ut supra in prima Missa.

Ant. ad Communionem Ps. 97, 3 Viderunt omnes fines terrae salutáre Dei nostri.

Postcommunio
"Traesta, quaesumus, omnipotens Deus: ut natus hodie Salvator mundi, sicut divinae nobis generationis est auctor; ita et immortalitatis sit ipse largitor: Qui tecum vivit et regnat in imitate.

In fine huius Missae non dicitur ultimum Evangelium. Si qua, infra octavam Nativitatis Domini, dicenda sit Missa votiva de Christo Domino,umitur Missa Puer natus est nobis, quae habetur infra, post diem 28 decembris.

DOMINICA
INFRA OCTAVAM
NATIVITATIS DOMINI

II classis

Ant. ad Introitum Sap. 18, 14-15
V u m medium silentium tenerent omnia, et nox in suo cursu medium iter haberet, omnipotens sermo tuus, Domine, de caelis a regalibus sedibus venit. Ps. 92, 1 Dominus regnavit, decorum indutus est: indiitus est Dominus fortitudinem, et praecinxit se.V. Gloria Patri.

Oratio

Omnipotens sempiterne Deus, dirige actus nostros in beneplacito tuo: ut in nomine dilecti Filii tui mereamur bonis operibus abundare: **Qui tecum vivit et regnat in unitate.**

Et fit commemoratio occurrentis festi
II classis, iuxta rubricas, non vero octavae.
Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli 14:
ad Galatas. Gal. 4, 1-7
Fratres: Quanto tempore heres parvulus
est, nihil difFert a servo, cum
sit dominus omnium: sed sub tutoribus
et actoribus est usque ad praefinitum
tempus a patre: itaetnos cum essemus
parvuli, sub elementis mundi eramus
servientes. At ubi venit plenitudo temporis,
misit Deus Filium suum, factum
ex muliere, factum sub lege, ut eos, qui
sub lege erant, redimeret, ut adoptionem
filiorum reciperemus. Quoniam
autem estis filii, misit Deus Spiritum Filii
sui in corda vestra, clamantem: Abba,
Pater. Itaque iam non est servus, sed
filius: quod si filius, et heres per Deum.
Graduate Ps. 44, 3 et 2 1*
Speciosus forma prae filiis hominum:
diffusa est gratia in labiis tuis. V. Eructavit
cor meum verbum bonum, dico
ego opera mea regi: lingua mea calamus
scribae, velociter scribentis.
Alleluia, alleluia. V. Ps. 92, 1 Domi- 145
nus regnavit, decorem induit: induit
Dominus fortitudinem, et praecinxit se
virtiite. Alleluia.

^TjSequentia sancti Evangelii secun- 146
r l ^ dum Lucam. Luc. 2, 33-40
In illo tempore: Erat Ioseph et Maria
mater Iesu, mirantes super his
quae dicebantur de illo. Et benedixit
illis Simeon, et dixit ad Mariam matrem
eius: Ecce positus est hie in ruinam,
et in resurrectionem multorum
S. Stephani Protomartyris **23**
in Israel: et in signum cui contradicetur:
et tuam ipsius animam pertransibit
gladius, ut revelentur ex multis
cordibus cogitationes. Et erat Anna prophetissa,
filia Phanuel, de tribu Aser:
haec processerat in diebus multis, et
vixerat cum viro suo annis septem a virginitate
sua. Et haec vidua usque ad
annos octoginta quatuor: quae non discedebat
de templo, ieiuniis et obsecrationibus
serviens nocte ac die. Et
haec, ipsa hora superveniens, confitebatur
Domino, et loquebatur de illo omnibus,
qui exspectabant redemptionem
Israel. Et ut perfecerunt omnia secundum
legem Domini, reversi sunt in Galilaeam
in civitatem suam Nazareth. Puer
autem crescebat, et confortabatur, plenus
sapiential et gratia Dei erat in illo.
Credo.
147 Ant. ad Offertorium Ps. 92, 1-2
Deus firmavit orbem terrae, qui non
commovebitur: parata sedes tua, Deus,
ex tune, a saeculo tu es.
Secreta
148 /^"^oncede, quaesumus, omnipotens

V-^ Deus: ut oculis tuae maiestatis munus
oblatum, et gratiam nobis piae devotionis
obtineat, et efFectum beatae perennitatis
acquirat. Per Dominum.
Praefatio et Communicantes de Nativitate.
149 Ant. ad Communionem Mt. 2, 20
Tolle puerum, et matrem eius, et
vade in terram Israel: defuncti sunt
enim, qui quaerebant animam pueri.
Postcommunio
150 T) e r huius, Domine, operationem my-
JL sterii, et vitia nostra purgentur, et
iusta desideria compleantur. Per Dominum
nostrum Iesum Christum.
Die 26 decembris
S. STEPHANI Protomartyris
II classis
Statio ad S. Stephanum in Caelio monte
Ant. ad Introitum Ps. 118, 23, 86 et 23 151
ierunt principes, et adversum
me loquebantur: et iniqui perseciiti
sunt me: adiuva me, Domine
Deus meus, quia servus
tuus exercebatur in tuis iustificationibus.
Ps. ibid., 1 Beati immaculati in via,
qui ambulant in lege Domini.
V. Gloria Patri.
Oratio
Da nobis, quaesumus, Domine, imi- 152
tari quod colimus: ut discamus
et inimicos diligere; quia eius natalicia
celebramus, qui novit etiam pro
persecutoribus exorare Dominum nostrum
Iesum Christum, Filium tuum:
Qui tecum vivit et regnat in unitate.

Et fit commemoratio octavae Nativitatis:
Oratio
ncede, quaesumus, omnipotens ^
Deus: ut nos Unigeniti tui nova
per carnem Nativitas liberet; quos
sub peccati iugo vetiista servitus tenet.
Per eundem Dominum.
Lectio Actuum Apostolorum.
Act. 6, 8-10 et 7, 54-59 154 In diebus illis: Stephanus, plenus gratia
et fortitudine, faciebat prodigia et
signa magna in populo. Surrexerunt autem
quidam de synagoga, quae appellatur
Libertinorum, et Cyrenensium, et
Alexandrinorum, et eorum qui erant a
Cilicia et Asia, disputantes cum Stephano:
et non poterant resistere sapientiae
et Spiritui, qui loquebatur. Audientes
24 S. Stephani Protomartyris
autem haec, dissecabantur cordibus suis,
et stridebant dentibus in eum. Cum autem
esset Stephanus plenus Spiritu Sancto,
intendens in caelum, vidit gloriam
Dei, et Iesum stantem a dextris Dei. Et
ait: Ecce video caelos apertos, et Filium
hominis stantem a dextris Dei.
Exclamantes autem voce magna continuerunt
aures suas, et impetum fec£
runt unanimiter in eum. Et eicientes
eum extra civitatem lapidabant: et
testes deposuerunt vestimenta sua secus
pedes adulescentis, qui vocabatur
Saulus. Et lapidabant Stephanum invocantem,
et dicentem: Domine Iesu,
suscipe spiritum meum. Positis autem
genibus clamavit voce magna, dicens:

Domine, ne statuas illis hoc peccatum.
Et cum hoc dixisset, obdormivit in
Domino.
155 Graduale Ps. 118, 23 et 86; 6, 5
Sederunt principes, et adversum me
loquebantur: et iniqui persecuti sunt
me. V. Adiuva me, Domine Deus meus:
salvum me fac propter misericordiam
tuam.
156 Alleluia, alleluia. V. Act. 7, 56 Video
caelos apertos, et Iesum stantem
a dextris virtutis Dei. Alleluia.
*\ In Missis votivis post Septuagesimam,
omissis Alleluia et versu sequenti,
dicitur
Tractus Ps. 20, 3-4
157 Desiderium animae eius tribuisti
ei: et voluntate labiorum eius non
fraudasti eum. V. Quoniam praevenisti
eum in benedictionibus dulcedinis.
V. Posuisti in capite eius coronam
de lapide pretioso.
Tempore autem paschali omittitur graduale,
et eius loco dicitur:
Alleluia, alleluia. V. Act. 7, 56 Vi- 158
deo caelos apertos, et Iesum stantem
a dextris virtutis Dei. Alleluia.
V. Ps. 20, 4 Posuisti, Domine, super
caput eius coronam de lapide pretioso.
Alleluia.
Sequentia sancti Evangelii seciin- 159
dum Matthaeum. Mt. 23, 34-39
In illo tempore: Dicebat Iesus scribis
et pharisaeis: Ecce ego mitto ad vos
prophetas, et sapientes, et scribas, et ex

illis occidetis et crucifigetis, et ex eis
flagellabitis in synagogis vestris, et
persequemini de civitate in civitatem:
ut veniat super vos omnis sanguis
iustus, qui effusus est super terram,
a sanguine Abel iusti usque ad sanguinem
Zachariae, filii Barachiae, quern
occidistis inter templum et altare. Amen
dico vobis, venient haec omnia super
generationem istam. lerusalem, Ierusalem,
quse occidis prophetas, et lapidas
eos, qui ad te missi sunt, quoties
volui congregare filios tuos, quemadmodum
gallina congregat pullos suos
sub alas, et noluisti? Ecce relinquetur
vobis domus vestra deserta. Dico enim
vobis, non me videbitis amodo, donee
dicatis: Benedictus qui venit in nomine
Domini.
Credo, ratione octavae Nativitatis.
^ In Missis votivis post Septuagesimam,
in fine sequentis antiphonae Alleluia omittitur.
Ant. ad OrTertorium Act. 6, 5 et 7, 59 I60
Elegerunt Apostoli Stephanum Levitam,
plenum fide et Spiritu Sancto:
quern lapidaverunt Iudaei orantem, et
dicentem: Domine Iesu, accipe spiritum
meum, alleluia.
S. Ioannis Ap. et Ev. 25
Secreta
161 ^Juscipe, Domine, munera pro tuo-
O rum commemoratione Sanctorum:
ut, sicut illos passio gloriosos effecit;
ita nos devotio reddat innocuos. Per
Dominum nostrum Iesum Christum,

Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat
in unitate.
162 pr o octava Nativitatis Secreta
Oblata, Domine, munera, nova
Unigeniti tui Nativitate sanctifica:
nosque a peccatorum nostrorum
maculis emunda. Per eundem
Dominum nostrum Iesum Christum,
Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat
in unitate.
Prsefatio et Communicantes de Nativitate,
ratione octavae.
163 Antiphona ad Communionem
Act. 7, 56, 59 et 60 Video caelos apertos,
et Iesum stantem a dextris virtiitis
Dei: Domine Iesu, accipe spiritum
meum, et ne statuas ilHs hoc peccatum.
Postcommunio
164 Auxilientur nobis, Domine, sumpta
X J L mysteria: et, intercedente beato
Stephano Martyre tuo, sempiterna protectione
confirment. Per Dominum nostrum
Iesum Christum, Filium tuum:
Qui tecum vivit et regnat in unitate.
Pro octava Nativitatis
Postcommunio
165 TJraesta, qusesumus, omnipotens
JL Deus: ut natus hodie Salvator
mundi, sicut divinae nobis generationis
est auctor; ita et immortalitatis
sit ipse largitor: Qui tecum vivit
et regnat in unitate. Ant. ad Introitum Ps. 2, 7
109
ominus dixit ad me: Filius
meus es tu, ego hodie

genui te. Ps. ibid., 1
Quare fremuerunt
gentes: et populi meditati
sunt inania ? V. Gloria
Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat. Dominus.
Oratio
Deus, qui hanc sacratissimam noctem
veri luminis fecisti illustratione
clarescere: da, quaesumus; ut, cuius
lucis mysteria in terra cognovimus,
eius quoque gaudiis in caelo perfruamur:
Qui tecum vivit et regnat in
unitate.
Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli
adTitum. Tit. 2, 11-15
/^arissime: Apparuit gratia Dei Salv
«^ vatoris nostri omnibus hominibus,
erudiens nos,ut abnegantes impietatem,
et saecularia desideria, sobrie, et iuste,
et pie vivamus in hoc saeculo, exspectantes
beatam spem, et adv^ntum glo18
In Nativitate Domini
rise magni Dei et Salvatoris nostri Iesu
Christi: qui dedit semetipsum pro nobis:
ut nos redimeret ab omni iniquitate,
et mundaret sibi populum acceptabilem,
sectatorem bonorum operum.
Haec loquere, et exhortare: in Christo
Iesu Domino nostro.
Graduale Ps. 109, 3 et 1
Tecum principium in die virtutis tuse:
in splendoribus sanctorum, ex utero
ante luciferum genui te. V. Dixit Dominus
Domino meo: Sede a dextris meis:

donee ponam inimicos tuos, scabellum
pedum tuorum.
Alleluia, alleluia. V. Ps. 2, 7 Dominus
dixit ad me: Filius meus es tu, ego
hodie genui te. Alleluia.
L ~*Y*~ *j* Sequentia sancti Evangelii seciinr
A 1 dum Lucam. Luc. 2, 1-14
In illo tempofe: Exiit edictum a Caesare
Augiisto, ut describer£tur univ£
rsus orbis. Haec descriptio prima facta
est a praeside Syriae Cyrino: et ibant
omnes ut profiterentur singuli in suam
civitatem. Ascendit autem et Ioseph a
Galilaea de civitate Nazareth, in Iudaeam
in civitatem David, quae vocatur Bethlehem:
eo quod esset de domo et familia
David, ut profiteretur cum Maria
desponsata sibi uxore prsegnante. Factum
est autem, cum essent ibi, impleti
sunt dies ut pareret. Et peperit filium
suum primogenitum, et pannis eum involvit,
et reclinavit eum in praesepio:
quia non erat eis locus in diversorio. Et
pastores erant in regione eadem vigilantes,
et custodientes vigilias noctis super
gregem suum. Et ecce Angelus Domini
stetit iuxta illos, et claritas Dei circumfulsit
illos, et timuerunt timore magno.
Et dixit illis Angelus: Nolite timere:
ecce enim evangelizo vobis gaudium
magnum, quod erit omni populo: quia
natus est vobis hodie Salvator, qui est
Christus Dominus, in civitate David. Et
hoc vobis signum: Invenietis infantem
pannis involutum, et positum in praesepio.

Et subito facta est cum Angelo
multitudo militiae caelestis, laudantium
Deum et dicentium: Gloria in altissimis
Deo, et in terra pax hominibus bonae
voluntatis.
Credo, per totam octavam.
Ant. ad Offertorium Ps. 95, 11 et 13 114
Laetentur caeli, et exsiiltet terra ante
faciem Domini: quoniam venit.
Secreta
Accepta tibi sit, Domine, quaesumus, 115
X i . hodiernae festivitatis oblatio: ut,
tua gratia largiente, per haec sacrosancta
commercia, in illius inveniamur
forma, in quo tecum est nostra substantia:
Qui tecum vivit et regnat in
unitate.
^ Praefatio de Nativitate Domini, quae dicitur
i° tamquam propria in Missis de Nativitate
Domini et de eiusdem octava; et
20 tamquam de Tempore, infra octavam
Nativitatis Domini, etiam in Missis, quae
secus praefationem propriam haberent, exceptis
iis Missis, quae praefationem propriam
de divinis mysteriis vel Personis habent; et
insuper a die 2 ad diem 5 ianuarii in Missis,
quae prsefatione propria carent.
•f Infra Actionem: Communicdntes, et
noctem sacratissimam celebr&ntes. Et dicitur
cotidie usque ad octavam Nativitatis
inclusive: sed in hac Missa tantum dicitur
noctem, deinceps vero diem.
Ant. ad Communionem Ps. 109, 3 116
In splendoribus sanctorum, ex utero
ante luciferum genui te.

In Nativitate Domini 19
Postcommunio
117Da nobis, quaesumus, Domine Deus
noster: ut, qui Nativitatem Domini
nostri Iesu Christi mysteriis nos frequentare
gaudemus; dignis conversationibus
ad eius mereamur pervenire
consortium: Qui tecum vivit et regnat
in imitate.
Ad secundam Missam
in Aurora
Statio ad S. Anastasiam
118 Ant. ad Introitum Isai. 9, 2 et 6
ux fulg£bit hodie super
nos: quia natus est nobis
Dominus: et vocabitur
Admirabilis,
Deus, Princeps pacis,
Pater futuri saeculi:
cuius regni non erit finis. Ps. 92, 1 Dominus
regnavit, decorem indutus est:
indutus est Dominus fortitudinem, et
praecinxit se. V. Gloria Patri.
119
120
Oratio
Da nobis, quaesumus, omnipotens
Deus: ut, qui nova incarnati Verbi
tui luce perfundimur; hoc in nostro
resplendeat opere, quod per fidem
fulget in mente. Per eundem Dominum
nostrum Iesum Christum, Filium
tuum: Qui tecum vivit et regnat in
imitate.
Et fit commemoratio S. Anastasiae

Mart., etiam in Missis in cantu:
Oratio
Da, quaesumus, omnipotens Deus:
ut, qui beatae Anastasiae Martyris
tuae solemnia colimus; eius apud
te patrocinia sentiamus. Per Dominum
nostrum Iesum Christum, Filium
tuum: Qui tecum vivit et regnat
in imitate.
Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli 121
ad Titum. Tit. 3, 4-7
/^arissime: Apparuit benignitas et
V-^ humanitas Salvatoris nostri Dei:
non ex operibus iustitise, quae fecimus
nos, sed secundum suam misericordiam
salvos nos fecit per lavacrum regenerationis
et renovationis Spiritus Sancti,
quern efFudit in nos abunde per Iesum
ChristumSalvatorem nostrum: ut iustificati
gratia ipsius, heredes simus secundum
spem vitae aeternae: in Christo
Iesu Domino nostro.
122
12)
Graduale Ps. 117, 26, 27 et 23
Benedictus qui venit in nomine Domini:
Deus Dominus, et illuxit nobis.
V. A Domino factum est istud: et est
mirabile in oculis nostris.
Alleluia, alleluia. V. Ps. 92, 1 Dominus
regnavit, decorem induit: induit
Dominus fortitudinem, et praecinxit se
virtute. Alleluia.
/TjSequentia sancti Evangelii secun- 124
' 1 ' dum Lucam. Luc. 2, 15-20

Tn illo tempore: Pastores loquebantur
JL ad invicem: Transeamus usque Bethlehem,
et videamus hoc verbum, quod
factum est, quod Dominus ostendit nobis.
Et ven^runt festinantes: et invene**20**
In Nativitate Domini
runt Mariam, et Ioseph, et infantem positum
in praesepio. Videntes autem cognoverunt
de verbo, quod dictum erat
illis de puero hoc. Et omnes, qui audierunt,
mirati sunt: et de his, quae dicta
erant a pastoribus ad ipsos. Maria autem
conservabat omnia verbahaec, conferens
in corde suo. Et reversi sunt pastores
glorificantes, et laudantes Deum in omnibus,
quae audierant et viderant, sicut
dictum est ad illos. Credo.
125 Ant. ad Offertorium Ps. 92, 1-2
Deus firmavit orbem terrae, qui non
commovebitur: parata sedes tua, Deus,
ex tune, a saeculo tu es.
126
Secreta
Munera nostra, qusesumus, Domine,
Nativitatis hodiernae mysteriis
apta proveniant, et pacem nobis semper
infundant: ut, sicut homo genitus idem
refulsit et Deus, sic nobis haec terrena
substantia conferat, quod divinum est.
Per eundem Dominum nostrum Iesum
Christum.
Pro S. Anastasia Secreta 12?
A ccipe, quaesumus, Domine, mu-
XJL nera dignanter oblata: et, beatae
Anastasiae Martyris tuae sufFragantibus

meritis, ad nostrae salutis
auxilium provenire concede. Per Dominum
nostrum.
Praefatio et Communicantes, ut supra in
prima Missa.
Ant. ad Communionem Zach. 9, 9 128
Exsulta, filia Sion, lauda, filia Ierusalem:
ecce Rex tuus venit sanctus, et
salvator mundi.
Postcommunio
Huius nos, Domine, sacramenti sem- 129
per novitas natalis instauret: cuius
Nati vitas singularishumanam repp ulit
vetustatem. Per eundem Dominum.
Pro S. Anastasia Postcommunio 130
Oatiasti, Domine, familiam tuam
O muneribus sacris: eius, quaesumus,
semper interventione nos refove,
cuius solemnia celebramus. Per
Dominum nostrum.
Ad tertiam Missam
in die Nativitatis Domini
Statio ad S. Mariam maiorem
Ant. ad Introitum Isai. 9, 6
uer natus est nobis, et
films datus est nobis:
cuius imperium super
humerum eius: et vocabitur
nomen eius,
magni consilii Angelus.
Ps. 97,1 Cantate Domino canticum
novum, quia mirabilia fecit.
V. Gloria Patri.
Oratio
quaesumus, omnipotens 132

Deus: ut nos Unigeniti tui nova
per carnem Nativitas liberet; quos sub
peccati iugo vetusta servitus tenet. Per
eundem Dominum nostrum Iesum
Christum, Filium tuum: Qui tecum
vivit et regnat in unitate Spiritus
Sancti, Deus: per omnia saecula saeculorum.
R. Amen.
In Nativitate Domini 21
133 Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli
ad Hebraeos. Hebr. i, 1-12
Multifariam, multisque modis olim
Deus loquens patribus in prophetis:
novissime diebus istis lociitus
est nobis in Filio, quern constituit heredem
universorum, per quern fecit et
saecula: qui cum sit splendor gloriae,
et figura substantial eius, portansque
omnia verbo virtutis suae, purgationem
peccatorum faciens, sedet ad dexteram
maiestatis in excelsis: tanto melior Angelis
effectus, quanto differentius prae
illis nomen hereditavit. Cui enim dixit
aliquando Angelorum: Filius meus es
tu, ego hodie genui te ? Et rursum: Ego
ero illi in patrem, et ipse erit mihi in
filium? Et cum iterum introdiicit primogenitum
in orbem terrae, dicit: Et
adorent eum omnes Angeli Dei. Et ad
Angelos quidem dicit: Qui facit Angelos
suos spiritus, et ministros suos flammam
ignis. Ad Filium autem: Thronus
tuus, Deus, in saeculum saeculi: virga
aequitatis, virga regni tui. Dilexisti iustitiam,
et odisti iniquitatem: propterea

unxit te Deus, Deus tuus, oleo exsultationis
prae participibus tuis. Et: Tu
in principio, Domine, terram fundasti:
et opera manuum tuarum sunt caeli.
Ipsi peribunt, tu autem permanebis; et
omnes ut vestimentum veterascent: et
velut amictum mutabis eos, et mutabuntur:
tu autem idem ipse es, et anni
tui non deficient.
134 Graduate Ps. 97, 3-4 et 2
Viderunt omnes fines terras salutare
Dei nostri: iubilate Deo, omnis terra.
V. Notum fecit Dominus salutare suum:
ante conspectum gentium revelavit iustitiam
suam.
Alleluia, alleluia. V. Dies sanctifica- **135**
tus illiixit nobis: venite, gentes, et adorate
Dominum: quia hodie descendit
lux magna super terram. Alleluia.
Initium sancti Evangelii secundum **136**
Ioannem. Io. 1, 1-14
In principio erat Verbum, et Verbum
erat apud Deum, et Deus erat Verbum.
Hoc erat in principio apud Deum.
Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso
factum est nihil, quod factum est: in
ipso vita erat, et vita erat lux hominum:
et lux in tenebris lucet, et tenebrae earn
non comprehenderunt. Fuit homo missus
a Deo, cui nomen erat Ioannes. Hie
venit in testimonium, ut testimonium
perhiberet de lumine, ut omnes crederent
per ilium. Non erat ille lux,
sed ut testimonium perhiberet de **lumine.**
Erat lux vera, quae illuminat

omnem hominem venientem in hunc
mundum. In mundo erat, et mundus
per ipsum factus est, et mundus eum
non cognovit. In propria venit, et sui
eum non receperunt. Quotquot autem
receperunt eum, dedit eis potestatem filios
Dei fieri, his, qui credunt in nomine
eius: qui non ex sanguinibus, neque
ex voluntate carnis, neque ex voluntate
viri, sed ex Deo nati sunt. (Hie genuflectitur)
Et Verbum caro factum est, et
habitavit in nobis: et vidimus gloriam
eius, gloriam quasi Unigeniti a Patre,
plenum gratias et veritatis.
Credo.
Ant. ad Offertorium Ps. 88, 12 et 15 137
Tui sunt caeli, et tua est terra: orbem
terrarum, et plenitudinem eius tu fundasti:
iustitia et iudicium praeparatio
sedis tua?.
22 Dominica infra octavam Nativitatis Domini
Secreta
H8 ^Vblata, Domine, miinera, nova Uni-
\^/ geniti tui Nativitate sanctifica:
nosque a peccatorum nostrorum maculis
emunda. Per eundem Dominum.
Praefatio et Communicantes, ut supra in
prima Missa.
139 Ant. ad Communionem Ps. 97, 3
Viderunt omnes fines terrae salutare
Dei nostri.
Postcommunio
140 "TTJraesta, quaesumus, omnipotens Deus:
JL ut natus hodie Salvator mundi, sicut
divinae nobis generationis est auctor;

ita et immortalitatis sit ipse largitor:
Qui tecum vivit et regnat in imitate.
T In fine huius Missae non dicitur ultimum
Evangelium.
T Si qua, infra octavam Nativitatis Domini,
dicenda sit Missa votiva de Christo Domino,
sumitur Missa Puer natus est nobis,
quae habetur infra, post diem 28 decembris.

DOMINICA
INFRA OCTAVAM
NATIVITATIS DOMINI

II classis
Ant. ad Introitum Sap. 18, 14-15
141 • ' V u m medium silentium tenerent
omnia, et nox in suo
cursu medium iter haberet,
omnipotens sermo tuus,
Domine, de caelis a regalibus sedibus
venit. Ps. 92, 1 Dominus regnavit, decorem
indutus est: indiitus est Dominus
fortitudinem, et praecinxit se.
V. Gloria Patri.
Oratio
142 /^"Xmnipotens sempiterne Deus, diri-
\^*J* ge actus nostros in beneplacito
tuo: ut in nomine dilecti Filii tui me-
Ant. aa m **D**
reamur bonis operibus abundare: Qui
tecum vivit et regnat in unitate.
Et fit commemoratio occurrentis festi
II classis, iuxta rubricas, non vero octavae.
Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli 14:
ad Galatas. Gal. 4, 1-7
Fratres: Quanto tempore heres parvulus
est, nihil difFert a servo, cum

sit dominus omnium: sed sub tutoribus
et actoribus est usque ad praefinitum
tempus a patre: itaetnos cum essemus
parvuli, sub elementis mundi eramus
servientes. At ubi venit plenitudo temporis,
misit Deus Filium suum, factum
ex muliere, factum sub lege, ut eos, qui
sub lege erant, redimeret, ut adoptionem
filiorum reciperemus. Quoniam
autem estis filii, misit Deus Spiritum Filii
sui in corda vestra, clamantem: Abba,
Pater. Itaque iam non est servus, sed
filius: quod si filius, et heres per Deum.
Graduate Ps. 44, 3 et 2 1*
Speciosus forma prae filiis hominum:
diffusa est gratia in labiis tuis. V. Eructavit
cor meum verbum bonum, dico
ego opera mea regi: lingua mea calamus
scribae, velociter scribentis.
Alleluia, alleluia. V. Ps. 92, 1 Domi- 145
nus regnavit, decorem induit: induit
Dominus fortitudinem, et praecinxit se
virtiite. Alleluia.
^TjSequentia sancti Evangelii secun- 146
r l ^ dum Lucam. Luc. 2, 33-40
In illo tempore: Erat Ioseph et Maria
mater Iesu, mirantes super his
quae dicebantur de illo. Et benedixit
illis Simeon, et dixit ad Mariam matrem
eius: Ecce positus est hie in ruinam,
et in resurrectionem multorum

in Israel: et in signum cui contradicetur:
et tuam ipsius animam pertransibit
gladius, ut revelentur ex multis

cordibus cogitationes. Et erat Anna prophetissa,
filia Phanuel, de tribu Aser:
haec processerat in diebus multis, et
vixerat cum viro suo annis septem a virginitate
sua. Et haec vidua usque ad
annos octoginta quatuor: quae non discedebat
de templo, ieiuniis et obsecrationibus
serviens nocte ac die. Et
haec, ipsa hora superveniens, confitebatur
Domino, et loquebatur de illo omnibus,
qui exspectabant redemptionem
Israel. Et ut perfecerunt omnia secundum
legem Domini, reversi sunt in Galilaeam
in civitatem suam Nazareth. Puer
autem crescebat, et confortabatur, plenus
sapiential et gratia Dei erat in illo.
Credo.
147 Ant. ad Offertorium Ps. 92, 1-2
Deus firmavit orbem terrae, qui non
commovebitur: parata sedes tua, Deus,
ex tune, a saeculo tu es.
Secreta
148 /^"^oncede, quaesumus, omnipotens
V-^ Deus: ut oculis tuae maiestatis munus
oblatum, et gratiam nobis piae devotionis
obtineat, et efFectum beatae perennitatis
acquirat. Per Dominum.
Praefatio et Communicantes de Nativitate.
149 Ant. ad Communionem Mt. 2, 20
Tolle puerum, et matrem eius, et
vade in terram Israel: defuncti sunt
enim, qui quaerebant animam pueri.
Postcommunio
150 T) e r huius, Domine, operationem my-
JL sterii, et vitia nostra purgentur, et

iusta desideria compleantur. Per Dominum
nostrum Iesum Christum.
Die 26 decembris
S. STEPHANI Protomartyris
II classis
Statio ad S. Stephanum in Caelio monte
Ant. ad Introitum Ps. 118, 23, 86 et 23 151
ierunt principes, et adversum
me loquebantur: et iniqui perseciiti
sunt me: adiuva me, Domine
Deus meus, quia servus
tuus exercebatur in tuis iustificationibus.
Ps. ibid., 1 Beati immaculati in via,
qui ambulant in lege Domini.
V. Gloria Patri.
Oratio
Da nobis, quaesumus, Domine, imi- 152
tari quod colimus: ut discamus
et inimicos diligere; quia eius natalicia
celebramus, qui novit etiam pro
persecutoribus exorare Dominum nostrum
Iesum Christum, Filium tuum:
Qui tecum vivit et regnat in unitate.
Et fit commemoratio octavae Nativitatis:
Oratio
ncede, quaesumus, omnipotens ^
Deus: ut nos Unigeniti tui nova
per carnem Nativitas liberet; quos
sub peccati iugo vetiista servitus tenet.
Per eundem Dominum.
Lectio Actuum Apostolorum.
Act. 6, 8-10 et 7, 54-59 154 In diebus illis: Stephanus, plenus gratia
et fortitudine, faciebat prodigia et
signa magna in populo. Surrexerunt autem
quidam de synagoga, quae appellatur

Libertinorum, et Cyrenensium, et
Alexandrinorum, et eorum qui erant a
Cilicia et Asia, disputantes cum Stephano:
et non poterant resistere sapientiae
et Spiritui, qui loquebatur. Audientes
24 S. Stephani Protomartyris
autem haec, dissecabantur cordibus suis,
et stridebant dentibus in eum. Cum autem
esset Stephanus plenus Spiritu Sancto,
intendens in caelum, vidit gloriam
Dei, et Iesum stantem a dextris Dei. Et
ait: Ecce video caelos apertos, et Filium
hominis stantem a dextris Dei.
Exclamantes autem voce magna continuerunt
aures suas, et impetum fec£
runt unanimiter in eum. Et eicientes
eum extra civitatem lapidabant: et
testes deposuerunt vestimenta sua secus
pedes adulescentis, qui vocabatur
Saulus. Et lapidabant Stephanum invocantem,
et dicentem: Domine Iesu,
suscipe spiritum meum. Positis autem
genibus clamavit voce magna, dicens:
Domine, ne statuas illis hoc peccatum.
Et cum hoc dixisset, obdormivit in
Domino.
155 Graduale Ps. 118, 23 et 86; 6, 5
Sederunt principes, et adversum me
loquebantur: et iniqui persecuti sunt
me. V. Adiuva me, Domine Deus meus:
salvum me fac propter misericordiam
tuam.
156 Alleluia, alleluia. V. Act. 7, 56 Video
caelos apertos, et Iesum stantem
a dextris virtutis Dei. Alleluia.

*\ In Missis votivis post Septuagesimam,
omissis Alleluia et versu sequenti,
dicitur
Tractus Ps. 20, 3-4
157 Desiderium animae eius tribuisti
ei: et voluntate labiorum eius non
fraudasti eum. V. Quoniam praevenisti
eum in benedictionibus dulcedinis.
V. Posuisti in capite eius coronam
de lapide pretioso.
Tempore autem paschali omittitur graduale,
et eius loco dicitur:
Alleluia, alleluia. V. Act. 7, 56 Vi- 158
deo caelos apertos, et Iesum stantem
a dextris virtutis Dei. Alleluia.
V. Ps. 20, 4 Posuisti, Domine, super
caput eius coronam de lapide pretioso.
Alleluia.
Sequentia sancti Evangelii seciin- 159
dum Matthaeum. Mt. 23, 34-39
In illo tempore: Dicebat Iesus scribis
et pharisaeis: Ecce ego mitto ad vos
prophetas, et sapientes, et scribas, et ex
illis occidetis et crucifigetis, et ex eis
flagellabitis in synagogis vestris, et
persequemini de civitate in civitatem:
ut veniat super vos omnis sanguis
iustus, qui effusus est super terram,
a sanguine Abel iusti usque ad sanguinem
Zachariae, filii Barachiae, quern
occidistis inter templum et altare. Amen
dico vobis, venient haec omnia super
generationem istam. lerusalem, Ierusalem,
quse occidis prophetas, et lapidas
eos, qui ad te missi sunt, quoties

volui congregare filios tuos, quemadmodum
gallina congregat pullos suos
sub alas, et noluisti? Ecce relinquetur
vobis domus vestra deserta. Dico enim
vobis, non me videbitis amodo, donee
dicatis: Benedictus qui venit in nomine
Domini.
Credo, ratione octavae Nativitatis.
^ In Missis votivis post Septuagesimam,
in fine sequentis antiphonae Alleluia omittitur.
Ant. ad OrTertorium Act. 6, 5 et 7, 59 I60
Elegerunt Apostoli Stephanum Levitam,
plenum fide et Spiritu Sancto:
quern lapidaverunt Iudaei orantem, et
dicentem: Domine Iesu, accipe spiritum
meum, alleluia.
S. Ioannis Ap. et Ev. 25
Secreta
161 ^Juscipe, Domine, munera pro tuo-
O rum commemoratione Sanctorum:
ut, sicut illos passio gloriosos effecit;
ita nos devotio reddat innocuos. Per
Dominum nostrum Iesum Christum,
Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat
in unitate.
162 pr o octava Nativitatis Secreta
Oblata, Domine, munera, nova
Unigeniti tui Nativitate sanctifica:
nosque a peccatorum nostrorum
maculis emunda. Per eundem
Dominum nostrum Iesum Christum,
Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat
in unitate.
Prsefatio et Communicantes de Nativitate,
ratione octavae.

163 Antiphona ad Communionem
Act. 7, 56, 59 et 60 Video caelos apertos,
et Iesum stantem a dextris virtiitis
Dei: Domine Iesu, accipe spiritum
meum, et ne statuas ilHs hoc peccatum.
Postcommunio
164 Auxilientur nobis, Domine, sumpta
X J L mysteria: et, intercedente beato
Stephano Martyre tuo, sempiterna protectione
confirment. Per Dominum nostrum
Iesum Christum, Filium tuum:
Qui tecum vivit et regnat in unitate.
Pro octava Nativitatis
Postcommunio
165 TJraesta, qusesumus, omnipotens
JL Deus: ut natus hodie Salvator
mundi, sicut divinae nobis generationis
est auctor; ita et immortalitatis
sit ipse largitor: Qui tecum vivit
et regnat in unitate.

TEMPUS NATIVITATIS

Die 25 decembris

IN NATIVITATE DOMINI

I classis cum octava II classis
T In festo Nativitatis Domini quivis sacerdos tres Missas celebrare potest. De agendis, si sacerdos eodem die duas vel tres Missas celebret, vide Ritum servandum in celebratione Missae, tit. XIV.

Ad primam Missam in Nocte Statio ad S. Mariam maiorem ad Praesepe Ant. ad Introitum Ps. 2, 7 ominus dixit ad me: Filius meus es tu, ego hodiegenui te.Ps. ibid., 1Quare fremuerunt gentes: et populi meditatisunt inania ? V. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat. Dominus.

Oratio

Deus, qui hanc sacratissimam noctem veri luminis fecisti illustration clarescere: da, quaesumus; ut, cuius lucis mysteria in terra cognovimus, eius quoque gaudiis in caelo perfruamur: Qui tecum vivit et regnat in unitate.

Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli adTitum.
Tit. 2, 11-15

Carissime: Apparuit gratia Dei Salv vatoris nostri omnibus hominibus, erudiens nos,ut abnegantes impietatem, et saecularia desideria, sobrie, et iuste, et pie vivamus in hoc saeculo, exspectantes beatam spem, et adv^ntum glo18 In Nativitate Domini rise magni Dei et Salvatoris nostri Iesu Christi: qui dedit semetipsum pro nobis: ut nos redimeret ab omni iniquitate, et mundaret sibi populum acceptabilem, sectatorem bonorum operum. Haec loquere, et exhortare: in Christo
Iesu Domino nostro.

Graduale Ps. 109, 3 et 1 Tecum principium in die virtutis tuse: in splendoribus sanctorum, ex utero ante luciferum genui te. V. Dixit Dominus Domino meo: Sede a dextris meis: donee ponam inimicos tuos,

scabellum pedum tuorum. Alleluia, alleluia. V. Ps. 2, 7 Dominus dixit ad me: Filius meus es tu, ego hodie genui te. Alleluia. L ~*Y*~ *j*

Sequentia sancti Evangelii secundum Lucam.
Luc. 2, 1-14

In illo tempofe:
Exiit edictum a Caesare Augiisto, ut describer£tur universus orbis. Haec descriptio prima facta est a praeside Syriae Cyrino: et ibant omnes ut profiterentur singuli in suam civitatem. Ascendit autem et Ioseph a Galilaea de civitate Nazareth, in Iudaeam in civitatem David, quae vocatur Bethlehem: eo quod esset de domo et familia David, ut profiteretur cum Maria desponsata sibi uxore prsegnante. Factum est autem, cum essent ibi, impleti sunt dies ut pareret. Et peperit filium suum primogenitum, et pannis eum involvit, et reclinavit eum in praesepio: quia non erat eis locus in diversorio. Et pastores erant in regione eadem vigilantes, et custodientes vigilias noctis super gregem suum. Et ecce Angelus Domini stetit iuxta illos, et claritas Dei circumfulsit illos, et timuerunt timore magno. Et dixit illis Angelus: Nolite timere: ecce enim evangelizo vobis gaudium magnum, quod erit omni populo: quia natus est vobis hodie Salvator, qui est Christus Dominus, in civitate David. Et hoc vobis signum: Invenietis infantem pannis involutum, et positum in praesepio. Et subito facta est cum Angelo multitudo militiae caelestis, laudantium Deum et dicentium: Gloria in altissimis Deo, et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
Credo, per totam octavam.

Ant. ad Offertorium Ps. 95, 11 et 13 Laetentur caeli, et exsiiltet terra ante faciem Domini: quoniam venit.

Secreta
Accepta tibi sit, Domine, quaesumus, hodiernae festivitatis oblatio: ut, tua gratia largiente, per haec sacrosancta commercia, in illius inveniamur

forma, in quo tecum est nostra substantia: Qui tecum vivit et regnat in unitate.

^ Praefatio de Nativitate Domini, quae dicitur
i° tamquam propria in Missis de Nativitate
Domini et de eiusdem octava; et
20 tamquam de Tempore, infra octavam
Nativitatis Domini, etiam in Missis, quae
secus praefationem propriam haberent, exceptis
iis Missis, quae praefationem propriam
de divinis mysteriis vel Personis habent; et
insuper a die 2 ad diem 5 ianuarii in Missis,
quae prsefatione propria carent.
•f Infra Actionem: Communicdntes, et
noctem sacratissimam celebr&ntes. Et dicitur
cotidie usque ad octavam Nativitatis
inclusive: sed in hac Missa tantum dicitur
noctem, deinceps vero diem.

Ant. ad Communionem Ps. 109, 3 In splendoribus sanctorum, ex utero ante luciferum genui te.

In Nativitate Domini 19
Postcommunio

Da nobis, quaesumus, Domine Deus noster: ut, qui Nativitatem Domini nostri Iesu Christi mysteriis nos frequentare gaudemus; dignis conversationibus ad eius mereamur pervenire consortium: Qui tecum vivit et regnat in imitate.

Ad secundam Missam
in Aurora Statio ad S. Anastasiam
Ant. ad Introitum Isai. 9, 2 et 6
ux fulg£bit hodie super nos: quia natus est nobis Dominus: et vocabitur Admirabilis,

Deus, Princeps pacis, Pater futuri saeculi: cuius regni non erit finis. Ps. 92, 1 Dominus regnavit, decorem indutus est: indutus est Dominus fortitudinem, et praecinxit se. V. Gloria Patri.

Oratio

Da nobis, quaesumus, omnipotens Deus: ut, qui nova incarnati Verbi tui luce perfundimur; hoc in nostro resplendeat opere, quod per fidem fulget in mente. **Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in imitate.**

Et fit commemoratio S. Anastasiae Mart., etiam in Missis in cantu:

Oratio

Da, quaesumus, omnipotens Deus:
ut, qui beatae Anastasiae Martyris
tuae solemnia colimus; eius apud
te patrocinia sentiamus. Per Dominum
nostrum Iesum Christum, Filium
tuum: Qui tecum vivit et regnat
in imitate.

Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli ad Titum.

Tit. 3, 4-7

carissime: Apparuit benignitas et humanitas Salvatoris nostri Dei: non ex operibus iustitise, quae fecimus nos, sed secundum suam misericordiam salvos nos fecit per lavacrum regenerationis et renovationis Spiritus Sancti, quern efFudit in nos abunde per Iesum ChristumSalvatorem nostrum: ut iustificati gratia ipsius, heredes simus secundum
spem vitae aeternae: in Christo Iesu Domino nostro.

Graduale Ps. 117, 26, 27 et 23 Benedictus qui venit in nomine Domini: Deus Dominus, et illuxit nobi*s. V. A* Domino factum est istud: et est mirabile in oculis nostris. Alleluia, alleluia. *V. Ps. 92, 1 D*ominus regnavit, decorem induit: induit Dominus fortitudinem, et praecinxit se virtute. **Alleluia.**

Sequentia sancti Evangelii secun dum Lucam.

Luc. 2, 15-20

Tn illo tempore: Pastores loquebantur ad invicem: Transeamus usque Bethlehem, et videamus hoc verbum, quod factum est, quod Dominus ostendit nobis. Et ven^runt festinantes: et invene runt Mariam, et Ioseph, et infantem positum in praesepio. Videntes autem cognoverunt de verbo, quod dictum erat illis de puero hoc. Et omnes, qui audierunt, mirati sunt: et de his, quae dicta erant a pastoribus ad ipsos. Maria autem conservabat omnia verbahaec, conferens in corde suo. Et reversi sunt pastores glorificantes, et laudantes Deum in omnibus, quae audierant et viderant, sicut dictum est ad illos. **Credo**.

Ant. ad Offertorium Ps. 92, 1-2 Deus firmavit orbem terrae, qui non commovebitur: parata sedes tua, Deus, ex tune, a saeculo tu es.

Secreta

Munera nostra, qusesumus, Domine, Nativitatis hodiernae mysteriis apta proveniant, et pacem nobis simper infundant: ut, sicut homo genitus idem refulsit et Deus, sic nobis haec terrena substantia conferat, quod divinum est. **Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum**.

Pro S. Anastasia
Secreta

Accipe, quaesumus, Domine, munera dignanter oblata: et, beatae Anastasiae Martyris tuae sufFragantibus meritis, ad nostrae salutis auxilium provenire concede. **Per Dominum nostrum.**

Praefatio et Communicantes, ut supra in prima Missa.

Ant. ad Communionem Zach. 9, 9 ***E***xsulta, filia Sion, lauda, filia Ierusalem:ecce Rex tuus venit sanctus, et salvator mundi.

Postcommunio

Huius nos, Domine, sacramenti semper novitas natalis instauret: cuius Nati vitas singularishumanam repp ulit vetustatem. Per eundem Dominum.

Pro S. Anastasia
Postcommunio

Oatiasti, Domine, familiam tuam O muneribus sacris: eius, quaesumus, semper interventione nos refove, cuius solemnia celebramus. **Per Dominum nostrum.**

Ad tertiam Missam
in die Nativitatis Domini

Statio ad S. Mariam maiorem
Ant. ad Introitum Isai. 9, 6

uer natus est nobis, et films datus est nobis: cuius imperium super humerum eius: et vocabitur nomen eius, magni consilii Angelus. ***Ps. 97,1*** ***C***antate Domino canticum novum, quia mirabilia fecit. ***V. G*****loria Patri**.

Oratio

quaesumus, omnipotens Deus: ut nos Unigeniti tui nova per carnem Nativitas liberet; quos sub peccati iugo vetusta servitus tenet. **Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus: per omnia saecula saeculorum. R. Amen**.

In Nativitate Domini
Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli
ad Hebraeos.
Hebr. i, 1-12

Multifariam, multisque modis olim
Deus loquens patribus in prophetis:
novissime diebus istis lociitus
est nobis in Filio, quern constituit heredem
universorum, per quern fecit et
saecula: qui cum sit splendor gloriae,
et figura substantial eius, portansque
omnia verbo virtutis suae, purgationem
peccatorum faciens, sedet ad dexteram
maiestatis in excelsis: tanto melior Angelis
effectus, quanto differentius prae
illis nomen hereditavit. Cui enim dixit
aliquando Angelorum: Filius meus es
tu, ego hodie genui te ? Et rursum: Ego
ero illi in patrem, et ipse erit mihi in
filium? Et cum iterum introdiicit primogenitum
in orbem terrae, dicit: Et
adorent eum omnes Angeli Dei. Et ad
Angelos quidem dicit: Qui facit Angelos
suos spiritus, et ministros suos flammam
ignis. Ad Filium autem: Thronus
tuus, Deus, in saeculum saeculi: virga
aequitatis, virga regni tui. Dilexisti iustitiam,

et odisti iniquitatem: propterea
unxit te Deus, Deus tuus, oleo exsultationis
prae participibus tuis. Et: Tu
in principio, Domine, terram fundasti:
et opera manuum tuarum sunt caeli.
Ipsi peribunt, tu autem permanebis; et
omnes ut vestimentum veterascent: et
velut amictum mutabis eos, et mutabuntur:
tu autem idem ipse es, et anni
tui non deficient.
Graduate Ps. 97, 3-4 et 2 Viderunt omnes fines terras salutare
Dei nostri: iubilate Deo, omnis terra. V. Notum fecit Dominus salutare suum: ante conspectum gentium revelavit iustitiam suam. Alleluia, alleluia. V. Dies sanctificatus illiixit nobis: venite, gentes, et adorate Dominum: quia hodie descendit lux magna super terram. Alleluia.

Initium sancti Evangelii secundum Ioannem.

Io. 1, 1-14

In principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hominum: et lux in tenebris lucet, et tenebrae earn non comprehenderunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Ioannes. Hie venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes crederent per ilium. Non erat ille lux, sed ut testimonium perhiberet de **lumine.** Erat lux vera, quae illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognovit. In propria venit, et sui eum non receperunt. Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri, his, qui credunt in nomine eius: qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt. (Hie genuflectitur) Et Verbum caro factum est, et habitavit in nobis: et vidimus gloriam eius, gloriam quasi Unigeniti a Patre, plenum gratias et veritatis. Credo.

Ant. ad Offertorium Ps. 88, 12 et 15 137
Tui sunt caeli, et tua est terra: orbem
terrarum, et plenitudinem eius tu fundasti:
iustitia et iudicium praeparatio
sedis tua?

Dominica infra octavam Nativitatis Domini

Secreta

Hoblata, Domine, miinera, nova Unigeniti tui Nativitate sanctifica: nosque a peccatorum nostrorum maculis emunda. **Per eundem Dominum.**

Praefatio et Communicantes, ut supra in prima Missa.

Ant. ad Communionem Ps. 97, 3 Viderunt omnes fines terrae salutáre Dei nostri.

Postcommunio
"Traesta, quaesumus, omnipotens Deus: ut natus hodie Salvator mundi, sicut divinae nobis generationis est auctor; ita et immortalitatis sit ipse largitor: Qui tecum vivit et regnat in imitate.

In fine huius Missae non dicitur ultimum Evangelium. Si qua, infra octavam Nativitatis Domini, dicenda sit Missa votiva de Christo Domino,umitur Missa Puer natus est nobis, quae habetur infra, post diem 28 decembris.

DOMINICA
INFRA OCTAVAM
NATIVITATIS DOMINI

II classis

Ant. ad Introitum Sap. 18, 14-15
V u m medium silentium tenerent omnia, et nox in suo cursu medium iter haberet, omnipotens sermo tuus, Domine, de caelis a regalibus sedibus venit. Ps. 92, 1 Dominus regnavit, decorum indutus est: indiitus est Dominus fortitudinem, et praecinxit se.V. Gloria Patri.

Oratio

Omnipotens sempiterne Deus, dirige actus nostros in beneplacito tuo: ut in nomine dilecti Filii tui mereamur bonis operibus abundare: **Qui tecum vivit et regnat in unitate.**

Et fit commemoratio occurrentis festi
II classis, iuxta rubricas, non vero octavae.
Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli 14:
ad Galatas. Gal. 4, 1-7
Fratres: Quanto tempore heres parvulus
est, nihil difFert a servo, cum
sit dominus omnium: sed sub tutoribus
et actoribus est usque ad praefinitum
tempus a patre: itaetnos cum essemus
parvuli, sub elementis mundi eramus
servientes. At ubi venit plenitudo temporis,
misit Deus Filium suum, factum
ex muliere, factum sub lege, ut eos, qui
sub lege erant, redimeret, ut adoptionem
filiorum reciperemus. Quoniam
autem estis filii, misit Deus Spiritum Filii
sui in corda vestra, clamantem: Abba,
Pater. Itaque iam non est servus, sed
filius: quod si filius, et heres per Deum.
Graduate Ps. 44, 3 et 2 1*
Speciosus forma prae filiis hominum:
diffusa est gratia in labiis tuis. V. Eructavit
cor meum verbum bonum, dico
ego opera mea regi: lingua mea calamus
scribae, velociter scribentis.
Alleluia, alleluia. V. Ps. 92, 1 Domi- 145
nus regnavit, decorem induit: induit
Dominus fortitudinem, et praecinxit se
virtiite. Alleluia.

^TjSequentia sancti Evangelii secun- 146
r l ^ dum Lucam. Luc. 2, 33-40
In illo tempore: Erat Ioseph et Maria
mater Iesu, mirantes super his
quae dicebantur de illo. Et benedixit
illis Simeon, et dixit ad Mariam matrem
eius: Ecce positus est hie in ruinam,
et in resurrectionem multorum
S. Stephani Protomartyris **23**
in Israel: et in signum cui contradicetur:
et tuam ipsius animam pertransibit
gladius, ut revelentur ex multis
cordibus cogitationes. Et erat Anna prophetissa,
filia Phanuel, de tribu Aser:
haec processerat in diebus multis, et
vixerat cum viro suo annis septem a virginitate
sua. Et haec vidua usque ad
annos octoginta quatuor: quae non discedebat
de templo, ieiuniis et obsecrationibus
serviens nocte ac die. Et
haec, ipsa hora superveniens, confitebatur
Domino, et loquebatur de illo omnibus,
qui exspectabant redemptionem
Israel. Et ut perfecerunt omnia secundum
legem Domini, reversi sunt in Galilaeam
in civitatem suam Nazareth. Puer
autem crescebat, et confortabatur, plenus
sapiential et gratia Dei erat in illo.
Credo.
147 Ant. ad Offertorium Ps. 92, 1-2
Deus firmavit orbem terrae, qui non
commovebitur: parata sedes tua, Deus,
ex tune, a saeculo tu es.
Secreta
148 /^"^oncede, quaesumus, omnipotens

V-^ Deus: ut oculis tuae maiestatis munus
oblatum, et gratiam nobis piae devotionis
obtineat, et efFectum beatae perennitatis
acquirat. Per Dominum.
Praefatio et Communicantes de Nativitate.
149 Ant. ad Communionem Mt. 2, 20
Tolle puerum, et matrem eius, et
vade in terram Israel: defuncti sunt
enim, qui quaerebant animam pueri.
Postcommunio
150 T) e r huius, Domine, operationem my-
JL sterii, et vitia nostra purgentur, et
iusta desideria compleantur. Per Dominum
nostrum Iesum Christum.
Die 26 decembris
S. STEPHANI Protomartyris
II classis
Statio ad S. Stephanum in Caelio monte
Ant. ad Introitum Ps. 118, 23, 86 et 23 151
ierunt principes, et adversum
me loquebantur: et iniqui perseciiti
sunt me: adiuva me, Domine
Deus meus, quia servus
tuus exercebatur in tuis iustificationibus.
Ps. ibid., 1 Beati immaculati in via,
qui ambulant in lege Domini.
V. Gloria Patri.
Oratio
Da nobis, quaesumus, Domine, imi- 152
tari quod colimus: ut discamus
et inimicos diligere; quia eius natalicia
celebramus, qui novit etiam pro
persecutoribus exorare Dominum nostrum
Iesum Christum, Filium tuum:
Qui tecum vivit et regnat in unitate.

Et fit commemoratio octavae Nativitatis:
Oratio
ncede, quaesumus, omnipotens ^
Deus: ut nos Unigeniti tui nova
per carnem Nativitas liberet; quos
sub peccati iugo vetiista servitus tenet.
Per eundem Dominum.
Lectio Actuum Apostolorum.
Act. 6, 8-10 et 7, 54-59 154 In diebus illis: Stephanus, plenus gratia
et fortitudine, faciebat prodigia et
signa magna in populo. Surrexerunt autem
quidam de synagoga, quae appellatur
Libertinorum, et Cyrenensium, et
Alexandrinorum, et eorum qui erant a
Cilicia et Asia, disputantes cum Stephano:
et non poterant resistere sapientiae
et Spiritui, qui loquebatur. Audientes
24 S. Stephani Protomartyris
autem haec, dissecabantur cordibus suis,
et stridebant dentibus in eum. Cum autem
esset Stephanus plenus Spiritu Sancto,
intendens in caelum, vidit gloriam
Dei, et Iesum stantem a dextris Dei. Et
ait: Ecce video caelos apertos, et Filium
hominis stantem a dextris Dei.
Exclamantes autem voce magna continuerunt
aures suas, et impetum fec£
runt unanimiter in eum. Et eicientes
eum extra civitatem lapidabant: et
testes deposuerunt vestimenta sua secus
pedes adulescentis, qui vocabatur
Saulus. Et lapidabant Stephanum invocantem,
et dicentem: Domine Iesu,
suscipe spiritum meum. Positis autem
genibus clamavit voce magna, dicens:

Domine, ne statuas illis hoc peccatum.
Et cum hoc dixisset, obdormivit in
Domino.
155 Graduale Ps. 118, 23 et 86; 6, 5
Sederunt principes, et adversum me
loquebantur: et iniqui persecuti sunt
me. V. Adiuva me, Domine Deus meus:
salvum me fac propter misericordiam
tuam.
156 Alleluia, alleluia. V. Act. 7, 56 Video
caelos apertos, et Iesum stantem
a dextris virtutis Dei. Alleluia.
*\ In Missis votivis post Septuagesimam,
omissis Alleluia et versu sequenti,
dicitur
Tractus Ps. 20, 3-4
157 Desiderium animae eius tribuisti
ei: et voluntate labiorum eius non
fraudasti eum. V. Quoniam praevenisti
eum in benedictionibus dulcedinis.
V. Posuisti in capite eius coronam
de lapide pretioso.
Tempore autem paschali omittitur graduale,
et eius loco dicitur:
Alleluia, alleluia. V. Act. 7, 56 Vi- 158
deo caelos apertos, et Iesum stantem
a dextris virtutis Dei. Alleluia.
V. Ps. 20, 4 Posuisti, Domine, super
caput eius coronam de lapide pretioso.
Alleluia.
Sequentia sancti Evangelii seciin- 159
dum Matthaeum. Mt. 23, 34-39
In illo tempore: Dicebat Iesus scribis
et pharisaeis: Ecce ego mitto ad vos
prophetas, et sapientes, et scribas, et ex

illis occidetis et crucifigetis, et ex eis
flagellabitis in synagogis vestris, et
persequemini de civitate in civitatem:
ut veniat super vos omnis sanguis
iustus, qui effusus est super terram,
a sanguine Abel iusti usque ad sanguinem
Zachariae, filii Barachiae, quern
occidistis inter templum et altare. Amen
dico vobis, venient haec omnia super
generationem istam. lerusalem, Ierusalem,
quse occidis prophetas, et lapidas
eos, qui ad te missi sunt, quoties
volui congregare filios tuos, quemadmodum
gallina congregat pullos suos
sub alas, et noluisti? Ecce relinquetur
vobis domus vestra deserta. Dico enim
vobis, non me videbitis amodo, donee
dicatis: Benedictus qui venit in nomine
Domini.
Credo, ratione octavae Nativitatis.
^ In Missis votivis post Septuagesimam,
in fine sequentis antiphonae Alleluia omittitur.
Ant. ad OrTertorium Act. 6, 5 et 7, 59 I60
Elegerunt Apostoli Stephanum Levitam,
plenum fide et Spiritu Sancto:
quern lapidaverunt Iudaei orantem, et
dicentem: Domine Iesu, accipe spiritum
meum, alleluia.
S. Ioannis Ap. et Ev. 25
Secreta
161 ^Juscipe, Domine, munera pro tuo-
O rum commemoratione Sanctorum:
ut, sicut illos passio gloriosos effecit;
ita nos devotio reddat innocuos. Per
Dominum nostrum Iesum Christum,

Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat
in unitate.
162 pr o octava Nativitatis Secreta
Oblata, Domine, munera, nova
Unigeniti tui Nativitate sanctifica:
nosque a peccatorum nostrorum
maculis emunda. Per eundem
Dominum nostrum Iesum Christum,
Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat
in unitate.
Prsefatio et Communicantes de Nativitate,
ratione octavae.
163 Antiphona ad Communionem
Act. 7, 56, 59 et 60 Video caelos apertos,
et Iesum stantem a dextris virtiitis
Dei: Domine Iesu, accipe spiritum
meum, et ne statuas ilHs hoc peccatum.
Postcommunio
164 Auxilientur nobis, Domine, sumpta
X J L mysteria: et, intercedente beato
Stephano Martyre tuo, sempiterna protectione
confirment. Per Dominum nostrum
Iesum Christum, Filium tuum:
Qui tecum vivit et regnat in unitate.
Pro octava Nativitatis
Postcommunio
165 TJraesta, qusesumus, omnipotens
JL Deus: ut natus hodie Salvator
mundi, sicut divinae nobis generationis
est auctor; ita et immortalitatis
sit ipse largitor: Qui tecum vivit
et regnat in unitate. Ant. ad Introitum Ps. 2, 7
109
ominus dixit ad me: Filius
meus es tu, ego hodie

genui te. Ps. ibid., 1
Quare fremuerunt
gentes: et populi meditati
sunt inania ? V. Gloria
Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat. Dominus.
Oratio
Deus, qui hanc sacratissimam noctem
veri luminis fecisti illustratione
clarescere: da, quaesumus; ut, cuius
lucis mysteria in terra cognovimus,
eius quoque gaudiis in caelo perfruamur:
Qui tecum vivit et regnat in
unitate.
Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli
adTitum. Tit. 2, 11-15
/^arissime: Apparuit gratia Dei Salv
«^ vatoris nostri omnibus hominibus,
erudiens nos,ut abnegantes impietatem,
et saecularia desideria, sobrie, et iuste,
et pie vivamus in hoc saeculo, exspectantes
beatam spem, et adv^ntum glo18
In Nativitate Domini
rise magni Dei et Salvatoris nostri Iesu
Christi: qui dedit semetipsum pro nobis:
ut nos redimeret ab omni iniquitate,
et mundaret sibi populum acceptabilem,
sectatorem bonorum operum.
Haec loquere, et exhortare: in Christo
Iesu Domino nostro.
Graduale Ps. 109, 3 et 1
Tecum principium in die virtutis tuse:
in splendoribus sanctorum, ex utero
ante luciferum genui te. V. Dixit Dominus
Domino meo: Sede a dextris meis:

donee ponam inimicos tuos, scabellum
pedum tuorum.
Alleluia, alleluia. V. Ps. 2, 7 Dominus
dixit ad me: Filius meus es tu, ego
hodie genui te. Alleluia.
L ~*Y*~ *j* Sequentia sancti Evangelii seciinr
A 1 dum Lucam. Luc. 2, 1-14
In illo tempofe: Exiit edictum a Caesare
Augiisto, ut describer£tur univ£
rsus orbis. Haec descriptio prima facta
est a praeside Syriae Cyrino: et ibant
omnes ut profiterentur singuli in suam
civitatem. Ascendit autem et Ioseph a
Galilaea de civitate Nazareth, in Iudaeam
in civitatem David, quae vocatur Bethlehem:
eo quod esset de domo et familia
David, ut profiteretur cum Maria
desponsata sibi uxore prsegnante. Factum
est autem, cum essent ibi, impleti
sunt dies ut pareret. Et peperit filium
suum primogenitum, et pannis eum involvit,
et reclinavit eum in praesepio:
quia non erat eis locus in diversorio. Et
pastores erant in regione eadem vigilantes,
et custodientes vigilias noctis super
gregem suum. Et ecce Angelus Domini
stetit iuxta illos, et claritas Dei circumfulsit
illos, et timuerunt timore magno.
Et dixit illis Angelus: Nolite timere:
ecce enim evangelizo vobis gaudium
magnum, quod erit omni populo: quia
natus est vobis hodie Salvator, qui est
Christus Dominus, in civitate David. Et
hoc vobis signum: Invenietis infantem
pannis involutum, et positum in praesepio.

Et subito facta est cum Angelo
multitudo militiae caelestis, laudantium
Deum et dicentium: Gloria in altissimis
Deo, et in terra pax hominibus bonae
voluntatis.
Credo, per totam octavam.
Ant. ad Offertorium Ps. 95, 11 et 13 114
Laetentur caeli, et exsiiltet terra ante
faciem Domini: quoniam venit.
Secreta
Accepta tibi sit, Domine, quaesumus, 115
X i . hodiernae festivitatis oblatio: ut,
tua gratia largiente, per haec sacrosancta
commercia, in illius inveniamur
forma, in quo tecum est nostra substantia:
Qui tecum vivit et regnat in
unitate.
^ Praefatio de Nativitate Domini, quae dicitur
i° tamquam propria in Missis de Nativitate
Domini et de eiusdem octava; et
20 tamquam de Tempore, infra octavam
Nativitatis Domini, etiam in Missis, quae
secus praefationem propriam haberent, exceptis
iis Missis, quae praefationem propriam
de divinis mysteriis vel Personis habent; et
insuper a die 2 ad diem 5 ianuarii in Missis,
quae prsefatione propria carent.
•f Infra Actionem: Communicdntes, et
noctem sacratissimam celebr&ntes. Et dicitur
cotidie usque ad octavam Nativitatis
inclusive: sed in hac Missa tantum dicitur
noctem, deinceps vero diem.
Ant. ad Communionem Ps. 109, 3 116
In splendoribus sanctorum, ex utero
ante luciferum genui te.

In Nativitate Domini 19
Postcommunio
117Da nobis, quaesumus, Domine Deus
noster: ut, qui Nativitatem Domini
nostri Iesu Christi mysteriis nos frequentare
gaudemus; dignis conversationibus
ad eius mereamur pervenire
consortium: Qui tecum vivit et regnat
in imitate.
Ad secundam Missam
in Aurora
Statio ad S. Anastasiam
118 Ant. ad Introitum Isai. 9, 2 et 6
ux fulg£bit hodie super
nos: quia natus est nobis
Dominus: et vocabitur
Admirabilis,
Deus, Princeps pacis,
Pater futuri saeculi:
cuius regni non erit finis. Ps. 92, 1 Dominus
regnavit, decorem indutus est:
indutus est Dominus fortitudinem, et
praecinxit se. V. Gloria Patri.
119
120
Oratio
Da nobis, quaesumus, omnipotens
Deus: ut, qui nova incarnati Verbi
tui luce perfundimur; hoc in nostro
resplendeat opere, quod per fidem
fulget in mente. Per eundem Dominum
nostrum Iesum Christum, Filium
tuum: Qui tecum vivit et regnat in
imitate.
Et fit commemoratio S. Anastasiae

Mart., etiam in Missis in cantu:
Oratio
Da, quaesumus, omnipotens Deus:
ut, qui beatae Anastasiae Martyris
tuae solemnia colimus; eius apud
te patrocinia sentiamus. Per Dominum
nostrum Iesum Christum, Filium
tuum: Qui tecum vivit et regnat
in imitate.
Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli 121
ad Titum. Tit. 3, 4-7
/^arissime: Apparuit benignitas et
V-^ humanitas Salvatoris nostri Dei:
non ex operibus iustitise, quae fecimus
nos, sed secundum suam misericordiam
salvos nos fecit per lavacrum regenerationis
et renovationis Spiritus Sancti,
quern efFudit in nos abunde per Iesum
ChristumSalvatorem nostrum: ut iustificati
gratia ipsius, heredes simus secundum
spem vitae aeternae: in Christo
Iesu Domino nostro.
122
12)
Graduale Ps. 117, 26, 27 et 23
Benedictus qui venit in nomine Domini:
Deus Dominus, et illuxit nobis.
V. A Domino factum est istud: et est
mirabile in oculis nostris.
Alleluia, alleluia. V. Ps. 92, 1 Dominus
regnavit, decorem induit: induit
Dominus fortitudinem, et praecinxit se
virtute. Alleluia.
/TjSequentia sancti Evangelii secun- 124
' 1 ' dum Lucam. Luc. 2, 15-20

Tn illo tempore: Pastores loquebantur
JL ad invicem: Transeamus usque Bethlehem,
et videamus hoc verbum, quod
factum est, quod Dominus ostendit nobis.
Et ven^runt festinantes: et invene**20**
In Nativitate Domini
runt Mariam, et Ioseph, et infantem positum
in praesepio. Videntes autem cognoverunt
de verbo, quod dictum erat
illis de puero hoc. Et omnes, qui audierunt,
mirati sunt: et de his, quae dicta
erant a pastoribus ad ipsos. Maria autem
conservabat omnia verbahaec, conferens
in corde suo. Et reversi sunt pastores
glorificantes, et laudantes Deum in omnibus,
quae audierant et viderant, sicut
dictum est ad illos. Credo.
125 Ant. ad Offertorium Ps. 92, 1-2
Deus firmavit orbem terrae, qui non
commovebitur: parata sedes tua, Deus,
ex tune, a saeculo tu es.
126
Secreta
Munera nostra, qusesumus, Domine,
Nativitatis hodiernae mysteriis
apta proveniant, et pacem nobis semper
infundant: ut, sicut homo genitus idem
refulsit et Deus, sic nobis haec terrena
substantia conferat, quod divinum est.
Per eundem Dominum nostrum Iesum
Christum.
Pro S. Anastasia Secreta 12?
A ccipe, quaesumus, Domine, mu-
XJL nera dignanter oblata: et, beatae
Anastasiae Martyris tuae sufFragantibus

meritis, ad nostrae salutis
auxilium provenire concede. Per Dominum
nostrum.
Praefatio et Communicantes, ut supra in
prima Missa.
Ant. ad Communionem Zach. 9, 9 128
Exsulta, filia Sion, lauda, filia Ierusalem:
ecce Rex tuus venit sanctus, et
salvator mundi.
Postcommunio
Huius nos, Domine, sacramenti sem- 129
per novitas natalis instauret: cuius
Nati vitas singularishumanam repp ulit
vetustatem. Per eundem Dominum.
Pro S. Anastasia Postcommunio 130
Oatiasti, Domine, familiam tuam
O muneribus sacris: eius, quaesumus,
semper interventione nos refove,
cuius solemnia celebramus. Per
Dominum nostrum.
Ad tertiam Missam
in die Nativitatis Domini
Statio ad S. Mariam maiorem
Ant. ad Introitum Isai. 9, 6
uer natus est nobis, et
films datus est nobis:
cuius imperium super
humerum eius: et vocabitur
nomen eius,
magni consilii Angelus.
Ps. 97,1 Cantate Domino canticum
novum, quia mirabilia fecit.
V. Gloria Patri.
Oratio
quaesumus, omnipotens 132

Deus: ut nos Unigeniti tui nova
per carnem Nativitas liberet; quos sub
peccati iugo vetusta servitus tenet. Per
eundem Dominum nostrum Iesum
Christum, Filium tuum: Qui tecum
vivit et regnat in unitate Spiritus
Sancti, Deus: per omnia saecula saeculorum.
R. Amen.
In Nativitate Domini 21
133 Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli
ad Hebraeos. Hebr. i, 1-12
Multifariam, multisque modis olim
Deus loquens patribus in prophetis:
novissime diebus istis lociitus
est nobis in Filio, quern constituit heredem
universorum, per quern fecit et
saecula: qui cum sit splendor gloriae,
et figura substantial eius, portansque
omnia verbo virtutis suae, purgationem
peccatorum faciens, sedet ad dexteram
maiestatis in excelsis: tanto melior Angelis
effectus, quanto differentius prae
illis nomen hereditavit. Cui enim dixit
aliquando Angelorum: Filius meus es
tu, ego hodie genui te ? Et rursum: Ego
ero illi in patrem, et ipse erit mihi in
filium? Et cum iterum introdiicit primogenitum
in orbem terrae, dicit: Et
adorent eum omnes Angeli Dei. Et ad
Angelos quidem dicit: Qui facit Angelos
suos spiritus, et ministros suos flammam
ignis. Ad Filium autem: Thronus
tuus, Deus, in saeculum saeculi: virga
aequitatis, virga regni tui. Dilexisti iustitiam,
et odisti iniquitatem: propterea

unxit te Deus, Deus tuus, oleo exsultationis
prae participibus tuis. Et: Tu
in principio, Domine, terram fundasti:
et opera manuum tuarum sunt caeli.
Ipsi peribunt, tu autem permanebis; et
omnes ut vestimentum veterascent: et
velut amictum mutabis eos, et mutabuntur:
tu autem idem ipse es, et anni
tui non deficient.
134 Graduate Ps. 97, 3-4 et 2
Viderunt omnes fines terras salutare
Dei nostri: iubilate Deo, omnis terra.
V. Notum fecit Dominus salutare suum:
ante conspectum gentium revelavit iustitiam
suam.
Alleluia, alleluia. V. Dies sanctifica- **135**
tus illiixit nobis: venite, gentes, et adorate
Dominum: quia hodie descendit
lux magna super terram. Alleluia.
Initium sancti Evangelii secundum **136**
Ioannem. Io. 1, 1-14
In principio erat Verbum, et Verbum
erat apud Deum, et Deus erat Verbum.
Hoc erat in principio apud Deum.
Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso
factum est nihil, quod factum est: in
ipso vita erat, et vita erat lux hominum:
et lux in tenebris lucet, et tenebrae earn
non comprehenderunt. Fuit homo missus
a Deo, cui nomen erat Ioannes. Hie
venit in testimonium, ut testimonium
perhiberet de lumine, ut omnes crederent
per ilium. Non erat ille lux,
sed ut testimonium perhiberet de **lumine.**
Erat lux vera, quae illuminat

omnem hominem venientem in hunc
mundum. In mundo erat, et mundus
per ipsum factus est, et mundus eum
non cognovit. In propria venit, et sui
eum non receperunt. Quotquot autem
receperunt eum, dedit eis potestatem filios
Dei fieri, his, qui credunt in nomine
eius: qui non ex sanguinibus, neque
ex voluntate carnis, neque ex voluntate
viri, sed ex Deo nati sunt. (Hie genuflectitur)
Et Verbum caro factum est, et
habitavit in nobis: et vidimus gloriam
eius, gloriam quasi Unigeniti a Patre,
plenum gratias et veritatis.
Credo.
Ant. ad Offertorium Ps. 88, 12 et 15 137
Tui sunt caeli, et tua est terra: orbem
terrarum, et plenitudinem eius tu fundasti:
iustitia et iudicium praeparatio
sedis tua?.
22 Dominica infra octavam Nativitatis Domini
Secreta
H8 ^Vblata, Domine, miinera, nova Uni-
\^/ geniti tui Nativitate sanctifica:
nosque a peccatorum nostrorum maculis
emunda. Per eundem Dominum.
Praefatio et Communicantes, ut supra in
prima Missa.
139 Ant. ad Communionem Ps. 97, 3
Viderunt omnes fines terrae salutare
Dei nostri.
Postcommunio
140 "TTJraesta, quaesumus, omnipotens Deus:
JL ut natus hodie Salvator mundi, sicut
divinae nobis generationis est auctor;

ita et immortalitatis sit ipse largitor:
Qui tecum vivit et regnat in imitate.
T In fine huius Missae non dicitur ultimum
Evangelium.
T Si qua, infra octavam Nativitatis Domini,
dicenda sit Missa votiva de Christo Domino,
sumitur Missa Puer natus est nobis,
quae habetur infra, post diem 28 decembris.

DOMINICA
INFRA OCTAVAM
NATIVITATIS DOMINI

II classis
Ant. ad Introitum Sap. 18, 14-15
141 • ' V u m medium silentium tenerent
omnia, et nox in suo
cursu medium iter haberet,
omnipotens sermo tuus,
Domine, de caelis a regalibus sedibus
venit. Ps. 92, 1 Dominus regnavit, decorem
indutus est: indiitus est Dominus
fortitudinem, et praecinxit se.
V. Gloria Patri.
Oratio
142 /^"Xmnipotens sempiterne Deus, diri-
\^*J* ge actus nostros in beneplacito
tuo: ut in nomine dilecti Filii tui me-
Ant. aa m **D**
reamur bonis operibus abundare: Qui
tecum vivit et regnat in unitate.
Et fit commemoratio occurrentis festi
II classis, iuxta rubricas, non vero octavae.
Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli 14:
ad Galatas. Gal. 4, 1-7
Fratres: Quanto tempore heres parvulus
est, nihil difFert a servo, cum

sit dominus omnium: sed sub tutoribus
et actoribus est usque ad praefinitum
tempus a patre: itaetnos cum essemus
parvuli, sub elementis mundi eramus
servientes. At ubi venit plenitudo temporis,
misit Deus Filium suum, factum
ex muliere, factum sub lege, ut eos, qui
sub lege erant, redimeret, ut adoptionem
filiorum reciperemus. Quoniam
autem estis filii, misit Deus Spiritum Filii
sui in corda vestra, clamantem: Abba,
Pater. Itaque iam non est servus, sed
filius: quod si filius, et heres per Deum.
Graduate Ps. 44, 3 et 2 1*
Speciosus forma prae filiis hominum:
diffusa est gratia in labiis tuis. V. Eructavit
cor meum verbum bonum, dico
ego opera mea regi: lingua mea calamus
scribae, velociter scribentis.
Alleluia, alleluia. V. Ps. 92, 1 Domi- 145
nus regnavit, decorem induit: induit
Dominus fortitudinem, et praecinxit se
virtiite. Alleluia.
^TjSequentia sancti Evangelii secun- 146
r l ^ dum Lucam. Luc. 2, 33-40
In illo tempore: Erat Ioseph et Maria
mater Iesu, mirantes super his
quae dicebantur de illo. Et benedixit
illis Simeon, et dixit ad Mariam matrem
eius: Ecce positus est hie in ruinam,
et in resurrectionem multorum

in Israel: et in signum cui contradicetur:
et tuam ipsius animam pertransibit
gladius, ut revelentur ex multis

cordibus cogitationes. Et erat Anna prophetissa,
filia Phanuel, de tribu Aser:
haec processerat in diebus multis, et
vixerat cum viro suo annis septem a virginitate
sua. Et haec vidua usque ad
annos octoginta quatuor: quae non discedebat
de templo, ieiuniis et obsecrationibus
serviens nocte ac die. Et
haec, ipsa hora superveniens, confitebatur
Domino, et loquebatur de illo omnibus,
qui exspectabant redemptionem
Israel. Et ut perfecerunt omnia secundum
legem Domini, reversi sunt in Galilaeam
in civitatem suam Nazareth. Puer
autem crescebat, et confortabatur, plenus
sapiential et gratia Dei erat in illo.
Credo.
147 Ant. ad Offertorium Ps. 92, 1-2
Deus firmavit orbem terrae, qui non
commovebitur: parata sedes tua, Deus,
ex tune, a saeculo tu es.
Secreta
148 /^"^oncede, quaesumus, omnipotens
V-^ Deus: ut oculis tuae maiestatis munus
oblatum, et gratiam nobis piae devotionis
obtineat, et efFectum beatae perennitatis
acquirat. Per Dominum.
Praefatio et Communicantes de Nativitate.
149 Ant. ad Communionem Mt. 2, 20
Tolle puerum, et matrem eius, et
vade in terram Israel: defuncti sunt
enim, qui quaerebant animam pueri.
Postcommunio
150 T) e r huius, Domine, operationem my-
JL sterii, et vitia nostra purgentur, et

iusta desideria compleantur. Per Dominum
nostrum Iesum Christum.
Die 26 decembris
S. STEPHANI Protomartyris
II classis
Statio ad S. Stephanum in Caelio monte
Ant. ad Introitum Ps. 118, 23, 86 et 23 151
ierunt principes, et adversum
me loquebantur: et iniqui perseciiti
sunt me: adiuva me, Domine
Deus meus, quia servus
tuus exercebatur in tuis iustificationibus.
Ps. ibid., 1 Beati immaculati in via,
qui ambulant in lege Domini.
V. Gloria Patri.
Oratio
Da nobis, quaesumus, Domine, imi- 152
tari quod colimus: ut discamus
et inimicos diligere; quia eius natalicia
celebramus, qui novit etiam pro
persecutoribus exorare Dominum nostrum
Iesum Christum, Filium tuum:
Qui tecum vivit et regnat in unitate.
Et fit commemoratio octavae Nativitatis:
Oratio
ncede, quaesumus, omnipotens ^
Deus: ut nos Unigeniti tui nova
per carnem Nativitas liberet; quos
sub peccati iugo vetiista servitus tenet.
Per eundem Dominum.
Lectio Actuum Apostolorum.
Act. 6, 8-10 et 7, 54-59 154 In diebus illis: Stephanus, plenus gratia
et fortitudine, faciebat prodigia et
signa magna in populo. Surrexerunt autem
quidam de synagoga, quae appellatur

Libertinorum, et Cyrenensium, et
Alexandrinorum, et eorum qui erant a
Cilicia et Asia, disputantes cum Stephano:
et non poterant resistere sapientiae
et Spiritui, qui loquebatur. Audientes
24 S. Stephani Protomartyris
autem haec, dissecabantur cordibus suis,
et stridebant dentibus in eum. Cum autem
esset Stephanus plenus Spiritu Sancto,
intendens in caelum, vidit gloriam
Dei, et Iesum stantem a dextris Dei. Et
ait: Ecce video caelos apertos, et Filium
hominis stantem a dextris Dei.
Exclamantes autem voce magna continuerunt
aures suas, et impetum fec£
runt unanimiter in eum. Et eicientes
eum extra civitatem lapidabant: et
testes deposuerunt vestimenta sua secus
pedes adulescentis, qui vocabatur
Saulus. Et lapidabant Stephanum invocantem,
et dicentem: Domine Iesu,
suscipe spiritum meum. Positis autem
genibus clamavit voce magna, dicens:
Domine, ne statuas illis hoc peccatum.
Et cum hoc dixisset, obdormivit in
Domino.
155 Graduale Ps. 118, 23 et 86; 6, 5
Sederunt principes, et adversum me
loquebantur: et iniqui persecuti sunt
me. V. Adiuva me, Domine Deus meus:
salvum me fac propter misericordiam
tuam.
156 Alleluia, alleluia. V. Act. 7, 56 Video
caelos apertos, et Iesum stantem
a dextris virtutis Dei. Alleluia.

*\ In Missis votivis post Septuagesimam,
omissis Alleluia et versu sequenti,
dicitur
Tractus Ps. 20, 3-4
157 Desiderium animae eius tribuisti
ei: et voluntate labiorum eius non
fraudasti eum. V. Quoniam praevenisti
eum in benedictionibus dulcedinis.
V. Posuisti in capite eius coronam
de lapide pretioso.
Tempore autem paschali omittitur graduale,
et eius loco dicitur:
Alleluia, alleluia. V. Act. 7, 56 Vi- 158
deo caelos apertos, et Iesum stantem
a dextris virtutis Dei. Alleluia.
V. Ps. 20, 4 Posuisti, Domine, super
caput eius coronam de lapide pretioso.
Alleluia.
Sequentia sancti Evangelii seciin- 159
dum Matthaeum. Mt. 23, 34-39
In illo tempore: Dicebat Iesus scribis
et pharisaeis: Ecce ego mitto ad vos
prophetas, et sapientes, et scribas, et ex
illis occidetis et crucifigetis, et ex eis
flagellabitis in synagogis vestris, et
persequemini de civitate in civitatem:
ut veniat super vos omnis sanguis
iustus, qui effusus est super terram,
a sanguine Abel iusti usque ad sanguinem
Zachariae, filii Barachiae, quern
occidistis inter templum et altare. Amen
dico vobis, venient haec omnia super
generationem istam. lerusalem, Ierusalem,
quse occidis prophetas, et lapidas
eos, qui ad te missi sunt, quoties

volui congregare filios tuos, quemadmodum
gallina congregat pullos suos
sub alas, et noluisti? Ecce relinquetur
vobis domus vestra deserta. Dico enim
vobis, non me videbitis amodo, donee
dicatis: Benedictus qui venit in nomine
Domini.
Credo, ratione octavae Nativitatis.
^ In Missis votivis post Septuagesimam,
in fine sequentis antiphonae Alleluia omittitur.
Ant. ad OrTertorium Act. 6, 5 et 7, 59 I60
Elegerunt Apostoli Stephanum Levitam,
plenum fide et Spiritu Sancto:
quern lapidaverunt Iudaei orantem, et
dicentem: Domine Iesu, accipe spiritum
meum, alleluia.
S. Ioannis Ap. et Ev. 25
Secreta
161 ^Juscipe, Domine, munera pro tuo-
O rum commemoratione Sanctorum:
ut, sicut illos passio gloriosos effecit;
ita nos devotio reddat innocuos. Per
Dominum nostrum Iesum Christum,
Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat
in unitate.
162 pr o octava Nativitatis Secreta
Oblata, Domine, munera, nova
Unigeniti tui Nativitate sanctifica:
nosque a peccatorum nostrorum
maculis emunda. Per eundem
Dominum nostrum Iesum Christum,
Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat
in unitate.
Prsefatio et Communicantes de Nativitate,
ratione octavae.

163 Antiphona ad Communionem
Act. 7, 56, 59 et 60 Video caelos apertos,
et Iesum stantem a dextris virtiitis
Dei: Domine Iesu, accipe spiritum
meum, et ne statuas ilHs hoc peccatum.
Postcommunio
164 Auxilientur nobis, Domine, sumpta
X J L mysteria: et, intercedente beato
Stephano Martyre tuo, sempiterna protectione
confirment. Per Dominum nostrum
Iesum Christum, Filium tuum:
Qui tecum vivit et regnat in unitate.
Pro octava Nativitatis
Postcommunio
165 TJraesta, qusesumus, omnipotens
JL Deus: ut natus hodie Salvator
mundi, sicut divinae nobis generationis
est auctor; ita et immortalitatis
sit ipse largitor: Qui tecum vivit
et regnat in unitate.

Die 24 Martii

S. Gabrielis

Archangeli

Duplex Majus

Introitus. *Ps. 102, 20.*

Bendecid a Yahveh,
ángeles suyos,
héroes potentes,
ejecutores de sus órdenes,
en cuanto oís la voz de su palabra. **(*T.P.* Allelúja, allelúja.)**

Ps. ibid., 1.

Bendice a Yahveh,
alma mía,
del fondo de mi ser,
su santo nombre,. <. **Glória Patri.**

Oratio.

Deus, qui inter céteros Angelos, ad annuntiándum incarnatiónis tuæ mystérium, Gabriélem Archángelum elegísti: concéde propítius; ut, qui festum (commemoratiónem) ejus celebrámus in terris, ipsíus patrocínium sentiámus in coelis: **Qui vivis.**

Et, in Missis non conventualibus, fit Commemoratio Feriæ, juxta Rubricas.

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

El pueblo estaba esperando a Zacarías
y se extrañaban de su
demora en el Santuario.Allelúja.

Tempore autem Paschali, omissis Graduali et Tractu, dicitur: **Allelúja, allelúja.** ***V.*** *Ps. 103, 4.* Qui facit Angelos suos spíritus: et minístros suos flammam ignis. Allelúja. ***V.***

Luc. 1, 28.

Ave, María, grátia plena; Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus. **Allelúja**

. + Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam. P
Luc. 1, 26-38.

In illo témpore:

Al sexto mes fue enviado por Dios el ángel Gabriel a
una ciudad de Galilea,
llamada Nazaret,
a una virgen desposada con un hombre llamado José,
de la casa de David;
el nombre de la virgen era María.

Y entrando,
le dijo:

«Alégrate, llena de gracia,
el Señor está contigo.»

Ella se conturbó por estas palabras,
y discurría qué significaría aquel saludo.

El ángel le dijo:

«No temas, María, porque has hallado gracia
delante de Dios;
31 vas a concebir en el seno
y vas a dar a luz un hijo,
a quien pondrás por nombre Jesús.

El será grande
y será llamado Hijo del Altísimo,
y el Señor Dios le dará el trono de David, su padre;
reinará sobre la casa de Jacob por los siglos
y su reino no tendrá fin.»

34 María respondió al ángel:

«¿Cómo será esto,
puesto que no conozco varón?»

El ángel le respondió:

«El Espíritu Santo vendrá sobre ti
y el poder del Altísimo te cubrirá con su sombra;
por eso el que ha de nacer será santo
y será llamado Hijo de Dios.

Mira,
también Isabel,
tu pariente,
ha concebido un hijo en su vejez,
y este es ya el sexto mes de aquella que llamaban estéril,
= porque ninguna cosa es imposible para Dios.» =

Dijo María:

«He aquí la esclava del Señor;
hágase en mí según tu palabra.»
Y el ángel dejándola se fue.**Credo.**

Offertorium. *Apoc. 8, 3 et 4.*

Otro Ángel vino
y se puso junto al altar con un badil de oro.

Se le dieron muchos perfumes para que,
con las oraciones de todos los santos,
los ofreciera sobre el altar de oro colocado delante del trono.
Y por mano del Ángel subió delante de Dios la humareda de los perfumes con las oraciones de los santos.
(***T.P.*** **Allelúja.)**

Secreta.

Accéptum fiat in conspectus tuo,
Dómine,
nostræ servitútis munus,
et beáti Archángeli Gabriélis orátio:
ut,
qui a nobis venerátur in terris,
sit apud te pro nobis advocates in coelis. **Per Dóminum nostrum.**

Et fit Commemoratio Feriæ, ut supra.

Communio. Dan. 3, 58.

Benedicite,+
omnes Angeli Dómini, Dóminum:
hymnum dícite et superexaltáte eum in sæcula. (***T.P.*** **Allelúja.)**

Postcommunio.

Córporis tui et Sánguinis sumptis mystériis, tuam, Dómine, Deus noster, deprecámur cleméntiam: ut, sicut, Gabriéle nuntiánte, incarnatiónem tuam cognóvimus; ita, ipso adjuvante, incarnationis ejúsdem benefícia consequámur: **Qui vivis.**

Et fit Commemoratio Feriæ, ut supra; et de ea legitur Evangelium in fine, juxta Rubricas.

Die 1 Novembris

IN FESTO OMNIUM SANCTORUM

Duplex
I classis cum Octava communi

Introitus

Gaudeámus omnesin Dómino,
diem festum celebrántes sub honóre Sanctórum ómnium:

de quorum sollemnitáte gaudent Angeli
et colláudant Fílium Dei.

Ps. 32, 1.
Exsultáte,
justi,
in Dómino:

rectos decet collaudátio. **V.** **G**lória Patri.

Oratio.

*O*mnípotens sempitérne Deus,
qui nos ómnium Sanctórumtuórum mérita sub una
tribuísti celebritáte venerári:

quæsumus;
ut desiderátam nobis tuæ propitiatiónis abundántiam,

multiplicátis intercessóribus,
largiáris. **Per Dóminum.**

Léctio libri Apocalýpsis beáti Joánnis Apóstol*i.*

Apoc. 7, 2-12.

***I*n diébus illis**

2 Luego vi a otro Ángel que subía del Oriente
y tenía el sello de Dios vivo;
y gritó con fuerte voz a los cuatro Ángeles a quienes se
había encomendado causar daño a la tierra
y al mar:

3 «No causéis daño ni a la tierra ni al mar ni a los árboles,
hasta que = marquemos con el sello la frente = de los
siervos de nuestro Dios.»

Y oí el número de los marcados con el sello:

144.000 sellados,
de todas las tribus de los hijos de Israel.

De la tribu de Judá 12.000 sellados;
de la tribu de Rubén 12.000;
de la tribu de Gad 12.000;
de la tribu de Aser 12.000;

de la tribu de Neftalí 12.000;
de la tribu de Manasés 12.000;
de la tribu de Simeón 12.000;
de la tribu de Leví 12.000;
de la tribu de Isacar 12.000;
de la tribu de Zabulón 12.000
de la tribu de Benjamín 12.000 sellados.

Después miré
y había una muchedumbre inmensa,
que nadie podría contar,
de toda nación,
razas,
pueblos y lenguas,
de pie delante del trono
y el Cordero,
vestidos con vestiduras blancas
y con palmas en sus manos.

Y gritan con fuerte voz:

«La salvación es de nuestro Dios,
que está sentado en el trono,
y del Cordero.»

11 Y todos los Ángeles que estaban en pie alrededor del
trono de los Ancianos
y de los cuatro Vivientes,

se postraron delante del trono,
rostro en tierra,
y adoraron a Dios diciendo:

«Amén.
Alabanza,
gloria,
sabiduría,
acción de gracias,
honor,
poder
y fuerza,
a nuestro Dios por los siglos de los siglos. Amén.»

Graduale. *Ps. 33, 10 et 11.* Timéte Dóminum, omnes Sancti ejus: quóniam nihil deest timéntibus eum. <. Inquiréntes autem Dóminum, non defícient omni bono. Allelúja, allelúja. <. *Matth. 11, 28.* Veníte ad me, omnes, qui laborátis et oneráti estis: et ego refíciam vos. Allelúja.

+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.

Matth. 5, 1-12.

*I*n illo témpore: Videns Jesus turbas, ascéndit in montem, et cum sedísset, accessérunt ad eum discípuli ejus, et apériens os suum, docébat eos, dicens: Beáti páuperes spíritu: quóniam ipsorum est regnum coelórum. Beáti mites: quóniam ipsi possidébunt terram. Beáti, qui lugent:

quóniam ipsi consolabúntur. Beáti, qui esúriunt et sítiunt justítiam: quóniam ipsi saturabúntur. Beáti misericórdes: quóniam ipsi misericórdiam consequéntur. Beáti mundo corde: quóniam ipsi Deum vidébunt. Beáti pacífici: quóniam fílii Dei vocabúntur. Beáti, qui persecutiónem patiúntur propter justítiam: quóniam ipsorum est regnum cælórum. Beáti estis, cum maledíxerint vobis, et persecúti vos fúerint, et dixérint omne malum advérsum vos, mentiéntes, propter me: gaudéte et exsultáte, quóniam merces vestra copiósa est in coelis. Credo.
Offertorium. *Sap. 3, 1. 2 et 3.* Justórum ánimæ in manu Dei sunt, et non tanget illos torméntum malítiæ: visi sunt óculis insipiéntium mori: illi autem sunt in pace, allelúja.

Secreta.
Múnera tibi, Dómine, nostræ devotiónis offérimus: quæ et pro cunctórum tibi grata sint honóre Justórum, et nobis salutária, te miseránte, reddántur. **Per Dóminum nostrum.**

Communio. ***Matth. 5, 8-10.*** **B**eáti mundo corde, quóniam ipsi Deum vidébunt; beáti pacífici, quóniam filii Dei vocabúntur: beáti, qui persecutiónem patiúntur propter justítiam, quóniam ipsórum est regnum coelórum.

Postcommunio.

Da, quæsumus, Dómine, fidélibus pópulis ómnium Sanctórum semper veneratióne lætári: et eórum perpétua supplicatióne muníri. **Per Dóminum**.

Missa votiva
de Omnibus Sanctis
Extra Tempus Paschale.
Introitus. *Sap. 3, 8.* Judicant Sancti gentes
et dominantur pópulis: et regnábit Dóminus, Deus illórum, in perpétuum. *Ps. 32, 1* Exsultate, justi, in Dómino: rectos decet collaudatio.
<. Glória Patri.
Tempore Paschali. Introitus. *Ps. 144, 10-11.* Sancti tui, Dómine, benedicent
te: glóriam regni tui dicent, allelúja,
allelúja. *Ps. ibid., 1* Exaltabo te, Deus meus, Rex: et benedicam nómini tuo in sæculum, et in
saeculum sæculi. <. Glória Patri.

Oratio.
Concéde, quæsumus, omnípotens Deus: ut intercéssio sanctæ Dei Genetrícis Maríæ, sanctorúmque ómnium Apostolórum, Mártyrum, Confessórum atque Vírginum et ómnium electórum tuórum nos úbique lætíficat; ut, dum eórum mérita recólimus, patrocínia sentiámus. **Per eúndem Dóminum.**

2. Oratio de Spiritu Sancto [000], *et 3.*
contra persecutores Ecclesiæ, vel pro Papa
000.
Epistola Ecce, ego Joánnes, *ut supra*
000.
Graduale. Ps. 33, 10 et 11. Timete Dóminum, omnes Sancti ejus: quóniam nihil deest timéntibus eum. V. Inquiréntes autem Dóminum, non defícient omni bono. **Allelúja, allelúja**. V. ***Matth. 11, 28.*** Veníte ad me, omnes, qui laborátis et oneráti estis: et ego refíciam vos. Allelúja.
Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*
Versu sequenti, dicitur:
Tractus. *Ps. 125, 5-6.* Qui séminant in lácrimis, in gáudio metent.**V.** Eúntes ibant et flebant, mitténtes sémina sua. ***V.*** Venniéntes autem vénient cum exsultatióne, portántes manípulos suos.
Tempore autem Paschali omittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:
Allelúja, allelúja. ***V.*** Sancti tui, Dómine, florébunt sicut lílium: et sicut odor bálsami erunt ante te. **Allelúja**. **V.** ***Ps. 115, 15.*** Pretiósa in conspéctu Dómini mors Sanctórum ejus. **Allelúja.**

Evangelium Videns Jesus, *ut supra* 000.
Post Septuagesimam in fine sequentis
Offertorii Allelúja ***omittitur***.

Offertorium. Sap. 3, 1, 2 et 3. Justórum ánimæ in manu Dei sunt, et non tanget illos torméntum malítiæ: visi sunt óculis insipiéntium mori: illi autem sunt in pace, allelúja.

Tempore Paschali.Offertorium. Ps. 31, 11. Lætámini in Dómino et exsultáte, justi: et gloriámini, omnes recti corde, allelúja, allelúja.

Secreta.
Oblátis, Dómine, placáre munéribus: et, intercedénte beáta María semper Vírgine cum ómnibus Sanctis tuis, a cunctis nos defénde perículis. Per Dóminum nostrum.

2. Secreta de Spiritu Sancto [000], *et 3. contra persecutores Ecclesiæ, vel pro Papa* 000.

Communio. *Matth. 5, 8-10.* Beáti mundo corde, quóniam ipsi Deum vidébunt; beáti pacífici, quóniam fílii Dei vocabúntur; beáti, qui persecutiónem patiúntur propter justítiam, quóniam
ipsórum est regnum coelórum.

Tempore Paschali. Communio. *Ps. 32, 1.* Gaudéte, justi, in Dómino, allelúja: rectos decet collaudátio, allelúja.
Postcommunio.

Súmpsimus, Dómine, beátæ Maríæ semper Vírginis et ómnium Sanctórum tuórum memóriam recoléntes, sacraménta coelestia: præsta, quæsumus; ut, quod temporáliter gérimus, ætérnis gáudiis consequámur. Per Dóminum.

2. ***Postcommunio de Spiritu Sancto*** *000, et 3. contra persecutores Ecclesiæ, vel pro Papa 000.*

Pro uno infirmo

(En favor de un Enferno)

Introitus. **Ps. 54, 2-3.**

Escucha, oh Dios, mi oración, no te retraigas a mi súplica, dame oídos, respóndeme, en mi queja me agito.Exáudi, Deus, oratiónem meam, et ne despéxeris deprecatiónem meam: inténde in me et exáudi me. (T.P. Allelúja, allelúja *Ps. ibid., 3-4..*) Contristátus sum in exercitatióne mea: et conturbátus sum a voce inimíci et a tribulation peccatóris ***dame oídos, respóndeme, en mi queja me agito. Gimoante la voz del enemigo, bajo el abucheo del impío; pues vierten sobre mí falsedades y con saña me hostigan . V.*** **Glória Patri.**

Oratio.

Omnípotens sempitérne Deus, salus ætérna credéntium: exáudi nos pro fámulo tuo infírmo, pro quo (fámula tua infírma, pro qua IN FESTO OMNIUM SANCTORUM) misericórdiæ tuæ implorámus auxílium; ut, reddíta sibi sanitáte, gratiárum tibi in Ecclésia tua réferat actiónes. **Per Dóminum nostrum.**

Léctio Epístolæ beáti

Jacóbi Apóstoli.

Jac. 5, 13-16.

Caríssimi: Tristátur áliquis vestrum? oret.Æquo ánimo est? psallat. Infirmátur quis in vobis? indúcat presbýteros Ecclésiæ, et orent super eum, ungéntes eum óleo in nominee Dómini: et orátio fídei salvábit infírmum, et alleviábit eum Dóminus: et si in peccátis sit, remitténtur ei. Confitémini ergo altérutrum peccáta vestra, et oráte pro ínvicem, ut salvémini.

Graduale. Ps. 6, 3-4. Miserére mihi, Dómine, quóniam infírmus sum: sana me, Dómine. ℣. Conturbáta sunt ómnia ossa mea: et ánima mea turbáta est valde. **Allelúja, allelúja. ℣. Ps. 101, 2.** Dómine, exáudi oratiónem meam: et clamor meus ad te pervéniat**. Allelúja**.

Post Septuagesimam, omissis ***Allelúja*** *ei Versu sequenti, dicitur:*

Tractus. Ps. 30, 10-11. *M*iserére mei, Dómine, quóniam tríbulor: conturbátus est in ira oculus meus, ánima mea et venter meus. ℣. Quóniam defécit in dolóre vita mea, et anni mei in gemítibus. ℣. Infirmáta est in paupertáte virtus mea: et ossa mea conturbáta sunt. Tempore autem Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur: **Allelúja, allelúja**. ℣. Ps. 101, 2. D*ómine, exáudi oratiónem meam: et clamor meus ad te pervéniat. **Allelúja**. ℣. Ps. 27, 7. I*n Deo sperávit cor meum, et adjútus sum: et reflóruit caro mea, et ex voluntáte mea confitébor ei. **Allelúja.**

✠ ***S***equéntia sancti Evangélii

secúndum Matthæum.

Matth. 8, 5-13.

In illo témpore: Cum introísset Jesus Caphárnaum, accessit ad eum centúrio, rogans eum et dicens: Dómine, puer meus jacet in domo paralýticus, et male torquétur. Et ait illi Jesus: Ego véniam et curábo eum. Et respóndens

centúrio, ait: Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur puer meus. Nam et ego homo sum sub potestáte constitútus, habens sub me mílites, et dico huic: Vade, et vadit; et alii: Veni, et venit; et servo meo: Fac hoc, ei facit. Audiens autem Jesus, *mirátus est et sequéntibus se dixit: Amen,* ***dico*** vobis, non inveni tantam fidem in Israël. Dico autem vobis, quod multi ab Oriénte et Occidénte vénient, et recúmbent cum Abraham et Isaac et Jacob in regno coelórum: filii autem regni ejiciéntur in ténebras exterióres: ibi erit fletus et stridor déntium. Et dixit Jesus centurióni: Vade, et, sicut credidísti, fiat tibi. Et sanátus est puer in illa hora.

Offertorium. Ps. 54, 2-3. Exáudi, Deus, oratiónem meam, et ne despéxeris deprecatiónem meam: inténde in me et exáudi me. (T.P. Allelúja.)

Secreta.

Deus, cujus nútibus vitæ nostræ moménta decúrrunt: súscipe preces et hóstias fámuli tui, pro quo (fámulæ tuæ, pro qua) ægrotánte misericórdiam tuam implorámus; ut, de cujus perículo metúimus, de ejus salúte lætémur. Per Dóminum.

Communio. Ps. 30, 17-18. Illúmina fáciem tuam super servum tuum, et salvum me fac in tua misericórdia: Dómine, non confúndar, quóniam invocávi te**. (T.P. Allelúja.)**

Pro uno infirmo.

Postcommunio.

Deus, infirmitátis humánæ singuláre præsídium: auxílii tui super infírmum fámulum tuum (infírmam fámulam tuam) osténde virtútem; ut, ope misericórdiæ tuæ adjútus, Ecclésiæ tuæ sanctæ incólumis repræsentári mereátur. **Per Dóminum nostrum.**

Die 9 Septembris

S. Petri Claver

Confessoris

Introitus. ***Ps. 106, 9 et 10***.
Porque él sació el alma anhelante,
el alma hambrienta saturó de
bienes.

Habitantes de tiniebla
y sombra,
cautivos de la miseria
y de los
hierros, (*T.P.* Allelúja, allelúja.)

Ps. ibid., 8.
¡Den gracias a Yahveh por su amor, por sus prodigios
con los hijos
de Adán!. ℣. Glória
Patri.

Oratio.
Deus,
qui,

abréptos in servitútem Nigrítas ad agnitiónem tui nóminis vocatúrus,
beátum Petrum mira in eis juvándis caritáte et patiéntia roborásti:

ejus nobis intercession concéde;
ut,
quæ Jesu Christi sunt quæréntes,
próximos ópere
et veritáte diligámus. Per eúndem Dóminum.

Lectio Isaiae Prophetae.

Is. 58, 6-9 et 10

¿No será más bien este otro el ayuno que yo quiero:

desatar los lazos de maldad,
deshacer las coyundas del yugo,
dar la libertad a los quebrantados,
y arrancar todo yugo?

¿No será partir al hambriento tu pan,
y a los pobres sin hogar recibir en casa?

¿Que cuando veas a un desnudo le cubras,
y de tu semejante no te apartes?

Entonces brotará tu luz como la aurora,
y tu herida se curará rápidamente.

Te precederá tu justicia,
la gloria de Yahveh te seguirá.

Entonces clamarás,
y Yahveh te responderá,
pedirás socorro,
y dirá:

«Aquí estoy.»

Si apartas de ti todo yugo,
no apuntas con el dedo
y no hablas
maldad,
repartes al hambriento tu pan,
y al alma afligida dejas saciada,
resplandecerá en las tinieblas tu luz,
y lo oscuro de ti será como mediodía.

Graduale. ***Ps. 71, 12-14.***
Porque él librará al pobre suplicante,
al desdichado
y al que nadie ampara;
se apiadará del débil

y del pobre,
el alma de los pobres salvará.

De la opresión,
de la violencia,
rescatará su alma,
su sangre será preciosa ante sus ojos.**Allelúja, allelúja.** ℣.

ánimas eórum et honorábile
nomen eórum coram illo. Allelúja, allelúja. ℣.

Ps. 9, 33 et 35.

Exsúrge, Dómine Deus, exaltétur
manus tua: ne obliviscáris
páuperum: tibi derelíctus est
pauper: órphano tu eris adjútor.
Allelúja.

Post Septuagesimam omissis Allelúja ***et Versu sequenti, dicitur:***

Tractus. *Is. 61, 1.* 1 El espíritu del Señor Yahveh está sobre mí,
por cuanto que me ha
ungido Yahveh.
A anunciar la buena nueva a los pobres me ha enviado, a vendar los corazones rotos;
a pregonar a los cautivos la liberación, y a los
reclusos la libertad; ℣.

1 *Cor. 9, 22. 22*

Me he hecho débil con los débiles para ganar a los débiles.

Me he hecho todo a todos para salvar a toda costa a algunos.

Tempore autem Paschali omittitur Graduale,

et ejus loco dici tur:

Allelúja, allelúja. ℣.

Ps. 123, 7.

Nuestra alma como un pájaro escapó del lazo de los cazadores.

El lazo se rompió
y nosotros escapamos;**Allelúja.** ℣.

Ps. 84, 10.

Amor
y Verdad se han dado cita,
Justicia
y Paz se abrazan.**Allelúja.**

Sequéntia Sancti Evangélii
Secúndum Lucam.

Luc. 10,29-37

29 Pero él,
queriendo justificarse,
dijo a Jesús:

«Y ¿quién es mi
prójimo?»

Jesús respondió:
«Bajaba un hombre de Jerusalén a Jericó,
y cayó
en manos de salteadores,
que,
después de despojarle
y golpearle,
se fueron
dejándole medio muerto.

Casualmente,
bajaba por aquel camino un sacerdote y,
al verle,
dio
un rodeo.

De igual modo,
un levita que pasaba por aquel sitio le vio
y dio un
rodeo.

Pero un samaritano que iba de camino llegó junto a él, y
al verle
tuvo compasión;

y,
acercándose,
vendó sus heridas,
echando en ellas aceite
y vino;
y
montándole sobre su propia cabalgadura,
le llevó a una posada
y cuidó de
él.

Al día siguiente,
sacando dos denarios,
se los dio al posadero y
dijo:
“Cuida de él y,
si gastas algo más,
te lo pagaré cuando vuelva.”

¿Quién de estos tres te parece que fue prójimo del que
cayó en
manos de los salteadores?»

El dijo:

«El que practicó la misericordia con él.»

Díjole Jesús:

«Vete y haz tú lo mismo.»

Offertorium. *Job 29, 12-13 et 15-16.*
Eo quod liberássem páuperem
vociferántem et pupíllum, cui
non esset adjútor, benedíctio
peritúri super me veniébat, et
cor víduæ consolátus sum: óculus
fui cæco et pes claudo: pater
eram páuperum. (*T.P.* Allelúja)
B. Joannis Leonardi Conf. [227]
Secreta. Cantátis víctima, quam immolántes
offérimus, sit nobis,
Dómine, te miseránte, propitiábilis:
et, beáti Petri précibus
et mentis, ad obtinéndum patiéntiæ
et caritátis augméntum,
éfficax et salutáris. Per eúndem
Dóminum
Communio. *Ezech. 34,15-16.* Ego
pascam oves meas: et ego eas
accubáre fáciam, dicit Dóminus
Deus. Quod perierat requíram,

et quod abjéctum erat redúcam,
et quod confráctum fúerat alligábo,
et quod infírmum fúerat
consolidábo. (*T.P.* Allelúja)
Postcommunio. Crescat in nobis, Dómine,
tuæ pietátis efféctus salutáris:
ut, coelésti pábulo nutriti,
ætérnæ vitæ corónam, beáto
Petro intercedénte, felíciter
assequámur. Per Dóminum nostrum.

Die 3 Decembris

S. Francisci Xaverii

Confesor.

Duplex majus

Introitus. Ps. 118,46-47.

De Tus Dictámenes Hablaré Ante los Reyes,

Y No Tendré Que Avergonzarme.

Y Me Deleitaré En Tus Mandamientos,

Que Amo Mucho

Ps. 110, 1-2.

Doy Gracias A Yahveh De Todo Corazón,

En El Consejo de los Justos

Y En la Comunidad.

Grandes Son Las Obras De Yahveh,

Meditadas Por los Que En Ellas Se Complacen.. ***V.***

Glória Patri.

Oratio.

Deus,

Qui Indiárum Gentes Beáti Francísci Prædicatióne

Et Miráculis Ecclésiæ Tuæ Aggregáre Voluísti:

Concéde Propítius;

Ut,

Cujus Gloriósa Mérita Venerámur,

Virtútum Quoque Imitémur Exémpla.

Per Dóminum.

Et fit Commemoratio Feriæ.

Léctio Epístolæ Beáti Pauli Apóstoli Ad Romános.

Rom. 10. 10-18.

Fratres:

Pues Con El Corazón Se Cree Para Conseguir la Justicia,
Y Con la Boca Se Confiesa Para Conseguir la Salvación.
Porque Dice la Escritura:
Todo El Que Crea En Él No Será Confundido.

Que No Hay Distinción Entre Judío
Y Griego,
Pues Uno Mismo Es El Señor De Todos,
Rico Para Todos los Que le Invocan.

Pues Todo El Que Invoque El Nombre Del Señor Se Salvará.
Pero
¿Cómo Invocarán A Aquel En Quien No Han Creído?

Cómo Creerán En Aquel a Quien No Han Oído?

¿Cómo Oirán Sin Que Se les Predique?
Y ¿Cómo Predicarán Si No Son Enviados?
Como Dice la Escritura:

¡Cuán Hermosos los Pies de los Que Anuncian El Bien!

Pero No Todos Obedecieron A la Buena Nueva.
Porque Isaías Dice:
¡Señor!,

¿Quién Ha Creído A Nuestra Predicación?

Por Tanto,

La Fe Viene de la Predicación,

Y la Predicación,

Por la Palabra de Cristo.

Y Pregunto Yo:

¿Es Que No Han Oído?

¡Cierto Que Sí!

Por Toda la Tierra Se Ha Difundido Su Voz

Y Hasta los Confines de la Tierra Sus Palabras

Graduale.
Ps. 91, 13 et 14.

Florece El Justo Como La Palmera:

Crece Como Un Cedro Del

Líbano Plantados En La Casa De Yahveh,

Dan Flores En Los Atrios Del

Dios Nuestro. V.

Ibid., 3.

Publicar Tu Amor Por La Mañana,

Y Tu Lealtad Por Las Noches.

Allelúja, Allelúja. V.

Jac. 1, 12.

Beátus Vir,

Qui Suffert Tentatiónem:

Quóniam,

Cum Probates Fúerit,

Accípiet Corónam Vitæ.

Allelúja.

Sequéntia Sancti Evangélii
Secúndum Marcum.

Marc. 16, 15-18.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis:

«Id Por Todo El Mundo

Y Proclamad La Buena Nueva Toda La Creación.

El Que Crea

Y Sea Bautizado,

Se Salvará;

El Que No Crea,

Se Condenará.

Estas Son Las Señales Que Acompañarán A Los Que Crean:

En Mi Nombre Expulsarán Demonios,

Hablarán En Lenguas Nuevas,

Agarrarán Serpientes En Sus Manos

Y Aunque Beban Veneno No Les Hará Daño;

Impondrán Las Manos Sobre Los Enfermos

Y Se Pondrán Bien.»

Offertorium.

Ps. 88, 25.

«Mi lealtad y mi amor irán con él,:

por mi nombre se exaltará su frente:

Secreta.

Præsta Nobis,

Quæsumus,

Omnípotens Deus:

Ut Nostræ Humilitátis Oblátio,

Et Pro Tuórum Tibi Grata Sit Honóre Sanctórum,

Et Nos Córpore Páriter

Et Mente Purificet.

Per Dóminum.

Et fit Commemoratio Feriæ.

Communion.

Matth. 24,46-47.

Dichoso Aquel Siervo a Quien Su Señor,

Al Llegar,

Encuentre Haciéndolo Así.

Yo Os Aseguro Que le Pondrá Al Frente de Toda Su Hacienda.

Postcommunio.

Quæsumus,

Omnípotens Deus:

Ut,

Qui Coeléstia Aliménta Percépimus,

Intercedénte Beáto Francísco Confessóre Tuo,

Per Hæc Contra Ómnia Advérsa Muniámur.

Per Dóminum.

Et fit Commemoratio Feriæ.

Die 3 Decembris

S. Francisci Xaverii

Confesor.

Duplex majus

Introitus. Ps. 118,46-47.

Loquébar De Testimóniis Tuis In Conspéctu Regum,

Et Non Confundébar:

Et Meditábar In Mandátis Tuis,

Quæ Diléxi Nimis.

Ps. 110, 1-2.

Laudáte Dóminum,

Omnes Gentes,

Laudáte Eum,

Omnes Pópuli:

Quóniam Confirmáta Est Super Nos Misericórdia Ejus,

Et Véritas Dómini Manet In Ætérnum. ***V.***

Glória Patri.

Oratio.

Deus, qui Indiárum gentes beáti Francísci prædicatióne et miráculis Ecclésiæ tuæ aggregáre voluísti: concéde propítius; ut, cujus gloriósa mérita venerámur, virtútum quoque imitémur exémpla. Per Dóminum.

Et fit Commemoratio Feriæ.

Léctio Epístolæ Beáti Pauli Apóstoli Ad Romános.

Rom. 10. 10-18.

Fratres: Corde enim creditor ad justítiam: ore autem confféssio fit ad salútem. Dicit enim Scriptúra: Omnis, qui credit in illum, non confundétur. Non enim est

distínctio Judǽi et Græci: nam idem Dóminus ómnium, dives in omnes, qui ínvocant illum. Omnis enim, quicúmque invocáverit nomen Dómini, salvus erit. Quómodo ergo invocábunt, in quem non credidérunt? Aut quómodo credent ei, quem non audiérunt? Quómodo autem áudient sine prædicánte? Quómodo vero prædicábunt, nisi mittántur? Sicut scriptum est: Quam speciósi pedes evangelizántium pacem, evangelizántium bona! Sed non omnes obǿdiunt Evangélio. Isaías enim dicit: Dómine, quis crédidit audítui nostro? Ergo fides ex audítu, audítus autem per verbum Christi. Sed dico: Numquid non audiérunt? Etquidem in omnem terram exívit sonus eórum, et in fines orbis terræ verba eórum. ***Graduale. Ps. 91, 13 et 14.*** Justus ut palma florébit: sicut cedrus Líbani multiplicábitur in domo Dómini. ℣. *Ibid., 3.* Ad annuntiándum mane misericórdiam tuam, et veritátem tuam per noctem. ***Allelúja, allelúja. ℣. Jac. 1, 12.*** Beátus vir, qui suffert tentatiónem: quóniam, cum probates fúerit, accípiet corónam vitæ. Allelúja.

✠Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Marcum.

Marc. 16, 15-18.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis:

Eúntes In Mundum Univérsum,

Prædicáte Evangélium Omni Creatúra.

Qui Credíderit,

Et Baptizátus Fúerit,

Salvus Erit:

Qui Vero Non Credíderit,

Condemnábitur.

Signa Autem Eos,

Qui Credíderint,

Hæc Sequántur:

In Nominee Meo Dæmónia Ejícient:

Linguis Loquántur Novis:

Serpents Tollent:

Et Si Mortíferum Quid Bíberint,

Non Eis Nocébit:

Super Ægros Manus Impónent,

Et Bene Habébunt.

Offertorium. Ps. 88, 25.

Véritas Mea Et Misericórdia Mea Cum Ipso:

Et In Nómine Meo Exaltábitur Cornu Ejus.

Secreta.

Præsta Nobis,

Quæsumus,

Omnípotens Deus:

Ut Nostræ Humilitátis Oblátio,

Et Pro Tuórum Tibi Grata Sit Honóre Sanctórum,

Et Nos Córpore Páriter

Et Mente Purificet.

Per Dóminum.

Et fit Commemoratio Feriæ.

Communio.

Matth. 24,46-47.

Beátus Servus,

Quem,

Cum Vénerit Dóminus,

Invénerit Vigilántem:

Amen,

Dico Vobis,

super ómnia bona sua constítuet eum.

Postcommunio.

Quæsumus,

omnípotens Deus:

ut,

qui coeléstia aliménta percépimus,

intercedénte beáto Francísco Confessóre tuo,

per hæc contra ómnia advérsa muniámur.

Per Dóminum.

Et fit Commemoratio Feriæ.

Die 10 Junii

S. Margaritæ

Reginæ, Viduæ

Semdiduplex

Missa Cognóvi, de Communi non Virginum 2 loco [000], præter Orationem sequentem:

Introitus. *Ps. 118, 75 et 120.*
Yo sé, Yahveh, que son justos tus juicios, que con lealtad me humillas tú.Por tu terror tiembla mi carne, de tus juicios tengo miedo. (***T.P.*** **Allelúja, allelúja**.) *Ps. ibid., 1.* Dichosos los que van por camino perfecto, los que proceden en la ley de Yahveh. **Glória Patri.**

Oratio. P

Deus, qui beátam Margarítam regínam exímia in páuperes caritáte inirábilem effecísti:da; ut, ejus intercession et exémplo, tua in córdibus nostris cáritas júgiter augeátur. Per Dóminum nostrum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Timotheum.
1. Tim. 5, 3-10.

Caríssime:

Honra a las viudas, a las que son verdaderamente viudas.

Si una viuda tiene hijos o nietos, que aprendan éstos primero a practicar los deberes de piedad para con los de su propia familia y a corresponder a sus progenitores, porque esto es agradable a Dios.

Pero la que de verdad es viuda y ha quedado enteramente sola, tiene puesta su esperanza en el Señor y persevera en sus plegarias y oraciones noche y día.

La que, en cambio, está entregada a los placeres aunque viva, está muerta.

Todo esto incúlcalo también, para que sean irreprensibles.

Si alguien no tiene cuidado de los suyos, principalmente de sus familiares, ha renegado de la fe y es peor que un infiel.

Que la viuda que sea inscrita en el catálogo de las viudas no tenga menos de sesenta años, haya estado casada una sola vez, y tenga el testimonio de sus buenas obras: haber educado bien a los hijos, practicado la hospitalidad, lavado los pies de los santos,

socorrido a los atribulados, y haberse ejercitado en toda clase de buenas obras.

Graduale. Ps. 44, 3 et 5. Eres hermoso, el más hermoso de los hijos de Adán, la gracia está derramada en tus labios. Por eso Dios te bendijo para siempre..

℣.marcha, cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la justicia. ¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible tu derecha!Allelúja, allelúja. ℣. *Ibid., 5.* Spécie tua et pulchritúdine tua inténde, próspere procéde et regna. **Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis **Allelúja** *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus. Veni, Sponsa Christi,áccipe coronam, quam tibi Dóminus præparávit in ætérnum.

℣. *Ps. 44, 8 et 5*. tú amas la justicia y odias la impiedad. Por eso Dios, tu Dios, te ha ungido con óleo de alegría más que a tus compañeros marcha, cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la justicia. ¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible tu derecha!

Tempore autem Paschali emittitur Graduale, et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 44, 5.* marcha, cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la justicia. ¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible tu derecha! **Allelúja.**

✠Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthœum.

Matth. 13, 44-52.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis parábolam hanc:

«**El Reino** de los Cielos es semejante a un tesoro escondido en un campo que, al encontrarlo un hombre, vuelve a esconderlo y, por la alegría que le da, va, vende todo lo que tiene y compra el campo aquel.»

«También es semejante el Reino de los Cielos a un mercader que anda buscando perlas finas, y que, al encontrar una perla de gran valor, va, vende todo lo que tiene y la compra.

«También es semejante el Reino de los Cielos a una red que se echa en el mar y recoge peces de todas clases; y cuando está llena, la sacan a la orilla, se sientan, y recogen en cestos los buenos y tiran los malos.

Así sucederá al fin del mundo: saldrán los ángeles, separarán a los malos de entre los justos y los

echarán en el horno de fuego; allí será el llanto y el rechinar de dientes.
«¿Habéis entendido todo esto?» Dícenle: «Sí.»
Y él les dijo: «Así, todo escriba que se ha hecho discípulo del Reino de los Cielos es semejante al dueño de una casa que saca de sus arcas lo nuevo y lo viejo.»

Offertorium. Ps. 44, 3. Eres hermoso, el más hermoso de los hijos de Adán, la gracia está derramada en tus labios. Por eso Dios te bendijo para siempre., **allelúja. (*T.P.* Allelúja.)**

Secreta. C

Acépta tibi sit, Dómine, sacrátæ plebis oblátio pro tuórum honóre Sanctórum: quórum se méritis de tribulatióne percepísse cognóscit auxílium.
Per Dóminum nostrum.

Communio. Ps. 44, 8. tú amas la justicia y odias la impiedad. Por eso Dios, tu Dios, te ha ungido con óleo de alegría más que a tus compañeros;. **(*T.P.* Allelúja.)**

Postcommunio. C

Satiásti, Dómine, famíliam tuam munéribus sacris: ejus, quæsumus, semper interventióne nos réfove, cujus sollémnia celebrámus. **Per Dóminum.**

Die 10 Junii
S. Margaritæ
Reginæ, Viduæ
Semdiduplex
Missa Cognóvi, de Communi non Virginum 2 loco [000], præter Orationem sequentem:

Introitus. *Ps. 118, 75 et 120.*
Cognóvi, Dómine, quiaæquitas judícia tua, et in veritáte tua humiliásti me: confíge timóre tuo carnes meas, a mandátis tuis tímui. (*T.P.* Allelúja, allelúja.) *Ps. ibid., 1.* Beáti immaculáti in via: qui ámbulant in lege Dómini.℣. Glória Patri.

Oratio. P
Deus, qui beátam Margarítam regínam exímia in páuperes caritáte inirábilem effecísti:da; ut, ejus intercession et exémplo, tua in córdibus nostris cáritas júgiter augeátur. Per Dóminum nostrum.

Léctio Epístolæ beáti
Pauli Apóstoli ad Timotheum.
1. Tim. 5, 3-10.
Caríssime:
Víduas hónora, quæ vere víduæ sunt. Si qua autem vídua fílios aut nepótes habet, discat primum domum suam régere, et mútuam vicem redder paréntibus: hoc enim accéptum est coram Deo. Quæ autem vere vídua est et desoláta, speret in Deum, et instet obsecratiónibus et oratiónibus nocte ac die. Nam quæ in delíciis est, vivens mórtua est. Et hoc præcipe, ut irreprehensíbiles sint. Si quis autem suórum, et máxime domesticórum curam non habet, fidem negávit, et est infidéli detérior. Vídua eligátur non minus sexagínta annórum, quæ fúerit unius viri uxor, in opéribus bonis testimónium habens, si fílios educávit, si hospítio recépit, si sanctórum pedes lavit, si tribulatiónem patiéntibus subministrávit, si omne opus bonum subsecúta est.

Graduale. Ps. 44, 3 et 5. Diffúsa est grátia in labiis tuis: proptérea benedíxit te Deus in ætérnum. ℣. Propter veritátem et mansuetúdinem et justítiam: et de ducet te mirabíliter déxtera tua. **Allelúja, allelúja**. ℣. *Ibid., 5.* Spécie tua et pulchritúdine tua inténde, próspere procéde et regna. **Allelúja**.
Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:*
Tractus. Veni, Sponsa Christi, áccipe coronam, quam tibi Dóminus præparávit in ætérnum. ℣. *Ps. 44, 8 et 5.* Dilexísti justítiam, et odísti iniquitátem: proptérea unxit te Deus, Deus tuus, oleo lætítiæ præ consórtibus tuis. ℣. Spécie tua et pulchritúdine tua inténde, próspere procéde et regna.
Tempore autem Paschali emittitur Graduale, et ejus loco dicitur: **Allelúja, allelúja**. ℣. *Ps. 44, 5.* Spécie tua et pulchritúdine tua inténde, próspere procéde et regna. Allelúja. ℣. Propter veritátem et mansuetúdinem et justítiam: et dedúcet te mirabíliter déxtera tua. **Allelúja.**

✠*Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.*
Matth. 13, 44-52.
In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis parabola hanc: Símile est regnum coelórum thesáuro abscóndito in agro: quem qui invénit homo, abscóndit, et præ gáudio illíus vadit, et vendit univérsa, quæ habet, et emit agrum illum. Iterum símile est regnum coelórum homini negotiatóri, quærénti bonas margarítas. Invénta autem una pretiósa margaríta, ábiit, et véndidit ómnia, quæ hábuit, et emit eam. Iterum símile est regnum coelórum sagénæ, missæ in mare et ex omni
génere píscium cóngreganti. Quam, cum impléta esset educéntes, et secus litus sedéntes, elegérunt bonos in vasa, malos autem foras misérunt. Sic erit in

consummatióne sæculi: exíbunt Angeli, et separábunt malos de médio justórum, et mittent eos in camínum ignis: ibi erit fletus et stridor déntium. Intellexístis hæc ómnia? Dicunt ei: Etiam. Ait illis: Ideo omnis scriba doctus in regno coelórum símilis est hómini patrifamílias, qui profert de thesáuro suo nova et vétera.

Offertorium. Ps. 44, 3. Diffúsa est grátia in lábiis tuis: proptérea benedíxit te Deus in ætérnum, et in sæculum sæculi, allelúja. (***T.P.*** **Allelúja.)**

Secreta. C

Acépta tibi sit, Dómine, sacrátæ plebis oblátio pro tuórum honóre Sanctórum: quórum se méritis de tribulatióne percepísse cognóscit auxílium. Per Dóminum nostrum.

Communio. Ps. 44, 8. Dilexísti justítiam, et odísti iniquitátem: proptérea unxit te Deus, Deus tuus, óleo lætítiæ præ consórtibus tuis. (***T.P.*** **Allelúja.)**

Postcommunio. C

Satiásti, Dómine, famíliam tuam munéribus sacris: ejus, quæsumus, semper interventióne nos réfove, cujus sollémnia celebrámus. **Per Dóminum.**

Die 4 Aprilis

S. Isidori

Ep., Conf. et Eccl. Doct.

Duplex

Missa In médio, *de Communi Doctorum* [000], *et dicitur* Credo. *Et, in Quadragesima, fit Commemoratio Feriæ in Missis non conventualibus; et de ea legitur Evangelium in fine, juxta Rubricas*

Introitus. Eccli. 15, 5.

In médio Ecclésiæ apéruit os ejus: et implévit eum Dóminus spíritu sapiéntiæ et intelléctus: stolam glóriæ índuit eum. (**T. P. Allelúja, allelúja.)** **Ps. 91,2.** Bonum est confitéri Dómino: et psállere nómini tuo, Altíssime. ℣. **Glória Patri**.

Oratio.

Deus, qui pópulo tuo ætérnæ salútis beátum N. minístrum tribuísti: præsta, quæsumus; ut, quem Doctórem vitæ habúimus in terris, intercessórem habére mereámur in coelis**. Per Dóminum.**

Léctio Epístolæ beáti
Pauli Apóstoli ad Timotheum.
***2. Tim. 4, 1-8*.**

Caríssime: Testíficor coram Deo, et Jesu Christo, qui judicatúrus est vi vos et mórtuos, per advéntum ipsíus et regnum ejus: prædica verbum, insta opportúne, importune: árgue, óbsecra, increpa in omni patiéntia, et doctrína. Erit enim tempus, cum sanam doctrínam non sustinébunt, sed ad sua desidéria, coacervábunt sibi magistros, pruriéntes áuribus, et a veritátequidem audítum avértent, ad fábulas autem converténtur. Tu vero vígila, in ómnibus labóra, opus fac Evangelístæ, ministérium tuum ímpie. Sóbrius esto. Ego enim jam delíbor, et tempus resolutiónis meæ instat. Bonum certámen certávi, cursum consummávi, fidem servávi. In réliquo repósita est mihi coróna justítiæ, quam reddet mihi Dóminus in

illa die, justus judex: non solum autem mihi, sed et iis, qui díligunt advéntum ejus.

Graduale. Ps. 36, 30-31. Os justi meditábitur sapiéntiam, et lingua ejus loquétur judícium. V. Lex Dei ejus in corde ipsíus: et non supplantabúntur gressus ejus. **Allelúja, allelúja. V.** [Eccli. 45, 9.] Amávit eum Dóminus, et ornávit eum: stolam glóriæ índuit eum. **Allelúja.** Post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:

Tractus. Ps. 111, 1-3. Beátus vir, qui timet Dóminum: in mandátis ejus cupit nimis. ℣. Potens in terra erit semen ejus: generátio rectórum benedicétur. ℣. Glória et divítiæ in domo ejus: et justítia ejus manet in sæculum sæculi. Tempore autem Pascháli emittitur Graduale, et ejus loco dicitur: **Allelúja, allelúja. ℣. Eccli. 45, 9.** Amávit eum Dóminus, et ornávit eum: stolam glóriæ índuit eum. Allelúja. ℣. Osee 14, 6. Justus germinábit sicut lílium: et florébit in ætérnum ante Dóminum. **Allelúja.**

✠Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.
Matth. 5, 13-19.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Vos estis sal terræ. Quod si sal evanúerit, in quo saliétur? Ad níhilum valet ultra, nisi ut mittátur foras, et conculcétur ab homínibus. Vos estis lux mundi. Non potest cívitas abscóndi supra montem pósita. Neque accéndunt lucérnam, et ponunt eam sub módio, sed super candelábrum, ut lúceat ómnibus qui in domo sunt. Sic lúceat lux vestra coram homínibus, ut vídeant ópera vestra bona, et glorificent Patrem vestrum, qui in coelis est. Nolíte putáre, quóniam veni sólvere legem aut prophétas: non veni sólvere, sed adimplére. Amen, quippe dico vobis, donec tránseat coelum et terra, jota unum aut unus apex non præteríbit a lege, donec ómnia fiant. Qui ergo solvent unum de mandátis istis mínimis, et docúerit sic hómines, mínimus vocábitur in regno coelórum: qui autem fécerit et docúerit, hic magnus vocábitur in regno coelórum. Credo.

Offertorium. Ps. 91, 13. *Justus ut palma florébit: sicut cedrus, quæ in Líbano est multiplicábitur.* ***(T.P.Allelúja.)***

Secreta.

Sancti ***Isidori*** Confessóris tui atque Doctóris nobis, Dómine, pia non desit orátio: quæ et múnera nostra concíliet; et tuam nobis indulgéntiam simper obtíneat. **Per Dóminum.**

Communio. Luc. 12, 42. Fidélis servus et prudens, quem constítuit dóminus super famíliam suam: ut det illis in témpore trítici mensúram. **(T. P. Allelúja.)**

Postcommunio.

Ut nobis, Dómine, tua sacrifícia dent salútem: beátus ***Isidori*** *Conféssor tuus et Doctor egrégius, quæsumus, precátor accédat.* ***Per Dóminum nostrum.***

Die 4 Aprilis

S. Isidori

Ep., Conf. et Eccl. Doct.

Duplex

Missa In médio, *de Communi Doctorum* [000], *et dicitur* Credo. *Et, in Quadragesima, fit Commemoratio Feriæ in Missis non conventualibus; et de ea legitur Evangelium in fine, juxta Rubricas*

Introitus. Eccli. 15, 5.

La Sabiduria lo destacara de entre los que le rodean y tomara la palabra en la asamblea (**T. P. Allelúja, allelúja.)** Ps. 91,2. Es bueno dar gracia a Dios y celebrar tu nombre Altisimo.V. **Glória Patri**.

Oratio.

Oh Dios, que has dado al bienaventurado N. un ministro de eterna salvación para tu pueblo, concédenos, te suplicamos, para que merezcamos tener un intercesor en el cielo, a quien tuvimos como maestro de vida en la tierra.**Per Dóminum.**

Léctio Epístolæ beáti
Pauli Apóstoli ad Timotheum.
***2. Tim. 4, 1-8*.**

Caríssime: Te conjuro en presencia de Dios y de Cristo Jesús que ha de venir a juzgar a vivos y muertos, por su Manifestación y por su Reino: 2 Proclama la Palabra, insiste a tiempo y a destiempo, reprende, amenaza, exhorta con toda paciencia y doctrina. 3 Porque vendrá un tiempo en que los hombres no soportarán la doctrina sana, sino que, arrastrados por su propias pasiones, se harán con un montón de maestros por el prurito de oír novedades; 4 apartarán sus oídos de la verdad y se volverán a las fábulas. 5 Tú, en cambio, pórtate en todo con prudencia, soporta los sufrimientos, realiza la función de evangelizador, desempeña a la

perfección tu ministerio. 6 Porque yo estoy a punto de ser derramado en libación y el momento de mi partida es inminente.
7 He competido en la noble competición, he llegado a la meta en la carrera, he conservado la fe. 8 Y desde ahora me aguarda la corona de la justicia que aquel Día me entregará el Señor, el justo Juez; y no solamente a mí, sino también a todos los que hayan esperado con amor su Manifestación.

Graduale. Ps. 36, 30-31. La boca del justo sabiduría susurra, su lengua habla rectitud V. la ley de su Dios está en su corazón, sus pasos no vacilan. **Allelúja, allelúja. V.** [Eccli. 45, 9.] Le puso alrededor granadas, y campanillas de oro, bien de ellas todo en torno, para que tintinearan al andar y resonaran bien por todo el Templo. **Allelúja.** *Post Septuagesimam, omissis* **Allelúja** *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus. Ps. 111, 1-3. ¡Aleluya! = Alef. = ¡Dichoso el hombre que teme a Yahveh, que en sus mandamientos mucho se complace!. V. Fuerte será en la tierra su estirpe, bendita la raza de los hombres rectos. V. Hacienda y riquezas en su casa, su justicia por siempre permanece. Tempore autem Paschali emittitur Graduale, et ejus loco dicitur: **Allelúja, allelúja. V .** [Eccli. 45, 9]**.** Le puso alrededor granadas, y campanillas de oro, bien de ellas todo en torno, para que tintinearan al andar y resonaran bien por todo el Templo. **Allelúja. *V.*** [*Osee 14, 6.*] seré como rocío para Israel: él florecerá como el lirio, y hundirá sus raíces como el Líbano. **Allelúja.**

✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.
Matth. 5, 13-19.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: : [13] «Vosotros sois la sal de la tierra. Mas si la sal se desvirtúa, ¿con qué se la salará? Ya no sirve para nada más que para ser tirada afuera y pisoteada por los hombres.[14] «Vosotros sois la luz del mundo. No puede ocultarse una ciudad situada en la cima de un monte.[15] Ni tampoco se enciende una lámpara y la ponen debajo del celemín, sino sobre el candelero, para que

alumbre a todos los que están en la casa [16] Brille así vuestra luz delante de los hombres, para que vean vuestras buenas obras y glorifiquen a vuestro Padre que está en los cielos [17] «No penséis que he venido a abolir la Ley y los Profetas. No he venido a abolir, sino a dar cumplimiento.[18] Sí, os lo aseguro: el cielo y la tierra pasarán antes que pase una i o una tilde de la Ley sin que todo suceda. [19] Por tanto, el que traspase uno de estos mandamientos más pequeños y así lo enseñe a los hombres, será el más pequeño en el Reino de los Cielos; en cambio, el que los observe y los enseñe, ése será grande en el Reino de los Cielos. **Credo.**

Offertorium. Ps. 91, 13. Florece el justo como la palmera, crece como un cedro del Líbano**. (T. P. Alleluia.)**

Secreta.

Que no nos falte la piadosa oración de san Isidoro, vuestro confesor y maestro. y que siempre obtenga tu perdón de nosotros.**Per Dóminum.**

Communio. Luc. 12, 42. Respondió el Señor: «¿Quién es, pues, el administrador fiel y prudente a quien el señor pondrá al frente de su servidumbre para darles a su tiempo su ración conveniente? (**T. P. Allelúja.)**

Postcommunio.

Que tus sacrificios nos den salvación, oh Señor.. **Per Dóminum nostrum.**

_____

Die 16 Januarii

S. Marcelli I

Papæ et Martyris

Semiduplex

Introitus Joann. 21, 15, 16 et 17.

Si díligis me, Después de haber comido, dice Jesús a Simón Pedro: «Simón deJuan, ¿me amas más que éstos?» Le dice él: «Sí, Señor, tú sabes que te quiero.» Le dice Jesús: «Apacienta mis corderos.» Vuelve a decirle por segunda vez: «Simón de Juan, ¿me amas?» Le dice él: «Sí, Señor, tú sabes que te quiero.» Le dice Jesús: «Apacienta mis ovejas.» Le dice por tercera vez: «Simón de Juan, ¿me quieres?» Se entristeció Pedro de que le preguntase por tercera vez: «¿Me quieres?» y le dijo: «Señor, tú lo sabes todo; tú sabes que te quiero.» Le dice Jesús:«Apacienta mis ovejas.. ***Ps.*** 29 Señor te exaltare , porque m,e has sostenido y no has deleitado a mis enemigos sobre mí. **V. Glória Patr*i.***

Oratio.

Señor te suplicamos tengas la bondad de escuchar las oraciones de tu pueblo: y para que seamos ayudados ppor los meritos del biemnaventurado Marcelino vuestro mártir y pontifice, por cuyo entusiasmo nos regocijamos. **Per Dóminum nostrum.**

Léctio Epístolæ beáti Petri Apóstoli.

l. Petri 5, 1-4 et 10-11.

Caríssimi:

A los ancianos que están entre vosotros les exhorto yo, anciano como ellos, testigo de los sufrimientos de Cristo y partícipe de la gloria que está para manifestarse, 2 Apacentad la grey de Dios que os está encomendada, vigilando, no forzados, sino voluntariamente, según Dios; no por mezquino afán de ganancia, sino de corazón; 3 no tiranizando a los que os ha tocado cuidar, sino siendo modelos de la grey. 4 Y cuando aparezca el Mayoral, recibiréis la corona de gloria que no se marchita**. Amen.**

Graduale. Ps. 106, 32, 31.

¡Ensálcenle en la asamblea del pueblo, en el concejo de los ancianos le celebren. ***V.*** ¡Den gracias a Yahveh por su amor, por sus prodigios con los hijos de Adán!. **Allelúja, allelúja.** ***V. Matth. 16, 18*** Y yo a mi vez te digo que tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del Hades no prevalecerán contra ella. **Allelúja**.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 16, 13-19.

In illo témpore:

Llegado Jesús a la región de Cesarea de Filipo, hizo esta pregunta a sus discípulos:

«¿Quién dicen los hombres que es el Hijo del hombre?» ***E***llos dijeron: «Unos, que Juan el Bautista; otros, que Elías, otros, que Jeremías o uno de los profetas.» ***D***íceles él: «Y vosotros ¿quién

decís que soy yo*?»* ***S***imón Pedro contestó: «Tú eres el Cristo, el Hijo de Dios vivo.*»* ***R***eplicando Jesús le dijo: «Bienaventurado eres Simón, hijo de Jonás, porque no te ha revelado esto la carne ni la sangre, sino mi Padre que está en los cielos**.** ***Y*** yo a mi vez te digo que tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del Hades no prevalecerán contra ell***a.*** ***A*** ti te daré las llaves del Reino de los Cielos; y lo que ates en la tierra quedará atado en los cielos, y lo que desates en la tierra quedará desatado en los cielo**s.**

Offertorium *Jerem. 1, 9-10.*

Entonces alargó Yahveh su mano y tocó mi boca. Y me dijo Yahveh: Mira que he puesto mis palabras en tu boc**a. D**esde hoy mismo te doy autoridad sobre las gentes y sobre los reinos para extirpar y destruir, para perder y derrocar, para reconstruir y plantar**.**

Secreta.

Habiendo ofrecido dones, te suplicamos, oh Señor, que ilumines bondadosamente a tu Iglesia: para que tus rebaños prosperen en todas partes, y los pastores

sean agradecidos a tu nombre, que te gobierna.. **Per Dóminum.**

Communio.
Matth. 16, 18.

Tu eres pedro, y sobre esta piedra edificare mi iglesia.

Postcommunio.

Te suplicamos, oh Señor, complazcas a tu Iglesia con un santo banquete, alimentado por el gobierno, para que, dirigida por una poderosa moderación, reciba mayor libertad y continúe en la integridad de la religión.**Per Dóminum nostrum.**

Die 16 Januarii
S. Marcelli I
Papæ et Martyris
Semiduplex

Introitus. ***Joann. 21, 15, 16 et 17.***

Si díligis me, Simon Petre, pasce agnos meos, pasce oves meas. *Ps. 29,* Exaltábo te, Dómine, quóniam suscepísti me, nec delectásti inimícos meos super me. V. Glória Patr*i.*

Oratio.

*Pr*eces pópuli tui, quæsumus, Dómine, cleménter exáudi: ut beáti Marcélli Mártyris tui atque Pontíficis méritis adjuvémur, cujus passióne lætámur. **Per Dóminum nostrum.**

Léctio Epístolæ beáti
Petri Apóstol*i.*
l. Petri 5, 1-4 et 10-11.

*a*ríssimi: Senióres, qui in vobis sunt, obsécro *C*consénior et testis Christi passiónum, qui et ejus, quæ in futúro revelánda est, glóriæ communicátor: páscite qui in vobis est gregem Dei, providéntes non

coácte, sed spontánee secúndum Deum, neque turpis lucri grátia, sed voluntárie; neque ut dominántes in cleris, sed forma facti gregis ex ánimo. Et, cum appáruerit princeps pastórum, percipiétis immarcescíbilem glóriæ corónam. Deus autem omnis grátiæ, qui vocávit nos in ætérnam suam glóriam in Christo Jesu, modicum passos ipse perfíciet, confirmábit solidabítque. Ipsi glória et impérium in sæcula sæculórum. **Amen.**

Graduale. Ps. 106, 32, 31. Exáltent eum in Ecclésia plebis: et in cáthedra seniórum laudent eum. ***V.*** Confiteántur Dómino misericórdiæ ejus; et mirabília ejus fíliis hóminum. **Allelúja, allelúja.** ***V.*** *Matth. 16, 18.* Tu es Petrus, et super hanc petram ædificábo Ecclésiam meam. **Allelúja.**

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 16, 13-19.

n illo témpore: Venit Jesus in partes Cæsaréæ *l*Philíppi, et interrogábat discípulos suos, dicens: Quem dicunt hominess esse Fílium hóminis? At illi dixérunt: Alii Joánnem Baptístam, alii autem Elíam,

alii vero Jeremíam aut unum ex prophétis. Dicit illis Jesus: Vos autem quem me esse dícitis? Respóndens Simon Petrus, dixit: Tu es Christus, Fílius Dei vivi. Respóndens autem Jesus, dixit ei: Beátus es, Simon Bar Jona: quia caro et sanguis non revelávit tibi, sed Pater meus, qui in coelis est. Et ego dico tibi, quia tu es Petrus, et super hanc petram ædificábo Ecclésiam meam, et portæ ínferi non prævalébunt advérsus eam. Et tibi dabo claves regni coelórum. Et quodcúmque ligáveris super terram, erit ligátum et in coelis: et quodcúmque sólveris super terram, erit solútum et in coelis.

Offertorium. ***Jerem. 1, 9-10.*** Ecce, dedi verba mea in ore tuo: ecce, constítui te super gentes et super regna, ut evéllas et destruas, et ædífices et plantes.

Secreta.

Oblátis munéribus, quæsumus, Dómine, Ecclésiam tuam benígnus illúmina: ut, et gregis tui proficiat ubique succéssus, et grati fiant nómini tuo, te gubernánte, pastóres. **Per Dóminum.**

Prætatio Apostolorum.

Communio. Matth. 16, 18. T*u es Petrus, et super hanc petram ædificábo Ecclésiam meam****.***

Postcommunio.

efectióne sancta enutrítam gubérna, quæsumus, *R*Dómine, tuam placátus Ecclésiam: ut, poténti moderatióne dirécta, et increménta libertátis accípiat et in religiónis integritáte persístat. **Per Dóminum nostrum.**

Die 10 Maji

S Antonini

Episcopi et Confessoris

Duplex

Missa Státuit, *de Communi Confessoris Pontificis 1 loco,* [000], *præter Orationem sequentem:*

Introitus. ***Eccli. 45, 30.***

Státuit ei Dóminus testaméntum pacis, et príncipem fecit eum: ut sit illi sacerdótii dígnitas in ætérnum. (***T. P.*** **Allelúja, allelúja**.)*Psalmo 131, 1* Acuérdate, Yahveh, en favor de David, de todos sus desvelos. ℣. **Glória Patri.**

Oratio. P

Sancti Antonini, Dómine, Confessóris tui atque Pontíficis méritis adjuvémur: ut, sicut te in illo mirábilem prædicámus, ita in nos misericórdem fuísse gloriémur. ℣. **Per Dóminum**

Léctio libri Sapiéntiæ

Eccli. 44, 16-27; 45, 3-20

Henoc agradó al Señor, y fue arrebatado, ejemplo de penitencia para las generaciones. Perfectamente justo Noé fue hallado, en el tiempo de la ira se hizo reconciliación. Gracias a él tuvo un resto la tierra, cuando llegó el diluvio. Alianzas eternas fueron con él pactadas, para que no fuera ya aniquilada por el diluvio toda carne. Abraham, padre insigne de una multitud de naciones, no se halló quien le igualara en gloria. El guardó la ley del Altísimo, y con él entró en alianza. En su carne grabó la alianza, y en la prueba fue hallado fiel. Por eso Dios le prometió con juramento bendecir por su linaje a las naciones, multiplicarle como el polvo de la tierra, encumbrar como las estrellas su linaje, y darles una herencia de mar a mar, desde el Río hasta los confines de la tierra. A Isaac le aseguró lo mismo, en gracia a su padre Abraham. La bendición de todos los

hombres y la alianza las hizo reposar en la cabeza de Jacob. Le confirmó en sus bendiciones, y le otorgó su herencia. El dividió sus partes y las repartió entre las doce tribus. Hizo salir de él un hombre de bien, que hallaba gracia a los ojos de todos, amado por Dios y por los hombres, Moisés, cuya memoria está envuelta en bendiciones. Le hizo en gloria comparable a los santos, le engrandeció para temor de los enemigos. e dio para su pueblo mandamientos, y le mostró algo de su glo***ria.***

Eclesiastico 45, 3-20 Por su palabra puso fin a los prodigios, y le glorificó delante de los reyes; le dio para su pueblo mandamientos, y le mostró algo de su gloria.En fidelidad y mansedumbre le santificó, le eligió entre toda carne. 5 Le hizo oír su voz, y le introdujo en la calígine; cara a cara le dio los mandamientos, la ley de vida y de saber, para enseñar a Jacob su alianza, y sus decretos a Israel. Exaltó a Aarón, un santo semejante a éste, su hermano, de la tribu de Leví. Le afirmó como alianza eterna, y le dio el sacerdocio del pueblo. Le hizo feliz con su espléndido ornamento, le ciño de gloriosa vestidura.

Le vistió de honor perfecto, y le confirmó con insignias de poder, calzones, túnica y efod. Le puso alrededor granadas, y campanillas de oro, bien de ellas todo en torno, para que tintinearan al andar y resonaran bien por todo el Templo, como memorial para los hijos de su pueblo; y vestimenta sacra, de oro y de jacinto y de púrpura, obra de bordador, y pectoral del juicio, el Urim y el Tummim, hilado de escarlata, obra de artista; piedras preciosas, grabadas como sellos, en engaste de oro, obra de joyero, para memorial por la escritura grabada, según el número de las tribus de Israel; corona de oro por encima de la tiara, inscripción del sello de consagración, prestigio de honor, obra magnífica, delicia de los ojos este adorno. Galanuras no hubo tales antes de él, y jamás se las vistió extranjero, sino sólo sus hijos, sus vástagos por siempre. Sus sacrificios se consumían totalmente dos veces al día sin interrupción. Llenó Moisés sus manos, le ungió con óleo santo. Fue ello para él alianza eterna, y para su linaje cuanto dure el cielo, para presidir el culto, ejercer el sacerdocio y bendecir a su pueblo en nombre del Señor. Le eligió entre todos los vivientes para presentar la ofrenda al Señor, el incienso y el aroma en memorial, y hacer expiación por el pueblo. Le dio, por sus mandamientos, potestad sobre las prescripciones legales,

para enseñar a Jacob sus dictámenes e ilustrar a Israel en su ley. Se confabularon contra él extranjeros y en el desierto tuvieron celos de él, los hombres de Datán y de Abirón, la banda de Coré, llena de ira y de furor. Lo vió el Señor y se irritó, y acabó con ellos en el ardor de su ira. Hizo prodigios contra ellos, devorándolos por el fuego de su llama.
Aumentó la gloria de Aarón y le dio una heredad, le otorgó las primicias, sobre todo el pan a saciedad.

Graduale Eccli. 44, 16 Ecce sacérdos magnus, qui in diébus suis plácuit De***o. ℣. Ibid., 20.*** El guardó la ley del Altísimo, y con él entró en alianza. En su carne grabó la alianza, y en la prueba fue hallado fiel. Allelúja, allelú***ja. ℣. Ps. 109, 4. L***o ha jurado Yahveh y no ha de retractarse: «Tú eres por siempre sacerdote, según el orden de Melquisedec.». **Allelúj*a***

Post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:

Tractus. Ps. 111, 1-3. ¡Aleluya! Doy gracias a Yahveh de todo corazón, en el consejo de los justos y en la comunidad. Grandes son las obras de Yahveh, meditadas por los que en ellas se complacen. Esplendor y majestad su obra, su justicia por siempre permanece

Tempore autem Paschali emittitur Graduale, et ejus loco dicitur:

A*llelúja, allelúj*a. ℣. Ps. 109, 4. Lo ha jurado Yahveh y no ha de retractarse: «Tú eres por siempre sacerdote, según el orden de ***Melquisedec»*** **Allelúja.℣.** Hic est sacérdos, quem coronávit Dóminus.**Allelúj*a***

✠*S*equéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum
Matth. 25, 14-23

In illo témpore:
Dixit Jesus

discípulis suis parábolam hanc:

«Es También Como Un Hombre Que, Al Ausentarse, Llamó A Sus Siervos Y Les Encomendó Su Hacienda: A Uno Dio Cinco Talentos, A Otro Dos Y A Otro Uno, A Cada Cual Según Su Capacidad; Y Se Ausentó. Enseguida, El Que Había Recibido Cinco Talentos Se Puso A Negociar Con Ellos Y Ganó Otros Cinco. Igualmente El Que Había Recibido Dos Ganó Otros Dos. En Cambio El Que Había Recibido Uno Se Fue, Cavó Un Hoyo En Tierra Y Escondió El Dinero De Su Señor. Al Cabo De Mucho Tiempo, Vuelve El Señor De Aquellos Siervos Y Ajusta Cuentas Con Ellos. Llegándose El Que Había Recibido Cinco Talentos, Presentó Otros Cinco, Diciendo: "Señor, Cinco Talentos Me Entregaste; Aquí Tienes Otros Cinco Que He Ganado. Su Señor Le Dijo: "¡Bien, Siervo Bueno Y Fiel!; En Lo Poco Has Sido Fiel, Al Frente De Lo Mucho Te Pondré; Entra En El Gozo De Tu Señor." Llegándose También El De Los Dos Talentos Dijo: "Señor, Dos Talentos Me Entregaste; Aquí Tienes Otros Dos Que He Ganado." Su Señor Le Dijo: "¡Bien, Siervo Bueno Y Fiel!; En Lo Poco Has Sido Fiel, Al Frente De Lo Mucho Te Pondré; Entra En El Gozo De Tu Señor"

Offertorium. Ps. 88, 21-22. He encontrado a David mi servidor, con mi óleo santo le he ungido; mi mano será firme para él, y mi brazo le hará fuerte**. ℣. (*T. P.* Allelúja.)**

Et fit Commemoratio Ss. Gordiani et Epimachi Mm., ut in Missa sequenti.

Secreta. C

Sancti tui, quæsumus, Dómine, nos úbique lætíficant: ut, dum eórum mérita recólimus, patrocínia sentiámus. **Per Dóminum.**

Et fit Commemoratio Ss. Gordiani et Epimachi

Communio. Luc. 12, 42. *Respondió el Señor: «¿Quién Es, Pues, El Administrador Fiel Y Prudente A Quien El Señor Pondrá Al*

Frente De Su Servidumbre Para Darles A Su Tiempo Su Ración Conveniente? **(*T. P.* Allelúja.)**

Postcommunio. C

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut, de percéptis munéribus grátias exhibéntes, intercedénte beáto Antoníno Confessóre tuo atque Pontífice, benefícia potióra sumámus***.*Per Dóminum Nostrum***

.

Die 10 Maji

S. Antonini

Episcopi et Confessoris

Duplex

Missa Státuit, *de Communi Confessoris Pontificis 1 loco,* [000], *præter Orationem sequentem:*

Introitus. ***Eccli. 45, 30.***

Státuit ei Dóminus testaméntum pacis, et príncipem fecit eum: ut sit illi sacerdótii dígnitas in ætérnum. (*T. P.* Allelúja, allelúja.) *Ps. 131, 1.* Meménto, Dómine, David: et omnis mansuetúdinis ejus. ℣. **Glória Patri.**

Oratio. P

Sancti Antonini, Dómine, Confessóris
tui atque Pontíficis
méritis adjuvémur: ut, sicut te in illo mirábilem prædicámus,
ita in nos misericórdem fuísse
gloriémur. Per Dóminum.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 44, 16-27; 45, 3-20.

Ecce sacérdos magnus, qui in diébus suis plácuit Deo, et invéntus est justus: et in témpore iracúndiæ factus est reconciliátio. Non est invéntussímilis illi, qui conservávit legem Excélsi. Ideo jurejurándo fecit illum Dóminus créscere in plebem suam. Benedictiónem ómnium géntium dedit illi,ettestaméntum suum confirmávit super caput ejus. Agnóvit eumin benedictiónibus suis: conservávitilli misericórdiam suam:et invenit grátiam coram óculis Dómini. Magnificávit eum in conspéctu regum: et dedit illi corónam glóriæ. Státuit illi testaméntum ætérnum, et dedit illi sacerdótium magnum: et beatificávit illum in glória. Fungi sacerdótio, et habére laudem in nómine ipsíus, et offérre illi incénsum dignum in odórem suavitátis.

Graduale. Eccli. 44, 16. Ecce sacérdos magnus, qui in diébus suis plácuit De***o. ℣. Ibid., 20. No***n est invéntus símilis illi, qui conserváret
legem Excélsi. Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 109, 4.* Tu es sacérdos in ætérnum,
secúndum órdinem Melchísedech. **Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:

Tractus. Ps. 111, 1-3. Beátus vir, qui timet Dóminum: in mandátis ejus cupit nimis. ℣. Potens in terra erit semen ejus: generátio rectórum benedicétur. ℣. Glória et divítiæ in domo ejus: et justítia ejus manet in sæculum sæculi.

Tempore autem Paschali emittitur Graduale, et ejus loco dicitur:
Allelúja, allelúj*a. ℣. Ps. 109, 4. T*u es sacérdos in ætérnum, secúndum órdinem Melchísedech. **Allelúja**. ℣. Hic est sacérdos, quem coronávit Dóminus.**Allelúja.**

✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.
Matth. 25, 14-23.

In illo témpore:
Dixit Jesus
discípulis suis parábolam hanc:
Homo péregre proficíscens vocávit servos suos, et trádidit illis bona sua. Et uni dedit quinque talénta, álii a tem duo, álii vero unum, unicuíque
secúndum própriam virtútem, et proféctus est statim. Abiit autem, qui quinque talénta accéperat, et operátus est in eis, et lucrátus est ália quinque. Simíliter et, qui duo accéperat, lucrátus est ália duo. Qui autem unum accéperat, ábiens fodit in
terram, et abscóndit pecúniam dómini sui. Post multum vero témporis venit dóminus servórum illórum, et pósuit ratiónem cum eis. Et accédens qui quinque talénta accéperat, óbtulit ália quinque talénta,dicens: Dómine, quinque talénta tradidísti mihi, ecce, ália quinque superlucrátus sum. Ait illi dóminus ejus: Euge, serve bone et fidélis, quia super pauca fuísti fidélis,
super multa te constítuam: intra in gáudium dómini tui. Accéssit autem et qui duo talénta accéperat, et ait: Dómine, duo talénta tradidísti mihi, ecce, ália duo lucrátus sum. Ait illi dóminus ejus: Euge, serve bone et fidélis, quia super pauca fuísti fidélis, super multa te constítuam: intra in gáudium dómini tui.

Offertorium. Ps. 88, 21-22. Invéni David servum meum, oleo sancto meo unxi eum: manus enim mea auxiliábitur ei, et bráchium meum confortábit eum**. (*T. P.* Allelúja.)**

Et fit Commemoratio Ss. Gordiani et Epimachi
Mm., ut in Missa sequenti.

Secreta. C

Sancti tui, quæsumus, Dómine,
nos úbique lætíficant: ut,
dum eórum mérita recólimus,
patrocínia sentiámus. **Per Dóminum.**

Et fit Commemoratio Ss. Gordiani et Epimachi.

Communio. Luc. 12, 42. Fidélis
servus et prudens, quem constítuit
dóminus super famíliam

suam: ut det illis in témpore
trítici mensúram. (*T. P.* Allelúja.)

Postcommunio. C

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut, de percéptis munéribus grátias exhibéntes, intercedénte beáto Antoníno Confessóre tuo atque Pontífice, benefícia potióra sumámus. Per Dóminum nostrum.

Et fit Commemoratio Ss. Gordiani et Epimachi.

_____

Dia 3 Mayo

En Invencion Santa Cruz

Duplex

II classis.

¶ Hodie,
occurrente una ex tribus Feriis Rogationum,
juxta Rubricas:
1. in Choro, post Tertiam semper dicitur Missa conventualis de Festo et,
si fiat Processio,
post Nonam Missa de Rogationibus;
2Extra Chorum,
in Feria II,
si omittatur Processio,
post Nonam legitur Missa de Rogationibus,
et in Feria IV post Sextam simper Missa de Vigilia. De Feria autem
et de Vigilia prohibentur Missæ privatæ.

Introitus. Gal. 6, 14.

En cuanto a mí ¡Dios me libre gloriarme si nos es en la cruz de nuestro Señor Jesucristo, por la cual el mundo es para mí un crucificado y yo un crucificado para el mundo! **allelúja, allelúja**. **Ps. 66, 2.** Dios nos tenga piedad y nos bendiga, su rostro haga brillar sobre nosotros! **Glória Patri**

Oratio

Dios, que por la exelsa invensión de la cruz de la salvación suscitaste los milagros de tu pasión:: para que, al precio del árbol de la vida, obtengamos los votos de la vida eterna.: **Qui Vivis Et Regnas.**

Et,

in Missis privatis tantum,
fit Commemoratio

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

Ss. Alexandri I Papæ,
Eventii et
Theoduli Mm.,
ac Juvenalis Ep.
et Conf., utin Missa sequenti 000.

Léctio Epístolæ Beáti Pauli Apóstoli Ad Philippenses

Philipp. 2, 5-11.

Fratres:

Tened entre vosotros los mismos sentimientos que Cristo: El cual, siendo de condición divina, no retuvo ávidamente el ser igual a Dios.

Sino que se despojó de sí mismo tomando condición de siervo haciéndose semejante a los hombres y apareciendo en su porte como hombre y se humilló a sí mismo, *obedeciendo hasta la muerte* y muerte de cruz.

Por lo cual Dios le exaltó y le otorgó el Nombre, que está sobre todo nombre.

Para que al nombre de Jesús = toda rodilla se doble = en los cielos, en la tierra y en los abismos, y toda lengua confiese que Cristo Jesús es SEÑOR para gloria de Dios Padre. **Allelúja, allelúja. Psalmo 95, 10** Decid entre las gentes: «¡Yahveh es rey!» El orbe está seguro, no vacila; él gobierna a los

pueblos rectamente. **Allelúja** Dulce lignum, dulces clavos, dúlcia ferens póndera: quæ sola fuísti digna sustinére Regem coelórum et Dóminum **Allelúja**

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem

Joann 3 1-15

In illo témpore:
Había entre los fariseos un hombre llamado Nicodemo, magistrado judío.
Fue éste donde Jesús de noche y le dijo:
«Rabbí, sabemos que has venido de Dios como maestro, porque nadie puede realizar las señales que tú realizas si Dios no está con él»
Jesús le respondió:

«En Verdad, En Verdad Te Digo: El Que No Nazca De Lo Alto No Puede Ver El Reino De Dios.»
Lo Nacido De La Carne, Es Carne; Lo Nacido Del Espíritu, Es Espíritu.
No Te Asombres De Que Te Haya Dicho: Tenéis Que Nacer De Lo Alto.

El Viento Sopla Donde Quiere, Y Oyes Su Voz, Pero No Sabes De Dónde Viene Ni A Dónde Va. Así Es Todo El Que Nace Del Espíritu.

Respondió Nicodemo:

«¿Cómo puede ser eso?»

Jesús le respondió:

«Tú Eres Maestro En Israel Y ¿No Sabes Estas Cosas?

«En Verdad, En Verdad Te Digo: Nosotros Hablamos De Lo Que Sabemos Y Damos Testimonio De Lo Que Hemos Visto, Pero Vosotros No Aceptáis Nuestro Testimonio.

Si Al Deciros Cosas De La Tierra, No Creéis, ¿Cómo Vais A Creer Si Os Digo Cosas Del Cielo?

Nadie Ha Subido Al Cielo Sino El Que Bajó Del Cielo, El Hijo Del Hombre.

Y Como Moisés Levantó La Serpiente En El Desierto, Así Tiene Que Ser Levantado El Hijo Del Hombre, Para Que Todo El Que Crea Tenga Por Él Vida Eterna

Credo.

Offertorium Psalmo 117, *16 et 17*

Excelsa la diestra de Yahveh, la diestra de Yahveh hace proezas!» No, no he de morir, que viviré, y contaré las obras de Yahveh; **allelúja**

Secreta.

Señor, con el sacrificio que te ofrecemos aplaca::para que nos libre de todo iniquidad de guerra, y por el estandarte de la anta cruz de tu hijo,para destruir el poderdel enemigo.Nos esta tendiendo una emboscada en la seguridad de tu protección. **Per eúndem Dóminum nostrum.**

Et fit Commemoratio Ss. Alexandri,
Eventii, Theoduli ac Juvenalis, ut supra.

Præfatio de Cruce.

Comunion

Por el signo de la Cruz de enemígos nuestros líberanos, Dios nuestro, **allelúja.**

Postcommunio

Te suplicamos Todopoderoso llenes de alimento celestial y refresques con coma espiritual:para que te defiendas del mal enemigo, a quien has mandado triunfar sobre las armas de las justicia por medio del

árbol de la salvación de tu hijo para salvación del mundo. **Per eúndem Dóminum.**

Et fit Commemoratio Ss. Alexandri,
Eventii, Theoduli ac Juvenalis, ut supra.
¶ Pro votiva de S. Cruce dicitur Missa
Non autem, quæ habetur inter Missas
votivas circa finem Missalis [000].

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

Die 18 Novembris

In Dedicatione Basilicarum Ss. Petri et Pauli App.

*Duplex maju*s

Missa Terríbilis, de Communi Dedicationis

Ecclesiæ [000]. Et dicitur Credo.

Introitus. ***Gen. 28, 17.***

Y asustado dijo: «¡Qué temible es este lugar! ¡Esto no es otra cosa sino la casa de Dios y la puerta del cielo!» ***(T.P. Allelúja, allelúja.)*** ***Ps. 83, 2-3*** *Qué amables tus moradas, oh Yahveh Sebaot! 3) Anhela mi alma y languidece tras de los atrios de Yahveh, mi corazón y mi carne gritan de alegría hacia el Dios vivo.* **Glória Patri.**

1 — Oratio.

Deus, qui nobis per síngulos annos hujus sancti templi tui consecratiónis réparas diem, et sacris semper mystériis repæséntas incólumes: exáudi preces pópuli tui, et præsta; ut, quisquis hoc templum benefícia petitúrus ingréditur, cuncta se impetrásse lætétur. **Per Dóminum.**

¶ In ipsa die Dedicationis Ecclesiæ et per Octavam, et quando varianda est Oratio, dicitur sequens:

2 — Oratio.

Deus, qui invisibíliter ómnia cóntines, et tamen pro salúte géneris humáni signa tuæ poténtiæ visibíliter osténdis: templum hoc poténtia tuæ inhabitatiónis illústra, et concéde; ut omnes, qui huc deprecatúri convéniunt, ex quacúmque tribulatióne ad te clamáverint, consolatiónis tuæ benefícia consequántur. **Per Dóminum.**

Léctio libri Apocalýpsis beáti Joánnis Apóstoli.
Apoc. 21, 2-5.

In diébus illis: *Y vi la Ciudad Santa, la nueva Jerusalén, que bajaba del cielo, de*
junto a Dios, engalanada como una novia ataviada para su esposo.

3 Y oí una fuerte voz que decía desde el trono: «Esta es la morada de Dios con los hombres. Pondrá = su morada entre ellos y ellos serán = su = pueblo = y él = Dios - con - ellos, = será su Dios.

4 Y enjugará toda lágrima de sus ojos, y no habrá ya muerte ni habrá llanto, ni gritos ni fatigas, porque el mundo viejo ha pasado.»

*5 Entonces dijo el que está sentado en el trono: «Mira que hago un mundo nuevo.» Y añadió: «Escribe: Estas son palabras ciertas y verdaderas.»***Allelúja, allelúja.** ℣. ***Ps. 137, 2.*** *hacia tu santo Templo me prosterno. Doy gracias a tu nombre por tu amor y tu verdad, pues tu promesa ha superado tu renombre.* **Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis **Allelúja** ***et Versu sequenti, dicitur:***

Tractus. Ps. 124, 1-2. *Los que confían en Yahveh son como el monte Sión, que es inconmovible, estable para siempre. 2 ¡Jerusalén, de montes rodeada! Así Yahveh rodea a su pueblo desde ahora y por siempre.*

Tempore autem Pascháli emíttitur Graduale, et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. ***Ps. 137, 2.***

hacia tu santo Templo me prosterno. Doy gracias a tu nombre por tu amor y tu verdad, pues tu promesa ha superado tu renombre. **Allelúja.** ***V. Bene fundáta est domus Dómini supra firmam petram***. **Allelúja.**

✠Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam. Luc. 19, 1-10.

In illo témpore:
1 Habiendo entrado en Jericó, atravesaba la ciudad.

2 Había un hombre llamado Zaqueo, que era jefe de publicanos, y rico.

3 Trataba de ver quién era Jesús, pero no podía a causa de la gente, porque era de pequeña estatura.

4 Se adelantó corriendo y se subió a un sicómoro para verle, pues iba a pasar por allí.

5 Y cuando Jesús llegó a aquel sitio, alzando la vista, le dijo: «Zaqueo, baja pronto; porque conviene que hoy me quede yo en tu casa.»

6 Se apresuró a bajar y le recibió con alegría.

7 Al verlo, todos murmuraban diciendo: «Ha ido a hospedarse a casa de un hombre pecador.»

8 Zaqueo, puesto en pie, dijo al Señor: «Daré, Señor, la mitad de mis bienes a los pobres; y si en algo defraudé a alguien, le devolveré el cuádruplo.»

9 Jesús le dijo: «Hoy ha llegado la salvación a esta casa, porque también éste es hijo de Abraham,

10 pues el Hijo del hombre ha venido a buscar y salvar lo que estaba perdido.» ***Credo.***

Post Septuagesimam, in fine sequentis Offertorii Allelúja omittitur.

Offertorium. 1. Paral. 29, 17 et 18.
Dómine Deus, in simplicitáte cordis mei lætus óbtuli univérsa; et pópulum tuum, qui repertus est, vidi cum ingénti gáudio: Deus Israël, custódi hanc voluntátem, **allelúja.**

In Ecclesia ipsa dedicata.

1 — Secreta.

Annue, quæsumus, Dómine, précibus nostris: ut, quicúmque intra templi hujus, dedicatiónis diem celebrámus, ámbitum continémur, plena tibi atque perfécta córporis et ánimæ devotióne placeámus; ut, dum hæc vota præséntia réddimus, ad ætérna præmia, te adjuvante, perveníre mereámur. **Per Dóminum.**

Extra Ecclesiam ipsam dedicatam.

1 — Secreta.

Annue, quæsumus, Dómine, précibus nostris: ut, dum hæc vota præséntia réddimus, ad ætérna præmia, te adjuvánte, perveníre mereámur. **Per Dóminum.**

In ipsa die Dedicationis Ecclesiæ et per Octavam, et quando varianda est Oratio, dicitur sequens

2 — Secreta.

Deus, qui sacrandórum tibiauctor es múnerum, effúnde super hanc oratiónis domum benedictiónem tuam: ut ab ómnibus, in ea invocántibus

nomen tuum, defensiónis tuæ auxílium se nitátur. **Per Dóminum.**

Præfatio communis, quæ dicitur, etiam Tempore Quadragesimæ, etsi occurrant Commemoratio aliqua aut Octava communis Præfationem propriam habentes, quæ non sint de aliquo Mysterio Domini.

Communio. Matth. 21, 13. *Y les dijo: «Está escrito: Mi Casa será llamada Casa de oración. ¡Pero vosotros estáis haciendo de ella una cueva de bandidos!».* **(*T.P.* Allelúja.)**

1 — Postcommunio.

Deus, qui de vivis et electis lapídibus ætérnum majestáti tuæ præparas habitáculum: auxiliáre pópulo tuo supplicánti; ut, quod Ecclésiæ tuæ corporálibus próficit spátiis, spirituálibus amplificétur augméntis. Per Dóminum nostrum.

In ipsa die Dedicationis Ecclesiæ et per Octavam, et quando varianda est Oratio, dicitur sequens:

2 — Postcommunio.

Quæsumus, omnípotens Deus: ut in hoc loco, quem nómini tuo indígni dedicávimus, cunctis peténtibus aures tuæ pietátis accómmodes. **Per Dóminum.**

¶ In ipsa Dedicatione Ecclesiæ dicitur præcedens Missa cum Oratione (2) Deus, qui invisibíliter*, cum respectiva (2) Secreta et Postcommunione, ut supra; et sub unica conclusione cum prima additur Oratio Mysterii vel Sancti, in cujus honorem Ecclesia dedicatur.*

¶ Per Octavam Missa dicitur ut in Festo, sed infra Ocíavam adduntur, juxta Rubricas, Orationes pro Temporum diversitate assignatæ, nempe 2. de sancta Maria ex Missa votiva de Tempore currenti, 3. contra persecutores Ecclesiæ, vel pro Papa.

¶ In die Dedicationis Altaris dicitur Missa ut in Dedicatione Ecclesiæ, præter Orationes sequentes: quibus similiter, si agatur de Altari fixo, additur sub unica conclusione Oratio de Mysterio vel Sancto, in cujus honorem Altare dedicatur.

Oratio.

Deus, qui ex omni coaptatióne Sanctórum ætérnum tibi condis habitáculum: da ædificatióni tuæ increménta coeléstia; ut, quorum hic relíquias pio amóre compléctimur, eórum semper méritis adjuvémur. **Per Dóminum.**

Secreta.

Descéndat, quæsumus, Dómine, Deus noster, Spíritus tuus Sanctus super hoc altare: qui et pópuli tui dona sanctíficet, et suméntium corda dignánter emúndet**. Per Dóminum . . . . . in unitáte ejúsdem Spíritus Sancti.**

Postcommunio.

Omnípotens sempitérne Deus, altare hoc, nómini tuo dedicátum, cæléstis virtútis benedictióne sanctífica: et ómnibus in te sperántibus auxílii tui munus osténde; ut et hic sacramentórum viri tus et votórum obtineátur efféctus**. Per Dóminum**.

Die 18 Novembris

In Dedicatione Basilicarum Ss. Petri et Pauli App.

*Duplex maju*s

Missa Terríbilis, de Communi Dedicationis

Ecclesiæ [000]. Et dicitur Credo.

Introitus. ***Gen. 28, 17.***

Terríbilis est locus iste: hic domus Dei est et porta coeli: et vocábitur aula Dei. (***T.P.* Allelúja, allelúja**.) ***Ps. 83, 2-3***. Quam dilécta tabernácula tua, Dómine virtútum! concupíscit, et déficit ánima mea in átria Dómini. ℣. **Glória Patri.**

1 — Oratio.

Deus, qui nobis per síngulos annos hujus sancti templi tui consecratiónis réparas diem, et sacris semper mystériis repæséntas incólumes: exáudi preces pópuli tui, et præsta; ut, quisquis hoc templum benefícia petitúrus ingréditur, cuncta se impetrásse lætétur. **Per Dóminum.**

¶ In ipsa die Dedicationis Ecclesiæ et per Octavam, et quando varianda est Oratio, dicitur sequens:

2 — Oratio.

Deus, qui invisibíliter ómnia cóntines, et tamen pro salúte géneris humáni signa tuæ poténtiæ visibíliter osténdis: templum hoc poténtia tuæ inhabitatiónis illústra, et concéde; ut omnes, qui huc deprecatúri convéniunt, ex quacúmque tribulatióne ad te clamáverint, consolatiónis tuæ benefícia consequántur. **Per Dóminum.**

Léctio libri Apocalýpsis beáti Joánnis Apóstoli.
Apoc. 21, 2-5.

In diébus illis: Vidi sanctam civitátem Jerúsalem novam descendéntem de coelo a Deo, parátam sicut sponsam ornátam viro suo. Et audívi vocem magnam de throno dicéntem: Ecce tabernáculum Dei cum homínibus, et habitábit cum eis. Et ipsi pópulus ejus erunt, et ipse Deus cum eis erit eórum Deus: et abstérget Deus omnem lácrimam ab óculis eórum: et mors ultra non erit, neque luctus neque clamor neque dolor erit ultra, quia prima abiérunt. Et dixit, qui sedébat in throno: Ecce, nova fácio ómnia. Graduale. Locus iste a Deo factus est, inæstimábile sacraméntum, irreprehensíbilis est. ℣. Deus, cui astat Angelórum chorus, exáudi preces servórum tuórum. **Allelúja, allelúja.** ℣. ***Ps. 137, 2.*** Adorábo ad templum sanctum tuum: et confitébor nómini tuo. **Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis* Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:

Tractus. Ps. 124, 1-2. Qui confídunt in Dómino, sicut mons Sion: non commovébitur in ætérnum, qui hábitat in Jerúsalem. ℣. Montes in circúitu ejus, et Dóminus in circúitu pópuli sui, ex hoc nunc, et usque in sæculum.

Tempore autem Pascháli emíttitur Graduale,
et ejus loco dicitur:
Allelúja, allelúja. ***Ps. 137, 2.***
Adorábo ad templum sanctum tuum: et confitébor nómini tuo. Allelúja. V. Bene fundáta est domus Dómini supra firmam petram. Allelúja.

✠Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam. Luc. 19, 1-10.

In illo témpore: Ingréssus Jesus perambulábat Jéricho. Et ecce, vir nómine Zachæus: et hic princeps erat publicanórum,

et ipse dives: et quærébat vidére Jesum, quis esset: et non póterat præ turba, quia statúra pusíllus erat. Et præcúrrens ascéndit in arborem sycómorum, ut vidéret eum; quia inde erat transitúrus. Et cum venísset ad locum, suspíciens Jesus vidit illum, et dixit ad eum: Zachæe, féstinans descénde; quia hódie in domo tua opórtet me manére. Et féstinans descéndit, et excépit illum gaudens. Et cum vidérent omnes, murmurábant, dicéntes, quod ad hóminem peccatórem divertísset. Stans au tem Zachæus, dixit ad Dóminum: Ecce, dimídium bonórum meórum, Dómine, do paupéribus: et si quid áliquem defraudávi, reddo quádruplum. Ait Jesus ad eum: Quia hódie salus dómui huic facta est: eo quod et ipse fílius sit Abrahæ. Venit enim Fílius hóminis quærere et salvum fácere, quod períerat. **Credo.**

Post Septuagesimam, in fine sequentis Offertorii Allelúja omittitur.

Offertorium. 1. Paral. 29, 17 et 18.
Dómine Deus, in simplicitáte cordis mei lætus óbtuli univérsa; et pópulum tuum, qui repertus est, vidi cum ingénti gáudio: Deus Israël, custódi hanc voluntátem, **allelúja.**

In Ecclesia ipsa dedicata.

1 — Secreta.

Annue, quæsumus, Dómine, précibus nostris: ut, quicúmque intra templi hujus, dedicatiónis diem celebrámus, ámbitum continémur, plena tibi atque perfécta córporis et ánimæ devotióne placeámus; ut, dum hæc vota præséntia réddimus, ad ætérna præmia, te adjuvante, perveníre mereámur. **Per Dóminum.**

Extra Ecclesiam ipsam dedicatam.

1 — Secreta.

Annue, quæsumus, Dómine, précibus nostris: ut, dum hæc vota præséntia réddimus, ad ætérna præmia, te adjuvánte, perveníre mereámur. **Per Dóminum.**

In ipsa die Dedicationis Ecclesiæ et per Octavam, et quando varianda est Oratio, dicitur sequens

2 — Secreta.

Deus, qui sacrandórum tibiauctor es múnerum, effúnde super hanc oratiónis domum benedictiónem tuam: ut ab ómnibus, in ea invocántibus nomen tuum, defensiónis tuæ auxílium se nitátur. **Per Dóminum.**

Præfatio communis, quæ dicitur, etiam Tempore Quadragesimæ, etsi occurrant Commemoratio aliqua aut Octava communis
Præfationem propriam habentes, quæ non sint de aliquo Mysterio Domini.

Communio. Matth. 21, 13. Domus mea domus oratiónis vocábitur, dicit Dóminus: in ea omnis, qui pétii, accipit; et qui quærit, invénit; et pulsánti aperiétur. **(*T.P.* Allelúja.)**

1 — Postcommunio.

Deus, qui de vivis et electis lapídibus ætérnum majestáti tuæ præparas habitáculum: auxiliáre pópulo tuo supplicánti; ut, quod Ecclésiæ tuæ corporálibus próficit spátiis, spirituálibus amplificétur augméntis. Per Dóminum nostrum.

In ipsa die Dedicationis Ecclesiæ et per Octavam, et quando varianda est Oratio, dicitur sequens:

2 — Postcommunio.

Quæsumus, omnípotens Deus: ut in hoc loco, quem nómini tuo indígni dedicávimus, cunctis peténtibus aures tuæ pietátis accómmodes. **Per Dóminum.**

¶ In ipsa Dedicatione Ecclesiæ dicitur præcedens Missa cum Oratione (2) Deus, qui invisibíliter*, cum respectiva (2) Secreta et Postcommunione, ut supra; et sub unica conclusione cum prima additur Oratio Mysterii vel Sancti, in cujus honorem Ecclesia dedicatur.*

¶ Per Octavam Missa dicitur ut in Festo, sed infra Ocíavam adduntur, juxta Rubricas, Orationes pro Temporum diversitate assignatæ, nempe 2. de sancta Maria ex Missa votiva de Tempore currenti, 3. contra persecutores Ecclesiæ, vel pro Papa.

¶ In die Dedicationis Altaris dicitur Missa ut in Dedicatione Ecclesiæ, præter Orationes sequentes: quibus similiter, si agatur de Altari fixo, additur sub unica conclusione Oratio de Mysterio vel Sancto, in cujus honorem Altare dedicatur.

Oratio.

Deus, qui ex omni coaptatióne Sanctórum ætérnum tibi condis habitáculum: da ædificatióni tuæ increménta coeléstia; ut, quorum hic relíquias pio amóre compléctimur, eórum semper méritis adjuvémur. **Per Dóminum.**

Secreta.

Descéndat, quæsumus, Dómine, Deus noster, Spíritus tuus Sanctus super hoc altare: qui et pópuli tui dona sanctíficet, et suméntium corda dignánter emúndet**. Per Dóminum . . . . . in unitáte ejúsdem Spíritus Sancti.**

Postcommunio.

Omnípotens sempitérne Deus, altare hoc, nómini tuo dedicátum, cæléstis virtútis benedictióne sanctífica: et ómnibus in te sperántibus auxílii tui munus osténde; ut et hic sacramentórum viri tus et votórum obtineátur efféctus**. Per Dóminum**.

FESTA AUGUSTI

Die 9 Augusti

S. Emigdii

Episcopi et Martyris

Introitus. *Ps. 17, 8.*

La tierra fue sacudida
y vaciló:

temblaron las bases de los montes,
(vacilaron bajo su furor***)(T.P. Allelúja, allelúja.)***

Ps. 49, 15.
Invócame en el día de la angustia,
te libraré
y tú me darás gloria.»℣. **Glória Patri.**

Oratio.

Deus,
qui beátum Emígdium,
Mártyrem tuum atque Pontíficem,
idolórum victória
et miraculórum glória decorásti:

concéde propítius;
ut,
eo interveniénte,
malórum spirítuum fraudes víncere et coruscáre virtútibus mereámur.
Per Dóminum.

Léctio Libri Apocalýpsis Beáti Joánnis Apóstoli.

Apoc. 11, 13-17.

En aquella hora se produjo un violento terremoto,
y la décima parte de la ciudad se derrumbó,
y con el terremoto perecieron 7.000 personas.

Los supervivientes,
presa de espanto,
dieron gloria al Dios del cielo.

14 El segundo
¡Ay!
ha pasado.

Mira que viene en seguida el tercero.

15 Tocó el séptimo Ángel
Entonces sonaron en el cielo fuertes voces que decían:

«Ha llegado el reinado sobre el mundo de nuestro Señor
y de su Cristo;
y reinará por los siglos de los siglos.»

16 Y los veinticuatro Ancianos que estaban sentados en sus tronos
delante de Dios,
se postraron rostro en tierra
y adoraron a Dios diciendo:

17 «Te damos gracias,
Señor Dios Todopoderoso,
“Aquel que es
y que era”

porque has asumido tu inmenso poder para establecer tu reinado.

Graduale. *Ps. 59, 6-7.*

Diste a los que le temen la señal:

para que pudiesen escapar del arco.℣.
Para que tus amados salgan libres:

¡salva con tu diestra,
respóndenos! **Allelúja, allelúja. ℣.**

Ps. 88, 22.

mi mano será firme para él:
y mi brazo le hará fuerte. **Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus. Jerem. 3, 12.

Anda
y pregona estas palabras al Norte
y di:

Vuelve,
Israel apóstata,
- oráculo de Yahveh -;
no estará airado mi semblante contra vosotros,
porque piadoso soy
- oráculo de Yahveh –
no guardo rencor para siempre. ℣.

Is. 42, 6.

Yo,
Yahveh,
te he llamado en justicia,
te así de la mano,
te formé,
y te he destinado a ser alianza del pueblo

y luz de las gentes, ℣.

Ibid. 25, 4.

Porque fuiste fortaleza para el débil,
fortaleza para el pobre en su aprieto,
parapeto contra el temporal,
sombra contra el calor.
Porque el aliento de los déspotas es como lluvia de invierno.

Tempore autem Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. ℣.

Jerem. 1, 18.

Pues,
por mi parte,
mira que hoy te he convertido en plaza fuerte,
en pilar de hierro,
en muralla de bronce frente a toda esta tierra,
así se trate de los reyes de Judá como de sus jefes,
de sus sacerdotes o del pueblo de la tierra ***Allelúja. ℣.***

Eccli. 39, 20.

Su mirada abarca de eternidad a eternidad,
y nada hay admirable para él. **Allelúja.**

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Lucam.

Luc. 21, 9-19.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis:

Cuando oigáis hablar de guerras
y revoluciones,
no os aterréis;
porque es necesario que sucedan primero estas cosas,
pero el fin no es inmediato.»

Entonces les dijo:

«Se levantará nación contra nación
y reino contra reino.

Habrá grandes terremotos,
Peste
y hambre en diversos lugares,
habrá cosas espantosas,
y grandes señales del cielo.

12 «Pero,
antes de todo esto,
os echarán mano
y os perseguirán,
entregándoos a las sinagogas
y cárceles
y llevándoos ante reyes
y gobernadores por mi nombre;
13 esto os sucederá para que deis testimonio.

14 Proponed,
pues,
en vuestro corazón no preparar la defensa,
porque yo os daré una elocuencia
y una sabiduría a la que no
podrán resistir ni contradecir todos vuestros adversarios.

16 Seréis entregados por padres,
hermanos,
parientes
y amigos,
y matarán a algunos de vosotros,
17 y seréis odiados de todos por causa de mi nombre.

18 Pero no perecerá ni un cabello de vuestra cabeza.

19 Con vuestra perseverancia salvaréis vuestras almas.

Offertorium. *Ps. 59, 4.*

Has sacudido la tierra,
la has hendido;
sana sus grietas,
pues se desmorona. **(*T.P.* Allelúja.)**

Secreta.

Múnera tibi,
Dómine,
Obláta sanctífica:
ut per ea,
intercedénte
beáto Emígdio Mártyre tuo atque Pontifice,
ab ómnibus ánimæ
et córporis perículis liberémur.***Per Dóminum.***

Communio. Ps. 32, 8.

¡Tema a Yahveh la tierra entera,
ante él tiemblen todos los que habitan el orbe! (***T.P.*** **Allelúja.)**

Postcommunio.

Sacraménta,
quæ súmpsimus,
Dómine:

per intercessiónem
beáti Emígdii Martyris tui atque Pontíficis sint nobis ad tutaméntum
mentis
et córporis,
et ad misericórdiam tuam
efficáciter consequéndam. ***Per Dóminum.***

_____

[214] S. Joannis Berchmans Conf. Die 11 Augusti
S. Philumenæ
Virginis et Martyris
Missa Loquébar, *de Communi Virginum*
1 loco [000].

_____

Die 13 Augusti
B. Mariæ Virg.
titulo
Refugium Peccatorum
Missa Salve, *de Communi Festorum*
B. Mariæ Virg. [000], *præter Orationem*
sequentem; et dicitur Credo et *Præfatio de*
B. Maria Virg. Et te in Festivitáte.
Oratio. P Omnípotens et miséricors
Deus, qui in beáta semper
Vírgine María peccatórum refúgium
et auxílium collocásti:
concéde; ut, ipsa protegénte, a
culpis ómnibus absolúti, misericórdiæ
tuæ efféctum felícem
consequámur. Per Dóminum.
Secreta. C Tua, Dómine, propitiatióne,
et beátæ Maríæ semper
Vírginis intercessióne, ad perpétuam
atque præséntem hæc
oblátio nobis proficiat prosperitátem
et pacem. Per Dóminum.
Postcommunio. C Sumptis, Dómine, salútis
nostræ subsídiis da, quæsumus,
beátæ Maríæ semper
Vírginis patrocíniis nos úbique
prótegi; in cujus veneratióne
hæc tuæ obtúlimus majestáti.
Per Dóminum.

_____

Eadem die 13 Augusti
(vel 26 Novembris)
S. Joannis Berchmans
Confessoris
Introitus. *Ps. 118, 167.*
Custodívit ánima mea
testimónia tua, Dómine:
et diléxit ea vehemén̄ter.
(*T.P.* Allelúja, allelúja.)
Ps. ibid., 1. Beáti immaculáti in
via: qui ámbulant in lege Dómini.
℣. Glória Patri.
Oratio. Concéde, quæsumus, fámulis
tuis. Dómine Deus: ea
innocéntiæ ac fidelitátis exémpla
in tuo servítio sectári; quibus
angélicus júvenis Joánnes ætátis
suæ florem consecrávit. Per Dóminum.
Léctio libri Sapiéntiæ.
Eccli. 51, 17-25, 27-28 et 35. Confitébor et laudem dicam
tibi, Dómine Rex, et benedícam
nómini Dómini. Cum
adhuc júnior essem, priusquam
oberrárem, quæsívi sapiéntiam
palam in oratióne mea. Ante
templum postulábam pro illa,
et usque in novíssimis inquíram
eam. Et efflóruit tamquam præcox
uva: lætátum est cor meum
in ea. Ambulávit pes meus
iter rectum, a juventúte mea
S. Joannis Berchmans Conf. [215]
investigábam eam. ínclinávi
módice aurem meam, et excépi
illam. Multam invéni in meípso

sapiéntiam, et multum proféci
in ea. Danti mihi sapiéntiam
dabo glóriam. Consiliátus sum
enim, ut fácerem illam: zelátus
sum bonum, et non confúndar.
Colluctáta est ánima mea in illa,
et in faciéndo eam confirmátus
sum. Animam meam diréxi ad
illam, et in agnitióne invéni
eam. Possédi cum ipsa cor ab
inítio: propter hoc non derelínquar.
Vidéte óculis vestris, quia
módicum laborávi, et invéni
mihi multam re quiem.
Graduale. *Sap. 4. 13-14.* Consummátus
in brevi explévit témpora
multa. ℣. Plácita enim erat Deo
ánima illíus: propter hoc properávit
edúcere illum de médio
iniquitátum.
Allelúja, allelúja. ℣. *Ibidem, 16.*
Condémnat autem justus mórtuus
vivos ímpios, et juvéntus
celérius censummáta longam
vitam injusti. Allelúja.
Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*
Versu sequenti, dicitur:
Tractus. *Ps. 70, 17.* Deus, docuísti
me a juventúte mea: et usque
nunc pronuntiábo mirabília tua.
℣. *Ps. 118, 103 et 101.* Quam dúlcia
fáucibus meis elóquia tua, super
mel ori meo! ℣. Ab omni via
mala prohíbui pedes meos: ut

custódiam verba tua.
Tempore autem Paschali omitlilur Graduale,
et ejus loco dicitur:
Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 118. 106.*
Jurávi et státui custodíre judícia
justítiæ tuæ. Allelúja. ℣. *Ibid., 74.*
Qui timent te, vidébunt me et
lætabúntur: quia in verba tua
supersperávi. Allelúja.
✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.
Matth. 19, 16-21. In illo témpore: Ecce, unus
acccédens ad Jesum, ait illi:
Magíster bone, quid boni fáciam,
ut habeam vitam ætérnam?
Qui dixit ei: Quid me intérrogas
de bono? Unus est bonus, Deus.
Si autem vis ad vitam íngredi,
serva mandáta. Dicit illi: Quæ?
Jesus autem dixit: Non homicídium
fácies: Non adulterábis:
Non fácies furtum: Non falsum
testimónium dices: Hónora
patrem tuum et matrem tuam,
et díliges próximum tuum sicut
te ipsum. Dicit illi adoléscens:
Omnia hæc custodívi a juventúte
mea: quid idhur mihi
deest? Ait illi Jesus: Si vis perféctus
esse, vade, vende, quæ
habes, et da paupéribus, et
habébis thesáurum in coelo: et
veni, séquere me.
Offertorium. *Ps. 115,16-17.* O

Dómine, quia ego servus tuus:
ego servus tuus et fílius ancíllæ
tuæ: dirupísti víncula mea, tibi
sacrificábo hóstiam laudis. (*T.P.*
Allelúja.)
[216] S. Helenæ Imperatricis, Vid. Secreta. Réspice, miséricors Deus.
dona, quæ offérimus, recoléntes
ánimo caritátem: qua
beátus Joánnes inter hæc mystéria
flagrábat. Per Dóminum
nostrum.
Communio. *Cant. 6, 2; 3, 4.* Ego
dilécto meo, ei diléctus meus
mihi, qui páscitur inter lília.
Invéni, quem díligit ánima mea:
ténui eum, nec dimíttam. (*T.P.*
Allelúja.)
Postcommunio. Coelésti épulo reféctis præsta
nobis, quæsumus, miséricors
Deus: ut, beáti Joánnis
vestígia sequéntes, viam mandatórum
tuórum dilatáto core currámus.
Per Dóminum nostrum.

_____

Die 16 Augusti
S. Rochi
Confessoris
Missa Justus, *de Communi Confessoris non Pontificis 2 loco* [000], *præter Orationem sequentem:*
Oratio. P Pópulum tuum, quæsumus,
Dómine, contínua pietáte
custódi: et, beáti Rochi suffragántibus
méritis, ab omni
fac ánimæ et córporis contagióne
secúrum. Per Dóminum
nostrum.
Secreta. C Pæsta nobis, quæsumus. omnípotens
Deus: ut nostræ
humilitátis oblátio et pro tuórum
tibi grata sit honóre Sanctórum,
et nos córpore páriter et
mente purificet. Per Dóminum.
Postcommunio. C Quæsumus, omnípotens
Deus: ut, qui coeléstia aliménta
percépimus, intercedénte
beáto Rocho Confessóre tuo,
per hæc contra ómnia advérsa
muniámur. Per Dóminum.

_____

Die 18 Augusti
S. Helenæ
Imperatricis, Viduæ
Introitus. *Gal. 6, 14.*
Mihi autem absit gloriári,
nisi in Cruce Dómini
nostri Jesu Christi: per
quem mihi mundus crucifíxus
est, et ego mundo. (*T.P.* Allelúja,
allelúja.) *Ps. 22, 4.* Virga tua et
báculus tuus: ipsa me consoláta
sunt. ℣. Glória Patri.
Oratio. Dómine Jesu Christe, qui
locum, ubi Crux tua latébat,
beátæ Hélenæ revelásti, ut,
per eam, Ecclésiam tuam hoc
pretióso thesáuro ditáres: ejus
nobis intercessióne concéde;
ut, vitális ligni prétio, ætérnæ
vitæ præmia consequámur: Qui
vivis.
S. Helenæ Imperatricis, Vid. [217]
Léctio libri Sapiéntiæ.
Prov. 31. 10-31. Mulíerem fortem quis invéniet?
Procul et de últimis
fínibus prétium ejus. Confídit
in ea cor viri sui, et spóliis non
indigébit. Reddet ei bonum, et
non malum, ómnibus diébus
vitæ suæ. Quæsívit lanam et
linum, et operáta est consílio
mánuum suárum. Facta est
quasi navis institóris, de longe
portans panem suum. Et de
nocte surréxit, dedítque prædam

domésticis suis, et cibária
ancíllis suis. Considerávit
agrum, et emit eum: de fructu
mánuum suárum plantávit víneam.
Accínxit fortitúdine lumbos
suos, et roborávit bráchium
suum. Gustávit, et vidit, quia
bona est negotiátio ejus: non exstinguétur
in nocte lucérna ejus.
Manum suam misit ad fórtia, et
dígiti ejus apprehendérunt fusum.
Manum suam apéruit ínopi,
et palmas suas exténdit ad
páuperem. Non timébit dómui
suæ a frigóribus nivis: omnes
enim doméstici ejus vestíti sunt
duplícibus. Stragulátam vestem
fecit sibi: byssus et púrpura induméntum
ejus. Nóbilis in portis
vir ejus, quando séderit cum
senatóribus terræ. Síndonem
fecit et véndidit, et cíngulum
trádidit Chananæo. Fortitúdo
et decor induméntum ejus, et
ridébit in die novíssimo. Os
suum apéruit sapiéntiæ, et lex
cleméntiæ in lingua ejus. Considerávit
sémitas domus suæ,
et panem otiósa non comédit.
Surrexérunt Fílii ejus, et beatissimam
prædicavérunt: vir ejus,
et laudávit eam. Multæ fíliæ
congregavérunt divítias, tu supergréssa
es univérsas. Fallax
grátia, et vana est pulchritúdo:

múlier timens Dóminum, ipsa
laudábitur. Date ei de fructu
mánuum suárum: et laudent
eam in portis ópera ejus.
Graduale. *Ps. 44, 13, 10 et 15-16.*
Vultum tuum deprecabúntur
omnes dívites plebis: fíliæ regum
in honóre tuo. ℣. Adducéntur
Regi Vírgines post eam:
próximæ ejus afferéntur tibi.
Afferéntur in lætítia et exsultatióne:
adducéntur in templum
Regis.
Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 111, 9.*
Dispérsit, dedit paupéribus:
justítia ejus manet in sæculum
sæculi. Allelúja.
Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*
Versu sequenti, dicitur:
Tractus. Veni, Sponsa Christi,
áccipe corónam, quam tibi Dóminus
præparávit in ætérnum.
℣. *Ps. 44, 8 et 5.* Dilexísti justítiam,
et odísti iniquitátem: proptérea
unxit te Deus, Deus tuus, óleo
lætítiæ præ consórtibus tuis.
℣. Spécie tua et pulchritúdine
tua inténde, próspere procéde
et regna.
Tempore autem Paschali omittitur Gra[
218] B. M. V. de Consolatione *duale, et ejus loco dicitur:*
Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 111, 9.*
Dispérsit, dedit paupéribus: justítia
ejus manet in sæculum sæculi.

Allelúja. ℣. *Ps. 44, 5.* Spécie
tua et pulchritúdine tua inténde,
próspere procéde et regna.
Allelúja.
✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.
Matth. 13, 44-52. In illo témpore: Dixit Jesus
discípulis suis parábolam
hanc: Símile est regnum coelórum
thesáuro abscóndito in
agro: quem qui invéni! homo,
abscóndit, et præ gáudio illíus
vadit, ei vendit univérsa, quæ
habet, et emit agrum illum. Iterum
símile ect regnum coelórum
hómini negotiatóri, quærénti
bonas margarítas. Invénta autem
una pretiósa margaríta,
ábiit, et véndidit ómnia, quæ
hábuit, et emit eam. Iterum
símile est regnum coelórum sagénæ,
missæ in mare et ex omni
génere píscium congregánti.
Quam, cum impléta esset. educéntes,
et secus litus sedéntes,
elegérunt bonos in vasa, malos
autem foras misérunt. Sic erit in
consummatióne sæculi: exíbunt
Angeli, et separábunt malos de
médio justórum, et mittent eos
in camínum ignis: ibi erit fletus
et stridor déntium. Intellexístis
hæc ómnia? Dicunt ei: Etiam.
Ait illis: Ideo omnis scriba doctus

in regno coelórum símilis
est hómini patrifamílias, qui
profert de thesáuro suo nova
et vétera.
Offertorium. *1 Cor. 2, 2.* Non
enim judicávi me scire áliud,
nisi Jesum Christum, et hunc
erucifíxum. (*T.P.* Allelúja.)
Secreta. Per hæc sacra mystéria concéde
nobis, Dómine: ut,
sicut beátæ Hélenæ misericórditer
tribuísti, ut Fílium tuum
erucifíxum in corde semper
gestáret; ita et nos eum in
córdibus nostris perpétuo deferámus:
Qui tecum.
Communio. *Cant. 7, 8.* Ascéndam
in palmam, et apprehéndam
fructus ejus. (*T.P.* Allelúja.)
Postcommunio. Concéde nobis, miséricors
Deus: ut, qui salutíferæ
Crucis tuæ fructu in terra sumus
recreáti; per intercessiónem
beálæ Hélenæ, eódem júgiter
pérfrui mereámur in coelis:
Qui vivis.

_____

Sabbato post Festum
S. Augustini E. C. D.
Beatæ Mariæ Virginis
de Consolatione
Introitus. *Ps. 44, 10.*
Astitit Regína a dextris
tuis in vestítu deauráto:
circúmdata varietáte.
(*T.P.* Allelúja, allelúja.)
B. M. V. de Consolatione [219]
Ps. ibid., 2. Eructávit cor meum
verbum bonum: dico ego ópera
mea Regi. ℣. Glória Patri.
Oratio. Dómine Jesu Christe, pater
misericordiárum et Deus
totius consolatiónis: concéde
propítius; ut, sicut lumbos præcíncti,
puríssimam Genetrícem
tuam Maríam sub Consolatiónis
titulo gaudéntes venerámur
in terris, ita perénni ejúsdem
consórtio pérfrui mereámur in
coelis: Qui vivis.
Léctio Isaíæ Prophétæ.
Is. 11, 1-5. Hæc dicit Dóminus Deus:
Egrediátur virga de
radíce Jesse, et flos de radíce
ejus ascéndet. Et requiéscet
super eum spíritus Dómini:
spíritus sapiéntiæ et intelléctus,
spíritus consílii et fortitúdinis,
spíritus sciéntiæ et pietátis; et
replébit eum spíritus timóris
Dómini. Non secúndum visiónem
oculórum judicábit:

neque secúndum audítum áurium
árguet: sed judicábit in
justítia páuperes, et árguet in
æquitáte pro mansuétis terræ:
et percútiet terram virga oris
sui, et spíritu labiórum suórum
interfíciet ímpium. Et erit justítia
cíngulum lumbórum ejus:
et fides cinctórium renum ejus.
Graduale. *Ps. 44, 8-9.* Unxit te
Deus, Deus tuus, óleo lætítiæ
præ consórtibus tuis. ℣. Myrrha
et gutta et cásia a vestiméntis
tuis.
Allelúja, allelúja. ℣. *Cant. 2, 14.*
Sonet vox tua in áuribus meis:
vox enim tua dulcis et fácies tua
decóra. Allelúja.
Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*
Versu sequenti, dicitur
Tractus. *Ps. 44, 12 et 18.* Concupíscet
Rex decórem tuum:
quóniam ipse est Dóminus,
Deus tuus, et adorábunt eum.
℣. Mémores erunt nóminis tui
in omni generatióne et generatiónem.
℣. Proptérea pópuli
confitebúntur tibi in ætérnum:
et in sæculum sæculi.
Tempore autem Paschali omittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:
Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 44, 9.*
Myrrha et gutta et cásia a vestiméntis
tuis. Allelúja. ℣. *Cant. 2,*

14. Sonet vox tua in áuribus meis:
vox enim tua dulcis et fácies
tua decóra. Allelúja.
✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam. P
Luc. 1, 39-47. In illo témpore: Exsúrgens
María ábiit in montána cum
festinatióne in civitátem Juda:
et intrávit in domum Zacharíæ,
et salutávit Elísabeth. Et factum
est, ut audívit salutatiónem
Maríæ Elísabeth, exsultávit
infans in útero ejus: et repléta
est Spíritu Sancto Elísabeth, et
[220] B. M. V. titulo Salus Infirmorum exclamávit voce magna et dixit:
Benedícta tu inter mulíeres, et
benedíctus fructus ventris tui. Et
unde hoc mihi, ut véniat Mater
Dómini mei ad me? Ecce enim,
ut facta est vox salutatiónis tuæ
in áuribus meis, exsultávit in
gáudio infans in útero meo. Et
beáta, quæ credidísti, quóniam
perficiéntur ea, quæ dicta sunt
tibi a Dómino. Et ait María: Magníficat
ánima mea Dóminum:
et exsultávit spíritus meus in
Deo, salutári meo. Credo.
Offertorium. *Jerem. 18, 20.* Recordáre,
Virgo Mater, in conspéctu
Dei, ut loquáris pro nobis bona,
et ut avértat indignatiónem suam
a nobis. (*T.P.* Allelúja.)
Secreta. Súscipe, Dómine, munus,
quod tibi offérimus, memóriam

recoléntes puríssimæ Vírginis
Maríæ, quæ consolátur
nos in omni tribulatióne nostra:
et præsta; ut mens nostra,
supérno lúmine Sancti Spíritus
irradiáta, terréna despíciat et ad
coeléstia semper aspíret. Per Dóminum
. . . in unitáte ejúsdem.
Præfatio de B. Maria Virg. Et te in Festivitáte.
Communio. *Jerem. 2, 32.* Numquid
oblivíscitur virgo ornaménti
sui, aut sponsa fásciæ
pectorális suæ? (*T.P.* Allelúja.)
Postcommunio. Fons vitæ, Dómine Jesu, reple
mentem nostram torrénte
voluptátis tuæ: ut, beatíssimæ
semper Vírginis Maríæ Consolatiónis
Matris præsídio terréna
calcántes, coeléstibus semper
recreári valeámus: Qui vivis.

_____

Sabbato ante Dominicam
ultimam Augusti
B. Mariæ Virg.
titulo
Salus infirmorum
Introitus.
Salus pópuli ego sum:
de quacúmque tribulatióne
clamáverint ad
me, exáudiam eos. (*T.P.* Allelúja,
allelúja.) *Ps. 33, 2.* Benedícam
Dóminum in omni témpore:
semper laus ejus in ore meo. ℣.
Glória Patri.
Oratio. Concéde nos fámulos tuos,
quæsumus, Dómine Deus,
perpétua mentis et córporis sanitáte
gaudére: et, gloriósa beátæ
Maríæ semper Vírginis intercessióne,
a præsénti liberári tristítia
et ætérna pérfrui lætítia. Per
Dóminum nostrum.
Léctio libri Sapiéntiæ.
Prov. 8, 22-35. Dóminus possédit me in
inítio viárum suárum,
ántequam quidquam fáceret a
B. M. V. titulo Salus Infirmorum [221]
princípio. Ab ætérno ordináta
sum, et ex antíquis, ántequam
terra fíeret. Nondum erant abýssi,
et ego jam concépta eram:
necdum fontes aquárum erúperant:
necdum montes gravi mole
constíterant: ante colles ego
parturiébar: adhuc terram non

fécerat et flúmina et cárdines
orbis terræ. Quando præparábat
coelos, áderam: quando certa
lege et gyro vallábat abýssos:
quando æthera firmábat sursum
et librábat fontes aquárum:
quando circúmdabat mari términum
suum et legem ponébat
aquis, ne transírent fines suos:
quando appendébat fundaménta
terræ. Cum eo eram cuncta
compónens: et delectábar per
síngulos dies, ludens coram eo
omni témpore: ludens in orbe
terrárum: et delíciæ meæ esse
cum Fíliis hóminum. Nunc ergo,
Fílii, audíte me: Beáti, qui
custódiunt vias meas. Audíte
disciplínam, et estóte sapiéntes,
et nolíte abjícere eam. Beátus
homo, qui audit me et qui vígilat
ad fores meas cotídie, et obsérvat
ad postes óstii mei. Qui
me invénerit, invéniet vitam et
háuriet salútem a Dómino.
Graduale. *Ps. 102, 1 et 3-4.* Bénedic,
ánima mea. Dómino: et
ómnia interióra mea nómini
sancto ejus. Qui sanat omnes
infirmitátes tuas, qui rédimit de
intéritu vitam tuam. V. *Ps. 117,
14.* Fortitúdo mea et laus mea
Dóminus: et factus est mihi in
salútem.
Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 59, 13.*

Da nobis, Dómine, auxílium de
tribulatióne: quia vana salus hóminis.
Allelúja.
Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*
Versu sequenti, dicitur:
Tractus. *Ps. 117, 16-17.* Déxtera
Dómini fecit virtútem: déxtera
Dómini exaltávit me, déxtera
Dómini fecit virtútem. ℣. Non
móriar, sed vivam: et narrábo
ópera Dómini. ℣. *Ps. 59,13.* Da
nobis, Dómine, auxílium de
tribulatióne: quia vana salus hóminis.
Tempore autem Paschali omittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:
Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 117,*
14. Fortitúdo mea et laus mea
Dóminus: et factus est mihi in
salútem. Allelúja. ℣. *Ps. 59, 13.*
Da nobis, Dómine, auxílium de
tribulatióne: quia vana salus hóminis.
Allelúja.
✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Joánnem. P
Joann. 2, 1-11. In illo témpore: Núptiæ factae
sunt in Gana Galilǽæ: et erat
Mater Jesu ibi. Vocátus est autem
et Jesus, et discípuli ejus ad
núptias. Et deficiénte vino, dicit
Mater Jesu ad eum: Vinum non
habent. Et dicit ei Jesus: Quid
mihi et tibi est, múlier? nondum
venit hora mea. Dicit Mater ejus
[222] B. M. V. Divini Pastoris Matris minístris: Quodcúmque díxerit

vobis, fácite. Erant autem
ibi lápides hýdriæ sex pósitæ
secúndum purificatiónem Judæórum,
capiéntes síngulæ metrétas
binas vel ternas. Dicit eis
Jesus: Impléte hýdrias aqua. Et
implevérunt eas usque ad summum.
Et dicit eis Jesus: Hauríte
nunc, et ferte architriclíno. Et
tulérunt. Ut autem gustávit
architriclínus aquam vinum
fáciam, et non sciébat unde esset,
minístri autem sciébant, qui
háuserant aquam: vocat sponsum
architriclínus, et dicit ei:
Omnis homo primum bonum
vinum ponit: et cum inebriáti
fúerint, tunc id, quod detérius
est. Tu autem servásti bonum
vinum usque adhuc. Hoc fecit
inítium signórum Jesus in Cana
Galilǽæ: et manifestávit glóriam
suam, et credidérunt in eum
discípuli ejus. Credo.
Offertorium. *Jer. 18, 20.* Recordáre,
Virgo Mater, dum stéteris in
conspéctu Dei, ut loquáris pro
nobis bona, et ut avértat indignatiónem
suam a nobis. (*T.P.*
Allelúja.)
Secreta. Hæc oblátio. Dómine, per
salutíferam beatíssimæ
unigéniti Fílii tui Genetrícis
intercessiónem, nos in tua grátia
confírmet, et a malis ómnibus

reddat immúnes. Per eúndem
Dóminum.
Præfatio de B. Maria Virg. Et te in Festivitáte.
Communio. *Is. 46, 13.* Dabo in
Sion salútem, et in Israël glóriam
meam. (*T.P.* Allelúja.)
Postcommunio. Divína libátio Córporis et
Sánguinis tui, Dómine Jesu
Christe, quam in honórem
Genetrícis tuæ devóte suscépimus,
temporális vitæ páriter et
ætérnæ múnera largiátur: Qui
vivis.__

FESTA AUGUSTI

Die 9 Augusti

S. Emigdii

Episcopi et Martyris

Introitus. *Ps. 17, 8.*

La tierra fue sacudida
y vaciló:

temblaron las bases de los montes,
(vacilaron bajo su furor***)(T.P. Allelúja, allelúja.)***

Ps. 49, 15.
Invócame en el día de la angustia,
te libraré
y tú me darás gloria.»℣. **Glória Patri.**

Oratio.

Deus,
qui beátum Emígdium,
Mártyrem tuum atque Pontíficem,
idolórum victória
et miraculórum glória decorásti:

concéde propítius;
ut,
eo interveniénte,
malórum spirítuum fraudes víncere et coruscáre virtútibus mereámur.
Per Dóminum.

Léctio Libri Apocalýpsis Beáti Joánnis Apóstoli.

Apoc. 11, 13-17.

En aquella hora se produjo un violento terremoto,
y la décima parte de la ciudad se derrumbó,
y con el terremoto perecieron 7.000 personas.

Los supervivientes,
presa de espanto,
dieron gloria al Dios del cielo.

14 El segundo
¡Ay!
ha pasado.

Mira que viene en seguida el tercero.

15 Tocó el séptimo Ángel
Entonces sonaron en el cielo fuertes voces que decían:

«Ha llegado el reinado sobre el mundo de nuestro Señor
y de su Cristo;
y reinará por los siglos de los siglos.»

16 Y los veinticuatro Ancianos que estaban sentados en sus tronos
delante de Dios,
se postraron rostro en tierra
y adoraron a Dios diciendo:

17 «Te damos gracias,
Señor Dios Todopoderoso,
“Aquel que es
y que era”

porque has asumido tu inmenso poder para establecer tu reinado.

Graduale. *Ps. 59, 6-7.*

Diste a los que le temen la señal:

para que pudiesen escapar del arco.℣.
Para que tus amados salgan libres:

¡salva con tu diestra,
respóndenos! **Allelúja, allelúja. ℣.**

Ps. 88, 22.

mi mano será firme para él:
y mi brazo le hará fuerte. **Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus. Jerem. 3, 12.

Anda
y pregona estas palabras al Norte
y di:

Vuelve,
Israel apóstata,
- oráculo de Yahveh -;
no estará airado mi semblante contra vosotros,
porque piadoso soy
- oráculo de Yahveh –
no guardo rencor para siempre. ℣.

Is. 42, 6.

Yo,
Yahveh,
te he llamado en justicia,
te así de la mano,
te formé,
y te he destinado a ser alianza del pueblo

y luz de las gentes, ℣.

Ibid. 25, 4.

Porque fuiste fortaleza para el débil,
fortaleza para el pobre en su aprieto,
parapeto contra el temporal,
sombra contra el calor.
Porque el aliento de los déspotas es como lluvia de invierno.

Tempore autem Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. ℣.

Jerem. 1, 18.

Pues,
por mi parte,
mira que hoy te he convertido en plaza fuerte,
en pilar de hierro,
en muralla de bronce frente a toda esta tierra,
así se trate de los reyes de Judá como de sus jefes,
de sus sacerdotes o del pueblo de la tierra ***Allelúja. ℣.***

Eccli. 39, 20.

Su mirada abarca de eternidad a eternidad,
y nada hay admirable para él. **Allelúja.**

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Lucam.

Luc. 21, 9-19.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis:

Cuando oigáis hablar de guerras
y revoluciones,
no os aterréis;
porque es necesario que sucedan primero estas cosas,
pero el fin no es inmediato.»

Entonces les dijo:

«Se levantará nación contra nación
y reino contra reino.

Habrá grandes terremotos,
Peste
y hambre en diversos lugares,
habrá cosas espantosas,
y grandes señales del cielo.

12 «Pero,
antes de todo esto,
os echarán mano
y os perseguirán,
entregándoos a las sinagogas
y cárceles
y llevándoos ante reyes
y gobernadores por mi nombre;
13 esto os sucederá para que deis testimonio.

14 Proponed,
pues,
en vuestro corazón no preparar la defensa,
porque yo os daré una elocuencia
y una sabiduría a la que no
podrán resistir ni contradecir todos vuestros adversarios.

16 Seréis entregados por padres,
hermanos,
parientes
y amigos,
y matarán a algunos de vosotros,
17 y seréis odiados de todos por causa de mi nombre.

18 Pero no perecerá ni un cabello de vuestra cabeza.

19 Con vuestra perseverancia salvaréis vuestras almas.

Offertorium. *Ps. 59, 4.*

Has sacudido la tierra,
la has hendido;
sana sus grietas,
pues se desmorona. **(*T.P.* Allelúja.)**

Secreta.

Múnera tibi,
Dómine,
Obláta sanctífica:
ut per ea,
intercedénte
beáto Emígdio Mártyre tuo atque Pontifice,
ab ómnibus ánimæ
et córporis perículis liberémur.***Per Dóminum.***

Communio. Ps. 32, 8.

¡Tema a Yahveh la tierra entera,
ante él tiemblen todos los que habitan el orbe! (***T.P.*** **Allelúja.)**

Postcommunio.

Sacraménta,
quæ súmpsimus,
Dómine:

per intercessiónem
beáti Emígdii Martyris tui atque Pontíficis sint nobis ad tutaméntum
mentis
et córporis,
et ad misericórdiam tuam
efficáciter consequéndam. ***Per Dóminum.***

_____

[214] S. Joannis Berchmans Conf. Die 11 Augusti
S. Philumenæ
Virginis et Martyris
Missa Loquébar, *de Communi Virginum*
1 loco [000].

_____

Die 13 Augusti
B. Mariæ Virg.
titulo
Refugium Peccatorum
Missa Salve, *de Communi Festorum*
B. Mariæ Virg. [000], *præter Orationem*
sequentem; et dicitur Credo et *Præfatio de*
B. Maria Virg. Et te in Festivitáte.
Oratio. P Omnípotens et miséricors
Deus, qui in beáta semper
Vírgine María peccatórum refúgium
et auxílium collocásti:
concéde; ut, ipsa protegénte, a
culpis ómnibus absolúti, misericórdiæ
tuæ efféctum felícem
consequámur. Per Dóminum.
Secreta. C Tua, Dómine, propitiatióne,
et beátæ Maríæ semper
Vírginis intercessióne, ad perpétuam
atque præséntem hæc
oblátio nobis proficiat prosperitátem
et pacem. Per Dóminum.
Postcommunio. C Sumptis, Dómine, salútis
nostræ subsídiis da, quæsumus,
beátæ Maríæ semper
Vírginis patrocíniis nos úbique
prótegi; in cujus veneratióne
hæc tuæ obtúlimus majestáti.
Per Dóminum.

_____

Eadem die 13 Augusti
(vel 26 Novembris)
S. Joannis Berchmans
Confessoris
Introitus. *Ps. 118, 167.*
Custodívit ánima mea
testimónia tua, Dómine:
et diléxit ea vehemén̄ter.
(*T.P.* Allelúja, allelúja.)
Ps. ibid., 1. Beáti immaculáti in
via: qui ámbulant in lege Dómini.
℣. Glória Patri.
Oratio. Concéde, quæsumus, fámulis
tuis. Dómine Deus: ea
innocéntiæ ac fidelitátis exémpla
in tuo servítio sectári; quibus
angélicus júvenis Joánnes ætátis
suæ florem consecrávit. Per Dóminum.
Léctio libri Sapiéntiæ.
Eccli. 51, 17-25, 27-28 et 35. Confitébor et laudem dicam
tibi, Dómine Rex, et benedícam
nómini Dómini. Cum
adhuc júnior essem, priusquam
oberrárem, quæsívi sapiéntiam
palam in oratióne mea. Ante
templum postulábam pro illa,
et usque in novíssimis inquíram
eam. Et efflóruit tamquam præcox
uva: lætátum est cor meum
in ea. Ambulávit pes meus
iter rectum, a juventúte mea
S. Joannis Berchmans Conf. [215]
investigábam eam. ínclinávi
módice aurem meam, et excépi
illam. Multam invéni in meípso

sapiéntiam, et multum proféci
in ea. Danti mihi sapiéntiam
dabo glóriam. Consiliátus sum
enim, ut fácerem illam: zelátus
sum bonum, et non confúndar.
Colluctáta est ánima mea in illa,
et in faciéndo eam confirmátus
sum. Animam meam diréxi ad
illam, et in agnitióne invéni
eam. Possédi cum ipsa cor ab
inítio: propter hoc non derelínquar.
Vidéte óculis vestris, quia
módicum laborávi, et invéni
mihi multam re quiem.
Graduale. *Sap. 4. 13-14.* Consummátus
in brevi explévit témpora
multa. ℣. Plácita enim erat Deo
ánima illíus: propter hoc properávit
edúcere illum de médio
iniquitátum.
Allelúja, allelúja. ℣. *Ibidem, 16.*
Condémnat autem justus mórtuus
vivos ímpios, et juvéntus
celérius censummáta longam
vitam injusti. Allelúja.
Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*
Versu sequenti, dicitur:
Tractus. *Ps. 70, 17.* Deus, docuísti
me a juventúte mea: et usque
nunc pronuntiábo mirabília tua.
℣. *Ps. 118, 103 et 101.* Quam dúlcia
fáucibus meis elóquia tua, super
mel ori meo! ℣. Ab omni via
mala prohíbui pedes meos: ut

custódiam verba tua.
Tempore autem Paschali omitlilur Graduale,
et ejus loco dicitur:
Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 118. 106.*
Jurávi et státui custodíre judícia
justítiæ tuæ. Allelúja. ℣. *Ibid., 74.*
Qui timent te, vidébunt me et
lætabúntur: quia in verba tua
supersperávi. Allelúja.
✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.
Matth. 19, 16-21. In illo témpore: Ecce, unus
acccédens ad Jesum, ait illi:
Magíster bone, quid boni fáciam,
ut habeam vitam ætérnam?
Qui dixit ei: Quid me intérrogas
de bono? Unus est bonus, Deus.
Si autem vis ad vitam íngredi,
serva mandáta. Dicit illi: Quæ?
Jesus autem dixit: Non homicídium
fácies: Non adulterábis:
Non fácies furtum: Non falsum
testimónium dices: Hónora
patrem tuum et matrem tuam,
et díliges próximum tuum sicut
te ipsum. Dicit illi adoléscens:
Omnia hæc custodívi a juventúte
mea: quid idhur mihi
deest? Ait illi Jesus: Si vis perféctus
esse, vade, vende, quæ
habes, et da paupéribus, et
habébis thesáurum in coelo: et
veni, séquere me.
Offertorium. *Ps. 115,16-17.* O

Dómine, quia ego servus tuus:
ego servus tuus et fílius ancíllæ
tuæ: dirupísti víncula mea, tibi
sacrificábo hóstiam laudis. (*T.P.*
Allelúja.)
[216] S. Helenæ Imperatricis, Vid. Secreta. Réspice, miséricors Deus.
dona, quæ offérimus, recoléntes
ánimo caritátem: qua
beátus Joánnes inter hæc mystéria
flagrábat. Per Dóminum
nostrum.
Communio. *Cant. 6, 2; 3, 4.* Ego
dilécto meo, ei diléctus meus
mihi, qui páscitur inter lília.
Invéni, quem díligit ánima mea:
ténui eum, nec dimíttam. (*T.P.*
Allelúja.)
Postcommunio. Coelésti épulo reféctis præsta
nobis, quæsumus, miséricors
Deus: ut, beáti Joánnis
vestígia sequéntes, viam mandatórum
tuórum dilatáto core currámus.
Per Dóminum nostrum.

_____

Die 16 Augusti
S. Rochi
Confessoris
Missa Justus, *de Communi Confessoris non Pontificis 2 loco* [000], *præter Orationem sequentem:*
Oratio. P Pópulum tuum, quæsumus,
Dómine, contínua pietáte
custódi: et, beáti Rochi suffragántibus
méritis, ab omni
fac ánimæ et córporis contagióne
secúrum. Per Dóminum
nostrum.
Secreta. C Pæsta nobis, quæsumus. omnípotens
Deus: ut nostræ
humilitátis oblátio et pro tuórum
tibi grata sit honóre Sanctórum,
et nos córpore páriter et
mente purificet. Per Dóminum.
Postcommunio. C Quæsumus, omnípotens
Deus: ut, qui coeléstia aliménta
percépimus, intercedénte
beáto Rocho Confessóre tuo,
per hæc contra ómnia advérsa
muniámur. Per Dóminum.

_____

Die 18 Augusti
S. Helenæ
Imperatricis, Viduæ
Introitus. *Gal. 6, 14.*
Mihi autem absit gloriári,
nisi in Cruce Dómini
nostri Jesu Christi: per
quem mihi mundus crucifíxus
est, et ego mundo. (*T.P.* Allelúja,
allelúja.) *Ps. 22, 4.* Virga tua et
báculus tuus: ipsa me consoláta
sunt. ℣. Glória Patri.
Oratio. Dómine Jesu Christe, qui
locum, ubi Crux tua latébat,
beátæ Hélenæ revelásti, ut,
per eam, Ecclésiam tuam hoc
pretióso thesáuro ditáres: ejus
nobis intercessióne concéde;
ut, vitális ligni prétio, ætérnæ
vitæ præmia consequámur: Qui
vivis.
S. Helenæ Imperatricis, Vid. [217]
Léctio libri Sapiéntiæ.
Prov. 31. 10-31. Mulíerem fortem quis invéniet?
Procul et de últimis
fínibus prétium ejus. Confídit
in ea cor viri sui, et spóliis non
indigébit. Reddet ei bonum, et
non malum, ómnibus diébus
vitæ suæ. Quæsívit lanam et
linum, et operáta est consílio
mánuum suárum. Facta est
quasi navis institóris, de longe
portans panem suum. Et de
nocte surréxit, dedítque prædam

domésticis suis, et cibária
ancíllis suis. Considerávit
agrum, et emit eum: de fructu
mánuum suárum plantávit víneam.
Accínxit fortitúdine lumbos
suos, et roborávit bráchium
suum. Gustávit, et vidit, quia
bona est negotiátio ejus: non exstinguétur
in nocte lucérna ejus.
Manum suam misit ad fórtia, et
dígiti ejus apprehendérunt fusum.
Manum suam apéruit ínopi,
et palmas suas exténdit ad
páuperem. Non timébit dómui
suæ a frigóribus nivis: omnes
enim doméstici ejus vestíti sunt
duplícibus. Stragulátam vestem
fecit sibi: byssus et púrpura induméntum
ejus. Nóbilis in portis
vir ejus, quando séderit cum
senatóribus terræ. Síndonem
fecit et véndidit, et cíngulum
trádidit Chananæo. Fortitúdo
et decor induméntum ejus, et
ridébit in die novíssimo. Os
suum apéruit sapiéntiæ, et lex
cleméntiæ in lingua ejus. Considerávit
sémitas domus suæ,
et panem otiósa non comédit.
Surrexérunt Fílii ejus, et beatissimam
prædicavérunt: vir ejus,
et laudávit eam. Multæ fíliæ
congregavérunt divítias, tu supergréssa
es univérsas. Fallax
grátia, et vana est pulchritúdo:

múlier timens Dóminum, ipsa
laudábitur. Date ei de fructu
mánuum suárum: et laudent
eam in portis ópera ejus.
Graduale. *Ps. 44, 13, 10 et 15-16.*
Vultum tuum deprecabúntur
omnes dívites plebis: fíliæ regum
in honóre tuo. ℣. Adducéntur
Regi Vírgines post eam:
próximæ ejus afferéntur tibi.
Afferéntur in lætítia et exsultatióne:
adducéntur in templum
Regis.
Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 111, 9.*
Dispérsit, dedit paupéribus:
justítia ejus manet in sæculum
sæculi. Allelúja.
Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*
Versu sequenti, dicitur:
Tractus. Veni, Sponsa Christi,
áccipe corónam, quam tibi Dóminus
præparávit in ætérnum.
℣. *Ps. 44, 8 et 5.* Dilexísti justítiam,
et odísti iniquitátem: proptérea
unxit te Deus, Deus tuus, óleo
lætítiæ præ consórtibus tuis.
℣. Spécie tua et pulchritúdine
tua inténde, próspere procéde
et regna.
Tempore autem Paschali omittitur Gra[
218] B. M. V. de Consolatione *duale, et ejus loco dicitur:*
Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 111, 9.*
Dispérsit, dedit paupéribus: justítia
ejus manet in sæculum sæculi.

Allelúja. ℣. *Ps. 44, 5.* Spécie
tua et pulchritúdine tua inténde,
próspere procéde et regna.
Allelúja.
✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.
Matth. 13, 44-52. In illo témpore: Dixit Jesus
discípulis suis parábolam
hanc: Símile est regnum coelórum
thesáuro abscóndito in
agro: quem qui invéni! homo,
abscóndit, et præ gáudio illíus
vadit, ei vendit univérsa, quæ
habet, et emit agrum illum. Iterum
símile ect regnum coelórum
hómini negotiatóri, quærénti
bonas margarítas. Invénta autem
una pretiósa margaríta,
ábiit, et véndidit ómnia, quæ
hábuit, et emit eam. Iterum
símile est regnum coelórum sagénæ,
missæ in mare et ex omni
génere píscium congregánti.
Quam, cum impléta esset. educéntes,
et secus litus sedéntes,
elegérunt bonos in vasa, malos
autem foras misérunt. Sic erit in
consummatióne sæculi: exíbunt
Angeli, et separábunt malos de
médio justórum, et mittent eos
in camínum ignis: ibi erit fletus
et stridor déntium. Intellexístis
hæc ómnia? Dicunt ei: Etiam.
Ait illis: Ideo omnis scriba doctus

in regno coelórum símilis
est hómini patrifamílias, qui
profert de thesáuro suo nova
et vétera.
Offertorium. *1 Cor. 2, 2.* Non
enim judicávi me scire áliud,
nisi Jesum Christum, et hunc
erucifíxum. (*T.P.* Allelúja.)
Secreta. Per hæc sacra mystéria concéde
nobis, Dómine: ut,
sicut beátæ Hélenæ misericórditer
tribuísti, ut Fílium tuum
erucifíxum in corde semper
gestáret; ita et nos eum in
córdibus nostris perpétuo deferámus:
Qui tecum.
Communio. *Cant. 7, 8.* Ascéndam
in palmam, et apprehéndam
fructus ejus. (*T.P.* Allelúja.)
Postcommunio. Concéde nobis, miséricors
Deus: ut, qui salutíferæ
Crucis tuæ fructu in terra sumus
recreáti; per intercessiónem
beálæ Hélenæ, eódem júgiter
pérfrui mereámur in coelis:
Qui vivis.

_____

Sabbato post Festum
S. Augustini E. C. D.
Beatæ Mariæ Virginis
de Consolatione
Introitus. *Ps. 44, 10.*
Astitit Regína a dextris
tuis in vestítu deauráto:
circúmdata varietáte.
(*T.P.* Allelúja, allelúja.)
B. M. V. de Consolatione [219]
Ps. ibid., 2. Eructávit cor meum
verbum bonum: dico ego ópera
mea Regi. ℣. Glória Patri.
Oratio. Dómine Jesu Christe, pater
misericordiárum et Deus
totius consolatiónis: concéde
propítius; ut, sicut lumbos præcíncti,
puríssimam Genetrícem
tuam Maríam sub Consolatiónis
titulo gaudéntes venerámur
in terris, ita perénni ejúsdem
consórtio pérfrui mereámur in
coelis: Qui vivis.
Léctio Isaíæ Prophétæ.
Is. 11, 1-5. Hæc dicit Dóminus Deus:
Egrediátur virga de
radíce Jesse, et flos de radíce
ejus ascéndet. Et requiéscet
super eum spíritus Dómini:
spíritus sapiéntiæ et intelléctus,
spíritus consílii et fortitúdinis,
spíritus sciéntiæ et pietátis; et
replébit eum spíritus timóris
Dómini. Non secúndum visiónem
oculórum judicábit:

neque secúndum audítum áurium
árguet: sed judicábit in
justítia páuperes, et árguet in
æquitáte pro mansuétis terræ:
et percútiet terram virga oris
sui, et spíritu labiórum suórum
interfíciet ímpium. Et erit justítia
cíngulum lumbórum ejus:
et fides cinctórium renum ejus.
Graduale. *Ps. 44, 8-9.* Unxit te
Deus, Deus tuus, óleo lætítiæ
præ consórtibus tuis. ℣. Myrrha
et gutta et cásia a vestiméntis
tuis.
Allelúja, allelúja. ℣. *Cant. 2, 14.*
Sonet vox tua in áuribus meis:
vox enim tua dulcis et fácies tua
decóra. Allelúja.
Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*
Versu sequenti, dicitur
Tractus. *Ps. 44, 12 et 18.* Concupíscet
Rex decórem tuum:
quóniam ipse est Dóminus,
Deus tuus, et adorábunt eum.
℣. Mémores erunt nóminis tui
in omni generatióne et generatiónem.
℣. Proptérea pópuli
confitebúntur tibi in ætérnum:
et in sæculum sæculi.
Tempore autem Paschali omittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:
Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 44, 9.*
Myrrha et gutta et cásia a vestiméntis
tuis. Allelúja. ℣. *Cant. 2,*

14. Sonet vox tua in áuribus meis:
vox enim tua dulcis et fácies
tua decóra. Allelúja.
✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam. P
Luc. 1, 39-47. In illo témpore: Exsúrgens
María ábiit in montána cum
festinatióne in civitátem Juda:
et intrávit in domum Zacharíæ,
et salutávit Elísabeth. Et factum
est, ut audívit salutatiónem
Maríæ Elísabeth, exsultávit
infans in útero ejus: et repléta
est Spíritu Sancto Elísabeth, et
[220] B. M. V. titulo Salus Infirmorum exclamávit voce magna et dixit:
Benedícta tu inter mulíeres, et
benedíctus fructus ventris tui. Et
unde hoc mihi, ut véniat Mater
Dómini mei ad me? Ecce enim,
ut facta est vox salutatiónis tuæ
in áuribus meis, exsultávit in
gáudio infans in útero meo. Et
beáta, quæ credidísti, quóniam
perficiéntur ea, quæ dicta sunt
tibi a Dómino. Et ait María: Magníficat
ánima mea Dóminum:
et exsultávit spíritus meus in
Deo, salutári meo. Credo.
Offertorium. *Jerem. 18, 20.* Recordáre,
Virgo Mater, in conspéctu
Dei, ut loquáris pro nobis bona,
et ut avértat indignatiónem suam
a nobis. (*T.P.* Allelúja.)
Secreta. Súscipe, Dómine, munus,
quod tibi offérimus, memóriam

recoléntes puríssimæ Vírginis
Maríæ, quæ consolátur
nos in omni tribulatióne nostra:
et præsta; ut mens nostra,
supérno lúmine Sancti Spíritus
irradiáta, terréna despíciat et ad
coeléstia semper aspíret. Per Dóminum
. . . in unitáte ejúsdem.
Præfatio de B. Maria Virg. Et te in Festivitáte.
Communio. *Jerem. 2, 32.* Numquid
oblivíscitur virgo ornaménti
sui, aut sponsa fásciæ
pectorális suæ? (*T.P.* Allelúja.)
Postcommunio. Fons vitæ, Dómine Jesu, reple
mentem nostram torrénte
voluptátis tuæ: ut, beatíssimæ
semper Vírginis Maríæ Consolatiónis
Matris præsídio terréna
calcántes, coeléstibus semper
recreári valeámus: Qui vivis.

_____

Sabbato ante Dominicam
ultimam Augusti
B. Mariæ Virg.
titulo
Salus infirmorum
Introitus.
Salus pópuli ego sum:
de quacúmque tribulatióne
clamáverint ad
me, exáudiam eos. (*T.P.* Allelúja,
allelúja.) *Ps. 33, 2.* Benedícam
Dóminum in omni témpore:
semper laus ejus in ore meo. ℣.
Glória Patri.
Oratio. Concéde nos fámulos tuos,
quæsumus, Dómine Deus,
perpétua mentis et córporis sanitáte
gaudére: et, gloriósa beátæ
Maríæ semper Vírginis intercessióne,
a præsénti liberári tristítia
et ætérna pérfrui lætítia. Per
Dóminum nostrum.
Léctio libri Sapiéntiæ.
Prov. 8, 22-35. Dóminus possédit me in
inítio viárum suárum,
ántequam quidquam fáceret a
B. M. V. titulo Salus Infirmorum [221]
princípio. Ab ætérno ordináta
sum, et ex antíquis, ántequam
terra fíeret. Nondum erant abýssi,
et ego jam concépta eram:
necdum fontes aquárum erúperant:
necdum montes gravi mole
constíterant: ante colles ego
parturiébar: adhuc terram non

fécerat et flúmina et cárdines
orbis terræ. Quando præparábat
coelos, áderam: quando certa
lege et gyro vallábat abýssos:
quando æthera firmábat sursum
et librábat fontes aquárum:
quando circúmdabat mari términum
suum et legem ponébat
aquis, ne transírent fines suos:
quando appendébat fundaménta
terræ. Cum eo eram cuncta
compónens: et delectábar per
síngulos dies, ludens coram eo
omni témpore: ludens in orbe
terrárum: et delíciæ meæ esse
cum Fíliis hóminum. Nunc ergo,
Fílii, audíte me: Beáti, qui
custódiunt vias meas. Audíte
disciplínam, et estóte sapiéntes,
et nolíte abjícere eam. Beátus
homo, qui audit me et qui vígilat
ad fores meas cotídie, et obsérvat
ad postes óstii mei. Qui
me invénerit, invéniet vitam et
háuriet salútem a Dómino.
Graduale. *Ps. 102, 1 et 3-4.* Bénedic,
ánima mea. Dómino: et
ómnia interióra mea nómini
sancto ejus. Qui sanat omnes
infirmitátes tuas, qui rédimit de
intéritu vitam tuam. V. *Ps. 117,
14.* Fortitúdo mea et laus mea
Dóminus: et factus est mihi in
salútem.
Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 59, 13.*

Da nobis, Dómine, auxílium de
tribulatióne: quia vana salus hóminis.
Allelúja.
Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*
Versu sequenti, dicitur:
Tractus. *Ps. 117, 16-17.* Déxtera
Dómini fecit virtútem: déxtera
Dómini exaltávit me, déxtera
Dómini fecit virtútem. ℣. Non
móriar, sed vivam: et narrábo
ópera Dómini. ℣. *Ps. 59,13.* Da
nobis, Dómine, auxílium de
tribulatióne: quia vana salus hóminis.
Tempore autem Paschali omittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:
Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 117,*
14. Fortitúdo mea et laus mea
Dóminus: et factus est mihi in
salútem. Allelúja. ℣. *Ps. 59, 13.*
Da nobis, Dómine, auxílium de
tribulatióne: quia vana salus hóminis.
Allelúja.
✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Joánnem. P
Joann. 2, 1-11. In illo témpore: Núptiæ factae
sunt in Gana Galilǽæ: et erat
Mater Jesu ibi. Vocátus est autem
et Jesus, et discípuli ejus ad
núptias. Et deficiénte vino, dicit
Mater Jesu ad eum: Vinum non
habent. Et dicit ei Jesus: Quid
mihi et tibi est, múlier? nondum
venit hora mea. Dicit Mater ejus
[222] B. M. V. Divini Pastoris Matris minístris: Quodcúmque díxerit

vobis, fácite. Erant autem
ibi lápides hýdriæ sex pósitæ
secúndum purificatiónem Judæórum,
capiéntes síngulæ metrétas
binas vel ternas. Dicit eis
Jesus: Impléte hýdrias aqua. Et
implevérunt eas usque ad summum.
Et dicit eis Jesus: Hauríte
nunc, et ferte architriclíno. Et
tulérunt. Ut autem gustávit
architriclínus aquam vinum
fáciam, et non sciébat unde esset,
minístri autem sciébant, qui
háuserant aquam: vocat sponsum
architriclínus, et dicit ei:
Omnis homo primum bonum
vinum ponit: et cum inebriáti
fúerint, tunc id, quod detérius
est. Tu autem servásti bonum
vinum usque adhuc. Hoc fecit
inítium signórum Jesus in Cana
Galilǽæ: et manifestávit glóriam
suam, et credidérunt in eum
discípuli ejus. Credo.
Offertorium. *Jer. 18, 20.* Recordáre,
Virgo Mater, dum stéteris in
conspéctu Dei, ut loquáris pro
nobis bona, et ut avértat indignatiónem
suam a nobis. (*T.P.*
Allelúja.)
Secreta. Hæc oblátio. Dómine, per
salutíferam beatíssimæ
unigéniti Fílii tui Genetrícis
intercessiónem, nos in tua grátia
confírmet, et a malis ómnibus

reddat immúnes. Per eúndem
Dóminum.
Præfatio de B. Maria Virg. Et te in Festivitáte.
Communio. *Is. 46, 13.* Dabo in
Sion salútem, et in Israël glóriam
meam. (*T.P.* Allelúja.)
Postcommunio. Divína libátio Córporis et
Sánguinis tui, Dómine Jesu
Christe, quam in honórem
Genetrícis tuæ devóte suscépimus,
temporális vitæ páriter et
ætérnæ múnera largiátur: Qui
vivis.__

Die 25 Aprilis
Marci Evangelistæ
Duplex
II classis
Litaniæ majores

Statio ad S. Petrum
¶ Ad Processionem dicitur Missa de Rogationibus, ut habetur suo loco in Proprio de Tempore [000], *et, si contingat transferri Festum S. Marci, non tamen transfertur Processio, nisi quando proedictum Festum occurrat in die Paschae: tunc enim in Feriam III sequentem transferatur.*

Introitus. *Ps. 63, 3.*
ocúltame a la pandilla de malvados, a la turba de los agentes de mal.allelúja. allelúja. *Ps. ibid., 2.* Escucha, oh Dios, la voz de mi gemido, del terror del enemigo guarda mi vida;. <. Glória Patri.

Oratio.

Deus, qui beátum Marcum Evangelístam tuum evangélicæ prædicatiónis grátia sublimásti: tríbue, quæsumus; ejus nos semper et eruditióne profícere et oratióne deféndi. **Per Dóminum.**

¶ Et fit Commemoratio Rogationum, præterquam in Missa conventuali vel cantata, si altera dicatur Missa de Rogationibus:de quibus tamen, etiam in Missisprivatis, non legitur Evangelium in fine:

Oratio.

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut, qui in afflictióne nostra de tua pietáte confídimus; contra advérsa ómnia, tua semper protectióne muniámur. **Per Dóminum nostrum.**

Léctio Ezechiélis Prophétæ.
Ezech. 1, 10-14.

En cuanto a la forma de sus caras, era una cara de hombre, y los cuatro tenían cara de león a la derecha, los cuatro tenían cara de toro a la izquierda, y los cuatro tenían cara de

águila.[11]Sus alas estaban desplegadas hacia lo alto; cada uno tenía dos alas que se tocaban entre sí y otras dos que le cubrían el cuerpo;[12] y cada uno marchaba de frente; donde el espíritu les hacía ir, allí iban, y no se volvían en su marcha[13]Entre los seres había algo como brasas incandescentes, con aspecto de antorchas, que se movía entre los seres; el fuego despedía un resplandor, y del fuego salían rayos.[14]Y los seres iban y venían con el aspecto del relámpago.**Allelúj**a, a**llelúja**. ***V. Ps. 88. 6. P***orque ¿quién en las nubes es comparable a Yahveh, quién a Yahveh se iguala entre los hijos de los dioses? Allelúja. ***V. Ps. 20, 4***. Pues le precedes de venturosas bendiciones, has puesto en su cabeza corona de oro fino; Allelúja.

+ **Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.**

***Luc. 10, 1-9*.**

In illo témpore:

Después de esto, designó el Señor a otros[72], y los envió de dos en dos delante de sí, a todas las ciudades y sitios a donde él había de ir.[2] Y les dijo: «La mies es mucha, y los obreros pocos. Rogad, pues, al Dueño de la mies que envíe obreros a su mies.[3] Id; mirad que os envío como corderos en medio de lobos.[4]No llevéis bolsa, ni alforja, ni sandalias. Y no saludéis a nadie en el camino.[5]En la casa en que entréis, decid primero: "Paz a esta casa."[6] Y si hubiere allí un

hijo de paz, vuestra paz reposará sobre él; si no, se volverá a vosotros.[7]Permaneced en la misma casa, comiendo y bebiendo lo que tengan, porque el obrero merece su salario. No vayáis de casa en casa.[8]En la ciudad en que entréis y os reciban, comed lo que os pongan;[9] curad los enfermos que haya en ella, y decidles: "El Reino de Dios está cerca de vosotros." ***Credo.***

Offertorium. Ps. 88. 6. Los cielos celebran, Yahveh,
tus maravillas, y tu lealtad
en la asamblea de los santos,
allelúja. allelúja.

Secreta.

Beáti Marci Evangelístæ tui sollemnitáte tibi múnera deferéntes, quæsumus, Dómine: ut, sicut illum prædicátio evangélica fecit gloriósum: ita nos ejus intercéssio et verbo et ópere tibi reddat accéptos. **Per Dóminum.**

Pro Rogationibus Secreta.

Hæc múnera, quæsumus, Dómine, et víncula nostræ pravitátis absólvant, et tuæ nobis misericórdiæ dona concílient. **Per Dóminum**.

Præfatio de Apostolis.

Communio. *Ps. 63. 11*. El justo se alegrará en Yahveh, en él tendrá cobijo; y se gloriarán todos los de recto corazón, allelúja. allelúja.

Postcommunio.

Tríbuant nobis, quæsumus, Dómine,

contínuum tua sancta præsídium: quo, beáti Marci evangelístæ tui précibus, nos ab ómnibus semper tueántur advérsis. ***Per Dóminum.***

Pro Rogationibus
Postcommunio.

Vota nostra, quæsumus, Dómine, pio favore proséquere: ut, dum dona tua in tribulatióne percípimus, de consolatióne nostra in tuo amóre crescámus. ***Per Dóminum nostrum***.

¶ Pro votiva extra Tempus Paschale Missa de Festo S. Lucæ Evangelistæ, die 18 Octobris, cum Orationibus et Epistola ut supra.

—

Die 25 Aprilis
Marci Evangelistæ
Duplex II classis
Litaniæ majores
Statio ad S. Petrum
¶ Ad Processionem dicitur Missa de Rogationibus, ut habetur suo loco in Proprio de Tempore [000], *et, si contingat transferri Festum S. Marci, non tamen transfertur Processio, nisi quando proedictum Festum occurrat in die Paschae: tunc enim in Feriam III sequentem transferatur.*
Introitus. *Ps. 63, 3.*
Protexísti me, Deus, a convéntu malignántium, allelúja: a multitúdine operántium iniquitátem, allelúja. allelúja. *Ps. ibid., 2.* Exáudi, Deus, oratiónem meam, cum déprecor: a timore inimíci éripe ánimam meam. <. Glória Patri.

Oratio.

Deus, qui beátum Marcum Evangelístam tuum evangélicæ prædicatiónis grátia sublimásti: tríbue, quæsumus; ejus nos semper et eruditióne profícere et oratióne deféndi. Per Dóminum.

¶ Et fit Commemoratio Rogationum, præterquam in Missa conventuali vel cantata, si altera dicatur Missa de Rogationibus:
de quibus tamen, etiam in Missis privatis, non legitur Evangelium in fine:

Oratio.

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut, qui in afflictióne nostra de tua pietáte confídimus; contra advérsa ómnia, tua semper protectióne muniámur. **Per Dóminum nostrum.**
Léctio Ezechiélis Prophétæ.
Ezech. 1, 10-14. Similitúdo vultus quátuor animálium: fácies hóminis, et fácies leónis a dextris ipsórum quatuor: fácies autem bovis a sinístris ipsórum quátuor, et fácies áquilæ désuper ipsórum quátuor. Fácies eórum et pennæ eórum exténtæ désuper: duæ pennæ singulórum jungebántur et duæ tegébant córpora eórum: et unumquódque eórum coram fácie sua ambulábat: ubi erat ímpetus spíritus, illuc gradiebántur, nec revertebántur cum ambulárent. Et similitúdo animálium, aspéctus eórum quasi carbónum ignis ardéntium et quasi aspéctus lampadárum. Hæc erat visio discúrrens in médio animálium, splendor ignis, et de igne fulgur egrédiens. Et animália ibant et revertebántur in similitúdinemfúlguris coruscántis.
Allelúja, allelúja. <. *Ps. 88. 6.* Confitebúntur coeli mirabília tua, Dómine: étenim veritátem tuam in ecclésia sanctórum. Allelúja. <. *Ps. 20, 4.* Posuísti, Dómine, super caput ejus corónam de lápide pretióso. Allelúja.

+ **Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.**
Luc. 10, 1-9.

In illo témpore: Designávit Dóminus et alios septuagínta duos: et misit illos binos ante fáciem suam in omnem civitátem

et locum, quo erat ipse ventúrus. Et dicébat illis: Messis quidem multa, operárii autem pauci. Rogáte ergo Dóminum messis, ut mittat operários in messem suam. Ite: ecce, ego mitto vos sicut agnos inter lupos. Nolíte portare sæculum neque peram neque calceaménta; et néminem per viam salutavéritis. In quamcúmque domum intravéritis, primum dícite: Pax huic dómui: et si ibi fúerit fílius pacis, requiéscet super illum pax vestra: sin autem, ad vos revertátur. In eádem autem domo manéte, edéntes et bibéntes quæ apud illos sunt: dignus est enim operárius mercéde sua. Nolíte transíre de domo in domum. Et in quamcúmque civitátem intravéritis, et suscéperint vos, manducáte quæ apponúntur vobis: et curáte infírmos, qui in illa sunt, et dícite illis: Appropinquávit in vos regnum Dei. **Credo.**

Offertorium. Ps. 88. 6. Confitebúntur coeli mirabília tua, Dómine: et veritátem tuam in ecclésia sanctórum, allelúja. allelúja.

Secreta.
Beáti Marci Evangelístæ tui sollemnitáte tibi múnera deferéntes, quæsumus, Dómine: ut, sicut illum prædicátio evangélica fecit gloriósum: ita nos ejus intercéssio et verbo et ópere tibi reddat accéptos. Per Dóminum.
Pro Rogationibus Secreta. Hæc múnera, quæsumus, Dómine, et víncula nostræ pravitátis absólvant, et tuæ nobis misericórdiæ dona concílient. Per Dóminum.

Præfatio de Apostolis.
Communio. *Ps. 63. 11.* Lætábitur justus in Dómino, et sperábit in eo: et laudabúntur omnes recti corde, allelúja. allelúja.

Postcommunio. Tríbuant nobis, quæsumus,
Dómine, contínuum tua sancta præsídium: quo, beáti Marci evangelístæ tui précibus, nos ab ómnibus semper tueántur advérsis. Per Dóminum .

Pro Rogationibus
Postcommunio. Vota nostra, quæsumus,
Dómine, pio favore proséquere: ut, dum dona tua in tribulatióne percípimus, de consolatióne nostra in tuo amóre crescámus. Per Dóminum nostrum.
¶ *Pro votiva extra Tempus Paschale Missa de Festo S. Lucæ Evangelistæ, die*
18 Octobris, cum Orationibus et Epistola
ut supra.

_____

Die 24 septembris

Beatae Mariae Virginis a Mercede

Commemoratio

Missa Salve, de Communi festorum beatae Mariae Vkginis], praeter orationem sequentem; et non dicitur Credo.

Introitus. *Sedulius.*

Salve, sancta Parens,
eníxa puérpera Regem:
qui coelum terrámque
regit in sǽcula sæculórum. (*T.P.*
Allelúja, allelúja.) .

Ps. 44, 2

Bulle mi corazón de palabras graciosas;
voy a recitar mi poema para un rey:

es mi lengua la pluma de un escriba veloz. **℣. Glória Patri.**

Oratio

Deus,
qui per gloriosissimam Filii tui Matrem,
ad liberandos Christi fideles a potestate paganorum,
nova Ecclesiam tuam prole amplificare dignatus es:

praesta,

quaesumus;
ut,
quam pie veneramur tanti operis institutricem,
eius pariter meritis
et intercessione,
a peccatis omnibus
et captivitate
daemonis liberemur. **Per Eiindem Dominum.**

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 24, 14-16.

Como palmera me he elevado en Engadí,
como plantel de rosas en Jericó,
como gallardo olivo en la llanura,
como plátano me he elevado.

Cual cinamomo
y aspálato aromático he dado fragancia,
cual mirra exquisita he dado buen olor,
como gálbano
y ónice y estacte,
como nube de incienso en la Tienda.

Cual terebinto he alargado mis ramas,
y mis ramas son ramas de gloria
y de gracia.

Graduale.

Benedícta
et venerábilis es,
Virgo María:

quæ sine tactu pudóris invénia es Mater Salvatóris. ℣.

Virgo,
Dei Génetrix,
quem totus non capit orbis,
in tua se clausit víscera factus homo. **Allelúja,**
allelúja. ℣.

Post partum,
Virgo,
invioláta perí mansisti:

Dei Génetrix,
intercéde pro nobis. **Allelúja.**

¶ In Adventu, loco Versus præcedentis,
dicitur:

Allelúja, allelúja. ℣.

Luc. 1, 28.

Y entrando,
le dijo:

«Alégrate,
llena de gracia,
el Señor está contigo.». **Allelúja.**

¶ Post Septuagesimam, omissis Allelúja

et Versu sequenti, dicitur:

Tractus

. Gaude,
María Virgo,
cunctas hæreses sola interemísti. V.

Quæ Gabriélis Archángeli dictis credidísti. ℣.

Dum Virgo Deum et hóminem genuísti:

et post partum,
Virgo,
Inviolate permansísti. ℣.

Dei Génetrix,
intercéde pro nobis.

¶ Tempore autem Paschali emittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. ℣.

Num. 17, 8.

Virga Jesse flóruit:

Virgo Deum et hóminem génuit:

Pacem Deus réddidit, in se reconcílians
ima summis. Allelúja. ℣.

Luc. 1, 28.

Ave,
María,
grátia plena;
Dóminus tecum:

benedícta tu in muliéribus. Allelúja.

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Lucam P

Luc. 11, 27-28.

In illo témpore:

Sucedió que,
estando él diciendo estas cosas,
alzó la voz una mujer
de entre la gente,
y dijo:

«¡Dichoso el seno que te llevó
y los pechos que te criaron!»

Pero él dijo:

«Dichosos Más Bien Los Que Oyen La Palabra De Dios
*Y La Guardan.»*Credo.

Offertorium.
Luc. 1, 28 et 42.
Ave,

María,
grátia plena;
Dóminus tecum:

benedícta tu in muliéribus,
et benedíctus fructus ventris tui. (**T.P. Allelúja.)**

Secreta C

1a,
Domine,
propitiatione,
et beatae Mariae semper Virginis intercessione,
ad perpetuam atque praesentem haec oblatio nobis
proficiat prosperitatem
et pacem. **Per Dominum nostrum Iesum Christum.**

Praefatio de B. Maria Virg. Et te in festivitate.

Præfatio de B. Maria Virg. Et te in Festivitáte.

Communio.

Beáta viscera Maríæ Vírginis,
quæ portavérunt ætérni Patris Fílium. (***T.P.* Allelúja.)**

Postcommunio C

Sumptis,
Domine,
saliitis nostrae subsidiis:

da,
quaesumus,
beatae Mariae
semper Virginis patrociniis nos ubique protegi;
in cuius veneratione haec tuae obtulimus maiestati.
Per Dominum.

Die 24 septembris

Beatae Mariae Virginis a Mercede

Commemoratio

Missa Salve, de Communi festorum beatae Mariae Vkginis], praeter orationem sequentem; et non dicitur Credo.

Introitus. *Sedulius.*

Salve, sancta Parens,
eníxa puérpera Regem:
qui coelum terrámque
regit in sǽcula sæculórum. (*T.P.*
Allelúja, allelúja.) *Ps. 44, 2.* Eructávit
cor meum verbum bonum:
dico ego ópera mea Regi. ℣.
Glória Patri.

Oratio

Deus, qui per gloriosissimam Filii tui Matrem,
ad liberandos Christi fideles a potestate paganorum,
nova Ecclesiam tuam prole amplificare dignatus es:

praesta,
quaesumus;
ut,
quam pie veneramur tanti operis institutricem,
eius pariter meritis

et intercessione,
a peccatis omnibus
et captivitate
daemonis liberemur. **Per Eiindem Dominum.**

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 24, 14-16.

Ab inítio et ante sæcula creáta
sum, et usque ad futúrum
sæculum non désinam,
et in habitatióne sancta coram
ipso ministrávi. Et sic in Sion
firmáta sum, et in civitáte sanctificáta
simíliter requiévi, et in
Jerúsalem potéstas mea. Et radicávi
in pópulo honorificáto, et
in parte Dei mei heréditas illíus,
et in plenitúdine sanctórum deténtio
mea.

Graduale. Benedícta et venerábilis
es, Virgo María: quæ sine
tactu pudóris invénia es Mater
Salvatóris. ℣. Virgo, Dei Génetrix,
quem totus non capit orbis,
in tua se clausit víscera factus

homo. Allelúja, allelúja. ℣.
Post partum,
Virgo,
invioláta perí mansisti:

Dei Génetrix,
intercéde pro nobis. **Allelúja.**

¶ In Adventu, loco Versus præcedentis, dicitur:

Allelúja, allelúja. ***℣.***

Luc. 1, 28.

Ave, María, grátia plena; Dóminus
tecum: benedícta tu in muliéribus. **Allelúja.**

¶ Post Septuagesimam, omissis Allelúja

et Versu sequenti, dicitur:

Tractus

. Gaude,
María Virgo,
cunctas hæreses sola interemísti. V.
Quæ Gabriélis Archángeli dictis credidísti. ℣.

Dum Virgo Deum et hóminem genuísti:

et post partum,
Virgo, invioláta
permansísti. ℣.
Dei Génetrix,
intercéde pro nobis.

¶ Tempore autem Paschali emittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. ℣.

Num. 17, 8.

Virga Jesse flóruit:

Virgo Deum et hóminem génuit:

Pacem Deus réddidit, in se reconcílians
ima summis. Allelúja. ℣.

Luc. 1, 28.

Ave,
María,
grátia plena;
Dóminus tecum:

benedícta tu in muliéribus. Allelúja.

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Lucam P

Luc. 11, 27-28.

In illo témpore:

Loquénte Jesu ad turbas,
extóllens vocem quædam múlier de turba,
dixit illi:

Beátus venter,
qui te portávit,
et úbera, quæ suxísti.

At ille dixit:

Quinímmo beáti,
Qui áudiunt verbum Dei,
et custódiunt illud. Credo.

Offertorium. Luc. 1, 28 et 42.

Ave,
María,

grátia plena;
Dóminus tecum:

benedícta tu in muliéribus,
et benedíctus fructus ventris tui. (**T.P. Allelúja.)**

Secreta C

1a,
Domine,
propitiatione,
et beatae Mariae semper Virginis intercessione,
ad perpetuam atque praesentem haec oblatio nobis
proficiat prosperitatem
et pacem. **Per Dominum nostrum Iesum Christum.**

Praefatio de B. Maria Virg. Et te in festivitate.

Præfatio de B. Maria Virg. Et te in Festivitáte.

Communio.

Beáta viscera Maríæ Vírginis,
quæ portavérunt ætérni Patris Fílium. (***T.P.*** **Allelúja.)**

Postcommunio C

Sumptis,

Domine,
saliitis nostrae subsidiis:

da,
quaesumus,
beatae Mariae
semper Virginis patrociniis nos ubique protegi;
in cuius veneratione haec tuae obtulimus maiestati.
Per Dominum.

Die 22 Maji
S. Ritæ a Cassia
Viduæ

Introitus. *Ps. 117,19 et 22.*

¡Abridme las puertas de justicia,
entraré por ellas,
daré gracias a Yahveh!
La piedra que los constructores desecharon en piedra
angular se ha convertido; **(*T.P.* Allelúja, allelúja.)**
Ps. ib., 1.
Dad gracias a Yahveh,
porque es bueno,
porque es eterno su amor!V. **Glória Patri.**

Oratio.
Dios
¿Quién se ha complacido en otorgar tanta gracia a Santa Rita,
para que pueda amar a mis enemigos
y cantas en tu corazon y en tu frente
y llevar las señales de tu pasión danos
te suplicamos por su intercesión
y los méritos así perdona a nuestros enemigos

y contemplar las penas de tu pasión
para que obtengamos recompensas para los mansos
y los tristes:***Qui vivis et regnas.***

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Cant. 2, 1-13.

Yo soy el narciso de Sarón,
el lirio de los valles.

Como el lirio entre los cardos,
así mi amada entre las mozas.
Como el manzano entre los árboles silvestres,
así mi amado entre los mozos.

A su sombra apetecida estoy sentada,
y su fruto me es dulce al paladar.

Me ha llevado a la bodega,
y el pendón que enarbola sobre mí es Amor.

Confortadme con pasteles de pasas,
con manzanas reanimadme,
que enferma estoy de amor.

Su izquierda está bajo mi cabeza,
y su diestra me abraza.

Yo os conjuro,
hijas de Jerusalén,
por las gacelas,
por las ciervas del campo,

no despertéis,
no desveléis al amor,
hasta que le plazca.

¡La voz de mi amado!

Helo aquí que ya viene,
saltando por los montes,
brincando por los collados.

Semejante es mi amado a una gacela,
o un joven cervatillo.

Vedle ya que se para detrás de nuestra cerca,
mira por las ventanas,
atisba por las rejas.

Empieza a hablar mi amado,
y me dice:

«Levántate,
amada mía,
hermosa mía,
y vente.

Porque,
mira,
ha pasado ya el invierno,
han cesado las lluvias
y se han ido.

Aparecen las flores en la tierra,
el tiempo de las canciones es llegado,
se oye el arrullo de la tórtola en nuestra tierra.

Echa la higuera sus yemas,
y las viñas en cierne exhalan su fragancia.

¡Levántate,
amada mía,
hermosa mía,
y vente!

Graduale. Ps. 117, 6.

Yahveh está por mí, no tengo miedo,
¿qué puede hacerme el hombre?. ***V.***

Ps. 115, 16-17.

¡Ah,
Yahveh,
yo soy tu siervo,
tu siervo,
el hijo de tu esclava,
tú has soltado mis cadenas!

17 Sacrificio te ofreceré de acción de gracias,
e invocaré el nombre de Yahveh. **Allelúja, allelúja**.V.

Ibid., 18-19.

Cumpliré mis votos a Yahveh,
sí,

en presencia de todo su pueblo,
en los atrios de la Casa de Yahveh,
en medio de ti,
Jerusalén. **Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis **Allelúja** *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus.

Yo vine,
novia de cristo
toma la corona
que el Señor ha preparado para ti para siempre**. V.**

Ps. 44, 8 et 5

Tú amas la justicia
y odias la impiedad.

Por eso Dios,
tu Dios,
te ha ungido con óleo de alegría más que a tus compañeros.V.

Marcha,
cabalga,
por la causa de la verdad,
de la piedad,
de la justicia.

¡Tensa la cuerda en el arco,
que hace terrible tu derecha!

Tempore autem Paschali omittitur Graduale,et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. V.

Eccli. 24, 18.

Fui exaltado como una palmera en Kadesh
y como una rosa en Jericó.**Allelúja.** ***V.***

Ibid., 20.

Que mi recuerdo es más dulce que la miel,
mi heredad más dulce que panal de miel. **Allelúja.**

✠ Sequéntia Sancti Evangélii
Secúndum Matthæum.

Matth. 13, 44-52.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis parábolam hanc:

«*El Reino De Los Cielos Es Semejante A Un Tesoro*
Escondido En Un
Campo Que,
Al Encontrarlo Un Hombre,
Vuelve A Esconderlo
Y,
Por La Alegría
Que Le Da,
Va,

Vende Todo Lo Que Tiene
Y Compra El Campo Aquel.»

45 «También Es Semejante El Reino De Los Cielos A Un Mercader Que
Anda Buscando Perlas Finas,
Y Que,
Al Encontrar Una Perla De Gran Valor,
Va,
Vende Todo Lo Que Tiene
Y La Compra.
«También Es Semejante El Reino De Los Cielos A Una Red Que Se
Echa En El Mar
Y Recoge Peces De Todas Clases;
Y Cuando Está Llena,
La Sacan A La Orilla,
Se Sientan,
Y Recogen En Cestos Los Buenos
Y Tiran Los Malos.

Así Sucederá Al Fin Del Mundo:

Saldrán Los Ángeles,
Separarán A Los Malos De Entre Los Justos
Y Los Echarán En El Horno De Fuego;

Allí Será El Llanto
Y El Rechinar De Dientes.

«¿Habéis Entendido Todo Esto?»

Dícenle:

«Sí.»

y él les dijo:

«Así,
Todo Escriba Que Se Ha Hecho Discípulo Del Reino De Los Cielos Es Semejante Al Dueño De Una Casa Que Saca De Sus Arcas Lo Nuevo
Y Lo Viejo».

Offertorium. Gen. 40, 9-10.

El jefe de los escanciadores contó su sueño a José y le dijo:

«Voy con mi sueño.

Resulta que yo tenía delante una cepa,
y en la cepa tres sarmientos,
que nada más echar yemas,
florecían enseguida
y maduraban las uvas en sus racimos **(*T.P.* Allelúja.)**

Secreta.

nuestros corazones
te suplicamos

Señor,
los méritos de Santa Rita
Perforar la espina del dolor
para
liberado de todos los pecados por tu gracia
que podamos ofrecerte el sacrificio de alabanza con una mente pura. ***Per Dóminum nostrum.***

Communio.

Ps. 20, 4.

Pues le precedes de venturosas bendiciones,
has puesto en su cabeza corona de oro fino **(T.P. Allelúja.)**

Postcommunio.

Lugares Celestiales
Señor,
sido alimentado con deleite
Te suplicamos humildemente
para
por intercesión de Santa Rita
tu cantas
y tu pasión está en nuestras mentes
(Y tu pasión en nuestra mente esta como signo de la fe)
y gocemos continuamente del fruto de la paz eterna.***Per Dóminum.***

Eadem die 4 Decembris

Pro S. Barbara

Virg. et Mart.

Missa Loquébar, *de Communi Virginum*
1 loco [000].

Introitus. ***Ps. 118, 46-47.***

De tus dictámenes hablaré ante los reyes, y no tendré que avergonzarme. Y me deleitaré en tus mandamientos, que amo mucho. **(*T.P.* Allelúja, allelúja.)** *Ps. ibid., 1.* Dichosos los que van por camino perfecto, los queproceden en la ley de Yahveh. ℣. **Glória Patri.**

Oratio.

*D*eus, qui inter cétera poténtiæ tuæ mirácula étiam in sexu frágili victóriam martýrii contulísti: concéde propítius; ut, qui beátæ ***Barbara*** Vírginis et Mártyris tuæ natalítia cólimus, per ejus ad te exémpla gradiámur. **Per Dóminum.**

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 51, 1-8 et 12.

Quiero darte gracias, Señor, Rey, y alabarte, oh Dios mi salvador, a tu nombre doy gracias. 2 Pues protector y auxilio has sido para mí, y has rescatado mi cuerpo de la perdición, del lazo de la lengua insidiosa, de los labios que urden mentira; frente a mis adversarios has sido auxilio y me has rescatado, 3 según la abundancia de tu misericordia y la gloria de tu nombre, de las dentelladas de los dispuestos a devorarme, de la mano de los que buscan mi alma, de las muchas tribulaciones que he sufrido, 4 del ahogo del fuego que me envolvía, de entre el fuego que yo no había encendido, 5 de la hondura de las entrañas del seol, de la lengua impura, de la palabra mentirosa, 6 - calumnia de lengua injusta ante el rey. Cerca de la muerte estaba mi alma, mi vida estaba junto al seol, abajo. 7 Por todas partes me asediaban y no había quien auxiliara, volví los ojos a un apoyo humano y no había ninguno. 8 Entonces me acordé de tu misericordia, Señor, y de tu actuación desde la eternidad, que tú levantas a los que en ti esperan, y los salvas de la mano de enemigos. [12] Por eso te daré gracias y te alabaré, bendeciré el nombre del Señor.

Graduale. Ps. 44, 8. tú amas la justicia y odias la impiedad. ℣. Por eso Dios, tu Dios, te ha ungido con óleo de alegría más que a tus compañeros;. **Allelúja,**

allelúja. ℣. *IbidIbid., 15 et 16.* con sus brocados el llevada ante el rey. Vírgenes tras ella, compañeras suyas, donde él son introducidas; entre alborozo y regocijo avanzan, al entrar en el palacio del rey. **Allelúja.**
Post Septuagesimam, omissis **Allelúja** *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus. Veni, Sponsa Christi, áccipe corónam, quam tibi Dóminus præparávit in ætérnum: pro cujus amóre sanguine tuum fudísti. ℣. *Ps. 44, 8 et 5.* tú amas la justicia y odias la impiedad. Por eso Dios, tu Dios, te ha ungido con óleo de alegría más que a tus compañeros;. ℣. marcha, cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la justicia. ¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible tu derecha! *Tempore autem Pascháli emittitur Graduale, et ejus loco dicitur:* **Allelúja, allelúja.**℣. **Ps. 44, 15 et 16**. con sus brocados el llevada ante el rey. Vírgenes tras ella, compañeras suyas, donde él son introducidas; entre alborozo y regocijo avanzan, al entrar en el palacio del rey. **Allelúja**. ℣. *Ibid., 5.* marcha, cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la justicia. ¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible tu derecha!**Allelúja.**

✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.
Matth. 25, 1-13.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis parábolam hanc:
«Entonces el Reino de los Cielos será semejante a diez vírgenes, que, con su lámpara en la mano, salieron al encuentro del novio. 2 Cinco de ellas eran necias, y cinco prudentes. 3 Las necias, en efecto, al tomar sus lámparas, no se proveyeron de aceite; 4 las prudentes, en cambio, junto con sus lámparas tomaron aceite en las alcuzas. 5 Como el novio tardara, se adormilaron todas y se durmieron. 6 Mas a media noche se oyó un grito: "¡Ya está aquí el novio! ¡Salid a su encuentro!" 7 Entonces todas aquellas vírgenes se levantaron y arreglaron sus lámparas. 8 Y las necias dijeron a las prudentes: "Dadnos de vuestro aceite, que nuestras lámparas se apagan." 9 Pero las prudentes replicaron: "No, no sea que no alcance para nosotras y para vosotras; es mejor que vayáis donde los vendedores y os lo compréis." 10 Mientras iban a comprarlo, llegó el novio, y las que estaban preparadas entraron con él al banquete de boda, y se cerró la puerta. 11 Más tarde llegaron las otras vírgenes diciendo: "¡Señor, señor, ábrenos!" 12 Pero él respondió: "En verdad os digo que no os conozco." ***13 Velad, pues, porque no sabéis ni el día ni la hora.***

Offertorium. Ps. 44, 15 et 16. con sus brocados es llevada ante el rey. Vírgenes tras ella, compañeras suyas, donde él son introducidas; entre alborozo y regocijo avanzan, al entrar en el palacio del rey.. **(*T.P.* Allelúja.)**

Secreta.

Súscipe, Dómine, múnera, quæ in beátæ ***Barbara***. Vírginis et Mártyris tuæ sollemnitáte deférimus: cujus nos confídimus patrocínio liberári. **Per Dóminum.**

Communio. Ps. 118, 78 et 80. Confundántur supérbi, quia injúste iniquitátem fecérunt in me: ego autem in mandátis tuis exercébor, in tuis justificatiónibus, ut non confúndar. **(*T.P.* Allelúja.)**

Postcommunio.

Auxiliéntur nobis, Dómine, sumpta mystéria: et, intercedénte beáta ***Barbara*** Vírgine et Mártyre tua, sempitérna fáciant protectióne gaudére. Per Dóminum.

Eadem die 4 Decembris

Pro S. Barbara

Virg. et Mart.

Missa Loquébar, *de Communi Virginum*
1 loco [000].

Introitus. ***Ps. 118, 46-47.***

Loquébar de testimóniis tuis in conspéctu regum, et non confundébar: et meditábar in mandátis tuis, quæ diléxi nimis. **(*T.P.* Allelúja, allelúja.)** *Ps. ibid., 1.* Beáti immaculate in via: qui ámbulant in lege Dómini. ℣. **Glória Patri.**

Oratio.

Deus, qui inter cétera poténtiæ tuæ mirácula étiam in sexu frágili victóriam martýrii contulísti: concéde propítius; ut, qui beátæ N. Vírginis et Mártyris tuæ natalítia cólimus, per ejus ad te exémpla gradiámur. **Per Dóminum.**

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 51, 1-8 et 12.

Confitébor tibi, Dómine, Rex, et collaudábo te Deum, Salvatórem meum. Confitébor nómini tuo: quóniam adjutor et protéctor factus es mihi, et liberásti corpus meum a perditióne, a láqueo línguæ iníquæ et a lábiis operántium mendácium, et in conspéctu astántium factus es mihi adjutor. Et liberasti me secúndum multitúdinem misericórdiæ nóminis tui a rugiéntibus, præparátis ad escam, de mánibus quæréntium ánimam meam, et de portis tribulatiónum, quæ circumdedérunt me: a pressúra flammæ, quæ circúmdedit me, et in médio ignis non sum æstuáta: de altitúdine ventris inferi, et a lingua coinquináta, et a verbo mendácii, a rege iníquo, et a lingua injústa: laudábit usque ad mortem ánima mea Dóminum: quóniam éruis sustinéntes te, et líberas eos de mánibus géntium, Dómine, Deus noster.

Graduale. Ps. 44, 8. Dilexísti justítiam, et odísti iniquitátem. ℣. Proptérea unxit te Deus, Deus tuus, óleo lætítiæ. **Allelúja, allelúja**. ℣. *IbidIbid., 15 et 16.* Adducántur Regi Vírgines post eam: próximæ ejus afferéntur tibi in lætítia. Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis **Allelúja** *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus. Veni, Sponsa Christi, áccipe corónam, quam tibi Dóminus præparávit in ætérnum: pro cujus amóre sanguine tuum fudísti. ℣. *Ps. 44, 8 et 5.* Dilexísti justítiam, et odísti iniquitátem: proptérea unxit te Deus, Deus tuus, óleo lætítiæ præ consórtibus tuis. ℣. Spécie tua et pulchritúdine tua inténde, próspere procéde et regna. *Tempore autem Pascháli emittitur Graduale, et ejus loco dicitur:* Allelúja, allelúja. ℣. Ps. 44, 15 et 16. Adducántur Regi Vírgines post eam: próximæ ejus afferéntur tibi in lætítia. **Allelúja**. ℣. *Ibid., 5.* Spécie tua et pulchritúdine tua inténde, próspere procéde et regna. **Allelúja.**

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 25, 1-13.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis parábolam hanc: Simile erit regnum coelórum decem virgínibus: quæ, accipiéntes lámpades suas, exiérunt óbviam sponso et sponsæ. Quinque autem ex eis erant fátuæ, et quinque prudéntes: sed quinque fátuæ, accéptis lampádibus, non sumpsérunt óleum secum: prudéntes vero accepérunt óleum in vasis suis cum lampádibus. Horam autem faciénte sponso,

dormitavérunt omnes et dormiérunt. Média autem nocte clamor factus est: Ecce, sponsus venit, exíte óbviam ei. Tunc surrexérunt omnes vírgines illae, et ornavérunt lámpades suas. Fátuæ autem sapiéntibus dixérunt: Date nobis de óleo vestro: quia lámpades nostræ exstinguúntur. Respondérunt prudéntes, dicéntes: Ne forte non suffíciat nobis et vobis, ite pótius ad vendéntes, et émite vobis. Dum autem irent émere, venit sponsus: et quæ parátæ erant, intravérunt cum eo ad núptias, et clausa est jánua. Novíssime vero véniunt et réliquæ vírgines, dicéntes: Dómine, Dómine, áperi nobis. At ille respóndens, ait: Amen, dico vobis, néscio vos. Vigiláte ítaque, quia nescítis diem neque horam.

Offertorium. Ps. 44, 15 et 16. Afferéntur Regi Vírgines post eam: próximæ ejus afferéntur tibi in lætítia et exsultatióne: adducántur in templum Regi Dómino. **(*T.P.* Allelúja.)**

Secreta.

Súscipe, Dómine, múnera, quæ in beátæ ***Barbara***. Vírginis et Mártyris tuæ sollemnitáte deférimus: cujus nos confídimus patrocínio liberári. **Per Dóminum.**

Communio. Ps. 118, 78 et 80. Confundántur supérbi, quia injúste iniquitátem fecérunt in me: ego autem in mandátis tuis exercébor, in tuis justificatiónibus, ut non confúndar. **(*T.P.* Allelúja.)**

Postcommunio.

Auxiliéntur nobis, Dómine, sumpta mystéria: et, intercedénte beáta ***Barbara*** Vírgine et Mártyre tua, sempitérna fáciant protectióne gaudére. Per Dóminum.

_____

Eadem die 4 Decembris

Pro S. Barbara

Virg. et Mart.

Missa Loquébar, *de Communi Virginum*
1 loco [000].

Introitus. ***Ps. 118, 46-47.***

De tus dictámenes hablaré ante los reyes, y no tendré que avergonzarme. Y me deleitaré en tus mandamientos, que amo mucho. **(*T.P.* Allelúja, allelúja.)** *Ps. ibid., 1.* Dichosos los que van por camino perfecto, los queproceden en la ley de Yahveh. ℣. **Glória Patri.**

Oratio.

*D*eus, qui inter cétera poténtiæ tuæ mirácula étiam in sexu frágili victóriam martýrii contulísti: concéde propítius; ut, qui beátæ ***Barbara*** Vírginis et Mártyris tuæ natalítia cólimus, per ejus ad te exémpla gradiámur. **Per Dóminum.**

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 51, 1-8 et 12.

Quiero darte gracias, Señor, Rey, y alabarte, oh Dios mi salvador, a tu nombre doy gracias. 2 Pues protector y auxilio has sido para mí, y has rescatado mi cuerpo de la perdición, del lazo de la lengua insidiosa, de los labios que urden mentira; frente a mis adversarios has sido auxilio y me has rescatado, 3 según la abundancia de tu misericordia y la gloria de tu nombre, de las dentelladas de los dispuestos a devorarme, de la mano de los que buscan mi alma, de las muchas tribulaciones que he sufrido, 4 del ahogo del fuego que me envolvía, de entre el fuego que yo no había encendido, 5 de la hondura de las entrañas del seol, de la lengua impura, de la palabra mentirosa, 6 - calumnia de lengua injusta ante el rey. Cerca de la muerte estaba mi alma, mi vida estaba junto al seol, abajo. 7 Por todas partes me asediaban y no había quien auxiliara, volví los ojos a un apoyo humano y no había ninguno. 8 Entonces me acordé de tu misericordia, Señor, y de tu actuación desde la eternidad, que tú levantas a los que en ti esperan, y los salvas de la mano de enemigos. [12] Por eso te daré gracias y te alabaré, bendeciré el nombre del Señor.

Graduale. Ps. 44, 8. tú amas la justicia y odias la impiedad. ℣. Por eso Dios, tu Dios, te ha ungido con óleo de alegría más que a tus compañeros;. **Allelúja,**

allelúja. ℣. *IbidIbid., 15 et 16.* con sus brocados el llevada ante el rey. Vírgenes tras ella, compañeras suyas, donde él son introducidas; entre alborozo y regocijo avanzan, al entrar en el palacio del rey. **Allelúja.**
Post Septuagesimam, omissis **Allelúja** *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus. Veni, Sponsa Christi, áccipe corónam, quam tibi Dóminus præparávit in ætérnum: pro cujus amóre sanguine tuum fudísti. ℣. *Ps. 44, 8 et 5.* tú amas la justicia y odias la impiedad. Por eso Dios, tu Dios, te ha ungido con óleo de alegría más que a tus compañeros;. ℣. marcha, cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la justicia. ¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible tu derecha! *Tempore autem Pascháli emittitur Graduale, et ejus loco dicitur:* **Allelúja, allelúja.**℣. **Ps. 44, 15 et 16**. con sus brocados el llevada ante el rey. Vírgenes tras ella, compañeras suyas, donde él son introducidas; entre alborozo y regocijo avanzan, al entrar en el palacio del rey. **Allelúja**. ℣. *Ibid., 5.* marcha, cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la justicia. ¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible tu derecha!**Allelúja.**

✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.
Matth. 25, 1-13.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis parábolam hanc:
«Entonces el Reino de los Cielos será semejante a diez vírgenes, que, con su lámpara en la mano, salieron al encuentro del novio. 2 Cinco de ellas eran necias, y cinco prudentes. 3 Las necias, en efecto, al tomar sus lámparas, no se proveyeron de aceite; 4 las prudentes, en cambio, junto con sus lámparas tomaron aceite en las alcuzas. 5 Como el novio tardara, se adormilaron todas y se durmieron. 6 Mas a media noche se oyó un grito: "¡Ya está aquí el novio! ¡Salid a su encuentro!" 7 Entonces todas aquellas vírgenes se levantaron y arreglaron sus lámparas. 8 Y las necias dijeron a las prudentes: "Dadnos de vuestro aceite, que nuestras lámparas se apagan." 9 Pero las prudentes replicaron: "No, no sea que no alcance para nosotras y para vosotras; es mejor que vayáis donde los vendedores y os lo compréis." 10 Mientras iban a comprarlo, llegó el novio, y las que estaban preparadas entraron con él al banquete de boda, y se cerró la puerta. 11 Más tarde llegaron las otras vírgenes diciendo: "¡Señor, señor, ábrenos!" 12 Pero él respondió: "En verdad os digo que no os conozco." ***13 Velad, pues, porque no sabéis ni el día ni la hora.***

Offertorium. Ps. 44, 15 et 16. con sus brocados es llevada ante el rey. Vírgenes tras ella, compañeras suyas, donde él son introducidas; entre alborozo y regocijo avanzan, al entrar en el palacio del rey.. **(*T.P.* Allelúja.)**

Secreta.

Súscipe, Dómine, múnera, quæ in beátæ ***Barbara***. Vírginis et Mártyris tuæ sollemnitáte deférimus: cujus nos confídimus patrocínio liberári. **Per Dóminum.**

Communio. Ps. 118, 78 et 80. Confundántur supérbi, quia injúste iniquitátem fecérunt in me: ego autem in mandátis tuis exercébor, in tuis justificatiónibus, ut non confúndar. **(*T.P.* Allelúja.)**

Postcommunio.

Auxiliéntur nobis, Dómine, sumpta mystéria: et, intercedénte beáta ***Barbara*** Vírgine et Mártyre tua, sempitérna fáciant protectióne gaudére. Per Dóminum.

Eadem die 4 Decembris

Pro S. Barbara

Virg. et Mart.

Missa Loquébar, *de Communi Virginum*
1 loco [000].

Introitus. ***Ps. 118, 46-47.***

Loquébar de testimóniis tuis in conspéctu regum, et non confundébar: et meditábar in mandátis tuis, quæ diléxi nimis. **(*T.P.* Allelúja, allelúja.)** *Ps. ibid., 1.* Beáti immaculate in via: qui ámbulant in lege Dómini. ℣. **Glória Patri.**

Oratio.

Deus, qui inter cétera poténtiæ tuæ mirácula étiam in sexu frágili victóriam martýrii contulísti: concéde propítius; ut, qui beátæ N. Vírginis et Mártyris tuæ natalítia cólimus, per ejus ad te exémpla gradiámur. **Per Dóminum.**

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 51, 1-8 et 12.

Confitébor tibi, Dómine, Rex, et collaudábo te Deum, Salvatórem meum. Confitébor nómini tuo: quóniam adjutor et protéctor factus es mihi, et liberásti corpus meum a perditióne, a láqueo línguæ iníquæ et a lábiis operántium mendácium, et in conspéctu astántium factus es mihi adjutor. Et liberasti me secúndum multitúdinem misericórdiæ nóminis tui a rugiéntibus, præparátis ad escam, de mánibus quæréntium ánimam meam, et de portis tribulatiónum, quæ circumdedérunt me: a pressúra flammæ, quæ circúmdedit me, et in médio ignis non sum æstuáta: de altitúdine ventris inferi, et a lingua coinquináta, et a verbo mendácii, a rege iníquo, et a lingua injústa: laudábit usque ad mortem ánima mea Dóminum: quóniam éruis sustinéntes te, et líberas eos de mánibus géntium, Dómine, Deus noster.

Graduale. Ps. 44, 8. Dilexísti justítiam, et odísti iniquitátem. ℣. Proptérea unxit te Deus, Deus tuus, óleo lætítiæ. **Allelúja, allelúja**. ℣. *IbidIbid., 15 et 16.* Adducántur Regi Vírgines post eam: próximæ ejus afferéntur tibi in lætítia. Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis **Allelúja** *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus. Veni, Sponsa Christi, áccipe corónam, quam tibi Dóminus præparávit in ætérnum: pro cujus amóre sanguine tuum fudísti. ℣. *Ps. 44, 8 et 5.* Dilexísti justítiam, et odísti iniquitátem: proptérea unxit te Deus, Deus tuus, óleo lætítiæ præ consórtibus tuis. ℣. Spécie tua et pulchritúdine tua inténde, próspere procéde et regna. *Tempore autem Pascháli emittitur Graduale, et ejus loco dicitur:* Allelúja, allelúja. ℣. Ps. 44, 15 et 16. Adducántur Regi Vírgines post eam: próximæ ejus afferéntur tibi in lætítia. **Allelúja**. ℣. *Ibid., 5.* Spécie tua et pulchritúdine tua inténde, próspere procéde et regna. **Allelúja.**

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 25, 1-13.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis parábolam hanc: Simile erit regnum coelórum decem virgínibus: quæ, accipiéntes lámpades suas, exiérunt óbviam sponso et sponsæ. Quinque autem ex eis erant fátuæ, et quinque prudéntes: sed quinque fátuæ, accéptis lampádibus, non sumpsérunt óleum secum: prudéntes vero accepérunt óleum in vasis suis cum lampádibus. Horam autem faciénte sponso,

dormitavérunt omnes et dormiérunt. Média autem nocte clamor factus est: Ecce, sponsus venit, exíte óbviam ei. Tunc surrexérunt omnes vírgines illae, et ornavérunt lámpades suas. Fátuæ autem sapiéntibus dixérunt: Date nobis de óleo vestro: quia lámpades nostræ exstinguúntur. Respondérunt prudéntes, dicéntes: Ne forte non suffíciat nobis et vobis, ite pótius ad vendéntes, et émite vobis. Dum autem irent émere, venit sponsus: et quæ parátæ erant, intravérunt cum eo ad núptias, et clausa est jánua. Novíssime vero véniunt et réliquæ vírgines, dicéntes: Dómine, Dómine, áperi nobis. At ille respóndens, ait: Amen, dico vobis, néscio vos. Vigiláte ítaque, quia nescítis diem neque horam.

Offertorium. Ps. 44, 15 et 16. Afferéntur Regi Vírgines post eam: próximæ ejus afferéntur tibi in lætítia et exsultatióne: adducántur in templum Regi Dómino. **(*T.P.* Allelúja.)**

Secreta.

Súscipe, Dómine, múnera, quæ in beátæ ***Barbara***. Vírginis et Mártyris tuæ sollemnitáte deférimus: cujus nos confídimus patrocínio liberári. **Per Dóminum.**

Communio. Ps. 118, 78 et 80. Confundántur supérbi, quia injúste iniquitátem fecérunt in me: ego autem in mandátis tuis exercébor, in tuis justificatiónibus, ut non confúndar. **(*T.P.* Allelúja.)**

Postcommunio.

Auxiliéntur nobis, Dómine, sumpta mystéria: et, intercedénte beáta ***Barbara*** Vírgine et Mártyre tua, sempitérna fáciant protectióne gaudére. Per Dóminum.

_____

I

Pro pluribus Martyribus

Die 16 Septembris
Ss. Cornelii Papæ et **Cypriani**
Episcopi, Martyrum
Semiduplex
Missa Intret, *de Communi plurimorum Martyrum 1 loco* [000].
Et fit Commemoratio Ss. Euphemiæ Virg., Luciae et Geminiani Mm., ut in Missa sequenti.

Die 16 Septembris

Ss. Cornelii

Papæ

et Cypriani

Episcopi, Martyrum

Semiduplex

***Missa* Intret, *de Communi plurimorum Martyrum 1 loco* [000].**
Et fit Commemoratio Ss. Euphemiæ Virg., Luciae et Geminiani Mm., ut in

Introitus. *Ps. 78, 11, 12 et 10.*

Introitus.

Ps. 78, 11, 12 et 10.
¡Llegue hasta ti el suspiro del cautivo,
con la grandeza de tu brazo preserva a los hijos de la muerte!

¡Devuelve siete veces a nuestros vecinos,
en su entraña,
su afrenta,
la afrenta que te han hecho,
Señor!
¿Por qué han de decir las gentes:

«¿Dónde está su Dios?»

¡Que entre las gentes se conozca,
a nuestros propios ojos,
la venganza de la sangre de tus siervos derramada!.
Ps. ibid., 1.
Oh Dios,
han invadido tu heredad las gentes,
han profanado tu sagrado Templo;
han dejado en ruinas a Jerusalén. ℣. Glória Patri.

Oratio.
Beatórum Mártyrum paritérque
Pontíficum nos, quæsumus,

Dómine, festa tueántur: et
eórum comméndet orátio veneránda.
Per Dóminum.

¶ Si non fuerint Pontifices, dicitur Oratio ut in sequenti Missa.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Sap. 3, 1-8.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Sap. 3, 1-8.

1 En cambio,
las almas de los justos están en las manos de Dios
y no les alcanzará tormento alguno.

2 A los ojos de los insensatos pareció que habían muerto;
se tuvo por quebranto su salida,
3 y su partida de entre nosotros por completa destrucción;
pero ellos están en la paz.

4 Aunque,
a juicio de los hombres,

hayan sufrido castigos,
su esperanza estaba llena de inmortalidad;
5 por una corta corrección recibirán largos beneficios.

pues Dios los sometió a prueba
y los halló dignos de sí;
6 como oro en el crisol los probó
y como holocausto los aceptó.

7 El día de su visita resplandecerán,
y como chispas en rastrojo correrán.

8 Juzgarán a las naciones
y dominarán a los pueblos
y sobre ellos el Señor reinará eternamente.

Exodi 15,11.
Gloriósus
¿Quién como tú, Yahveh,
entre los dioses?

¿Quién como tú,

glorioso en santidad,
terrible en prodigios,
autor de maravillas? ℣.

Ibid., 6.

Tu diestra,
Yahveh,
relumbra por su fuerza;
tu diestra,
Yahveh,
aplasta al enemigo. ℣.

Eccli. 44, 14.

Sus cuerpos fueron sepultados en paz,
y su nombre vive por generaciones. Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus.

Ps. 125, 5-6.

Los que siembran con lágrimas cosechan entre cánticos.
6 Al ir,
va llorando,
llevando la semilla;
al volver,
vuelve cantando trayendo sus gavillas.

Sequéntia Sancti Evangélii
Secúndum Lucam.
Luc. 21, 9-19.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis:
9 Cuando oigáis hablar de guerras
y revoluciones,
no os aterréis;
porque es necesario que sucedan primero estas cosas,
pero el fin no es inmediato.»

Entonces les dijo:

«Se levantará nación contra nación
y reino contra reino.

Habrá grandes terremotos,
Peste
y hambre en diversos lugares,
habrá cosas espantosas,
y grandes señales del cielo.

«Pero,
antes de todo esto,
os echarán mano
y os perseguirán,
entregándoos a las sinagogas

y cárceles
y llevándoos ante reyes
y gobernadores por mi nombre;

esto os sucederá para que deis testimonio.

Proponed,
pues,
en vuestro corazón no preparar la defensa,
porque yo os daré una elocuencia
y una sabiduría a la que no podrán resistir ni contradecir
todos vuestros adversarios.

Seréis entregados por padres,
hermanos,
parientes
y amigos,
y matarán a algunos de vosotros,
y seréis odiados de todos por causa de mi nombre.

Pero no perecerá ni un cabello de vuestra cabeza.

Con vuestra perseverancia salvaréis vuestras almas

Post Septuagesimam in fine sequentis

Offertorii Allelúja ***emíttitur.***

Offertorium.
Ps. 67, 36.

¡temible es Dios desde su santuario!

El,
el Dios de Israel,
es quien da poder
y fuerza al pueblo.

¡Bendito sea Dios! **allelúja.**

Secreta.

Adésto, Dómine,

supplicatiónibus

nostris,

quas in Sanctórum

tuórum commemoratióne

deférimus:

ut,

qui nostræ justítiæ fidúciam non habémus,

eórum,

qui tibi placuérunt,

méritis adjuvémur. **Per Dóminum**.

Communio.

Sap. 3, 4, 5 et 6.

Aunque,
a juicio de los hombres,
hayan sufrido castigos,
su esperanza estaba llena de inmortalidad;
5 por una corta corrección recibirán largos beneficios.
pues Dios los sometió a prueba
y los halló dignos de sí;
6 como oro en el crisol los probó
y como holocausto los aceptó..

Postcommunio.

Quæsumus,

Dómine,

Salutáribus repléti mystériis:

ut,

quorum sollémnia celebrámus,
eórum oratiónibus adjuvémur. **Per Dóminum.**

Die 16 Septembris

Ss. Cornelii

Papæ

et **Cypriani**

Episcopi, Martyrum

Introitus.

Ps. 78, 11, 12 et 10.

¡Llegue hasta ti el suspiro del cautivo,
con la grandeza de tu brazo preserva a los hijos de la muerte!

¡Devuelve siete veces a nuestros vecinos,
en su entraña,
su afrenta,
la afrenta que te han hecho,
Señor!
¿Por qué han de decir las gentes:

«¿Dónde está su Dios?»

¡Que entre las gentes se conozca,
a nuestros propios ojos,

la venganza de la sangre de tus siervos derramada!.

Ps. ibid., 1.

Oh Dios,
han invadido tu heredad las gentes,
han profanado tu sagrado Templo;
han dejado en ruinas a Jerusalén. ℣. **Glória Patri.**

Oratio.

Beatórum Mártyrum paritérque Pontíficum nos,
quæsumus,
Dómine,
festa tueántur:

Et eórum comméndet orátio veneránda.
Per Dóminum.

¶ ***Si non fuerint Pontifices, dicitur Oratio ut in sequenti Missa.***

Léctio libri Sapiéntiæ.

Sap. 3, 1-8.

1 En cambio,
las almas de los justos están en las manos de Dios
y no les alcanzará tormento alguno.

A los ojos de los insensatos pareció que habían muerto;
se tuvo por quebranto su salida,
y su partida de entre nosotros por completa destrucción;
pero ellos están en la paz.

Aunque,
a juicio de los hombres,
hayan sufrido castigos,
su esperanza estaba llena de inmortalidad;
por una corta corrección recibirán largos beneficios.

Pues Dios los sometió a prueba
y los halló dignos de sí;
como oro en el crisol los probó
y como holocausto los aceptó.

El día de su visita resplandecerán,
y como chispas en rastrojo correrán.

Juzgarán a las naciones

y dominarán a los pueblos
y sobre ellos el Señor reinará eternamente.

Graduale.

Exodi 15,11.

Gloriósus

¿Quién como tú, Yahveh,
entre los dioses?

¿Quién como tú,
glorioso en santidad,
terrible en prodigios,
autor de maravillas? ℣.

Ibid., 6.

Tu diestra,
Yahveh,
relumbra por su fuerza;
tu diestra,
Yahveh,
aplasta al enemigo. ℣.

Eccli. 44, 14.

Sus cuerpos fueron sepultados en paz,

y su nombre vive por generaciones. Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*
Versu sequenti, dicitur:

Tractus.

Ps. 125, 5-6.

Los que siembran con lágrimas cosechan entre cánticos.
6 Al ir,
va llorando,
llevando la semilla;
al volver,
vuelve cantando trayendo sus gavillas.

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Lucam.

Luc. 21, 9-19.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis:

Cuando Oigáis Hablar De Guerras
Y Revoluciones,
No Os Aterréis;

Porque Es Necesario Que Sucedan Primero Estas Cosas,
Pero El Fin No Es Inmediato.»

Entonces les dijo:

«Se Levantará Nación Contra Nación
Y Reino Contra Reino.

Habrá Grandes Terremotos,
Peste
Y Hambre En Diversos Lugares,
Habrá Cosas Espantosas,
Y Grandes Señales Del Cielo.

«Pero,
Antes De Todo Esto,
Os Echarán Mano
Y Os Perseguirán,
Entregándoos A Las Sinagogas
Y Cárceles
Y Llevándoos Ante Reyes
Y Gobernadores Por Mi Nombre;

Esto Os Sucederá Para Que Deis Testimonio.

Proponed,
Pues,
En Vuestro Corazón No Preparar La Defensa,
Porque Yo Os Daré Una Elocuencia
Y Una Sabiduría A La Que No Podrán Resistir Ni
Contradecir Todos Vuestros Adversarios.

Seréis Entregados Por Padres,
Hermanos,
Parientes
Y Amigos,
Y Matarán A Algunos De Vosotros,
Y Seréis Odiados De Todos Por Causa De Mi Nombre.

Pero No Perecerá Ni Un Cabello De Vuestra Cabeza.

Con Vuestra Perseverancia Salvaréis Vuestras Almas.

Post Septuagesimam in fine sequentis

Offertorii **Allelúja** ***emíttitur.***

Offertorium.

Ps. 67, 36.

¡temible es Dios desde su santuario!

El,
el Dios de Israel,
es quien da poder
y fuerza al pueblo.

¡Bendito sea Dios! **allelúja.**

Secreta.

Adésto,
Dómine,
Supplicatiónibus nostris,
quas in Sanctórum tuórum commemoratióne deférimus:
ut,
qui nostræ justítiæ fidúciam non habémus,
eórum,
qui tibi placuérunt,
méritis adjuvémur. **Per Dóminum**.

Communio.

Sap. 3, 4, 5 et 6.

Aunque,
a juicio de los hombres,
hayan sufrido castigos,
su esperanza estaba llena de inmortalidad;
por una corta corrección recibirán largos beneficios.

Pues Dios los como oro en el crisol los probó
y como holocausto los aceptó.

Sometió a prueba

y los halló dignos de sí.

Postcommunio.

Quæsumus,
Dómine,
Salutáribus repléti mystériis:

ut,
quorum sollémnia celebrámus,
eórum oratiónibus adjuvémur. **Per Dóminum.**

Die 4 Novembris

S. Caroli

Ep. et Conf.

Duplex

Introitus. Eccli. 45, 24.

Por eso se hizo con él una alianza de paz, de presidir el santuario y a su pueblo, para que le tocara a él y a su linaje la dignidad del sumo sacerdocio por los siglos. ***Ps. 131, 1***. = Canción de las subidas. =1 Acuérdate,Yahveh,en favor de David,de todos sus desvelos,<. Glória Patri.

Oración

Guardé tu iglesia, oh Señor, con la protección continua de San Carlos el Confesor y el Pontífice: para que, como él lo hizo glorioso por su preocupación pastoral; así su intercesión en la tuya nos haga siempre fervientes en el amor. A través del Señor

Y tiene lugar la conmemoración de la Octava de Todas las cosas Santos:

Oración

Dios todopoderoso y eterno, que nos has dado todos los méritos de tus Santos bajo una sola celebridad para ser

venerados: te rogamos; para que nos concedas la abundancia de tu propiciación que anhelamos, multiplicando nuestros intercesores. (A través del Señor)*Deinde Commemoratio Ss. Vitalis et Agricolæ*

Mm., ut in Missa sequenti 000.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 44, 16-27; 45, 3-20.

16 a su vista se conmueven los montes. A su voluntad sopla el viento del sur, El bramido de su trueno insulta a la tierra, el huracán del norte y los ciclones. Como pájaros que se posan esparce la nieve, que baja como langosta que salta al suelo. Admira el ojo la elleza de su blancura,y al verla caer se pasma el corazón. El derrama también sobre la tierra la escarcha como sal, que al helarse se queda como pinchos de espinas.El viento frío del norte sopla y se forma el hielo sobre el agua;sobre toda masa de agua se posa, y el agua se reviste como de coraza. Devora los montes, quema el desierto, y consume como fuego el verdor.

Como remedio de todo llega presto la niebla, el rocío, después del viento ardiente, devuelve la alegría.Según su designio domeña el abismo, y planta islas en él. Los que surcan el mar hablan de sus peligros, y de lo que oyen nuestros oídos nos maravillamos.Allí están las cosas raras

y maravillosas, variedad de animales, especies de monstruos marinos.Gracias a Dios tiene éxito su mensajero, y por su palabra todo está en su sitio. Muchos más podríamos decir y nunca acabaríamos; broche de mis palabras: «El lo es todo.»+ Por su palabra puso fin a los prodigios, y le glorificó delante de los reyes; le dio para su pueblo mandamientos, y le mostró algo de su gloria. En fidelidad y mansedumbre le santificó, le eligió entre toda carne. Le hizo oír su voz, y le introdujo en la calígine; cara a cara le diolos mandamientos, la ley de vida y de saber, para enseñar a Jacob sualianza, y sus decretos a Israel. Exaltó a Aarón, un santo semejante a éste, su hermano, de la tribude Leví. Le afirmó como alianza eterna, y le dio el sacerdocio del pueblo. Le hizo feliz con su espléndido ornamento, le ciño de gloriosa vestidura.8 Le vistió de honor perfecto, y le confirmó con insignias de poder,calzones, túnicay efod. Le puso alrededor granadas, y campanillas de oro, bien de ellas todo en torno,para que tintinearan al andar y resonaran bien por todo el Templo, como memorial para lo hijos de su pueblo; y vestimenta sacra, de oro y de jacinto y de púrpura, obra debordador, y pectoral del juicio,el Urim y el Tummim,hilado de escarlata, obra de artista; piedras preciosas, grabadas como sellos, en engaste de oro, obra de joyero, para memorial por la escritura grabada, según el número de las tribus de Israel;corona de oro por encima de la tiara, inscripción del sello de consagración, prestigio de honor, obra magnífica, delicia de los ojos este

adorno.Galanuras no hubo tales antes de él, y jamás se las vistió extranjero, sino sólo sus hijos, sus vástagos por siempre. Sus sacrificios se consumían totalmente dos veces al día sin interrupción.Llenó Moisés sus manos, le ungió con óleo santo. Fue ello para él alianza eterna,y para su linaje cuanto dure el cielo, para presidir el culto,ejercer el sacerdocio bendecir a su pueblo en nombre del Señor.Le eligió entre todos los vivientes para presentar la ofrenda al Señor, el incienso y el aroma en memorial, y hacer expiación por el pueblo.Le dio, por sus mandamientos,potestad sobre las prescripciones legales, para enseñar a Jacob sus dictámenes e ilustrar a Israel en su ley.Se confabularon contra él extranjeros y en el desierto tuvieron celos de él, los hombres de Datán y de Abirón, la banda de Coré, llena de ira y de furor. Lo vió el Señor y se irritó, y acabó con ellos en el ardor de su ira.Hizo prodigios contra ellos, devorándolos por el fuego de su llama.Aumentó la gloria de Aarón y le dio una heredad, le otorgó lasprimicias, sobre todo el pan a saciedad.

.

Graduale. ***Eccli. 44,16.***

He aquí el gran sacerdote que agradó a Dios en sus días Ibíd., 20 No se ha encontrado nada parecido. Quien guardaría la ley del Altísimo.**Allelúja, allelúja.** <. ***Ps. 109, 4.*** Tu es sacérdos in ætérnum,secúndum órdinem Melchísedech. **Allelúja.**

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 25, 14-23.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis parábolam hanc:
«Es también como un hombre que, al ausentarse, llamó a sus siervos y les encomendó su hacienda: 15 a uno dio cinco talentos, a otro dos y a otro uno, a cada cual según su capacidad; y se ausentó. 16 Enseguida, el que había recibido cinco talentos se puso a negociar con ellos y ganó otros cinco. 17 Igualmente el que había recibido dos ganó otros dos. 18 En cambio el que había recibido uno se fue, cavó un hoyo en tierra y escondió el dinero de su señor. 19 Al cabo de mucho tiempo, vuelve el señor de aquellos siervos y ajusta cuentas con ellos. 20 Llegándose el que había recibido cinco talentos, presentó otros cinco, diciendo: "Señor, cinco talentos me entregaste; aquí tienes otros cinco que he ganado." 21 Su señor le dijo: "¡Bien, siervo bueno y fiel!; en lo poco has sido fiel, al frente de lo mucho te pondré; entra en el gozo de tu señor." 22 Llegándose también el de los dos talentos dijo: "Señor, dos talentos me entregaste; aquí tienes otros dos que he ganado." 23 Su señor le dijo: "¡Bien, siervo bueno y fiel!; en lo poco has sido fiel, al frente de lo mucho te pondré; entra en el gozo de tu señor." Credo,

Oratione Octavæ.

Offertorium. *Ps. 88, 21-22.*

mi mano será firme para él, y mi brazo le hará fuerte.«No le ha de sorprender el enemigo,el hijo de iniquidad no le oprimirá;.

Misterios.

Tus santos, te suplicamos, oh Señor, que nos regocijemos en todas partes: que, mientras recordamos sus méritos, podamos sentir su patrocinio. A través del Señor

Por la Octava de Todos
santos
Misterios.

Te ofrecemos, oh Señor, los dones de nuestra devoción: que pueden ser aceptables para ti por el honor de los Justos, y pueden ser beneficiosos para nosotros, compadeciéndote de ti. (A través del Señor *Deinde Commemoratio Ss. Vitalis et*
Agricolæ.

Communio. *Luc. 12, 42.*

Respondió el Señor: «¿Quién es, pues, el administrador fiel y prudente a quien el señor pondrá al frente de su

servidumbre para darles a su tiempo su ración conveniente?

Postcommunio.

Prepárate, te suplicamos, Dios todopoderoso, que, mostrando gracia por los dones que hemos recibido, podamos recibir más beneficencia por la intercesión de tu bienaventurado Carlos el Confesor y Pontífice. A través del Señor

Por la Octava de Todos santos
Post-comunión.

Concede, te suplicamos, oh Señor, que el pueblo fiel sea siempre alegrado por la veneración de todos los Santos: y sea fortalecido por su perpetua súplica. (A través del Señor.)

Deinde Commemoratio Ss. Vitalis
Et Agricolæ.

die 4 Novembris

Pro Ss. Vitale et Agrícolae

Martyribus

Introitus. ***Eccli. 44, 15 et 14***

Su sabiduría comentarán los pueblos,
su elogio lo publicará la asamblea.

Sus cuerpos fueron sepultados en paz,
y su nombre vive por generaciones..

Ps. 32, 1.

Gritad de júbilo,
justos,
por Yahveh!,
de los rectos es propia la alabanza; <. **Glória Patri.**

Oratio.

Præsta,
quæsumus,
Omnípotens Deus:
ut,

qui sanctórum Mártyrum tuórum Vitális
et Agrícolæ sollémnia cólimus,
eórum apud te intercessiónibus adjuvémur. **Per Dóminum.**

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Hebræos.

Hebr. 10, 32-38.

Fratres:

Traed a la memoria los días pasados,
en que después de ser iluminados,
hubisteis de soportar un duro
y doloroso combate,
unas veces expuestos públicamente a ultrajes
y tribulaciones;
otras,
haciéndoos solidarios de los que así eran tratados.

Pues compartisteis los sufrimientos de los encarcelados;
y os dejasteis despojar con alegría de vuestros bienes,
conscientes de que poseíais una riqueza mejor
y más duradera.

No perdáis ahora vuestra confianza,
que lleva consigo una gran recompensa.
Necesitáis paciencia en el sufrimiento para cumplir la
voluntad de Dios

y conseguir así lo prometido.

Pues todavía = un poco, muy poco tiempo;
y el que ha de venir vendrá sin tardanza.

Mi justo vivirá por la fe;
mas si es cobarde,
mi alma no se complacerá en él.

.

Graduale. ***Ps. 123, 7-8.***
Nuestra alma como un pájaro escapó del lazo de los cazadores.

El lazo se rompió
y nosotros escapamos;
nuestro socorro en el nombre de Yahveh,
que hizo el cielo
y la tierra. ***Allelúja, allelúja.***

℟. Ps. 67, 4.
Mas los justos se alegran
y exultan ante la faz de Dios,
y saltan de alegría. ***Allelúja.***

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 16, 24-27.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis:

24 Entonces dijo Jesús a sus discípulos:

«Si alguno quiere venir en pos de mí,
niéguese a sí mismo,
tome su cruz y sígame.
Porque quien quiera salvar su vida,
la perderá,
pero quien pierda su vida por mí,
la encontrará.
Pues ¿de qué le servirá al hombre ganar el mundo entero,
si arruina su vida?

O ¿qué puede dar el hombre a cambio de su vida?

«Porque el Hijo del hombre ha de venir en la gloria de su Padre,
con sus ángeles,
y entonces pagará a cada uno según su conducta.

Offertorium. Ps. 149, 5-6.

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

Exsultábunt Sancti in glória,
Lætabúntur in cubílibus suis:

Exaltations Dei in fáucibus eórum, allelúja.

Secreta.

Oblatis,
quæsumus,
Dómine,
placáre munéribus:

et,
intercedéntibus sanctis Martýribus uis Vitále et Agrícola,
a cunctis nos defénde perículis. **Per Dóminum nostrum.**

Communio. Luc. 12, 4.

«Os digo a vosotros,
amigos míos:

No temáis a los que matan el cuerpo,
y después de esto no pueden hacer más

Postcommunio.

Hæc nos commúnio,
Dómine,
purget a crímine:

et,
intercedéntibus sanctis Martýribus tuis Vitále
et Agrícola,
coeléstis remédii fáciat esse consórtes. **Per Dóminum nostrum.**

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

4 Novembris

S. Caroli

Ep. et Conf.

Duplex

Intr*oitus. Eccli. 45, 30.*

Státuit ei Dóminus testaméntum
pacis, et
príncipem fecit eum:
ut sit illi sacerdótii dígnitas in
ætérnum.

Ps. 131, 1.

1 Acuérdate, Yahveh, en favor de David, de todos sus desvelos,<. **Glória Patri.**

Oratio.

Ecclésiam tuam,
Dómine,
sancti Caróli Confessóris tui
atque Pontíficis contínua protectióne
custódi:

ut,
sicut illum pastorális sollicitúdo gloriósum
réddidit;

ita nos ejus intercéssio in tuo semper fáciat amóre fervéntes. **Per Dóminum.**

Et fit Commemoratio Octavæ Omnium Sanctorum:

Oratio.

Omnípotens sempitérne Deus,
qui nos ómnium Sanctórum
tuórum mérita sub una
tribuísti celebritáte venerári:

quæsumus; ut desiderátam nobis tuæ propitiatiónis abundántiam,
multiplicátis intercessóribus,
largiáris. (Per Dóminum)

Deinde Commemoratio Ss. Vitalis et Agricolæ Mm., ut in Missa sequenti 000.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 44, 16-27; 45, 3-20.

16 Henoc agradó al Señor, y fue arrebatado, ejemplo de penitencia para las generaciones. 17 Perfectamente justo Noé fue hallado, en el tiempo de la ira se hizo reconciliación. Gracias a él tuvo un resto la tierra, cuando llegó el diluvio. 18 Alianzas eternas fueron con él pactadas, para que no fuera ya aniquilada por el diluvio

toda carne. 19 Abraham, padre insigne de una multitud de naciones, no se halló quien le igualara en gloria. 20 El guardó la ley del Altísimo, y con él entró en alianza. En su carne grabó la alianza, y en la prueba fue hallado fiel. 21 Por eso Dios le prometió con juramento bendecir por su linaje a las naciones, multiplicarle como el polvo de la tierra, encumbrar como las estrellas su linaje, y darles una herencia de mar a mar, desde el Río hasta los confines de la tierra. 22 A Isaac le aseguró lo mismo, en gracia a su padre Abraham. 23 La bendición de todos los hombres y la alianza las hizo reposar en la cabeza de Jacob. Le confirmó en sus bendiciones, y le otorgó su herencia. El dividió sus partes y las repartió entre las doce tribus.

3 Por su palabra puso fin a los prodigios, y le glorificó delante de los reyes; le dio para su pueblo mandamientos, y le mostró algo de su gloria. 4 En fidelidad y mansedumbre le santificó, le eligió entre toda carne. 5 Le hizo oír su voz, y le introdujo en la calígine; cara a cara le dio los mandamientos, la ley de vida y de saber, para enseñar a Jacob su alianza, y sus decretos a Israel. 6 Exaltó a Aarón, un santo semejante a éste, su hermano, de la tribu de Leví. 7 Le afirmó como alianza eterna, y le dio el sacerdocio del pueblo. Le hizo feliz con su espléndido ornamento, le ciño de gloriosa vestidura. 8 Le vistió de honor perfecto, y le confirmó con insignias de poder, calzones, túnica y efod. 9 Le puso alrededor granadas, y campanillas de oro, bien de ellas todo en torno, para que tintinearan al andar y resonaran bien por todo el Templo,

como memorial para los hijos de su pueblo; 10 y vestimenta sacra, de oro y de jacinto y de púrpura, obra de bordador, y pectoral del juicio, el Urim y el Tummim, hilado de escarlata, obra de artista; 11 piedras preciosas, grabadas como sellos, en engaste de oro, obra de joyero, para memorial por la escritura grabada, según el número de las tribus de Israel; 12 corona de oro por encima de la tiara, inscripción del sello de consagración, prestigio de honor, obra magnífica, delicia de los ojos este adorno. 13 Galanuras no hubo tales antes de él, y jamás se las vistió extranjero, sino sólo sus hijos, sus vástagos por siempre. 14 Sus sacrificios se consumían totalmente dos veces al día sin interrupción. 15 Llenó Moisés sus manos, le ungió con óleo santo. Fue ello para él alianza eterna, y para su linaje cuanto dure el cielo, para presidir el culto, ejercer el sacerdocio y bendecir a su pueblo en nombre del Señor. 16 Le eligió entre todos los vivientes para presentar la ofrenda al Señor, el incienso y el aroma en memorial, y hacer expiación por el pueblo. 17 Le dio, por sus mandamientos, potestad sobre las prescripciones legales, para enseñar a Jacob sus dictámenes e ilustrar a Israel en su ley. 18 Se confabularon contra él extranjeros y en el desierto tuvieron celos de él, los hombres de Datán y de Abirón, la banda de Coré, llena de ira y de furor. 19 Lo vió el Señor y se irritó, y acabó con ellos en el ardor de su ira. Hizo prodigios contra ellos, devorándolos por el fuego de su llama. 20 Aumentó la gloria de Aarón y le dio una

heredad, le otorgó las primicias, sobre todo el pan a saciedad.

Graduale. *Eccli. 44,16.* 16 Le eligió entre todos los vivientes para presentar la ofrenda al Señor, el incienso y el aroma en memorial, y hacer expiación por el pueblo.<.

Ibidem, 20.

20 Aumentó la gloria de Aarón y le dio una heredad, le otorgó las primicias, sobre todo el pan a saciedad.
Allelúja, allelúja. <.

Ps. 109,4.

4 Lo ha jurado Yahveh
y no ha de retractarse:

«Tú eres por siempre sacerdote,
según el orden de Melquisedec.»**Allelúja.**

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 25, 14-23.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis
suis parábolam hanc:
«Es también como un hombre que, al ausentarse, llamó a sus siervos y les encomendó su hacienda: 15 a uno dio

cinco talentos, a otro dos y a otro uno, a cada cual según
su capacidad; y se ausentó. 16 Enseguida, el que había
recibido cinco talentos se puso a negociar con ellos y
ganó otros cinco. 17 Igualmente el que había recibido dos
ganó otros dos. 18 En cambio el que había recibido uno se
fue, cavó un hoyo en tierra y escondió el dinero de su
señor. 19 Al cabo de mucho tiempo, vuelve el señor de
aquellos siervos y ajusta cuentas con ellos. 20 Llegándose
el que había recibido cinco talentos, presentó otros cinco,
diciendo: "Señor, cinco talentos me entregaste; aquí tienes
otros cinco que he ganado." 21 Su señor le dijo: "¡Bien,
siervo bueno y fiel!; en lo poco has sido fiel, al frente de
lo mucho te pondré; entra en el gozo de tu señor." 22
Llegándose también el de los dos talentos dijo: "Señor,
dos talentos me entregaste; aquí tienes otros dos que he
ganado." 23 Su señor le dijo: "¡Bien, siervo bueno y fiel!;
en lo poco has sido fiel, al frente de lo mucho te pondré;
entra en el gozo de tu señor." Credo,

Oratione Octavæ.

Offertorium. *Ps. 88, 21-22.*

mi mano será firme para él, y mi brazo le hará fuerte.
«No le ha de sorprender el enemigo,
el hijo de iniquidad no le oprimirá;.

Secreta.

Sancti tui,
quæsumus,
Dómine,
nos ubique lætíficent:

ut,
dum eórum mérita recólimus,
patrocínia sentiámus. **Per Dóminum.**

Pro Octava Omnium
Sanctorum

Secreta.

Múnera tibi, Dómine,
nostræ devotiónis offérimus:
quæ et pro cunctórum tibi
grata sint honóre Justórum, et
nobis salutária, te miseránte,
reddántur. (Per Dóminum nostrum.)
Deinde Commemoratio Ss. Vitalis et Agricolæ.

Communio. *Luc. 12, 42*. Respondió el Señor: «¿Quién es, pues, el administrador fiel y prudente a quien el señor pondrá al frente de su servidumbre para darles a su tiempo su ración conveniente?

Postcommunio.

Præsta, quæsumus, omnípotens
Deus: ut, de percéptis
munéribus grátias exhibéntes,
intercedénte beáto Cárolo Confessóre
tuo atque Pontífice, beneficia
potióra sumámus. Per
Dóminum.

Pro Octava Omnium
Sanctorum

Postcommunio.

Da, quæsumus, Dómine, fidélibus
pópulis ómnium
Sanctórum semper veneratióne
lætári: et eórum perpétua supplicatióne
muníri. (Per Dóminum.)

Deinde Commemoratio Ss. Vitalis et Agricolæ.

die 4 Novembris

Pro Ss. Vitale et Agrícola

Martyribus

Introitus. Eccli. 44, 15 et 14

Sapiéntiam Sanctórum
narrent pópuli, et
laudes eórum nuntiet
ecclésia: nómina autem eórum
vivent in sæculum sæculi. *Ps.*
32, 1. Exsultáte, justi, in Dómino:
rectos decet collaudátio. <. Glória
Patri.
Oratio. Præsta, quæsumus, omnípotens
Deus: ut, qui sanctórum
Mártyrum tuórum Vitális
et Agrícolæ sollémnia cólimus,
eórum apud te intercessiónibus
adjuvémur. Per Dóminum.
Léctio Epístolæ beáti Pauli
Apóstoli ad Hebræos.
Hebr. 10, 32-38. Fratres: Rememorámini

prístinos dies, in quibus
illumináti magnum certámen
sustinuístis passiónum: et in
áltero quidem oppróbriis et
tribulatiónibus spectáculum
facti: in áltero autem sócii táliter
conversántium effécti. Nam et
vinctis compássi estis, et rápinam
bonórum vestrórum cum
gáudio suscepístis, cognoscéntes
vos habére meliórem et
manéntem substántiam. Nolíte
ítaque amíttere confidéntiam
vestram, quæ magnam habet
remuneratiónem. Patiéntia
enim vobis necessária est: ut,
voluntátem Dei faciéntes, reportétis
promissiónem. Adhuc
enim módicum aliquántulum,
qui ventúrus est, véniet, et non
tardábit. Justus autem meus ex
fide vivit.
Graduale. *Ps. 123, 7-8.* Anima
nostra, sicut passer, erépta
est de láqueo venántium. <.
Láqueus contrítus est, et nos
liberáti sumus: adjutórium nostrum
in nómine Dómini, qui

fecit coelum et terram. Allelúja, allelúja. <. *Ps. 67, 4.*
Justi epuléntur, et exsúltent in
conspéctu Dei: et delecténtur in
lætítia. Allelúja.
+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.
Matth. 16, 24-27. In illo témpore: Dixit Jesus
discípulis suis: Si quis vult
post me veníre, ábneget semetípsum,
et tollat crucem
suam, et sequátur me. Qui
enim volúerit ánimam suam
salvam fácere, perdet eam:
qui autem perdíderit ánimam
suam propter me, invéniet eam.
Quid enim prodest hómini, si
mundum univérsum lucrétur,
ánimæ vero suæ detriméntum
patiátur? Aut quam dabit homo
commutatiónem pro ánima
sua? Fílius enim hóminis
ventúrus est in glória Patris
sui cum Angelis suis: et tunc
reddet unicuíque secúndum
ópera ejus.
Offertorium. *Ps. 149, 5-6.* Exsultábunt
Sancti in glória, lætabúntur
in cubílibus suis: exaltatiónes

Dei in fáucibus eórum, allelúja.
Secreta. Oblatis, quæsumus, Dómine,
placáre munéribus: et,
intercedéntibus sanctis Martýribus
tuis Vitále et Agrícola,
a cunctis nos defénde perículis.
Per Dóminum nostrum.
Communio. *Luc. 12, 4.* Dico
autem vobis amicis meis: Ne
terreámini ab his, qui vos persequúntur.
Postcommunio. Hæc nos commúnio, Dómine,
purget a crímine: et,
intercedéntibus sanctis Martýribus
tuis Vitále et Agrícola, coeléstis
remédii fáciat esse consórtes.
Per Dóminum nostrum.

Die 23 Augusti
S. Philippi Benitii
Conf.
Duplex

***Missa* Justus,**
***de Communi Confessoris non Pontificis 2 loco* [000],**
præter Orationem sequentem:

Introitus. *Ps. 91, 13-14.*

Florece el justo como la palmera,
crece como un cedro del Líbano.

Plantados en la Casa de Yahveh,
dan flores en los atrios del Dios nuestro. (*T.P.* Allelúja, allelúja.)

Ps. ibid., 2.

Bueno es dar gracias a Yahveh,
y salmodiar a tu nombre,
Altísimo. ***℣. Glória Patri.***

Oratio. P

Deus,
Qui per beátum Philippum Confessórem tuum,
exímium nobis humilitátis exémplum tribuísti:

da fámulis
tuis próspera mundi ex ejus imitatióne despícere,
et coeléstia semper inquírere. **Per Dóminum.**

Et, in Missis non conventualibus,
fit Commemoratio Vigiliae S. Bartholomæi,
***Ut in Missa sequenti* 000.**

Léctio Epístolæ Beáti Pauli Apóstoli Ad Corínthios

1. Cor. 4, 9-14.

Fratres:

Porque pienso que a nosotros,
los apóstoles,
Dios nos ha asignado el último lugar,
como condenados a muerte,
puestos a modo de espectáculo para el mundo,
los ángeles
y los hombres.

Nosotros,
necios por seguir a Cristo;
vosotros,
sabios en Cristo.

Débiles nosotros;
mas vosotros,
fuertes.

Vosotros llenos de gloria;
Mas nosotros,
despreciados.

Hasta el presente,
pasamos hambre,
sed,
desnudez.

Somos abofeteados,
y andamos errantes.

Nos fatigamos trabajando con nuestras manos.

Si nos insultan,
bendecimos.

Si nos persiguen,
lo soportamos.

Si nos difaman,
respondemos con bondad.

Hemos venido a ser,
hasta ahora,
como la basura del mundo
y el desecho de todos.

No os escribo estas cosas para avergonzaros,
sino más bien para amonestaros como a hijos míos queridos.

Graduale.
Ps. 36, 30-31.
La boca del justo sabiduría susurra,
su lengua habla rectitud;
la ley de su Dios está en su corazón,
sus pasos no vacilan.**Allelúja, allelúja**. ℣.

Ps. 111, 1.
¡Aleluya!

= Alef. =

¡Dichoso el hombre que teme a Yahveh,

= Bet.=

que en sus mandamientos mucho se complace! Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus. *Ps. 111, 1-3*.
¡Aleluya!

= Alef. =

¡Dichoso el hombre que teme a Yahveh,

= Bet.=

que en sus mandamientos mucho se complace!

= Guímel. =

Fuerte será en la tierra su estirpe,

= Dálet. =

bendita la raza de los hombres rectos.

= He. =

Hacienda
y riquezas en su casa,

= Vau. =

su justicia por siempre permanece.

Tempore autem Pascháli emíttitur Graduale, et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. ℣.

Ps. 111, 1.
Aleluya!

= Alef. =

¡Dichoso el hombre que teme a Yahveh,

= Bet.=

que en sus mandamientos mucho se complace!.**Allelúja. ℣.**

Osee 14, 6.
seré como rocío para Israel:

él florecerá como el lirio,
y hundirá sus raíces como el Líbano. **Allelúja.**

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Lucam.

Luc. 12, 32-34.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis:

«No Temas,
Pequeño Rebaño,
Porque A Vuestro Padre Le Ha Parecido Bien Daros A Vosotros El Reino.

«Vended Vuestros Bienes
Y Dad Limosna.

Haceos Bolsas Que No Se Deterioran,
Un Tesoro Inagotable En Los Cielos,
Donde No Llega El Ladrón,
Ni La Polilla;
Porque Donde Esté Vuestro Tesoro,
Allí Estará También Vuestro Corazón.

Offertorium.
Ps. 20, 2-3

Yahveh,
en tu fuerza se regocija el rey;
¡oh,
y cómo le colma tu salvación de júbilo!

Tú le has otorgado el deseo de su corazón, no has rechazado el anhelo de sus labios**. (*T.P.* Allelúja.)**

Secreta. C

Præsta nobis,
quæsumus,
omnípotens Deus:

ut nostræ humilitátis oblátio
et pro tuórum tibi grata sit honóre Sanctórum,
et nos córpore páriter
et mente purífícet. **Per Dóminum**.

Et fit Commemoratio Vigiliæ, ut supra.

Communio.

Matth. 19, 28 et 29.

Jesús Les Dijo:

«Yo Os Aseguro Que Vosotros Que Me Habéis Seguido,
En La Regeneración,
Cuando El Hijo Del Hombre Se Siente En Su Trono De Gloria,
Os Sentaréis También Vosotros En Doce Tronos,
Para Juzgar A Las Doce Tribus De Israel.

Y Todo Aquel Que Haya Dejado Casas,
Hermanos,
Hermanas,
Padre,
Madre,
Hijos O Hacienda Por Mi Nombre,
Recibirá El Ciento Por Uno
*Y Heredará Vida Eterna.(**T.P.** **Allelúja.)***

Postcommunio. C

Quæsumus,
Omnípotens Deus:

ut,
qui coeléstia aliménta percépimus,
intercedénte beáto Philíppo Confessóre tuo,
per hæc contra ómnia advérsa muniámur. **Per Dóminum.**

Et fit Commemoratio Vigiliæ,
ut supra;
et de ea legitur Evangelium in fine,
juxta Rubricas.

¶ *Ubi adest obligatio Chori,*
lecta post Tertiam extra Chorum Missa de Festo sine Commemoratione Vigiliæ,
in Choro post Nonam dicitur Missa de Vigilia,
ut infra;
et de Vigilia dici possunt etiam Missæ privatae cum 2. tantum Oratione Festi.

Die 4 Novembris

S. Caroli

Ep. et Conf.

Duplex

Introitus. Eccli. 45, 24.

Por eso se hizo con él una alianza de paz,
de presidir el santuario
y a su pueblo,
para que le tocara a él
y a su linaje la dignidad del sumo sacerdocio por los siglos.

Ps. 131, 1.

= Canción de las subidas. =
1 Acuérdate,
Yahveh,
en favor de David,
de todos sus desvelos,
<. Glória Patri.

Oratio.

Ecclésiam tuam, Dómine,
sancti Caróli Confessóris tui

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

atque Pontíficis contínua protectióne
custódi: ut, sicut illum
pastorális sollicitúdo gloriósum
réddidit; ita nos ejus intercéssio
in tuo semper fáciat amóre fervéntes.
Per Dóminum.

Et fit Commemoratio Octavæ Omnium Sanctorum:

Oratio.

Omnípotens sempitérne Deus,
qui nos ómnium Sanctórum tuórum mérita sub una
tribuísti celebritáte venerári:

quæsumus;
ut desiderátam nobis
tuæ propitiatiónis abundántiam,
multiplicátis intercessóribus,
largiáris**. (Per Dóminum)**

Deinde Commemoratio Ss. Vitalis et Agricolæ Mm., ut in Missa sequenti 000.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 44, 16-27; 45, 3-20.

16 a su vista se conmueven los montes.

A su voluntad sopla el viento del sur,
El bramido de su trueno insulta a la tierra,
el huracán del norte
y los ciclones.

Como pájaros que se posan esparce la nieve,
que baja como langosta que salta al suelo.

Admira el ojo la belleza de su blancura,
y al verla caer se pasma el corazón.

El derrama también sobre la tierra la escarcha como sal,
que al helarse se queda como pinchos de espinas.

El viento frío del norte sopla
y se forma el hielo sobre el agua;
sobre toda masa de agua se posa,
y el agua se reviste como de coraza.

Devora los montes,
quema el desierto,
y consume como fuego el verdor.

Como remedio de todo llega presto la niebla,
el rocío,
después del viento ardiente,
devuelve la alegría.

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

Según su designio domeña el abismo,
y planta islas en él.

Los que surcan el mar hablan de sus peligros,
y de lo que oyen nuestros oídos nos maravillamos.

Allí están las cosas raras
y maravillosas,
variedad de animales,
especies de monstruos marinos.

Gracias a Dios tiene éxito su mensajero,
y por su palabra todo está en su sitio.

Muchos más podríamos decir
y nunca acabaríamos;
broche de mis palabras:

«El lo es todo.»+

Por su palabra puso fin a los prodigios,
y le glorificó delante de los reyes;
le dio para su pueblo mandamientos,
y le mostró algo de su gloria.

En fidelidad
y mansedumbre le santificó,
le eligió entre toda carne.

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

Le hizo oír su voz,
y le introdujo en la calígine;
cara a cara le diolos mandamientos,
la ley de vida y de saber,
para enseñar a Jacob sualianza,
y sus decretos a Israel.

Exaltó a Aarón,
un santo semejante a éste,
su hermano,
de la tribude Leví.

Le afirmó como alianza eterna,
y le dio el sacerdocio del pueblo.

Le hizo feliz con su espléndido ornamento,
le ciño de gloriosa vestidura.
8 Le vistió de honor perfecto,
y le confirmó con insignias de poder,
calzones,
túnica
y efod.

Le puso alrededor granadas,
y campanillas de oro,
bien de ellas todo en torno,
para que tintinearan al andar

y resonaran bien por todo el Templo,
como memorial para los hijos de su pueblo;
10 y vestimenta sacra,
de oro
y de jacinto
y de púrpura,
obra debordador,
y pectoral del juicio,
el Urim
y el Tummim,
hilado de escarlata,
obra de artista;
piedras preciosas,
grabadas como sellos,
en engaste de oro,
obra de joyero,
para memorial por la escritura grabada,
según el número de las tribus de Israel;
corona de oro por encima de la tiara,
inscripción del sello de
consagración,
prestigio de honor,
obra magnífica,
delicia de los ojos este adorno.

Galanuras no hubo tales antes de él,
y jamás se las vistió extranjero,
sino sólo sus hijos,

sus vástagos por siempre.

Sus sacrificios se consumían totalmente dos veces al día
sin interrupción.

Llenó Moisés sus manos,
le ungió con óleo santo.

Fue ello para él alianza eterna,
y para su linaje cuanto dure el cielo,
para presidir el culto,
ejercer el sacerdocio
bendecir a su pueblo en nombre del Señor.

Le eligió entre todos los vivientes para presentar la
ofrenda al Señor,
el incienso
y el aroma en memorial,
y hacer expiación por el pueblo.

Le dio,
por sus mandamientos,
potestad sobre las prescripciones legales,
para enseñar a Jacob sus dictámenes
e ilustrar a Israel en su ley.

Se confabularon contra él extranjeros
y en el desierto tuvieron celos de él,

los hombres de Datán
y de Abirón,
la banda de Coré,
llena de ira
y de furor.

Lo vió el Señor
y se irritó,
y acabó con ellos en el ardor de su ira.

Hizo prodigios contra ellos,
devorándolos por el fuego de su llama.

Aumentó la gloria de Aarón
y le dio una heredad,
le otorgó lasprimicias,
sobre todo el pan a saciedad.

.

Graduale. ***Eccli. 44,16.***

Ecce sacérdos magnus,
qui in diébus suis plácuit Deo. <.

Ibidem, 20.

Non est invéntus símilis illi,
Qui conserváret legem Excelsi. **Allelúja, allelúja.** <.

Ps. 109, 4.

Tu es sacérdos in ætérnum,
secúndum órdinem Melchísedech. **Allelúja.**

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 25, 14-23.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis
suis parábolam hanc:

«Es también como un hombre que, al ausentarse, llamó a sus siervos y les encomendó su hacienda: 15 a uno dio cinco talentos, a otro dos y a otro uno, a cada cual según su capacidad; y se ausentó. 16 Enseguida, el que había recibido cinco talentos se puso a negociar con ellos y ganó otros cinco. 17 Igualmente el que había recibido dos ganó otros dos. 18 En cambio el que había recibido uno se fue, cavó un hoyo en tierra y escondió el dinero de su señor. 19 Al cabo de mucho tiempo, vuelve el señor de aquellos siervos y ajusta cuentas con ellos. 20 Llegándose el que había recibido cinco talentos, presentó otros cinco, diciendo: "Señor, cinco talentos me entregaste; aquí tienes otros cinco que he ganado." 21 Su señor le dijo: "¡Bien, siervo bueno y fiel!; en lo poco has sido fiel, al frente de lo mucho te pondré; entra en el gozo de tu señor." 22 Llegándose también el de los dos talentos dijo: "Señor, dos talentos me entregaste; aquí tienes otros dos que he ganado." 23 Su señor le dijo: "¡Bien, siervo bueno y fiel!;

en lo poco has sido fiel, al frente de lo mucho te pondré;
entra en el gozo de tu señor.” Credo,

O*ratione Octavæ.*

Offertorium. *Ps. 88, 21-22.*

mi mano será firme para él, y mi brazo le hará fuerte.

«No le ha de sorprender el enemigo,

el hijo de iniquidad no le oprimirá;.

Secreta.

Sancti tui,

quæsumus,

Dómine,

nos ubique lætíficent:

ut,

dum eórum mérita recólimus,
patrocínia sentiámus. **Per Dóminum.**
Pro Octava Omnium
Sanctorum

Secreta.

Múnera tibi, Dómine,
nostræ devotiónis offérimus:
quæ et pro cunctórum tibi
grata sint honóre Justórum, et
nobis salutária, te miseránte,
reddántur. (Per Dóminum nostrum.)
Deinde Commemoratio Ss. Vitalis et Agricolæ.

Communio. *Luc. 12, 42.* Respondió el Señor: «¿Quién es, pues, el administrador fiel y prudente a quien el señor pondrá al frente de su servidumbre para darles a su tiempo su ración conveniente?

Postcommunio.

Præsta, quæsumus, omnípotens
Deus: ut, de percéptis
munéribus grátias exhibéntes,
intercedénte beáto Cárolo Confessóre
tuo atque Pontífice, benefícia
potióra sumámus. Per
Dóminum.

Pro Octava Omnium
Sanctorum

Postcommunio.

Da, quæsumus, Dómine, fidélibus
pópulis ómnium
Sanctórum semper veneratióne
lætári: et eórum perpétua supplicatióne
muníri. (Per Dóminum.)

Deinde Commemoratio Ss. Vitalis
Et Agricolæ.

die 4 Novembris

Pro Ss. Vitale et Agrícolae

Martyribus

Introitus. ***Eccli. 44, 15 et 14***

Su sabiduría comentarán los pueblos,
su elogio lo publicará la asamblea.

Sus cuerpos fueron sepultados en paz,
y su nombre vive por generaciones..

Ps. 32, 1.

Gritad de júbilo,
justos,
por Yahveh!,
de los rectos es propia la alabanza; <. **Glória Patri.**

Oratio.

Præsta,
quæsumus,
Omnípotens Deus:
ut,

qui sanctórum Mártyrum tuórum Vitális
et Agrícolæ sollémnia cólimus,
eórum apud te intercessiónibus adjuvémur. **Per Dóminum.**

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Hebræos.

Hebr. 10, 32-38.

Fratres:

Traed a la memoria los días pasados,
en que después de ser iluminados,
hubisteis de soportar un duro
y doloroso combate,
unas veces expuestos públicamente a ultrajes
y tribulaciones;
otras,
haciéndoos solidarios de los que así eran tratados.

Pues compartisteis los sufrimientos de los encarcelados;
y os dejasteis despojar con alegría de vuestros bienes,
conscientes de que poseíais una riqueza mejor
y más duradera.

No perdáis ahora vuestra confianza,
que lleva consigo una gran recompensa.
Necesitáis paciencia en el sufrimiento para cumplir la
voluntad de Dios

y conseguir así lo prometido.

Pues todavía = un poco, muy poco tiempo;
y el que ha de venir vendrá sin tardanza.

Mi justo vivirá por la fe;
mas si es cobarde,
mi alma no se complacerá en él.

.

Graduale. ***Ps. 123, 7-8.***
Nuestra alma como un pájaro escapó del lazo de los cazadores.

El lazo se rompió
y nosotros escapamos;
nuestro socorro en el nombre de Yahveh,
que hizo el cielo
y la tierra. ***Allelúja, allelúja.***

<. Ps. 67, 4.
Mas los justos se alegran
y exultan ante la faz de Dios,
y saltan de alegría. ***Allelúja.***

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 16, 24-27.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis:

24 Entonces dijo Jesús a sus discípulos:

«Si alguno quiere venir en pos de mí,
niéguese a sí mismo,
tome su cruz y sígame.
Porque quien quiera salvar su vida,
la perderá,
pero quien pierda su vida por mí,
la encontrará.
Pues ¿de qué le servirá al hombre ganar el mundo entero,
si arruina su vida?

O ¿qué puede dar el hombre a cambio de su vida?

«Porque el Hijo del hombre ha de venir en la gloria de su Padre,
con sus ángeles,
y entonces pagará a cada uno según su conducta.

Offertorium. Ps. 149, 5-6.

Exsultábunt Sancti in glória,
Lætabúntur in cubílibus suis:

Exaltations Dei in fáucibus eórum, allelúja.

Secreta.

Oblatis,
quæsumus,
Dómine,
placáre munéribus:

et,
intercedéntibus sanctis Martýribus uis Vitále et Agrícola,
a cunctis nos defénde perículis. **Per Dóminum nostrum.**

Communio. Luc. 12, 4.

«Os digo a vosotros,
amigos míos:

No temáis a los que matan el cuerpo,
y después de esto no pueden hacer más

Postcommunio.

Hæc nos commúnio,
Dómine,
purget a crímine:

et,
intercedéntibus sanctis Martýribus tuis Vitále
et Agrícola,
coeléstis remédii fáciat esse consórtes. **Per Dóminum nostrum.**

4 Novembris

S. Caroli

Ep. et Conf.

Duplex

Intr***oitus. Eccli. 45, 30.***

Státuit ei Dóminus testaméntum
pacis, et
príncipem fecit eum:
ut sit illi sacerdótii dígnitas in
ætérnum.

Ps. 131, 1.

1 Acuérdate, Yahveh, en favor de David, de todos sus desvelos,<. **Glória Patri.**

Oratio.

Ecclésiam tuam,
Dómine,
sancti Caróli Confessóris tui
atque Pontíficis contínua protectióne
custódi:

ut,
sicut illum pastorális sollicitúdo gloriósum
réddidit;

ita nos ejus intercéssio in tuo semper fáciat amóre fervéntes. **Per Dóminum.**

Et fit Commemoratio Octavæ Omnium Sanctorum:

Oratio.

Omnípotens sempitérne Deus,
qui nos ómnium Sanctórum
tuórum mérita sub una
tribuísti celebritáte venerári:

quæsumus; ut desiderátam nobis tuæ propitiatiónis abundántiam,
multiplicátis intercessóribus,
largiáris. (Per Dóminum)

Deinde Commemoratio Ss. Vitalis et Agricolæ Mm., ut in Missa sequenti 000.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 44, 16-27; 45, 3-20.

16 Henoc agradó al Señor, y fue arrebatado, ejemplo de penitencia para las generaciones. 17 Perfectamente justo Noé fue hallado, en el tiempo de la ira se hizo reconciliación. Gracias a él tuvo un resto la tierra, cuando llegó el diluvio. 18 Alianzas eternas fueron con él pactadas, para que no fuera ya aniquilada por el diluvio

toda carne. 19 Abraham, padre insigne de una multitud de naciones, no se halló quien le igualara en gloria. 20 El guardó la ley del Altísimo, y con él entró en alianza. En su carne grabó la alianza, y en la prueba fue hallado fiel. 21 Por eso Dios le prometió con juramento bendecir por su linaje a las naciones, multiplicarle como el polvo de la tierra, encumbrar como las estrellas su linaje, y darles una herencia de mar a mar, desde el Río hasta los confines de la tierra. 22 A Isaac le aseguró lo mismo, en gracia a su padre Abraham. 23 La bendición de todos los hombres y la alianza las hizo reposar en la cabeza de Jacob. Le confirmó en sus bendiciones, y le otorgó su herencia. El dividió sus partes y las repartió entre las doce tribus.

3 Por su palabra puso fin a los prodigios, y le glorificó delante de los reyes; le dio para su pueblo mandamientos, y le mostró algo de su gloria. 4 En fidelidad y mansedumbre le santificó, le eligió entre toda carne. 5 Le hizo oír su voz, y le introdujo en la calígine; cara a cara le dio los mandamientos, la ley de vida y de saber, para enseñar a Jacob su alianza, y sus decretos a Israel. 6 Exaltó a Aarón, un santo semejante a éste, su hermano, de la tribu de Leví. 7 Le afirmó como alianza eterna, y le dio el sacerdocio del pueblo. Le hizo feliz con su espléndido ornamento, le ciño de gloriosa vestidura. 8 Le vistió de honor perfecto, y le confirmó con insignias de poder, calzones, túnica y efod. 9 Le puso alrededor granadas, y campanillas de oro, bien de ellas todo en torno, para que tintinearan al andar y resonaran bien por todo el Templo,

como memorial para los hijos de su pueblo; 10 y vestimenta sacra, de oro y de jacinto y de púrpura, obra de bordador, y pectoral del juicio, el Urim y el Tummim, hilado de escarlata, obra de artista; 11 piedras preciosas, grabadas como sellos, en engaste de oro, obra de joyero, para memorial por la escritura grabada, según el número de las tribus de Israel; 12 corona de oro por encima de la tiara, inscripción del sello de consagración, prestigio de honor, obra magnífica, delicia de los ojos este adorno. 13 Galanuras no hubo tales antes de él, y jamás se las vistió extranjero, sino sólo sus hijos, sus vástagos por siempre. 14 Sus sacrificios se consumían totalmente dos veces al día sin interrupción. 15 Llenó Moisés sus manos, le ungió con óleo santo. Fue ello para él alianza eterna, y para su linaje cuanto dure el cielo, para presidir el culto, ejercer el sacerdocio y bendecir a su pueblo en nombre del Señor. 16 Le eligió entre todos los vivientes para presentar la ofrenda al Señor, el incienso y el aroma en memorial, y hacer expiación por el pueblo. 17 Le dio, por sus mandamientos, potestad sobre las prescripciones legales, para enseñar a Jacob sus dictámenes e ilustrar a Israel en su ley. 18 Se confabularon contra él extranjeros y en el desierto tuvieron celos de él, los hombres de Datán y de Abirón, la banda de Coré, llena de ira y de furor. 19 Lo vió el Señor y se irritó, y acabó con ellos en el ardor de su ira. Hizo prodigios contra ellos, devorándolos por el fuego de su llama. 20 Aumentó la gloria de Aarón y le dio una

heredad, le otorgó las primicias, sobre todo el pan a saciedad.

Graduale. *Eccli. 44,16.* 16 Le eligió entre todos los vivientes para presentar la ofrenda al Señor, el incienso y el aroma en memorial, y hacer expiación por el pueblo.<.

Ibidem, 20.

20 Aumentó la gloria de Aarón y le dio una heredad, le otorgó las primicias, sobre todo el pan a saciedad.
Allelúja, allelúja. <.

Ps. 109,4.

4 Lo ha jurado Yahveh
y no ha de retractarse:

«Tú eres por siempre sacerdote,
según el orden de Melquisedec.»**Allelúja.**

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 25, 14-23.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis
suis parábolam hanc:
«Es también como un hombre que, al ausentarse, llamó a sus siervos y les encomendó su hacienda: 15 a uno dio

cinco talentos, a otro dos y a otro uno, a cada cual según
su capacidad; y se ausentó. 16 Enseguida, el que había
recibido cinco talentos se puso a negociar con ellos y
ganó otros cinco. 17 Igualmente el que había recibido dos
ganó otros dos. 18 En cambio el que había recibido uno se
fue, cavó un hoyo en tierra y escondió el dinero de su
señor. 19 Al cabo de mucho tiempo, vuelve el señor de
aquellos siervos y ajusta cuentas con ellos. 20 Llegándose
el que había recibido cinco talentos, presentó otros cinco,
diciendo: "Señor, cinco talentos me entregaste; aquí tienes
otros cinco que he ganado." 21 Su señor le dijo: "¡Bien,
siervo bueno y fiel!; en lo poco has sido fiel, al frente de
lo mucho te pondré; entra en el gozo de tu señor." 22
Llegándose también el de los dos talentos dijo: "Señor,
dos talentos me entregaste; aquí tienes otros dos que he
ganado." 23 Su señor le dijo: "¡Bien, siervo bueno y fiel!;
en lo poco has sido fiel, al frente de lo mucho te pondré;
entra en el gozo de tu señor." Credo,

Oratione Octavæ.

Offertorium. *Ps. 88, 21-22.*

mi mano será firme para él, y mi brazo le hará fuerte.
«No le ha de sorprender el enemigo,
el hijo de iniquidad no le oprimirá;.

Secreta.

Sancti tui,
quæsumus,
Dómine,
nos ubique lætíficent:

ut,
dum eórum mérita recólimus,
patrocínia sentiámus. **Per Dóminum.**

Pro Octava Omnium
Sanctorum

Secreta.

Múnera tibi, Dómine,
nostræ devotiónis offérimus:
quæ et pro cunctórum tibi
grata sint honóre Justórum, et
nobis salutária, te miseránte,
reddántur. (Per Dóminum nostrum.)
Deinde Commemoratio Ss. Vitalis et Agricolæ.

Communio. *Luc. 12, 42*. Respondió el Señor: «¿Quién es, pues, el administrador fiel y prudente a quien el señor pondrá al frente de su servidumbre para darles a su tiempo su ración conveniente?

Postcommunio.

Præsta, quæsumus, omnípotens
Deus: ut, de percéptis
munéribus grátias exhibéntes,
intercedénte beáto Cárolo Confessóre
tuo atque Pontífice, benefícia
potióra sumámus. Per
Dóminum.

Pro Octava Omnium
Sanctorum

Postcommunio.

Da, quæsumus, Dómine, fidélibus
pópulis ómnium
Sanctórum semper veneratióne
lætári: et eórum perpétua supplicatióne
muníri. (Per Dóminum.)

Deinde Commemoratio Ss. Vitalis et Agricolæ.

die 4 Novembris

Pro Ss. Vitale et Agrícola

Martyribus

Introitus. Eccli. 44, 15 et 14

Sapiéntiam Sanctórum
narrent pópuli, et
laudes eórum nuntiet
ecclésia: nómina autem eórum
vivent in sæculum sæculi. *Ps.*
32, 1. Exsultáte, justi, in Dómino:
rectos decet collaudátio. <. Glória
Patri.
Oratio. Præsta, quæsumus, omnípotens
Deus: ut, qui sanctórum
Mártyrum tuórum Vitális
et Agrícolæ sollémnia cólimus,
eórum apud te intercessiónibus
adjuvémur. Per Dóminum.
Léctio Epístolæ beáti Pauli
Apóstoli ad Hebræos.
Hebr. 10, 32-38. Fratres: Rememorámini

prístinos dies, in quibus
illumináti magnum certámen
sustinuístis passiónum: et in
áltero quidem oppróbriis et
tribulatiónibus spectáculum
facti: in áltero autem sócii táliter
conversántium effécti. Nam et
vinctis compássi estis, et rápinam
bonórum vestrórum cum
gáudio suscepístis, cognoscéntes
vos habére meliórem et
manéntem substántiam. Nolíte
ítaque amíttere confidéntiam
vestram, quæ magnam habet
remuneratiónem. Patiéntia
enim vobis necessária est: ut,
voluntátem Dei faciéntes, reportétis
promissiónem. Adhuc
enim módicum aliquántulum,
qui ventúrus est, véniet, et non
tardábit. Justus autem meus ex
fide vivit.
Graduale. *Ps. 123, 7-8.* Anima
nostra, sicut passer, erépta
est de láqueo venántium. <.
Láqueus contrítus est, et nos
liberáti sumus: adjutórium nostrum
in nómine Dómini, qui

fecit coelum et terram. Allelúja, allelúja. <. *Ps. 67, 4.*
Justi epuléntur, et exsúltent in
conspéctu Dei: et delecténtur in
lætítia. Allelúja.
+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.
Matth. 16, 24-27. In illo témpore: Dixit Jesus
discípulis suis: Si quis vult
post me veníre, ábneget semetípsum,
et tollat crucem
suam, et sequátur me. Qui
enim volúerit ánimam suam
salvam fácere, perdet eam:
qui autem perdíderit ánimam
suam propter me, invéniet eam.
Quid enim prodest hómini, si
mundum univérsum lucrétur,
ánimæ vero suæ detriméntum
patiátur? Aut quam dabit homo
commutatiónem pro ánima
sua? Fílius enim hóminis
ventúrus est in glória Patris
sui cum Angelis suis: et tunc
reddet unicuíque secúndum
ópera ejus.
Offertorium. *Ps. 149, 5-6.* Exsultábunt
Sancti in glória, lætabúntur
in cubílibus suis: exaltatiónes

Dei in fáucibus eórum, allelúja.
Secreta. Oblatis, quæsumus, Dómine,
placáre munéribus: et,
intercedéntibus sanctis Martýribus
tuis Vitále et Agrícola,
a cunctis nos defénde perículis.
Per Dóminum nostrum.
Communio. *Luc. 12, 4.* Dico
autem vobis amicis meis: Ne
terreámini ab his, qui vos persequúntur.
Postcommunio. Hæc nos commúnio, Dómine,
purget a crímine: et,
intercedéntibus sanctis Martýribus
tuis Vitále et Agrícola, coeléstis
remédii fáciat esse consórtes.
Per Dóminum nostrum.

Die 4 Novembris

S. Caroli

Ep. et Conf.

Duplex

Introitus. Eccli. 45, 24.

Por eso se hizo con él una alianza de paz,
de presidir el santuario
y a su pueblo,
para que le tocara a él
y a su linaje la dignidad del sumo sacerdocio por los siglos.

Ps. 131, 1.

= Canción de las subidas. =
1 Acuérdate,
Yahveh,
en favor de David,
de todos sus desvelos,
<. Glória Patri.

Oratio.

Ecclésiam tuam, Dómine,
sancti Caróli Confessóris tui

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

atque Pontíficis contínua protectióne
custódi: ut, sicut illum
pastorális sollicitúdo gloriósum
réddidit; ita nos ejus intercéssio
in tuo semper fáciat amóre fervéntes.
Per Dóminum.

Et fit Commemoratio Octavæ Omnium Sanctorum:

Oratio.

Omnípotens sempitérne Deus,
qui nos ómnium Sanctórum tuórum mérita sub una
tribuísti celebritáte venerári:

quæsumus;
ut desiderátam nobis
tuæ propitiatiónis abundántiam,
multiplicátis intercessóribus,
largiáris**. (Per Dóminum)**

Deinde Commemoratio Ss. Vitalis et Agricolæ Mm., ut in Missa sequenti 000.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 44, 16-27; 45, 3-20.

16 a su vista se conmueven los montes.

A su voluntad sopla el viento del sur,
El bramido de su trueno insulta a la tierra,
el huracán del norte
y los ciclones.

Como pájaros que se posan esparce la nieve,
que baja como langosta que salta al suelo.

Admira el ojo la belleza de su blancura,
y al verla caer se pasma el corazón.

El derrama también sobre la tierra la escarcha como sal,
que al helarse se queda como pinchos de espinas.

El viento frío del norte sopla
y se forma el hielo sobre el agua;
sobre toda masa de agua se posa,
y el agua se reviste como de coraza.

Devora los montes,
quema el desierto,
y consume como fuego el verdor.

Como remedio de todo llega presto la niebla,
el rocío,
después del viento ardiente,
devuelve la alegría.

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

Según su designio domeña el abismo,
y planta islas en él.

Los que surcan el mar hablan de sus peligros,
y de lo que oyen nuestros oídos nos maravillamos.

Allí están las cosas raras
y maravillosas,
variedad de animales,
especies de monstruos marinos.

Gracias a Dios tiene éxito su mensajero,
y por su palabra todo está en su sitio.

Muchos más podríamos decir
y nunca acabaríamos;
broche de mis palabras:

«El lo es todo.»+

Por su palabra puso fin a los prodigios,
y le glorificó delante de los reyes;
le dio para su pueblo mandamientos,
y le mostró algo de su gloria.

En fidelidad
y mansedumbre le santificó,
le eligió entre toda carne.

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

Le hizo oír su voz,
y le introdujo en la calígine;
cara a cara le diolos mandamientos,
la ley de vida y de saber,
para enseñar a Jacob sualianza,
y sus decretos a Israel.

Exaltó a Aarón,
un santo semejante a éste,
su hermano,
de la tribude Leví.

Le afirmó como alianza eterna,
y le dio el sacerdocio del pueblo.

Le hizo feliz con su espléndido ornamento,
le ciño de gloriosa vestidura.
8 Le vistió de honor perfecto,
y le confirmó con insignias de poder,
calzones,
túnica
y efod.

Le puso alrededor granadas,
y campanillas de oro,
bien de ellas todo en torno,
para que tintinearan al andar

y resonaran bien por todo el Templo,
como memorial para los hijos de su pueblo;
10 y vestimenta sacra,
de oro
y de jacinto
y de púrpura,
obra debordador,
y pectoral del juicio,
el Urim
y el Tummim,
hilado de escarlata,
obra de artista;
piedras preciosas,
grabadas como sellos,
en engaste de oro,
obra de joyero,
para memorial por la escritura grabada,
según el número de las tribus de Israel;
corona de oro por encima de la tiara,
inscripción del sello de
consagración,
prestigio de honor,
obra magnífica,
delicia de los ojos este adorno.

Galanuras no hubo tales antes de él,
y jamás se las vistió extranjero,
sino sólo sus hijos,

sus vástagos por siempre.

Sus sacrificios se consumían totalmente dos veces al día
sin interrupción.

Llenó Moisés sus manos,
le ungió con óleo santo.

Fue ello para él alianza eterna,
y para su linaje cuanto dure el cielo,
para presidir el culto,
ejercer el sacerdocio
bendecir a su pueblo en nombre del Señor.

Le eligió entre todos los vivientes para presentar la
ofrenda al Señor,
el incienso
y el aroma en memorial,
y hacer expiación por el pueblo.

Le dio,
por sus mandamientos,
potestad sobre las prescripciones legales,
para enseñar a Jacob sus dictámenes
e ilustrar a Israel en su ley.

Se confabularon contra él extranjeros
y en el desierto tuvieron celos de él,

los hombres de Datán
y de Abirón,
la banda de Coré,
llena de ira
y de furor.

Lo vió el Señor
y se irritó,
y acabó con ellos en el ardor de su ira.

Hizo prodigios contra ellos,
devorándolos por el fuego de su llama.

Aumentó la gloria de Aarón
y le dio una heredad,
le otorgó lasprimicias,
sobre todo el pan a saciedad.

.

Graduale. ***Eccli. 44,16.***

Ecce sacérdos magnus,
qui in diébus suis plácuit Deo. <.

Ibidem, 20.

Non est invéntus símilis illi,
Qui conserváret legem Excelsi. **Allelúja, allelúja.** <.

Ps. 109, 4.

Tu es sacérdos in ætérnum,
secúndum órdinem Melchísedech. **Allelúja.**

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 25, 14-23.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis
suis parábolam hanc:

«Es también como un hombre que, al ausentarse, llamó a sus siervos y les encomendó su hacienda: 15 a uno dio cinco talentos, a otro dos y a otro uno, a cada cual según su capacidad; y se ausentó. 16 Enseguida, el que había recibido cinco talentos se puso a negociar con ellos y ganó otros cinco. 17 Igualmente el que había recibido dos ganó otros dos. 18 En cambio el que había recibido uno se fue, cavó un hoyo en tierra y escondió el dinero de su señor. 19 Al cabo de mucho tiempo, vuelve el señor de aquellos siervos y ajusta cuentas con ellos. 20 Llegándose el que había recibido cinco talentos, presentó otros cinco, diciendo: "Señor, cinco talentos me entregaste; aquí tienes otros cinco que he ganado." 21 Su señor le dijo: "¡Bien, siervo bueno y fiel!; en lo poco has sido fiel, al frente de lo mucho te pondré; entra en el gozo de tu señor." 22 Llegándose también el de los dos talentos dijo: "Señor, dos talentos me entregaste; aquí tienes otros dos que he ganado." 23 Su señor le dijo: "¡Bien, siervo bueno y fiel!;

en lo poco has sido fiel, al frente de lo mucho te pondré;
entra en el gozo de tu señor.” Credo,

O*ratione Octavæ.*

Offertorium. *Ps. 88, 21-22.*

mi mano será firme para él, y mi brazo le hará fuerte.

«No le ha de sorprender el enemigo,

el hijo de iniquidad no le oprimirá;.

Secreta.

Sancti tui,

quæsumus,

Dómine,

nos ubique lætíficent:

ut,

dum eórum mérita recólimus,
patrocínia sentiámus. **Per Dóminum.**
Pro Octava Omnium
Sanctorum

Secreta.

Múnera tibi, Dómine,
nostræ devotiónis offérimus:
quæ et pro cunctórum tibi
grata sint honóre Justórum, et
nobis salutária, te miseránte,
reddántur. (Per Dóminum nostrum.)
Deinde Commemoratio Ss. Vitalis et Agricolæ.

Communio. *Luc. 12, 42.* Respondió el Señor: «¿Quién es, pues, el administrador fiel y prudente a quien el señor pondrá al frente de su servidumbre para darles a su tiempo su ración conveniente?

Postcommunio.

Præsta, quæsumus, omnípotens
Deus: ut, de percéptis
munéribus grátias exhibéntes,
intercedénte beáto Cárolo Confessóre
tuo atque Pontífice, benefícia
potióra sumámus. Per
Dóminum.

Pro Octava Omnium
Sanctorum

Postcommunio.

Da, quæsumus, Dómine, fidélibus
pópulis ómnium
Sanctórum semper veneratióne
lætári: et eórum perpétua supplicatióne
muníri. (Per Dóminum.)

Deinde Commemoratio Ss. Vitalis
Et Agricolæ.

die 4 Novembris

Pro Ss. Vitale et Agrícolae

Martyribus

Introitus. ***Eccli. 44, 15 et 14***

Su sabiduría comentarán los pueblos,
su elogio lo publicará la asamblea.

Sus cuerpos fueron sepultados en paz,
y su nombre vive por generaciones..

Ps. 32, 1.

Gritad de júbilo,
justos,
por Yahveh!,
de los rectos es propia la alabanza; <. **Glória Patri.**

Oratio.

Præsta,
quæsumus,
Omnípotens Deus:
ut,

qui sanctórum Mártyrum tuórum Vitális
et Agrícolæ sollémnia cólimus,
eórum apud te intercessiónibus adjuvémur. **Per Dóminum.**

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Hebræos.

Hebr. 10, 32-38.

Fratres:

Traed a la memoria los días pasados,
en que después de ser iluminados,
hubisteis de soportar un duro
y doloroso combate,
unas veces expuestos públicamente a ultrajes
y tribulaciones;
otras,
haciéndoos solidarios de los que así eran tratados.

Pues compartisteis los sufrimientos de los encarcelados;
y os dejasteis despojar con alegría de vuestros bienes,
conscientes de que poseíais una riqueza mejor
y más duradera.

No perdáis ahora vuestra confianza,
que lleva consigo una gran recompensa.
Necesitáis paciencia en el sufrimiento para cumplir la
voluntad de Dios

y conseguir así lo prometido.

Pues todavía = un poco, muy poco tiempo;
y el que ha de venir vendrá sin tardanza.

Mi justo vivirá por la fe;
mas si es cobarde,
mi alma no se complacerá en él.

.

Graduale. ***Ps. 123, 7-8.***
Nuestra alma como un pájaro escapó del lazo de los cazadores.

El lazo se rompió
y nosotros escapamos;
nuestro socorro en el nombre de Yahveh,
que hizo el cielo
y la tierra. ***Allelúja, allelúja.***

<. Ps. 67, 4.
Mas los justos se alegran
y exultan ante la faz de Dios,
y saltan de alegría. ***Allelúja.***

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 16, 24-27.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis:

24 Entonces dijo Jesús a sus discípulos:

«Si alguno quiere venir en pos de mí,
niéguese a sí mismo,
tome su cruz y sígame.
Porque quien quiera salvar su vida,
la perderá,
pero quien pierda su vida por mí,
la encontrará.
Pues ¿de qué le servirá al hombre ganar el mundo entero,
si arruina su vida?

O ¿qué puede dar el hombre a cambio de su vida?

«Porque el Hijo del hombre ha de venir en la gloria de su Padre,
con sus ángeles,
y entonces pagará a cada uno según su conducta.

Offertorium. Ps. 149, 5-6.

Exsultábunt Sancti in glória,
Lætabúntur in cubílibus suis:

Exaltations Dei in fáucibus eórum, allelúja.

Secreta.

Oblatis,
quæsumus,
Dómine,
placáre munéribus:

et,
intercedéntibus sanctis Martýribus uis Vitále et Agrícola,
a cunctis nos defénde perículis. **Per Dóminum nostrum.**

Communio. Luc. 12, 4.

«Os digo a vosotros,
amigos míos:

No temáis a los que matan el cuerpo,
y después de esto no pueden hacer más

Postcommunio.

Hæc nos commúnio,
Dómine,
purget a crímine:

et,
intercedéntibus sanctis Martýribus tuis Vitále
et Agrícola,
coeléstis remédii fáciat esse consórtes. **Per Dóminum nostrum.**

4 Novembris

S. Caroli

Ep. et Conf.

Duplex

Intr***oitus. Eccli. 45, 30.***

Státuit ei Dóminus testaméntum
pacis, et
príncipem fecit eum:
ut sit illi sacerdótii dígnitas in
ætérnum.

Ps. 131, 1.

1 Acuérdate, Yahveh, en favor de David, de todos sus desvelos,<. **Glória Patri.**

Oratio.

Ecclésiam tuam,
Dómine,
sancti Caróli Confessóris tui
atque Pontíficis contínua protectióne
custódi:

ut,
sicut illum pastorális sollicitúdo gloriósum
réddidit;

ita nos ejus intercéssio in tuo semper fáciat amóre fervéntes. **Per Dóminum.**

Et fit Commemoratio Octavæ Omnium Sanctorum:

Oratio.

Omnípotens sempitérne Deus,
qui nos ómnium Sanctórum
tuórum mérita sub una
tribuísti celebritáte venerári:

quæsumus; ut desiderátam nobis tuæ propitiatiónis abundántiam,
multiplicátis intercessóribus,
largiáris. (Per Dóminum)

Deinde Commemoratio Ss. Vitalis et Agricolæ Mm., ut in Missa sequenti 000.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 44, 16-27; 45, 3-20.

16 Henoc agradó al Señor, y fue arrebatado, ejemplo de penitencia para las generaciones. 17 Perfectamente justo Noé fue hallado, en el tiempo de la ira se hizo reconciliación. Gracias a él tuvo un resto la tierra, cuando llegó el diluvio. 18 Alianzas eternas fueron con él pactadas, para que no fuera ya aniquilada por el diluvio

toda carne. 19 Abraham, padre insigne de una multitud de naciones, no se halló quien le igualara en gloria. 20 El guardó la ley del Altísimo, y con él entró en alianza. En su carne grabó la alianza, y en la prueba fue hallado fiel. 21 Por eso Dios le prometió con juramento bendecir por su linaje a las naciones, multiplicarle como el polvo de la tierra, encumbrar como las estrellas su linaje, y darles una herencia de mar a mar, desde el Río hasta los confines de la tierra. 22 A Isaac le aseguró lo mismo, en gracia a su padre Abraham. 23 La bendición de todos los hombres y la alianza las hizo reposar en la cabeza de Jacob. Le confirmó en sus bendiciones, y le otorgó su herencia. El dividió sus partes y las repartió entre las doce tribus.

3 Por su palabra puso fin a los prodigios, y le glorificó delante de los reyes; le dio para su pueblo mandamientos, y le mostró algo de su gloria. 4 En fidelidad y mansedumbre le santificó, le eligió entre toda carne. 5 Le hizo oír su voz, y le introdujo en la calígine; cara a cara le dio los mandamientos, la ley de vida y de saber, para enseñar a Jacob su alianza, y sus decretos a Israel. 6 Exaltó a Aarón, un santo semejante a éste, su hermano, de la tribu de Leví. 7 Le afirmó como alianza eterna, y le dio el sacerdocio del pueblo. Le hizo feliz con su espléndido ornamento, le ciño de gloriosa vestidura. 8 Le vistió de honor perfecto, y le confirmó con insignias de poder, calzones, túnica y efod. 9 Le puso alrededor granadas, y campanillas de oro, bien de ellas todo en torno, para que tintinearan al andar y resonaran bien por todo el Templo,

como memorial para los hijos de su pueblo; 10 y vestimenta sacra, de oro y de jacinto y de púrpura, obra de bordador, y pectoral del juicio, el Urim y el Tummim, hilado de escarlata, obra de artista; 11 piedras preciosas, grabadas como sellos, en engaste de oro, obra de joyero, para memorial por la escritura grabada, según el número de las tribus de Israel; 12 corona de oro por encima de la tiara, inscripción del sello de consagración, prestigio de honor, obra magnífica, delicia de los ojos este adorno. 13 Galanuras no hubo tales antes de él, y jamás se las vistió extranjero, sino sólo sus hijos, sus vástagos por siempre. 14 Sus sacrificios se consumían totalmente dos veces al día sin interrupción. 15 Llenó Moisés sus manos, le ungió con óleo santo. Fue ello para él alianza eterna, y para su linaje cuanto dure el cielo, para presidir el culto, ejercer el sacerdocio y bendecir a su pueblo en nombre del Señor. 16 Le eligió entre todos los vivientes para presentar la ofrenda al Señor, el incienso y el aroma en memorial, y hacer expiación por el pueblo. 17 Le dio, por sus mandamientos, potestad sobre las prescripciones legales, para enseñar a Jacob sus dictámenes e ilustrar a Israel en su ley. 18 Se confabularon contra él extranjeros y en el desierto tuvieron celos de él, los hombres de Datán y de Abirón, la banda de Coré, llena de ira y de furor. 19 Lo vió el Señor y se irritó, y acabó con ellos en el ardor de su ira. Hizo prodigios contra ellos, devorándolos por el fuego de su llama. 20 Aumentó la gloria de Aarón y le dio una

heredad, le otorgó las primicias, sobre todo el pan a saciedad.

Graduale. *Eccli. 44,16.* 16 Le eligió entre todos los vivientes para presentar la ofrenda al Señor, el incienso y el aroma en memorial, y hacer expiación por el pueblo.<.

Ibidem, 20.

20 Aumentó la gloria de Aarón y le dio una heredad, le otorgó las primicias, sobre todo el pan a saciedad.
Allelúja, allelúja. <.

Ps. 109,4.

4 Lo ha jurado Yahveh
y no ha de retractarse:

«Tú eres por siempre sacerdote,
según el orden de Melquisedec.»**Allelúja.**

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 25, 14-23.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis
suis parábolam hanc:
«Es también como un hombre que, al ausentarse, llamó a sus siervos y les encomendó su hacienda: 15 a uno dio

cinco talentos, a otro dos y a otro uno, a cada cual según
su capacidad; y se ausentó. 16 Enseguida, el que había
recibido cinco talentos se puso a negociar con ellos y
ganó otros cinco. 17 Igualmente el que había recibido dos
ganó otros dos. 18 En cambio el que había recibido uno se
fue, cavó un hoyo en tierra y escondió el dinero de su
señor. 19 Al cabo de mucho tiempo, vuelve el señor de
aquellos siervos y ajusta cuentas con ellos. 20 Llegándose
el que había recibido cinco talentos, presentó otros cinco,
diciendo: "Señor, cinco talentos me entregaste; aquí tienes
otros cinco que he ganado." 21 Su señor le dijo: "¡Bien,
siervo bueno y fiel!; en lo poco has sido fiel, al frente de
lo mucho te pondré; entra en el gozo de tu señor." 22
Llegándose también el de los dos talentos dijo: "Señor,
dos talentos me entregaste; aquí tienes otros dos que he
ganado." 23 Su señor le dijo: "¡Bien, siervo bueno y fiel!;
en lo poco has sido fiel, al frente de lo mucho te pondré;
entra en el gozo de tu señor." Credo,

Oratione Octavæ.

Offertorium. *Ps. 88, 21-22.*

mi mano será firme para él, y mi brazo le hará fuerte.
«No le ha de sorprender el enemigo,
el hijo de iniquidad no le oprimirá;.

Secreta.

Sancti tui,
quæsumus,
Dómine,
nos ubique lætíficent:

ut,
dum eórum mérita recólimus,
patrocínia sentiámus. **Per Dóminum.**

Pro Octava Omnium
Sanctorum

Secreta.

Múnera tibi, Dómine,
nostræ devotiónis offérimus:
quæ et pro cunctórum tibi
grata sint honóre Justórum, et
nobis salutária, te miseránte,
reddántur. (Per Dóminum nostrum.)
Deinde Commemoratio Ss. Vitalis et Agricolæ.

Communio. *Luc. 12, 42*. Respondió el Señor: «¿Quién es, pues, el administrador fiel y prudente a quien el señor pondrá al frente de su servidumbre para darles a su tiempo su ración conveniente?

Postcommunio.

Præsta, quæsumus, omnípotens
Deus: ut, de percéptis
munéribus grátias exhibéntes,
intercedénte beáto Cárolo Confessóre
tuo atque Pontífice, benefícia
potióra sumámus. Per
Dóminum.

Pro Octava Omnium
Sanctorum

Postcommunio.

Da, quæsumus, Dómine, fidélibus
pópulis ómnium
Sanctórum semper veneratióne
lætári: et eórum perpétua supplicatióne
muníri. (Per Dóminum.)

Deinde Commemoratio Ss. Vitalis et Agricolæ.

die 4 Novembris

Pro Ss. Vitale et Agrícola

Martyribus

Introitus. Eccli. 44, 15 et 14

Sapiéntiam Sanctórum
narrent pópuli, et
laudes eórum nuntiet
ecclésia: nómina autem eórum
vivent in sæculum sæculi. *Ps.*
32, 1. Exsultáte, justi, in Dómino:
rectos decet collaudátio. <. Glória
Patri.
Oratio. Præsta, quæsumus, omnípotens
Deus: ut, qui sanctórum
Mártyrum tuórum Vitális
et Agrícolæ sollémnia cólimus,
eórum apud te intercessiónibus
adjuvémur. Per Dóminum.
Léctio Epístolæ beáti Pauli
Apóstoli ad Hebræos.
Hebr. 10, 32-38. Fratres: Rememorámini

prístinos dies, in quibus
illumináti magnum certámen
sustinuístis passiónum: et in
áltero quidem oppróbriis et
tribulatiónibus spectáculum
facti: in áltero autem sócii táliter
conversántium effécti. Nam et
vinctis compássi estis, et rápinam
bonórum vestrórum cum
gáudio suscepístis, cognoscéntes
vos habére meliórem et
manéntem substántiam. Nolíte
ítaque amíttere confidéntiam
vestram, quæ magnam habet
remuneratiónem. Patiéntia
enim vobis necessária est: ut,
voluntátem Dei faciéntes, reportétis
promissiónem. Adhuc
enim módicum aliquántulum,
qui ventúrus est, véniet, et non
tardábit. Justus autem meus ex
fide vivit.
Graduale. *Ps. 123, 7-8.* Anima
nostra, sicut passer, erépta
est de láqueo venántium. <.
Láqueus contrítus est, et nos
liberáti sumus: adjutórium nostrum
in nómine Dómini, qui

fecit coelum et terram. Allelúja, allelúja. <. *Ps. 67, 4.*
Justi epuléntur, et exsúltent in
conspéctu Dei: et delecténtur in
lætítia. Allelúja.
+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.
Matth. 16, 24-27. In illo témpore: Dixit Jesus
discípulis suis: Si quis vult
post me veníre, ábneget semetípsum,
et tollat crucem
suam, et sequátur me. Qui
enim volúerit ánimam suam
salvam fácere, perdet eam:
qui autem perdíderit ánimam
suam propter me, invéniet eam.
Quid enim prodest hómini, si
mundum univérsum lucrétur,
ánimæ vero suæ detriméntum
patiátur? Aut quam dabit homo
commutatiónem pro ánima
sua? Fílius enim hóminis
ventúrus est in glória Patris
sui cum Angelis suis: et tunc
reddet unicuíque secúndum
ópera ejus.
Offertorium. *Ps. 149, 5-6.* Exsultábunt
Sancti in glória, lætabúntur
in cubílibus suis: exaltatiónes

Dei in fáucibus eórum, allelúja.
Secreta. Oblatis, quæsumus, Dómine,
placáre munéribus: et,
intercedéntibus sanctis Martýribus
tuis Vitále et Agrícola,
a cunctis nos defénde perículis.
Per Dóminum nostrum.
Communio. *Luc. 12, 4.* Dico
autem vobis amicis meis: Ne
terreámini ab his, qui vos persequúntur.
Postcommunio. Hæc nos commúnio, Dómine,
purget a crímine: et,
intercedéntibus sanctis Martýribus
tuis Vitále et Agrícola, coeléstis
remédii fáciat esse consórtes.
Per Dóminum nostrum.

FESTA AUGUSTI

Die 1 Augusti

S. Petri Ap, ad Vincula

Duplex maju*s*

Introitus. Act. 12, 11.

*P*edro volvió en sí y dijo: «Ahora me doy cuenta realmente de que el Señor ha enviado su ángel y me ha arrancado de las manos de Herodes y de todo lo que esperaba el pueblo de los judíos». ***Ps. 138, 1-2.*** Yahveh, tú me escrutas y conoces; sabes cuándo me siento y cuándo me levanto, mi pensamiento calas desde lejos. ***V. G***lória Patr***i.***

Oratio.

Deus, qui beátum Petrum Apostolum, a vínculis absolútum, illæsum abíre fecísti: nostrórum, quæsumus, absólve víncula peccatórum; et ómnia mala a nobis propitiátus exclúde. Per Dóminum nostrum.

Et fit Commemoratio S. Pauli Ap., ante omnes alias Commemorationes:

Oratio. Deus, qui multitúdinem géntium beáti Pauli Apóstoli prædicatióne docuísti: da nobis, quæsumus; ut, cujus commemoratiónem cólimus, ejus apud te patrocínia sentiámus. **(Per Dóminum.)**

Deinde Commemoratio Ss. Machabæorum Mm.,
ut in Missa sequenti 000.

Léctio Actuum Apostolóru*m.*

Act. 12, 1-11.

*I*n diébus illis: Por aquel tiempo el rey Herodes echó mano a algunos de
la Iglesia para maltratarlos. 2 Hizo morir por la espada a Santiago, el
hermano de Juan. 3 Al ver que esto les gustaba a los judíos, llegó
también a prender a Pedro. Eran los días de los Azimos. 4 Le apresó,
pues, le encarceló y le confió a cuatro escuadras de cuatro soldados para
que le custodiasen, con la intención de presentarle delante del pueblo
después de la Pascua. 5 Así pues, Pedro estaba custodiado en la cárcel,
mientras la Iglesia oraba insistentemente por él a Dios. 6 Cuando ya
Herodes le iba a presentar, aquella misma noche estaba Pedro durmiendo
entre dos soldados, atado con dos cadenas; también había ante la puerta
unos centinelas custodiando la cárcel. 7 De pronto se presentó el Ángel
del Señor y la celda se llenó de luz. Le dio el ángel a Pedro en el
costado, le despertó y le dijo: «Levántate aprisa.» Y cayeron las cadenas
de sus manos. 8 Le dijo el ángel: «Cíñete y cálzate las sandalias.» Así lo
hizo. Añadió: «Ponte el manto y sígueme.» 9 Y salió siguiéndole. No
acababa de darse cuenta de que era verdad cuanto hacía el ángel, sino
que se figuraba ver una visión. 10 Pasaron la primera y segunda guardia
y llegaron a la puerta de hierro que daba a la ciudad. Esta se les abrió por
sí misma. Salieron y anduvieron hasta el final de una calle. Y de pronto
el ángel le dejó. 11 Pedro volvió en sí y dijo: «Ahora me doy cuenta
realmente de que el Señor ha enviado su ángel y me ha arrancado de las
manos de Herodes y de todo lo que esperaba el pueblo de los judíos.».

Graduale. Ps. 44, 17-18. Constítues eos príncipes super omnem terram: mémores erunt nóminis tui, Dómine. V. Pro pátribus tuis nati sunt tibi fílii: proptérea pópuli confitebúntur tibi. **Allelúja, allelúja**. V. Solve, jubénte Deo, terrárum, Petre, caténas: qui facis, ut páteant coeléstia regna beátis. **Allelúj*a.***

+ *S*equéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum. **P**

Matth. 16, 13-19.

In illo témpore: Llegado Jesús a la región de Cesarea de Filipo, hizo esta pregunta a sus discípulos: «¿Quién dicen los hombres que es el Hijo del hombre?» 14 Ellos dijeron: «Unos, que Juan el Bautista; otros, que Elías, otros, que Jeremías o uno de los profetas.» 15 Díceles él: «Y vosotros ¿quién decís que soy yo?» 16 Simón Pedro contestó: «Tú eres el Cristo, el Hijo de Dios vivo.» 17 Replicando Jesús le dijo: «Bienaventurado eres Simón, hijo de Jonás, porque no te ha revelado esto la carne ni la sangre, sino mi Padre que está en los cielos. 18 Y yo a mi vez te digo que tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del Hades no prevalecerán contra ella. 19 A ti te daré las llaves del Reino de los Cielos; y lo que ates en la tierra quedará atado en los cielos, y lo que desates en la tierra quedará desatado en los cielos. Cred**o.**

Offertorium. *Ps. 44, 17-18.* **C**onstítues eos príncipes super omnem terram: mémores erunt nóminis tui, Dómine, in omni progénie et

generatióne. Secreta. Oblátum tibi, Dómine, sacrifícium, intercedénte beáto Petro Apostolo tuo, vivíficet nos semper et múniat. Per Dóminum.

Pro S. Paulo
Secreta.

Apóstoli tui Pauli précibus, Dómine, plebis tuæ dona sanctífica: ut, quæ tibi tuo grata sunt institúto, gratióra fiant patrocínio supplicántis. (Per Dóminum.) *Deinde Commemoratio Ss. Machabœorum. Præfatio de Apostolis.*

Communio. *Matth. 16, 18.* Y yo a mi vez te digo que tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del Hades no prevalecerán contra ella. **Per eúndem Dóminu*m.***

Pro S. Paulo
Postcommunio.

*P*ercéptis, Señor, santa mente, beáto Paulo Apostol tuyo interviene, deprecámur:ut, quæ en favor illíus celebráta sunt glória, nobis proficiant ad medélam. **(Per Dóminum.)**

Deinde Commemoratio Ss. Machabœorum.

Die 1 Augusti
S. Petri Ap, ad Vincula
Duplex majus

Introitus. Act. 12, 11.

*N*unc scio vere, quia misit Dóminus Angelum suum, et erípuit me de manu Heródis et de omni exspectatióne plebis Judæórum. ***Ps. 138, 1-2.*** ***D***ómine, probásti me et cognovísti me: tu cognovísti sessiónem meam et resurrectiónem mea***m. V. G***lória Patr***i.***

Oratio.

Deus, qui beátum Petrum Apostolum, a vínculis absolútum, illæsum abíre fecísti: nostrórum, quæsumus, absólve víncula peccatórum; et ómnia mala a nobis propitiátus exclúde. Per Dóminum nostrum.

Et fit Commemoratio S. Pauli Ap., ante omnes alias Commemorationes:

Oratio. Deus, qui multitúdinem géntium beáti Pauli Apóstoli prædicatióne docuísti: da nobis, quæsumus; ut, cujus commemoratiónem cólimus, ejus apud te patrocínia sentiámus. **(Per Dóminum.)**

Deinde Commemoratio Ss. Machabæorum Mm.,
ut in Missa sequenti 000.

Léctio Actuum Apostolóru*m.*
Act. 12, 1-11.

*I*n diébus illis: Misit Heródes rex manus, ut afflígeret quosdam de ecclésia. Occidit autem Jacóbum fratrem Joánnis gládio. Videns autem,

quia pláceret Judǽis, appósuit, ut apprehénderet et Petrum. Erant autem dies azymórum. Quem cum apprehendísset, misit in cárcerem, tradens quátuor quaterniónibus mílitum custodiéndum, volens post Pascha prodúcere eum pópulo. Et Petrus quidem servabátur in cárcere. Orátio autem fiébat sineintermissióne ab ecclésia ad Deum pro eo. Cum autem productúrus eum esset Heródes, in ipsa nocte erat Petrus dórmiens inter duos mílites, vinctus caténis duábus: et custódes ante óstium custodiébant cárcerem. Et ecce, Angelus Dómini ástitit: et lumen refúlsit in habitáculo: percussóque látere Petri, excitávit eum, dicens: Surge velóciter. Et cecidérunt caténæ de mánibus ejus. Dixit autem Angelus ad eum: Præcíngere, et cálcea te cáligas tuas. Et fecit sic. Et dixit illi: Circúmda tibi vestiméntum tuum, et séquere me. Et éxiens sequebátur eum, et nesciébat, quia verum est, quod fiébat per Angelum: existimábat autem se visum vidére. Transeúntes autem primam et secúndam custódiam, venérunt ad portam férream, quæ ducit ad civitátem: quæ ultro apérta est eis. Et exeúntes processérunt vicum unum: et contínuo discéssit Angelus ab eo. Et Petrus ad se revérsus, dixit: Nunc scio vere, quia misit Dóminus Angelum suum, et erípuit me de manu Heródis et de omni exspectatióne plebis Judæórum.

Graduale. Ps. 44, 17-18. Constítues eos príncipes super omnem terram: mémores erunt nóminis tui, Dómine. V. Pro pátribus tuis nati sunt tibi fílii: proptérea pópuli confitebúntur tibi. **Allelúja, allelúja**. V. Solve,

jubénte Deo, terrárum, Petre, caténas: qui facis, ut páteant coeléstia regna beátis. **Allelúj*a.***

+ *S*equéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum. **P**
Matth. 16, 13-19.

In illo témpore: Venit Jesus in partes Cæsaréæ Philippi, et interrogábat discípulos suos, dicens: Quem dicunt hominess esse Fílium hóminis? At illi dixérunt: Alii Joánnem Baptístam, alii autem Elíam, álii vero Jeremíam aut unum ex Prophétis. Dicit illis Jesus: Vos autem quem me esse dícitis? Respóndens Simon Petrus, dixit: Tu es Christus, Fílius Dei vivi. Respóndens autem Jesus, dixit ei: Beátus es, Simon Bar Jona: quia caro et sanguis non revelávit tibi, sed Pater meus, qui in coelis est. Et ego dico tibi, quia tu es Petrus, et super hanc petram ædificábo Ecclésiam meam, et portæ ínferi non prævalébuntadvérsus eam. Et tibi dabo claves regni coelórum. Et quodcúmque ligáveris super terram, erit ligátum et in coelis: et quodcúmque sólveris super terram, erit solútum et in coelis. Credo.

Offertorium. ***Ps. 44, 17-18.*** **C**onstítues eos príncipes super omnem terram: mémores erunt nóminis tui, Dómine, in omni progénie et generatióne. Secreta. Oblátum tibi, Dómine, sacrifícium, intercedénte beáto Petro Apostolo tuo, vivíficet nos semper et múniat. Per Dóminum.

Pro S. Paulo
Secreta.

Apóstoli tui Pauli précibus, Dómine, plebis tuæ dona sanctífica: ut, quæ tibi tuo grata sunt institúto, gratióra fiant patrocínio supplicántis. (Per Dóminum.) *Deinde Commemoratio Ss. Machabæorum. Præfatio de Apostolis.*

Communio. *Matth. 16, 18.* Tu es Petrus, et super hanc petramædificábo Ecclésiam meam. Postcommunio. Córporis sacri et pretiósi sánguinis repléti libámine, quæsumus, Dómine, Deus noster: ut, quod pia devotióne gérimus, certa redemptióne capiámus. **Per eúndem Dóminu*m.***

Pro S. Paulo
Postcommunio.

*P*ercéptis, Dómine, sacra mentis, beáto Paulo Apostolo tuo interveniénte, deprecámur:ut, quæ pro illíus celebráta sunt glória, nobis proficiant ad medélam. **(Per Dóminum.)**

Deinde Commemoratio Ss. Machabæorum.

Die 18 Augusti

S. Helenæ

Imperatricis, Viduæ

Introitus. *Gal. 6, 14*.

En cuanto a mí
¡Dios me libre gloriarme si nos es en la cruz de
nuestro Señor Jesucristo,
por la cual el mundo es para mí un crucificado
y yo un crucificado para el mundo! **(*T.P.* Allelúja, allelúja.)**

Ps. 22, 4.

Aunque pase por valle tenebroso,
ningún mal temeré,
porque tú vas
conmigo;
tu vara
y tu cayado,
ellos me sosiegan. ℣. ***Glória Patri.***

Oratio.

Dómine Jesu Christe,

Qui locum,
ubi Crux tua latébat,
beátæ Hélenæ revelásti,
ut,
per eam,
Ecclésiam tuam hoc pretióso thesáuro ditáres:

Ejus nobis intercessióne concéde;
ut,
vitális ligni prétio,
ætérnæ vitæ prǽmia consequámur: ***Qui vivis.***

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Prov. 31. 10-31.

= Alef. =

Una mujer completa,
¿quién la encontrará?
Es mucho mas valiosa que las perlas.

= Bet. =

En ella confía el corazón de su marido,

y no será sin provecho.

= Guímel. =

Le produce el bien,
no el mal,
todos los días de su vida.

= Dálet. =

Se busca lana
y lino
y lo trabaja con manos diligentes.

= He. =

Es como nave de mercader que de lejos trae su provisión.

= Vau. =

Se levanta cuando aún es de noche da de comer a sus domésticos
y órdenes a su servidumbre.

= Zain. =

Hace cálculos sobre un campo
y lo compra;
con el fruto de sus manos planta una viña.

= Jet. =

Se ciñe con fuerza sus lomos
y vigoriza sus brazos.

= Tet. =

Siente que va bien su trabajo,
no se apaga por la noche su lámpara.

= Tod. =

Echa mano a la rueca,
sus palmas toman el huso.

= Kaf. =

Alarga su palma al desvalido,
y tiende sus manos al pobre.

= Lámed. =

No teme por su casa a la nieve,
pues todos los suyos tienen vestido doble.

= Mem. =
Para sí se hace mantos,
y su vestido es de lino
y púrpura.

= Nun. =
Su marido es considerado en las puertas,
cuando se sienta con los ancianos del país.

= Sámek. =
Hace túnicas de lino
y las vende,
entrega al comerciante ceñidores.

= Ain. =
Se viste de fuerza
y dignidad,
y se ríe del día de mañana.

= Pe. =
Abre su boca con sabiduría,
lección de amor hay en su lengua.

= Sade. =
Está atenta a la marcha de su casa,

y no come pan de ociosidad.

= Qof. =
Se levantan sus hijos
y la llaman dichosa;
su marido,
y hace su elogio:

= Res. =
«¡Muchas mujeres hicieron proezas,
pero tú las superas a todas!»

= Sin. =
Engañosa es la gracia,
vana la hermosura,
la mujer que teme a Yahveh,
ésa será alabada.

= Tau. =
Dadle del fruto de sus manos
y que en las puertas la alaben sus obras.

Graduale.
Ps. 44, 13, 10 et 15-16.

La hija de Tiro con presentes
y los más ricos pueblos recrearán tu semblante.

Hijas de reyes hay entre tus preferidas;
a tu diestra una reina,
con el oro de Ofir..
con sus brocados el llevada ante el rey.

Vírgenes tras ella,
compañeras suyas,
donde él son introducidas;
entre alborozo
y regocijo avanzan,
al entrar en el palacio del rey. Allelúja, allelúja. ℣.

Ps. 111, 9.

= Pe. =
Con largueza da a los pobres;

= Sade. =
su justicia por
siempre permanece,

= Qof. =
su frente se levanta con honor. Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*

Versu sequenti, dicitur:

Tractus. Veni, Sponsa Christi,
áccipe corónam, quam tibi Dóminus
præparávit in ætérnum.
℣. *Ps. 44, 8 et 5.* Dilexísti justítiam,
et odísti iniquitátem: proptérea
unxit te Deus, Deus tuus, óleo
lætítiæ præ consórtibus tuis.
℣. Spécie tua et pulchritúdine
tua inténde, próspere procéde
et regna.

Tempore autem Paschali omittitur Gra[

duale, et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. ℣.

Ps. 111, 9.

= Pe. =

Con largueza da a los pobres;

= Sade. =

su justicia por
siempre permanece,

= Qof. =
su frente se levanta con honor. Allelúja.
Post Septuagesimam, omissis.
Allelúja. ℣.

Ps. 44, 5.
marcha,
cabalga,
por la causa de la verdad,
de la piedad,
de la justicia.
¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible
tu derecha! Allelúja.

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 13, 44-52.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis parabola hanc:

«El Reino De Los Cielos Es Semejante A Un Tesoro

Escondido En Uncampo Que,

Al Encontrarlo Un Hombre,

Vuelve A Esconderlo Y,

Por La Alegría

Que Le Da,

Va,

Vende Todo Lo Que Tiene

Y Compra El Campo Aquel.»

«También Es Semejante El Reino De Los Cielos A Un

Mercader Que Anda Buscando Perlas Finas,

Y Que,

Al Encontrar Una Perla De Gran Valor,

Va,

Vende Todo Lo Quetiene

Y La Compra.

«*También Es Semejante El Reino De Los Cielos*
A Una Red Que Se Echa En El Mar
Y Recoge Peces De Todas Clases;

Y Cuando Está Llena,
La Sacan A La Orilla,
Se Sientan,
Y Recogen En Cestos Los Buenos
Y Tiran Los Malos.

Así Sucederá Al Fin Del Mundo:
Saldrán Los Ángeles,
Separarán A Los Malos De Entre Los Justos

Y Los Echarán En El Horno De Fuego;
Allí Será El Llanto
Y El Rechinar
De Dientes.

«¿Habéis Entendido Todo Esto?»
Dícenle:

«Sí.»

Y él les dijo:

«Así,

Todo Escriba Que Se Ha Hecho Discípulo Del

Reino De Los Cielos Es Semejante Al Dueño De

Una Casa Que Saca De Sus Arcas Lo Nuevo

Y Lo Viejo.»

Offertorium. 1 Cor. 2, 2.

Pues no quise saber entre vosotros

sino a Jesucristo,

y éste crucificado

(*T.P.* Allelúja.)

Secreta.

Per hæc sacra mystéria concede nobis,
Dómine:

ut,
sicut beátæ Hélenæ misericórditer tribuísti,
ut Fílium tuummerucifíxum in corde semper gestáret;
ita et nos eum in córdibus nostris perpétuo deferámus **Qui tecum**.

Communio. ***Cant. 7, 8.***

Tu talle se parece a la palmera,

tus pechos,

a los racimos.

.(*T.P.* Allelúja.)

Postcommunio.

Concéde nobis,
Miséricors Deus:
ut,
qui salutíferæ Crucis tuæ fructu in terra umus recreáti;
per intercessiónem beálæ Hélenæ,

eódem júgiter pérfrui mereámur in coelis:Qui vivis.

Die 18 Augusti

S. Helenæ

Imperatricis, Viduæ

Introitus. *Gal. 6, 14*.

Mihi autem absit gloriári,
nisi in Cruce Dómini
nostri Jesu Christi:
per quem mihi mundus crucifíxus est, et ego
mundo. (*T.P.* Allelúja, allelúja.) *Ps. 22, 4*.
Virga tua et báculus tuus: ipsa me consoláta
sunt. ℣. Glória Patri.

Oratio.

Dómine Jesu Christe, qui
locum, ubi Crux tua latébat,
beátæ Hélenæ revelásti, ut,
per eam, Ecclésiam tuam hoc
pretióso thesáuro ditáres: ejus
nobis intercessióne concéde;
ut, vitális ligni prétio, ætérnæ
vitæ præmia consequámur: Qui

vivis.

S. Helenæ Imperatricis, Vid. [217]

Léctio libri Sapiéntiæ.

Prov. 31. 10-31. Mulíerem fortem quis invéniet?
Procul et de últimis
fínibus prétium ejus. Confídit
in ea cor viri sui, et spóliis non
indigébit. Reddet ei bonum, et
non malum, ómnibus diébus
vitæ suæ. Quæsívit lanam et
linum, et operáta est consílio
mánuum suárum. Facta est
quasi navis institóris, de longe
portans panem suum. Et de
nocte surréxit, dedítque prædam
domésticis suis, et cibária
ancíllis suis. Considerávit
agrum, et emit eum: de fructu
mánuum suárum plantávit víneam.
Accínxit fortitúdine lumbos
suos, et roborávit bráchium
suum. Gustávit, et vidit, quia

bona est negotiátio ejus: non exstinguétur
in nocte lucérna ejus.
Manum suam misit ad fórtia, et
dígiti ejus apprehendérunt fusum.
Manum suam apéruit ínopi,
et palmas suas exténdit ad
páuperem. Non timébit dómui
suæ a frigóribus nivis: omnes
enim doméstici ejus vestíti sunt
duplícibus. Stragulátam vestem
fecit sibi: byssus et púrpura induméntum
ejus. Nóbilis in portis
vir ejus, quando séderit cum
senatóribus terræ. Síndonem
fecit et véndidit, et cíngulum
trádidit Chananæo. Fortitúdo
et decor induméntum ejus, et
ridébit in die novíssimo. Os
suum apéruit sapiéntiæ, et lex
cleméntiæ in lingua ejus. Considerávit
sémitas domus suæ,
et panem otiósa non comédit.
Surrexérunt Fílii ejus, et beatissimam

prædicavérunt: vir ejus,
et laudávit eam. Multæ fíliæ
congregavérunt divítias, tu supergréssa
es univérsas. Fallax
grátia, et vana est pulchritúdo:
múlier timens Dóminum, ipsa
laudábitur. Date ei de fructu
mánuum suárum: et laudent
eam in portis ópera ejus.
Graduale. *Ps. 44, 13, 10 et 15-16.*
Vultum tuum deprecabúntur
omnes dívites plebis: fíliæ regum
in honóre tuo. ℣. Adducéntur
Regi Vírgines post eam:
próximæ ejus afferéntur tibi.
Afferéntur in lætítia et exsultatióne:
adducéntur in templum
Regis.
Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 111, 9.*
Dispérsit, dedit paupéribus:
justítia ejus manet in sæculum
sæculi. Allelúja.
Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*

Versu sequenti, dicitur:
Tractus. Veni, Sponsa Christi,
áccipe corónam, quam tibi Dóminus
præparávit in ætérnum.
℣. *Ps. 44, 8 et 5.* Dilexísti justítiam,
et odísti iniquitátem: proptérea
unxit te Deus, Deus tuus, óleo
lætítiæ præ consórtibus tuis.
℣. Spécie tua et pulchritúdine
tua inténde, próspere procéde
et regna.
Tempore autem Paschali omittitur Gra[
218] B. M. V. de Consolatione *duale, et ejus loco dicitur:*
Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 111, 9.*
Dispérsit, dedit paupéribus: justítia
ejus manet in sæculum sæculi.
Allelúja. ℣. *Ps. 44, 5.* Spécie
tua et pulchritúdine tua inténde,
próspere procéde et regna.
Allelúja.
✠ Sequéntia sancti Evangélii

secúndum Matthæum.
Matth. 13, 44-52. In illo témpore: Dixit Jesus
discípulis suis parábolam
hanc: Símile est regnum coelórum
thesáuro abscóndito in
agro: quem qui invéni! homo,
abscóndit, et præ gáudio illíus
vadit, ei vendit univérsa, quæ
habet, et emit agrum illum. Iterum
símile ect regnum coelórum
hómini negotiatóri, quærénti
bonas margarítas. Invénta autem
una pretiósa margaríta,
ábiit, et véndidit ómnia, quæ
hábuit, et emit eam. Iterum
símile est regnum coelórum sagénæ,
missæ in mare et ex omni
génere píscium congregánti.
Quam, cum impléta esset. educéntes,
et secus litus sedéntes,
elegérunt bonos in vasa, malos
autem foras misérunt. Sic erit in
consummatióne sæculi: exíbunt

Angeli, et separábunt malos de
médio justórum, et mittent eos
in camínum ignis: ibi erit fletus
et stridor déntium. Intellexístis
hæc ómnia? Dicunt ei: Etiam.
Ait illis: Ideo omnis scriba doctus
in regno coelórum símilis
est hómini patrifamílias, qui
profert de thesáuro suo nova
et vétera.
Offertorium. *1 Cor. 2, 2.* Non
enim judicávi me scire áliud,
nisi Jesum Christum, et hunc
erucifíxum. (*T.P.* Allelúja.)
Secreta. Per hæc sacra mystéria concéde
nobis, Dómine: ut,
sicut beátæ Hélenæ misericórditer
tribuísti, ut Fílium tuum
erucifíxum in corde semper
gestáret; ita et nos eum in
córdibus nostris perpétuo deferámus:
Qui tecum.
Communio. *Cant. 7, 8.* Ascéndam

in palmam, et apprehéndam
fructus ejus. (*T.P.* Allelúja.)
Postcommunio. Concéde nobis, miséricors
Deus: ut, qui salutíferæ
Crucis tuæ fructu in terra sumus
recreáti; per intercessiónem
beálæ Hélenæ, eódem júgiter
pérfrui mereámur in coelis:
Qui vivis.

Eadem die 17 Augusti
Pro die **Octava S. Laurentii**
Martyris

Introitus. *Ps. 16, 3.*
Mi corazón tú sondas,
de noche me visitas;
me pruebas al crisol sin
hallar nada malo en mí;
mi boca no claudica

Ps. ibid., 1.
Escucha,
Yahveh,
la justicia,
atiende a mi clamor,
presta oído a mi plegaria,
que no es de labios engañosos <. GlóriaPatri.

Oratio.

Excita, Dómine, in Ecclésia
tua Spíritum, cui beátusLaurentius Levita servívit: ut,
eódem nos repleti, studeamus
amare quod amavit, et ópere
exercere quod docuit. Per Dóminum...
in unitáte ejúsdem
Spíritus.

Léctio Epístolæ Beáti Pauli Apóstoli Ad Corínthios

2. Cor. 9. 6-10.

Fratres:

6 Mirad: el que siembra con mezquindad, cosechará también con mezquindad; el que siembra en abundancia, cosechará también en
abundancia..

Cada cual dé según el dictamen de su corazón, no de mala gana niforzado,
pues:

= Dios ama al que da con alegría. =

Y poderoso es Dios para colmaros de toda gracia a fin de que teniendo,
siempre
y en todo,
todo lo necesario,
tengáis aún sobrante para toda obra buena.

Como está escrito:

= Repartió a manos llenas;
dio a los pobres;
su justicia permanece eternamente.
=Aquel que provee =

de simiente al sembrador
y de pan para su alimento,
= proveerá
y multiplicará vuestra sementera
y aumentará =
los frutos de vuestra justicia.

Graduale.
Ps. 8, 6-7.

Glória et honóre
coronásti eum, Dómine. <.
Et constituísti eum super ópera
mánuum tuárum.
Allelúja, allelúja. <. Levíta
Lauréntius bonum opus operátus
est: qui per signum crucis
coecos illuminávit. Allelúja.

+ **Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Joánnem.**

Joann. 12. 24-26.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis:

En Verdad,
En Verdad Os Digo:

Si El Grano De Trigo No Cae En Tierra
Y Muere,

Queda Él Solo;
Pero Si Muere,
Da Mucho Fruto.

El Que Ama Su Vida,
La Pierde;
Y El Que Odia Su Vida En Este Mundo,
La Guardará Para Una Vida Eterna.

Si Alguno Me Sirve,
Que Me Siga,
Y Donde Yo Esté,
Allí Estará También Mi Servidor.

Si Alguno Me Sirve,
El Padre Le Honrará.

Offertorium. *Ps, 20, 2-3.*

Yahveh,
en tu fuerza se regocija el rey;
¡oh,
y cómo le colma tu
salvación de júbilo!

Tú le has otorgado el deseo de su corazón,
no has rechazado el anhelo de sus labios.

Secreta.

Sacrifícium nostrum tibi,
Dómine,
quæsumus,
beáti Lauréntii precátio sancta concíliet:

ut,
cujus honóre sollémniter exhíbetur,
ejus méritis efficiátur accéptum. **Per Dóminum**.

Communio. Matth. 16, 24.

Qui vult veníre post me,
Ábneget semetípsum,
et tollat crucem suam,
et sequátur me.

Postcommunio.

Súpplices te rogámus,
Omnípotens Deus:

ut,
quos donis coeléstibus satiásti,
intercedénte beáto Lauréntio Mártyre tuo,
perpétua protectióne custódias.Per Dóminum nostrum.

Die 17 Augusti
S. Hyacinthi Confessoris
Duplex
Missa Os iusti, *de Communi Confessoris non Pontificis 1 loco* [000] *cum Commemoratione Octavæ Assumptionis, ut supra* 000, *et diei Octavæ S. Laurentii Mart., ut in Missa sequenti.*
Credo, *et Præfatio de B. Maria Virg.* Et

te in Assumptióne, *ratione Octavæ.*

Eadem die 17 Augusti
Pro die **Octava S. Laurentii**
Martyris
Introitus. *Ps. 16, 3.*

Probásti, Dómine, cor
meum, et visitásti
nocte: igne me examinásti,
et non est invénta in me
iníquitas. *Ps. ibid., 1.* Exáudi, Dómine,
justítiam meam: inténde
deprecatiónem meam. ℣. Glória
Patri.

Oratio. Excita, Dómine, in Ecclésia
tua Spíritum, cui beátusLaurentius Levita servívit: ut,
eódem nos repleti, studeamus
amare quod amavit, et ópere
exercere quod docuit. Per Dóminum...
in unitáte ejúsdem
Spíritus.
Léctio Epístolæ beáti Pauli
Apóstoli ad Corínthios

2. Cor. 9. 6-10. Fratres: Qui parce seminat,
parce et metet: et qui seminat
in benedictiónibus, de benedictiónibus
et metet. Unusquisque
prout destinavit in corde
suo, non ex tristitia aut ex necessitate:
hilarem enim datórem
díligit Deus. Potens est autem
Deus omnem grátiam abundare
fácere in vobis, ut, in ómnibus
semper omnem sufficientiam
habéntes, abundétis in omne
opus bonum, sicut scriptum
est: Dispersit, dedit paupéribus:
justítia ejus manet in sæculum
sæculi. Qui autem administrat
semen seminanti: et panem ad
manducandum praestabit, et
multiplicábit semen vestrum,
et augébit incrementa frugum
justítiæ vestræ.

Graduale. *Ps. 8, 6-7.* Glória et honóre
coronásti eum, Dómine. ℟.
Et constituísti eum super ópera
mánuum tuárum.
Allelúja, allelúja. ℟. Levíta
Lauréntius bonum opus operátus
est: qui per signum crucis
coecos illuminávit. Allelúja.
+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Joánnem.

Joann. 12. 24-26. In illo témpore: Dixit Jesus
discípulis suis: Amen, amen,
dico vobis, nisi granum fruménti
cadens in terram, mórtuum
fúerit, ipsum solum manet: si
autem mórtuum fúerit, multum
fructum affert. Qui amat ánimam
suam, perdet eam: et qui
odit ánimam suam in hoc mundo,
in vitam ætérnam custódit
eam. Si quis mihi mínistrat, me
sequátur: et ubi sum ego, illic et
miníster meus erit. Si quis mihi
ministráverit, honorificábit eum
Pater meus.
Offertorium. *Ps, 20, 2-3.* In virtúte
tua, Dómine, lætábitur justus,
et super salutáre tuum exsultábit
vehemènter: desidérium ánimæ
ejus tribuísti ei.

Secreta. Sacrifícium nostrum tibi, Dómine,
quæsumus, beáti Lauréntii
precátio sancta concíliet:
ut, cujus honóre sollémniter
exhíbetur, ejus méritis efficiátur
accéptum. Per Dóminum.
Communio. *Matth. 16, 24.* Qui
vult veníre post me, ábneget
semetípsum, et tollat crucem
suam, et sequátur me.

Postcommunio. Súpplices te rogámus, omnípotens
Deus: ut, quos donis coeléstibus satiásti, intercedénte
beáto Lauréntio Mártyre
tuo, perpétua protectióne custódias.

Per Dóminum nostrum.

Eadem die 17 Augusti
Pro die **Octava S. Laurentii**
Martyris

Introitus. *Ps. 16, 3.*
Mi corazón tú sondas,
de noche me visitas;
me pruebas al crisol sin
hallar nada malo en mí;
mi boca no claudica

Ps. ibid., 1.
Escucha,
Yahveh,
la justicia,
atiende a mi clamor,
presta oído a mi plegaria,
que no es de labios engañosos <. GlóriaPatri.

Oratio.

Excita, Dómine, in Ecclésia
tua Spíritum, cui beátusLaurentius Levita servívit: ut,
eódem nos repleti, studeamus
amare quod amavit, et ópere
exercere quod docuit. Per Dóminum...
in unitáte ejúsdem
Spíritus.

Léctio Epístolæ Beáti Pauli Apóstoli Ad Corínthios

2. Cor. 9. 6-10.

Fratres:

6 Mirad: el que siembra con mezquindad, cosechará también con mezquindad; el que siembra en abundancia, cosechará también en
abundancia..

Cada cual dé según el dictamen de su corazón, no de mala gana niforzado,
pues:

= Dios ama al que da con alegría. =

Y poderoso es Dios para colmaros de toda gracia a fin de que teniendo,
siempre
y en todo,
todo lo necesario,
tengáis aún sobrante para toda obra buena.

Como está escrito:

= Repartió a manos llenas;
dio a los pobres;
su justicia permanece eternamente.
=Aquel que provee =

de simiente al sembrador
y de pan para su alimento,
= proveerá
y multiplicará vuestra sementera
y aumentará =
los frutos de vuestra justicia.

Graduale.
Ps. 8, 6-7.

Glória et honóre
coronásti eum, Dómine. <.
Et constituísti eum super ópera
mánuum tuárum.
Allelúja, allelúja. <. Levíta
Lauréntius bonum opus operátus
est: qui per signum crucis
coecos illuminávit. Allelúja.

+ **Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Joánnem.**

Joann. 12. 24-26.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis:

En Verdad,
En Verdad Os Digo:

Si El Grano De Trigo No Cae En Tierra
Y Muere,

Queda Él Solo;
Pero Si Muere,
Da Mucho Fruto.

El Que Ama Su Vida,
La Pierde;
Y El Que Odia Su Vida En Este Mundo,
La Guardará Para Una Vida Eterna.

Si Alguno Me Sirve,
Que Me Siga,
Y Donde Yo Esté,
Allí Estará También Mi Servidor.

Si Alguno Me Sirve,
El Padre Le Honrará.

Offertorium. *Ps, 20, 2-3.*

Yahveh,
en tu fuerza se regocija el rey;
¡oh,
y cómo le colma tu
salvación de júbilo!

Tú le has otorgado el deseo de su corazón,
no has rechazado el anhelo de sus labios.

Secreta.

Sacrifícium nostrum tibi,
Dómine,
quæsumus,
beáti Lauréntii precátio sancta concíliet:

ut,
cujus honóre sollémniter exhíbetur,
ejus méritis efficiátur accéptum. **Per Dóminum**.

Communio. Matth. 16, 24.

Qui vult veníre post me,
Ábneget semetípsum,
et tollat crucem suam,
et sequátur me.

Postcommunio.

Súpplices te rogámus,
Omnípotens Deus:

ut,
quos donis coeléstibus satiásti,
intercedénte beáto Lauréntio Mártyre tuo,
perpétua protectióne custódias.Per Dóminum nostrum.

Die 17 Augusti
S. Hyacinthi Confessoris
Duplex
Missa Os iusti, *de Communi Confessoris non Pontificis 1 loco* [000] *cum Commemoratione Octavæ Assumptionis, ut supra* 000, *et diei Octavæ S. Laurentii Mart., ut in Missa sequenti.*
Credo, *et Præfatio de B. Maria Virg.* Et

te in Assumptióne, *ratione Octavæ.*

Eadem die 17 Augusti
Pro die **Octava S. Laurentii**
Martyris
Introitus. *Ps. 16, 3.*

Probásti, Dómine, cor
meum, et visitásti
nocte: igne me examinásti,
et non est invénta in me
iníquitas. *Ps. ibid., 1.* Exáudi, Dómine,
justítiam meam: inténde
deprecatiónem meam. ℣. Glória
Patri.

Oratio. Excita, Dómine, in Ecclésia
tua Spíritum, cui beátusLaurentius Levita servívit: ut,
eódem nos repleti, studeamus
amare quod amavit, et ópere
exercere quod docuit. Per Dóminum...
in unitáte ejúsdem
Spíritus.
Léctio Epístolæ beáti Pauli
Apóstoli ad Corínthios

2. Cor. 9. 6-10. Fratres: Qui parce seminat,
parce et metet: et qui seminat
in benedictiónibus, de benedictiónibus
et metet. Unusquisque
prout destinavit in corde
suo, non ex tristitia aut ex necessitate:
hilarem enim datórem
díligit Deus. Potens est autem
Deus omnem grátiam abundare
fácere in vobis, ut, in ómnibus
semper omnem sufficientiam
habéntes, abundétis in omne
opus bonum, sicut scriptum
est: Dispersit, dedit paupéribus:
justítia ejus manet in sæculum
sæculi. Qui autem administrat
semen seminanti: et panem ad
manducandum praestabit, et
multiplicábit semen vestrum,
et augébit incrementa frugum
justítiæ vestræ.

Graduale. *Ps. 8, 6-7.* Glória et honóre
coronásti eum, Dómine. ℟.
Et constituísti eum super ópera
mánuum tuárum.
Allelúja, allelúja. ℟. Levíta
Lauréntius bonum opus operátus
est: qui per signum crucis
coecos illuminávit. Allelúja.
+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Joánnem.

Joann. 12. 24-26. In illo témpore: Dixit Jesus
discípulis suis: Amen, amen,
dico vobis, nisi granum fruménti
cadens in terram, mórtuum
fúerit, ipsum solum manet: si
autem mórtuum fúerit, multum
fructum affert. Qui amat ánimam
suam, perdet eam: et qui
odit ánimam suam in hoc mundo,
in vitam ætérnam custódit
eam. Si quis mihi mínistrat, me
sequátur: et ubi sum ego, illic et
miníster meus erit. Si quis mihi
ministráverit, honorificábit eum
Pater meus.
Offertorium. *Ps, 20, 2-3.* In virtúte
tua, Dómine, lætábitur justus,
et super salutáre tuum exsultábit
vehemènter: desidérium ánimæ
ejus tribuísti ei.

Secreta. Sacrifícium nostrum tibi, Dómine,
quæsumus, beáti Lauréntii
precátio sancta concíliet:
ut, cujus honóre sollémniter
exhíbetur, ejus méritis efficiátur
accéptum. Per Dóminum.
Communio. *Matth. 16, 24.* Qui
vult veníre post me, ábneget
semetípsum, et tollat crucem
suam, et sequátur me.

Postcommunio. Súpplices te rogámus, omnípotens
Deus: ut, quos donis coeléstibus satiásti, intercedénte
beáto Lauréntio Mártyre
tuo, perpétua protectióne custódias.

Per Dóminum nostrum.

Die 18 Junii

S. EphræmSyri

Diaconi, Conf. et Eccl. Doct.

Duplex

MissaIn médio,
deCommuniDoctorum[000],
præterOrationemsequentem;
etdicitur Credo.

Introitus. ***Eccli. 15, 5***

Ella le exalta por encima de sus prójimos,
en medio de la asamblea le abre la boca.
(***T.P.*** **Allelúja,allelúja**.)

Ps. 91,2.

Bueno es dar gracias a Yahveh,
y salmodiar a tu nombre,
Altísi***mo. ℣. G*****lóriaPatri.**

Oratio.

Deus,
qui EcclésiamTuambeátiEphræmConfessóristui
etDoctorismiraerudition
etpræclárisvitæméritisillustrárevoluísti:

tesúpplicesexorámus;
ut,
ipsointercedénte,
eamadvérsuserróris
etpravitátisinsídiasperénnituavirtútedeféndas.
Per Dóminum.

LéctioEpístolæbeáti Pauli
Apóstoli ad Timotheum.
2. Tim. 4, 1-8.

Caríssime:

Yo te conjuro en presencia de Dios

y de Cristo Jesús que ha de venir a juzgar a vivos

y muertos,

por su Manifestación

y por su Reino:

Proclama la Palabra,

insiste a tiempo

y a destiempo,

reprende,

amenaza,
exhorta con toda paciencia
y doctrina.

Porque vendrá un tiempo en que los hombres no
soportarán la doctrina sana,
sino que,
arrastrados por su propias pasiones,
se harán con un montón de maestros por el prurito de oír
novedades;
apartarán sus oídos de la verdad
y se volverán a las fábulas.

Tú,
en cambio,
pórtate en todo con prudencia,
soporta los sufrimientos,
realiza la función de evangelizador,
desempeña a la perfección tu ministerio.

Porque yo estoy a punto de ser derramado en libación

y el momento de mi partida es inminente.

He competido en la noble competición,
he llegado a la meta en la carrera,
he conservado la fe.

Y desde ahora me aguarda la corona de la justicia que
aquel Día me entregará el Señor,
el justo Juez;
y no solamente a mí,
sino también a todos los que hayan esperado con amor su
Manifestación.

Graduale. Ps. 36, 30-31.

La boca del justo sabiduría susurra,

su lengua habla rectitud.

La ley de su Dios está en su corazón,

sus pasos no vacilan. **Allelúja, allelúja.**

Eccli. 45, 9.

Le puso alrededor granadas,

y campanillas de oro,

bien de ellas todo en torno,

para que tintinearan al andar

y resonaran bien por todo el Templo. **Allelúja.**

*Post Septuagesimam, omissis*Allelúja*et Versusequenti, dicitur:*

Tractus.

Ps. 111, 1-3.

Beátusvir,
quitimetDóminum:

inmandátisejuscupitnimis.

Potens in terra erit semen ejus:

generátiorectórumbenedicétuGlória et divítiæ in domo ejus:
etjustítiaejusmanet in sæculumsæculi.

Tempore autemPaschále miittiturGraduale, et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja.

Eccli. 45, 9

Le puso alrededor granadas,

y campanillas de oro,

bien de ellas todo en torno,

para que tintinearan al andar

y resonaran bien por todo el Templo.***Allelúja.***

Osee 14, 6.

Seré como rocío para Israel:

él florecerá como el lirio,

y hundirá sus raíces como el Líbano***Allelúja***.

SequéntiaSancti Evangélii

SecúndumMatthǽum.

Matth. 5, 13-19.

In illo témpore:

Dixit Jesusdiscípulissuis:

«Vosotros Sois La Sal De La Tierra.
Mas Si La Sal Se Desvirtúa,
¿Con Qué Se La Salará?
Ya No Sirve Para Nada Más Que Para Ser Tirada Afuera
Y Pisoteada Por Los Hombres.

«Vosotros Sois La Luz Del Mundo.

No Puede Ocultarse Una Ciudad Situada En La Cima De
Un Monte.

Ni Tampoco Se Enciende Una Lámpara
Y La Ponen Debajo Del Celemín,
Sino Sobre El Candelero,
Para Que Alumbre A Todos Los Que Están En La Casa
Brille Así Vuestra Luz Delante De Los Hombres,
Para Que Vean Vuestras Buenas Obras
Y Glorifiquen A Vuestro Padre Que Está En Los Cielos

«No Penséis Que He Venido A Abolir La Ley
Y Los Profetas.

No He Venido A Abolir,
Sino A Dar Cumplimiento.

Sí,
Os Lo Aseguro:

El Cielo
Y La Tierra Pasarán Antes Que Pase Una I O Una Tilde
De La Ley Sin Que Todo Suceda.

Por Tanto,
El Que Traspase Uno De Estos Mandamientos Más Pequeños
Y Así Lo Enseñe A Los Hombres,
Será El Más Pequeño En El Reino De Los Cielos;
En Cambio,
El Que Los Observe
Y Los Enseñe,
Ése Será Grande En El Reino De Los Cielos. **Credo.**

***Offertorium. Ps. 91, 13*.**

Florece el justo como la palmera,

crece como un cedro del Líbano.***Allelúja.***

Et fit Commemoratio Ss. Marci et MarcellianiMm., ut in Missasequenti000.

Secreta

Sancti EphræmConfessóristuiatqueDoctórisnobis,
Dómine,
pia non desitorátio:

quæ
etmúneranostraconcíliet;
ettuamnobisindulgéntiamsimper obtíneat.***Per Dóminum.***

Antiphona ad Communionem
Matth. 25, 40 et 34

Amen dico vobis, 2816
quod uni ex minimis meis fecistis,
mihi fecistis: venite, benedicti Patris
mei, possidete paratum vobis regnum
ab initio saeculi.

Antiphona ad Communionem
Matth. 25, 40 et 34

Y el Rey les dirá:
"En verdad os digo que cuanto hicisteis a unos
de estos hermanos míos más pequeños,
a mí me lo hicisteis."

Llegándose también el que había recibido un talento
dijo:

"Señor,
sé que eres un hombre duro,
que cosechas donde no sembraste
y recoges donde no esparciste.

Postcommunio

Salutaris tui,
Domine,
munere satiati,
supplices exoramus:

ut,
cuius lsetamur gustu,
intercedentibus sanctis Martyribus tuis Marco
et Marcelliano,
renovemur effectu. Per Dominum nostrum
Iesum Christum, Filium tuum:
Qui tecum vivit et regnat in unitate.

Et fit Commemoratio
Ss. Marci etMarcelliani
Mm.

Postcommunio.

Utnobis,
Dómine,
tuasacrificial dent salútem:

beátusEphræmConféssortuus
et Doctoregrégius,
quæsumus,

precátoraccédat.**Per Dóminum.**

Et fit Commemoratio Ss. Marci et MarcellianiMm.

Die 18 iunii
S. Ephraem Syri
Diac, Conf. et Eccl. Doct.
Ill classis
Missa In medio, de Communi Doctorum
[22], praeter orationem sequentem:
Oratio P
2802 1 "Veus, qui Ecclesiam tuam beati
JLJ Ephraem Confessoris tui et Doctoris
mira eruditione et praeclaris vitae
meritis illustrare voluisti: te siipplices
exoramus; ut, ipso intercedente, earn
adversus erroris et pravitatis insidias
perenni tua virtute defendas. Per Dominum
nostrum Iesum Christum, Filium
tuum: Qui tecum vivit et regnat
in unitate.
Et fit commemoratio Ss. Marci et Marcelliani
Martyrum:
Oratio
2803 IJraesta, quaesumus, omnipotens
JL Deus: ut, qui sanctorum Martyrum
tuorum Marci et Marcelliani
natalicia colimus; a cunctis malis

imminentibus eorum intercessionibus
liberemur. Per Dominum.
Secreta **C 2**
2804Sancti Ephraem Confessoris tui atque
Doctoris nobis, Domine, pia non
desit oratio: quae et miinera nostra
conciliet; et tuam nobis indulgentiam
semper obtineat. Per Dominum.
Pro Ss. Martyribus Secreta
2805 A >f unera tibi, Domine, dicata sanc-
JLVJL tifica: et, intercedentibus sanctis
Martyribus tuis Marco et Marcelliano,
per eadem nos placatus intende.
Per Dominum nostrum Iesum
Christum, Filium tuum: Qui tecum.
Postcommunio C 2
Ut nobis, Domine, tua sacrificia 2806
dent salutem: beatus Ephraem
Confessor tuus et Doctor egregius,
quaesumus, precator accedat. Per Dominum
nostrum.
Pro Ss. Martyribus Postcommunio
Salutaris tui, Domine, munere sa- 2807
tiati, supplices exoramus: ut,
cuius laetamur gustu, intercedentibus
sanctis Martyribus tuis Marco
et Marcelliano, renovemur effectu.
Per Dominum.

Die 1 Septembris
S. Ægidii Abbatis
Simplex

Missa Os justi, *de Communi Abbatum*

[000].

Et fit Commemoratio Ss. duodecim Fratrum Mm., cum ***Orationibus ut in Missa sequenti. Eadem die 1 Septembris Pro Ss. Duodecim Fratribus Martyribus.*** *Missa ut in Festo Ss. Symphorosæ et septem Filiorum ejus Mm., die 18 Julii 000,*
cum Orationibus ut infra:

Introitus. *Ps. 36, 30-31.*
*O*s justi meditábitur sapiéntiam,
et lingua ejus loquétur judícium:
lex Dei ejus in corde ipsíus. (*T.P.* Allelúja allelúja.)
Ps. ibid., 1.
Noli æmulári in malignántibus:

neque zeláveris faciéntes iniquitátem.
℣. ***Glória Patri.***

Oratio. P
ratérna nos, Dómine, Mártyrum tuórum coróna Flætíficet: quæ et fídei nostræ præbeat increménta virtútum, et multíplici nos suffrágio consolétur.

Per Dóminum.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 45, 1-6.

Hizo salir de él un hombre de bien,
que hallaba gracia a los ojos de todos,
amado por Dios
y por los hombres,
Moisés,
cuya memoria está envuelta en bendiciones.

2 Le hizo en gloria comparable a los santos,
le engrandeció para temor de los enemigos.

3 Por su palabra puso fin a los prodigios,
y le glorificó delante de los reyes;
le dio para su pueblo mandamientos,
y le mostró algo de su gloria.

4 En fidelidad
y mansedumbre le santificó,
le eligió entre toda carne.

5 Le hizo oír su voz,

y le introdujo en la calígine;
cara a cara le dio los mandamientos,
la ley de vida
y de saber,
para enseñar a Jacob su alianza,
y sus decretos a Israel.

6 Exaltó a Aarón,
un santo semejante a éste,
su hermano,
de la tribu de Leví.

Graduale.
Ps. 20, 4-5.
Dómine,
prævenísti eum in benedictiónibus
dulcédinis: posuísti in cápite ejus corónam de lápide
pretióso. ℣. Vitam pétiit a te,

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*
Versu sequenti, dicitur:

Tractus.
Ps. 111, 1-3.

Beátus vir,
qui timet Dóminum: in mandátis
ejus cupit nimis. ℣. Potens in
terra erit semen ejus: generátio
rectórum benedicétur. ℣. Glória
et divítiæ in domo ejus: et
justítia ejus manet in sæculum
sæculi.
+ Sequéntia Sancti Evangélii
Secúndum Matthæum.
Matth. 19, 27-29.

In illo témpore:

Entonces Pedro,
tomando la palabra,
le dijo:

«Ya lo ves,
nosotros
lo hemos dejado todo
y te hemos seguido;
¿qué recibiremos, pues?»

Jesús les dijo:

«Yo os aseguro que vosotros que me habéis seguido,

en la regeneración,
cuando el Hijo del hombre se siente en su trono de gloria,
os sentaréis también vosotros en doce tronos,
para juzgar a las doce tribus de Israel.

Y todo aquel que haya dejado casas,
hermanos,
hermanas,
padre,
madre,
hijos o hacienda por mi nombre,
recibirá el ciento por uno
y heredará vida eterna.**Credo.**

Offertorium.
Ps. 20, 3et 4.
Desidérium ánimæ ejus tribuísti ei,
Dómine,
et voluntáte labiórum ejus non fraudásti eum:

posuísti in cápite ejus corónam de lápide pretióso. (T.P. Allelúja.)

Secreta. P

Mystéria tua,
Dómine,
pro sanctórum Martyrum tuórum commemoratióne
devote mente tractémus:

quibus nobis
et præsídium crescat
et gáudium.**Per Dóminum nostrum.**

Communio. *Luc. 12, 42.*

Respondió el Señor:
«¿Quién es,
pues,
el administrador fiel
y prudente a quien el señor pondrá al frente de su
servidumbre para darles a su tiempo su ración
conveniente? **(*T.P.* Allelúja.)**

Postcommunio. P
Præsta, quæsumus, omnípotensDeus: ut, quorum
memóriam sacraménti participatióne recólimus, fidem
quoque proficiéndo sectémur. ***Per Dóminum.***

Die 1 Septembris

S. Ægidii Abbatis

Simplex

Missa Os justi, *de Communi Abbatum*
[000].

Et fit Commemoratio Ss. duodecim Fratrum Mm., cum ***Orationibus ut in Missa sequenti. Eadem die 1*** ***Septembris Pro Ss. Duodecim Fratribus Martyribus.*** *Missa ut in Festo Ss. Symphorosæ et septem Filiorum ejus Mm., die 18 Julii 000, cum Orationibus ut infra:*

Introitus. *Ps. 36, 30-31.*

La boca del justo sabiduría susurra, su lengua habla rectitud; la ley de su Dios está en su corazón, sus pasos no vacilan. (*T.P.* Allelúja allelúja.) ***Ps. ibid., 1.*** No te acalores por causa de los malos, no envidies a los que hacen injusticia. ***Glória Patri.***

Oratio. *P*

Fratérna nos, Dómine, Mártyrum tuórum coróna lætíficet: quæ et fídei nostræ præbeat increménta virtútum, et multíplici nos suffrágio consolétur.
Per Dóminum.

Léctio libri Sapientiæ.

Eccli. 45, 1-6.

Hizo salir de él un hombre de bien, que hallaba gracia a los ojos de todos, amado por Dios y por los hombres, Moisés, cuya memoria está envuelta en bendiciones. 2 Le hizo en gloria comparable a los santos, le engrandeció para temor de los enemigos. 3 Por su palabra puso fin a los prodigios, y le glorificó delante de los reyes; le dio para su pueblo mandamientos, y le mostró algo de su gloria. 4 En fidelidad y mansedumbre le santificó, le eligió entre toda carne. 5 Le hizo oír su voz, y le introdujo en la calígine; cara a cara le dio los mandamientos, la ley de vida y de saber, para enseñar a Jacob su alianza, y sus decretos a Israel. 6 Exaltó a Aarón, un santo semejante a éste, su hermano, de la tribu de Leví.

Graduale. ***Ps. 20, 4-5.*** Pues le precedes de venturosas bendiciones, has puesto en su cabeza corona de oro fino; vida te pidió y se la otorgaste, largo curso dedías para siempre jamás.

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*
Versu sequenti, dicitur:

Tractus. *Ps. 111, 1-3.* 1 ¡Aleluya! ¡Dichoso el hombre que teme a Yahveh,

que en sus mandamientos mucho se complace!
Fuerte será en la tierra su estirpe, bendita la raza de los hombres rectos. Hacienda y riquezas en su casa, su justicia por
siempre permanece.

Tempore autem Paschali omittitur Graduale,
et ejus loco dicitur: Tempore autem Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. ℣. ***Ps. 91, 13*** Florece el justo como la palmera, crece como un cedro del Líbano. Allelúja. ℣. ***Osee 14, 6.*** seré como rocío para Israel: él florecerá como el lirio, y hundirá su raíces como el Líbano.. ***Allelúja.***

Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.
Matth. 19, 27-29.

Entonces Pedro, tomando la palabra, le dijo: «Ya lo ves, nosotros lo hemos dejado todo y te hemos seguido; ¿qué recibiremos, pues?» Jesús les dijo: «Yo os aseguro que vosotros que me habéis seguido, en la regeneración, cuando el Hijo del hombre se siente en su trono de
gloria, os sentaréis también vosotros en doce tronos, para juzgar a las doce tribus de Israel. Y todo aquel que haya dejado casas, hermanos, hermanas, padre, madre, hijos o hacienda por mi nombre, recibirá el ciento por uno y heredará vida eternal

Offertorium. ***Ps. 20, 3 et 4.*** Tú le has otorgado el deseo de su corazón, no has rechazado el anhelo de sus labios. Pues le precedes de venturosas bendiciones, has puesto en su cabeza corona de oro fino; (*T.P.* Allelúja.)

Secreta.

Sacris altáribus, Dómine, hóstias superpósitas sanctus N. Abbas, quæsumus, in salútem nobis proveníre depóscat. ***Per Dóminum.***

Communio. ***Luc. 12, 42.***

Respondió el Señor: «¿Quién es, pues, el administrador fiel y prudente a quien el señor pondrá al frente de su servidumbre para darles a su tiempo su ración conveniente? 43 Dichoso aquel siervo a quien su señor, al llegar, encuentre

haciéndolo así. (*T.P.* Allelúja.

Postcommunio.

Prótegat nos, **D**ómine, cum tui perceptióne sacraménti beátus N. Abbas, pro nobis intercedéndo: ut et conversatiónis ejus experiámur insígnia, et intercessiónis percipiámus suffrágia. ***Per Dóminum nostrum.***

Commune Abbatum

Introitus. *Ps. 36, 30-31.*

Os justi meditábitur sapiéntiam, et lingua ejus loquétur judícium: lex Dei ejus in corde ipsíus. (*T.P.* Allelúja allelúja.) ***Ps. ibid., 1.*** Noli æmulári in malignántibus: neque zeláveris faciéntes iniquitátem.
℣. ***Glória Patri.***

Oratio.

Intercéssio nos, quæsumus, Dómine, beáti N. Abbátis comméndet: ut, quod nostris méritis non valémus, ejus patrocínio assequámur. ***Per Dóminum nostrum.***

Léctio libri Sapientiæ.
Eccli. 45, 1-6.

Diléctus Deo et homínibus, cujus memória in benedictióne est. Símilem illum fecit in

glória sanctórum, et magnificávit
eum in timóre inimicórum,
et in verbis suis monstra placá vit. Glorificávit illum in conspéctu
regum, et jussit illi coram
pópulo suo, et osténdit illi
glóriam suam. In fide et lenitáte
ipsíus sanctum fecit illum, et
elégit eum; ex omni carne. Audívit
enim eum et vocem ipsíus,
et indúxit illum in nubem. Et
dedit illi coram præcépta, et
legem vitæ et disciplínæ.

Graduale. ***Ps. 20, 4-5.*** Dómine,
prævenísti eum in benedictiónibus
dulcédinis: posuísti in
cápite ejus corónam de lápide
pretióso. ℣. Vitam pétiit a te,
et tribuísti ei longitúdinem diérum
in sæculum sæculi.
Allelúja, allelúja. ℣. ***Ps. 91, 13.***
Justus ut palma florébit: sicut
cedrus Líbani multiplicábitur.
Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus. *Ps. 111, 1-3.* Beátus vir,
qui timet Dóminum: in mandátis
ejus cupit nimis. ℣. Potens in
terra erit semen ejus: generátio
rectórum benedicétur. ℣. Glória
et divítiæ in domo ejus: et
justítia ejus manet in sæculum
sæculi.

Tempore autem Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. ℣. ***Ps. 91, 13.*** Florece el justo como la palmera, crece como un cedro del
Líbano.. ℣. ***Osee 14, 6.*** Justus germinábit sicut lílium: et florébit in ætérnum ante Dóminum. Allelúja.

✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.
Matth. 19, 27-29.

In illo témpore: Dixit Petrus ad
Jesum: Ecce, nos relíquimus
ómnia, et secúti sumus te: quid
ergo erit nobis? Jesus autem
dixit illis: Amen, dico vobis,
quod vos, qui secuti estis me, in
regeneratióne, cum séderit Fílius
hóminis in sede majestátis
suæ, sedébitis et vos super
sedes duódecim, judicántes duódecim
tribus Israël. Et omnis,
qui relíquerit domum, vel fratres,
aut soróres, aut patrem,
aut matrem, aut uxórem, aut
fílios, aut agros, propter nomen
meum, céntuplum accípiet, et vitam
ætérnam possidébit.

Offertorium. ***Ps. 20, 3 et 4.*** Desidérium
ánimæ ejus tribuísti ei, Dómine, et voluntáte labiórum ejus non fraudásti eum:
posuísti in cápite ejus corónam de lápide pretióso. (*T.P.* Allelúja.)

Secreta.

Sacris altáribus, Dómine, hóstias
superpósitas sanctus N.

Abbas, quæsumus, in salútem nobis proveníre depóscat. ***Per Dóminum.***

Communio. ***Luc. 12, 42.*** ***Fidélis*** servus et prudens, quem constítuit dóminus super famíliam suam: ut det illis in témpore trítici mensúram. (*T.P.* Allelúja.

Postcommunio.

Prótegat nos, **D**ómine, cum tui perceptióne sacraménti beátus N. Abbas, pro nobis intercedéndo: ut et conversatiónis ejus experiámur insígnia, et intercessiónis percipiámus suffrágia. ***Per Dóminum nostrum.***

Missa ut in Festo Ss. Symphorosæ et septem Filiorum ejus Mm., ***die 18 Julii 000,***
cum Orationibus ut infra:

Eadem die 18 Julii
Pro **Ss. Symphorosa** et
septem Fíliis ejus Martyribus

Introitus. ***Ps. 33, 18.***

Clamavérunt justi, et Dóminus
exaudívit eos:
et ex ómnibus tribulatiónibus
eórum liberávit eos.
Ps. ibid., 2. Benedícam Dóminum
in omni témpore: semper laus

Oratio.

Deus, qui nos concédis
sanctórumMártyrum tuórum
Symphorósæ et filiórum
ejus natalítia cólere: da nobis
in ætérna beatitúdine de eórum
societáte gaudére. Per Dóminum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli

Apóstoli ad Hebræos.
Hebr. 11, 33-39.

Fratres: Sancti per fidem vicérunt regna, operáti suntjustítiam, adépti sunt repromissiónes, obturavérunt ora leónum, exstinxérunt ímpetum ignis, effugérunt ácíem gládii, convaluérunt de infirmitáte, fortes facti sunt in bello, castra vertérunt exterórum: accepérunt mulíeres de resurrectióne
mórtuos suos: álii autem disténti
sunt, non suscipiéntes redemptiónem, ut meliórem invenírent resurrectiónem: álii .,vero ludíbria et vérbera expérti,
ínsuper et víncula et cárceres:
lapidáti sunt, secti sunt, tentári
sunt, in occisióne gládii mórtui
sunt: circuiérunt in melótis,
in péllibus caprínis, egéntes,
angustiáti, afflicti: quibus dignus
non erat mundus: in solitudínibus
errántes, in móntibus
et spelúncis et in cavérnis terræ.
Et hi omnes testimónio fídei
probáti, invénti sunt in Christo
Jesu, Dómino nostro.
Graduale. *Ps. 132, 1-2.* Ecce,
quam bonum et quam jucundum,
habitáre fratres in unum!
<. Sicut unguéntum in cápite,
quod descéndit in barbam, barbam
Aaron.
Allelúja, allelúja. <. Hæc
est vera fratérnitas, quæ vicit
mundi crimina: Christum secuta
est, ínclita tenens regna coeléstia.
Allelúja.

+ ***Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.***
Luc. 12, 1-8.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Atténdite a ferménto pharisæórum, quod est hypócrisis. Nihil autem opértum est, quod non revelétur: neque abscónditum, quod non sciátur. Quóniam, quæ in ténebris dixístis, in lúmine dicéntur: et quod in aurem locúti estis in cubículis, prædicábitur in tectis. Dico autem bobis amicis meis: Ne terreámini ab his, qui occídunt corpus, et post hæc non habent ámplius quid fáciant. Osténdant autem vobis, quem timeátis: timéte eum, qui, postquam cecíderit, habet potestátem mittere in gehénnam. Ita dico vobis: hunc timéte.
Nonne quinque pásseres véneunt
dipóndio, et unus ex illis non est in oblivióne coram Deo? Sed et capílli cápitis vestri omnes numeráti sunt. Nolíte ergo timére: multis passéribus pluris estis vos. Dico autem vobis:
Omnis, quicúmque conféssus
fúerit me coram homínibus, et
Fílius hóminis confitébitur illum
coram Angelis Dei.

Offertorium. ***Ps. 31, 11.*** Lætámini in Dómino et exsultáte, justi: et gloriámini, omnes recti corde.

Secreta.

Múnera tibi, Dómine, nostræ devotiónis offérimus: quæ et pro tuórum tibi grata sint honóre Justórum, et nobis salutária, te miseránte, reddántur. ***Per Dóminum nostrum.***

Communio. ***Matth. 12, 50.*** Quicúmque fécerit voluntátem Patris mei, qui in coelis est, ips meus frater et soror et mater est, dicit Dóminus.

Postcommunio.

Præsta nobis, quæsumus,

Dómine: intercedéntibus sanctis Martýribus tuis Symphorósa et fíliis ejus; ut, quod ore contíngimus, pura mente capiámus. ***Per Dóminum***

Introitus. *Ps. 36, 30-31.*

Os justi meditábitursapiéntiam, et linguaejus loquétur judícium:lex Dei ejus in corde ipsíus.(*T.P.* Allelúja allelúja.) *Ps. ibid., 1.*Noli æmulári in malignántibus:neque zeláveris faciéntes iniquitátem.℣. Glória Patri.

Oratio.

Intercéssio nos, quæsumus,Dómine, beáti N. Abbátis

comméndet: ut, quod nostrisméritis non valémus, ejus patrocínio

assequámur. Per Dóminum nostrum.

Léctio libri Sapientiæ.

Eccli. 45, 1-6.

Diléctus Deo et homínibus,cujus memória in benediction est. Símilem illum fecit inglória sanctórum, et magnificávit eum in timóre inimicórum,et in verbis suis monstra placávit. Glorífícávit illum in conspectusregum, et jussit illi coram pópulo suo, et osténdit illi glóriam suam. In fide et lenitáte ipsíus sanctum fecit illum, et elégit eum; ex omni carne. Audívit enim eum et vocem ipsíus, et indúxit illum in nubem. Et dedit illi coram præcépta, et legem vitæ et disciplínæ.

.

Secreta.

Sacris altáribus, Dómine, hóstias superpósitas sanctus N. Abbas, quæsumus, in salute nobis proveníre depóscat. Per Dóminum.

Postcommunio.

Prótegat nos, Dómine, cum tui perceptióne sacraménti mbeátus N. Abbas, pro nobis intercedéndo: ut et conversatiónis ejus experiámur insígnia, et intercessiónis percipiámus suffrágia.*Per Dóminum Nostrum.*

Eadem die 31 Maji

Pro **S. Petronilla**

Virgen.

Missa Vultum tuum, *de Communi Virginum*
4 loco [000].

Introitus. Ps. 44,13,15 et 16.

Todos los ricos del pueblo suplican tu rostro: que las vírgenes sean traídas al rey después de ella: que sus más cercanos sean traídos a ti con alegría y júbilo. (T.P. Aleluya, aleluya.) **Sal. ibid., 2**. Mi corazón pronunció una buena palabra: Digo mis obras al Rey. ℣. **Glória Patri.**

Oratio.

Escúchanos, oh Dios, nuestro salvador: para que nos regocijemos como lo hicimos en tu fiesta de la santísima **Petronilla** Virgen; así somos enseñados por el afecto de la piedad.**Per Dóminum nostrum.**

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios.
1. Cor. 7, 25-34.

Fratres: Matrimonio y virginidad 25 Respecto a los que no piensan casar□se no tengo órdenes del Señor, pero les doy mi opinión como persona de fiar por la mi□sericordia del Señor. 26 Pienso que, teniendo presente los tiempos difíciles en que vivimos, lo mejor es eso, que el hombre

se quede como está. 27 ¿Estás unido a una mujer? No busques separarte. ¿No tienes mujer? No la bus□ques. 28 No obstante, si te casas no pecas, y la soltera, si se casa, no peca; pero ten□drán problemas en la vida presente, y yo quiero evitárselos. 29 En una palabra, hermanos, queda poco tiempo: en adelante los que tengan mujer vivan como si no la tuvieran, 30 los que lloran como si no lloraran, los que se alegran como si no se alegraran, los que compran como si no poseyeran, 31 los que usan del mundo como si no disfrutaran. Porque la apariencia de este mundo se está acabando. 32 Quiero que estén libres de preocupa□ciones; mientras el soltero se preocupa de los asuntos del Señor y procura agradar al Señor, 33 el casado se preocupa de los asuntos del mundo y procura agradar a su mujer, 34 y está dividido.

Graduale. Ps. 44, 12 et 11.
El Rey codició tu hermosura, porque él es el Señor, tu Dios. ℣. Oye, hija, y mira, e inclina tu oído. Aleluya, aleluya. ℣. Este es un Virgo sabio, y uno de los muchos prudentes.. Allelúja. ***Post Septuagesimam, omissis*** Allelúja *et Versu sequenti, dicitur*:

Tractus. Ps. 44, 12, 13 et 10.
Porque el Rey deseaba tu especie. ℣. Todos los ricos rezan en tu cara: las hijas de los reyes en tu honor. ***℣. Ibid., 15-16.*** Las Vírgenes serán traídas al Rey después de

ella: su más cercana será traída a ti. ℣. Son llevados con alegría y júbilo: son llevados al templo del Rey. En el tiempo de la Pascua se omite el Gradual, y en su lugar se dice: Aleluya, aleluya. ℣. Este es un Virgo sabio, y uno de los muchos prudentes. aleluya ℣. Sabiduría 4, 1. ¡Oh cuán hermosa es la generación casta con su resplandor! aleluya

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 13, 44-52.

I n illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis parábolam hanc:

Parábola del tesoro escondido

44 El reino de los cielos se parece a un tesoro escondido en un campo: lo descubre un hombre, lo vuelve a esconder y, lleno de alegría, vende todas sus posesiones para comprar aquel campo.

Parábola de la perla fina

45 El reino de los cielos se parece a un comerciante de perlas finas: 46 al descubrir una de gran valor, va, vende todas sus po□sesiones y la compra.

Parábola de la red

47 El reino de los cielos se parece a una red echada al mar, que atrapa peces de toda especie.

48 Cuando se llena, los pescadores la sacan a la orilla, y sentándose, reúnen los buenos en cestas y los que no valen los tiran.
49 Así sucederá al fin del mundo: ven drán los ángeles y separarán a los malos de los buenos 50 y los echarán al horno de fuego.
Allí será el llanto y el crujir de dientes.

Lo nuevo y lo viejo

51 ¿Lo han entendido todo? Le responden que sí, 52 y él les dijo:
—Pues bien, un letrado que se ha hecho discípulo del reino de los cielos se parece al dueño de una casa que saca de su tesoro cosas nuevas y viejas.

Offertorium. Ps. 44, 15-16.

Las vírgenes son traídas al Rey después de ella: sus parientes son traídas a ti con alegría y júbilo: son traídas al templo del Rey. (T.P. Allelúja.)

Secreta.

Os sea acogida la sagrada ofrenda del pueblo, en honor de vuestros santos: por cuyos méritos sabe que ha recibido auxilio en la tribulación. Por **Dóminum**.

Communio. Matth. 13, 45-46.

El reino de los cielos es semejante a un mercader que busca buenas perlas; pero cuando encuentra una perla

preciosa, da todo lo que tiene, y la compra. (T.P. Allelúja.)

Postcommunio.

Has saciado, Señor, a tu familia con dones sagrados: te suplicamos, consuélanos siempre con su intervención, cuyas solemnidades celebramos.**Per Dóminum**.

_____

Eadem die 31 Maji

Pro **S. Petronilla**

Virgen.

Missa Vultum tuum, *de Communi Virginum*
4 loco [000].

Introitus. Ps. 44,13,15 et 16.

Todos los ricos del pueblo suplican tu rostro: que las vírgenes sean traídas al rey después de ella: que sus más cercanos sean traídos a ti con alegría y júbilo. (T.P. Aleluya, aleluya.) **Sal. ibid., 2**. Mi corazón pronunció una buena palabra: Digo mis obras al Rey. ℣. **Glória Patri.**

Oratio.

Escúchanos, oh Dios, nuestro salvador: para que nos regocijemos como lo hicimos en tu fiesta de la santísima **Petronilla** Virgen; así somos enseñados por el afecto de la piedad.**Per Dóminum nostrum.**

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios.
1. Cor. 7, 25-34.

Fratres: Matrimonio y virginidad 25 Respecto a los que no piensan casar□se no tengo órdenes del Señor, pero les doy mi opinión como persona de fiar por la mi□sericordia del Señor. 26 Pienso que, teniendo presente los tiempos difíciles en que vivimos, lo mejor es eso, que el hombre

se quede como está. 27 ¿Estás unido a una mujer? No busques separarte. ¿No tienes mujer? No la bus□ques. 28 No obstante, si te casas no pecas, y la soltera, si se casa, no peca; pero ten□drán problemas en la vida presente, y yo quiero evitárselos. 29 En una palabra, hermanos, queda poco tiempo: en adelante los que tengan mujer vivan como si no la tuvieran, 30 los que lloran como si no lloraran, los que se alegran como si no se alegraran, los que compran como si no poseyeran, 31 los que usan del mundo como si no disfrutaran. Porque la apariencia de este mundo se está acabando. 32 Quiero que estén libres de preocupa□ciones; mientras el soltero se preocupa de los asuntos del Señor y procura agradar al Señor, 33 el casado se preocupa de los asuntos del mundo y procura agradar a su mujer, 34 y está dividido.

Graduale. Ps. 44, 12 et 11.
El Rey codició tu hermosura, porque él es el Señor, tu Dios. ℣. Oye, hija, y mira, e inclina tu oído. Aleluya, aleluya. ℣. Este es un Virgo sabio, y uno de los muchos prudentes.. Allelúja. ***Post Septuagesimam, omissis*** Allelúja *et Versu sequenti, dicitur*:

Tractus. Ps. 44, 12, 13 et 10.
Porque el Rey deseaba tu especie. ℣. Todos los ricos rezan en tu cara: las hijas de los reyes en tu honor. ***℣. Ibid., 15-16.*** Las Vírgenes serán traídas al Rey después de

ella: su más cercana será traída a ti. ℣. Son llevados con alegría y júbilo: son llevados al templo del Rey. En el tiempo de la Pascua se omite el Gradual, y en su lugar se dice: Aleluya, aleluya. ℣. Este es un Virgo sabio, y uno de los muchos prudentes. aleluya ℣. Sabiduría 4, 1. ¡Oh cuán hermosa es la generación casta con su resplandor! aleluya

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 13, 44-52.

I n illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis parábolam hanc:

Parábola del tesoro escondido

44 El reino de los cielos se parece a un tesoro escondido en un campo: lo descubre un hombre, lo vuelve a esconder y, lleno de alegría, vende todas sus posesiones para comprar aquel campo.

Parábola de la perla fina

45 El reino de los cielos se parece a un comerciante de perlas finas: 46 al descubrir una de gran valor, va, vende todas sus po□sesiones y la compra.

Parábola de la red

47 El reino de los cielos se parece a una red echada al mar, que atrapa peces de toda especie.

48 Cuando se llena, los pescadores la sacan a la orilla, y sentándose, reúnen los buenos en cestas y los que no valen los tiran.
49 Así sucederá al fin del mundo: ven drán los ángeles y separarán a los malos de los buenos 50 y los echarán al horno de fuego.
Allí será el llanto y el crujir de dientes.

Lo nuevo y lo viejo

51 ¿Lo han entendido todo? Le responden que sí, 52 y él les dijo:
—Pues bien, un letrado que se ha hecho discípulo del reino de los cielos se parece al dueño de una casa que saca de su tesoro cosas nuevas y viejas.

Offertorium. Ps. 44, 15-16.

Las vírgenes son traídas al Rey después de ella: sus parientes son traídas a ti con alegría y júbilo: son traídas al templo del Rey. (T.P. Allelúja.)

Secreta.

Os sea acogida la sagrada ofrenda del pueblo, en honor de vuestros santos: por cuyos méritos sabe que ha recibido auxilio en la tribulación. Por **Dóminum**.

Communio. Matth. 13, 45-46.

El reino de los cielos es semejante a un mercader que busca buenas perlas; pero cuando encuentra una perla

preciosa, da todo lo que tiene, y la compra. (T.P. Allelúja.)

Postcommunio.

Has saciado, Señor, a tu familia con dones sagrados: te suplicamos, consuélanos siempre con su intervención, cuyas solemnidades celebramos.**Per Dóminum**.

_____

Die 11 septembris

Ss. Proti
et Hyacinthi

Martyrum

Commemoratio

Missa Salus autem, de Communi plurimorum Martyrum III loco [12], cum orationibus ut infra:

Introitus. Ps. 36, 39.

La salvación de los justos viene de Yahveh,
él su refugio en tiempo de angustia;

Ps. ibid., 1.

No te acalores por causa de los malos,
no envidies a los que hacen injusticia. V. **Glória Patri**.

Oratio P

Beatorum Martyrum tuorum Proti
et Hyacinthi nos,
Domine,
foveat pretiosa confessio:

et pia iugiter intercession tueatur. **Per Dominum.**

Léctio Epístolæ Beáti Pauli Apóstoli Ad Hebræos.

Hebr. 10, 32-38.

Fratres:

32 Traed a la memoria los días pasados,
en que después de ser iluminados,
hubisteis de soportar un duro
y doloroso combate,
33 unas veces expuestos públicamente a ultrajes y tribulaciones;
otras,
haciéndoos solidarios de los que así eran tratados.

Pues compartisteis los sufrimientos de los Encarcelados;
y os dejasteis despojar con alegría de vuestros bienes,
conscientes de que poseíais una riqueza mejor
y más duradera.

No perdáis ahora vuestra confianza,
que lleva consigo una gran recompensa.

Necesitáis paciencia en el sufrimiento para cumplir la voluntad de Dios
y conseguir así lo prometido.

37 Pues todavía = un poco,
muy poco tiempo;
y el que ha de venir
vendrá sin tardanza. =

38 = Mi justo vivirá por la fe;
mas si es cobarde,
mi alma no se
complacerá en él. =

Graduale.
Ps. 33, 18-19.

= Sade. =
Cuando gritan aquéllos,
Yahveh oye,
y los libra de todas sus angustias;

= Qof. =
Yahveh está cerca de los que tienen roto el corazón.

Él salva a los espíritus hundidos. **Allelúja, allelúja**. ℣.

Te Mártyrum candidates laudat exércitus,
Dómine. **Allelúja**.

Post Septuagesimam,
omissis Allelúja
et Versu sequenti,
dicitur:

Tractus.
Ps. 125, 5-6.

Qui séminant in lácrimis,
in gáudio metent. ℣.

Eúntes ibant
et flébant,
mitténtes sémina sua. ℣.

Veniéntes autem vénient cum exsultatióne,
portántes manípulos suos.

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

Luc. 12, 1-8.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis:

1 En esto,
habiéndose reunido miles
y miles de personas,
hasta pisarse
unos a otros,
se puso a decir primeramente a sus discípulos:

«Guardaos de la levadura de los fariseos,
que es la hipocresía.

2 Nada hay encubierto que no haya de ser descubierto
ni oculto que no haya de saberse.

Porque cuanto dijisteis en la oscuridad,
será oído a la luz,
y lo que hablasteis al oído en las habitaciones
privadas,
será proclamado desde los terrados.

«Os digo a vosotros,
amigos míos:

No temáis a los que matan el cuerpo,
y después de esto no pueden hacer más.

Os mostraré a quién debéis temer:

temed a Aquel que,
después de matar,
tiene poder para arrojar a la gehenna;
sí,
os repito:

temed a ése.

«¿No se venden cinco pajarillos por dos ases?
Pues bien,
ni uno de ellos está olvidado ante Dios.

Hasta los cabellos de vuestra cabeza están todos
contados.
No temáis;
valéis más que muchos pajarillos.

«Yo os digo:

Por todo el que se declare por mí ante los hombres,

también el Hijo del hombre se declarará por él ante los ángeles de Dios.

Post Septuagesimam in fine sequentis Offertorii ***Allelúja*** *emíttitur.*

Offertorium.
Sap. 3, 1, 2 et 3.

Justórum ánimæ in manu Dei sunt,
et non tanget illos torméntum malítiae:

visi sunt óculis insipiéntium mori:

illi autem sunt in pace, **allelúja.**

Secreta P

Pro sanctorum Martyrum tuorum Proti
et Hyacinthi commemoratione
munera tibi,
Domine,
quae debemus,
exsolvimus:

praesta,
quaesumus;
ut remedium nobis perpetuae saliitis operentur. **Per Dominum.**

Communio.
Matth. 10, 27.

Lo que yo os digo en la oscuridad,
decidlo vosotros a la luz;
y lo que oís al oído,
proclamadlo desde los terrados.

Postcommunio P

Ut percepta nos,
Domine,
tua sancta purificent:
beatorum Martyrum
tuorum Proti et Hyacinthi,
quaesumus,
imploret oratio. Per Dominum nostrum.

¶ Item aliæ Epistolæ
et Evangelia pro
pluribus Martýribus:

Epistola Réddidit Deus justis mercédem labórum suórum,
ut in Festo Ss. Nazarii et Sociorum Mm.,
die 28 Julii.

Epistola Justificáti ex fide,
ut in Festo

Ss. Marci et Marcelliani Mm.,
die 18 Junii.

Epistola Exístimo,
quod non sunt condign passiónes,
ut pro Ss. Tryphone
et Sóciis Mm. habetur,
die 10 Novembris.

Epistola Exhibeámus nosmetípsos, ut
in Festo Ss. Abdon et Sennen Mm.,
die 30 Julii.

Epistola Sancti per fidem, ut in Festo
Ss. Fabiani Papæ et Sebastiani Mm.,
die 20 Januarii.

Epistola Respóndit unus de senióribus,
ut pro Ss. Mauritio et Sóciis Mm.
habetur, die 22 Septembris.

✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.

Matth. 24, 3-13. In illo témpore: Sedénte Jesu
super montem Olivéti, accessérunt
ad eum discípuli secréto,
dicéntes: Dic nobis, quando
hæc erunt? et quod signum advéntus
tui et consummatiónis
sæculi? Et respóndens Jesus,
dixit eis: Vidéte, ne quis vos

sedúcat. Multi enim vénient in
nómine meo, dicéntes: Ego sum
Christus: et multos sedúcent.
Auditúri enim estis prǿlia et
opiniónes proeliórum. Vidéte,
ne turbémini. Opórtet enim
hæc fíeri, sed nondum est finis.
Consúrget enim gens in
gentem, et regnum in regnum,
et erunt pestiléntiæ et fames et
terræmótus per loca. Hæc autem
ómnia inítia sunt dolórum.
Tunc tradent vos in tribulatiónem
et occídent vos: et éritis
ódio ómnibus géntibus propter
nomen meum. Et tunc scandalizabúntur
multi, et ínvicem
tradent, et odio habébunt ínvicem.

Et multi pseudoprophétæ
surgent, et sedúcent multos. Et
quóniam abundávit iníquitas,
refrigéscet cáritas multórum.
Qui autem perseveráverit usque
in finem, hic salvus erit.

Evangelium Videns Jesus turbas, ascéndit,

ut in Festo Omnium Sanctorum,

die 1 Novembris.

Evangelium Confíteor tibi, Pater, ut in

Festo S. Francisci Conf., die 4 Octobris.

Evangelium Væ vobis, qui ædificátis,

ut in Festo Ss. Marci et Marcelliani Mm.,

die 18 Junii.

Evangelium Qui vos audit, me audit,

ut in Festo Ss. Viti et Sociorum Mm., die 15Junii.

Die 11 septembris

Ss. Proti
et Hyacinthi

Martyrum

Commemoratio

Missa Salus autem, de Communi plurimorum Martyrum III loco [12], cum orationibus ut infra:

Introitus. Ps. 36, 39.

Salus autem justórum a Dómino:

et protector eórum est in témpore tribulatiónis.

Ps. ibid., 1.

Noli æmulári in malignántibus:

neque zeláveris faciéntes iniquitátem. ℣. **Glória Patri.**

Oratio P

Beatorum Martyrum tuorum Proti
et Hyacinthi nos,
Domine,
foveat pretiosa confessio:

et pia iugiter intercession tueatur. **Per Dominum.**

Léctio Epístolæ Beáti Pauli Apóstoli Ad Hebræos.

Hebr. 10, 32-38.

Fratres:

Rememorámini prístinos dies,
in quibus illumináti magnum certamen sustinuístis passiónum:

et in álteroquidem oppróbriis
et tribulatiónibus spectáculum facti:

in áltero autem sócii táliter conversántium effécti.

Nam
et vinctis compássi estis,
et rapínam bonórum vestrórum cum gáudio suscepístis,
cognoscentes vos habere meliórem
et manéntem substántiam.

Nolíte itaque amíttere!
confidéntiam vestram,
quæ magnam habet remuneratiónem.

Patiéntia enim vobis necéssaria est:

ut, voluntátem Dei faciéntes,
reportétis promissiónem.

Adhuc enim módicum aliquántulum,
qui ventúrus est,
véniet,
et non tardábit.
Justus¿ autem meus ex fide vivit.

Graduale.
Ps. 33, 18-19.

Clamavérunt justi,
et Dóminus exaudívit eos:

et ex ómnibus tribulatiónibus eórum liberávit eos. ℣.

Juxta est Dóminus his,
quitribuláto sunt corde:

et húmiles spíritu salvábit **Allelúja, allelúja**. ℣.

Te Mártyrum candidates laudat exércitus,
Dómine. **Allelúja**.

Post Septuagesimam,

omissis Allelúja
et Versu sequenti,
dicitur:

Tractus.
Ps. 125, 5-6.

Qui séminant in lácrimis,
in gáudio metent. ℣.

Eúntes ibant
et flébant,
mitténtes sémina sua. ℣.

Veniéntes autem vénient cum exsultatióne,
portántes manípulos suos.

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.
Luc. 12, 1-8.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis:

Atténdite a ferménto pharisæórum,

quod est hypócrisis.

Nihil autem opértum est,
quod non revelétur:

neque abscónditum,
quod non sciátur.

Quóniam,
quæ in ténebris dixístis,
in lúmine dicéntur:

et quod in aurem locuti estis in cubículis,
prædicábitur in tectis.

Dico autem vobis amícis meis:
Ne terreámini ab his,
qui occídunt corpus,
et post hæc non habent ámplius quid fáciant.
Osténdam autem vobis,
quem timeátis:
timéte eum,
qui,
postquam occídent,
habet potestátem míttere in gehénnam.

Ita dico vobis:

hunc timéte.
Nonne quinque pásseres véneunt dipóndio,
et unus ex illis non est in oblivióne coram Deo?

Sed
et capílli cápitis vestri omnes numerári sunt.

Nolíte ergo timére:

multis passéribus pluris estis vos.

Dico autem vobis:

Omnis,
quicúmque conféssus fúerit me coram homínibus,
et Fílius hóminis confiténtur illum coram Angelis Dei.

Post Septuagesimam in fine sequentis Offertorii ***Allelúja*** *emíttitur.*

Offertorium.
Sap. 3, 1, 2 et 3.

Justórum ánimæ in manu Dei sunt,
et non tanget illos torméntum malítiae:

visi sunt óculis insipiéntium mori:

illi autem sunt in pace, **allelúja.**

Secreta P

Pro sanctorum Martyrum tuorum Proti
et Hyacinthi commemoratione
munera tibi,
Domine,
quae debemus,
exsolvimus:

praesta,
quaesumus;
ut remedium nobis perpetuae saliitis operentur. **Per Dominum.**

Communio.
Matth. 10, 27.

Quod dico vobis in ténebris,
dícite in lúmine,
dicit Dóminus:

et quod in aure audítis,
prædicáte super tecta.

Postcommunio P

Ut percepta nos,
Domine,
tua sancta purificent:
beatorum Martyrum
tuorum Proti et Hyacinthi,
quaesumus,
imploret oratio. Per Dominum nostrum.

¶ Item aliæ Epistolæ
et Evangelia pro
pluribus Martýribus:

Epistola Réddidit Deus justis mercédem labórum suórum,
ut in Festo Ss. Nazarii et Sociorum Mm.,
die 28 Julii.

Epistola Justificáti ex fide,
ut in Festo
Ss. Marci et Marcelliani Mm.,
die 18 Junii.

Epistola Exístimo,
quod non sunt condign passiónes,
ut pro Ss. Tryphone
et Sóciis Mm. habetur,
die 10 Novembris.

Epistola Exhibeámus nosmetípsos, ut
in Festo Ss. Abdon et Sennen Mm.,
die 30 Julii.

Epistola Sancti per fidem, ut in Festo
Ss. Fabiani Papæ et Sebastiani Mm.,
die 20 Januarii.

Epistola Respóndit unus de senióribus,

ut pro Ss. Mauritio et Sóciis Mm.
habetur, die 22 Septembris.

✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.

Matth. 24, 3-13. In illo témpore: Sedénte Jesu
super montem Olivéti, accessérunt
ad eum discípuli secréto,
dicéntes: Dic nobis, quando
hæc erunt? et quod signum advéntus
tui et consummatiónis
sæculi? Et respóndens Jesus,
dixit eis: Vidéte, ne quis vos
sedúcat. Multi enim vénient in
nómine meo, dicéntes: Ego sum
Christus: et multos sedúcent.
Auditúri enim estis prǿlia et
opiniónes proeliórum. Vidéte,
ne turbémini. Opórtet enim

hæc fíeri, sed nondum est finis.
Consúrget enim gens in
gentem, et regnum in regnum,
et erunt pestiléntiæ et fames et
terræmótus per loca. Hæc autem
ómnia inítia sunt dolórum.
Tunc tradent vos in tribulatiónem
et occídent vos: et éritis
ódio ómnibus géntibus propter
nomen meum. Et tunc scandalizabúntur
multi, et ínvicem
tradent, et odio habébunt ínvicem.
Et multi pseudoprophétæ
surgent, et sedúcent multos. Et
quóniam abundávit iníquitas,
refrigéscet cáritas multórum.
Qui autem perseveráverit usque
in finem, hic salvus erit.

Evangelium Videns Jesus turbas, ascéndit,

ut in Festo Omnium Sanctorum,

die 1 Novembris.

Evangelium Confíteor tibi, Pater, ut in

Festo S. Francisci Conf., die 4 Octobris.

Evangelium Væ vobis, qui ædificátis,

ut in Festo Ss. Marci et Marcelliani Mm.,

die 18 Junii.

Evangelium Qui vos audit, me audit,

ut in Festo ***Ss. Viti et Sociorum Mm., die 15Junii.***

Die 28 Aprilis
S. Pauli a Cruce
Confessoris
Duplex

Introitus. Gal. 2, 19-20.

Christo confíxus sum Cruci:

En efecto,

yo por la ley he muerto a la ley;

fin de vivir para Dios:

con Cristo estoy crucificado

y no vivo yo,

sino que es Cristo quien vive en mí;

la vida que vivo al presente en la carne,

la vivo en la fe del Hijo de Dios que me amó

y se entregó a sí mismo por mí.

Allelúja.allelúja.

Ps. 40, 2.

¡Dichoso el que cuida del débil

y del pobre!

En día de desgracia

le libera Yahveh.

Glória Patri.

Oratio.

Dómine Jesu Christe,

qui,

ad mystérium Crucis prædicándum,

sanctum Paulumsingulári caritáte donásti,

et pereum novam in Ecclésia famíliam floréscere voluísti:

ipsíusnobis intercessióne concéde;

ut,

passiónem tuam júgiter recoléntesin terris,

ejúsdem fructumcónsequi mereámur in coelis:

Qui vivis et regnas.

Et fit Commemoratio

S. Vitalis Martyris:

Oratio.

Præsta,

quæsumus,

omnipotens Deus:

ut,

qui beátiVitális Martyris tui natalítia cólimus,

intercessióne ejus,

in tui nóminis amóre roborémur.

PerDóminum.

Léctio Epístolæ beáti PauliApóstoli ad Corinthios

1. Cor. 1, 17-25.

Fratres:

Porque no me envió Cristo a bautizar,

sino a predicar el Evangelio.

Y no con palabras sabias,

para no desvirtuar la cruz de Cristo.

Pues la predicación de la cruz es una necedad para los que se pierden;

mas para los que se salvan - para nosotros - es fuerza de Dios.

Porque dice la Escritura:

= Destruiré la sabiduría de los sabios,

E inutilizaré la inteligencia de los inteligentes. =

¿Dónde está el sabio?

¿Dónde el docto? =

¿Dónde el sofista de este mundo?

¿Acaso no entonteció Dios la sabiduría del mundo?

De hecho,

como el mundo mediante su propia sabiduría no conoció

a Dios en su divina sabiduría,

quiso Dios salvar a los creyentes mediante la

necedad de la predicación.

Así,

mientras los judíos piden señales
y los griegos buscan sabiduría,
nosotros predicamos a un Cristo crucificado:
escándalo para los judíos,
necedad para los gentiles;
mas para los llamados,
lo mismo judíos que griegos,
un Cristo,
fuerza de Dios
y sabiduría de Dios.
Porque la necedad divina es más sabia que la sabiduría de los hombres,
y la debilidad divina,
más fuerte que la fuerza de los hombres..

Allelúja, allelúja.

2 Cor. 5,15.

Y murió por todos,
para que ya no vivan para sí los que viven,
sino para aquel que murió
y resucitó por ellos.

Allelúja.

Rom. 8, 17.

Y,

si hijos,

también herederos:

herederos de Dios

y coherederos de

Cristo,

ya que sufrimos con él,

para ser también con él glorificados.

Allelúja.

¶ *In Missis votivis extra Tempus Paschale omittuntur* ***Allelúja*** *ad Introitum, Offertorium et Communionem, et post Epistolam dicitur :*

Graduale. Gal. 6, 14.

En cuanto a mí

¡Dios me libre gloriarme si nos es en la cruz de

nuestro Señor Jesucristo:

por la cual el mundo es para mí un crucificado

y yo un crucificado para el mundo!

1. Cor. 2, 2.

pues no quise saber entre vosotros sino a Jesucristo,

y éste

crucificado.

Allelúja, allelúja.

1. Petri 2, 21.

Pues para esto habéis sido llamados,

ya que también Cristo sufrió por vosotros,

dejándoos ejemplo para que sigáis sus huellas.

Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis ***Allelúja*** *etVersu sequenti, dicitur*

Tractus. 1. Petri 4, 1.

Ya que Cristo padeció en la carne,

armaos también vosotros de este mismo pensamiento:

quien padece en la carne,

ha roto con el pecado.

2 Cor. 4, 10.

Nosotros,

necios por seguir a Cristo;

vosotros,

sabios en Cristo.

Débiles nosotros;

mas vosotros,

fuertes.

Vosotros llenos de gloria;

Mas nosotros,

despreciados.

Hebr. 12, 2

fijos los ojos en Jesús,

el que inicia

y consuma la fe,

el cual,

en lugar del gozo que se le proponía,

soportó la cruz sin miedo a la ignominia

y = está sentado a la diestra = del trono de Dios

+ Sequéntia sancti Evangéliisecúndum Lucam.
Luc. 10, 1-9.

In illo témpore:

Después De Esto,

Designó El Señor A Otros 72,

Y Los Envió De Dos En Dos Delante De Sí,

A Todas Las Ciudades

Y Sitios A Donde Él Había De Ir.

Y Les Dijo:

«*La Mies Es Mucha,*

Y Los Obreros Pocos.

Rogad,

Pues,

Al Dueño De La Mies Que Envíe Obreros A Su Mies.

Id;

Mirad Que Os Envío Como Corderos En Medio De Lobos.

No Llevéis Bolsa,

Ni Alforja,

Ni Sandalias.

Y No Saludéis A Nadie En El Camino.

En La Casa En Que Entréis,

Decid Primero:

"Paz A Esta Casa."

Y si hubiere allí un hijo de paz,
vuestra paz reposará sobre él;
si no,
se volverá a vosotros.
Permaneced en la misma casa,
comiendo
y bebiendo lo que tengan,
porque el obrero merece su salario.
No vayáis de casa en casa.
En la ciudad en que entréis
y os reciban,
comed lo que os pongan;
curad los enfermos que haya en ella,
y decidles:
“El Reino de Dios está cerca de vosotros.”

Offertorium. Ephes. 5, 2.

Y vivid en el amor como Cristo os amó
y se entregó por nosotros como = oblación
y víctima de suave aroma. =
allelúja.

Secreta.

Coeléstem nobis,

Dómine,

præbeant mystéria hæcpassiónis et mortis tuæ fervórem:

quo sanctus Paulus,

ea offeréndo,

corpus suum hóstiam vivéntem,

sanctam tibí queplacéntem exhíbuit:

Qui viviset regnas.

Pro S. Vitale Secreta.

Munéribus nostris,

quæsumus,

Dómine,

Precibús que suscéptis:

et coeléstibus nos munda mystériis,

et cleménter exáudi.

Per Dóminum nostrum.

Communio. *1. Petri 4, 13.*

Sino alegraos en la medida en que participáis en los sufrimientos de Cristo,

para que también os alegréis alborozados en la revelación de su gloria.

allelúja.

Postcommunio.

Súmpsimus,

Dómine,

Divínum sacraméntum,

imménsæcaritátis tuæ memoriále perpétuum:

tríbue,

quæsumus;

ut,

sancti Pauli méritis et imitatióne,

aquam de fóntibus tuishauriámus in vitam ætérnam saliéntem,

et tuam sacratíssimam passiónem córdibus nostrisimpréssam móribus

et vita teneámus

Qui vivis.

Pro S. Vitale Postcommunio.

Da,

quæsumus,

Dómine.

Deusnoster:

ut,

sicut tuórumcommemoratióne Sanctórumtemporáli gratulámur offício;

ita perpétuo lætémur aspéctu.

Per Dómi_n_u_m__ _n_o_s_tr_u_m_ .

Eadem die 28 Aprilis

Pro **S. Vitale** Martyre

Missa Protexísti, *de Communi Mártyrum*

Tempore Paschali 1 loco [000], *cum*

Orationibus ut supra.

¶ *Pro votiva extra Tempus Paschale Missa*

In virtúte, *de Communi unius Martyris*

3 loco [000].

Die 28 Aprilis
S. Pauli a Cruce
Confessoris
Duplex

Introitus. Gal. 2, 19-20.

Christo confíxus sum Cruci:

En efecto,

yo por la ley he muerto a la ley;

fin de vivir para Dios:

con Cristo estoy crucificado

y no vivo yo,

sino que es Cristo quien vive en mí;

la vida que vivo al presente en la carne,

la vivo en la fe del Hijo de Dios que me amó

y se entregó a sí mismo por mí.

Allelúja.allelúja.

Ps. 40, 2.

¡Dichoso el que cuida del débil

y del pobre!

En día de desgracia

le libera Yahveh.

Glória Patri.

Oratio.

Dómine Jesu Christe,

qui,

ad mystérium Crucis prædicándum,

sanctum Paulumsingulári caritáte donásti,

et pereum novam in Ecclésia famíliam floréscere voluísti:

ipsíusnobis intercessióne concéde;

ut,

passiónem tuam júgiter recoléntesin terris,

ejúsdem fructumcónsequi mereámur in coelis:

Qui vivis et regnas.

Et fit Commemoratio

S. Vitalis Martyris:

Oratio.

Præsta,

quæsumus,

omnipotens Deus:

ut,

qui beátiVitális Martyris tui natalítia cólimus,

intercessióne ejus,

in tui nóminis amóre roborémur.

PerDóminum.

Léctio Epístolæ beáti PauliApóstoli ad Corinthios

1. Cor. 1, 17-25.

Fratres:

Porque no me envió Cristo a bautizar,

sino a predicar el Evangelio.

Y no con palabras sabias,

para no desvirtuar la cruz de Cristo.

Pues la predicación de la cruz es una necedad para los que se pierden;

mas para los que se salvan - para nosotros - es fuerza de Dios.

Porque dice la Escritura:

= Destruiré la sabiduría de los sabios,

E inutilizaré la inteligencia de los inteligentes. =

¿Dónde está el sabio?

¿Dónde el docto? =

¿Dónde el sofista de este mundo?

¿Acaso no entonteció Dios la sabiduría del mundo?

De hecho,

como el mundo mediante su propia sabiduría no conoció

a Dios en su divina sabiduría,

quiso Dios salvar a los creyentes mediante la

necedad de la predicación.

Así,

mientras los judíos piden señales
y los griegos buscan sabiduría,
nosotros predicamos a un Cristo crucificado:
escándalo para los judíos,
necedad para los gentiles;
mas para los llamados,
lo mismo judíos que griegos,
un Cristo,
fuerza de Dios
y sabiduría de Dios.
Porque la necedad divina es más sabia que la sabiduría de los hombres,
y la debilidad divina,
más fuerte que la fuerza de los hombres..

Allelúja, allelúja.

2 Cor. 5,15.

Y murió por todos,
para que ya no vivan para sí los que viven,
sino para aquel que murió
y resucitó por ellos.

Allelúja.

Rom. 8, 17.

Y,

si hijos,

también herederos:

herederos de Dios

y coherederos de

Cristo,

ya que sufrimos con él,

para ser también con él glorificados.

Allelúja.

¶ *In Missis votivis extra Tempus Paschale omittuntur* ***Allelúja*** *ad Introitum, Offertorium et Communionem, et post Epistolam dicitur :*

Graduale. Gal. 6, 14.

En cuanto a mí

¡Dios me libre gloriarme si nos es en la cruz de

nuestro Señor Jesucristo:

por la cual el mundo es para mí un crucificado

y yo un crucificado para el mundo!

1. Cor. 2, 2.

pues no quise saber entre vosotros sino a Jesucristo,

y éste

crucificado.

Allelúja, allelúja.

1. Petri 2, 21.

Pues para esto habéis sido llamados,

ya que también Cristo sufrió por vosotros,

dejándoos ejemplo para que sigáis sus huellas.

Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis ***Allelúja*** *etVersu sequenti, dicitur*

Tractus. 1. Petri 4, 1.

Ya que Cristo padeció en la carne,

armaos también vosotros de este mismo pensamiento:

quien padece en la carne,

ha roto con el pecado.

2 Cor. 4, 10.

Nosotros,

necios por seguir a Cristo;

vosotros,

sabios en Cristo.

Débiles nosotros;

mas vosotros,

fuertes.

Vosotros llenos de gloria;

Mas nosotros,

despreciados.

Hebr. 12, 2

fijos los ojos en Jesús,

el que inicia

y consuma la fe,

el cual,

en lugar del gozo que se le proponía,

soportó la cruz sin miedo a la ignominia

y = está sentado a la diestra = del trono de Dios

+ Sequéntia sancti Evangéliisecúndum Lucam.
Luc. 10, 1-9.

In illo témpore:

Después De Esto,

Designó El Señor A Otros 72,

Y Los Envió De Dos En Dos Delante De Sí,

A Todas Las Ciudades

Y Sitios A Donde Él Había De Ir.

Y Les Dijo:

«*La Mies Es Mucha,*

Y Los Obreros Pocos.

Rogad,

Pues,

Al Dueño De La Mies Que Envíe Obreros A Su Mies.

Id;

Mirad Que Os Envío Como Corderos En Medio De Lobos.

No Llevéis Bolsa,

Ni Alforja,

Ni Sandalias.

Y No Saludéis A Nadie En El Camino.

En La Casa En Que Entréis,

Decid Primero:

"Paz A Esta Casa."

Y si hubiere allí un hijo de paz,
vuestra paz reposará sobre él;
si no,
se volverá a vosotros.
Permaneced en la misma casa,
comiendo
y bebiendo lo que tengan,
porque el obrero merece su salario.
No vayáis de casa en casa.
En la ciudad en que entréis
y os reciban,
comed lo que os pongan;
curad los enfermos que haya en ella,
y decidles:
“El Reino de Dios está cerca de vosotros.”

Offertorium. Ephes. 5, 2.

Y vivid en el amor como Cristo os amó
y se entregó por nosotros como = oblación
y víctima de suave aroma. =
allelúja.

Secreta.

Coeléstem nobis,

Dómine,

præbeant mystéria hæcpassiónis et mortis tuæ fervórem:

quo sanctus Paulus,

ea offeréndo,

corpus suum hóstiam vivéntem,

sanctam tibí queplacéntem exhíbuit:

Qui viviset regnas.

Pro S. Vitale Secreta.

Munéribus nostris,

quæsumus,

Dómine,

Precibús que suscéptis:

et coeléstibus nos munda mystériis,

et cleménter exáudi.

Per Dóminum nostrum.

Communio. *1. Petri 4, 13.*

Sino alegraos en la medida en que participáis en los sufrimientos de Cristo,

para que también os alegréis alborozados en la revelación de su gloria.

allelúja.

Postcommunio.

Súmpsimus,

Dómine,

Divínum sacraméntum,

imménsæcaritátis tuæ memoriále perpétuum:

tríbue,

quæsumus;

ut,

sancti Pauli méritis et imitatióne,

aquam de fóntibus tuishauriámus in vitam ætérnam saliéntem,

et tuam sacratíssimam passiónem córdibus nostrisimpréssam móribus

et vita teneámus

Qui vivis.

Pro S. Vitale Postcommunio.

Da,

quæsumus,

Dómine.

Deusnoster:

ut,

sicut tuórumcommemoratióne Sanctórumtemporáli gratulámur offício;

ita perpétuo lætémur aspéctu.

Per Dómi_n_u_m__ _n_o_s_tr_u_m_ .

Eadem die 28 Aprilis

Pro **S. Vitale** Martyre

Missa Protexísti, *de Communi Mártyrum*

Tempore Paschali 1 loco [000], *cum*

Orationibus ut supra.

¶ *Pro votiva extra Tempus Paschale Missa*

In virtúte, *de Communi unius Martyris*

3 loco [000].

Die 19. Martii

S. JOSEPH SPONSI B.M.V.

Confessoris

Duplex I classis

Missa conventualis de Festo, et extra

Chorum post Nonam legitur Missa de Feria; de qua tamen prohibentur Missæ privatæ.

Introitus.

Ps. 91, 13-14.

ustus ut palma *J*florébit:sicut cedrus Líbani multiplicábitur: plantátus in domo Dómini: in átriis domus Dei nostri**.** **(*T. P.* Allelúja, allelúja.*)***

Ps. ibid., 2. Bonum est confiteri Dómino: et psállere nómini tuo, Altíssim***e. V. G***lória Patri.

Oratio.

anctíssimæ Genetrícis *S*tuæ Sponsi, quæsumus. Dómine méritis adjuvémur: ut, quod possibílitas nostra non óbtinet, ejus nobis intercessióne donétur: **Qui vivis.**

Et, in Quadragesima, fit Commemoratio Feriæ in Missis non conventualibus, juxta Rubricas.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 45, 1-6.

Hizo salir de él un hombre de bien, que hallaba gracia a los ojos de todos, amado por Dios y por los hombres, Moisés, cuya memoria está envuelta en bendicion***es.***

2 Le hizo en gloria comparable a los santos, le engrandeció para temor de los enemig***os.***

3 Por su palabra puso fin a los prodigios, y le glorificó delante de los reyes; le dio para su pueblo mandamientos, y le mostró algo de su glor***ia.***

*4 E*n fidelidad y mansedumbre le santificó, le eligió entre toda car***ne.***
5 Le hizo oír su voz, y le introdujo en la calígine; cara a cara le dio los mandamientos, la ley de vida y de saber, para enseñar a Jacob su alianza, y sus decretos a Isra*el.*
*6 E*xaltó a Aarón, un santo semejante a éste, su hermano, de la tribu de Leví.
Graduale. Ps. 20, 4-5. Pues le precedes de venturosas bendiciones, has puesto en su cabeza corona de oro fino**; vida te pidió** y **se la otorgaste, largo curso** de días para siempre jamás.
Tractus. *Ps. 111, 1-31 ¡Aleluya! ¡Dichoso el hombre que teme a* ***Yahveh****, que en sus mandamientos mucho se complace!*
.Tempore Paschali, omissis Graduali et Tractu, dicitur:**Allelúja, allelúj*a.V. Eccli. 45, 9. L***e puso alrededor granadas, y campanillas de oro, bien de ellas todo en torno, para que tintinearan al andar y resonaran bien por todo el Templo, como memorial para los hijos de su pueblo;. Allelúj***a. V. Osee 14. 6 s***eré como rocío para Israel: él florecerá como el lirio, y hundirá su raíces como el Líbano ***Allelúja Allelúja.***

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum. P

Matth. 1, 18-21.

a generación de *L*Jesucristo fue **de esta manera:** Su madre, María, estaba desposada

con José y, **antes de empezar a estar juntos** ellos, se encontró encinta por obra del *Espíritu Santo.*

19 Su marido ***José,*** como era justo y no quería ponerla en evidencia***, resolvió repudiarla en secreto.***

20 Así lo tenía planeado, cuando el ***Ángel*** del Señor se le ***apareció*** en sueños y le dijo: «José, hijo de David, no temas tomar contigo a María tu mujer porque ***lo engendrado*** en ella es del ***Espíritu Santo***.

21 Dará a luz un hijo, y tú le pondrás por nombre Jesús, porque él salvará a su pueblo de sus pecados.» **Credo.**

Offertorium. Ps. 88, 25.

«Mi lealtad y mi amor irán con él, por mi nombre se exaltará su frente;. **(*T. P.* Allelúja.)**

Secreta.

ébitum tibi, Dómine, *D*nostræ réddimus servitútis, supplíciter exorántes: ut, suffrágiis beáti Joseph, Sponsi Genetrícis Fílii tui Jesu Christi, Dómini nostri, in nobis tua múnera tueáris, ob cujus venerándam festivitátem laudis tibi hóstias immolámus. Per eúndem **Dóminum nostrum.**

Et, in Quadragesima, fit Commemoratio Feriæ, ut supra.

Præfatio de S. Joseph Et te in Festivitáte.

Communio. Matth. 1, 20.

*As*í lo tenía planeado, cuando el Ángel del Señor se le apareció en sueños y le dijo: ***«José, hijo de***

***David, no temas tomar contigo a María tu mujer porque lo engendrado en ella es del Espíritu San*to.(*T.P.* Allelúja.)**

Postcommunio.

Adésto nobis, quæsumus, miséricors Deus: et, intercedénte pro nobis beáto Joseph Confessóre, tua circa nos propitiátus dona custódi. Per Dóminum.

Et, in Quadragesima, fit CommemoratioFenæ, ut bupra; et de ea legitur Evangelium m fine, juxta Rubricas.

¶ Pro votiva de S. Joseph diutur Missa

Adjútor, quæ habetur inter Missas votivas circa finem M_i_s_sa_li_s _[0_0_0_].___

1. **Fatima Gpe Ortega Lazcano**

Die 19. Martii

S. JOSEPH SPONSI B.M.V.

Confessoris

Duplex I classis

Missa conventualis de Festo, et extra Chorum post Nonam legitur Missa de Feria; de qua tamen prohibentur Missæ privatæ.

Introitus. *Ps. 91, 13-14.*
Justus ut palma florébit:
sicut cedrus Líbani
multiplicábitur:
plantátus in domo Dómini: in
átriis domus Dei nostri. (*T. P.*
Allelúja, allelúja.) *Ps. ibid., 2.* Bonum
est confiteri Dómino: et
psállere nómini tuo, Altíssime.
<. Glória Patri.
Oratio. Sanctíssimæ Genetrícis tuæ
Sponsi, quæsumus. Dómine,
méritis adjuvémur: ut,
quod possibílitas nostra non
óbtinet, ejus nobis intercessióne
donétur: Qui vivis.
Et, in Quadragesima, fit Commemoratio Feriæ in Missis non conventualibus, juxta Rubricas.
Léctio libri Sapiéntiæ.
Eccli. 45, 1-6. Diléctus Deo et homínibus,
cujus memória in benedictióne
est. Símilem illum
fecit in glória sanctórum, et
magnificávit eum in timóre
inimicórum, et in verbis suis
monstra placávit. Glorificávit
illum in conspéctu regum,
et jussit illi coram pópulo
suo, et osténdit illi glóriam
suam. In fide et lenitáte ipsíus
sanctum fecit illum, et elégit
eum ex omni carne. Audívit
enim eum et vocem ipsíus, et
indúxit illum in nubem. Et
dedit illi coram præcépta, et
legem vitæ et disciplínæ.
Graduale. *Ps. 20, 4-5.* Dómine,
prævenísti eum in benedictiónibus
dulcédinis: posuísti in
cápite ejus corónam de lápide
pretióso. <. Vitam pétiit a te,
et tribuísti ei longitúdinem diérum
in sæculum sæculi.
Tractus. *Ps. 111, 1-3.* Beátus
vir, qui timet Dóminum: in
mandátis ejus cupit nimis.
<. Potens in terra erit semen
ejus: generátio rectórum benedicétur.
<. Glória et divítiæ
in domo ejus: et justítia ejus
manet in sæculum sæculi.
Tempore Paschali, omissis Graduali et Tractu, dicitur:
Allelúja, allelúja. <. *Eccli. 45, 9.* Amávit eum Dóminus, et
ornávit eum: stolam glóriæ índuit
eum. Allelúja. <. *Osee 14. 6*
Justus germinábit sicut lílium:
et florébit in ætérnum ante
Dóminum. Allelúja. + Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum. P
Matth. 1, 18-21. Cum esset desponsáta Mater
Jesu María Joseph, ántequam
convenírent, invénta
est in útero habens de Spíritu
Sancto. Joseph autem, vir ejus,
cum esset justus et nollet
eam tradúcere, vóluit occúlte
dimíttere eam. Hæc autem
eo cogitánte, ecce, Angelus
Dómini appáruit in somnis
ei, dicens: Joseph, fili David,
noli timére accípere Maríam
cónjugem tuam: quod enim
in ea natum est, de Spíritu
Sancto est. Páriet autem filium,
et vocábis nomen ejus
Jesum: ipse enim salvum fáciet
pópulum suum a peccátis
eórum. Credo.

Offertorium. *Ps. 88, 25.* Véritas mea et misericórdia mea cum ipso: et in nómine meo exaltábitur cornu ejus.
(*T. P.* Allelúja.)
Secreta. Débitum tibi, Dómine, nostræ réddimus servitútis, supplíciter exorántes: ut, suffrágiis beáti Joseph, Sponsi Genetrícis Fílii tui Jesu Christi, Dómini nostri, in nobis tua múnera tueáris, ob cujus venerándam festivitátem laudis tibi hóstias immolámus. Per eúndem Dóminum nostrum.
Et, in Quadragesima, fit Commemoratio Feriæ, ut supra. Præfatio de S. Joseph Et te in Festivitáte.
Communio. *Matth. 1, 20.* Joseph, fili David, noli timére accípere Maríam cónjugem tuam: quod enim in ea natum est, de Spíritu Sancto est. **(*T.P.* Allelúja.)**

Postcommunio.

Adésto nobis, quæsumus, miséricors Deus: et, intercedénte pro nobis beáto Joseph Confessóre, tua circa nos propitiátus dona custódi. Per Dóminum.

Et, in Quadragesima, fit CommemoratioFenæ, ut bupra; et de ea legitur Evangelium m fine, juxta Rubricas.

¶ Pro votiva de S. Joseph diutur Missa Adjútor, quæ habetur inter Missas votivas circa finem M_i_s_sa_li_s_[0_0_0_].___

Die 18 Januarii

In Cathedra S. Petri Ap. Romæ

Duplex majus

Introitus. *Eccli. 45, 30.*

El Señor puso delante de él un pacto de paz, y lo hizo príncipe: para que la dignidad del sacerdocio sea para él para siempre.**Ps. 131, 1.** Acuérdate, oh Señor, de David, y de toda su mansedumbre.℣**. Glória Patri.**

Oratio.

Dios, que diste el pontificado de atar y desatar a tu bienaventurado Apóstol Pedro, poseedor de las llaves del reino de los cielos: concédelo; para que, con la ayuda de su intercesión, seamos liberados de las ataduras de nuestros pecadores**: Qui vivis.**

Et fit Commemoratio S. Pauli Ap., ante omnes alias Commcmorationes:

Oratio.

Dios, que enseñaste a multitudes de naciones con la predicación del bienaventurado apóstol Pablo: danos, te pedimos; para que, cuya conmemoración honramos, podamos sentir su patrocinio con vosotros. **(Per Dóminum.)**

Deinde Commemoratio S. Priscæ Virg. Ei Mart, ut in Missa sequenti 000.

Léctio Epístolæ beáti Petri Apóstoli.

1. Petri 1, 1-7.

Pedro, apóstol de Jesucristo, a los que viven como extranjeros en la Dispersión: en el Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia, elegidos según el previo conocimiento de Dios Padre, con la acción santificadora del Espíritu, para obedecer a Jesucristo y ser rociados con su sangre. A vosotros gracia y paz abundantes.

Bendito sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo quien, por su gran misericordia, mediante la Resurrección de Jesucristo de entre los muertos, nos ha reengendrado a una esperanza viva, a una herencia incorruptible, inmaculada e inmarcesible, reservada en los cielos para vosotros, a quienes el poder de Dios, por medio de la fe, protege para la salvación, dispuesta ya a ser revelada en el último momento.

Por lo cual rebosáis de alegría, aunque sea preciso que todavía por algún tiempo seáis afligidos con diversas pruebas,a fin de que la calidad probada de vuestra fe, más preciosa que el oro perecedero que es probado por el fuego, se convierta en motivo de alabanza, de gloria y de honor, en la Revelación de Jesucristo.

Graduale. ***Ps. 106, 32, 31.***

Exáltent eum in Ecclésia plebis: et in cáthedra seniórum laudent eum. ℣. Confiteántur Dómino misericórdiæ ejus; et mirabília ejus fíliis hóminum. Allelúja, allelúja. ***℣. Matth. 16, 18.*** Y yo a mi vez te digo que tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del Hades no prevalecerán contra ella.Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus. ***Matth. 16, 18-19.***
Y yo a mi vez te digo que tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del Hades no prevalecerán contra ella.
A ti te daré las llaves del Reino de los Cielos; y lo que ates en la tierra quedará atado en los cielos, y lo que desates en la tierra quedará desatado en los cielos.»*In Missis votivis Tempore Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:* **Allelúja, allelúja**. ℣. ***Ps. 106, 15.*** Confiteántur Dómino misericórdiæ ejus; et mirabília ejus fíliis hóminum. **Allelúja.** ℣. ***Matth. 16, 18.*** Y yo a mi vez te digo que tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del Hades no prevalecerán contra ella. **Allelúja**.

✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.
Mateo 16, 13-19.

In illo témpore:
Llegado Jesús a la región de Cesarea de Filipo, hizo esta pregunta a sus discípulos:
«¿Quién dicen los hombres que es el Hijo del hombre?»

Ellos dijeron:
«Unos, que Juan el Bautista; otros, que Elías, otros, que Jeremías o uno de los profetas.»

Díceles él:
«Y vosotros ¿quién decís que soy yo?»
Simón Pedro contestó:
«Tú eres el Cristo, el Hijo de Dios vivo.»

Replicando Jesús le dijo:
«Bienaventurado eres Simón, hijo de Jonás, porque no te ha revelado esto la carne ni la sangre, sino mi Padre que está en los cielos.
Y yo a mi vez te digo que tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del Hades no prevalecerán contra ella.
A ti te daré las llaves del Reino de los Cielos; y lo que ates en la tierra quedará atado en los cielos, y lo que desates en la tierra quedará desatado en los cielos. Credo.

Offertorium. ***Matth. 16, 18-19.***
Y yo a mi vez te digo que tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del Hades no prevalecerán contra ella.
A ti te daré las llaves del Reino de los Cielos; y lo que ates en la tierra quedará atado en los cielos, y lo que desates en la tierra quedará desatado en los cielos.»

Secreta.

A tu iglesia te pedimos, Señor, las oraciones y los sacrificios del bienaventurado Pedro Apóstol se encomiendan con la oración: que lo que celebramos para su gloria nos sea provechoso venir.**Per Dóminum.**

Pro S. Paulo
Secreta.

Por las oraciones de tu apóstol Pablo, oh Señor, santifica los dones de tu pueblo: para que, los que te agradan en tu institución, sean más aceptables por el patrocinio del suplicante. (**Per Dóminum.)**

Deinde Commemoratio S. Priscæ. Præfatio de Apostolis.

Communio. ***Matth. 16, 18.***

Y yo a mi vez te digo que tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del Hades no prevalecerán contra ella.

Postcommunio.

Alegrémonos, Señor, en el don ofrecido: para que, como en tu Apóstol Pedro, te proclamemos maravilloso; así a través de él recibimos la generosidad de tu indulgencia.**Per Dóminum nostrum.**

Pro S. Paulo

Postcommunio.

Sé santificado, Señor, misterio salvador: te pedimos; para que no nos falte su oración, por cuyo patrocinio nos has dado a ser gobernados. **(Per Dóminum nostrum.)**

Luego la Conmemoración de Santa Prisca.
El mismo día 18 de enero
Para S. Prisca Virg. y mart.
Me esperaban en Misa, del Común
Virginum 2 en lugar de [000], con oraciones como debajo:
Oración P Grant, te pedimos, todopoderoso
Dios: para que los benditos
Vírgenes y mártires antiguos
celebramos tu cumpleaños; y anual
Nos regocijamos por la solemnidad, y tan grande
Sigamos el ejemplo de los fieles. Por
Maestro.
Misterios. P Este sacrificio te lo pedimos, Señor, que los santos
recitando tus cumpleaños
ofrecemos, y nuestros lazos
El nos redime de nuestra iniquidad
El don de la misericordia reconciliará.
A través del Señor
Post-comunión. P Te pedimos, Señor, salvadores
lleno de misterios:
aquella cuya solemnidad celebramos
somos ayudados por sus oraciones. Por
Maestro.

Die 18 Januarii

In Cathedra S. Petri Ap. Romæ

Duplex majus

Introitus. *Eccli. 45, 30.*

El Señor puso delante de él un pacto de paz, y lo hizo príncipe: para que la dignidad del sacerdocio sea para él para siempre.**Ps. 131, 1.** Acuérdate, oh Señor, de David, y de toda su mansedumbre.℣**. Glória Patri.**

Oratio.

Dios, que diste el pontificado de atar y desatar a tu bienaventurado Apóstol Pedro, poseedor de las llaves del reino de los cielos: concédelo; para que, con la ayuda de su intercesión, seamos liberados de las ataduras de nuestros pecadores**: Qui vivis.**

Et fit Commemoratio S. Pauli Ap., ante omnes alias Commcmorationes:

Oratio.

Dios, que enseñaste a multitudes de naciones con la predicación del bienaventurado apóstol Pablo: danos, te pedimos; para que, cuya conmemoración honramos, podamos sentir su patrocinio con vosotros. **(Per Dóminum.)**

Deinde Commemoratio S. Priscæ Virg. Ei Mart, ut in Missa sequenti 000.

Léctio Epístolæ beáti Petri Apóstoli.

1. Petri 1, 1-7.

Pedro, apóstol de Jesucristo, a los que viven como extranjeros en la Dispersión: en el Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia, elegidos según el previo conocimiento de Dios Padre, con la acción santificadora del Espíritu, para obedecer a Jesucristo y ser rociados con su sangre. A vosotros gracia y paz abundantes.

Bendito sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo quien, por su gran misericordia, mediante la Resurrección de Jesucristo de entre los muertos, nos ha reengendrado a una esperanza viva, a una herencia incorruptible, inmaculada e inmarcesible, reservada en los cielos para vosotros, a quienes el poder de Dios, por medio de la fe, protege para la salvación, dispuesta ya a ser revelada en el último momento.

Por lo cual rebosáis de alegría, aunque sea preciso que todavía por algún tiempo seáis afligidos con diversas pruebas,a fin de que la calidad probada de vuestra fe, más preciosa que el oro perecedero que es probado por el fuego, se convierta en motivo de alabanza, de gloria y de honor, en la Revelación de Jesucristo.

Graduale. ***Ps. 106, 32, 31.***

Exáltent eum in Ecclésia plebis: et in cáthedra seniórum laudent eum. ℣. Confiteántur Dómino misericórdiæ ejus; et mirabília ejus fíliis hóminum. Allelúja, allelúja. ***℣. Matth. 16, 18.*** Y yo a mi vez te digo que tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del Hades no prevalecerán contra ella.Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus. ***Matth. 16, 18-19.***
Y yo a mi vez te digo que tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del Hades no prevalecerán contra ella.
A ti te daré las llaves del Reino de los Cielos; y lo que ates en la tierra quedará atado en los cielos, y lo que desates en la tierra quedará desatado en los cielos.»*In Missis votivis Tempore Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:* **Allelúja, allelúja**. ℣. ***Ps. 106, 15.*** Confiteántur Dómino misericórdiæ ejus; et mirabília ejus fíliis hóminum. **Allelúja.** ℣. ***Matth. 16, 18.*** Y yo a mi vez te digo que tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del Hades no prevalecerán contra ella. **Allelúja**.

✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.
Mateo 16, 13-19.

In illo témpore:
Llegado Jesús a la región de Cesarea de Filipo, hizo esta pregunta a sus discípulos:
«¿Quién dicen los hombres que es el Hijo del hombre?»

Ellos dijeron:
«Unos, que Juan el Bautista; otros, que Elías, otros, que Jeremías o uno de los profetas.»

Díceles él:
«Y vosotros ¿quién decís que soy yo?»
Simón Pedro contestó:
«Tú eres el Cristo, el Hijo de Dios vivo.»

Replicando Jesús le dijo:
«Bienaventurado eres Simón, hijo de Jonás, porque no te ha revelado esto la carne ni la sangre, sino mi Padre que está en los cielos.
Y yo a mi vez te digo que tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del Hades no prevalecerán contra ella.
A ti te daré las llaves del Reino de los Cielos; y lo que ates en la tierra quedará atado en los cielos, y lo que desates en la tierra quedará desatado en los cielos. Credo.

Offertorium. ***Matth. 16, 18-19.***
Y yo a mi vez te digo que tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del Hades no prevalecerán contra ella.
A ti te daré las llaves del Reino de los Cielos; y lo que ates en la tierra quedará atado en los cielos, y lo que desates en la tierra quedará desatado en los cielos.»

Secreta.

A tu iglesia te pedimos, Señor, las oraciones y los sacrificios del bienaventurado Pedro Apóstol se encomiendan con la oración: que lo que celebramos para su gloria nos sea provechoso venir.**Per Dóminum.**

Pro S. Paulo
Secreta.

Por las oraciones de tu apóstol Pablo, oh Señor, santifica los dones de tu pueblo: para que, los que te agradan en tu institución, sean más aceptables por el patrocinio del suplicante. (**Per Dóminum.)**

Deinde Commemoratio S. Priscæ. Præfatio de Apostolis.

Communio. ***Matth. 16, 18.***

Y yo a mi vez te digo que tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del Hades no prevalecerán contra ella.

Postcommunio.

Alegrémonos, Señor, en el don ofrecido: para que, como en tu Apóstol Pedro, te proclamemos maravilloso; así a través de él recibimos la generosidad de tu indulgencia.**Per Dóminum nostrum.**

Pro S. Paulo

Postcommunio.

Sé santificado, Señor, misterio salvador: te pedimos; para que no nos falte su oración, por cuyo patrocinio nos has dado a ser gobernados. **(Per Dóminum nostrum.)**

Luego la Conmemoración de Santa Prisca.
El mismo día 18 de enero
Para S. Prisca Virg. y mart.
Me esperaban en Misa, del Común
Virginum 2 en lugar de [000], con oraciones como debajo:
Oración P Grant, te pedimos, todopoderoso
Dios: para que los benditos
Vírgenes y mártires antiguos
celebramos tu cumpleaños; y anual
Nos regocijamos por la solemnidad, y tan grande
Sigamos el ejemplo de los fieles. Por
Maestro.
Misterios. P Este sacrificio te lo pedimos, Señor, que los santos
recitando tus cumpleaños
ofrecemos, y nuestros lazos
El nos redime de nuestra iniquidad
El don de la misericordia reconciliará.
A través del Señor
Post-comunión. P Te pedimos, Señor, salvadores
lleno de misterios:
aquella cuya solemnidad celebramos
somos ayudados por sus oraciones. Por
Maestro.

Die 24 vel 25 Februarii

Sancti Matthiæ

Apostoli

Duplex

II classis

¶ Hodie, in Quadragesima, in Choro post Tertiam dicitur Missa conventualis de Festo, et extra Chorum post Nonam legitur Missa de Feria; de qua tamen prohibentur Missæ privatæ.

Introitus. *Ps. 138, 17.*

Mas para mí ¡Qué arduos son tus pensamientos, oh, Dios, qué incontable su suma! ***Ps.ibid., 1-2.*** Del maestro de coro. De David. Salmo. = Yahvéh, tú me escrutas y conoces; sabes cuándo me siento y cuándo me levanto, mi pensamiento calas desde lejos**. Glória al Padre.**

Oratio.

Dios, que has asociado al bienaventurado Matías con tu colegio de los Apóstoles; para que, por su intervención, podamos sentir siempre a nuestro alrededor tu misericordia. **A través de nuestro Señor.***Et, in Quadragesima, fit Commemoratio Feriæ in Missis non conventualibus.*

Léctio Actuum Apostolórum.

Act 1, 15-26

15 Uno de aquellos días Pedro se puso en pie en medio de los hermanos - el número de los reunidos era de unos
ciento veinte - y les dijo: 16 «Hermanos, era preciso

boca de David, había hablado ya acerca de Judas, el que fue guía de los que prendieron a Jesús. 17 Porque él era uno de los nuestros y obtuvo un puesto en este ministerio. 18 Este, pues, compró un campo con el precio de su iniquidad, y cayendo de cabeza, se reventó por medio y se derramaron todas sus entrañas. - 19 Y esto fue conocido por todos los habitantes de Jerusalén de forma que el campo se llamó en su lengua Haqueldamá, es decir: “Campo de Sangre” - 20 Pues en el libro de los Salmos está escrito: = Quede su majada desierta, y no haya quien habite en ella. = Y también: = Que otro reciba su cargo. = 21 «Conviene, pues, que de entre los hombres que anduvieron con nosotros todo el tiempo que el Señor Jesús convivió con nosotros, 22 a partir del bautismo de Juan hasta el día en que nos fue llevado, uno de ellos sea constituido testigo con nosotros de su resurrección.» 23 Presentaron a dos: a José, llamado Barsabás, por sobrenombre Justo, y a Matías. 24 Entonces oraron así: «Tú, Señor, que conoces los corazones de todos, muéstranos a cuál de estos dos has elegido, 25 para ocupar en el ministerio del apostolado el puesto del que Judas desertó para irse adonde le correspondía.» 26 Echaron suertes y la suerte cayó sobre Matías, que fue agregado al número de los doce apóstoles.

Graduale. *Ps. 138, 17-18.*

Mas para mí ¡qué arduos son tus pensamientos, oh, Dios, qué incontable su suma! 18 ¡Son más, si los recuento, que la arena, y al terminar, todavía estoy contigo!

Tractus. *Ps. 20, 3-4.*

Tú le has otorgado el deseo de su corazón, no has rechazado el anhelo de sus labios. = Pausa. = Pues le precedes de venturosas bendiciones, has puesto en su cabeza corona de oro fino;

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum. P

Matth. 11, 25-30.

En aquel tiempo, tomando Jesús la palabra, dijo:
«Yo te bendigo, Padre, Señor del cielo y de la tierra, porque has ocultado estas cosas a sabios e inteligentes, y se las has revelado a pequeños. 26 Sí, Padre, pues tal ha sido tu beneplácito. 27 Todo me ha sido entregado por mi Padre, y nadie conoce bien al Hijo sino el Padre, ni al Padre le conoce bien nadie sino el Hijo, y aquel a quien el Hijo se lo quiera revelar. 28 «Venid a mí todos los que estáis fatigados y sobrecargados, y yo os daré descanso.

29 Tomad sobre vosotros mi yugo, y aprended de mí, que soy manso y humilde de corazón; = y hallaréis descanso para vuestras almas. = 30 Porque mi yugo es suave y mi carga ligera.». Credo.

Offertorium. *Ps. 44, 17-18.*

En lugar de tus padres, tendrás hijos; príncipes los harás sobre toda la tierra. ¡Logre yo hacer tu nombre memorable por todas las generaciones, y los pueblos te alaben por los siglos de los siglos!.

Secreta.

Los sacrificios a ti, oh Señor, que ofrecemos para que sean consagrados a tu nombre, continúa la oración de tu santo Apóstol Mateo: por los cuales nos haces expiar y defendernos.**Per Dóminum nostrum.**

Et, in Quadragesima, fit Commemoratio
Feriæ, ut supra. Præfatio de Apostolis.

Communio. *Matth. 19, 28.*

28 Jesús les dijo: «Yo os aseguro que vosotros que me habéis seguido, en la regeneración, cuando el Hijo del hombre se siente en su trono de gloria, os sentaréis también vosotros en doce tronos, para juzgar a las doce tribus de Israel.

Postcommunio.

Prepárate, te rogamos, Dios Todopoderoso, para que por las cosas santas que hemos recibido, por la intervención de tu bienaventurado Apóstol Mateo, obtengamos el perdón y la paz. **Per Dóminum nostrum.**

Y, en Cuaresma, tiene lugar la Conmemoración
Vacaciones, como arriba; y se lee el evangelio sobre ella
al final, junto a Rubricas.
¶ En las Misas votivas antes de la Septuagésima
o después de Pentecostés, omitiendo el Tratado, después
Se dice gradualmente: Aleluya, aleluya. <. PD. 32
1. Alegraos, justos, en el Señor:
los justos son dignos de alabanza. aleluya
¶ En el momento de la Entrada Pascual,
Aleluya con sus Versos después de la Epístola,
El Ofertorio y la Comunión se toman de
La Misa del Protector, de los Mártires Comunes
1 en lugar de [000|, el resto se dice como arriba.

Die 24 vel 25 Februarii

Sancti Matthiæ

Apostoli

Duplex

II classis

¶ Hodie, in Quadragesima, in Choro post Tertiam dicitur Missa conventualis de Festo, et extra Chorum post Nonam legitur Missa de Feria; de qua tamen prohibentur Missæ privatæ.

Introitus. *Ps. 138, 17.*

Mas para mí ¡Qué arduos son tus pensamientos, oh, Dios, qué incontable su suma! ***Ps.ibid., 1-2.*** Del maestro de coro. De David. Salmo. = Yahvéh, tú me escrutas y conoces; sabes cuándo me siento y cuándo me levanto, mi pensamiento calas desde lejos**. Glória al Padre.**

Oratio.

Dios, que has asociado al bienaventurado Matías con tu colegio de los Apóstoles; para que, por su intervención, podamos sentir siempre a nuestro alrededor tu misericordia. **A través de nuestro Señor.***Et, in Quadragesima, fit Commemoratio Feriæ in Missis non conventualibus.*

Léctio Actuum Apostolórum.

Act 1, 15-26

15 Uno de aquellos días Pedro se puso en pie en medio de los hermanos - el número de los reunidos era de unos
ciento veinte - y les dijo: 16 «Hermanos, era preciso

boca de David, había hablado ya acerca de Judas, el que fue guía de los que prendieron a Jesús. 17 Porque él era uno de los nuestros y obtuvo un puesto en este ministerio. 18 Este, pues, compró un campo con el precio de su iniquidad, y cayendo de cabeza, se reventó por medio y se derramaron todas sus entrañas. - 19 Y esto fue conocido por todos los habitantes de Jerusalén de forma que el campo se llamó en su lengua Haqueldamá, es decir: “Campo de Sangre” - 20 Pues en el libro de los Salmos está escrito: = Quede su majada desierta, y no haya quien habite en ella. = Y también: = Que otro reciba su cargo. = 21 «Conviene, pues, que de entre los hombres que anduvieron con nosotros todo el tiempo que el Señor Jesús convivió con nosotros, 22 a partir del bautismo de Juan hasta el día en que nos fue llevado, uno de ellos sea constituido testigo con nosotros de su resurrección.» 23 Presentaron a dos: a José, llamado Barsabás, por sobrenombre Justo, y a Matías. 24 Entonces oraron así: «Tú, Señor, que conoces los corazones de todos, muéstranos a cuál de estos dos has elegido, 25 para ocupar en el ministerio del apostolado el puesto del que Judas desertó para irse adonde le correspondía.» 26 Echaron suertes y la suerte cayó sobre Matías, que fue agregado al número de los doce apóstoles.

Graduale. *Ps. 138, 17-18.*

Mas para mí ¡qué arduos son tus pensamientos, oh, Dios, qué incontable su suma! 18 ¡Son más, si los recuento, que la arena, y al terminar, todavía estoy contigo!

Tractus. *Ps. 20, 3-4.*

Tú le has otorgado el deseo de su corazón, no has rechazado el anhelo de sus labios. = Pausa. = Pues le precedes de venturosas bendiciones, has puesto en su cabeza corona de oro fino;

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum. P

Matth. 11, 25-30.

En aquel tiempo, tomando Jesús la palabra, dijo:
«Yo te bendigo, Padre, Señor del cielo y de la tierra, porque has ocultado estas cosas a sabios e inteligentes, y se las has revelado a pequeños. 26 Sí, Padre, pues tal ha sido tu beneplácito. 27 Todo me ha sido entregado por mi Padre, y nadie conoce bien al Hijo sino el Padre, ni al Padre le conoce bien nadie sino el Hijo, y aquel a quien el Hijo se lo quiera revelar. 28 «Venid a mí todos los que estáis fatigados y sobrecargados, y yo os daré descanso.

29 Tomad sobre vosotros mi yugo, y aprended de mí, que soy manso y humilde de corazón; = y hallaréis descanso para vuestras almas. = 30 Porque mi yugo es suave y mi carga ligera.». Credo.

Offertorium. *Ps. 44, 17-18.*

En lugar de tus padres, tendrás hijos; príncipes los harás sobre toda la tierra. ¡Logre yo hacer tu nombre memorable por todas las generaciones, y los pueblos te alaben por los siglos de los siglos!.

Secreta.

Los sacrificios a ti, oh Señor, que ofrecemos para que sean consagrados a tu nombre, continúa la oración de tu santo Apóstol Mateo: por los cuales nos haces expiar y defendernos.**Per Dóminum nostrum.**

Et, in Quadragesima, fit Commemoratio
Feriæ, ut supra. Præfatio de Apostolis.

Communio. *Matth. 19, 28.*

28 Jesús les dijo: «Yo os aseguro que vosotros que me habéis seguido, en la regeneración, cuando el Hijo del hombre se siente en su trono de gloria, os sentaréis también vosotros en doce tronos, para juzgar a las doce tribus de Israel.

Postcommunio.

Prepárate, te rogamos, Dios Todopoderoso, para que por las cosas santas que hemos recibido, por la intervención de tu bienaventurado Apóstol Mateo, obtengamos el perdón y la paz. **Per Dóminum nostrum.**

Y, en Cuaresma, tiene lugar la Conmemoración
Vacaciones, como arriba; y se lee el evangelio sobre ella
al final, junto a Rubricas.
¶ En las Misas votivas antes de la Septuagésima
o después de Pentecostés, omitiendo el Tratado, después
Se dice gradualmente: Aleluya, aleluya. <. PD. 32
1. Alegraos, justos, en el Señor:
los justos son dignos de alabanza. aleluya
¶ En el momento de la Entrada Pascual,
Aleluya con sus Versos después de la Epístola,
El Ofertorio y la Comunión se toman de
La Misa del Protector, de los Mártires Comunes
1 en lugar de [000|, el resto se dice como arriba.

Die 20 Maji

S. Bernardini Senensis

Confessoris

Semiduplex

Introitus **Ps. 36, 30-31.**

La boca del justo sabiduría susurra,
su lengua habla rectitud;
la ley de su Dios está en su corazón,
sus pasos no vacilan. **allelúja, allelúja**.

Ps. ibid., 1.

No te acalores por causa de los malos,
no envidies a los que hacen injusticia . ℣. **Glória Patri.**

Oratio.

Señor Jesus,
tú que diste al bienaventurado Bernardino, tu confesor,
un amor excepcional por tu santo nombre:
te suplicamos
y por su intercesión virtudes que
Amablemente derrama en nosotros el espíritu de tu amor. ℣. **Oui vivis.**

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Eccli. 31, 8-11.

Feliz el rico que fue hallado intachable,
que tras el oro no se fue.

9 ¿Quién es,
y le felicitaremos?,
pues obró maravillas en su pueblo.

10 ¿Quién sufrió esta prueba y fue hallado perfecto?

será para él motivo de gloria.

¿Quién pudo prevaricar
y no prevaricó,
hacer mal y no lo hizo?
11 Sus bienes se consolidarán,
y la asamblea hablará de sus bondades.

Graduale. Ps. 91, 13 et 14.

Florece el justo como la palmera,
crece como un cedro del Líbano.
Plantados en la Casa de Yahveh,
dan flores en los atrios del Dios nuestro. ℣.
Ibid., 3.
Publicar tu amor por la mañana,
y tu lealtad por las noches, Allelúja, allelúja.
Jac. 1, 12.
Bienaventurado el hombre,
el que soporta la tentación
por,
cuando sera juzgado
él recibirá la corona. de vidaAllelúja.

Tempore autem Paschali emittitur Graduale,et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. ℣.
Jac. 1, 12.
Bienaventurado el hombre,
el que soporta la tentación
por,
cuando sera juzgado
***él recibirá la corona. de vida*. Allelúja.** ℣.
Eccli. 45, 9.
El Señor lo amó
adornado con fichas
***Lo vistió con un manto de gloria.*. Allelúja.**

Sequéntia Sancti Evangélii
Secúndum Matthæum.

Matth. 19, 27-29.

In illo témpore:

Entonces Pedro,tomando la palabra,le dijo:

«Ya lo ves,
nosotros lo hemos dejado todo
y te hemos seguido;
¿qué recibiremos,
pues?»

28 Jesús les dijo:

«Yo Os Aseguro Que Vosotros Que Me Habéis Seguido,
En La Regeneración,
Cuando El Hijo Del Hombre Se Siente En Su Trono De Gloria,
Os Sentaréis También Vosotros En Doce Tronos,
Para Juzgar A Las Doce Tribus De Israel.

29 Y Todo Aquel Que Haya Dejado Casas,
Hermanos,
Hermanas,
Padre,
Madre,
Hijos O Hacienda Por Mi Nombre,

Recibirá El Ciento Por Uno Y
Heredará Vida Eterna.

Offertorium. Ps. 88, 25.

Mi lealtad y mi amor irán con él,
por mi nombre se exaltará su frente.℣. (T. P. Allelúja.*)*

Secreta.

gracias
Señor,
estamos ofreciendo sacrificios en memoria de tus santos:
a quien nosotros
y confiamos en ser librados de los males del presente
y cosas por venir. **℣.Per Dóminum.**

Communio. Matth. 24, 46-47.

Dichoso Aquel Siervo A Quien Su Señor,
Al Llegar,
Encuentre Haciéndolo Así.
Yo Os Aseguro Que Le Pondrá Al Frente De Toda Su
Hacienda. (T. P. Allelúja.)

Postcommunio.

Refrescados con la comida y la bebida celestiales, te suplicamos humildemente, Dios nuestro, que nosotros, en

cuya memoria hemos recibido estas cosas, seamos protegidos por sus oraciones. Por **Dóminum.**

.V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V...V.
.V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..
V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V.
.V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V.
..V.V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..
V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..
V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V.
.V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..
V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..
V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V.
.V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..
V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V.
.V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V.
..V.V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..
V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..
V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..
V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V.
.V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..
V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..
.V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..
..V.V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..
V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..
V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..
V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V.
.V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..
V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..
.V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..
..V.V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..
V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..
V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..
V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V.
.V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..
V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..
V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V..V.

.Ø..Ø..Ø..

Die 20 Maji

S. Bernardini Senensis

Confessoris

Semiduplex

Introitus ***Ps. 36, 30-31.***

Os justi meditábitur sapiéntiam, et lingua ejus loquétur judícium: lex Dei ejus in corde ipsíus, *La boca del justo sabiduría susurra, su lengua habla rectitud; 31la ley de su Dios está en su corazón, sus pasos no vacilan.* **allelúja, allelúja**. ***Ps. ibid., 1.*** Noli æmulári in malignántibus: neque zeláveris faciéntes iniquitátem. *No te acalores por causa de los malos, no envidies a los que hacen injusticia* .℣. **Glória Patri.**

Oratio.

Dómine Jesu, qui beáto Bernardíno Confessóri tuo exímium sancti nóminis tui amórem tribuísti: ejus, quæsumus, méritis et intercessióne, spíritum nobis tuæ dilectiónis benígnus infúnde. ℣. **Oui vivis.**

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 31, 8-11.

Feliz el rico que fue hallado intachable, que tras el oro no se fue.
9 ¿Quién es, y le felicitaremos?, pues obró maravillas en su pueblo.
10 ¿Quién sufrió esta prueba y fue hallado perfecto? será para él motivo de gloria. ¿Quién pudo prevaricar y no prevaricó, hacer mal y no lo hizo?
11 Sus bienes se consolidarán, y la asamblea hablará de sus bondades. noches,
Beátus vir, qui inventus est sine mácula, et qui post aurum non ábiit, nec sperávit in pecunia et thesáuris. Quis est hic, et laudábimus eum? Fecit enim mirabília in vita sua. Qui probátus est in illo, et perféctus est, erit illi glória ætérna: qui potuit tránsgredi, et non est transgressus: fácere mala, et non fecit: ídeo stabilíta sunt bona illíus in Dómino, et eleemosynas illíus enarrábit omnis ecclésia sanctórum.

Graduale. Ps. 91, 13 et 14. Florece el justo como la palmera, crece como un cedro del Líbano.14) Plantados en la Casa de Yahveh, dan flores en los atrios del Dios nuestro. ℣. Ibid., 3. Publicar tu amor por la mañana, y tu lealtad por las

Graduale. Ps. 91, 13 et 14.Justus ut palma florébit: sicut cedrus Líbani multiplicábitur in domo Dómini. ***℣. Ibid., 3.*** Annuntiándum mane misericórdiam tuam, et veritátem tuam per noctem. **Allelúja, allelúja**. ***℣. Jac. 1, 12. Be***átus vir, qui suffert tentatiónem: quóniam, cum probates fúerit, accípiet corónam vitæ. **Allelúja.**

Tempore autem Paschali emittitur Graduale,et ejus loco dicitur:
Allelúja, allelúja. ℣. ***Jac. 1, 12. B***eátus vir, qui suffert tentatiónem: quóniam, cum probates fúerit, accípiet corónam vitæ. **Allelúja**. ℣. ***Eccli. 45, 9. A***mávit eum Dóminus et ornávit eu:
stolam glóriæ índuit eum. **Allelúj**a.

✠Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.
Matth. 19, 27-29.

In illo témpore:
Entonces Pedro, tomando la palabra, le dijo: «Ya lo ves, nosotros lo hemos dejado todo y te hemos seguido; ¿qué recibiremos, pues?»
28 Jesús les dijo: «Yo os aseguro que vosotros que me habéis seguido, en la regeneración, cuando el Hijo del hombre se siente en su trono de gloria, os sentaréis también vosotros en doce tronos, para juzgar a las doce tribus de Israel.

29 Y todo aquel que haya dejado casas, hermanos, hermanas, padre, madre, hijos o hacienda por mi nombre, recibirá el ciento por uno y
Heredará vida eterna.
Dixit Petrus
ad Jesum:
Acce, nos relíquimus ómnia, et secúti sumus te: quid ergo erit nobis? Jesus autem dixit illis: Amen, dico Vobis, quod vos, qui secuti estisderit Fílius hóminis in sede majestátis suæ, sedébitis et vos super sedes duódecim, judicantes duódecim tribus Israël. Et omnis, qui relíquerit domum, vel fratres, aut soróres, aut patrem, aut matrem, aut uxórem, aut fílios, aut agros, propter nomen meum, céntuplum accípiet, et vitam ætérnam possidébi***t.***
Offertorium. Ps. 88, 25. Véritas mea et misericórdia mea cum ipso: et in nómine meo exaltábitur cornu eju***s Mi lealtad y mi amor irán con él, por mi nombre se exaltará su frente.℣. (T. P.*** **Allelúja.***)*

Secreta.

*L*audis tibi, Dómine, hóstias immolámus in tuórum commemoratióne Sanctórum: quibus nos et præséntibus éxui malis confídimus et futúris. ℣.**Per Dóminu*m.***
Communio. Matth. 24, 46-47. Beátus
servus, quem, cum vénerit dóminus, invénerit vigilántem: amen, dico vobis, super ómnia bona sua constítuet eum ***Dichoso aquel siervo a quien su señor, al llegar,***

encuentre haciéndolo así. 47 Yo os aseguro que le pondrá al frente de toda su hacienda. (*T. P.* Allelúja.)

Postcommunio.

Refécti cibo potúque coelésti, Deus noster, te súpplices exorámus: ut, in cujus hæc commemoratióne percépimus, ejus muniámur et précibus. **Per Dóminum.**

.℣.

Die 9 Maji
S. Gregorii Nazíanzeni
Ep., Conf. et Eccl. Doct.
Duplex
Missa In médio, *de Communi Doctorum* [000], *cum Epistola* Justus *2 loco* [000], *et dicitur* Credo.

Die 9 maii

S. Gregorii Nazianzeni

Ep., Conf. et Eccl. Doct.

Duplex

III classis

Missa In médio,
de Communi Doctorum [000],
cum Epistola Justus *2 loco* [000],
et dicitur Credo

Ant. ad Introitum Eccli. 15, 5

Ella lo pondrá por arriba de sus familiares
y hara que tome la palabra en medio de la asambla:
et implevit eum Dominus spiritu sapientiae
et intellectus:
stolam gloriae induit eum. **(T. P. Alleluia, alleluia.)**

Ps. 91, 2

Bonum est confiteri Domino:

et psallere nomini tuo,
Altissime. ***V.*** **Gloria Patri.**

O*ratio*

Deus,
Qui populo tuo aeternae salutis beatum Gregorium
ministrum tribuisti:

praesta,
qusesumus;
ut,
quern Doctorem vitae habuimus in terris,
intercessorem habere mereamur in caelis. **Per Dominum.**

Lectio libri Sapientiae.
Eccli. 39, 6-14

Si el gran Señor lo quiere,
del espíritu de inteligencia será lleno.

El mismo derramará como lluvia las palabras de su sabiduría,
y en la oración dará gracias al Señor.

Enderezará su consejo
y su ciencia.
y en sus misterios ocultos hará meditación.

Mostrará la instrucción recibida,
y en la ley de la alianza del Señor se basa su gran orgullo.

Muchos elogiarán su inteligencia,
jamás será olvidada.

No desaparecerá su recuerdo,
su nombre vivirá de generación en generación.

Su sabiduría comentarán las naciones,
su elogio,
lo publicará la asamblea.

Mientras viva,
su nombre dejará atrás a mil,
y cuando descanse,
él le bastará.

Aún voy a hablar después de meditar,
que estoy colmado como la luna llena.

Escuchadme,
hijos piadosos,
y creced como rosa que brota junto a corrientes de agua.

Como incienso derramad buen olor,
abríos en flor como el lirio,
exhalad perfume,
cantad un cantar,
bendecid al Señor por todas sus obras.
Tempore paschali: ***Alleluia, alleluia****. V.*

Eccli. 45, 9
Le puso alrededor granadas,
y campanillas de oro,

bien de ellas
todo en torno,
para que tintinearan al andar
y resonaran bien por todo el Templo,
como memorial para los hijos de su pueblo; **Alleluia.**V.

Osee 14, 6

Sere para Israel como el Rocio florecere como el lirio :
Y mis raíces enraizaran como el árbol del Libano
a los ojos de mi Dios.
et florebit in aeternum ante Dominum. **Alleluia**.

Extra tempus paschale:

Graduale
Ps. 36, 30-31

Tel hombre de fe habla con sabiduría
y su legua expresa lo que es justo. V.

con la ley de su Dios en el crazon :

sus pies lo dirigen caminando sin bacilar. **Alleluia, alleluia**.
V.

Eccli. 45, 9

Le concedio granadas que adornaron su ropa,
Y por el borde numerosas campanillas de oro tintineaban a cada uno de sus pasos,
dejándose oir por todo el templo como una señal para los hijos de su pueblo.**Alleluia.**

Sequentia sancti Evangelii secundum Matthseum.

Mt. 5, 13-19

Tn illo tempore:
Dixit Iesus discipulis suis:

Vosotros sois la sal de la tierra.
Mas si la sal se desvirtúa,
¿con qué se la salará?
Ya no sirve para nada más que para ser tirada afuera
y pisoteada por los hombres.

14 «Vosotros sois la luz del mundo.

No puede ocultarse una ciudad situada en la cima de un monte.

15 Ni tampoco se enciende una lámpara
y la ponen debajo del celemín,
sino sobre el candelero,
para que alumbre a todos los que están en la casa.

16 Brille así vuestra luz delante de los hombres,
para que vean vuestras buenas obras
y glorifiquen a vuestro Padre que está en los cielos.
17 «No penséis que he venido a abolir la Ley
y los Profetas.

No he venido a abolir,

sino a dar cumplimiento.

18 Sí,
os lo aseguro:

el cielo
y la tierra pasarán antes que pase una i o una tilde de la Ley
sin que todo suceda.

19 Por tanto,
el que traspase uno de estos mandamientos más pequeños
y así lo enseñe a los hombres,
será el más pequeño en el Reino de los Cielos;

en cambio,
el que los observe
y los enseñe,
ése será grande en el Reino de los Cielos..

Ant. ad Offertorium Ps. 91, 13

Florece el justo como la palmera,
crece como un cedro del Líbano. (T. P. Alleluia.)

Secreta

Oiancti Gregorii Pontificis tui atque Doctoris nobis,

Domine,
pia non desit oratio:

quae
et munera nostra conciliet;
et tuam nobis indulgentiam semper obtineat. **Per Dominum.**

(T. P. Alleluia.)

Ant. ad Communionem Luc. 12, 42
Respondió el Señor:

«¿Quién es,
pues,
el administrador fiel
y prudente a quien el señor pondrá al frente de su
servidumbre para darles a su tiempo su ración conveniente?

Postcommunio

Ut nobis,
Domine,
tua sacrificia dent salutem:

beatus Gregorius
Pontifex tuus
et Doctor egregius,
qusesumus,
precator accedat. **Per Dominum.**

Misterio

Oyendo a Gregorio Pontifice tuyo
y Doctor vanguardista,
Señor ,
piedad no desir oracion:

que vengan nuestros concilios
y obtiene siempre tus nuevas indulgencias.**Per Dominum.**

Ant. ad Communionem Luc. 12, 42

Siervos fieles
y prudentes,
que constituyen El dominio sobre Su familia:

al doct para el,
la mesura i*n* tiempo critico.
Postcommunio
La nueva, tu beato Gregorio Pontifice
Señor,
su salud dental sacrifica
y su Doctorado agrega,
Señor,
precator acceda. **Per Dominum.**

FESTA OCTOBRIS
Die 1 Octobris
S. Gregorii
Ep. maj. Armeniæ et Mart.
Extra Tempus Paschale Missa Statuit, *de Communi unius Maryris 1 loco* [000], *præter Orationem sequentem; Tempore autem Paschali Missa* Protexisti, *de Communi Martyrum 1 loco* [000] *cum Orationibus ut infra:*

Introitus. *Eccli. 45, 30.*

Státuit ei Dóminus testaméntum
pacis
et príncipem fecit eum
ut sit illi sacerdótii dígnitas in
ætérnum
Psalmo 131, 1
Acuérdate,
Yahveh,
en favor de David,
de todos sus desvelos Glória Patri

Oratio.

Deus, qui per beátum Gregórium
Pontíficem et Mártyrem
tuum Arméniæ gentis
pópulum regémque veræ fídei
lucem recípere tribuísti: da Ecclésiæ
tuæ de tantis gaudére
triúmphis, et apud te méritis

ejusdem et précibus adjuvári.
Per Dóminum.

Léctio Epístolæ
Beáti Jacóbi Apóstoli.

Jac 1, 12-18

Caríssimi
Beátus vir
qui
suffert tentatiónem
quóniam
cum probátus fúerit
accípiet corónam vitæ
quamrepromísit Deus diligéntibus
se
Nemo
cum tentátur
dicat
quóniam a Deo tentátur: Deus
enim intentátor malórum est:
ipse autem néminem tentat.
Unusquísque vero tentátur a
concupiscéntia sua abstráctus et
illéctus. Deinde Concupiscéntia
cum concéperit, parit peccátum:
peccátum vero cum consummátum
fúerit, génerat mortem.
Nolíte itaque erráre, fratres
mei dilectíssimi. Omne datum

óptimum et omne donum perféctum
desúrsum est, descéndens
a Patre lúminum, apud
quem non est transmutátio nec
vicissitúdinis obumbrátio. Voluntárie
enim génuit nos verbo
veritátis, ut simus inítium aliquod
creatúræ ejus.
Graduale. *Ps. 88, 21-23.*
«He encontrado a David mi servidor,
con mi óleo santo le he ungido;
mi mano será firme para él,
y mi brazo le hará fuerte.
«No le ha de sorprender el enemigo,
el hijo de iniquidad no le oprimirá;
Allelúja,
allelúja
Psalmo 109, 4.
Lo ha jurado Yahveh
y no ha de retractarse
Tú eres por siempre sacerdote,
según el orden de Melquisedec
Allelúja
Post Septuagesimam, omissis* Allelúja *et
Versu sequenti, dicitur:
Tractus *Ps. 20, 3-4*
Tú le has otorgado el deseo de su corazón
no has rechazado el nhelo de sus labios
= Pausa=
Pues le precedes de venturosas bendiciones,

has puesto en su cabeza corona de oro fino

✠ Sequéntia Sancti Evangélii
Secúndum Lucam.

Luc. 14, 26-33.

In illo témpore:
Dixit Jesus turbis:
«Si Alguno Viene Donde Mí Y No Odia A Su Padre,
A Su Madre,
A Su Mujer,
A Sus Hijos,
A Sus Hermanos,
A Sus Hermanas
Y Hasta Su Propia Vida,
No Puede Ser Discípulo Mío.
El Que No Lleve Su Cruz
Y Venga En Pos De Mí,
No Puede Ser Discípulo Mío
«Porque
¿Quién De Vosotros,
Que Quiere Edificar Una Torre,
No Se Sienta Primero A Calcular Los Gastos, Y Ver Si Tiene Para Acabarla?
No Sea Que,
Habiendo Puesto Los Cimientos
Y No Pudiendo Terminar,
Todos Los Que Lo Vean Se Pongan A Burlarse De Él,
Diciendo:
"Este Comenzó A Edificar

Y No Pudo Terminar”
O ¿Qué Rey,
Que Sale A Enfrentarse Contra Otro Rey,
No Se Sienta Antes Y Delibera Si Con 10.000 Puede Salir Al Paso Del Que Viene Contra Él Con 20.000?
Y Si No,
Cuando Está Todavía Lejos,
Envía Una Embajada Para Pedir Condiciones De Paz
Pues,
De Igual Manera,
Cualquiera De Vosotros Que No Renuncie A Todos Sus Bienes,
No Puede Ser Discípulo Mío

1

Offertorium. *Ps. 88, 25.*

Véritas

mea et misericórdia mea cum

ipso: et in nómine meo exaltábitur

cornu ejus

Secreta.

Hóstias tibi, Dómine, beáti
Gregórii Mártyris tui atque
Pontíficis dicátas méritis,
benígnus assúme: et ad perpétuum
nobis tríbue proveníre subsídium.**Per Dóminum.**

Communio.
Ps. 88, 36 et 37-38.

Una vez he jurado por mi santidad
¡A David no he de mentir!
«Su estirpe durará por siempre,
y su trono como el sol ante mí,
por siempre se mantendrá como la luna,
testigo fiel en el cielo»
= Pausa =

Postcommunio.

Refécti participatióne múneris
sacri,
quǽsumus,
Dómine,
Deus noster:
ut,
cujus exséquimur cultum,
intercedénte beáto Gregório Mártyre tuo atque
Pontífice,
sentiámus efféctum. Per Dóminum nostrum.

_____

Die 9 Octobris
B. Joannis Leonardi
Confessoris
Introitus. *Eccli. 42, 15-16.*
In sermónibus Dómini
ópera ejus: sol illúminans
per ómnia respéxit,
et glória Dómini plenum
est opus ejus. (*T.P.* Allelúja,
allelúja.) *Ps. 95, 1*. Cantáte Dómino
cánticum novum: cantáte
[228] B. Joannis Leonardi Conf. Dómino, omnis terra ℣. Glória
Patri.
Oratio. Deus, qui beátum Joánnem
Confessórem tuum ad fidem
in géntibus propagándam
mirabíliter excitáre dignátus
es, ac per eum in erudiéndis
fidélibus novam in Ecclésia tua
famíliam congregásti: da nobis
fámulis tuis; ita ejus institútis
profícere, ut præmia consequámur
ætérna. Per Dóminum.
Léctio Epístolæ beáti Pauli
Apóstoli ad Corínthios.
2. Cor. 4, 1-6 et 15-18. Fratres: Habéntes administratiónem
juxta quod misericórdiam
consecúti sumus, non defícimus,
sed abdicámus occúlta
dedécoris, non ambulántes in
astútia, neque adulterántes verbum
Dei, sed in manifestatióne
veritátis commendántes nosmetípsos
ad omnem consciéntiam
hóminum coram Deo. Quod

si étiam opértum est Evangélium
nostrum: in iis, qui péreunt,
est opértum: in quibus Deus
hujus sæculi excæcávit mentes
infidélium, ut non fúlgeat illis
illuminátio Evangélii glóriæ
Christi, qui est imágo Dei. Non
enim nosmetípsos prædicámus,
sed Jesum Christum, Dóminum
nostrum: nos autem servos vestros
per Jesum: quóniam Deus,
qui dixit de ténebris lucem
splendéscere, ipse illúxit in córdibus
nostris ad illuminatiónem
sciéntiæ claritátis Dei, in fácie
Christi Jesu. Omnia enim propter
vos: ut grátia abúndans, per
multos in gratiárum actióne,
abúndet in glóriam Dei. Propter
quod non defícimus: sed licet is,
qui foris est, noster homo corrumpátur:
tamen is, qui intus
est, renovátur de die in diem.
Id enim, quod in præsénti est
momentáneum et leve tribulatiónis
nostræ, supra modum
in sublimitáte ætérnum glóriæ
pondus operátur in nobis, non
contemplántibus nobis, quae vidéntur,
sed quæ non vidéntur.
Quæ enim vidéntur, temporália
sunt: quæ autem non vidéntur,
ætérna sunt.
Graduale. *Ps. 72, 21; 68, 10.* Inflammátum
est cor meum, et renes

mei commutáti sunt: zelus domus
tuæ comédit me. ℣. *Is. 49, 2.*
Pósuit os meum quasi gládium
acútum: in umbra manus suæ
protéxit me. et pósuit me sicut
sagíttam eléctam.
Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 70, 7.*
Tamquam prodígium factus
sum multis: et tu adjútor fortis.
Allelúja.
Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*
Versu sequenti, dicitur:
Tractus. *Ps. 54, 3-4 et 17.* Contristátus
sum in exercitatióne mea:
et conturbátus sum a voce inimíci
et a tribulatióne peccatórB.
Joannis Leonardi Conf. [229]
is. ℣. Quóniam declinavérunt in
me iniquitátes: et in ira molésti
erant mihi. ℣. Ego autem ad
Deum clamávi: et Dóminus salvábit
me.
Tempore autem Paschali omittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:
Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 51, 10.*
Sicut olíva fructífera in domo
Dei, sperávi in misericórdia
Dei in ætérnum: et in sæculum
sæculi. Allelúja. ℣. *Ps. 61, 8.* In
Deo salutáre meum et glória
mea: Deus auxílii mei, et spes
mea in Deo est. Allelúja.
✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam.

Luc. 10, 1-9. In illo témpore: Designávit
Dóminus et álios septuagínta
duos: et misit illos binos ante fáciem
suam in omnem civitátem
et locum, quo erat ipse ventúrus.
Et dicébat illis: Messis quidem
multa, operárii autem pauci.
Rogáte ergo Dóminum messis,
ut mittat operários in messem
suam. Ite: ecce, ego mitto vos
sicut agnos inter lupos. Nolíte
portáre sæculum neque peram
neque calceaménta; et néminem
per viam salutavéritis. In quamcúmque
domum intravéritis,
primum dícite: Pax huic dómui:
et si ibi fúerit fílius pacis, requiéscet
super illum pax vestra:
sin autem, ad vos revertétur. In
eádem autem domo manéte,
edéntes et bibéntes quæ apud
illos sunt: dignus est enim
operárius mercéde sua. Nolíte
transíre de domo in domum.
Et in quamcúmque civitátem
intravéritis, et suscéperint vos,
manducáte quæ apponúntur
vobis: et curáte infírmos, qui in
illa sunt, et dícite illis: Appropinquávit
in vos regnum Dei.
Offertorium. *Col. 1, 25.* Christi
factus sum ego minister secúndum
dispensatiónem Dei, quæ
data est mihi, ut ímpleam verbum
Dómini. (*T.P.* Allelúja.)

Secreta. Súscipe, Dómine, oblatiónem
mundam salutáris hóstiæ: et
præsta; ut, intercedénte beáto
Joánne Confessóre tuo, ubique
géntium júgiter offerátur. Per
Dóminum.
Communio. *Philipp. 3, 7.* Quæ mihi
fúerunt lucra, hæc arbitrátus
sum propter Christum detriménta.
(*T.P.* Allelúja.)
Postcommunio. Pretiósi Córporis et Sánguinis
tui sacris refécti mystériis,
Dómine, adprecámur: ut,
beáti Joánnis Confessóris tui
exémplo, studeámus confitéri
quod crédidit, et ópere exercére
quod dócuit: Qui vivis.

---

[230] Puritatis B. Mariæ Virg. Die 16 Octobris

Puritatis B. Mariæ Virg.

Introitus. Sedulius.
Salve, sancta Parens,
eníxa puérpera Regem:
qui coelum terrámque
regit in sæcula sæculórum. (*T.P.*
Allelúja, allelúja.) *Ps. 44, 2.* Eructávit
cor meum verbum bonum:
dico ego ópera mea Regi. ℣.
Glória Patri.
Oratio. Da, quæsumus, omnípotens
ætérne Deus: ut, puríssimæ
Vírginis Maríæ integérrimam
Virginitátem festíva celebritáte
venerántes, ejus intercessióne,
puritátem mentis et córporis

consequámur. Per Dóminum.
Léctio libri Sapiéntiæ.
Cant. 2, 10-14. En, diléctus meus lóquitur
mihi: Surge, própera, amíca
mea, colúmba mea, formósa
mea, et veni. Jam enim hiems
tránsiit, imber ábiit et recéssit.
Flores apparuérunt in terra nostra,
tempus putatiónis advénit:
vox túrturis audíta est in terra
nostra: ficus prótulit grossos
suos: víneæ floréntes dedérunt
odórem suum. Surge, amíca
mea, speciósa mea, et veni:
colúmba mea in foramínibus
petræ, in cavérna macériæ,
osténde mihi fáciem tuam,
sonet vox tua in áuribus meis:
vox enim tua dulcis et fácies tua
decóra.
Graduale. Cant. *2, 2 et 16.* Sicut
lílium inter spinas, sic amíca
mea inter fílias. ℣. Diléctus
meus mihi, et ego illi, qui páscitur
inter lília.
Allelúja, allelúja. ℣. *Cant. 6, 9.*
Quæ est ista, quæ progréditur
quasi auróra consúrgens, pulchra
ut luna, elécta ut sol, terríbilis
ut castrórum acies ordináta?
Allelúja.
Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*
Versu sequenti, dicitur:
Tractus. *Judith 13, 23.* Benedícta

es tu, Virgo María, a Dómino,
Deo excélso, præ ómnibus muliéribus
super terram. ℣. *Ibid.*
15, 10. Tu glória Jerúsalem, tu
lætítia Israël, tu honorificéntia
pópuli nostri. ℣. *Cant. 4, 7.* Tota
pulchra es, María: et mácula
originális non est in te.
Tempore autem Paschali omittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:
Allelúja, allelúja. ℣. *Judith 15, 10.*
Tu glória Jerúsalem, tu lætítia
Israël, tu honorificéntia pópuli
nostri. Allelúja. ℣. *Cant. 4, 7.* Tota
pulchra es, María: et mácula
originális non est in te. Allelúja.
✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam. P
Luc. 1, 26-35. In illo témpore: Missus est
Angelus Gábriel a Deo in
civitátem Galiláæ, cui nomen
Názareth, ad Vírginem desponsátam
viro, cui nomen erat JoSanctissimi
Redemptoris [231]
seph, de domo David, et nomen
Vírginis María. Et ingréssus
Angelus ad eam, dixit: Ave,
grátia plena; Dóminus tecum:
benedícta tu in muliéribus.
Quæ cum audísset, turbáta
est in sermóne ejus: et cogitábat,
qualis esset ista salutátio.
Et ait Angelus ei: Ne tímeas,
María, invenísti enim grátiam

apud Deum: ecce, concípies
in útero et páries fílium, et
vocábis nomen ejus Jesum. Hic
erit magnus, et Fílius Altíssimi
vocábitur, et dabit illi Dóminus
Deus sedem David, patris
ejus: et regnábit in domo Jacob
in ætérnum, et regni ejus non
erit finis. Dixit autem María ad
Angelum: Quómodo fiet istud,
quóniam virum non cognósco?
Et respóndens Angelus, dixit ei:
Spíritus Sanctus supervéniet in
te, et virtus Altíssimi obumbrábit
tibi. Credo.
Offertorium. Post partum. Virgo,
invioláta permansísti: Dei
Génetrix, intercéde pro nobis.
(*T.P.* Allelúja.)
Secreta. Unigéniti tui, Dómine, nobis
succúrrat humánitas: ut,
qui natus de Vírgine, Matris
integritátem non mínuit, sed
sacrávit, in Puritátis ejus sollémniis,
nostris nos piáculis éxuens,
oblatiónem nostram tibi
fáciat accéptam Jesus Christus,
Dóminus noster: Qui tecum vivit
et regnat.
Præfatio de B. Maria Virg. Et te in Festivitáte.
Communio. Benedícta et venerábilis
es, Virgo María, quæ
sine tactu pudóris invénta es
Mater Salvatóris. (*T.P.* Allelúja.)
Postcommunio. Sumptis, Dómine, salútis

nostræ subsídiis: da, quæsumus,
puríssima; Vírginis Maríæ
patrocíniis nos ubíque prótegi;
in cujus veneratióne hæc tuæ
obtúlimus majestáti. Per Dóminum.

_____

Die 23 Octobris

Sanctissimi Redemptoris

Introitus. *Is. 61, 10.*
Gaudens gaudébo in
Dómino, et exsultábit
ánima mea in Deo
meo: quia índuit me vestiméntis
salútis, et induménto justítiæ
circúmdedit me. (*T.P.* Allelúja,
allelúja.) *Ps. 88, 2.* Misericórdias
Dómini in ætérnum cantábo: in
generatiónem et generatiónem
annuntiábo veritátem tuam in
ore meo. ℣. Glória Patri.
Oratio. Deus, qui Unigénitum tuum
mundi Redemptórem
constituísti, et per eum, devícta
morte, nos misericórditer ad
vitam reparásti: concéde; ut,
hæc benefícia recoléntes, tibi
[232] Sanctissimi Redemptoris perpétua caritáte adhærére et
ejúsdem redemptiónis fructum
percípere mereámur. Per eúndem
Dóminum nostrum.
Léctio Epístolæ beáti Pauli
Apóstoli ad Ephésios.
Ephes. 1, 3-9. Benedíctus Deus et Pater Dómini
nostri Jesu Christi, qui
benedíxit nos in omni benedictióne

spirituáli in coeléstibus in
Christo, sicut elégit nos in ipso
ante mundi constitutiónem, ut
essémus sancti et immaculáti
in conspéctu ejus in caritáte.
Qui prædestinávit nos in adoptiónem
filiórum per Jesum
Christum in ipsum: secúndum
propósitum voluntátis suæ, in
laudem glóriæ grátiæ suæ, in
qua gratificávit nos in dilécto
Fílio suo. In quo habémus redemptiónem
per sánguinem
ejus, remissiónem peccatórum
secúndum divítias grátiæ ejus,
quæ superabundávit in nobis in
omni sapiéntia et prudéntia: ut
notum fáceret nobis sacraméntum
voluntátis suæ, secúndum
beneplácitum ejus, quod propósuit
in eo.
Graduale. *Ps. 85, 9-10.* Omnes
gentes, quascúmque fecísti,
vénient et adorábunt coram te,
Dómine: et glorificábunt nomen
tuum. ℣. Quóniam magnus es
tu et fáciens mirabília: tu es
Deus solus.
Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 73, 12.*
Deus autem Rex noster ante
sæcula: operátus est salútem in
médio terræ. Allelúja.
Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*
Versu sequenti, dicitur:

Tractus. *Is. 53, 4-5.* Vere languóres
nostros ipse tulit, et dolóres
nostros ipse portávit. ℣. Et nos
putávimus eum quasi leprósum,
et percússum a Deo, et
humiliátum. ℣. Ipse autem vulnerátus
est propter iniquitátes
nostras, attrítus est propter scélera
nostra. ℣. Disciplína pacis
nostræ super eum: et livóre ejus
sanáti sumus.
Tempore autem Paschali omittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:
Allelúja, allelúja. ℣. Ave, Rex
noster: tu solus nostros es miserátus
erróres: Patri obódiens,
ductus es ad crucifigéndum, ut
agnus mansuétus ad occisiónem.
Allelúja. ℣. Tibi glória,
hosánna: tibi triúmphus et victória:
tibi summæ laudis et honóris
coróna. Allelúja.
✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Joánnem. P
Joann. 3, 13-18. In illo témpore: Dixit Jesus
Nicodémo: Nemo ascéndit
in coelum, nisi qui descéndit de
coelo, Fílius hóminis, qui est in
coelo. Et sicut Moyses exaltávit
serpéntem in deserto: ita exaltári
opórtet Fílium hóminis,
ut omnis, qui credit in ipsum,
non péreat, sed hábeat vitam
Sacrarum Reliquiarum [233]

ætérnam. Sic enim Deus diléxit
mundum, ut Fílium suum unigénitum
daret: ut omnis, qui
credit in eum, non pereat, sed
habeat vitam ætérnam. Non
enim misit Deus Fílium suum in
mundum, ut júdicet mundum,
sed ut salvétur mundus per
ipsum. Qui credit in eum, non
judicátur; qui autem non credit,
jam judicátus est: quia non credit
in nómine unigéniti Fílii Dei.
Credo.
Post Septuagesimam in fine sequentis
Offertorii Allelúja *omittitur.*
Offertorium. Salus pópuli
ego sum, dicit Dóminus: de
quacúmque tribulatióne clamáverint
ad me, exáudiam eos: et
ero illórum Deus in perpétuum,
allelúja.
Secreta. Súscipe, quæsumus, Dómine,
oblátum redemptiónis
ætérnæ mystérium: et præsta;
ut, unigéniti Fílii tui gloriósis
méritis intercedéntibus, vivíficet
nos semper et múniat. Per
eúndem Dóminum.
Præfatio de Cruce.
Post Septuagesimam in fine sequentis
Communionis Allelúja *omittitur.*
Communio. *Ps. 106, 8.* Confiteántur
Dómino misericórdiæ
ejus, et mirabília ejus Fíliis hóminum,
allelúja.

Postcommunio. Córporis tui sacri ac pretiósi
Sánguinis, quo redémpti
sumus, Dómine Jesu Christe,
partícipes effecti: quæsumus;
ut in nobis tua múnera tueáris,
atque a præséntis vitæ malis
eréptos ad bona perdúcas sempitérna:
Qui vivis.

FESTA OCTOBRIS
Die 1 Octobris
S. Gregorii
Ep. maj. Armeniæ et Mart.
Extra Tempus Paschale Missa Statuit, *de Communi unius Maryris 1 loco* [000], *præter Orationem sequentem; Tempore autem Paschali Missa* Protexisti, *de Communi Martyrum 1 loco* [000] *cum Orationibus ut infra:*

Introitus. *Eccli. 45, 30.*

Státuit ei Dóminus testaméntum
pacis
et príncipem fecit eum
ut sit illi sacerdótii dígnitas in
ætérnum
Psalmo 131, 1
Acuérdate,
Yahveh,
en favor de David,
de todos sus desvelos Glória Patri

Oratio.

Deus, qui per beátum Gregórium
Pontíficem et Mártyrem
tuum Arméniæ gentis
pópulum regémque veræ fídei
lucem recípere tribuísti: da Ecclésiæ
tuæ de tantis gaudére
triúmphis, et apud te méritis

ejusdem et précibus adjuvári.
Per Dóminum.

Léctio Epístolæ
Beáti Jacóbi Apóstoli.

Jac 1, 12-18

Caríssimi
Beátus vir
qui
suffert tentatiónem
quóniam
cum probátus fúerit
accípiet corónam vitæ
quamrepromísit Deus diligéntibus
se
Nemo
cum tentátur
dicat
quóniam a Deo tentátur: Deus
enim intentátor malórum est:
ipse autem néminem tentat.
Unusquísque vero tentátur a
concupiscéntia sua abstráctus et
illéctus. Deinde Concupiscéntia
cum concéperit, parit peccátum:
peccátum vero cum consummátum
fúerit, génerat mortem.
Nolíte itaque erráre, fratres
mei dilectíssimi. Omne datum

óptimum et omne donum perféctum
desúrsum est, descéndens
a Patre lúminum, apud
quem non est transmutátio nec
vicissitúdinis obumbrátio. Voluntárie
enim génuit nos verbo
veritátis, ut simus inítium aliquod
creatúræ ejus.
Graduale. *Ps. 88, 21-23.*
«He encontrado a David mi servidor,
con mi óleo santo le he ungido;
mi mano será firme para él,
y mi brazo le hará fuerte.
«No le ha de sorprender el enemigo,
el hijo de iniquidad no le oprimirá;
Allelúja,
allelúja
Psalmo 109, 4.
Lo ha jurado Yahveh
y no ha de retractarse
Tú eres por siempre sacerdote,
según el orden de Melquisedec
Allelúja
Post Septuagesimam, omissis* Allelúja *et
Versu sequenti, dicitur:
Tractus *Ps. 20, 3-4*
Tú le has otorgado el deseo de su corazón
no has rechazado el nhelo de sus labios
= Pausa=
Pues le precedes de venturosas bendiciones,

has puesto en su cabeza corona de oro fino

✠ Sequéntia Sancti Evangélii
Secúndum Lucam.

Luc. 14, 26-33.

In illo témpore:
Dixit Jesus turbis:
«Si Alguno Viene Donde Mí Y No Odia A Su Padre,
A Su Madre,
A Su Mujer,
A Sus Hijos,
A Sus Hermanos,
A Sus Hermanas
Y Hasta Su Propia Vida,
No Puede Ser Discípulo Mío.
El Que No Lleve Su Cruz
Y Venga En Pos De Mí,
No Puede Ser Discípulo Mío
«Porque
¿Quién De Vosotros,
Que Quiere Edificar Una Torre,
No Se Sienta Primero A Calcular Los Gastos, Y Ver Si Tiene Para Acabarla?
No Sea Que,
Habiendo Puesto Los Cimientos
Y No Pudiendo Terminar,
Todos Los Que Lo Vean Se Pongan A Burlarse De Él,
Diciendo:
"Este Comenzó A Edificar

Y No Pudo Terminar”
O ¿Qué Rey,
Que Sale A Enfrentarse Contra Otro Rey,
No Se Sienta Antes Y Delibera Si Con 10.000 Puede Salir Al Paso Del Que Viene Contra Él Con 20.000?
Y Si No,
Cuando Está Todavía Lejos,
Envía Una Embajada Para Pedir Condiciones De Paz
Pues,
De Igual Manera,
Cualquiera De Vosotros Que No Renuncie A Todos Sus Bienes,
No Puede Ser Discípulo Mío

1

Offertorium. *Ps. 88, 25.*

Véritas

mea et misericórdia mea cum

ipso: et in nómine meo exaltábitur

cornu ejus

Secreta.

Hóstias tibi, Dómine, beáti
Gregórii Mártyris tui atque
Pontíficis dicátas méritis,
benígnus assúme: et ad perpétuum
nobis tríbue proveníre subsídium.**Per Dóminum.**

Communio.
Ps. 88, 36 et 37-38.

Una vez he jurado por mi santidad
¡A David no he de mentir!
«Su estirpe durará por siempre,
y su trono como el sol ante mí,
por siempre se mantendrá como la luna,
testigo fiel en el cielo»
= Pausa =

Postcommunio.

Refécti participatióne múneris
sacri,
quǽsumus,
Dómine,
Deus noster:
ut,
cujus exséquimur cultum,
intercedénte beáto Gregório Mártyre tuo atque
Pontífice,
sentiámus efféctum. Per Dóminum nostrum.

_____

Die 9 Octobris
B. Joannis Leonardi
Confessoris
Introitus. *Eccli. 42, 15-16.*
In sermónibus Dómini
ópera ejus: sol illúminans
per ómnia respéxit,
et glória Dómini plenum
est opus ejus. (*T.P.* Allelúja,
allelúja.) *Ps. 95, 1*. Cantáte Dómino
cánticum novum: cantáte
[228] B. Joannis Leonardi Conf. Dómino, omnis terra ℣. Glória
Patri.
Oratio. Deus, qui beátum Joánnem
Confessórem tuum ad fidem
in géntibus propagándam
mirabíliter excitáre dignátus
es, ac per eum in erudiéndis
fidélibus novam in Ecclésia tua
famíliam congregásti: da nobis
fámulis tuis; ita ejus institútis
profícere, ut præmia consequámur
ætérna. Per Dóminum.
Léctio Epístolæ beáti Pauli
Apóstoli ad Corínthios.
2. Cor. 4, 1-6 et 15-18. Fratres: Habéntes administratiónem
juxta quod misericórdiam
consecúti sumus, non defícimus,
sed abdicámus occúlta
dedécoris, non ambulántes in
astútia, neque adulterántes verbum
Dei, sed in manifestatióne
veritátis commendántes nosmetípsos
ad omnem consciéntiam
hóminum coram Deo. Quod

si étiam opértum est Evangélium
nostrum: in iis, qui péreunt,
est opértum: in quibus Deus
hujus sæculi excæcávit mentes
infidélium, ut non fúlgeat illis
illuminátio Evangélii glóriæ
Christi, qui est imágo Dei. Non
enim nosmetípsos prædicámus,
sed Jesum Christum, Dóminum
nostrum: nos autem servos vestros
per Jesum: quóniam Deus,
qui dixit de ténebris lucem
splendéscere, ipse illúxit in córdibus
nostris ad illuminatiónem
sciéntiæ claritátis Dei, in fácie
Christi Jesu. Omnia enim propter
vos: ut grátia abúndans, per
multos in gratiárum actióne,
abúndet in glóriam Dei. Propter
quod non defícimus: sed licet is,
qui foris est, noster homo corrumpátur:
tamen is, qui intus
est, renovátur de die in diem.
Id enim, quod in præsénti est
momentáneum et leve tribulatiónis
nostræ, supra modum
in sublimitáte ætérnum glóriæ
pondus operátur in nobis, non
contemplántibus nobis, quae vidéntur,
sed quæ non vidéntur.
Quæ enim vidéntur, temporália
sunt: quæ autem non vidéntur,
ætérna sunt.
Graduale. *Ps. 72, 21; 68, 10.* Inflammátum
est cor meum, et renes

mei commutáti sunt: zelus domus
tuæ comédit me. ℣. *Is. 49, 2.*
Pósuit os meum quasi gládium
acútum: in umbra manus suæ
protéxit me. et pósuit me sicut
sagíttam eléctam.
Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 70, 7.*
Tamquam prodígium factus
sum multis: et tu adjútor fortis.
Allelúja.
Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*
Versu sequenti, dicitur:
Tractus. *Ps. 54, 3-4 et 17.* Contristátus
sum in exercitatióne mea:
et conturbátus sum a voce inimíci
et a tribulatióne peccatórB.
Joannis Leonardi Conf. [229]
is. ℣. Quóniam declinavérunt in
me iniquitátes: et in ira molésti
erant mihi. ℣. Ego autem ad
Deum clamávi: et Dóminus salvábit
me.
Tempore autem Paschali omittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:
Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 51, 10.*
Sicut olíva fructífera in domo
Dei, sperávi in misericórdia
Dei in ætérnum: et in sæculum
sæculi. Allelúja. ℣. *Ps. 61, 8.* In
Deo salutáre meum et glória
mea: Deus auxílii mei, et spes
mea in Deo est. Allelúja.
✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam.

Luc. 10, 1-9. In illo témpore: Designávit
Dóminus et álios septuagínta
duos: et misit illos binos ante fáciem
suam in omnem civitátem
et locum, quo erat ipse ventúrus.
Et dicébat illis: Messis quidem
multa, operárii autem pauci.
Rogáte ergo Dóminum messis,
ut mittat operários in messem
suam. Ite: ecce, ego mitto vos
sicut agnos inter lupos. Nolíte
portáre sæculum neque peram
neque calceaménta; et néminem
per viam salutavéritis. In quamcúmque
domum intravéritis,
primum dícite: Pax huic dómui:
et si ibi fúerit fílius pacis, requiéscet
super illum pax vestra:
sin autem, ad vos revertétur. In
eádem autem domo manéte,
edéntes et bibéntes quæ apud
illos sunt: dignus est enim
operárius mercéde sua. Nolíte
transíre de domo in domum.
Et in quamcúmque civitátem
intravéritis, et suscéperint vos,
manducáte quæ apponúntur
vobis: et curáte infírmos, qui in
illa sunt, et dícite illis: Appropinquávit
in vos regnum Dei.
Offertorium. *Col. 1, 25.* Christi
factus sum ego minister secúndum
dispensatiónem Dei, quæ
data est mihi, ut ímpleam verbum
Dómini. (*T.P.* Allelúja.)

Secreta. Súscipe, Dómine, oblatiónem
mundam salutáris hóstiæ: et
præsta; ut, intercedénte beáto
Joánne Confessóre tuo, ubique
géntium júgiter offerátur. Per
Dóminum.
Communio. *Philipp. 3, 7.* Quæ mihi
fúerunt lucra, hæc arbitrátus
sum propter Christum detriménta.
(*T.P.* Allelúja.)
Postcommunio. Pretiósi Córporis et Sánguinis
tui sacris refécti mystériis,
Dómine, adprecámur: ut,
beáti Joánnis Confessóris tui
exémplo, studeámus confitéri
quod crédidit, et ópere exercére
quod dócuit: Qui vivis.

---

[230] Puritatis B. Mariæ Virg. Die 16 Octobris

Puritatis B. Mariæ Virg.

Introitus. Sedulius.
Salve, sancta Parens,
eníxa puérpera Regem:
qui coelum terrámque
regit in sæcula sæculórum. (*T.P.*
Allelúja, allelúja.) *Ps. 44, 2.* Eructávit
cor meum verbum bonum:
dico ego ópera mea Regi. ℣.
Glória Patri.
Oratio. Da, quæsumus, omnípotens
ætérne Deus: ut, puríssimæ
Vírginis Maríæ integérrimam
Virginitátem festíva celebritáte
venerántes, ejus intercessióne,
puritátem mentis et córporis

consequámur. Per Dóminum.
Léctio libri Sapiéntiæ.
Cant. 2, 10-14. En, diléctus meus lóquitur
mihi: Surge, própera, amíca
mea, colúmba mea, formósa
mea, et veni. Jam enim hiems
tránsiit, imber ábiit et recéssit.
Flores apparuérunt in terra nostra,
tempus putatiónis advénit:
vox túrturis audíta est in terra
nostra: ficus prótulit grossos
suos: víneæ floréntes dedérunt
odórem suum. Surge, amíca
mea, speciósa mea, et veni:
colúmba mea in foramínibus
petræ, in cavérna macériæ,
osténde mihi fáciem tuam,
sonet vox tua in áuribus meis:
vox enim tua dulcis et fácies tua
decóra.
Graduale. Cant. *2, 2 et 16.* Sicut
lílium inter spinas, sic amíca
mea inter fílias. ℣. Diléctus
meus mihi, et ego illi, qui páscitur
inter lília.
Allelúja, allelúja. ℣. *Cant. 6, 9.*
Quæ est ista, quæ progréditur
quasi auróra consúrgens, pulchra
ut luna, elécta ut sol, terríbilis
ut castrórum acies ordináta?
Allelúja.
Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*
Versu sequenti, dicitur:
Tractus. *Judith 13, 23.* Benedícta

es tu, Virgo María, a Dómino,
Deo excélso, præ ómnibus muliéribus
super terram. ℣. *Ibid.*
15, 10. Tu glória Jerúsalem, tu
lætítia Israël, tu honorificéntia
pópuli nostri. ℣. *Cant. 4, 7.* Tota
pulchra es, María: et mácula
originális non est in te.
Tempore autem Paschali omittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:
Allelúja, allelúja. ℣. *Judith 15, 10.*
Tu glória Jerúsalem, tu lætítia
Israël, tu honorificéntia pópuli
nostri. Allelúja. ℣. *Cant. 4, 7.* Tota
pulchra es, María: et mácula
originális non est in te. Allelúja.
✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam. P
Luc. 1, 26-35. In illo témpore: Missus est
Angelus Gábriel a Deo in
civitátem Galiláæ, cui nomen
Názareth, ad Vírginem desponsátam
viro, cui nomen erat JoSanctissimi
Redemptoris [231]
seph, de domo David, et nomen
Vírginis María. Et ingréssus
Angelus ad eam, dixit: Ave,
grátia plena; Dóminus tecum:
benedícta tu in muliéribus.
Quæ cum audísset, turbáta
est in sermóne ejus: et cogitábat,
qualis esset ista salutátio.
Et ait Angelus ei: Ne tímeas,
María, invenísti enim grátiam

apud Deum: ecce, concípies
in útero et páries fílium, et
vocábis nomen ejus Jesum. Hic
erit magnus, et Fílius Altíssimi
vocábitur, et dabit illi Dóminus
Deus sedem David, patris
ejus: et regnábit in domo Jacob
in ætérnum, et regni ejus non
erit finis. Dixit autem María ad
Angelum: Quómodo fiet istud,
quóniam virum non cognósco?
Et respóndens Angelus, dixit ei:
Spíritus Sanctus supervéniet in
te, et virtus Altíssimi obumbrábit
tibi. Credo.
Offertorium. Post partum. Virgo,
invioláta permansísti: Dei
Génetrix, intercéde pro nobis.
(*T.P.* Allelúja.)
Secreta. Unigéniti tui, Dómine, nobis
succúrrat humánitas: ut,
qui natus de Vírgine, Matris
integritátem non mínuit, sed
sacrávit, in Puritátis ejus sollémniis,
nostris nos piáculis éxuens,
oblatiónem nostram tibi
fáciat accéptam Jesus Christus,
Dóminus noster: Qui tecum vivit
et regnat.
Præfatio de B. Maria Virg. Et te in Festivitáte.
Communio. Benedícta et venerábilis
es, Virgo María, quæ
sine tactu pudóris invénta es
Mater Salvatóris. (*T.P.* Allelúja.)
Postcommunio. Sumptis, Dómine, salútis

nostræ subsídiis: da, quæsumus,
puríssima; Vírginis Maríæ
patrocíniis nos ubíque prótegi;
in cujus veneratióne hæc tuæ
obtúlimus majestáti. Per Dóminum.

_____

Die 23 Octobris

Sanctissimi Redemptoris

Introitus. *Is. 61, 10.*
Gaudens gaudébo in
Dómino, et exsultábit
ánima mea in Deo
meo: quia índuit me vestiméntis
salútis, et induménto justítiæ
circúmdedit me. (*T.P.* Allelúja,
allelúja.) *Ps. 88, 2.* Misericórdias
Dómini in ætérnum cantábo: in
generatiónem et generatiónem
annuntiábo veritátem tuam in
ore meo. ℣. Glória Patri.
Oratio. Deus, qui Unigénitum tuum
mundi Redemptórem
constituísti, et per eum, devícta
morte, nos misericórditer ad
vitam reparásti: concéde; ut,
hæc benefícia recoléntes, tibi
[232] Sanctissimi Redemptoris perpétua caritáte adhærére et
ejúsdem redemptiónis fructum
percípere mereámur. Per eúndem
Dóminum nostrum.
Léctio Epístolæ beáti Pauli
Apóstoli ad Ephésios.
Ephes. 1, 3-9. Benedíctus Deus et Pater Dómini
nostri Jesu Christi, qui
benedíxit nos in omni benedictióne

spirituáli in coeléstibus in
Christo, sicut elégit nos in ipso
ante mundi constitutiónem, ut
essémus sancti et immaculáti
in conspéctu ejus in caritáte.
Qui prædestinávit nos in adoptiónem
filiórum per Jesum
Christum in ipsum: secúndum
propósitum voluntátis suæ, in
laudem glóriæ grátiæ suæ, in
qua gratificávit nos in dilécto
Fílio suo. In quo habémus redemptiónem
per sánguinem
ejus, remissiónem peccatórum
secúndum divítias grátiæ ejus,
quæ superabundávit in nobis in
omni sapiéntia et prudéntia: ut
notum fáceret nobis sacraméntum
voluntátis suæ, secúndum
beneplácitum ejus, quod propósuit
in eo.
Graduale. *Ps. 85, 9-10.* Omnes
gentes, quascúmque fecísti,
vénient et adorábunt coram te,
Dómine: et glorificábunt nomen
tuum. ℣. Quóniam magnus es
tu et fáciens mirabília: tu es
Deus solus.
Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 73, 12.*
Deus autem Rex noster ante
sæcula: operátus est salútem in
médio terræ. Allelúja.
Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*
Versu sequenti, dicitur:

Tractus. *Is. 53, 4-5.* Vere languóres
nostros ipse tulit, et dolóres
nostros ipse portávit. ℣. Et nos
putávimus eum quasi leprósum,
et percússum a Deo, et
humiliátum. ℣. Ipse autem vulnerátus
est propter iniquitátes
nostras, attrítus est propter scélera
nostra. ℣. Disciplína pacis
nostræ super eum: et livóre ejus
sanáti sumus.
Tempore autem Paschali omittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:
Allelúja, allelúja. ℣. Ave, Rex
noster: tu solus nostros es miserátus
erróres: Patri obódiens,
ductus es ad crucifigéndum, ut
agnus mansuétus ad occisiónem.
Allelúja. ℣. Tibi glória,
hosánna: tibi triúmphus et victória:
tibi summæ laudis et honóris
coróna. Allelúja.
✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Joánnem. P
Joann. 3, 13-18. In illo témpore: Dixit Jesus
Nicodémo: Nemo ascéndit
in coelum, nisi qui descéndit de
coelo, Fílius hóminis, qui est in
coelo. Et sicut Moyses exaltávit
serpéntem in deserto: ita exaltári
opórtet Fílium hóminis,
ut omnis, qui credit in ipsum,
non péreat, sed hábeat vitam
Sacrarum Reliquiarum [233]

ætérnam. Sic enim Deus diléxit
mundum, ut Fílium suum unigénitum
daret: ut omnis, qui
credit in eum, non pereat, sed
habeat vitam ætérnam. Non
enim misit Deus Fílium suum in
mundum, ut júdicet mundum,
sed ut salvétur mundus per
ipsum. Qui credit in eum, non
judicátur; qui autem non credit,
jam judicátus est: quia non credit
in nómine unigéniti Fílii Dei.
Credo.
Post Septuagesimam in fine sequentis
Offertorii Allelúja *omittitur.*
Offertorium. Salus pópuli
ego sum, dicit Dóminus: de
quacúmque tribulatióne clamáverint
ad me, exáudiam eos: et
ero illórum Deus in perpétuum,
allelúja.
Secreta. Súscipe, quæsumus, Dómine,
oblátum redemptiónis
ætérnæ mystérium: et præsta;
ut, unigéniti Fílii tui gloriósis
méritis intercedéntibus, vivíficet
nos semper et múniat. Per
eúndem Dóminum.
Præfatio de Cruce.
Post Septuagesimam in fine sequentis
Communionis Allelúja *omittitur.*
Communio. *Ps. 106, 8.* Confiteántur
Dómino misericórdiæ
ejus, et mirabília ejus Fíliis hóminum,
allelúja.

Postcommunio. Córporis tui sacri ac pretiósi
Sánguinis, quo redémpti
sumus, Dómine Jesu Christe,
partícipes effecti: quæsumus;
ut in nobis tua múnera tueáris,
atque a præséntis vitæ malis
eréptos ad bona perdúcas sempitérna:
Qui vivis.

Die 5 Maji

S. Pii V

Papæ et Conf.

Duplex

Missa Si díligis,
de Communi Summi Pontíficis [000],
præter Orationem sequentem:

Ant. ad Introitum Io. 21, 15-17
Si diligis me,
Simon Petre,
Pasce agnos meos,
pasce oves meas ***Alleluia,alleluia***

Ps. 29,1
Exaltabo te,
Domine,
quoniam suscepisti me,
nee delectasti inimícos meos super me ***Gloria Patri.***

Oratio.

Deus, qui, ad conteréndos Ecclésiæ tuæ hostes et ad divínum cultum reparándum, beátum Pium Pontíficem Máximum elígere dignátus es: fac nos ipsíus deféndi præsídiis et ita tuis inhærére obséquiis; ut, ómnium hóstium superátis insídiis, perpétua pace lætémur. ***Per Dóminum Nostrum***

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

Lectio Epistolse Beati Petri Apostoli.

A los ancianos que están entre vosotros les exhorto yo,
anciano como ellos,
testigo de los sufrimientos de Cristo
y partícipe de la gloria que está para manifestarse.

Apacentad la grey de Dios que os está encomendada,
vigilando,
no forzados,
sino voluntariamente,
según Dios;
no por mezquino afán de ganancia,
sino de corazón;
no tiranizando a los que os ha tocado cuidar,
sino siendo modelos de la grey.

Y cuando aparezca el Mayoral,
recibiréis la corona de gloria que no se marchita. **Amen.**

Graduale Ps. 106, 32, 31 ¡Ensálcenle en la asamblea del pueblo, en el concejo de los ancianos le celebren! ¡Den gracias a Yahveh por su amor, por sus prodigios con los hijos de Adán! **Alleluia, alleluia.** ***Matth. 16, 18*** Y yo a

mi vez te digo que tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del Hades no prevalecerán contra ella. ***Alleluia.***

*Septuagesimam, omissis **Alleluia** Versu sequenti, dicitur*

Tractus Ps. 39, 10-11

He publicado la justicia en la gran asamblea;
mira,
no he contenido mis labios,
tú lo sabes,
Yahveh.

No he escondido tu justicia en el fondo de mi corazón,
he proclamado tu lealtad,
tu salvación,
no he ocultado tu amor
y tu verdad a la gran asamblea.

Tempore autem paschali omittilur gtaduale,
et eius loco dicitur:
Alleluia, alleluia

Matth. 16, 18

Y yo a mi vez te digo que tú eres Pedro,
y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia,
y las puertas del Hades no prevalecerán contra ella.
Alleluia.

Ps. 44, 17, 18

En lugar de tus padres,
tendrás hijos;
príncipes los harás sobre toda la tierra.

¡Logre yo hacer tu nombre memorable por todas las generaciones,
y los pueblos te alaben por los siglos de los siglos!
Alleluia.

Secuncia o Proceso Santo Evangelio SegunMateo

Mateo 16:13-19

In illo tempore:

Llegado Jesús a la región de Cesarea de Filipo,
hizo esta pregunta asus discípulos:

« ¿***Quién dicen los hombres que es el Hijo Del Hombre?***
»

Ellos dijeron:

«unos,
que Juan el bautista;
otros,
que Elías,
otros,
que Jeremías o uno de los profetas»

Díceles él:

«Y vosotros
¿Quién decís que soy yo?»

Simón Pedro contestó:

«Tú eres el Cristo,
el Hijo de Dios vivo.»

Replicando Jesús le dijo:

«Bienaventurado Eres Simón,
hijo de Jonás,
porque no te ha revelado esto la carne ni la sangre,
sino mi padre que está en los cielos
y yo a mi vez te digo que tú eres Pedro,
y sobre esta piedra edificaré mi iglesia,
y las puertas del Hades no prevalecerán contra ella a ti
te daré las llaves del reino de los cielos;
y lo que ates en la tierra quedará atado en los cielos,
y lo que desates en la tierra quedará desatado en los cielos»

Ant. ad Offertorium Ierem, 1, 9-10

Entonces alargó Yahveh su mano
y tocó mi boca.

Y me dijo Yahveh:

Mira que he puesto mis palabras en tu boca.

Desde hoy mismo te doy autoridad sobre las gentes
y sobre los reinos para extirpar
y destruir,
para perder
y derrocar,
para reconstruir
y plantar ***Alleluia***

Secreta.

Santo tu,
quæsumus,
Dómine,
nos úbique lætíficent:

ut,
dum eórum mérita recólimus,
patrocínia sentiámus.***Per Dóminum***

Ant. ad Communionem
Mt. 16, 18

Tu eres Pedro,
y sobre esta piedra edificare la iglesia mia .Alleluia.

Postcommunio.

Escuchanos,
quæsumus,
Todo poderoso Dios:
ut,
de percéptis munéribus las gráciasque se exhiben,
intercedé a favor del dichoso Pio Confesór tuyo atque Pontífice,
benefícia potióra sumámus ***Per Dóminum***

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

Die 5 Maji

S. Pii V

Papæ et Conf.

Duplex

Missa Si díligis, *de Communi Summi Pontíficis* [000], *præter Orationem sequentem:*

Ant. ad Introitum Io. 21, 15-17
Si diligis me, Simon Petre, pasce agnos meos, pasce oves meas Alleluia, alleluia **Ps. 29,1** Exaltabo te, Domine, quoniam suscepisti me, nee delectasti inimícos meos super me **Gloria Patri.**

Oratio.

P Deus, qui, ad conteréndos Ecclésiæ tuæ hostes et ad divínum cultum reparándum, beátum Pium Pontíficem Máximum elígere dignátus es: fac nos ipsíus deféndi præsídiis et ita tuis inhærére obséquiis; ut, ómnium hóstium superátis insídiis, perpétua pace lætémur. **Per Dóminum nostrum.**

Lectio Epistolse beati Petri Apostoli.
i Petri 5, 1*4 et

obsecro constiior et testis Ckristi passionum, qui *et* eius, qu« in future revelanda est, gloriae communicator: pascite qui in vobis est gregeia Dei, providentes non coacte, sed spontanee secundum Deum, neque turpis lucri

gratia, sed voluntarie; neque ut dominantes in cleris, sed forma facti gregis ex animo. Et, cum apparuefit princeps pastorum, percipi^tis immarcescibilem glorias coronam. Deus autem omnis gratis qui vocavit nos in aeternam suam gl6riam iti Cbristo Iesu, modicum passos ipse perficiet, confirmabit solidabitque. Ipsi gloria et imperium iii saecula saeculorum. **Amen.**

Graduale Ps. 106, 32, 31 Escaltent eum in eccl^sia plebis: et in cathedra seniorum laudent eum. Coftfiteantur Domino misericordiae eius; et mirabilia eius filiis hominum. Alleluia, alleluia. **Matth. 16, 18** Tu es Petrus, et super hanc petram aedificabo Ecclesiam meam. ***Alleluia.*** *Septuagesimam, omissis* ***Alleluia***
Versu sequenti, dicitur
Tractus Ps. 39, 10-11 Aftauntiavi iustitiam tuam in sia magna, ecce labia mea non prohibo: D6mine, tuscisti, Iustitiam tuam non abscond! in corde meo: veritatemtuam et salutare tuum dixi.V. Non abscondi miserieordiam tuam et veritatem tuam a concilio multo.
Tempore autem paschali omittilur gtaduale, et eius loco dicitur:
Alleluia, alleluia Matth. 16, 18 Tu es Petrus, et super hanc petram aedificabo Ecclesiam meam. Alleluia. Ps. 44, 17, 18 Constitues eos príncipes super omnem terram: memores erunt nominis tui, Domine. Alleluia.

sancti Evangelii secundum Matthabum.
***Mt.6,* 13-19**

In illo tempo re: Venit lesus in partes Caesareae Philippi, et interrogabat discipulos suos, dicens: Quern dicunt homines esse Fflium hominis? At illi dixerunt: Alii Ioannem Baptistam, alii autem Eliam, alii vero Ieremiam, aut unum ex prophetis. Dicit illis lesus; Vos autem quern me esse dicitis? Respondens Simon Petrus, dixit: Tu es Christus, Filius Dei vivi. Respondens autem lesus, dixit ei; Beatus es, Simon Bar Iona: quia caro et sanguis non revelavit tibi, sed Pater meus, qui in cselis est. Et ego dico tibi, quia tu es Petrus, et super hanc petram aedificabo Ecclesiam meam, et portae inferi non praevalebunt adversus earn. Et tibi dabo claves regni caelorum, Et quodcumque ligaveris super terram, erit ligatum et in caelis: et quodcumque solveris super terram, erit solutum et in cadis,

Ant. ad Offertorium Ierem, 1, 9-10 Ecce dedi verba mea in ore tuo: ecce constitui te super gentes et super regna, ut evellas et destruas, et edifices et plantes**, Alleluia**

Secreta

Sancti tui, quæsumus, Dómine, nos úbique lætíficent: ut, dum eórum mérita recólimus, patrocínia sentiámus. ***Per Dóminum.***

Ant. ad Communionem Mt. 16, 18 Tu es Petrus, et super hanc petram sedificibo Ecclesiam meam, Alleluia

Postcommunio.

Præsta, quǽsumus, omnípotens Deus: ut, de percéptis munéribus grátias exhibéntes, intercedénte beáto Pio Confessóre tuo atque Pontífice, benefícia potióra sumámus. **Per Dóminum.**

Die 24 Aprilis

S. Fidelis a Sigmaringa

Martyris

Duplex

***Al corriente Has* Protejído,**
***acerca de martires communes en Tiempo de Pascua 1 loco* [000],**
ademas la oracion siguiente:

Entrada. *Psalmo. 63, 3.*

ocúltame a la pandilla de malvados, a la turba de los agentes de mal. allelúja, allelúja. Ps.ibid.,2. Exáudi, Deus, oratiónem meam, cum déprecor: a timóre inimíci éripe ánimam meam .V. Glória Patri.

Oración. P

Dios, que fué el bendito Fidel, que estaba inflamado con el ardor del espíritu seráfico, en la propagación de la fé verdadera, te dignastes otorgar la palma del martirio a los gloriosos milagros:

te agradecimos por tus méritos e intercesión, que nos fortaleciste por tu gracia en la fé y la caridad; por haber sido amados y por haber sido hallados fieles a tu servicio hasta la muerte. **Per Dóminum**.

Lección del Libro del Saber.

Sabiduria. 5, 1-5.

Estará entonces el justo en pie con gran confianza en presencia de los que le afligieron y despreciaron sus trabajos. Al verle, quedarán estremecidos de terrible espanto, estupefactos por lo inesperado de su salvación.3 Se dirán mudando de parecer, gimiendo en la angustia de su espíritu:4 «Este es aquel a quien hicimos entonces objeto de nuestras burlas, a quien dirigíamos, insensatos, nuestros insultos. Locura nos pareció su vida y su muerte, una ignominia.5 ¿Cómo, pues, ha sido contado entre los hijos de Dios y tiene su herencia entre los santos?

Vel Epistola B. Pauli Apostoli ad Timotheum Memor esto, *ut in Missa* Lætábitur, *de Communi unius Martyris 4 loco* [000].

Allelúja, allelúja. *V.* ***Ps. 88, 6***. Los cielos celebran, Yahveh, tus maravillas, y tu lealtad en la asamblea de los santos. ***Allelúja***. *V.* ***Ps. 20, 4.*** Pues le precedes de venturosas bendiciones, has puesto en su cabeza corona de oro fino;. Allelúja.

Santa Secuéncia del Evangélio según Juán.

Juan. 15, 1-7.

*I*n illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: «Yo soy
la vid verdadera, y mi Padre es el viñador. 2 Todo
sarmiento que en mí no da fruto, lo corta, y todo el
que da fruto, lo limpia, para que dé más
fruto. 3 Vosotros estáis ya limpios gracias a la Palabra
que os he anunciado. 4 Permaneced en mí, como yo en
vosotros. Lo mismo que el sarmiento no puede dar
fruto por sí mismo, si no permanece en la vid; así
tampoco vosotros si no permanecéis en mí. 5 Yo soy
la vid; vosotros los sarmientos. El que permanece en
mí y yo en él, ése da mucho fruto; porque separados
de mí no podéis hacer nada. 6 Si alguno no
permanece en mí, es arrojado fuera, como el
sarmiento, y se seca; luego los recogen, los echan al
fuego y arden. 7 Si permanecéis en mí, y mis palabras
permanecen en vosotros, pedid lo que queráis y lo
conseguiréis.

Ofrendas. ***Psalmo. 88, 6.***

Los cielos confesarón tus maravillas:: y tu verdad en la iglesia de los santos, **alelúya, alelúya.**

Mysterio. C (3)

Señor al aceptar nuestros dones, te lo agradecimos con oraciones: y nos limpia de los misterios celestiales, y nos escucha con gracia. Per Dóminum nostrum.

Comunion. Psalmo. 63, 11.

El justo se regocijó en el señor, y confió en él;: y fueron alabados todos los rectos de Corazón, aleluya, aleluja.

Pos comunión. C (3)

Señor y Dios Nuestro, te agradecí por concederme: como que me regocijé en el oficio temporal de tus santos por tu memoria; así que disfruté del porte, la vista de siempre. ***Per Dóminum*.**

¶ *Pro votiva extra Tempus Paschale Missa* In virtute,
de Communi unius Martyris 3 loco [000],
cum Oratione ut supra.

Die 30 Novembris
S. Andreæ
Apostoli
Duplex
II Classis

Introitus. *Ps. 138, 17.*

Mas para mí ¡qué arduos son tus pensamientos, oh, Dios, qué incontable su suma!. *Ps. ibid., 1-2.* Del maestro de coro. De David. Salmo. = Yahveh, tú me escrutas y conoces; sabes cuándo me siento y cuándo me levanto, mi pensamiento calas desde lejos. ℣. **Glória Patri.**

Oratio.

Imploramos a tu majestad, oh Señor:
de modo que, como el bienaventurado Andrés Apóstol de vuestra Iglesia, hubo un predicador y un gobernante; así sea contigo un intercesor perpetuo para nosotros.Per Dóminum.

Et, in Adventu, fit Commemoratio Feriæ.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Romános.

Rom. 10, 10-18.

Fratres:

Pues con el corazón se cree para conseguir la justicia, y con la boca se confiesa para conseguir la salvación. Porque dice la Escritura: = Todo el que crea en él no será confundido. = Que no hay distinción entre judío y griego, pues uno mismo es el Señor de todos, rico para todos los que le invocan.

Pues = todo el que invoque el nombre del Señor se salvará. = Pero ¿cómo invocarán a aquel en quien no han creído? ¿Cómo creerán en aquel a quien no han oído? ¿Cómo oirán sin que se les predique?

Y ¿cómo predicarán si no son enviados? Como dice la Escritura: = ¡Cuán hermosos los pies de los que anuncian el bien! = Pero no todos obedecieron a la Buena Nueva. Porque Isaías dice: = ¡Señor!, ¿quién ha creído a nuestra predicación? =

Por tanto, la fe viene de la predicación, y la predicación, por la Palabra de Cristo. Y pregunto yo: ¿Es que no han oído? ¡Cierto que sí! = Por toda la tierra se ha difundido su voz y hasta los confines de la tierra sus palabras. =

Graduale. ***Ps. 44, 17-18.*** En lugar de tus padres, tendrás hijos; príncipes los harás sobre toda la tierra.) ¡Logre yo hacer tu nombre memorable por todas las generaciones, y los pueblos te alaben por los siglos de los siglos!Allelúja.

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum. P

Matth. 4, 18-22.

In illo témpore:
Caminando por la ribera del mar de Galilea vio a dos hermanos, Simón, llamado Pedro, y su hermano Andrés, echando la red en el mar, pues eran pescadores, y les dice:
«Venid conmigo, y os haré pescadores de hombres.»

Y ellos al instante, dejando las redes, le siguieron. Caminando adelante, vio a otros dos hermanos, Santiago el de Zebedeo y su hermano Juan, que estaban en la barca con su padre Zebedeo arreglando sus redes; y los llamó.

Y ellos al instante, dejando la barca y a su padre, le siguieron.Credo.

Offertorium. ***Ps. 138, 17.*** Mas para mí ¡qué arduos son tus pensamientos, oh, Dios, qué incontable su suma!

Secreta.

Nuestro sacrificio a ti, oh Señor, te pedimos, que la santa oración del bienaventurado Andrés Apóstol reconcilie:
para que, en cuyo honor se exhiba solemnemente, sea aceptado por sus méritos. **Per Dóminum.**

Et, in Adventu, fit Commemoratio Feriæ.
Præfatio de Apostolis.

Communio. ***Matth. 4, 19-20.***

y les dice: «Venid conmigo, y os haré pescadores de hombres.» Y ellos al instante, dejando las redes, le siguieron.

Postcommunio.

Aceptamos, oh Señor, los misterios divinos, regocijándonos en la fiesta del bienaventurado Andrés Apóstol: que, como a tus santos para la gloria, así también a nosotros, te suplicamos, harás provechoso el advenimiento. ***Per Dóminum.***

Y, en Adviento, tiene lugar la conmemoración de la festividad. ¶ En las Misas Votivas después de la Septuagésima todo se dice como arriba, pero después de la Gradual, omitiendo el Aleluya y el verso siguiente, se dice
Extrayendo el Deseo de la Misa.
del Común de un Mártir en 1 lugar [000], pero durante el tiempo pascual el Introito y el Ofertorio se toman de la Misa del Protector, del Común de Mártires en 1 lugar [000], el resto
se dicen como arriba; pero después de la Epístola

Se omite el gradual, y en su lugar se dice: Allelúja, allelúja. ℣.El Señor amó a Andrea en la fragancia de la dulzura. aleluya ℣. SALMOS. 20, 4. Tú pusiste, Señor, sobre su cabeza una corona de piedras preciosas Aleluya._____

INTERPRETACION

Die 30 Novembris

S. Andreæ[1]

Apostoli[2]

Duplex[3]

II Classis

Introitus. *Ps. 138, 17.*

Mas para mí ¡qué arduos son tus pensamientos, oh, Dios, qué incontable su suma!. *Ps. ibid., 1-2.* Del maestro de coro. De David. Salmo. = Yahveh, tú me escrutas y conoces; sabes cuándo me siento y cuándo me levanto, mi pensamiento calas desde lejos. ℣. **Glória Patri.**[4]

Oratio.

Imploramos a tu majestad, oh Señor:
de modo que, como el bienaventurado Andrés Apóstol de vuestra Iglesia, hubo un predicador y un gobernante; así

---

[1] PARA ESTA FECHA ES EL NOMBRE DE ANDRES EL QUE DOMINA O NOMINI DOMINI. ALREDEOR DE ESTE NOMBRE GOIRA TODO EL CONTENIDO. QUIEN FUESE BAUTIZADO CON OTRO NOMBRE HABIENDO NACIDO EN ESTA FECHA LOS CONTENIDOS DE AMBOS NOMBRES SE SUMARAN FORMANDO UNA FORMULA PARTICULAR DE DEBERES Y OFICIOS QUE CON EL FIN DE LLEGAR A UN ESTADO DE HOMBRE COMPLETO HABRA DE JUSTIFICAR EN EL TRANSCURSO DE SU VIDA.

[2] SE IDICA EL SANTO OFICIO CORRESPONDIENTE EN ESTE CASO EL DE SER APOSTOL. UN APOSTOL PREDICA CON EL EJEMPLO. TODOS Y CADA UNO DE LOS SERES HUMANOS POSEEMOS UNA ENSEÑANZA EN CUANTO A CUESTIONES EXISTENCIALES. SE PUEDE DECIR QUE ESTA ES LA FILOSOFIA DE VIDA QUE REGULARMENTE TRASMITIMOS O PREDICAMOS A LOS DEMAS. EN MUCHAS OCASIONES NO ES LA INDICADA

[3] CARACTERISTICA QUE INDICA UNA DUPLICIDAD CELESTIAL DEL ANDRES. PUEDE SR UNA ESFINGE, UN BUSTO ALGO QUE ESTA EN EL RECINTO CELESTIAL EN SU REPRESENTACION.

[4] Presetacion, introducción o doctrina con la que se identifica por lo regular al nomini domini cuya practica en la realidad material genera goria a la paternidad global del sujeto.

sea contigo un intercesor perpetuo para nosotros.Per Dóminum.

Et, in Adventu, fit Commemoratio Feriæ.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad [5]Romános.

Rom. 10, 10-18.

Fratres:

Pues con el corazón se cree para conseguir la justicia, y con la boca se confiesa para conseguir la salvación.

Porque dice la Escritura: = Todo el que crea en él no será confundido. = Que no hay distinción entre judío y griego, pues uno mismo es el Señor de todos, rico para todos los que le invocan.

Pues = todo el que invoque el nombre del Señor se salvará. = Pero ¿cómo invocarán a aquel en quien no han creído? ¿Cómo creerán en aquel a quien no han oído? ¿Cómo oirán sin que se les predique?

Y ¿cómo predicarán si no son enviados? Como dice la Escritura: = ¡Cuán hermosos los pies de los que anuncian el bien! = Pero no todos obedecieron a la Buena Nueva. Porque Isaías dice: = ¡Señor!, ¿quién ha creído a nuestra predicación? =

[5] Una hermosa reflexión bíblica de Pablo que aplicada en elescritodel Andres habla de un espíritu que básicamente versa en la practica dea fe y la generación dela misma a través de la predicación. El caso es saber en que Andres pondrá su fe y de ello hablara su enseñanza.

Por tanto, la fe viene de la predicación, y la predicación, por la Palabra de Cristo. Y pregunto yo: ¿Es que no han oído? ¡Cierto que sí! = Por toda la tierra se ha difundido su voz y hasta los confines de la tierra sus palabras. =

Graduale. ***Ps. 44, 17-18.*** [6]
En lugar de tus padres, tendrás hijos; príncipes los harás sobre toda la tierra.) ¡Logre yo hacer tu nombre memorable por todas las generaciones, y los pueblos te alaben por los siglos de los siglos!Allelúja.

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum. P

Matth. 4, 18-22.

In illo témpore:
Caminando por la ribera del mar de Galilea vio a dos hermanos, Simón, llamado Pedro, y su hermano Andrés, echando la red en el mar, pues eran pescadores, y les dice:
«Venid conmigo, y os haré pescadores de hombres.»

Y ellos al instante, dejando las redes, le siguieron. Caminando adelante, vio a otros dos hermanos, Santiago

[6] La gradual es la forma en la cual la calidad anímica del 30 de nov se eleva ante los ojos del cielo. Aparentemente en la medida en la que engendres descendencia experimentaras un plus significativo.

el de Zebedeo y su hermano Juan, que estaban en la barca con su padre Zebedeo arreglando sus redes; y los llamó.

Y ellos al instante, dejando la barca y a su padre, le siguieron.Credo.

Offertorium. ***Ps. 138, 17.***[7]
Mas para mí ¡qué arduos son tus pensamientos, oh, Dios, qué incontable su suma!

Secreta.

Nuestro sacrificio a ti, oh Señor, te pedimos, que la santa oración del bienaventurado Andrés Apóstol reconcilie:
para que, en cuyo honor se exhiba solemnemente, sea aceptado por sus méritos. **Per Dóminum.**

Et, in Adventu, fit Commemoratio Feriæ.
Præfatio de Apostolis.

Communio. ***Matth. 4, 19-20.***[8]
y les dice: «Venid conmigo, y os haré pescadores de hombres.» Y ellos al instante, dejando las redes, le siguieron.

Postcommunio.[9]

---

[7] En esta parte se especifica el tipo de ofrenda que Dios espera de esteban. No alcanzo a entender en este caso a que se refiere con exactitud.
[8] La primera comunión señala la forma en la que se esta en comunión con cristo y en este caso se refiere al acto de la evangelización y cristianización de aquellos quienes no lo son de tiempo completo.
[9] Segunda comunión habla de una acepacion de tipo dogmatica de aquellos designios a los que no se le encuentren explicación. Es importante recordar que al ser bautizados con un nombre diferente al nombre dominante del dia en el que nacimos es necesario cosiderar el contenido referente al nombre de pila para sumarlo a este contenido y de esta manera obtener el espectro completo del deber que nos atañe de acuerdo a nuestra configuración.

Aceptamos, oh Señor, los misterios divinos, regocijándonos en la fiesta del bienaventurado Andrés Apóstol: que, como a tus santos para la gloria, así también a nosotros, te suplicamos, harás provechoso el advenimiento. ***Per Dóminum.***

Y, en Adviento, tiene lugar la conmemoración de la festividad. ¶ En las Misas Votivas después de la Septuagésima todo se dice como arriba, pero después de la Gradual, omitiendo el Aleluya y el verso siguiente, se dice
Extrayendo el Deseo de la Misa.
del Común de un Mártir en 1 lugar [000], pero durante el tiempo pascual el Introito y el Ofertorio se toman de la Misa del Protector, del Común de Mártires en 1 lugar [000], el resto
se dicen como arriba; pero después de la Epístola

Se omite el gradual, y en su lugar se dice: Allelúja, allelúja. ℣.El Señor amó a Andrea en la fragancia de la dulzura. aleluya ℣. SALMOS. 20, 4. Tú pusiste, Señor, sobre su cabeza una corona de piedras preciosas Aleluya._____

Die 30 Novembris
S. Andreæ
Apostoli
Duplex
II Classis

Introitus. *Ps. 138, 17.*

Mas para mí ¡qué arduos son tus pensamientos, oh, Dios, qué incontable su suma!. *Ps. ibid., 1-2.* Del maestro de coro. De David. Salmo. = Yahveh, tú me escrutas y conoces; sabes cuándo me siento y cuándo me levanto, mi pensamiento calas desde lejos. ℣. **Glória Patri.**

Oratio.

Imploramos a tu majestad, oh Señor:
de modo que, como el bienaventurado Andrés Apóstol de vuestra Iglesia, hubo un predicador y un gobernante; así sea contigo un intercesor perpetuo para nosotros.Per Dóminum.

Et, in Adventu, fit Commemoratio Feriæ.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Romános.

Rom. 10, 10-18.

Fratres:

Pues con el corazón se cree para conseguir la justicia, y con la boca se confiesa para conseguir la salvación. Porque dice la Escritura: = Todo el que crea en él no será confundido. = Que no hay distinción entre judío y griego, pues uno mismo es el Señor de todos, rico para todos los que le invocan.

Pues = todo el que invoque el nombre del Señor se salvará. = Pero ¿cómo invocarán a aquel en quien no han creído? ¿Cómo creerán en aquel a quien no han oído? ¿Cómo oirán sin que se les predique?

Y ¿cómo predicarán si no son enviados? Como dice la Escritura: = ¡Cuán hermosos los pies de los que anuncian el bien! = Pero no todos obedecieron a la Buena Nueva. Porque Isaías dice: = ¡Señor!, ¿quién ha creído a nuestra predicación? =

Por tanto, la fe viene de la predicación, y la predicación, por la Palabra de Cristo. Y pregunto yo: ¿Es que no han oído? ¡Cierto que sí! = Por toda la tierra se ha difundido su voz y hasta los confines de la tierra sus palabras. =

Graduale. ***Ps. 44, 17-18.*** En lugar de tus padres, tendrás hijos; príncipes los harás sobre toda la tierra.) ¡Logre yo hacer tu nombre memorable por todas las generaciones, y los pueblos te alaben por los siglos de los siglos!Allelúja.

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum. P

Matth. 4, 18-22.

In illo témpore:
Caminando por la ribera del mar de Galilea vio a dos hermanos, Simón, llamado Pedro, y su hermano Andrés, echando la red en el mar, pues eran pescadores, y les dice:
«Venid conmigo, y os haré pescadores de hombres.»

Y ellos al instante, dejando las redes, le siguieron. Caminando adelante, vio a otros dos hermanos, Santiago el de Zebedeo y su hermano Juan, que estaban en la barca con su padre Zebedeo arreglando sus redes; y los llamó.

Y ellos al instante, dejando la barca y a su padre, le siguieron.Credo.

Offertorium. ***Ps. 138, 17.*** Mas para mí ¡qué arduos son tus pensamientos, oh, Dios, qué incontable su suma!

Secreta.

Nuestro sacrificio a ti, oh Señor, te pedimos, que la santa oración del bienaventurado Andrés Apóstol reconcilie:
para que, en cuyo honor se exhiba solemnemente, sea aceptado por sus méritos. **Per Dóminum.**

Et, in Adventu, fit Commemoratio Feriæ.
Præfatio de Apostolis.

Communio. ***Matth. 4, 19-20.***

y les dice: «Venid conmigo, y os haré pescadores de hombres.» Y ellos al instante, dejando las redes, le siguieron.

Postcommunio.

Aceptamos, oh Señor, los misterios divinos, regocijándonos en la fiesta del bienaventurado Andrés Apóstol: que, como a tus santos para la gloria, así también a nosotros, te suplicamos, harás provechoso el advenimiento. ***Per Dóminum.***

Y, en Adviento, tiene lugar la conmemoración de la festividad. ¶ En las Misas Votivas después de la Septuagésima todo se dice como arriba, pero después de la Gradual, omitiendo el Aleluya y el verso siguiente, se dice
Extrayendo el Deseo de la Misa.
del Común de un Mártir en 1 lugar [000], pero durante el tiempo pascual el Introito y el Ofertorio se toman de la Misa del Protector, del Común de Mártires en 1 lugar [000], el resto
se dicen como arriba; pero después de la Epístola

Se omite el gradual, y en su lugar se dice: Allelúja, allelúja. ℣.El Señor amó a Andrea en la fragancia de la dulzura. aleluya ℣. SALMOS. 20, 4. Tú pusiste, Señor, sobre su cabeza una corona de piedras preciosas Aleluya._____

INTERPRETACION

Die 30 Novembris

S. Andreæ[1]

Apostoli[2]

Duplex[3]

II Classis

Introitus. *Ps. 138, 17.*

Mas para mí ¡qué arduos son tus pensamientos, oh, Dios, qué incontable su suma!. *Ps. ibid., 1-2.* Del maestro de coro. De David. Salmo. = Yahveh, tú me escrutas y conoces; sabes cuándo me siento y cuándo me levanto, mi pensamiento calas desde lejos. ℣. **Glória Patri.**[4]

Oratio.

Imploramos a tu majestad, oh Señor:
de modo que, como el bienaventurado Andrés Apóstol de vuestra Iglesia, hubo un predicador y un gobernante; así

---

[1] PARA ESTA FECHA ES EL NOMBRE DE ANDRES EL QUE DOMINA O NOMINI DOMINI. ALREDEOR DE ESTE NOMBRE GOIRA TODO EL CONTENIDO. QUIEN FUESE BAUTIZADO CON OTRO NOMBRE HABIENDO NACIDO EN ESTA FECHA LOS CONTENIDOS DE AMBOS NOMBRES SE SUMARAN FORMANDO UNA FORMULA PARTICULAR DE DEBERES Y OFICIOS QUE CON EL FIN DE LLEGAR A UN ESTADO DE HOMBRE COMPLETO HABRA DE JUSTIFICAR EN EL TRANSCURSO DE SU VIDA.

[2] SE IDICA EL SANTO OFICIO CORRESPONDIENTE EN ESTE CASO EL DE SER APOSTOL. UN APOSTOL PREDICA CON EL EJEMPLO. TODOS Y CADA UNO DE LOS SERES HUMANOS POSEEMOS UNA ENSEÑANZA EN CUANTO A CUESTIONES EXISTENCIALES. SE PUEDE DECIR QUE ESTA ES LA FILOSOFIA DE VIDA QUE REGULARMENTE TRASMITIMOS O PREDICAMOS A LOS DEMAS. EN MUCHAS OCASIONES NO ES LA INDICADA

[3] CARACTERISTICA QUE INDICA UNA DUPLICIDAD CELESTIAL DEL ANDRES. PUEDE SR UNA ESFINGE, UN BUSTO ALGO QUE ESTA EN EL RECINTO CELESTIAL EN SU REPRESENTACION.

[4] Presetacion, introducción o doctrina con la que se identifica por lo regular al nomini domini cuya practica en la realidad material genera goria a la paternidad global del sujeto.

sea contigo un intercesor perpetuo para nosotros.Per Dóminum.

Et, in Adventu, fit Commemoratio Feriæ.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad [5]Romános.

Rom. 10, 10-18.

Fratres:

Pues con el corazón se cree para conseguir la justicia, y con la boca se confiesa para conseguir la salvación.

Porque dice la Escritura: = Todo el que crea en él no será confundido. = Que no hay distinción entre judío y griego, pues uno mismo es el Señor de todos, rico para todos los que le invocan.

Pues = todo el que invoque el nombre del Señor se salvará. = Pero ¿cómo invocarán a aquel en quien no han creído? ¿Cómo creerán en aquel a quien no han oído? ¿Cómo oirán sin que se les predique?

Y ¿cómo predicarán si no son enviados? Como dice la Escritura: = ¡Cuán hermosos los pies de los que anuncian el bien! = Pero no todos obedecieron a la Buena Nueva. Porque Isaías dice: = ¡Señor!, ¿quién ha creído a nuestra predicación? =

[5] Una hermosa reflexión bíblica de Pablo que aplicada en elescritodel Andres habla de un espíritu que básicamente versa en la practica dea fe y la generación dela misma a través de la predicación. El caso es saber en que Andres pondrá su fe y de ello hablara su enseñanza.

Por tanto, la fe viene de la predicación, y la predicación, por la Palabra de Cristo. Y pregunto yo: ¿Es que no han oído? ¡Cierto que sí! = Por toda la tierra se ha difundido su voz y hasta los confines de la tierra sus palabras. =

Graduale. ***Ps. 44, 17-18.*** [6]
En lugar de tus padres, tendrás hijos; príncipes los harás sobre toda la tierra.) ¡Logre yo hacer tu nombre memorable por todas las generaciones, y los pueblos te alaben por los siglos de los siglos!Allelúja.

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum. P

Matth. 4, 18-22.

In illo témpore:
Caminando por la ribera del mar de Galilea vio a dos hermanos, Simón, llamado Pedro, y su hermano Andrés, echando la red en el mar, pues eran pescadores, y les dice:
«Venid conmigo, y os haré pescadores de hombres.»

Y ellos al instante, dejando las redes, le siguieron. Caminando adelante, vio a otros dos hermanos, Santiago

[6] La gradual es la forma en la cual la calidad anímica del 30 de nov se eleva ante los ojos del cielo. Aparentemente en la medida en la que engendres descendencia experimentaras un plus significativo.

el de Zebedeo y su hermano Juan, que estaban en la barca con su padre Zebedeo arreglando sus redes; y los llamó.

Y ellos al instante, dejando la barca y a su padre, le siguieron.Credo.

Offertorium. ***Ps. 138, 17.***[7]
Mas para mí ¡qué arduos son tus pensamientos, oh, Dios, qué incontable su suma!

Secreta.

Nuestro sacrificio a ti, oh Señor, te pedimos, que la santa oración del bienaventurado Andrés Apóstol reconcilie:
para que, en cuyo honor se exhiba solemnemente, sea aceptado por sus méritos. **Per Dóminum.**

Et, in Adventu, fit Commemoratio Feriæ.
Præfatio de Apostolis.

Communio. ***Matth. 4, 19-20.***[8]
y les dice: «Venid conmigo, y os haré pescadores de hombres.» Y ellos al instante, dejando las redes, le siguieron.

Postcommunio.[9]

---

[7] En esta parte se especifica el tipo de ofrenda que Dios espera de esteban. No alcanzo a entender en este caso a que se refiere con exactitud.
[8] La primera comunión señala la forma en la que se esta en comunión con cristo y en este caso se refiere al acto de la evangelización y cristianización de aquellos quienes no lo son de tiempo completo.
[9] Segunda comunión habla de una acepacion de tipo dogmatica de aquellos designios a los que no se le encuentren explicación. Es importante recordar que al ser bautizados con un nombre diferente al nombre dominante del dia en el que nacimos es necesario cosiderar el contenido referente al nombre de pila para sumarlo a este contenido y de esta manera obtener el espectro completo del deber que nos atañe de acuerdo a nuestra configuración.

Aceptamos, oh Señor, los misterios divinos, regocijándonos en la fiesta del bienaventurado Andrés Apóstol: que, como a tus santos para la gloria, así también a nosotros, te suplicamos, harás provechoso el advenimiento. ***Per Dóminum.***

Y, en Adviento, tiene lugar la conmemoración de la festividad. ¶ En las Misas Votivas después de la Septuagésima todo se dice como arriba, pero después de la Gradual, omitiendo el Aleluya y el verso siguiente, se dice
Extrayendo el Deseo de la Misa.
del Común de un Mártir en 1 lugar [000], pero durante el tiempo pascual el Introito y el Ofertorio se toman de la Misa del Protector, del Común de Mártires en 1 lugar [000], el resto
se dicen como arriba; pero después de la Epístola

Se omite el gradual, y en su lugar se dice: Allelúja, allelúja. ℣.El Señor amó a Andrea en la fragancia de la dulzura. aleluya ℣. SALMOS. 20, 4. Tú pusiste, Señor, sobre su cabeza una corona de piedras preciosas Aleluya._____

Die 12 Novembris
S. Martini I
Papae et Mart.
Semiduplex
Missa Si díligis me, de Communi Summorum Pontificum [000].

Die 12 novembris
S. Martini I
Papae et Mart.
Ill classis
Missa Si diligis me, de Communi unius aut plurium Summorum Pontificum [1].

Ant. ad Introitum Io. 21, 15-17

Después de haber comido,

dice Jesús a Simón Pedro:

«Simón de Juan,

¿me amas más que éstos?»

Le dice él:

«Sí, Señor,

tú sabes que te quiero.»

Le dice Jesús:

«Apacienta mis corderos.»

Vuelve a decirle por segunda vez:

«Simón de Juan,

¿me amas?» Ledice él:

«Sí, Señor, tú sabes que te quiero.»

Le dice Jesús:

«Apacienta mis ovejas.»

Le dice por tercera vez:

«Simón de Juan, ¿me quieres?»

Se entristeció Pedro de que le preguntase por tercera vez:

«¿Me quieres?»

y le dijo:

«Señor,

tú lo sabes todo;

tú sabes que te quiero.»

Le dice Jesús:

«Apacienta mis ovejas. (T. P. Alleluia, alleluia.) *Ps. 29,1*

Yo te ensalzo,

Yahveh,

porque me has levantado;

no dejaste

reírse de mí a mis enemigos. V. Gloria Patri.

Oratio C 1

Gregem tuum, Pastor aeterne, placa tus intende: et per beatum Martinum, Martyr em tuum atque Summum Pontificem, perpetua protection custodi; quern totius Ecclesiae praestitisti esse pastorem. Per Dominu***m.***

Lectio Epistolse beati Petri Apostoli.i

Petri 5, 1*4

et xo»xiobsecro cons^tiior et testis Ckristipassionum, qui *et* eius, qu« in futurorevelanda est, gloriae communicator:pascite qui in vobis est gregeia Dei, providentesnon coacte, sed spontanee secundumDeum, neque turpis lucri gratia,sed voluntarie; neque ut dominantesin cleris, sed forma facti gregis exanimo. Et,

cum apparuefit princepspastorum, percipi^tis immarcescibilemglorias coronam. Deus autem omnisgratis qui vocavit nos in aeternamsuam gl6riam iti Cbristo Iesu, modicumpassos ipse perficiet, confirmabitsolidabitque. Ipsi gloria et imperiumiii saecula saeculorum. Amen.

Graduale Ps. 106, 32, 31 ¡Ensálcenle en la asamblea del pueblo, en el concejo de losancianos le celebren ¡Den gracias a Yahveh por su amor, por sus prodigios con los hijos de Adán!. Alleluia, alleluia***. V. Matth. 16, 18*** Y yo a mi vez te digo que tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del Hades no prevalecerán contra ella.. Alleluia

. Septuag^simam, omissis Alleluia <H Versu sequenti, dicitur

Tractus Ps. 39, 10-11 He publicado la justicia en la gran asamblea; mira, no he contenido mis labios, tú lo sabes,

YahvehV. No he escondido tu justicia en el fondo de mi corazón, he proclamado tu lealtad, tu salvación, no he ocultado tu amor y tu verdad a la gran asamblea..Tempore autem paschali omittilur *gta*duale,et eius loco dicitur:Alleluia, alleluia***. V. Matth. 16, 18*** Y yo a mi vez te digo que tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del Hades no prevalecerán contra ella. Alleluia***.Ps. 44, 17, 18*** En lugar de tus padres, tendrás hijos; príncipes los harás sobre toda la tierra.¡Logre yo hacer tu nombre memorable por todas las generaciones, y los pueblos te alaben por los siglos de los siglos!. Alleluia.

Proceso sancti Evangelii

secundum Matthabum.

Mi. x6> 13*19

In illo tempo re: Venit lesus in partesCaesareae Philippi, et interrogabatdiscipulos suos, dicens: Quern dicunthomines ese Ffliumhominis? At illidixerunt: Alii

Ioannem Baptistam, alii autem Eliam, alii vero Ieremiam, autunum ex prophetis. Dicit illis lesus;Vosautem quern me esse dicitis? RespondensSimon Petrus, dixit:Tu esChristus, Filius Dei vivi. Respondensautem lesus, dixit ei;Beatus es, SimonBar Iona: quia caro et sanguis nonrevelavit tibi, sedPater meus, qui incselis est. Et ego dico tibi, quia tu esPetrus, et super hanc petram aedificaboEcclesiam meam, et portae inferi nonpraevalebunt adversus earn. Et tibi dabo claves regni caelorum, Et quodcumque ligaveris super terram, erit ligatum et in caelis: et quodcumque solveris super terram, erit solutum et in cadis, Ant. ad ***Offertorium Ierem, i, 9-1E***cce dedi verba mea in ore tuo: ecce constitui te super gentes et super regna, ut evellas et destruas, et ^edifices et plantes, (T. P. Alleluia.)

Secreta C 1

Oblatis muneribus, quaesumus, Domine, Ecclesiam tuam benignus illumina: ut et gregis tui proficiat ubique successus, et grati fiant nomini tuo, te gubernante, pastores. Per Dominum.

Ant. ad Communionem Mt. 16, 18 Tu es Petrus, et super hanc petram
sedificibo Ecclesiam meam, (***T. P.Alleluia***.)

Postcommunio C 1

Refectione sancta enutritam guberna, quaesumus, Domine, tuam placatus Ecclesiam: ut, potenti moderatione directa, et incrementa libertatis accipiat et in religionis integritate persistat.***Per Dominum.***

Die 12 Novembris
S. Martini I
Papae et Mart.
Semiduplex
Missa Si díligis me, de Communi Summorum Pontificum [000].

Die 12 novembris
S. Martini I Papae et Mart.
Ill classis
Missa Si diligis me, de Communi unius aut plurium Summorum Pontificum [1].

Ant. ad Introitum Io. 21, 15-17 Si diligis me, Simon Petre, pasce agnos meos, pasce oves meas. (T. P. Alleluia, alleluia.) ***Ps. 29,1*** ***E***xaltabo te, Domine, quoniam suscepisti me, nee delectasti inimicos meos super me. V. Gloria Patri.Oratio C 1Gregem tuum, Pastor aeterne, placa tus intende: et per beatum Martinum, Martyr em tuum atque Summum Pontificem, perpetua protection

custodi; quern totius Ecclesiae praestitisti esse pastorem. Per Dominu***m.***

Lectio Epistolse beati Petri Apostoli.i

Petri 5, 1*4

et xo»xiobsecro cons^tiior et testis Ckristipassionum, qui *et* eius, qu« in futurorevelanda est, gloriae communicator:pascite qui in vobis est gregeia Dei, providentesnon coacte, sed spontanee secundumDeum, neque turpis lucri gratia,sed voluntarie; neque ut dominantesin cleris, sed forma facti gregis exanimo. Et, cum apparuefit princepspastorum, percipi^tis immarcescibilemglorias coronam. Deus autem omnisgratis qui vocavit nos in aeternamsuam gl6riam iti Cbristo Iesu, modicumpassos ipse perficiet, confirmabitsolidabitque. Ipsi gloria et imperiumiii saecula saeculorum. Amen.Graduale Ps. 106, 32, 31Escaltent eum in eccl^sia plebis: et in cathedra seniorum laudent eum. T» Coftfiteantur D6mino miseric6rdiae eius; et mirabilia

eius filiis hominum. Alleluia, alleluia. ***V. Matth. 16, 18 T***u es Petrus, et super hanc petramM aedificabo Ecclesiam meam. Alleluia

. Septuag^simam, omissis Alleluia <H Versu sequenti, dicitur

Tractus Ps. 39, 10-11Aftauntiavi iustitiam tuam in *U*sia magna, ecce labia mea non prohib€bo: D6mine, tu scisti, K Iustitiamtuam non abscond! in corde meo: veritatemtuam et salutare tuum dixi.V. Non abscondi miserieordiam tuamet veritatem tuam a concilio multo.Tempore autem paschali omittilur *gta*duale,et eius loco dicitur:Alleluia, alleluia. ***V. Matth. 6, 18 T***u es Petrus, et super hanc petramaedificabo Ecclesiam meam. Alleluia.***Ps. 44, 17, 18 Co***nstitues eos principessuper omnem terram: memores eruntnominis tui, Domine. Alleluia.

Proceso sancti Evangelii

secundum Matthabum.

Mi. x6> 13*19

In illo tempo re: Venit lesus in partesCaesareae Philippi, et interrogabatdiscipulos suos, dicens: Quern dicunthomines ese Ffliumhominis? At illidixerunt: Alii Ioannem Baptistam, alii autem Eliam, alii vero Ieremiam, autunum ex prophetis. Dicit illis lesus;Vosautem quern me esse dicitis? RespondensSimon Petrus, dixit:Tu esChristus, Filius Dei vivi. Respondensautem lesus, dixit ei;Beatus es, SimonBar Iona: quia caro et sanguis nonrevelavit tibi, sedPater meus, qui incselis est. Et ego dico tibi, quia tu esPetrus, et super hanc petram aedificaboEcclesiam meam, et portae inferi nonpraevalebunt adversus earn. Et tibi dabo claves regni caelorum, Et quodcumque ligaveris super terram, erit ligatum et in caelis: et quodcumque solveris super terram, erit solutum et in cadis, Ant. ad ***Offertorium Ierem, i, 9-1E***cce dedi verba mea in ore tuo: ecce constitui te super

gentes et super regna, ut evellas et destruas, et ^edifices et plantes, (T. P. Alleluia.)

Secreta C 1

Oblatis muneribus, quaesumus, Domine, Ecclesiam tuam benignus illumina: ut et gregis tui proficiat ubique successus, et grati fiant nomini tuo, te gubernante, pastores. Per Dominum.

Ant. ad Communionem Mt. 16, 18 Tu es Petrus, et super hanc petram
sedificibo Ecclesiam meam, (***T. P.Alleluia***.)

Postcommunio C 1

Refectione sancta enutritam guberna, quaesumus, Domine, tuam placatus Ecclesiam: ut, potenti

moderatione directa, et incrementa libertatis accipiat et in religionis integritate persistat.***Per Dominum.***

Die 2 Novembris

vel, si in Dominicam inciderit, die 3 sequenti

IN COMMEMORATIONE OMNIUM FIDELIUM DEFUNCTORUM

Duplex

¶ Hac die quivis Sacerdos tres Missas celebrare potest. Qui unam dumtaxat Missam celebrat, primam legit: eandem adhibet, qui Missam cum cantu celebrat, facta ei potestate anticipandæ secundæ ac tertiæ.

Ad primam Missam

Introitus. ***4. Esdr. 2, 34 et 35.***

los hombres de Jericó:
345;

los hombres de Senaá:
3.630

Ps. 64, 2-3.

A ti se debe la alabanza,
oh Dios,
en Sión.

A ti el voto se te cumple,
tú que escuchas la oración.

Hasta ti toda carne viene

Oratio.

Fidélium,
Deus,
Ómnium Cónditor
et Redémptor:

animábus famulórum
famularúmque tuárum
remissiónem
cunctórum tríbue
Peccatórum;
ut indulgéntiam, quam
semper optavérunt,
piis supplicatiónibus
consequántur: **Qui vivis.**

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios.

1. Cor. 15, 51-57.

Fratres:

¡Mirad!
Os revelo un misterio:

No moriremos todos,
mas todos seremos
transformados.

En un instante,
en un pestañear de ojos,
al toque de la trompeta
final,
pues sonará la trompeta,
los muertos resucitarán
incorruptibles
y nosotros seremos
transformados.

En efecto,
es necesario que este ser
corruptible se revista de
incorruptibilidad;

y que este ser mortal se
revista de inmortalidad.

Y cuando este ser
corruptible se revista de
incorruptibilidad
y este ser mortal se revista
de inmortalidad,
entonces se cumplirá la
palabra que está escrita:

La muerte ha sido
devorada en la victoria. =

¿Dónde está,
oh muerte,
= tu victoria? =
¿Dónde está,
oh muerte,
tu aguijón? =

El aguijón de la muerte es
el pecado;
y la fuerza del pecado,
la Ley.

Pero ¡gracias sean dadas a
Dios,
que nos da la victoria por
nuestro Señor Jesucristo
.

Graduale. ***Esdr. 2, 34 et 35***.
Réquiem
ætérnam dona eis,
Dómine:
et lux perpétua lúceat eis.
℣.
Ps.111, 7.
= Mem. =
no tiene que temer noticias
malas,

= Nun. =
firme es su corazón, en
Yahveh confiado. ℣.

Et grátia tua illis
succurrénte, mereántur
evádere
judícium ultiónis. ℣.

Et lucis
ætérnæ beatitúdine
pérfrui.

Sequentia.
Dies iræ,
dies illa Solvet sæclum in
favílla:

Teste David cum Sibýlla.

Quantus tremor est
futúrus,
Quando judex est
Ventúrus,
Cuncta stricte discussúrus!

Tuba,
mirum spargens sonum
Per sepúlcra regiónum,
Coget omnes ante
thronum.

Mors stupébit et natúra,
Cum resúrget creatúra,
Judicánti responsúra.

Liber scriptus proferétur,
In quo totum continétur,
Unde mundus judicétur.

Judex ergo cum sedébit,
Quidquid latet, apparébit:

Nil multum remanébit.

Quid sum miser tunc
dictúrus?

Quem patrónum
rogatúrus,
Cum vix justus sit
secúrus?

Rex treméndæ majestátis,

Qui salvándos salvas
gratis,
Salva me,
fons pietátis.

Recordáre,
Jesu pie,
Quod sum causa tuæ viæ:

Ne me perdas illa die.
Quærens me, sedísti
lassus:
Redemísti Crucem passus:
Tantus labor non sit
cassus.
Juste judex ultiónis,
Donum fac remissiónis
Ante diem ratiónis.
Ingemísco,
tamquam reus:

Culpa rubet vultus meus:

Supplicánti parce,
Deus.

Qui Maríam absolvísti,
Et latrónem exaudísti,
Mihi quoque spem dedísti.

Preces meæ non sunt
dignæ:

Sed tu bonus fac benígne,
Ne perénni cremer igne.

Inter oves locum præsta,
Et ab hoedis me sequéstra,
Státuens in parte dextra.

Confutátis maledíctis,
Flammis áctibus addíctis:

Voca me cum benedíctis.

Oro supplex et acclínis,
Cor contrítum quasi cinis:

Gere curam mei finis.
Lacrimósa dies illa,
Qua resúrget ex favílla
Judicándus homo reus.

Huic ergo parce, Deus:

Pie Jesu Dómine,

Dona eis réquiem.Amen.

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.

Joann. 5, 25-29.

In illo témpore:

En verdad,
en verdad os digo:

llega la hora
(ya estamos en ella),
en que los muertos oirán
la voz del Hijo de Dios,
y los que la oigan vivirán.

Porque,
como el Padre tiene vida
en sí mismo,
así también le ha dado al
Hijo tener vida en sí
mismo
y le ha dado poder para
juzgar,
porque es Hijo del
hombre.
+
No os extrañéis de esto:

llega la hora en que todos
los que estén en los
sepulcros oirán su voz
y saldrán los que hayan
hecho el bien para una
resurrección de vida,
y los que hayan hecho el
mal,
para una resurrección de
juicio.

Offertorium.

Dómine Jesu
Christe, Rex glóriæ, líbera
ánimas
ómnium fidélium
defunctórum
de poenis inférni et de
profúndo lacu: líbera eas
de ore
leónis, ne absórbeat eas
tártarus,

ne cadant in obscúrum: sed
sígnifer sanctus Míchaël repræséntet
eas in lucem sanctam: *
Quam olim Abrahæ promisísti
et sémini ejus. ℣. Hóstias et
preces tibi, Dómine, laudis offérimus:
tu súscipe pro animábus illis, quarum hódie memóriam
fácimus: fac eas, Dómine, de morte transíre ad vitam.
*
Quam olim Abrahæ promisísti
et sémini ejus.

Secreta.

Hóstias, quæsumus, Dómine,
quas tibi pro animábus famulórum famularúmque tuárum offérimus, propitiátus
inténde: ut, quibus fídei christiánæ
méritum contulísti, dones et
præmium. **Per Dóminum.**

Præfatio Defunctorum.

¶ In prima et secunda Missa, si Sacerdos aliam Missam sit celebraturus, sumpto divino Sanguine, non purificat neque abstergit Calicem, sed eum ponit super Corporale, et Palla legit; dein, junctis manibus, dicit in medio Altaris: Quod ore súmpsimus, *etc., et subinde in vase cum aqua parate digitosabluit, dicens:* Corpus tuum, Dómine, *etc., et abstergit. Hisce peractis, Calicem super Corporale adhuc manentem, deducta Palla, iterum disponit et cooperit, uti mos est, scilicet primum Purificatorio linteo, deinde Patena cum Hostia consecranda et Palla, ac demum Velo.*

Communio.Esdr. 2, 35 et 34.

Lux ætérna lúceat eis, Dómine:
* Cum Sanctis tuis in ætérnum:
quia pius es. ℣. Requiem ætérnam dona eis, Dómine: et

lux perpétua lúceat eis. *
Cum
Sanctis tuis in ætérnum:
quia
pius es.

Postcommunio.
Animábus, quæsumus,
Dómine,
famulórum famularúmque
tuárum orátio profíciat
supplicántium: ut eas et a
peccátis ómnibus éxuas, et
tuæ
redemptiónis fácias esse
partícipes:**Qui vivis.**

¶ *Debet Sacerdos ante sequentes Missas*
Confessionem dicere. In fine autem cujuslibet
Missæ, dicto Dóminus vobíscum,
dicitur: Requiéscant in pace. >.
Amen.
¶ *Et non datur benedictio: sed, dicto secreto* Pláceat tibi, sancta Trínitas,
etc.,
et osculata Altari, legitur Evangelium S.
Joannis In princípio erat Verbum,
etc.,
ut moris est.

Ad secundam Missam
Introitus. *4. Esdr. 2, 34 et 35.*
Réquiem ætérnam dona
eis, Dómine: et
lux perpétua lúceat
eis. *Ps. 64, 2-3.* Te decet
hymnus, Deus, in Sion, et tibi
reddétur votum in Jerúsalem:
exáudi oratiónem meam, ad
te omnis caro véniet. Requiem
ætérnam.
Oratio. Deus, indulgentiárum
Dómine:
da animábus famulórum
famularúmque tuárum
refrigérii sedem, quiétis
beatitúdinem
et lúminis claritátem.
Per Dóminum.
Léctio libri Machabæórum.
2. Mach. 12, 43-46. In diébus
illis: Vir fortíssimus
Judas, facta collatióne, duódecim
mília drachmas argénti
misit Jerosólymam, offérri pro
peccátis mortuórum sacrifícium,
bene et religióse de resurrectióne
cógitans (nisi enim eos,
qui cecíderant, resurrectúros
speráret, supérfluum viderétur
et vanum oráre pro mórtuis):
et quia considerábat, quod hi,
qui cum pietáte dormitiónem
accéperant, óptimam habérent
repósitam grátiam. Sancta ergo
et salúbris est cogitátio pro
defunctis exoráre, ut a peccátis
solvántur.

Graduale. ***4. Esdr. 2, 34 et 35.***
Réquiem ætérnam dona eis,
Dómine:
et lux perpétua lúceat eis.
℣. ***Ps. 111, 7.*** In memória ætérna
erit justus: ab auditióne mala
non timébit.
Tractus. Absólve, Dómine,
ánimas ómnium fidélium
defunctórum
ab omni vínculo delictórum. ℣. Et
grátia tua illis
succurrénte, mereántur evádere
judícium ultiónis. ℣. Et lucis
ætérnæ beatitúdine pérfrui.
Sequentia Dies iræ *ut supra.*
✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Joánnem.
Joann. 6, 37-40. In illo témpore:
Dixit Jesus turbis
Judæórum: Omne, quod
dat mihi Pater, ad me véniet:
et eum, qui venit ad me, non
ejíciam foras: quia descéndi de
cælo, non ut fáciam voluntátem
meam, sed voluntátem ejus, qui
misit me. Hæc est autem volúntas
ejus, qui misit me, Patris:
ut omne, quod dedit mihi, non
perdam ex eo, sed resúscitem

illud in novíssimo die. Hæc est autem volúntas Patris mei, qui misit me: ut omnis, qui videt Fílium et credit in eum, hábeat vitam ætérnam, et ego resuscitábo
eum in novíssimo die.
Offertorium. Dómine Jesu Christe, Rex glóriæ, líbera ánimas
ómnium fidélium defunctórum de poenis inférni et de profúndo lacu: líbera eas de ore leónis, ne absórbeat eas tártarus, ne cadant in obscúrum: sed sígnifer sanctus Míchaël repræséntet
eas in lucem sanctam: *
Quam olim Abrahæ promisísti et sémini ejus. ℣. Hóstias et preces tibi, Dómine, laudis offérimus:
tu súscipe pro animábus illis, quarum hódie memóriam fácimus: fac eas, Dómine, de morte transíre ad vitam. *
Quam olim Abrahæ promisísti et sémini ejus.
¶ *In secunda et tertia Missa Sacerdos, si primam Missam celebraverit, ad Offertorium deveniens, ablato Velo de Calice, hunc parumper versus cornu Epistolae collocat, sed non extra Corporale; factaque Hostiæ oblatione, non abstergit Calicem Purificatorio, sed eum intra Corporale relinquens leviter elevat, vinumque et aquam eidem caute infundit, ipsumque Galicem, nullatenus ab intus abstersum, more solito offert.*
Secreta. Propitiáre, Dómine, supplicatiónibus nostris, pro animábus famulórum famularúmque tuárum, pro quibus tibi offérimus sacrifícium laudis; ut eas Sanctórum tuórum consórtio sociáre dignéris. Per Dóminum.
Præfatio Defunctorum.
Communio. *4. Esdr. 2, 35 et 34.*
Lux ætérna lúceat eis, Dómine: * Cum Sanctis tuis in ætérnum: quia pius es. ℣. Requiem ætérnam dona eis, Dómine: et lux perpétua lúceat eis. * Cum Sanctis tuis in ætérnum: quia pius es.

Postcommunio. Præsta,
quæsumus, Dómine:
ut ánimæ famulórum
famularúmque
tuárum, his purgátæ
sacrifíciis, indulgéntiam páriter
et réquiem cápiant sempitérnam.
Per Dóminum.

Ad tertiam Missam

Introitus. *4. Esdr. 2, 34 et 35.*
Réquiem ætérnam dona
eis, Dómine: et
lux perpétua lúceat
eis. *Ps. 64, 2-3.* Te decet
hymnus, Deus, in Sion, et tibi
reddétur votum in Jerúsalem:
exáudi oratiónem meam, ad te
omnis caro véniet. Requiem
ætérnam.
Oratio. Deus, véniæ largítor et
humánæ
salútis amátor: quæsumus
cleméntiam tuam; ut
nostræ congregatiónis fratres,
propínquos et benefactóres, qui
ex hoc sæculo transiérunt, beáta
María semper Vírgine
intercedénte
cum ómnibus Sanctis
tuis, ad perpétuæ beatitúdinis
consórtium perveníre concédas.
Per Dóminum.

Léctio libri Apocalýpsis
beáti Joánnis Apóstoli
Apoc. 14, 13. In diébus illis:
Audívi vocem
de coelo, dicéntem mihi: Scribe:
Beáti mórtui, qui in Dómino
moriúntur. Amodo jam dicit
Spíritus, ut requiéscant a
labóribus
suis: ópera enim illórum
sequúntur illos.
Graduale. *4. Esdr. 2, 34 et 35.*
Réquiem
ætérnam dona eis, Dómine:
et lux perpétua lúceat eis. ℣.
Ps. 111, 7. In memória ætérna
erit
justus: ab auditióne mala non
timébit.
Tractus. Absólve, Dómine,
ánimas ómnium fidélium
defunctórum
ab omni vínculo
delictórum. ℣. Et grátia tua illis
succurrénte, mereántur evádere
judícium ultiónis. ℣. Et lucis
ætérnæ beatitúdine pérfrui.
Sequentia. Dies iræ, dies illa
Solvet sæclum in favílla:
Teste David cum Sibýlla.
Quantus tremor est futúrus,
Quando judex est ventúrus,
Cuncta stricte discussúrus!
Tuba, mirum spargens sonum

Per sepúlcra regiónum,
Coget omnes ante thronum.
Mors stupébit et natúra,
Cum resúrget creatúra,
Judicánti responsúra.
Liber scriptus proferétur,
In quo totum continétur,
Unde mundus judicétur.
Judex ergo cum sedébit,
Quidquid latet, apparébit:
Nil multum remanébit.
Quid sum miser tunc dictúrus?
Quem patrónum rogatúrus,
Cum vix justus sit secúrus?
Rex treméndæ majestátis,
Qui salvándos salvas gratis,
Salva me, fons pietátis.
Recordáre, Jesu pie,
Quod sum causa tuæ viæ:
Ne me perdas illa die.
Quærens me, sedísti lassus:
Redemísti Crucem passus:
Tantus labor non sit cassus.
Juste judex ultiónis, Donum fac remissiónis
Ante diem ratiónis.
Ingemísco, tamquam reus:
Culpa rubet vultus meus:
Supplicánti parce, Deus.
Qui Maríam absolvísti,
Et latrónem exaudísti,
Mihi quoque spem dedísti.
Preces meæ non sunt dignæ:
Sed tu bonus fac benígne,
Ne perénni cremer igne.

Inter oves locum præsta,
Et ab hoedis me sequéstra,
Státuens in parte dextra.
Confutátis maledíctis,
Flammis áctibus addíctis:
Voca me cum benedíctis.
Oro supplex et acclínis,
Cor contrítum quasi cinis:
Gere curam mei finis.
Lacrimósa dies illa,
Qua resúrget ex favílla
Judicándus homo reus.
Huic ergo parce, Deus:
Pie Jesu Dómine,
Dona eis réquiem.
Amen.

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.

Joann. 6, 51-55. In illo témpore: Dixit Jesus turbis Judæórum: Ego sum panis vivus, qui de coelo descéndi.
Si quis manducáverit ex hoc pane, vivet in ætérnum: et panis, quem ego dabo, caro mea est pro mundi vita.
Litigábant ergo Judæi ad ínvicem, dicéntes: Quómodo potest hic nobis carnem suam dare ad manducándum? Dixit ergo eis Jesus: Amen, amen, dico vobis: nisi manducavéritis carnem

Fílii hóminis et bibéritis ejus
sánguinem, non habébitis vitam
in vobis. Qui mánducat
meam carnem et bibit meum
sánguinem, habet vitam ætérnam:
et ego resuscitábo eum in
novíssimo die.
Offertorium. Dómine Jesu
Christe, Rex glóriæ, líbera
ánimas
ómnium fidélium defunctórum
de poenis inférni et de
profúndo lacu: líbera eas de ore
leónis, ne absórbeat eas tártarus,
ne cadant in obscúrum: sed
sígnifer sanctus Míchaël
repræséntet
eas in lucem sanctam: *
Quam olim Abrahæ promisísti
et sémini ejus. ℣. Hóstias et
preces tibi, Dómine, laudis
offérimus:
tu súscipe pro animábus
illis, quarum hódie memóriam
fácimus: fac eas, Dómine,
de morte transíre ad vitam. *
Quam olim Abrahæ promisísti
et sémini ejus.
Secreta. Deus, cujus
misericórdiæ
non est númerus, súscipe
propítius preces humilitátis
nostræ: et animábus fratrum,
propinquórum et benefactórum
nostrórum, quibus tui nóminis
dedísti confessiónem, per hæc
sacraménta salútis nostræ,
cunctórum
remissiónem tríbue peccatórum.
Per Dóminum. *Præfatio
Defunctorum.*
Communio. *4. Esdr. 2, 35 et 34.*
Lux ætérna lúceat eis, Dómine:
* Cum Sanctis tuis in ætérnum:
quia pius es. ℣. Requiem
ætérnam dona eis, Dómine: et
lux perpétua lúceat eis. * Cum
Sanctis tuis in ætérnum: quia
pius es.
Postcommunio. Præsta,
quæsumus, omnípotens
et miséricors Deus: ut
ánimæ fratrum, propinquórum
et benefactórum nostrórum,
pro quibus hoc sacrifícium laudis
tuæ obtúlimus majestáti;
per hujus virtútem sacraménti
a peccátis ómnibus expiátæ,
lucis perpétuæ, te miseránte,
recípiant beatitúdinem. Per
Dóminum
nostrum.

Die 2 Novembris

vel, si in Dominicam inciderit, die 3 sequenti

IN COMMEMORATIONE OMNIUM FIDELIUM DEFUNCTORUM

Duplex

¶ Hac die quivis Sacerdos tres Missas celebrare potest. Qui unam dumtaxat Missam celebrat, primam legit: eandem adhibet, qui Missam cum cantu celebrat, facta ei potestate anticipandæ secundæ ac tertiæ.

Ad primam Missam

Introitus. ***4. Esdr. 2, 34 et 35.***

los hombres de Jericó:
345;

los hombres de Senaá:
3.630

Ps. 64, 2-3.

A ti se debe la alabanza,
oh Dios,
en Sión.

A ti el voto se te cumple,
tú que escuchas la oración.

Hasta ti toda carne viene

Oratio.

Fidélium,
Deus,
Ómnium Cónditor
et Redémptor:

animábus famulórum
famularúmque tuárum
remissiónem
cunctórum tríbue
Peccatórum;
ut indulgéntiam, quam
semper optavérunt,
piis supplicatiónibus
consequántur: **Qui vivis.**

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios.

1. Cor. 15, 51-57.

Fratres:

¡Mirad!
Os revelo un misterio:

No moriremos todos,
mas todos seremos
transformados.

En un instante,
en un pestañear de ojos,
al toque de la trompeta
final,
pues sonará la trompeta,
los muertos resucitarán
incorruptibles
y nosotros seremos
transformados.

En efecto,
es necesario que este ser
corruptible se revista de
incorruptibilidad;

y que este ser mortal se
revista de inmortalidad.

Y cuando este ser
corruptible se revista de
incorruptibilidad
y este ser mortal se revista
de inmortalidad,
entonces se cumplirá la
palabra que está escrita:

La muerte ha sido
devorada en la victoria. =

¿Dónde está,
oh muerte,
= tu victoria? =
¿Dónde está,
oh muerte,
tu aguijón? =

El aguijón de la muerte es
el pecado;
y la fuerza del pecado,
la Ley.

Pero ¡gracias sean dadas a
Dios,
que nos da la victoria por
nuestro Señor Jesucristo
.

Graduale. ***Esdr. 2, 34 et 35***.
Réquiem
ætérnam dona eis,
Dómine:
et lux perpétua lúceat eis.
℣.
Ps.111, 7.
= Mem. =
no tiene que temer noticias
malas,

= Nun. =
firme es su corazón, en
Yahveh confiado. ℣.

Et grátia tua illis
succurrénte, mereántur
evádere
judícium ultiónis. ℣.

Et lucis
ætérnæ beatitúdine
pérfrui.

Sequentia.
Dies iræ,
dies illa Solvet sæclum in
favílla:

Teste David cum Sibýlla.

Quantus tremor est
futúrus,
Quando judex est
Ventúrus,
Cuncta stricte discussúrus!

Tuba,
mirum spargens sonum
Per sepúlcra regiónum,
Coget omnes ante
thronum.

Mors stupébit et natúra,
Cum resúrget creatúra,
Judicánti responsúra.

Liber scriptus proferétur,
In quo totum continétur,
Unde mundus judicétur.

Judex ergo cum sedébit,
Quidquid latet, apparébit:

Nil multum remanébit.

Quid sum miser tunc
dictúrus?

Quem patrónum
rogatúrus,
Cum vix justus sit
secúrus?

Rex treméndæ majestátis,

Qui salvándos salvas
gratis,
Salva me,
fons pietátis.

Recordáre,
Jesu pie,
Quod sum causa tuæ viæ:

Ne me perdas illa die.
Quærens me, sedísti
lassus:
Redemísti Crucem passus:
Tantus labor non sit
cassus.
Juste judex ultiónis,
Donum fac remissiónis
Ante diem ratiónis.
Ingemísco,
tamquam reus:

Culpa rubet vultus meus:

Supplicánti parce,
Deus.

Qui Maríam absolvísti,
Et latrónem exaudísti,
Mihi quoque spem dedísti.

Preces meæ non sunt
dignæ:

Sed tu bonus fac benígne,
Ne perénni cremer igne.

Inter oves locum præsta,
Et ab hoedis me sequéstra,
Státuens in parte dextra.

Confutátis maledíctis,
Flammis áctibus addíctis:

Voca me cum benedíctis.

Oro supplex et acclínis,
Cor contrítum quasi cinis:

Gere curam mei finis.
Lacrimósa dies illa,
Qua resúrget ex favílla
Judicándus homo reus.

Huic ergo parce, Deus:

Pie Jesu Dómine,

Dona eis réquiem.Amen.

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.

Joann. 5, 25-29.

In illo témpore:

En verdad,
en verdad os digo:

llega la hora
(ya estamos en ella),
en que los muertos oirán
la voz del Hijo de Dios,
y los que la oigan vivirán.

Porque,
como el Padre tiene vida
en sí mismo,
así también le ha dado al
Hijo tener vida en sí
mismo
y le ha dado poder para
juzgar,
porque es Hijo del
hombre.
+
No os extrañéis de esto:

llega la hora en que todos
los que estén en los
sepulcros oirán su voz
y saldrán los que hayan
hecho el bien para una
resurrección de vida,
y los que hayan hecho el
mal,
para una resurrección de
juicio.

Offertorium.

Dómine Jesu
Christe, Rex glóriæ, líbera
ánimas
ómnium fidélium
defunctórum
de poenis inférni et de
profúndo lacu: líbera eas
de ore
leónis, ne absórbeat eas
tártarus,

ne cadant in obscúrum: sed
sígnifer sanctus Míchaël repræséntet
eas in lucem sanctam: *
Quam olim Abrahæ promisísti
et sémini ejus. ℣. Hóstias et
preces tibi, Dómine, laudis offérimus:
tu súscipe pro animábus illis, quarum hódie memóriam
fácimus: fac eas, Dómine, de morte transíre ad vitam.
*
Quam olim Abrahæ promisísti
et sémini ejus.

Secreta.

Hóstias, quæsumus, Dómine,
quas tibi pro animábus famulórum famularúmque tuárum offérimus, propitiátus
inténde: ut, quibus fídei christiánæ
méritum contulísti, dones et
præmium. **Per Dóminum.**

Præfatio Defunctorum.

¶ In prima et secunda Missa, si Sacerdos aliam Missam sit celebraturus, sumpto divino Sanguine, non purificat neque abstergit Calicem, sed eum ponit super Corporale, et Palla legit; dein, junctis manibus, dicit in medio Altaris: Quod ore súmpsimus, *etc., et subinde in vase cum aqua parate digitosabluit, dicens:* Corpus tuum, Dómine, *etc., et abstergit. Hisce peractis, Calicem super Corporale adhuc manentem, deducta Palla, iterum disponit et cooperit, uti mos est, scilicet primum Purificatorio linteo, deinde Patena cum Hostia consecranda et Palla, ac demum Velo.*

Communio.Esdr. 2, 35 et 34.

Lux ætérna lúceat eis, Dómine:
* Cum Sanctis tuis in ætérnum:
quia pius es. ℣. Requiem ætérnam dona eis, Dómine: et

lux perpétua lúceat eis. *
Cum
Sanctis tuis in ætérnum:
quia
pius es.

Postcommunio.
Animábus, quæsumus,
Dómine,
famulórum famularúmque
tuárum orátio profíciat
supplicántium: ut eas et a
peccátis ómnibus éxuas, et
tuæ
redemptiónis fácias esse
partícipes:**Qui vivis.**

¶ *Debet Sacerdos ante sequentes Missas*
Confessionem dicere. In fine autem cujuslibet
Missæ, dicto Dóminus vobíscum,
dicitur: Requiéscant in pace. >.
Amen.
¶ *Et non datur benedictio: sed, dicto secreto* Pláceat tibi, sancta Trínitas,
etc.,
et osculata Altari, legitur Evangelium S.
Joannis In princípio erat Verbum,
etc.,
ut moris est.

Ad secundam Missam
Introitus. *4. Esdr. 2, 34 et 35.*
Réquiem ætérnam dona
eis, Dómine: et
lux perpétua lúceat
eis. *Ps. 64, 2-3.* Te decet
hymnus, Deus, in Sion, et tibi
reddétur votum in Jerúsalem:
exáudi oratiónem meam, ad
te omnis caro véniet. Requiem
ætérnam.
Oratio. Deus, indulgentiárum
Dómine:
da animábus famulórum
famularúmque tuárum
refrigérii sedem, quiétis
beatitúdinem
et lúminis claritátem.
Per Dóminum.
Léctio libri Machabæórum.
2. Mach. 12, 43-46. In diébus
illis: Vir fortíssimus
Judas, facta collatióne, duódecim
mília drachmas argénti
misit Jerosólymam, offérri pro
peccátis mortuórum sacrifícium,
bene et religióse de resurrectióne
cógitans (nisi enim eos,
qui cecíderant, resurrectúros
speráret, supérfluum viderétur
et vanum oráre pro mórtuis):
et quia considerábat, quod hi,
qui cum pietáte dormitiónem
accéperant, óptimam habérent
repósitam grátiam. Sancta ergo
et salúbris est cogitátio pro
defunctis exoráre, ut a peccátis
solvántur.

Graduale. ***4. Esdr. 2, 34 et 35.***
Réquiem ætérnam dona eis,
Dómine:
et lux perpétua lúceat eis.
℣. ***Ps. 111, 7.*** In memória ætérna
erit justus: ab auditióne mala
non timébit.
Tractus. Absólve, Dómine,
ánimas ómnium fidélium
defunctórum
ab omni vínculo delictórum. ℣. Et
grátia tua illis
succurrénte, mereántur evádere
judícium ultiónis. ℣. Et lucis
ætérnæ beatitúdine pérfrui.
Sequentia Dies iræ *ut supra.*
✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Joánnem.
Joann. 6, 37-40. In illo témpore:
Dixit Jesus turbis
Judæórum: Omne, quod
dat mihi Pater, ad me véniet:
et eum, qui venit ad me, non
ejíciam foras: quia descéndi de
cælo, non ut fáciam voluntátem
meam, sed voluntátem ejus, qui
misit me. Hæc est autem volúntas
ejus, qui misit me, Patris:
ut omne, quod dedit mihi, non
perdam ex eo, sed resúscitem

illud in novíssimo die. Hæc est autem volúntas Patris mei, qui misit me: ut omnis, qui videt Fílium et credit in eum, hábeat vitam ætérnam, et ego resuscitábo
eum in novíssimo die.
Offertorium. Dómine Jesu Christe, Rex glóriæ, líbera ánimas
ómnium fidélium defunctórum de poenis inférni et de profúndo lacu: líbera eas de ore leónis, ne absórbeat eas tártarus, ne cadant in obscúrum: sed sígnifer sanctus Míchaël repræséntet
eas in lucem sanctam: *
Quam olim Abrahæ promisísti et sémini ejus. ℣. Hóstias et preces tibi, Dómine, laudis offérimus:
tu súscipe pro animábus illis, quarum hódie memóriam fácimus: fac eas, Dómine, de morte transíre ad vitam. *
Quam olim Abrahæ promisísti et sémini ejus.
¶ *In secunda et tertia Missa Sacerdos, si primam Missam celebraverit, ad Offertorium deveniens, ablato Velo de Calice, hunc parumper versus cornu Epistolae collocat, sed non extra Corporale; factaque Hostiæ oblatione, non abstergit Calicem Purificatorio, sed eum intra Corporale relinquens leviter elevat, vinumque et aquam eidem caute infundit, ipsumque Galicem, nullatenus ab intus abstersum, more solito offert.*
Secreta. Propitiáre, Dómine, supplicatiónibus nostris, pro animábus famulórum famularúmque tuárum, pro quibus tibi offérimus sacrifícium laudis; ut eas Sanctórum tuórum consórtio sociáre dignéris. Per Dóminum.
Præfatio Defunctorum.
Communio. *4. Esdr. 2, 35 et 34.*
Lux ætérna lúceat eis, Dómine: * Cum Sanctis tuis in ætérnum: quia pius es. ℣. Requiem ætérnam dona eis, Dómine: et lux perpétua lúceat eis. * Cum Sanctis tuis in ætérnum: quia pius es.

Postcommunio. Præsta,
quæsumus, Dómine:
ut ánimæ famulórum
famularúmque
tuárum, his purgátæ
sacrifíciis, indulgéntiam páriter
et réquiem cápiant sempitérnam.
Per Dóminum.

Ad tertiam Missam

Introitus. *4. Esdr. 2, 34 et 35.*
Réquiem ætérnam dona
eis, Dómine: et
lux perpétua lúceat
eis. *Ps. 64, 2-3.* Te decet
hymnus, Deus, in Sion, et tibi
reddétur votum in Jerúsalem:
exáudi oratiónem meam, ad te
omnis caro véniet. Requiem
ætérnam.
Oratio. Deus, véniæ largítor et
humánæ
salútis amátor: quæsumus
cleméntiam tuam; ut
nostræ congregatiónis fratres,
propínquos et benefactóres, qui
ex hoc sæculo transiérunt, beáta
María semper Vírgine
intercedénte
cum ómnibus Sanctis
tuis, ad perpétuæ beatitúdinis
consórtium perveníre concédas.
Per Dóminum.

Léctio libri Apocalýpsis
beáti Joánnis Apóstoli
Apoc. 14, 13. In diébus illis:
Audívi vocem
de coelo, dicéntem mihi: Scribe:
Beáti mórtui, qui in Dómino
moriúntur. Amodo jam dicit
Spíritus, ut requiéscant a
labóribus
suis: ópera enim illórum
sequúntur illos.
Graduale. *4. Esdr. 2, 34 et 35.*
Réquiem
ætérnam dona eis, Dómine:
et lux perpétua lúceat eis. ℣.
Ps. 111, 7. In memória ætérna
erit
justus: ab auditióne mala non
timébit.
Tractus. Absólve, Dómine,
ánimas ómnium fidélium
defunctórum
ab omni vínculo
delictórum. ℣. Et grátia tua illis
succurrénte, mereántur evádere
judícium ultiónis. ℣. Et lucis
ætérnæ beatitúdine pérfrui.
Sequentia. Dies iræ, dies illa
Solvet sæclum in favílla:
Teste David cum Sibýlla.
Quantus tremor est futúrus,
Quando judex est ventúrus,
Cuncta stricte discussúrus!
Tuba, mirum spargens sonum

Per sepúlcra regiónum,
Coget omnes ante thronum.
Mors stupébit et natúra,
Cum resúrget creatúra,
Judicánti responsúra.
Liber scriptus proferétur,
In quo totum continétur,
Unde mundus judicétur.
Judex ergo cum sedébit,
Quidquid latet, apparébit:
Nil multum remanébit.
Quid sum miser tunc dictúrus?
Quem patrónum rogatúrus,
Cum vix justus sit secúrus?
Rex treméndæ majestátis,
Qui salvándos salvas gratis,
Salva me, fons pietátis.
Recordáre, Jesu pie,
Quod sum causa tuæ viæ:
Ne me perdas illa die.
Quærens me, sedísti lassus:
Redemísti Crucem passus:
Tantus labor non sit cassus.
Juste judex ultiónis, Donum fac remissiónis
Ante diem ratiónis.
Ingemísco, tamquam reus:
Culpa rubet vultus meus:
Supplicánti parce, Deus.
Qui Maríam absolvísti,
Et latrónem exaudísti,
Mihi quoque spem dedísti.
Preces meæ non sunt dignæ:
Sed tu bonus fac benígne,
Ne perénni cremer igne.

Inter oves locum præsta,
Et ab hoedis me sequéstra,
Státuens in parte dextra.
Confutátis maledíctis,
Flammis áctibus addíctis:
Voca me cum benedíctis.
Oro supplex et acclínis,
Cor contrítum quasi cinis:
Gere curam mei finis.
Lacrimósa dies illa,
Qua resúrget ex favílla
Judicándus homo reus.
Huic ergo parce, Deus:
Pie Jesu Dómine,
Dona eis réquiem.
Amen.

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.

Joann. 6, 51-55. In illo témpore: Dixit Jesus turbis Judæórum: Ego sum panis vivus, qui de coelo descéndi.
Si quis manducáverit ex hoc pane, vivet in ætérnum: et panis, quem ego dabo, caro mea est pro mundi vita.
Litigábant ergo Judæi ad ínvicem, dicéntes: Quómodo potest hic nobis carnem suam dare ad manducándum? Dixit ergo eis Jesus: Amen, amen, dico vobis: nisi manducavéritis carnem

Fílii hóminis et bibéritis ejus
sánguinem, non habébitis vitam
in vobis. Qui mánducat
meam carnem et bibit meum
sánguinem, habet vitam ætérnam:
et ego resuscitábo eum in
novíssimo die.
Offertorium. Dómine Jesu
Christe, Rex glóriæ, líbera
ánimas
ómnium fidélium defunctórum
de poenis inférni et de
profúndo lacu: líbera eas de ore
leónis, ne absórbeat eas tártarus,
ne cadant in obscúrum: sed
sígnifer sanctus Míchaël
repræséntet
eas in lucem sanctam: *
Quam olim Abrahæ promisísti
et sémini ejus. ℣. Hóstias et
preces tibi, Dómine, laudis
offérimus:
tu súscipe pro animábus
illis, quarum hódie memóriam
fácimus: fac eas, Dómine,
de morte transíre ad vitam. *
Quam olim Abrahæ promisísti
et sémini ejus.
Secreta. Deus, cujus
misericórdiæ
non est númerus, súscipe
propítius preces humilitátis
nostræ: et animábus fratrum,
propinquórum et benefactórum
nostrórum, quibus tui nóminis
dedísti confessiónem, per hæc
sacraménta salútis nostræ,
cunctórum
remissiónem tríbue peccatórum.
Per Dóminum. *Præfatio
Defunctorum.*
Communio. *4. Esdr. 2, 35 et 34.*
Lux ætérna lúceat eis, Dómine:
* Cum Sanctis tuis in ætérnum:
quia pius es. ℣. Requiem
ætérnam dona eis, Dómine: et
lux perpétua lúceat eis. * Cum
Sanctis tuis in ætérnum: quia
pius es.
Postcommunio. Præsta,
quæsumus, omnípotens
et miséricors Deus: ut
ánimæ fratrum, propinquórum
et benefactórum nostrórum,
pro quibus hoc sacrifícium laudis
tuæ obtúlimus majestáti;
per hujus virtútem sacraménti
a peccátis ómnibus expiátæ,
lucis perpétuæ, te miseránte,
recípiant beatitúdinem. Per
Dóminum
nostrum.

Die 22 septembris

S. Thomae de Villanova

Ep. et Conf.

III classis

Missa Statuit,

de Communi Confessoris Pontificis I loco [20],

cum orationibus ut infra:

Introitus. Eccli. 45, 30.

Por eso se hizo con él una alianza de paz,
de presidir el santuario y a su pueblo,
para que le tocara a él
y a su linaje la dignidad del sumo sacerdocio por los
siglos. v.

Ps. 131, 1.

Canción de las subidas. Acuérdate,
Yahveh, en favor de David,
de todos sus desvelos,**Glória Patri.**

Oratio

Deus,

qui beatum Thomam Pontificem insignis in pauperes misericordiae virtute decorasti:

quaesumus;
ut,
eius intercessione,
in omnes qui te deprecantur,
divitias misericordias tuae benignus effundas. **Per Dominum Nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate.**

Sociorum Martyrum: Oratio

Annue,
quaesumus,
omnipotens
Deus:

ut sanctorum Martyrum tuorum Mauritii
et Sociorum eius nos laetificet festiva solemnitas;
ut,
quorum sufFragiis nitimur,
eorum nataliciis gloriemur. **Per Dominum Nostrum.**

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Eccli. 44, 16-27; 45, 3-20.

16 [1]***Henoc*** agradó al Señor,
y fue arrebatado,
ejemplo de penitencia para las generaciones.

Perfectamente justo [2]***Noé*** fue hallado,
en el tiempo de la ira se hizo reconciliación.

Gracias a él tuvo un resto la tierra,
cuando llegó el diluvio.

Alianzas eternas fueron con él pactadas,
para que no fuera ya aniquilada por el diluvio toda carne.

[3]***Abraham,***
padre insigne de una multitud de naciones,
no se halló quien le igualara en gloria.

El guardó la ley del Altísimo,
y con él entró en alianza.

En su carne grabó la alianza,

y en la prueba fue hallado fiel.

Por eso Dios le prometió con juramento bendecir por
su linaje a las naciones,
multiplicarle como el polvo de la tierra,
encumbrar como las estrellas su linaje,
y darles una herencia de mar a mar,
desde el Río hasta los confines de la tierra.

A [4]***Isaac*** le aseguró lo mismo,
en gracia a su padre Abraham.

La bendición de todos los hombres
y la alianza las hizo reposar en la cabeza de [5]***Jacob***.

Le confirmó en sus bendiciones,
y le otorgó su herencia.

El dividió sus partes
y las repartió entre las doce tribus.

Eclesiástico 45

1 Hizo salir de él un hombre de bien,
que hallaba gracia a los ojos de todos,
amado por Dios
y por los hombres,
[6] Moisés,

cuya memoria está envuelta en bendiciones.

2 Le hizo en gloria comparable a los santos,
le engrandeció para temor de los enemigos.

Por su palabra puso fin a los prodigios,
y le glorificó delante de los reyes;
le dio para su pueblo mandamientos,
y le mostró algo de su gloria.

4 En fidelidad
y mansedumbre le santificó,
le eligió entre toda carne.

5 Le hizo oír su voz,
y le introdujo en la calígine;
cara a cara le dio los mandamientos,
la ley de vida
y de saber,
para enseñar a Jacob su alianza,
y sus decretos a Israel.

6 Exaltó a [7]***Aarón,***
un santo semejante a éste,
su hermano,
de la tribu de Leví.

7 Le afirmó como alianza eterna,
y le dio el sacerdocio del pueblo.

Le hizo feliz con su espléndido ornamento,
le ciño de gloriosa vestidura.

8 Le vistió de honor perfecto,
y le confirmó con insignias de poder,
calzones,
túnica
y efod.

9 Le puso alrededor granadas,
y campanillas de oro,
bien de ellas todo en torno,
para que tintinearan al andar
y resonaran bien por todo el Templo,
como memorial para los hijos de su pueblo;
10 y vestimenta sacra,
de oro
y de jacinto
y de púrpura,
obra de bordador,
y pectoral del juicio,
el Urim y el Tummim,
hilado de escarlata,
obra de artista;
11 piedras preciosas,

grabadas como sellos,
en engaste de oro,
obra de joyero,
para memorial por la escritura grabada,
según el número de las tribus de Israel;
corona de oro por encima de la tiara,
inscripción del sello de consagración,
prestigio de honor,
obra magnífica,
delicia de los ojos este adorno.

13 Galanuras no hubo tales antes de él,
y jamás se las vistió extranjero,
sino sólo sus hijos,
sus vástagos por siempre.

14 Sus sacrificios se consumían totalmente dos veces
al día sin interrupción.

15 Llenó Moisés sus manos,
le ungió con óleo santo.

Fue ello para él alianza eterna,
y para su linaje cuanto dure el cielo,
para presidir el culto,
ejercer el sacerdocio
y bendecir a su pueblo en nombre del Señor.

16 Le eligió entre todos los vivientes para presentar la
ofrenda al Señor,
el incienso
y el aroma en memorial,
y hacer expiación por el pueblo.

17 Le dio,
por sus mandamientos,
potestad sobre las prescripciones legales,
para enseñar a Jacob sus dictámenes
e ilustrar a Israel en su ley.

18 Se confabularon contra él extranjeros
y en el desierto tuvieron celos de él,
los hombres de Datán
y de Abirón,
la banda de Coré,
llena de ira
y de furor.

19 Lo vió el Señor
y se irritó,
y acabó con ellos en el ardor de su ira.

Hizo prodigios contra ellos,
devorándolos por el fuego de su llama.

20 Aumentó la gloria de Aarón

y le dio una heredad,
le otorgó las primicias,
sobre todo el pan a saciedad.

Grad***uale. Eccli. 44, 16.***

Henoc agradó al Señor,
y fue arrebatado,
ejemplo de penitencia para las generaciones.℣.

Ibid., 20.

El guardó la ley del Altísimo,
y con él entró en alianza.
En su carne grabó la alianza,
y en la prueba fue hallado fiel. **Allelúja, allelúja. ℣.**

Ps. 109,*4*.

Lo ha jurado Yahveh
y no ha de retractarse:

«Tú eres por siempre sacerdote,
según el orden de Melquisedec.»**Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis Allelúja ***et***
Versu sequenti, dicitur:

Tractus. Ps. 111, 1-3.

¡**Aleluya!**

= Alef. = ¡

Dichoso el hombre que teme a Yahveh,

= Bet.=
que en sus mandamientos mucho se complace!

= Guímel. =
Fuerte será en la tierra su estirpe,

= Dálet. =
bendita la raza de los hombres rectos.

= He. =
Hacienda
y riquezas en su casa,

= Vau. =
su justicia por siempre permanece.

Tempore autem Paschali emittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:
Allelúja, allelúja. ***℣.***

Ps. 109, 4.
Lo ha jurado Yahveh
y no ha de retractarse:

«Tú eres por siempre sacerdote,
según el orden de Melquisedec.»**Allelúja. ℣.**

✠ Sequéntia Sancti Evangélii
Secúndum Matthæum.

Matth. 25, 14-23.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis parábolam hanc:

«Es También Como Un Hombre Que,
Al Ausentarse,
Llamó A Sus Siervos
Y Les Encomendó Su Hacienda:

A Uno Dio Cinco Talentos,
A Otro Dos
Y A Otro Uno,
A Cada Cual Según Su Capacidad;
Y Se Ausentó.

Enseguida,
El Que Había Recibido Cinco Talentos Se Puso A Negociar
Con Ellos
Y Ganó Otros Cinco.

Igualmente El Que Había Recibido Dos Ganó Otros Dos.

En Cambio El Que Había Recibido Uno Se Fue,
Cavó Un Hoyo En Tierra
Y Escondió El Dinero De Su Señor.

Al Cabo De Mucho Tiempo,
Vuelve El Señor De Aquellos Siervos
Y Ajusta Cuentas Con Ellos.

Llegándose El Que Había Recibido Cinco Talentos,
Presentó Otros Cinco,
Diciendo:

"Señor,
Cinco Talentos Me Entregaste;
Aquí Tienes Otros Cinco Que He Ganado."

Su Señor Le Dijo:
"¡Bien,
Siervo Bueno
Y Fiel!;
En Lo Poco Has Sido Fiel,

Al Frente De Lo Mucho Te Pondré;
Entra En El Gozo De Tu Señor."

Llegándose También El De Los Dos Talentos Dijo:

"Señor,
Dos Talentos
Me Entregaste;
Aquí Tienes Otros Dos Que He Ganado."

Su Señor Le Dijo:
"¡Bien,
Siervo Bueno
Y Fiel!;
En Lo Poco Has Sido Fiel,
Al Frente De Lo Mucho Te Pondré;
Entra En El Gozo De Tu Señor."

Offertorium.
Ps. 88, 21-22.

He encontrado a David mi servidor,
con mi óleo santo le he ungido;

mi mano será firme para él,
y mi brazo le hará fuerte. (***T. P.*** **Allelúja.)**

Secreta

Oancti Thomae Confessoris tui atque Pontificis,
quaesumus,
Domine,
Annua solemnitas pietati tuae nos reddat acceptos:

ut,
per haec piae placationis officia,
et ilium beata retributio comitetur,
et nobis gratiae tuae dona conciliet. **Per Dominum.**

Pro Ss. Martyribus

Secreta

"*y* espice,
quaesumus,
Domine,
munera,
quae in sanctorum Martyrumtudrum Mauritii
et Sociorum eius commemoratione deferimus;
et prsesta;
ut,
quorum honore sunt grata,

eorum nobis fiant intercession perpetua. **Per Dominum.**

Communio. ***Luc. 12, 42***.

Respondió el Señor:

«¿Quién Es,
Pues,
El Administrador Fiel
Y Prudente A Quien El Señor Pondrá Al Frente De Su Servidumbre Para Darles A Su Tiempo Su Ración Conveniente? (***T. P.*** **Allelúja.)**

Postcommunio

Deus,
fidelium remunerator animarum:
praesta;
ut beati Thomae Confessoris tui atque Pontificis,
cuius venerandam celebramus festivitatem,
precibus indulgentiam consequamur. **Per Dominum.**

Pro Ss. Martyribus
Postcommunio
lestibus refecti sacramentis

et gaudiis:

supplices te rogamus,
Domine;
ut,
quorum gloriamur triumphis,
protegamur auxiliis. **Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum**.

.

Die 22 septembris

S. Thomae de Villanova

Ep. et Conf.

III classis

Missa Statuit,

de Communi Confessoris Pontificis I loco [20],

cum orationibus ut infra:

Introitus.

Eccli. 45, 30.

Státuit ei Dóminus testaméntum pacis,
Et príncipem fecit eum:

ut sit illi sacerdótii dígnitas in ætérnum. (*T. P.*
Allelúja, allelúja.)

Ps. 131, 1.

Meménto, Dómine,
David: et omnis mansuetúdinis ejus. ℣. Glória Patri.

Oratio

Deus,

qui beatum Thomam Pontificem insignis in pauperes
misericordiae virtute decorasti:

quaesumus;
ut,
eius intercessione,
in omnes qui te deprecantur,
divitias misericordias tuae benignus effundas. **Per Dominum Nostrum Iesum Christum,**
Filium tuum:

Qui tecum vivit et regnat in unitate.

Sociorum Martyrum:

Oratio

Annue, quaesumus, omnipotens
Deus:

ut sanctorum Martyrum tuorum Mauritii
et Sociorum eius nos laetificet festiva solemnitas;
ut,
quorum sufFragiis nitimur,
eorum nataliciis gloriemur. **Per Dominum nostrum.**

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Eccli. 44, 16-27; 45, 3-20.

Ecce sacérdos magnus,
Qui in diébus suis plácuit Deo,
et invéntus est justus:

et in témpore iracúndiæ factus est reconciliátio.

Non est invéntus símilis illi,
qui conservávit legem Excélsi.

Ideo jurejurándo fecit illum Dóminus créscere in plebem suam.

Benedictiónem ómnium géntium dedit illi,
et testaméntum suum confirmávit super caput ejus.

Agnóvit eum in benedictiónibus suis:

Conservávit illi misericórdiam suam:
et invenit grátiam coram óculis Dómini.

Magnificávit eum in conspéctu regum:

et dedit illi corónam glóriæ.

Státuit illi testaméntum ætérnum,
et dedit illi sacerdótium magnum:

et beatificávit illum in glória.

Fungi sacerdótio,
et habére laudem in nómine ipsíus,
et offérre illi incénsum dignum in odórem suavitátis.

Grad*uale.*

Eccli. 44, 16.

Ecce sacérdos magnus,
qui in diébus suis plácuit Deo. ℣.

Ibid., 20.

Non est invéntus símilis illi,
qui conserváret legem Excélsi. **Allelúja, allelúja. ℣.**

Ps. 109, *4.*

Tu es sacérdos in ætérnum,
secúndum órdinem Melchísedech. **Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis* Allelúja *et
Versu sequenti, dicitur:

Tractus.

Ps. 111, 1-3.

Beátus vir,
qui timet Dóminum:

in mandátis
ejus cupit nimis. ℣.

Potens in terra erit semen ejus:

generátio
rectórum benedicétur. ℣.

Glória
et divítiæ in domo ejus:

et
justítia ejus manet in sæculum
sæculi.

Tempore autem Paschali emittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. ℣.

Ps. 109,

4. Tu es sacérdos in ætérnum,
secúndum órdinem Melchísedech.Allelúja. ℣.

Hic est sacérdos,
quem coronávit Dóminus. Allelúja.

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 25, 14-23.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis parábolam hanc:

Homo péregre proficíscens vocávit servos suos,
Et trádidit illis bona sua.

Et uni dedit quinque talénta,
álii a tem duo,
álii vero unum,

unicuíque secúndum própriam virtútem,
et proféctus est statim. Abiit autem,
qui quinque talénta accéperat,
et operátus est in eis,
et lucrátus est ália quinque.

Simíliter et,
qui duo accéperat,
lucrátus est ália duo.

Qui autem unum accéperat,
ábiens fodit in terram,
et abscóndit pecúniam dómini sui.

Post multum vero témporis venit dóminus servórum illórum,
et pósuit ratiónem cum eis.

Et accédens qui quinque talénta accéperat,
Óbtulit ália quinque talénta,
dicens:

Dómine,
quinque talénta tradidísti mihi,

ecce, ália quinque superlucrátus sum.

Ait illi dóminus ejus:

Euge,
serve bone et fidélis,
quia super pauca fuísti fidélis,
super multa te constítuam:

intra in gáudium dómini tui.

Accéssit autem
et qui duo talénta accéperat,
et ait:

Dómine,
duo talénta tradidísti mihi,
ecce,
ália duo lucrátus sum.

Ait illi dóminus ejus:

Euge,
serve bone et fidélis,

quia super pauca fuísti fidélis,
super multa te constítuam:

intra in gáudium dómini tui.

Offertorium.
Ps. 88, 21-22.
Invéni
David servum meum,
óleo
sancto meo unxi eum:

manus enim mea auxiliábitur ei,
et bráchium meum confortábit eum. (*T. P.* Allelúja.)

Secreta
Oancti Thomae Confessoris tui atque Pontificis,
quaesumus,
Domine,
Annua solemnitas pietati tuae nos reddat
acceptos:

ut,
per haec piae placationis officia,

et ilium beata retributio comitetur,
et nobis gratiae tuae dona conciliet. **Per Dominum.**

Pro Ss. Martyribus
Secreta
"*y* espice,
quaesumus,
Domine,
munera,
quae in sanctorum Martyrumtudrum Mauritii
et Sociorum eius commemoratione deferimus;
et prsesta;
ut,
quorum honore sunt grata,
eorum nobis fiant intercession perpetua. **Per Dominum.**

Communio. ***Luc. 12, 42***.
Fidélis servus
et prudens,
quem constítuit dóminus super famíliam
suam:

ut det illis in témpore trítici mensúram. (*T. P.* Allelúja.)

Postcommunio

Deus,
fidelium remunerator animarum:
praesta;
ut beati Thomae Confessoris tui atque Pontificis,
cuius venerandam celebramus festivitatem,
precibus indulgentiam consequamur. **Per Dominum.**

Pro Ss. Martyribus

Postcommunio

lestibus refecti sacramentis
et gaudiis:

supplices te rogamus,
Domine;
ut,
quorum gloriamur triumphis,
protegamur auxiliis. **Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum**.

.

INTERPRETACION

(Primera parte)

1.- El Nombre Santo Dominante ó Sancti Nomini Domini en este caso se trata de:

S. Alexii

Es el nombre que se celebra el 17 de julio, del genero masculino aunque de su derivaciones se obtienen nombres propio de mujer.

Este hecho indica que se bautice con este nombre a los niños que nacieran en un día 17 de julio. Algunas variantes como Alejandro, Alejandrina, Alexandra, Alexandria, etc. En Mexico existe aun la costumbre de bautizar a los niños con el "nombre que le viene" refiriéndose al nombre que se celebra el dia en que nacio.

Pero que necesidad hay de hacerlo de esta manera?¿Solo por ser una costumbre o hay algo mas?

Si hay algo más. El nombre que el calendario asigna para cada día viene acompañado de una descripción que se puede leer entre las líneas de un escrito, sobre la personalidad del individuo.

Se manifiesta con una real coincidencia entre el contenido del escrito y forma de ser de la persona. Es decir por regla general siempre coinciden tres cosas. Lo que está escrito para un día, el nacimiento de un niño el mismo día y la forma de ser de ese recién nacido. Parece algo mágico.

Pero el caso es que en un dia no nacen únicamente varoncitos sino también niñitas. Cuando el nombre es del genero femenino no hay mucho lio, pero cuando no, cuando en ese día quienes nacieron fueron hembritas, entonces serán mujeres que tendrán que vivir una vida propia de un varón. Por lo que se les conoce como Varonas o **VARONESAS.**

Esto es muy usual, tremendamente común, a sido así por siempre.

Siguiente punto:

Dentro del esquema en el que están hechos los escritos de cada nombre, en la línea inmediata inferior

al nombre se anota en todos los casos un quehacer u oficio santo que el afectado tendrá que desarrollar a lo largo de toda su vida como un servicio a Dios. Estas ocupaciones en lo general están relacionadas a los diferentes servicios sacramentales que la iglesia Universal (católica) presta a sus feligreses. En este caso a Alexii se le designa según el escrito como confesor.

. ***Conf.***

Semiduplex

.

Conf. Significa ***Confesor*** abreviado. Esta función es la que se le asigna a todos los que nacen el 17 julio Día de San Alexii.

Qué cualidades debería de tener un confesor? Pues tendría que ser una persona justa, alguien que mire las malas obras de los demás sin indignarse o acalorarse debido a las malas acciones de los demás y principalmente de la persona que le confiesa sus malas obras. Debe de despertar la confianza en los demás y tener el hábito o el don de saber escuchar. Estas cualidades deben ser muy marcadas en alguien del 17 julio.

Otra cosa que un confesor hace como parte de sus funciones es la de poner la penitencia. Y hay de penitencias a penitencias. Así que usted que nació en este día debe de recordar que antes de casarse debe de recordar alguna de estas particularidades que usted podía manipular a su antojo antes de que contrajera matrimonio, cuando aún era la hija de papa puesto que era virgen y en esa condición Dios le concede la gracia para que ejercite esas funciones dada su pureza virginal. Papa también salía ganando pues el también podía hacer uso de algo similar pues si bien hiso uso de algunos dones fue porque antes su padre consintió en ello, así que se puede entender que papa también tenía los mismo que usted hasta el día en que contrajo matrimonio o hasta el momento en el que dio a luz el primer hijo todo depende de la configuración que exista en cada familia

Normalmente en el momento en que el status de Señorita a cambia al de Señora, las cualidades especiales con las que viviera hasta ese momento, ya no son mas, no van a vuelven ni algo parecido. Sucede de esta manera ´por la organización que Dios a dispuesto en la convivencia humana. Una mujer

siempre le pertenece a un hombre o a Dios. Ese hombre primero es su progenitor desde el dia en que nació hasta el momento en cual él su mismo Padre se la entrega a otro hombre el cual viene siendo el hombre que pidió sus manos para que se le entregaran por su padre frente al altar en donde se celebraría la boda con el otro hombre al cual la mujer pasa a pertenecer. De esa forma simbólica las diferentes voluntades de ambas familias manifiestan su consentimiento para la unión de ese hombre y esa mujer. Hasta se le advierte que si alguien tiene algo que decir lo diga en ese momento y que si no lo hace se calle para siempre.

En todos los ritos religiosos se manejan contenidos mucho muy fuertes. Hay en todas las ocasiones una inocencia, algo puro que va en camino de ya no serlo. El bautismo también es algo muy fuerte. Oiga usted uno na sebe ni leer ni escribir, no sabe caminar y apenas está aprendiendo uno a comer cuando cuatro o más adultos se ponen de acuerdo para ir y sellar el destino de uno, y cuando le preguntan a uno si quiere llamarse así o de otra forma. Además el religioso no contento de ya ser cinco contra uno invoca nada más y nada menos que el Nombre del Padre, del

Hijo y del Espíritu Santo. No le dan a uno oportunidad de hacer algo. Y Con la fuerza de ellos tres igualan a la fuerza de la naturaleza del día en el cual nació. Porque no desaparece la dependencia con el nombre que se celebró el día de su nacimiento ese destino ya se le quedo…. Aparte se le suma el del nombre con el que le bautizan. Así que si alguien nació el día de San Alexii y por ello va a vivir una vida muy parecida a la que vivio ese hombre históricamente también la vida del nombre con el que la bauticen y si de casualidad la bautizaron como Laura, está destinada a vivir la vida de S. Alexii y la de S. Laurentis. Aparte va a tener que encontrar la forma de cómo conciliar las funciones y las comuniones y las ofrendas así las lecciones que estos individuos vivieron en la historia y me pongo a pensar que si ellos con una sola misión a muchos les dieron cuello pues que esperanzas le dan a uno que le colgaron del cuello una más, además de la que le tocaba.

DE AHÍ LA COSTUMBRE DE BAUTIZAR A LA CRIATURA CON EL NOMBRE QUE LE VIENE

.

Semiduplex

esto quiere decir que en la región celestial la persona cuenta con una representación una forma que no es exactamente un duplicado de si misma como en el caso de los que son **Duplex**.

2.- Introitus

Es la introducción o entrada triunfal, el val de los 15años, la presentación a la sociedad de la mujer casadera de una familia. Y se describe aquí por lo regular una conducta que la caracteriza.

Siempre se basa en algún pasaje o cita dual del las Sagradas Escrituras. Por lo general es proviene del antiguo testamento.

Aquí se describe un comportamiento especifico que la persona manifiesta espontáneamente cuando interacciona con otras personas ya sea pública o privadamente. Es una condición que se manifiesta de forma natural de por si, pero debería ser enseñada por los padres.

Introitus. Ps. 36, 30-31.

La boca del justo sabiduría susurra,
su lengua habla rectitud;

Si su único oficio es el de la confesion pues tiene que hablar bien bajito porque asi es la dinámica en una confesión y es cuando le interesa a Dios que el confesor sea recto en su decir.

Por eso le da el don de decir cosas rectas cuando hable quedito. Aquí hay que tener en cuenta que se trata de un Sacramento en donde se basa la vida y la obra de S. Alexii. Un sacramento se llama así puesto que tienes que ver directamente con cuestiones de Sangre. Esto es lo que puedo decir de las dos primeras líneas de su escrito hay mas contenido implícito en esas dos líneas pero lo prudente es lo que ya escribi sobre lo que explican los dos primeros versos.

Las siguientes líneas dos lineas

la ley de su Dios está en su corazón,
Sus pasos no vacilan..

Claramente se entiende lo que estos dos versos dicen: Dios a puesto su ley dentro del corazón de Alexii, mientras se guie con su corazón sus pasos irán en la dirección correcta. Hacia donde camine va a ser un lugar seguro pues es la ley de Dios la que la dirige y contara con el beneplácito de Dios y si Dios con ella quien contra ella.

Podría decirle yo, que para usted la mejor forma de tratar a los demás es de una manera muy cordial o de corazón (cordis: corazón).

La cordialidad ha de ser una actitud muy sencilla de conducirse para usted.

A usted le va mejor si piensa con el corazón que con la cabeza. Fácil no?... ***Ojo si se le hace más difícil seguir el consejo algo está mal… la predica dice que Jesucristo hace más ligera tu carga.***

Volviendo al asunto tan solo haga caso de lo que su corazón le dice y hágalo sin vacilar.

No te acalores por causa de los malos,

No demuestre enojo o algún sentimiento negativo a causa de personas malas y sus actos. Pues usted esta para entender los motivos del lobo. Al entenderlos sin

predisponerse con previos acaloramientos por vida de los actos de los pecadores que usted va tener que escuchar y juzgar principalmente la sinceridad del arrepentimiento. Si es cierto que para Dios le basta que con que los malvados se arrepientan de sus actos, porque quien se arrepiente sinceramente no vuelve a cometer la misma acción jamás, y entonces ¿ para qué castigarle si ya no lo va hacer más? Además… si me la perdonan…. Como quedo…… y si por el contrario se las pago que tan predispuesto quedo para reincidir en uno o en el otro caso, considerando mi arrepentimiento como sincero.

La línea que sigue

n***o envidies a los que hacen injusticia.V.***

Cuando se obtienen grandes ganancias generalmente es porque alguno esta sufriendo de injusticia. Hay ganancias emocionales, políticas, monetarias, etc. Etc. y a la ganancia justa, la ganancia que se esperaba por la inversión de esfuerzos se toma como simple consecuencia lógica a la inversión… Peero cuando hay una ganancia exagerada se toma con efuria tan desmedida como desmedida fuese la ganancia y si

alguna injusticia se alcanza a percibir ni se toma en cuenta en ese momento. Después ya con calma se revisa como sucedieron las cosas y se descubre a quien le fue de la patada ahí es donde puede surgir el arrepentimiento y posteriormente la confesión que tiene que escuchar el buen Alexii, y se da cuenta del la maroma y la tranza que se hicieron para obtener tan jugosas ganancias y muy probablemente se puedan reproducir en diferentes ámbitos ahí es donde Alexii tiene recordar y mantenerse firme. Y no echarle a perder al confeso el transacción mas redituable de toda su vida.

Siendo confesor se conocen de los abusos que la gente comete en contra de otros para obtener una buena ganancia, al parecer esto es muy común en los confesionarios pues algunos no quieren dejar de recibir ganacias tan suculentas y buscan librarse del cargo de conciencia mediante la formalidad del acto de confesión en cada ocasión.

El confesor podría ser susceptible a desear destruir esa ganancia por envidia abusando del poder que adquiere sobre la otra persona por convertirse en su confidente y le de consejos de buen comportamiento y

trunque así al malandro de llegar hasta su limite y eso no ha de ser algo bueno pues el buen comportamiento del malandro va a ser por causa de la envidia del confesor yo la veo como que es tirar a gol a la propia

Lo cierto es que un confesor es provisto de algunos dones de muy alto aprecio para algunos. Entre otras cosas un confesor debe de ser justo, equilibrado, ecuánime discreto y como ya vimos hablar quedito. Tiene facultades para juzgar, sentenciar y aplicar penalidades. Inspira confianza de forma natural. Es decir es bueno para "sacarle la sopa" de alguna manera a cualquiera si se lo propone.

Glória Patri.

Esta rúbrica aparece en todos y cada uno de los escritos al final de la *Introitus.*

Y esto indica que el conducirse de esta manera le da Honor a la Paternidad de la cual provenga.

A los padres en otros apartados se les sugiere enfáticamente que ellos sean capaces de enseñarle est doctrina de comportamiento a sus hijos, para que de esta forma sean sus hijos a la vista de Dios personitas

muy gratas para el tanto que Dios los tome de la manita y no los suelte durante toda su vida.

Y tan solo por aplicarse a enseñar a su hijo una doctrina que no es mas larga de párrafos máximo 10 renglones.

3.- La oración.

Oratio.

Deus,
qui nos beáti Aléxii Confessóris tui ánnua
sollemnitáte lætíficas:

concede propítius;
ut,
cujus natalítia cólimus,
ét iamactióne simitémur. ***Per Dóminum.***

Aquí se trata de una súplica de la iglesia en favor de Alexii. No son versos obtenidos de las Sagradas Escrituras son como granitos de arena que el Alexi le correspondería aportar pero que en su defecto lo realizan las diferentes órdenes religiosas que dependen del Vaticano.

Jesuitas, Franciscanos, Marianos o Martinicos las rezan todos los 17 de julio en sus parroquias alrededor del mundo. En el mismo punto que un año antes se encontraba El planeta.

Es en este espacio en la que se permite hacer anexos, peticiones u ofrendas impropias en beneficio de Alexii y se cumplen o se cumplen

4.- La Lección.

Léctio Epístolæ Beáti Pauli Apóstoli Ad Timótheum.

La lección trata de la condición que siempre va estar presente en su vida. Trata de lo que su espíritu no debe y de lo que si debe de hacer. Es la mitad de la parte medular del contenido. Es lo que debe de vigilar y estar atenta en observar a fin de llegar estar dentro de la gracia de Dios.

Esta condición se sostiene perseverando en la observancia de lo que aquí se indica, estamos sujetos a perderla también en la misma medida en la que dejemos de cumplir con las indicaciones que provee el evangelio de Cristo y POR ESCRITO y desde hace

muchos siglos atrás para hacer posible el correcto ordenamiento de los santos en orden a las funciones de su ministerio para fortalecimiento del cuerpo de cristo hasta que lleguemos todos a la unidad de la fe y, conocimiento pleno del hijo de dios al estado de hombre perfecto y finalmente a la madurez de la plenitud de cristo

1 Tim. 6, 6-12.

He aquí la forma de cómo lograr la condición de gracia.

Y ciertamente es un gran negocio la piedad,
con tal de que se contente con lo que tiene.

7 Porque nosotros no hemos traído nada al mundo
y nada podemos llevarnos de él.

8 Mientras tengamos comida
y vestido,
estemos contentos con eso.

Se indica en esta parte que incluso si tienes que dedicarte a la vivir de la generosidad o piedad de los

demás es algo aprobado por Dios como una forma de subsistir y de vivir siempre y cuando se conforme con lo que te den y te sientas contenta con ello.

Porque la forma de ver las cosas de Dios es que no tiene caso afanarse por los bienes materiales que al fin de cuentas:

7 ***Porque nosotros no hemos traído nada al mundo***
y nada podemos llevarnos de él.

Así que desde la lógica del divino no tenemos algo que reclamar ni podemos llevarnos algo cuando al fin partimos de este mundo.

Y te da un límite que si se rebasa se puede entender que pudiera usted actuar en forma contraria a lo indicado o mejor dicho como su corazón le aconseje en ese punto.

8 Mientras tengamos comida
y vestido,
estemos contentos con eso.

Alexii debe de conformarse con tener lo anterior estoy seguro que a pesar de cualquier aparente

carencia si esto se debiera por la observancia de los escritos que le avienen, usted así será mucho más feliz que si no lo hace. No se lo digo por fanatismo religioso sino porque tengo en la mano la evidencia DE QUE EFECTIVAMENTE LA BURRA DE LA QUE HABLAMOS ES PARDA.

Refiriéndome a lo mismo es en esto en donde usted puede hacer uso de su albedrio para bien considerarlo o no considerarlo pero ni una ni otra cosa quedan sin la correspondiente reacción en su vida.

Se insiste mucho en que no pretenda riquezas y es que se va a ver rodeada de muchas oportunidades y reales tal vez para adquirirlas y veo que se le indica que corra en sentido contrario a ellas se me afigura que por ahí hay un familiar cercano a usted a quien estas oportunidades le acomodan perfectamente.

Los que quieren enriquecerse caen en la tentación,
en el lazo
y en muchas codicias insensatas
y perniciosas que hunden a los hombres en la ruina
y en la perdición.

**10 Porque la raíz de todos los males es el afán de dinero,
y algunos,
por dejarse llevar de él,
se extraviaron en la fe
y se atormentaron con muchos dolores.**

Definitivamente no le va nada bien si dentro de sus metas incluye la adquisición de riquezas y bienes materiales mediante el dinero en el cual usted centraría todos sus esfuerzos. Aparecería en su vida la codicia y no necesariamente en usted. Simplemente aparecería personificada en quien más le pudiera causar dolor de tal manera que más la arruinaría.

Visto desde un punto optimista la situación a usted no se le presenta mucho muy drástica.Pues al ser mujer casada es su marido quien debe de procurar el sustento para la familia.

A continuación se explica la forma correcta de proceder ante lo que con toda seguridad se enfrenta en la vida frecuentemente.

***11 Tú,
en cambio,
hombre de Dios,***

huye de estas cosas;
corre al alcance de la justicia,
de la piedad,
de la fe,
de la caridad,
de la paciencia en el sufrimiento,
de la dulzura.

Se describen cualidades que deben ser en Alexii, un claro distintivo de su personalidad

Tal vez se encuentren equivocadamente reprimidas. De ser así, las circunstancias que se formen ejercerán algún tipo de presión sobre usted con el fin de que se deje de reprimirlas. Esa es la forma en la que el espíritu santo actúa. Aumenta la carga mientras que cristo la aligera.

Y mientras no lo haga de seguro le estará afectando en su confort y comodidad .

Las virtudes a las qu se refiere el escrito son citadas dentro de las líneas en rojo:

❖Piedad

- Fe
- Caridad
- Paciencia.
- Dulzura

2 Combate el buen combate de la fe, conquista la vida eterna a la que has sido llamado

Aquí entiendo que le muestran la dirección en la que debe de orientar sus esfuerzos, de ser necesario un combate por lo que usted tiene fe y la promesa de un premio de así hacerlo, este premio seria el de una vida eterna a la cual usted ha sido llamada desde que nació.

Esto me hace suponer que usted secreta o abiertamente abriga la esperanza de vivir después de la muerte. No es para todos esta oportunidad, solo unos pocos son candidatos eso es lo que se.

¿De donde se hace usted merecedor de ello?

De ninguna parte. Esto se debe a que su forma de ser es una bendición para sus padres. En parte de las necesidades espirituales de sus progenitores se encuentra la razón de su ser. Y así sucede con los hijos de todos los padres.

Tristemente se nos alejó de este tipo de conocimientos tachándolos como desusados, fuera de época, y con una lista de sinónimos muy larga y *así la verdadera enseñanza* quedo oculta para las nuevas generaciones y olvidadas para las anteriores.

Se inundaron nuestras mentes con la novela las 7 de la noche, con las exigentes tareas escolares, nuestros deseos por conocimiento se canalizaron hacia otros rumbos diferentes a lo que era vital que conociéramos.

y de la que hiciste aquella solemne profesión delante de muchos testigos

Aquí describe un acto público o ante mucha gente. Es muy probable que se vincule a alguna de las ocasiones en las que usted a actuado delante de un auditorio. Este tipo de comuniones pueden

simbiolizarse en celebraciones eclesiásticas como bautismos, comuniones, confirmaciones, bodas o en reuniones de tipo secular como ceremonias de premiación, graduaciones, concursos de belleza, canto, oratoria actuación etc. y ahí usted adquirió un compromiso de por vida del que no hace mención de lo que se trata.

Voy a determe aquí pues estoy invirtiendo mucho tiempo no creí que se llevara tanto. Para continuar necesito saber la importancia que usted le da. No me refiero a Dinero.

Mas bien si le es útil esta investigación para continuar con la segunda parte del análisis.

O tal vez usted misma se baste para entenderlo y asi me aligera el trabajo.

Quedarían pendientes los siguientes apartados:

ANALISIS
e
INTERPRETACION
SUBJETIVA
(segunda parte)

- ***Graduale.***
- **Secuencia Santa Según Evangélio de Mateo**
- ***Offertorium (ofrenda)***
- ***Secreta. (misterio)***
- ***Communio. (Primera Conunion)***
- ***Postcommunio. (segunda Comunion)***

Profesor Fernando García Lazcano
Ensenada BC, martes 23 de noviembre de 2021

INTERPRETACION

(Primera parte)

1.- El Nombre Santo Dominante ó Sancti Nomini Domini en este caso se trata de:

S. Alexii

Es el nombre que se celebra el 17 de julio, del genero masculino aunque de su derivaciones se obtienen nombres propio de mujer.

Este hecho indica que se bautice con este nombre a los niños que nacieran en un día 17 de julio. Algunas variantes como Alejandro, Alejandrina, Alexandra, Alexandria, etc. En Mexico existe aun la costumbre de bautizar a los niños con el "nombre que le viene" refiriéndose al nombre que se celebra el dia en que nacio.

Pero que necesidad hay de hacerlo de esta manera?¿Solo por ser una costumbre o hay algo mas?

Si hay algo más. El nombre que el calendario asigna para cada día viene acompañado de una descripción que se puede leer entre las líneas de un escrito, sobre la personalidad del individuo.

Se manifiesta con una real coincidencia entre el contenido del escrito y forma de ser de la persona. Es decir por regla general siempre coinciden tres cosas. Lo que está escrito para un día, el nacimiento de un niño el mismo día y la forma de ser de ese recién nacido. Parece algo mágico.

Pero el caso es que en un dia no nacen únicamente varoncitos sino también niñitas. Cuando el nombre es del genero femenino no hay mucho lio, pero cuando no, cuando en ese día quienes nacieron fueron hembritas, entonces serán mujeres que tendrán que vivir una vida propia de un varón. Por lo que se les conoce como Varonas o **VARONESAS.**

Esto es muy usual, tremendamente común, a sido así por siempre.

Siguiente punto:

Dentro del esquema en el que están hechos los escritos de cada nombre, en la línea inmediata inferior

al nombre se anota en todos los casos un quehacer u oficio santo que el afectado tendrá que desarrollar a lo largo de toda su vida como un servicio a Dios. Estas ocupaciones en lo general están relacionadas a los diferentes servicios sacramentales que la iglesia Universal (católica) presta a sus feligreses. En este caso a Alexii se le designa según el escrito como confesor.

. ***Conf.***

Semiduplex

.

Conf. Significa ***Confesor*** abreviado. Esta función es la que se le asigna a todos los que nacen el 17 julio Día de San Alexii.

Qué cualidades debería de tener un confesor? Pues tendría que ser una persona justa, alguien que mire las malas obras de los demás sin indignarse o acalorarse debido a las malas acciones de los demás y principalmente de la persona que le confiesa sus malas obras. Debe de despertar la confianza en los demás y tener el hábito o el don de saber escuchar. Estas cualidades deben ser muy marcadas en alguien del 17 julio.

Otra cosa que un confesor hace como parte de sus funciones es la de poner la penitencia. Y hay de penitencias a penitencias. Así que usted que nació en este día debe de recordar que antes de casarse debe de recordar alguna de estas particularidades que usted podía manipular a su antojo antes de que contrajera matrimonio, cuando aún era la hija de papa puesto que era virgen y en esa condición Dios le concede la gracia para que ejercite esas funciones dada su pureza virginal. Papa también salía ganando pues el también podía hacer uso de algo similar pues si bien hiso uso de algunos dones fue porque antes su padre consintió en ello, así que se puede entender que papa también tenía los mismo que usted hasta el día en que contrajo matrimonio o hasta el momento en el que dio a luz el primer hijo todo depende de la configuración que exista en cada familia

Normalmente en el momento en que el status de Señorita a cambia al de Señora, las cualidades especiales con las que viviera hasta ese momento, ya no son mas, no van a vuelven ni algo parecido. Sucede de esta manera ´por la organización que Dios a dispuesto en la convivencia humana. Una mujer

siempre le pertenece a un hombre o a Dios. Ese hombre primero es su progenitor desde el dia en que nació hasta el momento en cual él su mismo Padre se la entrega a otro hombre el cual viene siendo el hombre que pidió sus manos para que se le entregaran por su padre frente al altar en donde se celebraría la boda con el otro hombre al cual la mujer pasa a pertenecer. De esa forma simbólica las diferentes voluntades de ambas familias manifiestan su consentimiento para la unión de ese hombre y esa mujer. Hasta se le advierte que si alguien tiene algo que decir lo diga en ese momento y que si no lo hace se calle para siempre.

En todos los ritos religiosos se manejan contenidos mucho muy fuertes. Hay en todas las ocasiones una inocencia, algo puro que va en camino de ya no serlo. El bautismo también es algo muy fuerte. Oiga usted uno na sebe ni leer ni escribir, no sabe caminar y apenas está aprendiendo uno a comer cuando cuatro o más adultos se ponen de acuerdo para ir y sellar el destino de uno, y cuando le preguntan a uno si quiere llamarse así o de otra forma. Además el religioso no contento de ya ser cinco contra uno invoca nada más y nada menos que el Nombre del Padre, del

Hijo y del Espíritu Santo. No le dan a uno oportunidad de hacer algo. Y Con la fuerza de ellos tres igualan a la fuerza de la naturaleza del día en el cual nació. Porque no desaparece la dependencia con el nombre que se celebró el día de su nacimiento ese destino ya se le quedo…. Aparte se le suma el del nombre con el que le bautizan. Así que si alguien nació el día de San Alexii y por ello va a vivir una vida muy parecida a la que vivio ese hombre históricamente también la vida del nombre con el que la bauticen y si de casualidad la bautizaron como Laura, está destinada a vivir la vida de S. Alexii y la de S. Laurentis. Aparte va a tener que encontrar la forma de cómo conciliar las funciones y las comuniones y las ofrendas así las lecciones que estos individuos vivieron en la historia y me pongo a pensar que si ellos con una sola misión a muchos les dieron cuello pues que esperanzas le dan a uno que le colgaron del cuello una más, además de la que le tocaba.

DE AHÍ LA COSTUMBRE DE BAUTIZAR A LA CRIATURA CON EL NOMBRE QUE LE VIENE

.

Semiduplex

esto quiere decir que en la región celestial la persona cuenta con una representación una forma que no es exactamente un duplicado de si misma como en el caso de los que son **Duplex**.

2.- Introitus

Es la introducción o entrada triunfal, el val de los 15años, la presentación a la sociedad de la mujer casadera de una familia. Y se describe aquí por lo regular una conducta que la caracteriza.

Siempre se basa en algún pasaje o cita dual del las Sagradas Escrituras. Por lo general es proviene del antiguo testamento.

Aquí se describe un comportamiento especifico que la persona manifiesta espontáneamente cuando interacciona con otras personas ya sea pública o privadamente. Es una condición que se manifiesta de forma natural de por si, pero debería ser enseñada por los padres.

Introitus. Ps. 36, 30-31.

La boca del justo sabiduría susurra,
su lengua habla rectitud;

Si su único oficio es el de la confesion pues tiene que hablar bien bajito porque asi es la dinámica en una confesión y es cuando le interesa a Dios que el confesor sea recto en su decir.

Por eso le da el don de decir cosas rectas cuando hable quedito. Aquí hay que tener en cuenta que se trata de un Sacramento en donde se basa la vida y la obra de S. Alexii. Un sacramento se llama así puesto que tienes que ver directamente con cuestiones de Sangre. Esto es lo que puedo decir de las dos primeras líneas de su escrito hay mas contenido implícito en esas dos líneas pero lo prudente es lo que ya escribi sobre lo que explican los dos primeros versos.

Las siguientes líneas dos lineas

la ley de su Dios está en su corazón,
Sus pasos no vacilan..

Claramente se entiende lo que estos dos versos dicen: Dios a puesto su ley dentro del corazón de Alexii, mientras se guie con su corazón sus pasos irán en la dirección correcta. Hacia donde camine va a ser un lugar seguro pues es la ley de Dios la que la dirige y contara con el beneplácito de Dios y si Dios con ella quien contra ella.

Podría decirle yo, que para usted la mejor forma de tratar a los demás es de una manera muy cordial o de corazón (cordis: corazón).

La cordialidad ha de ser una actitud muy sencilla de conducirse para usted.

A usted le va mejor si piensa con el corazón que con la cabeza. Fácil no?... ***Ojo si se le hace más difícil seguir el consejo algo está mal… la predica dice que Jesucristo hace más ligera tu carga.***

Volviendo al asunto tan solo haga caso de lo que su corazón le dice y hágalo sin vacilar.

No te acalores por causa de los malos,

No demuestre enojo o algún sentimiento negativo a causa de personas malas y sus actos. Pues usted esta para entender los motivos del lobo. Al entenderlos sin

predisponerse con previos acaloramientos por vida de los actos de los pecadores que usted va tener que escuchar y juzgar principalmente la sinceridad del arrepentimiento. Si es cierto que para Dios le basta que con que los malvados se arrepientan de sus actos, porque quien se arrepiente sinceramente no vuelve a cometer la misma acción jamás, y entonces ¿ para qué castigarle si ya no lo va hacer más? Además… si me la perdonan…. Como quedo…… y si por el contrario se las pago que tan predispuesto quedo para reincidir en uno o en el otro caso, considerando mi arrepentimiento como sincero.

La línea que sigue

n***o envidies a los que hacen injusticia.V.***

Cuando se obtienen grandes ganancias generalmente es porque alguno esta sufriendo de injusticia. Hay ganancias emocionales, políticas, monetarias, etc. Etc. y a la ganancia justa, la ganancia que se esperaba por la inversión de esfuerzos se toma como simple consecuencia lógica a la inversión… Peero cuando hay una ganancia exagerada se toma con efuria tan desmedida como desmedida fuese la ganancia y si

alguna injusticia se alcanza a percibir ni se toma en cuenta en ese momento. Después ya con calma se revisa como sucedieron las cosas y se descubre a quien le fue de la patada ahí es donde puede surgir el arrepentimiento y posteriormente la confesión que tiene que escuchar el buen Alexii, y se da cuenta del la maroma y la tranza que se hicieron para obtener tan jugosas ganancias y muy probablemente se puedan reproducir en diferentes ámbitos ahí es donde Alexii tiene recordar y mantenerse firme. Y no echarle a perder al confeso el transacción mas redituable de toda su vida.

Siendo confesor se conocen de los abusos que la gente comete en contra de otros para obtener una buena ganancia, al parecer esto es muy común en los confesionarios pues algunos no quieren dejar de recibir ganacias tan suculentas y buscan librarse del cargo de conciencia mediante la formalidad del acto de confesión en cada ocasión.

El confesor podría ser susceptible a desear destruir esa ganancia por envidia abusando del poder que adquiere sobre la otra persona por convertirse en su confidente y le de consejos de buen comportamiento y

trunque así al malandro de llegar hasta su limite y eso no ha de ser algo bueno pues el buen comportamiento del malandro va a ser por causa de la envidia del confesor yo la veo como que es tirar a gol a la propia

Lo cierto es que un confesor es provisto de algunos dones de muy alto aprecio para algunos. Entre otras cosas un confesor debe de ser justo, equilibrado, ecuánime discreto y como ya vimos hablar quedito. Tiene facultades para juzgar, sentenciar y aplicar penalidades. Inspira confianza de forma natural. Es decir es bueno para "sacarle la sopa" de alguna manera a cualquiera si se lo propone.

Glória Patri.

Esta rúbrica aparece en todos y cada uno de los escritos al final de la *Introitus.*

Y esto indica que el conducirse de esta manera le da Honor a la Paternidad de la cual provenga.

A los padres en otros apartados se les sugiere enfáticamente que ellos sean capaces de enseñarle est doctrina de comportamiento a sus hijos, para que de esta forma sean sus hijos a la vista de Dios personitas

muy gratas para el tanto que Dios los tome de la manita y no los suelte durante toda su vida.

Y tan solo por aplicarse a enseñar a su hijo una doctrina que no es mas larga de párrafos máximo 10 renglones.

3.- La oración.

Oratio.

Deus,
qui nos beáti Aléxii Confessóris tui ánnua
sollemnitáte lætíficas:

concede propítius;
ut,
cujus natalítia cólimus,
ét iamactióne simitémur. ***Per Dóminum.***

Aquí se trata de una súplica de la iglesia en favor de Alexii. No son versos obtenidos de las Sagradas Escrituras son como granitos de arena que el Alexi le correspondería aportar pero que en su defecto lo realizan las diferentes órdenes religiosas que dependen del Vaticano.

Jesuitas, Franciscanos, Marianos o Martinicos las rezan todos los 17 de julio en sus parroquias alrededor del mundo. En el mismo punto que un año antes se encontraba El planeta.

Es en este espacio en la que se permite hacer anexos, peticiones u ofrendas impropias en beneficio de Alexii y se cumplen o se cumplen

4.- La Lección.

Léctio Epístolæ Beáti Pauli Apóstoli Ad Timótheum.

La lección trata de la condición que siempre va estar presente en su vida. Trata de lo que su espíritu no debe y de lo que si debe de hacer. Es la mitad de la parte medular del contenido. Es lo que debe de vigilar y estar atenta en observar a fin de llegar estar dentro de la gracia de Dios.

Esta condición se sostiene perseverando en la observancia de lo que aquí se indica, estamos sujetos a perderla también en la misma medida en la que dejemos de cumplir con las indicaciones que provee el evangelio de Cristo y POR ESCRITO y desde hace

muchos siglos atrás para hacer posible el correcto ordenamiento de los santos en orden a las funciones de su ministerio para fortalecimiento del cuerpo de cristo hasta que lleguemos todos a la unidad de la fe y, conocimiento pleno del hijo de dios al estado de hombre perfecto y finalmente a la madurez de la plenitud de cristo

1 Tim. 6, 6-12.

He aquí la forma de cómo lograr la condición de gracia.

Y ciertamente es un gran negocio la piedad,
con tal de que se contente con lo que tiene.

7 Porque nosotros no hemos traído nada al mundo
y nada podemos llevarnos de él.

8 Mientras tengamos comida
y vestido,
estemos contentos con eso.

Se indica en esta parte que incluso si tienes que dedicarte a la vivir de la generosidad o piedad de los

demás es algo aprobado por Dios como una forma de subsistir y de vivir siempre y cuando se conforme con lo que te den y te sientas contenta con ello.

Porque la forma de ver las cosas de Dios es que no tiene caso afanarse por los bienes materiales que al fin de cuentas:

7 ***Porque nosotros no hemos traído nada al mundo***
y nada podemos llevarnos de él.

Así que desde la lógica del divino no tenemos algo que reclamar ni podemos llevarnos algo cuando al fin partimos de este mundo.

Y te da un límite que si se rebasa se puede entender que pudiera usted actuar en forma contraria a lo indicado o mejor dicho como su corazón le aconseje en ese punto.

8 Mientras tengamos comida
y vestido,
estemos contentos con eso.

Alexii debe de conformarse con tener lo anterior estoy seguro que a pesar de cualquier aparente

carencia si esto se debiera por la observancia de los escritos que le avienen, usted así será mucho más feliz que si no lo hace. No se lo digo por fanatismo religioso sino porque tengo en la mano la evidencia DE QUE EFECTIVAMENTE LA BURRA DE LA QUE HABLAMOS ES PARDA.

Refiriéndome a lo mismo es en esto en donde usted puede hacer uso de su albedrio para bien considerarlo o no considerarlo pero ni una ni otra cosa quedan sin la correspondiente reacción en su vida.

Se insiste mucho en que no pretenda riquezas y es que se va a ver rodeada de muchas oportunidades y reales tal vez para adquirirlas y veo que se le indica que corra en sentido contrario a ellas se me afigura que por ahí hay un familiar cercano a usted a quien estas oportunidades le acomodan perfectamente.

Los que quieren enriquecerse caen en la tentación,
en el lazo
y en muchas codicias insensatas
y perniciosas que hunden a los hombres en la ruina
y en la perdición.

**10 Porque la raíz de todos los males es el afán de dinero,
y algunos,
por dejarse llevar de él,
se extraviaron en la fe
y se atormentaron con muchos dolores.**

Definitivamente no le va nada bien si dentro de sus metas incluye la adquisición de riquezas y bienes materiales mediante el dinero en el cual usted centraría todos sus esfuerzos. Aparecería en su vida la codicia y no necesariamente en usted. Simplemente aparecería personificada en quien más le pudiera causar dolor de tal manera que más la arruinaría.

Visto desde un punto optimista la situación a usted no se le presenta mucho muy drástica.Pues al ser mujer casada es su marido quien debe de procurar el sustento para la familia.

A continuación se explica la forma correcta de proceder ante lo que con toda seguridad se enfrenta en la vida frecuentemente.

***11 Tú,
en cambio,
hombre de Dios,***

huye de estas cosas;
corre al alcance de la justicia,
de la piedad,
de la fe,
de la caridad,
de la paciencia en el sufrimiento,
de la dulzura.

Se describen cualidades que deben ser en Alexii, un claro distintivo de su personalidad

Tal vez se encuentren equivocadamente reprimidas. De ser así, las circunstancias que se formen ejercerán algún tipo de presión sobre usted con el fin de que se deje de reprimirlas. Esa es la forma en la que el espíritu santo actúa. Aumenta la carga mientras que cristo la aligera.

Y mientras no lo haga de seguro le estará afectando en su confort y comodidad .

Las virtudes a las qu se refiere el escrito son citadas dentro de las líneas en rojo:

❖Piedad

- Fe
- Caridad
- Paciencia.
- Dulzura

2 Combate el buen combate de la fe, conquista la vida eterna a la que has sido llamado

Aquí entiendo que le muestran la dirección en la que debe de orientar sus esfuerzos, de ser necesario un combate por lo que usted tiene fe y la promesa de un premio de así hacerlo, este premio seria el de una vida eterna a la cual usted ha sido llamada desde que nació.

Esto me hace suponer que usted secreta o abiertamente abriga la esperanza de vivir después de la muerte. No es para todos esta oportunidad, solo unos pocos son candidatos eso es lo que se.

¿De donde se hace usted merecedor de ello?

De ninguna parte. Esto se debe a que su forma de ser es una bendición para sus padres. En parte de las necesidades espirituales de sus progenitores se encuentra la razón de su ser. Y así sucede con los hijos de todos los padres.

Tristemente se nos alejó de este tipo de conocimientos tachándolos como desusados, fuera de época, y con una lista de sinónimos muy larga y *así la verdadera enseñanza* quedo oculta para las nuevas generaciones y olvidadas para las anteriores.

Se inundaron nuestras mentes con la novela las 7 de la noche, con las exigentes tareas escolares, nuestros deseos por conocimiento se canalizaron hacia otros rumbos diferentes a lo que era vital que conociéramos.

y de la que hiciste aquella solemne profesión delante de muchos testigos

Aquí describe un acto público o ante mucha gente. Es muy probable que se vincule a alguna de las ocasiones en las que usted a actuado delante de un auditorio. Este tipo de comuniones pueden

simbiolizarse en celebraciones eclesiásticas como bautismos, comuniones, confirmaciones, bodas o en reuniones de tipo secular como ceremonias de premiación, graduaciones, concursos de belleza, canto, oratoria actuación etc. y ahí usted adquirió un compromiso de por vida del que no hace mención de lo que se trata.

Voy a determe aquí pues estoy invirtiendo mucho tiempo no creí que se llevara tanto. Para continuar necesito saber la importancia que usted le da. No me refiero a Dinero.

Mas bien si le es útil esta investigación para continuar con la segunda parte del análisis.

O tal vez usted misma se baste para entenderlo y asi me aligera el trabajo.

Quedarían pendientes los siguientes apartados:

ANALISIS
e
INTERPRETACION
SUBJETIVA
(segunda parte)

- ***Graduale.***
- **Secuencia Santa Según Evangélio de Mateo**
- ***Offertorium (ofrenda)***
- ***Secreta. (misterio)***
- ***Communio. (Primera Conunion)***
- ***Postcommunio. (segunda Comunion)***

Profesor Fernando García Lazcano
Ensenada BC, martes 23 de noviembre de 2021

INTERPRETACION

(Primera parte)

1.- El Nombre Santo Dominante ó Sancti Nomini Domini en este caso se trata de:

S. Alexii

Es el nombre que se celebra el 17 de julio, del genero masculino aunque de su derivaciones se obtienen nombres propio de mujer.

Este hecho indica que se bautice con este nombre a los niños que nacieran en un día 17 de julio. Algunas variantes como Alejandro, Alejandrina, Alexandra, Alexandria, etc. En Mexico existe aun la costumbre de bautizar a los niños con el "nombre que le viene" refiriéndose al nombre que se celebra el dia en que nacio.

Pero que necesidad hay de hacerlo de esta manera?¿Solo por ser una costumbre o hay algo mas?

Si hay algo más. El nombre que el calendario asigna para cada día viene acompañado de una descripción que se puede leer entre las líneas de un escrito, sobre la personalidad del individuo.

Se manifiesta con una real coincidencia entre el contenido del escrito y forma de ser de la persona. Es decir por regla general siempre coinciden tres cosas. Lo que está escrito para un día, el nacimiento de un niño el mismo día y la forma de ser de ese recién nacido. Parece algo mágico.

Pero el caso es que en un dia no nacen únicamente varoncitos sino también niñitas. Cuando el nombre es del genero femenino no hay mucho lio, pero cuando no, cuando en ese día quienes nacieron fueron hembritas, entonces serán mujeres que tendrán que vivir una vida propia de un varón. Por lo que se les conoce como Varonas o **VARONESAS.**

Esto es muy usual, tremendamente común, a sido así por siempre.

Siguiente punto:

Dentro del esquema en el que están hechos los escritos de cada nombre, en la línea inmediata inferior

al nombre se anota en todos los casos un quehacer u oficio santo que el afectado tendrá que desarrollar a lo largo de toda su vida como un servicio a Dios. Estas ocupaciones en lo general están relacionadas a los diferentes servicios sacramentales que la iglesia Universal (católica) presta a sus feligreses. En este caso a Alexii se le designa según el escrito como confesor.

. ***Conf.***

Semiduplex

.

Conf. Significa ***Confesor*** abreviado. Esta función es la que se le asigna a todos los que nacen el 17 julio Día de San Alexii.

Qué cualidades debería de tener un confesor? Pues tendría que ser una persona justa, alguien que mire las malas obras de los demás sin indignarse o acalorarse debido a las malas acciones de los demás y principalmente de la persona que le confiesa sus malas obras. Debe de despertar la confianza en los demás y tener el hábito o el don de saber escuchar. Estas cualidades deben ser muy marcadas en alguien del 17 julio.

Otra cosa que un confesor hace como parte de sus funciones es la de poner la penitencia. Y hay de penitencias a penitencias. Así que usted que nació en este día debe de recordar que antes de casarse debe de recordar alguna de estas particularidades que usted podía manipular a su antojo antes de que contrajera matrimonio, cuando aún era la hija de papa puesto que era virgen y en esa condición Dios le concede la gracia para que ejercite esas funciones dada su pureza virginal. Papa también salía ganando pues el también podía hacer uso de algo similar pues si bien hiso uso de algunos dones fue porque antes su padre consintió en ello, así que se puede entender que papa también tenía los mismo que usted hasta el día en que contrajo matrimonio o hasta el momento en el que dio a luz el primer hijo todo depende de la configuración que exista en cada familia

Normalmente en el momento en que el status de Señorita a cambia al de Señora, las cualidades especiales con las que viviera hasta ese momento, ya no son mas, no van a vuelven ni algo parecido. Sucede de esta manera ´por la organización que Dios a dispuesto en la convivencia humana. Una mujer

siempre le pertenece a un hombre o a Dios. Ese hombre primero es su progenitor desde el dia en que nació hasta el momento en cual él su mismo Padre se la entrega a otro hombre el cual viene siendo el hombre que pidió sus manos para que se le entregaran por su padre frente al altar en donde se celebraría la boda con el otro hombre al cual la mujer pasa a pertenecer. De esa forma simbólica las diferentes voluntades de ambas familias manifiestan su consentimiento para la unión de ese hombre y esa mujer. Hasta se le advierte que si alguien tiene algo que decir lo diga en ese momento y que si no lo hace se calle para siempre.

En todos los ritos religiosos se manejan contenidos mucho muy fuertes. Hay en todas las ocasiones una inocencia, algo puro que va en camino de ya no serlo. El bautismo también es algo muy fuerte. Oiga usted uno na sebe ni leer ni escribir, no sabe caminar y apenas está aprendiendo uno a comer cuando cuatro o más adultos se ponen de acuerdo para ir y sellar el destino de uno, y cuando le preguntan a uno si quiere llamarse así o de otra forma. Además el religioso no contento de ya ser cinco contra uno invoca nada más y nada menos que el Nombre del Padre, del

Hijo y del Espíritu Santo. No le dan a uno oportunidad de hacer algo. Y Con la fuerza de ellos tres igualan a la fuerza de la naturaleza del día en el cual nació. Porque no desaparece la dependencia con el nombre que se celebró el día de su nacimiento ese destino ya se le quedo…. Aparte se le suma el del nombre con el que le bautizan. Así que si alguien nació el día de San Alexii y por ello va a vivir una vida muy parecida a la que vivio ese hombre históricamente también la vida del nombre con el que la bauticen y si de casualidad la bautizaron como Laura, está destinada a vivir la vida de S. Alexii y la de S. Laurentis. Aparte va a tener que encontrar la forma de cómo conciliar las funciones y las comuniones y las ofrendas así las lecciones que estos individuos vivieron en la historia y me pongo a pensar que si ellos con una sola misión a muchos les dieron cuello pues que esperanzas le dan a uno que le colgaron del cuello una más, además de la que le tocaba.

DE AHÍ LA COSTUMBRE DE BAUTIZAR A LA CRIATURA CON EL NOMBRE QUE LE VIENE

.

Semiduplex

esto quiere decir que en la región celestial la persona cuenta con una representación una forma que no es exactamente un duplicado de si misma como en el caso de los que son **Duplex**.

2.- Introitus

Es la introducción o entrada triunfal, el val de los 15años, la presentación a la sociedad de la mujer casadera de una familia. Y se describe aquí por lo regular una conducta que la caracteriza.

Siempre se basa en algún pasaje o cita dual del las Sagradas Escrituras. Por lo general es proviene del antiguo testamento.

Aquí se describe un comportamiento especifico que la persona manifiesta espontáneamente cuando interacciona con otras personas ya sea pública o privadamente. Es una condición que se manifiesta de forma natural de por si, pero debería ser enseñada por los padres.

Introitus. Ps. 36, 30-31.

La boca del justo sabiduría susurra,
su lengua habla rectitud;

Si su único oficio es el de la confesion pues tiene que hablar bien bajito porque asi es la dinámica en una confesión y es cuando le interesa a Dios que el confesor sea recto en su decir.

Por eso le da el don de decir cosas rectas cuando hable quedito. Aquí hay que tener en cuenta que se trata de un Sacramento en donde se basa la vida y la obra de S. Alexii. Un sacramento se llama así puesto que tienes que ver directamente con cuestiones de Sangre. Esto es lo que puedo decir de las dos primeras líneas de su escrito hay mas contenido implícito en esas dos líneas pero lo prudente es lo que ya escribi sobre lo que explican los dos primeros versos.

Las siguientes líneas dos lineas

la ley de su Dios está en su corazón,
Sus pasos no vacilan..

Claramente se entiende lo que estos dos versos dicen: Dios a puesto su ley dentro del corazón de Alexii, mientras se guie con su corazón sus pasos irán en la dirección correcta. Hacia donde camine va a ser un lugar seguro pues es la ley de Dios la que la dirige y contara con el beneplácito de Dios y si Dios con ella quien contra ella.

Podría decirle yo, que para usted la mejor forma de tratar a los demás es de una manera muy cordial o de corazón (cordis: corazón).

La cordialidad ha de ser una actitud muy sencilla de conducirse para usted.

A usted le va mejor si piensa con el corazón que con la cabeza. Fácil no?... ***Ojo si se le hace más difícil seguir el consejo algo está mal… la predica dice que Jesucristo hace más ligera tu carga.***

Volviendo al asunto tan solo haga caso de lo que su corazón le dice y hágalo sin vacilar.

No te acalores por causa de los malos,

No demuestre enojo o algún sentimiento negativo a causa de personas malas y sus actos. Pues usted esta para entender los motivos del lobo. Al entenderlos sin

predisponerse con previos acaloramientos por vida de los actos de los pecadores que usted va tener que escuchar y juzgar principalmente la sinceridad del arrepentimiento. Si es cierto que para Dios le basta que con que los malvados se arrepientan de sus actos, porque quien se arrepiente sinceramente no vuelve a cometer la misma acción jamás, y entonces ¿ para qué castigarle si ya no lo va hacer más? Además… si me la perdonan…. Como quedo…… y si por el contrario se las pago que tan predispuesto quedo para reincidir en uno o en el otro caso, considerando mi arrepentimiento como sincero.

La línea que sigue

n***o envidies a los que hacen injusticia.V.***

Cuando se obtienen grandes ganancias generalmente es porque alguno esta sufriendo de injusticia. Hay ganancias emocionales, políticas, monetarias, etc. Etc. y a la ganancia justa, la ganancia que se esperaba por la inversión de esfuerzos se toma como simple consecuencia lógica a la inversión… Peero cuando hay una ganancia exagerada se toma con efuria tan desmedida como desmedida fuese la ganancia y si

alguna injusticia se alcanza a percibir ni se toma en cuenta en ese momento. Después ya con calma se revisa como sucedieron las cosas y se descubre a quien le fue de la patada ahí es donde puede surgir el arrepentimiento y posteriormente la confesión que tiene que escuchar el buen Alexii, y se da cuenta del la maroma y la tranza que se hicieron para obtener tan jugosas ganancias y muy probablemente se puedan reproducir en diferentes ámbitos ahí es donde Alexii tiene recordar y mantenerse firme. Y no echarle a perder al confeso el transacción mas redituable de toda su vida.

Siendo confesor se conocen de los abusos que la gente comete en contra de otros para obtener una buena ganancia, al parecer esto es muy común en los confesionarios pues algunos no quieren dejar de recibir ganacias tan suculentas y buscan librarse del cargo de conciencia mediante la formalidad del acto de confesión en cada ocasión.

El confesor podría ser susceptible a desear destruir esa ganancia por envidia abusando del poder que adquiere sobre la otra persona por convertirse en su confidente y le de consejos de buen comportamiento y

trunque así al malandro de llegar hasta su limite y eso no ha de ser algo bueno pues el buen comportamiento del malandro va a ser por causa de la envidia del confesor yo la veo como que es tirar a gol a la propia

Lo cierto es que un confesor es provisto de algunos dones de muy alto aprecio para algunos. Entre otras cosas un confesor debe de ser justo, equilibrado, ecuánime discreto y como ya vimos hablar quedito. Tiene facultades para juzgar, sentenciar y aplicar penalidades. Inspira confianza de forma natural. Es decir es bueno para "sacarle la sopa" de alguna manera a cualquiera si se lo propone.

Glória Patri.

Esta rúbrica aparece en todos y cada uno de los escritos al final de la *Introitus.*

Y esto indica que el conducirse de esta manera le da Honor a la Paternidad de la cual provenga.

A los padres en otros apartados se les sugiere enfáticamente que ellos sean capaces de enseñarle est doctrina de comportamiento a sus hijos, para que de esta forma sean sus hijos a la vista de Dios personitas

muy gratas para el tanto que Dios los tome de la manita y no los suelte durante toda su vida.

Y tan solo por aplicarse a enseñar a su hijo una doctrina que no es mas larga de párrafos máximo 10 renglones.

3.- La oración.

Oratio.

Deus,
qui nos beáti Aléxii Confessóris tui ánnua
sollemnitáte lætíficas:

concede propítius;
ut,
cujus natalítia cólimus,
ét iamactióne simitémur. ***Per Dóminum.***

Aquí se trata de una súplica de la iglesia en favor de Alexii. No son versos obtenidos de las Sagradas Escrituras son como granitos de arena que el Alexi le correspondería aportar pero que en su defecto lo realizan las diferentes órdenes religiosas que dependen del Vaticano.

Jesuitas, Franciscanos, Marianos o Martinicos las rezan todos los 17 de julio en sus parroquias alrededor del mundo. En el mismo punto que un año antes se encontraba El planeta.

Es en este espacio en la que se permite hacer anexos, peticiones u ofrendas impropias en beneficio de Alexii y se cumplen o se cumplen

4.- La Lección.

Léctio Epístolæ Beáti Pauli Apóstoli Ad Timótheum.

La lección trata de la condición que siempre va estar presente en su vida. Trata de lo que su espíritu no debe y de lo que si debe de hacer. Es la mitad de la parte medular del contenido. Es lo que debe de vigilar y estar atenta en observar a fin de llegar estar dentro de la gracia de Dios.

Esta condición se sostiene perseverando en la observancia de lo que aquí se indica, estamos sujetos a perderla también en la misma medida en la que dejemos de cumplir con las indicaciones que provee el evangelio de Cristo y POR ESCRITO y desde hace

muchos siglos atrás para hacer posible el correcto ordenamiento de los santos en orden a las funciones de su ministerio para fortalecimiento del cuerpo de cristo hasta que lleguemos todos a la unidad de la fe y, conocimiento pleno del hijo de dios al estado de hombre perfecto y finalmente a la madurez de la plenitud de cristo

1 Tim. 6, 6-12.

He aquí la forma de cómo lograr la condición de gracia.

Y ciertamente es un gran negocio la piedad,
con tal de que se contente con lo que tiene.

7 Porque nosotros no hemos traído nada al mundo
y nada podemos llevarnos de él.

8 Mientras tengamos comida
y vestido,
estemos contentos con eso.

Se indica en esta parte que incluso si tienes que dedicarte a la vivir de la generosidad o piedad de los

demás es algo aprobado por Dios como una forma de subsistir y de vivir siempre y cuando se conforme con lo que te den y te sientas contenta con ello.

Porque la forma de ver las cosas de Dios es que no tiene caso afanarse por los bienes materiales que al fin de cuentas:

7 ***Porque nosotros no hemos traído nada al mundo***
y nada podemos llevarnos de él.

Así que desde la lógica del divino no tenemos algo que reclamar ni podemos llevarnos algo cuando al fin partimos de este mundo.

Y te da un límite que si se rebasa se puede entender que pudiera usted actuar en forma contraria a lo indicado o mejor dicho como su corazón le aconseje en ese punto.

8 Mientras tengamos comida
y vestido,
estemos contentos con eso.

Alexii debe de conformarse con tener lo anterior estoy seguro que a pesar de cualquier aparente

carencia si esto se debiera por la observancia de los escritos que le avienen, usted así será mucho más feliz que si no lo hace. No se lo digo por fanatismo religioso sino porque tengo en la mano la evidencia DE QUE EFECTIVAMENTE LA BURRA DE LA QUE HABLAMOS ES PARDA.

Refiriéndome a lo mismo es en esto en donde usted puede hacer uso de su albedrio para bien considerarlo o no considerarlo pero ni una ni otra cosa quedan sin la correspondiente reacción en su vida.

Se insiste mucho en que no pretenda riquezas y es que se va a ver rodeada de muchas oportunidades y reales tal vez para adquirirlas y veo que se le indica que corra en sentido contrario a ellas se me afigura que por ahí hay un familiar cercano a usted a quien estas oportunidades le acomodan perfectamente.

Los que quieren enriquecerse caen en la tentación,
en el lazo
y en muchas codicias insensatas
y perniciosas que hunden a los hombres en la ruina
y en la perdición.

**10 Porque la raíz de todos los males es el afán de dinero,
y algunos,
por dejarse llevar de él,
se extraviaron en la fe
y se atormentaron con muchos dolores.**

Definitivamente no le va nada bien si dentro de sus metas incluye la adquisición de riquezas y bienes materiales mediante el dinero en el cual usted centraría todos sus esfuerzos. Aparecería en su vida la codicia y no necesariamente en usted. Simplemente aparecería personificada en quien más le pudiera causar dolor de tal manera que más la arruinaría.

Visto desde un punto optimista la situación a usted no se le presenta mucho muy drástica.Pues al ser mujer casada es su marido quien debe de procurar el sustento para la familia.

A continuación se explica la forma correcta de proceder ante lo que con toda seguridad se enfrenta en la vida frecuentemente.

***11 Tú,
en cambio,
hombre de Dios,***

huye de estas cosas;
corre al alcance de la justicia,
de la piedad,
de la fe,
de la caridad,
de la paciencia en el sufrimiento,
de la dulzura.

Se describen cualidades que deben ser en Alexii, un claro distintivo de su personalidad

Tal vez se encuentren equivocadamente reprimidas. De ser así, las circunstancias que se formen ejercerán algún tipo de presión sobre usted con el fin de que se deje de reprimirlas. Esa es la forma en la que el espíritu santo actúa. Aumenta la carga mientras que cristo la aligera.

Y mientras no lo haga de seguro le estará afectando en su confort y comodidad .

Las virtudes a las qu se refiere el escrito son citadas dentro de las líneas en rojo:

❖Piedad

- Fe
- Caridad
- Paciencia.
- Dulzura

2 Combate el buen combate de la fe, conquista la vida eterna a la que has sido llamado

Aquí entiendo que le muestran la dirección en la que debe de orientar sus esfuerzos, de ser necesario un combate por lo que usted tiene fe y la promesa de un premio de así hacerlo, este premio seria el de una vida eterna a la cual usted ha sido llamada desde que nació.

Esto me hace suponer que usted secreta o abiertamente abriga la esperanza de vivir después de la muerte. No es para todos esta oportunidad, solo unos pocos son candidatos eso es lo que se.

¿De donde se hace usted merecedor de ello?

De ninguna parte. Esto se debe a que su forma de ser es una bendición para sus padres. En parte de las necesidades espirituales de sus progenitores se encuentra la razón de su ser. Y así sucede con los hijos de todos los padres.

Tristemente se nos alejó de este tipo de conocimientos tachándolos como desusados, fuera de época, y con una lista de sinónimos muy larga y *así la verdadera enseñanza* quedo oculta para las nuevas generaciones y olvidadas para las anteriores.

Se inundaron nuestras mentes con la novela las 7 de la noche, con las exigentes tareas escolares, nuestros deseos por conocimiento se canalizaron hacia otros rumbos diferentes a lo que era vital que conociéramos.

y de la que hiciste aquella solemne profesión delante de muchos testigos

Aquí describe un acto público o ante mucha gente. Es muy probable que se vincule a alguna de las ocasiones en las que usted a actuado delante de un auditorio. Este tipo de comuniones pueden

simbiolizarse en celebraciones eclesiásticas como bautismos, comuniones, confirmaciones, bodas o en reuniones de tipo secular como ceremonias de premiación, graduaciones, concursos de belleza, canto, oratoria actuación etc. y ahí usted adquirió un compromiso de por vida del que no hace mención de lo que se trata.

Voy a determe aquí pues estoy invirtiendo mucho tiempo no creí que se llevara tanto. Para continuar necesito saber la importancia que usted le da. No me refiero a Dinero.

Mas bien si le es útil esta investigación para continuar con la segunda parte del análisis.

O tal vez usted misma se baste para entenderlo y asi me aligera el trabajo.

Quedarían pendientes los siguientes apartados:

ANALISIS
e
INTERPRETACION
SUBJETIVA
(segunda parte)

- ***Graduale.***
- **Secuencia Santa Según Evangélio de Mateo**
- ***Offertorium (ofrenda)***
- ***Secreta. (misterio)***
- ***Communio. (Primera Conunion)***
- ***Postcommunio. (segunda Comunion)***

Profesor Fernando García Lazcano
Ensenada BC, martes 23 de noviembre de 2021

Die 5 Septembris
S. Laurentii Justiniani
Ep. et Conf.
Semiduplex

Introitus. *Eccli. 45, 30.*
státuit ei Dóminus testaméntum pacis, et príncipem fecit eum: ut sit illi sacerdótii dígnitas in ætérnum. *Ps. 131, 1.* Acuérdate, Ieohua, en favor de David, de todos sus desvelos,℣. **Glória Patri.**

Oratio.
Da, quæsumus, omnípotens Deus: ut beáti Lauréntii Confessóris tui atque Pontíficis veneránda sollémnitas, et devotiónem nobis áugeat et salútem. **Per Dóminum.**

Léctio libri Sapiéntiæ.
Eccli. 44, 16-27; 45, 3-20.
16 Henoc agradó al Señor, y fue arrebatado, ejemplo de penitencia para las generaciones.
17 Perfectamente justo Noé fue hallado, en el tiempo de la ira se hizo reconciliación. Gracias a él tuvo un resto la tierra, cuando llegó el diluvio.
18 Alianzas eternas fueron con él pactadas, para que no fuera ya aniquilada por el diluvio toda carne.
19 Abraham, padre insigne de una multitud de naciones, no se halló quien le igualara en gloria.
20 El guardó la ley del Altísimo, y con él entró en alianza. En su carne grabó la alianza, y en la prueba fue hallado fiel.
21 Por eso Dios le prometió con juramento bendecir por su linaje a las naciones, multiplicarle como el polvo de la tierra, encumbrar como las estrellas su linaje, y darles una herencia de mar a mar, desde el Río hasta los
confines de la tierra.
22 A Isaac le aseguró lo mismo, en gracia a su padre Abraham.
23 La bendición de todos los hombres y la alianza las hizo reposar en la cabeza de Jacob. Le confirmó en sus bendiciones, y le otorgó su herencia. El dividió sus partes y las repartió entre las doce tribus. Por su palabra puso fin a los prodigios, y le glorificó delante de los
reyes; le dio para su pueblo mandamientos, y le mostró algo de su gloria.
4 En fidelidad y mansedumbre le santificó, le eligió entre toda carne.
5 Le hizo oír su voz, y le introdujo en la calígine; cara a cara le dio los mandamientos, la ley de vida y de saber, para enseñar a Jacob su alianza, y sus decretos a Israel.
6 Exaltó a Aarón, un santo semejante a éste, su hermano, de la tribu de Leví.
7 Le afirmó como alianza eterna, y le dio el sacerdocio del pueblo. Le hizo feliz con su espléndido ornamento, le ciño de gloriosa vestidura.
8 Le vistió de honor perfecto, y le confirmó con insignias de poder, calzones, túnica y efod.
9 Le puso alrededor granadas, y campanillas de oro, bien de ellas todo en torno, para que tintinearan al andar y resonaran bien por todo el Templo, como memorial para los hijos de su pueblo;
10 y vestimenta sacra, de oro y de jacinto y de púrpura, obra de
bordador, y pectoral del juicio, el Urim y el Tummim, hilado de escarlata, obra de artista;
11 piedras preciosas, grabadas como sellos, en engaste de oro, obra de joyero, para memorial por la escritura grabada, según el número de las tribus de Israel;

12 corona de oro por encima de la tiara, inscripción del sello de
consagración, prestigio de honor, obra magnífica, delicia de los ojos este adorno.
13 Galanuras no hubo tales antes de él, y jamás se las vistió extranjero, sino sólo sus hijos, sus vástagos por siempre.
14 Sus sacrificios se consumían totalmente dos veces al día sin interrupción.
15 Llenó Moisés sus manos, le ungió con óleo santo. Fue ello para él
alianza eterna, y para su linaje cuanto dure el cielo, para presidir el culto, ejercer el sacerdocio y bendecir a su pueblo en nombre del Señor.
16 Le eligió entre todos los vivientes para presentar la ofrenda al
Señor, el incienso y el aroma en memorial, y hacer expiación por el pueblo.
17 Le dio, por sus mandamientos, potestad sobre las prescripciones legales, para enseñar a Jacob sus dictámenes e ilustrar a Israel en su ley.
18 Se confabularon contra él extranjeros y en el desierto tuvieron celos de él, los hombres de Datán y de Abirón, la banda de Coré, llena de ira y de furor.
19 Lo vió el Señor y se irritó, y acabó con ellos en el ardor de su ira. Hizo prodigios contra ellos, devorándolos por el fuego de su llama.
20 Aumentó la gloria de Aarón y le dio una heredad, le otorgó las primicias, sobre todo el pan a saciedad.
21 Por eso comen ellos los sacrificios del Señor, que él le concedió a él y a su linaje.

Graduale. *Eccli. 44, 16.* Ecce sacérdos magnus, qui in diébus suis plácuit Deo. ℣. *Ibid., 20.* Non est invéntus símilis illi, qui conserváret legem Excélsi. **Allelúja, allelúja.** ℣. *Ps. 109, 4.* Lo ha jurado Yahveh y no ha de retractarse: «Tú eres por siempre sacerdote, según el orden de Melquisedec.». **Allelúja.**

✠Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.
Matth. 25, 14-23.

In illo témpore:
Dixit Jesus
discípulis suis parábolam
hanc: «Es también como un hombre que, al ausentarse, llamó a sus siervos y les encomendó su hacienda:
15 a uno dio cinco talentos, a otro dos y a otro uno, a cada cual según su capacidad; y se ausentó.
16 Enseguida, el que había recibido cinco talentos se puso a negociar con ellos y ganó otros cinco.
17 Igualmente el que había recibido dos ganó otros dos.
18 En cambio el que había recibido uno se fue, cavó un hoyo en tierra y escondió el dinero de su señor.
19 Al cabo de mucho tiempo, vuelve el señor de aquellos siervos y ajusta cuentas con ellos.
20 Llegándose el que había recibido cinco talentos, presentó otros
cinco, diciendo: "Señor, cinco talentos me entregaste; aquí tienes otros cinco que he ganado."
21 Su señor le dijo: "¡Bien, siervo bueno y fiel!; en lo poco has sido fiel, al frente de lo mucho te pondré; entra en el gozo de tu señor."
22 Llegándose también el de los dos talentos dijo: "Señor, dos talentos me entregaste; aquí tienes otros dos que he ganado."

23 Su señor le dijo: “¡Bien, siervo bueno y fiel!; en lo poco has sido fiel, al frente de lo mucho te pondré; entra en el gozo de tu señor.”

Offertorium. Ps.88, 21-22. «He encontrado a David mi servidor, con mi óleo santo le he ungido;22) mi mano será firme para él, y mi brazo le hará fuerte

Secreta.

Sancti tui, quæsumus, Dómine, nos ubíque lætíficant: ut, dum eórum mérita recólimus, patrocínia sentiámus. **Per Dóminum**.

Communio. Luc. 12, 42. Fidélis servus et prudens, quem constítuit dóminus super famíliam suam: ut det illis in témpore trítici mensúram.

Postcommunio.

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut, de percéptis munéribus grátias exhibéntes, intercedénte beáto Lauréntio Confessóre tuo atque Pontífice, benefícia potióra sumámus. **Per Dóminum.**

Die 19 novembris

S. Elisabeth

Vid.

Ill classis

Missa Cognovi, de Communi non Virginum
II loco [37], praeter orationem sequentem:

Introitus. Ps. 118, 75 et 120.
5 Yo sé, Yahveh, que son justos tus juicios, que con lealtad me humillas tú. Por tu terror tiembla mi carne, de tus juicios tengo miedo. (T.P. Allelúja, allelúja.) ***Ps. ibid., 1***= Alef = Dichosos los que van por camino perfecto, los que proceden en la ley de Yahveh. ℣. ***Glória Patri.***

Oratio

P"r'u6rum corda fidelium, Deus miserator, illustra: et, beatae Elisabeth precibus gloriosis; fac nos prospera mundi despicere, et caelesti semper consolatione gaudere. **Per Dominum.**

Léctio libri Sapiéntiæ.

Prov. 31, 10-31.

= Alef. = Una mujer completa, ¿quién la encontrará? Es mucho más valiosa que las perlas. 11 = Bet. = En

ella confía el corazón de su marido, y no será sin provecho. 12 = Guímel. = Le produce el bien, no el mal, todos los días de su vida. 13 = Dálet. = Se busca lana y lino y lo trabaja con manos diligentes. 14 = He. = Es como nave de mercader que de lejos trae su provisión. 15 = Vau. = Se levanta cuando aún es de noche da de comer a sus domésticos y órdenes a su servidumbre. 16 = Zain. = Hace cálculos sobre un campo y lo compra; con el fruto de sus manos planta una viña. 17 = Jet. = Se ciñe con fuerza sus lomos y vigoriza sus brazos. 18 = Tet. = Siente que va bien su trabajo, no se apaga por la noche su lámpara. 19 = Tod. = Echa mano a la rueca, sus palmas toman el huso. 20 = Kaf. = Alarga su palma al desvalido, y tiende sus manos al pobre. 21 = Lámed. = No teme por su casa a la nieve, pues todos los suyos tienen vestido doble. 22 = Mem. = Para sí se hace mantos, y su vestido es de lino y púrpura. 23 = Nun. = Su marido es considerado en las puertas, cuando se sienta con los ancianos del país. 24 = Sámek. = Hace túnicas de lino y las vende, entrega al comerciante ceñidores. 25 = Ain. = Se viste de fuerza y dignidad, y se ríe del día de mañana. 26 = Pe. = Abre su boca con sabiduría, lección de amor hay en su lengua. 27 = Sade. = Está atenta a la marcha de su casa, y no come pan de ociosidad. 28 = Qof. = Se levantan sus hijos y la llaman dichosa; su marido, y hace su elogio: 29 = Res. = «¡Muchas mujeres hicieron proezas, pero tú las

superas a todas!» 30 = Sin. = Engañosa es la gracia, vana la hermosura, la mujer que teme a Yahveh, ésa será alabada. 31 = Tau. = Dadle del fruto de sus manos y que en las puertas la alaben sus obras.

. ***Graduale. Ps. 44, 3 et 5.***

) Eres hermoso, el más hermoso de los hijos de Adán, la gracia está derramada en tus labios. Por eso Dios te bendijo para siempre. ℣.marcha, cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la justicia. ¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible tu derecha! **Allelúja, allelúja.** ℣. **Ibid., 5.** marcha, cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la justicia. ¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible tu derecha! Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:

Tractus.

Veni, Sponsa Christi, áccipe coronam, quam tibi Dóminus præparávit in ætérnum. ℣. Ps. 44, 8 et 5. tú amas la justicia y odias la impiedad. Por eso Dios, tu Dios, te ha ungido con óleo de alegría más que a tus compañeros;. ℣.marcha, cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la justicia. ¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible tu derecha!

Tempore autem Paschali emittitur Graduale, et ejus loco dicitur: Allelúja, allelúja. ℣. Ps. 44, 5. marcha, cabalga, por la causa de la

verdad, de la piedad, de la justicia. ¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible tu derecha!. **Allelúja.** ℣. Propter veritátem et mansuetúdinem et justítiam: et dedúcet te mirabíliter déxtera tua. **Allelúja.**

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 13, 44-52.

I n illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis parábolam hanc:

«El Reino de los Cielos es semejante a un tesoro escondido en un campo que, al encontrarlo un hombre, vuelve a esconderlo y, por la alegría que le da, va, vende todo lo que tiene y compra el campo aquel.» 45 «También es semejante el Reino de los Cielos a un mercader que anda buscando perlas finas, 46 y que, al encontrar una perla de gran valor, va, vende todo lo que tiene y la compra. 47 «También es semejante el Reino de los Cielos a una red que se echa en el mar y recoge peces de todas clases; 48 y cuando está llena, la sacan a la orilla, se sientan, y recogen en cestos los buenos y tiran los malos. 49 Así sucederá al fin del mundo: saldrán los ángeles, separarán a los malos de entre los justos 50 y los echarán en el horno de fuego; allí será el llanto y el rechinar de dientes. 51 «¿Habéis

entendido todo esto?» Dícenle: «Sí.» 52 Y él les dijo: «Así, todo escriba que se ha hecho discípulo del Reino de los Cielos es semejante al dueño de una casa que saca de sus arcas lo nuevo y lo viejo.»

Offertorium. Ps. 44, 3.
Eres hermoso, el más hermoso de los hijos de Adán, la gracia está derramada en tus labios. Por eso Dios te bendijo para siempre **allelúja. (T.P. Allelúja.**)

Secreta C

A ccepta tibi sit, Domine, sacratae ple X I bis oblatio pro tuorum honore Sanctorum: quorum se meritis de tribulation percepisse cognoscit auxilium. **Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate.**

Communio. Ps. 44, 8.
) tú amas la justicia y odias la impiedad. Por eso Dios, tu Dios, te ha ungido con óleo de alegría más que a tus compañeros;. **(T.P. Allelúja.)**

Postcommunio C

Satiasti, Domine, familiam tuam muneribus sacris: eius, quaesumus, semper interventione nos refove, cuius solemnia celebramus. **Per Dominum.**

Et fit commemoratio

S. Pontiani

Papae et Martyris:

Introitus. Ps. 118, 75 et 120.

5 Yo sé, Yahveh, que son justos tus juicios, que con lealtad me humillas tú. Por tu terror tiembla mi carne, de tus juicios tengo miedo. (T.P. Allelúja, allelúja.) ***Ps. ibid., 1***= Alef = Dichosos los que van por camino perfecto, los que proceden en la ley de Yahveh. ℣. ***Glória Patri.***

Oratio

4123 /""^ regem tuum, Pastor aeterne, plavcatus intende: et per beatum Pontianum, Martyrem tuum atque Summum Pontificem, perpetua protection custodi; quern totius Ecclesiae praestitisti esse pastorem**. Per Dominum nostrum.**

Léctio libri Sapiéntiæ.

Prov. 31, 10-31.

= Alef. = Una mujer completa, ¿quién la encontrará? Es mucho más valiosa que las perlas. 11 = Bet. = En ella confía el corazón de su marido, y no será sin provecho. 12 = Guímel. = Le produce el bien, no el mal, todos los días de su vida. 13 = Dálet. = Se busca lana y lino y lo trabaja con manos diligentes. 14 = He. = Es como nave de mercader que de lejos trae su provisión. 15 = Vau. = Se levanta cuando aún es de noche da de comer a sus domésticos y órdenes a su servidumbre. 16 = Zain. = Hace cálculos sobre un campo y lo compra; con el fruto de sus manos planta una viña. 17 = Jet. = Se ciñe con fuerza sus lomos y vigoriza sus brazos. 18 = Tet. = Siente que va bien su trabajo, no se apaga por la noche su lámpara. 19 = Tod. = Echa mano a la rueca, sus palmas toman el huso. 20 = Kaf. = Alarga su palma al desvalido, y tiende sus manos al pobre. 21 = Lámed. = No teme por su casa a la nieve, pues todos los suyos tienen vestido doble. 22

= Mem. = Para sí se hace mantos, y su vestido es de lino y púrpura. 23 = Nun. = Su marido es considerado en las puertas, cuando se sienta con los ancianos del país. 24 = Sámek. = Hace túnicas de lino y las vende, entrega al comerciante ceñidores. 25 = Ain. = Se viste de fuerza y dignidad, y se ríe del día de mañana. 26 = Pe. = Abre su boca con sabiduría, lección de amor hay en su lengua. 27 = Sade. = Está atenta a la marcha de su casa, y no come pan de ociosidad. 28 = Qof. = Se levantan sus hijos y la llaman dichosa; su marido, y hace su elogio: 29 = Res. = «¡Muchas mujeres hicieron proezas, pero tú las superas a todas!» 30 = Sin. = Engañosa es la gracia, vana la hermosura, la mujer que teme a Yahveh, ésa será alabada. 31 = Tau. = Dadle del fruto de sus manos y que en las puertas la alaben sus obras.

. *Graduale. Ps. 44, 3 et 5.*

) Eres hermoso, el más hermoso de los hijos de Adán, la gracia está derramada en tus

labios. Por eso Dios te bendijo para siempre. ℣.marcha, cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la justicia. ¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible tu derecha! Allelúja, allelúja. ℣. Ibid., 5. marcha, cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la justicia. ¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible tu derecha! Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:

Tractus.

Veni, Sponsa Christi, áccipe coronam, quam tibi Dóminus præparávit in ætérnum. ℣. Ps. 44, 8 et 5. tú amas la justicia y odias la impiedad. Por eso Dios, tu Dios, te ha ungido con óleo de alegría más que a tus compañeros;. ℣.marcha, cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la justicia. ¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible tu derecha!

Tempore autem Paschali emittitur Graduale, et ejus loco dicitur: Allelúja, allelúja. ℣. Ps. 44, 5. marcha, cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la justicia. ¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible tu derecha!. Allelúja. ℣. Propter veritátem et mansuetúdinem et justítiam: et dedúcet te mirabíliter déxtera tua. Allelúja.

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.
Matth. 13, 44-52.

I n illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis parábolam hanc:

«El Reino de los Cielos es semejante a un tesoro escondido en un campo que, al encontrarlo un hombre, vuelve a esconderlo y, por la alegría que le da, va, vende todo lo que tiene y compra el campo aquel.» 45 «También es semejante el Reino de los Cielos a un mercader que anda buscando perlas

finas, 46 y que, al encontrar una perla de gran valor, va, vende todo lo que tiene y la compra. 47 «También es semejante el Reino de los Cielos a una red que se echa en el mar y recoge peces de todas clases; 48 y cuando está llena, la sacan a la orilla, se sientan, y recogen en cestos los buenos y tiran los malos. 49 Así sucederá al fin del mundo: saldrán los ángeles, separarán a los malos de entre los justos 50 y los echarán en el horno de fuego; allí será el llanto y el rechinar de dientes. 51 «¿Habéis entendido todo esto?» Dícenle: «Sí.» 52 Y él les dijo: «Así, todo escriba que se ha hecho discípulo del Reino de los Cielos es semejante al dueño de una casa que saca de sus arcas lo nuevo y lo viejo.»

Offertorium. Ps. 44, 3.
Eres hermoso, el más hermoso de los hijos de Adán, la gracia está derramada en tus labios. Por eso Dios te bendijo para siempre allelúja. (T.P. Allelúja.)

Pro S. Pontiano
Secreta

Oblatis muneribus, quaesumus, Domine, Ecclesiam tuam benignus illumina: ut et gregis tui proficiat ubique successus, et grati fiant nomini tuo, te gubernante, pastores. **Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate.**

Communio. Ps. 44, 8.
) tú amas la justicia y odias la impiedad. Por eso Dios, tu Dios, te ha ungido con óleo de alegría más que a tus compañeros;. **(T.P. Allelúja.)**

Pro S. Pontiano
Postcommunio

Refectione sancta enutritam guberna, quaesumus, Domine, tuam placatus Ecclesiam: ut, potenti moderatione directa, et incrementa libertatis accipiat, et in religionis integritate persistat. **Per Dominum nostrum.**

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5
Elizabet i y pano

Die 15 Decembris
In Octava
Conceptionis immaculatæ
B. Mariæ Virg.

Duplex majus

Misa como en Festo; y, ocurriendo el viernes 4 de las Cuatro Estaciones, su Evangelio no se lee al final, pero en lugar del Evangelio del día, se dice al principio el Evangelio de San Juan era la Palabra. Sin embargo, en la Misa conventual de la Fiesta no hay Conmemoración de la Fiesta, ni Su evangelio se lee en

Introitus. Ps. 80, 2, 3, 4 et 5.

Alegraos en Dios nuestro ayudador: Alegraos en Dios Jacob; entonad salmo de júbilo con la lira; tocad la trompeta al principio del mes, porque hay trampa en Israel, y juicio al Dios de Jacob.. **Ps. ibid., 6.** Esto le puso por testigo a José cuando salió de la tierra de Egipto: oyó una lengua que no conocía.℣. **Glória Patri.**

Post Kýrie, eléison, dicitur: Orémus. Flectámus génua.* ℟. *Leváte.

Oratio.

Por los remedios de tu misericordia, rogamos, oh Señor, que permanezca nuestra debilidad: que, desgastada por su propia condición, sea reparada tu locura.**Per Dóminum.**

Léctio Amos Prophétæ.

Amos 9, 13-15.

Así dice el Señor Dios:

He aquí que vienen días, y el que ara empuñará al segador, y el pisador de las uvas sembrará; y los montes destilarán dulzura, y todos los collados serán labrados. Y convertiré la cautividad de mi pueblo Israel; y edificarán las ciudades desiertas, y las habitarán; y plantarán viñas, y beberán su vino; y harán huertos, y comerán sus frutos. Y los plantaré en su propia tierra, y no los arrancaré más de la tierra que les he dado, dice Jehová tu Dios..

Graduale. Ps. 112,5-7.

¿Quién como el Señor, nuestro Dios, que habita en lo alto y mira a los humildes en el cielo y en la tierra? ℣. Levantando a los necesitados de la tierra y levantando a los pobres del estiércol. Aquí se llama ℣. El Señor está contigo, sin doblar nuestras rodillas. Oramos.

Oración

Oramos, oh Señor, por el suplicante de tu familia: que, mientras se abstiene de los alimentos corporales, también ayuna de los vicios mentales. **A través del Señor**

Las oraciones por las diversidades de las estaciones fueron asignadas, como arriba, 000.

Léctio libri Esdræ.

Esdr. 8, 1-10.

En esos días:

Todo el pueblo se reunió como un solo hombre en la calle que está delante de la puerta de las Aguas; y los escribas dijeron a Esdras que trajera el libro de la ley de Moisés, que el Señor de Israel había mandado. Entonces Esdras trajo la ley a los sacerdotes ante una multitud de hombres y mujeres, y todos los que podían entender, en el primer día del séptimo mes. Y leyó en él abiertamente en la plaza que estaba delante de la puerta de las aguas, desde la mañana hasta la mitad del día, a la vista de hombres, mujeres y sabios; y todo el pueblo estaba atento a los oídos. libro. Y Esdras el escriba se puso de pie sobre el peldaño de madera que la rata hizo hablar. Y abrió el libro en presencia

de todo el pueblo: porque brilló una luz sobre el universo del pueblo: y cuando lo abrió, todo el pueblo se puso en pie. Y Esdras bendijo al Señor, el gran Dios: y todo el pueblo respondió: Amén, Amén: levantando sus manos, y se inclinaron y adoraron a Dios postrados en tierra. Además, los levitas hicieron silencio entre el pueblo para oír la ley; pero el pueblo se detuvo en sus filas. Y leyeron en el libro de la ley de Dios claramente y abierto al entendimiento: y entendieron cuando fue leído. Y Nehemías y Esdras, los sacerdotes y escribas, y los levitas, que estaban interpretando, dijeron a todo el pueblo: El día santo ha sido establecido para el Señor, nuestro Dios, no os entristezcáis ni lloréis. Y él les dijo: Id, comed la grosura y bebed la leche, y dados a los que no os habéis preparado; porque es día santo del Señor, y no os entristezcáis; alegraos, porque nuestra fuerza es del Caballero.

Graduale. Ps. 32, 12 et 6.

Bienaventurada la nación cuyo Señor es su Dios: el pueblo que el Señor escogió por heredad. ℣. Por la palabra del Señor fueron establecidos los cielos, y por el espíritu de su boca todo el poder de ellos.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Marcum.
Marc. 9, 16-28.

En ese tiempo:

Respondiendo a uno de la multitud, dijo a Jesús: Maestro, te traigo a mi hijo, que tiene un espíritu mudo. El que les respondió, dijo: Oh generación incrédula, ¿cuánto tiempo estaré con vosotros? ¿Cuánto tiempo te sufriré? Traédmelo. Y lo trajeron. Y cuando le hubo visto, se turbó su espíritu; Y le preguntó a su padre: ¿Cuánto tiempo hace que no le pasa esto? Pero él dijo: Desde la niñez: y muchas veces lo enviaba al fuego ya las aguas, para que pereciera. Pero si algo puedes hacer, ayúdanos, misericordia nuestra. Pero Jesús le dijo: Si puedes creer, al que cree todo le es posible. Y el padre del niño continuaba exclamando, con lágrimas: Yo creo, oh Señor: ayuda mi incredulidad. Y cuando Jesús vio que la multitud corría, fue amenazado por el espíritu inmundo, diciéndole: Espíritu sordo y mudo, yo te mando, sal de él y no lo ataques más. Y dando gritos y despedazándolo, salió de él y se volvió como tu muerto, de modo que muchos decían: Porque está muerto. Pero Jesús, tomando su mano, lo levantó y se puso de pie. Y cuando entró

en la casa, sus discípulos le preguntaron en secreto: ¿Por qué no pudimos echarlo fuera? Y les dijo: Este género no puede salir sino con oración y ayuno..

Offertorium. Ps. 118, 47 et 48.

Seré rico en tus mandamientos, que he amado mucho; y levantaré mis manos a tus mandamientos, que he leído.

Secreta.

Este sacrificio, oh Señor, que somos, limpia nuestros pecados: y ser llevados al sacrificio, santifica los corazones y las mentes de aquellos que están sujetos a ti.**Per Dóminum**.*Aliæ Secretæ, ut supra 000*.

Communio. 2. Esdr. 8, 10.

Comed grosuras y bebed leche, y dad raciones a los que no se han preparado; porque es el día santo del Señor, no os entristezcáis, porque nuestra fuerza es un gozo para Él.

Postcommunio.

Aceptando, oh Señor, concede el corazón de los pobres, suplica suplicante al muro: que, dándote, nos comportemos como dignos de tu don.**Per Dóminum.**

Aliæ Postcommuniones, ut supra 000.

Die 28 septembris

S. Wenceslai Ducis,

Mart.

Ill classis

Missa In virtiite,
de Communi unius
Martyris III loco,
praster orationem
sequentem:

Introitus. ***Ps. 20, 2-3.***

Yahveh,
en tu fuerza se regocija el rey;
¡oh, y cómo le colma tu salvación de júbilo!

Tú le has otorgado el deseo de su corazón,
no has rechazado el anhelo de sus labios**.**

Ps. ibid., 4.

Pues le precedes de venturosas bendiciones,
has puesto en sucabeza corona de oro fino; ℣. **Glória Patri.**

Oratio

Deus,
qui beatum Wenceslaum per martyrii palmam a terreno
principatu ad caelestem gloriam transtulisti:

eius precibus nos ab omni adversitate custodi;
et eiusdem tribue gaudere consortio.
Per DominumyTuneribus nostris,
quaesumus,
D6mine,

precibusque susceptis:
et caelestibus nos munda mysteriis,
et clementer exaudi. ***Per Dominum Nostrum Iesum Christum.***

Sap. 10, 10-14.

Ella al justo que huía de la cólera de su hermano
le guió por caminos rectos;
le mostró el reino de Dios
y le dio el conocimiento de cosas santas;
le dio éxito en sus duros trabajos
y multiplicó el fruto de sus fatigas;
le asistió contra la avaricia de sus opresores
y le enriqueció;
le preservó de sus enemigos
y le protegió de los que le tendían asechanzas;
y le concedió la palma (*éxito)* en un duro combate
para enseñarle que la piedad contra todo
prevalece.

Ella no desamparó al justo vendido,
sino que le libró del pecado;
bajó con él a la cisterna

y no le abandonó en las cadenas,
hasta entregarle el cetro real
y el poder sobre sus tiranos,
hasta mostrar mentirosos a sus difamadores
y concederle una gloria eterna.

.

Graduale. *Ps. 111, 1-2.* Beátus

vir, qui timet Dóminum: in

mandátis ejus cupit nimis. ℣.

Potens in terra erit semen ejus:

generátio rectórum benedicétur.

Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 20, 4.* Posuísti,

Dómine, super caput ejus

corónam de lápide pretióso. Allelúja.

Commune unius Martyris extra Tempus Paschale [7]

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*

Versu sequenti, dicitur:

Tractus. *Ps. 20, 3-4.* Desidérium

ánimæ ejus tribuísti ei: et

voluntáte labiórum ejus non

fraudásti eum. ℣. Quóniam prævenísti

eum in benedictiónibus

dulcédinis. ℣. Posuísti in cápite

ejus corónam de lápide pretióso.

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 10, 34-42.

34 «No penséis que he venido a traer paz a la tierra.
No he venido a traer paz,
sino espada.

35 Sí,
he venido a enfrentar al hombre con su padre,
a la hija con su madre,
a la nuera con su suegra;
36 y enemigos de cada cual serán los que conviven
con él.

37 «El que ama a su padre o a su madre más que a mí,
no es digno de mí;
el que ama a su hijo o a su hija más que a mí,
no es digno de mí.

38 El que no toma su cruz
y me sigue detrás no es digno de mí.

39 El que encuentre su vida,
la perderá;

y el que pierda su vida por mí,
la encontrará.

40 «Quien a vosotros recibe,
a mí me recibe,
y quien me recibe a mí,
recibe a Aquel que me ha enviado.

41 «Quien reciba a un profeta por ser profeta,
recompensa de profeta recibirá,
y quien reciba a un justo por ser justo,
recompensa de justo recibirá.

42 «Y todo aquel que dé de beber tan sólo un vaso de
agua fresca a uno de estos pequeños,
por ser discípulo,
os aseguro que no perderá su recompensa.»

Offertorium. Ps. 8, 6-7.

Glória ethonóre coronásti eum:

et constituísti eum super ópera mánuum tuárum,
Dómine.

Secreta.

Munéribus nostris,
quæsumus,
Dómine,
precibúsque
suscéptis:

et coeléstibus nos munda mystériis,
et cleménter exáudi. ***Per Dóminum Nostrum***

Communio. Matth. 16, 24.

24 Entonces dijo Jesús a sus discípulos:

«Si alguno quiere venir en pos de mí,
niéguese a sí mismo,
tome su cruz
y sígame.

Postcommunio

Qusesumus,
Domine Deus noster:
ut,
sicut tuorum commemoratione Sanctorum temporali gratulamur ofFicio;
ita perpetuo laetemur aspectu. ***Per Dominum***.

.

.

Die 28 septembris
S. Wenceslai Ducis,
Mart.
Ill classis
Missa In virtiite,
de Communi unius
Martyris III loco,
praster orationem
sequentem:

Introitus. Ps. 20, 2-3.

In virtúte tua,
Dómine,
lætábitur justus:
et super salutáre tuum exsultábit vehemènter:
desidérium ánimæ ejus tribuísti ei.
Ps.ibid., 4.
Quóniam prævenísti eum
in benedictiónibus dulcédinis:
posuísti in cápite ejus corónam
de lápide pretióso. ***℣. Glória Patri***

Oratio

Deus, qui beatum Wenceslaum per martyrii palmam a terreno principatu ad caelestem gloriam transtulisti: eius precibus nos ab omni adversitate custodi; et eiusdem tribue gaudere consortio. Per DominumyTuneribus nostris, quaesumus, D6mine, precibusque susceptis: et caelestibus nos munda mysteriis, et clementer exaudi. ***Per Dominum Nostrum Iesum Christum.***

Léctio libri Sapiéntiæ.

Sap. 10, 10-14.

Justum dedúxit Dóminus
per vias rectas, et ostendit
illi regnum Dei, et dedit illi
sciéntiam sanctórum: honestávit
illum in labóribus, et complévit
labores illíus. In fraude
circumveniéntium illum áffuit
illi, et honéstum fecit illum.
Custodívit illum ab inimícis,
et a seductóribus tutávit illum,
et certámen forte dedit illi,
ut vínceret et sciret, quóniam
ómnium poténtior est sapiéntia.
Hæc vénditum jusíum non
derelíquit, sed a peccatóribus liberávit
eum: descendítque cum
illo in fóveam, et in vínculis non
derelíquit illum, donec afférret
illi sceptrum regni, et poténtiam
advérsus eos, qui eum deprimébant:
et mendáces osténdit, qui
maculavérunt illum, et dedit illi

claritátem ætérnam, Dóminus,
Deus noster.
Graduale. *Ps. 111, 1-2.* Beátus
vir, qui timet Dóminum: in
mandátis ejus cupit nimis. ℣.
Potens in terra erit semen ejus:
generátio rectórum benedicétur.
Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 20, 4.* Posuísti,
Dómine, super caput ejus
corónam de lápide pretióso. Allelúja.
Commune unius Martyris extra Tempus Paschale [7]
Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*
Versu sequenti, dicitur:
Tractus. *Ps. 20, 3-4.* Desidérium
ánimæ ejus tribuísti ei: et
voluntáte labiórum ejus non
fraudásti eum. ℣. Quóniam prævenísti
eum in benedictiónibus
dulcédinis. ℣. Posuísti in cápite
ejus corónam de lápide pretióso.

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 10, 34-42.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis:

Nolíte arbitrári,
quia pacem vénerim míttere
in terram:
non veni pacem
míttere,
sed gládium.
Veni enim
separáre hóminem advérsus
patrem suum,
et fíliam advérsus
matrem suam,
et nurum advérsus
socrum suam:
et inimíci hóminis doméstici ejus.

Qui amat patrem aut matrem plus
quam me, non est me dignus:
et qui amat fílium aut fíliam
super me,
non est me dignus.
Et qui non áccipit crucem suam,
et séquitur me,
non est me dignus.
Qui invénit ánimam suam,
perdet illam:
et qui perdíderit ánimam suam propter me,
invéniet eam.
Qui récipit vos,

me récipit:
et qui me récipit,
récipit eum,
qui me misit.
Qui récipit prophétam in nómine prophétæ,
mercédem prophétæ accípiet:
et qui récipit justum in nominee justi,
mercédem justi accípiet.

Et quicúmque potum déderit uni ex mínimis istis cálicem aquæ
frígidæ tantum in nominee discípuli:

amen,
dico vobis,
non perdet mercédem suam.

Offertorium. Ps. 8, 6-7.

Glória ethonóre coronásti eum:

et constituísti eum super ópera mánuum
tuárum, Dómine.

Secreta.

Munéribus nostris,
quæsumus,
Dómine,
precibúsque
suscéptis:

et coeléstibus nos munda mystériis,
et cleménter exáudi. ***Per Dóminum Nostrum***

Communio. Matth. 16, 24.

Qui vult veníre post me,

ábneget semetípsum,
et tollat crucem suam,
et sequátur me.

Postcommunio

Qusesumus,
Domine Deus noster:
ut,
sicut tuorum commemoratione Sanctorum temporali gratulamur ofFicio;
ita perpetuo laetemur aspectu. ***Per Dominum***.

.

.

Die 28 septembris

S. Wenceslai Ducis,

Mart.

Ill classis

Missa In virtiite, de Communi unius Martyris III loco, praster orationem sequentem:

Introitus. Ps. 20, 2-3.

In virtúte tua,
Dómine,
lætábitur justus:
et super salutáre tuum exsultábit vehemènter:
desidérium ánimæ ejus tribuísti ei.
Ps.ibid., 4.

Quóniam prævenísti eum
in benedictiónibus dulcédinis:
posuísti in cápite ejus corónam
de lápide pretióso. ***℣. Glória Patri***

Oratio

Deus, qui beatum Wenceslaum per martyrii palmam a terreno principatu ad caelestem gloriam transtulisti: eius precibus nos ab omni adversitate custodi; et eiusdem tribue gaudere consortio. Per DominumyTuneribus nostris, quaesumus, D6mine, precibusque susceptis: et caelestibus nos munda mysteriis, et clementer exaudi. ***Per Dominum Nostrum Iesum Christum.***

Léctio libri Sapiéntiæ.

Sap. 10, 10-14.

Justum dedúxit Dóminus
per vias rectas, et ostendit
illi regnum Dei, et dedit illi
sciéntiam sanctórum: honestávit
illum in labóribus, et complévit
labores illíus. In fraude
circumveniéntium illum áffuit
illi, et honéstum fecit illum.

Custodívit illum ab inimícis,
et a seductóribus tutávit illum,
et certámen forte dedit illi,
ut vínceret et sciret, quóniam
ómnium poténtior est sapiéntia.
Hæc vénditum jusíum non
derelíquit, sed a peccatóribus liberávit
eum: descendítque cum
illo in fóveam, et in vínculis non
derelíquit illum, donec afférret
illi sceptrum regni, et poténtiam
advérsus eos, qui eum deprimébant:
et mendáces osténdit, qui
maculavérunt illum, et dedit illi
claritátem ætérnam, Dóminus,
Deus noster.
Graduale. *Ps. 111, 1-2.* Beátus
vir, qui timet Dóminum: in
mandátis ejus cupit nimis. ℣.
Potens in terra erit semen ejus:
generátio rectórum benedicétur.
Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 20, 4.* Posuísti,
Dómine, super caput ejus

corónam de lápide pretióso. Allelúja.

Commune unius Martyris extra Tempus Paschale [7]

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*

Versu sequenti, dicitur:

Tractus. *Ps. 20, 3-4.* Desidérium

ánimæ ejus tribuísti ei: et

voluntáte labiórum ejus non

fraudásti eum. ℣. Quóniam prævenísti

eum in benedictiónibus

dulcédinis. ℣. Posuísti in cápite

ejus corónam de lápide pretióso.

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 10, 34-42.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis:

Nolíte arbitrári,
quia pacem vénerim míttere
in terram:
non veni pacem
míttere,
sed gládium.
Veni enim
separáre hóminem advérsus
patrem suum,
et fíliam advérsus
matrem suam,
et nurum advérsus
socrum suam:
et inimíci hóminis doméstici ejus.

Qui amat patrem aut matrem plus
quam me, non est me dignus:
et qui amat fílium aut fíliam
super me,
non est me dignus.
Et qui non áccipit crucem suam,
et séquitur me,
non est me dignus.
Qui invénit ánimam suam,
perdet illam:
et qui perdíderit ánimam suam propter me,
invéniet eam.
Qui récipit vos,

me récipit:
et qui me récipit,
récipit eum,
qui me misit.
Qui récipit prophétam in nómine prophétæ,
mercédem prophétæ accípiet:
et qui récipit justum in nominee justi,
mercédem justi accípiet.

Et quicúmque potum déderit uni ex mínimis istis cálicem aquæ
frígidæ tantum in nominee discípuli:

amen,
dico vobis,
non perdet mercédem suam.

Offertorium. Ps. 8, 6-7.

Glória ethonóre coronásti eum:

et constituísti eum super ópera mánuum
tuárum, Dómine.

Secreta.

Munéribus nostris,
quæsumus,
Dómine,
precibúsque
suscéptis:

et coeléstibus nos munda mystériis,
et cleménter exáudi. ***Per Dóminum Nostrum***

Communio. Matth. 16, 24.

Qui vult veníre post me,

ábneget semetípsum,
et tollat crucem suam,
et sequátur me.

Postcommunio

Qusesumus,
Domine Deus noster:
ut,
sicut tuorum commemoratione Sanctorum temporali gratulamur ofFicio;
ita perpetuo laetemur aspectu. ***Per Dominum***.

.

.

Die 28 septembris
S. Wenceslai Ducis,
Mart.
Ill classis
Missa In virtiite,
de Communi unius
Martyris III loco,
praster orationem
sequentem:

Introitus. Ps. 20, 2-3.

In virtúte tua,
Dómine,
lætábitur justus:
et super salutáre tuum exsultábit vehemènter:
desidérium ánimæ ejus tribuísti ei.
Ps.ibid., 4.
Quóniam prævenísti eum

in benedictiónibus dulcédinis:
posuísti in cápite ejus corónam
de lápide pretióso. ***℣. Glória Patri***

Oratio

Deus, qui beatum Wenceslaum per martyrii palmam a terreno principatu ad caelestem gloriam transtulisti: eius precibus nos ab omni adversitate custodi; et eiusdem tribue gaudere consortio. Per DominumyTuneribus nostris, quaesumus, D6mine, precibusque susceptis: et caelestibus nos munda mysteriis, et clementer exaudi. ***Per Dominum Nostrum Iesum Christum.***

Léctio libri Sapiéntiæ.

Sap. 10, 10-14.

Justum dedúxit Dóminus
per vias rectas, et ostendit
illi regnum Dei, et dedit illi
sciéntiam sanctórum: honestávit
illum in labóribus, et complévit
labores illíus. In fraude
circumveniéntium illum áffuit
illi, et honéstum fecit illum.
Custodívit illum ab inimícis,

et a seductóribus tutávit illum,
et certámen forte dedit illi,
ut vínceret et sciret, quóniam
ómnium poténtior est sapiéntia.
Hæc vénditum jusíum non
derelíquit, sed a peccatóribus liberávit
eum: descendítque cum
illo in fóveam, et in vínculis non
derelíquit illum, donec afférret
illi sceptrum regni, et poténtiam
advérsus eos, qui eum deprimébant:
et mendáces osténdit, qui
maculavérunt illum, et dedit illi
claritátem ætérnam, Dóminus,
Deus noster.
Graduale. *Ps. 111, 1-2.* Beátus
vir, qui timet Dóminum: in
mandátis ejus cupit nimis. ℣.
Potens in terra erit semen ejus:
generátio rectórum benedicétur.
Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 20, 4.* Posuísti,
Dómine, super caput ejus
corónam de lápide pretióso. Allelúja.

Commune unius Martyris extra Tempus Paschale [7]

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*

Versu sequenti, dicitur:

Tractus. *Ps. 20, 3-4.* Desidérium

ánimæ ejus tribuísti ei: et

voluntáte labiórum ejus non

fraudásti eum. ℣. Quóniam prævenísti

eum in benedictiónibus

dulcédinis. ℣. Posuísti in cápite

ejus corónam de lápide pretióso.

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 10, 34-42.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis:

Nolíte arbitrári,
quia pacem vénerim míttere
in terram:
non veni pacem
míttere,
sed gládium.
Veni enim
separáre hóminem advérsus
patrem suum,
et fíliam advérsus
matrem suam,
et nurum advérsus
socrum suam:
et inimíci hóminis doméstici ejus.

Qui amat patrem aut matrem plus
quam me, non est me dignus:
et qui amat fílium aut fíliam
super me,
non est me dignus.
Et qui non áccipit crucem suam,
et séquitur me,
non est me dignus.
Qui invénit ánimam suam,
perdet illam:
et qui perdíderit ánimam suam propter me,
invéniet eam.
Qui récipit vos,

me récipit:
et qui me récipit,
récipit eum,
qui me misit.
Qui récipit prophétam in nómine prophétæ,
mercédem prophétæ accípiet:
et qui récipit justum in nominee justi,
mercédem justi accípiet.

Et quicúmque potum déderit uni ex mínimis istis cálicem aquæ
frígidæ tantum in nominee discípuli:

amen,
dico vobis,
non perdet mercédem suam.

Offertorium. Ps. 8, 6-7.

Glória ethonóre coronásti eum:

et constituísti eum super ópera mánuum
tuárum, Dómine.

Secreta.

Munéribus nostris,
quæsumus,
Dómine,
precibúsque
suscéptis:

et coeléstibus nos munda mystériis,
et cleménter exáudi. ***Per Dóminum Nostrum***

Communio. Matth. 16, 24.

Qui vult veníre post me,

ábneget semetípsum,
et tollat crucem suam,
et sequátur me.

Postcommunio

Qusesumus,
Domine Deus noster:
ut,
sicut tuorum commemoratione Sanctorum temporali gratulamur ofFicio;
ita perpetuo laetemur aspectu. ***Per Dominum***.

.

Die 2 Maji

S. Athanasii

Ep., Conf. et Eccl. Doct.

Duplex

Introitus. *Eccli. 15, 5.*

Ella le exalta por encima de sus prójimos,
en medio de la asamblea le abre la boca.
Allelúja
Allelúja

Psalmo 91, [2]

Bonum est confitériDómino
et
psállere nóminituo,
Altíssime

Glória Patri

Oratio.

Exáudi,
quæsumus,
Dómine,
preces nostras,
quas in beáti Athanásii Confessóris tui atque Pontíficis sollemnitáte
deférimus:
et,
qui tibi digne méruit famulári,
ejus intercedéntibus
méritis, ab ómnibus nos absólve peccátis.
Per Dóminum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios.
2. Cor. 4, 5-14.

Fratres:

No nos predicamos a nosotros mismos,
sino a Cristo Jesús como Señor,
y
a nosotros como siervos vuestros por Jesús.

Pues el mismo Dios que dijo:
= De las tinieblas brille la luz, =
Ha hecho brillar la luz en nuestros corazones,
para irradiar el conocimiento de la gloria de Dios que está en la faz de Cristo.
Pero llevamos este tesoro en recipientes de barro para que aparezca
que una fuerza tan extraordinaria es de Dios
y
no de nosotros.
8 Atribulados en todo,
mas no aplastados; perplejos, mas no
desesperados;
9 perseguidos,
mas no abandonados;
derribados,
mas no aniquilados.
10 Llevamos siempre en nuestros cuerpos por todas partes el morir de Jesús,
a fin de que también la vida de Jesús se manifieste en nuestro cuerpo.

11 Pues,
aunque vivimos,
nos vemos continuamente entregados a la muerte por causa de Jesús,
a fin de que también la vida de Jesús se manifieste en nuestra carne
mortal.
12 De modo que la muerte actúa en nosotros,
mas en vosotros la vida.
13 Pero teniendo aquel espíritu de fe conforme a lo que está escrito:
=
Creí,
por eso hablé, =
también nosotros creemos,
y por eso hablamos,
14 sabiendo que quien resucitó al Señor Jesús,
también nos resucitará
con Jesús
y
nos presentará ante él juntamente con vosotros
Allelúja,
Allelúja
Ps. 109, 4.
Tu es sacérdos in ætérnum,
secúndum órdinem Melchísedech.
Allelúja
Jac. 1, 12
Beátus vir,
qui suffert tentatiónem:
quóniam,
cum probátus fúerit,
accípiet corónam vitæ
Allelúja

¶ *In Missis votivis extra Tempus Paschale dicitur:*

Graduale *Eccli 44* [16]

Henoc agradó al Señor,
y
fue arrebatado,
ejemplo de penitencia para las generaciones

Ibid [20]

El guardó la ley del Altísimo,
y
con él entró en alianza.
En su carne grabó la alianza,
y
en la prueba fue hallado fiel
Allelúja
Allelúja

Jac. 1, [12]

Beátus vir,
qui suffert tentatiónem:
quóniam cum probates fúerit,
accípiet corónam vitæ
Allelúja

+ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 10, 23-28

In illo témpore
Dixit Jesus discípulis suis

«Cuando Os Persigan En Una Ciudad Huid A Otra,
Y
Si También En Ésta Os Persiguen,
Marchaos A Otra.

Yo Os Aseguro:

No Acabaréis De Recorrer Las Ciudades De Israel Antes Que Venga El Hijo Del Hombre.

«No Está El Discípulo Por Encima Del Maestro,
Ni El Siervo Por
Encima De Su Amo.

Ya Le Basta Al Discípulo Ser Como Su Maestro,
Y Al Siervo Como Su Amo.

Si Al Dueño De La Casa Le Han Llamado Beelzebul,
¡Cuánto Más A Sus Domésticos!
«No Les Tengáis Miedo.

Pues No Hay Nada Encubierto Que No Haya De Ser Descubierto,
Ni Oculto Que No Haya De Saberse.

Lo Que Yo Os Digo En La Oscuridad,
Decidlo Vosotros A La Luz;

Y
Lo Que Oís Al Oído,
Proclamadlo Desde Los Terrados.

«Y No Temáis A Los Que Matan El Cuerpo,
Pero No Pueden Matar El Alma;

Temed Más Bien A Aquel Que Puede Llevar A La Perdición
Alma
Y
Cuerpo En La Gehenna..
Credo.

Offertorium. Ps. 88, 21-22.

Invéni
David servum meum,
oleo sancto meo unxi eum:
manus enim mea auxiliábitur ei,
et
brachium meum confortábit eum,
allelúja

Secreta

Sancti Athanásii Confessóris
tui atque Pontíficis, quæsumus,
Dómine, ánnua sollémnitas
pietáti tuæ nos reddat accéptos:

ut, per hæc piæ placatiónis
offícia, et illum beáta retribútio
comitétur, et nobis grátiæ tuæ
dona concíliet. ***Per Dóminum.***

Communio *Matteo10* [27]

Quod dico vobis in ténebris,
dícite in lúmine,
dicit Dóminus:
et
quod in aure audítis,
prædicáte super tecta,
allelúja.

Postcommunio.

Deus, fidélium remunerátor
animárum: præsta; ut beáti
Athanásii Confessóris tui atque
Pontíficis, cujus venerándam celebrámus
festivitátem, précibus
indulgéntiam consequámur.
Per Dóminum nostrum.

Die 2 Maji

S. Athanasii

Ep., Conf. et Eccl. Doct.

Duplex

Introitus. *Eccli. 15, 5.*

In médio Ecclésiæ apéruit os ejus
et
impléviteum Dóminus spíritu sapiéntiæ
et
intelléctus
stolamglóriæ índuit eum
allelúja
allelúja

Psalmo 91, [2]

Bonum est confitériDómino
et
psállere nóminituo,
Altíssime

Glória Patri

Oratio.

Exáudi,
quæsumus,
Dómine,
preces nostras,
quas in beáti Athanásii Confessóris tui atque Pontíficis sollemnitáte
deférimus:
et,
qui tibi digne méruit famulári,
ejus intercedéntibus
méritis, ab ómnibus nos absólve peccátis.
Per Dóminum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios.
2. Cor. 4, 5-14.

Fratres:

Non nosmetípsos
prædicámus, sed Jesum
Christum,
Dóminum nostrum:

Nos autem servos vestros per Jesum:
quóniam Deus,
qui dixit de ténebris lucem splendéscere,
Ipse illúxit in córdibus nostris ad illuminatiónem sciéntiæ
claritátis Dei,
in fácie ChristiJesu.
Habémus autem thesáurum
istum in vasis fictílibus:

Ut sublímitas sit virtútis Dei,
et
non ex nobis.

In ómnibustribulatiónem pátimur,
sed nonangustiámur:
aperiántur,
sed non destitúimur:
persecutiónem pátimur,
sed non derelínquimur:
dejícimur,
sed non perímus:

Semper mortificatiónem Jesu in córpore nostro circumferéntes,
ut et vita Jesu manifestétur in corpóribus nostris.

Semper enim nos,
qui vívimus,
in mortem trádimur propter Jesum:

Ut
et
vita Jesu manifestétur in carne nostra mortáli.

Ergo mors in nobis operátur,
vita autem in vobis.

Habéntes autem eúndem spíritum fidei,
sicut scriptum est:

Crédidi,
propter quod locútus sum:
et nos crédimus,
propter quod
et
lóquimur:

Sciéntes,
quóniam,
qui suscitávit Jesum,
et
nos cum Jesu suscitábit
et
constítuet vobíscum
Allelúja
Allelúja
Psalmo109 [4]
Tu es sacérdos in ætérnum,
secúndum órdinem Melchísedech
Allelúja
Jac. 1, 12
Beátus vir,

qui suffert tentatiónem:
quóniam,
cum probátus fúerit,
accípiet corónam vitæ
Allelúja

¶ *In Missis votivis extra Tempus Paschale dicitur:*

Graduale. *Eccli. 44, 16.*

Ecce sacérdos magnus,
qui in diébus suis plácuit Deo

Ibid [20]

Non est invéntus símilis illi, qui conserváret legem Excélsi. Allelúja allelúja

Jac. 1, [12]

Beátus vir,
qui suffert tentatiónem:
quóniam cum probates fúerit,
accípiet corónam vitæ
Allelúja

+ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 10, 23-28

In illo témpore
Dixit Jesus discípulis suis

Cum Persequéntur
Vos In Civitáte Ista,
Fúgite In Áliam.
Amen,
Dico Vobis,
Non Consummábitis Civitátesisraël,
Donec Véniat Fílius Hóminis.
Non Est Discípulus Super Magistrum,
Nec Servus Super Dóminum Suum. Súfficit
Discípulo,
Ut Sit Sicut Magister Ejus:
Et Servo,
Sicut Dóminus Ejus.
Si Patremfamílias Beélzebub Vocavérunt:
Quanto Magis Domésticos Ejus?
Ne Ergo Timuéritis Eos. Nihil Enim Est Opértum,
Quod Non Revelábitur:
Et Occúltum,
Quod Non Sciétur.
Quod Dico Vobis In Ténebris,
Dícite In Lúmine:
Et,
Quod In Aure Audítis,
Prædicáte Super Tecta.
Et Nolíte Timére Eos,
Qui Occídunt Corpus,
Ánimam Autem Non Possunt Occídere:

Sed Pótius Timéte Eum,
Qui Potest Et Ánimam
Et
Corpus Pérdere In Gehénnam.
Credo.

Offertorium. Ps. 88, 21-22.

Invéni
David servum meum,
oleo sancto meo unxi eum:
manus enim mea auxiliábitur ei,
et
brachium meum confortábit eum,
allelúja

Secreta

Sancti Athanásii Confessóris
tui atque Pontíficis,
quæsumus,
Dómine,
ánnua sollémnitas pietáti tuæ nos reddat accéptos:
ut,
per hæc piæ placatiónis
offícia,
et
illum beáta retribútio
comitétur,
et
nobis grátiæ tuæ
dona concíliet.

Per Dóminum.

Communio *Matteo10* [27]

Quod dico vobis in ténebris,
dícite in lúmine,
dicit Dóminus:
et
quod in aure audítis,
prædicáte super tecta,
allelúja.

Postcommunio.

Deus, fidélium remunerátor
animárum: præsta; ut beáti
Athanásii Confessóris tui atque
Pontíficis, cujus venerándam celebrámus
festivitátem, précibus
indulgéntiam consequámur.
Per Dóminum Nostrum.

Die 2 Maji

S. Athanasii

Ep., Conf. et Eccl. Doct.

Duplex

Introitus. *Eccli. 15, 5.*

Ella le exalta por encima de sus prójimos,
en medio de la asamblea le abre la boca.
Allelúja
Allelúja

Psalmo 91, [2]

Bonum est confitériDómino
et
psállere nóminituo,
Altíssime

Glória Patri

Oratio.

Exáudi,
quæsumus,
Dómine,
preces nostras,
quas in beáti Athanásii Confessóris tui atque Pontíficis sollemnitáte
deférimus:
et,
qui tibi digne méruit famulári,
ejus intercedéntibus
méritis, ab ómnibus nos absólve peccátis.
Per Dóminum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios.
2. Cor. 4, 5-14.

Fratres:

No nos predicamos a nosotros mismos,
sino a Cristo Jesús como Señor,
y
a nosotros como siervos vuestros por Jesús.

Pues el mismo Dios que dijo:
= De las tinieblas brille la luz, =
Ha hecho brillar la luz en nuestros corazones,
para irradiar el conocimiento de la gloria de Dios que está en la faz de Cristo.
Pero llevamos este tesoro en recipientes de barro para que aparezca
que una fuerza tan extraordinaria es de Dios
y
no de nosotros.
8 Atribulados en todo,
mas no aplastados; perplejos, mas no
desesperados;
9 perseguidos,
mas no abandonados;
derribados,
mas no aniquilados.
10 Llevamos siempre en nuestros cuerpos por todas partes el morir de Jesús,
a fin de que también la vida de Jesús se manifieste en nuestro cuerpo.

11 Pues,
aunque vivimos,
nos vemos continuamente entregados a la muerte por causa de Jesús,
a fin de que también la vida de Jesús se manifieste en nuestra carne
mortal.
12 De modo que la muerte actúa en nosotros,
mas en vosotros la vida.
13 Pero teniendo aquel espíritu de fe conforme a lo que está escrito:
=
Creí,
por eso hablé, =
también nosotros creemos,
y por eso hablamos,
14 sabiendo que quien resucitó al Señor Jesús,
también nos resucitará
con Jesús
y
nos presentará ante él juntamente con vosotros
Allelúja,
Allelúja
Ps. 109, 4.
Tu es sacérdos in ætérnum,
secúndum órdinem Melchísedech.
Allelúja
Jac. 1, 12
Beátus vir,
qui suffert tentatiónem:
quóniam,
cum probátus fúerit,
accípiet corónam vitæ
Allelúja

¶ *In Missis votivis extra Tempus Paschale dicitur:*

Graduale *Eccli 44* [16]

Henoc agradó al Señor,
y
fue arrebatado,
ejemplo de penitencia para las generaciones

Ibid [20]

El guardó la ley del Altísimo,
y
con él entró en alianza.
En su carne grabó la alianza,
y
en la prueba fue hallado fiel
Allelúja
Allelúja

Jac. 1, [12]

Beátus vir,
qui suffert tentatiónem:
quóniam cum probates fúerit,
accípiet corónam vitæ
Allelúja

+ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 10, 23-28

In illo témpore
Dixit Jesus discípulis suis

«Cuando Os Persigan En Una Ciudad Huid A Otra,
Y
Si También En Ésta Os Persiguen,
Marchaos A Otra.

Yo Os Aseguro:

No Acabaréis De Recorrer Las Ciudades De Israel Antes Que Venga El Hijo Del Hombre.

«No Está El Discípulo Por Encima Del Maestro,
Ni El Siervo Por
Encima De Su Amo.

Ya Le Basta Al Discípulo Ser Como Su Maestro,
Y Al Siervo Como Su Amo.

Si Al Dueño De La Casa Le Han Llamado Beelzebul,
¡Cuánto Más A Sus Domésticos!
«No Les Tengáis Miedo.

Pues No Hay Nada Encubierto Que No Haya De Ser Descubierto,
Ni Oculto Que No Haya De Saberse.

Lo Que Yo Os Digo En La Oscuridad,
Decidlo Vosotros A La Luz;

Y
Lo Que Oís Al Oído,
Proclamadlo Desde Los Terrados.

«Y No Temáis A Los Que Matan El Cuerpo,
Pero No Pueden Matar El Alma;

Temed Más Bien A Aquel Que Puede Llevar A La Perdición
Alma
Y
Cuerpo En La Gehenna..
Credo.

Offertorium. Ps. 88, 21-22.

Invéni
David servum meum,
oleo sancto meo unxi eum:
manus enim mea auxiliábitur ei,
et
brachium meum confortábit eum,
allelúja

Secreta

Sancti Athanásii Confessóris
tui atque Pontíficis, quæsumus,
Dómine, ánnua sollémnitas
pietáti tuæ nos reddat accéptos:

ut, per hæc piæ placatiónis
offícia, et illum beáta retribútio
comitétur, et nobis grátiæ tuæ
dona concíliet. ***Per Dóminum.***

Communio *Matteo10* [27]

Quod dico vobis in ténebris,
dícite in lúmine,
dicit Dóminus:
et
quod in aure audítis,
prædicáte super tecta,
allelúja.

Postcommunio.

Deus, fidélium remunerátor
animárum: præsta; ut beáti
Athanásii Confessóris tui atque
Pontíficis, cujus venerándam celebrámus
festivitátem, précibus
indulgéntiam consequámur.
Per Dóminum nostrum.

Die 2 Maji

S. Athanasii

Ep., Conf. et Eccl. Doct.

Duplex

Introitus. *Eccli. 15, 5.*

In médio Ecclésiæ apéruit os ejus
et
impléviteum Dóminus spíritu sapiéntiæ
et
intelléctus
stolamglóriæ índuit eum
allelúja
allelúja

Psalmo 91, [2]

Bonum est confitériDómino
et
psállere nóminituo,
Altíssime

Glória Patri

Oratio.

Exáudi,
quæsumus,
Dómine,
preces nostras,
quas in beáti Athanásii Confessóris tui atque Pontíficis sollemnitáte
deférimus:
et,
qui tibi digne méruit famulári,
ejus intercedéntibus
méritis, ab ómnibus nos absólve peccátis.
Per Dóminum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios.
2. Cor. 4, 5-14.

Fratres:

Non nosmetípsos
prædicámus, sed Jesum
Christum,
Dóminum nostrum:

Nos autem servos vestros per Jesum:
quóniam Deus,
qui dixit de ténebris lucem splendéscere,
Ipse illúxit in córdibus nostris ad illuminatiónem sciéntiæ
claritátis Dei,
in fácie ChristiJesu.
Habémus autem thesáurum
istum in vasis fictílibus:

Ut sublímitas sit virtútis Dei,
et
non ex nobis.

In ómnibustribulatiónem pátimur,
sed nonangustiámur:
aperiántur,
sed non destitúimur:
persecutiónem pátimur,
sed non derelínquimur:
dejícimur,
sed non perímus:

Semper mortificatiónem Jesu in córpore nostro circumferéntes,
ut et vita Jesu manifestétur in corpóribus nostris.

Semper enim nos,
qui vívimus,
in mortem trádimur propter Jesum:

Ut
et
vita Jesu manifestétur in carne nostra mortáli.

Ergo mors in nobis operátur,
vita autem in vobis.

Habéntes autem eúndem spíritum fidei,
sicut scriptum est:

Crédidi,
propter quod locútus sum:
et nos crédimus,
propter quod
et
lóquimur:

Sciéntes,
quóniam,
qui suscitávit Jesum,
et
nos cum Jesu suscitábit
et
constítuet vobíscum
Allelúja
Allelúja
Psalmo109 [4]
Tu es sacérdos in ætérnum,
secúndum órdinem Melchísedech
Allelúja
Jac. 1, 12
Beátus vir,

qui suffert tentatiónem:
quóniam,
cum probátus fúerit,
accípiet corónam vitæ
Allelúja

¶ *In Missis votivis extra Tempus Paschale dicitur:*

Graduale. *Eccli. 44, 16.*

Ecce sacérdos magnus,
qui in diébus suis plácuit Deo

Ibid [20]

Non est invéntus símilis illi, qui conserváret legem Excélsi. Allelúja allelúja

Jac. 1, [12]

Beátus vir,
qui suffert tentatiónem:
quóniam cum probates fúerit,
accípiet corónam vitæ
Allelúja

+ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 10, 23-28

In illo témpore
Dixit Jesus discípulis suis

Cum Persequéntur
Vos In Civitáte Ista,
Fúgite In Áliam.
Amen,
Dico Vobis,
Non Consummábitis Civitátesisraël,
Donec Véniat Fílius Hóminis.
Non Est Discípulus Super Magistrum,
Nec Servus Super Dóminum Suum. Súfficit
Discípulo,
Ut Sit Sicut Magister Ejus:
Et Servo,
Sicut Dóminus Ejus.
Si Patremfamílias Beélzebub Vocavérunt:
Quanto Magis Domésticos Ejus?
Ne Ergo Timuéritis Eos. Nihil Enim Est Opértum,
Quod Non Revelábitur:
Et Occúltum,
Quod Non Sciétur.
Quod Dico Vobis In Ténebris,
Dícite In Lúmine:
Et,
Quod In Aure Audítis,
Prædicáte Super Tecta.
Et Nolíte Timére Eos,
Qui Occídunt Corpus,
Ánimam Autem Non Possunt Occídere:

Sed Pótius Timéte Eum,
Qui Potest Et Ánimam
Et
Corpus Pérdere In Gehénnam.
Credo.

Offertorium. Ps. 88, 21-22.

Invéni
David servum meum,
oleo sancto meo unxi eum:
manus enim mea auxiliábitur ei,
et
brachium meum confortábit eum,
allelúja

Secreta

Sancti Athanásii Confessóris
tui atque Pontíficis,
quæsumus,
Dómine,
ánnua sollémnitas pietáti tuæ nos reddat accéptos:
ut,
per hæc piæ placatiónis
offícia,
et
illum beáta retribútio
comitétur,
et
nobis grátiæ tuæ
dona concíliet.

Per Dóminum.

Communio *Matteo10* [27]

Quod dico vobis in ténebris,
dícite in lúmine,
dicit Dóminus:
et
quod in aure audítis,
prædicáte super tecta,
allelúja.

Postcommunio.

Deus, fidélium remunerátor
animárum: præsta; ut beáti
Athanásii Confessóris tui atque
Pontíficis, cujus venerándam celebrámus
festivitátem, précibus
indulgéntiam consequámur.
Per Dóminum Nostrum.

Die 23 Septembris

S. Lini

Papæ et Mart.

Semiduplex

Missa Si díligis me, *de Communi Summorum Pontificum* [000] *cum Commemoratione S. Theclæ ut in Missa sequenti.*

Festa Septembris（26）789

Introitus. *Ps. 118, 46-47.*

De tus dictámenes hablaré ante los reyes,
y no tendré que avergonzarme.

Y me deleitaré en tus mandamientos,
que amo mucho.

Ps. ibid.,1.

= Alef =

Dichosos los que van por camino perfecto,
los que proceden en la ley de Yahveh.. <. **Glória Patri.**

Oratio.

Da,
quæsumus,
omnípotens Deus:
ut,
qui beátæ Theclæ Vírginis
et Mártyris tuæ natalítia cólimus;
et ánnua sollemnitáte lætémur,

et tantæ fídei proficiámus exémplo. **Per Dóminum.**

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Eccli. 51, 1-8 et 12.

1 Quiero darte gracias,
Señor,
Rey,
y alabarte,
oh Dios mi salvador,
a tu nombre doy gracias.

Pues protector
y auxilio has sido para mí,
y has rescatado mi cuerpo de la perdición,
del lazo de la lengua insidiosa,
de los labios que urden mentira;
frente a mis adversarios has sido auxilio
y me has rescatado,
3 según la abundancia de tu misericordia
y la gloria de tu nombre,
de las dentelladas de los dispuestos a devorarme,

de la mano de los que buscan mi alma,
de las muchas tribulaciones que he sufrido,
del ahogo del fuego que me envolvía,
de entre el fuego que yo no había encendido,
de la hondura de las entrañas del seol,
de la lengua impura,
de la palabra mentirosa,
calumnia de lengua injusta ante el rey.

Cerca de la muerte estaba mi alma,
mi vida estaba junto al seol,
abajo.

Por todas partes me asediaban
y no había quien auxiliara,
volví los ojos a un apoyo humano
y no había ninguno.

Entonces me acordé de tu misericordia,
Señor,
y de tu actuación desde la eternidad,
que tú levantas a los que en ti esperan,
y los salvas de la mano de enemigos.

Por eso te daré gracias
y te alabaré,
bendeciré el nombre del Señor.

Graduale.

Ps. 44, 8.

tú amas la justicia
y odias la impiedad.

Por eso Dios,
tu Dios,
te
ha ungido con óleo de alegría más que a tus
compañeros;**Allelúja, allelúja. ℣.**

Ibid., 15 et 16.

con sus brocados el llevada ante el rey.

Vírgenes tras ella,
compañeras suyas,
donde él son introducidas:

entre alborozo
y regocijo avanzan,
al entrar en el palacio del rey. **Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis Allelúja ***etVersu sequenti, dicitur:***

Tractus.

Veni,
Sponsa Christi,
áccipe corónam,
quam tibi Dóminus præparávit in ætérnum:

pro cujus amóre sánguinemtuum fudísti. ℣.
Ps. 44, 8 et 5.
tú amas la justicia
y odias la impiedad.

Por eso Dios,
tu Dios,
te ha ungido con óleo de alegría más que a tus
compañeros;℣.

marcha,
cabalga,
por la causa de la verdad,
de la piedad,
de la
justicia.

¡Tensa la cuerda en el arco,
que hace terrible tu derecha! **Allelúja.**

Tempore autem Paschali emittitur Graduale,

et ejus loco dicitur: **Allelúja, allelúja.℣.**

Ps. 44, 15 et16.

con sus brocados el llevada ante el rey.

Vírgenes tras ella,
compañeras suyas,
donde él son introducidas:

entre alborozo
y regocijo avanzan,
al entrar en el palacio del rey. **Allelúja.**

Ibid., 5.

marcha, cabalga,
por la causa de la verdad,
de la piedad,
de la
justicia.

¡Tensa la cuerda en el arco,

que hace terrible tu derecha! **Allelúja.**

✠ Sequéntia Sancti Evangélii

Secúndum Matthæum.

Matth. 25, 1-13.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulissuis parábolam hanc:

1 «Entonces El Reino De Los Cielos Será Semejante A
Diez Vírgenes,
Que, Con Su Lámpara En La Mano,
Salieron Al Encuentro Del Novio.

Cinco De Ellas Eran Necias,
Y Cinco Prudentes.

Las Necias,
En Efecto,
Al Tomar Sus Lámparas,
No Se Proveyeron De Aceite;
4 Las Prudentes,
En Cambio,
Junto Con Sus Lámparas Tomaron Aceite En Las
Alcuzas.

Como El Novio Tardara,
Se Adormilaron Todas
Y Se Durmieron.

Mas A Media Noche Se Oyó Un Grito:

"¡Ya Está Aquí El Novio!

¡Salid A Su Encuentro!"

Entonces Todas Aquellas Vírgenes Se Levantaron
Y Arreglaron Sus Lámparas.

Y Las Necias Dijeron A Las Prudentes:

"Dadnos De Vuestro Aceite,
Quenuestras Lámparas Se Apagan."

Pero Las Prudentes Replicaron:

"No, No Sea Que No Alcance Para Nosotras
Y Para Vosotras;
Es Mejor Que Vayáis Donde Los Vendedores
Y Os Lo Compréis."

Mientras Iban A Comprarlo,
Llegó El Novio,

Y Las Que Estaban
Preparadas Entraron Con Él Al Banquete De Boda,
Y Se Cerró La Puerta.

Más Tarde Llegaron Las Otras Vírgenes Diciendo:

"¡Señor, Señor, Ábrenos!"

Pero Él Respondió:
"En Verdad Os Digo Que No Os Conozco."

Velad,
Pues,
Porque No Sabéis Ni El Día Ni La Hora.

Offertorium. Ps. 44, 15 et 16. AfferénturRegi Vírgines post eam:próximæ ejus afferéntur tibi inlætítia et exsultatióne: adducánturin templum Regi Dómino.**(*T.P.* Allelúja.)**

Secreta. C

Súscipe,
Dómine,
múnera,
quæ in beátæ Theclæ Vírginis
et Mártyris tuæ sollemnitáte deférimus:

cujus nos confídimus patrocínio liberári. **Per Dóminum.**

Communio. Ps. 118, 78 et 80. Confundántursupérbi, quia injústeiniquitátem fecérunt in me: egoautem in mandátis tuis exercébor,in tuis justificatiónibus, utnon confúndar. (*T.P.* Allelúja.)

Postcommunio. C

Auxiliéntur nobis, Dómine,
sumpta mystéria: et, intercedénte
beáta Thecla Vírgine et
Mártyre tua, sempitérna fáciant
protectióne gaudére. Per Dómi

Eadem die 23 Septembris
Pro **S. Thecla** Virg. et Mart.
Missa Loquebar, *de Communi Virginum*
1 loco [000], *præter Orationem sequentem:*

Die 19 Januarii
Ss. Marii, Marthæ, Audifacis et Abachum
Martires
Simplex

Introitus. *Ps. 67, 4.*

Los justos son alimentados y se regocijan visión y se regocijaron al ver Dios y deleite en la alegría. PD. ibíd., 2. Dios se levantará, y sus enemigos serán esparcidos: y los que lo odian huirán , de su la cara
℣. Glória Patri.

Oratio.

Escucha, señor tu pueblo con tus santos Solicitante de patrocinio:que incluso las tribus de la vida temporal puedan desafiarnos en paz; y encontrar apoyo eterno.**Per Dóminum.**

Et fit Commemoratio
S. Canuti Regis,
Mart., ut in Missa sequenti 000.
Deinde 3Oratio de sancta Maria Deus,
qui salútis,[000].

Léctio Epístolæ Beáti Pauli Apóstoli Ad Hebræos.

Hebr. 10, 32-38.

Fratres:

32 Traed a la memoria los días pasados, en que después de ser iluminados, hubisteis de soportar un duro y doloroso combate, unas veces expuestos públicamente a ultrajes y tribulaciones; otras, haciéndoos solidarios de los que así eran tratados. Pues compartisteis los sufrimientos de los encarcelados; y os dejasteis despojar con alegría de

vuestros bienes, conscientes de que poseíais una riqueza mejor y más duradera. No perdáis ahora vuestra confianza, que lleva consigo una gran recompensa.Necesitáis paciencia en el sufrimiento para cumplir la voluntad de Dios y conseguir así lo prometido. Pues todavía = un poco, muy poco tiempo; y el que ha de venir vendrá sin tardanza. = = Mi justo vivirá por la fe; mas si es cobarde, mi alma no se complacerá en él. =

Graduale. *Sap. 3, 1, 2 et 3.*

Las almas de los justos están en la mano de Dios: y el tormento de la malicia no los alcanzará. ℣.Fueron vistos morir a los ojos de los necios: pero ellos están en paz. Aleluya, aleluya. ℣. PD. 67, 36. Nuestro Dios es maravilloso en sus santos.**Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis **Allelúja** et

Versu sequenti, dicitur:

Tractus. *Ps. 125, 5-6.*

Los que siembran en lágrimas cosechan con alegría.℣ fueron y lloraron enviando sus semillas. ℣.Y los que vengan vendrán con júbilo. llevando su bastón.

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 24, 3-13.

In illo témpore:

Jesús sentado en el Monte de los Olivos
Los discípulos se acercaron a él en secreto,
dicho:
Dinos
¿Cuándo serán estas cosas?
¿Y cuál es la señal de tu venida y de la consumación del siglo?

Y Jesús respondiendo
Él les dijo:
ver

que nadie te engañe.

Porque vendrán muchos en mi nombre
dicho:

Yo soy Cristo:

y engañarán a muchos.

Porque estás a punto de escuchar batallas

Y las opiniones de las batallas.
ver
no te molestes

Porque esto debe hacerse,
pero el final aún no es.

porque se levantará nación contra nación,
y reino sobre reino
y habrá pestilencias
y el hambre
y terremotos en lugares.

Pero todo esto son principios de dolores.

Entonces os entregarán en tribulación
y te matarán:
y seréis aborrecidos de todas las naciones por causa de mi nombre.
Y entonces muchos tropezarán,
y a su vez entregarán
y se odiarán unos a otros.
Y surgen muchos falsos profetas,
y engañarán a muchos.
y por haberse multiplicado la iniquidad,

enfriará la caridad de muchos.
Pero el que perseveró hasta el fin
él estará a salvo aquí.

Offertorium.

Ps. 128, 7.

nuestra alma
como un gorrión
ella fue rescatada de la trampa de los cazadores:
la trampa esta rota
y somos entregados.

Secreta.

Oraciones,
Señor,
Mira tus ofrendas fieles:
como
y que te agradezcan por tu fiesta de los santos,
y concédenos la ayuda de tu propiciación. **Per Dóminum.**

Et fit Commemoratio S. Canuti 000.
Alia Secreta,
ut supra.

Communio.

Luc. 12, 4.

Y les digo a ustedes mis amigos:
No te asustes por estos
quien te persigue.

Postcommunio.

Por la intercesión de tus santos, oh Señor, estoy apaciguado: listo, te lo pedimos; de modo que, habiendo celebrado una acción temporal, hemos recibido un salvador perpetuo.**Per Dóminum.**

***Et fit Commemoratio S. Canuti* 000.**
Alia Postcommunio,
ut supra.

Die 19 Januarii

Ss. Marii, Marthæ, Audifacis et Abachum

Mm.

Simplex

Introitus. Ps. 67, 4.

Justi epuléntur
et exsúltent in conspectus Dei
et delecténtur in
lætítia.

Ps. ibid., 2.

Exsúrgat Deus,
et dissipéntur inimíci ejus:

et fúgiant qui odérunt eum,
a fácie ejus. ℣. **Glória Patri.**

Oratio.

Exáudi, Dómine,
pópulum tuum cum Sanctórum tuórum patrocínio supplicántem:
ut
et temporális vitæ nos tríbuas pace
gaudére;
et ætérnæ reperíre subsídium. **Per Dóminum.**

***Et fit Commemoratio S. Canuti Regis,Mart., ut in Missa sequenti* 000. *Deinde 3.Oratio de sancta Maria* Deus, qui salútis,[000].**

Lé ctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Hebráeos.

Hebr. 10, 32-38.

Fratres:

Rememorámini prístínos dies,
in quibus illumináti magnum certámen
sustinuístis passiónum;
et in áltero quidem oppróbriis
et tribulatiónibus spectáculum facti:

in áltero autem sócii táliter conversántium effécti.
Nam et vinctis compássi estis,
et rapínam bonórum vestrórum cum gáudio suscepístis,
cognoscentes vos habére meliórem et manéntem
substántiam.
Nolíte itaque amíttere confidéntiam vestram,
quæ magnam habet remuneratiónem.

Patiéntia enim bobis necessária est:
ut,
voluntátem Dei faciéntes,
reportétis promissiónem.

Adhuc enim módicum aliquántulum,
qui ventúrus est,
véniet,
et non tardábit.

Justus autem meus ex fide vivit.

Graduale. *Sap. 3, 1, 2 et 3.*
Justórum ánimæ in manu Dei sunt:

et non tanget illos torméntum malítiæ. ℣.

Visi sunt óculis insipiéntium mori:
illi autem sunt in pace. **Allelúja, allelúja. ℣.**

Ps. 67, 36.
Mirábilis Deus noster in Sanctis suis. **Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis* Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:

Tractus.
Ps. 125, 5-6.
Qui séminant in lácrimis,
in gáudio metent. ℣.

Eúntes ibant et flébant,
mitténtes semina sua. ℣.

Veniéntes autem vénient cum exsultatióne,
portántes manípulos suos.

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 24, 3-13.

In illo témpore:
Sedénte Jesu super montem Olivéti, accessérunt
ad eum discípuli secréto,
dicéntes: Dic nobis, quando
hæc erunt? et quod signum advéntus
tui et consummatiónis
sæculi? Et respóndens Jesus,
dixit eis: Vidéte, ne quis vos
sedúcat. Multi enim vénient in
nómine meo, dicéntes: Ego sum
Christus: et multos sedúcent.
Auditúri enim estis prælia et
opiniónes proeliórum. Vidéte,
ne turbémini. Opórtet enim
hæc fíeri, sed nondum est finis.
Consúrget enim gens in
gentem, et regnum in regnum,
et erunt pestiléntiæ et fames et
terræmótus per loca. Hæc autem
ómnia inítia sunt dolórum.
Tunc tradent vos in tribulatiónem
et occídent vos: et éritis
odio ómnibus géntibus propter
nomen meum. Et tunc scandalizabúntur
multi, et ínvicem
tradent, et odio habébunt ínvicem.
Et multi pseudoprophétæ
surgent, et sedúcent multos. Et

quóniam abundávit iníquitas,
refrigéscet cáritas multórum.
Qui autem perseveráverit usque
in finem, hic salvus erit.

Offertorium.
Ps. 128, 7.

Anima nostra,
sicut passer,
erépta est de láqueo venántium:

láqueus contrítus est,
et nos liberáti sumus.

Secreta.

Preces,
Dómine, tuórum
réspice oblationésque fidélium:

ut
et tibi gratæ sint pro tuórum festivitáte Sanctórum,
et nobis cónferant tuæ propitiatiónis auxílium. **Per Dóminum.**

Et fit Commemoratio S. Canuti* 000. *Alia Secreta,
ut supra.

Communio. Luc. 12, 4.

Dico autem vobis amícis meis:

Ne terreámini ab his,
qui vos persequúntur.

Postcommunio.

Sanctórum tuórum,
Dómine,
intercessióne placátus:

præsta,
quæsumus;
ut,
quæ temporáli celebrámus actióne,
perpétua salvatióne capiámus. **Per Dóminum.**

***Et fit Commemoratio S. Canuti* 000.**
Alia Postcommunio,
ut supra.

Die 15 novembris

S. Alberti Magni

Ep., Conf. et Eccl. Doct.

Ill classis

Missa In m£dio,
de Communi Doctorum.
cum orationibus ut infra:

Introitus. Eccli. 15, 5.

Ella le exalta por encima de sus prójimos, en medio de la asamblea le abre la boca. (T. P. Allelúja, allelúja.) ***Ps. 91,2.*** Bueno es dar gracias a Yahveh, y salmodiar a tu nombre, Altísimo,. ℣. **Glória Patri.**

Oratio P

Deus, qui beatum Albertum, Pontificem tuum atque Doctorem, in humana sapientia divinae fidei subici£nda magnum effecisti: da nobis, qusesumus; ita eius magisterii inh^cr^re vestigiis, ut luce perficta fruamur in caelis. **Per Ddminum nostrum Iesum Christum, Filium tuum : Qui tecum vivit et regnat in unitate.**

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Timotheum.

2. Tim. 4, 1-8.

Caríssime:

Te conjuro en presencia de Dios y de Cristo Jesús que ha de venir a juzgar a vivos y muertos, por su Manifestación y por su Reino: 2 Proclama la Palabra, insiste a tiempo y a destiempo, reprende,

amenaza, exhorta con toda paciencia y doctrina. 3 Porque vendrá un tiempo en que los hombres no soportarán la doctrina sana, sino que, arrastrados por su propias pasiones, se harán con un montón de maestros por el prurito de oír novedades; 4 apartarán sus oídos de la verdad y se volverán a las fábulas. 5 Tú, en cambio, pórtate en todo con prudencia, soporta los sufrimientos, realiza la función de evangelizador, desempeña a la perfección tu ministerio. 6 Porque yo estoy a punto de ser derramado en libación y el momento de mi partida es inminente. 7 He competido en la noble competición, he llegado a la meta en la carrera, he conservado la fe. 8 Y desde ahora me aguarda la corona de la justicia que aquel Día me entregará el Señor, el justo Juez; y no solamente a mí, sino también a todos los que hayan esperado con amor su Manifestación

***Graduale. Ps. 36,30-31*.** La boca del justo sabiduría susurra, su lengua habla rectitud; 31 la ley de su Dios está en su corazón, sus pasos no vacilan. Allelúja,

allelúja. ℣. *Eccli. 45, 9* Le puso alrededor granadas, y campanillas de oro, bien de ellas todo en torno, para que tintinearan al andar y resonaran bien por todo el Templo, como memorial para los hijos de su pueblo; Allelúja. Post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:

Tractus. Ps. 111, 1-3. ¡Aleluya! = Alef. = ¡Dichoso el hombre que teme a Yahveh, = Bet. = que en sus mandamientos mucho se complace! 2 = Guímel. = Fuerte será en la tierra su estirpe, = Dálet. = bendita la raza de los hombres rectos. 3 = He. = Hacienda y riquezas en su casa, = Vau. = su justicia por siempre permanece. ***Tempore autem Pascháli emittitur Graduale, et ejus loco dicitur***: Allelúja, allelúja. ℣. *Eccli. 45, 9.* Le puso alrededor granadas, y campanillas de oro, bien de ellas todo en torno, para que tintinearan al andar y resonaran bien por todo el Templo, como memorial para los hijos de su pueblo;. Allelúja. ℣. *Osee 14, 6.* 6 seré como rocío para Israel: él florecerá como el lirio, y hundirá sus raíces como el Líbano.. Allelúja.

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 5, 13-19

. I n illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis:

«Vosotros sois la sal de la tierra. Mas si la sal se desvirtúa, ¿con qué se la salará? Ya no sirve para nada más que para ser tirada afuera y pisoteada por los hombres. 14 «Vosotros sois la luz del mundo. No puede ocultarse una ciudad situada en la cima de un monte. 15 Ni tampoco se enciende una lámpara y la ponen debajo del celemín, sino sobre el candelero, para que alumbre a todos los que están en la casa. 16 Brille así vuestra luz delante de los hombres, para que vean vuestras buenas obras y glorifiquen a vuestro Padre que está en los cielos. 17 «No penséis que he venido a abolir la Ley y los Profetas. No he venido a abolir, sino a dar cumplimiento. 18 Sí, os lo aseguro: el cielo y la tierra pasarán antes que pase una i o una tilde de la Ley sin que todo suceda. 19 Por tanto, el que traspase uno de estos mandamientos más pequeños y así lo enseñe a los hombres, será el más pequeño en el Reino de los Cielos; en cambio, el que los observe y los enseñe, ése será grande en el Reino

de los Cielos. Amen, quippe dico vobis, donec tránseat cœlum et terra, jota unum aut unus apex non præteríbit a lege, donec ómnia fiant. Qui ergo solvent unum de mandátis istis mínimis, et docúerit sic hómines, mínimus vocábitur in regno cœlórum: qui autem fécerit et docúerit, hic magnus vocábitur in regno cœlórum. **Credo.**

Offertorium. Ps. 91, 13.

Florece el justo como la palmera, crece como un cedro del Líbano.. (T.P.Allelúja.)

Secreta P

Sacrifices praesentibus, Domine, qusesumus, intende placatus: ut quod Passionis Filii tui Domini nostri mysterio gerimus, beati Alberti intercessione et exemplo, pio consequamur affectu. Per eundem Dominum.

Communio. Luc. 12, 42.

Respondió el Señor: «¿Quién es, pues, el administrador fiel y prudente a quien el señor pondrá al frente de su servidumbre para darles a su tiempo su ración conveniente? (T. P. Allelúja.)

Postcommunio P

Jer haec sancta quae sumpsimus, ab hostium

nos, Domine, impugnatione
defende; et, intercedente
be^to Alberto
Confessore tuo atque
Pontifice,
perpetua pace respirare
concede. Per
Dominum nostrum.+

1 — Pro Doctore Pontifice.

Postcommunio.

Ut nobis, Dómine, tua sacrifícia dent salútem: beátus N. Póntifex tuus et Doctor egrégius, quæsumus, precátor accédat. Per Dóminum nostrum.

2 — Pro Doctore non Pontifice.

Postcommunio.

Ut nobis, Dómine, tua sacrifícia dent salútem: beátus N. Conféssor tuus et Doctor egrégius, quæsumus, precátor accédat. Per Dóminum nostrum.

Die 12 Maji

Ss. Nerei, Achillei et **Domítillæ**

Virg. atque

Pancratii

Martyrum

Semiduplex

Introitus. *Ps. 32,18,19 et 20.*

Los ojos de Yahveh están sobre quienes le temen,
sobre los que esperan en su amor,
19 para librar su alma de la muerte,
y sostener su vida en la penuria.
20 Nuestra alma en Yahveh espera,
él es nuestro socorro
y nuestro escudo; **allelúja, allelúj*a.***

Ps. ibid., 1.

¡Gritad de júbilo,
justos,
por Yahveh!,
de los rectos es propia la alabanza.V. **Glória Patri**.

Oratio.

Semper nos, Dómine, Mártyrum tuórum Nérei, Achillei, Domitíllæ atque Pancrátii fóveat, quæsumus, beáta sollémnitas: et tuo dignos reddat obséquio. **Per Dóminium nostrum.**

Léctio Libri Sapiéntiæ.
Sap. 5, 1-5.
Estará entonces el justo en pie con gran confianza en
presencia de los que le afligieron
y despreciaron sus trabajos.
Al verle,
quedarán estremecidos de terrible espanto,
estupefactos por lo inesperado de su salvación.

3 Se dirán mudando de parecer,
gimiendo en la angustia de su espíritu:

«Este es aquel a quien hicimos entonces objeto de
nuestras burlas,
a quien dirigíamos,
insensatos,
nuestros insultos.

Locura nos pareció su vida
y su muerte,
una ignominia.

5 ¿Cómo, pues,
ha sido contado entre los hijos de Dios
y tiene su herencia entre los santos? **Allelúja, allelúja.**V.

Hæc est vera fratérnitas,
quæ vicit mundi crímina:

Christum secúta est,
ínclita tenens regna coeléstia. **Allelúj**a.V.

Te Martyrum candidátus laudat exércitus,
Dómine. **Allelúja.**

Sequéntia Sancti Evangélii
Secúndum Joánnem.
Joann. 4, 46-53.
In illo témpore:

Volvió,
pues,
a Caná de Galilea,
donde había convertido el agua en vino.

Había un funcionario real,
cuyo hijo estaba enfermo en Cafarnaúm.

Cuando se enteró de que Jesús había venido de Judea a Galilea,
fue donde él
y le rogaba que bajase a curar a su hijo,
porque se iba a morir.
Entonces Jesús le dijo:
«Si No Veis Señales
Y Prodigios,
No Creéis.»
Le dice el funcionario:
«Señor,
baja antes que se muera mi hijo.»
Jesús le dice:
«Vete,
Que Tu Hijo Vive.»

Creyó el hombre en la palabra que Jesús le había dicho
y se puso en camino.

Cuando bajaba, le salieron al encuentro sus siervos,
y le dijeron que su hijo vivía.

El les preguntó entonces la hora en que se había sentido mejor.
Ellos le dijeron:

«Ayer a la hora séptima le dejó la fiebre.»
El padre comprobó que era la misma hora en que le había dicho
Jesús:

«Tu hijo vive»,
y creyó él
y toda su familia.

Offertorium. Ps. 88, 6.

Los cielos celebran,
Yahveh,
tus maravillas,
y tu lealtad en la asamblea de los santos, ***allelúja, allelúja***.

Secreta.

Sanctórum Martyrum tuórum,
quæsumus.

Dómine,
Nérei,
Achíllei,
Domitíllæ atque Pancrátii sit tibi grata conféssio:

quæ
et múnera nostra comméndet,
et tuam nobis indulgéntiam semper implóret**. *Per Dóminum.***

Communio. Ps. 32, 1.

¡Dichoso el que es perdonado de su culpa,
y le queda cubierto su pecado! ***allelúja***.

Postcummunio.

Quæsumus,
Dómine:

ut beatórum Mártyrum tuórum Nérei,
Achíllei,
Domitíllæ atque Pancrátii deprecatiónibus,
sacraménta sancta,
quæ súmpsimus,
ad tuæ nobis proficient placatiónis augméntum**. Per Dóminum**.

¶ Pro votiva extra Tempus Paschale dicitur sequens Missa:

Die 12 Maji
Ss. Nerei, Achillei et **Domítillæ**
Virg. atque **Pancratii** *Martyrum*
Semiduplex

Introitus. ***Ps. 36, 39.***

Salus autem justórum a Dómino: et protector eórum est in témpore tribulatiónis. ***Ps. ibid., 1.*** Noli æmulári in malignántibus: neque zeláveris faciéntes iniquitátem. ***V. Glória Patri***.

Oratio.

Semper nos, Dómine, Mártyrum tuórum Nérei, Achillei, Domitíllæ atque Pancrátii fóveat, quæsumus, beáta sollémnitas: et tuo dignos reddat obséquio. Per Dóminium nostrum.

Léctio Epístolæ beáti Petri Apóstoli.
1. Petri 4, 13-19.

Carríssimi: Communicántes Christi passiónibus gaudete, ut et in revelatióne glóriæ ejus gaudeátis exsultántes. Si exprobrámini in nómine Christi, beáti éritis: quóniam quod est honóris, glóriæ et virtútis Dei, et qui est ejus Spíritus, super vos requiéscit. Nemo autem vestrum patiátur ut homicída, aut fur, aut malédicus, aut alienórum appetítor. Si autem ut christiánus, non erubéscat, glorificet autem Deum in isto nomine. Quóniam tempus est, ut incípiat judícium a domo Dei. Si autem primum a nobis:

quis finis eórum qui non credunt Dei Evangélio? Et si justus vix salvábitur, ímpius et peccátor ubi parébunt? Itaque et hi, qui patiúntur secúndum voluntátem Dei, fideli Creatóri comméndent ánimas suas in benefáctis.

Graduale. Exodi 15,1 1. GloriosusDeus in Sanctis suis: mirábilis in majestáte fáciens prodígia. <. Ibid., <. Déxtera tua, Dómine, glorificáta est in virtúte: déxtera manus tua confrégit inimícos. Allelúja, allelúja. <. Hæc est vera fratérnitas, quæ vicit mundi crímina: Christum secúta est, ínclita tenens regna coeléstia. **Allelúja.**

Evangelium Erat quidam régulus, *ut supra*

Offertorium. Ps. 123, 7. Anima nostra, sicut passer, erépta est de láqueo venántium: láqueus contrítus est, et nos liberáti sumus.

Secreta.

*S*anctórum Martyrum tuórum, quæsumus. Dómine, Nérei, Achíllei, Domitíllæ atque Pancrátii sit tibi grata conféssio: quæ et múnera nostra comméndet, et tuam nobis indulgéntiam semper implóret. Per Dóminum.

Communio. Matth. 25, 40 et 34 Amen, dico vobis: quod uni ex mínimis meis fecístis, mihi fecístis: veníte, benedícti Patris mei, possidéte parátum bobis regnum ab inítio sæculi.

Postcummunio.

*Q*uæsumus, Dómine: ut beatórum Mártyrum tuórum Nérei, Achíllei, Domitíllæ atque Pancrátii

deprecatiónibus, sacraménta sancta, quæ súmpsimus, ad tuæ nobis proficient placatiónis augméntum. **Per Dóminum**

__. _____

Die 12 Maji

Ss. Nerei, Achillei et **Domítillæ**

Virg. atque **Pancratii** *Martyrum*

Semiduplex

Introitus. *Ps. 32,18,19 et 20.*

Ecce, óculi Dómini super timéntes eum, sperántes in misericórdia ejus, allelúja: ut erípiat a morte ánimas eórum: quóniam adjútor et protéctor noster est, **allelúja, allelúj***a.* ***Ps. ibid., 1. E***xsultáte, justi, in Dómino: rectos decet collaudátio.v. **Glória Patri**.

Oratio.

Semper nos, Dómine, Mártyrum tuórum Nérei, Achillei, Domitíllæ atque Pancrátii fóveat, quæsumus, beáta sollémnitas: et tuo dignos reddat obséquio. **Per Dóminium nostrum.**

Léctio libri Sapiéntiæ.

Sap. 5, 1-5.

Stabunt justi in magna constántia advérsus eos, qui se ***t***angustiavérunt et qui abstulérunt labóres eórum. Vidéntes turbabúntur timóre horríbili, et mirabúntur in subitatióne insperátæ salútis, dicéntes intra se, poeniténtiam agéntes, et præ angústia spíritus geméntes: Hi sunt, quos habúimus aliquándo in derísum et in similitúdinem impropérii. Nos insensáti vitam illórum æstimabámus insániam, et finem illórum sine honóre: ecce, quómodo computáti sunt inter fílios Dei, et inter

Sanctos sors illórum est. **Allelúja, allelúja.**V. Hæc est vera fratérnitas, quæ vicit mundi crímina: Christum secúta est, ínclita tenens regna coeléstia. Allelúja.V. Te Martyrum candidátus laudat exércitus, Dómine. **Allelúja.**

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem. Joann. 4, 46-53.

In illo témpore: Erat quídam régulus, cujus fílius infirmabátur Caphárnaum. Hic cum audísset, quia Jesus adveníret a Judæa in Galilæam, ábiit ad eum et rogábat eum, ut descénderet et sanáret fílium ejus: incipiébat enim mori. Dixit ergo Jesus ad eum: Nisi signa et prodígia vidéritis, non créditis. Dicit ad eum régulus: Dómine, descende priúsquam moriátur fílius meus. Dicit ei Jesus: Vade, fílius tuus vivit. Crédidit homo sermóni, quem dixit ei Jesus, et ibat. Jam autem eo descendénte, servi occurrérunt ei et nuntiavérunt, dicéntes, quia fílius ejus víveret. Interrogábat ergo horam ab eis, in qua mélius habuerit. Et dixérunt ei: Quia heri hora séptima reliquit eum febris. Cognóvit ergo pater, quia illa hora erat, in qua dixit ei Jesus: Fílius tuus vivit: et crédidit ipse et domus ejus tota.

Offertorium. Ps. 88, 6. Confitebúntur coeli mirabília tua, Dómine: et veritátem tuam in ecclésia sanctórum, **allelúja, allelúja**.

Secreta.

Sanctórum Martyrum tuórum, quæsumus. Dómine, Nérei, Achíllei, Domitíllæ atque Pancrátii sit tibi grata

conféssio: quæ et múnera nostra comméndet, et tuam nobis indulgéntiam semper implóret. Per Dóminum.

Communio. Ps. 32, 1. ***G***audéte, justi, in Dómino, allelúja: rectos decet collaudátio, allelúja.

Postcummunio.

Quæsumus, Dómine: ut beatórum Mártyrum tuórum Nérei, Achíllei, Domitíllæ atque Pancrátii deprecatiónibus, sacraménta sancta, quæ súmpsimus, ad tuæ nobis proficient placatiónis augméntum**. Per Dóminum**.

¶ Pro votiva extra Tempus Paschale dicitur sequens Missa:

Introitus. ***Ps. 36, 39.***

Salus autem justórum a Dómino: et protector eórum est in témpore tribulatiónis. ***Ps. ibid., 1.*** Noli æmulári in malignántibus: neque zeláveris faciéntes iniquitáte***m. V. G*****lória Patri**.

Oratio.

Semper nos, Dómine, Mártyrum tuórum Nérei, Achillei, Domitíllæ atque Pancrátii fóveat, quæsumus, beáta sollémnitas: et tuo dignos reddat obséquio. Per Dóminium nostrum.

Léctio Epístolæ beáti Petri Apóstoli.

1. Petri 4, 13-19.

ríssimi: Communicántes Christi passiónibus gaudete, ***C***ut et in revelatióne glóriæ ejus gaudeátis exsultántes. Si exprobrámini in nómine Christi, beáti éritis: quóniam

quod est honóris, glóriæ et virtútis Dei, et qui est ejus Spíritus, super vos requiéscit. Nemo autem vestrum patiátur ut homicída, aut fur, aut malédicus, aut alienórum appetítor. Si autem ut christiánus, non erubéscat, glorificet autem Deum in isto nomine. Quóniam tempus est, ut incípiat judícium a domo Dei. Si autem primum a nobis: quis finis eórum qui non credunt Dei Evangélio? Et si justus vix salvábitur, ímpius et peccátor ubi parébunt? Itaque et hi, qui patiúntur secúndum voluntátem Dei, fideli Creatóri comméndent ánimas suas in benefáctis.

Graduale. Exodi 15,1 1. GloriosusDeus in Sanctis suis: mirábilis in majestáte fáciens prodígia. <. Ibid., <. Déxtera tua, Dómine, glorificáta est in virtúte: déxtera manus tua confrégit inimícos. Allelúja, allelúja. <. Hæc est vera fratérnitas, quæ vicit mundi crímina: Christum secúta est, ínclita tenens regna coeléstia. **Allelúja.**

Evangelium Erat quidam régulus, *ut supra*

Offertorium. Ps. 123, 7. Anima nostra, sicut passer, erépta est de láqueo venántium: láqueus contrítus est, et nos liberáti sumus.

Secreta.

anctórum Martyrum tuórum, quæsumus. Dómine, Nérei, *S*Achíllei, Domitíllæ atque Pancrátii sit tibi grata conféssio: quæ et múnera nostra comméndet, et tuam nobis indulgéntiam semper implóret. Per Dóminum.

Communio. Matth. 25, 40 et 34 Amen, dico vobis: quod uni ex mínimis meis fecístis, mihi fecístis: veníte,

benedícti Patris mei, possidéte parátum bobis regnum ab inítio sæculi.

Postcummunio.

Quæsumus, Dómine: ut beatórum Mártyrum tuórum Nérei, Achíllei, Domitíllæ atque Pancrátii deprecatiónibus, sacraménta sancta, quæ súmpsimus, ad tuæ nobis proficient placatiónis augméntum. **Per Dóminum**

__. _____

Die 13 Novembris S. Stanislai Kostkæ Confessoris

Introitus. *Sap. 4, 13-14.*

Consummátus in brevi explévit témpora multa: plácita enim erat Deo ánima illíus: propter hoc properávit edúcere illum de médio iniquitátum. (T.P.Allelúja, allelúja.) Ps. 112, 1. Laudáte, pueri. Dóminum: laudáte nomen Dómini. ℣. Glória Patri.

Oratio.

Deus, qui inter cétera sapiéntiæ tuæ miracula étiam in ténera ætáte matúræ sanctitátis grátiam contulísti: da, quæsumus; ut, beáti Stanisláí exémplo tempus instánter operándo rediméntes, in ætérnam íngredi réquiem festinémus. **Per Dóminum.**

Léctio libri Sapiéntiæ.
Sap. 4, 7-16.

Justus, si morte præoccupátus fúerit, in refrigério erit. Senéctus enim venerábilis est nondiutúrna, neque annórum número computáta: cani autem sunt sensus hóminis, et ætas senectútis vita immaculáta. Placens Deo factus est diléctus, et vivens inter peccatóres translátus est. Raptus est, ne malítia mutáret intelléctum ejus, aut ne fíctio decíperet ánimam illíus. Fascinátio enim nugacitátis obscúrat bona, et inconstántia concupiscéntiæ transvértit sensum sine malítia. Consummátus in brevi explévit témpora multa: plácita enim erat Deo ánima illíus: propter hoc properávit edúcere illum de médio iniquitátum: pópuli autem vidéntes, et non intellegéntes, nec poněntes in præcórdiis tália: quóniam grátia Dei, et misericórdia est in sanctos ejus,et respéctus in eléctos

illíus. Condémnat autem justus mórtuus vivos ímpios, et juvéntus celérius consummáta longam vitam injusti.

Graduale. *Ps. 20, 3-4.* Tú le has otorgado el deseo de su corazón, no has rechazado el anhelo de sus labios. = Pausa. = 4) Pues le precedes de venturosas bendiciones, has puesto en su cabeza corona de oro fino;. Allelúja, allelúja. V. *Ps. 118, 152.* Inítio cognóvi de testimóniis tuis, quia in ætérnum fundásti ea. Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus. *Ps. 111, 1-3.* Beátus vir, qui timet Dóminum: in mandátis ejus cupit nimis. ℣. Potens in terra erit semen ejus: generátio rectórum benedicétur. ℣ Glória et divítiæ in domo ejus: et justítia ejus manet in sæculum sæculi.

Tempore autem Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. ℣. *Jac. 1, 12.* Beátus vir, qui suifert tentatiónem: quóniam, cum probátus fúerit, accípiet corónam vitæ. Allelúja. ℣. *Eccli. 45, 9.* Amávit eum Dóminus et ornávit eum: stolam glóriæ índuit eum. Allelúja.

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 19. 13-21. In illo témpore: Obláti sunt Jesu párvuli, ut manus eis impóneret et oráret. Discípuli autem increpábant eos. Jesus vero ait eis: Sinite párvulos, et nolíte eos prohibére ad me veníre: tálium est enim regnum coelórum. Et cum imposuísset eis manus, ábiit inde. Et ecce, unus accédens, ait illi: Magíster bone, quid boni fáciam, ut hábeam vitam ætérnam? Qui dixit ei: Quid me intérrogas de bono? Unus est bonus, Deus. Si autem vis ad vitam íngredi, serva mandáta. Dicit illi: Quae? Jesus autem dixit: Non homicídium fácies: Non adulterábis: Non fácies furtum: Non falsum testimónium dices: Honora patrem tuum et matrem tuam, et díliges proximum tuum sicut te ipsum. Dicit illi adoléscens: Omnia hæc custodívi a juventúte mea: quid adhuc mihi

deest? Ait illi Jesus: Si vis perféctus
esse, vade, vende, quæ
habes, et da paupéribus, et habébis
thesáurum in coelo: et veni,
séquere me.
Offertorium. *Ps. 42. 4.* Introíbo
ad altáre Dei: ad Deum, qui lætíficat
juventútem meam. (*T.P.*
Allelúja.)
Secreta. Angelórum pane, quæsumus,
Dómine, beáti Stanislái
nos intercéssio dignos effíciat,
qui eo méruit angélica manu
recreári. Per Dóminum.
Communio. *Eccli. 15, 3.* Cibávit
illum Dóminus pane vitæ et
intelléctus, et aqua sapiéntiæ
B. M. V. Divinæ Providentiæ Matris [237]
salutáris potávit illum. (*T.P.*
Allelúja.)
Postcommunio. Ut nobis, Dómine, coeléstis,
quem súmpsimus,
panis sit vitæ: beáto Stanisláo
Confessóre tuo intercedénte,
quæsumus; ut panis sit intelléctus,
et potus aqua sapiéntiæ
salutáris. Per Dóminum.

Eodem die 23 ianuarii

S. Emerentianae

Virg.et Mart.

Commemoratio

Missa Me exspectaveiunt,
de Communi Virginum
II loco [30].

1

Introitus. Ps. 118, 95-96.

Los pecadores me han esperado para destruirme: he entendido los testimonios de Jua, oh Señor: he visto el fin de toda perfección: muy grande es tu mandamiento. (T.P. Aleluya, aleluya.) **Sal. ibíd., 1.** Bienaventurados los perfectos de camino, los que andan en la ley del Señor. . **Gloria**al Padre.

Oración

Que la Santísima Virgen y Mártir nos implore, te suplicamos, oh Señor, el perdón, que siempre te ha parecido agradable, y el mérito de la castidad, y la profesión de tu virtud. **A través de nuestro Señor.**

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eclus. 51, 13-17.

Oh Señor mi Dios, has exaltado mi morada en la tierra, y he orado para que muera más. Invoqué al Señor, el Padre de mi Señor, que no me desampararía en el día de mi angustia, y en el tiempo de los soberbios sin ayuda. Alabaré tu nombre constantemente, y lo alabaré en acción de gracias, y mi oración fue escuchada. Y me has librado de la destrucción, y me has librado del tiempo de los injustos. Por eso te daré alabanza y alabanza, oh Señor nuestro Dios.

Gradual. PD. 45, 6 y 5.

Dios la ayudará con su rostro: Dios está en medio de ella, no será conmovida. . La violencia del río da alegría a la ciudad de Dios: el Altísimo ha santificado su tabernáculo. Aleluya, aleluya. . Esta es la virgen sabia, y una entre el número de las sabias. Aleluya. *Después de la Septuagésima, se omite el aleluya y el verso siguiente, se dice*: "Espacio". Ven, Esposa de Cristo, recibe la corona que el Señor te ha preparado para siempre, por cuyo amor has derramado tu sangre. . **PD. 44, 8 y 5.** Amasteis la justicia y aborrecisteis la iniquidad, por lo cual Dios, vuestro Dios, os ungió con óleo de alegría más que a vuestros compañeros. . Cuida tu hermosura y tu hermosura, avanza y reina. ***En Pascua, sin embargo, se omite el Gradual, y en su lugar se dice:*** **"Aleluya, aleluya".** . Esta es la virgen sabia, y una entre el número de las sabias.

Aleluya. . **Sabiduría 4, 1.** ¡Oh qué hermosa y casta generación con gloria! Aleluya.

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 13, 44-52.

3 En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos, una parábola para mí: El reino de los cielos es como un tesoro escondido en un campo, que un hombre que encuentra, lo esconde, y por su alegría va y vende todo lo que tiene y lo compra. pedazo de tierra. Una vez más, el reino de los cielos es como un mercader que busca buenas perlas. Y habiendo hallado una perla de gran precio, fue y vendió todo lo que tenía, y la compró. Además, el reino de los cielos es semejante a uno que se arroja al mar y junta peces de todas clases. Los cuales, cuando se llenó, los sacaron, y sentándose a la orilla, escogieron los buenos en vasijas, y los malos los echaron fuera. Así será al final de la era que saldrán los ángeles y apartarán los malos de en medio de los justos y los echarán en el horno de fuego, allí será el llanto y el crujir de dientes. ¿Has entendido todas estas cosas? Le dicen: Sí. Él les dijo: Por tanto, todo escriba docto en el reino de los cielos es como un padre de familia para un padre de familia, que saca de su tesoro cosas nuevas y viejas.

Ofertorio PD. 44. 3

La gracia se derrama en tus labios: por eso Dios te ha bendecido por los siglos de los siglos. (**T.P. Aleluya.)**

Secretos.

Acepta amablemente los sacrificios que se te dedican, oh Señor, por los méritos del santísimo N. de tu virgen y mártir. **A través de nuestro Señor.**

Comunión. PD. 118, 121, 122 y 128

Juicio y justicia he hecho, oh Señor, no me opriman los soberbios: fui encaminado a todos tus mandamientos, aborrecí todo camino de injusticia. **(Aleluya T. P.).**

Postcomunión.

Llenos de la generosidad de los dones divinos, te suplicamos, oh Señor Dios nuestro, que, por intercesión de la bienaventurada N. tu Virgen y Mártir, vivamos para siempre en su participación. **A través del Señor.**

¶ Item aliud Evangelium:

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 19, 3-12.

5 En ese momento, los fariseos se acercaron a Jesús, tentándolo y diciendo: "¿Es lícito al hombre repudiar a su mujer por cualquier motivo?" El cual respondiendo, les dijo: ¿No habéis leído que el que hizo al hombre desde el principio, varón y hembra los hizo? Y dijo: Por tanto, dejará el hombre padre y madre, y se unirá a su mujer, y los dos serán una sola carne. Por tanto, ya no son dos, sino una sola carne. Por tanto, lo que Dios juntó, no lo separe el hombre. Le dijeron: ¿Qué, pues, mandó Moisés para dar carta de divorcio y libertad? Él les dijo: Porque Moisés por la dureza de vuestro corazón os permitió repudiar a vuestras mujeres: pero al principio no fue así. Y yo os digo que el que se divorcia de su mujer, comete adulterio, excepto por causa de fornicación, y se casa con otra, comete adulterio; y el que se casa con la repudiada, comete adulterio. Sus discípulos le dicen: "Si el caso de un hombre con mujer es así, no conviene casarse". Y les dijo: No todos reciben esta palabra, sino a quienes les ha sido dada. Porque hay eunucos, que nacieron así del vientre de la madre; y hay eunucos que han sido hechos por los hombres; y hay eunucos que se han

hecho eunucos a sí mismos por causa del reino de los cielos. El que pueda tomar, que tome. ¶ Para muchas vírgenes mártires la Misa se dice como arriba, con la Epístola de las Vírgenes, de la Misa de Tu Faz, y las Oraciones de las Vírgenes Comunes como abajo:

Oración.

Concédenos, te suplicamos, oh Señor, Dios nuestro, venerar las palmas de tus santas vírgenes y mártires N. y N., con incesante devoción; A través de nuestro Señor.

Misterios

Nosotros, te suplicamos, oh Señor, extiendas a tu altar los dones expuestos en la fiesta de tus santas vírgenes y mártires, N. y N., para que por estos benditos misterios les hayas dado gloria; así que concédenos el perdón. **A través del Señor.**

Postcomunión.

Ruega por nosotros, te suplicamos, Señor, por la intercesión de tus santas vírgenes y mártires, N. y N., para que recibamos con mente pura lo que tocamos con nuestros labios. **A través del Señor.**

Eodem die 23 ianuarii

S. Emerentianae

Virg.et Mart.

Commemoratio

Missa Me exspectaveiunt,
de Communi Virginum
II loco [30].

1

Introitus. Ps. 118, 95-96.

Los pecadores me han esperado para destruirme: he entendido los testimonios de Jua, oh Señor: he visto el fin de toda perfección: muy grande es tu mandamiento. (T.P. Aleluya, aleluya.) **Sal. ibíd., 1.** Bienaventurados los perfectos de camino, los que andan en la ley del Señor. . **Gloria**al Padre.

Oración

Que la Santísima Virgen y Mártir nos implore, te suplicamos, oh Señor, el perdón, que siempre te ha parecido agradable, y el mérito de la castidad, y la profesión de tu virtud. **A través de nuestro Señor.**

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eclus. 51, 13-17.

Oh Señor mi Dios, has exaltado mi morada en la tierra, y he orado para que muera más. Invoqué al Señor, el Padre de mi Señor, que no me desampararía en el día de mi angustia, y en el tiempo de los soberbios sin ayuda. Alabaré tu nombre constantemente, y lo alabaré en acción de gracias, y mi oración fue escuchada. Y me has librado de la destrucción, y me has librado del tiempo de los injustos. Por eso te daré alabanza y alabanza, oh Señor nuestro Dios.

Gradual. PD. 45, 6 y 5.

Dios la ayudará con su rostro: Dios está en medio de ella, no será conmovida. . La violencia del río da alegría a la ciudad de Dios: el Altísimo ha santificado su tabernáculo. Aleluya, aleluya. . Esta es la virgen sabia, y una entre el número de las sabias. Aleluya. *Después de la Septuagésima, se omite el aleluya y el verso siguiente, se dice*: "Espacio". Ven, Esposa de Cristo, recibe la corona que el Señor te ha preparado para siempre, por cuyo amor has derramado tu sangre. . **PD. 44, 8 y 5.** Amasteis la justicia y aborrecisteis la iniquidad, por lo cual Dios, vuestro Dios, os ungió con óleo de alegría más que a vuestros compañeros. . Cuida tu hermosura y tu hermosura, avanza y reina. ***En Pascua, sin embargo, se omite el Gradual, y en su lugar se dice:*** **"Aleluya, aleluya".** . Esta es la virgen sabia, y una entre el número de las sabias.

Aleluya. . **Sabiduría 4, 1.** ¡Oh qué hermosa y casta generación con gloria! Aleluya.

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 13, 44-52.

3 En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos, una parábola para mí: El reino de los cielos es como un tesoro escondido en un campo, que un hombre que encuentra, lo esconde, y por su alegría va y vende todo lo que tiene y lo compra. pedazo de tierra. Una vez más, el reino de los cielos es como un mercader que busca buenas perlas. Y habiendo hallado una perla de gran precio, fue y vendió todo lo que tenía, y la compró. Además, el reino de los cielos es semejante a uno que se arroja al mar y junta peces de todas clases. Los cuales, cuando se llenó, los sacaron, y sentándose a la orilla, escogieron los buenos en vasijas, y los malos los echaron fuera. Así será al final de la era que saldrán los ángeles y apartarán los malos de en medio de los justos y los echarán en el horno de fuego, allí será el llanto y el crujir de dientes. ¿Has entendido todas estas cosas? Le dicen: Sí. Él les dijo: Por tanto, todo escriba docto en el reino de los cielos es como un padre de familia para un padre de familia, que saca de su tesoro cosas nuevas y viejas.

Ofertorio PD. 44. 3

La gracia se derrama en tus labios: por eso Dios te ha bendecido por los siglos de los siglos. (**T.P. Aleluya.)**

Secretos.

Acepta amablemente los sacrificios que se te dedican, oh Señor, por los méritos del santísimo N. de tu virgen y mártir. **A través de nuestro Señor.**

Comunión. PD. 118, 121, 122 y 128

Juicio y justicia he hecho, oh Señor, no me opriman los soberbios: fui encaminado a todos tus mandamientos, aborrecí todo camino de injusticia. **(Aleluya T. P.).**

Postcomunión.

Llenos de la generosidad de los dones divinos, te suplicamos, oh Señor Dios nuestro, que, por intercesión de la bienaventurada N. tu Virgen y Mártir, vivamos para siempre en su participación. **A través del Señor.**

¶ Item aliud Evangelium:

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 19, 3-12.

5 En ese momento, los fariseos se acercaron a Jesús, tentándolo y diciendo: "¿Es lícito al hombre repudiar a su mujer por cualquier motivo?" El cual respondiendo, les dijo: ¿No habéis leído que el que hizo al hombre desde el principio, varón y hembra los hizo? Y dijo: Por tanto, dejará el hombre padre y madre, y se unirá a su mujer, y los dos serán una sola carne. Por tanto, ya no son dos, sino una sola carne. Por tanto, lo que Dios juntó, no lo separe el hombre. Le dijeron: ¿Qué, pues, mandó Moisés para dar carta de divorcio y libertad? Él les dijo: Porque Moisés por la dureza de vuestro corazón os permitió repudiar a vuestras mujeres: pero al principio no fue así. Y yo os digo que el que se divorcia de su mujer, comete adulterio, excepto por causa de fornicación, y se casa con otra, comete adulterio; y el que se casa con la repudiada, comete adulterio. Sus discípulos le dicen: "Si el caso de un hombre con mujer es así, no conviene casarse". Y les dijo: No todos reciben esta palabra, sino a quienes les ha sido dada. Porque hay eunucos, que nacieron así del vientre de la madre; y hay eunucos que han sido hechos por los hombres; y hay eunucos que se han

hecho eunucos a sí mismos por causa del reino de los cielos. El que pueda tomar, que tome. ¶ Para muchas vírgenes mártires la Misa se dice como arriba, con la Epístola de las Vírgenes, de la Misa de Tu Faz, y las Oraciones de las Vírgenes Comunes como abajo:

Oración.

Concédenos, te suplicamos, oh Señor, Dios nuestro, venerar las palmas de tus santas vírgenes y mártires N. y N., con incesante devoción; A través de nuestro Señor.

Misterios

Nosotros, te suplicamos, oh Señor, extiendas a tu altar los dones expuestos en la fiesta de tus santas vírgenes y mártires, N. y N., para que por estos benditos misterios les hayas dado gloria; así que concédenos el perdón. **A través del Señor.**

Postcomunión.

Ruega por nosotros, te suplicamos, Señor, por la intercesión de tus santas vírgenes y mártires, N. y N., para que recibamos con mente pura lo que tocamos con nuestros labios. **A través del Señor.**

Die 15 Julii
S. Henrici
Imperatoris, Confessoris
Semiduplex

Missa Os justi,
de Communi Confessoris non Pontificis 1 loco [000],
præter Orationem sequentem:

Introitus. ***Ps. 36, 30-31***.

La boca del justo sabiduría susurra,
su lengua habla rectitud;
la ley de su Dios está en su corazón,
sus pasos no vacilan.(*T.P.* Allelúja, allelúja.)

Ps. ibid.,1.

= Alef. =

No te acalores por causa de los malos,
no envidies a los que hacen injusticia. ℣. **Glória Patri**.

Oratio. P

Deus,
qui hodiérna die beátum Henrícum Confessórem tuum
e terréni cúlmine impérii ad regnum ætérnum transtulísti:

te súpplices exorámus;
ut,
sicut illum,
grátiæ tuæ ubertáte prævéntum,

ilécebras sæculi superáre fecísti,
ita nos fácias,
ejus imitatióne,
mundi hujus blandiménta vitáre,
et ad te puris méntibus perveníre. **Per Dóminum Nostrum.**

Oratio. P

Deus,
Qui hodiérna die beátum Henrícum Confessórem tuum

culmina el imperio donde empieza la tierra hasta el traslucido eterno Reino te s*uplicamos respuestas*;
el,
de esta manera *ilumina*,
tuyæ es la gráciæ que previene lo hubiere de venir,
ilé cebras *por siempre superé obraste*,
ita nos fácias,
ejus *imitacion,*
mundi hujus blandiménta vitáre,
et ad te puris méntibus perveníre. **Per Dóminum Nostrum**

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Eccli. 31, 8-11.

Feliz el rico que fue hallado intachable,
que tras el oro no se fue.

¿Quién es,
y le felicitaremos?,
pues obró maravillas en su pueblo.

¿Quién sufrió esta prueba
y fue hallado perfecto?

Será para él motivo de gloria.

¿Quién pudo prevaricar
y no prevaricó,
hacer mal
y no lo hizo?

Sus bienes se consolidarán,
y la asamblea hablará de sus bondades. **Allelúja.**

Graduale.
Ps. 91, 13 et 14.
Plantados en la Casa de Yahveh,

dan flores en los atrios del
Dios nuestro.

Todavía en la vejez producen fruto,
se mantienen frescos y
lozanos.℣.

Ibid., 3

Publicar tu amor por la mañana,
y tu lealtad por las noches.**Allelúja, allelúja.** ℣.

Jac. 1, 12.

Beátus vir,
qui suffert tentatiónem:

quóniam,
cum probátusfúerit,
accípiet corónam vitæ.**Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis **Allelúja** *etVersu sequenti, dicitur:*

Tractus.

Ps. 111, 1-3.

¡Aleluya!

= Alef. =

¡Dichoso el hombre que teme a Yahveh,

= Bet.=
que en sus mandamientos mucho se complace!

= Guímel. =
Fuerte será en la tierra su estirpe,

= Dálet. =
bendita la
raza de los hombres rectos.

= He. =
Hacienda y riquezas en su casa, = Vau. = su justicia por siempre permanece.

Tempore autem Paschali emittitur Graduale,et ejus loco dicitur:**Allelúja, allelúja.** ℣.

*Jac. 1, 12.*Beátus vir, qui suffert tentatiónem:quóniam, cum probátusfúerit, accípiet corónam vitæ.Allelúja. ℣.

Eccli. 45, 9. Amáviteum Dóminus et ornávit eum:stolam glóriæ índuit eum. Allelúja. ✠

Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Lucam.

Luc. 12, 35-40.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulissuis:

«Estén ceñidos vuestros lomos y las lámparas encendidas,
y sed como hombres que esperan a que su señor vuelva
de la boda,
para que, en cuanto llegue y llame, al instante le abran.
Dichosos los siervos, que el señor al venir encuentre
despiertos: yo
os aseguro que se ceñirá, los hará ponerse a la mesa y,
yendo de uno a otro,
les servirá.
Que venga en la segunda vigilia o en la tercera, si los
encuentra así,
¡dichosos de ellos!
Entendedlo bien: si el dueño de casa supiese a qué hora
iba a venir
el ladrón, no dejaría que le horadasen su casa.
También vosotros estad preparados,
porque en el momento que no penséis,
vendrá el Hijo del hombre.»

Offertorium. Ps. 88, 25.

«Mi lealtad
y mi amor irán con él,
por mi nombre se exaltará
su frente. ***(T. P. Allelúja.)***

Secreta. C

Laudis tibi,
Dómine,
Hóstias immolámus in tuórum commemoratióne
Sanctórum:

quibus nos
et præséntibus éxui malis confídimus
et futúris. **Per Dóminum.**

Communio. Matth. 24, 46-47.

Dichoso aquel siervo a quien su señor,
al llegar,
encuentre haciéndolo así.

Yo os aseguro que le pondrá al frente de toda su hacienda.

Postcommunio. C

Refécti cibo potúque coelésti,
Deus noster,
te súpplices exorámus:

ut,
in cujus hæc commemoratióne percépimus,
ejus muniámur
et précibus. **Per Dóminum.**

Pro Confessore non Pont.

Die 15 Julii
S. Henrici
Imperatoris, Confessoris
Semiduplex

Missa Os justi,
de Communi Confessoris non Pontificis 1 loco [000],
præter Orationem sequentem:

Introitus. ***Ps. 36, 30-31***.

La boca del justo sabiduría susurra,
su lengua habla rectitud;
la ley de su Dios está en su corazón,
sus pasos no vacilan.(*T.P.* Allelúja, allelúja.)

Ps. ibid.,1.

= Alef. =

No te acalores por causa de los malos,
no envidies a los que hacen injusticia. ℣. **Glória Patri**.

Oratio. P

Deus,
qui hodiérna die beátum Henrícum Confessórem tuum
e terréni cúlmine impérii ad regnum ætérnum transtulísti:

te súpplices exorámus;
ut,
sicut illum,
grátiæ tuæ ubertáte prævéntum,

ilécebras sæculi superáre fecísti,
ita nos fácias,
ejus imitatióne,
mundi hujus blandiménta vitáre,
et ad te puris méntibus perveníre. **Per Dóminum Nostrum.**

Oratio. P

Deus,
Qui hodiérna die beátum Henrícum Confessórem tuum

culmina el imperio donde empieza la tierra hasta el traslucido eterno Reino te s*uplicamos respuestas*;
el,
de esta manera *ilumina*,
tuyæ es la gráciæ que previene lo hubiere de venir,
ilé cebras *por siempre superé obraste*,
ita nos fácias,
ejus *imitacion,*
mundi hujus blandiménta vitáre,
et ad te puris méntibus perveníre. **Per Dóminum Nostrum**

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Eccli. 31, 8-11.

Feliz el rico que fue hallado intachable,
que tras el oro no se fue.

¿Quién es,
y le felicitaremos?,
pues obró maravillas en su pueblo.

¿Quién sufrió esta prueba
y fue hallado perfecto?

Será para él motivo de gloria.

¿Quién pudo prevaricar
y no prevaricó,
hacer mal
y no lo hizo?

Sus bienes se consolidarán,
y la asamblea hablará de sus bondades. **Allelúja.**

Graduale.
Ps. 91, 13 et 14.
Plantados en la Casa de Yahveh,

dan flores en los atrios del
Dios nuestro.

Todavía en la vejez producen fruto,
se mantienen frescos y
lozanos.℣.

Ibid., 3

Publicar tu amor por la mañana,
y tu lealtad por las noches.**Allelúja, allelúja.** ℣.

Jac. 1, 12.

Beátus vir,
qui suffert tentatiónem:

quóniam,
cum probátusfúerit,
accípiet corónam vitæ.**Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis **Allelúja** *etVersu sequenti, dicitur:*

Tractus.

Ps. 111, 1-3.

¡Aleluya!

= Alef. =

¡Dichoso el hombre que teme a Yahveh,

= Bet.=
que en sus mandamientos mucho se complace!

= Guímel. =
Fuerte será en la tierra su estirpe,

= Dálet. =
bendita la
raza de los hombres rectos.

= He. =
Hacienda y riquezas en su casa, = Vau. = su justicia por siempre permanece.

Tempore autem Paschali emittitur Graduale,et ejus loco dicitur:**Allelúja, allelúja.** ℣.

*Jac. 1, 12.*Beátus vir, qui suffert tentatiónem:quóniam, cum probátusfúerit, accípiet corónam vitæ.Allelúja. ℣.

Eccli. 45, 9. Amáviteum Dóminus et ornávit eum:stolam glóriæ índuit eum. Allelúja. ✠

Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Lucam.

Luc. 12, 35-40.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulissuis:

«Estén ceñidos vuestros lomos y las lámparas encendidas,
y sed como hombres que esperan a que su señor vuelva
de la boda,
para que, en cuanto llegue y llame, al instante le abran.
Dichosos los siervos, que el señor al venir encuentre
despiertos: yo
os aseguro que se ceñirá, los hará ponerse a la mesa y,
yendo de uno a otro,
les servirá.
Que venga en la segunda vigilia o en la tercera, si los
encuentra así,
¡dichosos de ellos!
Entendedlo bien: si el dueño de casa supiese a qué hora
iba a venir
el ladrón, no dejaría que le horadasen su casa.
También vosotros estad preparados,
porque en el momento que no penséis,
vendrá el Hijo del hombre.»

Offertorium. Ps. 88, 25.

«Mi lealtad
y mi amor irán con él,
por mi nombre se exaltará
su frente. ***(T. P. Allelúja.)***

Secreta. C

Laudis tibi,
Dómine,
Hóstias immolámus in tuórum commemoratióne
Sanctórum:

quibus nos
et præséntibus éxui malis confídimus
et futúris. **Per Dóminum.**

Communio. Matth. 24, 46-47.

Dichoso aquel siervo a quien su señor,
al llegar,
encuentre haciéndolo así.

Yo os aseguro que le pondrá al frente de toda su hacienda.

Postcommunio. C

Refécti cibo potúque coelésti,
Deus noster,
te súpplices exorámus:

ut,
in cujus hæc commemoratióne percépimus,
ejus muniámur
et précibus. **Per Dóminum.**

Pro Confessore non Pont.

El 13 de diciembre

Santa Lucía

Virg . y mart.

Doble

Entrada *PD. 44, 8*

amas la justicia y odias la impiedad Por eso Dios, tu Dios, te ha anogido con óleo de alegría más que a tus compañeros ; ***. PD. ibíd ., 2*** Bulle mi corazón de palabras graciosas; voy a recitar mi poema para un rey: es mi lengua la pluma de escriba un veloz . ℣ _ **Gloria.**

Oración

Escúchanos , oh Dios de salvación
nuestro : como, como de las bienaventuranzas
Lucía Vírgenes tuyo festival
alegrémonos ; entonces piadoso devoción
Aprendimos **con** cariño **A través del Señor nuestro _**

Y se lleva a cabo la Conmemoración octavas Concepción Inmaculada _

Oración

Dios, que por medio de la inmaculada
Vírgenes Concepción
valioso Una morada para tu hijo
has preparado : queremos; a

quien de la muerte lo mismo tus hijos
visto el futuro ella de todo deslizar tú preservaste
nosotros mundos también
su para llegar a ti a través de la intercesión
concedes _ **por el mismo Señor.**

Y se lleva a cabo la Conmemoración Vacaciones _

La lectura de la Epístola Beato Pablo Apóstol de los Corintios

2. Corazón _ 10, 17-18; 11, 1-2.

hermanos :
El que se gloríe, gloríese en el Señor.
Que no es hombre de virtud probada el que a sí mismo se recomienda, sino aquel a quien el Señor recomienda
¡Ojalá pudieris suporter un poco mi necesidad!
¡Sí que me la soportáis!
Celoso estoy de vosotros con celos de Dios Pues os tengo esposados con un lone espouso para parados cual casta virgen a Cristo

Gradual *PD. 44, 8*

amas la justicia y odias la impiedad Por eso Dios, tu Dios, te ha anogido con óleo de alegría más que a tus compañeros . ℣ **Aleluya, aleluya.** ℣.

Ibíd ., 3.

Eres hermoso, el más hermoso de los hijos de Adán, la gracia está spillamada en tus labios Por eso Dios te bendijo para siempre **.Allelúja .**

✠ La secuencia del Santo Evangelio Según Mateo _

mate _ 13, 44-52.

En ese tiempo:

Jesús dijo discípulos a su propia una parábola esto :

"El Reino de los Cielos es semejante a un tesoro escondido en un campo que, al encontrarlo un hombre, vuelve a esconderlo y, por la alegría que le da, go, sell todo lo que tiene y compra el campo aquel". "También es semejante al Reino de los Cielos a un mercader que anda buscando finas perlas, y que, al encontrar una perla de gran valor, go, sell todo lo que tiene y la compra." "También es semejante al Reino de los Cielos a una red que se echa en el mar y colecciona peces de todas las clases; y cuando está llena, la sacan a la orilla, se sientan, y recogen en cestos los buenos y tiran los malos. Así sucederá al fin del mundo: saldrán los ángeles, separarán a los malos de entre los justos y los echarán en el horno de fuego; allí será el llanto y el rechinar de dientes. "¿

Entendiste todo?" Di : "Sí". Y él les dijo: "Así, todo escriba que se ha hecho discípulo del Reino de los Cielos es semejante al dueño de una casa que saca de sus arcas lo nuevo y lo viejo." Yo creo

razón octavas

Ofertorio. *PD. 44, 15-16.*

con sus brocados el llevado ante el rey Las vírgenes la trajeron, sus compañeros, de donde fueron introducidos; entre alborozo y regocijo avanzan, al entrar en el palacio del rey.

secretos _

Que sea aceptado por ti

Señor,

sagrado de la gente una ofrenda para los tuyos en honor de los santos:

cuyos méritos se vio a sí mismo fuera de la tribulación él sabe ayuda _ **A través del** Señor

por octava

secretos _

yo diría hola anfitrión _

que en solemnidad inmaculado Concepción feliz Vírgenes María para ti

Señor,

ofrecemos _

recibe y prepárate:

como _
como su su gracia previniendo de todo deslizar inmune
nos beneficiaremos ;
entonces su por la intercesión seremos libres de toda
culpa . A través del Señor

Entonces Conmemoración Vacaciones _
fingiendo Octavas _

Comunión. *PD. 118, 161-162.*
= pecado. =
Príncipes me persiguen sin razón
mas mi corazon teme tus palabras

Me rejocijo en tu promesa como quien halla un gran botin

Post-comunión.
Satisfecho
Señor,
presenta a tu familia sagrado _

su
queremos _
siempre restaurarnos por la intervención ,
cuyo solemnidad celebramos _ **A través del Señor**

por octava

Post-comunión.

Los sacramentos que recibimos
Señor,
Dios nuestro _

su culpa esta en nosotros heridas reparar _
de donde ella era inmaculada feliz María Concepción
particularmente tú has preservado **A través del Señor**

Fernando García Lazcano
GALF660509EW5

El 13 de diciembre

Santa Lucía

Virg . y mart.

Doble

Entrada *PD. 44, 8*

amas la justicia y odias la impiedad Por eso Dios, tu Dios, te ha anogido con óleo de alegría más que a tus compañeros ; ***. PD. ibíd ., 2*** Bulle mi corazón de palabras graciosas; voy a recitar mi poema para un rey: es mi lengua la pluma de escriba un veloz . ℣ _ **Gloria.**

Oración

Escúchanos , oh Dios de salvación
nuestro : como, como de las bienaventuranzas
Lucía Vírgenes tuyo festival
alegrémonos ; entonces piadoso devoción
Aprendimos **con** cariño **A través del Señor nuestro _**

Y se lleva a cabo la Conmemoración octavas Concepción Inmaculada _

Oración

Dios, que por medio de la inmaculada
Vírgenes Concepción
valioso Una morada para tu hijo
has preparado : queremos; a

quien de la muerte lo mismo tus hijos
visto el futuro ella de todo deslizar tú preservaste
nosotros mundos también
su para llegar a ti a través de la intercesión
concedes _ **por el mismo Señor.**

Y se lleva a cabo la Conmemoración Vacaciones _

La lectura de la Epístola Beato Pablo Apóstol de los Corintios

2. Corazón _ 10, 17-18; 11, 1-2.

hermanos :
El que se gloríe, gloríese en el Señor.
Que no es hombre de virtud probada el que a sí mismo se recomienda, sino aquel a quien el Señor recomienda
¡Ojalá pudieris suporter un poco mi necesidad!
¡Sí que me la soportáis!
Celoso estoy de vosotros con celos de Dios Pues os tengo esposados con un lone espouso para parados cual casta virgen a Cristo

Gradual *PD. 44, 8*

amas la justicia y odias la impiedad Por eso Dios, tu Dios, te ha anogido con óleo de alegría más que a tus compañeros . ℣ **Aleluya, aleluya.** ℣.

Ibíd ., 3.

Eres hermoso, el más hermoso de los hijos de Adán, la gracia está spillamada en tus labios Por eso Dios te bendijo para siempre **.Allelúja .**

✠ La secuencia del Santo Evangelio Según Mateo _

mate _ 13, 44-52.

En ese tiempo:

Jesús dijo discípulos a su propia una parábola esto :

"El Reino de los Cielos es semejante a un tesoro escondido en un campo que, al encontrarlo un hombre, vuelve a esconderlo y, por la alegría que le da, go, sell todo lo que tiene y compra el campo aquel". "También es semejante al Reino de los Cielos a un mercader que anda buscando finas perlas, y que, al encontrar una perla de gran valor, go, sell todo lo que tiene y la compra." "También es semejante al Reino de los Cielos a una red que se echa en el mar y colecciona peces de todas las clases; y cuando está llena, la sacan a la orilla, se sientan, y recogen en cestos los buenos y tiran los malos. Así sucederá al fin del mundo: saldrán los ángeles, separarán a los malos de entre los justos y los echarán en el horno de fuego; allí será el llanto y el rechinar de dientes. "¿

Entendiste todo?" Di : "Sí". Y él les dijo: "Así, todo escriba que se ha hecho discípulo del Reino de los Cielos es semejante al dueño de una casa que saca de sus arcas lo nuevo y lo viejo." Yo creo

razón octavas

Ofertorio. *PD. 44, 15-16.*

con sus brocados el llevado ante el rey Las vírgenes la trajeron, sus compañeros, de donde fueron introducidos; entre alborozo y regocijo avanzan, al entrar en el palacio del rey.

secretos _

Que sea aceptado por ti

Señor,

sagrado de la gente una ofrenda para los tuyos en honor de los santos:

cuyos méritos se vio a sí mismo fuera de la tribulación él sabe ayuda _ **A través del** Señor

por octava

secretos _

yo diría hola anfitrión _

que en solemnidad inmaculado Concepción feliz Vírgenes María para ti

Señor,

ofrecemos _

recibe y prepárate:

como _
como su su gracia previniendo de todo deslizar inmune
nos beneficiaremos ;
entonces su por la intercesión seremos libres de toda
culpa . A través del Señor

Entonces Conmemoración Vacaciones _
fingiendo Octavas _

Comunión. *PD. 118, 161-162.*
= pecado. =
Príncipes me persiguen sin razón
mas mi corazon teme tus palabras

Me rejocijo en tu promesa como quien halla un gran botin

Post-comunión.
Satisfecho
Señor,
presenta a tu familia sagrado _

su
queremos _
siempre restaurarnos por la intervención ,
cuyo solemnidad celebramos _ **A través del Señor**

por octava

Post-comunión.

Los sacramentos que recibimos
Señor,
Dios nuestro _

su culpa esta en nosotros heridas reparar _
de donde ella era inmaculada feliz María Concepción
particularmente tú has preservado **A través del Señor**

Fernando García Lazcano
GALF660509EW5

Die 28 ianuarii

S. Petri Nolasci

Confesor

Ill classis

Missa Iustus,
de Communi Confessoris
non Pontificis II loco ,
cum orationibus ut infra:

introitus. Ps. 91, 13-14.

Florece el justo como la palmera, crece como un cedro del Líbano. Plantados en la Casa de Yahveh, dan flores en los atrios del Dios nuestro. (**T.P. Allelúja, allelúja.**) ***Ps. ibid., 2.*** Bueno es dar gracias a Yahveh, y salmodiar a tu nombre, Altísimo. ℣. **Glória Patri.**

Oratio P

Dios, que a ejemplo de tu caridad, para la redención de los fieles, enseñaste a San Pedro a fecundar divinamente a tu Iglesia con nuevos retoños: concédenos por su intercesión; libertados de la esclavitud del pecado, para gozar de libertad perpetua en la patria celestial:**Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate.**

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios

1. **Cor. 4, 9-14.**

Fratres:
Porque pienso que a nosotros, los apóstoles, Dios nos ha asignado el último lugar, como condenados a muerte, puestos a modo de espectáculo para el mundo, los ángeles y los hombres. Nosotros, necios por seguir a Cristo; vosotros, sabios en Cristo. Débiles nosotros; mas vosotros, fuertes. Vosotros llenos de gloria; mas nosotros, despreciados. Hasta el presente, pasamos hambre, sed, desnudez. Somos abofeteados, y andamos errantes. Nos fatigamos trabajando con nuestras manos. Si nos insultan, bendecimos. Si nos persiguen, lo soportamos. Si nos difaman, respondemos con bondad. Hemos venido a ser, hasta ahora, como la basura del mundo y el desecho de todos. No os escribo estas cosas para avergonzaros, sino más bien para amonestaros como a hijos míos queridos.

Graduale. Ps. 36, 30-31. La boca del justo sabiduría susurra, su lengua habla rectitud;. ℣. la

ley de su Dios está en su corazón, sus pasos no vacilan.. Allelúja, allelúja. **℣. Ps. 111, 1.** Aleluya! ¡Dichoso el hombre que teme a Yahveh, que en sus mandamientos mucho se complace! Allelúja. **Post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:**

Tractus. Ps. 111, 1-3. Aleluya! ¡Dichoso el hombre que teme a Yahveh, que en sus mandamientos mucho se complace! **℣.**Fuerte será en la tierra su estirpe, bendita la raza de los hombres rectos.. **℣.**Hacienda y riquezas en su casa, su justicia por siempre permanece *Tempore autem Paschali emittitur Graduale, et ejus loco dicitur:* **Allelúja, allelúja. ℣. Ps. 111, 1. .** Aleluya! ¡Dichoso el hombre que teme a Yahveh, que en sus mandamientos mucho se complace**! Allelúja. ℣. Osee 14, 6. Aleluya**! ¡Dichoso el hombre que teme a Yahveh, que en sus mandamientos mucho se complace! **Allelúja.**

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

Luc. 12, 32-34.

I n illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis:

«No temas,
pequeño rebaño,
porque a vuestro Padre le ha parecido bien daros
a vosotros el Reino.

«Vended vuestros bienes
y dad limosna.

Haceos bolsas que no se deterioran,
un tesoro inagotable en los cielos,
donde no llega el ladrón,
ni la polilla;
porque donde esté vuestro tesoro,
allí estará también vuestro corazón..

Offertorium. Ps. 20, 2-3. En tu poder, oh Señor, se regocijará el justo, y por tu salvación se

regocijará con violencia: le has concedido el deseo de su alma. **(T.P. Allelúja.)**

Secreta P

Alabado seas, oh Señor, ofrezcamos sacrificios en conmemoración de tus santos: a quienes confiamos los males presentes y futuros.**Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate.**

Communio. Matth. 19, 28 et 29.

Jesús les dijo:

«Yo os aseguro que vosotros que me habéis seguido, en la regeneración,
cuando el Hijo del hombre se siente en su trono de gloria,
os sentaréis también vosotros en doce tronos,
para juzgar a las doce tribus de Israel.

Y todo aquel que haya dejado casas,
hermanos, hermanas,
padre, madre,
hijos o hacienda por mi nombre,
recibirá el ciento por uno
y heredará vida eterna. **(T.P. Allelúja.)**

Postcommunio P

con comida celestial y bebida celestial, Dios nuestro, te exhortamos, para que, en cuya conmemoración hemos recibido, también seamos fortalecidos por sus oraciones.**Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate**.

Die 21 Junii

S. Aloisii Gonzagæ

Confessoris

Duplex

Introitus. *Ps. 8, 6.*

Apenas inferior a un dios le hiciste,
coronándole de gloria
y de esplendor;.

Ps. 148, 2

alabadle,
ángeles suyos todos,
todas sus huestes,
alabadle!. <. **Glória Patri.**

Oratio.

Coeléstium donórum distribútor,
Deus,
qui in angélico júvene Aloísio miram vitæ innocéntiam
pari cum poeniténtia sociásti:
ejus méritis
et précibus concéde;
ut,
innocéntem non secúti,
poeniténtem imitémur. **Per Dóminum nostrum.**

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 31, 8-11.

8 Feliz el rico que fue hallado intachable,
que tras el oro no se fue.

9 ¿Quién es,
y le felicitaremos?,
pues obró maravillas en su pueblo.

10 ¿Quién sufrió esta prueba
y fue hallado perfecto?
será para él motivo de gloria.
¿Quién pudo prevaricar
y no prevaricó,
hacer mal
y no lo hizo?

11 Sus bienes se consolidarán,
y la asamblea hablará de sus bondades.

Graduale. Ps. 70, 5-6. 5
Pues tú eres mi esperanza,
Señor,

Yahveh,
mi confianza desde mi juventud.
6 En ti tengo mi apoyo desde el seno,
tú mi porción desde las entrañas de mi madre; ¡en ti sin
cesar mi alabanza!. <.
Ps. 40, 13.
y a mí me mantendrás en mi inocencia,
y ante tu faz me
admitirás por siempre.**Allelúja, allelúja.** <.
Ps. 64, 5.
Dichoso tu elegido,
tu privado,
en tus atrios habita
¡Oh, hartémonos de los bienes de tu Casa,
de las cosas santas de tu Templo! **Allelúja.**

¶ ***In Missis votivis Tempore Paschali} omittitur Graduale et ejus loco dicitur***:
Allelúja, allelúja. <.
Ps. 64, 5.
(5) Dichoso tu elegido,
tu privado, en tus atrios habita.
¡Oh,
hartémonos de los bienes de tu Casa,
de las cosas santas de tu Templo!**Allelúja**. <.
Ps. 70. 18

Y ahora que llega la vejez
y las canas,
¡oh Dios,
no me abandones!,
para que anuncie yo tu brazo a todas las edades venideras,
Allelúja.

+ **Sequéntia sancti Evangélii**
secúndum Matthæum.
Matth. 22, 28-40.

In illo témpore:
Respóndens Jesus, ait sadducæis:

28 En la resurrección,
pues,
¿de cuál de los siete será mujer?
Porque todos la tuvieron.»

29 Jesús les respondió:
«Estáis en un error,
por no entender las Escrituras ni el poder de Dios.

30 Pues en la resurrección,
ni ellos tomarán mujer ni ellas marido,
sino que serán como ángeles en el cielo.

31 Y en cuanto a la resurrección de los muertos,
¿no habéis leído aquellas palabras de Dios cuando os
dice:

32 = Yo soy el Dios de Abraham,
el Dios de Isaac
y el Dios de Jacob?

= No es un Dios de muertos,
sino de vivos.»

33 Al oír esto,
la gente se maravillaba de su doctrina.

34 Mas los fariseos,
al enterarse de que había tapado la boca a los saduceos,
se reunieron en grupo,
35 y uno de ellos le preguntó con ánimo de ponerle a
prueba:

36 «Maestro,
¿cuál es el mandamiento mayor de la Ley?»

37 El le dijo:
= «Amarás al Señor,
tu Dios,
con todo tu corazón,
con toda tu alma
y con toda tu mente. =

38 Este es el mayor
y el primer mandamiento.

39 El segundo es semejante a éste:
= Amarás a tu prójimo como a ti mismo. =

40 De estos dos mandamientos penden toda la Ley
y los Profetas.»

Offertorium.
Ps. 23, 3-4.

3 ¿Quién subirá al monte de Yahveh?,

¿quién podrá estar en su recinto santo?

4 El de manos limpias
y puro corazón,
el que a la vanidad no lleva su alma,
ni con engaño jura.

Secreta.

Coelésti convívio fac nos,
Dómine,
nuptiáli veste indútos accúmbere:

quam beáti Aloísii pia præparátio
et juges lácrimæ inæstimabílibus ornábant margarítis. **Per Dóminum.**

Communio. Ps. 77, 24-25.

24 hizo llover sobre ellos maná para comer,
les dio el trigo de los cielos;
25 pan de Fuertes comió el hombre,
les mandó provisión hasta la hartura.

Postcommunio.

Angelórum esca nutrítos,
angélicis étiam,
Dómine,
da móribus vívere:

et ejus,
quem hódie cólimus,
exémplo in gratiárum semper actióne manére. **Per Dóminum nostrum.**

Die 21 Junii

S. Aloisii Gonzagæ

Confessoris

Duplex

Introitus. *Ps. 8, 6.*

Minuísti eum paulo minus ab Angelis: glória et honóre coronásti
eum. *Ps. 148, 2.* Laudáte Dóminum, omnes Angeli ejus: laudáte
eum, omnes virtútes ejus. <. **Glória Patri.**

Oratio.

Coeléstium donórum distribútor,Deus, qui in angélico júvene Aloísio miram vitæ innocéntiam pari cum poeniténtia sociásti: ejus méritis et précibus concéde; ut, innocéntem non secúti, poeniténtem imitémur. **Per Dóminum nostrum.**

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 31, 8-11.

Beátus vir, qui inventus est sine mácula, et qui post aurum non ábiit, nec sperávit in pecúnia et thesáuris. Quis est hic, et laudábimus eum? Fecit enim mirabília in vita

sua. Qui probátus est in illo, et perféctus est, erit illi glória ætérna: qui potuit tránsgredi, et non est transgréssus: fácere mala, et non fecit: ídeo stabilíta sunt bona illíus in Dómino.

Graduale. Ps. 70, 5-6. Dómine, spes mea a juventúte mea: in te confirmátus sum ex útero: de ventre matris meæ tu es protector meus. <. *Ps. 40, 13.* Me autem propter innocéntiam suscepísti: et confirmásti me in conspectus tuo in ætérnum.**Allelúja, allelúja.** *<. Ps. 64, 5.*Beátus, quem elegísti et assumpsísti:inhabitábit in átriis tuis. Allelúja.

¶ In Missis votivis Tempore Paschali} omittitur Graduale et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. ***<. Ps. 64, 5.*** Beátus, quem elegísti et assumpsísti:

inhabitábit in átriis tuis. **Allelúja**. ***<. Ps. 70. 18.*** Deus, docuísti me a juventúte mea: et usque nunc pronuntiábo mirabília tua. **Allelúja.**

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 22, 28-40.

In illo témpore:

Respóndens Jesus, ait sadducæis:

Errátis, nesciéntes Scriptúras neque virtútem Dei. In resurrection enim neque nubent neque nubéntur: sed erunt sicut Angeli Dei in coelo. De resurrection autem mortuórum non legístis, quod dictum est a Deo dicénte vobis: Ego sum Deus Abraham et Deus Isaac et Deus Jacob? Non est Deus mortuórum, sed vivéntium. Et audiéntes turbæ, mirabántur in doctrína ejus. Pharisæi autem audiéntes, quod siléntium imposuísset sadducæis, convenérunt in unum: et interrogávit eum unus ex eis legis doctor, tentans eum: Magíster, quod est mandátum magnum in lege? Ait illi Jesus: Díliges Dóminum, Deum tuum, ex toto corde tuo, et in tota ánima tua, et in tota mente tua. Hoc est máximum et primum mandátum. Secúndum autem símile est huic: Díliges próximum tuum, sicut teípsum. In his duóbus mandátis univérsa lex pendet et Prophétæ.

Offertorium. Ps. 23, 3-4. Quis ascéndet in montem Dómini, aut quis stabit in loco sancto ejus? Innocens mánibus, et mundo corde.

Secreta.

Coelésti convívio fac nos, Dómine, nuptiáli veste indútos accúmbere: quam beáti Aloísii pia præparátio et juges lácrimæ inæstimabílibus ornábant margarítis. **Per Dóminum.**

Communio. Ps. 77, 24-25. Panem coeli dedit eis: panem Angelórum
manducávit homo.

Postcommunio.

Angelórum esca nutrítos, angélicis étiam, Dómine, da móribus vívere: et ejus, quem hódie cólimus, exémplo in gratiárum semper actióne manére. **Per Dóminum nostrum.**

Die 21 Junii

S. Aloisii Gonzagæ

Confessoris

Duplex

Introitus. *Ps. 8, 6.*

Apenas inferior a un dios le hiciste,
coronándole de gloria
y de esplendor;.

Ps. 148, 2

alabadle,
ángeles suyos todos,
todas sus huestes,
alabadle!. <. **Glória Patri.**

Oratio.

Coeléstium donórum distribútor,
Deus,
qui in angélico júvene Aloísio miram vitæ innocéntiam
pari cum poeniténtia sociásti:
ejus méritis
et précibus concéde;
ut,
innocéntem non secúti,
poeniténtem imitémur. **Per Dóminum nostrum.**

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 31, 8-11.

8 Feliz el rico que fue hallado intachable,
que tras el oro no se fue.

9 ¿Quién es,
y le felicitaremos?,
pues obró maravillas en su pueblo.

10 ¿Quién sufrió esta prueba
y fue hallado perfecto?
será para él motivo de gloria.
¿Quién pudo prevaricar
y no prevaricó,
hacer mal
y no lo hizo?

11 Sus bienes se consolidarán,
y la asamblea hablará de sus bondades.

Graduale. Ps. 70, 5-6. 5
Pues tú eres mi esperanza,
Señor,

Yahveh,
mi confianza desde mi juventud.
6 En ti tengo mi apoyo desde el seno,
tú mi porción desde las entrañas de mi madre; ¡en ti sin
cesar mi alabanza!. <.
Ps. 40, 13.
y a mí me mantendrás en mi inocencia,
y ante tu faz me
admitirás por siempre.**Allelúja, allelúja.** <.
Ps. 64, 5.
Dichoso tu elegido,
tu privado,
en tus atrios habita
¡Oh, hartémonos de los bienes de tu Casa,
de las cosas santas de tu Templo! **Allelúja.**

¶ ***In Missis votivis Tempore Paschali} omittitur Graduale et ejus loco dicitur***:
Allelúja, allelúja. <.
Ps. 64, 5.
(5) Dichoso tu elegido,
tu privado, en tus atrios habita.
¡Oh,
hartémonos de los bienes de tu Casa,
de las cosas santas de tu Templo!**Allelúja**. <.
Ps. 70. 18

Y ahora que llega la vejez
y las canas,
¡oh Dios,
no me abandones!,
para que anuncie yo tu brazo a todas las edades venideras,
Allelúja.

+ **Sequéntia sancti Evangélii**
secúndum Matthæum.
Matth. 22, 28-40.

In illo témpore:
Respóndens Jesus, ait sadducæis:

28 En la resurrección,
pues,
¿de cuál de los siete será mujer?
Porque todos la tuvieron.»

29 Jesús les respondió:
«Estáis en un error,
por no entender las Escrituras ni el poder de Dios.

30 Pues en la resurrección,
ni ellos tomarán mujer ni ellas marido,
sino que serán como ángeles en el cielo.

31 Y en cuanto a la resurrección de los muertos,
¿no habéis leído aquellas palabras de Dios cuando os
dice:

32 = Yo soy el Dios de Abraham,
el Dios de Isaac
y el Dios de Jacob?

= No es un Dios de muertos,
sino de vivos.»

33 Al oír esto,
la gente se maravillaba de su doctrina.

34 Mas los fariseos,
al enterarse de que había tapado la boca a los saduceos,
se reunieron en grupo,
35 y uno de ellos le preguntó con ánimo de ponerle a
prueba:

36 «Maestro,
¿cuál es el mandamiento mayor de la Ley?»

37 El le dijo:
= «Amarás al Señor,
tu Dios,
con todo tu corazón,
con toda tu alma
y con toda tu mente. =

38 Este es el mayor
y el primer mandamiento.

39 El segundo es semejante a éste:
= Amarás a tu prójimo como a ti mismo. =

40 De estos dos mandamientos penden toda la Ley
y los Profetas.»

Offertorium.
Ps. 23, 3-4.

3 ¿Quién subirá al monte de Yahveh?,

¿quién podrá estar en su recinto santo?

4 El de manos limpias
y puro corazón,
el que a la vanidad no lleva su alma,
ni con engaño jura.

Secreta.

Coelésti convívio fac nos,
Dómine,
nuptiáli veste indútos accúmbere:

quam beáti Aloísii pia præparátio
et juges lácrimæ inæstimabílibus ornábant margarítis. **Per Dóminum.**

Communio. Ps. 77, 24-25.

24 hizo llover sobre ellos maná para comer,
les dio el trigo de los cielos;
25 pan de Fuertes comió el hombre,
les mandó provisión hasta la hartura.

Postcommunio.

Angelórum esca nutrítos,
angélicis étiam,
Dómine,
da móribus vívere:

et ejus,
quem hódie cólimus,
exémplo in gratiárum semper actióne manére. **Per Dóminum nostrum.**

Die 21 Junii

S. Aloisii Gonzagæ

Confessoris

Duplex

Introitus. *Ps. 8, 6.*

Minuísti eum paulo minus ab Angelis: glória et honóre coronásti
eum. *Ps. 148, 2.* Laudáte Dóminum, omnes Angeli ejus: laudáte
eum, omnes virtútes ejus. <. **Glória Patri.**

Oratio.

Coeléstium donórum distribútor,Deus, qui in angélico júvene Aloísio miram vitæ innocéntiam pari cum poeniténtia sociásti: ejus méritis et précibus concéde; ut, innocéntem non secúti, poeniténtem imitémur. **Per Dóminum nostrum.**

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 31, 8-11.

Beátus vir, qui inventus est sine mácula, et qui post aurum non ábiit, nec sperávit in pecúnia et thesáuris. Quis est hic, et laudábimus eum? Fecit enim mirabília in vita

sua. Qui probátus est in illo, et perféctus est, erit illi glória ætérna: qui potuit tránsgredi, et non est transgréssus: fácere mala, et non fecit: ídeo stabilíta sunt bona illíus in Dómino.

Graduale. Ps. 70, 5-6. Dómine, spes mea a juventúte mea: in te confirmátus sum ex útero: de ventre matris meæ tu es protector meus. <. *Ps. 40, 13.* Me autem propter innocéntiam suscepísti: et confirmásti me in conspectus tuo in ætérnum.**Allelúja, allelúja.** *<. Ps. 64, 5.*Beátus, quem elegísti et assumpsísti:inhabitábit in átriis tuis. Allelúja.

¶ In Missis votivis Tempore Paschali} omittitur Graduale et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. ***<. Ps. 64, 5.*** Beátus, quem elegísti et assumpsísti:

inhabitábit in átriis tuis. **Allelúja**. ***<. Ps. 70. 18.*** Deus, docuísti me a juventúte mea: et usque nunc pronuntiábo mirabília tua. **Allelúja.**

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 22, 28-40.

In illo témpore:

Respóndens Jesus, ait sadducæis:

Errátis, nesciéntes Scriptúras neque virtútem Dei. In resurrection enim neque nubent neque nubéntur: sed erunt sicut Angeli Dei in coelo. De resurrection autem mortuórum non legístis, quod dictum est a Deo dicénte vobis: Ego sum Deus Abraham et Deus Isaac et Deus Jacob? Non est Deus mortuórum, sed vivéntium. Et audiéntes turbæ, mirabántur in doctrína ejus. Pharisæi autem audiéntes, quod siléntium imposuísset sadducæis, convenérunt in unum: et interrogávit eum unus ex eis legis doctor, tentans eum: Magíster, quod est mandátum magnum in lege? Ait illi Jesus: Díliges Dóminum, Deum tuum, ex toto corde tuo, et in tota ánima tua, et in tota mente tua. Hoc est máximum et primum mandátum. Secúndum autem símile est huic: Díliges próximum tuum, sicut teípsum. In his duóbus mandátis univérsa lex pendet et Prophétæ.

Offertorium. Ps. 23, 3-4. Quis ascéndet in montem Dómini, aut quis stabit in loco sancto ejus? Innocens mánibus, et mundo corde.

Secreta.

Coelésti convívio fac nos, Dómine, nuptiáli veste indútos accúmbere: quam beáti Aloísii pia præparátio et juges lácrimæ inæstimabílibus ornábant margarítis. **Per Dóminum.**

Communio. Ps. 77, 24-25. Panem coeli dedit eis: panem Angelórum
manducávit homo.

Postcommunio.

Angelórum esca nutrítos, angélicis étiam, Dómine, da móribus vívere: et ejus, quem hódie cólimus, exémplo in gratiárum semper actióne manére. **Per Dóminum nostrum.**

Die 9 Augusti

S. Joannis Mariæ Vianney

Confessoris

Duplex

Missa Os justi, *de Communi Confessoris*
non Pont. 1 loco [000], *præter Orationem*
sequentem:

Introitus. *Ps. 36, 30-31.*

La boca del justo sabiduría susurra,
su lengua habla rectitud;
la ley de su Dios está en su corazón,
sus pasos no vacilan.
Allelúja
allelúja

Psalmo ibid 1

No te acalores por causa de los malos,
no envidies a los que hacen injustic***ia***

Glória Patri

Oratio. P

Omnípotens
et
miséricors Deus,
qui sanctum Joánnem Maríam pastoráli studio
et
jugi oratiónis ac poeniténtiæ ardóre mirábilem effecísti:
da,
quæsumus;
ut,
ejus exémplo
et

intercessióne,

ánimas fratrum lucrári Christo,

et

cum eis ætérnam glóriam cónsequi valeámus

Per eúndem Dóminum

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Eccli. 31, 8-11.

Feliz el rico que fue hallado intachable,
que tras el oro no se fue.
¿Quién es,
y
le felicitaremos?,
pues obró maravillas en su pueblo.
¿Quién sufrió esta prueba
y
fue hallado perfecto?
será para él motivo de gloria.
¿Quién pudo prevaricar
y
no prevaricó,
hacer mal
y
no lo hizo?
Sus bienes se consolidarán,
y l
a asamblea hablará de sus bondades.

¿En mesa suntuosa te has sentado?,
no abras hacia ella tus fauces,
no digas:

Graduale. Ps. 91, 13 et 14. Florece el justo como la palmera, crece como un cedro del Líbano. Plantados en la Casa de Yahveh, dan flores en los atrios del Dios nuestro. ℣. Ibid., 3. Se afana el rico por juntar riquezas, y cuando descansa, se hastía de sus placeres. Allelúja, allelúja. ℣. Jac. 1, 12. Beátus vir, qui suffert tentatiónem: quóniam, cum probates fúerit, accípiet corónam vitæ. Allelúja. *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus. Ps. 111 [1-3]

¡Aleluya!
Doy gracias a Yahveh de todo corazón,
en el consejo de los justos
y
en la comunid***ad***
Grandes son las obras de Yahveh,
meditadas por los que en ellas se complacen.
Esplendor
Y
majestad su obra,
su justicia por siempre permanece.

Tempore autem Paschali emittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:

Allelúja,
allelúja.
℣. Jac. 1, 12.
B*eátus vir,*
qui suffert tentatiónem:

quóniam, cum probates fúerit,
accípiet corónam vitæ.
Allelúja
Eccli. 45, 9
Le puso alrededor granadas,
y campanillas de oro,
bien de ellas todo en torno,
para que tintinearan al andar
y
resonaran bien por todo el Templo,
como memorial para los hijos de su pueblo
Allelúja

Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Lucam.

Lucas 12 35-40.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis:

«*Estén Ceñidos Vuestros Lomos*
Y
Las Lámparas Encendidas,
Y
Sed Como Hombres Que Esperan A Que Su Señor Vuelva De La Boda, Para Que,
En Cuanto Llegue
Y
Llame,
Al Instante Le Abran
Dichosos Los Siervos,

Que El Señor Al Venir Encuentre Despiertos:

Yo Os Aseguro Que Se Ceñirá,
Los Hará Ponerse A La Mesa Y,
Yendo De Uno A Otro,
Les Servirá

Que Venga En La Segunda Vigilia O En La Tercera,
Si Los Encuentra Así,
¡Dichosos De Ellos!
Entendedlo Bien:

Si El Dueño De Casa Supiese A Qué Hora Iba A Venir El Ladrón,
No Dejaría Que Le Horadasen Su Casa.
También Vosotros Estad Preparados,
Porque En El Momento Que No Penséis,
Vendrá El Hijo Del Hombre

Offertorium. Ps. 88, 25.

***«Mi** lealtad*
y
mi amor irán con él,
por mi nombre se exaltará su frente
Allelúja

Et, in Missis non conventualibus, fit
Commemoratio Vigilia S. Laurentii; deinde
Commemoratio S. Romani Mart., ut in respectiva
Missa sequenti. In Missa vero conventuali
2. Oratio dicitur de S. Romano.

Secreta

Laudis tibi,
Dómine,
hóstias immolámus in tuórum commemoratióne
Sanctórum:
quibus nos
et
præséntibus éxui malis confídimus
et f
utúris
Per Dóminum

Aliæ Secrete, ut supra notatur.
Communio. Matth. 24, 46-47.

Dichoso aquel siervo a quien su señor,

al llegar,

encuentre haciéndolo así.[4]

[7]***Yo os aseguro que le pondrá al frente de toda su hacienda***

Allelúja

Postcommunio. C

Refécti cibo potúque coelésti, Deus noster, te súpplices exorámus: ut, in cujus hæc commemoratióne percépimus, ejus muniámur et précibus. Per Dóminum.

Aliæ Postcommuniones, ut supra notatur.
Et in fine Missæ, non tamen conventualis, legitur
Evangelium Vigiliae, ut infra 000, *de qua dici possunt etiam*

Missæ privatæ, cum 2. Oratione S. Joannis Mariæ et 3. S. Romani.

¶ *Ubi adest obligatio Chori, lecta post Tertiam extra Chorum Missa conventuali de S. Joanne Maria sine Commemoratione Vigiliæ, in Choro post Nonam dicitur Missa de ipsa Vigilia cum 2. Oratione de sancta Maria* Concéde 000, *et 3. contra persecutores Ecclesiæ, vel pro Papa* 000.

Die 9 Augusti

S. Joannis Mariæ Vianney

Confessoris

Duplex

Missa Os justi, *de Communi Confessoris non Pont. 1 loco* [000], *præter Orationem sequentem:*

Introitus. *Ps. 36, 30-31.*

Os justi meditábitur sapiéntiam, et lingua ejus loquétur judícium: lex Dei ejus in corde ipsíus. Allelúja, allelúja *Ps. ibid., 1* Noli æmulári in malignántibus: neque zeláveris faciéntes iniquitátem Glória Patri

Oratio. P

Omnípotens et miséricors Deus, qui sanctum Joánnem Maríam pastoráli studio et jugi oratiónis ac poeniténtiæ ardóre mirábilem effecísti: da, quæsumus; ut, ejus exémplo et intercessióne, ánimas fratrum lucrári Christo, et cum eis ætérnam glóriam cónsequi valeámus. ***Per eúndem Dóminum.***

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Eccli. 31, 8-11.

Beátus vir,
qui invéntus est sine mácula,
et
qui post aurum non ábiit,
nec sperávit in pecúnia et thesáuris.
Quis est hic,
et laudábimus eum?
Fecit enim mirabília in vita sua.

Qui probátus est in illo,
et
perféctus est,
erit illi glória ætérna:
qui potuit tránsgredi,
et non est transgréssus:
fácere mala,
et
non fecit:
ídeo stabilíta sunt bona illíus in Dómino,
et
eleemó synis illíus enarrábit omnis ecclésia sanctóru***m.***

Graduale. Ps. 91, 13 et 14. Justus ut palma florébit: sicut cedrus Líbani multiplicábitur in domo Dómini***. ℣. Ibid., 3. A***nnuntiándum mane misericórdiam tuam, et veritátem tuam per nocte***m. Allelúja, allelúja. ℣. Jac. 1, 12. B***eátus vir, qui suffert tentatiónem: quóniam, cum probátusfúerit, accípiet corónam vitæ. Allelúj***a. Post Septuagesimam, omissis A***llelúja *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus. *Ps. 111, 1-3.* Beátus vir, qui timet Dóminum: in mandátis ejus cupit nimis***. ℣. P***otens in terra erit semen ejus: generátio rectórum benedicétur***. ℣. G***lória et divitiæ in domo ejus: et justítia ejus manet in sæculum sæculi. *Tempore autem Paschali emittitur Graduale, et ejus loco dicitur:* ***Allelúja, allelúja. ℣. Jac. 1, 12. B***eátus vir, qui suffert tentatiónem: quóniam, cum probates fúerit, accípiet corónam vit***æ. Allelúj***a***. ℣. Eccli. 45, 9. A***mávit eum Dóminus et ornávit eum: stolam glóriæ índuit eum. ***Allelúja.***

✠Sequéntia Sancti Evangélii
Secúndum Lucam.
Luc. 12, 35-40.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Sint lumbi vestri præcíncti, et lucernæ ardéntes in mánibus vestris, et vos símiles homínibus exspectántibus dóminum suum, quando revertátur a núptiis: ut, cum vénerit et pulsáverit, conféstim apériant ei. Beáti servi illi, quos, cum vénerit dóminus, invénerit vigilántes: amen, dico vobis, quod præcínget se, et fáciet illos discúmbere, et tránsiens ministrábit illis. Et si vénerit in secúnda vigília, et si in tértia vigília vénerit, et ita invénerit, beáti sunt servi illi. Hoc autem scitóte, quóniam, si sciret paterfamílias, qua hora fur veníret, vigiláret útique, et non síneret pérfodi domum suam. Et vos estóte paráti, quia, qua hora non putátis, Fílius hóminis vénie***t.***

Offertorium. Ps. 88, 25. Véritas mea et misericórdia mea cum ipso: et in nómine meo exaltábitur cornu ejus. (T. P. Allelúja.)

Et, in Missis non conventualibus, fit Commemoratio Vigilia S. Laurentii; deinde Commemoratio S. Romani Mart., ut in respectiva Missa sequenti. In Missa vero conventuali 2. Oratio dicitur de S. Romano.

Secreta. C

Laudis tibi, Dómine, hóstias immolámus in tuórum commemoratióne Sanctórum: quibus nos et præséntibus éxui malis confídimus et futúris.

Per Dóminum.

Aliæ Secrete, ut supra notatur.

Communio. Matth. 24, 46-47. Beátus servus, quem, cum vénerit dóminus, invénerit vigilántem: amen, dico vobis, super ómnia bona sua constítuet eum. (*T. P.* Allelúja.)

Postcommunio. C

Refécti cibo potúque coelésti, Deus noster, te súpplices exorámus: ut, in cujus hæc commemoratióne percépimus, ejus muniámur et précibus. Per Dóminum.

Aliæ Postcommuniones, ut supra notatur.
Et in fine Missæ, non tamen conventualis, legitur
Evangelium Vigiliae, ut infra 000, *de qua dici possunt etiam*
Missæ privatæ, cum 2. Oratione S. Joannis Mariæ et 3. S. Romani.

¶ *Ubi adest obligatio Chori, lecta post*
Tertiam extra Chorum Missa conventuali
de S. Joanne Maria sine Commemoratione
Vigiliæ, in Choro post Nonam dicitur Missa
de ipsa Vigilia cum 2. Oratione de sancta
Maria Concéde 000, *et 3. contra persecutores*
Ecclesiæ, vel pro Papa 000.

I
Pro Confessore non Pont.

Introitus. *Ps. 36, 30-31.* Os justi meditábitur sapiéntiam, et lingua ejus loquétur judícium: lex Dei ejus in corde ipsíus. (*T.P.* Allelúja, allelúja.) *Ps. ibid., 1.* Noli æmulári in malignántibus: neque zeláveris faciéntes iniquitátem. ℣. Glória Patri.

Oratio.

Deus, qui nos beáti N. Confessóris tui ánnua solemnitáte lætíficas: concéde propítius; ut, cujus natalítia cólimus, étiam actiónes imitémur. Per Dóminum.

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Eccli. 31, 8-11.

Beátus vir, qui invéntus est sine mácula, et qui post aurum non ábiit, nec sperávit in pecúnia et thesáuris. Quis est hic, et laudábimus eum? Fecit enim mirabília in vita sua. Qui probátus est in illo, et perféctus est, erit illi glória ætérna: qui potuit tránsgredi, et non est transgréssus: fácere mala, et non fecit: ídeo stabilíta sunt bona illíus in Dómino, et eleemósynis illíus enarrábit omnis ecclésia sanctórum.

Graduale. *Ps. 91, 13 et 14.* Justus ut palma florébit: sicut cedrus Líbani multiplicábitur in domo Dómini. ℣. *Ibid., 3.* Annuntiándum mane misericórdiam tuam, et veritátem tuam per noctem. Allelúja, allelúja. ℣. *Jac. 1, 12.* Beátus vir, qui suffert tentatiónem: quóniam, cum probátusfúerit, accípiet corónam vitæ. Allelúja. *Post Septuagesimam, omissis* Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus. *Ps. 111, 1-3.* Beátus vir, qui timet Dóminum: in mandátis ejus cupit nimis. ℣. Potens in terra erit semen ejus: generátio rectórum benedicétur. ℣. Glória et divitiæ in domo ejus: et justítia ejus manet in sæculum sæculi. *Tempore autem Paschali emittitur Graduale, et ejus loco dicitur:* Allelúja, allelúja. ℣. *Jac. 1, 12.* Beátus vir, qui suffert tentatiónem: quóniam, cum probates fúerit, accípiet corónam vitæ. Allelúja. ℣. *Eccli. 45, 9.* Amávit eum Dóminus et ornávit eum: stolam glóriæ índuit eum. Allelúja.

✠ Sequéntia Sancti Evangélii
Secúndum Lucam.
Luc. 12, 35-40.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Sint lumbi vestri præcíncti, et lucernæ ardéntes in mánibus vestris, et vos símiles homínibus exspectántibus dóminum suum, quando revertátur a núptiis: ut, cum vénerit et pulsáverit, conféstim apériant ei. Beáti servi illi, quos, cum vénerit dóminus, invénerit vigilántes: amen, dico vobis, quod præcínget se, et fáciet illos discúmbere, et tránsiens ministrábit illis. Et si vénerit in secúnda vigília, et si in tértia vigília vénerit, et ita invénerit, beáti sunt servi illi. Hoc autem scitóte, quóniam, si sciret paterfamílias, qua hora fur veníret, vigiláret útique, et non síneret pérfodi domum suam. Et vos estóte paráti, quia, qua hora non putátis, Fílius hóminis véniet.

Offertorium. *Ps. 88, 25.* Véritas mea et misericórdia mea cum ipso: et in nómine meo exaltábitur cornu ejus. (*T. P.* Allelúja.)

Secreta.

Laudis tibi, Dómine, hóstias immolámus in tuórum commemoratióne Sanctórum: quibus nos et præséntibus éxui malis confídimus et futúris. Per Dóminum.

Communio. *Matth. 24, 46-47.* Beátus servus, quem, cum vénerit dóminus, invénerit vigilántem: amen, dico vobis, super ómnia bona sua constítuet eum. (*T. P.* Allelúja.)

Postcommunio.

Refécti cibo potúque coelésti, Deus noster, te súpplices exorámus: ut, in cujus hæc commemoratióne percépimus, ejus muniámur et précibus. Per Dóminum.

Die 5 Aprilis
S. Vincentii Ferrerii
Confessoris
Duplex
Missa Os justi, de Communi Confessoris non Pontificis l loco [25], præter Orationem sequentem:

Introitus. *Ps. 36, 30-31.*

La boca del justo sabiduría susurra, su lengua habla rectitud; 31 la ley de su Dios está en su corazón, sus pasos no vacilan.. **(*T.P.* Allelúja, allelúja.)** *Ps. ibid., 1* No te acalores por causa de los malos, no envidies a los que hacen injusticia. V. **Glória Patri.**

Oratio.

Dios, que te has dignado iluminar tu Iglesia con los méritos y la predicación del bienaventurado Vicente, tu confesor, concédenos tus siervos; para que seamos enseñados por sus huellas, y que por su patrocinio seamos librados de toda adversidad.**Per Dóminum.**

Et, in Quadragesima, fit Commemoratio Feriæ in Missis non conventualibus.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 31, 8-11.

Feliz el rico que fue hallado intachable, que tras el oro no se fue. 9 ¿Quién es, y le felicitaremos?, pues obró maravillas en su pueblo. 10 ¿Quién sufrió esta prueba y fue hallado perfecto? será para él motivo de gloria. ¿Quién pudo prevaricar y no prevaricó, hacer mal y no lo hizo? 11 Sus bienes se consolidarán, y la asamblea hablará de sus bondades.

Graduale. Ps. 91, 13 et 14. Florece el justo como la palmera, crece como un cedro del Líbano.14) Plantados en la Casa de Yahveh, dan flores en los atrios del Dios nuestro. V. Ibid., 3. publicar tu amor por la mañana, y tu lealtad por las noches. **Allelúja, allelúja.** ***V.*** *Jac. 1, 12*.

Bienaventurado el varón que soporta la tentación, porque cuando haya sido probado, recibirá la corona de la vida. Aleluya. Después de la Septuagésima, se omiten el Aleluya y el siguiente verso:

El dibujo. PD. 111, 1-3. Bienaventurado el varón que teme al Señor: desea mucho en sus mandamientos. V. Su descendencia será poderosa en la tierra: la generación de los rectos será bendita. V. Gloria y riquezas hay en su casa, y su justicia permanece por los siglos de los siglos. En Pascua, sin embargo, se envía el Gradual, y en su lugar se dice: "Aleluya, aleluya". jac v. 1, 12. Bienaventurado el varón que soporta la tentación, porque cuando haya sido probado, recibirá la corona de la vida. Aleluya. V. Ecl. 45, 9. El Señor lo amó y lo embelleció: lo vistió con un manto de gloria. Aleluya. ✠ **Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.**

Luc. 12, 35-40.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis «Estén ceñidos vuestros lomos y las lámparas encendidas, [36] y sed como hombres que esperan a que su señor vuelva de la boda, para que, en cuanto llegue y llame, al instante le abran. [37] Dichosos los siervos, que el señor al venir encuentre despiertos: yo os aseguro que se ceñirá, los hará ponerse a la mesa y, yendo de uno a otro, les servirá. [38] Que venga en la segunda vigilia o en la tercera, si los encuentra así, ¡dichosos de ellos! [39] Entendedlo bien: si el dueño de casa supiese a qué hora iba a venir el ladrón, no dejaría que le horadasen su casa. [40] También vosotros estad preparados, porque en el momento que no penséis, vendrá el Hijo del hombre.»

Offertorium. *Ps. 88, 25.* «Mi lealtad y mi amor irán con él, por mi nombre se exaltará su frente;. **(*T. P.* Allelúja.)**

Secreta. C

Te ofrecemos sacrificios de alabanza, oh Señor, en memoria de Tu de los santos, a quienes confiamos para ser librados de los males presentes y futuros.**Per Dóminum.**

Communio. Matth. 24, 46-47. Dichoso aquel siervo a quien su señor, al llegar, encuentre haciéndolo así. [47] Yo os aseguro que le pondrá al frente de toda su hacienda. **(*T. P.* Allelúja.)**

Et, in Quadragesima, fit Commemoratio Feriæ, ut supra.,

Postcommunio. C

Refrescados con la comida y la bebida celestiales, te suplicamos humildemente, Dios nuestro, que nosotros, en cuya memoria hemos recibido estas cosas, seamos protegidos por sus oraciones.**Per Dóminum.**

Et, in Quadragesima, fit Commemoratio Feriæ, ut supra; ei de ea legitur Evangelium in fine, juxta Rubricas.

Die 5 Aprilis
S. Vincentii Ferrerii
Confessoris
Duplex
Missa Os justi, de Communi Confessoris non Pontificis l loco [25], præter Orationem sequentem:

Introitus. *Ps. 36, 30-31.*
Os justi meditábitur sapiéntiam, et lingua ejus loquétur judícium: lex Dei ejus in corde ipsíus. **(*T.P.* Allelúja, allelúja.)** *Ps. ibid., 1.* Noli æmulári in malignántibus: neque zeláveris faciéntes iniquitátem. V. **Glória Patri.**

Oratio.

Deus, qui Ecclésiam tuam beáti Vincéntii Confessóris tui méritis et prædicatióne illustráre dignátus es: concede nobis fámulis tuis; ut et ipsíus instruámur exémplis et ab ómnibus ejus patrocínio liberémur advérsis. **Per Dóminum.**

Et, in Quadragesima, fit Commemoratio Feriæ in Missis non conventualibus.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 31, 8-11.

Beátus vir, qui invéntus est sine mácula, et qui post aurum non ábiit, nec sperávit in pecúnia et thesáuris. Quis est hic, et laudábimus eum? Fecit enim mirabília in vita sua. Qui probátus est in illo, et perféctus est, erit illi glória ætérna: qui potuit tránsgredi, et non est transgréssus: fácere mala, et non fecit: ídeo stabilíta sunt bona illíus in Dómino, et eleemósynis illíus enarrábit omnis ecclésia sanctórum.

Graduale. Ps. 91, 13 et 14. Justus ut palma florébit: sicut cedrus Líbani multiplicábitur in domo Dómini. ***V.*** *Ibid., 3.* Annuntiándummane misericórdiam tuam, et veritátem tuam per noctem. **Allelúja, allelúja**. V. Jac. 1, 12. Beátus vir, qui suffert tentatiónem: quóniam, cum probates fúerit, accípiet corónam vitæ. **Allelúja**.

Post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:
Tractus. Ps. 111, 1-3. Beátus vir, qui timet Dóminum: in mandátis ejus cupit nimis. **V.** Potens in terra erit semen ejus: generátio rectórum benedicétur. ***V.*** Glória et divitiæ in domo ejus: et justítia ejus manet in sæculum sæculi. *Tempore autem Paschali emittitur Graduale, et ejus loco dicitur:* **Allelúja, allelúja.** ***V.*** *Jac. 1, 12.* Beátus vir, qui suffert tentatiónem: quóniam, cum probates fúerit, accípiet corónam vitæ. **Allelúja.** ***V.*** *Eccli. 45, 9.* Amávit eum Dóminus et ornávit eum: stolam glóriæ índuit eum. **Allelúja.**

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.
Luc. 12, 35-40.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Sint lumbi vestri præcíncti, et lucernæ ardéntes in mánibus vestris, et vos símiles homínibus exspectántibus dóminum suum, quando revertátur a núptiis: ut, cum vénerit et pulsáverit, confestim apériant ei. Beáti servi illi, quos, cum vénerit dóminus, invénerit vigilántes: amen, dico vobis, quod præcínget se, et fáciet illos discúmbere, et tránsiens ministrábit illis. Et si vénerit in secúnda vigília, et si in tértia vigília vénerit, et ita invénerit, beáti sunt servi illi. Hoc autem scitóte, quóniam, si sciret paterfamílias, qua hora fur veníret, vigiláret útique, et non síneret pérfodi domum suam. Et vos estóte paráti, quia, qua hora non putátis, Fílius hóminis véniet.

Offertorium. *Ps. 88, 25.* Véritas mea et misericórdia mea cum ipso: et in nómine meo exaltábitur cornu ejus. **(*T. P.* Allelúja.)**

Secreta. C
Laudis tibi, Dómine, hóstias immolámus in tuórum commemoratione S

anctórum: quibus nos et præséntibus éxui malis confídimus et futúris. **Per Dóminum.**

Communio. Matth. 24, 46-47. Beátus servus, quem, cum vénerit dóminus, invénerit vigilántem: amen, dico vobis, super ómnia bona sua constítuet eum. **(*T. P.* Allelúja.)**

Et, in Quadragesima, fit Commemoratio Feriæ, ut supra.,
Postcommunio.

Refécti cibo potúque coelésti, Deus noster, te súpplices exorámus: ut, in cujus hæc commemoratióne percépimus, ejus muniámur et précibus. **Per Dóminum.**

Et, in Quadragesima, fit Commemoratio Feriæ, ut supra; ei de ea legitur Evangelium in fine, juxta Rubricas.

_____

Die 27 Junii
B. Mariæ Virg. de Perpetuo Succursu

Introitus.

Alegrémonos todos en el Señor, celebrando una fiesta en honor a la Santísima Virgen María En cuya fiesta los ángeles se regocijan y alaban al Hijo de Dios. (*T.P.* Allelúja, allelúja.) ***Ps. 44, 2.*** Bulle mi corazón de palabras graciosas;voy a recitar mi poema para un rey:es mi lengua la pluma de un escriba veloz.. ***℣.Glória Patri.***

Oratio.

Señor Jesucristo, a quien honramos como tu Madre María, cuya famosa imagen nos has dado como una Madre siempre dispuesta a venir en nuestra ayuda:concede, te suplicamos; que nosotros, implorando firmemente la ayuda de su madre, merezcamos experimentar el fruto de tu redención:**Qui vivis.**

Léctio libri Sapientiæ.
Eccli. 24, 23-31.

17 Como la vid he hecho germinar la gracia,
y mis flores son frutos de gloria
y riqueza.
19 Venid a mí los que me deseáis,
y hartaos de mis productos.

20 Que mi recuerdo es más dulce que la miel,
mi heredad más dulce que panal de miel.

21 Los que me comen quedan aún con hambre de mí,
los que me beben sienten todavía sed.

22 Quien me obedece a mí,
no queda avergonzado,
los que en mí se ejercitan,
no llegan a pecar.»

23 Todo esto es el libro de la alianza del Dios Altísimo,
la Ley que nos prescribió Moisés como herencia para las
asambleas de Jacob;
25 la que inunda de sabiduría como el Pisón,
como el Tigris en días de frutos nuevos;
26 la que desborda inteligencia como el Eufrates,
como el Jordán en días de cosecha;
27 la que rebosa doctrina como el Nilo,
como el Guijón en días de vendimia.

28 *El primero no ha acabado aún de conocerla,*
como tampoco el último la ha descubierto aún.

29 Porque es más vasto que el mar su pensamiento,
y su consejo más que el gran abismo.

30 Y yo,
como canal derivado de un río,
como caz que al paraíso sale,
31 y dije:

«Voy a regar mi huerto,
a empapar mi tablar.»

Y que aquí
que mi canal se ha convertido en río,
y mi río se ha hecho un mar.

Graduale.
Cant. 6, 3 et 9.

Yo soy para mi amado y mi amado es para mí: él pastorea entre los lirios. Tus dientes, un rebaño de ovejas, que salen de bañarse. Todas tienen mellizas, y entre ellas no hay estéril ***℣.Judith 13,22***.Es la ocasión de esforzarse por tu heredad y hacer que mis decisiones sean la ruina de los enemigos que se alzan contra nosotros.». ***Allelúja, allelúja. ℣Luc. 1, 28.*** Ave, María, grátia plena; Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus. **Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:

Tractus.
Prov. 8,17-19.

Yo amo a los que me aman y los que me buscan me encontrarán. Conmigo están la riqueza y la gloria, la

fortuna sólida y la justicia. Mejor es mi fruto que el oro, que el oro puro, y mi renta mejor que la plata acrisolada.

Tempore autem Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. ℣.

Luc. 1, 28.

Y entrando,
le dijo:
«Alégrate, llena de gracia, el Señor está
contigo.». ***Allelúja. ℣.***

Prov. 8, 34.

Dichoso el hombre que me escucha velando ante mi puerta cada
día,
guardando las jambas de mi entrada. **Allelúja.**

Sequéntia Sancti Evangélii
Secúndum Joánnem.

Joann. 19, 25-27.

In illo témpore:

5 Junto a la cruz de Jesús estaban su madre
y la hermana de su madre,
María,
mujer de Clopás,
y María Magdalena.

26 Jesús,
viendo a su madre

y junto a ella al discípulo a quien amaba,
dice a su madre:
«Mujer,
ahí tienes a tu hijo.»
27 Luego dice al discípulo:
«Ahí tienes a tu madre.»
Y desde aquella
hora el discípulo la acogió en su casa.. **Credo.**

Offertorium.
Jerem. 18, 20

¿Es que se paga mal por bien? (Porque han cavado una hoya para mi persona.) Recuerda cuando yo me ponía en tu presencia para hablar en bien de ellos, para apartar tu cólera de ellos. **(*T.P.* Allelúja.)**

Secreta.

Por tu misericordia, oh Señor, y por la intercesión de la Santísima Virgen y Madre de María, que esta ofrenda progrese para nuestra paz y prosperidad eterna y presente.***Per Dóminum.***

Præfatio de B. Maria Virg. Et te in Festivitáte.

Communio.

Digno Reina del mundo, María, Virgen eterna, intercede por nuestra paz y salvación, tú has dado a luz a Cristo, Señor, Salvador de todos. **(*T.P.* Allelúja.)**

Postcommunio.

Ayúdanos, te suplicamos, Señor, por la intercesión de tu inmaculada y siempre adorable Virgen María, para que aquellos a quienes colmó con beneficios eternos lo liberen de todos los peligros, en armonía con su piedad:***Qui vivis.***

Die 27 Junii
B. Mariæ Virg. de Perpetuo Succursu

Introitus.

Gaudeámus omnes in Dómino,
diem festum celebrántes sub honóre beátæ Maríæ
Vírginis:

de cujus sollemnitáte gaudent Angeli
et colláudant Fílium Dei. (*T.P.* Allelúja, allelúja.)

Ps. 44, 2.

Eructávit cor meum verbum bonum:
dico ego ópera mea Regi. ***℣.Glória Patri.***

Oratio.

Dómine Jesu Christe,
qui Genetrícem tuam Maríam,
cujus insígnem venerámur imáginem,
Matrem nobis dedísti perpétuo succúrrere parátam:

concéde,
quæsumus;
ut nos,
matérnam ejus opem assídue implorántes,
redemptiónis tuæ fructum perpétuo experíri
mereámur:**Qui vivis.**

Léctio libri Sapientiæ.
Eccli. 24, 23-31.
Ego quasi vitis fructificávi suavitátem odóris:

et flores mei fructus honóris
et honestátis.

Ego mater pulchræ dilectiónis
et timóris
et agnitiónis
et sanctæ spei.

In me grátia omnis viæ
et veritátis:

in me omnis spes vitæ
et virtútis.

Transíte ad me,
omnes qui concupíscitis me,
et a generatiónibus meis implémini.
Spíritus enim meus super mel dulcis,
et heréditas mea super mel et favum.
Memória mea in generatiónes sæculórum.
Qui edunt me,
adhuc esúrient:

et qui bibunt me,
adhuc sítient.

Qui audit me,
non confundétur:
et qui operántur in me,
non peccábunt.

Qui elúcidant me,
vitam ætérnam habébunt.

Graduale.
Cant. 6, 3 et 9.
Tota formósa et suávis es,
fília Sion,
pulchra ut luna,
elécta ut sol,
terríbilis ut castrórum acies ordináta. ***℣.***
Judith 13,22.
Benedíxit te Dóminus in virtúte sua,
quia per te ad níhilum redégit inimícos nostros. ***Allelúja, allelúja. ℣.***

Luc. 1, 28.
Ave,
María,
grátia plena;

Dóminus tecum:
benedícta tu in muliéribus. **Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:

Tractus.

Prov. 8,17-19.

Ego diligéntes me díligo:
et qui mane vígilant ad me,
invénient me. ***℣.***

Mecum sunt divítiæ
et glória,
opes supérbæ et justítia. ***℣.***

Mélior est enim fructus meus auro
et lápide pretióso,
et enímina mea argénto elécto.

Tempore autem Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. ℣.

Luc. 1, 28.
Ave,
María,
grátia plena;

Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus. Allelúja. ℣.

Prov. 8, 34.
Beátus homo,
qui audit me,
et qui vígilat ad fores meas cotídie,
et obsérvat ad postes óstii mei. **Allelúja.**

Sequéntia Sancti Evangélii
Secúndum Joánnem.
Joann. 19, 25-27.

In illo témpore:
Stabant juxta Crucem Jesu Mater ejus,
et soror Matris ejus,
María Cléophæ,
et María Magdaléne.

Cum vidísset ergo Jesus Matrem,
et discípulum stantem,
quem diligébat,
dicit Matri suæ:

Múlier,
ecce fílius tuus.

Deinde dicit discípulo:

Ecce Mater tua.

Et ex illa hora accépit eam discípulus in sua**. Credo.**

Offertorium.
Jerem. 18, 20
Recordáre,
Virgo Mater,
in conspectus Dei,
ut loquáris pro nobis bona,
et ut avértat indignatiónem suam a nobis. **(*T.P.* Allelúja.)**

Secreta.
Tua,
Dómine,
propitiatióne,
et beátæ Vírginis
et Matris Maríæ intercessióne,
ad perpétuam atque præséntem hæc oblátio nobis proficiat
prosperitátem et pacem. ***Per Dóminum.***

Præfatio de B. Maria Virg. Et te in Festivitáte.

Communio.
Regína mundi digníssima,
María,
Virgo perpétua,
intercéde pro nostra pace et salúte,
quæ genuísti Christum Dóminum, Salvatórem ómnium.
(*T.P.* Allelúja.)

Postcommunio.
Adjuvet nos,
quæsumus,
Dómine,
immaculátæ Genetrícis tuæ sempérque Vírginis Maríæ
intercéssio veneránda:

ut,
quos perpétuis cumulávit benefíciis,
a cunctis perículis absolútos sua fáciat pietáte concórdes:
Qui vivis.

Die 15 Januarii
S. Pauli
Primi Eremitæ, Confessoris
Duplex

Introitus.
Ps. 91, 13-14.

Florece el justo como la palmera, crece como un cedro del Líbano.14) Plantados en la Casa de Yahveh, dan flores en los atrios del Dios nuestro.Ps. ibid., 2. Bueno es dar gracias a Yahveh, y salmodiar a tu nombre, Altísimo,. Glória Patri.

Oratio

Deus, qui nos beáti Pauli Confessóris tui ánnua sollemnitáte lætíficas: concéde propítius; ut, cujus natalítia cólimus, étiam actiónes imitémur. ***Per Dóminum.***

Et fit Commemoratio S. Mauri Abbatis:

Oratio.

Intercéssio nos, quæsumus, Dómine, beáti Mauri Abbátis comméndet: ut, quod nostris méritis non valémus, ejus patrocínio assequámur. ***Per Dóminum.***

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Philippénses.
Philipp. 3, 7-12.

Pero lo que era para mí ganancia, lo he juzgado una pérdida a causa de Cristo.
8 Y más aún: juzgo que todo es pérdida ante la sublimidad del

conocimiento de Cristo Jesús, mi Señor, por quien perdí todas las cosas, y las tengo por basura para ganar a Cristo,
9 y ser hallado en él, no con la justicia mía, la que viene de la Ley,
sino la que viene por la fe de Cristo, la justicia que viene de Dios, apoyada en la fe, 10 y conocerle a él, el poder de su resurrección y la comunión en sus padecimientos hasta hacerme semejante a él en su muerte,
11 tratando de llegar a la resurrección de entre los muertos.
12 No que lo tenga ya conseguido o que sea ya perfecto, sino que continúo mi carrera por si consigo alcanzarlo, habiendo sido yo mismo alcanzado por Cristo Jesús.

Graduale. Ps. 91, 13 et 14. *Florece el justo como la palmera, crece como un cedro del Líbano.14) Plantados en la Casa de Yahveh, dan flores en los atrios del Dios nuestro.Ibid., 3. publicar tu amor por la mañana, y tu lealtad por las noches,* **Allelúja, allelúja.** ℣. *Osee14,6 seré como rocío para Israel: él florecerá como el lirio, y hundirá sus raíces como el Líbano* **Allelúja.**

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 11, 25-30.

En aquel tiempo, tomando Jesús la palabra, dijo*: «Yo te bendigo,*

Padre, Señor del cielo y de la tierra, porque has ocultado estas cosas a sabios e inteligentes, y se las has revelado a pequeños.
26 Sí, Padre, pues tal ha sido tu beneplácito.
27 Todo me ha sido entregado por mi Padre, y nadie conoce bien al Hijo sino el Padre, ni al Padre le conoce bien nadie sino el Hijo, y aquel a quien el Hijo se lo quiera revelar.
28 «Venid a mí todos los que estáis fatigados y sobrecargados, y yo os daré descanso.
29 Tomad sobre vosotros mi yugo, y aprended de mí, que soy manso y humilde de corazón; = y hallaréis descanso para vuestras almas. =
30 Porque mi yugo es suave y mi carga ligera.».

Offertorium. Ps. 20, 2-3. Yahveh, en tu fuerza se regocija el rey; ¡oh, y cómo le colma tu salvación de júbilo! 3) Tú le has otorgado el deseo de su corazón, no has rechazado el anhelo de sus labios.

Secreta.

Lhóstias immolámus in tuórum commemoratióne Sanctórum: quibus nos et præséntibus éxui malis confídimus et futúris. Per Dóminum.

audis tibi, Dómine,

Pro S. Mauro
Secreta.

Shóstias superpósitas sanctus Maurus Abbas, quæsumus, in salútem

acris altáribus, Dómine,

nobis proveníre depóscat. ***Per Dóminum nostrum.***

Communio. Ps. 63, 11. El justo se alegrará en Yahveh, en él tendrá cobijo; y se gloriarán todos los de recto corazón

Postcommunio.

R efécti cibo potúque coelésti, Deus noster, te súpplices exorámus: ut, in cujus hæc commemoratióne percépimus, ejus muniámur et précibus. ***Per Dóminum***.

Pro S. Mauro Postcommunio.

P rótegat nos, Dómine, cum tui perceptióne sacraménti beátus Maurus Abbas, pro nobis intercedéndo: ut et conversatiónis ejus experiámur insígnia, et intercessiónis percipiámus suffrágia. ***Pe_r_ D__ó_m_i_n_u_m__ _nostrum.***

Die 15 Januarii
S. Pauli
Primi Eremitæ, Confessoris
Duplex

Introitus.
Ps. 91, 13-14.

Justus ut palma florébit: sicut cedrus Líbani multiplicábitur: plantátus in domo Dómini: in átriis domus Dei nostri. *Ps. ibid., 2.* Bonum est confitéri Dómino: et psállere nómini tuo, Altíssime. ℣. ***Glória Patri.***

Oratio

Deus, qui nos beáti Pauli Confessóris tui ánnua sollemnitáte lætíficas: concéde propítius; ut, cujus natalítia cólimus, étiam actiónes imitémur. ***Per Dóminum.***

Et fit Commemoratio S. Mauri Abbatis:

Oratio.

Intercéssio nos, quæsumus, Dómine, beáti Mauri Abbátis comméndet: ut, quod nostris méritis non valémus, ejus patrocínio assequámur. ***Per Dóminum.***

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Philippénses. Philipp. 3, 7-12.

Fratres: Quæ mihi fuérunt lucra, hæc arbitrátus sum propter Christum defriménta. Verúmtamen exístimo ómnia detriméntum esse propter eminéntem sciéntiam Jesu Christi, Dómini mei: propter quem ómnia detriméntum feci et

árbitror ut stércora, ut Christum lucrifáciam et invéniar in illo, non habens meam justítiam, quæ ex lege est, sed illam, quæ ex fide est Christi Jesu: quæ ex Deo est justítia in fide, ad cognoscéndum illum, et virtútem resurrectiónis ejus, et societátem passiónum illíus: configurátus morti ejus: si quo modo occúrram ad resurrectiónem, quæ est ex mórtuis: non quod jam accéperim aut jam perféctus sim: sequor autem, si quo modo comprehéndam, in quo et comprehénsus sum a Christo Jesu.

Graduale. Ps. 91, 13 et 14. Justus ut palma florébit: sicut cedrus Líbani multiplicábitur in domo Dómini. ℣. *Ibid., 3.* Annuntiándum mane misericórdiam tuam, et veritátem tuam per noctem. Allelúja, allelúja. ℣. *Osee14,6* Justus germinábit sicut lílium: et florébit in ætérnum ante Dóminum. Allelúja.

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum. *Matth. 11, 25-30.*

In illo *1* témpore:Respóndens Jesus, dixit: Confíteor tibi, Pater, Dómine coeli et terræ, quia abscondísti hæc a sapiéntibus ei prudéntibus, et revelásti ea párvulis. Ita, Pater: quóniam sic fuit plácitum ante te. Omnia mihi trádita sunt a Patre meo. Et nemo novit Fílium nisi Pater: neque Patrem quis novit nisi Fílius, et cui volúerit Fílius reveláre. Veníte ad me, omnes, qui laborátis et

oneráti estis, et ego refíciam vos. Tóllite jugum meum super vos, et díscite a me, quia mitis sum et húmilis corde: et inveniétis réquiem animábus vestris. Jugum enim meum suáve est et onus meum leve.

Offertorium. Ps. 20, 2-3. In virtúte tua, Dómine, lætábitur justus, et super salutáre tuum exsultábit vehemènter: desidérium ánimæ ejus tribuísti ei.

Secreta.

Lhóstias immolámus in audis tibi, Dómine, tuórum commemoratióne Sanctórum: quibus nos et præséntibus éxui malis confídimus et futúris. Per Dóminum.

Pro S. Mauro
Secreta.

Shóstias superpósitas acris altáribus, Dómine, sanctus Maurus Abbas, quæsumus, in salútem nobis proveníre depóscat. ***Per Dóminum nostrum.***

Communio. Ps. 63, 11. Lætábiturjustus in Dómino, et sperábit in eo: et laudabúntur omnes recti corde.

Postcommunio.

Rcoelésti, Deus noster, te súpplices exorámus: ut, in cujus hæc commemoratióne efécti cibo potúque percépimus, ejus muniámur et précibus. ***Per Dóminum***.

Pro S. Mauro
Postcommunio.

Pcum tui perceptióne sacraménti beátus Maurus rótegat nos, Dómine,

Abbas, pro nobis intercedéndo: ut et conversatiónis ejus experiámur insígnia, et intercessiónis percipiámus suffrágia. ***Pe_r_ D__ó_m_i_n_u_m__ _nostrum.***

Die 29 Augusti

In Decollatione
S. Joannis Baptístæ

Duplex majus

Introitus. ***Ps. 118, 46-47.***

De tus dictámenes hablaré ante los reyes, y no tendré que avergonzarme.[47] Y me deleitaré en tus mandamientos, que amo mucho.[Ps. 91, 2.] Bueno es dar gracias a Yahveh, y salmodiar a tu nombre, Altísimo. .*V.* **Glória Patri.**

Oratio.

Sancti Joánnis Baptístæ Præcursóris et Martyris tui, quæsumus, Dómine, veneránda festívitas: salutáris auxílii nobis præstet efféctum: **Qui vivis et regnas.**

Et fit Commemoratio S. Sabinæ Martyris,
ut in Missa sequenti 000.

Léctio Jeremíæ Prophétæ.
Jer. 1, 17-19.

Por tu parte, te apretarás la cintura, te alzarás y les dirás todo lo que yo te mande. No desmayes ante ellos, y no te haré yo desmayar delante de ellos; [18] pues, por mi parte, mira que hoy te he convertido en plaza fuerte, en pilar de hierro, en muralla de bronce frente a toda esta tierra, así se trate de los reyes de Judá como de sus jefes, de sus sacerdotes o del pueblo de la tierra.[19] Te harán la guerra, mas no podrán contigo, pues contigo estoy yo -oráculo de Yahveh - para salvarte.».

Graduale. Ps. 91, 13 et 14. Florece el justo como la palmera, crece como un cedro del Líbano.[14]) Plantados en la Casa de Yahveh, dan flores en los atrios del Dios nuestro. <. [Ibid., 3]. publicar tu amor por la mañana, y tu lealtad por las noches.**Allelúja, allelúja.** < *Osee 14, 6.* seré como rocío para Israel: él florecerá como el lirio, y hundirá sus raíces como el Líbano. **Allelúja.**

+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Marcum. P
Marc. 6, 17-29.

In illo témpore: Es que Herodes era el que había enviado a prender a Juan y le había encadenado en la cárcel por causa de Herodías, la mujer de su hermano Filipo, con quien Herodes se había casado.[18] Porque Juan decía a Herodes: «No te está permitido tener la mujer de tu hermano.» [19] Herodías le aborrecía y quería matarle, pero no podía, [20] pues Herodes temía a Juan, sabiendo que era hombre justo y santo, **y le protegía; y al oírle, quedaba muy perplejo, y le escuchaba con gusto.** [21] Y llegó el día oportuno, cuando Herodes, en su cumpleaños, dio un banquete a sus magnates, a los tribunos y a los principales de Galilea. [22] Entró la hija de la misma Herodías, danzó, y gustó mucho a Herodes y a los comensales. El rey, entonces, dijo a la muchacha: «Pídeme lo que quieras y te lo daré.» [23] Y le juró: «Te daré lo que me pidas, hasta la mitad de mi reino.» [24] Salió la muchacha y preguntó a su madre: «¿Qué voy a pedir?» Y ella le dijo: «La cabeza de Juan el Bautista.» [25] Entrando al punto apresuradamente adonde estaba el rey, le pidió: «Quiero que ahora mismo me des, en una bandeja, la cabeza de Juan el Bautista.» [26] El rey se llenó de tristeza, pero no quiso desairarla a causa del juramento y de los comensales. [27] Y al instante mandó el rey a uno de su guardia, con orden de traerle la cabeza de Juan. Se fue y le decapitó en la cárcel [28] y trajo su cabeza en una bandeja, y se la dio a la muchacha, y la muchacha se la dio a su madre. [29] Al enterarse sus discípulos, vinieron a recoger el cadáver y le dieron sepultura.

Offertorium. Ps. 20, 2-3. Yahveh, en tu fuerza se regocija el rey; ¡oh, y cómo le colma tu salvación de júbilo! [3)] Tú le has otorgado el deseo de su corazón, no has rechazado el anhelo de sus labios.

Secreta.

Múnera, quæ tibi, Dómine, pro sancti Martyris tui Joánnis Baptístæ passion deférimus: quæsumus; ut ejus obténtu nobis proficiant ad salútem. **Per Dóminum**.

Et fit Commemoratio S. Sabinæ.

Communio. Ps. 20, 4. Pues le precedes de venturosas bendiciones, has puesto en su cabeza corona de oro fino;.

Postcommunio.

Cónferat nobis, Dómine, sancti Joánnis Baptístæ sollémnitas: ut et magnífica sacraménta, quæ súmpsimus, significáta venerémur, et in nobis pótius édita gaudeámus. **Per Dóminum.**

Et fit Commemoratio S. Sabinæ.

Die 29 Augusti

In Decollatione
S. Joannis Baptístæ

Duplex majus

Introitus. ***Ps. 118, 46-47.***

Loquébar de testimóniis tuis in conspéctu regum, et non confundébar: et meditábar in mandátis tuis, quæ diléxi nimis. *Ps. 91, 2.* Bonum est confitéri Dómino: et psállere nómini tuo, Altíssime. ***.V.*** **Glória Patri.**

Oratio.

Sancti Joánnis Baptístæ Præcursóris et Martyris tui, quæsumus, Dómine, veneránda festívitas: salutáris auxílii nobis præstet efféctum: **Qui vivis et regnas.**

Et fit Commemoratio S. Sabinæ Martyris,
ut in Missa sequenti 000.

Léctio Jeremíæ Prophétæ.
Jer. 1, 17-19.

In diébus illis: Factum est verbum Dómini ad me, dicens: Accínge lumbos tuos, et surge, et lóquere ad Juda ómnia, quæ ego præcípio tibi. Ne formides a fácie eórum: nec enim timére te fáciam vultum eórum. Ego quippe dedi te hódie in civitátem munítam, et in colúmnam férream, et in murum¿ æreum, super omnem terram, régibus Juda, princípibus ejus, et sacerdótibus, et pópulo terræ. Et bellábunt advérsum te, et non prævalebunt: quia ego tecum sum, ait Dóminus, ut líberem te.

Graduale. Ps. 91, 13 et 14. Justus ut palma florébit: sicut cedrus Líbani multiplicábitur in domo Dómini. <. *Ibid., 3*. Ad annuntiándum mane misericórdiam tuam, et veritátem tuam per noctem.

Allelúja, allelúja. *<. Osee 14, 6.* Justus germinábit sicut lílium: et florébit in ætérnum ante Dóminum. Allelúja.

+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Marcum. P
Marc. 6, 17-29.

In illo témpore: Misit Heródes, ac ténuit Joánnem, et vinxit eum in cárcere propter Herodíadem, uxorem Philíppi fratris sui, quia dúxerat eam. Dicebat enim Joánnes Heródi: Non licet tibi habére uxórem fratris tui. Heródias autem insidiabátur illi, et volébat occídere eum, nec póterat. Heródes enim metuébat Joánnem, sciens eum virum justum et sanctum: et custodiébat eum, et audíto eo multa faciébat, et libénter eum audiébat. Et cum dies opportúnus accidísset, Heródes natális sui coenam fecit princípibus et tribúnis et primis Galilǽæ. Cumque introísset fília ipsíus Herodíadis, et saltásset, et placuísset Heródi simúlque recumbéntibus; rex ait puéllæ: Pete a me, quod vis, et dabo tibi. Et jurávit illi: Quia quidquid petiéris dabo tibi, licet dimídium regni mei. Quæ cum exiísset, dixit matri suæ: Quid petam? At illa dixit: Caput Joánnis Baptístæ. Cumque introísset statim cum festinatióne ad regem, petívit dicens: Volo, ut protínus des mihi in disco caput Joánnis Baptístæ. Et contristátus est rex: propter jusjurándum et propter simul discumbéntes nóluit eam contristáre: sed misso spiculatóre, præcépit afférri caput ejus in disco. Et decollávit eum in cárcere. Et áttulit caput ejus in disco: et dedit illud puéllæ, et puella dedit matri suæ. Quo audíto, discípuli ejus venérunt et tulérunt corpus ejus: et posueérunt illud in monuménto.

Offertorium. Ps. 20, 2-3. In virtúte tua, Dómine, lætábitur justus, et super salutáre tuum exsultábit vehemènter: desidérium ánimæ ejus tribuísti ei.

Secreta.

Múnera, quæ tibi, Dómine, pro sancti Martyris tui Joánnis Baptístæ passion deférimus: quǽsumus; ut ejus obténtu nobis profíciant ad salútem. **Per Dóminum**.
Et fit Commemoratio S. Sabinæ.

Communio. Ps. 20, 4. Posuísti, Dómine, in cápite ejus corónam de lápide pretióso. Postcommunio. Cónferat nobis, Dómine, sancti Joánnis Baptístæ sollémnitas: ut et magnífica sacraménta, quæ súmpsimus, significáta venerémur, et in nobis pótius édita gaudeámus. Per Dóminum.
Et fit Commemoratio S. Sabinæ.

_____

Die 18 Augusti

S. Helenæ

Imperatricis, Viduæ

Introitus. Gal. 6, 14.

En cuanto a mí
¡Dios me libre gloriarme si nos es en la cruz de
nuestro Señor Jesucristo,
por la cual el mundo es para mí un crucificado
y yo un crucificado para el mundo! ***(T.P. Allelúja,allelúja.)***

Ps. 22, 4.

Aunque pase por valle tenebroso,
ningún mal temeré,
porque tú vas conmigo;
tu vara
y tu cayado,
ellos me sosiegan. ***Glória Patri.***

Oratio.

Dómine Jesu Christe,
Qui locum,
ubi Crux tua latébat,
beátæ Hélenæ revelásti,
ut,
per eam,
Ecclésiam tuam hoc
pretióso thesáuro ditáres:

ejus
nobis intercessióne concéde;
ut,
vitális ligni prétio,
ætérnæ
vitæ prǽmia consequámur: ***Qui vivis.***

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Prov. 31. 10-31.

Alef. =

Una mujer completa,
¿quién la encontrará?
Es mucho más valiosa que las perlas.

= Bet. =

En ella confía el corazón de su marido,
y no será sin provecho.

= Guímel. =

Le produce el bien,
no el mal,
todos los días de su vida.

= Dálet. =

Se busca lana
y lino
y lo trabaja con manos diligentes.

= He. =

Es como nave de mercader que de lejos trae su provisión.

= Vau. =

Se levanta cuando aún es de noche da de comer a sus domésticos
y órdenes a su servidumbre.

= Zain. =

Hace cálculos sobre un campo
y lo compra;
con el fruto de sus manos planta una viña.

= Jet. = ‘

Se ciñe con fuerza sus lomos
y vigoriza sus brazos.

= Tet. =

Siente que va bien su trabajo,
no se apaga por la noche su lámpara.

= Tod. =

Echa mano a la rueca,
sus palmas toman el huso.

= Kaf. =

Alarga su palma al desvalido,

y tiende sus manos al pobre.

= Lámed. =

No teme por su casa a la nieve,
pues todos los suyos tienen vestido doble.

= Mem. =

Para sí se hace mantos,
y su vestido es de lino
y púrpura.

= Nun. =

Su marido es considerado en las puertas,
cuando se sienta con los ancianos del país.

= Sámek. =

Hace túnicas de lino
y las vende,
entrega al comerciante ceñidores.

= Ain. =

Se viste de fuerza
y dignidad,
y se ríe del día de mañana.

= Pe. =

Abre su boca con sabiduría,
lección de amor hay en su lengua.

= Sade. =

Está atenta a la marcha de su casa,
y no come pan de ociosidad.

= Qof. =

Se levantan sus hijos
y la llaman dichosa;
su marido,
y hace su elogio:

= Res. =

«¡Muchas mujeres hicieron proezas,
pero tú las superas a todas!»

= Sin. =

Engañosa es la gracia,
vana la hermosura,
la mujer que teme a Yahveh,
ésa será alabada.

= Tau. =

Dadle del fruto de sus manos
y que en las puertas la alaben sus obras.

Graduale. Ps. 44, 13, 10 et 15-16.

Toda espléndida,
la hija del rey,
va adentro,
con vestidos en oro recamados; ℣.

Escucha,
hija,
mira
y pon atento oído,
olvida tu pueblo
y la casa de tu padre,
con sus brocados el llevada ante el rey.
Vírgenes tras ella,
compañeras suyas,
donde él son introducidas;
entre alborozo
y regocijo avanzan,
al entrar en el palacio del
rey. **Allelúja, allelúja. ℣.**

Ps. 111, 9.

Dispérsit,
dedit paupéribus:
justítia ejus manet in sæculum sæculi. **Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis **Allelúja** *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus.

Veni,

Sponsa Christi,
áccipe corónam,
quam tibi Dóminus
præparávit in ætérnum.

℣. Ps. 44, 8 et 5.

tú amas la justicia
y odias la impiedad.
Por eso Dios,
tu Dios,
te ha ungido con óleo de alegría más que a tus compañeros; ***Tempore autem Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur***:

Allelúja, allelúja. ℣.

Ps. 111, 9.

= Pe. =

Con largueza da a los pobres;

= Sade. =

su justicia por
siempre permanece,

= Qof. =

su frente se levanta con honor. ***Allelúja. ℣.***

Ps. 44, 5.

Spécie
tua et pulchritúdine tua inténde,
próspere procéde et regna.

Allelúja.

✠Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 13, 44-52.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis parabola hanc:

«El Reino De Los Cielos Es Semejante A Un Tesoro Escondido
En Un Campo Que,
Al Encontrarlo Un Hombre,
Vuelve A Esconderlo Y,
Por La Alegría Que Le Da,
Va,
Vende Todo Lo Que Tiene
Y Compra El Campo Aquel.»

«También Es Semejante El Reino De Los Cielos A Un Mercader
Que Anda Buscando Perlas Finas,
Y Que,
Al Encontrar Una Perla De Gran Valor,
Va,
Vende Todo Lo Que Tiene
Y La Compra.

«También Es Semejante El Reino De Los Cielos A Una Red Que Se
Echa En El Mar

Y Recoge Peces De Todas Clases;
Y Cuando Está Llena,
La Sacan A La Orilla,
Se Sientan,
Y Recogen En Cestos Los Buenos
Y Tiran Los Malos.

49 Así Sucederá Al Fin Del Mundo:

Saldrán Los Ángeles,
Separarán A Los Malos De Entre Los Justos
Y Los Echarán En El Horno De Fuego;

Allí Será El Llanto
Y El Rechinar De Dientes.

«¿Habéis Entendido Todo Esto?»

Dícenle:

«Sí.»

Y él les dijo:

«Así,
Todo Escriba Que Se Ha Hecho Discípulo Del Reino De Los Cielos Es Semejante Al Dueño De Una Casa Que Saca De Sus Arcas Lo Nuevo
Y Lo Viejo.»

Offertorium. 1 Cor. 2, 2.

Pues no quise saber entre vosotros sino a Jesucristo,
y éste crucificado (**T.P. Allelúja.)**

Secreta.

Per hæc sacra mystéria concéde
nobis,
Dómine:

ut,
sicut beátæ Hélenæ misericórditer
tribuísti,
ut Fílium tuum erucifíxum in corde simper gestáret;
ita
et nos eum in córdibus nostris perpétuo deferámus: ***Qui tecum.***

Communio.
Cant. 7, 8.

Tu talle se parece a la palmera,
tus pechos,
a los racimos. (*T.P.* Allelúja.)

Postcommunio.

Concéde nobis,
Miséricors Deus:
ut,
qui salutíferæ Crucis tuæ fructu in terra sumus recreáti;
per intercessiónem beálæ Hélenæ,
eódem júgiter pérfrui mereámur in coelis: ***Qui vivis.***

Die 18 Augusti

S. Helenæ

Imperatricis, Viduæ

Introitus. Gal. 6, 14.

En cuanto a mí
¡Dios me libre gloriarme si nos es en la cruz de
nuestro Señor Jesucristo,
por la cual el mundo es para mí un crucificado
y yo un crucificado para el mundo! ***(T.P. Allelúja,allelúja.)***

Ps. 22, 4.

Aunque pase por valle tenebroso,
ningún mal temeré,
porque tú vas conmigo;
tu vara
y tu cayado,
ellos me sosiegan. ***Glória Patri.***

Oratio.

Dómine Jesu Christe,
Qui locum,
ubi Crux tua latébat,
beátæ Hélenæ revelásti,
ut,
per eam,
Ecclésiam tuam hoc
pretióso thesáuro ditáres:

ejus
nobis intercessióne concéde;
ut,
vitális ligni prétio,
ætérnæ
vitæ prǽmia consequámur: ***Qui vivis.***

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Prov. 31. 10-31.

Alef. =

Una mujer completa,
¿quién la encontrará?
Es mucho más valiosa que las perlas.

= Bet. =

En ella confía el corazón de su marido,
y no será sin provecho.

= Guímel. =

Le produce el bien,
no el mal,
todos los días de su vida.

= Dálet. =

Se busca lana
y lino
y lo trabaja con manos diligentes.

= He. =

Es como nave de mercader que de lejos trae su provisión.

= Vau. =

Se levanta cuando aún es de noche da de comer a sus domésticos
y órdenes a su servidumbre.

= Zain. =

Hace cálculos sobre un campo
y lo compra;
con el fruto de sus manos planta una viña.

= Jet. = ‘

Se ciñe con fuerza sus lomos
y vigoriza sus brazos.

= Tet. =

Siente que va bien su trabajo,
no se apaga por la noche su lámpara.

= Tod. =

Echa mano a la rueca,
sus palmas toman el huso.

= Kaf. =

Alarga su palma al desvalido,

y tiende sus manos al pobre.

= Lámed. =

No teme por su casa a la nieve,
pues todos los suyos tienen vestido doble.

= Mem. =

Para sí se hace mantos,
y su vestido es de lino
y púrpura.

= Nun. =

Su marido es considerado en las puertas,
cuando se sienta con los ancianos del país.

= Sámek. =

Hace túnicas de lino
y las vende,
entrega al comerciante ceñidores.

= Ain. =

Se viste de fuerza
y dignidad,
y se ríe del día de mañana.

= Pe. =

Abre su boca con sabiduría,
lección de amor hay en su lengua.

= Sade. =

Está atenta a la marcha de su casa,
y no come pan de ociosidad.

= Qof. =

Se levantan sus hijos
y la llaman dichosa;
su marido,
y hace su elogio:

= Res. =

«¡Muchas mujeres hicieron proezas,
pero tú las superas a todas!»

= Sin. =

Engañosa es la gracia,
vana la hermosura,
la mujer que teme a Yahveh,
ésa será alabada.

= Tau. =

Dadle del fruto de sus manos
y que en las puertas la alaben sus obras.

Graduale. Ps. 44, 13, 10 et 15-16.

Toda espléndida,
la hija del rey,
va adentro,
con vestidos en oro recamados; ℣.

Escucha,
hija,
mira
y pon atento oído,
olvida tu pueblo
y la casa de tu padre,
con sus brocados el llevada ante el rey.
Vírgenes tras ella,
compañeras suyas,
donde él son introducidas;
entre alborozo
y regocijo avanzan,
al entrar en el palacio del
rey. **Allelúja, allelúja. ℣.**

Ps. 111, 9.

Dispérsit,
dedit paupéribus:
justítia ejus manet in sæculum sæculi. **Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis **Allelúja** *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus.

Veni,

Sponsa Christi,
áccipe corónam,
quam tibi Dóminus
præparávit in ætérnum.

℣. Ps. 44, 8 et 5.

tú amas la justicia
y odias la impiedad.
Por eso Dios,
tu Dios,
te ha ungido con óleo de alegría más que a tus compañeros; ***Tempore autem Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur***:

Allelúja, allelúja. ℣.

Ps. 111, 9.

= Pe. =

Con largueza da a los pobres;

= Sade. =

su justicia por
siempre permanece,

= Qof. =

su frente se levanta con honor. ***Allelúja. ℣.***

Ps. 44, 5.

Spécie
tua et pulchritúdine tua inténde,
próspere procéde et regna.

Allelúja.

✠Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 13, 44-52.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis parabola hanc:

«El Reino De Los Cielos Es Semejante A Un Tesoro Escondido
En Un Campo Que,
Al Encontrarlo Un Hombre,
Vuelve A Esconderlo Y,
Por La Alegría Que Le Da,
Va,
Vende Todo Lo Que Tiene
Y Compra El Campo Aquel.»

«También Es Semejante El Reino De Los Cielos A Un Mercader
Que Anda Buscando Perlas Finas,
Y Que,
Al Encontrar Una Perla De Gran Valor,
Va,
Vende Todo Lo Que Tiene
Y La Compra.

«También Es Semejante El Reino De Los Cielos A Una Red Que Se
Echa En El Mar

Y Recoge Peces De Todas Clases;
Y Cuando Está Llena,
La Sacan A La Orilla,
Se Sientan,
Y Recogen En Cestos Los Buenos
Y Tiran Los Malos.

49 Así Sucederá Al Fin Del Mundo:

Saldrán Los Ángeles,
Separarán A Los Malos De Entre Los Justos
Y Los Echarán En El Horno De Fuego;

Allí Será El Llanto
Y El Rechinar De Dientes.

«¿Habéis Entendido Todo Esto?»

Dícenle:

«Sí.»

Y él les dijo:

«Así,
Todo Escriba Que Se Ha Hecho Discípulo Del Reino De Los Cielos Es Semejante Al Dueño De Una Casa Que Saca De Sus Arcas Lo Nuevo
Y Lo Viejo.»

Offertorium. 1 Cor. 2, 2.

Pues no quise saber entre vosotros sino a Jesucristo,
y éste crucificado (**T.P. Allelúja.)**

Secreta.

Per hæc sacra mystéria concéde
nobis,
Dómine:

ut,
sicut beátæ Hélenæ misericórditer
tribuísti,
ut Fílium tuum erucifíxum in corde simper gestáret;
ita
et nos eum in córdibus nostris perpétuo deferámus: ***Qui tecum.***

Communio.
Cant. 7, 8.

Tu talle se parece a la palmera,
tus pechos,
a los racimos. (*T.P.* Allelúja.)

Postcommunio.

Concéde nobis,
Miséricors Deus:
ut,
qui salutíferæ Crucis tuæ fructu in terra sumus recreáti;
per intercessiónem beálæ Hélenæ,
eódem júgiter pérfrui mereámur in coelis: ***Qui vivis.***

Die 11 Augusti
Ss. Tiburtii et **Susannæ**
Virg., Martyrum
Simplex

Missa Salus autem, *de Communi plurimorum Martyrum 3 loco* [000], *cum Orationibus et Epistola ut infra:*

Introitus. ***Ps. 36, 39.***

La salvación de los justos viene de Yahveh, él su refugio en tiempo de angustia;***Ps. ibid., 1.*** No te acalores por causa de los malos, no envidies a los que hacen injusticia. V. Glória Patri.

Oratio. P

Sanctórum Martyrum tuórum Tiburtii et Susánnæ nos, Dómine, fóveant continuáta præsídia: quia non désinis propítius intuéri; quos tálibus auxíliis concésseris adjuvári. **Per Dóminum.**

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Hebræos.
Hebr. 11, 33-39.

Fratres: Estos, por la fe, sometieron reinos, hicieron justicia, alcanzaron las promesas, cerraron la boca a los leones; apagaron la violencia del fuego, escaparon del filo de la espada, curaron de sus enfermedades, fueron valientes en la guerra, rechazando ejércitos extranjeros; las mujeres recobraban resucitados a sus muertos. Unos fueron torturados, rehusando la liberación por conseguir una resurrección mejor; otros soportaron burlas y azotes, y hasta cadenas y prisiones; apedreados, torturados, aserrados, muertos a espada; anduvieron errantes cubiertos de pieles de oveja y de cabras; faltos de todo; oprimidos y maltratados, ¡hombres de los que no era digno el mundo!, errantes por desiertos y montañas, por cavernas y antros de la tierra. Y todos ellos, aunque alabados por su fe, no consiguieron el objeto de las promesas. Dómino nostro.

Graduale. Ps. 33, 18-19. Clamavérunt justi, et Dóminus exaudívit eos: et ex ómnibus tribulatiónibus eórum liberávit eos. ℣. Juxta est Dóminus his, qui tribuláto sunt corde: et húmiles spíritu salvábit. **Allelúja, allelúja**. ℣. Te Mártyrum candidátus laudat exércitus, Dómine. **Allelúja.**

Tractus. Ps. 125, 5-6. Qui séminant in lácrimis, in gáudio metent. ℣. Eúntes ibant et flébant, mitténtes sémina sua. ℣. Veniéntes autem vénient cum exsultatióne,
portántes manípulos suos.

✠Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.
Luc. 12, 1-8.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: En esto, habiéndose reunido miles y miles de personas, hasta pisarse unos a otros, se puso a decir primeramente a sus discípulos: «Guardaos de la levadura de los fariseos, que es la hipocresía. 2 Nada hay encubierto que no haya de ser descubierto ni oculto que no haya de saberse. 3 Porque cuanto dijisteis en la oscuridad, será oído a la luz, y lo que hablasteis al oído en las habitaciones privadas, será proclamado desde los

terrados. 4 «Os digo a vosotros, amigos míos: No temáis a los que matan el cuerpo, y después de esto no pueden hacer más. 5 Os mostraré a quién debéis temer: temed a Aquel que, después de matar, tiene poder para arrojar a la gehenna; sí, os repito: temed a ése. 6 «¿No se venden cinco pajarillos por dos ases? Pues bien, ni uno de ellos está olvidado ante Dios. 7 Hasta los cabellos de vuestra cabeza están todos contados. No temáis; valéis más que muchos pajarillos. 8 «Yo os digo: Por todo el que se declare por mí ante los hombres, también el Hijo del hombre se declarará por él ante los ángeles de Dios.

Offertorium. Sap. 3, 1, 2 et 3. En cambio, las almas de los justos están en las manos de Dios y no les alcanzará tormento alguno. A los ojos de los insensatos pareció que habían muerto; se tuvo por quebranto su salida, y su partida de entre nosotros por completa destrucción; pero ellos están en la paz.

Secreta. P

Adésto, Dómine, précibus pópuli tui, adésto munéribus: ut, quæ sacris sunt oblate mystériis, tuórum tibi pláceant intercessióne Sanctórum. **Per Dóminum.**

Communio. *Matth. 10, 27.* 27 Lo que yo os digo en la oscuridad, decidlo vosotros a la luz; y lo que oís al oído, proclamadlo desde los terrados.

Postcommunio. P

Súmpsimus, Dómine, pignus redemptiónis ætérnæ: quod sit nobis, quæsumus, interveniéntibus sanctis Martýribus tuis, vitæ præséntis auxílium páriter et futúræ. **Per Dóminum.**

Die 21 octobris

S. Hilarionis

Abbatis

Commemoration

Missa Os iusti,
de Communi Abbatum

Introitus. *Ps. 36, 30-31.*

La boca del justo sabiduría susurra,
su lengua habla rectitud;
la ley de su Dios está en su corazón,
sus pasos no vacilan. ***T.P.*** **Allelúja allelúja**.

Ps. ibid., 1.

= Alef. =

No te acalores por causa de los malos,
no envidies a los que hacen injusticia..℣. Glória Patri.

Orations C

Tntercessio nos,
Quaesumus,
Domine,
beati Hilarionis Abbatis commander:

ut,

quod nostris meritis non valemus,
eius patrocinio assequamur.(**Per DominumNostrum.)**

Deinde commemoratio Ss. Ursula et Sociarum Virginum et Martyrum:

Oratio

T"*Va nobis,
qusesumus,
Domine
Deus noster,
sanctarum Virginum
et Martyrum tuarum Ursulas
et Sociarum eius palmas incessabili devotione
venerari:

ut,
quas digna
mente non possumus celebrare,
humilibus saltern frequentemus obsequiis.**Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate**.

Léctio Libri Sapientiæ.

Eccli. 45, 1-6.

Hizo salir de él un hombre de bien,
que hallaba gracia a los ojos de todos,

amado por Dios
y por los hombres,
Moisés,
cuya memoria está envuelta en bendiciones.

Le hizo en gloria comparable a los santos,
le engrandeció para temor de los enemigos.

Por su palabra puso fin a los prodigios,
y le glorificó delante de los reyes;
le dio para su pueblo mandamientos,
y le mostró algo de su gloria.

En fidelidad
y mansedumbre le santificó,
le eligió entre toda carne.

Le hizo oír su voz,
y le introdujo en la calígine;
cara a cara le dio los mandamientos,
la ley de vida
y de saber,
para enseñar a Jacob su alianza,
y sus decretos a Israel.

Exaltó a Aarón,
un santo semejante a éste,
su hermano,
de la tribu de Leví.

Graduale. ***Ps. 20, 4-5.***

Pues le precedes de venturosas bendiciones,
has puesto en su cabeza corona de oro fino;

vida te pidió
y se la otorgaste,
largo curso de días para siempre jamas **Allelúja, allelúja.** ℣.

Ps. 91, 13.
Plantados en la Casa de Yahveh,
dan flores en los atrios del Dios nuestro. **Allelúja.**
Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus. ***Ps. 111, 1-3***.
¡Aleluya!

= Alef. =

¡Dichoso el hombre que teme a Yahveh,

= Bet.=

que en sus mandamientos mucho se complace!

= Guímel. =

Fuerte será en la tierra su estirpe,

= Dálet. =

Bendita la raza de los hombres rectos.

= He. =

Hacienda y riquezas en su casa,

= Vau. =

Su justicia por siempre permanece.

Tempore autem Paschali omittitur Graduale,et ejus loco dicitur: Allelúja, allelúja.

℣.

Ps. 91, 13.

Plantados en la Casa de Yahveh,
dan flores en los atrios del Dios nuestro. **Allelúja**. ℣.

Osee 14, 6.

seré como rocío para Israel:
él florecerá como el lirio,
y hundirá sus raíces como el Líbano. **Allelúja.**

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 19, 27-29.

In illo témpore:

Entonces Pedro,
tomando la palabra,
le dijo:

«Ya lo ves,
nosotros lo hemos dejado todo
y te hemos seguido;

¿qué recibiremos, pues?»

Jesús les dijo:
«Yo os aseguro que vosotros que me habéis seguido,
en la regeneración,
cuando el Hijo del hombre se siente en su trono de gloria,
os sentaréis también vosotros en doce tronos,
para juzgar a las doce tribus de Israel.

Y todo aquel que haya dejado casas,
hermanos,
hermanas,
padre,
madre,
hijos o hacienda por mi nombre,
recibirá el ciento por uno
y heredará vida eterna.

Offertorium. Ps. 20, 3et 4.

Tú le has otorgado el deseo de su corazón,

no has rechazado el anhelo de sus labios.

= Pausa. =

Pues le precedes de venturosas bendiciones,
has puesto en su cabeza corona de oro fino. **(*T.P.* Allelúja.)**

Secreta C

Sacris altaribus,
Domine,
hostias superpositas sanctus Hilarion Abbas,
qusesumus,
in salutem nobis provenire deposcat. **(Per Dominum.)**

Communio.

Luc. 12, 42.

Respondió el Señor:

«¿Quién es,
pues,
el administrador fiel
y prudente a quien el señor pondrá al frente de su
servidumbre para darles a su tiempo su ración conveniente?
T.P. Allelúja.)

Postcommunio.

Prótegat nos,
Dómine,
cum tui perceptióne sacraménti mbeátus **S. Hilarionis** Abbas,
pro nobis intercedéndo:

ut et conversatiónis ejus experiámur insígnia,
et intercessiónis percipiámus suffrágia.***Per Dóminum Nostrum.***

Pro Ss. Virginibus et Martyribus
Secreta

Tntende,
quaesumus,
Domine,
munera altaribus tuis pro sanctarum Virginum
et Martyrum tuarum Ursulae
et Sociarum eius festivitate proposita:

ut,
sicut per haec beata mysteria illis gloriam contulisti;
ita nobis indulgentiam largiaris.
Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate.

INTERPRETACION SUBJETIVA DEL ESCRITO POR SU ESQUEMA-

Die 21 octobris
S. Hilarionis
Abbatis
Commemoratio

Para las personas nacidas en este día del año se les asigna el nombre de Hilarionis, Hilario, Hilariano o algún otro derivado del lexema nominal la parte de la palabra que no cambia Hilari-onis.

Su titulo como ministro oficial es Abbatis, lo cual significa que s lugar es en una Abadía. Estos se entendía como abadía a un sitio humilde sin ser

suntuosa en donde se podían encontrar ministros o sacerdotes que podían resolver situaciones de orden religioso de cualquier índole o nivel. Pues en el sitio residían presbíteros envestidos con las facultades de todos los oficios- Es decir un abate podría de ser necesario y bajo el código protocolario correcto tomar para un caso en especial las facultades de un obispo, un cardenal incluso del papa para llevar una diligencia especifica.

Commemoratio Me inclino a creer que el escrito es regente o activo cuando el nombre está en su periodo de conmemoración. Desconozco cuando sucede esto o si tan solo indica que con esto le conmemoran a S. Hilarionis la vida que llevó.

Introitus. *Ps. 36, 30-31.*

Basicamente "por esto es que se les reconocerá" Es lo que podría decirse, que cuando alguien se comporte como se describe en su cita correspondiente estaría bien si se le considerase como S. Hilariani Abbatis..℣.

Verso primero:

"La boca del justo sabiduría susurra,
su lengua habla rectitud;"

NOTA: Aquí describe una forma literal de proceder de esta persona condicionándola a que cuando susurre hable rectitud en sabiduría. Conclusión;
Con toda seguridad si lo dice susurrando esta en lo correcto.

Verso Segundo:

"la ley de su Dios está en su corazón,
sus pasos no vacilan".

NOTA: La actitud del verso primero indica lo que afirma e verso segundo que es seguro que la ley de Dios impulsa su corazón y sin vacilar se drige a donde le es propio estar.

Letra primera del alfabeto hebreo
= Alef. =

NOTA: Tenga en cuenta que el alfabeto hebreo proviene de la escritura del dedo de Dios sobre la roca.. Por lo que no creo sensato pasar por alto esta alusión. El ABC consta de 22 letras y cada una guarda el significado de una idea completa y muy estructurada parte de otro estudio independiente. Basta mencionar al respecto de que además de ser la primera letra del abecedario alude a la *antigua vivencia del hombre de experimentar ser igual a un Dios durante la Noche y luego saberse un simple mortal durante el Dia"*

Verso Tercero:

"No te acalores por causa de los malos,
no envidies a los que hacen injusticia".V.

NOTA: Este verso indica un rasgo de la personalidad que inherentemente a de manifestar el individuo nacido en este día.

Rubrica

Gloria Patri.

Nota: **L**a Rubrica alude a que las dos formas que indica el escrito sirven para darle Honra A La Patria. La palabra Patria deriva de Paternidad.

Léctio Libri Sapientiæ.

Eccli. 45, 1-6.

Hizo salir de él un hombre de bien,
Que hallaba gracia a los ojos de todos,
Amado por Dios
y por los hombres,
Moisés,
Cuya memoria está envuelta en bendiciones.

La lección del libro se refiere a la lección de vida que el sujeto debe asimilar en el transcurso de su vida. En este caso se describe a un hombre al cual Dios lo hace particularmente un ser amado

.

Die 10 Octobris

S. Francisci Borgiæ

Conf.

Semiduplex

Missa Os justi, de Communi Abbatum
[000], cum Orationibus ut infra:

Introitus. *Ps. 36, 30-31.*

La boca del justo sabiduría susurra,
su lengua habla rectitud;
la ley de su Dios está en su corazón,
sus pasos no vacilan.

Ps. ibid., 1.

No te acalores por causa de los malos,
no envidies a los que hacen injusticia.<. **Glória Patri.**

Oratio.

Dómine Jesu Christe,
Veræ humilitátis
et exémplar
et præmium:

quæsumus;
ut,
sicut
beátum Francíscum in terréni honóris contémptu
imitatórem tui gloriósum effecísti,
ita nos ejúsdem imitatiónis
et glóriæ
tríbuas esse consórtes: **Qui vivis.**

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 45, 1-6.

Hizo salir de él un hombre de bien,
que hallaba gracia a los ojos de todos,
amado por Dios
y por los hombres,
Moisés,
cuya memoria está envuelta en bendiciones.

2 Le hizo en gloria comparable a los santos,
le engrandeció para temor de los enemigos.

3 Por su palabra puso fin a los prodigios,
y le glorificó delante de los reyes;
le dio para su pueblo mandamientos,

y le mostró algo de su gloria.

4 En fidelidad
y mansedumbre le santificó,
le eligió entre toda carne.

5 Le hizo oír su voz,
y le introdujo en la calígine;
cara a cara le dio los mandamientos,
la ley de vida
y de saber,
para enseñar a Jacob su alianza,
y sus decretos a Israel.

6 Exaltó a Aarón,
un santo semejante a éste,
su hermano,
de la tribu de Leví**.**

Graduale. *Ps. 20, 4-53 (4) Pues le precedes de venturosas bendiciones, has puesto en su cabeza corona de oro fino;*

4 (5) vida te pidió y se la otorgaste, largo curso de días para siempre jamas Ps. 91, 13. Florece el justo como la palmera, crece como un cedro del Líbano.Allelúja.*Post Septuagesimam, omissis* Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:* Tractus. *Ps. 111, 1-3.*
1 ¡Aleluya! = Alef. = ¡Dichoso el hombre que teme a Yahveh, =

Bet.= que en sus mandamientos mucho se complace!2 = Guímel. = Fuerte será en la tierra su estirpe, = Dálet. = bendita la raza de los hombres rectos. 3 = He. = Hacienda y riquezas en su casa, = Vau. = su justicia porsiempre permanece.. *Tempore autem Paschali omittitur Graduale,et ejus loco dicitur:* Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 91, 13 Florece el justo como la palmera, crece como un cedro del Líbano* Allelúja. ℣. *Osee 14, 6.* 6 seré como rocío para Israel: él florecerá como el lirio, y hundirá susraíces como el Líbano. Allelúja.

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 19, 27-29.

In illo témpore:

Entonces Pedro,
tomando la palabra,
le dijo:
«Ya lo ves,
nosotros lo hemos dejado todo
y te hemos seguido;
¿qué recibiremos, pues?»
28 Jesús les dijo:
«Yo os aseguro que vosotros que me habéis seguido,
en la regeneración,
cuando el Hijo del hombre se siente en su trono de gloria,

os sentaréis también vosotros en doce tronos,
para juzgar a las doce tribus de Israel.
29 Y todo aquel que haya dejado casas,
hermanos,
hermanas,
padre,
madre,
hijos o hacienda por mi nombre,
recibirá el ciento por uno
y heredará vida eterna.

Offertorium. Ps. 20, 3et 4 ***Tú le has otorgado el deseo de su corazón, no has rechazado el anhelo de sus labios. = Pausa.*** Pues le precedes de venturosas bendiciones, has puesto en su cabeza corona de oro fino;. (*T.P.* Allelúja.)

Secreta. P

Sacris altáribus,
Dómine,
hóstias superpósitas sanctus Francíscus,
quæsumus,
in salútem nobis proveníre depóscat. **Per Dóminum.**

Communio. *Luc. 12, 42.*

Respondió el Señor: «¿Quién es, pues, el administrador fiel y

prudente a quien el señor pondrá al frente de su servidumbre
para darles a su tiempo su ración conveniente? **(*T.P.* Allelúja.)**

Postcommunio. P
Prótegat nos,
Dómine,
Cum tui perceptióne sacraménti beátus Francíscus,
pro nobis intercedéndo:

ut
et conversatiónis ejus experiámur insígnia,
et intercessiónis percipiámus suffrágia. **Per Dóminum nostrum.**

die 14 Aprilis

S. Justini

Martyris

Duplex

Introitus. *Ps. 118, 85 et 46.*

Los soberbios han cavado fosas para mí en contra de tu le; De tus dictámenes hablaré ante los reyes, y no tendré que avergonzarme.(***T.P.*** **Allelúja,allelúja.)** *Ps. ibid., 1.* Dichosos los que van por camino perfecto, los que proceden en la ley de .V.**Glória Patri.**

Oratio.

Deus, qui per stultítiam Crucis eminéntem Jesu Christi sciéntiam beátum Justínum Mártyrem mirabíliter docuísti: ejus nobis intercessióne concéde; ut, errórum circumvention depúlsa, fidei firmitátem consequámur. Per eúndem Dóminum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios.

1. Cor. 1, 18-25 et 30.

Fratres: Pues la predicación de la cruz es una necedad para los que sepierden; mas para los que se salvan - para nosotros - es fuerza de Dios. 19 Porque dice la Escritura: = Destruiré la sabiduría de los sabios, e inutilizaré la

inteligencia de los inteligentes. = 20 = ¿Dónde está el sabio? ¿Dónde el docto? = ¿Dónde el sofista de este mundo? ¿Acaso no entonteció Dios la sabiduría del mundo? 21 De hecho, como el mundo mediante su propia sabiduría no conoció a Dios en su divina sabiduría, quiso Dios salvar a los creyentes mediante la necedad de la predicación. 22 Así, mientras los judíos piden señales y los griegos buscan sabiduría, 23 nosotros predicamos a un Cristo crucificado: escándalo para los judíos, necedad para los gentiles; 24 mas para los llamados, lo mismo judíos que griegos, un Cristo, fuerza de Dios y sabiduría de Dios. 25 Porque la necedad divina es más sabia que la sabiduría de los hombres, y la debilidad divina, más fuerte que la fuerza de los hombres. De él os viene que estéis en Cristo Jesús, al cual hizo Dios para nosotros sabiduría de origen divino, justicia, santificación y redención,

Graduale *1. Cor. 3, 19 et 20.* 19 pues la sabiduría de este mundo es necedad a los ojos de Dios. En efecto, dice la Escritura: El que prende a los sabios en su propia astucia. 20 Y también: = El Señor conoce cuán vanos son los pensamientos de los sabios. V. *Ibid. 1, 19.* Porque dice la Escritura: Destruiré la sabiduría de los sabios, e inutilizaré la inteligencia de los inteligentes.

Tractus. *1. Cor. 2, 2 et 7-8.* pues no quise saber entre vosotros sino a Jesucristo, y éste crucificado. sino que hablamos de una sabiduría de Dios, misteriosa, escondida,

destinada por Dios desde antes de los siglos para gloria nuestra, desconocida de todos los príncipes de este mundo pues de haberla Conocido no hubieran crucificado al Señor de la Gloria

Tempore Paschali, omissis Graduali et

Tractu, dicitur:

Allelúja, allelúja.V. *1. Cor. 3, 19 et 20.* pues la sabiduría de este mundo es necedad a los ojos de Dios. En efecto, dice la Escritura: = El que prende a los sabios en su propia astucia. 20 Y también: = El Señor conoce cuán vanos son los pensamientos = de los sabios. **Allelúja, V.** ***Philipp. 3,8***. Y más aún: juzgo que todo es pérdida ante la sublimidad del conocimiento de Cristo Jesús, mi Señor, por quien perdí todas las cosas, y las tengo por basura para ganar a Cristo, **Allelúja**.

¶ In Missis votivis ante Septuagesimam vel post Pentecosten, Graduale dicitur ut supra, sed, omisso Tractu, additur:

Allelúja, allelúja. <. *Philipp. 3, 8.* Y más aún: juzgo que todo es pérdida ante la sublimidad del conocimiento de Cristo Jesús, mi Señor, por quien perdí todas las cosas, y las tengo por basura para ganar a Cristo, **Allelúja.**

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

Luc. 12, 2-8.

In illo témpore: Dixit Jesus

discípulis suis:

Nada hay encubierto que no haya de ser descubierto ni oculto que no haya de saberse. 3 Porque cuanto dijisteis en la oscuridad, será oído a la luz, y lo que hablasteis al oído en las habitaciones privadas, será proclamado desde los terrados. 4 «Os digo a vosotros, amigos míos: No temáis a los que matan el cuerpo, y después de esto no pueden hacer más.5 Os mostraré a quién debéis temer: temed a Aquel que, después de matar, tiene poder para arrojar a la gehenna; sí, os repito: temed a ése. 6 «¿No se venden cinco pajarillos por dos ases? Pues bien, ni uno de ellos está olvidado ante Dios. 7 Hasta los cabellos de vuestra cabeza están todos contados. No temáis; valéis más que muchos pajarillos. 8 «Yo os digo: Por todo el que se declare por mí ante los hombres, también el Hijo del hombre se declarará por él ante los ángeles de Dios.

Offertorium. 1. Cor. 2, 2. pues no quise saber entre vosotros sino a Jesucristo, y éste crucificado **(*T.P.* Allelúja.)**

Secreta.

Múnera nostra, Dómine Deus, benígnus súscipe: quorum mirábile mystériumsanctus Martyr Justínus advérsum impiórum calúmnias strénue
deféndit. **Per Dóminum nostrum.**

Et, in Quadragesima, fit Commemoratio Feriæ, ut supra. Deinde Commemoratio Ss. Tiburtii, Valeriani et Maximi Mm., ut in Missa sequenti.

Communio. 2. Tim. 4, 8. Repósita est mihi coróna justítiæ, quam reddet mihi Dóminus in illa die justus judex. **(*T.P.* Allelúja.)**

Postcommunio.

Coelésti alimónia refécti, súpplices te, Dómine, deprecámur: ut, beáti Justíni Mártyris tui mónitis, de accéptis donis semper in gratiárum actióne maneámus. **Per Dóminum.**

Et, in Quadragesima, fit Commemoratio Feriæ, ut supra; et de ea legitur Evangelium in fine, juxta Rubricas. Deinde Commemoratio Ss. Tihurtii, Valeriani et Maximi Mm., ut in Missa sequenti.

---

die 14 Aprilis

S. Justini

Martyris

Duplex

Introitus. *Ps. 118, 85 et 46.*

Narravérunt mihi iníqui fabulatiónes, sed non ut lex tua: ego autem loquébar de testimóniis tuis in conspéctu regum, et non confundébar. (*T.P.* Allelúja, allelúja.) *Ps. ibid., 1.* Beáti immaculáti in via, qui ámbulant in lege Dómini. <. Glória Patri. Oratio. Deus, qui per stultítiam Crucis eminéntem Jesu Christi sciéntiam beátum Justínum Mártyrem mirabíliter docuísti: ejus nobis intercessióne concéde; ut, errórum circumventióne depúlsa, fídei firmitátem consequámur. Per eúndem Dóminum. *Et, in Quadragesima, fit Commemoratio Feriæ in Missis non conventualibus. Deinde Commemoratio Ss. Tiburtii, Valeriani et Maximi Mm., ut in Missa sequenti* 000. Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios. *1. Cor. 1, 18-25 et 30.* Fratres: Verbum crueis pereúntibus quidem stultítia est: iis autem, qui salvi fiunt, id est nobis, Dei virtus est. Scriptum est enim: Perdam sapiéntiam sapiéntium et prudéntiam prudéntium reprobábo. Ubi sápiens? ubi scriba? Ubi conquisítor hujus s?culi? Nonne stultam fecit Deus sapiéntiam hujus mundi? Nam quia in Dei sapiéntia non cognóvit mundus per sapiéntiam Deum: placuit Deo per stultítiam prædicatiónis salvos fácere

credéntes. Quóniam et Judæi signa petunt, et Græci sapiéntiam quærunt: nos autem prædicámus Christum crucifíxum: Judæis quidem scándalum, géntibus autem stultítiam, ipsis autem vocátis Judæis, atque Græcis. Christum Dei virtútem et Dei sapiéntiam: quia, quod stultum est Dei, sapiéníius est homínibus: et, quod infírmum est Dei, fórtius est homínibus. Ex ipso autem vos estis in Christo Jesu, qui factus est nobis sapiéntia a Deo et justítia ei sanctificátio et redémptio.

Graduale. *1. Cor. 3, 19 et 20.* Sapiéntia hujus mundi stultítia estapud Deum, scriptum est enim: Dóminus novit cogitationes sapiéntium, quóniam vanæ sunt. <. *Ibid. 1, 19.* Perdam sapiéntiam sapiéntium et prudentiam prudéntium reprobábo.

Tractus. *1. Cor. 2, 2 et 7-8.* Non judicávi me scire áliquid inter vos nisi Jesum Christum, et hunc crucifíxum. <. Lóquimur Dei sapiéntiam in mystério, quæ abscóndita est, quam prædestinávit Deus ante sæcula in glóriam nostram. <. Quam nemo príncipum hujus sæculi cognóvit. Si enim cognovíssent, numquam Dóminum glóriæ crucifixíssent. *Tempore Paschali, omissis Graduali et Tractu, dicitur:* Allelúja, allelúja. <. *1. Cor. 3, 19 et 20.* Sapiéntia hujus mundi stultítia est apud Deum, scriptum est enim: Dóminus novit cogitations sapiéntium, quóniam vanæ sunt. Allelúja, <. *Philipp. 3, 8.* Verúmtamen exístimo ómnia detriméntum esse propter eminéntem sciéntiam

Jesu Christi, Dómini mei. Allelúja. ¶ *In Missis votivis ante Septuagesimam vel post Pentecosten, Graduale dicitur ut supra, sed, omisso Tractu, additur:* Allelúja, allelúja. <. *Philipp. 3, 8.* Verúmtamen exístimo ómnia detriméntum esse propter eminéntem scientiam Jesu Christi, Dómini mei. Allelúja.

}+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam. *Luc. 12, 2-8.* In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Nihil opértum csi, quod non revelétur, neque abscónditum, quod non sciátur. Quóniam quæ in ténebris dixístis, in lúmine dicántur: et quod in aurem locúti estis in cubículis, prædicábitur in tectis. Dico autem vobis amícis meis: Ne terreámini ab his, qui occidunt corpus et post hæc non habent ámplius, quid fáciant. Osténdam autem vobis, quem timeátis: timéte eum, qui, postquam occídent, habet potestátem míttere in gehénnam; ita dico vobis, hunc timéte. Nonne quinque pásseres véneunt dipóndio, et unus ex illis non est in oblivióne coram Deo? Sed et capílli capitis vestri omnes numeráti sunt. Nolíte ergo timére: multis passéribus pluris estis vos. Dico autem vobis: Omnis, quicúmque conféssus fúerit me coram homínibus, et Fílius hóminis confitébitur illum coram Angelis Dei.

Offertorium. *1. Cor. 2, 2.* Non enim judicávi me scire áliquid inter vos, nisi Jesum Christum, et hunc crucifixum. (*T.P.* Allelúja.)

Secreta.
Múnera nostra, Dómine Deus, benígnus súscipe: quorum mirábile mystériumsanctus Martyr Justínus advérsum impiórum calúmnias strénue deféndit. **Per Dóminum nostrum.**

Et, in Quadragesima, fit Commemoratio Feriæ, ut supra. Deinde Commemoratio Ss. Tiburtii, Valeriani et Maximi Mm., ut in Missa sequenti.

Communio. 2. Tim. 4, 8. Repósita est mihi coróna justítiæ, quam reddet mihi Dóminus in illa die justus judex. (*T.P.* Allelúja.)

Postcommunio.
Coelésti alimónia refécti, súpplices te, Dómine, deprecámur: ut, beáti Justíni Mártyris tui mónitis, de accéptis donis semper in gratiárum actióne maneámus. **Per Dóminum.**

Et, in Quadragesima, fit Commemoratio Feriæ, ut supra; et de ea legitur Evangelium in fine, juxta Rubricas. Deinde Commemoratio Ss. Tihurtii, Valeriani et Maximi Mm., ut in Missa sequenti.

Eadem die 23 Augusti
In Vigilia S. Bartholomæi
Apostoli

***Missa* Ego autem,**
***de Communi in Vigiliis Apostolorum* [000],**
cum 2. Oratione
***de sancta Maria* Concéde,**
et 3. contra persecutores Ecclesiæ,
***vel pro Papa* 000.**

In Vigiliis Apostolorum

Introitus. Ps. 51, 10 et 11.

Mas yo,
como un olivo verde en la Casa de Dios,
en el amor de Dios confío para siempre jamás.

Te alabaré eternamente por lo que has hecho;
esperaré en tu nombre,
porque es bueno con los que te aman

Ps. ibid., 3.

¿Por qué te glorías del mal,
héroe de infamia?

Todo el día . ℣. **Glória Patri.**

Non dicitur **Glória in excélsis.**

Oratio.

Da,
quæsumus,
Omnípotens Deus:

ut beáti **S. Bartholomæi** Apóstoli tui,

quam prævenímus,
veneránda sollémnitas,
et devotiónem nobis áugeat
et salútem**. Per Dóminum.**

¶ Si tamen præcedens Oratio dicta jam fuerit in Missa vel Commemoratione de Communi Confessoris Pontificis, tunc dicatur *sequens:*

Oratio.

Quæsumus,
omnípotens Deus:
ut beátus Apóstolus,
cujus prævenímus festivitátem,
tuum pro nobis implóret auxílium;
ut,
a nostris reátibus absolúti,
a cunctis étiam perículis eruámur. **Per Dóminum.**

Deinde,
juxta Rubricas,
dicuntur 2. et 3.
Oratio pro Vigiliis assignatæ.

Missa de sancta Maria in Sabbato.

Oratio.

Deus,
qui salútis ætérnæ,
beátæ Maríæ virginitáte foecúnda,
humáno generi præmia præstitísti:

tríbue,
quæsumus;

ut ipsam pro nobis intercédere
sentiámus, **Per Quam Merúimus Auctórem Vitæ Suscípere, Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: Qui tecum vivit.**

Contra persecutores Ecclesiæ.
Oratio.
Ecclésiæ tuæ,
quæsumus,
Dómine,
preces placátus
admítte:

ut,
destrúctis adversitátibus
et erróribus univérsis,
secúra tibi sérviat libertáte. **Per Dóminum.**

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Eccli. 44, 25-27; 45, 2-4 et 6-9

. Por eso Dios le prometió con juramento bendecir por su linaje
a las naciones,
multiplicarle como el polvo de la tierra,
encumbrar como las estrellas su linaje,
y darles una herencia de mar a mar,
desde el Río hasta los confines de la tierra.

A Isaac le aseguró lo mismo,
en gracia a su padre Abraham.

La bendición de todos los hombres
y la alianza las hizo reposar en la cabeza de Jacob.

Le confirmó en sus bendiciones,
y le otorgó su herencia.

El dividió sus partes
y las repartió entre las doce tribus.

Le hizo en gloria comparable a los santos,
le engrandeció paratemor de los enemigos.

Por su palabra puso fin a los prodigios,
y le glorificó delante de los reyes;
le dio para su pueblo mandamientos,
y le mostró algo de su gloria.

En fidelidad
y mansedumbre le santificó,
le eligió entre toda carne.

Exaltó a Aarón,
un santo semejante a éste,
su hermano,
de la tribu de Leví.

Le afirmó como alianza eterna,
y le dio el sacerdocio del pueblo.

Le hizo feliz con su espléndido ornamento,
le ciño de gloriosa vestidura.

Le vistió de honor perfecto,
y le confirmó con insignias de poder,
calzones,
túnica
y efod.

Le puso alrededor granadas,
y campanillas de oro,
bien de ellas todo en torno,
para que tintinearan al andar
y resonaran bien por todo el Templo,
como memorial para los hijos de su pueblo;

Graduale.

Ps. 91, 13 et 14.

Florece el justo como la palmera,
crece como un cedro del Líbano.

Plantados en la Casa de Yahveh,
dan flores en los atrios del Dios nuestro. ℣.
Ibid., 3.

publicar tu amor por la mañana,
y tu lealtad por las noches,

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Joánnem.

Joann. 15. 12-16.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis:

Este Es El Mandamiento Mío:

Que Os Améis Los Unos A Los Otros Como Yo Os He Amado.

Nadie Tiene Mayor Amor Que El Que Da Su Vida Por Sus Amigos.

4 Vosotros Sois Mis Amigos,
Si Hacéis Lo Que Yo Os Mando.

No Os Llamo Ya Siervos,
Porque El Siervo No Sabe Lo Que Hace Su Amo;

A Vosotros Os He Llamado Amigos, Porque Todo Lo Que He Oído A Mi Padre Os Lo He Dado A Conocer.

No Me Habéis Elegido Vosotros A Mí, Sino Que Yo Os He Elegido A Vosotros, Y Os He Destinado Para Que Vayáis Y Deis Fruto,

Y Que Vuestro Fruto Permanezca;
De Modo Que Todo Lo Que Pidáis Al Padre En Mi Nombre Os Lo Conceda.

Offertorium. ***Ps. 8, 6-7.***
Apenas inferior a un dios le hiciste,
coronándole de gloria
y de esplendor;
le hiciste señor de las obras de tus manos,
todo fue puesto por ti bajo sus pies:

Secreta.
Apostólici reveréntia cúlminis offeréntes tibi sacra mystéria,
Dómine,
quæsumus:

ut beáti N. Apóstoli tui suffrágiis,
cujus natalícia prævenímus;
plebs tua semper
et sua vota deprómat,
et desideráta percípiat.**Per Dóminum nostrum.**
Deinde, juxta Rubricas, dicantur 2. et 3.
Secreta pro Vigiliis assignatæ.

Communio. ***Ps. 20, 6.***
Gran gloria le da tu salvación,
le circundas de esplendor
y majestad.

Postcommunio.
Sancti Apóstoli tui N.,
quæsumus.

Dómine,
supplicatióne placátus:

et veniam nobis tríbue,
et remédia sempitérna concéde. Per Dóminum.
Deinde, juxta Rubricas, dicuntur 2. et 3.
Postcommunio pro Vigiliis assignatæ.

Eadem die 23 Augusti
In Vigilia S. Bartholomæi
Apostoli

***Missa* Ego autem,**
***de Communi in Vigiliis Apostolorum* [000],**
cum 2. Oratione
***de sancta Maria* Concéde,**
et 3. contra persecutores Ecclesiæ,
***vel pro Papa* 000.**

In Vigiliis Apostolorum

Introitus. Ps. 51, 10 et 11.

Mas yo,
como un olivo verde en la Casa de Dios,
en el amor de Dios confío para siempre jamás.

Te alabaré eternamente por lo que has hecho;
esperaré en tu nombre,
porque es bueno con los que te aman

Ps. ibid., 3.

¿Por qué te glorías del mal,
héroe de infamia?

Todo el día . ℣. **Glória Patri.**

Non dicitur **Glória in excélsis.**

Oratio.

Da,
quæsumus,
Omnípotens Deus:

ut beáti **S. Bartholomæi** Apóstoli tui,

quam prævenímus,
veneránda sollémnitas,
et devotiónem nobis áugeat
et salútem**. Per Dóminum.**

¶ Si tamen præcedens Oratio dicta jam fuerit in Missa vel Commemoratione de Communi Confessoris Pontificis, tunc dicatur *sequens:*

Oratio.

Quæsumus,
omnípotens Deus:
ut beátus Apóstolus,
cujus prævenímus festivitátem,
tuum pro nobis implóret auxílium;
ut,
a nostris reátibus absolúti,
a cunctis étiam perículis eruámur. **Per Dóminum.**

Deinde,
juxta Rubricas,
dicuntur 2. et 3.
Oratio pro Vigiliis assignatæ.

Missa de sancta Maria in Sabbato.

Oratio.

Deus,
qui salútis ætérnæ,
beátæ Maríæ virginitáte foecúnda,
humáno generi præmia præstitísti:

tríbue,
quæsumus;

ut ipsam pro nobis intercédere
sentiámus, **Per Quam Merúimus Auctórem Vitæ Suscípere, Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: Qui tecum vivit.**

Contra persecutores Ecclesiæ.
Oratio.
Ecclésiæ tuæ,
quæsumus,
Dómine,
preces placátus
admítte:

ut,
destrúctis adversitátibus
et erróribus univérsis,
secúra tibi sérviat libertáte. **Per Dóminum.**

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Eccli. 44, 25-27; 45, 2-4 et 6-9

. Por eso Dios le prometió con juramento bendecir por su linaje
a las naciones,
multiplicarle como el polvo de la tierra,
encumbrar como las estrellas su linaje,
y darles una herencia de mar a mar,
desde el Río hasta los confines de la tierra.

A Isaac le aseguró lo mismo,
en gracia a su padre Abraham.

La bendición de todos los hombres
y la alianza las hizo reposar en la cabeza de Jacob.

Le confirmó en sus bendiciones,
y le otorgó su herencia.

El dividió sus partes
y las repartió entre las doce tribus.

Le hizo en gloria comparable a los santos,
le engrandeció paratemor de los enemigos.

Por su palabra puso fin a los prodigios,
y le glorificó delante de los reyes;
le dio para su pueblo mandamientos,
y le mostró algo de su gloria.

En fidelidad
y mansedumbre le santificó,
le eligió entre toda carne.

Exaltó a Aarón,
un santo semejante a éste,
su hermano,
de la tribu de Leví.

Le afirmó como alianza eterna,
y le dio el sacerdocio del pueblo.

Le hizo feliz con su espléndido ornamento,
le ciño de gloriosa vestidura.

Le vistió de honor perfecto,
y le confirmó con insignias de poder,
calzones,
túnica
y efod.

Le puso alrededor granadas,
y campanillas de oro,
bien de ellas todo en torno,
para que tintinearan al andar
y resonaran bien por todo el Templo,
como memorial para los hijos de su pueblo;

Graduale.

Ps. 91, 13 et 14.

Florece el justo como la palmera,
crece como un cedro del Líbano.

Plantados en la Casa de Yahveh,
dan flores en los atrios del Dios nuestro. ℣.
Ibid., 3.

publicar tu amor por la mañana,
y tu lealtad por las noches,

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Joánnem.

Joann. 15. 12-16.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis:

Este Es El Mandamiento Mío:

Que Os Améis Los Unos A Los Otros Como Yo Os He Amado.

Nadie Tiene Mayor Amor Que El Que Da Su Vida Por Sus Amigos.

4 Vosotros Sois Mis Amigos,
Si Hacéis Lo Que Yo Os Mando.

No Os Llamo Ya Siervos,
Porque El Siervo No Sabe Lo Que Hace Su Amo;

A Vosotros Os He Llamado Amigos, Porque Todo Lo Que He Oído A Mi Padre Os Lo He Dado A Conocer.

No Me Habéis Elegido Vosotros A Mí, Sino Que Yo Os He Elegido A Vosotros, Y Os He Destinado Para Que Vayáis Y Deis Fruto,

Y Que Vuestro Fruto Permanezca;
De Modo Que Todo Lo Que Pidáis Al Padre En Mi Nombre Os Lo Conceda.

Offertorium. ***Ps. 8, 6-7.***
Apenas inferior a un dios le hiciste,
coronándole de gloria
y de esplendor;
le hiciste señor de las obras de tus manos,
todo fue puesto por ti bajo sus pies:

Secreta.
Apostólici reveréntia cúlminis offeréntes tibi sacra mystéria,
Dómine,
quæsumus:

ut beáti N. Apóstoli tui suffrágiis,
cujus natalícia prævenímus;
plebs tua semper
et sua vota deprómat,
et desideráta percípiat.**Per Dóminum nostrum.**
Deinde, juxta Rubricas, dicantur 2. et 3.
Secreta pro Vigiliis assignatæ.

Communio. ***Ps. 20, 6.***
Gran gloria le da tu salvación,
le circundas de esplendor
y majestad.

Postcommunio.
Sancti Apóstoli tui N.,
quæsumus.

Dómine,
supplicatióne placátus:

et veniam nobis tríbue,
et remédia sempitérna concéde. Per Dóminum.
Deinde, juxta Rubricas, dicuntur 2. et 3.
Postcommunio pro Vigiliis assignatæ.

Die 29 Aprilis

S. Petri

Martyris

Duplex

Introitus. *Ps. 63, 3.*

Ocúltame a la pandilla de malvados,

a la turba de los agentes de mal.

allelúja. allelúja.

Ps. ib., 2.

Dios,

tú mi Dios,

yo te busco,

sed de ti tiene mi alma,

en pos de ti languidece mi carne,

cual tierra seca,

agotada,

sin agua

Glória Patri.

Oratio.

Præsta,

quæsumus,

omnípotens Deus:

ut beáti Petri Martyris tui fidem cóngrua devotióne sectémur;

qui,

pro ejúsdem fídei dilatatióne,

martýrii palmam méruit obtinére.

Per Dóminum.

Léctio Epístolæ Beáti Pauli Apóstoli Ad Timótheum.

2. Timoteo 2, 8-10; 3, 10-12

Caríssime:

Acuérdate de Jesucristo,
resucitado de entre los muertos,
descendiente de David,
según mi Evangelio;
por él estoy sufriendo hasta llevar cadenas como un malhechor;
pero la Palabra de Dios no está encadenada

Por esto todo lo soporto por los elegidos,
para que también ellos alcancen la salvación que está en Cristo Jesús con la gloria eterna

Tú,
en cambio,
me has seguido asiduamente en mis enseñanzas, conducta, planes, fe, paciencia, caridad,
constancia,
en mis persecuciones
y sufrimientos,
como los que soporté en
Antioquía,
en Iconio,
en Listra

¡Qué persecuciones hube de sufrir!
Y de todas me libró el Señor

Y todos los que quieran vivir piadosamente en Cristo Jesús,
sufrirán persecuciones
Allelúja, allelúja
Psalmo 88, 6
Confitebúntur coeli mirabília
tua,
Dómine:
étenim veritátem
tuam in ecclésia sanctórum
Allelúja.
Psalmo 20, 4
Posuísti, Dómine,
super caput ejus corónam
de lápide pretióso
Allelúja

Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Joánnem

Joann 15, 1-7

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis:

«Yo Soy La Vid Verdadera,

Y Mi Padre Es El Viñador

Todo Sarmiento Que En Mí No Da Fruto,

Lo Corta,

Y Todo El Que Da Fruto,

Lo Limpia,

Para Que Dé Más Fruto

Vosotros Estáis Ya Limpios Gracias A La Palabra Que Os He Anunciado.

Permaneced En Mí,

Como Yo En Vosotros

Lo Mismo Que El Sarmiento No Puede Dar Fruto Por Sí Mismo,

Si No Permanece En La Vid;

Así Tampoco Vosotros Si No Permanecéis En Mí.

Yo Soy La Vid;

Vosotros Los Sarmientos

El Que Permanece En Mí

Y Yo En Él,

Ése Da Mucho Fruto;

Porque Separados De Mí No Podéis Hacer Nada.

Si Alguno No Permanece En Mí,

Es Arrojado Fuera,

Como El Sarmiento,

Y Se Seca;

Luego Los Recogen,

Los Echan Al Fuego

Y Arden

Si Permanecéis En Mí,

Y Mis Palabras Permanecen En Vosotros,

Pedid Lo Que Queráis

Y Lo Conseguiréis

Offertorium *Psalmo 88. 6*

Los cielos celebran,

Yahveh,

tus maravillas,

y tu lealtad en la

asamblea de los santos,

allelúja allelúja

Secreta

Preces,

quas tibi,

Dómine,

offérimus,

intercedénte beáto

Petro Mártyre tuo,

cleménter

inténde:

et propugnatóres fídei

sub tua protectióne custódi

Per Dóminum

Communio Psalmo 63, 11

El justo se alegrará en Yahveh,
en él tendrá cobijo;
y se gloriarán todos los de recto corazón
allelúja allelúja

Postcommunio

Fidéles tuos,

Dómine,

custódiant

sacraménta,

quæ súmpsimus:

et,

intercedénte beáto Petro Mártyre tuo,

contra omnes

advérsos tueántur incúrsus.

Per Dóminum.

¶ *Pro votiva extra Tempus Paschale Missa* Lætábitur,
de Communi unius Martyris
4 loco [000],
cum Orationibus ut supra.

Die 29 Aprilis

S. Petri

Martyris

Duplex

Introitus. *Ps. 63, 3.*

Protexísti me,

Deus,

A convéntu malignántium,

allelúja:

a multitúdine operántium iniquitátem,

allelúja. allelúja.

Ps. ib., 2.

Exáudi,

Deus,

oratiónem meam,

cum déprecor:

a timore inimíci éripe

ánimam meam.

Glória Patri.

Oratio.

Præsta,

quǽsumus,

omnípotens Deus:

ut beáti Petri

Martyris tui fidem cóngrua

devotióne sectémur;

qui,

pro

ejúsdem fídei dilatatióne,

martýrii

palmam méruit obtinére.

Per Dóminum.

Léctio Epístolæ Beáti Pauli Apóstoli Ad Timótheum

2 Timoteo 2, 8-10; 3, 10-12

Caríssime:

Memor esto,
Dóminum Jesum Christum resurrexísse a mórtuis ex sémine David,
secúndum Evangélium meum,
in quo labóro usque ad víncula,
quasi male óperans: sed verbum Dei non est alligátum
I deo ómnia sustíneo
propter eléctos,
ut et
ipsi salútem consequántur,
quæ est in Christo Jesu,
cum glória coelésti
Tu autem assecútus
es meam doctrínam,
institutiónem,
propósitum,
fidem,
longanimitátem,
dilectiónem,
patiéntiam,
persecutiónes,
passiónes:
quália mihi facta
sunt Antiochíæ,

Icónii

et Lystris:

quales persecutiónes

sustínui,

et ex ómnibus erípuit

me Dóminus

Et omnes,

qui pie

volunt vívere in Christo Jesu,

persecutiónem patiéntur.

Allelúja, allelúja

Psalmo 88, 6

Confitebúntur coeli mirabília

tua,

Dómine:

étenim veritátem

tuam in ecclésia sanctórum.

Allelúja

Psalmo 20, 4

Posuísti,

Dómine,

super caput ejus corónam

de lápide pretióso

Allelúja

Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Joánnem
Joann 15, 1-7

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis:

Ego Sum Vitis Vera:

Et Pater Meus Agrícola Est

Omnem Pálmitem In Me Non

Feréntem Fructum,

Tollet Eum:

Et Omnem,

Qui Fert Fructum,

Purgábit Eum,

Ut Fructum Plus Áfferat

Jam Vos Mundi Estis Propter Sermónem,

Quem Locútus Sum Vobis

Manéte In Me:

Et Ego In Vobis.

Sicut Palmes Non Potest Ferre Fructum A Semetípso,

Nisi Mánserit In Vite:

Sic Nec Vos,

Nisi In Me Mansériti.

Ego Sum Vitis,

Vos Pálmites:

Qui Manet In Me,

Et Ego In Eo,

Hic Fert Fructum Multum:

Quia Sine Me Nihil Potéstis Fácere.

Si Quis In Me Non Mánserit,

Mittétur Foras Sicut Palmes,

Et Aréscet,

Et Cólligent Eum,

Et In Ignem Mittent,

Et Ardet.

Si Manséritis In Me,

Et Verba Mea In Vobis Mánserint:

Quod Cúmque Voluéritis,

Petétis,

Et Fiet Vobis.

Offertorium *Psalmo 88, 6*

Confitebúntur

coeli mirabília tua,

Dómine:

et veritátem tuam in ecclesia sanctórum,

allelúja allelúja

Secreta

Preces,

quas tibi,

Dómine,

offérimus,

intercedénte beáto Petro Mártyre tuo,

cleménter inténde:

et propugnatóres fídei sub tua protectióne custódi

Per Dóminum

Communio Psalmo 63, 11

Lætábitur

justus in Dómino,

et sperábit in eo:

et laudabúntur omnes recti corde,

allelúja allelúja

Postcommunio

Fidéles tuos,

Dómine,

custódiant

sacraménta,

quæ súmpsimus:

et,

intercedénte beáto Petro Mártyre tuo,

contra omnes advérsos tueántur incúrsus

Per Dóminum

¶ *Pro votiva extra Tempus Paschale Missa* Lætábitur,
de Communi unius Martyris
4 loco [000],
cum Orationibus ut supra.

_____

Die 25 Januarii

In Conversione

S. Pauli

Apostol.

Duplex Majus

Introitus. *2. Tim. 1, 12.*

Por este motivo estoy soportando estos sufrimientos; pero no me avergüenzo, porque yo sé bien en quién tengo puesta mi fe, y estoy convencido de que es poderoso para guardar mi depósito hasta aquel Día *Ps. 138, 1-2*. = Del maestro de coro. De David. Salmo. = 1 Yahveh, tú me escrutas y conoces; 2 sabes cuándo me siento y cuándo me levanto, mi pensamiento calas desde lejos;<. **Glória Patri.**

Oratio.

Deus, qui univérsum mundum beáti Pauli Apóstoli prædicatióne docuísti: da nobis, quæsumus; ut, qui ejus hódie Conversiónem cólimus, per ejus ad te exémpla gradiámur.**Per Dóminum.**

Et fit Commemoratio S. Petri Ap. ante omnes alias Commemorationes:

Oratio.

Deus, qui beáto Petro Apostolotuo, collátis clávibus regni coeléstis, ligandi atque solvéndi pontifícium tradidísti: concéde; ut, intercessiónis ejus auxílio, a peccatórum nostrórum néxibus liberémur: **Qui vivis.**

Léctio Actuum Apostolórum.

Act. 9, 1-22.

In diébus illis: ntretanto Saulo, respirando todavía

amenazas y muertes
contra los discípulos del
Señor, se presentó al
Sumo Sacerdote, 2 y le
pidió cartas para las
sinagogas de Damasco,
para que si encontraba
algunos seguidores del
Camino, hombres o
mujeres, los pudiera llevar
atados a Jerusalén. 3
Sucedió que, yendo de
camino, cuando estaba
cerca de Damasco, de
repente le rodeó una luz
venida del cielo, 4 cayó en
tierra y oyó una voz que le
decía: «Saúl, Saúl, ¿por
qué me persigues?» 5 El
respondió: «¿Quién eres,
Señor?» Y él: «Yo soy
Jesús, a quien tú
persigues. 6 Pero
levántate, entra en la
ciudad y se te dirá lo que
debes hacer.» 7 Los
hombres que iban con él
se habían detenido mudos
de espanto; oían la voz,
pero no veían a nadie. 8
Saulo se levantó del suelo,
y, aunque tenía los ojos
abiertos, no veía nada. Le
llevaron de la mano y le
hicieron entrar en
Damasco. 9 Pasó tres días
sin ver, sin comer y sin
beber. 10 Había en
Damasco un discípulo
llamado Ananías. El Señor
le dijo en una visión:
«Ananías.» El respondió:
«Aquí estoy, Señor.» 11 Y
el Señor: «Levántate y
vete a la calle Recta y
pregunta en casa de Judas
por uno de Tarso llamado
Saulo; mira, está en
oración 12 y ha visto que
un hombre llamado
Ananías entraba y le
imponía las manos para
devolverle la vista.» 13
Respondió Ananías:
«Señor, he oído a muchos
hablar de ese hombre y de

los muchos males que ha causado a tus santos en Jerusalén 14 y que está aquí con poderes de los sumos sacerdotes para apresar a todos los que invocan tu nombre.» 15 El Señor le contestó: «Vete, pues éste me es un instrumento de elección que lleve mi nombre ante los gentiles, los reyes y los hijos de Israel. 16 Yo le mostraré todo lo que tendrá que padecer por mi nombre.» 17 Fue Ananías, entró en la casa, le impuso las manos y le dijo: «Saúl, hermano, me ha enviado a ti el Señor Jesús, el que se te apareció en el camino por donde venías, para que recobres la vista y seas lleno del Espíritu Santo.» 18 Al instante cayeron de sus ojos unas como escamas, y recobró la vista; se levantó y fue bautizado. 19 Tomó alimento y recobró las fuerzas. Estuvo algunos días con los discípulos de Damasco, 20 y en seguida se puso a predicar a Jesús en las sinagogas: que él era el Hijo de Dios. 21 Todos los que le oían quedaban atónitos y decían: «¿No es éste el que en Jerusalén perseguía encarnizadamente a los que invocaban ese nombre, y no ha venido aquí con el objeto de llevárselos atados a los sumos sacerdotes?» 22 Pero Saulo se crecía y confundía a los judíos que vivían en Damasco demostrándoles que aquél era el Cristo. **Graduale.**

Gal. 2, 8 et 9.

- pues el que actuó en Pedro para hacer de él un apóstol de los circuncisos, actuó también en mí para

hacerme apóstol de los gentiles - 9 y reconociendo la gracia que me había sido concedida, Santiago, Cefas y Juan, que eran considerados como columnas, nos tendieron la mano en señal de comunión a mí y a Bernabé: nosotros nos iríamos a los gentiles y ellos a los circuncisos;. **Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus.

Tu es vas electiónis,
sancte Paule Apóstole: vere digne es glorificándus.<. rædicátor veritátis et doctor géntium in fide et veritáte. <. Per te omnes gentes cognovérunt grátiam Dei. <. Intercéde pro nobis ad Deum, qui te elégit.

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 19, 27-29.

In illo témpore: Entonces Pedro, tomando la palabra, le dijo: «Ya lo ves, nosotros lo hemos dejado todo y te hemos seguido; ¿qué recibiremos, pues?» 28 Jesús les dijo: «Yo os aseguro que vosotros que me habéis seguido, en la regeneración, cuando el Hijo del hombre se siente en su trono de gloria, os sentaréis también vosotros en doce tronos, para juzgar a las doce tribus de Israel. 29 Y todo aquel que haya dejado casas, hermanos, hermanas, padre, madre, hijos o hacienda por mi nombre, recibirá el ciento por uno y heredará vida eterna. Credo.

Offertorium. ***Ps. 138, 17.***
Mas para mí ¡qué arduos son tus pensamientos, oh, Dios, qué incontable su suma!

Secreta.

Apóstoli tui Pauli précibus,
Dómine, plebis tuæ dona sanctífica: ut, quæ tibi tuo grata sunt institúto, gratióra
fiant patrocínio supplicántis.
Per Dóminum.

Pro S. Petro
Secreta.

Ecclésiæ tuæ, quæsumus, Dómine, preces et hóstias beáti Petri Apóstoli comméndet
orátio: ut, quod pro illíus glória celebrámus, nobis prosit ad véniam. **Per Dóminum.**

Præfatio de Apostolis.

Communio.
Matth. 19, 28 et 29.

Jesús les dijo: «Yo os aseguro que vosotros que me habéis seguido, en la regeneración, cuando el Hijo del hombre se siente en su trono de gloria, os sentaréis también vosotros en doce tronos, para juzgar a las doce tribus de Israel. Y todo aquel que haya dejado casas, hermanos, hermanas, padre, madre, hijos o hacienda por mi nombre, recibirá el ciento por uno y heredará vida eterna.

Postcommunio.

Sanctificáti, Dómine, salutári mystério: quæsumus; ut nobis ejus non desit orátio, cujus nos donásti patrocínio gubernári. **Per Dóminum nostrum.**

Pro S. Petro
Postcommunio.

Lætíficet nos, Dómine, munus oblátum: ut, sicut in Apóstolo tuo Petro te mirábilem prædicámus; sic per illum tuæ sumámus indulgéntiæ largitátem. **Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat.** _____

Die 25 Januarii

In Conversione

S. Pauli

Apostol.

Duplex Majus

Introitus. *2. Tim. 1, 12.*

Por este motivo estoy soportando estos sufrimientos; pero no me avergüenzo, porque yo sé bien en quién tengo puesta mi fe, y estoy convencido de que es poderoso para guardar mi depósito hasta aquel Día *Ps. 138, 1-2*. = Del maestro de coro. De David. Salmo. = 1 Yahveh, tú me escrutas y conoces; 2 sabes cuándo me siento y cuándo me levanto, mi pensamiento calas desde lejos;<. **Glória Patri.**

Oratio.

Deus, qui univérsum mundum beáti Pauli Apóstoli prædicatióne docuísti: da nobis, quæsumus; ut, qui ejus hódie Conversiónem cólimus, per ejus ad te exémpla gradiámur.**Per Dóminum.**

Et fit Commemoratio S. Petri Ap. ante omnes alias Commemorationes:

Oratio.

Deus, qui beáto Petro Apostolotuo, collátis clávibus regni coeléstis, ligandi atque solvéndi pontifícium tradidísti: concéde; ut, intercessiónis ejus auxílio, a peccatórum nostrórum néxibus liberémur: **Qui vivis.**

Léctio Actuum Apostolórum.

Act. 9, 1-22.

In diébus illis: ntretanto Saulo, respirando todavía

amenazas y muertes
contra los discípulos del
Señor, se presentó al
Sumo Sacerdote, 2 y le
pidió cartas para las
sinagogas de Damasco,
para que si encontraba
algunos seguidores del
Camino, hombres o
mujeres, los pudiera llevar
atados a Jerusalén. 3
Sucedió que, yendo de
camino, cuando estaba
cerca de Damasco, de
repente le rodeó una luz
venida del cielo, 4 cayó en
tierra y oyó una voz que le
decía: «Saúl, Saúl, ¿por
qué me persigues?» 5 El
respondió: «¿Quién eres,
Señor?» Y él: «Yo soy
Jesús, a quien tú
persigues. 6 Pero
levántate, entra en la
ciudad y se te dirá lo que
debes hacer.» 7 Los
hombres que iban con él
se habían detenido mudos
de espanto; oían la voz,
pero no veían a nadie. 8
Saulo se levantó del suelo,
y, aunque tenía los ojos
abiertos, no veía nada. Le
llevaron de la mano y le
hicieron entrar en
Damasco. 9 Pasó tres días
sin ver, sin comer y sin
beber. 10 Había en
Damasco un discípulo
llamado Ananías. El Señor
le dijo en una visión:
«Ananías.» El respondió:
«Aquí estoy, Señor.» 11 Y
el Señor: «Levántate y
vete a la calle Recta y
pregunta en casa de Judas
por uno de Tarso llamado
Saulo; mira, está en
oración 12 y ha visto que
un hombre llamado
Ananías entraba y le
imponía las manos para
devolverle la vista.» 13
Respondió Ananías:
«Señor, he oído a muchos
hablar de ese hombre y de

los muchos males que ha causado a tus santos en Jerusalén 14 y que está aquí con poderes de los sumos sacerdotes para apresar a todos los que invocan tu nombre.» 15 El Señor le contestó: «Vete, pues éste me es un instrumento de elección que lleve mi nombre ante los gentiles, los reyes y los hijos de Israel. 16 Yo le mostraré todo lo que tendrá que padecer por mi nombre.» 17 Fue Ananías, entró en la casa, le impuso las manos y le dijo: «Saúl, hermano, me ha enviado a ti el Señor Jesús, el que se te apareció en el camino por donde venías, para que recobres la vista y seas lleno del Espíritu Santo.» 18 Al instante cayeron de sus ojos unas como escamas, y recobró la vista; se levantó y fue bautizado. 19 Tomó alimento y recobró las fuerzas. Estuvo algunos días con los discípulos de Damasco, 20 y en seguida se puso a predicar a Jesús en las sinagogas: que él era el Hijo de Dios. 21 Todos los que le oían quedaban atónitos y decían: «¿No es éste el que en Jerusalén perseguía encarnizadamente a los que invocaban ese nombre, y no ha venido aquí con el objeto de llevárselos atados a los sumos sacerdotes?» 22 Pero Saulo se crecía y confundía a los judíos que vivían en Damasco demostrándoles que aquél era el Cristo. **Graduale.**

Gal. 2, 8 et 9.

- pues el que actuó en Pedro para hacer de él un apóstol de los circuncisos, actuó también en mí para

hacerme apóstol de los gentiles - 9 y reconociendo la gracia que me había sido concedida, Santiago, Cefas y Juan, que eran considerados como columnas, nos tendieron la mano en señal de comunión a mí y a Bernabé: nosotros nos iríamos a los gentiles y ellos a los circuncisos;. **Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus.

Tu es vas electiónis,
sancte Paule Apóstole: vere digne es glorificándus.<. rædicátor veritátis et doctor géntium in fide et veritáte. <. Per te omnes gentes cognovérunt grátiam Dei. <. Intercéde pro nobis ad Deum, qui te elégit.

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 19, 27-29.

In illo témpore: Entonces Pedro, tomando la palabra, le dijo: «Ya lo ves, nosotros lo hemos dejado todo y te hemos seguido; ¿qué recibiremos, pues?» 28 Jesús les dijo: «Yo os aseguro que vosotros que me habéis seguido, en la regeneración, cuando el Hijo del hombre se siente en su trono de gloria, os sentaréis también vosotros en doce tronos, para juzgar a las doce tribus de Israel. 29 Y todo aquel que haya dejado casas, hermanos, hermanas, padre, madre, hijos o hacienda por mi nombre, recibirá el ciento por uno y heredará vida eterna. Credo.

Offertorium. ***Ps. 138, 17.***
Mas para mí ¡qué arduos son tus pensamientos, oh, Dios, qué incontable su suma!

Secreta.

Apóstoli tui Pauli précibus,
Dómine, plebis tuæ dona sanctífica: ut, quæ tibi tuo grata sunt institúto, gratióra
fiant patrocínio supplicántis.
Per Dóminum.

Pro S. Petro
Secreta.

Ecclésiæ tuæ, quæsumus, Dómine, preces et hóstias beáti Petri Apóstoli comméndet
orátio: ut, quod pro illíus glória celebrámus, nobis prosit ad véniam. **Per Dóminum.**

Præfatio de Apostolis.

Communio.
Matth. 19, 28 et 29.

Jesús les dijo: «Yo os aseguro que vosotros que me habéis seguido, en la regeneración, cuando el Hijo del hombre se siente en su trono de gloria, os sentaréis también vosotros en doce tronos, para juzgar a las doce tribus de Israel. Y todo aquel que haya dejado casas, hermanos, hermanas, padre, madre, hijos o hacienda por mi nombre, recibirá el ciento por uno y heredará vida eterna.

Postcommunio.

Sanctificáti, Dómine, salutári mystério: quæsumus; ut nobis ejus non desit orátio, cujus nos donásti patrocínio gubernári. **Per Dóminum nostrum.**

Pro S. Petro
Postcommunio.

Lætíficet nos, Dómine, munus oblátum: ut, sicut in Apóstolo tuo Petro te mirábilem prædicámus; sic per illum tuæ sumámus indulgéntiæ largitátem. **Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat.** _____

Die 20 Januarii

Ss. Fabiani

Papæ

Et **Sebastiani**

Martyrum

Duplex

Introitus. Ps. 78, 11, 12 et 10.

¡Llegue hasta ti el suspiro
del cautivo,
con la grandeza de tu
brazo preserva a los hijos
de la muerte!
¡Devuelve siete veces a
nuestros vecinos,
en su entraña, su afrenta,
la afrenta que te han
hecho,
Señor!:

¿Por qué han de decir las
gentes:
«¿Dónde está su Dios?»

¡Que entre las gentes se
conozca,
a nuestros propios ojos,
la venganza de la sangre
de tus siervos derramada!

Ps. ibid., 1.

Oh Dios,
han invadido tu heredad
las gentes,
han profanado tu sagrado
Templo;
han dejado en ruinas a
Jerusalén, <. **Glória
Patri.**

Oratio.

Infirmitátem nostram
réspice,
omnípotens Deus:
et,
quia pondus própriæ
actiónis
gravat,
beatórum Mártyrum
tuórum Fabiáni
et Sebastiáni intercéssio
gloriósa nos prótegat.Per
Dóminum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Hebræos.

Hebr. 11, 33-39.

3 Estos, por la fe, sometieron reinos, hicieron justicia, alcanzaron las promesas, cerraron la boca a los leones;
apagaron la violencia del fuego, escaparon del filo de la espada, curaron de sus enfermedades, fueron valientes en la guerra, rechazando ejércitos extranjeros; las mujeres recobraban resucitados a sus muertos.

Unos fueron torturados, rehusando la liberación por conseguir una resurrección mejor; otros soportaron burlas y azotes, y hasta cadenas y prisiones; 37 apedreados, torturados, aserrados, muertos a espada; anduvieron errantes cubiertos de pieles de oveja y de cabras; faltos de todo; oprimidos y maltratados,

¡hombres de los que no era digno el mundo!,

errantes por desiertos y montañas, por cavernas y antros de la tierra.

Y todos ellos, aunque alabados por su fe, no consiguieron el objeto de las promesas.

Graduale. Exod. 15, 11.
¿Quién como tú, Yahveh, entre los dioses?

¿Quién como tú, glorioso en santidad, terrible en

prodigios, autor de
maravillas?<.

Ibid., 6.

Tu diestra,
Yahveh,
relumbra por su fuerza; tu
diestra, Yahveh, aplasta al
enemigo..

Allelúja, allelúja. <.

Ps. 144, 10-11.

= Yod. =

Te darán gracias, Yahveh,
todas tus obras y tus
amigos te bendecirán;

= Kaf. =

dirán la gloria de tu reino,
de tus proezas hablarán,.

Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:

Tractus. Ps. 125, 5-6.

Los que siembran con
lágrimas cosechan entre
cánticos.

Al ir, va llorando,
llevando la semilla;
al volver,
vuelve cantando trayendo
sus gavillas. <.

Offertorium. Ps. 31, 11.

Lætámini in Dómino
et exsultáte,
justi:

et gloriámini,
omnes recti corde.

Secreta.

Hóstias tibi,
Dómine,
Beatórum Mártyrum
tuórum Fabiáni
et Sebastiáni dicátas
méritis,
benígnus assúme:

et ad perpétuum nobis
tríbue proveníre
subsídium. **Per
Dóminum.**

Communio. Luc. 6, 18 et 19.
que habían venido para oírle y ser curados de sus enfermedades. Y los que eran molestados por espíritus inmundos quedaban curados.

Toda la gente procuraba tocarle, porque salía de él una fuerza que sanaba a todos.

Postcommunio.
Refécti participatióne múneris
sacri,
quæsumus,
Dómine,
Deus noster:

ut,
cujus exséquimur cultum,
intercedéntibus sanctis
Martýribus tuis Fabiáno
et Sebastiáno,
sentiámus efféctum. **Per Dóminum.**

THE END

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

Die 20 Januarii

Ss. Fabiani

Papæ

Et **Sebastiani**

Martyrum

Duplex

Introitus. Ps. 78, 11, 12 et 10.

Intret in conspéctu
tuo,
Dómine,
Gémitus compeditórum:
redde vicínis nostris
séptuplum in sinu eórum:

víndica sánguinem
Sanctórum tuórum,
qui effúsus est.

Ps. ibid., 1.

Deus,
Venérunt gentes in
hereditátem tuam:
polluérunt templum
sanctum tuum:
posuérunt Jerúsalem in
pomórum custódiam. <.
Glória Patri.

Oratio.

Infirmitátem nostram
réspice,
omnípotens Deus:
et,
quia pondus própriæ
actiónis
gravat,
beatórum Mártyrum
tuórum Fabiáni
et Sebastiáni intercéssio
gloriósa nos prótegat.Per
Dóminum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Hebræos.

Hebr. 11, 33-39.

Fratres:

Sancti per fidem vicérunt
regna,
operáti sunt justítiam,
adépti sunt epromissiónes,
obturavérunt ora leónum,
exstinxérunt ímpetum
ignis,

effugérunt áciem gládii,
convaluérunt de
infirmitáte,
fortes facti sunt in bello,
castra vertérunt
exterórum:

accepérunt mulíeres de
resurrectióne mórtuos
suos:

álii autem disténti sunt,
non suscipiéntes
redemptiónem,

ut meliórem invenírent
resurrectiónem:

alii vero ludíbria et
vérbera expérti,

ínsuper et víncula
et cárceres:

lapidáti sunt, secti sunt,
tentáti sunt,
in occisióne gládii mórtui
sunt:
circuiérunt in melótis,
in péllibus caprínis,
egéntes,
angustiáti,
afflicti:

quibus dingus non erat
mundus:

in solitudínibus errantes,
in móntibus
et spelúncis
et in cavérnis terræ.

Et hi omnes testimónio
fídei
probáti,
invénti sunt in Christo
Jesu,
Dómino nostro.

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

Graduale. Exod. 15, 11.
Gloriósus Deus in Sanctis suis:
Mirábilis in majestáte,
fáciens prodígia.
<. ***Ibid., 6.***
Déxtera tua,
Dómine,
glorificáta est in virtúte:
déxtera manus tua
confrégit inimícos.
Allelúja, allelúja. <.

Ps. 144, 10-11.
Sancti tui,
Dómine,
Benedícent te:

glóriam regni tui dicent.
Allelúja.
Post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:

Tractus. Ps. 125, 5-6.
Qui séminant
in lácrimis,
in gáudiometent. <.
Eúntes ibant et fiébant,
mitténtes sémina sua. <.

Venièntes autem vénient
cum exsultatióne,
portántes manípulos

Offertorium. Ps. 31, 11.
Lætámini in Dómino
et exsultáte,
justi:
et gloriámini,
omnes recti corde.

Secreta.
Hóstias tibi,
Dómine,
Beatórum Mártyrum
tuórum Fabiáni
et Sebastiáni dicátas
méritis,
benígnus assúme:

et ad perpétuum nobis
tríbue proveníre
subsídium. **Per Dóminum.**

Communio. Luc. 6, 18 et 19.
Multitúdo languéntium,

et qui vexabántur a
spirítibus immúndis,
veniébant ad eum:

quia virtus de illo exíbat,
et sanábat omnes.

Postcommunio.

Refécti participatióne
múneris
sacri,
quæsumus,
Dómine,
Deus noster:

ut,
cujus exséquimur cultum,
intercedéntibus sanctis
Martýribus tuis Fabiáno
et Sebastiáno,
sentiámus efféctum. **Per
Dóminum.**

THE END

Die 20 Januarii

Ss. Fabiani

Papæ

Et **Sebastiani**

Martyrum

Duplex

Introitus. Ps. 78, 11, 12 et 10.

¡Llegue hasta ti el suspiro
del cautivo,
con la grandeza de tu
brazo preserva a los hijos
de la muerte!
¡Devuelve siete veces a
nuestros vecinos,
en su entraña, su afrenta,
la afrenta que te han
hecho,
Señor!:

¿Por qué han de decir las
gentes:
«¿Dónde está su Dios?»

¡Que entre las gentes se
conozca,
a nuestros propios ojos,
la venganza de la sangre
de tus siervos derramada!

Ps. ibid., 1.

Oh Dios,
han invadido tu heredad
las gentes,
han profanado tu sagrado
Templo;
han dejado en ruinas a
Jerusalén, <. **Glória
Patri.**

Oratio.

Infirmitátem nostram
réspice,
omnípotens Deus:
et,
quia pondus própriæ
actiónis
gravat,
beatórum Mártyrum
tuórum Fabiáni
et Sebastiáni intercéssio
gloriósa nos prótegat.Per
Dóminum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Hebræos.

Hebr. 11, 33-39.

3 Estos, por la fe, sometieron reinos, hicieron justicia, alcanzaron las promesas, cerraron la boca a los leones;
apagaron la violencia del fuego, escaparon del filo de la espada, curaron de sus enfermedades, fueron valientes en la guerra, rechazando ejércitos extranjeros; las mujeres recobraban resucitados a sus muertos.

Unos fueron torturados, rehusando la liberación por conseguir una resurrección mejor; otros soportaron burlas y azotes, y hasta cadenas y prisiones; 37 apedreados, torturados, aserrados, muertos a espada; anduvieron errantes cubiertos de pieles de oveja y de cabras; faltos de todo; oprimidos y maltratados,

¡hombres de los que no era digno el mundo!,

errantes por desiertos y montañas, por cavernas y antros de la tierra.

Y todos ellos, aunque alabados por su fe, no consiguieron el objeto de las promesas.

Graduale. Exod. 15, 11.
¿Quién como tú, Yahveh, entre los dioses?

¿Quién como tú, glorioso en santidad, terrible en

prodigios, autor de
maravillas?<.

Ibid., 6.

Tu diestra,
Yahveh,
relumbra por su fuerza; tu
diestra, Yahveh, aplasta al
enemigo..

Allelúja, allelúja. <.

Ps. 144, 10-11.

= Yod. =

Te darán gracias, Yahveh,
todas tus obras y tus
amigos te bendecirán;

= Kaf. =

dirán la gloria de tu reino,
de tus proezas hablarán,.

Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:

Tractus. Ps. 125, 5-6.

Los que siembran con
lágrimas cosechan entre
cánticos.

Al ir, va llorando,
llevando la semilla;
al volver,
vuelve cantando trayendo
sus gavillas. <.

Offertorium. Ps. 31, 11.

Lætámini in Dómino
et exsultáte,
justi:

et gloriámini,
omnes recti corde.

Secreta.

Hóstias tibi,
Dómine,
Beatórum Mártyrum
tuórum Fabiáni
et Sebastiáni dicátas
méritis,
benígnus assúme:

et ad perpétuum nobis
tríbue proveníre
subsídium. **Per
Dóminum.**

Communio. Luc. 6, 18 et 19.
que habían venido para oírle y ser curados de sus enfermedades. Y los que eran molestados por espíritus inmundos quedaban curados.

Toda la gente procuraba tocarle, porque salía de él una fuerza que sanaba a todos.

Postcommunio.
Refécti participatióne múneris
sacri,
quæsumus,
Dómine,
Deus noster:

ut,
cujus exséquimur cultum,
intercedéntibus sanctis
Martýribus tuis Fabiáno
et Sebastiáno,
sentiámus efféctum. **Per Dóminum.**

THE END

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

Die 20 Januarii

Ss. Fabiani

Papæ

Et **Sebastiani**

Martyrum

Duplex

Introitus. Ps. 78, 11, 12 et 10.

Intret in conspéctu
tuo,
Dómine,
Gémitus compeditórum:
redde vicínis nostris
séptuplum in sinu eórum:

víndica sánguinem
Sanctórum tuórum,
qui effúsus est.

Ps. ibid., 1.

Deus,
Venérunt gentes in
hereditátem tuam:
polluérunt templum
sanctum tuum:
posuérunt Jerúsalem in
pomórum custódiam. <.
Glória Patri.

Oratio.

Infirmitátem nostram
réspice,
omnípotens Deus:
et,
quia pondus própriæ
actiónis
gravat,
beatórum Mártyrum
tuórum Fabiáni
et Sebastiáni intercéssio
gloriósa nos prótegat.Per
Dóminum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Hebræos.

Hebr. 11, 33-39.

Fratres:

Sancti per fidem vicérunt
regna,
operáti sunt justítiam,
adépti sunt epromissiónes,
obturavérunt ora leónum,
exstinxérunt ímpetum
ignis,

effugérunt áciem gládii,
convaluérunt de
infirmitáte,
fortes facti sunt in bello,
castra vertérunt
exterórum:

accepérunt mulíeres de
resurrectióne mórtuos
suos:

álii autem disténti sunt,
non suscipiéntes
redemptiónem,

ut meliórem invenírent
resurrectiónem:

alii vero ludíbria et
vérbera expérti,

ínsuper et víncula
et cárceres:

lapidáti sunt, secti sunt,
tentáti sunt,
in occisióne gládii mórtui
sunt:
circuiérunt in melótis,
in péllibus caprínis,
egéntes,
angustiáti,
afflicti:

quibus dingus non erat
mundus:

in solitudínibus errantes,
in móntibus
et spelúncis
et in cavérnis terræ.

Et hi omnes testimónio
fídei
probáti,
invénti sunt in Christo
Jesu,
Dómino nostro.

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

Graduale. Exod. 15, 11.
Gloriósus Deus in Sanctis suis:
Mirábilis in majestáte,
fáciens prodígia.
<. ***Ibid., 6.***
Déxtera tua,
Dómine,
glorificáta est in virtúte:
déxtera manus tua
confrégit inimícos.
Allelúja, allelúja. <.

Ps. 144, 10-11.
Sancti tui,
Dómine,
Benedícent te:

glóriam regni tui dicent.
Allelúja.
Post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:

Tractus. Ps. 125, 5-6.
Qui séminant
in lácrimis,
in gáudiometent. <.
Eúntes ibant et fiébant,
mitténtes sémina sua. <.

Venièntes autem vénient
cum exsultatióne,
portántes manípulos

Offertorium. Ps. 31, 11.
Lætámini in Dómino
et exsultáte,
justi:
et gloriámini,
omnes recti corde.

Secreta.
Hóstias tibi,
Dómine,
Beatórum Mártyrum
tuórum Fabiáni
et Sebastiáni dicátas
méritis,
benígnus assúme:

et ad perpétuum nobis
tríbue proveníre
subsídium. **Per Dóminum.**

Communio. Luc. 6, 18 et 19.
Multitúdo languéntium,

et qui vexabántur a
spirítibus immúndis,
veniébant ad eum:

quia virtus de illo exíbat,
et sanábat omnes.

Postcommunio.

Refécti participatióne
múneris
sacri,
quæsumus,
Dómine,
Deus noster:

ut,
cujus exséquimur cultum,
intercedéntibus sanctis
Martýribus tuis Fabiáno
et Sebastiáno,
sentiámus efféctum. **Per
Dóminum.**

THE END

Die 9 Junii
Ss. Primi et Feliciani Mm.
Simplex
Extra Tempus Paschale:

Introitus. Eccli. 44, 15 et 14.

Su sabiduría comentarán los pueblos, su elogio lo publicará la asamblea.: Sus cuerpos fueron sepultados en paz, y su nombre vive por generaciones.. ***Ps. 32, 1.*** ¡Gritad de júbilo, justos, por Yahveh!, de los rectos es propia la alabanza;. <. ***Glória Patri.***

Oratio.

Fac nos, quæsumus. Dómine, sanctórum Martyrum tuórum Primi et Feliciáni Semper festa sectári: quorum suffrágiis protectiónis tuæ dona sentiámus. Per Dóminum.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Sap. 5, 16-20.

Recibirán por eso de mano del Señor la corona real del honor y la diadema de la hermosura; pues con su diestra los protegerá y los escudará con su brazo. Tomará su celo como armadura, y armará a la creación para rechazar a sus enemigos; por coraza vestirá la justicia, se pondrá por casco un juicio sincero, tomará por escudo su santidad invencible, afilará como espada su cólera inexorable, y el universo saldrá con él a pelear contra los insensatos.

Graduale. Ps. 88, 6 et 2. Porque ¿quién en las nubes es comparable a Yahveh, quién a Yahveh se iguala entre los hijos de los dioses?. <. El amor de Yahveh por siempre cantaré, de edad en edad anunciará mí boca tu lealtad.Allelúja, allelúja. <. Hæc est vera fratérnitas, quæ vicit mundi crímina: Christum

secúta est, ínclita tenens regna coeléstia. Allelúja.

+ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 11, 25-30.

En aquel tiempo,

tomando Jesús la palabra, dijo:

«Yo Te Bendigo,
Padre,
Señor Del Cielo
Y De La Tierra,
Porque Has Ocultado Estas
Cosas A Sabios
E Inteligentes,
Y Se Las Has Revelado A
Pequeños.

Sí,
Padre,
Pues Tal Ha Sido Tu
Beneplácito.

Todo Me Ha Sido Entregado
Por Mi Padre,
Y Nadie Conoce Bien Al Hijo
Sino El Padre,
Ni Al Padre Le Conoce Bien
Nadie Sino El Hijo,
Y Aquel A Quien El Hijo Se
Lo Quiera Revelar.

«Venid A Mí Todos Los Que
Estáis Fatigados
Y Sobrecargados,
Y Yo Os Daré Descanso.

Tomad Sobre Vosotros Mi
Yugo,
Y Aprended De Mí,
Que Soy Manso
Y Humilde De Corazón;
= Y Hallaréis Descanso Para
Vuestras Almas.

Porque Mi Yugo Es Suave
Y Mi Carga Ligera.»

Offertorium. Ps. 67, 36. ¡temible es Dios desde su santuario! El, el

Dios de Israel, es quien da poder y fuerza al pueblo. ¡Bendito sea Dios!allelúja.

Secreta.

Fiat tibi, quæsumus, Dómine, hóstia sacránda placábilis, pretiósi celebritáte martýrii: quæ et peccáta nostra purificet, et tuórum tibi vota concíliet famulórum. **Per Dóminum.**

Communio. Joann. 15, 16. No me habéis elegido vosotros a mí, sino que yo os he elegido a vosotros, y os he destinado para que vayáis y deis fruto, y que vuestro fruto permanezca; de modo que todo lo que pidáis al Padre en mi nombre os lo conceda.

Postcommunio.

Quæsumus, omnípotens Deus: ut sanctórum Mártyrum tuórum Primi et Feliciáni coeléstibus mystériis celebrate sollémnitas, indulgéntiam nobis tuæ propitiatiónis acquírat. Per Dóminum.

¶ *Tempore Paschali Missa* Sancti tui, *de Communi Martyrum 2 loco* [000], *cum Orationibus et Evangelio ut in Missa præcedenti, et post Epistolam dicitur*: Allelúja, allelúja. <. Hæc est vera fratérnitas, quæ vicit mundi crímina: Christum secúti est, ínclita tenens regna coeléstia. **Allelúja.** <. Te Mártyrum candidátus laudat exércitus, Dómine. **Allelúja.**

Die 9 Junii
Ss. Primi et Feliciani Mm.
Simplex
Extra Tempus Paschale:

Introitus. Eccli. 44, 15 et 14.

Sapiéntiam Sanctórum narrent pópuli, et laudes eórum núntiet ecclésia: nómina autem eórum vivent in sæculum sæculi. ***Ps. 32, 1.*** Exsultáte, justi, in Dómino: rectos decet collaudátio. <. ***Glória Patri.***

Oratio.

Fac nos, quæsumus. Dómine, sanctórum Martyrum tuórum Primi et Feliciáni Semper festa sectári: quorum suffrágiis protectiónis tuæ dona sentiámus. Per Dóminum.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Sap. 5, 16-20.

Justi autem in perpétuum vivent, et apud Dóminum est merces eórum, et cogitátio illórum apud Altíssimum. Ideo accipient regnum decóris, et diadema speciéi de manu Dómini: quóniam déxtera sua teget eos, et bráchio sancto suo deféndet illos. Accipiet armatúram zelus illíus, et armábit creatúram ad ultiónem inimicórum. Induet pro thoráce justítiam, et accípiet pro gálea judícium certum. Sumet scutum inexpugnábile æquitátem.

Graduale. *Ps. 88, 6 et 2.* Confitebúntur coeli mirabília tua, Dómine: etenim veritátem tuam in ecclésia sanctórum. <. Misericórdias tuas, Dómine, in ætérnum cantábo: in generatióne et progénie. Allelúja, allelúja. <. Hæc est vera fratérnitas, quæ vicit mundi crímina: Christum

secúta est, ínclita tenens regna coeléstia. Allelúja.

+ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 11, 25-30.

In illo témpore:

Respóndens Jesus, dixit: Confíteor tibi, Pater, Dómine coeli et terræ, quia abscondísti hæc a sapiéntibus et prudéntibus, et revelásti ea párvulis. Ita, Pater: quóniam sic fuit plácitum ante te. Omnia mihi trádita sunt a Patre meo. Et nemo novit Fílium nisi Pater: neque Patrem quis novit nisi Fílius, et cui volúerit Fílius reveláre. Veníte ad me, omnes, qui laborátis et oneráti estis, et ego refíciam vos. Tóllite jugum meum super vos, et díscite a me, quia mitis sum et húmilis corde: et inveniétis réquiem animábus vestris. Jugum enim meum suáve est et onus meum leve.

Offertorium. Ps. 67, 36. Mirábilis Deus in Sanctis suis: Deus Israël, ipse dabit virtútem et fortitúdinem plebi suæ: benedíctus Deus, allelúja.

Secreta.

Fiat tibi, quæsumus, Dómine, hóstia sacránda placábilis, pretiósi celebritáte martýrii: quæ et peccáta nostra purificet, et tuórum tibi vota concíliet famulórum. **Per Dóminum.**

Communio. Joann. 15, 16. Ego vos elegi de mundo, ut eátis et fructum afferátis: et fructus vester máneat.

Postcommunio.

Quǽsumus, omnípotens Deus: ut sanctórum Mártyrum tuórum Primi et Feliciáni coeléstibus mystériis celebrate sollémnitas, indulgéntiam nobis tuæ propitiatiónis acquírat. Per Dóminum.

¶ *Tempore Paschali Missa* Sancti tui, *de Communi Martyrum 2 loco* [000], *cum Orationibus et Evangelio ut in Missa præcedenti, et post Epistolam dicitur*:
Allelúja, allelúja. <. Hæc est vera fratérnitas, quæ vicit mundi crímina: Christum secúti est, ínclita tenens regna coeléstia. **Allelúja.** <. Te Mártyrum candidátus laudat exércitus, Dómine. **Allelúja.**

Die 4 Augusti

S. Dominici

Confessoris

Duplex majus

Introitus *Ps. 36, 30-31.*

*La boca del justo sabiduría susurra, su lengua habla rectitud; 31 la ley de su Dios está en su corazón, sus pasos no vacilan.. **Ps. ibid., 1.** No te acalores por causa de los malos, no envidies a los que hacen injusticia* **. Glória Patri.**

Oratio.

Deus, qui Ecclésiam tuam beáti Dominici Confessóris tui illumináre dignátus es méritis et doctrinis: concéde; ut ejus intercessióne temporalibus non destituatur auxiliis, et spiritualibus semper proficiat increméntis. **Per Dóminum nostrum**.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Timótheum.
2. Tim. 4, 1-8.

Caríssime:
Te conjuro en presencia de Dios y de Cristo Jesús que ha de venir a juzgar a vivos y muertos, por su Manifestación y por su Reino:
2 Proclama la Palabra, insiste a tiempo y a destiempo, reprende, amenaza, exhorta con toda paciencia y doctrina.
3 Porque vendrá un tiempo en que los hombres no soportarán la doctrina sana, sino que, arrastrados por su propias pasiones, se harán con un montón de maestros por el prurito de oír novedades;
4 apartarán sus oídos de la verdad y se volverán a las fábulas.
5 Tú, en cambio, pórtate en todo con prudencia, soporta los sufrimientos, realiza la función de evangelizador, desempeña a la perfección tu ministerio.
6 Porque yo estoy a punto de ser derramado en libación y el momento de mi partida es inminente.
7 He competido en la noble competición, he llegado a la meta en la carrera, he conservado la fe.
8 Y desde ahora me aguarda la corona de la justicia que aquel Día me entregará el Señor, el justo Juez; y no solamente a mí, sino también a todos los que hayan esperado con amor su Manifestación.

Graduale. Ps. 91, 13 et 14. *Florece el justo como la palmera, crece como un cedro del Líbano. Plantados en la Casa de Yahveh, dan flores en los atrios del Dios nuestro.* ***Ibid., 3*** *publicar tu amor por la mañana, y tu lealtad por las noches,* ***Allelúja, allelúja.*** *.* ***Osee 14, 6.*** *seré como rocío para Israel: él florecerá como el lirio, y hundirá sus raíces como el Líbano****Allelúja.***

+ *Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.*

Luc. 12, 35-40.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis: *«Estén ceñidos vuestros lomos y las lámparas encendidas,*
36 y sed como hombres que esperan a que su señor vuelva de la boda, para que, en cuanto llegue y llame, al instante le abran.
37 Dichosos los siervos, que el señor al venir encuentre despiertos: yo os aseguro que se ceñirá, los hará ponerse a la mesa y, yendo de uno a otro, les servirá.
38 Que venga en la segunda vigilia o en la tercera, si los encuentra así, ¡dichosos de ellos!

39 Entendedlo bien: si el dueño de casa supiese a qué hora iba a venir el ladrón, no dejaría que le horadasen su casa.
40 También vosotros estad preparados, porque en el momento que no penséis, vendrá el Hijo del hombre.».

Offertorium. Ps. 88, 25. «*Mi lealtad y mi amor irán con él, por mi nombre se exaltarásu frente;*

Secreta.

Múnera tibi, Dómine, dicáta sanctífica: ut, méritis beáti Domínici Confessóris tui, nobis proficiant ad medélam. **Per Dóminum**.

Communio. Luc. 12, 42. *Respondió el Señor: «¿Quién es, pues, el administrador fiel y prudente a quien el señor pondrá al frente de su servidumbre para darles a su tiempo su ración conveniente?*

Postcommunio.

Concéde, quæsumus, omnípotens Deus: ut, qui peccatórum nostrórum póndere prémimur, beáti Domínici Confessóris tui patrocínio sublevémur. Per Dóminum.

_____

Die 4 Augusti

S. Dominici

Confessoris

Duplex majus

Introitus ***Ps. 36, 30-31.***

Os justi meditábitur sapiéntiam, et lingua ejus loquétur judícium: lex Dei ejus in corde ipsíus. *Ps. ibid., 1.* Noli æmulári in malignántibus: neque zeláveris faciéntes iniquitátem. <. Glória Patri.

Oratio.

Deus, qui Ecclésiam tuam beáti Dominici Confessóris tui illumináre dignátus es méritis et doctrinis: concéde; ut ejus intercessióne temporalibus non destituatur auxiliis, et spiritualibus semper proficiat increméntis. Per Dóminum nostrum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Timótheum. 2. Tim. 4, 1-8.

Caríssime: Testíficor coram Deo, et Jesu Christo, qui judicatúrus est vivos et mórtuos, per advéntum ipsíus et regnum ejus: prædica verbum, insta opportúne, importúne: árgue, óbsecra, íncrepa in omni patiéntia, et doctrína. Erit enim tempus, cum sanam doctrínam non sustinébunt, sed ad sua desidéria coacervábunt sibi magístros, pruriéntes áuribus, et a veritáte quidem audítum avértent, ad fábulas autem converténtur. Tu vero vígila, in ómnibus labóra, opus fac Evangelístæ,ministérium tuum ímpie. Sóbrius esto. Ego enim jam délibor, et tempus resolutiónis meæ instat. Bonum certámen certávi, cursum consummávi, fidem servávi. In réliquo repósita est mihi coróna justítiæ, quam reddet mihi Dóminus inilla die, Justus judex: non solum autem mihi, sed et iis, qui diligent advéntum ejus.

Graduale. *Ps. 91, 13 et 14.* Justus ut palma florébit: sicut cedrus Líbani multiplicábitur in domo Dómini. <. *Ibid., 3.* Ad annuntiándum mane misericórdiam tuam, et veritátem tuam per noctem. Allelúja, allelúja. <. *Osee 14, 6.* Justus germinábit sicut lílium: et florébit in ætérnum ante Dóminum. Allelúja.

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam. Luc. 12, 35-40.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Sint lumbi vestri præcincti, et lucérnæ ardéntes in mánibus vestris, et vos símiles homínibus exspectántibus dóminum suum, quando revertátur a núptiis: ut, cum vénerit et pulsáverit, conféstim apériant ei. Beáti servi illi, quos, cum vénerit dóminus, invénerit vigilántes: amen, dico vobis, quod præcínget se, et fáciet illos discúmbere, et tránsiens ministrábit illis. Et si vénerit in secúnda vigília, et si in tértia vigília vénerit, et ita invénerit, beáti sunt servi illi. Hoc autem scitóte, quóniam, si sciret paterfamílias, qua hora fur veníret, vigiláret útique, et non síneret pérfodi domum suam. Et vos estóte paráti, quia, qua hora non putátis, Fílius hóminis véniet.

Offertorium. Ps. 88, 25. Véritas mea et misericórdia mea cum ipso: et in nómine meo exaltábitur cornu ejus.

Secreta.

Múnera tibi, Dómine, dicáta sanctífica: ut, méritis beáti Domínici Confessóris tui, nobis proficiant ad medélam. Per Dóminum.

Communio. Luc. 12, 42. Fidélis servus et prudens, quem constítuit dóminus super famíliam suam: ut det illis in témpore trítici mensúram.

Postcommunio.

Concéde, quæsumus, omnípotens Deus: ut, qui peccatórum nostrórum póndere prémimur, beáti Domínici Confessóris tui patrocínio sublevémur. Per Dóminum.

Die 1 ianuarii
IN OCTAVA
NATIVITATIS DOMINI
I classis
Statio ad S. Mariam trans Tiberim

Ant. ad Introitum Isai. 9, 6

Grande es su señorío y la paz no tendrá fin sobre el trono de David y sobre su reino, para restaurarlo y consolidarlo por la equidad y la justicia, Desde ahora y hasta siempre, el celo de Yahveh Sebaot hará eso.. *Ps. 97, 1* = Salmo. = Cantad a Yahveh un canto nuevo, porque ha hecho maravillas; victoria le ha dado su diestra y su brazo santo. *V*. **Gloria Patri.**

Oratio

Deus, qui salutis aeternae, beatae Mariae virginitate fecunda, humano generi praemia praestitisti: tribue, quaesumus; ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus, per quam meruimus auctorem vitae suscipere, **Dominum nostrum Iesum Christum, Filiumtuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate.**

Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli adTitum.
Tit. 2, 11-15

Carissime:

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

Porque se ha manifestado la gracia salvadora de Dios a
todos los hombres,
que nos enseña a que,
renunciando a la impiedad
y a las pasiones mundanas,
vivamos con sensatez,
justicia
y piedad en el siglo presente,
13 aguardando la feliz esperanza
y la Manifestación de la gloria del
gran Dios
y Salvador nuestro Jesucristo;

el cual se entregó por nosotros a fin de = rescatarnos de
toda iniquidad
y purificar para sí un pueblo que fuese suyo,
= fervoroso en buenas obras.

Así has de enseñar,
exhortar
y reprender con toda autoridad.

Que nadie te desprecie.

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

Graduate Ps. 97, 3-4 et 2 se ha acordado de su amor y su lealtad para con la casa de Israel. Todos los confines de la tierra han visto la salvación de nuestro Dios. 4 ¡Aclamad a Yahveh, toda la tierra, estallad, gritad de gozo y salmodiad! ***V.*** 2 Yahveh ha dado a conocer su salvación, a los ojos de las naciones ha revelado su justicia;.**Alleluia, alleluia.** ***V. Hebr. i , 1-2*** Muchas veces y de muchos modos habló Dios en el pasado a nuestros Padres por medio de los Profetas; 2 en estos últimos tiempos nos ha hablado por medio del Hijo a quien instituyó heredero de todo, por quien también hizo los mundos;. **Alleluia.**

Sequentia sancti Evangelii
secundum Lucam.
Luc. 2, 21

*I*n illo tempore:
Cuando se cumplieron los ocho días para circuncidarle, se le dio el nombre de Jesús, el que le dio el ángel antes de ser concebido en el seno. **Credo**.

Ant. ad Offertorium Ps. 88, 12 et 15 Tuyo es el cielo, tuya también la tierra, el orbe y cuanto encierra tú fundaste; Justicia y Derecho, la base de tu trono, Amor y Verdad ante tu rostro marchan.

Secreta

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

*M*uneribus nostris, qusesumus, mine, precibiisque susceptis: et caelestibus nos munda mysteriis, et clementer exaudi. Per Dominum nostrum Iesum Christum.Ant. ad Communionem Ps. 97, 3 Viderunt omnes fines terrae salutáre Dei nostri.

Postcommunio

*H*aec nos communio, Domine, purget a crimine: et, intercedente beata Virgine Dei Genetrice Maria, caelestis remedii faciat esse consortes. Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in imitate.

De dominica, si occurrat a die 2 ad diem 5 ianuarii, nihil fit; eius locum tenet festum Ssmi Nominis Iesu, cum omnibus iuribus et privilegiis dominicae. Diebus ferialibus a 2 ad 5 ianuarii Missa dicitur ut die 1 ianuarii, cum Gloria et praefatione de Nativitate, sine Credo et Communicantes proprio.

THE END

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

Die 1 ianuarii
IN OCTAVA
NATIVITATIS DOMINI
I classis
Statio ad S. Mariam trans Tiberim

Ant. ad Introitum Isai. 9, 6 uer natus est nobis, et filius datus est nobis: cuius impƒrium super humerum eius: et vocabitur nomen eius, magni consilii Angelus. ***Ps. 97, 1*** Cantate Domino canticum novum: quia mirabilia fecit. ***V.*** **Gloria Patri.**

Oratio

Deus, qui salutis aeternae, beatae Mariae virginitate fecunda, humano generi praemia praestitisti: tribue, quaesumus; ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus, per quam meruimus auctorem vitae suscipere, **Dominum nostrum Iesum Christum, Filiumtuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate.**

Lectio Epistolae beati
Pauli Apostoli adTitum.
Tit. 2, 11-15

Carissime: Apparuit gratia Dei Salvatoris nostri omnibus hominibus erudiens nos, ut abnegantes impietatem et saecularia desideria, sobrie, et iuste, et pie vivamus in hoc sseculo, exspectantes beatam spem, et adventum gloriae

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

magni Dei et Salvatoris nostri Iesu Christi: qui dedit semetipsum pro nobis: ut nos redimeret ab omni iniquitate,et mundaret sibi populum acceptabilem, sectatorem bonorum operum. Haec loquere, et exhortare: in Christo Iesu Domino nostro.

Graduate Ps. 97, 3-4 et 2 Viderunt omnes fines terrae salutáre Dei nostri: iubilate Deo, omnis terra. ***V.*** Notum fecit Dominus salutare suum: Sanctissimi Nominis Iesu ante conspectum gentium revelavit iustitiam suam.**Alleluia, alleluia**. ***V.*** *Hebr. i , 1-2* Multifarie olim Deus loquens patribus in prophetis, novissime diebus istis locutus est nobis in Filio. **Alleluia.**

Sequentia sancti Evangelii
secundum Lucam.
Luc. 2, 21

*I*n illo tempore: Postquam consummate sunt dies octo, ut circumcideretur puer: vocatum est nomen eius Iesus, quod vocatum est ab Angelo priusquam in utero conciperetur. **Credo**.

Ant. ad Offertorium Ps. 88, 12 et 15 Tui sunt caeli, et tua est terra: orbem terrarum, et plenitudinem eius tu fundasti: iustitia et iudicium praeparatio sedis tuae.

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

Secreta

*M*uneribus nostris, qusesumus, mine, precibiisque susceptis: et caelestibus nos munda mysteriis, et clementer exaudi. Per Dominum nostrum Iesum Christum.Ant. ad Communionem Ps. 97, 3 Viderunt omnes fines terrae salutáre Dei nostri.

communio

Postcommunio

*H*aec nos communio, Domine, purget a crimine: et, intercedente beata Virgine Dei Genetrice Maria, caelestis remedii faciat esse consortes. Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in imitate.

De dominica, si occurrat a die 2 ad diem 5 ianuarii, nihil fit; eius locum tenet festum Ssmi Nominis Iesu, cum omnibus iuribus et privilegiis dominicae. Diebus ferialibus a 2 ad 5 ianuarii Missa dicitur ut die 1 ianuarii, cum Gloria et praefatione de Nativitate, sine Credo et Communicantes proprio.

THE END

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

Die 29 ianuarii

S. Francisci Salesii

Ep., Conf. et Eccl. Doct.

III classis

Missa In m£dio, de Communi Doctorum
[22], praeter orationem sequentem.

Introitus. Eccli. 15, 5.

Ella le exalta por encima de sus prójimos, en medio de la asamblea le abre la boca. (T. P. Allelúja, allelúja.) **Ps. 91,2.** Bueno es dar gracias a Yahveh, y salmodiar a tu nombre, Altísimo,. ℣. **Glória Patri.**

Oratio P

Dios, que por la salvación de las almas quisiste que tu bienaventurado Francisco, tu confesor y pontífice, fuera todas las cosas: concédelo más propiciamente; para que, imbuidos de la dulzura de tu caridad, amonestados por su guía y méritos sofocantes, alcancemos los gozos eternos.**Per Dominum.**

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Timotheum.

2. Tim. 4, 1-8.

Caríssime:
Te conjuro en presencia de Dios y de Cristo Jesús que ha de venir a juzgar a vivos y muertos, por su Manifestación y por su Reino: 2 Proclama la Palabra, insiste a tiempo y a destiempo, reprende, amenaza, exhorta con toda paciencia y doctrina. 3 Porque vendrá un tiempo en que los hombres no soportarán la doctrina sana, sino que, arrastrados por su propias pasiones, se harán con un montón de maestros por el prurito de oír novedades; 4 apartarán sus oídos de la verdad y se volverán a las fábulas. 5 Tú, en cambio, pórtate en todo con prudencia, soporta los sufrimientos, realiza la función de evangelizador, desempeña a la perfección tu ministerio. 6 Porque yo estoy a punto de ser derramado en libación y el momento de mi partida es inminente. 7 He competido en la noble competición, he llegado a la meta en la carrera, he conservado la fe. 8 Y desde ahora me aguarda la corona de la justicia que aquel Día me entregará el Señor, el justo Juez; y no solamente

a mí, sino también a todos los que hayan esperado con amor su Manifestación

Graduale. Ps. 36, 30-31. La boca del justo sabiduría susurra, su lengua habla rectitud;. ℣.la ley de su Dios está en su corazón, sus pasos no vacilan.. **Allelúja, allelúja**. **℣. Eccli. 45, 9.** Le puso alrededor granadas, y campanillas de oro, bien de ellas todo en torno, para que tintinearan al andar y resonaran bien por todo el Templo, como memorial para los hijos de su pueblo;. Allelúja. Post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:

Tractus. Ps. 111, 1-3. ¡Aleluya! = Alef. = ¡Dichoso el hombre que teme a Yahveh, = Bet. = que en sus mandamientos mucho se complace! 2 = Guímel. = Fuerte será en la tierra su estirpe, = Dálet. = bendita la raza de los hombres rectos. 3 = He. = Hacienda y riquezas en su casa, = Vau. = su justicia por siempre permanece. Tempore autem Pascháli emittitur Graduale, et ejus loco dicitur**:** **Allelúja, allelúja.** ***℣. Eccli. 45, 9***Le puso

alrededor granadas, y campanillas de oro, bien de ellas todo en torno, para que tintinearan al andar y resonaran bien por todo el Templo, como memorial para los hijos de su pueblo;. Allelúja. ℣. **Osee 14, 6.** seré como rocío para Israel: él florecerá como el lirio, y hundirá sus raíces como el Líbano.. Allelúja.

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 5, 13-19

. I n illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis:
«Vosotros sois la sal de la tierra. Mas si la sal se desvirtúa, ¿con qué se la salará? Ya no sirve para nada más que para ser tirada afuera y pisoteada por los hombres. 14 «Vosotros sois la luz del mundo. No puede ocultarse una ciudad situada en la cima de un monte. 15 Ni tampoco se enciende una lámpara y la ponen debajo del celemín, sino sobre el candelero, para que alumbre a todos los que están en la casa. 16 Brille así vuestra luz delante de los hombres, para que vean vuestras buenas obras y glorifiquen a vuestro Padre que

está en los cielos. 17 «No penséis que he venido a abolir la Ley y los Profetas. No he venido a abolir, sino a dar cumplimiento. 18 Sí, os lo aseguro: el cielo y la tierra pasarán antes que pase una i o una tilde de la Ley sin que todo suceda. 19 Por tanto, el que traspase uno de estos mandamientos más pequeños y así lo enseñe a los hombres, será el más pequeño en el Reino de los Cielos; en cambio, el que los observe y los enseñe, ése será grande en el Reino de los Cielos.

Offertorium. Ps. 91, 13.
Florece el justo como la palmera, crece como un cedro del Líbano. (T.P.Allelúja.)

Secreta C i

Oh Señor, no nos falta la oración piadosa de San Francisco, tu Papa y tu Doctor: ¿cuál? y conquistará nuestros dones; pero que siempre nos obtenga el perdón. **Per Dominum.**

Communio. Luc. 12, 42.
Respondió el Señor: «¿Quién es, pues, el administrador fiel y prudente a quien el señor

pondrá al frente de su servidumbre para darles a su tiempo su ración conveniente? (T. P. Allelúja.)

Postcommunio C1

Oh Señor, que tus sacrificios nos den la salvación: bendito Francisco, tu Pontífice y excelente Doctor, te suplicamos, deja que venga el suplicante.**Per Dominum**

Die 15 octobris

S. Teresiae

Virg.

Ill classis

Missa Dilexisti, de Communi Vkginum
in loco [32], prater orationem sequentem:

Introitus. Ps. 44, 8.

tú amas la justicia
y odias la impiedad.

Por eso Dios,
tu Dios,
te ha ungido con óleo de alegría más que a tus compañeros; (***T.P.*** **Allelúja, allelúja**.)

Ps. ibid., 2.

Bulle mi corazón de palabras graciosas;
voy a recitar mi poema para un rey:

es mi lengua la pluma de un escriba veloz. ℣. **Glória Patri.**

Oratio P

Exaudi nos,

Deus salutaris noster:

ut,
sicut de beatse Teresiae Virginis tuse festivitate gaud
em us;
ita cselestis eius doctrinae pabulo nutriamur,
et piae devotionis erudiamur aflfectu. **Per
Dominum nostrum Iesum Christum,
Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat
in unitate.**

Léctio Epístolæ Beáti
Pauli Apóstoli Ad Corínthios.

2. Cor. 10, 17-18; 11, 1-2.

Fratres:

El que se gloríe, gloríese en el Señor. =
Que no es hombre de probada virtud el que a sí mismo
se recomienda, sino aquel a quien el Señor
recomienda.

¡Ojalá pudierais soportar un poco mi necedad!
¡Sí que me la soportáis!

Celoso estoy de vosotros con celos de Dios.

Pues os tengo desposados con un solo esposo para presentaros cual casta virgen a Cristo.

Graduale. Ps. 44, 5.

Spécie tuaet pulchritúdine tua inténde,próspere procéde et regna. ℣.

Propter veritátem
et mansuetúdinemet justítiam:

et dedúcet temirabíliter déxtera tua.Allelúja, allelúja. ℣.

Ibid., 15 et 16.

Adducántur Regi Vírgines posteam:

próximæ ejus afferénturtibi in lætítia. **Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus. Ps. 44, 11 et 12.

Audi,fília,
et vide,
et inclína auremtuam:

quia concupívit Rex spéciemtuam. ℣.

Ibid. 13 et 10.

Vultumtuum deprecabúntur omnesdívites plebis:

fíliæ regum inhonóre tuo. ℣.

Ibid., 15-16.

Adducéntur Regi Vírgines post eam:

próximæ ejus afferéntur tibi. ℣.

Afferéntur in lætítia et exsultatióne:

adducántur in templumRegis.

Tempore autem Paschali emíttitur Graduale,
et ejus loco dicitur:Allelúia, allelúja. ℣.

***Ps. 44, 15** et 16.*

Adducéntur Regi Vírginespost eam:

próximæ ejus afferénturtibi in lætítia. **Allelúja.** ℣.

Ibid., 5.

Spécie tua
et pulchritúdinetua inténde,

próspere procedeet regna. **Allelúja.**

+ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matt 25, 1-13

1 «Entonces el Reino de los Cielos será semejante a
diez vírgenes,
que,
con su lámpara en la mano,
salieron al encuentro del novio.

Cinco de ellas eran necias,
y cinco prudentes.

Las necias,
en efecto,
al tomar sus lámparas,
no se proveyeron de aceite;
las prudentes,
en cambio,
junto con sus lámparas tomaron aceite en las alcuzas.

Como el novio tardara,
se adormilaron todas
y se durmieron.

Mas a media noche se oyó un grito:

“¡Ya está aquí el novio!

¡Salid a su encuentro!”

Entonces todas aquellas vírgenes se levantaron
y arreglaron sus lámparas.

Y las necias dijeron a las prudentes:

“Dadnos de vuestro aceite,
que nuestras lámparas se apagan.”

Pero las prudentes replicaron:

“No,
no sea que no alcance para nosotras
y para vosotras;

es mejor que vayáis donde los vendedores
y os lo compréis."

Mientras iban a comprarlo,
llegó el novio,
y las que estaban preparadas entraron con él al
banquete de boda,
y se cerró la puerta.

Más tarde llegaron las otras vírgenes diciendo:

"¡Señor, señor, ábrenos!"

Pero él respondió:

"En verdad os digo que no os conozco."

Velad,
pues,
porque no sabéis ni el día ni la hora.

Offertorium. Ps. 44, 10.
Hijas de reyes hay entre tus preferidas;
a tu diestra una reina,
con el oro de Ofir.**(*T.P.* Allelúja.)**

Secreta C

A ccepta tibi sit,
Domine,
sacratse piebis oblatio pro tuorum honore
Sanctorum:

quorum se meritis de tribulation percepisse cognoscit
auxilium. **Per Dominum.**

communio.
Matth. 25, 4 et 6.

las prudentes,
en cambio,
junto con sus lámparas tomaron aceite en las alcuzas.

Mas a media noche se oyó un grito:

"¡Ya está aquí el novio!

¡Salid a su encuentro!. (***T.P.*** **Allelúja.)**

Postcommunio C

Satiasti,
Domine,

familiam tuam muneribus sacris:

eius,
qusesumus,
semper interventione nos refove,
cuius solemnia celebramus. **Per Dominum.**

Die 23 Aprilis

S. Georgii

Marrtyris

Semdiduplex

Introitus *Ps. 63, 3*

ocúltame a la pandilla de malvados, a la turba de los agentes de mal allelúja. allelúja. *Ps. ibid., 2.* Escucha, oh Dios, la voz de mi gemido, del terror del enemigo guarda mi vida; ***.Vv.G*lória Patri.**

Oratio.

Deus, qui nos beáti Georgii Martyris tui méritis et intercessióne lætíficas: concede propítius; ut, qui tua per eum benefícia póscimus, dono tuæ grátiæ consequámur. **Per Dóminum.**

Léctio Epístolæ beáti
Pauli Apóstoli ad Timótheum

2. Tim. 2, 8-10; 3, 10-12.

Caríssime:

Acuérdate de Jesucristo, resucitado de entre los muertos, descendiente de David, según mi Evangelio;

9 por él estoy sufriendo hasta llevar cadenas como un malhechor; pero la Palabra de Dios no está encadenada.

10 Por esto todo lo soporto por los elegidos, para que también ellos alcancen la salvación que está en Cristo Jesús con la gloria eterna.: Tú, en cambio, me has seguido asiduamente en mis enseñanzas, conducta, planes, fe, paciencia, caridad, constancia,

11 en mis persecuciones y sufrimientos, como los que soporté en Antioquía, en Iconio, en Listra. ¡Qué persecuciones hube de sufrir! Y de todas me libró el Señor.

12 Y todos los que quieran vivir piadosamente en Cristo Jesús, sufrirán persecuciones. **Allelúja, allelúj*a. Vv. Ps.*** *88, 6.* Los cielos celebran, Yahveh, tus maravillas, y tu lealtad en la asamblea de los santos.Allelúj***a, Vv. Ps. 20, 4. P***ues le precedes de venturosas bendiciones, has puesto en su cabeza corona de oro fino; **Allelúja.**

+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Joánnem.

Joann. 15, 1-7.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis:
«Yo soy la vid verdadera, y mi Padre es el viñador.

2 Todo sarmiento que en mí no da fruto, lo corta, y todo el que da fruto, lo limpia, para que dé más fruto.

3 Vosotros estáis ya limpios gracias a la Palabra que os he anunciado.

4 Permaneced en mí, como yo en vosotros. Lo mismo que el sarmiento no puede dar fruto por sí mismo, si no permanece en la vid; así tampoco vosotros si no permanecéis en mí.

5 Yo soy la vid; vosotros los sarmientos. El que permanece en mí y yo en él, ése da mucho fruto; porque separados de mí no podéis hacer nada.

6 Si alguno no permanece en mí, es arrojado fuera, como el sarmiento, y se seca; luego los recogen, los echan al fuego y arden.

7 Si permanecéis en mí, y mis palabras permanecen en vosotros, pedid lo que queráis y lo conseguiréis.

Offertorium. Ps. 88, 6 Los cielos celebran, Yahveh, tus maravillas, y tu lealtad en la asamblea de los santos. **allelúja. allelúja**.

Secreta.

Múnera, Dómine, obláta sanctífica: et, intercedénte beáto Geórgio Mártyre tuo, nos per hæc a peccatórum nostrórum máculis emúnda. **Per Dóminum.**

Communio. Ps. 63, 11. El justo se alegrará en Yahveh, en él tendrá cobijo; y se gloriarán todos los de recto corazón.**allelúja. allelúja.**

Postcommunio.

Súpplices te rogámus, omnípotens Deus: ut, quos tuis réficis sacraméntis, intercedénte beáto Geórgio Mártyre tuo, tibi étiam plácitis móribus dignánter tríbuas deservíre. **Per Dóminum.**

¶ Pro votiva extra Tempus Paschale Missa In virtúte, de Communi unius Martyris 3 loco [000], cum Orationibus, ut supra.

Die 23 Aprilis
S. Georgii Marrtyris
Semdiduplex
Introitus *Ps. 63, 3*
Protexísti me, Deus, a
conventu malignántium,
allelúja: a multitúdine
operántium iniquitátem,
allelúja. allelúja. *Ps. ibid., 2.* Exáudi,
Deus, oratiónem meam, cum
déprecor: a timore inimíci éripe
ánimam meam. <. Glória Patri.
Oratio. Deus, qui nos beáti Georgii
Martyris tui méritis et intercessióne
lætíficas: concéde
propítius; ut, qui tua per eum
benefícia póscimus, dono tuæ
grátiæ consequámur. Per Dóminum.
Léctio Epístolæ beáti
Pauli Apóstoli ad Timótheum
2. Tim. 2, 8-10; 3, 10-12. Caríssime:
Memor esto,
Dóminum Jesum Christum
resurrexísse a mórtuis
ex sémine David, secúndum
Evangélium meum, in quo
labóro usque ad víncula, quasi
male óperans: sed verbum Dei
non est alligátum. Ideo ómnia
sustíneo propter eléctos, ut et
ipsi salútem consequántur, quæ
est in Christo Jesu, cum glória
coelésti. Tu autem assecútus
es meam doctrínam, institutiónem,
propósitum, fidem, longanimitátem,
dilectiónem, patiéntiam,
persecutiónes, passiónes:
quália mihi facta sunt Antiochíæ,
Icónii et Lystris: quales
persecutiónes sustínui, et ex
ómnibus erípuit me Dóminus.
Et omnes, qui pie volunt vívere
in Christo Jesu, persecutiónem
patiéntur.
Allelúja, allelúja. <. *Ps. 88, 6.*
Confitebúntur coeli mirabília
tua, Dómine: étenim veritátem
tuam in ecclésia sanctórum.
Allelúja, <. *Ps. 20, 4.* Posuísti, Dómine,
super caput ejus corónam
de lápide pretióso. Allelúja.
+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Joánnem.
Joann. 15, 1-7. In illo témpore: Dixit Jesus
discípulis suis: Ego sum vitis
vera: et Pater meus agrícola est.
Omnem pálmitem in me non
feréntem fructum, tollet eum: et
omnem, qui fert fructum, purgábit
eum, ut fructum plus áfferat.
Jam vos mundi estis propter
sermónem, quem locútus sum
vobis. Manéte in me: et ego in
vobis. Sicut palmes non potest
ferre fructum a semetípso, nisi
mánserit in vite: sic nec vos,
nisi in me manséritis. Ego sum
vitis, vos pálmites: qui manet
in me, et ego in eo, hic fert
fructum multum: quia sine me
nihil potéstis fácere. Si quis in
me non mánserit, mittétur foras
sicut palmes, et aréscet, et cólligent
eum, et in ignem mittent,
et ardet. Si manséritis in me, et
verba mea in vobis mánserint:
quodcúmque voluéritis, petétis,
et fiet vobis.

Offertorium. *Ps. 88, 6.* Confitebúntur
coeli mirabília tua, Dómine:
et veritátem tuam in ecclésia
sanctórum, allelúja. allelúja.
Secreta. Múnera, Dómine, obláta
sanctífica: et, intercedénte
beáto Geórgio Mártyre tuo,
nos per hæc a peccatórum nostrórum
máculis emúnda. Per
Dóminum.

Communio. *Ps. 63, 11.* Lætábitur
justus in Dómino, et sperábit in
eo: et laudabúntur omnes recti
corde, allelúja. allelúja.

Postcommunio.
Súpplices te rogámus, omnípotens
Deus: ut, quos tuis
réficis sacraméntis, intercedénte
beáto Geórgio Mártyre tuo,
tibi étiam plácitis móribus dignánter
tríbuas deservíre. Per Dóminum.

¶ Pro votiva extra Tempus Paschale Missa
In virtúte, de Communi unius Martyris
3 loco [000], cum Orationibus, ut supra.

Die 16 octobris

S. Hedwigis

Viduae

HI classis

Missa Cognovi,
de Communi non Virginum
II loco [37] praeter orationem sequentem:

Introitus.

Ps. 118, 75 et 120.

Yo sé,
Yahveh,
que son justos tus juicios,
que con lealtad me humillas tú:

Por tu terror tiembla mi carne,
de tus juicios tengo miedo allelúja,allelúja

Ps.ibid 1

Dichosos los que van por camino perfecto,
los que proceden en la ley de Yahveh.**Glória Patri.**

Oratio.

P Deus,
qui beátam Hedwígem a sæculi pompa ad
húmilem tuæ Crucis sequélam toto corde transíre
docuísti:

concéde;
ut ejus méritis
et exémplo discámus peritúras mundi calcáre delícias,
et in ampléxu tuæ Crucis ómnia nobis adversántia
superáre: **Qui vivis.**

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Prov. 31. 10-31.

Alef. =
Una mujer completa,

¿quién la encontrará?

Es mucho más valiosa que las perlas.

= Bet. =

En ella confía el corazón de su marido,
y no será sin provecho.

= Guímel. =
Le produce el bien,
no el mal,
todos los días de su vida.

= Dálet. =
Se busca lana
y lino
y lo trabaja con manos diligentes.

= He. =
Es como nave de mercader que de lejos trae su provisión.
= Vau. =
Se levanta cuando aún es de noche da de comer a sus domésticos
y órdenes a su servidumbre.

= Zain. =
Hace cálculos sobre un campo
y lo compra;

con el fruto de sus manos planta una viña.

= Jet. = ‘
Se ciñe con fuerza sus lomos
y vigoriza sus brazos.

= Tet. =
Siente que va bien su trabajo,
no se apaga por la noche su lámpara.

= Tod. =
Echa mano a la rueca,
sus palmas toman el huso.
= Kaf. =
Alarga su palma al desvalido,
y tiende sus manos al pobre.

= Lámed. =
No teme por su casa a la nieve,
pues todos los suyos tienen vestido doble.

= Mem. =
Para sí se hace mantos,
y su vestido es de lino

y púrpura.

= Nun. =

Su marido es considerado en las puertas,
cuando se sienta con los ancianos del país.

= Sámek. =

Hace túnicas de lino
y las vende,
entrega al comerciante ceñidores.

= Ain. =

Se viste de fuerza
y dignidad,
y se ríe del día de mañana.

= Pe. =

Abre su boca con sabiduría,
lección de amor hay en su lengua.

= Sade. =

Está atenta a la marcha de su casa,
y no come pan de ociosidad.

= Qof. =

Se levantan sus hijos
y la llaman dichosa;
su marido,
y hace su elogio:

= Res. =

«¡Muchas mujeres hicieron proezas,
pero tú las superas a todas!»

= Sin. =

Engañosa es la gracia,
vana la hermosura,
la mujer que teme a Yahveh,
ésa será alabada.

= Tau. =

Dadle del fruto de sus manos
y que en las puertas la alaben sus obras.

.

Graduale.

Ps. 44, 3 et 5.

Eres hermoso,

el más hermoso de los hijos de Adán,
la gracia
está derramada en tus labios.

Por eso Dios te bendijo para siempre.℣.
marcha,
cabalga,
por la causa de la verdad, de la piedad,
de la justicia.

¡Tensa la cuerda en el arco,
que hace terrible tu derecha!**Allelúja, allelúja. ℣.**

Ibid., 5.

marcha,
cabalga,
por la causa de la verdad,
de la piedad,
de la justicia.

¡Tensa la cuerda en el arco,
que hace terrible tu derecha!.**Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus.

Veni,
Sponsa Christi,
áccipe coronam,
quam tibi Dóminus præparávit in ætérnum.
℣. *Ps. 44, 8 et 5*
. tú amas la justicia
y odias la impiedad.

Por eso Dios,
tu Dios,
te ha ungido con óleo de alegría más que a tus
compañeros;℣.
marcha,
cabalga,
por la causa de la verdad,
de la piedad,
de la justicia.

¡Tensa la cuerda en el arco,
que hace terrible tu derecha!

Tempore autem Paschali emittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. ℣.

Ps. 44, 5.

marcha,
cabalga,
por la causa de la verdad,
de la piedad, de la
justicia.

¡Tensa la cuerda en el arco,
que hace terrible tu derecha!

Agudas son tus flechas,
bajo tus pies están los pueblos,. **Allelúja.** ℣.

Propter veritátem
et mansuetúdinem

Et justítiam:
et dedúcet te mirabíliter déxtera tua. Allelúja.

Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 13, 44-52.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis parabola hanc:

«*El Reino De Los Cielos Es Semejante A Un Tesoro*
Escondido En Uncampo Que,
Al Encontrarlo Un Hombre,
Vuelve A Esconderlo Y,
Por La Alegría Que Le Da,
Va,
Vende Todo Lo Que Tiene
Y Compra El Campo Aquel.»

«También Es Semejante El Reino De Los Cielos A Un
Mercader Que Anda Buscando Perlas Finas,

Y Que,
Al Encontrar Una Perla De Gran Valor,
Va,
Vende Todo Lo Quetiene
Y La Compra.

«*También Es Semejante El Reino De Los Cielos A Una*
Red Que Se Echa En El Mar

Y Recoge Peces De Todas Clases;

Y Cuando Está Llena,
La Sacan A La Orilla,
Se Sientan,
Y Recogen En Cestos Los Buenos
Y Tiran Los Malos.

Así Sucederá Al Fin Del Mundo:
Saldrán Los Ángeles,
Separarán A Los Malos De Entre Los Justos

Y Los Echarán En El Horno De Fuego;
Allí Será El Llanto
Y El Rechinar
De Dientes.

«¿Habéis Entendido Todo Esto?»

Dícenle:

«Sí.»

Y él les dijo:

«Así,
Todo Escriba Que Se Ha Hecho Discípulo Del
Reino De Los Cielos Es Semejante Al Dueño De Una
Casa Que Saca De Sus Arcas Lo Nuevo
Y Lo Viejo.»

Offertorium. *Ps. 44, 3.* Diffúsa
est grátia in lábiis tuis: proptérea
benedíxit te Deus in ætérnum,
et in sæculum sæculi,
allelúja. (*T.P.* Allelúja.)

Secreta C

Accepta tibi sit,
Domine,
sacratae plebis oblatio pro tuorum honore
Sanctorum:

quorum se meritis de tribulation percepisse cognoscit
auxilium.**Per Dominum.**

Communio. *Ps. 44, 8.* Dilexísti
justítiam, et odísti iniquitátem:
proptérea unxit te Deus, Deus
tuus, óleo lætítiæ præ consórtibus
tuis. (*T.P.* Allelúja.)

Postcommunio C

Oatiasti,
Domine,
familiam tuam muneribus sacris:

eius,
quaesumus,
semper interventione nos reTove,
cuiussolemnia celebramus. **Per Dominum**.

Die 16 octobris

S. Hedwigis

Viduae

HI classis

Missa Cognovi,
de Communi non Virginum
II loco [37] praeter orationem sequentem:

Introitus.

Ps. 118, 75 et 120.

Yo sé,
Yahveh,
que son justos tus juicios,
que con lealtad me humillas tú:

Por tu terror tiembla mi carne,
de tus juicios tengo miedo allelúja,allelúja

Ps.ibid 1

Dichosos los que van por camino perfecto,
los que proceden en la ley de Yahveh.**Glória Patri.**

Oratio.

P Deus,
qui beátam Hedwígem a sæculi pompa ad
húmilem tuæ Crucis sequélam toto corde transíre
docuísti:

concéde;
ut ejus méritis
et exémplo discámus peritúras mundi calcáre delícias,
et in ampléxu tuæ Crucis ómnia nobis adversántia
superáre: **Qui vivis.**

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Prov. 31. 10-31.

Alef. =
Una mujer completa,

¿quién la encontrará?

Es mucho más valiosa que las perlas.

= Bet. =

En ella confía el corazón de su marido,
y no será sin provecho.

= Guímel. =
Le produce el bien,
no el mal,
todos los días de su vida.

= Dálet. =
Se busca lana
y lino
y lo trabaja con manos diligentes.

= He. =
Es como nave de mercader que de lejos trae su provisión.
= Vau. =
Se levanta cuando aún es de noche da de comer a sus domésticos
y órdenes a su servidumbre.

= Zain. =
Hace cálculos sobre un campo
y lo compra;

con el fruto de sus manos planta una viña.

= Jet. = ‘
Se ciñe con fuerza sus lomos
y vigoriza sus brazos.

= Tet. =
Siente que va bien su trabajo,
no se apaga por la noche su lámpara.

= Tod. =
Echa mano a la rueca,
sus palmas toman el huso.
= Kaf. =
Alarga su palma al desvalido,
y tiende sus manos al pobre.

= Lámed. =
No teme por su casa a la nieve,
pues todos los suyos tienen vestido doble.

= Mem. =
Para sí se hace mantos,
y su vestido es de lino

y púrpura.

= Nun. =

Su marido es considerado en las puertas,
cuando se sienta con los ancianos del país.

= Sámek. =

Hace túnicas de lino
y las vende,
entrega al comerciante ceñidores.

= Ain. =

Se viste de fuerza
y dignidad,
y se ríe del día de mañana.

= Pe. =

Abre su boca con sabiduría,
lección de amor hay en su lengua.

= Sade. =

Está atenta a la marcha de su casa,
y no come pan de ociosidad.

= Qof. =

Se levantan sus hijos
y la llaman dichosa;
su marido,
y hace su elogio:

= Res. =

«¡Muchas mujeres hicieron proezas,
pero tú las superas a todas!»

= Sin. =

Engañosa es la gracia,
vana la hermosura,
la mujer que teme a Yahveh,
ésa será alabada.

= Tau. =

Dadle del fruto de sus manos
y que en las puertas la alaben sus obras.

.

Graduale.

Ps. 44, 3 et 5.

Eres hermoso,

el más hermoso de los hijos de Adán,
la gracia
está derramada en tus labios.

Por eso Dios te bendijo para siempre.℣.
marcha,
cabalga,
por la causa de la verdad, de la piedad,
de la justicia.

¡Tensa la cuerda en el arco,
que hace terrible tu derecha!**Allelúja, allelúja. ℣.**

Ibid., 5.

marcha,
cabalga,
por la causa de la verdad,
de la piedad,
de la justicia.

¡Tensa la cuerda en el arco,
que hace terrible tu derecha!.**Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus.

Veni,
Sponsa Christi,
áccipe coronam,
quam tibi Dóminus præparávit in ætérnum.
℣. *Ps. 44, 8 et 5*
. tú amas la justicia
y odias la impiedad.

Por eso Dios,
tu Dios,
te ha ungido con óleo de alegría más que a tus
compañeros;℣.
marcha,
cabalga,
por la causa de la verdad,
de la piedad,
de la justicia.

¡Tensa la cuerda en el arco,
que hace terrible tu derecha!

Tempore autem Paschali emittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. ℣.

Ps. 44, 5.

marcha,
cabalga,
por la causa de la verdad,
de la piedad, de la
justicia.

¡Tensa la cuerda en el arco,
que hace terrible tu derecha!

Agudas son tus flechas,
bajo tus pies están los pueblos,. **Allelúja.** ℣.

Propter veritátem
et mansuetúdinem

Et justítiam:
et dedúcet te mirabíliter déxtera tua. Allelúja.

Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 13, 44-52.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis parabola hanc:

«*El Reino De Los Cielos Es Semejante A Un Tesoro*
Escondido En Uncampo Que,
Al Encontrarlo Un Hombre,
Vuelve A Esconderlo Y,
Por La Alegría Que Le Da,
Va,
Vende Todo Lo Que Tiene
Y Compra El Campo Aquel.»

«También Es Semejante El Reino De Los Cielos A Un
Mercader Que Anda Buscando Perlas Finas,

Y Que,
Al Encontrar Una Perla De Gran Valor,
Va,
Vende Todo Lo Quetiene
Y La Compra.

«*También Es Semejante El Reino De Los Cielos A Una*
Red Que Se Echa En El Mar

Y Recoge Peces De Todas Clases;

Y Cuando Está Llena,
La Sacan A La Orilla,
Se Sientan,
Y Recogen En Cestos Los Buenos
Y Tiran Los Malos.

Así Sucederá Al Fin Del Mundo:
Saldrán Los Ángeles,
Separarán A Los Malos De Entre Los Justos

Y Los Echarán En El Horno De Fuego;
Allí Será El Llanto
Y El Rechinar
De Dientes.

«¿Habéis Entendido Todo Esto?»

Dícenle:

«Sí.»

Y él les dijo:

«Así,
Todo Escriba Que Se Ha Hecho Discípulo Del
Reino De Los Cielos Es Semejante Al Dueño De Una
Casa Que Saca De Sus Arcas Lo Nuevo
Y Lo Viejo.»

Offertorium. *Ps. 44, 3.* Diffúsa
est grátia in lábiis tuis: proptérea
benedíxit te Deus in ætérnum,
et in sæculum sæculi,
allelúja. (*T.P.* Allelúja.)

Secreta C

Accepta tibi sit,
Domine,
sacratae plebis oblatio pro tuorum honore
Sanctorum:

quorum se meritis de tribulation percepisse cognoscit
auxilium.**Per Dominum.**

Communio. *Ps. 44, 8.* Dilexísti
justítiam, et odísti iniquitátem:
proptérea unxit te Deus, Deus
tuus, óleo lætítiæ præ consórtibus
tuis. (*T.P.* Allelúja.)

Postcommunio C

Oatiasti,
Domine,
familiam tuam muneribus sacris:

eius,
quaesumus,
semper interventione nos reTove,
cuiussolemnia celebramus. **Per Dominum**.

Die 19 septembris

Ss. Ianuarii

Ep. et Sociorum *Martyrum*

III classis

Introitus.

Eccli. 44,15 et 14.

Su sabiduría comentarán los pueblos,
su elogio lo publicará la asamblea:

Sus cuerpos fueron sepultados en paz,
y su nombre vive por generaciones.

Ps. 32, 1.

¡Gritad de júbilo,
justos,
por Yahveh!,
de los rectos es propia la alabanza. ℣.**Glória Patri**.

Oratio C

Deus nos concedes sanctorum Martyrum tuorum Eustachii
Et Sociorum eius natalicia colere:

da nobis in aeterna beatitudine de eorum societate gaudere. **Per Dominum.**

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Sap. 5, 16-20.

Recibirán por eso de mano del Señor la corona real del honor
y la diadema de la hermosura;
pues con su diestra los protegerá
y los escudará con su brazo.

Tomará su celo como armadura,
y armará a la creación para rechazar a sus enemigos;
por coraza vestirá la justicia,
se pondrá por casco un juicio sincero,
tomará por escudo su santidad invencible,
afilará como espada su cólera inexorable,
y el universo saldrá con él a pelear contra los insensatos.

Graduale. Ps. 123,7-8.

Nuestra alma como un pájaro escapó del lazo de los cazadores.

El lazo se rompió y nosotros escapamos;
nuestro socorro en el nombre de Yahveh,
que hizo el cielo
y la tierra.**Allelúja, alielúja.** ℣.

Ps.67, 4.

Justi epuléntur, et exsúltent in
conspéctu Dei: et delecténtur in
lætítia. Allelúja.

Post Septuagesimam,
omissis **Allelúja**
et Versu sequenti,
dicitur:

Tractus. *Ps. 125, 5-6*

. Los que siembran con lágrimas cosechan entre cánticos.

Al ir,
va llorando,
llevando la semilla;
al volver,
vuelve cantando trayendo sus gavillas..

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Lucam.

Luc. 6, 17-23.

In illo témpore:

Bajando con ellos se detuvo en un paraje llano;
había una gran multitud de discípulos suyos
y gran muchedumbre del pueblo,
de toda Judea,
de Jerusalén
y de la región costera de Tiro
y Sidón,
que habían venido para oírle
y ser curados de sus enfermedades.

Y los que eran molestados por espíritus inmundos
quedaban curados.

Toda la gente procuraba tocarle,
porque salía de él una fuerza que sanaba a todos.

Y él,
alzando los ojos hacia sus discípulos,
decía:

«Bienaventurados Los Pobres,

Porque Vuestro Es El Reino De Dios.

Bienaventurados Los Que Tenéis Hambre Ahora,
Porque Seréis Saciados.

Bienaventurados Los Que Lloráis Ahora,
Porque Reiréis.

Bienaventurados Seréis Cuando Los Hombres Os
Odien, Cuando Os Expulsen,
Os Injurien
Y Proscriban Vuestro Nombre Como Malo,
Por Causa Del Hijo Del Hombre.

Alegráos Ese Día
Y Saltad De Gozo,
Que Vuestra Recompensa Será Grande En El Cielo.

Pues De Ese Modo Trataban Sus Padres A Los
Profetas.

Post Septuagesimam in fine sequenti
Offertorii* Allelúja *emíttitur.

Offertorium. Ps. 149, 5-6.

Alaben ellos el nombre de Yahveh:

pues él ordenó
y fueron creados;
él los fijó por siempre,
por los siglos,
ley les dio que no pasará.**allelúja.**

Secreta C

f u n e r a *ly*o m m e » nostrae devotionis offerimus:

quae
et pro tuorum tibi grata sint honore iustorum,
et nobis salutaria,
te miserante,
reddantur. **Per Dominum.**

Communio.

Luc. 12, 4.

«Os Digo A Vosotros,
Amigos Míos:

No Temáis A Los Que Matan El Cuerpo,
Y Después De Esto No Pueden Hacer Más.

Postcommunio C

Praesta nobis,
quaesumus,
Domine:

Intercedentibus sanctis Martyribus tuis Eustachio
et Sociis eius;
ut,
quod ore contingimus,
pura mente capiamus. **Per Dominum.**

Die 19 septembris

Ss. Ianuarii

Ep. et Sociorum Martyrum

III classis

II

Pro pluribus Martyribus

Altera Missa

Introitus.

Eccli. 44,15 et 14.

Sapiéntiam Sanctórum
narrent pópuli,
et laudes eórum núntiet
ecclésia:

nomina autem eórum vivent in sæculum sæculi.

Ps. 32, 1.

Exsultáte,
justi,
in Dómino:

rectos decet collaudátio. ℣.**Glória Patri**.

Oratio C

De u s nos concedes sanctorum Martyrum tuorum
Eustachii
Et Sociorum eius natalicia colere:

da nobis in aeterna beatitudine de eorum
societate gaudere. **Per Dominum.**

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Sap. 5, 16-20.

Justi autem in perpétuum vivent,
et apud Dóminum est
merces eórum, et cogitátio illórum
apud Altíssimum. Ideo accípient
regnum decóris, et diadéma
speciéi de manu Dómini:

quóniam déxtera sua teget eos,
et bráchio sancto suo deféndet
illos. Accípiet armatúram zelus
illíus, et armábit creatúram ad
ultiónem inimicórum. Induet
pro thoráce justítiam, et accípiet
pro gálea judícium certum.
Sumet scutum inexpugnábile
æquitátem.

Graduale. Ps. 123,7-8.

Anima nostra,
sicut passer, erépta est de
láqueo venántium. ℣. Láqueus
contrítus est, et nos liberáti
sumus: adjutórium nostrum in
nómine Dómini, qui fecit coelum
et terram.**Allelúja, alielúja. ℣.**

Ps.67, 4.

Justi epuléntur, et exsúltent in
conspéctu Dei: et delecténtur in
lætítia. Allelúja.

Post Septuagesimam,

omissis **Allelúja**
et Versu sequenti,
dicitur:

Tractus. ***Ps. 125, 5-6***. Qui séminant
in lácrimis, in gáudio metent.
℣. Eúntes ibant et fiébant,
mitténtes sémina sua. ℣. Veniéntes
autem vénient cum exsultatióne,
portántes manípulos suos.

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Lucam.

Luc. 6, 17-23.

In illo témpore: Descéndens
Jesus de monte, stetit in loco
campéstri, et turba discipulórum
ejus, et multitúdo copiósa
plebis ab omni Judæa, et Jerúsalem,
et marítima, et Tyri, et Sidónis,
qui vénerant, ut audírení
eum et sanaréntur a languóribus
suis. Et, qui vexabántur a
spirítibus immúndis, curabántur.
Et omnis turba quærébat

eum tangere: quia virtus de
illo exíbat, et sanábat omnes. Et
ipse, elevátis óculis in discípulos
suos, dicebat: Beáti, páuperes:
quia vestrum est regnum
Dei. Beáti, qui nunc esurítis:
quia saturabímini. Beáti, qui
nunc fletis: quia ridébitis. Beáti
eritis, cum vos óderint hómines,
et cum separáverint vos
et exprobráveriní, et ejécerint
nomen vestrum tamquam malum,
propter Fílium hóminis.
Gaudéte in illa die et exsultáte:
ecce enim, merces vestra multa
est in coelo.

Post Septuagesimam in fine sequenti
Offertorii* Allelúja *emíttitur.

Offertorium. Ps. 149, 5-6. Exsultábunt
Sancti in glória, lætabúntur
in cubílibus suis: exaltatiónes

Dei in fáucibus eórum, allelúja.

Secreta C

f u n e r a *ly*o m m e » nostrae devotionis offerimus:

quae
et pro tuorum tibi grata sint honore iustorum,
et nobis salutaria,
te miserante,
reddantur. **Per Dominum.**

Communio. ***Luc. 12, 4.***

Dico autem vobis amícis meis:
Ne terreámini ab his,
qui vos persequúntur.

Postcommunio C

Praesta nobis,
quaesumus,
Domine:

intercedentibus sanctis Martyribus tuis Eustachio et
Sociis eius;
ut,
quod
ore contingimus,
pura mente capiamus. **Per Dominum.**

FESTA APRILIS

Die 16 Aprilis

S. Benedicti Josephi Labre

Confessoris

Introitus. *Jer. 12, 7; Ps. 85, 1; 26, 10.*

Dejé mi casa, abandoné mi heredad, entregué el cariño de mi alma en manos de sus enemigos: Tiende tu oído, Yahveh, respóndeme, que soy desventurado y pobre,: Si mi padre y mi madre me abandonan, Yahveh me acogerá.. (*T.P.* **Allelúja, allelúja.***) Ps. 41, 2.* Como jadea la cierva, tras las corrientes de agua, así jadea mi alma, en pos de ti, mi Dios. *V.* **Glória Patri.**

Oratio.

Deus, qui sanctum Benedíctum Joséphum Confessórem tuum humilitátis stúdio et paupertátis amóre tibi uni adhærére fecísti: da nobis ejus suffragántibus méritis; terréna cuncta despícere et coeléstia semper inquírere. **Per Dóminum**.

Léctio Epístolæ Beáti Pauli Apóstoli ad Timótheum.

1. Tim. 6, 6-12.

Caríssime: Y ciertamente es un gran negocio la piedad, con tal de que se

contente con lo que tiene. Porque nosotros no hemos traído nada al mundo y nada podemos llevarnos de él. Mientras tengamos comida y vestido, estemos contentos con eso. Los que quieren enriquecerse caen en la tentación, en el lazo y en muchas codicias insensatas y

perniciosas que hunden a los hombres en la ruina y en la perdición. Porque la raíz de todos los males es el afán de dinero, y algunos, por dejarse llevar de él, se extraviaron en la fe y se atormentaron con muchos dolores. Tú, en cambio, hombre de Dios, huye de estas cosas; corre al alcance de la justicia, de la piedad, de la fe, de la caridad, de la paciencia en el sufrimiento, de la dulzura. Combate el buen combate de la fe, conquista la vida eterna a la que has sido llamado y de la que hiciste aquella solemne profesión delante de muchos testigos.

Graduale. Ps. 39, 5 et 18. ***D***ichoso el hombre aquel que en Yahveh pone su confianza, y no se va con los rebeldes, que andan tras la mentira. **V.** Y yo, pobre soy y desdichado, pero el Señor piensa en mí; tú, mi socorro y mi libertador, oh Dios mío, no tardes. Allelúja, allelúja. ***V.*** *Ps. 38, 13.* Escucha mi súplica, Yahveh, presta oído a mi grito, no te hagas sordo a mis lágrimas. Pues soy un forastero junto a ti, un huésped como todos mis padres. ***Allelúja.*** *Post Septuagesimam, omissis* ***Allelúja*** *et Versu sequenti, dicitur*

Tractus. *1. Joann. 2, 15, 16 et 17.* No améis al mundo ni lo que hay en el mundo. Si alguien ama al mundo, el amor del Padre no está en él. Puesto que todo lo que hay en el mundo - la concupiscencia de lacarne, la concupiscencia de los ojos y la jactancia de las riquezas - no viene del Padre, sino del mundo. El mundo y sus concupiscencias pasan; pero

quien cumple la voluntad de Dios permanece para siempre. Hijos míos, es la última hora. Habéis oído que iba a venir un Anticristo; pues bien, muchos anticristos han aparecido, por lo cual nos damos cuenta que es ya la última hora.

Tempore autem Paschali emíttitur Graduale, et ejus loco dicitur: ***Allelúja, allelúja . V. Ps. 112, 5-6.*** ¿Quién como Yahveh, nuestro Dios, que se sienta en las alturas, y se abaja para ver los cielos y la tierra? ***Allelúja. V. Ibid., 7-8.*** El levanta del polvo al desvalido, del estiércol hace subir al pobre, para sentarle con los príncipes, con los príncipes de su pueblo.. **Allelúja**.

✠ Sequéntia Sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 16, 24-27.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Entonces dijo Jesús a sus discípulos: «Si alguno quiere venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, tome su cruz y sígame. Porque quien quiera salvar su vida, la perderá, pero quien pierda su vida por mí, la encontrará. Pues ¿de qué le servirá al hombre ganar el mundo entero, si arruina su vida? O ¿qué puede dar el hombre a cambio de su vida «Porque el Hijo del hombre ha de venir en la gloria de su Padre, con sus ángeles, y entonces pagará a cada uno según su conductas.

Offertorium. Hebr. 13, 14 et 15. Que no tenemos aquí ciudad permanente, sino que andamos

buscando la del futuro. Ofrezcamos sin cesar, por medio de él, a Dios un sacrificiode alabanza, es decir, el fruto de los labios que celebran su nombre. (***T.P.* Allelúja**.)

Secreta.

*O*bláta múnera, clementíssime Deus, propítius réspice: et, sancti Benedícti Joséphi Confessóris tui interveniénte suffrágio, in salútem nobis proveníre concéde. ***Per Dóminum.***

Communio. Matth. 5, 3 et 8. ***B***ienaventurados los pobres de espíritu, porque de ellos es el Reinode los Cielos: Bienaventurados los limpios de corazón, porque ellos verán a Dios. (*T.P.* Allelúja.)

Postcommunio.

*S*acris, Dómine, refécti munéribus: quæsumus; ut sancti Benedícti Joséphi Confessóris tui virtútes imitémur, cujus póscimus méritis adjuvári. ***Per Dóminum.***

FESTA APRILIS

Die 16 Aprilis

S. Benedicti Josephi Labre

Confessoris

Introitus. *Jer. 12, 7; Ps. 85, 1; 26, 10.*

Relíqui domum meam:
dimísi hereditátem
meam: inops et pauper
ego sum: Dóminus autem
assúmpsit me. (*T.P.* Allelúja, allelúja.)
Ps. 41, 2. Quemádmodum
desíderat cervus ad fontes aquárum,
ita desíderat ánima mea
ad te, Deus. ℣. Glória Patri.

Oratio. Deus, qui sanctum Benedíctum
Joséphum Confessórem
tuum humilitátis stúdio
et paupertátis amóre tibi uni
adhærére fecísti: da nobis ejus
suffragántibus méritis; terréna
cuncta despícere et coeléstia
semper inquírere. Per Dóminum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli
Apóstoli ad Timótheum.
1. Tim. 6, 6-12. Caríssime: Est quæstus magnus
píetas cum sufficiéntia.
Nihil enim intúlimus in hunc
mundum: haud dúbium, quod
nec auférre quid póssumus.
Habéntes autem aliménta, et
quibus tegámur, his conténti
simus. Nam qui volunt dívites
fíeri, incídunt in tentatiónem et
in láqueum diáboli, et desidéria
multa inutília et nocíva: quæ
mergunt hómines in intéritum
et perditiónem. Radix enim
ómnium malórum est cupíditas:
quam quidam appeténtes,
erravérunt a fide, et inseruérunt
se dolóribus multis. Tu autem,

o homo Dei, hæc fuge: sectáre vero justítiam, pietátem, fidem, caritátem, patiéntiam, mansuetúdinem.
Certa bonum certámen fídei, apprehénde vitam ætérnam.
Graduale. *Ps. 39, 5 et 18.* Beátus vir, cujus est nomen Dómini spes ejus, et non respéxit in vanitátes et insánias falsas. ℣. Ego autem mendícus sum et pauper: Dóminus sollícitus est mei. Adjútor meus et protéctor meus tu es.
S. Benedicti Josephi Labre [179]
Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 38, 13.* Exáudi oratiónem meam, Dómine,
et deprecatiónem meam:
áuribus pércipe lácrimas meas:
quóniam ádvena ego sum apud te et peregrínus. Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*
Versu sequenti, dicitur
Tractus. *1. Joann. 2, 15, 16 et 17.* Nolíte dilígere mundum neque ea, quæ in mundo sunt. Si quis díligit mundum, non est cáritas Patris in eo. ℣. Omne, quod est in mundo, concupiscéntia carnis est, et concupiscéntia oculórum, et supérbia vitæ. ℣. Et mundus transit et concupiscéntia ejus:
qui autem facit voluntátem Dei, manet in ætérnum.
Tempore autem Paschali emíttitur Graduale,
et ejus loco dicitur:
Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 112, 5-6.* Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in altis hábitat: et humília
réspicit in coelo et in terra?
Allelúja. ℣. *Ibid., 7-8.* Súscitans a

terra ínopem, et de stércore érigens
páuperem: ut cóllocet eum
cum princípibus, cum princípibus
pópuli sui. Allelúja.

✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.

Matth. 16, 24-27. In illo témpore: Dixit Jesus
discípulis suis: Si quis vult
post me veníre, ábneget semetípsum,
et tollat crucem suam, et
sequátur me. Qui enim volúerit
ánimam suam salvam fácere,
perdet eam: qui autem perdíderit
ánimam suam propter
me, invéniet eam. Quid enim
prodest hómini, si mundum
univérsum lucrétur, ánimæ vero
suæ detriméntum patiátur?
Aut quam dabit homo commutatiónem
pro ánima sua? Fílius
enim hóminis ventúrus est in
glória Patris sui cum Angelis
suis: et tunc reddet unicúique
secúndum ópera ejus.

Offertorium. *Hebr. 13, 14 et 15.*
Non habémus hic manéntem
civitátem, sed futúram inquírimus:
offerámus ergo hóstiam
laudis semper Deo, fructum
labiórum confiténtium nómini
ejus. (*T.P.* Allelúja.)

Secreta. Obláta múnera, clementíssime
Deus, propítius réspice:
et, sancti Benedícti Joséphi
Confessóris tui interveniénte
suffrágio, in salútem nobis proveníre
concéde. Per Dóminum.

Communio. *Matth. 5, 3 et 8.*
Beáti

páuperes spíritu, quóniam ipsórum
est regnum coelórum: beáti
mundo corde, quóniam ipsi Deum
vidébunt. (*T.P.* Allelúja.)
Postcommunio. Sacris, Dómine,
refécti munéribus:
quǽsumus; ut sancti
Benedícti Joséphi Confessóris
tui virtútes imitémur, cujus
póscimus méritis adjuvári. Per
Dóminum.
[180] B. M. V. de Bono Consilio

4 Novembris

S. Caroli

Ep. et Conf.

Duplex

Introitus. Eccli. 45, 24.

Státuit ei Dóminus testaméntum pacis,
Et príncipem fecit eum:

ut sit illi sacerdótii dígnitas in
ætérnum.

Ps. 131, 1.

= Canción de las subidas. =
1 Acuérdate,
Yahveh,
en favor de David,
de todos sus desvelos,
<. Glória Patri.

Oratio.

Ecclésiam tuam, Dómine,
sancti Caróli Confessóris tui
atque Pontíficis contínua protectióne
custódi: ut, sicut illum

pastorális sollicitúdo gloriósum
réddidit; ita nos ejus intercéssio
in tuo semper fáciat amóre fervéntes.
Per Dóminum.
Et fit Commemoratio Octavæ Omnium Sanctorum:
Oratio. Omnípotens sempitérne Deus,
qui nos ómnium Sanctórum
tuórum mérita sub una
tribuísti celebritáte venerári:
quæsumus; ut desiderátam nobis
tuæ propitiatiónis abundántiam,
multiplicátis intercessóribus,
largiáris. (Per Dóminum)
Deinde Commemoratio Ss. Vitalis et Agricolæ Mm., ut in Missa sequenti 000.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 44, 16-27; 45, 3-20.
16 a su vista se conmueven los montes.

A su voluntad sopla el viento del sur,

17 El bramido de su trueno insulta a la tierra,
el huracán del norte
y los ciclones.

Como pájaros que se posan esparce la nieve,
que baja como langosta que salta al suelo.

Admira el ojo la belleza de su blancura,
y al verla caer se pasma el corazón.

El derrama también sobre la tierra la escarcha como sal,
que al helarse se queda como pinchos de espinas.

20 El viento frío del norte sopla
y se forma el hielo sobre el agua;
sobre toda masa de agua se posa,
y el agua se reviste como de coraza.

Devora los montes,
quema el desierto,
y consume como fuego el verdor.

Como remedio de todo llega presto la niebla,
el rocío, después del viento ardiente,

devuelve la alegría.
23 Según su designio domeña el abismo,
y planta islas en él.

Los que surcan el mar hablan de sus peligros,
y de lo que oyen nuestros oídos nos maravillamos.

Allí están las cosas raras
y maravillosas,
variedad de animales,
especies de monstruos marinos.

Gracias a Dios tiene éxito su mensajero,
y por su palabra todo está en su sitio.

Muchos más podríamos decir
y nunca acabaríamos;
broche de mis palabras:

«El lo es todo.»+

Por su palabra puso fin a los prodigios,
y le glorificó delante de los reyes;
le dio para su pueblo mandamientos,

y le mostró algo de su gloria.

En fidelidad
y mansedumbre le santificó,
le eligió entre toda carne.

Le hizo oír su voz,
y le introdujo en la calígine;
cara a cara le diolos mandamientos,
la ley de vida y de saber,
para enseñar a Jacob sualianza,
y sus decretos a Israel.

Exaltó a Aarón,
un santo semejante a éste,
su hermano,
de la tribude Leví.

Le afirmó como alianza eterna,
y le dio el sacerdocio del pueblo.

Le hizo feliz con su espléndido ornamento,
le ciño de gloriosa vestidura.

8 Le vistió de honor perfecto, y le confirmó con insignias de poder,calzones, túnica y efod.
9 Le puso alrededor granadas, y campanillas de oro, bien de ellas
todo en torno, para que tintinearan al andar y resonaran bien por todo el Templo, como memorial para los hijos de su pueblo;
10 y vestimenta sacra, de oro y de jacinto y de púrpura, obra debordador, y pectoral del juicio, el Urim y el Tummim, hilado de escarlata, obra de artista;
11 piedras preciosas, grabadas como sellos, en engaste de oro, obra
de joyero, para memorial por la escritura grabada, según el número de las tribus de Israel;
12 corona de oro por encima de la tiara, inscripción del sello de
consagración, prestigio de honor, obra magnífica, delicia de los ojos este adorno.
13 Galanuras no hubo tales antes de él, y jamás se las vistió
extranjero, sino sólo sus hijos, sus vástagos por siempre.
14 Sus sacrificios se consumían totalmente dos veces al día sin
interrupción.

15 Llenó Moisés sus manos, le ungió con óleo santo. Fue ello para él
alianza eterna, y para su linaje cuanto dure el cielo, para presidir el culto,
ejercer el sacerdocio y bendecir a su pueblo en nombre del Señor.
16 Le eligió entre todos los vivientes para presentar la ofrenda al
Señor, el incienso y el aroma en memorial, y hacer expiación por el pueblo.
17 Le dio, por sus mandamientos, potestad sobre las prescripciones
legales, para enseñar a Jacob sus dictámenes e ilustrar a Israel en su ley.
18 Se confabularon contra él extranjeros y en el desierto tuvieron
celos de él, los hombres de Datán y de Abirón, la banda de Coré, llena de ira y de furor.
19 Lo vió el Señor y se irritó, y acabó con ellos en el ardor de su ira.
Hizo prodigios contra ellos, devorándolos por el fuego de su llama.
20 Aumentó la gloria de Aarón y le dio una heredad, le otorgó lasprimicias, sobre todo el pan a saciedad.

.

Graduale. *Eccli. 44,16.* Ecce sacérdos
magnus, qui in diébus
suis plácuit Deo. <. *Ibidem, 20.*
Non est invéntus símilis illi, qui
conserváret legem Excelsi.
Allelúja, allelúja. <. *Ps. 109,*
4. Tu es sacérdos in ætérnum,
secúndum órdinem Melchísedech.
Allelúja.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 25, 14-23.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis
suis parábolam hanc:

Homo peregre proficíscens vocávit
servos suos, et trádidit illis
bona sua. Et uni dedit quinque

talénta, álii autem duo, álii vero
unum, unicuíque secúndum
própriam virtútem, et proféctus
est statim. Abiit autem, qui
quinque talénta accéperat, et
operátus est in eis, et lucrátus
est ália quinque. Simíliter et,
qui duo accéperat, lucrátus est
ália duo. Qui autem unum accéperat,
ábiens fodit in terram, et
abscóndit pecúniam dómini sui.
Post multum vero témporis venit
dóminus servórum illórum,
et pósuit ratiónem cum eis. Et
accédens qui quinque talénta
accéperat, óbtulit alia quinque
talénta, dicens:Dómine, quinque
talénta tradidísti mihi,
ecce, alia quinque superlucrátus
sum. Ait illi dóminus ejus:
Euge, serve bone et fidélis, quia
super pauca fuísti fidélis, super
multa te constituam: intra in
gáudium dómini tui. Accéssit

autem et qui duo talénta accéperat,
et ait: Dómine, duo talénta
tradidísti mihi, ecce, ália duo
lucrátus sum. Ait illi dóminus
ejus: Euge, serve bone et fidélis,
quia super pauca fuísti fidélis,
super multa te constítuam: intra
in gáudium dómini tui.
Credo, *ratione Octavæ.*
Offertorium. *Ps. 88, 21-22.* Invéni
David servum meum, óleo
sancto meo unxi eum: manus
enim mea auxiliábitur ei, et bráchium
meum confortábit eum.
Secreta. Sancti tui, quæsumus, Dómine,
nos ubique lætíficent: ut,
dum eórum mérita recólimus,
patrocínia sentiámus. Per Dóminum.
Pro Octava Omnium
Sanctorum Secreta. Múnera tibi, Dómine,
nostræ devotiónis offérimus:
quæ et pro cunctórum tibi
grata sint honóre Justórum, et
nobis salutária, te miseránte,

reddántur. (Per Dóminum nostrum.)
Deinde Commemoratio Ss. Vitalis et Agricolæ. Communio. *Luc. 12, 42.* Fidélis servus et prudens, quem constítuit dóminus super famíliam suam: ut det illis in témpore trítici mensúram.
Postcommunio. Præsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut, de percéptis munéribus grátias exhibéntes, intercedénte beáto Cárolo Confessóre tuo atque Pontífice, benefícia potióra sumámus. Per Dóminum.
Pro Octava Omnium Sanctorum Postcommunio. Da, quæsumus, Dómine, fidélibus pópulis ómnium Sanctórum semper veneratióne lætári: et eórum perpétua supplicatióne muníri. (Per Dóminum.)
Deinde Commemoratio Ss. Vitalis et Agricolæ. die 4 Novembris
Pro Ss. Vitale et Agrícola

Martyribus
Introitus. *Eccli. 44, 15 et 14*
Sapiéntiam Sanctórum
narrent pópuli, et
laudes eórum nuntiet
ecclésia: nómina autem eórum
vivent in sæculum sæculi. *Ps.*
32, 1. Exsultáte, justi, in Dómino:
rectos decet collaudátio. <. Glória
Patri.
Oratio. Præsta, quæsumus, omnípotens
Deus: ut, qui sanctórum
Mártyrum tuórum Vitális
et Agrícolæ sollémnia cólimus,
eórum apud te intercessiónibus
adjuvémur. Per Dóminum.
Léctio Epístolæ beáti Pauli
Apóstoli ad Hebræos.
Hebr. 10, 32-38. Fratres: Rememorámini
prístinos dies, in quibus
illumináti magnum certámen
sustinuístis passiónum: et in
áltero quidem oppróbriis et
tribulatiónibus spectáculum

facti: in áltero autem sócii táliter
conversántium effécti. Nam et
vinctis compássi estis, et rápinam
bonórum vestrórum cum
gáudio suscepístis, cognoscéntes
vos habére meliórem et
manéntem substántiam. Nolíte
ítaque amíttere confidéntiam
vestram, quæ magnam habet
remuneratiónem. Patiéntia
enim vobis necessária est: ut,
voluntátem Dei faciéntes, reportétis
promissiónem. Adhuc
enim módicum aliquántulum,
qui ventúrus est, véniet, et non
tardábit. Justus autem meus ex
fide vivit.
Graduale. *Ps. 123, 7-8.* Anima
nostra, sicut passer, erépta
est de láqueo venántium. <.
Láqueus contrítus est, et nos
liberáti sumus: adjutórium nostrum
in nómine Dómini, qui
fecit coelum et terram. Allelúja, allelúja. <. *Ps. 67, 4.*

Justi epuléntur, et exsúltent in
conspéctu Dei: et delecténtur in
lætítia. Allelúja.
+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.
Matth. 16, 24-27. In illo témpore: Dixit Jesus
discípulis suis: Si quis vult
post me veníre, ábneget semetípsum,
et tollat crucem
suam, et sequátur me. Qui
enim volúerit ánimam suam
salvam fácere, perdet eam:
qui autem perdíderit ánimam
suam propter me, invéniet eam.
Quid enim prodest hómini, si
mundum univérsum lucrétur,
ánimæ vero suæ detriméntum
patiátur? Aut quam dabit homo
commutatiónem pro ánima
sua? Fílius enim hóminis
ventúrus est in glória Patris
sui cum Angelis suis: et tunc
reddet unicuíque secúndum
ópera ejus.

Offertorium. *Ps. 149, 5-6.* Exsultábunt
Sancti in glória, lætabúntur
in cubílibus suis: exaltatiónes
Dei in fáucibus eórum, allelúja.
Secreta. Oblatis, quæsumus, Dómine,
placáre munéribus: et,
intercedéntibus sanctis Martýribus
tuis Vitále et Agrícola,
a cunctis nos defénde perículis.
Per Dóminum nostrum.
Communio. *Luc. 12, 4.* Dico
autem vobis amicis meis: Ne
terreámini ab his, qui vos persequúntur.
Postcommunio. Hæc nos commúnio, Dómine,
purget a crímine: et,
intercedéntibus sanctis Martýribus
tuis Vitále et Agrícola, coeléstis
remédii fáciat esse consórtes.
Per Dóminum nostrum.

4 Novembris
S. Caroli Ep. et Conf.
Duplex
Introitus. *Eccli. 45, 30.*
Státuit ei Dóminus testaméntum

pacis, et
príncipem fecit eum:
ut sit illi sacerdótii dígnitas in
ætérnum. *Ps. 131, 1.* Meménto,
Dómine, David: et omnis mansuetúdinis
ejus. <. Glória Patri.
Oratio. Ecclésiam tuam, Dómine,
sancti Caróli Confessóris tui
atque Pontíficis contínua protectióne
custódi: ut, sicut illum
pastorális sollicitúdo gloriósum
réddidit; ita nos ejus intercéssio
in tuo semper fáciat amóre fervéntes.
Per Dóminum.
Et fit Commemoratio Octavæ Omnium Sanctorum:
Oratio. Omnípotens sempitérne Deus,
qui nos ómnium Sanctórum
tuórum mérita sub una
tribuísti celebritáte venerári:
quæsumus; ut desiderátam nobis
tuæ propitiatiónis abundántiam,
multiplicátis intercessóribus,
largiáris. (Per Dóminum)

Deinde Commemoratio Ss. Vitalis et Agricolæ
Mm., ut in Missa sequenti 000.
Léctio libri Sapiéntiæ.
Eccli. 44, 16-27; 45, 3-20. Ecce sacérdos magnus, qui
in diébus suis plácuit Deo,
et invéntus est justus: et in
témpore iracúndiæ factus est
reconciliátio. Non est invéntus
símilis illi, qui conservávit legem
Excélsi. Ideo jurejurándo
fecit illum Dóminus créscere in
plebem suam. Benedictiónem
ómnium géntium dedit illi, et
testaméntum suum confirmávit
super caput ejus. Agnóvit eum
in benedictiónibus suis: conservávit
illi misericórdiam suam:
et invénit grátiam coram óculis
Dómini. Magnificávit eum in
conspéctu regum: et dedit illi
corónam glóriæ. Státuit illi testaméntum
ætérnum, et dedit
illi sacerdótium magnum: etbeatificávit illum in glória.
Fungi

sacerdótio, et habére laudem
in nómine ipsíus, et offérre illi
incénsum dignum in odórem
suavitátis.
Graduale. *Eccli. 44,16.* Ecce sacérdos
magnus, qui in diébus
suis plácuit Deo. <. *Ibidem, 20.*
Non est invéntus símilis illi, qui
conserváret legem Excelsi.
Allelúja, allelúja. <. *Ps. 109,*
4. Tu es sacérdos in ætérnum,
secúndum órdinem Melchísedech.
Allelúja.
+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.
Matth. 25, 14-23. In illo témpore: Dixit Jesus discípulis
suis parábolam hanc:
Homo peregre proficíscens vocávit
servos suos, et trádidit illis
bona sua. Et uni dedit quinque
talénta, álii autem duo, álii vero
unum, unicuíque secúndum
própriam virtútem, et proféctus
est statim. Abiit autem, qui

quinque talénta accéperat, et
operátus est in eis, et lucrátus
est ália quinque. Simíliter et,
qui duo accéperat, lucrátus est
ália duo. Qui autem unum accéperat,
ábiens fodit in terram, et
abscóndit pecúniam dómini sui.
Post multum vero témporis venit
dóminus servórum illórum,
et pósuit ratiónem cum eis. Et
accédens qui quinque talénta
accéperat, óbtulit alia quinque
talénta, dicens:Dómine, quinque
talénta tradidísti mihi,
ecce, alia quinque superlucrátus
sum. Ait illi dóminus ejus:
Euge, serve bone et fidélis, quia
super pauca fuísti fidélis, super
multa te constituam: intra in
gáudium dómini tui. Accéssit
autem et qui duo talénta accéperat,
et ait: Dómine, duo talénta
tradidísti mihi, ecce, ália duo
lucrátus sum. Ait illi dóminus

ejus: Euge, serve bone et fidélis,
quia super pauca fuísti fidélis,
super multa te constítuam: intra
in gáudium dómini tui.
Credo, *ratione Octavæ.*
Offertorium. *Ps. 88, 21-22.* Invéni
David servum meum, óleo
sancto meo unxi eum: manus
enim mea auxiliábitur ei, et bráchium
meum confortábit eum.
Secreta. Sancti tui, quæsumus, Dómine,
nos ubique lætíficent: ut,
dum eórum mérita recólimus,
patrocínia sentiámus. Per Dóminum.
Pro Octava Omnium
Sanctorum Secreta. Múnera tibi, Dómine,
nostræ devotiónis offérimus:
quæ et pro cunctórum tibi
grata sint honóre Justórum, et
nobis salutária, te miseránte,
reddántur. (Per Dóminum nostrum.)
Deinde Commemoratio Ss. Vitalis et
Agricolæ. Communio. *Luc. 12, 42.* Fidélis
servus et prudens, quem constítuit

dóminus super famíliam
suam: ut det illis in témpore
trítici mensúram.
Postcommunio. Præsta, quæsumus, omnípotens
Deus: ut, de percéptis
munéribus grátias exhibéntes,
intercedénte beáto Cárolo Confessóre
tuo atque Pontífice, benefícia
potióra sumámus. Per
Dóminum.
Pro Octava Omnium
Sanctorum Postcommunio. Da, quæsumus, Dómine,
fidélibus
pópulis ómnium
Sanctórum semper veneratióne
lætári: et eórum perpétua supplicatióne
muníri. (Per Dóminum.)
Deinde Commemoratio Ss. Vitalis et
Agricolæ. die 4 Novembris
Pro Ss. Vitale et Agrícola
Martyribus
Introitus. *Eccli. 44, 15 et 14*
Sapiéntiam Sanctórum
narrent pópuli, et

laudes eórum nuntiet
ecclésia: nómina autem eórum
vivent in sæculum sæculi. *Ps.*
32, 1. Exsultáte, justi, in Dómino:
rectos decet collaudátio. <. Glória
Patri.
Oratio. Præsta, quæsumus, omnípotens
Deus: ut, qui sanctórum
Mártyrum tuórum Vitális
et Agrícolæ sollémnia cólimus,
eórum apud te intercessiónibus
adjuvémur. Per Dóminum.
Léctio Epístolæ beáti Pauli
Apóstoli ad Hebræos.
Hebr. 10, 32-38. Fratres: Rememorámini
prístinos dies, in quibus
illumináti magnum certámen
sustinuístis passiónum: et in
áltero quidem oppróbriis et
tribulatiónibus spectáculum
facti: in áltero autem sócii táliter
conversántium effécti. Nam et
vinctis compássi estis, et rápinam
bonórum vestrórum cum

gáudio suscepístis, cognoscéntes
vos habére meliórem et
manéntem substántiam. Nolíte
ítaque amíttere confidéntiam
vestram, quæ magnam habet
remuneratiónem. Patiéntia
enim vobis necessária est: ut,
voluntátem Dei faciéntes, reportétis
promissiónem. Adhuc
enim módicum aliquántulum,
qui ventúrus est, véniet, et non
tardábit. Justus autem meus ex
fide vivit.
Graduale. *Ps. 123, 7-8.* Anima
nostra, sicut passer, erépta
est de láqueo venántium. <.
Láqueus contrítus est, et nos
liberáti sumus: adjutórium nostrum
in nómine Dómini, qui
fecit coelum et terram. Allelúja, allelúja. <. *Ps. 67, 4.*
Justi epuléntur, et exsúltent in
conspéctu Dei: et delecténtur in
lætítia. Allelúja.
+ Sequéntia sancti Evangélii

secúndum Matthæum.
Matth. 16, 24-27. In illo témpore: Dixit Jesus
discípulis suis: Si quis vult
post me veníre, ábneget semetípsum,
et tollat crucem
suam, et sequátur me. Qui
enim volúerit ánimam suam
salvam fácere, perdet eam:
qui autem perdíderit ánimam
suam propter me, invéniet eam.
Quid enim prodest hómini, si
mundum univérsum lucrétur,
ánimæ vero suæ detriméntum
patiátur? Aut quam dabit homo
commutatiónem pro ánima
sua? Fílius enim hóminis
ventúrus est in glória Patris
sui cum Angelis suis: et tunc
reddet unicuíque secúndum
ópera ejus.
Offertorium. *Ps. 149, 5-6.* Exsultábunt
Sancti in glória, lætabúntur
in cubílibus suis: exaltatiónes
Dei in fáucibus eórum, allelúja.

Secreta. Oblatis, quæsumus, Dómine,
placáre munéribus: et,
intercedéntibus sanctis Martýribus
tuis Vitále et Agrícola,
a cunctis nos defénde perículis.
Per Dóminum nostrum.
Communio. *Luc. 12, 4.* Dico
autem vobis amicis meis: Ne
terreámini ab his, qui vos persequúntur.
Postcommunio. Hæc nos commúnio, Dómine,
purget a crímine: et,
intercedéntibus sanctis Martýribus
tuis Vitále et Agrícola, coeléstis
remédii fáciat esse consórtes.
Per Dóminum nostrum.

4 Novembris

S. Caroli

Ep. et Conf.

Duplex

Introitus. Eccli. 45, 24.

Státuit ei Dóminus testaméntum pacis,
Et príncipem fecit eum:

ut sit illi sacerdótii dígnitas in
ætérnum.

Ps. 131, 1.

= Canción de las subidas. =
1 Acuérdate,
Yahveh,
en favor de David,
de todos sus desvelos,
<. Glória Patri.

Oratio.

Ecclésiam tuam, Dómine,
sancti Caróli Confessóris tui
atque Pontíficis contínua protectióne
custódi: ut, sicut illum

pastorális sollicitúdo gloriósum
réddidit; ita nos ejus intercéssio
in tuo semper fáciat amóre fervéntes.
Per Dóminum.
Et fit Commemoratio Octavæ Omnium Sanctorum:
Oratio. Omnípotens sempitérne Deus,
qui nos ómnium Sanctórum
tuórum mérita sub una
tribuísti celebritáte venerári:
quæsumus; ut desiderátam nobis
tuæ propitiatiónis abundántiam,
multiplicátis intercessóribus,
largiáris. (Per Dóminum)
Deinde Commemoratio Ss. Vitalis et Agricolæ Mm., ut in Missa sequenti 000.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 44, 16-27; 45, 3-20.
16 a su vista se conmueven los montes.

A su voluntad sopla el viento del sur,

17 El bramido de su trueno insulta a la tierra,
el huracán del norte
y los ciclones.

Como pájaros que se posan esparce la nieve,
que baja como langosta que salta al suelo.

Admira el ojo la belleza de su blancura,
y al verla caer se pasma el corazón.

El derrama también sobre la tierra la escarcha como sal,
que al helarse se queda como pinchos de espinas.

20 El viento frío del norte sopla
y se forma el hielo sobre el agua;
sobre toda masa de agua se posa,
y el agua se reviste como de coraza.

Devora los montes,
quema el desierto,
y consume como fuego el verdor.

Como remedio de todo llega presto la niebla,
el rocío, después del viento ardiente,

devuelve la alegría.
23 Según su designio domeña el abismo,
y planta islas en él.

Los que surcan el mar hablan de sus peligros,
y de lo que oyen nuestros oídos nos maravillamos.

Allí están las cosas raras
y maravillosas,
variedad de animales,
especies de monstruos marinos.

Gracias a Dios tiene éxito su mensajero,
y por su palabra todo está en su sitio.

Muchos más podríamos decir
y nunca acabaríamos;
broche de mis palabras:

«El lo es todo.»+

Por su palabra puso fin a los prodigios,
y le glorificó delante de los reyes;
le dio para su pueblo mandamientos,

y le mostró algo de su gloria.

En fidelidad
y mansedumbre le santificó,
le eligió entre toda carne.

Le hizo oír su voz,
y le introdujo en la calígine;
cara a cara le diolos mandamientos,
la ley de vida y de saber,
para enseñar a Jacob sualianza,
y sus decretos a Israel.

Exaltó a Aarón,
un santo semejante a éste,
su hermano,
de la tribude Leví.

Le afirmó como alianza eterna,
y le dio el sacerdocio del pueblo.

Le hizo feliz con su espléndido ornamento,
le ciño de gloriosa vestidura.

8 Le vistió de honor perfecto, y le confirmó con insignias de poder,calzones, túnica y efod.
9 Le puso alrededor granadas, y campanillas de oro, bien de ellas
todo en torno, para que tintinearan al andar y resonaran bien por todo el Templo, como memorial para los hijos de su pueblo;
10 y vestimenta sacra, de oro y de jacinto y de púrpura, obra debordador, y pectoral del juicio, el Urim y el Tummim, hilado de escarlata, obra de artista;
11 piedras preciosas, grabadas como sellos, en engaste de oro, obra
de joyero, para memorial por la escritura grabada, según el número de las tribus de Israel;
12 corona de oro por encima de la tiara, inscripción del sello de
consagración, prestigio de honor, obra magnífica, delicia de los ojos este adorno.
13 Galanuras no hubo tales antes de él, y jamás se las vistió
extranjero, sino sólo sus hijos, sus vástagos por siempre.
14 Sus sacrificios se consumían totalmente dos veces al día sin
interrupción.

15 Llenó Moisés sus manos, le ungió con óleo santo. Fue ello para él
alianza eterna, y para su linaje cuanto dure el cielo, para presidir el culto,
ejercer el sacerdocio y bendecir a su pueblo en nombre del Señor.
16 Le eligió entre todos los vivientes para presentar la ofrenda al
Señor, el incienso y el aroma en memorial, y hacer expiación por el pueblo.
17 Le dio, por sus mandamientos, potestad sobre las prescripciones
legales, para enseñar a Jacob sus dictámenes e ilustrar a Israel en su ley.
18 Se confabularon contra él extranjeros y en el desierto tuvieron
celos de él, los hombres de Datán y de Abirón, la banda de Coré, llena de ira y de furor.
19 Lo vió el Señor y se irritó, y acabó con ellos en el ardor de su ira.
Hizo prodigios contra ellos, devorándolos por el fuego de su llama.
20 Aumentó la gloria de Aarón y le dio una heredad, le otorgó lasprimicias, sobre todo el pan a saciedad.

.

Graduale. *Eccli. 44,16.* Ecce sacérdos
magnus, qui in diébus
suis plácuit Deo. <. *Ibidem, 20.*
Non est invéntus símilis illi, qui
conserváret legem Excelsi.
Allelúja, allelúja. <. *Ps. 109,*
4. Tu es sacérdos in ætérnum,
secúndum órdinem Melchísedech.
Allelúja.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 25, 14-23.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis
suis parábolam hanc:

Homo peregre proficíscens vocávit
servos suos, et trádidit illis
bona sua. Et uni dedit quinque

talénta, álii autem duo, álii vero
unum, unicuíque secúndum
própriam virtútem, et proféctus
est statim. Abiit autem, qui
quinque talénta accéperat, et
operátus est in eis, et lucrátus
est ália quinque. Simíliter et,
qui duo accéperat, lucrátus est
ália duo. Qui autem unum accéperat,
ábiens fodit in terram, et
abscóndit pecúniam dómini sui.
Post multum vero témporis venit
dóminus servórum illórum,
et pósuit ratiónem cum eis. Et
accédens qui quinque talénta
accéperat, óbtulit alia quinque
talénta, dicens:Dómine, quinque
talénta tradidísti mihi,
ecce, alia quinque superlucrátus
sum. Ait illi dóminus ejus:
Euge, serve bone et fidélis, quia
super pauca fuísti fidélis, super
multa te constituam: intra in
gáudium dómini tui. Accéssit

autem et qui duo talénta accéperat,
et ait: Dómine, duo talénta
tradidísti mihi, ecce, ália duo
lucrátus sum. Ait illi dóminus
ejus: Euge, serve bone et fidélis,
quia super pauca fuísti fidélis,
super multa te constítuam: intra
in gáudium dómini tui.
Credo, *ratione Octavæ.*
Offertorium. *Ps. 88, 21-22.* Invéni
David servum meum, óleo
sancto meo unxi eum: manus
enim mea auxiliábitur ei, et bráchium
meum confortábit eum.
Secreta. Sancti tui, quæsumus, Dómine,
nos ubique lætíficent: ut,
dum eórum mérita recólimus,
patrocínia sentiámus. Per Dóminum.
Pro Octava Omnium
Sanctorum Secreta. Múnera tibi, Dómine,
nostræ devotiónis offérimus:
quæ et pro cunctórum tibi
grata sint honóre Justórum, et
nobis salutária, te miseránte,

reddántur. (Per Dóminum nostrum.)
Deinde Commemoratio Ss. Vitalis et Agricolæ. Communio. *Luc. 12, 42.* Fidélis servus et prudens, quem constítuit dóminus super famíliam suam: ut det illis in témpore trítici mensúram.
Postcommunio. Præsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut, de percéptis munéribus grátias exhibéntes, intercedénte beáto Cárolo Confessóre tuo atque Pontífice, benefícia potióra sumámus. Per Dóminum.
Pro Octava Omnium Sanctorum Postcommunio. Da, quæsumus, Dómine, fidélibus pópulis ómnium Sanctórum semper veneratióne lætári: et eórum perpétua supplicatióne muníri. (Per Dóminum.)
Deinde Commemoratio Ss. Vitalis et Agricolæ. die 4 Novembris
Pro Ss. Vitale et Agrícola

Martyribus
Introitus. *Eccli. 44, 15 et 14*
Sapiéntiam Sanctórum
narrent pópuli, et
laudes eórum nuntiet
ecclésia: nómina autem eórum
vivent in sæculum sæculi. *Ps.*
32, 1. Exsultáte, justi, in Dómino:
rectos decet collaudátio. <. Glória
Patri.
Oratio. Præsta, quæsumus, omnípotens
Deus: ut, qui sanctórum
Mártyrum tuórum Vitális
et Agrícolæ sollémnia cólimus,
eórum apud te intercessiónibus
adjuvémur. Per Dóminum.
Léctio Epístolæ beáti Pauli
Apóstoli ad Hebræos.
Hebr. 10, 32-38. Fratres: Rememorámini
prístinos dies, in quibus
illumináti magnum certámen
sustinuístis passiónum: et in
áltero quidem oppróbriis et
tribulatiónibus spectáculum

facti: in áltero autem sócii táliter
conversántium effécti. Nam et
vinctis compássi estis, et rápinam
bonórum vestrórum cum
gáudio suscepístis, cognoscéntes
vos habére meliórem et
manéntem substántiam. Nolíte
ítaque amíttere confidéntiam
vestram, quæ magnam habet
remuneratiónem. Patiéntia
enim vobis necessária est: ut,
voluntátem Dei faciéntes, reportétis
promissiónem. Adhuc
enim módicum aliquántulum,
qui ventúrus est, véniet, et non
tardábit. Justus autem meus ex
fide vivit.
Graduale. *Ps. 123, 7-8.* Anima
nostra, sicut passer, erépta
est de láqueo venántium. <.
Láqueus contrítus est, et nos
liberáti sumus: adjutórium nostrum
in nómine Dómini, qui
fecit coelum et terram. Allelúja, allelúja. <. *Ps. 67, 4.*

Justi epuléntur, et exsúltent in
conspéctu Dei: et delecténtur in
lætítia. Allelúja.
+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.
Matth. 16, 24-27. In illo témpore: Dixit Jesus
discípulis suis: Si quis vult
post me veníre, ábneget semetípsum,
et tollat crucem
suam, et sequátur me. Qui
enim volúerit ánimam suam
salvam fácere, perdet eam:
qui autem perdíderit ánimam
suam propter me, invéniet eam.
Quid enim prodest hómini, si
mundum univérsum lucrétur,
ánimæ vero suæ detriméntum
patiátur? Aut quam dabit homo
commutatiónem pro ánima
sua? Fílius enim hóminis
ventúrus est in glória Patris
sui cum Angelis suis: et tunc
reddet unicuíque secúndum
ópera ejus.

Offertorium. *Ps. 149, 5-6.* Exsultábunt
Sancti in glória, lætabúntur
in cubílibus suis: exaltatiónes
Dei in fáucibus eórum, allelúja.
Secreta. Oblatis, quæsumus, Dómine,
placáre munéribus: et,
intercedéntibus sanctis Martýribus
tuis Vitále et Agrícola,
a cunctis nos defénde perículis.
Per Dóminum nostrum.
Communio. *Luc. 12, 4.* Dico
autem vobis amicis meis: Ne
terreámini ab his, qui vos persequúntur.
Postcommunio. Hæc nos commúnio, Dómine,
purget a crímine: et,
intercedéntibus sanctis Martýribus
tuis Vitále et Agrícola, coeléstis
remédii fáciat esse consórtes.
Per Dóminum nostrum.

4 Novembris
S. Caroli Ep. et Conf.
Duplex
Introitus. *Eccli. 45, 30.*
Státuit ei Dóminus testaméntum

pacis, et
príncipem fecit eum:
ut sit illi sacerdótii dígnitas in
ætérnum. *Ps. 131, 1.* Meménto,
Dómine, David: et omnis mansuetúdinis
ejus. <. Glória Patri.
Oratio. Ecclésiam tuam, Dómine,
sancti Caróli Confessóris tui
atque Pontíficis contínua protectióne
custódi: ut, sicut illum
pastorális sollicitúdo gloriósum
réddidit; ita nos ejus intercéssio
in tuo semper fáciat amóre fervéntes.
Per Dóminum.
Et fit Commemoratio Octavæ Omnium Sanctorum:
Oratio. Omnípotens sempitérne Deus,
qui nos ómnium Sanctórum
tuórum mérita sub una
tribuísti celebritáte venerári:
quæsumus; ut desiderátam nobis
tuæ propitiatiónis abundántiam,
multiplicátis intercessóribus,
largiáris. (Per Dóminum)

Deinde Commemoratio Ss. Vitalis et Agricolæ
Mm., ut in Missa sequenti 000.
Léctio libri Sapiéntiæ.
Eccli. 44, 16-27; 45, 3-20. Ecce sacérdos magnus, qui
in diébus suis plácuit Deo,
et invéntus est justus: et in
témpore iracúndiæ factus est
reconciliátio. Non est invéntus
símilis illi, qui conservávit legem
Excélsi. Ideo jurejurándo
fecit illum Dóminus créscere in
plebem suam. Benedictiónem
ómnium géntium dedit illi, et
testaméntum suum confirmávit
super caput ejus. Agnóvit eum
in benedictiónibus suis: conservávit
illi misericórdiam suam:
et invénit grátiam coram óculis
Dómini. Magnificávit eum in
conspéctu regum: et dedit illi
corónam glóriæ. Státuit illi testaméntum
ætérnum, et dedit
illi sacerdótium magnum: etbeatificávit illum in glória.
Fungi

sacerdótio, et habére laudem
in nómine ipsíus, et offérre illi
incénsum dignum in odórem
suavitátis.
Graduale. *Eccli. 44,16.* Ecce sacérdos
magnus, qui in diébus
suis plácuit Deo. <. *Ibidem, 20.*
Non est invéntus símilis illi, qui
conserváret legem Excelsi.
Allelúja, allelúja. <. *Ps. 109,*
4. Tu es sacérdos in ætérnum,
secúndum órdinem Melchísedech.
Allelúja.
+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.
Matth. 25, 14-23. In illo témpore: Dixit Jesus discípulis
suis parábolam hanc:
Homo peregre proficíscens vocávit
servos suos, et trádidit illis
bona sua. Et uni dedit quinque
talénta, álii autem duo, álii vero
unum, unicuíque secúndum
própriam virtútem, et proféctus
est statim. Abiit autem, qui

quinque talénta accéperat, et
operátus est in eis, et lucrátus
est ália quinque. Simíliter et,
qui duo accéperat, lucrátus est
ália duo. Qui autem unum accéperat,
ábiens fodit in terram, et
abscóndit pecúniam dómini sui.
Post multum vero témporis venit
dóminus servórum illórum,
et pósuit ratiónem cum eis. Et
accédens qui quinque talénta
accéperat, óbtulit alia quinque
talénta, dicens:Dómine, quinque
talénta tradidísti mihi,
ecce, alia quinque superlucrátus
sum. Ait illi dóminus ejus:
Euge, serve bone et fidélis, quia
super pauca fuísti fidélis, super
multa te constituam: intra in
gáudium dómini tui. Accéssit
autem et qui duo talénta accéperat,
et ait: Dómine, duo talénta
tradidísti mihi, ecce, ália duo
lucrátus sum. Ait illi dóminus

ejus: Euge, serve bone et fidélis,
quia super pauca fuísti fidélis,
super multa te constítuam: intra
in gáudium dómini tui.
Credo, *ratione Octavæ.*
Offertorium. *Ps. 88, 21-22.* Invéni
David servum meum, óleo
sancto meo unxi eum: manus
enim mea auxiliábitur ei, et bráchium
meum confortábit eum.
Secreta. Sancti tui, quæsumus, Dómine,
nos ubique lætíficent: ut,
dum eórum mérita recólimus,
patrocínia sentiámus. Per Dóminum.
Pro Octava Omnium
Sanctorum Secreta. Múnera tibi, Dómine,
nostræ devotiónis offérimus:
quæ et pro cunctórum tibi
grata sint honóre Justórum, et
nobis salutária, te miseránte,
reddántur. (Per Dóminum nostrum.)
Deinde Commemoratio Ss. Vitalis et
Agricolæ. Communio. *Luc. 12, 42.* Fidélis
servus et prudens, quem constítuit

dóminus super famíliam
suam: ut det illis in témpore
trítici mensúram.
Postcommunio. Præsta, quæsumus, omnípotens
Deus: ut, de percéptis
munéribus grátias exhibéntes,
intercedénte beáto Cárolo Confessóre
tuo atque Pontífice, benefícia
potióra sumámus. Per
Dóminum.
Pro Octava Omnium
Sanctorum Postcommunio. Da, quæsumus, Dómine,
fidélibus
pópulis ómnium
Sanctórum semper veneratióne
lætári: et eórum perpétua supplicatióne
muníri. (Per Dóminum.)
Deinde Commemoratio Ss. Vitalis et
Agricolæ. die 4 Novembris
Pro Ss. Vitale et Agrícola
Martyribus
Introitus. *Eccli. 44, 15 et 14*
Sapiéntiam Sanctórum
narrent pópuli, et

laudes eórum nuntiet
ecclésia: nómina autem eórum
vivent in sæculum sæculi. *Ps.*
32, 1. Exsultáte, justi, in Dómino:
rectos decet collaudátio. <. Glória
Patri.
Oratio. Præsta, quæsumus, omnípotens
Deus: ut, qui sanctórum
Mártyrum tuórum Vitális
et Agrícolæ sollémnia cólimus,
eórum apud te intercessiónibus
adjuvémur. Per Dóminum.
Léctio Epístolæ beáti Pauli
Apóstoli ad Hebræos.
Hebr. 10, 32-38. Fratres: Rememorámini
prístinos dies, in quibus
illumináti magnum certámen
sustinuístis passiónum: et in
áltero quidem oppróbriis et
tribulatiónibus spectáculum
facti: in áltero autem sócii táliter
conversántium effécti. Nam et
vinctis compássi estis, et rápinam
bonórum vestrórum cum

gáudio suscepístis, cognoscéntes
vos habére meliórem et
manéntem substántiam. Nolíte
ítaque amíttere confidéntiam
vestram, quæ magnam habet
remuneratiónem. Patiéntia
enim vobis necessária est: ut,
voluntátem Dei faciéntes, reportétis
promissiónem. Adhuc
enim módicum aliquántulum,
qui ventúrus est, véniet, et non
tardábit. Justus autem meus ex
fide vivit.
Graduale. *Ps. 123, 7-8.* Anima
nostra, sicut passer, erépta
est de láqueo venántium. <.
Láqueus contrítus est, et nos
liberáti sumus: adjutórium nostrum
in nómine Dómini, qui
fecit coelum et terram. Allelúja, allelúja. <. *Ps. 67, 4.*
Justi epuléntur, et exsúltent in
conspéctu Dei: et delecténtur in
lætítia. Allelúja.
+ Sequéntia sancti Evangélii

secúndum Matthæum.
Matth. 16, 24-27. In illo témpore: Dixit Jesus
discípulis suis: Si quis vult
post me veníre, ábneget semetípsum,
et tollat crucem
suam, et sequátur me. Qui
enim volúerit ánimam suam
salvam fácere, perdet eam:
qui autem perdíderit ánimam
suam propter me, invéniet eam.
Quid enim prodest hómini, si
mundum univérsum lucrétur,
ánimæ vero suæ detriméntum
patiátur? Aut quam dabit homo
commutatiónem pro ánima
sua? Fílius enim hóminis
ventúrus est in glória Patris
sui cum Angelis suis: et tunc
reddet unicuíque secúndum
ópera ejus.
Offertorium. *Ps. 149, 5-6.* Exsultábunt
Sancti in glória, lætabúntur
in cubílibus suis: exaltatiónes
Dei in fáucibus eórum, allelúja.

Secreta. Oblatis, quæsumus, Dómine,
placáre munéribus: et,
intercedéntibus sanctis Martýribus
tuis Vitále et Agrícola,
a cunctis nos defénde perículis.
Per Dóminum nostrum.
Communio. *Luc. 12, 4.* Dico
autem vobis amicis meis: Ne
terreámini ab his, qui vos persequúntur.
Postcommunio. Hæc nos commúnio, Dómine,
purget a crímine: et,
intercedéntibus sanctis Martýribus
tuis Vitále et Agrícola, coeléstis
remédii fáciat esse consórtes.
Per Dóminum nostrum.

Eadem die 13 Augusti

S. Joannis Berchmans

Confessoris

(vel 26 Novembris)

Introitus. Ps. 118, 167.

Mi alma guarda tus dictámenes, mucho los amo
(*T.P.* Allelúja, allelúja.)

Ps. ibid., 1.

= Alef =

Dichosos los que van por camino perfecto,
los que proceden en la ley de Yahveh. ***℣. Glória Patri.***

Oratio

Concéde,
quæsumus,
fámulis tuis.
Dómine Deus:
Ea innocéntiæ ac fidelitátis exémpla in tuo servítio sectári;
quibus angélicus júvenis Joánnes ætátis suæ florem
consecrávit. ***Per Dóminum.***

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Eccli. 51, 17-25, 27-28 et 35.

Gracias a ella he hecho progesos,
a quien me dio sabiduría daré gloria.

18 Pues decidí ponerla en práctica,
tuve celo por el bien
y no quedaré confundido.

19 Mi alma ha luchado por ella,
a la práctica de la ley he estado atento,
he tendido mis manos a la altura
y he llorado mi ignorancia de ella.

20 Hacia ella endurecé mi alma,
y en la pureza la he encontrado.
Logré con ella un corazón desde el principio,
por eso no quedaré abandonado.

21 Mis entrañas se conmovieron por buscarla,
por eso he logrado una buena adquisición.

22 Me dio el Señor una lengua en recompensa,
y con ella le alabaré.

23 Acercaos a mí,
ignorantes,
instalaos en la casa de instrucción.

¿Por qué habéis de decir que estáis privados de ella, cuando
vuestras almas tienen tanta sed?
He abierto mi boca
y he hablado:

Adquiridla sin dinero;
Ved con vuestros ojos lo poco que he penado
y el mucho descanso que he encontrado para mí.

Participad de la instrucción con una gran suma de dinero,
que mucho oro adquiriréis con ella.

Ejecutad vuestra obra antes del momento fijado,
y él os dará a su tiempo vuestra recompensa.

Firma:

Sabiduría de Jesús,
hijo de Sirá.

Graduale. Sap. 4. 13-14.

Alcanzando en breve la perfección,
llenó largos años.

Su alma era del agrado del Señor,
por eso se apresuró a sacarle de entre la maldad.

Lo ven las gentes
y no comprenden,
ni caen en cuenta ***Allelúja, allelúja. ℣.***

Ibidem, 16.

El justo muerto condena a los impíos vivos,
y la juventud pronto consumada,
la larga ancianidad del inicuo. ***Allelúja.***

Post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:

Tractus.

Ps. 70, 17.

¡Oh Dios,
desde mi juventud me has instruido,
y yo he anunciado hasta hoy tus maravillas! ℣.

Ps. 118, 103 et 101.

Cuán dulce al paladar me es tu promesa,
más que miel a mi boca! ℣.
Retraigo mis pasos de toda mala senda para guardar tu palabra.

Tempore autem Paschali omitlilur Graduale,et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. ℣.

Ps. 118. 106.

He jurado,
y he de mantenerlo,
guardar tus justos juicios **Allelúja.** ℣.

Ibid., 74.

Los que te temen me ven con alegría,
porque espero en tu palabra **Allelúja.**

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 19, 16-21

In illo témpore:

En esto se le acercó uno
y le dijo:
«Maestro,
¿qué he de hacer de bueno para conseguir vida eterna?»

El le dijo:

«¿Por Qué Me Preguntas Acerca De Lo Bueno?
Uno Solo Es El Bueno.
Mas Si Quieres Entrar En La Vida,
Guarda Los Mandamientos.»

«¿Cuáles?»

- le dice él.

Y Jesús dijo:

= *«No Matarás,*
No Cometerás Adulterio,
No Robarás,
No Levantarás Falso Testimonio, =
= Honra A Tu Padre Y A Tu Madre,
Y Amarás A Tu Prójimo Como A Ti Mismo.» =

Dícele el joven:

«Todo eso lo he guardado;
¿qué más me falta?»

Jesús le dijo:

«*Si Quieres Ser Perfecto, Anda, Vende Lo Que Tienes Y*
Dáselo A Los Pobres,
Y Tendrás Un Tesoro En Los Cielos;
Luego Ven,
Y Sígueme.»

Offertorium. Ps. 115,16-17

¡Ah,
Yahveh,
yo soy tu siervo,

tu siervo,
el hijo de tu esclava,
tú has soltado mis cadenas!
Sacrificio te ofreceré de acción de gracias,
e invocaré el nombre de Yahveh (*T.P.* Allelúja.)

Secreta.

Réspice,
miséricors Deus.
dona,
quæ offérimus,
recoléntes ánimo caritátem:
qua beátus Joánnes inter hæc mystéria flagrábat. ***Per Dóminum Nostrum.***

Communio. Cant. 6, 2; 3, 4.

Mi amado ha bajado a su huerto,
a las eras de balsameras,
a apacentar en los huertos,
y recoger lirios. ***(T.P.Allelúja.)***

Postcommunio.

Coelésti épulo reféctis præsta
nobis,
quæsumus,
miséricors Deus:
ut,
beáti Joánnis vestígia sequéntes,
viam mandatórum tuórum dilatáto core currámus. ***Per Dóminum Nostrum.***

_____

Eadem die 13 Augusti

S. Joannis Berchmans

Confessoris

(vel 26 Novembris)

Introitus. Ps. 118, 167.

Mi alma guarda tus dictámenes, mucho los amo
(*T.P.* Allelúja, allelúja.)

Ps. ibid., 1.

= Alef =

Dichosos los que van por camino perfecto,
los que proceden en la ley de Yahveh. ***℣. Glória Patri.***

Oratio

Concéde,
quæsumus,
fámulis tuis.
Dómine Deus:
Ea innocéntiæ ac fidelitátis exémpla in tuo servítio sectári;
quibus angélicus júvenis Joánnes ætátis suæ florem
consecrávit. ***Per Dóminum.***

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Eccli. 51, 17-25, 27-28 et 35.

Gracias a ella he hecho progesos,
a quien me dio sabiduría daré gloria.

18 Pues decidí ponerla en práctica,
tuve celo por el bien
y no quedaré confundido.

19 Mi alma ha luchado por ella,
a la práctica de la ley he estado atento,
he tendido mis manos a la altura
y he llorado mi ignorancia de ella.

20 Hacia ella endurecé mi alma,
y en la pureza la he encontrado.
Logré con ella un corazón desde el principio,
por eso no quedaré abandonado.

21 Mis entrañas se conmovieron por buscarla,
por eso he logrado una buena adquisición.

22 Me dio el Señor una lengua en recompensa,
y con ella le alabaré.

23 Acercaos a mí,
ignorantes,
instalaos en la casa de instrucción.

¿Por qué habéis de decir que estáis privados de ella, cuando
vuestras almas tienen tanta sed?
He abierto mi boca
y he hablado:

Adquiridla sin dinero;
Ved con vuestros ojos lo poco que he penado
y el mucho descanso que he encontrado para mí.

Participad de la instrucción con una gran suma de dinero,
que mucho oro adquiriréis con ella.

Ejecutad vuestra obra antes del momento fijado,
y él os dará a su tiempo vuestra recompensa.

Firma:

Sabiduría de Jesús,
hijo de Sirá.

Graduale. Sap. 4. 13-14.

Alcanzando en breve la perfección,
llenó largos años.

Su alma era del agrado del Señor,
por eso se apresuró a sacarle de entre la maldad.

Lo ven las gentes
y no comprenden,
ni caen en cuenta ***Allelúja, allelúja. ℣.***

Ibidem, 16.

El justo muerto condena a los impíos vivos,
y la juventud pronto consumada,
la larga ancianidad del inicuo. ***Allelúja.***

Post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:

Tractus.

Ps. 70, 17.

¡Oh Dios,
desde mi juventud me has instruido,
y yo he anunciado hasta hoy tus maravillas! ℣.

Ps. 118, 103 et 101.

Cuán dulce al paladar me es tu promesa,
más que miel a mi boca! ℣.
Retraigo mis pasos de toda mala senda para guardar tu palabra.

Tempore autem Paschali omitlilur Graduale,et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. ℣.

Ps. 118. 106.

He jurado,
y he de mantenerlo,
guardar tus justos juicios **Allelúja.** ℣.

Ibid., 74.

Los que te temen me ven con alegría,
porque espero en tu palabra **Allelúja.**

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 19, 16-21

In illo témpore:

En esto se le acercó uno
y le dijo:
«Maestro,
¿qué he de hacer de bueno para conseguir vida eterna?»

El le dijo:

«¿Por Qué Me Preguntas Acerca De Lo Bueno?
Uno Solo Es El Bueno.
Mas Si Quieres Entrar En La Vida,
Guarda Los Mandamientos.»

«¿Cuáles?»

- le dice él.

Y Jesús dijo:

= *«No Matarás,*
No Cometerás Adulterio,
No Robarás,
No Levantarás Falso Testimonio, =
= Honra A Tu Padre Y A Tu Madre,
Y Amarás A Tu Prójimo Como A Ti Mismo.» =

Dícele el joven:

«Todo eso lo he guardado;
¿qué más me falta?»

Jesús le dijo:

«*Si Quieres Ser Perfecto, Anda, Vende Lo Que Tienes Y*
Dáselo A Los Pobres,
Y Tendrás Un Tesoro En Los Cielos;
Luego Ven,
Y Sígueme.»

Offertorium. Ps. 115,16-17

¡Ah,
Yahveh,
yo soy tu siervo,

tu siervo,
el hijo de tu esclava,
tú has soltado mis cadenas!
Sacrificio te ofreceré de acción de gracias,
e invocaré el nombre de Yahveh (*T.P.* Allelúja.)

Secreta.

Réspice,
miséricors Deus.
dona,
quæ offérimus,
recoléntes ánimo caritátem:
qua beátus Joánnes inter hæc mystéria flagrábat. ***Per Dóminum Nostrum.***

Communio. Cant. 6, 2; 3, 4.

Mi amado ha bajado a su huerto,
a las eras de balsameras,
a apacentar en los huertos,
y recoger lirios. ***(T.P.Allelúja.)***

Postcommunio.

Coelésti épulo reféctis præsta
nobis,
quæsumus,
miséricors Deus:
ut,
beáti Joánnis vestígia sequéntes,
viam mandatórum tuórum dilatáto core currámus. ***Per Dóminum Nostrum.***

_____

Die 8 Maji
In Apparitione
S. Michaelis Archangeli
Duplex majus

Introitus *Ps. 102, 20*

Bendecid a Yahveh, ángeles suyos, héroes potentes, ejecutores de sus órdenes, en cuanto oís la voz de su palabra.

Ps. ibidem, 1

= De David. = 1 Bendice a Yahveh, alma mía, del fondo de mi ser, su santo nombre,. <. Glória Patri.

Oratio.

Deus,
qui,
miro ordine,
Angelórum ministéria hominúmque dispénsas:

concéde
propítius;
ut,
a quibus tibi ministrántibus in coelo Semper assístitur,
ab his in terra vita nostra muniátur. **Per Dóminum Nostrum**.

Léctio Libri Apocalýpsis

Beáti Joánnis Apóstoli.

Apoc. 1: 1-5.

In diébus illis:

Revelación de Jesucristo;
se la concedió Dios para manifestar a sus siervos

= lo que ha de suceder =

pronto;
y envió a su Ángel para dársela a conocer a su siervo Juan,
el cual ha atestiguado la Palabra de Dios
y el testimonio de Jesucristo:

todo lo que vio.

Dichoso el que lea
y los que escuchen las palabras de esta profecía
y guarden lo escrito en ella,
porque el Tiempo está cerca.

Juan,
a las siete Iglesias de Asia.

Gracia
y paz a vosotros de parte de «Aquel que es,
que era
y que va a venir»,
de parte de los siete Espíritus que están ante su trono,
y de parte de Jesucristo,

= el Testigo fiel, el Primogénito =

de entre los muertos,

= el Príncipe de los reyes de la tierra. =

Al que nos ama
y nos ha lavado con su sangre de nuestros pecados
Allelúja, allelúja. <. Sancte Míchael
Archángele, defénde nos
in prǿlio: ut non pereámus in
treméndo judício. **Allelúja.** <.
Concússum est mare et contrémuit
terra, ubi Archángelus
Míchaël descéndit de coelo. **Allelúja.**

+ Sequéntia Sancti Evangélii
Secúndum Matthæum. P
Matth. 18, 1-10.

In illo témpore:
1 En aquel momento se acercaron a Jesús los discípulos y le dijeron: «¿Quién es, pues, el mayor en el Reino de los Cielos?» 2 El llamó a un niño, le puso en medio de ellos 3 y dijo: «Yo os aseguro: si no cambiáis y os hacéis como los niños, no entraréis en el Reino de los Cielos. 4 Así pues, quien se haga pequeño como este niño, ése es el mayor en el Reino de los Cielos. 5 «Y el que reciba a un niño como éste en mi nombre, a mí me recibe. 6 Pero al

que escandalice a uno de estos pequeños que creen en mí, más le vale que le cuelguen al cuello una de esas piedras de molino que mueven los asnos, y le hundan en lo profundo del mar. 7 ¡Ay del mundo por los escándalos! Es forzoso, ciertamente, que vengan escándalos, pero ¡ay de aquel hombre por quien el escándalo viene! 8 «Si, pues, tu mano o tu pie te es ocasión de pecado, córtatelo y arrójalo de ti; más te vale entrar en la Vida manco o cojo que, con las dos manos o los dos pies, ser arrojado en el fuego eterno. 9 Y si tu ojo te es ocasión de pecado, sácatelo y arrójalo de ti; más te vale entrar en la Vida con un solo ojo que, con los dos ojos, ser arrojado a la gehenna del fuego. 10 «Guardaos de menospreciar a uno de estos pequeños; porque yo os digo que sus ángeles, en los cielos, ven continuamente el rostro de mi Padre que está en los cielos.. **Credo**.

Offertorium Apoc. 8, 3 et 4. 3 Otro Ángel vino y se puso junto al altar con un badil de oro. Se le dieron muchos perfumes para que, con las oraciones de todos los santos, los ofreciera sobre el altar de oro colocado delante del trono. 4 Y por mano del Ángel subió delante de Dios la humareda de los perfumes con las oraciones de los santos.

Secreta.

Hóstias tibi.
Dómine,
Laudis offérimus,
supplíciter deprecántes:

ut eásdem,
angélico pro nobis interveniénte suffrágio,
et placátus accípias,
et ad salútem nostram proveníre concédas. **Per Dóminum.**

Communio. Dan. 5, 58.

Benedícite,
omnes Angeli Dómini,
Dóminum:
hymnum dícite et superexaltáte
eum in sæcula, **allelúja.**

Postcommunio.

Beáti Archángeli tui Michaélis
intercessióne suffúlti:
súpplices te,
Dómine,
deprecámur;
ut,
quod ore proséquimur,
contingámus ei mente. **Per Dóminum.**

***¶ Pro votiva de S. Michaéle, Tempore Paschali, Missa dicitur ut supra; Extra Tempus Paschale, ut in ejus Dedicatione, die 29 Septembris.* 000.**

Die 11 Decembris

S. Damasi I

Papa et Conf.

Semiduplex

Introitus. *Joann. 21, 15, 16 et 17.*

15 Después de haber comido,
dice Jesús a Simón Pedro:

«Simón de
Juan, ¿me amas más que éstos?»

Le dice él:

«Sí,
Señor,
tú sabes que te quiero.»

Le dice Jesús:
«Apacienta mis corderos.»

16 Vuelve a decirle por segunda vez:

«Simón de Juan,
¿me amas?»
Le dice él:
«Sí, Señor,
tú sabes que te quiero.»
Le dice Jesús:

«Apacienta mis ovejas.»

17 Le dice por tercera vez:

«Simón de Juan,
¿me quieres?»

Se entristeció Pedro de que le preguntase por tercera vez:

«¿Me quieres?»
y le dijo:

«Señor,
tú lo sabes todo;
tú sabes que te quiero.»

Le dice Jesús:

«Apacienta mis ovejas.

Ps. 29, 2.

1 (2) Yo te ensalzo,
Yahveh,
porque me has levantado;
no dejaste reírse de mí a mis enemigos. ℣. Glória Patri.

Oratio.

Gregem tuum,
Pastor ætérne,
placátus inténde:
et,

perbeátum Damásum Summum
Pontíficem,
perpétua protectióne custódi;
quem totíus Ecclésiæ præstitísti esse pastórem. Per
Dóminum nostrum.

Et fit Commemoratio Octavæ Conceptionis Immaculatæ.

Oratio.

Deus,
qui per immaculátam
Vírginis Conceptiónem dignum Fílio tuo habitáculum
præparásti:

quæsumus;
ut,
qui ex morte ejúsdem Filii tui prævísa eam ab omni labe
præservásti,
nos quoque mundos ejus intercessióne ad te perveníre
concédas. Per eúndem Dóminum.

Et fit Commemoratio Feriæ.

Léctio Epístolæ beáti Petri Apóstoli.

l. Petri 5, 1-4 et 10-11.

Caríssimi:
1 A los ancianos que están entre vosotros les exhorto yo,
anciano como ellos,

testigo de los sufrimientos de Cristo
y partícipe de la gloria que está para manifestarse.

2 Apacentad la grey de Dios que os está encomendada,
vigilando,
no forzados,
sino voluntariamente,
según Dios;
no por mezquino afán de ganancia,
sino de corazón;
3 no tiranizando a los que os ha tocado cuidar,
sino siendo modelos de la grey.

4 Y cuando aparezca el Mayoral,
recibiréis la corona de gloria que no se marchita.

El Dios de toda gracia,
el que os ha llamado a su eterna gloria en Cristo,
después de breves sufrimientos,
os restablecerá, afianzará,
robustecerá
y os consolidará.

11 A él el poder por los siglos de los siglos. Amén.

Graduale. *Ps. 106, 32, 31.*

Exáltent
eum in Ecclésia plebis:
et in cáthedra seniórum laudent eum. ℣. Confiteántur
Dómino misericórdiæ ejus;
et mirabília ejus fíliis hóminum. Allelúja, allelúja. ℣.
Matth. 16, 18.
Tu es Petrus,
et super hanc petram ædificábo Ecclésiam meam.
Allelúja.

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 16, 13-19.

In illo témpore: Venit Jesus
in partes Cæsaréæ Philíppi,
et interrogábat discípulos suos,
dicens:
Quem dicunt hominess esse Fílium hóminis?
At illi dixérunt:

Alii Joánnem Baptístam,
alii autem Elíam,
alii vero Jeremíam aut unum ex prophétis.

Dicit illis Jesus:
Vos autem quem me esse dícitis?

Respóndens Simon Petrus,

dixit:
Tu es Christus,
Fílius Dei vivi.

Respóndens autem Jesus,
dixit ei:

Beátus es,
Simon Bar Jona:

quia caro et sanguis non revelávit tibi,
sed Pater meus,
qui in coelis est.

Et ego dico tibi,
quia tu es Petrus,
et super hanc petram ædificábo Ecclésiam
meam,
et portæ ínferi non prævalébunt advérsus eam.

Ettibi dabo claves regni coelórum.

Et quodcúmque ligáveris super terram,
erit ligátum
et in coelis:

et quodcúmque sólveris super terram,
erit solútum et in coelis.

Offertorium. *Jerem. 1, 9-10.*
Ecce,
dedi verba mea in ore tuo:
ecce,
constítui te super gentes
et super regna, ut evéllas et destruas,
et ædífices
et plantes.

Secreta.

Oblátis munéribus,
quæsumus,
Dómine,
Ecclésiam tuam benígnus illúmina:

ut,
et gregis tui proficiat ubique succéssus,
et grati fiant nómini tuo,
te gubernánte,
pastóres. Per Dóminum nostrum Jesum Christum,
Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat.

Pro Octava

Secreta.

Salutárem hóstiam,

quam in sollemnitáte immaculátæ Conceptiónis beátæ
Vírginis Maríæ tibi,
Dómine,
offérimus,
súscipe et præsta:
ut, sicut illam tua grátia præveniénte ab omni
labe immúnem profitémur;
ita ejus intercessióne a culpis
ómnibus liberémur. Per Dóminum.

Deinde Commemoratio Feriæ. Prætatio Apostolorum.

Communio. *Matth. 16, 18.*
Tu es Petrus,
et super hanc petram
ædificábo Ecclésiam meam.

Postcommunio.
Refectióne sancta enutrítam
gubérna,
quæsumus,
Dómine,
tuam placátus Ecclésiam:
ut, poténti moderatióne dirécta,
et increménta libertátis accípiat
et in religiónis integritáte persístat. Per Dóminum
nostrum.

Pro Octava

Postcommunio.
Sacraménta quæ súmpsimus,
Dómine,
Deus noster:

illíus
in nobis culpæ vúlnera réparent;
a qua immaculátam beátæ Maríæ Conceptiónem
singuláriter præservásti. Per Dóminum.

Deinde Commemoratio Feriæ.

Die 11 Decembris

S. Damasi I

Papa et Conf.

Semiduplex

Introitus. *Joann. 21, 15, 16 et 17.*
Si díligis me,
Simon Petre,
pasce agnos meos,
pasce oves meas.
Ps. 29, 2.
Exaltábo te,
Dómine,
Quóniam suscepísti me,
nec delectásti inimícos meos super me. ℣. Glória Patri.

Oratio.
Gregem tuum,
Pastor ætérne,
placátus inténde:
et,
perbeátum Damásum Summum Pontíficem,
perpétua protectióne custódi;

quem totíus Ecclésiæ præstitísti esse pastórem. Per Dóminum nostrum.

Et fit Commemoratio Octavæ Conceptionis Immaculatæ.

Oratio.

Deus,
qui per immaculátam
Vírginis Conceptiónem dignum Fílio tuo habitáculum præparásti:

quæsumus;
ut,
qui ex morte ejúsdem Filii tui prævísa eam ab omni labe præservásti,
nos quoque mundos ejus intercessióne ad te perveníre concédas. Per eúndem Dóminum.

Et fit Commemoratio Feriæ.

Léctio Epístolæ beáti Petri Apóstoli.

l. Petri 5, 1-4 et 10-11.

Caríssimi:
Senióres, qui
in vobis sunt, obsécro consénior et testis Christi p assiónum,
qui
et ejus,

quæ in
futúro revelánda est,
glóriæ
communicátor:
páscite qui in vobis est gregem Dei,
providéntes non coácte,
sed spontánee secúndum Deum,
neque turpis lucri grátia,
sed voluntárie;
neque ut dominántes in cleris,
sed forma facti gregis ex ánimo.

Et,
cum appáruerit princeps pastórum,
percipiétis immarcescíbilem glóriæ corónam.

Deus autem omnis grátiæ,
Qui vocávit nos in ætérnam suam glóriam in Christo Jesu,
Modicum passos ipse perfíciet,
confirmábit solidabítque.
Ipsi glória
et impérium in sæcula sæculórum. Amen.

Graduale. *Ps. 106, 32, 31.*

Exáltent

eum in Ecclésia plebis:
et in cáthedra seniórum laudent eum. ℣. Confiteántur
Dómino misericórdiæ ejus;
et mirabília ejus fíliis hóminum. Allelúja, allelúja. ℣.
Matth. 16, 18.
Tu es Petrus,
et super hanc petram ædificábo Ecclésiam meam.
Allelúja.

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 16, 13-19.

In illo témpore: Venit Jesus
in partes Cæsaréæ Philíppi,
et interrogábat discípulos suos,
dicens:
Quem dicunt hominess esse Fílium hóminis?
At illi dixérunt:

Alii Joánnem Baptístam,
alii autem Elíam,
alii vero Jeremíam aut unum ex prophétis.

Dicit illis Jesus:
Vos autem quem me esse dícitis?

Respóndens Simon Petrus,
dixit:

Tu es Christus,
Fílius Dei vivi.

Respóndens autem Jesus,
dixit ei:

Beátus es,
Simon Bar Jona:

quia caro et sanguis non revelávit tibi,
sed Pater meus,
qui in coelis est.

Et ego dico tibi,
quia tu es Petrus,
et super hanc petram ædificábo Ecclésiam
meam,
et portæ ínferi non prævalébunt advérsus eam.

Ettibi dabo claves regni coelórum.

Et quodcúmque ligáveris super terram,
erit ligátum
et in coelis:

et quodcúmque sólveris super terram,
erit solútum et in coelis.

Offertorium. *Jerem. 1, 9-10.*
Ecce,
dedi verba mea in ore tuo:
ecce,
constítui te super gentes
et super regna, ut evéllas et destruas,
et ædífices
et plantes.

Secreta.

Oblátis munéribus,
quæsumus,
Dómine,
Ecclésiam tuam benígnus illúmina:

ut,
et gregis tui proficiat ubique succéssus,
et grati fiant nómini tuo,
te gubernánte,
pastóres. Per Dóminum nostrum Jesum Christum,
Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat.

Pro Octava

Secreta.

Salutárem hóstiam,
quam in sollemnitáte immaculátæ Conceptiónis beátæ
Vírginis Maríæ tibi,

Dómine,
offérimus,
súscipe et præsta:
ut, sicut illam tua grátia præveniénte ab omni
labe immúnem profitémur;
ita ejus intercessióne a culpis
ómnibus liberémur. Per Dóminum.

Deinde Commemoratio Feriæ. Prætatio Apostolorum.

Communio. *Matth. 16, 18.*
Tu es Petrus,
et super hanc petram
ædificábo Ecclésiam meam.

Postcommunio.
Refectióne sancta enutrítam
gubérna,
quæsumus,
Dómine,
tuam placátus Ecclésiam:
ut, poténti moderatióne dirécta,
et increménta libertátis accípiat
et in religiónis integritáte persístat. Per Dóminum
nostrum.

Pro Octava
Postcommunio.
Sacraménta quæ súmpsimus,

Dómine,
Deus noster:

illíus
in nobis culpæ vúlnera réparent;
a qua immaculátam beátæ Maríæ Conceptiónem
singuláriter præservásti. Per Dóminum.

Deinde Commemoratio Feriæ.

Die 11 Decembris

S. Damasi I

Papa et Conf.

Semiduplex

Introitus. *Joann. 21, 15, 16 et 17.*

15 Después de haber comido,
dice Jesús a Simón Pedro:

«Simón de
Juan, ¿me amas más que éstos?»

Le dice él:

«Sí,
Señor,
tú sabes que te quiero.»

Le dice Jesús:
«Apacienta mis corderos.»

16 Vuelve a decirle por segunda vez:

«Simón de Juan,
¿me amas?»
Le dice él:
«Sí, Señor,
tú sabes que te quiero.»
Le dice Jesús:

«Apacienta mis ovejas.»

17 Le dice por tercera vez:

«Simón de Juan,
¿me quieres?»

Se entristeció Pedro de que le preguntase por tercera vez:

«¿Me quieres?»
y le dijo:

«Señor,
tú lo sabes todo;
tú sabes que te quiero.»

Le dice Jesús:

«Apacienta mis ovejas.

Ps. 29, 2.

1 (2) Yo te ensalzo,
Yahveh,
porque me has levantado;
no dejaste reírse de mí a mis enemigos. ℣. Glória Patri.

Oratio.

Gregem tuum,
Pastor ætérne,
placátus inténde:
et,

perbeátum Damásum Summum
Pontíficem,
perpétua protectióne custódi;
quem totíus Ecclésiæ præstitísti esse pastórem. Per
Dóminum nostrum.

Et fit Commemoratio Octavæ Conceptionis Immaculatæ.

Oratio.

Deus,
qui per immaculátam
Vírginis Conceptiónem dignum Fílio tuo habitáculum
præparásti:

quæsumus;
ut,
qui ex morte ejúsdem Filii tui prævísa eam ab omni labe
præservásti,
nos quoque mundos ejus intercessióne ad te perveníre
concédas. Per eúndem Dóminum.

Et fit Commemoratio Feriæ.

Léctio Epístolæ beáti Petri Apóstoli.

l. Petri 5, 1-4 et 10-11.

Caríssimi:
1 A los ancianos que están entre vosotros les exhorto yo,
anciano como ellos,

testigo de los sufrimientos de Cristo
y partícipe de la gloria que está para manifestarse.

2 Apacentad la grey de Dios que os está encomendada,
vigilando,
no forzados,
sino voluntariamente,
según Dios;
no por mezquino afán de ganancia,
sino de corazón;
3 no tiranizando a los que os ha tocado cuidar,
sino siendo modelos de la grey.

4 Y cuando aparezca el Mayoral,
recibiréis la corona de gloria que no se marchita.

El Dios de toda gracia,
el que os ha llamado a su eterna gloria en Cristo,
después de breves sufrimientos,
os restablecerá, afianzará,
robustecerá
y os consolidará.

11 A él el poder por los siglos de los siglos. Amén.

Graduale. *Ps. 106, 32, 31.*

Exáltent
eum in Ecclésia plebis:
et in cáthedra seniórum laudent eum. ℣. Confiteántur
Dómino misericórdiæ ejus;
et mirabília ejus fíliis hóminum. Allelúja, allelúja. ℣.
Matth. 16, 18.
Tu es Petrus,
et super hanc petram ædificábo Ecclésiam meam.
Allelúja.

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 16, 13-19.

In illo témpore: Venit Jesus
in partes Cæsaréæ Philíppi,
et interrogábat discípulos suos,
dicens:
Quem dicunt hominess esse Fílium hóminis?
At illi dixérunt:

Alii Joánnem Baptístam,
alii autem Elíam,
alii vero Jeremíam aut unum ex prophétis.

Dicit illis Jesus:
Vos autem quem me esse dícitis?

Respóndens Simon Petrus,

dixit:
Tu es Christus,
Fílius Dei vivi.

Respóndens autem Jesus,
dixit ei:

Beátus es,
Simon Bar Jona:

quia caro et sanguis non revelávit tibi,
sed Pater meus,
qui in coelis est.

Et ego dico tibi,
quia tu es Petrus,
et super hanc petram ædificábo Ecclésiam
meam,
et portæ ínferi non prævalébunt advérsus eam.

Ettibi dabo claves regni coelórum.

Et quodcúmque ligáveris super terram,
erit ligátum
et in coelis:

et quodcúmque sólveris super terram,
erit solútum et in coelis.

Offertorium. *Jerem. 1, 9-10.*
Ecce,
dedi verba mea in ore tuo:
ecce,
constítui te super gentes
et super regna, ut evéllas et destruas,
et ædífices
et plantes.

Secreta.

Oblátis munéribus,
quæsumus,
Dómine,
Ecclésiam tuam benígnus illúmina:

ut,
et gregis tui proficiat ubique succéssus,
et grati fiant nómini tuo,
te gubernánte,
pastóres. Per Dóminum nostrum Jesum Christum,
Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat.

Pro Octava

Secreta.

Salutárem hóstiam,

quam in sollemnitáte immaculátæ Conceptiónis beátæ
Vírginis Maríæ tibi,
Dómine,
offérimus,
súscipe et præsta:
ut, sicut illam tua grátia præveniénte ab omni
labe immúnem profitémur;
ita ejus intercessióne a culpis
ómnibus liberémur. Per Dóminum.

Deinde Commemoratio Feriæ. Prætatio Apostolorum.

Communio. *Matth. 16, 18.*
Tu es Petrus,
et super hanc petram
ædificábo Ecclésiam meam.

Postcommunio.
Refectióne sancta enutrítam
gubérna,
quæsumus,
Dómine,
tuam placátus Ecclésiam:
ut, poténti moderatióne dirécta,
et increménta libertátis accípiat
et in religiónis integritáte persístat. Per Dóminum
nostrum.

Pro Octava

Postcommunio.
Sacraménta quæ súmpsimus,
Dómine,
Deus noster:

illíus
in nobis culpæ vúlnera réparent;
a qua immaculátam beátæ Maríæ Conceptiónem
singuláriter præservásti. Per Dóminum.

Deinde Commemoratio Feriæ.

Die 11 Decembris

S. Damasi I

Papa et Conf.

Semiduplex

Introitus. *Joann. 21, 15, 16 et 17.*
Si díligis me,
Simon Petre,
pasce agnos meos,
pasce oves meas.
Ps. 29, 2.
Exaltábo te,
Dómine,
Quóniam suscepísti me,
nec delectásti inimícos meos super me. ℣. Glória Patri.

Oratio.
Gregem tuum,
Pastor ætérne,
placátus inténde:
et,
perbeátum Damásum Summum Pontíficem,
perpétua protectióne custódi;

quem totíus Ecclésiæ præstitísti esse pastórem. Per Dóminum nostrum.

Et fit Commemoratio Octavæ Conceptionis Immaculatæ.

Oratio.

Deus,
qui per immaculátam
Vírginis Conceptiónem dignum Fílio tuo habitáculum præparásti:

quæsumus;
ut,
qui ex morte ejúsdem Filii tui prævísa eam ab omni labe præservásti,
nos quoque mundos ejus intercessióne ad te perveníre concédas. Per eúndem Dóminum.

Et fit Commemoratio Feriæ.

Léctio Epístolæ beáti Petri Apóstoli.

l. Petri 5, 1-4 et 10-11.

Caríssimi:
Senióres, qui
in vobis sunt, obsécro consénior et testis Christi p assiónum,
qui
et ejus,

quæ in
futúro revelánda est,
glóriæ
communicátor:
páscite qui in vobis est gregem Dei,
providéntes non coácte,
sed spontánee secúndum Deum,
neque turpis lucri grátia,
sed voluntárie;
neque ut dominántes in cleris,
sed forma facti gregis ex ánimo.

Et,
cum appáruerit princeps pastórum,
percipiétis immarcescíbilem glóriæ corónam.

Deus autem omnis grátiæ,
Qui vocávit nos in ætérnam suam glóriam in Christo Jesu,
Modicum passos ipse perfíciet,
confirmábit solidabítque.
Ipsi glória
et impérium in sæcula sæculórum. Amen.

Graduale. *Ps. 106, 32, 31.*

Exáltent

eum in Ecclésia plebis:
et in cáthedra seniórum laudent eum. ℣. Confiteántur
Dómino misericórdiæ ejus;
et mirabília ejus fíliis hóminum. Allelúja, allelúja. ℣.
Matth. 16, 18.
Tu es Petrus,
et super hanc petram ædificábo Ecclésiam meam.
Allelúja.

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 16, 13-19.

In illo témpore: Venit Jesus
in partes Cæsaréæ Philíppi,
et interrogábat discípulos suos,
dicens:
Quem dicunt hominess esse Fílium hóminis?
At illi dixérunt:

Alii Joánnem Baptístam,
alii autem Elíam,
alii vero Jeremíam aut unum ex prophétis.

Dicit illis Jesus:
Vos autem quem me esse dícitis?

Respóndens Simon Petrus,
dixit:

Tu es Christus,
Fílius Dei vivi.

Respóndens autem Jesus,
dixit ei:

Beátus es,
Simon Bar Jona:

quia caro et sanguis non revelávit tibi,
sed Pater meus,
qui in coelis est.

Et ego dico tibi,
quia tu es Petrus,
et super hanc petram ædificábo Ecclésiam
meam,
et portæ ínferi non prævalébunt advérsus eam.

Ettibi dabo claves regni coelórum.

Et quodcúmque ligáveris super terram,
erit ligátum
et in coelis:

et quodcúmque sólveris super terram,
erit solútum et in coelis.

Offertorium. *Jerem. 1, 9-10.*
Ecce,
dedi verba mea in ore tuo:
ecce,
constítui te super gentes
et super regna, ut evéllas et destruas,
et ædífices
et plantes.

Secreta.

Oblátis munéribus,
quæsumus,
Dómine,
Ecclésiam tuam benígnus illúmina:

ut,
et gregis tui proficiat ubique succéssus,
et grati fiant nómini tuo,
te gubernánte,
pastóres. Per Dóminum nostrum Jesum Christum,
Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat.

Pro Octava

Secreta.

Salutárem hóstiam,
quam in sollemnitáte immaculátæ Conceptiónis beátæ
Vírginis Maríæ tibi,

Dómine,
offérimus,
súscipe et præsta:
ut, sicut illam tua grátia præveniénte ab omni
labe immúnem profitémur;
ita ejus intercessióne a culpis
ómnibus liberémur. Per Dóminum.

Deinde Commemoratio Feriæ. Prætatio Apostolorum.

Communio. *Matth. 16, 18.*
Tu es Petrus,
et super hanc petram
ædificábo Ecclésiam meam.

Postcommunio.
Refectióne sancta enutrítam
gubérna,
quæsumus,
Dómine,
tuam placátus Ecclésiam:
ut, poténti moderatióne dirécta,
et increménta libertátis accípiat
et in religiónis integritáte persístat. Per Dóminum
nostrum.

Pro Octava
Postcommunio.
Sacraménta quæ súmpsimus,

Dómine,
Deus noster:

illíus
in nobis culpæ vúlnera réparent;
a qua immaculátam beátæ Maríæ Conceptiónem
singuláriter præservásti. Per Dóminum.

Deinde Commemoratio Feriæ.

Die 11 Decembris

S. Damasi I

Papa et Conf.

Semiduplex

Introitus. *Joann. 21, 15, 16 et 17.*

15 Después de haber comido,
dice Jesús a Simón Pedro:

«Simón de
Juan, ¿me amas más que éstos?»

Le dice él:

«Sí,
Señor,
tú sabes que te quiero.»

Le dice Jesús:
«Apacienta mis corderos.»

16 Vuelve a decirle por segunda vez:

«Simón de Juan,
¿me amas?»
Le dice él:
«Sí, Señor,
tú sabes que te quiero.»
Le dice Jesús:

«Apacienta mis ovejas.»

17 Le dice por tercera vez:

«Simón de Juan,
¿me quieres?»

Se entristeció Pedro de que le preguntase por tercera vez:

«¿Me quieres?»
y le dijo:

«Señor,
tú lo sabes todo;
tú sabes que te quiero.»

Le dice Jesús:

«Apacienta mis ovejas.

Ps. 29, 2.

1 (2) Yo te ensalzo,
Yahveh,
porque me has levantado;
no dejaste reírse de mí a mis enemigos. ℣. Glória Patri.

Oratio.

Gregem tuum,
Pastor ætérne,
placátus inténde:
et,

perbeátum Damásum Summum
Pontíficem,
perpétua protectióne custódi;
quem totíus Ecclésiæ præstitísti esse pastórem. Per
Dóminum nostrum.

Et fit Commemoratio Octavæ Conceptionis Immaculatæ.

Oratio.

Deus,
qui per immaculátam
Vírginis Conceptiónem dignum Fílio tuo habitáculum
præparásti:

quæsumus;
ut,
qui ex morte ejúsdem Filii tui prævísa eam ab omni labe
præservásti,
nos quoque mundos ejus intercessióne ad te perveníre
concédas. Per eúndem Dóminum.

Et fit Commemoratio Feriæ.

Léctio Epístolæ beáti Petri Apóstoli.

l. Petri 5, 1-4 et 10-11.

Caríssimi:
1 A los ancianos que están entre vosotros les exhorto yo,
anciano como ellos,

testigo de los sufrimientos de Cristo
y partícipe de la gloria que está para manifestarse.

2 Apacentad la grey de Dios que os está encomendada,
vigilando,
no forzados,
sino voluntariamente,
según Dios;
no por mezquino afán de ganancia,
sino de corazón;
3 no tiranizando a los que os ha tocado cuidar,
sino siendo modelos de la grey.

4 Y cuando aparezca el Mayoral,
recibiréis la corona de gloria que no se marchita.

El Dios de toda gracia,
el que os ha llamado a su eterna gloria en Cristo,
después de breves sufrimientos,
os restablecerá, afianzará,
robustecerá
y os consolidará.

11 A él el poder por los siglos de los siglos. Amén.

Graduale. *Ps. 106, 32, 31.*

Exáltent
eum in Ecclésia plebis:
et in cáthedra seniórum laudent eum. ℣. Confiteántur
Dómino misericórdiæ ejus;
et mirabília ejus fíliis hóminum. Allelúja, allelúja. ℣.
Matth. 16, 18.
Tu es Petrus,
et super hanc petram ædificábo Ecclésiam meam.
Allelúja.

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 16, 13-19.

In illo témpore: Venit Jesus
in partes Cæsaréæ Philíppi,
et interrogábat discípulos suos,
dicens:
Quem dicunt hominess esse Fílium hóminis?
At illi dixérunt:

Alii Joánnem Baptístam,
alii autem Elíam,
alii vero Jeremíam aut unum ex prophétis.

Dicit illis Jesus:
Vos autem quem me esse dícitis?

Respóndens Simon Petrus,

dixit:
Tu es Christus,
Fílius Dei vivi.

Respóndens autem Jesus,
dixit ei:

Beátus es,
Simon Bar Jona:

quia caro et sanguis non revelávit tibi,
sed Pater meus,
qui in coelis est.

Et ego dico tibi,
quia tu es Petrus,
et super hanc petram ædificábo Ecclésiam
meam,
et portæ ínferi non prævalébunt advérsus eam.

Ettibi dabo claves regni coelórum.

Et quodcúmque ligáveris super terram,
erit ligátum
et in coelis:

et quodcúmque sólveris super terram,
erit solútum et in coelis.

Offertorium. *Jerem. 1, 9-10.*
Ecce,
dedi verba mea in ore tuo:
ecce,
constítui te super gentes
et super regna, ut evéllas et destruas,
et ædífices
et plantes.

Secreta.

Oblátis munéribus,
quæsumus,
Dómine,
Ecclésiam tuam benígnus illúmina:

ut,
et gregis tui proficiat ubique succéssus,
et grati fiant nómini tuo,
te gubernánte,
pastóres. Per Dóminum nostrum Jesum Christum,
Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat.

Pro Octava

Secreta.

Salutárem hóstiam,

quam in sollemnitáte immaculátæ Conceptiónis beátæ
Vírginis Maríæ tibi,
Dómine,
offérimus,
súscipe et præsta:
ut, sicut illam tua grátia præveniénte ab omni
labe immúnem profitémur;
ita ejus intercessióne a culpis
ómnibus liberémur. Per Dóminum.

Deinde Commemoratio Feriæ. Prætatio Apostolorum.

Communio. *Matth. 16, 18.*
Tu es Petrus,
et super hanc petram
ædificábo Ecclésiam meam.

Postcommunio.
Refectióne sancta enutrítam
gubérna,
quæsumus,
Dómine,
tuam placátus Ecclésiam:
ut, poténti moderatióne dirécta,
et increménta libertátis accípiat
et in religiónis integritáte persístat. Per Dóminum
nostrum.

Pro Octava

Postcommunio.
Sacraménta quæ súmpsimus,
Dómine,
Deus noster:

illíus
in nobis culpæ vúlnera réparent;
a qua immaculátam beátæ Maríæ Conceptiónem
singuláriter præservásti. Per Dóminum.

Deinde Commemoratio Feriæ.

Die 11 Decembris

S. Damasi I

Papa et Conf.

Semiduplex

Introitus. *Joann. 21, 15, 16 et 17.*
Si díligis me,
Simon Petre,
pasce agnos meos,
pasce oves meas.
Ps. 29, 2.
Exaltábo te,
Dómine,
Quóniam suscepísti me,
nec delectásti inimícos meos super me. ℣. Glória Patri.

Oratio.
Gregem tuum,
Pastor ætérne,
placátus inténde:
et,
perbeátum Damásum Summum Pontíficem,
perpétua protectióne custódi;

quem totíus Ecclésiæ præstitísti esse pastórem. Per Dóminum nostrum.

Et fit Commemoratio Octavæ Conceptionis Immaculatæ.

Oratio.

Deus,
qui per immaculátam
Vírginis Conceptiónem dignum Fílio tuo habitáculum præparásti:

quæsumus;
ut,
qui ex morte ejúsdem Filii tui prævísa eam ab omni labe præservásti,
nos quoque mundos ejus intercessióne ad te perveníre concédas. Per eúndem Dóminum.

Et fit Commemoratio Feriæ.

Léctio Epístolæ beáti Petri Apóstoli.

l. Petri 5, 1-4 et 10-11.

Caríssimi:
Senióres, qui
in vobis sunt, obsécro consénior et testis Christi p assiónum,
qui
et ejus,

quæ in
futúro revelánda est,
glóriæ
communicátor:
páscite qui in vobis est gregem Dei,
providéntes non coácte,
sed spontánee secúndum Deum,
neque turpis lucri grátia,
sed voluntárie;
neque ut dominántes in cleris,
sed forma facti gregis ex ánimo.

Et,
cum appáruerit princeps pastórum,
percipiétis immarcescíbilem glóriæ corónam.

Deus autem omnis grátiæ,
Qui vocávit nos in ætérnam suam glóriam in Christo Jesu,
Modicum passos ipse perfíciet,
confirmábit solidabítque.
Ipsi glória
et impérium in sæcula sæculórum. Amen.

Graduale. *Ps. 106, 32, 31.*

Exáltent

eum in Ecclésia plebis:
et in cáthedra seniórum laudent eum. ℣. Confiteántur
Dómino misericórdiæ ejus;
et mirabília ejus fíliis hóminum. Allelúja, allelúja. ℣.
Matth. 16, 18.
Tu es Petrus,
et super hanc petram ædificábo Ecclésiam meam.
Allelúja.

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 16, 13-19.

In illo témpore: Venit Jesus
in partes Cæsaréæ Philíppi,
et interrogábat discípulos suos,
dicens:
Quem dicunt hominess esse Fílium hóminis?
At illi dixérunt:

Alii Joánnem Baptístam,
alii autem Elíam,
alii vero Jeremíam aut unum ex prophétis.

Dicit illis Jesus:
Vos autem quem me esse dícitis?

Respóndens Simon Petrus,
dixit:

Tu es Christus,
Fílius Dei vivi.

Respóndens autem Jesus,
dixit ei:

Beátus es,
Simon Bar Jona:

quia caro et sanguis non revelávit tibi,
sed Pater meus,
qui in coelis est.

Et ego dico tibi,
quia tu es Petrus,
et super hanc petram ædificábo Ecclésiam
meam,
et portæ ínferi non prævalébunt advérsus eam.

Ettibi dabo claves regni coelórum.

Et quodcúmque ligáveris super terram,
erit ligátum
et in coelis:

et quodcúmque sólveris super terram,
erit solútum et in coelis.

Offertorium. *Jerem. 1, 9-10.*
Ecce,
dedi verba mea in ore tuo:
ecce,
constítui te super gentes
et super regna, ut evéllas et destruas,
et ædífices
et plantes.

Secreta.

Oblátis munéribus,
quæsumus,
Dómine,
Ecclésiam tuam benígnus illúmina:

ut,
et gregis tui proficiat ubique succéssus,
et grati fiant nómini tuo,
te gubernánte,
pastóres. Per Dóminum nostrum Jesum Christum,
Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat.

Pro Octava

Secreta.

Salutárem hóstiam,
quam in sollemnitáte immaculátæ Conceptiónis beátæ
Vírginis Maríæ tibi,

Dómine,
offérimus,
súscipe et præsta:
ut, sicut illam tua grátia præveniénte ab omni
labe immúnem profitémur;
ita ejus intercessióne a culpis
ómnibus liberémur. Per Dóminum.

Deinde Commemoratio Feriæ. Prætatio Apostolorum.

Communio. *Matth. 16, 18.*
Tu es Petrus,
et super hanc petram
ædificábo Ecclésiam meam.

Postcommunio.
Refectióne sancta enutrítam
gubérna,
quæsumus,
Dómine,
tuam placátus Ecclésiam:
ut, poténti moderatióne dirécta,
et increménta libertátis accípiat
et in religiónis integritáte persístat. Per Dóminum
nostrum.

Pro Octava
Postcommunio.
Sacraménta quæ súmpsimus,

Dómine,
Deus noster:

illíus
in nobis culpæ vúlnera réparent;
a qua immaculátam beátæ Maríæ Conceptiónem
singuláriter præservásti. Per Dóminum.

Deinde Commemoratio Feriæ.

Die 18 de Septiembre

S. Josephi a Cupertino

Confessoris

Duplex

Introitus. ***Eccli, 1, 14-15.***

Principio de la sabiduría es temer al Señor,
fue creada en el seno materno juntamente con los fieles.

Entre los hombres puso su nido,
fundación eterna,
y con su linaje se mantendrá fielmente.

Ps. 83, 2 y 3

¡Qué amables tus moradas,
oh Yahveh Sebaot!

Anhela mi alma
y languidece tras de los atrios de Yahveh,
mi corazón
y mi carne gritan de alegría hacia el Dios vivo. **<. Glória Patri**.

Oratio.

Deus,

qui ad unigénitum Fílium tuum exaltátum a terra ómnia
tráhere disposuísti:

pérfice propítius;
ut,
méritis et exémplo seráphici Confessóris tui Joséphi,
supra terrénas omnes cupiditátes eleváti,
ad eum perveníre mereámur: **Qui tecum vivit.**

Léctio Epístolæ Beáti Pauli Apóstoli Ad Corínthios.

1. Cor. 13, 1-8.

Fratres:

Aunque hablara las lenguas de los hombres
y de los ángeles,
si no tengo caridad,
soy como bronce que suena o címbalo que retiñe.

Aunque tuviera el don de profecía,
y conociera todos los misterios
y toda la ciencia;
aunque tuviera plenitud de fe como para trasladar montañas,
si no tengo caridad,
nada soy.

Aunque repartiera todos mis bienes,
y entregara mi cuerpo a las llamas,
si no tengo caridad, nada me aprovecha.

La caridad es paciente,
es servicial;
la caridad no es envidiosa,
no es jactanciosa,
no se engríe;
es decorosa;
no busca su interés;
no se irrita;
no toma en cuenta el
mal;
no se alegra de la injusticia;
se alegra con la verdad.

Todo lo excusa.

Todo lo cree.

Todo lo espera.

Todo lo soporta.

La caridad no acaba nunca.

Desaparecerán las profecías.

Cesarán las lenguas.

Desaparecerá la ciencia.

.

Graduale. *Ps. 20, 4-5.* Dómine, prævenísti eum in benedictiónibus dulcédinis: posuísti in cápite ejus corónam de lápide pretióso. <. Vitam pétiit a te, et tribuísti ei longitudinem diérum in sæculum, et in sæculum sæculi. Allelúja, allelúja. <.

Eccli. 11, 13.
Levanta su cabeza,
y por él se admiran muchos. **Allelúja.**

¶ *In Missis votivis Tempore Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:* Allelúja, allelúja. **<.**

Eccli. 11, 13. Levanta su cabeza,
y por él se admiran muchos. Allelúja. <.

Eccli. 45, 9.

Le puso alrededor granadas,
y campanillas de oro,
bien de ellas todo en torno,
para que tintinearan al andar
y resonaran bien por todo el Templo,
como memorial para los hijos de su pueblo; **Allelúja.**

+ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 22, 1-14.

*I*n illo témpore:

1 Tomando Jesús de nuevo la palabra les habló en parábolas,
diciendo:

2 «El Reino de los Cielos es semejante a un rey que celebró el banquete de bodas de su hijo.

Envió sus siervos a llamar a los invitados a la boda,
pero no quisieron venir.

Envió todavía otros siervos,
con este encargo:

Decid a los invitados:
“Mirad, mi banquete está preparado,

se han matado ya mis novillos
Y animales cebados,
y todo está a punto;
venid a la boda.”

Pero ellos, sin hacer caso,
se fueron el uno a su campo,
el otro a su negocio;

y los demás agarraron a los siervos,
los escarnecieron
y los mataron.

Se airó el rey y,
enviando sus tropas,
dio muerte a aquellos homicidas
y prendió fuego a su ciudad.

Entonces dice a sus siervos:

“La boda está preparada,
pero los invitados no eran dignos.

Id,
pues,
a los cruces de los caminos y,
a cuantos encontréis,
invitadlos a la boda.”

10 Los siervos salieron a los caminos, reunieron a todos los que
encontraron, malos y buenos, y la sala de bodas se llenó de comensales.

«Entró el rey a ver a los comensales,
y al notar que había allí uno que no tenía traje de boda,

le dice:
"Amigo,
¿cómo has entrado aquí sin traje de boda?"

El se quedó callado.

Entonces el rey dijo a los sirvientes:

"Atadle de pies
y manos,
y echadle a las tinieblas de fuera;
allí será el llanto
y el rechinar de dientes."

Porque muchos son llamados,
mas pocos escogidos.»

Offertorium. Ps. 34, 13.
Yo,
en cambio,

cuando eran ellos los enfermos,
vestido de sayal,
me humillaba con ayuno,
y en mi interior repetía mi oración;.

Secreta.
*L*audis tibi,
Dómine,
hóstias immolámus in tuórum commemoratióne
Sanctórum:

quibus nos et præséntibus éxui malis confídimus et
futúris. Per Dóminum.

Communio. Ps. 68. 30-31.
Y yo desdichado,
dolorido,

¡tu salvación, oh Dios, me restablezca!

El nombre de Dios celebraré en un cántico,
le ensalzaré con la acción de gracias;

Postcommunio.
*R*efécti cibo potúque coelésti,

Deus noster,
te súpplices exorámus:

ut, in cujus hæc commemoratióne percépimus,
ejus muniámur et précibus. **Per Dóminum.**

Die 18 Septembris
S. Josephi a Cupertino
Confessoris

Duplex

Introitus. *Eccli, 1, 14-15.*
Diléctio Dei honorábilis
sapiéntia: quibus autem
apparúerit in visu,
díligunt eam in visióne et in
agnitióne magnálium suórum.
Ps. 83, 2. Quam dilécta tabernácula
tua, Dómine virtútum! concupíscit,
et déficit ánima mea in
átria Dómini. <. Glória Patri.

Oratio. Deus, qui ad unigénitum
Fílium tuum exaltátum a
terra ómnia tráhere disposuísti:
pérfice propítius; ut, méritis et
exémplo seráphici Confessóris
tui Joséphi, supra terrénas
omnes cupiditátes eleváti, ad
eum perveníre mereámur: Qui
tecum vivit.

Graduale. *Ps. 20, 4-5.* Dómine, præveníst eum in
benedictiónibus dulcédinis: posuísti in cápite ejus
corónam de lápide pretióso. <. Vitam pétiit a te, et

tribuísti ei longitudinem diérum in sæculum, et in sæculum sæculi. Allelúja, allelúja. <. *Eccli. 11, 13.* Oculus Dei respéxit illum in bono, et eréxit eum ab humilitáte ipsíus, et exaltávit caput ejus. Allelúja.
¶ *In Missis votivis Tempore Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:* Allelúja, allelúja. <. *Eccli. 11, 13.* Oculus Dei respéxit illum in bono, et eréxit eum ab humilitáte ipsíus, et exaltávit caput ejus. Allelúja. <. *Eccli. 45, 9.* Amávit eum Dóminus, et ornávit eum: stolam glóriæ índuit eum. Allelúja.

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.
Matth. 22, 1-14.
*I*n illo témpore:
Loquebátur Jesus princípibus sacerdótum et pharisæis in parábolis, dicens:
Símile factum est regnum coelórum hómini regi, qui fecit núptias fílio suo. Et misit servos suos vocáre invitátos ad núptias, et nolébant veníre. Iterum misit álios servos, dicens: Dícite invitátis: Ecce, prándium meum paravi, tauri mei et altília occísa sunt, et ómnia paráta: veníte ad núptias. Illi autem neglexérunt: et abiérunt, álius in villam suam, álius vero ad negotiatiónem suam: réliqui vero tenuérunt servos ejus, etBcontuméliis afféctos occidérunt. Rex autem cum audísset, irátus est: et, missis exercítibus suis, pérdidit homicídas illos et civitátem illórum succéndit. Tunc ait servis suis: Núptiæ quidem parátæ

sunt, sed, qui invitáti erant, non fuérunt digni. Ite ergo ad éxitus viárum et, quoscúmque invenéritis, vocáte ad núptias. Et egréssi servi ejus in vias, congregavérunt omnes, quos invenérunt, malos et bonos: et implétæ sunt núptiæ discumbéntium. Intrávit autem rex, ut vidéret discumbéntes, et vidit ibi hóminem non vestítum veste nuptiáli. Et ait illi: Amice, quómodo huc intrásti non habens vestem nuptiálem? At ille obmútuit. Tunc dixit rexminístris: Ligátis mánibus et pédibus ejus, míttite eum in ténebras exterióres: ibi erit fletus et stridor déntium. Multi enim sunt vocati, pauci vero elécti.

Offertorium. Ps. 34, 13. Ego autem, cum mihi molésti essent, induébar cilício. Humiliábam in jejúnio ánimam meam: et orátio mea in sinu meo convertétur.

Secreta.

*L*audis tibi, Dómine, hóstias immolámus in tuórum commemoratióne Sanctórum: quibus nos et præséntibus éxui malis confídimus et futúris. Per Dóminum.

Communio. Ps. 68. 30-31. Ego sum pauper et dolens: salus tua, Deus, suscépit me. Laudábo nomen Dei cum cantico: et magnificábo eum in laude.

Postcommunio.

*R*efécti cibo potúque coelésti, Deus noster, te súpplices exorámus: ut, in cujus hæc commemoratióne percépimus, ejus muniámur et précibus. Per Dóminum.

Die 19 Septembri

Die 10 Novembris

Pro Ss. **Tryphone, Respicio**
et
Nympha
Virg., Mm.

Introitus. *Ps. 33, 18.*
= Sade. =
Cuando gritan aquéllos,
Yahveh oye,
y los libra de todas sus angustias;
Ps.ibid., 2.
= Alef. =
Bendeciré a Yahveh en todo tiempo,
sin cesar en mi boca su alabanza;<. **Glória Patri**.

Oratio.

Concedenos,
te splicamos señor,
que asistamos a las fiestas de tus santos mártires
trifon,
respicio

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

y ninfa,
con cuyo apoyo podamos recibir los dones de tu
´proteccion. **Por el Señor**

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Romános.

Rom. 8, 18-23.

Fratres:
Porque estimo que los sufrimientos del tiempo presente no son comparables con la gloria que se ha de manifestar en nosotros.

19 Pues la ansiosa espera de la creación desea vivamente la revelación de los hijos de Dios.

20 La creación,
en efecto,
fue sometida a la vanidad,
no espontáneamente,
sino por aquel que la sometió,
en la esperanza de ser liberada de la servidumbre de la corrupción para participar en la gloriosa libertad de los hijos de Dios.

Pues sabemos que la creación entera gime hasta el presente
y sufre dolores de parto.

Y no sólo ella;
también nosotros,
que poseemos las primicias del Espíritu,
nosotros mismos gemimos en nuestro interior
anhelando el rescate de nuestro cuerpo.

Graduale.
Ps. 78, 10 et 2.
¿Por qué han de decir las gentes:
«¿Dónde está su Dios?»
¡Que entre las gentes se conozca,
a nuestros propios ojos,
la venganza de la sangre de tus siervos derramada!

han entregado el cadáver de tus siervos por comida a los pájaros del cielo,
la carne de tus amigos a las bestias de la tierra<.
Allelúja, allelúja.

Ps. 115, 15.

Mucho cuesta a los ojos de Yahveh la muerte de los que le aman. Allelúja.

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

Luc. 12, 1-8.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis:

En esto, habiéndose reunido miles y miles de personas, hasta pisarse unos a otros, se puso a decir primeramente a sus discípulos: «Guardaos de la levadura de los fariseos, que es la hipocresía. 2 Nada hay encubierto que no haya de ser descubierto ni oculto que no haya de saberse. 3 Porque cuanto dijisteis en la oscuridad, será oído a la luz, y lo que hablasteis al oído en las habitaciones privadas, será proclamado desde los terrados. 4 «Os digo a vosotros, amigos míos: No temáis a los que matan el cuerpo, y después de esto no pueden hacer más. 5 Os mostraré a quién debéis temer: temed a Aquel que, después de matar, tiene poder para arrojar a la

gehenna; sí, os repito: temed a ése. 6 «¿No se venden cinco pajarillos por dos ases? Pues bien, ni uno de ellos está olvidado ante Dios. 7 Hasta los cabellos de vuestra cabeza están todos contados. No temáis; valéis más que muchos pajarillos. 8 «Yo os digo: Por todo el que se declare por mí ante los hombres, también el Hijo del hombre se declarará por él ante los ángeles de Dios..

Offertorium.

Ps. 31, 11.

Alegraos en Yahveh,
oh justos,
exultad,
gritad de gozo,
todos los de recto corazón

Secreta.

Te frecemos regalos.
Ho señor de nuestra devoción para que te sean gradecido
por la honra de los justos
y que tu salvación te sea dada por tu misericordia.
Por nuestra luz

Communio. *Matth. 12, 50.*
Pues todo el que cumpla la voluntad de mi Padre celestial,
ése es mi hermano, mi hermana y mi madre.».

Postcommunio.
Præsta nobis, quæsumus,
Dómine: intercedéntibus
sanctis Martýribus tuis Tryphóne,
Respício et Nympha;
ut, quod ore contíngimus, pura
mente capiámus. Per Dóminum.

Die 10 Novembris
Pro S**s. Tryphone, Respicio**
et
Nympha
Virg., Mm.

Introitus. *Ps. 33, 18.*
Clamavérunt justi, et Dóminus
exaudívit eos:
et ex ómnibus tribulatiónibus
eórum liberávit eos.

Ps.ibid., 2.
Benedícam Dóminum in omni témpore:

semper laus ejus in ore meo. <. Glória Patri.

Oratio.
Fac nos,
quæsumus,
Dómine,
sanctórum Mártyrum tuórum Tryphónis,
Respícii
Et Nymphæ semper festa sectári:

quorum suffrágiis,
protectiónis tuæ dona sentiámus. Per Dóminum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Romános.

Rom. 8, 18-23.

Fratres:

Exístimo,
Quodnon sunt condígnæ passions hujus témporis ad futúram glóriam,
quæ revelábitur in nobis.

Nam exspectátio creatúræ revelatiónem filiórum Dei exspéctat.

Vanitáti enim creatúra subjécta est,
non volens,
sed propter eum,
quisubjécit eam in spe:

quia et ipsa creatúra liberábitur a servitúte corruptiónis,
in libertátem glóriæ filiórum Dei.

Scimus enim,
quod omnis creatúra ingemíscit
et párturit usque adhuc.

Non solum autem illa,
sed et nos ipsi primítias spíritus habéntes:

et ipsi intra nos gémimus adoptiónem filiórum Dei exspectántes,
redemptiónem córporis nostri:
in Christo Jesu,
Dómino nostro.

Graduale.
Ps. 78, 10 et 2.
Víndica,
Dómine,
sánguinem Sanctórum
tuórum,
qui effúsus est. <.

Posuérunt mortália servórum tuórum escas volatílibus coeli:

carnes Sanctórum tuórum béstiis terræ. Allelúja, allelúja.

Ps. 115, 15.
Pretiósa in conspéctu Dómini mors Sanctórum ejus.
Allelúja.

+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam.
Luc. 12, 1-8.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis:

Atténdite a ferménto pharisæórum,
Quod est hypócrisis.

Nihil autem opértum est,
quod non revelétur:

neque abscónditum,
quod non sciátur.

Quóniam,
Quæ in ténebris dixistis,
in lúmine dicántur:

et quod in aurem locúti estis in cubículis,
prædicábitur in tectis.

Dico autem vobis amícis meis: Ne terreámini
ab his, qui occídunt corpus,
et post hæc non habent ámplius quid fáciant.

Osténdam autem vobis,
quem timeátis:

timéte eum,
qui,
postquam occíderit,
habet potestátem míttere in gehénnam.

Ita dico vobis:

Hunc timete.

Nonne quinque passers véneunt dipóndio,
et unus ex illis non est in oblivióne coram
Deo?

Sed et capílli cápitis vestry omnes numeráti sunt.

Nolíte ergo timére:

multis passéribus pluris estis vos.

Dico autem vobis:

Omnis,
quicúmque conféssus fúerit me coram homínibus,
et Fílius hóminis confitébitur illum coram Angelis Dei.

Offertorium.
Ps. 31, 11.
Lætámini in Dómino
et exsultáte,
justi:

et gloriámini,
omnes recti corde.

Secreta.
Múnera tibi,
Dómine,
Nostræ devotiónis offérimus:

quæ et pro tuórum tibi grata sint honóre justórum, et
nobis salutária,
te miseránte,
reddántur. Per Dóminum nostrum.

Communio. *Matth. 12, 50.* Quicúmque
fécerit voluntátem Patris
mei, qui in coelis est: ipse

meus frater et soror et mater
est, dicit Dóminus.
Postcommunio. Præsta nobis, quæsumus,
Dómine: intercedéntibus
sanctis Martýribus tuis Tryphóne,
Respício et Nympha;
ut, quod ore contíngimus, pura
mente capiámus. Per Dóminum.

Die 10 Novembris

Pro Ss. **Tryphone, Respicio**
et
Nympha
Virg., Mm.

Introitus. *Ps. 33, 18.*
= Sade. =
Cuando gritan aquéllos,
Yahveh oye,
y los libra de todas sus angustias;
Ps.ibid., 2.
= Alef. =
Bendeciré a Yahveh en todo tiempo,
sin cesar en mi boca su alabanza;<. **Glória Patri**.

Oratio.

Concedenos,
te splicamos señor,
que asistamos a las fiestas de tus santos mártires
trifon,
respicio

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

y ninfa,
con cuyo apoyo podamos recibir los dones de tu
´proteccion. **Por el Señor**

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Romános.

Rom. 8, 18-23.

Fratres:
Porque estimo que los sufrimientos del tiempo presente no son comparables con la gloria que se ha de manifestar en nosotros.

19 Pues la ansiosa espera de la creación desea vivamente la revelación de los hijos de Dios.

20 La creación,
en efecto,
fue sometida a la vanidad,
no espontáneamente,
sino por aquel que la sometió,
en la esperanza de ser liberada de la servidumbre de la corrupción para participar en la gloriosa libertad de los hijos de Dios.

Pues sabemos que la creación entera gime hasta el presente
y sufre dolores de parto.

Y no sólo ella;
también nosotros,
que poseemos las primicias del Espíritu,
nosotros mismos gemimos en nuestro interior
anhelando el rescate de nuestro cuerpo.

Graduale.
Ps. 78, 10 et 2.
¿Por qué han de decir las gentes:
«¿Dónde está su Dios?»
¡Que entre las gentes se conozca,
a nuestros propios ojos,
la venganza de la sangre de tus siervos derramada!

han entregado el cadáver de tus siervos por comida a los pájaros del cielo,
la carne de tus amigos a las bestias de la tierra<.
Allelúja, allelúja.

Ps. 115, 15.

Mucho cuesta a los ojos de Yahveh la muerte de los que le aman. Allelúja.

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

Luc. 12, 1-8.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis:

En esto, habiéndose reunido miles y miles de personas, hasta pisarse unos a otros, se puso a decir primeramente a sus discípulos: «Guardaos de la levadura de los fariseos, que es la hipocresía. 2 Nada hay encubierto que no haya de ser descubierto ni oculto que no haya de saberse. 3 Porque cuanto dijisteis en la oscuridad, será oído a la luz, y lo que hablasteis al oído en las habitaciones privadas, será proclamado desde los terrados. 4 «Os digo a vosotros, amigos míos: No temáis a los que matan el cuerpo, y después de esto no pueden hacer más. 5 Os mostraré a quién debéis temer: temed a Aquel que, después de matar, tiene poder para arrojar a la

gehenna; sí, os repito: temed a ése. 6 «¿No se venden cinco pajarillos por dos ases? Pues bien, ni uno de ellos está olvidado ante Dios. 7 Hasta los cabellos de vuestra cabeza están todos contados. No temáis; valéis más que muchos pajarillos. 8 «Yo os digo: Por todo el que se declare por mí ante los hombres, también el Hijo del hombre se declarará por él ante los ángeles de Dios..

Offertorium.

Ps. 31, 11.

Alegraos en Yahveh,
oh justos,
exultad,
gritad de gozo,
todos los de recto corazón

Secreta.

Te frecemos regalos.
Ho señor de nuestra devoción para que te sean gradecido
por la honra de los justos
y que tu salvación te sea dada por tu misericordia.
Por nuestra luz

Communio. *Matth. 12, 50.*
Pues todo el que cumpla la voluntad de mi Padre celestial,
ése es mi hermano, mi hermana y mi madre.».

Postcommunio.
Præsta nobis, quæsumus,
Dómine: intercedéntibus
sanctis Martýribus tuis Tryphóne,
Respício et Nympha;
ut, quod ore contíngimus, pura
mente capiámus. Per Dóminum.

Die 10 Novembris
Pro S**s. Tryphone, Respicio**
et
Nympha
Virg., Mm.

Introitus. *Ps. 33, 18.*
Clamavérunt justi, et Dóminus
exaudívit eos:
et ex ómnibus tribulatiónibus
eórum liberávit eos.

Ps.ibid., 2.
Benedícam Dóminum in omni témpore:

semper laus ejus in ore meo. <. Glória Patri.

Oratio.
Fac nos,
quæsumus,
Dómine,
sanctórum Mártyrum tuórum Tryphónis,
Respícii
Et Nymphæ semper festa sectári:

quorum suffrágiis,
protectiónis tuæ dona sentiámus. Per Dóminum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Romános.

Rom. 8, 18-23.

Fratres:

Exístimo,
Quodnon sunt condígnæ passions hujus témporis ad futúram glóriam,
quæ revelábitur in nobis.

Nam exspectátio creatúræ revelatiónem filiórum Dei exspéctat.

Vanitáti enim creatúra subjécta est,
non volens,
sed propter eum,
quisubjécit eam in spe:

quia et ipsa creatúra liberábitur a servitúte corruptiónis,
in libertátem glóriæ filiórum Dei.

Scimus enim,
quod omnis creatúra ingemíscit
et párturit usque adhuc.

Non solum autem illa,
sed et nos ipsi primítias spíritus habéntes:

et ipsi intra nos gémimus adoptiónem filiórum Dei exspectántes,
redemptiónem córporis nostri:
in Christo Jesu,
Dómino nostro.

Graduale.
Ps. 78, 10 et 2.
Víndica,
Dómine,
sánguinem Sanctórum
tuórum,
qui effúsus est. <.

Posuérunt mortália servórum tuórum escas volatílibus coeli:

carnes Sanctórum tuórum béstiis terræ. Allelúja, allelúja.

Ps. 115, 15.
Pretiósa in conspéctu Dómini mors Sanctórum ejus.
Allelúja.

+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam.
Luc. 12, 1-8.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis:

Atténdite a ferménto pharisæórum,
Quod est hypócrisis.

Nihil autem opértum est,
quod non revelétur:

neque abscónditum,
quod non sciátur.

Quóniam,
Quæ in ténebris dixistis,
in lúmine dicántur:

et quod in aurem locúti estis in cubículis,
prædicábitur in tectis.

Dico autem vobis amícis meis: Ne terreámini
ab his, qui occídunt corpus,
et post hæc non habent ámplius quid fáciant.

Osténdam autem vobis,
quem timeátis:

timéte eum,
qui,
postquam occíderit,
habet potestátem míttere in gehénnam.

Ita dico vobis:

Hunc timete.

Nonne quinque passers véneunt dipóndio,
et unus ex illis non est in oblivióne coram
Deo?

Sed et capílli cápitis vestry omnes numeráti sunt.

Nolíte ergo timére:

multis passéribus pluris estis vos.

Dico autem vobis:

Omnis,
quicúmque conféssus fúerit me coram homínibus,
et Fílius hóminis confitébitur illum coram Angelis Dei.

Offertorium.
Ps. 31, 11.
Lætámini in Dómino
et exsultáte,
justi:

et gloriámini,
omnes recti corde.

Secreta.
Múnera tibi,
Dómine,
Nostræ devotiónis offérimus:

quæ et pro tuórum tibi grata sint honóre justórum, et
nobis salutária,
te miseránte,
reddántur. Per Dóminum nostrum.

Communio. *Matth. 12, 50.* Quicúmque
fécerit voluntátem Patris
mei, qui in coelis est: ipse

meus frater et soror et mater
est, dicit Dóminus.
Postcommunio. Præsta nobis, quæsumus,
Dómine: intercedéntibus
sanctis Martýribus tuis Tryphóne,
Respício et Nympha;
ut, quod ore contíngimus, pura
mente capiámus. Per Dóminum.

Die 24 Octobris

S. Raphaelis

Archangeli

Duplex majus

Introitus. *Ps. 102, 20.*

Bendecid a Ieohua, ángeles suyos, héroes potentes, ejecutores de sus órdenes, en cuanto oís la voz de su palabra. *Ps. ibid., 1*. Bendice a Ieohua, alma mía, del fondo de mi ser, su santo nombre, <. **Glória Patri.**

Oratio.

Deus, qui beátum Raphaélem Archángelum Tobíæ fámulo tuo cómitem dedísti in via: concéde nobis fámulis tuis; ut ejúsdem semper protegámur custódia et muniámur auxílio. ***Per Dóminum.***

Léctio libri Tobíæ.

Tob. 12, 7-15.

Bueno es mantener oculto el secreto del rey
y también es bueno proclamar
y publicar las obras gloriosas de Dios.

Practicad el bien y no tropezaréis con el mal.

8 «Buena es la oración con ayuno;

y mejor es la limosna con justicia que la riqueza con iniquidad.

Mejor es hacer limosna que atesorar oro.

9 La limosna libra de la muerte
y purifica de todo pecado.

Los limosneros tendrán larga vida.

Los pecadores
e inicuos son enemigos de su propia vida.

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

«Os voy a decir toda la verdad,
sin ocultaros nada.

Ya os he manifestado que es bueno mantener oculto el secreto del rey
y que también es bueno publicar las obras gloriosas de Dios.

Cuando tú
y Sarra hacíais oración,

era yo el que presentaba
y leía ante la Gloria del Señor el memorial de vuestras peticiones.

Y lo mismo hacía cuando enterrabas a los muertos.

Cuando te levantabas de la mesa sin tardanza,
dejando la comida,
para esconder un cadáver,
era yo enviado para someterte a prueba.

También ahora me ha enviado Dios para curarte a ti
y a tú nuera Sarra.

Yo soy Rafael,
uno de los siete ángeles que están siempre presentes
y tienen entrada a la Gloria del Señor».

Graduale. Tob. 8, 3.

El olor del pez expulsó al demonio que escapó por los aires hacia la región de Egipto.

Fuese Rafael a su alcance,
le ató de pies
y manos
y en un instante le encadenó.

<. Ps. 146, 5.
grande es nuestro Señor,
y de gran fuerza,
no tiene medida su saber. **Allelúja, allelúja.**

<. *Ps. 137, 1-2.* 1
Te doy gracias,
Ieohua,
de todo corazón,
pues tú has escuchado las palabras de mi boca.

En presencia de los ángeles salmodio para ti,
hacia tu santo Templo me prosterno.

Doy gracias a tu nombre por tu amor
y tu verdad,
pues tu promesa ha superado tu renombre. **Allelúja.**

¶ In Missis votivis post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:

Tractus. Ps. 148, 2 2

alabadle,

ángeles suyos todos,
todas sus huestes,
alabadle!

Bendecid a Ieohua,
todas sus huestes,
servidores suyos,
ejecutores de su voluntad.

Tempore autem Paschali omittitur Graduale,
et ejus loco dicitur: **Allelúja, allelúja**.

<. ***Ps. 102, 1***

Bendice a Ieohua,
alma mía,
del fondo de mi ser,
su santo nombre, **Allelúja.**

<. ***Tob. 3, 25; 5, 11.*** Missus est Angelus Dómini sanctus Ráphaël a Deo ad Tobiam,
et salutávit eum,
et dixit:
Tobit le dijo:

«¿Querrías decirme,
hermano,
a qué familia
y tribu perteneces? **Allelúja.**

℣ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem. P

***Joann. 5, 1-4*.**

In illo témpore:

Después de esto,
hubo una fiesta de los judíos,
y Jesús subió a Jerusalén.

Hay en Jerusalén,
junto a la Probática,

una piscina que se llama en hebreo Betesda,
que tiene cinco pórticos.

En ellos yacía una multitud de enfermos,

ciegos,
cojos,
paralíticos,
esperando la agitación del agua.

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

Porque el Ángel del Señor bajaba de tiempo en tiempo a la piscina
y agitaba el agua;
y el primero que se metía después de la agitación del agua,
quedaba curado de cualquier mal que tuviera. Credo.

Offertorium. Apoc. 8,3 et 4.
Otro Ángel vino
y se puso junto al altar con un badil de oro.

Se le dieron muchos perfumes para que,
con las oraciones de todos los santos,
los ofreciera sobre el altar de oro colocado delante del trono.

Y por mano del Ángel subió delante de Dios la humareda de los
perfumes con las oraciones de los santos.

Secreta.

Hóstias tibi, Dómine, laudis
offérimus, supplíciter deprecántes: ut eásdem, angélico pro nobis interveniénte suffrágio, et placátus accípias, et ad salútem nostram proveníre concédas. Per Dóminum.

Communio. Dan. 3, 58. Benedícite,
omnes Angeli Dómini, Dóminum: hymnum dícite et superexaltáte eum in sæcula.

Postcommunio.

Dirigere dignáre,
Dómine Deus,
in adjutórium nostrum sanctum Raphaélem Archángelum:

et,
quem tuæmajestáti semper assístere crédimus,
tibi nostras exíguas preces
benedicéndas assígnet. **Per Dóminum**.

TRADUCCION

Die 4 Junii

S. Francisci Caraccíolo

Confessoris

Duplex

Introitus. *Ps. 21,15; 68, 10.*

Como el agua me derramo, todos mis huesos se dislocan, mi corazón se vuelve como cera, se me derrite entre mis entrañas.: pues me devora el celo de tu casa, y caen sobre mí los insultosde los que te insultan. *(T.P. Allelúja, allelúja.)* *Ps. 72, 1.* En verdad bueno es Dios para Israel, el Señor para los de puro corazón.V. Glória Patri.

Oratio.

Deus, qui beátum Francíscum, novi órdinis institutórem, orándi stúdio et poeniténtiæ amóre decorásti: da fámulis tuis in ejus imitatióne ita rofícere; ut, semper orántes et corpus in servitútem redigéntes, ad oeléstem glóriam perveníre mereántur. **Per Dóminum. Léctio libri Sapiénti*æ*.**

Sap. 4, 7-14.

El justo, aunque muera prematuramente, halla el descanso. 8 La ancianidad venerable no es la de los

muchos días ni se mide por el número de años; 9 la verdadera canicie para el hombre es la rudencia, y la edad provecta, una vida inmaculada. 10 Agradó a Dios y fue amado, y como vivía entre pecadores, fue trasladado. 11 Fue arrebatado para que la maldad no pervitiera su inteligencia o el engaño sedujera su alma; 12 pues la fascinación del mal empaña el bien y los vaivenes de la concupiscencia corrompen el espíritu ingenuo. 13 Alcanzando en breve la perfección, llenó largos años. 14 Su alma era del agrado del Señor, por eso se apresuró a sacarle de entre la maldad. Lo ven las gentes y no comprenden, ni caen en cuenta.

Graduale. *Ps. 41, 2.* Como jadea la cierva, tras las corrientes de agua, así jadea mi alma, en pos de ti, mi Dios.. <. *Ps. ibid., 3.* Tiene mi alma sed de Dios, del Dios vivo; ¿cuándo podré ir a
ver la faz de Dios?Allelúja, allelúja. <. *Ps. 72, 26*Mi carne y mi corazón se consumen: ¡Roca de mi corazón, mi
porción, Dios por siempre. Allelúja. *Tempore Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:* Allelúja, allelúja. <. *Ps. 64,* Dichoso tu elegido, tu privado, en tus atrios habita. ¡Oh,
hartémonos de los bienes de tu Casa, de las cosas santas de tu Templo! Allelúja. <. *Ps. 111, 9.* = Pe. = Con largueza da a los pobres; = Sade. = su justicia por

siempre permanece, = Qof. = su frente se levanta con honor. Allelúja.

+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam.
Luc. 12. 35-40.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis:

«Estén ceñidos vuestros lomos y las lámparas encendidas,
36 y sed como hombres que esperan a que su señor vuelva de la boda,
para que, en cuanto llegue y llame, al instante le abran.
37 Dichosos los siervos, que el señor al venir encuentre despiertos: yo
os aseguro que se ceñirá, los hará ponerse a la mesa y, yendo de uno a otro,
les servirá.
38 Que venga en la segunda vigilia o en la tercera, si los encuentra así,
¡dichosos de ellos!
39 Entendedlo bien: si el dueño de casa supiese a qué hora iba a venir
el ladrón, no dejaría que le horadasen su casa.
40 También vosotros estad preparados, porque en el momento que no
penséis, vendrá el Hijo del hombre.»

Offertorium. Ps. 91, 13. Justus Florece el justo como la palmera, crece como un cedro del
Líbano.. **(*T.P.* Allelúja.*)***

Secreta.

Da nobis, clementíssime Jesu: ut præclára beáti Francísci mérita recoléntes, eódem nos, ac ille, caritátis igne succénsi, digne in circúitu sacræ hujus mensæ tuæ ese valeámus: Qui vivi***s.***

Communio. Ps. 30, 20. ¡Qué grande es tu bondad, Yahveh! Tú la reservas para los que te temen, se la brindas a los que a ti se acogen, ante los hijos de Adán. (***T.P.* Allelúja***.)***

Postcommunio.

Sacrosáncta sacrificii, quæsumus, Dómine, quod hódie in sollemnitáte beáti Francísci tuæ obtúlimus majestáti, grata semper in méntibus nostris memória persevéret et fructus**.*
Per Dóminum nostrum.

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

Die 4 Junii

S. Francisci Caraccíolo

Confessoris

Duplex

Introitus. *Ps. 21,15; 68, 10.*

Factum est cor meum tamquam cera liquéscens in médio ventris mei: quóniam zelus domus tuæ comédit me. *(T.P. Allelúja, allelúja.)* *Ps. 72, 1.* Quam bonus Israël Deus: his, qui recto sunt corde! V. Glória Patri. Oratio. Deus, qui beátum Francíscum, novi órdinis institutórem, orándi stúdio et poeniténtiæ amóre decorásti: da fámulis tuis in ejus imitatióne ita profícere; ut, semper orántes et corpus in servitútem redigéntes, ad coeléstem glóriam perveníre mereántur. **Per Dóminum.**

Léctio libri Sapiéntiæ.

Sap. 4, 7-14.

Justus, si morte præoccupátus fúerit, in refrigério erit. Senéctus enim venerábilis est non diutúrna, neque annórum número computáta: cani autem sunt sensus hóminis, et ætas senectútis vita immaculáta. Placens Deo Jactus est diléctus, et vivens inter peccatóres translates est. Raptus est, ne militia mutáret intelléctum ejus, aut ne fíctio decíperet ánimam

illíus. Fascinátio enim nugacitátis obscúrat bona, et inconstántia concupiscéntia? transvértit sensum sine malítia. Consummátus in brevi explévit témpora multa, plácita enim erat Deo ánima illíus: propter hoc properávit edúcere illum de médio iniquitátum. Graduale. *Ps. 41, 2.* Quemádmodum desíderat cervus ad fontes aquárum: ita desíderat ánima mea ad te, Deus. <. *Ps. ibid., 3.* Sitívit ánima mea ad Deum fortem vivum. Allelúja, allelúja. <. *Ps. 72, 26.* Defécit caro mea et cor meum: Deus cordis mei, et pars mea Deus in ætérnum. Allelúja. *Tempore Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:* Allelúja, allelúja. <. *Ps. 64, 5* Beátus, quem elegísti et assumpsísti: inhabitábit in átriis tuis. Allelúja. <. *Ps. 111, 9.* Dispérsit, dedit paupéribus: justítia ejus manet in sæculum sæculi. Allelúja.

+ Sequéntia sancti Evangélii

secúndum Lucam.

Luc. 12. 35-40.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Sint lumbi vestri præcíncti, et lucérnæ ardéntes in mánibus vestris, et vos símiles homínibus exspectántibus dóminum suum, quando revertátur a núptiis: ut, cum vénerit et pulsáverit, conféstim apériant ei. Beáti servi illi, quos, cum vénerit dóminus, invénerit vigilántes: amen, dico vobis, quod præcínget se, et fáciet illos discúmbere, et tránsiens ministrábit illis. Et si vénerit in secúnda vigília, et si in tértia vigília vénerit, et ita invénerit, beáti sunt

servi illi. Hoc autem scitóte, quóniam, si sciret paterfamílias, qua hora fur veníret, vigiláret útique, et non síneret pérfodi domum suam. Et vos estóte parati: quia, qua hora non putátis, Fílius hóminis véniet.

Offertorium. Ps. 91, 13. Justus ut palma florébit: sicut cedrus Líbani multiplicábitur. **(*T.P.* Allelúja.*)***

Secreta.

Da nobis, clementíssime Jesu: ut præclára beáti Francísci mérita recoléntes, eódem nos, ac ille, caritátis igne succénsi, digne in circúitu sacræ hujus mensæ tuæ ese valeámus: Qui vivi***s.***

Communio. Ps. 30, 20. Quam magna multitúdo dulcédinis tuæ, Dómine, quam abscondísti timéntibus te! (***T.P.* Allelúja***.)***

Postcommunio.

*S*acrosáncta sacrifícii, quæsumus, Dómine, quod hódie in sollemnitáte beáti Francísci tuæ obtúlimus majestáti, grata semper in méntibus nostris memória persevéret et fructus. Per Dóminum nostrum.

_____

_____

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

Die 2 Aprilis

S. Francisci de Paula

Confessoris

Duplex

Entrada PD. 91, 13-14.

El justo florecerá como la palmera: crecerá como el cedro del Líbano: plantado en la casa del Señor, en el atrio de nuestro Dios. (T.P. Aleluya, aleluya.) Sal. Bueno es dar gracias al Señor, y cantar a tu nombre, Altísimo. V. Gloria al Padre.

Oración

Oh Dios, la altura de los humildes, que exaltaste la gloria del bienaventurado Francisco, confesor de tus santos, concédenos, te suplicamos; para que, por sus méritos e imitación, obtengamos felizmente las recompensas prometidas a los humildes. A través del Señor.*Et, in Quadragesima, fit Commemoratio Feriæ in Missis non conventualibus.*

Léctio Epistola; beáti Pauli Apóstoli ad Philippénses.

Philipp. 3, 7-12.

Fratres: Aquello que para mí era ganancia, lo tomó por pérdida de Cristo. Pero yo considero que el conocimiento supremo de Jesucristo, mi Señor, por quien lo perdí todo, lo tengo por estiércol para ganar a Cristo. , y ser hallado en él, no teniendo mi justicia, que es por la ley, sino la que es por la fe de Jesucristo: la cual es de Dios justicia en la fe, para conocerle, y el poder de su resurrección, y la comunión de sus padecimientos, siendo formado para su muerte, lo que ya he alcanzado, o ya soy perfecto: mas sigo, por si en algo puedo alcanzar, en lo cual también estoy asido por Cristo Jesús.

Graduale. Ps. 36, 30-31. La boca del justo habla de sabiduría, y su lengua habla de juicio. V. La ley de su Dios está en su corazón, y sus pasos no resbalarán.

El dibujo. PD. 111, 1-3. Bienaventurado el varón que teme al Señor: desea mucho en sus mandamientos. V. Su descendencia será poderosa en la tierra: la generación de los rectos será bendita. V. Gloria y riquezas

hay en su casa, y su justicia permanece por los siglos de los siglos. En Semana Santa, saliendo del Gradual y Tracto, se dice: Aleluya, aleluya. V. Sal. 111, 1. Bienaventurado el varón que teme al Señor: desea mucho en sus mandamientos. Aleluya. V. Oseas 14, 6. El justo florecerá como el lirio y florecerá para siempre delante del Señor. Aleluya.

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

Luc. 12, 32-34.

En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos: No temáis, manada pequeña, porque a vuestro Padre le ha placido daros el reino. Vende lo que tienes y da limosna. Hazos bolsas que no se envejezcan, un tesoro que no se marchite en los cielos, donde el ladrón llega, ni la polilla corrompe. Porque donde esté vuestro tesoro, allí estará también vuestro corazón.

Ofertorio PD. 20, 2-3. En tu fortaleza, oh Señor, se regocijarán los justos, y en tu salvación se regocijarán sobremanera: tú le has concedido el deseo de su alma. (T.P. Aleluya.)

Secretos.

Que estos dones del pueblo piadoso, oh Señor, con que colmamos tus altares, te sean agradecidos por los méritos del bienaventurado Francisco, y por tu salvación, y por tu misericordia nos sean devueltos **por el Seño**r.

Et, in Quadragesima, fit
Commemoratio Fenæ, ut supra.

Communio. Matth. 19, 28 et 29. De cierto os digo, que vosotros que habéis dejado todo y me seguisteis, recibiréis el ciento por uno, y poseeréis la vida eterna. (Aleluya T. P.).

Postcomunión.

Habiendo recibido los sacramentos celestiales, oh Señor, te rogamos por la intercesión del bienaventurado Francisco, tu confesor, para que

también nos confieran las ayudas de nuestra vida temporal y eterna. **A través de nuestro Señor.**

Die 2 Aprilis

S. Francisci de Paula

Confessoris

Duplex

Introitus. ***Ps. 91, 13-14.***

Justus ut palma florébit:sicut cedrus Líbani multiplicábitur: plantátus in domo Dómini: in átriisdomus Dei nostri. **(*T.P.* Allelúja, allelúja.)** ***Ps. ib., 2.*** Bonum est confitéri Dómino: et psállere nómini tuo, Altíssime. V. Glória Patri.

Oratio.

Deus, humílium celsitúdo, qui beátum Francíscum Confessórem Sanctórum tuórum glória sublimásti: tríbue, quæsumus; ut, ejus méritis et imitatióne, promíssa humílibus præmia felíciter consequámur. **Per Dóminum.**

Et, in Quadragesima, fit Commemoratio Feriæ in Missis non conventualibus.

Léctio Epistola; beáti Pauli Apóstoli ad Philippénses.

Philipp. 3, 7-12.

Fratres: Quæ mihi fuérunt lucra, hæc arbitrátus sumpropter Christum detriménta.Verúmtamen exístimo ómniadetriméntum esse propterenineńtem sciéntiam JesuChristi, Dómini mei: propter quem ómnia detriméntum feci et arbitror ut stércora, ut Christum lucrifáciam, et invéniar in illo, non habens meam justítiam, quæ ex lege est, sed illam, quæ ex fide est Christi Jesu: quæ ex Deo est justítia in fide, ad cognoscéndum illum, et virtútem resurrectiónis ejus, et societátem passiónum illíus: configurátus morti ejus: si quo modo occúrram ad resurrectiónem, quæ est ex mórtuis: non quod jam accéperim aut jam perféctus sim: sequor autem, si quo modo comprehéndam, inquo et comprehénsus sum a Christo Jesu.

Graduale. Ps. 36, 30-31. Os justi meditábitur sapiéntiam, et lingua ejus loquétur judícium. **V.** Lex Dei ejus in corde ipsíus: et non supplantabúntur gressus ejus.

Tractus. Ps. 111, 1-3. Beátus vir, qui timet Dóminum: in mandátis ejus cupit nimis. V. Potens in terra erit semen ejus: generátio rectórum benedicétur. ***V.*** Glória et divítiæ in domo ejus: et justítia ejus manet in sæculum sæculi. *Tempore Paschali, omissis Graduali et Tractu, dicitur:* **Allelúja, allelúja. V. *Ps. 111, 1.*** Beátus vir, qui timet Dóminum: in mandátis ejus cupit nimis. Allelúja. V. *Osee 14, 6.* Justus germinábit sicut lílium: et florébit in ætérnum ante Dóminum. **Allelúja.**

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.
Luc. 12, 32-34.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Nolíte timére, pusíllus grex, quia complácuit Patri vestro dare vobis regnum. Véndite quæ possidétis, et date eleemósynam. Fácite vobis sácculos, qui non veteráscunt, thesáurum non deficiéntem in coelis: quo fur non apprópiat, neque tínea corrúmpit. Ubi enim thesáurus vester est, ibi et cor vestrum erit.

Offertorium. Ps. 20, 2-3. In virtúte tua, Dómine, lætábitur justus, et super salutáre tuum exsultábit vehemènter: desidérium ánimæ ejus tribuísti ei**. (*T.P.* Allelúja.)** Secreta. Hæc dona devótæ plebis, Dómine, quibus tua cumulámus altária, beáti Francísci méritis tibi grata nobísque salutária, te miseránte, reddántur.**Per Dóminum.**
Et, in Quadragesima, fit
Commemoratio Fenæ, ut supra.
*Communio. Matth. 19, 28 et 29. A*men, dico vobis: quod vos, qui reliquístis ómnia et secúti estis me, céntuplum accipiétis, et vitam ætérnam possidébitis. **(*T.P.* Allelúja.)**

Postcommunio.

Sumpta, Dómine, sacraménta coeléstia: beáto Francísco Confessóre tuo intercedénte, precámur; ut et temporális vitæ subsídia nobis cónferant et ætérnæ. **Per Dóminum nostrum.**

Et, in Quadragesima, fit Commemoratio Feriæ, ut supra; et de ea legitur Evangelium in fine, juxta Rubricas.

Die 4 Aprilis
S. Isidori
Ep., Conf. et Eccl. Doct.
Duplex
Missa In médio, *de Communi Doctorum* [000], *et dicitur* Credo. *Et, in Quadragesima, fit Commemoratio Feriæ in Missis non conventualibus; et de ea legitur Evangelium in fine, juxta Rubricas.*

_____
Die 5 Aprilis
S. Vincentii Ferrerii
Confessoris
Duplex
Missa Os justi, de Communi Confessoris non Pontificis l loco [25], præter Orationem sequentem:
Oratio. Deus, qui Ecclésiam tuam
beáti Vincéntii Confessóris
tui méritis et prædicatióne
illustráre dignátus es: concéde
nobis fámulis tuis; ut et ipsíus
instruámur exémplis et ab ómnibus
ejus patrocínio liberémur
advérsis. Per Dóminum.
Et, in Quadragesima, fit Commemoratio Feriæ in Missis non conventualibus.

Secreta. C Laudis tibi, Dómine, hóstias immolámus in tuórum commemoratione Sanctórum: quibus nos et præséntibus éxui malis confídimus et futúris. Per Dóminum.
Et, in Quadragesima, fit Commemoratio Feriæ, ut supra

Refreshes por nuestra participación en este servicio sagrado, te suplicamos, oh Señor Dios nuestro, que podamos experimentar el efecto de cuyo culto podemos realizar por la intercesión del bienaventurado Ignacio, tu martir y obispo. A través del Señor.

Die 23 octobris

S. Antonii Mariae Claret
Ep. et Conf.

Ill classis

Missa Sacerd6tes tui, de Communi Confessoris Pontificis II loco [20], praeter orationem sequentem:

Introitus. Ps. 131, 9-10.

9 Tus sacerdotes se vistan de justicia, griten de alegría tus amigos. 10 En gracia a David, tu servidor, no rechaces el rostro de tu ungido **(T. P. Allelúja, allelúja**.) ***Ps. ibid., 1.*** Acuérdate, Yahveh, en favor de David, de todos sus desvelos,. ***℣. Glória Patri.***

Oratio P

Deus, qui beatum Antonium Mariam Confessorem tuum atque Pontificem, apostolicis virtutibus sublimasti,et per eum novas in Ecclesia clericorum ac virginum familias collegisti:concede, quaesumus; ut, eius dirigentibus monitis ac sufFragantibus mentis, animarum salutem quaerere iugiter studeamus. ***Per Dominum.***

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Hebræos.

Hebr. 7, 23-27.

Fratres:

23 Además, aquellos sacerdotes fueron muchos, porque la muerte les impedía perdurar. 24 Pero éste posee un sacerdocio perpetuo porque permanece = para siempre. = 25 De ahí que pueda también salvar perfectamente a los que por él se llegan a Dios, ya que está siempre vivo para interceder en su favor. 26 Así es el Sumo Sacerdote que nos convenía: santo, inocente, incontaminado, apartado de los pecadores, encumbrado por encima de los cielos, 27 que no tiene necesidad de ofrecer sacrificios cada día, primero por sus pecados propios como aquellos Sumos Sacerdotes, luego por los del pueblo: y esto lo realizó de una vez para siempre, ofreciéndose a sí mismo.

Graduale. Ps. 131, 16-17. de salvación vestiré a sus sacerdotes, y sus amigos gritarán de júbilo. 17 «Allí suscitaré a David un fuerte vástago, aprestaré una lámpara a mi ungido; o. ***Allelúja, allelúja. ℣. Ps. 109, 4***. 4 Lo ha jurado Yahveh y no ha de retractarse: «Tú eres por siempre sacerdote, según el orden de Melquisedec.» Allelúja. Post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:

Tractus. Ps. 111, 1-3. 1 ¡Aleluya! = Alef. = ¡Dichoso el hombre que teme a Yahveh, = Bet. = que en sus mandamientos mucho se complace! 2 = Guímel. = Fuerte será en la tierra su estirpe, = Dálet. = bendita la raza de los hombres rectos. 3 = He. = Hacienda y riquezas en su casa, = Vau. = su justicia por siempre permanece. **Tempore autem Paschali emíttitur Graduale, et ejus loco dicitur: Allelúja, allelúja**. ***℣. Ps. 109, 4.*** 4 Lo ha jurado Yahveh y no ha de retractarse: «Tú eres por siempre sacerdote, según el orden de Melquisedec.» **Allelúja.** ***℣. Eccli. 45, 9.*** 9 Le puso alrededor granadas, y campanillas de oro, bien de ellas todo en torno, para que tintinearan al andar y resonaran bien por todo el Templo, como memorial para los hijos de su pueblo;**Allelúja.** ✠

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 24, 42-47.

I n illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis:

2 «Velad, pues, porque no sabéis qué día vendrá vuestro Señor. 43 Entendedlo bien: si el dueño de casa supiese a qué hora de la noche iba a venir el ladrón,

estaría en vela y no permitiría que le horadasen su casa. 44 Por eso, también vosotros estad preparados, porque en el momento que no penséis, vendrá el Hijo del hombre. 45 «¿Quién es, pues, el siervo fiel y prudente, a quien el señor puso al frente de su servidumbre para darles la comida a su tiempo? 46 Dichoso aquel siervo a quien su señor, al llegar, encuentre haciéndolo así. 47 Yo os aseguro que le pondrá al frente de toda su hacienda

Offertorium. Ps. 88, 25

. «Mi lealtad y mi amor irán con él, por mi nombre se exaltará su frente; ***(T. P. Allelúja.)***

Secreta C

Oancti Antonii Mariae Confessoris tui
O atque Pontificis, quaesumus, Domine,
annua solemnitas pietati tuae nos
reddat acceptos: ut, per hsec piae lacationis ofFicia, et ilium beata retributio comitetur, et nobis gratiae tuae dona conciliet. ***Per Dominum.***

Communio. Matth. 24,46-47.

Beátus servus, quem, cum vénerit dóminus, invénerit vigilántem: amen, dico vobis, super ómnia bona sua constítuet eum. ***(T. P. Allelúja.)***

Postcommunio C

Deus, fidelium remunerator animarum: praesta; ut beati Antonii Mariae Confessoris tui atque Pontificis, cuius venerandam celebramus festivitatem, precibus indulgentiam consequamur. Per Dominum.

Secreta.

Sancti N. Confessóris tui atque Pontíficis, quǽsumus, Dómine, ánnua sollémnitas pietáti tuæ nos reddat accéptos: ut, per hæc piæ placatiónis offícia, et illum beáta retribútio comitétur, et nobis grátiæ tuæ dona concíliet. Per Dóminum. Postcommunio. Deus, fidélium remunerátor animárum: præsta; ut beáti N. Confessóris tui atque Pontíficis, cujus venerándam celebrámus festivitátem, précibus indulgéntiam consequámur. Per Dóminum

Die 9 novembris

IN DEDIC. ARCHIBASILKLESS.

MI SALVATORIS

II classis

A Missa Terribilis,
de Communi Dedicationis
ecclesiae [39].
Et fit commemoration S. Theodori Mart.,
ut in Missa sequenti; ac dicitur Credo.

Commune Dedicationis Ecclesiæ

Introitus. Gen. 28, 17.

Y asustado dijo: «¡Qué temible es este lugar! ¡Esto no es otra cosa sino la casa de Dios y la puerta del cielo!»i. **(*T.P.* Allelúja, allelúja.)**

Ps. 83, 2-3.

¡Qué amables tus moradas, oh Yahveh Sebaot! 2 (3) Anhela mi alma y languidece tras de los atrios de Yahveh, mi corazón y mi carne gritan de alegría hacia el Dios vivo℣. **Glória Patri.**

1 — Oratio.

Deus, qui nobis per síngulos annos hujus sancti templi tui consecratiónis réparas diem, et sacris semper mystériis repæséntas incólumes: exáudi preces pópuli

tui, et præsta; ut, quisquis hoc templum benefícia petitúrus ingréditur, cuncta se impetrásse lætétur**. Per Dóminum.**

¶ In ipsa die Dedicationis Ecclesiæ et per Octavam, et quando varianda est Oratio, dicitur sequens:

2 — Oratio.

Deus, todo esta contenido de forma invisible, y sin embargo muestras tu poncial para la seguridad de la raza humana: el templo es tu potencia,iluminese la morada y conced que todos los que vienen aca a suplica, desde cualquier tribulación te clamaran, que obtengan el beneficio del consuelo. **Per Dóminum**.

Léctio libri Apocalýpsis beáti Joánnis Apóstoli.

Apoc. 21, 2-5.

In diébus illis:

2 Y vi la Ciudad Santa, la nueva Jerusalén, que bajaba del cielo, de junto a Dios, engalanada como una novia ataviada para su esposo. 3 Y oí una fuerte voz que decía desde el trono: «Esta es la morada de Dios con los hombres. Pondrá = su morada entre ellos y ellos serán = su = pueblo = y él = Dios - con - ellos, = será su Dios. 4 = Y enjugará toda lágrima de sus ojos, = y no habrá ya muerte ni habrá llanto, ni gritos ni fatigas,

porque el mundo viejo ha pasado.» 5 Entonces dijo el que está sentado en el trono: «Mira que hago un mundo nuevo.» Y añadió: «Escribe: Estas son palabras ciertas y verdaderas.».

Graduale. Locus iste a Deo factus est, inæstimábile sacraméntum, irreprehensíbilis est. ℣. Deus, cui astat Angelórum chorus, exáudi preces servórum tuórum. **Allelúja, allelúja. ℣.**

Ps. 137, 2.

Adorábo ad templum sanctum tuum: et confitébor nómini tuo.**Allelúja.***Post Septuagesimam, omissis* Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus. ***Ps. 124, 1-2.*** Qui confídunt in Dómino, sicut mons Sion: non commovébitur in ætérnum, qui hábitat in Jerúsalem. ℣.Montes in circúitu ejus, et Dóminus in circúitu pópuli sui, ex hoc nunc, et usque in cæculum. ***Tempore autem Pascháli emíttitur Graduale, et ejus loco dicitur:*** **Allelúja, allelúja.** ℣.

Ps. 137, 2.

Adorábo ad templum sanctum tuum: et confitébor nómini tuo. Allelúja. V. Bene fundáta est domus Dómini supra firmam petram. **Allelúja.**

✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam.
Luc. 19, 1-10.

In illo témpore1 Habiendo entrado en Jericó,
atravesaba la ciudad. 2 Había un hombre llamado
Zaqueo, que era jefe de publicanos, y rico. 3 Trataba
de ver quién era Jesús, pero no podía a causa de la
gente, porque era de pequeña estatura. 4 Se adelantó
corriendo y se subió a un sicómoro para verle, pues iba
a pasar por allí. 5 Y cuando Jesús llegó a aquel sitio,
alzando la vista, le dijo: «Zaqueo, baja pronto; porque
conviene que hoy me quede yo en tu casa.» 6 Se
apresuró a bajar y le recibió con alegría. 7 Al verlo,
todos murmuraban diciendo: «Ha ido a hospedarse a
casa de un hombre pecador.» 8 Zaqueo, puesto en pie,
dijo al Señor: «Daré, Señor, la mitad de mis bienes a
los pobres; y si en algo defraudé a alguien, le
devolveré el cuádruplo.» 9 Jesús le dijo: «Hoy ha
llegado la salvación a esta casa, porque también éste es
hijo de Abraham, 10 pues el Hijo del hombre ha
venido a buscar y salvar lo que estaba perdido.»Credo.

Post Septuagesimam, in fine sequentisOffertorii Allelúja *omittitur.*

Offertorium. *1. Paral. 29, 17 et 18.*

Dómine Deus, in simplicitáte cordis mei lætus óbtuli
univérsa; et pópulum tuum, quirepertus est, vidi cum

ingénti gáudio: Deus Israël, custódi hanc voluntátem, allelúja.

In Ecclesia ipsa dedicata

Annue, quæsumus, Dómine,
précibus nostris: ut,quicúmque intra templi hujus,
cujus anniversárium dedicatiónis
diem celebrámus, ámbitum
continémur, plena tibi atque
perfécta córporis et ánimæ
devotióne placeámus; ut, dum
hæc vota præséntia réddimus,
ad ætérna præmia, te adjuvante,
perveníre mereámur. Per
Dóminum.

—

Extra Ecclesiam ipsam dedicatam.

1 — Secreta. Annue, quæsumus, Dómine,
précibus nostris: ut, dum
hæc vota præséntia réddimus,
ad ætérna præmia, te adjuvánte,
perveníre mereámur. Per
Dóminum.

—

In ipsa die Dedicationis Ecclesiæ et per Octavam, et quando varianda est Oratio, dicitur sequens

2 — Secreta. Deus, qui sacrandórum tibi auctor es múnerum, effúnde super hanc oratiónis domum benedictiónem tuam: ut ab ómnibus, in ea invocántibus nomen tuum, defensiónis tuæ auxílium se nitátur. Per Dóminum.

Præfatio communis, quæ dicitur, etiam Tempore Quadragesimæ, etsi occurrant Commemoratio aliqua aut Octava communis Præfationem propriam habentes, quæ non sint de aliquo Mysterio Domini.

Communio.

Matth. 21, 13.

Y les dijo: «Está escrito: = Mi Casa será llamada Casa de oración. = ¡Pero vosotros estáis haciendo de ella una = cueva de bandidos!» = **(*T.P.* Allelúja.)**

1 — Postcommunio.

Deus, qui de vivis et electis lapídibus ætérnum majestáti tuæ præparas habitáculum: auxiliáre pópulo tuo supplicánti; ut, quod Ecclésiæ tuæ corporálibus próficit spátiis, spirituálibus amplificétur augméntis. Per Dóminum nostrum.

In ipsa die Dedicationis Ecclesiæ et per Octavam, et quando varianda est Oratio, dicitur sequens:

2 — **Postcommunio.**

Quæsumus, omnípotens Deus:ut in hoc loco, quem nómini tuo indígni dedicávimus, cunctis peténtibus aures tuæ pietátis accómmodes. Per Dóminum.

27 de outubro

Na Vigília Ss. simonis et judæ

Apostolorum

Simplex

Intróito. . 78,11,12 e 10.

Que o suspiro do cativo chegue até você,
com a grandeza do teu braço preserva os filhos da morte!
Devolva sete vezes mais aos nossos vizinhos ,
em seu ventre,
sua afronta,
a afronta que te fizeram,
Senhor !
Por que as pessoas deveriam dizer:
" Onde está o seu Deus?"
Que seja conhecido entre o povo,
aos nossos próprios olhos,
a vingança do sangue de seus servos derramado!

. ibid ., 1.

= salmo. De Asafe . =

Oh, Deus,
invadiu a tua herança,
eles profanaram seu templo sagrado;
Eles deixaram Jerusalém em ruínas , <. GlóriaPatri .

não dizendo Glória in excelsis .

Oratio.

Fernando Garcia Lazcão
GALF660509

conceder ,
quæsumus ,
onipotente
Deus:
ut ,
sicut Apostolorum tuorum Simonis
et judæ gloriosa natalícia prævénimus ;
sic ad tua benefícios promerenda ,
majestade tuam pro nobis ipsi prævéniant . **Por Dominum.**

2. Oratio de sancta maria Grant , *et*
3. contra perseguidores Ecclesiæ , vel pro
Pai 000.

Lectio Epistolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios .

1.Cor . 4, 9-14.

gordos :

9 Porque penso que nós,
os apóstolos,
Deus nos designou o último lugar,
como condenado à morte
apresentado como um espetáculo para o mundo,
os anjos
e os homens.

Nós,

tolice seguir a Cristo;
você ,
sábio em Cristo.

nós fracos;
mas você,
forte .

Você cheio de glória;
mais nós,
desprezado_ _

11 Até o momento,
passamos fome,
com sede ,
nudez .

somos esbofeteados,
e nós vagamos.

Cansamos de trabalhar com as mãos.

Se nos insultarem,
nós abençoamos .

Se eles nos perseguirem
o suportamos .

13 Se nos caluniam,
nós respondemos gentilmente.

nós viemos a ser
até agora,
como o lixo do mundo
e o desperdício de todos.

Eu não escrevo essas coisas para embaraçar você,
mas sim para adverti-los como meus filhos amados

Diplomado. . *78, 10 e 2*
Por que as pessoas deveriam dizer:

" Onde está o seu Deus?"

Que seja conhecido entre o povo,
aos nossos próprios olhos,
a vingança do sangue de seus servos derramado! <.

Os cadáveres dos teus servos deram por alimento às aves do céu,
a carne de seus amigos para as feras da terra .

+ Sequéntia sancti Evangélii secundum Joannem .

Joann . 15, 1-7.

In illo tempore:
Dixit Jesus discípulos suis :

"Eu sou a videira verdadeira,
e meu Pai é o lavrador.

2 Todo ramo em mim que não dá fruto,
corta ,
e tudo o que dá fruto,
limpa ,
para que dê mais fruto.

3Vós já estais limpos graças à Palavra que vos anunciei

Fique em mim
como eu em você

Assim como o ramo não pode dar fruto por si mesmo,
se não permanecer na videira;

assim também você, se não permanecer em mim.

5 Eu sou a videira;
vocês os sarmientos

Aquele que permanece em mim
e eu nele
que dá muito fruto;
porque fora de mim nada podeis fazer.

6 Se alguém não permanecer em mim,
é jogado fora,
como o sarmento,
e seca;

então eles os pegam

eles os jogam no fogo
e eles queimam.

Se você permanecer em mim,
e as minhas palavras permanecem em ti,
pergunte o que você quer
e você vai conseguir.

Ofertório. . ***149, 5-6.***
Exalte seus amigos com glória,
da sua cama grite de alegria:

os louvores de Deus em sua garganta,
e em sua mão a espada de dois gumes

segredo .
munéribus nossa ,
Domine ,
sanctorum Apostolorum tuorum Simonis
et judæ festa præcédimus :

chá suplicante depressores ;
ut ,
o que consciéntiæ nos traz præpediúntur obstáculos ,
illórum Meritis Grata Reddantur . **Por Dominum.**
Aliæ Secretae , ut supra.

Comunhão.
. 78, 2 e 11

deram por alimento às aves do céu,
a carne de seus amigos para as feras da terra

Que o suspiro do cativo chegue até você,
com a grandeza do teu braço preserva os filhos da morte!

Postcommunio.

soma ,
Domine,
sacramento ,
suplicante deprecamur :
ut ,
intercessor beatis apóstola tuis Simone
et judá ,
quod temporaliter gérimus ,
de Anúncios Vitamina capiamus æternam **. Per Dominum** .

Aliæ Pós-comunhão , ut supra.

Die 10 septembris

S. Nicolai de Tolentino

Conf.

III classis

Missa Iustus, de Communi Confessoris
non Pontificis II loco [25].
Grata tibi sit, Domine,
tutis oblatio: pro

Altera Missa

Introitus. ***Ps. 91, 13-14.***

Florece el justo como la palmera,
crece como un cedro del Líbano.

Plantados en la Casa de Yahveh,
dan flores en los atrios del Dios nuestro. **(*T.P.* Allelúja, allelúja.)**

Ps. ibid., 2.

Bueno es dar gracias a Yahveh,
y salmodiar a tu nombre,
Altísimo. ℣. ***Glória Patri.***

Oratio C

A desto,
Domine,

supplicationibus nostris,
quas in beati Nicolai Confessoris tui solemnitate
deferimus:

ut,
qui nostrae iustitiae fiduciam non habemus,
eius,
qui tibi placuit,
precibus adiuvemur. **Per Dominum.**

Léctio Epístolæ Beáti Pauli Apóstoli Ad Corínthios

1. Cor. 4, 9-14.

Fratres:

Porque pienso que a nosotros,
los apóstoles,
Dios nos ha asignado el último lugar,
como condenados a muerte,
puestos a modo de espectáculo para el mundo,
los ángeles
y los hombres.

Nosotros,
necios por seguir a Cristo;
vosotros,
sabios en Cristo.

Débiles nosotros;
mas vosotros,
fuertes.

Vosotros llenos de gloria;
Mas nosotros,
despreciados.

Hasta el presente,

pasamos hambre,
sed,
desnudez.

Somos abofeteados,
y andamos errantes.

Nos fatigamos trabajando con nuestras manos.

Si nos insultan,
bendecimos.

Si nos persiguen,
lo soportamos.

Si nos difaman,
respondemos con bondad.

Hemos venido a ser,
hasta ahora,
como la basura del mundo
y el desecho de todos.

No os escribo estas cosas para avergonzaros,
sino más bien para amonestar
os como a hijos míos queridos.

Graduale.

Ps. 36, 30-31.

La boca del justo sabiduría susurra,
su lengua habla rectitud;
la ley de su Dios está en su corazón,
sus pasos no vacilan.**Allelúja, allelúja**. ℣.

Ps. 111, 1.

¡Aleluya!

= *Alef.* =

¡Dichoso el hombre que teme a Yahveh,

= Bet.=

que en sus mandamientos mucho se complace!
Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus. Ps. 111, 1-3.

¡Aleluya!

= Alef. =

¡Dichoso el hombre que teme a Yahveh,

= Bet.=

que en sus mandamientos mucho se complace!

= Guímel. =

Fuerte será en la tierra su estirpe,

= Dálet. =

bendita la raza de los hombres rectos.

= He. =

Hacienda
y riquezas en su casa,

= Vau. =

su justicia por siempre permanece.

Tempore autem Paschali emittitur Graduale, et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. ℣.

Ps. 111, 1.
Aleluya!

= Alef. =

¡Dichoso el hombre que teme a Yahveh,

= Bet.=

que en sus mandamientos mucho se
complace!.**Allelúja. ℣.**

Osee 14, 6.
seré como rocío para Israel:

él florecerá como el lirio,
y hundirá sus raíces como el Líbano. Allelúja.

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Lucam.

Luc. 12, 32-34.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis:

«No temas,
pequeño rebaño,

porque a vuestro Padre le ha parecido bien daros a vosotros el Reino.

«Vended vuestros bienes
y dad limosna.

Haceos bolsas que no se deterioran,
un tesoro inagotable en los cielos,
donde no llega el ladrón,
ni la polilla;
porque donde esté vuestro tesoro,
allí estará también vuestro corazón.

Offertorium. Ps. 20, 2-3

Yahveh,
en tu fuerza se regocija el rey;
¡oh,
y cómo le colma tu salvación de júbilo!

Tú le has otorgado el deseo de su corazón,
no has rechazado el anhelo de sus labios. **(*T.P.* Allelúja.)**

Secreta C

Praesta nobis,
quaesumus,

omnipotens Deus:
ut nostrae humilitatis oblatio,
et pro tuorum tibi grata sit honore Sanctorum,
et nos corpore pariter
et mente purificet. **Per Dominum.**

***Communio. Matth. 19, 28 et 29*.**

Jesús Les Dijo:

«*Yo Os Aseguro Que Vosotros Que Me Habéis Seguido,*
En La Regeneración,
Cuando El Hijo Del Hombre Se Siente En Su Trono De Gloria,
Os Sentaréis También Vosotros En Doce Tronos,
Para Juzgar A Las Doce Tribus De Israel.

Y Todo Aquel Que Haya Dejado Casas,
Hermanos,
Hermanas,
Padre,
Madre,
Hijos O Hacienda Por Mi Nombre,
Recibirá El Ciento Por Uno
*Y Heredará Vida Eterna.**(T.P.* **Allelúja.)**

Postcommunio C

Qusesumus,
omnipotens Deus:
ut,
qui caelestia alimenta percepimus,
intercedente beato Nicolao Confessoretuo,
per haec contra omnia adversa muniamur. Per Dominum.

Die 28 Octobris

***Ss. Simonis** et **Judæ** App.*

Duplex II classis

Introitus. ***Ps, 138, 17***.

Mas para mí ¡qué arduos son tus pensamientos, oh, Dios, qué incontable su suma***!Ps. ibid., 1-2.*** Yahveh, tú me escrutas y conoces; 2 sabes cuándo me siento y cuándo me levanto, mi pensamiento calas desde lejos;. <. **Glória Patri.**

Oratio.

Deus,
qui nos per beatos Apóstolos tuos Simónem
et Judam ad agnitiónem tui nóminis veníre tribuísti:

da nobis eórum glóriam sempitérnam
et proficiéndo celebráre,
et celebrando profícere. **Per Dóminum.**

Léctio Epístolæ beáti Pauli
Apóstoli ad Ephésios.

Ephes. 4, 7-13.

Fratres:

cada uno de nosotros le ha sido concedido el favor divino
a la medida de los dones de Cristo.

8 Por eso dice:

= Subiendo a la altura,
llevó cautivos
y dio dones a los hombres.

9 ¿Qué quiere decir «subió» sino que también bajó a las
regiones inferiores de la tierra?

10 Este que bajó es el mismo que subió por encima de
todos los cielos,
para llenarlo todo

1 1 El mismo «dio» a unos el ser apóstoles;
a otros,
profetas;
a otros,
evangelizadores;
a otros,

pastores y maestros,
12 para el recto ordenamiento de los santos en orden a las funciones del ministerio, para edificación del Cuerpo de Cristo,
13 hasta que lleguemos todosa la unidad de la fe
y del conocimiento pleno del Hijo de Dios,
al estado de hombre perfecto,
a la madurez de la plenitud de Cristo.

Graduale. *Ps. 44, 17-18.*
En lugar de tus padres,
tendrás hijos;
príncipes los harás sobre toda la tierra.

18) ¡Logre yo hacer tu nombre memorable por todas las generaciones,
y los pueblos te alaben por los siglos de los siglos!
Salmo **Allelúja, allelúja**. <.
Ps. 138, 17.
Mas para mí
¡qué arduos son tus pensamientos,
oh, Dios,
qué incontable su suma!**Allelúja**.

+ **Sequéntia sancti Evangélii**
secúndum Joánnem. P
Joann. 15, 17-25.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis:

Lo que os mando es que os améis los unos a los otros.»

18 «Si el mundo os odia
sabed que a mí me ha odiado antes que a vosotros.

19 Su fuerais del mundo,
el mundo amaría lo suyo;
pero,
como no sois del mundo,
porque yo al elegiros os he sacado del mundo,
por eso os odia el mundo.

20 Acordaos de la palabra que os he dicho:

El siervo no es más que su señor.

Si a mí me han perseguido,
también os perseguirán a vosotros;
si han guardado mi Palabra,
también la vuestra guardarán.

21 Pero todo esto os lo harán por causa de mi nombre,
porque no conocen al que me ha enviado.

22 Si yo no hubiera venido
y no les hubiera hablado,
no tendrían pecado;
pero ahora no tienen excusa de su pecado.

23 El que me odia,
odia también a mi Padre.

24 Si no hubiera hecho entre ellos obras que no ha hecho
ningún otro,
no tendrían pecado;
pero ahora las han visto,
y nos odian a mí
y a mi Padre.

25 Pero es para que se cumpla lo que está escrito en su Ley: = Me han odiado sin motivo. **Credo.**

Offertorium.
Ps. 18, 5.

mas por toda la tierra se adivinan los rasgos,
y sus giros hasta el confín del mundo.

En el mar levantó para el sol una tienda,

Secreta.

Glóriam,
Dómine,
sanctórum Apostolórum tuórum Simónis
et Judæ perpétuam venerántes:

quæsumus;
ut eam,
sacris mystériis expiati,
dígnius celebrémus. **Per Dóminum.**

Præfatio de Apostolis.

Communio.

Matth. 19, 28.

Jesús les dijo:

«Yo os aseguro que vosotros que me habéis seguido,
en la regeneración,
cuando el Hijo del hombre se siente en su trono de gloria,
os sentaréis también vosotros en doce tronos,
para juzgar a las doce tribus de Israel.

Postcommunio.

Percéptis,
Dómine,
sacraméntis,
supplíciter exorámus:
ut,
intercedéntibus beátis Apóstolis tuis Simóne
et Juda,
quæ pro illórum veneránda gérimus passióne,
nobis proficiant ad medélam. **Per Dóminum.**

1-2. Dómine, probásti me et cognovísti
me: tu cognovísti sessiónem
meam et resurrectiónem meam. <. Glória Patri.
Oratio. Deus, qui nos per beatos
Apóstolos tuos Simónem et Judam ad agnitiónem
tui nóminis
veníre tribuísti: da nobis eórum glóriam sempitérnam
et proficiéndo celebráre, et celebrándo
profícere. Per Dóminum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli
Apóstoli ad Ephésios.
Ephes. 4, 7-13.
Fratres: Unicuíque nostrum
data est grátia secúndum mensúram donatiónis Christi.
Propter quod dicit: Ascéndens
in altum, captívam duxit captivitátem:
dedit dona homínibus.
Quod autem ascéndit, quid est,
nisi quia et descéndit primum in
inferióres partes terræ?
Qui descéndit,
ipse est et qui ascéndit super omnes coelos, ut impléret
ómnia. Et ipse dedit quosdam
quidem apóstolos, quosdam
autem prophétas, álios vero

evangelístas, álios autem pastóres et doctóres, ad consummatiónem sanctórum in opus ministérii, in ædificatiónem córporis Christi: donec occurrámus omnes in unitátem fídei, et agnitiónis Fílii Dei, in virum perféctum, in mensúram ætátis plenitúdinis Christi.

Graduale. *Ps. 44, 17-18.* Constítues eos príncipes super omnem terram: mémores erunt nóminis tui, Dómine. <. Pro pátribus tuis nati sunt tibi fílii: proptérea pópuli confitebúntur tibi. Allelúja, allelúja. <. *Ps. 138, 17.* Nimis honoráti sunt amíci tui, Deus: nimis confortátus est principátus eórum. Allelúja.

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem. P *Joann. 15, 17-25.* In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Hæc mando vobis, ut diligátis ínvicem. Si mundus vos odit: scitóte, quia

me priórem vobis odio hábuit.
Si de mundo fuissétis, mundus
quod suum erat dilígeret; quia vero de mundo non estis,
sed ego elegi vos de mundo,
proptérea odit vos mundus.
Mementóte sermónis mei, quem ego dixi vobis: Non est
servus major dómino suo. Si
me persecúti sunt, et vos persequántur:
si sermónem meum servavérunt, et vestrum servábunt.
Sed hæc ómnia fácient vobis propter nomen meum:
quia nésciunt eum, qui misit
me. Si non veníssent et locútus
fuíssem eis, peccátum non háberent: nunc autem excusatiónem
non habent de peccáto suo. Qui me odit: et Patrem
meum odit. Si ópera non fecíssem
in eis, quæ nemo álius fecit,
peccátum non háberent: nunc
autem et vidérunt et odérunt
et me et Patrem meum.
Sed ut adimpleátur sermo, qui in lege
eórum scriptus est: Quia ódio

habuérunt me gratis.
Credo.

Offertorium. *Ps. 18, 5.* In omnem
terram exívit sonus eórum: et in
fines orbis terræ verba eórum.

Secreta.
Glóriam, Dómine, sanctórum
Apostolórum tuórum Simónis et Judæ
perpétuam
venerántes: quæsumus; ut eam,
sacris mystériis expiati, dígnius
celebrémus. Per Dóminum.

Præfatio de Apostolis.

Communio. *Matth. 19, 28.*
Vos,
qui secúti estis me,
sedébitis super
sedes, judicántes duódecim
tribus Israël.

Postcommunio.
Percéptis, Dómine, sacraméntis,
supplíciter exorámus:
ut, intercedéntibus beátis Apóstolis
tuis Simóne et Juda, quæ pro illórum veneránda gérimus
passióne, nobis proficiant ad
medélam. Per Dóminum.

Die 27 Januarii

S. Joannis Chrysostomi

Ep., Conf. et Eccl. Doct.

Duplex

Introitus. Eccli. 15, 5.

Ella le exalta por encima de sus prójimos, en medio de la asamblea le abre la boca.. *Ps.91, 2.* Bueno es dar gracias a Yahveh, y salmodiar a tu nombre, Altísimo,e. <. **Glória Patri**

Oratio.

Ecclésiam tuam, quæsumus, Dómine, grátia coeléstis amplíficet: quam beáti Joánnis Chrysóstomi Confessóris tui atque Pontíficis illustráre voluísti gloriósis méritis et doctrínis. Per Dóminum nostrum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli

Apóstoli ad Timótheum.

2. Tim. 4, 1-8.

Caríssime: Testíficor coram Deo, et Jesu Christo, qui judicatúrus est vivos et mórtuos, per advéntum ipsíus et regnum ejus: prædica verbum, insta opportúne, importúne: árgue, óbsecra, íncrepa in omni patiéntia, et doctrína. Erit enim tempus, cum sanam doctrínam non sustinébunt, sed ad sua desidéria coacervábunt sibi magístros, pruriéntes áuribus, et a veritáte quidem audítuum avértent, ad tábulas autem converténtur. Tu vero vígila, in ómnibus labóra, opus fac Evangelístæ, ministérium tuum ímpie. Sóbrius esto. Ego enim jam delíbor, et tempus resolutiónis meæ instat. Bonum certámen certávi,

cursum consummávi, fidem
servávi. In réliquo repósita est mihi coróna justítiæ, quam
reddet mihi Dóminus in illa
die, justus judex: non solum
autem mihi, sed et iis, qui díligunt advéntum ejus.
Graduale. *Eccli. 44, 16.* Ecce sacérdos
magnus, qui in diébus
suis plácuit Deo. <. *Ibid., 20.*
Non est inventus símilis illi,
qui conserváret legem Excélsi.
Allelúja, allelúja. **<. *Jac. 1, 12.***
Beátus vir, qui suffert tentatiónem:
quóniam, cum probátus
fúerit, accípiet corónam vitæ.
Allelúja.
Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:*
Tractus. *Ps. 111, 1-3.* Beátus
vir, qui timet Dóminum: in
mandátis ejus cupit nimis,
<. Potens in terra erit semen
ejus: generátio rectórum benedicétur.
<. Glória et divítiæ
in domo ejus: et justítia ejus
manet in sæculum sæculi.
¶ In Missis votivis Tempore Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicuntur
Allelúja *cum suis Versibus, ex Missa* Os justi *de Communi Conf. non Pont. 1. loco* [000].

+Sequéntia sancti
Evangélii secúndum
Matthæum.

Matth. 5, 13-19.

In illo témpore:
Dixit Jesusdiscípulis suis: Vos estis sal terræ. Quod

si sal evanúerit, in quo saliétur? Ad níhilum valet ultra, nisi ut mittátur foras, et conculcétur ab homínibus. Vos estis lux mundi. Non potest cívitas abscóndi supra montem pósita. Neque accéndunt lucérnam, et ponunt eam sub módio, sed super candelábrum, ut lúceat ómnibus qui in domo sunt. Sic lúceat lux vestra coram homínibus, ut vídeant ópera vestra bona, et glorífícent Patrem vestrum, qui in coelis est. Nolíte putáre, quóniam veni sólvere legem aut prophétas: non veni sólvere, sed adimplére. Amen, quippe dico vobis, donec tránseat coelom et terra, jota unum aut unus apex non præteríbit a lege, donec ómnia fiant. Qui ergo sólverit unum de mandátis istis mínimis, et docúerit sic hómines, mínimus vocábitur in regno coelórum: qui autem fécerit et docúerit, hic magnus vocábitur in regno coelórum. Credo.

Offertorium. ***Ps. 91, 13.***) Florece el justo como la palmera, crece como un cedro del Líbano.

Secreta.

Sancti Joánnis Chrysóstomi Pontíficis tui atque Doctóris nobis, Dómine, pia non desit orátio: quæ et múnera nostra concíliet; et tuam nobis indulgéntiam semper obtíneat. **Per Dóminum.**

Communio. ***Luc. 12, 42.*** 42 Respondió el Señor:

«¿Quién es, pues, el administrador fiel y prudente a quien el señor pondrá al frente de su servidumbre para darles a su tiempo su ración conveniente

Postcommunio.

Ut nobis, Dómine, tua sacrifícia dent salútem: beátus Joánnes Chrysóstomus Póntifex tuus et Doctor egrégius, quæsumus, precátor accedat. **Per Dóminum.**

Die 27 Januarii

S. Joannis Chrysostomi

Ep., Conf. et Eccl. Doct.

Duplex

Introitus. Eccli. 15, 5.

Ella le exalta por encima de sus prójimos, en medio de la asamblea le abre la boca.. *Ps.91, 2.* Bueno es dar gracias a Yahveh, y salmodiar a tu nombre, Altísimo,e. <. **Glória Patri**

Oratio.

Ecclésiam tuam, quæsumus, Dómine, grátia coeléstis amplíficet: quam beáti Joánnis Chrysóstomi Confessóris tui atque Pontíficis illustráre voluísti gloriósis méritis et doctrínis. Per Dóminum nostrum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli

Apóstoli ad Timótheum.

2. Tim. 4, 1-8.

Caríssime: Testíficor coram Deo, et Jesu Christo, qui judicatúrus est vivos et mórtuos, per advéntum ipsíus et regnum ejus: prædica verbum, insta opportúne, importúne: árgue, óbsecra, íncrepa in omni patiéntia, et doctrína. Erit enim tempus, cum sanam doctrínam non sustinébunt, sed ad sua desidéria coacervábunt sibi magístros, pruriéntes áuribus, et a veritáte quidem audítuum avértent, ad tábulas autem converténtur. Tu vero vígila, in ómnibus labóra, opus fac Evangelístæ, ministérium tuum ímpie. Sóbrius esto. Ego enim jam delíbor, et tempus resolutiónis meæ instat. Bonum certámen certávi,

cursum consummávi, fidem
servávi. In réliquo repósita est mihi coróna justítiæ, quam
reddet mihi Dóminus in illa
die, justus judex: non solum
autem mihi, sed et iis, qui díligunt advéntum ejus.
Graduale. *Eccli. 44, 16.* Ecce sacérdos
magnus, qui in diébus
suis plácuit Deo. <. *Ibid., 20.*
Non est inventus símilis illi,
qui conserváret legem Excélsi.
Allelúja, allelúja. **<. *Jac. 1, 12.***
Beátus vir, qui suffert tentatiónem:
quóniam, cum probátus
fúerit, accípiet corónam vitæ.
Allelúja.
Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:*
Tractus. *Ps. 111, 1-3.* Beátus
vir, qui timet Dóminum: in
mandátis ejus cupit nimis,
<. Potens in terra erit semen
ejus: generátio rectórum benedicétur.
<. Glória et divítiæ
in domo ejus: et justítia ejus
manet in sæculum sæculi.
¶ In Missis votivis Tempore Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicuntur
Allelúja *cum suis Versibus, ex Missa* Os justi *de Communi Conf. non Pont. 1. loco* [000].

+Sequéntia sancti
Evangélii secúndum
Matthæum.

Matth. 5, 13-19.

In illo témpore:
Dixit Jesusdiscípulis suis: Vos estis sal terræ. Quod

si sal evanúerit, in quo saliétur? Ad níhilum valet ultra, nisi ut mittátur foras, et conculcétur ab homínibus. Vos estis lux mundi. Non potest cívitas abscóndi supra montem pósita. Neque accéndunt lucérnam, et ponunt eam sub módio, sed super candelábrum, ut lúceat ómnibus qui in domo sunt. Sic lúceat lux vestra coram homínibus, ut vídeant ópera vestra bona, et glorífícent Patrem vestrum, qui in coelis est. Nolíte putáre, quóniam veni sólvere legem aut prophétas: non veni sólvere, sed adimplére. Amen, quippe dico vobis, donec tránseat coelom et terra, jota unum aut unus apex non præteríbit a lege, donec ómnia fiant. Qui ergo sólverit unum de mandátis istis mínimis, et docúerit sic hómines, mínimus vocábitur in regno coelórum: qui autem fécerit et docúerit, hic magnus vocábitur in regno coelórum. Credo.

Offertorium. ***Ps. 91, 13.***) Florece el justo como la palmera, crece como un cedro del Líbano.

Secreta.

Sancti Joánnis Chrysóstomi Pontíficis tui atque Doctóris nobis, Dómine, pia non desit orátio: quæ et múnera nostra concíliet; et tuam nobis indulgéntiam semper obtíneat. **Per Dóminum.**

Communio. ***Luc. 12, 42.*** 42 Respondió el Señor:

«¿Quién es, pues, el administrador fiel y prudente a quien el señor pondrá al frente de su servidumbre para darles a su tiempo su ración conveniente

Postcommunio.

Ut nobis, Dómine, tua sacrifícia dent salútem: beátus Joánnes Chrysóstomus Póntifex tuus et Doctor egrégius, quæsumus, precátor accedat. **Per Dóminum.**

Die 27 Januarii

S. Joannis Chrysostomi

Ep., Conf. et Eccl. Doct.

Duplex

Introitus. Eccli. 15, 5.

Ella le exalta por encima de sus prójimos, en medio de la asamblea le abre la boca.. *Ps.91, 2.* Bueno es dar gracias a Yahveh, y salmodiar a tu nombre, Altísimo,e. <. **Glória Patri**

Oratio.

Ecclésiam tuam, quæsumus, Dómine, grátia coeléstis amplíficet: quam beáti Joánnis Chrysóstomi Confessóris tui atque Pontíficis illustráre voluísti gloriósis méritis et doctrínis. Per Dóminum nostrum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli

Apóstoli ad Timótheum.

2. Tim. 4, 1-8.

Caríssime: Testíficor coram Deo, et Jesu Christo, qui judicatúrus est vivos et mórtuos, per advéntum ipsíus et regnum ejus: prædica verbum, insta opportúne, importúne: árgue, óbsecra, íncrepa in omni patiéntia, et doctrína. Erit enim tempus, cum sanam doctrínam non sustinébunt, sed ad sua desidéria coacervábunt sibi magístros, pruriéntes áuribus, et a veritáte quidem audítuum avértent, ad tábulas autem converténtur. Tu vero vígila, in ómnibus labóra, opus fac Evangelístæ, ministérium tuum ímpie. Sóbrius esto. Ego enim jam delíbor, et tempus resolutiónis meæ instat. Bonum certámen certávi,

cursum consummávi, fidem
servávi. In réliquo repósita est mihi coróna justítiæ, quam
reddet mihi Dóminus in illa
die, justus judex: non solum
autem mihi, sed et iis, qui díligunt advéntum ejus.
Graduale. *Eccli. 44, 16.* Ecce sacérdos
magnus, qui in diébus
suis plácuit Deo. <. *Ibid., 20.*
Non est inventus símilis illi,
qui conserváret legem Excélsi.
Allelúja, allelúja. **<. *Jac. 1, 12.***
Beátus vir, qui suffert tentatiónem:
quóniam, cum probátus
fúerit, accípiet corónam vitæ.
Allelúja.
Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:*
Tractus. *Ps. 111, 1-3.* Beátus
vir, qui timet Dóminum: in
mandátis ejus cupit nimis,
<. Potens in terra erit semen
ejus: generátio rectórum benedicétur.
<. Glória et divítiæ
in domo ejus: et justítia ejus
manet in sæculum sæculi.
¶ In Missis votivis Tempore Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicuntur
Allelúja *cum suis Versibus, ex Missa* Os justi *de Communi Conf. non Pont. 1. loco* [000].

+Sequéntia sancti
Evangélii secúndum
Matthæum.

Matth. 5, 13-19.

In illo témpore:
Dixit Jesusdiscípulis suis: Vos estis sal terræ. Quod

si sal evanúerit, in quo saliétur? Ad níhilum valet ultra, nisi ut mittátur foras, et conculcétur ab homínibus. Vos estis lux mundi. Non potest cívitas abscóndi supra montem pósita. Neque accéndunt lucérnam, et ponunt eam sub módio, sed super candelábrum, ut lúceat ómnibus qui in domo sunt. Sic lúceat lux vestra coram homínibus, ut vídeant ópera vestra bona, et glorífícent Patrem vestrum, qui in coelis est. Nolíte putáre, quóniam veni sólvere legem aut prophétas: non veni sólvere, sed adimplére. Amen, quippe dico vobis, donec tránseat coelom et terra, jota unum aut unus apex non præteríbit a lege, donec ómnia fiant. Qui ergo sólverit unum de mandátis istis mínimis, et docúerit sic hómines, mínimus vocábitur in regno coelórum: qui autem fécerit et docúerit, hic magnus vocábitur in regno coelórum. Credo.

Offertorium. ***Ps. 91, 13.***) Florece el justo como la palmera, crece como un cedro del Líbano.

Secreta.

Sancti Joánnis Chrysóstomi Pontíficis tui atque Doctóris nobis, Dómine, pia non desit orátio: quæ et múnera nostra concíliet; et tuam nobis indulgéntiam semper obtíneat. **Per Dóminum.**

Communio. ***Luc. 12, 42.*** 42 Respondió el Señor:

«¿Quién es, pues, el administrador fiel y prudente a quien el señor pondrá al frente de su servidumbre para darles a su tiempo su ración conveniente

Postcommunio.

Ut nobis, Dómine, tua sacrifícia dent salútem: beátus Joánnes Chrysóstomus Póntifex tuus et Doctor egrégius, quæsumus, precátor accedat. **Per Dóminum.**

Die 31 Octobris

In Vigilia Omnium Sanctorum

Simplex

Introitus. Sap. 3, 8.

Juzgarán a las naciones y dominarán a los pueblos y sobre ellos el Señor reinará eternamente. ***Ps. 32**, 1. ¡G*ritad de júbilo, justos, por Yahveh!, de los rectos es propia la alabanza.V. Glória Patri.

Non dicitur Glória in excelsis.

Oratio.

Dómine, Deus noster, multiplica super nos grátiam tuam: et, quorum praevenimus gloriósa sollémnia, tríbue subsequi in sancta professione lætítiam. Per Dóminum.

Et dicitur 2. Oratio de Spiritu Sancto
[000], *3. contra persecutores Ecclesiæ, vel pro Papa* 000.

Léctio libri Apocalýpsis beáti

Joánnis Apóstoli.

Apoc. 5, 6-12.

In diébus illis: Entonces vi, de pie, en medio del trono y de los cuatro Vivientes y de los Ancianos, un Cordero, como degollado; tenía siete cuernos y siete ojos, = que son los siete Espíritus de Dios, = enviados a toda la tierra. =7 Y se acercó y tomó el libro de la mano derecha del que está sentadoen el trono.8 Cuando lo tomó, los cuatro Vivientes y los

veinticuatro Ancianos se postraron delante del Cordero. Tenía cada uno una cítara y copas de oro llenas de perfumes, que son las oraciones de los santos. 9 Y cantan un cántico nuevo diciendo: «Eres digno de tomar el libro y abrir sus sellos porque fuiste degollado y compraste para Dios con tu sangre hombres de toda raza, lengua, pueblo y nación; 10 y has hecho de ellos para nuestro Dios = un Reino de Sacerdotes, = y reinan sobre la tierra.» 11 Y en la visión oí la voz de una multitud de Ángeles alrededor del trono, de los Vivientes y de los Ancianos. Su número era = miríadas de miríadas y millares de millares, = 12 y decían con fuerte voz: «Digno es el Cordero degollado de recibir el poder, la riqueza, la sabiduría, la fuerza, el honor, la gloria y la alabanza.». Amen.

Graduale. *Ps. 149, 5 et 1.* Exsultábunt alabadle con címbalos sonoros, alabadle con címbalos de aclamación.V. Alabad a Dios en su santuario, alabadle en el firmamento de su Fuerza.

+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam.

Luc. 6, 17-23.

In illo témpore: Bajando con ellos se detuvo en un paraje llano; había una gran multitud de discípulos suyos y gran muchedumbre del pueblo, de toda Judea, de Jerusalén y de la región costera de Tiro y Sidón,18 que habían venido para oírle y ser curados de sus enfermedades. Y los que eran molestados por espíritus inmundos quedaban curados.19 Toda la

gente procuraba tocarle, porque salía de él una fuerza que sanaba a todos.20 Y él, alzando los ojos hacia sus discípulos, decía:«Bienaventurados los pobres, porque vuestro es el Reino de Dios.21 Bienaventurados los que tenéis hambre ahora, porque seréis saciados. Bienaventurados los que lloráis ahora, porque reiréis. 22 Bienaventurados seréis cuando los hombres os odien, cuando os expulsen, os injurien y proscriban vuestro nombre como malo, por causa del Hijo del hombre. 23 Alegráos ese día y saltad de gozo, que vuestra recompensa será grande en el cielo. Pues de ese modo trataban sus padres a los profetas.

Offertorium. Ps. 149, 5-6. alabadle con címbalos sonoros, alabadle con címbalos de aclamación.6 ¡Todo cuanto respira alabe a Yahveh!
¡Aleluya!

Secreta.

Altáre tuum, Dómine, munéribus cumulámus oblátis: da, quæsumus; ut ad salutem nostram, ómnium Sanctórum tuórum precatióne, proficiant, quorum sollémnia ventúra præcúrrimus. Per Dóminum.

Aliæ Secretæ, ut supra.

Communio. Sap. 3, 1, 2 et 3. En cambio, las almas de los justos están en las manos de Dios y no les alcanzará tormento alguno. 2 A los ojos de los insensatos pareció que habían muerto; se tuvo por quebranto su

salida, 3 y su partida de entre nosotros por completa destrucción; pero ellos están en la paz.

Postcommunio.

Sacraméntis, Dómine, et gáudiis optátæ celebritátis explétis: quæsumus; ut eórum précibus adjuvémur, quórum recordatiónibus exhibéntur**. Per Dóminum.**

Aliæ Postcommuniones, ut supra.

Die 31 Octobris
In Vigilia Omnium Sanctorum
Simplex
Introitus. ***Sap. 3, 8.***

Júdicant Sancti gentes et dominántur pópulis: et regnábit Dóminus, Deus illórum, in perpétuum. *Ps. 32, 1.* Exsultáte, justi, in Dómino: rectos decet collaudátio .V. Glória Patri.
Non dicitur Glória in excelsis.

Oratio.
Dómine, Deus noster, multiplica super nos grátiam tuam: et, quorum praevenimus gloriósa sollémnia, tríbue subsequi in sancta professione lætítiam. Per Dóminum.

Et dicitur 2. Oratio de Spiritu Sancto
[000], *3. contra persecutores Ecclesiæ, vel pro Papa* 000.

Léctio libri Apocalýpsis beáti
Joánnis Apóstoli.
Apoc. 5, 6-12.

In diébus illis: Ecce, ego Joánnes vidi in médio throni et quatuor animálium et in médio seniórum Agnum stantem tamquam occísum, habéntem córnua septem et óculos septem: qui sunt septem spíritus Dei, missi in omnem terram. Et venit: et accépit de déxtera sedéntis in throno librum. Et cum aperuísset librum, quatuor animália et vigínti quatuor senióres ceciderunt coram Agno, habéntes singuli cítharas, et phiálas áureas plenas odoramentórum, quæ sunt oratiónes sanctórum: et cantábant cánticum novum, dicéntes: Dignus es, Dómine, accípere librum et aperíre signácula ejus: quóniam occisus es, et redemísti nos Deo in sánguine tuo ex omni tribu et lingua et pópulo et natióne: et fecísti nos Deo nostro regnum et sacerdótes: et regnábimus super terram. Et vidi, et audívi vocem Angelórum multórum in circúitu throni et animálium et seniórum: et erat numerous eórum mília mílium, dicéntium voce magna: Dignus est Agnus, qui occísus est, accípere virtútem et

divinitátem et sapiéntiam et fortitúdinem et honórem et glóriam et benedictiónem in sæcula sæculórum. Amen.

Graduale. *Ps. 149, 5 et 1.* Exsultábunt Sancti in glória: lætabúntur in cubílibus suis. <. Cantáte Dómino cánticum novum: laus ejus in ecclésia sanctórum.

+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam.
Luc. 6, 17-23.

In illo témpore: Descéndens Jesus de monte, stetit inloco campéstri, et turba discipulórum ejus, et multitúdo copiósa plebis ab omni Judæa, et Jerúsalem, et marítima, et Tyri, et Sidónis, qui vénerant, ut audírent eum et sanaréntur a languóribus suis. Et, qui vexabántur a spirítibus immúndis, curabántur. Et omnis turba quærébat eum tángere; quia virtus de illo exíbat, et sanábat omnes. Et ipse, elevátis óculis in discípulos suos, dicébat: Beáti, páuperes: quia vestrum est regnum Dei. Beáti, qui nunc esurítis: quia saturabímini. Beáti, qui nunc fletis: quia ridébitis. Beáti éritis, cum vos óderint hómines, et cum separáverint vos et exprobráverint, et ejécerint nomen vestrum tamquam malum, propter Fílium hóminis. Gaudéte in illa die et exsultáte: ecce enim, merces vestra multa est in coelo.

Offertorium. Ps. 149, 5-6. Exsultábunt Sancti in glória, lætabúntur in cubílibus suis: exaltations Dei in fáucibus eórum.

Secreta.

Altáre tuum, Dómine, munéribus cumulámus oblátis: da, quæsumus; ut ad salutem nostram, ómnium Sanctórum tuórum precatióne, profíciant, quorum sollémnia ventúra præcúrrimus. Per Dóminum.

Aliæ Secretæ, ut supra.

Communio. Sap. 3, 1, 2 et 3. Justórum ánimæ in manu Dei sunt, et non tanget illos torméntum malítiæ: visi sunt óculis insipiéntium mori: illi autem sunt in pace.

Postcommunio.

Sacraméntis, Dómine, et gáudiis optátæ celebritátis explétis: quæsumus; ut eórum précibus adjuvémur, quórum recordatiónibus exhibéntur**. Per Dóminum.**

Aliæ Postcommuniones, ut supra.

Die 31 Octobris

In Vigilia Omnium Sanctorum

Simplex

Introitus. Sap. 3, 8.

Juzgarán a las naciones y dominarán a los pueblos y sobre ellos el Señor reinará eternamente. ***Ps. 32**, 1. ¡G*ritad de júbilo, justos, por Yahveh!, de los rectos es propia la alabanza.V. Glória Patri.

Non dicitur Glória in excelsis.

Oratio.

Dómine, Deus noster, multiplica super nos grátiam tuam: et, quorum praevenimus gloriósa sollémnia, tríbue subsequi in sancta professione lætítiam. Per Dóminum.

Et dicitur 2. Oratio de Spiritu Sancto
[000], *3. contra persecutores Ecclesiæ, vel pro Papa* 000.

Léctio libri Apocalýpsis beáti

Joánnis Apóstoli.

Apoc. 5, 6-12.

In diébus illis: Entonces vi, de pie, en medio del trono y de los cuatro Vivientes y de los Ancianos, un Cordero, como degollado; tenía siete cuernos y siete ojos, = que son los siete Espíritus de Dios, = enviados a toda la tierra. =7 Y se acercó y tomó el libro de la mano derecha del que está sentadoen el trono.8 Cuando lo tomó, los cuatro Vivientes y los

veinticuatro Ancianos se postraron delante del Cordero. Tenía cada uno una cítara y copas de oro llenas de perfumes, que son las oraciones de los santos. 9 Y cantan un cántico nuevo diciendo: «Eres digno de tomar el libro y abrir sus sellos porque fuiste degollado y compraste para Dios con tu sangre hombres de toda raza, lengua, pueblo y nación; 10 y has hecho de ellos para nuestro Dios = un Reino de Sacerdotes, = y reinan sobre la tierra.» 11 Y en la visión oí la voz de una multitud de Ángeles alrededor del trono, de los Vivientes y de los Ancianos. Su número era = miríadas de miríadas y millares de millares, = 12 y decían con fuerte voz: «Digno es el Cordero degollado de recibir el poder, la riqueza, la sabiduría, la fuerza, el honor, la gloria y la alabanza.». Amen.

Graduale. *Ps. 149, 5 et 1.* Exsultábunt alabadle con címbalos sonoros, alabadle con címbalos de aclamación.V. Alabad a Dios en su santuario, alabadle en el firmamento de su Fuerza.

+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam.

Luc. 6, 17-23.

In illo témpore: Bajando con ellos se detuvo en un paraje llano; había una gran multitud de discípulos suyos y gran muchedumbre del pueblo, de toda Judea, de Jerusalén y de la región costera de Tiro y Sidón,18 que habían venido para oírle y ser curados de sus enfermedades. Y los que eran molestados por espíritus inmundos quedaban curados.19 Toda la

gente procuraba tocarle, porque salía de él una fuerza que sanaba a todos.20 Y él, alzando los ojos hacia sus discípulos, decía:«Bienaventurados los pobres, porque vuestro es el Reino de Dios.21 Bienaventurados los que tenéis hambre ahora, porque seréis saciados. Bienaventurados los que lloráis ahora, porque reiréis. 22 Bienaventurados seréis cuando los hombres os odien, cuando os expulsen, os injurien y proscriban vuestro nombre como malo, por causa del Hijo del hombre. 23 Alegráos ese día y saltad de gozo, que vuestra recompensa será grande en el cielo. Pues de ese modo trataban sus padres a los profetas.

Offertorium. Ps. 149, 5-6. alabadle con címbalos sonoros, alabadle con címbalos de aclamación.6 ¡Todo cuanto respira alabe a Yahveh!
¡Aleluya!

Secreta.

Altáre tuum, Dómine, munéribus cumulámus oblátis: da, quæsumus; ut ad salutem nostram, ómnium Sanctórum tuórum precatióne, proficiant, quorum sollémnia ventúra præcúrrimus. Per Dóminum.

Aliæ Secretæ, ut supra.

Communio. Sap. 3, 1, 2 et 3. En cambio, las almas de los justos están en las manos de Dios y no les alcanzará tormento alguno. 2 A los ojos de los insensatos pareció que habían muerto; se tuvo por quebranto su

salida, 3 y su partida de entre nosotros por completa destrucción; pero ellos están en la paz.

Postcommunio.

Sacraméntis, Dómine, et gáudiis optátæ celebritátis explétis: quæsumus; ut eórum précibus adjuvémur, quórum recordatiónibus exhibéntur**. Per Dóminum.**

Aliæ Postcommuniones, ut supra.

Die 31 Octobris
In Vigilia Omnium Sanctorum
Simplex
Introitus. ***Sap. 3, 8.***

Júdicant Sancti gentes et dominántur pópulis: et regnábit Dóminus, Deus illórum, in perpétuum. *Ps. 32, 1.* Exsultáte, justi, in Dómino: rectos decet collaudátio .V. Glória Patri.
Non dicitur Glória in excelsis.

Oratio.
Dómine, Deus noster, multiplica super nos grátiam tuam: et, quorum praevenimus gloriósa sollémnia, tríbue subsequi in sancta professione lætítiam. Per Dóminum.

Et dicitur 2. Oratio de Spiritu Sancto
[000], *3. contra persecutores Ecclesiæ, vel pro Papa* 000.

Léctio libri Apocalýpsis beáti
Joánnis Apóstoli.
Apoc. 5, 6-12.

In diébus illis: Ecce, ego Joánnes vidi in médio throni et quatuor animálium et in médio seniórum Agnum stantem tamquam occísum, habéntem córnua septem et óculos septem: qui sunt septem spíritus Dei, missi in omnem terram. Et venit: et accépit de déxtera sedéntis in throno librum. Et cum aperuísset librum, quatuor animália et vigínti quatuor senióres ceciderunt coram Agno, habéntes singuli cítharas, et phiálas áureas plenas odoramentórum, quæ sunt oratiónes sanctórum: et cantábant cánticum novum, dicéntes: Dignus es, Dómine, accípere librum et aperíre signácula ejus: quóniam occisus es, et redemísti nos Deo in sánguine tuo ex omni tribu et lingua et pópulo et natióne: et fecísti nos Deo nostro regnum et sacerdótes: et regnábimus super terram. Et vidi, et audívi vocem Angelórum multórum in circúitu throni et animálium et seniórum: et erat numerous eórum mília mílium, dicéntium voce magna: Dignus est Agnus, qui occísus est, accípere virtútem et

divinitátem et sapiéntiam et fortitúdinem et honórem et glóriam et benedictiónem in sæcula sæculórum. Amen.

Graduale. *Ps. 149, 5 et 1.* Exsultábunt Sancti in glória: lætabúntur in cubílibus suis. <. Cantáte Dómino cánticum novum: laus ejus in ecclésia sanctórum.

+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam.
Luc. 6, 17-23.

In illo témpore: Descéndens Jesus de monte, stetit inloco campéstri, et turba discipulórum ejus, et multitúdo copiósa plebis ab omni Judæa, et Jerúsalem, et marítima, et Tyri, et Sidónis, qui vénerant, ut audírent eum et sanaréntur a languóribus suis. Et, qui vexabántur a spirítibus immúndis, curabántur. Et omnis turba quærébat eum tángere; quia virtus de illo exíbat, et sanábat omnes. Et ipse, elevátis óculis in discípulos suos, dicébat: Beáti, páuperes: quia vestrum est regnum Dei. Beáti, qui nunc esurítis: quia saturabímini. Beáti, qui nunc fletis: quia ridébitis. Beáti éritis, cum vos óderint hómines, et cum separáverint vos et exprobráverint, et ejécerint nomen vestrum tamquam malum, propter Fílium hóminis. Gaudéte in illa die et exsultáte: ecce enim, merces vestra multa est in coelo.

Offertorium. Ps. 149, 5-6. Exsultábunt Sancti in glória, lætabúntur in cubílibus suis: exaltations Dei in fáucibus eórum.

Secreta.

Altáre tuum, Dómine, munéribus cumulámus oblátis: da, quæsumus; ut ad salutem nostram, ómnium Sanctórum tuórum precatióne, profíciant, quorum sollémnia ventúra præcúrrimus. Per Dóminum.

Aliæ Secretæ, ut supra.

Communio. Sap. 3, 1, 2 et 3. Justórum ánimæ in manu Dei sunt, et non tanget illos torméntum malítiæ: visi sunt óculis insipiéntium mori: illi autem sunt in pace.

Postcommunio.

Sacraméntis, Dómine, et gáudiis optátæ celebritátis explétis: quæsumus; ut eórum précibus adjuvémur, quórum recordatiónibus exhibéntur**. Per Dóminum.**

Aliæ Postcommuniones, ut supra.

Die 31 Octobris

In Vigilia Omnium Sanctorum

Simplex

Introitus. Sap. 3, 8.

Juzgarán a las naciones y dominarán a los pueblos y sobre ellos el Señor reinará eternamente. ***Ps. 32**, 1. ¡G*ritad de júbilo, justos, por Yahveh!, de los rectos es propia la alabanza.V. Glória Patri.

Non dicitur Glória in excelsis.

Oratio.

Dómine, Deus noster, multiplica super nos grátiam tuam: et, quorum praevenimus gloriósa sollémnia, tríbue subsequi in sancta professione lætítiam. Per Dóminum.

Et dicitur 2. Oratio de Spiritu Sancto
[000], *3. contra persecutores Ecclesiæ, vel pro Papa* 000.

Léctio libri Apocalýpsis beáti

Joánnis Apóstoli.

Apoc. 5, 6-12.

In diébus illis: Entonces vi, de pie, en medio del trono y de los cuatro Vivientes y de los Ancianos, un Cordero, como degollado; tenía siete cuernos y siete ojos, = que son los siete Espíritus de Dios, = enviados a toda la tierra. =7 Y se acercó y tomó el libro de la mano derecha del que está sentadoen el trono.8 Cuando lo tomó, los cuatro Vivientes y los

veinticuatro Ancianos se postraron delante del Cordero. Tenía cada uno una cítara y copas de oro llenas de perfumes, que son las oraciones de los santos. 9 Y cantan un cántico nuevo diciendo: «Eres digno de tomar el libro y abrir sus sellos porque fuiste degollado y compraste para Dios con tu sangre hombres de toda raza, lengua, pueblo y nación; 10 y has hecho de ellos para nuestro Dios = un Reino de Sacerdotes, = y reinan sobre la tierra.» 11 Y en la visión oí la voz de una multitud de Ángeles alrededor del trono, de los Vivientes y de los Ancianos. Su número era = miríadas de miríadas y millares de millares, = 12 y decían con fuerte voz: «Digno es el Cordero degollado de recibir el poder, la riqueza, la sabiduría, la fuerza, el honor, la gloria y la alabanza.». Amen.

Graduale. *Ps. 149, 5 et 1.* Exsultábunt alabadle con címbalos sonoros, alabadle con címbalos de aclamación.V. Alabad a Dios en su santuario, alabadle en el firmamento de su Fuerza.

+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam.

Luc. 6, 17-23.

In illo témpore: Bajando con ellos se detuvo en un paraje llano; había una gran multitud de discípulos suyos y gran muchedumbre del pueblo, de toda Judea, de Jerusalén y de la región costera de Tiro y Sidón,18 que habían venido para oírle y ser curados de sus enfermedades. Y los que eran molestados por espíritus inmundos quedaban curados.19 Toda la

gente procuraba tocarle, porque salía de él una fuerza que sanaba a todos.20 Y él, alzando los ojos hacia sus discípulos, decía:«Bienaventurados los pobres, porque vuestro es el Reino de Dios.21 Bienaventurados los que tenéis hambre ahora, porque seréis saciados. Bienaventurados los que lloráis ahora, porque reiréis. 22 Bienaventurados seréis cuando los hombres os odien, cuando os expulsen, os injurien y proscriban vuestro nombre como malo, por causa del Hijo del hombre. 23 Alegráos ese día y saltad de gozo, que vuestra recompensa será grande en el cielo. Pues de ese modo trataban sus padres a los profetas.

Offertorium. Ps. 149, 5-6. alabadle con címbalos sonoros, alabadle con címbalos de aclamación.6 ¡Todo cuanto respira alabe a Yahveh!
¡Aleluya!

Secreta.

Altáre tuum, Dómine, munéribus cumulámus oblátis: da, quæsumus; ut ad salutem nostram, ómnium Sanctórum tuórum precatióne, proficiant, quorum sollémnia ventúra præcúrrimus. Per Dóminum.

Aliæ Secretæ, ut supra.

Communio. Sap. 3, 1, 2 et 3. En cambio, las almas de los justos están en las manos de Dios y no les alcanzará tormento alguno. 2 A los ojos de los insensatos pareció que habían muerto; se tuvo por quebranto su

salida, 3 y su partida de entre nosotros por completa destrucción; pero ellos están en la paz.

Postcommunio.

Sacraméntis, Dómine, et gáudiis optátæ celebritátis explétis: quæsumus; ut eórum précibus adjuvémur, quórum recordatiónibus exhibéntur**. Per Dóminum.**

Aliæ Postcommuniones, ut supra.

Die 31 Octobris
In Vigilia Omnium Sanctorum
Simplex
Introitus. ***Sap. 3, 8.***

Júdicant Sancti gentes et dominántur pópulis: et regnábit Dóminus, Deus illórum, in perpétuum. *Ps. 32, 1.* Exsultáte, justi, in Dómino: rectos decet collaudátio .V. Glória Patri.
Non dicitur Glória in excelsis.

Oratio.
Dómine, Deus noster, multiplica super nos grátiam tuam: et, quorum praevenimus gloriósa sollémnia, tríbue subsequi in sancta professione lætítiam. Per Dóminum.

Et dicitur 2. Oratio de Spiritu Sancto
[000], *3. contra persecutores Ecclesiæ, vel pro Papa* 000.

Léctio libri Apocalýpsis beáti
Joánnis Apóstoli.
Apoc. 5, 6-12.

In diébus illis: Ecce, ego Joánnes vidi in médio throni et quatuor animálium et in médio seniórum Agnum stantem tamquam occísum, habéntem córnua septem et óculos septem: qui sunt septem spíritus Dei, missi in omnem terram. Et venit: et accépit de déxtera sedéntis in throno librum. Et cum aperuísset librum, quatuor animália et vigínti quatuor senióres ceciderunt coram Agno, habéntes singuli cítharas, et phiálas áureas plenas odoramentórum, quæ sunt oratiónes sanctórum: et cantábant cánticum novum, dicéntes: Dignus es, Dómine, accípere librum et aperíre signácula ejus: quóniam occisus es, et redemísti nos Deo in sánguine tuo ex omni tribu et lingua et pópulo et natióne: et fecísti nos Deo nostro regnum et sacerdótes: et regnábimus super terram. Et vidi, et audívi vocem Angelórum multórum in circúitu throni et animálium et seniórum: et erat numerous eórum mília mílium, dicéntium voce magna: Dignus est Agnus, qui occísus est, accípere virtútem et

divinitátem et sapiéntiam et fortitúdinem et honórem et glóriam et benedictiónem in sæcula sæculórum. Amen.

Graduale. *Ps. 149, 5 et 1.* Exsultábunt Sancti in glória: lætabúntur in cubílibus suis. <. Cantáte Dómino cánticum novum: laus ejus in ecclésia sanctórum.

+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam.
Luc. 6, 17-23.

In illo témpore: Descéndens Jesus de monte, stetit inloco campéstri, et turba discipulórum ejus, et multitúdo copiósa plebis ab omni Judæa, et Jerúsalem, et marítima, et Tyri, et Sidónis, qui vénerant, ut audírent eum et sanaréntur a languóribus suis. Et, qui vexabántur a spirítibus immúndis, curabántur. Et omnis turba quærébat eum tángere; quia virtus de illo exíbat, et sanábat omnes. Et ipse, elevátis óculis in discípulos suos, dicébat: Beáti, páuperes: quia vestrum est regnum Dei. Beáti, qui nunc esurítis: quia saturabímini. Beáti, qui nunc fletis: quia ridébitis. Beáti éritis, cum vos óderint hómines, et cum separáverint vos et exprobráverint, et ejécerint nomen vestrum tamquam malum, propter Fílium hóminis. Gaudéte in illa die et exsultáte: ecce enim, merces vestra multa est in coelo.

Offertorium. Ps. 149, 5-6. Exsultábunt Sancti in glória, lætabúntur in cubílibus suis: exaltations Dei in fáucibus eórum.

Secreta.

Altáre tuum, Dómine, munéribus cumulámus oblátis: da, quæsumus; ut ad salutem nostram, ómnium Sanctórum tuórum precatióne, profíciant, quorum sollémnia ventúra præcúrrimus. Per Dóminum.

Aliæ Secretæ, ut supra.

Communio. Sap. 3, 1, 2 et 3. Justórum ánimæ in manu Dei sunt, et non tanget illos torméntum malítiæ: visi sunt óculis insipiéntium mori: illi autem sunt in pace.

Postcommunio.

Sacraméntis, Dómine, et gáudiis optátæ celebritátis explétis: quæsumus; ut eórum précibus adjuvémur, quórum recordatiónibus exhibéntur**. Per Dóminum.**

Aliæ Postcommuniones, ut supra.

Die 13 octobris

S. Eduardi Regis,

Conf.

Ill classis

Missa Os iusti, de Communi Confessoris non Pontificis I loco [24], praeter orationem sequentem:

Introitus. ***Ps. 36, 30-31.***

La boca del justo sabiduría susurra,
su lengua habla rectitud;
la ley de su Dios está en su corazón,
sus pasos no vacilan.(***T.P.*** **Allelúja, allelúja.)**

Ps. ibid.,1.

= Alef. =

No te acalores por causa de los malos,
no envidies a los que hacen injusticia.℣. **Glória Patri.**

Oratio P

Deus,
qui beatum regem Eduardum
Confessorem tuum aeternitatis gloria coronasti;
fac nos,
quaesumus;

ita eum venerari in terris,
ut cum eo regnare possimus in caelis. **Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate.**

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Eccli. 31, 8-11.

Feliz el rico que fue hallado intachable,
que tras el oro no se fue.

¿Quién es, y le felicitaremos?,

pues obró maravillas en su pueblo.

¿Quién sufrió esta prueba y fue hallado perfecto?

será para élmotivo de gloria.

¿Quién pudo prevaricar
y no prevaricó,
hacer mal
y no lo
hizo?

Sus bienes se consolidarán,
y la asamblea hablará de sus bondades.

¿En mesa suntuosa te has sentado?,

no abras hacia ella tus fauces,
no digas:

«¡Qué de cosas hay aquí!»

Recuerda que es cosa mala tener un ojo ávido,

¿qué ha sido creado peor que el ojo?

por eso,
por cualquier cosa llora.

Graduale.
ps. 91, 13 et 14.
Florece el justo como la palmera,
crece como un cedro del
Líbano.

Plantados en la Casa de Yahveh,
dan flores en los atrios del Dios nuestro.℣.

Ibid., 3.

publicar tu amor por la mañana,
y tu lealtad por las noches. ℣.

Jac. 1, 12.

Beátus vir,
qui suffert tentatiónem:
quóniam, cum probátusfúerit,
accípiet corónam vitæ**.Allelúja**.

Post Septuagesimam, omissis **Allelúja** *etVersu sequenti, dicitur:*

Tractus. Ps. 111, 1-3.

Beátus vir,
qui timet Dóminum:

in mandátisejus cupit nimis. ℣.

Potens interra erit semen ejus:

Generátio rectórum benedicétur. ℣.

Glóriaet divitiæ in domo ejus:
etjustítia ejus manet in sæculumsæculi.

Tempore autem Paschali emittitur Graduale,et ejus loco dicitur:**Allelúja, allelúja. ℣.**

Jac. 1, 12

.Beátus vir,
qui suffert tentatiónem:

quóniam,
cum probátusfúerit,
accípiet corónam vitæ.**Allelúja.** ℣.

Eccli. 45, 9.

Amáviteum Dóminus
et ornávit eum:stolam glóriæ índuit eum. **Allelúja.** ✠

Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Lucam.

Luc. 12, 35-40.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulissuis:

«*Estén Ceñidos Vuestros Lomos*

Y Las Lámparas Encendidas,
Y Sed Como Hombres Que Esperan A Que Su Señor
Vuelva De La Boda,
Para Que,
En Cuanto Llegue
Y Llame,
Al Instante Le Abran.

Dichosos Los Siervos,
Que El Señor Al Venir Encuentre Despiertos:

Yo Os Aseguro Que Se Ceñirá,
Los Hará Ponerse A La Mesa Y,
Yendo De Uno A Otro,
Les Servirá.

Que Venga En La Segunda Vigilia O En La Tercera,
Si Los Encuentra Así,

¡Dichosos De Ellos!

Entendedlo Bien:

Si El Dueño De Casa Supiese A Qué Hora Iba A Venir
El Ladrón,
No Dejaría Que Le Horadasen Su Casa.

También Vosotros Estad Preparados,
Porque En El Momento Que No Penséis,
Vendrá El Hijo Del Hombre.»

Offertorium. Ps. 88, 25.

«Mi lealtad
y mi amor irán con él,
por mi nombre se exaltarásu frente; **(*T. P.* Allelúja.)**

Secreta C

Laudis tibi,
Domine,
hostias immolamus in tuorum commemoration ne
Sanctorum:

quibus nos
et praesentibus exui malis confidimus,
et futuris. **Per Dominum nostrum.**

Communio.

Matth. 24, 46-47.

Dichoso aquel siervo a quien su señor,
al llegar,
encuentre haciéndolo así.

Yo os aseguro que le pondrá al frente de toda su
hacienda**. (*T. P.*Allelúja.)**

Postcommunio C

Refecti cibo potuque caelesti,
Deus noster,
te supplices exoramus:

ut,
in cuius haec commemoratione percepimus,
eius muniamur
et precibus. **Per**
Dominum nostrum.

Eadem die 23 Septembris

Pro **S. Thecla**

Virg.

et Mart.

Missa Loquebar, de Communi Virginum
1 loco [000], præter Orationem sequentem:

Introitus. Ps. 118, 46-47.

Loquébar de testimóniistuis in conspéctu regum,
et non confundébar:

et meditábar in mandátis tuis,
quæ diléxi nimis. (*T.P.* Allelúja,allelúja.)

Ps. ibid., 1.

Beáti immaculátiin via:

qui ámbulant inlege Dómini. ℣. **Glória Patri.**

Oratio.

Da,
quæsumus, omnípotens
Deus:
ut,

qui beátæ
Theclæ Vírginis
et Mártyris
tuæ natalítia cólimus;
et ánnua
sollemnitáte lætémur,
et tantæ
fídei proficiámus exémplo. **Per Dóminum.**

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 51, 1-8 et 12.

Confitébor tibi,
Dómine,
Rex,
et collaudábo te Deum,
Salvatórem meum.

Confitébornómini tuo:
uóniam adjutor et protéctor factus es mihi,
etliberásti corpus meum a perditióne,
a láqueo línguæ iníquæ
et a lábiis operántium mendácium,
et in conspéctu astántiumfactus es mihi adjutor.

Etliberasti me secúndum multitúdinemmisericórdiæ
nóministui a rugiéntibus,
præparátis adescam,
de mánibus quæréntiumánimam meam,
et de portistribulatiónum,
quæ circumdedéruntme:

a pressúra flammæ,
quæ circúmdedit me,
et in médioignis non sum æstuáta:

dealtitúdine ventris inferi,
et alingua coinquináta,
et a verbomendácii,
a rege iníquo,
et a linguainjústa:

laudábit usque admortem ánima mea Dóminum:

quóniam éruis sustinéntes te,
et líberas eos de mánibus géntium,
Dómine,
Deus noster.

Graduale. Ps. 44, 8.

Dilexísti justítiam,
et odísti iniquitátem. ℣.

Proptérea unxit te Deus,
Deustuus,
óleo lætítiæ.**Allelúja, allelúja. ℣.**

Ibid., 15 et 16.

Adducántur Regi Vírgines posteam: próximæ ejus afferénturtibi in lætítia. Allelúja.*Post Septuagesimam, omissis* Allelúja *etVersu sequenti, dicitur:*

Tractus.

Veni, Sponsa Christi,áccipe corónam, quam tibi Dóminus præparávit in ætérnum:pro cujus amóre sánguinemtuum fudísti. ℣.

*Ps. 44, 8 et 5.*Dilexísti justítiam, et odístiiniquitátem: proptérea unxit teDeus, Deus tuus, óleo lætítiæpræ consórtibus tuis. ℣. Spécietua et pulchritúdine tua inténde,próspere procéde et regna.

Tempore autem Pascháli emittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:Allelúja, allelúja.℣.

Ps. 44, 15 et16.

Adducántur Regi Vírginespost eam:
próximæ ejus afferénturtibi in lætítia. **Allelúja.℣.**

Ibid., 5.

Spécie tua et pulchritúdine tua inténde,

próspere procéde et regna. **Allelúja.**

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 25, 1-13.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulissuis parábolam hanc:
Simile erit regnum coelórumdecem virgínibus:

quæ, accipiénteslámpades suas,
exiérunt óbviam sponso et sponsæ.

Quinque autem ex eis erantfátuæ,
et quinque prudéntes:

sed quinque fátuæ,
accéptislampádibus,
non sumpsérunóleum secum:

prudéntes veroaccepérunt óleum in vasis suiscum lampádibus.
Horam autemfaciénte sponso,
dormitavéruntomnes et dormiérunt.

Médiaautem nocte clamor factus est:

Ecce,
sponsus venit,
exíte óbviamei.

Tunc surrexérunt omnesvírgines illae,
et ornavéruntlámpades suas.
Fátuæ autem sapiéntibusdixérunt:
Date nobisde óleo vestro:

quia lámpadesnostræ exstinguúntur.

Respondéruntprudéntes,
dicéntes:

Ne forte non suffíciat nobis etvobis,
ite pótius ad vendéntes,
et émite vobis.

Dum autemirent émere,
venit sponsus:

etquæ parátæ erant,
intravéruntcum eo ad núptias,
et clausa estjánua.
Novíssime vero véniuntet réliquæ vírgines,
dicéntes:

Dómine,
Dómine,
áperi nobis.

At ille respóndens,
ait: Amen,

dico vobis,
néscio vos.

Vigiláteítaque,
quia nescítis diem neque horam.

Offertorium. Ps. 44, 15 et 16.

AfferénturRegi Vírgines post eam:
próximæ ejus afferéntur tibi inlætítia
et exsultatióne: adducánturin templum Regi
Dómino.(*T.P.* Allelúja.)

Secreta.

Súscipe,
Dómine,
múnera,
quæ in beátæ Theclæ Vírginis
et Mártyris tuæ sollemnitáte
deférimus:

cujus nos confídimus patrocínio liberári. **Per Dóminum**.

Communio.

Ps. 118, 78 et 80.

Confundántursupérbi,
quia injústeiniquitátem fecérunt in me:
egoautem in mandátis tuis exercébor,
in tuis justificatiónibus,
utnon confúndar. (*T.P.* Allelúja.)

Postcommunio.

Auxiliéntur nobis,
Dómine,
sumpta mystéria:

et,
intercedénte
beáta Thecla Vírgine et
Mártyre tua,
sempitérna fáciant protectióne gaudére. **Per Dóminum.**

Eadem die 23 Septembris

Pro **S. Thecla**

Virg.

et Mart.

Missa Loquebar, de Communi Virginum
1 loco [000], præter Orationem sequentem:

Introitus. Ps. 118, 46-47.

Loquébar de testimóniistuis in conspéctu regum,
et non confundébar:

et meditábar in mandátis tuis,
quæ diléxi nimis. (*T.P.* Allelúja,allelúja.)

Ps. ibid., 1.

Beáti immaculátiin via:

qui ámbulant inlege Dómini. ℣. **Glória Patri.**

Oratio.

Da,
quæsumus, omnípotens
Deus:
ut,

qui beátæ
Theclæ Vírginis
et Mártyris
tuæ natalítia cólimus;
et ánnua
sollemnitáte lætémur,
et tantæ
fídei proficiámus exémplo. **Per Dóminum.**

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 51, 1-8 et 12.

Confitébor tibi,
Dómine,
Rex,
et collaudábo te Deum,
Salvatórem meum.

Confitébornómini tuo:
uóniam adjutor et protéctor factus es mihi,
etliberásti corpus meum a perditióne,
a láqueo línguæ iníquæ
et a lábiis operántium mendácium,
et in conspéctu astántiumfactus es mihi adjutor.

Etliberasti me secúndum multitúdinemmisericórdiæ
nóministui a rugiéntibus,
præparátis adescam,
de mánibus quæréntiumánimam meam,
et de portistribulatiónum,
quæ circumdedéruntme:

a pressúra flammæ,
quæ circúmdedit me,
et in médioignis non sum æstuáta:

dealtitúdine ventris inferi,
et alingua coinquináta,
et a verbomendácii,
a rege iníquo,
et a linguainjústa:

laudábit usque admortem ánima mea Dóminum:

quóniam éruis sustinéntes te,
et líberas eos de mánibus géntium,
Dómine,
Deus noster.

Graduale. Ps. 44, 8.

Dilexísti justítiam,
et odísti iniquitátem. ℣.

Proptérea unxit te Deus,
Deustuus,
óleo lætítiæ.**Allelúja, allelúja. ℣.**

Ibid., 15 et 16.

Adducántur Regi Vírgines posteam: próximæ ejus afferénturtibi in lætítia. Allelúja.*Post Septuagesimam, omissis* Allelúja *etVersu sequenti, dicitur:*

Tractus.

Veni, Sponsa Christi,áccipe corónam, quam tibi Dóminus præparávit in ætérnum:pro cujus amóre sánguinemtuum fudísti. ℣.

*Ps. 44, 8 et 5.*Dilexísti justítiam, et odístiiniquitátem: proptérea unxit teDeus, Deus tuus, óleo lætítiæpræ consórtibus tuis. ℣. Spécietua et pulchritúdine tua inténde,próspere procéde et regna.

Tempore autem Pascháli emittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:Allelúja, allelúja.℣.

Ps. 44, 15 et16.

Adducántur Regi Vírginespost eam:
próximæ ejus afferénturtibi in lætítia. **Allelúja.℣.**

Ibid., 5.

Spécie tua et pulchritúdine tua inténde,

próspere procéde et regna. **Allelúja.**

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 25, 1-13.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulissuis parábolam hanc:
Simile erit regnum coelórumdecem virgínibus:

quæ, accipiénteslámpades suas,
exiérunt óbviam sponso et sponsæ.

Quinque autem ex eis erantfátuæ,
et quinque prudéntes:

sed quinque fátuæ,
accéptislampádibus,
non sumpsérunóleum secum:

prudéntes veroaccepérunt óleum in vasis suiscum lampádibus.
Horam autemfaciénte sponso,
dormitavéruntomnes et dormiérunt.

Médiaautem nocte clamor factus est:

Ecce,
sponsus venit,
exíte óbviamei.

Tunc surrexérunt omnesvírgines illae,
et ornavéruntlámpades suas.
Fátuæ autem sapiéntibusdixérunt:
Date nobisde óleo vestro:

quia lámpadesnostræ exstinguúntur.

Respondéruntprudéntes,
dicéntes:

Ne forte non suffíciat nobis etvobis,
ite pótius ad vendéntes,
et émite vobis.

Dum autemirent émere,
venit sponsus:

etquæ parátæ erant,
intravéruntcum eo ad núptias,
et clausa estjánua.
Novíssime vero véniuntet réliquæ vírgines,
dicéntes:

Dómine,
Dómine,
áperi nobis.

At ille respóndens,
ait: Amen,

dico vobis,
néscio vos.

Vigiláteítaque,
quia nescítis diem neque horam.

Offertorium. Ps. 44, 15 et 16.

AfferénturRegi Vírgines post eam:
próximæ ejus afferéntur tibi inlætítia
et exsultatióne: adducánturin templum Regi
Dómino.(*T.P.* Allelúja.)

Secreta.

Súscipe,
Dómine,
múnera,
quæ in beátæ Theclæ Vírginis
et Mártyris tuæ sollemnitáte
deférimus:

cujus nos confídimus patrocínio liberári. **Per Dóminum**.

Communio.

Ps. 118, 78 et 80.

Confundántursupérbi,
quia injústeiniquitátem fecérunt in me:
egoautem in mandátis tuis exercébor,
in tuis justificatiónibus,
utnon confúndar. (*T.P.* Allelúja.)

Postcommunio.

Auxiliéntur nobis,
Dómine,
sumpta mystéria:

et,
intercedénte
beáta Thecla Vírgine et
Mártyre tua,
sempitérna fáciant protectióne gaudére. **Per Dóminum.**

Die 27 Aprilis
S. Petri Canisii
Conf. et Eccl. Doct.
Duplex

Missa In medio, *de Communi Doctorum* [000], *præter Orationem sequentem, et dicitur* Credo.

Introitus. Eccli. 15, 5.

En medio de la asamblea le abre la boca:
Ella le exalta por encima de sus prójimos:
stolam glóriæ índuit eum.
Allelúja, allelúja.

Ps. 91,2.

Bonum est confitéri Dómino:
et psállere nómini tuo,
Altíssime.
Glória Patri.

Oratio

Deus,

qui ad tuéndam cathólicam iidem beátum Petrum Confessórem

tuum virtúte et doctrína roborásti:

concede propítius;

ut ejus exémplis et mónitis errántes ad salútem resipíscant,

et fidéles in veritátis confessióne persevérent.

Per Dóminum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Timotheum.

2. Tim. 4, 1-8.

Caríssime:

Te conjuro en presencia de Dios
Y de Cristo Jesús que ha de venir a juzgar a vivos
Y muertos,
Por su Manifestación
y por su Reino:

Proclama la Palabra,
Insiste a tiempo y a destiempo,
reprende, amenaza,
Exhorta con toda paciencia
Y doctrina.

Porque vendrá un tiempo en que los hombres no soportarán la doctrina sana,
Sino que,
Arrastrados por su propias pasiones,
Se harán con un montón de maestros por el prurito de oír novedades;

Apartarán sus oídos de la verdad
y se volverán a las fábulas.

Tú,
En cambio,
Pórtate en todo con prudencia,
Soporta los sufrimientos,
Realiza la función de evangelizador,
Desempeña a la perfección tu ministerio.

6 Porque yo estoy a punto de ser derramado en libación
Y el momento de mi partida es inminente.

He competido en la noble competición,
He llegado a la meta en la carrera,
He conservado la fe.
Y desde ahora me aguarda la corona de la justicia que aquel Día me
Entregará el Señor,
el justo Juez;
y no solamente a mí,

Sino también a todos los que hayan esperado con amor su Manifestación.

***G*raduale. Ps. 36, 30-31.** La boca del justo sabiduría susurra, su lengua habla rectitud.V. **L**a ley de su Dios está en su corazón: sus pasos no vacilan. **Allelúja, allelúja**.V. **Eccli. 45, 9**. Amávit eum Dóminus, Le puso alrededor granadas, y campanillas de oro, bien de ellas todo en torno, para que tintinearan al andar y resonaran bien por todo el Templo: como memorial para los hijos de su pueblo. **Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis Allelúja et
Versu sequenti, dicitur:

Tractus. ***Ps. 111, 1-3.*** ¡***Aleluya!*** ***(alef)***¡Dichoso el hombre, que teme a Yahveh***(Beth):*** que en sus mandamientos mucho se complace!. V. ***(Gimel)***Fuerte será en la tierra su estirpe***(Dálet):*** *B*endita la raza de los hombres rectos. V. ***(He)***Hacienda y riquezas en su casa, ***(Vau):*** su justicia por siempre permanece. ¡***Aleluya!***.

Tempore autem Pascháli emittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. V. ***Eccli. 45, 9.*** Amávit eum Dóminus, et ornávit eum: stolam glóriæ índuit eum. ***Allelúja***. V. ***Osee 14, 6.*** Sera como rocío para Israel: El Justo, él florecerá como el lirio: y hundirá sus raíces como el Líbano floreciendo así ætérnamente ante Dios. **Allelúja.**

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 5, 13-19.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis:

«Vosotros Sois La Sal De La Tierra. Mas Si La Sal Se Desvirtúa,

¿Con Qué Se La Salará?

Ya No Sirve Para Nada Más Que Para Ser Tirada Afuera Ypisoteada Por Los Hombres.

«Vosotros Sois La Luz Del Mundo.

No Puede Ocultarse Una Ciudad Situada En La Cima De Un Monte.

Ni Tampoco Se Enciende Una Lámpara

Y La Ponen Debajo Del Celemín,

Sino Sobre El Candelero,

Para Que Alumbre A Todos Los Que Están En La Casa.

Brille Así Vuestra Luz Delante De Los Hombres,

Para Que Vean Vuestras Buenas Obras Y Glorifiquen A Vuestro Padre Que Está En Los Cielos.

«No Penséis Que He Venido A Abolir La Ley Y Los Profetas.

No He Venido A Abolir,

Sino A Dar Cumplimiento.

Sí,

Os Lo Aseguro:

El Cielo Y La Tierra Pasarán Antes Que Pase Una I O Una

Tilde De La Ley Sin Que Todo Suceda.

Por Tanto,

El Que Traspase Uno De Estos Mandamientos Más Pequeños Y

Así Lo Enseñe A Los Hombres,

Será El Más Pequeño En El Reino De Los Cielos;

En Cambio,

El Que Los Observe Y Los Enseñe,

Ése Será Grande En El Reino De Los Cielos..

Credo.

Offertorium. *Ps. 91, 13.*

Justus ut palma florébit:

sicut cedrus,

quæ in Líbano est multiplicábitur.

Secreta. C 2

Sancti Petri Confessóris tui atque Doctóris nobis.

Dómine,

pia non desit orátio:

quæ et múnera nostra concíliet;

et tuam nobis indulgéntiam semper obtíneat.

Per Dóminum.

Postcommunio

Ut nobis, Dómine, tua sacrifícia dent salútem:
beátus Petrus Conféssor tuus et Doctoregrégius,
quǽsumus,
precátor accédat.
Per Dóminum.

Communio. *Luc. 12, 42.*

Fidélis servus et prudens,

quem constítuit dóminus super famíliam suam:

ut det illis in témpore trítici mensúram.

Allelúja

Pro Doctore non Pontifice.

Postcommunio.

U*t nobis,*

Dómine,

tua sacrifícia dent salútem:

beátus ***Petri Canisii*** *Conféssor tuus et Doctor*

egrégius,

quǽsumus,

precátor accédat.

Per Dóminum Nostru*m.*

¶ *Item alia Epistola pro Doctoribus :*

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 39, 6-14.

Justus cor suum tradet ad vigilándum dilúculo ad Dóminum, qui fecit illum, et in conspectus Altíssimi deprecábitur. Apériet os suum in oratióne, et pro delíctis suis deprecábitur. Si enim Dóminus magnus volúerit, spíritu intellegéntias replébit illum: et ipse tamquam imbres mittet elóquia sapiéntiæ suæ, et in oratióne confitébitur Dómino: et ipse díriget consílium ejus et disciplínam, et in abscónditis suis consiliábitur. Ipse palam fáciet disciplínam doctrínæ suæ, et in lege testaménti Dómini gloriábitur. Collaudábunt multi sapiéntiam ejus, et usque in sæculum non delébitur. Non recédet memória ejus, et nomen ejus requirétur a generatióne in generatiónem. Sapiéntiam ejus enarrábunt gentes, et laudem

Eadem die 29 Augusti

Pro **S. Sabina**

Martyre

Missa Me exspectavérunt, *de Communi*
non Virginum 1 loco [000], *cum Orationibus*
ut infra:

Introitus. *Ps. 118, 95-96.*

Para perderme me acechan los impíos,
yo estoy atento a tus dictámenes.

De todo lo perfecto he visto el límite:

¡Qué inmenso es tu mandamiento! (*T.P.*Allelúja, allelúja.)

Ps. ibid., 1.

= Alef =

Dichosos los que van por camino perfecto,
los que proceden en la ley de Yahveh.℣. Glória Patri.

Oratio. C

Deus,
qui inter cétera poténtiæ tuæ mirácula étiam in sexu frágili victóriam martýrii contulísti:

concéde propítius;
ut,
qui beátæ Sabínæ Mártyris tuæ natalítia cólimus,
per ejus ad te exémpla gradiámur. **Per Dóminum nostrum.**

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Eccli. 51, 1-8 et 12.

1 Quiero darte gracias,
Señor,
Rey,
y alabarte,
oh Dios mi salvador, a
tu nombre doy gracias.

2 Pues protector
y auxilio has sido para mí,
y has rescatado mi cuerpo de la perdición,
del lazo de la lengua insidiosa,
de los labios que urden mentira;
frente a mis adversarios has sido auxilio
y me has rescatado,
3 según la abundancia de tu misericordia
y la gloria de tu nombre,
de las dentelladas de los dispuestos a devorarme,
de la mano de los que buscan mi alma,
de las muchas tribulaciones que he sufrido,
4 del ahogo del fuego que me envolvía,
de entre el fuego que yo no había encendido,
5 de la hondura de las entrañas del seol,
de la lengua impura,
de la palabra mentirosa,
6 - calumnia de lengua injusta ante el rey.

Cerca de la muerte estaba mi alma,
mi vida estaba junto al seol,
abajo.

7 Por todas partes me asediaban
y no había quien auxiliara,
volví los ojos a un apoyo humano
y no había ninguno.

8 Entonces me acordé de tu misericordia,
Señor,

y de tu actuación desde la eternidad,
que tú levantas a los que en ti esperan,
y los salvas de la mano de enemigos.

Por eso te daré gracias
y te alabaré,
bendeciré el nombre del Señor.

Graduale. *Ps. 44, 8*

Tú amas la justicia
y odias la impiedad.

Por eso Dios,
tu Dios,
te ha ungido con óleo de alegría más que a tus compañeros Allelúja, allelúja. ℣.

Ibid., 5.

Marcha,
cabalga,
por la causa de la verdad,
de la piedad,
de la justicia.

¡Tensar la cuerda en el arco,
que hace terrible tu derecha! **Allelúja**.

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus.

Veni,
Sponsa Christi,
áccipe corónam,
quam tibi Dóminus præparávit in æternum:

pro cujus amóre sanguine tuum fudísti. ℣.

Ps. 44, 8 et 5.

Tú amas la justicia
y odias la impiedad.

Por eso Dios,
tu Dios,
te ha ungido con óleo de alegría más que a tus compañeros. ℣.
Marcha,
cabalga,
por la causa de la verdad,
de la piedad,
de la justicia.

¡Tensa la cuerda en el arco,
que hace terrible tu derecha!
Tempore autem Paschali omittitur Graduale,
et ejus loco dicitur: **Allelúja, allelúja**. ℣.
Ps. 44, 5.
Spécie tua et pulchritúdine tua
inténde, próspere procéde et
regna. Allelúja. ℣. Propter veritátem
et mansuetúdinem et
justítiam: et dedúcet te mirabíliter
déxtera tua. **Allelúja**.

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 13, 44-52.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis parabola hanc:

«El Reino De Los Cielos Es Semejante A Un Tesoro Escondido En Un Campo Que,
Al Encontrarlo Un Hombre,
Vuelve A Esconderlo
Y,
Por La Alegría Que Le Da,
Va,

Vende Todo Lo Que Tiene Y Compra El Campo Aquel.»

45 «También Es Semejante El Reino De Los Cielos A Un Mercader Que
Anda Buscando Perlas Finas,
46 Y Que,
Al Encontrar Una Perla De Gran Valor,
Va,
Vende Todo Lo Que Tiene
Y La Compra.
47 «También Es Semejante El Reino De Los Cielos A Una Red Que Se
Echa En El Mar
Y Recoge Peces De Todas Clases;

48 Y Cuando Está Llena,
La Sacan A La Orilla,
Se Sientan,
Y Recogen En Cestos Los Buenos
Y Tiran Los Malos.

49 Así Sucederá Al Fin Del Mundo:
Saldrán Los Ángeles,
Separarán A Los Malos De Entre Los Justos
50 Y Los Echarán En El Horno De Fuego;
Allí Será El Llanto
Y El Rechinar
De Dientes.

51 «¿Habéis Entendido Todo Esto?»

Dícenle:

«Sí.»

Y él les dijo:

«Así,

todo escriba que se ha hecho discípulo del Reino de los Cielos es semejante al
dueño de una casa que saca de sus arcas lo nuevo
y lo viejo.»

Post Septuagesimam, in fine sequentis
Offertorii Allelúja *omittitur.*

Offertorium.
Ps. 44, 3.

Eres hermoso,
el más hermoso de los hijos de Adán,
la gracia está derramada en tus labios.

Por eso Dios te bendijo para siempre. **Allelúja**.

Secreta. P
Hóstias tibi,
Dómine,
Beátæ Sabínæ Mártyris tuæ
dicátas méritis,
benígnus assúme:

et ad perpétuum nobis tríbue proveníre subsídium. **Per Dóminum.**

Communio. *Ps. 118, 161-162.*
= Sin. =
Príncipes me persiguen sin razón,
mas mi corazón teme tus palabras.

162 Me regocijo en tu promesa como quien haya un gran botín. (*T.P.* Allelúja.)

Postcommunio. P

Divíni muneris largitáte satiáti,
quæsumus,
Dómine,
Deus noster:

ut,
intercedénte beáta Sabína Mártyre tua,
in ejus semper participatióne vivámus. **Per Dóminum**.

Eadem die 29 Augusti

Pro **S. Sabina**

Martyre

Missa Me exspectavérunt, *de Communi*
non Virginum 1 loco [000], *cum Orationibus*
ut infra:

Introitus. *Ps. 118, 95-96.*

Para perderme me acechan los impíos,
yo estoy atento a tus dictámenes.

De todo lo perfecto he visto el límite:

¡Qué inmenso es tu mandamiento! (*T.P.*Allelúja, allelúja.)

Ps. ibid., 1.

= Alef =

Dichosos los que van por camino perfecto,
los que proceden en la ley de Yahveh.℣. Glória Patri.

Oratio. C

Deus,
qui inter cétera poténtiæ tuæ mirácula étiam in sexu frágili victóriam martýrii contulísti:

concéde propítius;
ut,
qui beátæ Sabínæ Mártyris tuæ natalítia cólimus,
per ejus ad te exémpla gradiámur. **Per Dóminum nostrum.**

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Eccli. 51, 1-8 et 12.

1 Quiero darte gracias,
Señor,
Rey,
y alabarte,
oh Dios mi salvador, a
tu nombre doy gracias.

2 Pues protector
y auxilio has sido para mí,
y has rescatado mi cuerpo de la perdición,
del lazo de la lengua insidiosa,
de los labios que urden mentira;
frente a mis adversarios has sido auxilio
y me has rescatado,
3 según la abundancia de tu misericordia
y la gloria de tu nombre,
de las dentelladas de los dispuestos a devorarme,
de la mano de los que buscan mi alma,
de las muchas tribulaciones que he sufrido,
4 del ahogo del fuego que me envolvía,
de entre el fuego que yo no había encendido,
5 de la hondura de las entrañas del seol,
de la lengua impura,
de la palabra mentirosa,
6 - calumnia de lengua injusta ante el rey.

Cerca de la muerte estaba mi alma,
mi vida estaba junto al seol,
abajo.

7 Por todas partes me asediaban
y no había quien auxiliara,
volví los ojos a un apoyo humano
y no había ninguno.

8 Entonces me acordé de tu misericordia,
Señor,

y de tu actuación desde la eternidad,
que tú levantas a los que en ti esperan,
y los salvas de la mano de enemigos.

Por eso te daré gracias
y te alabaré,
bendeciré el nombre del Señor.

Graduale. *Ps. 44, 8*

Tú amas la justicia
y odias la impiedad.

Por eso Dios,
tu Dios,
te ha ungido con óleo de alegría más que a tus compañeros Allelúja, allelúja. ℣.

Ibid., 5.

Marcha,
cabalga,
por la causa de la verdad,
de la piedad,
de la justicia.

¡Tensar la cuerda en el arco,
que hace terrible tu derecha! **Allelúja**.

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus.

Veni,
Sponsa Christi,
áccipe corónam,
quam tibi Dóminus præparávit in æternum:

pro cujus amóre sanguine tuum fudísti. ℣.

Ps. 44, 8 et 5.

Tú amas la justicia
y odias la impiedad.

Por eso Dios,
tu Dios,
te ha ungido con óleo de alegría más que a tus compañeros. ℣.
Marcha,
cabalga,
por la causa de la verdad,
de la piedad,
de la justicia.

¡Tensa la cuerda en el arco,
que hace terrible tu derecha!
Tempore autem Paschali omittitur Graduale,
et ejus loco dicitur: **Allelúja, allelúja**. ℣.
Ps. 44, 5.
Spécie tua et pulchritúdine tua
inténde, próspere procéde et
regna. Allelúja. ℣. Propter veritátem
et mansuetúdinem et
justítiam: et dedúcet te mirabíliter
déxtera tua. **Allelúja**.

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 13, 44-52.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis parabola hanc:

«El Reino De Los Cielos Es Semejante A Un Tesoro Escondido En Un Campo Que,
Al Encontrarlo Un Hombre,
Vuelve A Esconderlo
Y,
Por La Alegría Que Le Da,
Va,

Vende Todo Lo Que Tiene Y Compra El Campo Aquel.»

45 «También Es Semejante El Reino De Los Cielos A Un Mercader Que
Anda Buscando Perlas Finas,
46 Y Que,
Al Encontrar Una Perla De Gran Valor,
Va,
Vende Todo Lo Que Tiene
Y La Compra.
47 «También Es Semejante El Reino De Los Cielos A Una Red Que Se
Echa En El Mar
Y Recoge Peces De Todas Clases;

48 Y Cuando Está Llena,
La Sacan A La Orilla,
Se Sientan,
Y Recogen En Cestos Los Buenos
Y Tiran Los Malos.

49 Así Sucederá Al Fin Del Mundo:
Saldrán Los Ángeles,
Separarán A Los Malos De Entre Los Justos
50 Y Los Echarán En El Horno De Fuego;
Allí Será El Llanto
Y El Rechinar
De Dientes.

51 «¿Habéis Entendido Todo Esto?»

Dícenle:

«Sí.»

Y él les dijo:

«Así,

todo escriba que se ha hecho discípulo del Reino de los Cielos es semejante al
dueño de una casa que saca de sus arcas lo nuevo
y lo viejo.»

Post Septuagesimam, in fine sequentis
Offertorii Allelúja *omittitur.*

Offertorium.
Ps. 44, 3.

Eres hermoso,
el más hermoso de los hijos de Adán,
la gracia está derramada en tus labios.

Por eso Dios te bendijo para siempre. **Allelúja**.

Secreta. P
Hóstias tibi,
Dómine,
Beátæ Sabínæ Mártyris tuæ
dicátas méritis,
benígnus assúme:

et ad perpétuum nobis tríbue proveníre subsídium. **Per Dóminum.**

Communio. *Ps. 118, 161-162.*
= Sin. =
Príncipes me persiguen sin razón,
mas mi corazón teme tus palabras.

162 Me regocijo en tu promesa como quien haya un gran botín. (*T.P.* Allelúja.)

Postcommunio. P

Divíni muneris largitáte satiáti,
quæsumus,
Dómine,
Deus noster:

ut,
intercedénte beáta Sabína Mártyre tua,
in ejus semper participatióne vivámus. **Per Dóminum**.

martes 31 enero

San Juan Bosco

Confesor _

Doble

Entrada. 3. Registro 4, 29.

Dios le dio sabiduría
y prudencia
un monton también _
y lugar grande corazón como la arena en la playa del mar

PD. 112, 1.

¡Aleluya!
¡ Alabad,
alabad el nombre de Yahveh! . <. **Gloria.**

Oración

Dios
quien es santo juan
tu confesor
entre adolescentes padre
y profesor agitado _
y a través de él _
ayudar la virgen maria
nuevos en la iglesia tuya familias florecer tu quisiste
conceder _
Te suplicamos .
Utah lo mismo de caridad
fuego encendido _
almas buscar _

En todos lados el sol servir es posible que podamos . **A través del** Señor

la lección de hoy del bienaventurado Pablo apóstoles para Filipenses _

Felipe. 4, 4 9

hermanos _

Estad siempre alegres en el Señor; os lo repito, estad alegres. Cual de los tuyos mesura sea conocida de todos los hombres. El Señor está cerca. No os resteis por cosa alguna; antes bien, en toda ocasión, presentód a Dios vuestras peticiones, mediante la oración y la suplica, acompañadas de la acción de gracias. 7 Y la paz de Dios, que encima todo conocimiento

por lo demas
hermanos _
todo cuanto hay de verdad
de noble
solo _
de agua limpia
acerca de amable
el honorable
todo cuanto sea virtud
y cosa digna de una inscripción, todo eso tenedlo en cuenta.

Todo cuanto has aprendido

y recibido
y oido
y visto en mi
ponedlo por obra
y el Dios de la paz estará con vosotros.

Gradual.
PD. 36, 3-5.

= Apuesta . =
Ten confianza en Yahveh y obra el bien,
vivir en la tierra
y crece en paz
diez amores en Yahveh
y te dara lo que pida tu corazon.

= Guimel . =
Pon tu suerte en Yahveh
que el obrara **Aleluya, aleluya.** <.
PD. 73, 21.
vuelva cubierto de vergüenza el oprimido;
el humilde
y los pobres pueden loar tu nombre! **Aleluya_ _**
Después de la Septuagésima,* aleluya *y
versus etc. , se dice

Dibujos _ *PD. 60* , *4-6*
Eres mi refugio, torre fuerte frente al enemigo.

Fernando García Lazcano
GALF660509EW5

¡ Que sea yo siempre anfitrión de tu tienda
y me acoja al amparo de tus alas!
= Pausa. =
Porque tu, oh Dios, oyes mis votos: tu me otorgas la herencia de los que temen tu nombre

las Misas Votivas de Semana Santa omitido
Graduale, y en su lugar se dice:

Aleluya, aleluya . <.

PD. 73, 21.

vuelva cubierto de vergüenza el oprimido;
el humilde
y los pobres pueden loar tu nombre! **Aleluya.** <.

PD. 35. 9.

Se sacian de la grasa de tu casa
en el torrente de tus manjares los abrevas **. Aleluya_ _**

+ **Continuación del Santo Evangelio**
según Mateo

mate _ 18, 1-5.

En ese tiempo:
He aquí, en este momento es un acercaron de los discípulos de Jesús
y le dijeron:

«¿ Quién eres tú?
chicos _
el mayor en el Reino de los Cielos?

El llamo a un niño,

le puso en medio de ellos
y dijo:

"Yo os aseguro

si no camiáis
y os hacéis como los niños,
no entrareis en el Reino de los Cielos
asi pues
quien se haga pequeño como este niño
ése es el mayor en el Reino de los Cielos.

"Y el que recibe un niño como este en mi nombre,
yo recibo

Ofertorio *PD. 33, 12.*
= Lamed . =
tu vienes
hijos _
Oídme _
el temor de Yahveh voy a enseñaros.

Misterios
defender _
Señor,
Ofrecimiento limpio Salvador Víctima _
y conceder _
como _

tu en todo
y terminado todas las cosas los que aman
en gloria este felicitar vivir nos merecemos **A través del Señor.**

Comunión. ROM. 4 , 18 El cual,
esperando contra toda esperanza,
creyó
y fue hecho = padre de muchas naciones = según le había sido dicho:

= Asi sera tu posteridad. =

Postcomunión.
del cuerpo
y Sangre tu _
Señor _
misterio satisfecho _
conceder _
Te suplicamos .
como _
a través de la intervención de
santuario John Confesor
a tu
en siempre dando gracias
acción de gracias Quedémonos : **Tú que vives .**

Fernando García Lazcano
GALF660509EW5

Prepara: JUANA DANA LAZCANO

Ensenada, BC domingo 7 noviembre 2021

Fernando García Lazcano
GALF660509EW5

martes 31 enero
San Juan Bosco, Conf.
Doble
Entrada. *3. Registro 4, 29.*
El dio para él Dios es sabiduría
y prudencia
un monton también _
y lugar grande corazón como la arena en la playa del mar
PD. 112, 1.
Alabanza _
chicos _
Maestría,
felicitar nombre del señor <. **Gloria.**

Oración
Dios
quién santo John
tu confesor
entre adolescentes padre
y profesor agitado _
y a través de él _
ayudar la virgen maria
nuevos en la iglesia tuya familias florecer tu quisiste
conceder _
Te suplicamos .
Utah lo mismo de caridad
fuego encendido _
almas buscar _

En todos lados el sol servir es posible que podamos . **A través del** Señor

la lección de hoy del bienaventurado Pablo apóstoles para Filipenses _

Felipe. 4, 4 *9*

hermanos _

Regocijaos en el Señor siempre
otra vez yo digo
regocijarse _

modestia tu nota
sea para todos los hombres : el Señor
esta cerca no te preocupes
sed _ pero en todos los sentidos por la oración y la súplica
con Gracias gracias , peticiones estás Volverse
reconocido
en Dios _
Y la paz de Dios que está arriba todos sentido _
mantenerse corazones su
y comprender tu _
en Cristo Jesús _

A partir de ahora _
hermanos _
lo que son verdad
todo lo que es honesto , todo lo que es justo,
cualquier cosa santa

lo que cosas lindas _ Buenos la fama , si alguna virtud
si alguna alabanza conocimiento _
este pensar en

cosas que también aprendiste
y has recibido
y has escuchado
y me has visto
hacer estas cosas
y el Dios de la paz estarán contigo _

Gradual.

PD. 36, 3-5.

Confía en el Señor
y hacer bondad _
y habitar tierra _
y serás alimentado con riquezas su _ <. deleitarse en
al señor
y dar para ti las solicitudes del corazón tu _
comprometerse Maestría tu camino y confía en él
y él lo hará .

Aleluya, aleluya. <.

PD. 73, 21.

Pobre
y indefenso ellos cantaran nombre
tu _ **Aleluya_ _**

Después de la Septuagésima , omitió* Aleluya *y
siguiente verso se dice :

Dibujos _ *PD. 60* , *4-6* Se convirtió usted está mi
esperanza , oh Señor
torre hermosa de la cara el enemigo <.

Habitaré en tu tabernáculo para siempre
protegido bajo la cubierta de tu <. Para
tu _
Dios
tu has escuchado oración
mi _
diste patrimonio a los que temen tu nombre
las Misas Votivas de Semana Santa omitido
Graduale, y en su lugar se dice
Aleluya, aleluya . <.
PD. 73, 21.
Pobre
y indefenso ellos cantaran nombre
tu _ **Aleluya.** <.
PD. 35. 9.
Estar embriagado con abundancia casa este _
y torrente de placer
este tu beberas **que** ellos **Aleluya_ _**

+ **Continuación del Santo Evangelio**
segundo Mateo _
mate _ 18, 1-5.

en ella para cuando llegaron
un discípulo para Jesús diciendo _

¿ Quién crees que es el más grande del reino ?
los cielos

Y a llamar a Jesús un niño pequeño
él inventó él en medio de ellos
y el dijo
amén digo para ti
guardar convertido serás _
y volverse como niños pequeños
no entrarás en
Reino de los cielos Cualquiera que
por lo tanto humillarse como _ este pequeño
esto es mayor en
Reino de los cielos
Y los que emprenden
uno niño pequeño tal
en cuidadosamente mi _
yo da la bienvenida _
Ofertorio *PD. 33, 12.* ven _
hijos _
escúchame _
miedo del Señor
te enseñaré

Misterios
defender _
Señor,
Ofrecimiento limpio Salvador Víctima _

y conceder _
como _
tu en todo
y terminado todas las cosas los que aman
en gloria este felicitar vivir nos merecemos A través del Señor.

Comunión. ROM. 4 , 18 Contra la esperanza en la esperanza creía que sería
padre terriblemente de las naciones
de acuerdo a lo dicho
a el

Postcomunión.
del cuerpo
y tu sangre
oh mister satisfecho _
conceder _
Te suplicamos .
como _
a través de la intervención de
santuario John Confesor
a tu
en siempre dando gracias
acción de gracias Quedémonos : Tú que vives .

Fernando García Lazcano
GALF660509EW5

Prepara: JUANA DANA LAZCANO

Ensenada, BC domingo 7 noviembre 2021

martes 31 enero

San Juan Bosco

Confesor _

Doble

Entrada. 3. Registro 4, 29.

Dios le dio sabiduría
y prudencia
un monton también _
y lugar grande corazón como la arena en la playa del mar

PD. 112, 1.

¡Aleluya!
¡ Alabad,
alabad el nombre de Yahveh! . <. **Gloria.**

Oración

Dios
quien es santo juan
tu confesor
entre adolescentes padre
y profesor agitado _
y a través de él _
ayudar la virgen maria
nuevos en la iglesia tuya familias florecer tu quisiste
conceder _
Te suplicamos .
Utah lo mismo de caridad
fuego encendido _
almas buscar _

En todos lados el sol servir es posible que podamos . **A través del** Señor

la lección de hoy del bienaventurado Pablo apóstoles para Filipenses _

Felipe. 4, 4 9

hermanos _

Estad siempre alegres en el Señor; os lo repito, estad alegres. Cual de los tuyos mesura sea conocida de todos los hombres. El Señor está cerca. No os resteis por cosa alguna; antes bien, en toda ocasión, presentód a Dios vuestras peticiones, mediante la oración y la suplica, acompañadas de la acción de gracias. 7 Y la paz de Dios, que encima todo conocimiento

por lo demas
hermanos _
todo cuanto hay de verdad
de noble
solo _
de agua limpia
acerca de amable
el honorable
todo cuanto sea virtud
y cosa digna de una inscripción, todo eso tenedlo en cuenta.

Todo cuanto has aprendido

y recibido
y oido
y visto en mi
ponedlo por obra
y el Dios de la paz estará con vosotros.

Gradual.
PD. 36, 3-5.

= Apuesta . =
Ten confianza en Yahveh y obra el bien,
vivir en la tierra
y crece en paz
diez amores en Yahveh
y te dara lo que pida tu corazon.

= Guimel . =
Pon tu suerte en Yahveh
que el obrara **Aleluya, aleluya.** <.
PD. 73, 21.
vuelva cubierto de vergüenza el oprimido;
el humilde
y los pobres pueden loar tu nombre! **Aleluya_ _**
Después de la Septuagésima,* aleluya *y
versus etc. , se dice

Dibujos _ *PD. 60* , *4-6*
Eres mi refugio, torre fuerte frente al enemigo.

Fernando García Lazcano
GALF660509EW5

¡ Que sea yo siempre anfitrión de tu tienda
y me acoja al amparo de tus alas!
= Pausa. =
Porque tu, oh Dios, oyes mis votos: tu me otorgas la herencia de los que temen tu nombre

las Misas Votivas de Semana Santa omitido
Graduale, y en su lugar se dice:

Aleluya, aleluya . <.

PD. 73, 21.

vuelva cubierto de vergüenza el oprimido;
el humilde
y los pobres pueden loar tu nombre! **Aleluya.** <.

PD. 35. 9.

Se sacian de la grasa de tu casa
en el torrente de tus manjares los abrevas **. Aleluya_ _**

+ **Continuación del Santo Evangelio**
según Mateo

mate _ 18, 1-5.

En ese tiempo:
He aquí, en este momento es un acercaron de los discípulos de Jesús
y le dijeron:

«¿ Quién eres tú?
chicos _
el mayor en el Reino de los Cielos?

El llamo a un niño,

le puso en medio de ellos
y dijo:

"Yo os aseguro

si no camiáis
y os hacéis como los niños,
no entrareis en el Reino de los Cielos
asi pues
quien se haga pequeño como este niño
ése es el mayor en el Reino de los Cielos.

"Y el que recibe un niño como este en mi nombre,
yo recibo

Ofertorio *PD. 33, 12.*
= Lamed . =
tu vienes
hijos _
Oídme _
el temor de Yahveh voy a enseñaros.

Misterios
defender _
Señor,
Ofrecimiento limpio Salvador Víctima _
y conceder _
como _

tu en todo
y terminado todas las cosas los que aman
en gloria este felicitar vivir nos merecemos **A través del Señor.**

Comunión. ROM. 4 , 18 El cual,
esperando contra toda esperanza,
creyó
y fue hecho = padre de muchas naciones = según le había sido dicho:

= Asi sera tu posteridad. =

Postcomunión.
del cuerpo
y Sangre tu _
Señor _
misterio satisfecho _
conceder _
Te suplicamos .
como _
a través de la intervención de
santuario John Confesor
a tu
en siempre dando gracias
acción de gracias Quedémonos : **Tú que vives .**

Fernando García Lazcano
GALF660509EW5

Prepara: JUANA DANA LAZCANO

Ensenada, BC domingo 7 noviembre 2021

Fernando García Lazcano
GALF660509EW5

martes 31 enero
San Juan Bosco, Conf.
Doble
Entrada. *3. Registro 4, 29.*
El dio para él Dios es sabiduría
y prudencia
un monton también _
y lugar grande corazón como la arena en la playa del mar
PD. 112, 1.
Alabanza _
chicos _
Maestría,
felicitar nombre del señor <. **Gloria.**

Oración
Dios
quién santo John
tu confesor
entre adolescentes padre
y profesor agitado _
y a través de él _
ayudar la virgen maria
nuevos en la iglesia tuya familias florecer tu quisiste
conceder _
Te suplicamos .
Utah lo mismo de caridad
fuego encendido _
almas buscar _

En todos lados el sol servir es posible que podamos . **A través del** Señor

la lección de hoy del bienaventurado Pablo apóstoles para Filipenses _

Felipe. 4, 4 *9*

hermanos _

Regocijaos en el Señor siempre
otra vez yo digo
regocijarse _

modestia tu nota
sea para todos los hombres : el Señor
esta cerca no te preocupes
sed _ pero en todos los sentidos por la oración y la súplica
con Gracias gracias , peticiones estás Volverse
reconocido
en Dios _
Y la paz de Dios que está arriba todos sentido _
mantenerse corazones su
y comprender tu _
en Cristo Jesús _

A partir de ahora _
hermanos _
lo que son verdad
todo lo que es honesto , todo lo que es justo,
cualquier cosa santa

lo que cosas lindas _ Buenos la fama , si alguna virtud
si alguna alabanza conocimiento _
este pensar en

cosas que también aprendiste
y has recibido
y has escuchado
y me has visto
hacer estas cosas
y el Dios de la paz estarán contigo _

Gradual.

PD. 36, 3-5.

Confía en el Señor
y hacer bondad _
y habitar tierra _
y serás alimentado con riquezas su _ <. deleitarse en
al señor
y dar para ti las solicitudes del corazón tu _
comprometerse Maestría tu camino y confía en él
y él lo hará .

Aleluya, aleluya. <.

PD. 73, 21.

Pobre
y indefenso ellos cantaran nombre
tu _ **Aleluya_ _**

Después de la Septuagésima , omitió* Aleluya *y
siguiente verso se dice :

Dibujos _ *PD. 60* , *4-6* Se convirtió usted está mi
esperanza , oh Señor
torre hermosa de la cara el enemigo <.

Habitaré en tu tabernáculo para siempre
protegido bajo la cubierta de tu <. Para
tu _
Dios
tu has escuchado oración
mi _
diste patrimonio a los que temen tu nombre
las Misas Votivas de Semana Santa omitido
Graduale, y en su lugar se dice
Aleluya, aleluya . <.
PD. 73, 21.
Pobre
y indefenso ellos cantaran nombre
tu _ **Aleluya.** <.
PD. 35. 9.
Estar embriagado con abundancia casa este _
y torrente de placer
este tu beberas **que** ellos **Aleluya_ _**

+ **Continuación del Santo Evangelio**
segundo Mateo _
mate _ 18, 1-5.

en ella para cuando llegaron
un discípulo para Jesús diciendo _

¿ Quién crees que es el más grande del reino ?
los cielos

Y a llamar a Jesús un niño pequeño
él inventó él en medio de ellos
y el dijo
amén digo para ti
guardar convertido serás _
y volverse como niños pequeños
no entrarás en
Reino de los cielos Cualquiera que
por lo tanto humillarse como _ este pequeño
esto es mayor en
Reino de los cielos
Y los que emprenden
uno niño pequeño tal
en cuidadosamente mi _
yo da la bienvenida _
Ofertorio *PD. 33, 12.* ven _
hijos _
escúchame _
miedo del Señor
te enseñaré

Misterios
defender _
Señor,
Ofrecimiento limpio Salvador Víctima _

y conceder _
como _
tu en todo
y terminado todas las cosas los que aman
en gloria este felicitar vivir nos merecemos A través del Señor.

Comunión. ROM. 4 , 18 Contra la esperanza en la esperanza creía que sería
padre terriblemente de las naciones
de acuerdo a lo dicho
a el

Postcomunión.
del cuerpo
y tu sangre
oh mister satisfecho _
conceder _
Te suplicamos .
como _
a través de la intervención de
santuario John Confesor
a tu
en siempre dando gracias
acción de gracias Quedémonos : Tú que vives .

Fernando García Lazcano
GALF660509EW5

Prepara: JUANA DANA LAZCANO

Ensenada, BC domingo 7 noviembre 2021

Die 29 Septembris

IN DEDICATIONE

S. MICHAELIS ARCHANGELI

Duplex I classis

Introitus. Ps. 102, 20.

Bendecid a Yahveh,
ángeles suyos,
héroes potentes,
ejecutores de
sus órdenes,
en cuanto oís la voz de su palabra.

Ps. ibid., 1.

Bendice a Yahveh,
alma mía,
del fondo de mi ser,
su santo nombre. <. Glória Patri.

Oratio.

Deus,
qui,
miro órdine,
Angelórum ministéria hominúmque
dispénsas:

concede propítius;
ut,
a quibus tibi ministrántibus in coelo semper assístitur,
ab his in terra vita nostra muniátur. ***Per Dóminum.***

Léctio Libri Apocalýpsis Beáti Joánnis Apóstoli.

Apoc. 1, 1-5.

In diébus illis:

Revelación de Jesucristo;
se la concedió Dios para manifestar a sus siervos

= lo que ha de suceder =

pronto;
y envió a su Ángel para dársela a conocer a su siervo Juan,
el cual ha atestiguado la Palabra de Dios
y el testimonio de Jesucristo:

todo lo que vio.

Dichoso el que lea
y los que escuchen las palabras de esta profecía
y guarden lo escrito en ella,
porque el Tiempo está cerca.

Juan,
a las siete Iglesias de Asia.

Gracia
y paz a vosotros de parte de «Aquel que es,
que era
y que va a venir»,
de parte de los siete Espíritus que están ante su trono,
y de parte de Jesucristo,

= el Testigo fiel, el Primogénito =

de entre los muertos,

= el Príncipe de los reyes de la tierra. =

Al que nos ama
y nos ha lavado con su sangre de nuestros pecados

Graduale.Ps. 102, 20 et 1.

Bendecid a Yahveh,
ángeles suyos,
héroes potentes,
ejecutores de sus órdenes,
en cuanto oís la voz de su palabra.<.

Bendice a Yahveh,
alma mía,
del fondo de mi ser,
su santo nombre, **Allelúja, allelúja. <.**

Sancte Míchaël
Archángele,
defénde nos in prǿlio:

ut non pereámus in treméndo judício***. Allelúja.***

Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthǽum.

Matth. 18, 1-10.

In illo témpore:

Quién Es,
Pues,
El Mayor En El Reino De Los Cielos?»

El Llamó A Un Niño,
Le Puso En Medio De Ellos
Y Dijo:

«Yo Os Aseguro:

Si No Cambiáis
Y Os Hacéis Como Los Niños,
No Entraréis En El Reino De Los Cielos.

4 Así Pues,
Quien Se Haga Pequeño Como Este Niño,
Ése Es El Mayor En El Reino De Los Cielos.

5 «Y El Que Reciba A Un Niño Como Éste En Mi Nombre,
A Mí Me Recibe.

Pero Al Que Escandalice A Uno De Estos Pequeños Que Creen En Mí,
Más Le Vale Que Le Cuelguen Al Cuello Una De Esas Piedras De
Molino Que Mueven Los Asnos,
Y Le Hundan En Lo Profundo Del Mar.

7 ¡Ay Del Mundo Por Los Escándalos!

Es Forzoso,
Ciertamente,
Que Vengan Escándalos,
Pero ¡Ay De Aquel Hombre Por Quien El Escándalo Viene!

8 «Si, Pues,
Tu Mano O Tu Pie Te Es Ocasión De Pecado,
Córtatelo
Y Arrójalo De Ti;
Más Te Vale Entrar En La Vida Manco O Cojo Que,
Con Las Dos Manos O Los Dos Pies,
Ser Arrojado En El Fuego Eterno.

9 Y Si Tu Ojo Te Es Ocasión De Pecado,

Sácatelo
Y Arrójalo De Ti;
Más Te
Vale Entrar En La Vida Con Un Solo Ojo Que,
Con Los Dos Ojos,
Ser Arrojado A La Gehenna Del Fuego.

«Guardaos De Menospreciar A Uno De Estos Pequeños;
Porque Yo Os
Digo Que Sus Ángeles,
En Los Cielos,
Ven Continuamente El Rostro De Mi Padre Que Está En Los Cielos.
Credo.

Offertorium. Apoc. 8, 3 et 4.

Stetit Angelus juxta aram templi,
habens thuríbulum áureum in manu sua,
et data sunt ei incénsa
multa:

et ascéndit fumus aromátum in conspéctu Dei**, allelúja.**

Secreta.

Hóstias tibi,
Dómine,
laudis offérimus,
supplíciter deprecántes:

ut easdem, angélico pro nobis interveniénte suffrágio,
et placátus accípias,
et ad salútem nostram proveníre concédas. ***Per Dóminum.***

Communio. Dan. 3, 58.

Benedícite,
omnes Angeli Dómini,
Dóminum:

hymnum dícite et superexaltáte eum in sæcula.

Postcommunio.

Beáti Archángeli tui Michaelis intercessióne suffúlti:
súpplices te,
Dómine,
deprecámur;
ut,
quod ore prosequimur,
contingamus
et mente***. Per Dóminum.***

¶ In Missis votivis omnia dicuntur ut supra, sed post Septuagesimam, Graduale et Tractus ex Missa votiva de Ss. Angelis [000]. Tempore autem Paschali Missa dicitur ut in ejus Apparitione, die 8 Maji 000.

Die 3 Octobris

S. Teresiæ a Jesu Infante

Virginis

Duplex

Introitus. ***Cant. 4, 8-9.***
Ven del Líbano, novia mía, ven del Líbano, vente. Otea desde la cumbre del Amaná, desde la cumbre del Sanir y del Hermón, desde las guaridas de leones, desde los montes de leopardos. 9 Me robaste el corazón, hermana mía, novia, me robaste el corazón con una mirada tuya, con una vuelta de tu collar ***Ps. 112, 1****. ¡Aleluya! ¡Alabad, servidores de Yahveh, alabad el nombre de Yahveh!.* **Glória Patri.**

Oratio.

Dómine,qui dixisti: Nisi efficiámini sicut párvuli, non intrábitis in regnum coelórum: da nobis, quæsumus: ita sanctæ Teresiæ Vírginis in humilitáte et simplicitáte cordis vestígia sectári, ut præmia consequámur ætérna. **Qui vivis.**

Léctio Isaíæ Prophétæ.
Is. 66, 12-14.

Hæc dicit Dóminus: Ecce, ego declinábo super eam quasi flúvium pacis, et quasi torréntem inundántem glóriamgéntium, quam sugétis: ad úbera portabímini, et super génua blandiéntur vobis. Quómodo si cui mater blandiátur, ita ego consolábor vos, et in Jerúsalem consolabímini. Vidébitis, et gaudébit cor vestrum, et ossa vestra quasi herba germinábunt, et cognoscétur manus Dómini servis ejus.

Graduale. Matth. 11, 25. Confíteor tibi, Pater, Dómine coeli et terræ, quia abscondísti hæc a sapiéntibus, et prudéntibus, et revelásti ea párvulis. <. ***Ps. 70, 5***. Dómine, spes mea a juventúte mea. **Allelúja, allelúja.** <. ***Eccli. 39, 17-19***. Quasi rosa plantáta super rivos aquárum fructificate: quasi Libanus odórem suavitátis habete: florete, flores, quasi lílium, et date odórem, et frondete in grátiam, et collaudate cánticum, et benedicite Dóminum in opéribus suis. **Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:

Tractus. Cant. 2, 11-12. Jam hiems tránsiit, imber ábiit, et recéssit. Flores apparuérunt in terra nostra, tempus putatiónis advénit:vox túrturis audíta est in terra nostra. **. *Jer. 31, 3.*** In caritáte perpétua diléxi te: ídeo attráxi te, míserans tui.

Tempore autem Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. <. ***Eccli. 39, 17-19***. Quasi rosa plantáta super rivos aquárum fructificáte: quasi Libánus odórem suavitátis habéte: floréte, flores, quasi lílium, et date odórem, et frondétein grátiam, et collaudáte cánticum,et benedícite Dóminum in opéribus suis. **Allelúja**. <. ***Ps. 33, 9; 99, 5.*** Gustáte, et vidéte quóniam suávis estDóminus: in ætérnum misericórdia ejus. **Allelúja.**

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.
Matth. 18, 1-4.

In illo témpore:
Accessérunt discípuli ad Jesum, dicéntes: Quis, putas, major est in regno coelórum? Et advocans Jesus párvulum, státuit eum in médio eórum, et dixit; Amen, dico vobis, nisi convérsi fuéritis, et efficiámini sicut párvuli, non intrábitis in regnum coelorum. Quicúmque ergo humiliáverit se sicut

párvulus iste, hic est major in regno coelórum.

Offertorium. Luc. 1, 46-48 et 49.
Magníficat ánima mea Dóminum:
et exsultávit spíritus meus in Deo salutári meo: quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: fecit mihi magna qui potens est.
Secreta. Sacrifícium nostrum tibi,
Dómine, quæsumus, sanctæTerésiæ Vírginis tuæ precátio
sancta concíliet: ut, in cujus
honóre sollémniter exhibétur,
ejus méritis efficiátur accéptum.
Per Dóminum.

Communio. Deut. 32, 10-12. Circumdúxit eam, et dócuit: et custodívit quasi pupíllam óculi sui. Sicut aquila expándit alas suas, et assúmpsit eam, atque portávit in húmeris suis. Dóminus solus dux ejus fuit.

Postcommunio.

Illo nos, Dómine amóris igne coeléste mystérium inflámmet: quo sancta TeresiaVirgo tua se tibi pro homínibus caritátis víctimam devóvit. Per Dóminum.

Die 3 Octobris

S. Teresiæ a Jesu Infante

Virginis

Duplex

Introitus. Cant. 4, 8-9.

Veni de Líbano, sponsa mea, veni de Líbano, veni: vulnerásti cor meum, soror mea sponsa, vulnerásti cor meum. ***Ps. 112, 1***. Laudáte, púeri, Dóminum: laudáte nomen Dómini. <. **Glória Patri.**

Oratio.

Dómine,qui dixisti: Nisi efficiámini
sicut párvuli, non
intrábitis in regnum coelórum:
da nobis, quæsumus: ita sanctæ
Teresiæ Vírginis in humilitáte
et simplicitáte cordis vestígia
sectári, ut præmia consequámur
ætérna. **Qui vivis.**

Léctio Isaíæ Prophétæ.
Is. 66, 12-14.

Hæc dicit Dóminus: Ecce, ego declinábo super eam quasi flúvium pacis, et quasi torréntem inundántem glóriamgéntium, quam sugétis: ad úbera portabímini, et super génua blandiéntur vobis. Quómodo si cui mater blandiátur, ita ego consolábor vos, et in Jerúsalem consolabímini. Vidébitis, et gaudébit cor vestrum, et ossa vestra quasi herba germinábunt, et cognoscétur manus Dómini servis ejus.

Graduale. Matth. 11, 25. Confíteor tibi, Pater, Dómine coeli et terræ, quia abscondísti hæc a sapiéntibus, et prudéntibus, et revelásti ea párvulis. <. ***Ps. 70, 5***. Dómine, spes mea a juventúte mea. **Allelúja, allelúja.** <. ***Eccli. 39, 17-19***. Quasi rosa plantáta super rivos aquárum fructificate: quasi Libanus odórem suavitátis habete: florete, flores, quasi lílium, et date odórem, et frondete in grátiam, et collaudate cánticum, et benedicite Dóminum in opéribus suis. **Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:

Tractus. Cant. 2, 11-12. Jam hiems tránsiit, imber ábiit, et recéssit. Flores apparuérunt in terra nostra, tempus putatiónis advénit:vox túrturis audíta est in terra nostra. **. *Jer. 31, 3.*** In caritáte perpétua diléxi te: ídeo attráxi te, míserans tui.

Tempore autem Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. <. ***Eccli. 39, 17-19***. Quasi rosa plantáta super rivos aquárum fructificáte: quasi Libánus odórem suavitátis habéte: floréte, flores, quasi lílium, et date odórem, et frondétein grátiam, et collaudáte cánticum,et benedícite Dóminum in opéribus suis. **Allelúja**. <. ***Ps. 33, 9; 99, 5.*** Gustáte, et vidéte quóniam suávis estDóminus: in ætérnum misericórdia ejus. **Allelúja.**

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.
Matth. 18, 1-4.

In illo témpore:
Accessérunt discípuli ad Jesum, dicéntes: Quis, putas, major est in regno coelórum? Et advocans Jesus párvulum, státuit eum in médio eórum, et dixit; Amen, dico vobis, nisi convérsi fuéritis, et efficiámini sicut párvuli, non intrábitis in regnum coelorum. Quicúmque ergo humiliáverit se sicut párvulus iste, hic est major in regno coelórum.

Offertorium. Luc. 1, 46-48 et 49.
Magníficat ánima mea Dóminum:
et exsultávit spíritus meus in Deo salutári meo: quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: fecit mihi magna qui potens est.
Secreta. Sacrifícium nostrum tibi,
Dómine, quæsumus, sanctæTerésiæ Vírginis tuæ precátio
sancta concíliet: ut, in cujus
honóre sollémniter exhibétur,
ejus méritis efficiátur accéptum.
Per Dóminum.

Communio. Deut. 32, 10-12. Circumdúxit eam, et dócuit: et custodívit quasi pupíllam óculi sui. Sicut aquila expándit alas suas, et assúmpsit eam, atque portávit in húmeris suis. Dóminus solus dux ejus fuit.

Postcommunio.

Illo nos, Dómine amóris igne coeléste mystérium inflámmet: quo sancta TeresiaVirgo tua se tibi pro homínibus caritátis víctimam devóvit. Per Dóminum.

Die 3 Octobris

S. Teresiæ a Jesu Infante

Virginis

Duplex

Introitus. ***Cant. 4, 8-9.***
Ven del Líbano, novia mía, ven del Líbano, vente. Otea desde la cumbre del Amaná, desde la cumbre del Sanir y del Hermón, desde las guaridas de leones, desde los montes de leopardos. 9 Me robaste el corazón, hermana mía, novia, me robaste el corazón con una mirada tuya, con una vuelta de tu collar ***Ps. 112, 1****. ¡Aleluya! ¡Alabad, servidores de Yahveh, alabad el nombre de Yahveh!.* **Glória Patri.**

Oratio.

Dómine,qui dixisti: Nisi efficiámini sicut párvuli, non intrábitis in regnum coelórum: da nobis, quæsumus: ita sanctæ Teresiæ Vírginis in humilitáte et simplicitáte cordis vestígia sectári, ut præmia consequámur ætérna. **Qui vivis.**

Léctio Isaíæ Prophétæ.
Is. 66, 12-14.

Hæc dicit Dóminus: Ecce, ego declinábo super eam quasi flúvium pacis, et quasi torréntem inundántem glóriamgéntium, quam sugétis: ad úbera portabímini, et super génua blandiéntur vobis. Quómodo si cui mater blandiátur, ita ego consolábor vos, et in Jerúsalem consolabímini. Vidébitis, et gaudébit cor vestrum, et ossa vestra quasi herba germinábunt, et cognoscétur manus Dómini servis ejus.

Graduale. Matth. 11, 25. Confíteor tibi, Pater, Dómine coeli et terræ, quia abscondísti hæc a sapiéntibus, et prudéntibus, et revelásti ea párvulis. <. ***Ps. 70, 5***. Dómine, spes mea a juventúte mea. **Allelúja, allelúja.** <. ***Eccli. 39, 17-19***. Quasi rosa plantáta super rivos aquárum fructificate: quasi Libanus odórem suavitátis habete: florete, flores, quasi lílium, et date odórem, et frondete in grátiam, et collaudate cánticum, et benedicite Dóminum in opéribus suis. **Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:

Tractus. Cant. 2, 11-12. Jam hiems tránsiit, imber ábiit, et recéssit. Flores apparuérunt in terra nostra, tempus putatiónis advénit:vox túrturis audíta est in terra nostra. **. *Jer. 31, 3.*** In caritáte perpétua diléxi te: ídeo attráxi te, míserans tui.

Tempore autem Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. <. ***Eccli. 39, 17-19***. Quasi rosa plantáta super rivos aquárum fructificáte: quasi Libánus odórem suavitátis habéte: floréte, flores, quasi lílium, et date odórem, et frondétein grátiam, et collaudáte cánticum,et benedícite Dóminum in opéribus suis. **Allelúja**. <. ***Ps. 33, 9; 99, 5.*** Gustáte, et vidéte quóniam suávis estDóminus: in ætérnum misericórdia ejus. **Allelúja.**

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.
Matth. 18, 1-4.

In illo témpore:
Accessérunt discípuli ad Jesum, dicéntes: Quis, putas, major est in regno coelórum? Et advocans Jesus párvulum, státuit eum in médio eórum, et dixit; Amen, dico vobis, nisi convérsi fuéritis, et efficiámini sicut párvuli, non intrábitis in regnum coelorum. Quicúmque ergo humiliáverit se sicut

párvulus iste, hic est major in regno coelórum.

Offertorium. Luc. 1, 46-48 et 49.
Magníficat ánima mea Dóminum:
et exsultávit spíritus meus in Deo salutári meo: quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: fecit mihi magna qui potens est.
Secreta. Sacrifícium nostrum tibi,
Dómine, quæsumus, sanctæTerésiæ Vírginis tuæ precátio
sancta concíliet: ut, in cujus
honóre sollémniter exhibétur,
ejus méritis efficiátur accéptum.
Per Dóminum.

Communio. Deut. 32, 10-12. Circumdúxit eam, et dócuit: et custodívit quasi pupíllam óculi sui. Sicut aquila expándit alas suas, et assúmpsit eam, atque portávit in húmeris suis. Dóminus solus dux ejus fuit.

Postcommunio.

Illo nos, Dómine amóris igne coeléste mystérium inflámmet: quo sancta TeresiaVirgo tua se tibi pro homínibus caritátis víctimam devóvit. Per Dóminum.

Die 3 Octobris

S. Teresiæ a Jesu Infante

Virginis

Duplex

Introitus. Cant. 4, 8-9.

Veni de Líbano, sponsa mea, veni de Líbano, veni: vulnerásti cor meum, soror mea sponsa, vulnerásti cor meum. ***Ps. 112, 1***. Laudáte, púeri, Dóminum: laudáte nomen Dómini. <. **Glória Patri.**

Oratio.

Dómine,qui dixisti: Nisi efficiámini
sicut párvuli, non
intrábitis in regnum coelórum:
da nobis, quæsumus: ita sanctæ
Teresiæ Vírginis in humilitáte
et simplicitáte cordis vestígia
sectári, ut præmia consequámur
ætérna. **Qui vivis.**

Léctio Isaíæ Prophétæ.
Is. 66, 12-14.

Hæc dicit Dóminus: Ecce, ego declinábo super eam quasi flúvium pacis, et quasi torréntem inundántem glóriamgéntium, quam sugétis: ad úbera portabímini, et super génua blandiéntur vobis. Quómodo si cui mater blandiátur, ita ego consolábor vos, et in Jerúsalem consolabímini. Vidébitis, et gaudébit cor vestrum, et ossa vestra quasi herba germinábunt, et cognoscétur manus Dómini servis ejus.

Graduale. Matth. 11, 25. Confíteor tibi, Pater, Dómine coeli et terræ, quia abscondísti hæc a sapiéntibus, et prudéntibus, et revelásti ea párvulis. <. ***Ps. 70, 5***. Dómine, spes mea a juventúte mea. **Allelúja, allelúja.** <. ***Eccli. 39, 17-19***. Quasi rosa plantáta super rivos aquárum fructificate: quasi Libanus odórem suavitátis habete: florete, flores, quasi lílium, et date odórem, et frondete in grátiam, et collaudate cánticum, et benedicite Dóminum in opéribus suis. **Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:

Tractus. Cant. 2, 11-12. Jam hiems tránsiit, imber ábiit, et recéssit. Flores apparuérunt in terra nostra, tempus putatiónis advénit:vox túrturis audíta est in terra nostra. **. *Jer. 31, 3.*** In caritáte perpétua diléxi te: ídeo attráxi te, míserans tui.

Tempore autem Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. <. ***Eccli. 39, 17-19***. Quasi rosa plantáta super rivos aquárum fructificáte: quasi Libánus odórem suavitátis habéte: floréte, flores, quasi lílium, et date odórem, et frondétein grátiam, et collaudáte cánticum,et benedícite Dóminum in opéribus suis. **Allelúja**. <. ***Ps. 33, 9; 99, 5.*** Gustáte, et vidéte quóniam suávis estDóminus: in ætérnum misericórdia ejus. **Allelúja.**

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.
Matth. 18, 1-4.

In illo témpore:
Accessérunt discípuli ad Jesum, dicéntes: Quis, putas, major est in regno coelórum? Et advocans Jesus párvulum, státuit eum in médio eórum, et dixit; Amen, dico vobis, nisi convérsi fuéritis, et efficiámini sicut párvuli, non intrábitis in regnum coelorum. Quicúmque ergo humiliáverit se sicut párvulus iste, hic est major in regno coelórum.

Offertorium. Luc. 1, 46-48 et 49.
Magníficat ánima mea Dóminum:
et exsultávit spíritus meus in Deo salutári meo: quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: fecit mihi magna qui potens est.
Secreta. Sacrifícium nostrum tibi,
Dómine, quæsumus, sanctæTerésiæ Vírginis tuæ precátio
sancta concíliet: ut, in cujus
honóre sollémniter exhibétur,
ejus méritis efficiátur accéptum.
Per Dóminum.

Communio. Deut. 32, 10-12. Circumdúxit eam, et dócuit: et custodívit quasi pupíllam óculi sui. Sicut aquila expándit alas suas, et assúmpsit eam, atque portávit in húmeris suis. Dóminus solus dux ejus fuit.

Postcommunio.

Illo nos, Dómine amóris igne coeléste mystérium inflámmet: quo sancta TeresiaVirgo tua se tibi pro homínibus caritátis víctimam devóvit. Per Dóminum.

Die 3 Octobris

S. Teresiæ a Jesu Infante

Virginis

Duplex

Introitus. ***Cant. 4, 8-9.***
Ven del Líbano, novia mía, ven del Líbano, vente. Otea desde la cumbre del Amaná, desde la cumbre del Sanir y del Hermón, desde las guaridas de leones, desde los montes de leopardos. 9 Me robaste el corazón, hermana mía, novia, me robaste el corazón con una mirada tuya, con una vuelta de tu collar ***Ps. 112, 1****. ¡Aleluya! ¡Alabad, servidores de Yahveh, alabad el nombre de Yahveh!.* **Glória Patri.**

Oratio.

Dómine,qui dixisti: Nisi efficiámini sicut párvuli, non intrábitis in regnum coelórum: da nobis, quæsumus: ita sanctæ Teresiæ Vírginis in humilitáte et simplicitáte cordis vestígia sectári, ut præmia consequámur ætérna. **Qui vivis.**

Léctio Isaíæ Prophétæ.
Is. 66, 12-14.

Hæc dicit Dóminus: Ecce, ego declinábo super eam quasi flúvium pacis, et quasi torréntem inundántem glóriamgéntium, quam sugétis: ad úbera portabímini, et super génua blandiéntur vobis. Quómodo si cui mater blandiátur, ita ego consolábor vos, et in Jerúsalem consolabímini. Vidébitis, et gaudébit cor vestrum, et ossa vestra quasi herba germinábunt, et cognoscétur manus Dómini servis ejus.

Graduale. Matth. 11, 25. Confíteor tibi, Pater, Dómine coeli et terræ, quia abscondísti hæc a sapiéntibus, et prudéntibus, et revelásti ea párvulis. <. ***Ps. 70, 5***. Dómine, spes mea a juventúte mea. **Allelúja, allelúja.** <. ***Eccli. 39, 17-19***. Quasi rosa plantáta super rivos aquárum fructificate: quasi Libanus odórem suavitátis habete: florete, flores, quasi lílium, et date odórem, et frondete in grátiam, et collaudate cánticum, et benedicite Dóminum in opéribus suis. **Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:

Tractus. Cant. 2, 11-12. Jam hiems tránsiit, imber ábiit, et recéssit. Flores apparuérunt in terra nostra, tempus putatiónis advénit:vox túrturis audíta est in terra nostra. **. *Jer. 31, 3.*** In caritáte perpétua diléxi te: ídeo attráxi te, míserans tui.

Tempore autem Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. <. ***Eccli. 39, 17-19***. Quasi rosa plantáta super rivos aquárum fructificáte: quasi Libánus odórem suavitátis habéte: floréte, flores, quasi lílium, et date odórem, et frondétein grátiam, et collaudáte cánticum,et benedícite Dóminum in opéribus suis. **Allelúja**. <. ***Ps. 33, 9; 99, 5.*** Gustáte, et vidéte quóniam suávis estDóminus: in ætérnum misericórdia ejus. **Allelúja.**

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.
Matth. 18, 1-4.

In illo témpore:
Accessérunt discípuli ad Jesum, dicéntes: Quis, putas, major est in regno coelórum? Et advocans Jesus párvulum, státuit eum in médio eórum, et dixit; Amen, dico vobis, nisi convérsi fuéritis, et efficiámini sicut párvuli, non intrábitis in regnum coelorum. Quicúmque ergo humiliáverit se sicut

párvulus iste, hic est major in regno coelórum.

Offertorium. Luc. 1, 46-48 et 49.
Magníficat ánima mea Dóminum:
et exsultávit spíritus meus in Deo salutári meo: quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: fecit mihi magna qui potens est.
Secreta. Sacrifícium nostrum tibi,
Dómine, quæsumus, sanctæTerésiæ Vírginis tuæ precátio
sancta concíliet: ut, in cujus
honóre sollémniter exhibétur,
ejus méritis efficiátur accéptum.
Per Dóminum.

Communio. Deut. 32, 10-12. Circumdúxit eam, et dócuit: et custodívit quasi pupíllam óculi sui. Sicut aquila expándit alas suas, et assúmpsit eam, atque portávit in húmeris suis. Dóminus solus dux ejus fuit.

Postcommunio.

Illo nos, Dómine amóris igne coeléste mystérium inflámmet: quo sancta TeresiaVirgo tua se tibi pro homínibus caritátis víctimam devóvit. Per Dóminum.

Die 3 Octobris

S. Teresiæ a Jesu Infante

Virginis

Duplex

Introitus. Cant. 4, 8-9.

Veni de Líbano, sponsa mea, veni de Líbano, veni: vulnerásti cor meum, soror mea sponsa, vulnerásti cor meum. ***Ps. 112, 1***. Laudáte, púeri, Dóminum: laudáte nomen Dómini. <. **Glória Patri.**

Oratio.

Dómine,qui dixisti: Nisi efficiámini
sicut párvuli, non
intrábitis in regnum coelórum:
da nobis, quæsumus: ita sanctæ
Teresiæ Vírginis in humilitáte
et simplicitáte cordis vestígia
sectári, ut præmia consequámur
ætérna. **Qui vivis.**

Léctio Isaíæ Prophétæ.
Is. 66, 12-14.

Hæc dicit Dóminus: Ecce, ego declinábo super eam quasi flúvium pacis, et quasi torréntem inundántem glóriamgéntium, quam sugétis: ad úbera portabímini, et super génua blandiéntur vobis. Quómodo si cui mater blandiátur, ita ego consolábor vos, et in Jerúsalem consolabímini. Vidébitis, et gaudébit cor vestrum, et ossa vestra quasi herba germinábunt, et cognoscétur manus Dómini servis ejus.

Graduale. Matth. 11, 25. Confíteor tibi, Pater, Dómine coeli et terræ, quia abscondísti hæc a sapiéntibus, et prudéntibus, et revelásti ea párvulis. <. ***Ps. 70, 5***. Dómine, spes mea a juventúte mea. **Allelúja, allelúja.** <. ***Eccli. 39, 17-19***. Quasi rosa plantáta super rivos aquárum fructificate: quasi Libanus odórem suavitátis habete: florete, flores, quasi lílium, et date odórem, et frondete in grátiam, et collaudate cánticum, et benedicite Dóminum in opéribus suis. **Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:

Tractus. Cant. 2, 11-12. Jam hiems tránsiit, imber ábiit, et recéssit. Flores apparuérunt in terra nostra, tempus putatiónis advénit:vox túrturis audíta est in terra nostra. **. *Jer. 31, 3.*** In caritáte perpétua diléxi te: ídeo attráxi te, míserans tui.

Tempore autem Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. <. ***Eccli. 39, 17-19***. Quasi rosa plantáta super rivos aquárum fructificáte: quasi Libánus odórem suavitátis habéte: floréte, flores, quasi lílium, et date odórem, et frondétein grátiam, et collaudáte cánticum,et benedícite Dóminum in opéribus suis. **Allelúja**. <. ***Ps. 33, 9; 99, 5.*** Gustáte, et vidéte quóniam suávis estDóminus: in ætérnum misericórdia ejus. **Allelúja.**

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.
Matth. 18, 1-4.

In illo témpore:
Accessérunt discípuli ad Jesum, dicéntes: Quis, putas, major est in regno coelórum? Et advocans Jesus párvulum, státuit eum in médio eórum, et dixit; Amen, dico vobis, nisi convérsi fuéritis, et efficiámini sicut párvuli, non intrábitis in regnum coelorum. Quicúmque ergo humiliáverit se sicut párvulus iste, hic est major in regno coelórum.

Offertorium. Luc. 1, 46-48 et 49.
Magníficat ánima mea Dóminum:
et exsultávit spíritus meus in Deo salutári meo: quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: fecit mihi magna qui potens est.
Secreta. Sacrifícium nostrum tibi,
Dómine, quæsumus, sanctæTerésiæ Vírginis tuæ precátio
sancta concíliet: ut, in cujus
honóre sollémniter exhibétur,
ejus méritis efficiátur accéptum.
Per Dóminum.

Communio. Deut. 32, 10-12. Circumdúxit eam, et dócuit: et custodívit quasi pupíllam óculi sui. Sicut aquila expándit alas suas, et assúmpsit eam, atque portávit in húmeris suis. Dóminus solus dux ejus fuit.

Postcommunio.

Illo nos, Dómine amóris igne coeléste mystérium inflámmet: quo sancta TeresiaVirgo tua se tibi pro homínibus caritátis víctimam devóvit. Per Dóminum.

Die 21 Januarii

S. Agnetis

Virginis et Martyris

Duplex

Introitus. *Ps. 118, 95-96.*

5 Para perderme me acechan los impíos, yo estoy atento a tus dictámenes. 96 De todo lo perfecto he visto el límite: ¡Qué inmenso es tu mandamiento!. ***Ps. ibid.,1***. = Alef = Dichosos los que van por camino perfecto, los que proceden en la ley de Yahveh.**Glória Patri.**

Oratio.

Dios omnipotente y eterno, que escoges a los más débiles del mundo, para confundir a los fuertes: concédeme misericordia; para que nosotros que celebramos las solemnidades de la bienaventurada Inés la Virgen y Tu Mártir, podamos sentir su patrocinio contigo.**Per Dóminum.**

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 51, 1-8 et 12.

Quiero darte gracias, Señor, Rey, y alabarte, oh Dios mi salvador, a tu nombre doy gracias. 2 Pues protector y auxilio has sido para mí, y has rescatado mi cuerpo de la perdición, del lazo de la lengua insidiosa, de los labios

que urden mentira; frente a mis adversarios has sido auxilio y me has rescatado, 3 según la abundancia de tu misericordia y la gloria de tu nombre, de las dentelladas de los dispuestos a devorarme, de la mano de los que buscan mi alma, de las muchas tribulaciones que he sufrido, 4 del ahogo del fuego que me envolvía, de entre el fuego que yo no había encendido, 5 de la hondura de las entrañas del seol, de la lengua impura, de la palabra mentirosa, 6 - calumnia de lengua injusta ante el rey. Cerca de la muerte estaba mi alma, mi vida estaba junto al seol, abajo. 7 Por todas partes me asediaban y no había quien auxiliara, volví los ojos a un apoyo humano y no había ninguno. 8 Entonces me acordé de tu misericordia, Señor, y de tu actuación desde la eternidad, que tú levantas a los que en ti esperan, y los salvas de la mano de enemigos. Por eso te daré gracias y te alabaré, bendeciré el nombre del Señor.

Graduale. ***Ps. 44, 3.***

Eres hermoso, el más hermoso de los hijos de Adán, la gracia está derramada en tus labios. Por eso Dios te bendijo para siempre. **<.** ***Ibid., 5***. marcha, cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la justicia. ¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible tu derecha! Allelúja, allelúja. <. **Matth. 25, 4et 6** las prudentes, en cambio, junto con sus lámparas tomaron aceite en

las alcuzas.Mas a media noche se oyó un grito: “¡Ya está aquí el novio! ¡Salid a su encuentro!”Christo Dómino. Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *etVersu sequenti, dicitur:*

Tractus.

Ven, Esposa de Cristo toma la corona que el Señor te ha dado preparado para la eternidad: por cuyo amor sangraré has vertido tu. <. **Ps. 44, 8.** Amaste la justicia, y odias la iniquidad: Dios te ha ungido enseguida, Dios tuyo, el óleo de la felicidad ante las consortes tuyo **<. Ibíd., 5.** Tu especie y concéntrate en tu belleza prosperar y reinar.

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 25, 1-13.

In illo témpore: «Entonces el Reino de los Cielos será semejante a diez vírgenes, que, con su lámpara en la mano, salieron al encuentro del novio. 2 Cinco de ellas eran necias, y cinco prudentes. 3 Las necias, en efecto, al tomar sus lámparas, no se proveyeron de aceite; 4 las prudentes, en cambio, junto con sus lámparas tomaron aceite en las alcuzas. 5 Como el novio tardara, se adormilaron todas y se durmieron. 6 Mas a media noche se oyó un grito: “¡Ya está aquí el novio! ¡Salid a su encuentro!” 7 Entonces todas aquellas vírgenes se levantaron y arreglaron sus lámparas. 8 Y las necias dijeron a las prudentes: “Dadnos de vuestro aceite, que nuestras lámparas se apagan.” 9 Pero las prudentes

replicaron: “No, no sea que no alcance para nosotras y para vosotras; es mejor que vayáis donde los vendedores y os lo compréis.” 10 Mientras iban a comprarlo, llegó el novio, y las que estaban preparadas entraron con él al banquete de boda, y se cerró la puerta. 11 Más tarde llegaron las otras vírgenes diciendo: “¡Señor, señor, ábrenos!” 12 Pero él respondió: “En verdad os digo que no os conozco.” 13 Velad, pues, porque no sabéis ni el día ni la hora.

Offertorium. ***Ps. 44, 15 et 16.***

Las Vírgenes son traídas al Rey después de ella: sus parientes son traídas a ti con alegría y júbilo: son traídas al templo del Rey Señor.

Secreta.

Acepta, Señor, los sacrificios que te ofrecemos y, por intercesión de tu bienaventurada Inés, Virgen y Mártir, libera las ataduras de nuestros pecadores.**Per Dóminum nostrum.**

Communio. ***Matth. 25, 4 et 6.***

Quinque prudéntes vírgines
accepérunt óleum in vasis suis
cum lampádibus: média autem
nocte clamor factus est: Ecce,
sponsus venit: exíte óbviam
Christo Dómino.

Postcommunio.

Descansaré y beberé en el cielo. Dios nuestro, te rogamos que en cuya conmemoración percibamos estas cosas, somos fortalecidos por sus oraciones.**Per Dóminum.**

Die 21 Januarii

S. Agnetis

Virginis et Martyris

Duplex

Introitus. *Ps. 118, 95-96.*

5 Para perderme me acechan los impíos, yo estoy atento a tus dictámenes. 96 De todo lo perfecto he visto el límite: ¡Qué inmenso es tu mandamiento!. ***Ps. ibid.,1***. = Alef = Dichosos los que van por camino perfecto, los que proceden en la ley de Yahveh.**Glória Patri.**

Oratio.

Dios omnipotente y eterno, que escoges a los más débiles del mundo, para confundir a los fuertes: concédeme misericordia; para que nosotros que celebramos las solemnidades de la bienaventurada Inés la Virgen y Tu Mártir, podamos sentir su patrocinio contigo.**Per Dóminum.**

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 51, 1-8 et 12.

Quiero darte gracias, Señor, Rey, y alabarte, oh Dios mi salvador, a tu nombre doy gracias. 2 Pues protector y auxilio has sido para mí, y has rescatado mi cuerpo de la perdición, del lazo de la lengua insidiosa, de los labios

que urden mentira; frente a mis adversarios has sido auxilio y me has rescatado, 3 según la abundancia de tu misericordia y la gloria de tu nombre, de las dentelladas de los dispuestos a devorarme, de la mano de los que buscan mi alma, de las muchas tribulaciones que he sufrido, 4 del ahogo del fuego que me envolvía, de entre el fuego que yo no había encendido, 5 de la hondura de las entrañas del seol, de la lengua impura, de la palabra mentirosa, 6 - calumnia de lengua injusta ante el rey. Cerca de la muerte estaba mi alma, mi vida estaba junto al seol, abajo. 7 Por todas partes me asediaban y no había quien auxiliara, volví los ojos a un apoyo humano y no había ninguno. 8 Entonces me acordé de tu misericordia, Señor, y de tu actuación desde la eternidad, que tú levantas a los que en ti esperan, y los salvas de la mano de enemigos. Por eso te daré gracias y te alabaré, bendeciré el nombre del Señor.

Graduale. ***Ps. 44, 3.***

Eres hermoso, el más hermoso de los hijos de Adán, la gracia está derramada en tus labios. Por eso Dios te bendijo para siempre. **<.** ***Ibid., 5***. marcha, cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la justicia. ¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible tu derecha! Allelúja, allelúja. <. **Matth. 25, 4et 6** las prudentes, en cambio, junto con sus lámparas tomaron aceite en

las alcuzas.Mas a media noche se oyó un grito: “¡Ya está aquí el novio! ¡Salid a su encuentro!”Christo Dómino. Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *etVersu sequenti, dicitur:*

Tractus.

Ven, Esposa de Cristo toma la corona que el Señor te ha dado preparado para la eternidad: por cuyo amor sangraré has vertido tu. <. **Ps. 44, 8.** Amaste la justicia, y odias la iniquidad: Dios te ha ungido enseguida, Dios tuyo, el óleo de la felicidad ante las consortes tuyo **<. Ibíd., 5.** Tu especie y concéntrate en tu belleza prosperar y reinar.

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 25, 1-13.

In illo témpore: «Entonces el Reino de los Cielos será semejante a diez vírgenes, que, con su lámpara en la mano, salieron al encuentro del novio. 2 Cinco de ellas eran necias, y cinco prudentes. 3 Las necias, en efecto, al tomar sus lámparas, no se proveyeron de aceite; 4 las prudentes, en cambio, junto con sus lámparas tomaron aceite en las alcuzas. 5 Como el novio tardara, se adormilaron todas y se durmieron. 6 Mas a media noche se oyó un grito: “¡Ya está aquí el novio! ¡Salid a su encuentro!” 7 Entonces todas aquellas vírgenes se levantaron y arreglaron sus lámparas. 8 Y las necias dijeron a las prudentes: “Dadnos de vuestro aceite, que nuestras lámparas se apagan.” 9 Pero las prudentes

replicaron: “No, no sea que no alcance para nosotras y para vosotras; es mejor que vayáis donde los vendedores y os lo compréis.” 10 Mientras iban a comprarlo, llegó el novio, y las que estaban preparadas entraron con él al banquete de boda, y se cerró la puerta. 11 Más tarde llegaron las otras vírgenes diciendo: “¡Señor, señor, ábrenos!” 12 Pero él respondió: “En verdad os digo que no os conozco.” 13 Velad, pues, porque no sabéis ni el día ni la hora.

Offertorium. ***Ps. 44, 15 et 16.***

Las Vírgenes son traídas al Rey después de ella: sus parientes son traídas a ti con alegría y júbilo: son traídas al templo del Rey Señor.

Secreta.

Acepta, Señor, los sacrificios que te ofrecemos y, por intercesión de tu bienaventurada Inés, Virgen y Mártir, libera las ataduras de nuestros pecadores.**Per Dóminum nostrum.**

Communio. ***Matth. 25, 4 et 6.***

Quinque prudéntes vírgines
accepérunt óleum in vasis suis
cum lampádibus: média autem
nocte clamor factus est: Ecce,
sponsus venit: exíte óbviam
Christo Dómino.

Postcommunio.

Descansaré y beberé en el cielo. Dios nuestro, te rogamos que en cuya conmemoración percibamos estas cosas, somos fortalecidos por sus oraciones.**Per Dóminum.**

Die 27 Octobris
In Vigilia Ss. Simonis et **Judæ**
Apostolorum
Simplex

Introitus. *Ps. 78,11,12 et 10.*
11 ¡Llegue hasta ti el suspiro del cautivo, con la grandeza de tu brazo preserva a los hijos de la muerte! 12 ¡Devuelve siete veces a nuestros vecinos, en su entraña, su afrenta, la afrenta que te han hecho, Señor! 10 ¿Por qué han de decir las gentes: «¿Dónde está su Dios?» ¡Que entre las gentes se conozca, a nuestros propios ojos, la venganza de la sangre de tus siervos derramada!

Ps. ibid., 1.
(1) = Salmo. De Asaf. = 1 Oh Dios, han invadido tu heredad las gentes, han profanado tu sagrado Templo; han dejado en ruinas a Jerusalén,<. Glória
Patri.
Non dicitur Glória in excelsis.

Oratio.
Concéde, quæsumus, omnípotens Deus: ut, sicut Apostolórum tuórum Simonis et
Judæ gloriósa natalítia prævénimus; sic ad tua benefícia
promerénda, majestátem tuam
pro nobis ipsi prævéniant. Per Dóminum.
2. Oratio de sancta Maria Concéde,
et
3. contra persecutores Ecclesiæ, vel pro
Papa 000.

Léctio Epístolæ beáti Pauli
Apóstoli ad Corínthios.
1. Cor. 4, 9-14.

Fatres:
9 Porque pienso que a nosotros, los apóstoles, Dios nos ha asignado el último lugar, como condenados a muerte, puestos a modo de espectáculo para el mundo, los ángeles y los hombres. 10 Nosotros, necios por seguir a Cristo; vosotros, sabios en Cristo. Débiles nosotros; mas vosotros, fuertes. Vosotros llenos de gloria; mas nosotros, despreciados. 11 Hasta el presente, pasamos hambre, sed, desnudez. Somos abofeteados, y andamos errantes. 12 Nos fatigamos trabajando con nuestras manos. Si nos insultan, bendecimos. Si nos persiguen, lo soportamos. 13 Si nos difaman, respondemos con bondad. Hemos venido a ser, hasta ahora, como la basura del mundo y el desecho de todos.14 No os escribo estas cosas para avergonzaros, sino más bien para amonestaros como a hijos míos queridos

Graduale. *Ps. 78, 10 et 2*
¿Por qué han de decir las gentes:
«¿Dónde está su Dios?»
¡Que entre las gentes se conozca,
a nuestros propios ojos,
la venganza de la sangre de tus siervos derramada!<.
2 han entregado el cadáver de tus siervos por comida a los pájaros del cielo,

la carne de tus amigos a las bestias de la tierra.

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.

Joann. 15, 1-7.

In illo témpore:
Dixit Jesus
discípulis suis: 1 «Yo soy la vid verdadera, y mi Padre es el viñador. 2 Todo sarmiento que en mí no da fruto, lo corta, y todo el que da fruto, lo limpia, para que dé más fruto. 3 Vosotros estáis ya limpios gracias a la Palabra que os he anunciado. 4 Permaneced en mí, como yo en vosotros. Lo mismo que el sarmiento no puede dar fruto por sí mismo, si no permanece en la vid; así tampoco vosotros si no permanecéis en mí. 5 Yo soy la vid; vosotros los sarmientos. El que permanece en mí y yo en él, ése da mucho fruto; porque separados de mí no podéis hacer nada. 6 Si alguno no permanece en mí, es arrojado fuera, como el sarmiento, y se seca; luego los recogen, los echan al fuego y arden. 7 Si permanecéis en mí, y mis palabras permanecen en vosotros, pedid lo que queráis y lo conseguiréis.

Offertorium. *Ps. 149, 5-6. 5*

Exalten de gloria sus amigos,
desde su lecho griten de alegría:
6 los elogios de Dios en su garganta,
y en su mano la espada de dos filos

Secreta.
Munéribus nostris,
Dómine,
sanctórum Apostolórum tuórum
Simónis et Judæ
festa præcédimus:

te supplíciter
deprecántes;
ut, quæ consciéntiæ
nostræ præpediúntur obstáculis,
illórum méritis grata reddántur. Per Dóminum.
Aliæ Secretæ, ut supra.

Communio.
Ps. 78, 2 et 11
han entregado el cadáver de tus siervos por comida a los pájaros del cielo,
la carne de tus amigos a las bestias de la tierra

¡Llegue hasta ti el suspiro del cautivo,
con la grandeza de tu brazo preserva a los hijos de la muerte!

Postcommunio.

Sumpto, Dómine, sacramento,
supplíciter deprecámur:
ut, intercedéntibus beátis Apóstolis tuis Simóne et Juda, quod temporáliter gérimus, ad vitam capiámus ætérnam. Per Dóminum.
Aliæ Postcommuniones, ut supra.

Die 17 Augusti

S. Hyacinthi

Confessoris

Duplex

Missa Os iusti, *de Communi Confessoris non Pontificis 1 loco* [000] *cum Commemoratione Octavæ Assumptionis, ut supra* 000, *et diei Octavæ S. Laurentii Mart., ut in Missa sequenti.*

Credo, *et Præfatio de B. Maria Virg.* Et te in Assumptióne, *ratione Octavæ.*

Introitus. *Ps. 36, 30-31.*

La boca del justo sabiduría susurra,
su lengua habla rectitud;
la ley de su Dios está en su corazón,
sus pasos no vacilan.(*T.P.* Allelúja, allelúja.)

Ps. ibid.,1.

= Alef. =

No te acalores por causa de los malos,
no envidies a los que hacen injusticia.℣. **Glória Patri.**

Oratio.

Deus, qui nos beáti S. Hyacinthi
Confessóris tui ánnua solemnitátelætíficas:

concéde propítius;
ut,
cujus natalítia cólimus,

étiamactiónes imitémur. Per Dóminum.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 31, 8-11.

Feliz el rico que fue hallado intachable,
que tras el oro no se fue.

¿Quién es, y le felicitaremos?,

pues obró maravillas en su pueblo.

¿Quién sufrió esta prueba y fue hallado perfecto?

será para élmotivo de gloria.

¿Quién pudo prevaricar
y no prevaricó,
hacer mal
y no lo
hizo?

Sus bienes se consolidarán,
y la asamblea hablará de sus bondades.

¿En mesa suntuosa te has sentado?,

no abras hacia ella tus fauces,
no digas:

«¡Qué de cosas hay aquí!»

Recuerda que es cosa mala tener un ojo ávido,

¿qué ha sido creado peor que el ojo?

por eso,
por cualquier cosa llora.

Graduale.
ps. 91, 13 et 14.

Florece el justo como la palmera,
crece como un cedro del Líbano.

Plantados en la Casa de Yahveh,
dan flores en los atrios del Dios nuestro.℣.

Ibid., 3.
publicar tu amor por la mañana,
y tu lealtad por las noches. ℣.

Jac. 1, 12.
Beátus vir,
qui suffert tentatiónem:

quóniam,
cum probátusfúerit,

accípiet corónam vitæ**. Allelúja**.

Post Septuagesimam, omissis **Allelúja** *etVersu sequenti, dicitur*:

Tractus. *Ps. 111, 1-3*.
Beátus vir,
qui timet Dóminum:

in mandátisejus cupit nimis. ℣.

Potens interra erit semen ejus:

generátiorectórum benedicétur. ℣.

Glóriaet divitiæ in domo ejus:

etjustítia ejus manet in sæculumsæculi.

Tempore autem Paschali emittitur Graduale,et ejus loco dicitur:Allelúja, allelúja. ℣.

Jac. 1, 12.
Beátus vir,
qui suffert tentatiónem:

Quóniam,
cum probátusfúerit,

accípiet corónam vitæ.Allelúja. ℣.

Eccli. 45, 9.

Amáviteum Dóminus
et ornávit eum:

stolam glóriæ índuit eum. **Allelúja.** ✠

Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Lucam.

Luc. 12, 35-40.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulissuis:

«*Estén Ceñidos Vuestros Lomos*
Y Las Lámparas Encendidas,
Y Sed Como Hombres Que Esperan A Que Su Señor Vuelva De La Boda,
Para Que,
En Cuanto Llegue
Y Llame,
Al Instante Le Abran.

Dichosos Los Siervos,
Que El Señor Al Venir Encuentre Despiertos:

Yo Os Aseguro Que Se Ceñirá,

Los Hará Ponerse A La Mesa Y,
Yendo De Uno A Otro,
Les Servirá.

Que Venga En La Segunda Vigilia O En La Tercera,
Si Los Encuentra Así,

¡Dichosos De Ellos!

Entendedlo Bien:

Si El Dueño De Casa Supiese A Qué Hora Iba A Venir
El Ladrón,
No Dejaría Que Le Horadasen Su Casa.

También Vosotros Estad Preparados,
Porque En El Momento Que No Penséis,
Vendrá El Hijo Del Hombre.»

Offertorium. *Ps. 88, 25.*
«Mi lealtad
y mi amor irán con él,
por mi nombre se exaltarásu frente; (*T. P.* Allelúja.)

Secreta.

Laudis tibi,
Dómine,
hóstiasimmolámus in tuórumcommemoratióne Sanctórum:
quibus nos
et præséntibus éxuimalis confídimus
et futúris. PerDóminum.

Communio.

Matth. 24, 46-47.

Beátus servus,
quem,
cum vénerit
dóminus,
invénerit vigilántem:

amen,
dico vobis,
super ómniabona sua constítuet eum. (*T. P.*Allelúja.)

Postcommunio.

Refécti cibo potúque coelésti,

Deus noster, te súpplicesexorámus: ut, in cujus
hæccommemoratióne percépimus,ejus muniámur et précibus.
PerDóminum.

_____

Eadem die 17 Augusti
Pro die **Octava S. Laurentii**
Martyris

Introitus. *Ps. 16, 3.*
Probásti,
Dómine,
cor
meum, et visitásti
nocte: igne me examinásti,
et non est invénta in me
iníquitas. *Ps. ibid., 1.* Exáudi, Dómine,
justítiam meam: inténde
deprecatiónem meam. <. Glória
Patri.
Oratio. Excita, Dómine, in Ecclésia
tua Spíritum, cui beátusLaurentius Levita servívit: ut,
eódem nos repleti, studeamus
amare quod amavit, et ópere
exercere quod docuit. Per Dóminum...
in unitáte ejúsdem
Spíritus.
Léctio Epístolæ beáti Pauli
Apóstoli ad Corínthios
2. Cor. 9. 6-10. Fratres: Qui parce seminat,
parce et metet: et qui seminat
in benedictiónibus, de benedictiónibus
et metet. Unusquisque
prout destinavit in corde
suo, non ex tristitia aut ex necessitate:

hilarem enim datórem
díligit Deus. Potens est autem
Deus omnem grátiam abundare
fácere in vobis, ut, in ómnibus
semper omnem sufficientiam
habéntes, abundétis in omne
opus bonum, sicut scriptum
est: Dispersit, dedit paupéribus:
justítia ejus manet in sæculum
sæculi. Qui autem administrat
semen seminanti: et panem ad
manducandum praestabit, et
multiplicábit semen vestrum,
et augébit incrementa frugum
justítiæ vestræ.
Graduale. *Ps. 8, 6-7.* Glória et honóre
coronásti eum, Dómine. <.
Et constituísti eum super ópera
mánuum tuárum.
Allelúja, allelúja. <. Levíta
Lauréntius bonum opus operátus
est: qui per signum crucis
coecos illuminávit. Allelúja.
+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Joánnem.
Joann. 12. 24-26. In illo témpore: Dixit Jesus
discípulis suis: Amen, amen,
dico vobis, nisi granum fruménti
cadens in terram, mórtuum
fúerit, ipsum solum manet: si
autem mórtuum fúerit, multum

fructum affert. Qui amat ánimam
suam, perdet eam: et qui
odit ánimam suam in hoc mundo,
in vitam ætérnam custódit
eam. Si quis mihi mínistrat, me
sequátur: et ubi sum ego, illic et
miníster meus erit. Si quis mihi
ministráverit, honorificábit eum
Pater meus.

Offertorium. *Ps, 20, 2-3.* In virtúte
tua, Dómine, lætábitur justus,
et super salutáre tuum exsultábit
vehemènter: desidérium ánimæ
ejus tribuísti ei.

Secreta. Sacrifícium nostrum tibi, Dómine,
quæsumus, beáti Lauréntii
precátio sancta concíliet:
ut, cujus honóre sollémniter
exhíbetur, ejus méritis efficiátur
accéptum. Per Dóminum.

Communio. *Matth. 16, 24.* Qui
vult veníre post me, ábneget
semetípsum, et tollat crucem
suam, et sequátur me.

Postcommunio. Súpplices te rogámus, omnípotens
Deus: ut, quos donis coeléstibus satiásti, intercedénte
beáto Lauréntio Mártyre
tuo, perpétua protectióne custódias.
Per Dóminum nostrum.

Die 2 Septembris
S. Stephani Regis, Conf.
Semiduplex

Introitus. *Ps. 36, 30-31.*

La boca del justo sabiduría susurra, su lengua habla rectitud; 31) la ley de su Dios está en su corazón, sus pasos no vacilan.*Ps. ibid.1* No te acalores por causa de los malos, no envidies a los que hacen injusticia. ***<℣. Glória Patri.***

Oratio.

Concéde, quæsumus, Ecclésiæ tuæ, omnípotens Deus:ut beátum Stéphanum Confessórem tuum, quem regnántem in terris propagatórem hábuit, propugnatórem habére mereátur gloriósum in coelis. **Per Dóminum.**

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 31, 8-11.

Feliz el rico que fue hallado intachable, que tras el oro no se fue.
9 ¿Quién es, y le felicitaremos?, pues obró maravillas en su pueblo.
10 ¿Quién sufrió esta prueba y fue hallado perfecto? será para él motivo de gloria. ¿Quién pudo prevaricar y no prevaricó, hacer mal y no lo hizo?
11 Sus bienes se consolidarán, y la asamblea hablará de sus bondades.

Graduale. Ps. 91, 13 et 14. para darle descanso en los días de desgracia, mientras se cava para el impío la fosa. 14 Pues Yahveh no dejará a su pueblo, no abandonará a su heredad***; <. Ibid., 3.*** ¿Hasta cuándo los impíos, Yahveh, hasta cuándo triunfarán los impíos? **Allelúja, allelúja.** <. *Jac. 1, 12.* Beátus vir, qui suffert tentatiónem: quóniam, cum probates fúerit, accípiet corónam vitæ. **Allelúja.**

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

Luc. 19, 12-26.

In illo témpore:
Dixit Jesus
discípulis suis parábolam
hanc:
Dijo pues: «Un hombre noble marchó a un país lejano, para recibir la investidura real y volverse.
13 Habiendo llamado a diez siervos suyos, les dio diez minas y les dijo: “Negociad hasta que vuelva.”
14 Pero sus ciudadanos le odiaban y enviaron detrás de él una embajada que dijese: “No queremos que ése reine sobre nosotros.”
15 «Y sucedió que, cuando regresó, después de recibir la investidura real, mandó llamar a aquellos siervos suyos, a los que había dado el dinero, para saber lo que había ganado cada uno.
16 Se presentó el primero y dijo: “Señor, tu mina ha producido diez minas.”
17 Le respondió: “¡Muy bien, siervo bueno!; ya que has sido fiel en lo mínimo, toma el gobierno de diez ciudades.”Vino el segundo y dijo: “Tu mina, Señor, ha producido cinco minas.” Dijo a éste: “Ponte tú también al mando de cinco ciudades.” «Vino el otro y dijo: “Señor, aquí tienes tu mina, que he tenido guardada en un lienzo;

21 pues tenía miedo de ti, que eres un hombre severo; que tomas lo que no pusiste, y cosechas lo que no sembraste."
22 Dícele: "Por tu propia boca te juzgo, siervo malo; sabías que yo soy un hombre severo, que tomo lo que no puse y cosecho lo que no sembré;
23 pues ¿por qué no colocaste mi dinero en el banco? Y así, al volver yo, lo habría cobrado con los intereses."
24 Y dijo a los presentes: "Quitadle la mina y dádsela al que tiene las diez minas."
25 Dijéronle: "Señor, tiene ya diez minas."
26 - "Os digo que a todo el que tiene, se le dará; pero al que no tiene, aun lo que tiene se le quitará

Offertorium. Ps. 88, 25. «Mi lealtad y mi amor irán con él, por mi nombre se exaltará su frente;

Secreta.

Réspice, quas offérimus, hóstias, omnípotens Deus: et præsta; ut, qui passiónis Dominicae mystéria celebrámus, imitémur quod ágimus. **Per eúndem Dóminum**.

Communio. Matth. 24, 46-47 Dichoso aquel siervo a quien su señor, al llegar, encuentre haciéndolo así. 47 Yo os aseguro que le pondrá al frente de toda su hacienda.

Postcommunio.

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut beáti Stephani Confessóris tui fidem cóngrua devotióne sectémur; qui, proejúsdem fídei dilatatióne, de terréno regno ad coeléstis regni glóriam méruit perveníre. **Per Dóminum nostrum.**

Os justi meditábitur sapiéntiam,
et lingua ejus
loquétur judícium: lex
Dei ejus in corde ipsíus. *Ps. ibid., 1.* Noli æmulári in malignántibus:
neque zeláveris faciéntes
iniquitátem. <. Glória Patri.
Oratio. Concéde, quæsumus, Ecclésiæ tuæ, omnípotens Deus:
ut beátum Stéphanum Confessórem
tuum, quem regnántem
in terris propagatórem hábuit,
propugnatórem habére mereátur
gloriósum in coelis. Per
Dóminum.
Léctio libri Sapiéntiæ.
Eccli. 31, 8-11. Beátus vir, qui invéntus est
sine mácula, et qui post
aurum non ábiit, nec sperávit
in pecúnia et thesáuris. Quis est
hic, et laudábimus eum? fecit
enim mirabília in vita sua. Qui
probátus est in illo, et perféctus
est, erit illi glória ætérna:
qui pótuit tránsgredi, et non
est transgréssus: fácere mala,
et non fecit: ídeo stabílita sunt
bona illíus in Dómino, et eleemosýnas
illíus enarrábit omnis
ecclésia sanctórum.
Graduale. *Ps. 91, 13 et 14.* Justus
ut palma florébit: sicut cedrus
Líbani multiplicábitur in domo
Dómini. <. *Ibid., 3.* Ad annuntiándum
mane misericórdiam
tuam, et veritátem tuam per
noctem. Allelúja, allelúja. <. *Jac. 1, 12.*
Beátus vir, qui suffert tentatiónem:
quóniam, cum probátus
fúerit, accípiet corónam vitæ.
Allelúja.
+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam.
Luc. 19, 12-26. In illo témpore: Dixit Jesus
discípulis suis parábolam
hanc: Homo quidam nóbilis
ábiit in regionem longínquam
accípere sibi regnum, et reverti.
Vocátis autem decem servis
suis, dedit eis decem mnas,
et ait ad illos: Negotiámini,
dum vénio. Cives autem ejus
óderant eum: et misérunt legatiónem
post illum, dicéntes:
Nolumus hunc regnáre super
nos. Et factum est, ut redíret
accépto regno: et jussit vocári
servos, quibus dedit pecúniam,
ut sciret, quantum quisque
negotiátus esset. Venit autem
primus, dicens: Dómine, mna
tua decem mnas acquisívit.
Et ait illi: Euge, bone serve,
quia in módico fuísti fidélis,
eris potestátem habens super
decem civitátes. Et alter venit,
dicens: Dómine, mna tua fecit
quinque mnas. Et huic ait: Et tu
esto super quinque civitátes. Et
alter venit, dicens: Dómine, ecce
mna tua, quam hábui repósitam
in sudário: tímui enim te, quia
homo austérus es: tollis, quod
non posuísti, et metis, quod
non seminasti. Dicit ei: De ore
tuo te júdico, serve nequam.
Sciébas, quod ego homo austérus

sum, tollens, quod non
pósui, et metens, quod non
seminávi: et quare non dedísti
pecúniam meam ad mensam, ut
ego véniens cum usúris útique
exegíssem illam? Et astántibus
dixit: Auferte ab illo mnam et
date illi, qui decem mnas habet.
Et dixérunt ei: Dómine, habet
decem mnas. Dico autem vobis:
Quia omni habénti dabitur, et
abundábit: ab eo autem, qui
non habet, et, quod habet, auferetur
ab eo.
Offertorium. *Ps. 88, 25.* Véritas
mea et misericórdia mea cum
ipso: et in nómine meo exaltábitur
cornu ejus.
Secreta. Réspice, quas offérimus,
hóstias, omnípotens Deus:
et præsta; ut, qui passiónis Dominicae
mystéria celebrámus,
imitémur quod ágimus. Per
eúndem Dóminum.

Communio. *Matth. 24, 46-47.* Beátus
servus, quem, cum vénerit
dóminus, invénerit vigilántem:
amen, dico vobis, super ómnia
bona sua constítuet eum.

Postcommunio.
Præsta, quæsumus, omnípotens
Deus: ut beáti Stephani
Confessóris tui fidem cóngrua
devotióne sectémur; qui, proejúsdem
fídei dilatatióne, de
terréno regno ad coeléstis regni
glóriam méruit perveníre. Per
Dóminum nostrum.

Die 11 Novembris

S. Martini

Ep. et Conf.

Duplex

Introitus. ***Eccli. 45, 30.***

Por eso se hizo con él una alianza de paz, de presidir el santuario y a su pueblo, para que le tocara a él y a su linaje la dignidad del sumo sacerdocio por los siglos. ***v.Ps. 131, 1. Canción de las subidas. Acuérdate, Yahveh, en favor de David, de todos sus desvelos,*** ***Glória Patri.***

Oratio.

Deus, qui cónspicis, quia ex nulla nostra virtúte subsístimus: concéde propítius; ut, intercessióne beáti Martíni Confessóris tui atque Pontíficis, contra ómnia advérsa muniámur. **Per Dóminum nostrum**

Léctura del libro Sabiduriæ.

Eclesiastico. 44, 16-27; 45, 3-20.

Eccli. 44, 16-27 ***En*** las alianzas se mantuvo su linaje, y sus hijos gracias a ellos. Para siempre permanece su linaje, y su gloria no se borrará.

14 Sus cuerpos fueron sepultados en paz, y su nombre vive por generaciones.

15 Su sabiduría comentarán los pueblos, su elogio lo publicará la asamblea.

16 Henoc agradó al Señor, y fue arrebatado, ejemplo de penitencia para las generaciones.

17 Perfectamente justo Noé fue hallado, en el tiempo de la ira se hizo reconciliación. Gracias a él tuvo un resto la tierra, cuando llegó el diluvio.

18 Alianzas eternas fueron con él pactadas, para que no fuera ya aniquilada por el diluvio toda carne.b

19 Abraham, padre insigne de una multitud de naciones, no se hallóbquien le igualara en gloria.

20 El guardó la ley del Altísimo, y con él entró en alianza. En su carne grabó la alianza, y en la prueba fue hallado fiel.

21 P*or eso Dios le prometió con juramento bendecir por su linaje a las naciones, multiplicarle como el polvo de la tierra, encumbrar como las estrellas su linaje, y darles una herencia de mar a mar, desde el Río hasta los confines de la tierra.*

22 A *Isaac le aseguró lo mismo enhinfain gracia a su padre Abraham.*

23 La bendición de todos los hombres y la alianza las hizo reposar en la cabeza de Jacob. Le confirmó en sus bendiciones, y le otorgó su herencia. El dividió sus partes y las repartió entre las doce tribus.

Eccli. 45, 3-20.*Por su palabra puso fin a los prodigios, y le glorifico delante de los reyes; le dio para su pueblo mandamientos, y le mostró algo de su gloria.*

4 En fidelidad y mansedumbre le santificó, le eligió entre toda carne.

5 Le hizo oír su voz, y le introdujo en la calígine; cara a cara le dio los mandamientos, la ley de vida y saber, para enseñar a Jacob su alianza, y sus decretos a Israel.

6 Exaltó a Aarón, un santo semejante a éste, su hermano, de la tribu de Leví.

7 Le afirmó como alianza eterna, y le dio el sacerdocio del pueblo. Le hizo

feliz con su espléndido ornamento, le ciño de gloriosa vestidura.
8 Le vistió de honor perfecto, y le confirmó con insignias de poder, calzones, túnica y efod.
9 Le puso alrededor granadas, y campanillas de oro, bien de ellas todo en torno, para que tintinearan al andar y resonaran bien por todo el Templo, como memorial para los hijos de su pueblo;
10 y vestimenta sacra, de oro y de jacinto y de púrpura, obra de bordador, y pectoral del juicio, el Urim y el Tummim, hilado de escarlata, obra de artista;
11 piedras preciosas, grabadas como sellos, en engaste de oro, obra de joyero, para memorial por la escritura grabada, según el número de las tribus de Israel;
12 corona de oro por encima de la tiara, inscripción del sello de consagración, prestigio de honor, obra magnífica, delicia de los ojos este adorno.
13 Galanuras no hubo tales antes de él, y jamás se las vistió extranjero, sino sólo sus hijos, sus vástagos por siempre.
14 Sus sacrificios se consumían totalmente dos veces al día sin interrupción.
***15 L**lenó Moisés sus manos, le ungió con óleo santo. Fue ello para él alianza eterna, y para su linaje cuanto dure el cielo, para presidir el culto, ejercer el sacerdocio y bendecir a su pueblo en nombre del Señor.*
16 Le eligió entre todos los vivientes para presentar la ofrenda al Señor, el incienso y el aroma en memorial, y hacer expiación por el pueblo
17 Le dio, por sus mandamientos, potestad sobre las prescripciones legales, para enseñar a Jacob sus dictámenes e ilustrar a Israel en su ley.
18 Se confabularon contra él extranjeros y en el desierto tuvieron celos de él, los hombres de Datán y de Abirón, la banda de Coré, llena de ira y de furor.
19 Lo vió el Señor y se irritó, y acabó con ellos en el ardor de su ira. Hizo prodigios contra ellos, devorándolos por el fuego de su llama.
20 Aumentó la gloria de Aarón y le dio una heredad, le otorgó las primicias, sobre todo el pan a saciedad.
21 Por eso comen ellos los sacrificios
Graduale. Eccli. 44, 16** «Mi lealtad y mi amor irán con él, por mi nombre se exaltará su frente.Vv. Ibid., 20. Antaño hablaste tú en visión a tus amigos, y dijiste: «He prestado mi asistencia a un bravo, he exaltado a un elegido de mi pueblo.Allelúja, allelúja.***

Beátus vir, sanctus Martínus, urbis Turónis Episcopus, requiévit: quem suscéperunt Angeli atque Archángeli, Throni, Dominatiónes et Virtútes. **Allelúja.**

¶ In Missis votivis Tempore Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. ***Vv.*** Beátus vir, sanctus Martinus, urbis Turónis

Epíscopus, requiévit: quem suscéperunt Angeli atque Archángeli, Throni, Dominatiónes et Virtútes. Allelúj*a. Vv. H*ic est sacérdos, quem coronávit Dóminus. **Allelúja.**

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam. Luc. 11, 33-36.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis:

«Nadie enciende una lámpara y la pone en sitio oculto, ni bajo el celemín, sino sobre el candelero, para que los que entren vean el resplandor.
34 La lámpara de tu cuerpo es tu ojo. Cuando tu ojo está sano,también todo tu cuerpo está luminoso; pero cuando está malo, también tu cuerpo está a oscuras.
35 Mira, pues, que la luz que hay en ti no sea oscuridad.
36 Si, pues, tu cuerpo está enteramente luminoso, no teniendo parte alguna oscura, estará tan enteramente luminoso, como cuando la lámpara te ilumina con su fulgor.»

***Offertorium. Ps. 88, 25 «M**i* lealtad y mi amor irán con él, por mi nombre se exaltará su frente*;*

Secreta.

Sanctífica, quæsumus, Dómine Deus, hæc múnera, quæ in sollemnitáte sancti Antístitis tui Martíni offérimus: ut per ea vita nostra inter advérsa et próspera ubíque dirigátur. **Per Dóminu*m***

***Communio. Matth. 24,46-47Di**choso* aquel siervo a quien su señor, al llegar, encuentre haciéndolo así*. 47 Y*o os aseguro que le pondrá al frente de toda su hacienda.

Postcommunio.

Præsta, quæsumus, Dómine, Deus noster: ut, quórum festivitáte votíva sunt sacraménta, eórum intercessióne salutária nobis reddántur. **Per Dóminu**m.

Et fit Commemoratio S. Mennæ.

Eadem die 11 Novembris

Pro **S. Menna *Martyre***

Missa Lætábitur, de Communi unius Martyris 4 loco [000], cum Orationibusut infra:

Oratio. P

Pr**æsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut, qui beáti Mennæ Martyris tui natalítia cólimus, intercessióne ejus, in tui nóminis amóre roborémur**.* **Per Dóminu*m.

Secreta. *P*

Munéribus nostris, quæsumus, Dómine, precibúsque suscéptis: et coeléstibus nos munda mystériis, et cleménter exáudi. **Per Dóminum nostru*m.***

Postcommunio. P

*Da, q*uæsumus, Dómine, Deus noster: ut, sicut tuórum commemoratióne Sanctórum temporáli gratulámur offício; ita perpétuo lætémur aspéctu.**Per Dóminum nostrum.**

Die 11 Novembris

S. Martini

Ep. et Conf.

Duplex

Introitus. ***Eccli. 45, 30.***

Státuit ei Dóminus testaméntum pacis, et príncipem fecit eum: ut sit illi sacerdótii dígnitas in ætérnum. ***Ps. 131, 1. M****emento, Dómine, David: et omnis mansuetúdinis ejus. Vv.* ***Glória Patri****.*

Introitus. Eccli. 45, 30.

Por eso se hizo con él una alianza de paz, de presidir el santuario y a su pueblo, para que le tocara a él y a su linaje la dignidad del sumo sacerdocio por los siglos. ***v.Ps. 131, 1. Ca****nción de las subidas. Acuérdate, Yahveh, en favor de David, de todos sus desvelos,* ***Glória Patri.***

Oratio.

Deus, qui cónspicis, quia ex nulla nostra virtúte subsístimus: concéde propítius; ut, intercessióne beáti Martíni Confessóris tui atque Pontíficis, contra ómnia advérsa muniámur. **Per Dóminum nostrum**

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 44, 16-27; 45, 3-20.

*Ecce sacérdos magnus, qui in diébus suis plácuit Deo, et invéntus est justus: et in témpore iracúndiæ factus est reconciliátio. Non est inventus símilis illi, qui conservávit legem Excélsi. Ideo jure jurándo fecit illum Dóminus créscere i plebem sua****m.*** *Benedictiónem ómnium géntium dedit illi, et testaméntum suum confirmávit super caput eju****s.***

Ag*nóvit eum in benedictiónibus suis: conservávit illi misericórdiam suam: et invénit grátiam coram óculis Dómini.*

Magnificávit eum in conspéctu regum: et dedit illi corónam glóriæ. Státuit illi testaméntum ætérnum, et dedit illi sacerdótium magnum: et beatificávit illum in glória. Fungi sacerdótio, et habére laudem in nómine ipsíus, et offérre illi incénsum dignum in odórem suavitátis.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 44, 16-27; 45, 3-20.

Eccli. 44, 16-27 ***En*** las alianzas se mantuvo su linaje, y sus hijos gracias a ellos. Para siempre permanece su linaje, y su gloria no se borra***rá.***

14 Sus cuerpos fueron sepultados en paz, y su nombre vive por generacion***es.***

15 Su sabiduría comentarán los pueblos, su elogio lo publicará la asamblea.

16 Henoc agradó al Señor, y fue arrebatado, ejemplo de penitencia para las generaciones.

17 Perfectamente justo Noé fue hallado, en el tiempo de la ira se hizo reconciliación. Gracias a él tuvo un resto la tierra, cuando llegó el diluvio.

18 Alianzas eternas fueron con él pactadas, para que no fuera ya aniquilada por el diluvio toda carne.b

19 Abraham, padre insigne de una multitud de naciones, no se hallóbquien le igualara en gloria.

20 El guardó la ley del Altísimo, y con él entró en alianza. En su carne grabó la alianza, y en la prueba fue hallado f***iel.***

21 P*or eso Dios le prometió con juramento bendecir por su linaje a las naciones, multiplicarle como el polvo de*

la tierra, encumbrar como las estrellas su linaje, y darles una herencia de mar a mar, desde el Río hasta los confines de la tierra.

***22 A** Isaac le aseguró lo mismo enhinfain gracia a su padre Abraham.*

23 La bendición de todos los hombres y la alianza las hizo reposar en la cabeza de Jacob. Le confirmó en sus bendiciones, y le otorgó su herencia. El dividió sus partes y las repartió entre las doce tribus.

***Eccli. 45, 3-20.Por** su palabra puso fin a los prodigios, y le glorifico delante de los reyes; le dio para su pueblo mandamientos, y le mostró algo de su gloria.*

4 En fidelidad y mansedumbre le santificó, le eligió entre toda carne.

5 Le hizo oír su voz, y le introdujo en la calígine; cara a cara le dio los mandamientos, la ley de vida y saber, para enseñar a Jacob su alianza, y sus decretos a Israel.

6 Exaltó a Aarón, un santo semejante a éste, su hermano, de la tribu de Leví.

7 Le afirmó como alianza eterna, y le dio el sacerdocio del pueblo. Le hizo feliz con su espléndido ornamento, le ciño de gloriosa vestidura.

8 Le vistió de honor perfecto, y le confirmó con insignias de poder, calzones, túnica y efod.

9 Le puso alrededor granadas, y campanillas de oro, bien de ellas todo en torno, para que tintinearan al andar y resonaran bien por todo el Templo, como memorial para los hijos de su pueblo;

10 y vestimenta sacra, de oro y de jacinto y de púrpura, obra de bordador, y pectoral del juicio, el Urim y el Tummim, hilado de escarlata, obra de artista;

11 piedras preciosas, grabadas como sellos, en engaste de oro, obra de joyero, para memorial por la escritura grabada, según el número de las tribus de Israel;

12 corona de oro por encima de la tiara, inscripción del sello de consagración, prestigio de honor, obra magnífica, delicia de los ojos este adorno.

13 Galanuras no hubo tales antes de él, y jamás se las vistió extranjero, sino sólo sus hijos, sus vástagos por siempre.

14 Sus sacrificios se consumían totalmente dos veces al día sin interrupción.

***15 L**lenó Moisés sus manos, le ungió con óleo santo. Fue ello para él alianza eterna, y para su linaje cuanto dure el cielo, para presidir el culto, ejercer el sacerdocio y bendecir a su pueblo en nombre del Señor.*

16 Le eligió entre todos los vivientes para presentar la ofrenda al Señor, el incienso y el aroma en memorial, y hacer expiación por el pueblo

17 Le dio, por sus mandamientos, potestad sobre las prescripciones legales, para enseñar a Jacob sus dictámenes e ilustrar a Israel en su ley.

18 Se confabularon contra él extranjeros y en el desierto tuvieron

celos de él, los hombres de Datán y de Abirón, la banda de Coré, llena de ira y de furor.
19 Lo vió el Señor y se irritó, y acabó con ellos en el ardor de su ira. Hizo prodigios contra ellos, devorándolos por el fuego de su llama.
20 Aumentó la gloria de Aarón y le dio una heredad, le otorgó las primicias, sobre todo el pan a saciedad.
21 Por eso comen ellos los sacrificios
Graduale. *Eccli. 44, 16.* Ecce sacérdos magnus, qui in diébus suis plácuit De***o. Vv. Ibid., 20. N***on est invéntus símilis illi, qui conserváret legem Excelsi. **Allelúja, allelúja.**
Graduale. Eccli. 44, 16 *«Mi lealtad y mi amor irán con él, por mi nombre se exaltará su frente.Vv. Ibid., 20. Antaño hablaste tú en visión a tus amigos, y dijiste: «He prestado mi asistencia a un bravo, he exaltado a un elegido de mi pueblo.**Allelúja, allelúja.***
Beátus vir, sanctus Martínus, urbis Turónis Epíscopus, requiévit: quem suscéperunt Angeli atque Archángeli, Throni, Dominatiónes et Virtútes. Allelúja.
¶ In Missis votivis Tempore Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:
Allelúja, allelúja. ***Vv.*** Beátus vir, sanctus Martinus, urbis Turónis Epíscopus, requiévit: quem suscéperunt Angeli atque Archángeli, Throni, Dominatiónes et Virtútes. Allelúja. <. Hic est sacérdos, quem coronávit Dóminus. **Allelúja.**

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam. Luc. 11, 33-36.
In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Nemo lucérnam accéndit, et in abscóndito ponit, neque sub módio: sed supra candelábrum, ut, qui ingrediúntur, lumen vídeant. Lucérna córporis tui est óculus tuus. Si óculus tuus fúerit simplex, totum corpus tuum lúcidum erit: si autem nequam fúerit, étiam corpus tuum tenebrósum erit. Vide ergo, ne lumen, quod in te est, ténebræ sint. Si ergo corpus tuum totum lúcidum fúerit, non habens áliquam partem tenebrárum, erit lúcidum totum, et sicut lucérna fulgóris illuminábit te.
Offertorium. Ps. 88, 25. Véritas mea et misericórdia mea cum ipso: et in nómine meo exaltábitur cornu ejus.
Offertorium. Ps. 88, 25 «Mi lealtad y mi amor irán con él, por mi nombre se exaltará su frente***;***

Secreta.

Sanctífica, quæsumus, Dómine Deus, hæc múnera, quæ in sollemnitáte sancti Antístitis tui Martíni offérimus: ut per ea vita nostra inter advérsa et próspera ubíque dirigátur. **Per Dóminu*m***
Communio. Matth. 24,46-47. Beátus servus, quem, cum vénerit dóminus, invénerit vigilántem: amen, dico vobis, super ómnia bona sua constítuet e***um.***

Communio. Matth. 24,46-47Dichoso aquel siervo a quien su señor, al llegar,

encuentre haciéndolo así. 47 Yo os aseguro que le pondrá al frente de toda su hacienda.

Postcommunio.

Præsta, quæsumus, Dómine, Deus noster: ut, quórum festivitáte votíva sunt sacraménta, eórum intercessióne salutária nobis reddántur. **Per Dóminum.**

Et fit Commemoratio S. Mennæ.

Eadem die 11 Novembris

Pro **S. Menna** ***Martyre***

Missa Lætábitur, de Communi unius Martyris 4 loco [000], cum Orationibus ut infra:

Oratio. P

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut, qui beáti Mennæ Martyris tui natalítia cólimus, intercessióne ejus, in tui nóminis amóre roborémur**. Per Dóminum.**

Secreta. *P*

Munéribus nostris, quæsumus, Dómine, precibúsque suscéptis: et coeléstibus nos munda mystériis, et cleménter exáudi. Per Dóminum nostru***m.***

Postcommunio. *P*

D***a, q***uæsumus, Dómine, Deus noster: ut, sicut tuórum commemoratióne Sanctórum temporáli gratulámur offício; ita perpétuo lætémur aspéctu.**Per Dóminum nostrum.**

COMMUNE SANCTORUM

In Vigiliis Apostolorum

Introitus. Ps. 51, 10 et 11.

Mas yo,
como un olivo verde en la Casa de Dios,
en el amor de Dios confío para siempre jamás.

Te alabaré
eternamente por lo que has hecho;
esperaré en tu nombre,
porque es bueno con los que te aman

Ps. ibid., 3.

¿Por qué te glorías del mal,
héroe de infamia?
Todo el día℣. **Glória Patri.**

Non dicitur **Glória in excélsis.**

Oratio.

Da,
quæsumus,
Omnípotens Deus:

ut beáti N. Apóstoli tui,
quam prævenímus,
veneránda sollémnitas,
et devotiónem nobis áugeat et salútem. Per Dóminum.

¶ Si tamen præcedens Oratio dicta jam fuerit in Missa vel Commemoratione de Communi Confessoris Pontificis, tunc dicatur *sequens:*

Oratio.

Quæsumus, omnípotens Deus:
ut beátus Apóstolus,
cujus prævenímus festivitátem,
tuum pro nobis implóret auxílium;
ut, a nostris reátibus absolúti,
a cunctis étiam perículis
eruámur. Per Dóminum.

Deinde, juxta Rubricas, dicuntur 2. et 3. Oratio pro Vigiliis assignatæ.

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Eccli. 44, 25-27; 45, 2-4 et 6-9

. Por eso Dios le prometió con juramento
bendecir por su linaje a las naciones,
multiplicarle como el polvo de la tierra,
encumbrar como las estrellas su linaje,
y darles una herencia de mar a mar,
desde el Río hasta los confines de la tierra.

A Isaac le aseguró lo mismo,
en gracia a su padre Abraham.

La bendición de todos los hombres
y la alianza las hizo reposar en la cabeza de Jacob.

Le confirmó en sus bendiciones,
y le otorgó su herencia.

El dividió sus partes
y las repartió entre las doce tribus.

Le hizo en gloria comparable a los santos,
le engrandeció paratemor de los enemigos.

Por su palabra puso fin a los prodigios,
y le glorificó delante de los reyes;
le dio para su pueblo mandamientos,
y le mostró algo de su gloria.

En fidelidad
y mansedumbre le santificó,
le eligió entre toda carne.

Exaltó a Aarón,
un santo semejante a éste,
su hermano,
de la tribu de Leví.

Le afirmó como alianza eterna,
y le dio el sacerdocio del pueblo.

Lehizo feliz con su espléndido
ornamento,
le ciño de gloriosa vestidura.

Le vistió de honor perfecto,
y le confirmó con insignias de poder,
calzones,
túnica
y efod.

Le puso alrededor granadas,
y campanillas de oro,
bien de ellas todo en torno,
para que tintinearan al andar
y resonaran bien por todo el Templo,
como memorial para los hijos de su
pueblo;

Graduale.

Ps. 91, 13 et 14.

Florece el justo como la palmera,
crece como un cedro del Líbano.

Plantados en la Casa de Yahveh,
dan flores en los atrios del Dios nuestro.
℣.
Ibid., 3.
publicar tu amor por la mañana,
y tu lealtad por las noches,

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Joánnem.

Joann. 15. 12-16.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis:

Este Es El Mandamiento Mío:

*Que Os Améis Los Unos A Los Otros
Como Yo Os He Amado.*

*Nadie Tiene Mayor Amor Que El Que
Da Su Vida Por Sus Amigos.*

*4 Vosotros Sois Mis Amigos,
Si Hacéis Lo Que Yo Os Mando.*

*No Os Llamo Ya Siervos,
Porque El Siervo No Sabe Lo Que Hace
Su Amo;*

*A Vosotros Os He Llamado Amigos,
Porque Todo Lo Que He Oído A Mi
Padre Os Lo He Dado A Conocer.*

*No Me Habéis Elegido Vosotros A Mí,
Sino Que Yo Os He Elegido A Vosotros,
Y Os He Destinado Para Que Vayáis
Y Deis Fruto,
Y Que Vuestro Fruto Permanezca;
De Modo Que Todo Lo Que Pidáis Al
Padre En Mi Nombre Os Lo Conceda.*

Offertorium. *Ps. 8, 6-7.*

Apenas inferior a un dios le hiciste,
coronándole de gloria

y de esplendor;
le hiciste señor de las obras de tus
manos,
todo fue puesto por ti bajo sus pies:

Secreta.

Apostólici reveréntia cúlminis offeréntes tibi
sacra mystéria,
Dómine,
quæsumus:

ut beáti N. Apóstoli tui suffrágiis,
cujus natalícia prævenímus;
plebs tua semper
et sua vota deprómat,
et desideráta percípiat.**Per Dóminum
nostrum.**

*Deinde, juxta Rubricas, dicantur 2. et 3.
Secreta pro Vigiliis assignatæ.*

Communio. *Ps. 20, 6.*

Gran gloria le da tu salvación,
le circundas de esplendor
y majestad.

Postcommunio.

Sancti Apóstoli tui N.,
quæsumus.

Dómine,
supplicatióne placátus:

et veniam nobis tríbue,
et remédia sempitérna concéde. Per
Dóminum.

*Deinde, juxta Rubricas, dicuntur 2. et 3.
Postcommunio pro Vigiliis assignatæ.*

COMMUNE
SANCTORUM
In Vigiliis Apostolorum
Introitus. *Ps. 51, 10 et 11.*
Ego autem, sicut
olíva fructífera
in domo Dómini,
sperávi in misericórdia
Dei mei: et exspectábo
nomen tuum, quóniam bonum
est ante conspéctum sanctórum
tuorum. *Ps. ibid., 3.* Quid gloriáris
in malítia: qui potens es in iniquitáte?
℣. Glória Patri.
Non dicitur Glória in excélsis.
Oratio. Da, quæsumus, omnípotens
Deus: ut beáti N. Apóstoli
tui, quam prævenímus, veneránda
sollémnitas, et devotiónem
nobis áugeat et salútem. Per
Dóminum.
¶ *Si tamen præcedens Oratio dicta jam fuerit in Missa vel Commemoratione de Communi Confessoris Pontificis, tunc dicatur*
sequens:
Oratio. Quæsumus, omnípotens Deus:
ut beátus Apóstolus,
cujus prævenímus festivitátem,
tuum pro nobis implóret auxílium;
ut, a nostris reátibus absolúti,
a cunctis étiam perículis
eruámur. Per Dóminum.
Deinde, juxta Rubricas, dicuntur 2. et 3. Oratio pro Vigiliis assignatæ.
Léctio libri Sapiéntiæ.
Eccli. 44, 25-27; 45, 2-4 et 6-9. Benedíctio
Dómini super caput
justi. Ideo dedit illi Dóminus
hereditátem, et divísit illi
partem in tríbubus duódecim: et invénit
grátiam in conspéctu
omnis carnis. Et magnificávit
eum in timóre inimicórum, et
in verbis suis monstra placávit.
Glorificávit illum in conspéctu
regum, et jussit illi coram pópulo
suo, et osténdit illi glóriam
suam. In fide et lenitáte ipsíus
sanctum fecit illum, et elégit
eum ex omni carne. Et dedit illi
coram præcépta, et legem vitæ
et disciplínæ, et excélsum fecit
illum. Státuit ei testaméntum
ætérnum, et circumcínxit eum
zona justítiæ: et índuit eum Dóminus
corónam glóriæ.
Graduale. *Ps. 91, 13 et 14.* Justus
ut palma florébit: sicut cedrus
Líbani multiplicábitur in domo
Dómini. ℣. *Ibid., 3.* Ad annuntiándum
mane misericórdiam
tuam, et veritátem tuam per
noctem.
✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Joánnem.
Joann. 15. 12-16. In illo témpore: Dixit Jesus
discípulis suis: Hoc est præcéptum
meum, ut diligátis ínvicem,
sicut diléxi vos. Majórem
hac dilectiónem nemo habet, ut
ánimam suam ponat quis pro
amícis suis. Vos amíci mei estis,
si fecéritis quæ ego præcípio vobis.
Jam non dicam vos servos:
quia servus nescit, quid fáciat
dóminus ejus. Vos autem dixi
amícos: quia ómnia, quæcúmque
audivi a Patre meo, nota
feci vobis. Non vos me elegístis:
sed ego elégi vos, et posui vos,
ut eátis, et fructum afferátis:
et fructus vester maneat: ut,
quodcúmque petiéritis Patrem
in nómine meo, det vobis.
Offertorium. *Ps. 8, 6-7.* Glória et
honore coronásti eum: et constituísti
eum super ópera mánuum
tuárum, Dómine.
Secreta. Apostólici reveréntia cúlminis
offeréntes tibi sacra

mystéria, Dómine, quæsumus:
ut beáti N. Apóstoli tui suffrágiis,
cujus natalícia prævenímus;
plebs tua semper et sua vota deprómat,
et desideráta percípiat.
Per Dóminum nostrum.
Deinde, juxta Rubricas, dicantur 2. et 3.
Secreta pro Vigiliis assignatæ.
Communio. *Ps. 20, 6.* Magna
est glória ejus in salutári tuo:
glóriam et magnum decórem
impónes super eum, Dómine.
Postcommunio. Sancti Apóstoli tui N.,
quæsumus.
Dómine, supplicatióne
placátus: et veniam nobis
tríbue, et remédia sempitérna
concéde. Per Dóminum.
Deinde, juxta Rubricas, dicuntur 2. et 3.
Postcommunio pro Vigiliis assignatæ.

---

30 de enero

S. Martina Virg. y mart.

mala clase
Misa para hablar del común de las vírgenes
en lugar de 1 28 .

Entrada. PD. 118, 46-47.

De tus dictamenes hablare ante los reyes, y no tendre que avergonzarme. Y me borro en tus mandamientos, que quiero mucho. (PT Todos luja , aleluya. ***PD. ibíd., 1*** = Alef = Dichosos los que van por perfecto, los que proceden en la ley de **Yahveh . _ _** ***Gloria***

Dirección C

Dios, que entre los demás energía tuya milagros incluso en el sexo frágil victoria martirio has conferido , graciosamente conceder ; a los que son bendecidos martina Virgen y mártir celebramos tu cumpleaños , a través de sus ejemplos para ti sigamos _ A través de nuestro Señor.

La lección de hoy es del Libro de la Sabiduría.

ECLESIÁSTICO. 51, 1-8 y 12

1 Quiero darte gracias, Señor, Rey, y alabarte, oh Dios mi salvador, a
tu nombre doy gracias.
2 Pues protector y help ha sido para mi, y ha rescatado mi cuerpo
de la perdición, del lazo de la lengua insidiosa, de los labios que urden
falsificado _ Frente a mis adversarios ha sido ayuda y me ha rescatado
3 según la abundancia de tu misericordia y la gloria de tu nombre, de
las dentelladas de los dispuestos a devorarme, de la mano de los que buscan
mi alma
4 del ahogo del fuego que me envolvia, de entre el fuego que yo no
descargar lápiz
5 de la hondura de las entrañas del seol , de la lengua impura, de la
palabra falsificada
6- calumnia contra lenguaje injusto ante el rey. Cerca de la muerte estaba
mi alma, mi vida estaba junto al seol abajo
7
ojos a un apoyo humano y no habia ninguno.
8 Entonces me acordé de tu lástima, Señor, y de tu actuación
desde la eternidad, que tu levantas a los que en ti esperan, y los salvas de la

mano de los enemigos. Por eso te daré gracias y te alabaré, bendeciré el nombre del Señor

. Gradual. PD. 44, 8
amas la justicia y odias la impiedad . Por eso Dios, tu Dios, te
ha ungido con el aceite de todos los mas que a tus compañeros; Aleluya, aleluya. . _ _ ***Ibíd ., 15 y 16*** con sus brocados el llevado ante el rey. ella tras vírgenes
compañeras suyas, donde él son introducidos; entre alborozo y regocijo avanzan, al entrar en el palacio del rey. . _ _ ***PD. 44, 8 y 5*** amas la justicia y odias la impiedad. Por eso Dios, tu Dios, tienes que ungir con el aceite de la alegría mas que a tus compañeros; ***. _ _*** marcha, cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la justicia. Tensa la cuerda en el arco, que esta terrible tu verdad! ***en el momento Pascua de Resurrección dejar salir gra dual , y en su lugar se llama*** Aleluya, aleluya ***. . _ _ PD. 44, 15 y 16*** con sus brocados el llevado ante el rey. Las vírgenes son los hijos de Dios ; entre alborozo y regocijo avanzan, al entrar en el palacio del rey.Allelúja ***. _ _ Ibid ., 5.*** marcha , cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la justicia. Tensa la cuerda en el arco, que esta terrible tu derecha !. Aleluya.

Continuación del Santo Evangelio _
Mateo _ mate _ 25, 1-13 .

En ese tiempo:
«Entonces el Reino de los Cielos será semejante a diez vírgenes, que, con su lámpara en la mano, salió al encuentro del novio. Cinco de ellas eran necias, y cinco prudentes. Las necias, en efecto, al tomar sus lamparas, no se proveyeron de aceite; las prudentes, en cambio, junto con sus lamparas tomaron aceite en las alcuzas. Como el novio retarda, se adormilaron todas y se durmieron. Mas a media noche se oyó un grito: “¡Ya está aquí el novio! ¡Salid a su encuentro!" Entonces todas las doncellas de las aguas se levantan y arreglan slamparans Y las necias dijeron a las prudentes: "Dadnos de veestro aceite, que nuestras lampas se apagan."
Pero las discretas replicaron: "No, no sea que no alcance para
nosotras y para vosotras es mejor que vais donde los vendedores y os lo compréis .”
Mientras iban a comprarlo, llegó el novio, y las que estaban preparadas entraron con el al banquete de boda, y se cerró la puerta.

Más lentamente llegaron las otras vírgenes diciendo: "¡Señor, señor, ábrenos!"
Pero respondió: "En verdad os digo que no os conozco".
Velad, pues, porque no sabéis ni el día ni la hora

Ofertorio PD. 44, 15 y 16 . con sus brocados el llevado ante el rey. Vírgenes tras ella , compañeras suyas, donde él son necesarios; entre alborozo y regocijo avanzan, al entrar en el palacio del rey. (PT Aleluya).

secretos de c

2069 Acepta , Señor, los dones que están en los benditos martina Virgen y mártir
tuya solemnidad traemos , por cuya boca confiamos que será entregado por el patronazgo . A través del Señor nuestro _

Comunión. PD. 118, 78 y 80

Sean me avergüenzo de los soberbios que me han aquejado, así que estoy pensando en esto. Vuélvanse hacia mi los que temen, los que conocen tus dictamenes. Sea mi corazón perfecto en tus preceptos, para que no sea mixdo (PT.)

Postcomunión C

Ayúdanos , oh Señor , los misterios de la XJL _ Beato Martín , virgen y mártir tu eterno _ hacer proteccion para regocijarse Por nuestro Señor Jesucristo , tu Hijo , que está contigo vive y él reina en la unidad .
.

Die 11 Aprilis
S. Leonis I Magni
Papæ, Conf. et Eccl. Doct.
Duplex

Missa Si díligis, *de Communi Summorum Pontificum* [000], *et dicitur* Credo. *Et, in Quadragesima, fit Commemoratio Feriæin Missis non conventualibus; et de ea legitur Evangelium in fine, juxta Rubricas.*

Introitus. Joann. 21, 15, 16 et 17.

Si me amas, Simón Pedro, apacienta mis corderos, apacienta mis ovejas. (T.P. Aleluya, aleluya.) Sal. Te exaltaré, oh Señor, porque me has sostenido, y no has hecho que mis enemigos se regocijen sobre mí. . Gloria.

Oración

Oh Dios, que liberas a tu Iglesia, fundada sobre el sólido cimiento de una roca apostólica, para rescatarte del terror de las puertas del inframundo: concédenos, te suplicamos. que por intercesión del bienaventurado N. (tu mártir y) Sumo Pontífice, continuando en tu verdad, sea protegido por continua seguridad. por el Señor

Léctio Epístolæ beáti

Petri Apóstoli.

l. Petri 5, 1-4 et 10-11.

Queridos hermanos, les ruego a los ancianos que están entre ustedes, yo soy el anciano y testigo de los sufrimientos de Cristo, quien es también el comunicador de la gloria que se revelará en el futuro, pero voluntariamente. no como enseñoreándote de tu heredad, sino haciéndote de corazón forma del rebaño. Y cuando aparezca el jefe de los pastores, recibiréis una corona de gloria inmarcesible. Pero el Dios de toda gracia, que nos llamó a su gloria eterna en Cristo Jesús, él mismo os acabará, confirmará y establecerá. A él sea la gloria y el dominio por los siglos de los siglos. Amén.

Gradual. PD. 106, 32, 31 Exáltenlo en la iglesia del pueblo, y alábenlo en la silla de los ancianos. V. Que las misericordias del Señor le den gloria; y sus maravillas a los hijos de los hombres. Aleluya, aleluya. V.Mat. Tú eres Pedro, y sobre esta roca edificaré mi Iglesia. Aleluya. *Después de la Septuagésima, aleluya y Se dice el siguiente verso:*

El dibujo. PD. 39, 10-11. He declarado tu justicia en la gran iglesia; he aquí, no refrenaré mis labios: Señor, tú lo sabes. V. No he escondido en mi corazón tu justicia: he hablado tu verdad y tu salvación. V. No oculté tu misericordia y tu verdad al gran concilio.

En Pascua, sin embargo, se omite el Gradual, y se dice en su lugar
Aleluya, aleluya. V.Mat. Tú eres Pedro, y sobre esta roca edificaré mi Iglesia. Pero el Gradual se omite del tiempo pascual, y en su lugar se dice Aleluya. V. Sal. Los harás príncipes sobre toda la tierra; se acordarán de tu nombre, oh Señor. Aleluya.

✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.
Matth. 16, 13-19.
En ese tiempo:

Entró Jesús en los aposentos de Cesarea de Felipe, y preguntó a sus discípulos, diciendo: ¿Quién dicen los hombres que es el Hijo del hombre? Y dijeron: Unos Juan el Bautista, y otros Elías, y otros Jeremías, o alguno de los profetas. Jesús les dice: ¿Pero vosotros quién decís que soy yo? Respondiendo Simón Pedro, dijo: Tú eres el Cristo, el Hijo del Dios viviente. Y respondiendo Jesús, le dijo: Bienaventurado eres, Simón hijo de Jona, porque no te lo reveló la carne ni la sangre, sino mi Padre que está en los cielos. Y yo te digo que tú eres Pedro, y sobre esta roca edificaré mi iglesia, y las puertas del infierno no prevalecerán contra ella. Y te daré las llaves del reino de los cielos. Y todo lo que atéis en la tierra será atado en los cielos, y todo lo que desatéis en la tierra será desatado en los cielos.

Ofertorio Jer. 1, 9-10. He aquí, he puesto mis palabras en tu boca. (Aleluya T. P.).

Misterios

como arriba: acepta bondadosamente los dones que te ofrecemos, oh Señor, con alegría, y concede que, por intercesión del beato N., tu iglesia y la integridad de tu fe se regocijen y se regocijen siempre en la tranquilidad de los tiempos . A través de nuestro Señor.Prætatio Apostolorum.

Comunión. Mate. Tú eres Pedro, y sobre esta roca edificaré mi Iglesia. (T.P.Aleluya.)

Postcomunión

Como arriba: Multiplica, te suplicamos, oh Señor, el espíritu de gracia que has dado en tu Iglesia, para que por la oración del Beato N. (y tu mártir) Sumo Pontífice, ni la obediencia del pastor ni la del pastor del rebaño puede faltarle al pastor del rebaño. A través del Señor.

Die 30 Aprilis

S. Catharinæ Senensis

Virginis

Duplex

Missa Dilexísti,
de Communi Virginum 3 loco [000],
ritu Paschali,
cum Orationibus ut infra:

Introitus. Ps. 44, 8.

Tú amas la justicia

y odias la impiedad.

Por eso Dios,

tu Dios,

te ha ungido con óleo de alegría más que a tus compañeros.

Allelúja, allelúja.

Ps. ibid., 2.

Bulle mi corazón de palabras graciosas;

voy a recitar mi poema para un rey:

es mi lengua la pluma de un escriba veloz..

Glória Patri

Oratio.

Da,
quæsumus,
omnípotens Deus:
ut,
qui beátæ Catharínæ Vírginis tuæ natalítia cólimus;
et ánnua sollemnitáte lætámur,
et tantæ virtútis proficiámus exémplo.
Per Dóminum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios.
2. Cor. 10, 17-18; 11, 1-2.

Fratres:
El que se gloríe,
gloríese en el Señor.
Que no es hombre de probada virtud el que a sí mismo se recomienda,
sino aquel a quien el Señor recomienda.
¡Ojalá pudierais soportar un poco mi necedad!
¡Sí que me la soportáis!
Celoso estoy de vosotros con celos de Dios.
Pues os tengo desposados con un solo esposo para presentaros cual casta virgen a Cristo.

Graduale *Psalmo 44, 5.*

Marcha,

cabalga,

por la causa de la verdad,

de la piedad,

de la justicia.

¡Tensa la cuerda en el arco,

que hace terrible tu derecha!.

Allelúja, allelúja.
Ibid., 15 et 16.

Con sus brocados el llevada ante el rey.

Vírgenes tras ella,

compañeras suyas,

donde él son introducidas;

entre alborozo

y regocijo avanzan,

al entrar en el palacio del

rey.

Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis **Allelúja**
et Versu sequenti, dicitur:

Tractus. *Ps. 44, 11 et 12*.

Escucha,

hija,

mira

y pon atento oído,

olvida tu pueblo

y la casa de tu padre,

y el rey se prendará de tu belleza.

El es tu Señor,

¡póstrate

ante él.

Ibid. 13 et 10.

La hija de Tiro con presentes,

y los más ricos pueblos

recrearán tu semblante:

Hijas de reyes hay entre tus preferidas;

a tu diestra una reina,

con el oro de Ofir.

Ibid., 15-16.

Con sus brocados el llevada ante el rey.

Vírgenes tras ella,

compañeras suyas,

donde él son introducidas:

entre alborozo

y regocijo avanzan,

al entrar en el palacio del

rey.

Tempore autem Paschali emíttitur Graduale,

et ejus loco dicitur:

Allelúia, allelúja.
Ps. 44, 15 et 16.
Con sus brocados el llevada ante el rey.

Vírgenes tras ella,

compañeras suyas,

donde él son introducidas:

entre alborozo

y regocijo avanzan,

al entrar en el palacio del

rey.

.

Allelúja.
Ibid., 5.
Marcha,

cabalga,

por la causa de la verdad,

de la piedad,

de la justicia.

¡Tensa la cuerda en el arco,

que hace terrible tu derecha!.

Allelúja.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.
Matth. 25, 1-13.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis parábolamhanc:

«Entonces El Reino De Los Cielos Será Semejante A Diez Vírgenes,
Que,
Con Su Lámpara En La Mano,
Salieron Al Encuentro Del Novio.
Cinco De Ellas Eran Necias,
Y Cinco Prudentes.

Las Necias,
En Efecto,
Al Tomar Sus Lámparas,
No Se Proveyeron De Aceite;
4 Las Prudentes,
En Cambio,
Junto Con Sus Lámparas Tomaron Aceite En Las Alcuzas.
Como El Novio Tardara,
Se Adormilaron Todas
Y Se Durmieron.

Mas A Media Noche Se Oyó Un Grito:
"¡Ya Está Aquí El Novio!
¡Salid A Su Encuentro!"
Entonces Todas Aquellas Vírgenes Se Levantaron
Y Arreglaron Sus Lámparas.

Y Las Necias Dijeron A Las Prudentes:
"Dadnos De Vuestro Aceite, Que
Nuestras Lámparas Se Apagan."
Pero Las Prudentes Replicaron:
"No, No Sea Que No Alcance Para
Nosotras Y Para Vosotras;
Es Mejor Que Vayáis Donde Los Vendedores
Y Os Lo Compréis."

Mientras Iban A Comprarlo, Llegó El Novio, Y Las Que Estaban
Preparadas Entraron Con Él Al Banquete De Boda,
Y Se Cerró La Puerta.

Más Tarde Llegaron Las Otras Vírgenes Diciendo:
"¡Señor,
Señor,
Ábrenos!"
Pero Él Respondió:
"En Verdad Os Digo Que No Os Conozco."
Velad,
Pues,
Porque No Sabéis Ni El Día Ni La Hora.

Offertorium. *Ps. 44, 10.*

Hijas de reyes hay entre tus preferidas;
a tu diestra una reina,
con el oro de Ofir.
Per Dóminum.

Communio. *Matth. 25, 4 et 6.*

Las Prudentes,

En Cambio,

Junto Con Sus Lámparas Tomaron Aceite En Las Alcuzas.

Como El Novio Tardara,

Se Adormilaron Todas

Y Se Durmieron.

Mas A Media Noche Se Oyó Un Grito:

"¡Ya Está Aquí El Novio!

¡Salid A Su Encuentro!

Allelúja.

Postcommunio.

Æternitátem nobis,
Dómine,
cónferat,
qua pasti sumus,
mensa coeléstis:
quæ beátæ Catharinæ Vírgin vitam étiam áluit

Die 30 Aprilis

S. Catharinæ Senensis

Virginis

Duplex

Missa Dilexísti,
de Communi Virginum 3 loco [000],
ritu Paschali,
cum Orationibus ut infra:

Introitus. Ps. 44, 8.

Dilexísti justítiam,
et odísti iniquitátem:
proptérea unxit te Deus,
Deus tuus,
óleo lætítiae præ consórtibus tuis.
Allelúja, allelúja.
Ps. ibid., 2.
Eructávit cor meum verbum bonum:
dico ego ópera mea Regi.
Glória Patri

Oratio.

Da,
quæsumus,
omnípotens Deus:
ut,
qui beátæ Catharínæ Vírginis tuæ natalítia cólimus;
et ánnua sollemnitáte lætámur,
et tantæ virtútis proficiámus exémplo.
Per Dóminum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios.

2. Cor. 10, 17-18; 11, 1-2.

Fratres:
Qui gloriátur,
in Dómino gloriétur.
Non enim,
qui seípsum comméndat,
ille probátus est;

sed quem Deus comméndat.
Utinam sustinerétis módicum quid insipiéntiæ meæ,
sed et supportáte me:
æmulor enim vos Dei æmulatióne.
Despóndi enim vos uni viro vírginem castam exhibére Christo.

Graduale *Psalmo 44, 5*.

Spécie tua et pulchritúdine tua inténde, próspere procéde et regna.
Propter veritátem et mansuetúdinem et justítiam: et dedúcet te mirabíliter déxtera tua.

Allelúja, allelúja.

Ibid., 15 et 16.

Adducántur Regi Vírgines post eam: próximæ ejus afferéntur tibi in lætítia.
Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis **Allelúja**
et Versu sequenti, dicitur:

Tractus. *Ps. 44, 11 et 12*.

Audi, fília,
et vide,
et inclína aurem tuam:
quia concupívit Rex spéciem tuam.

Ibid. 13 et 10.

Vultum tuum deprecabúntur omnes dívites plebis:
fíliæ regum in honóre tuo.

Ibid., 15-16.

Adducéntur Regi Vírgines post eam:
próximæ ejus afferéntur tibi.
Afferéntur in lætítia et exsultatióne:
adducántur in templum Regis.

Tempore autem Paschali emíttitur Graduale,
et ejus loco dicitur:

Allelúia, allelúja.

Ps. 44, 15 et 16.

Adducéntur Regi Vírgines post eam:
próximæ ejus afferéntur tibi in lætítia.

Allelúja.

Ibid., 5.

Spécie tua et pulchritúdine tua inténde,
próspere procede

et regna.
Allelúja.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.
Matth. 25, 1-13.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis parábolamhanc:
Simile erit regnum coelórum decem virgínibus:
quæ,
accipiéntes lámpades suas,
exiérunt óbviam sponso et sponsæ.
Quinque autem ex eis erant fátuæ,
et quinque prudéntes:
sed quinque fátuæ,
accéptis lampádibus,
non sumpsérunt óleum secum:
prudéntes vero accepérunt óleum in vasis suis cum lampádibus.
Horam autem faciénte sponso,
dormitavérunt omnes et dormiérunt.
Média autem nocte clamor factus est:
Ecce,
sponsus venit, exíte óbviam ei. Tunc surrexérunt omnes vírgines illæ,
et ornavérunt lámpades suas.
Fátuæ autem sapiéntibus dixérunt:
Date nobis de óleo vestro:
quia lámpades nostræ exstinguúntur.
Respondérunt prudéntes,
dicéntes:
Ne forte non suffíciat nobis
et vobis,
ite pótius ad vendéntes,
et émite vobis.
Dum autem irent émere,
venit sponsus:
etquæ parátæ erant,
intravérunt cum eo ad núptias,
et clausa est jánua. Novíssime vero véniunt
et réliquæ vírgines,
dicéntes:

Dómine,
Dómine,
aperi nobis.
At ille respóndens,
ait:
Amen,
dico vobis,
néscio vos.
Vigiláte ítaque,
quia nescítis diem neque horam.

Offertorium. *Ps. 44, 10.*

Fíliæ regum in honóre tuo,
ástitit regína a dextris tuis in vestítu deauráto,
circúmdata varietate.
Allelúja. Secreta.
Acéndant ad te,
Dómine,
quas in beátæ Catharínæ sollemnitáte offérimus, preces,
et hóstia salutáris,
virgíneo fragrans odóre.
Per Dóminum.

Communio. *Matth. 25, 4 et 6.*

Quinque prudéntes vírgines accepérunt óleum in vasis suis cum lampádibus:
média autem nocte clamor factus est:
Ecce,
sponsus venit:
exite óbviam Christo Dómino.
Allelúja.

Postcommunio.

Æternitátem nobis,
Dómine,
cónferat,
qua pasti sumus,
mensa coeléstis:
quæ beátæ Catharinæ Vírgin vitam étiam áluit

Die 12 Augusti

S. Claræ

Virginis

Duplex

Missa Dilexísti, *de Communi Virginum*

3 loco [000].

III

Pro Virgine tantum

Introitus. *Ps. 44, 8.*

Tú amas la justicia
y odias la impiedad.

Por eso Dios,
tu Dios,
te ha ungido con óleo de alegría más que a tus compañeros (*T.P.*
Allelúja, allelúja.)

Ps. ibid., 2.

Bulle mi corazón de palabras graciosas;
voy a recitar mi poema para un rey:

es mi lengua la pluma de un escriba veloz.℣. Glória Patri.

Oratio.
Exáudi nos,
Deus, salutárisnoster:
ut, sicut de beátæ **S. Claræ** Vírginis tuæ festivitáte gaudémus;
ita piæ devotiónis erudiámurafféctu. Per Dóminumnostrum.

Léctio Epístolæ Beáti Pauli Apóstoli Ad Corínthios.

2. Cor. 10, 17-18; 11, 1-2.

Fratres:

El que se gloríe, gloríese en el Señor. =
Que no es hombre de probada virtud el que a sí mismo se recomienda,
sino aquel a quien el Señor recomienda.

¡Ojalá pudierais soportar un poco mi necedad!
¡Sí que me la soportáis!

Celoso estoy de vosotros con celos de Dios.

Pues os tengo desposados con un solo esposo para presentaros cual casta virgen a Cristo.

Graduale. *Ps. 44, 5.* marcha, cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la
justicia. ¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible tu
derecha!.Allelúja, allelúja. ℣. *Ibid., 15 et 16.* con sus brocados el llevada ante el rey. Vírgenes tras ella,
compañeras suyas, donde él son introducidas;
15 (16) entre alborozo y regocijo avanzan, al entrar en el palacio del rey. Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*
Versu sequenti, dicitur:
Tractus. *Ps. 44, 11 et 12.* Escucha, hija, mira y pon atento oído, olvida tu pueblo y la
casa de tu padre,
11 (12) y el rey se prendará de tu belleza. El es tu Señor, ¡póstrate
ante él!. ℣. *Ibid. 13 et 10.* La hija de Tiro con presentes, y los más ricos pueblos
recrearán tu semblante. Hijas de reyes hay entre tus preferidas; a tu diestra una reina,
con el oro de Ofir ℣. *Ibid., 15-16.* con sus brocados el llevada ante el rey. Vírgenes tras ella,
compañeras suyas, donde él son introducidas;
15 (16) entre alborozo y regocijo avanzan, al entrar en el palacio del

rey.

Tempore autem Paschali emíttitur Graduale,
*et ejus loco dicitur:*Allelúia, allelúja. ℣. *Ps. 44, 15*
et 16. Adducéntur Regi Vírginespost eam: próximæ ejus afferénturtibi in
lætítia. Allelúja. ℣.*Ibid., 5.* Spécie tua et pulchritúdinetua inténde,
próspere procedeet regna. Allelúja.

✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.
Matth. 25, 1-13.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis parábolam hanc:

«Entonces el Reino de los Cielos será semejante a diez vírgenes,
que,
con su lámpara en la mano,
salieron al encuentro del novio.

Cinco de ellas eran necias,
y cinco prudentes.

Las necias,
en efecto,
al tomar sus lámparas,
no se proveyeron de
aceite;
4 las prudentes,
en cambio,
junto con sus lámparas tomaron aceite en las alcuzas.

Como el novio tardara,
se adormilaron todas
y se durmieron.

Mas a media noche se oyó un grito:

"¡Ya está aquí el novio!

¡Salid a su encuentro!"

Entonces todas aquellas vírgenes se levantaron
y arreglaron sus lámparas.

Y las necias dijeron a las prudentes:

"Dadnos de vuestro aceite,
Que nuestras lámparas se apagan."

Pero las prudentes replicaron:

"No,
no sea que no alcance para nosotras
y para vosotras;
es mejor que vayáis donde los vendedores
y os lo compréis."

Mientras iban a comprarlo,
llegó el novio,
y las que estaban preparadas entraron con él al banquete de boda,
y se cerró la puerta.

Más tarde llegaron las otras vírgenes diciendo: "¡Señor, señor,
ábrenos!"
Pero él respondió:

"En verdad os digo que no os conozco."

Velad, pues, porque no sabéis ni el día ni la hora.

Offertorium. *Ps. 44, 10.* Hijas de reyes hay entre tus preferidas; a tu diestra una reina,con el oro de Ofir..(*T.P.* Allelúja.)

Secreta.
Accépta tibi sit, Dómine,
sacrátæ plebis oblátio protuórum honóre Sanctórum: quorumse méritis de tribulatiónepercepísse cognóscit auxílium.Per Dóminum nostrum.

Communio. *Matth. 25, 4 et 6.* 4 las prudentes, en cambio, junto con sus lámparas tomaron aceite en
las alcuzas.
5 Como el novio tardara, se adormilaron todas y se durmieron.
6 Mas a media noche se oyó un grito: "¡Ya está aquí el novio! ¡Salid a su encuentro!"
. (*T.P.* Allelúja.)

Postcommunio. Satiásti, Dómine, famíliamtuam munéribus sacris:

ejus,quæsumus, semper interventiónenos réfove, cujus

sollémniacelebrámus. Per Dóminum.

Die 12 Augusti
S. Claræ
Virginis
Duplex
Missa Dilexísti, *de Communi Virginum*
3 loco [000].
III
Pro Virgine tantum

Introitus. *Ps. 44, 8.*
Dilexísti justítiam, et odístiiniquitátem: proptéreaunxit te Deus, Deus

tuus, óleo lætítiae præ consórtibustuis. (*T.P.* Allelúja, allelúja.)*Ps. ibid., 2.* Eructávit cor meumverbum bonum: dico ego óperamea Regi. ℣. Glória Patri.

Oratio.
Exáudi nos, Deus, salutárisnoster: ut, sicut de beátæN. Vírginis tuæ festivitáte gaudémus;ita piæ devotiónis erudiámurafféctu. Per Dóminumnostrum.

Léctio Epístolæ Beáti Pauli Apóstoli Ad Corínthios.

2. Cor. 10, 17-18; 11, 1-2.

Fratres: Qui gloriátur, in Dóminogloriétur. Non enim, qui seípsum comméndat, illeprobátus est; sed quem Deuscomméndat. Utinam sustinerétismódicum quid insipiéntiæmeæ, sed et supportáte me:ámulor enim vos Dei æmulatióne.Despóndi enim vos univiro vírginem castam exhibére Christo.

Graduale. *Ps. 44, 5.* Spécie tuaet pulchritúdine tua inténde,próspere procéde et regna. ℣.Propter veritátem et mansuetúdinemet justítiam: et dedúcet temirabíliter déxtera tua.Allelúja, allelúja. ℣. *Ibid., 15 et 16.*Adducántur Regi Vírgines posteam: próximæ ejus afferénturtibi in lætítia. Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*
Versu sequenti, dicitur:
Tractus. *Ps. 44, 11 et 12.* Audi,fília, et vide, et inclína auremtuam: quia concupívit Rex spéciemtuam. ℣. *Ibid. 13 et 10.* Vultumtuum deprecabúntur omnesdívites plebis: fíliæ regum inhonóre tuo. ℣. *Ibid., 15-16.* AdducénturRegi Vírgines post eam:próximæ ejus afferéntur tibi. ℣.Afferéntur in lætítia et exsultatióne:adducántur in templumRegis.

Tempore autem Paschali emíttitur Graduale,
*et ejus loco dicitur:*Allelúia, allelúja. ℣. *Ps. 44, 15*

et 16. Adducéntur Regi Vírginespost eam: próximæ ejus afferénturtibi in lætítia. Allelúja. ℣.*Ibid., 5.* Spécie tua et pulchritúdinetua inténde, próspere procedeet regna. Allelúja.

✠ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.
Matth. 25, 1-13.

In illo témpore:
Dixit Jesus
discípulis suis parábolamhanc:
Simile erit regnum coelórumdecem virgínibus: quæ,accipiéntes lámpades suas, exiéruntóbviam sponso et sponsæ.Quinque autem ex eis erantfátuæ, et quinque prudéntes:sed quinque fátuæ, accéptislampádibus, non sumpséruntóleum secum: prudéntes veroaccepérunt óleum in vasis suiscum lampádibus. Horam autemfaciénte sponso, dormitavéruntomnes et dormiérunt. Médiaautem nocte clamor factus est:Ecce, sponsus venit, exíte óbviamei. Tunc surrexérunt omnesvírgines illæ, et ornavéruntlámpades suas. Fátuæ autem sapiéntibusdixérunt: Date nobisde óleo vestro: quia lámpadesnostræ exstinguúntur. Respondéruntprudéntes, dicéntes:Ne forte non suffíciat nobis etvobis, ite pótius ad vendéntes,et émite vobis. Dum autemirent émere, venit sponsus: etquæ parátæ erant, intravérunt
cum eo ad núptias, et clausa estjánua. Novíssime vero véniuntet réliquæ vírgines, dicéntes:Dómine, Dómine, aperi nobis.At ille respóndens, ait: Amen,dico vobis, néscio vos. Vigiláteítaque, quia nescítis diem nequehoram.

Offertorium. *Ps. 44, 10.* Fíliæregum in honóre tuo, ástititregína a dextris tuis in vestítudeauráto, circúmdata varietate.(*T.P.* Allelúja.)

Secreta.
Accépta tibi sit, Dómine,
sacrátæ plebis oblátio protuórum honóre Sanctórum: quorumse méritis de tribulatiónepercepísse cognóscit auxílium.Per Dóminum nostrum.

Communio. *Matth. 25, 4 et 6.*Quinque prudéntes vírginesaccepérunt óleum in vasis suiscum lampádibus: média autemnocte clamor factus est: Ecce,sponsus venit: exite óbviamChristo Dómino. (*T.P.* Allelúja.)

Postcommunio. Satiásti, Dómine, famíliamtuam munéribus sacris: ejus,quæsumus, semper interventiónenos réfove, cujus sollémniacelebrámus. Per Dóminum.

Die 6 Julii
In Octava
Ss. Petri et **Pauli**
Apostol.
Duplex majus

Introitus. Eccli. 44, 15 et 14.

El pueblo cuenta su sabiduría, la asamblea pregona su alabanza .
Sepultados sus cuerpos en paz, vive su fama por generaciones.

Salmo. 32, 1.

Aclamen, justos, al Señor, que la alabanza es propia de hombres rectos. **Glória Patri.**

Oratio.

Dios, cuya diestra es el bendito Pedro que caminó sobre las olas y libró del fondo del mar: a su coadmisario Pablo para que no se ahogara, la tercera vez que naufragó, escúchanos amablemente y concédenos por los méritos de ambos que obtengamos la gloria de la eternidad.**Qui vivis.**

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 44, 10-15

No así los hombres de bien:
su esperanza no se acabó, sus bienes perduran en su descendencia, su herencia pasa de hijos a nietos.
Sus hijos siguen fieles a la alianza, y también sus nietos, gracias a ellos.
Su recuerdo dura por siempre, su caridad no se olvidará.
Sepultados sus cuerpos en paz, vive su fama por generaciones; el pueblo cuenta su sabiduría, la asamblea pregona su alabanza..

Graduale. Sap. 3, 1-2 et *3.*

La vida de los justos está en manos de Dios y no los tocará el tormento.
La gente insensata pensaba que morían, consideraba su muerte como una desgracia, y su partida de entre nosotros, como destrucción, pero ellos están en paz.**Allelúja, allelúja**. <.

Luc. 22, 28-29 et 30.

Ustedes son los que han permanecido conmigo en las pruebas, por eso les encomiendo el reino como mi Padre me lo encomendó: para que coman y beban, a mi mesa, en mi reino, y se sienten en doce tronos para juzgar a las doce tribus de Israel. **Allelúja.**

Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum. P

Matth. 14. 22-33.

In illo témpore:

Enseguida mandó a los discípulos embarcarse y pasar antes que él a la otra orilla, mientras él despedía a la multitud.

Después de despedirla, subió él solo a la montaña a orar. Al anochecer, todavía estaba allí, solo.

La barca se encontraba a buena distancia de la costa, sacudida por las olas, porque tenía viento contrario.

Ya muy entrada la noche Jesús se acercó a ellos caminando sobre el lago.

Al verlo caminar sobre el lago, los discípulos comenzaron a temblar y dijeron:

—¡Es un fantasma!

Y gritaban de miedo. Pero [Jesús] les dijo:

—¡Anímense! Soy yo, no teman.

Pedro le contestó:

—Señor, si eres tú, mándame ir por el agua hasta ti.

—Ven, le dijo.

Pedro saltó de la barca y comenzó a caminar por el agua acercándose a Jesús; pero, al sentir el [fuerte] viento, tuvo miedo, entonces empezó a hundirse y gritó:

—¡Señor, sálvame!

Al momento Jesús extendió la mano, lo sostuvo y le dijo:

—¡Hombre de poca fe! ¿Por qué dudaste?

Cuando subieron a la barca, el viento amainó. Los de la barca se postraron ante él diciendo:
—Ciertamente eres Hijo de Dios.**Credo.**

Offertorium. *Ps. 149, 5-6.*

Exsultábunt Sancti in glória, lætabúntur in cubílibus suis: exaltations Dei in fáucibus eórum.

Secreta.

Te ofrecemos, Señor, nuestras oraciones y dones, para que sean dignos de tu vista, para que, seamos asistidos por las oraciones de tus apóstoles Pedro y Pablo. **Per Dóminum.**

Præfatio de Apostolis.

Communio.

Sap. 3, 1, 2 et 3.

La vida de los justos está en manos de Dios y no los tocará el tormento. 2 La gente insensata pensaba que morían, consideraba su muerte como una desgracia, y su partida de entre nosotros, como destrucción, pero ellos están en paz.

Postcommunio.

Protege, oh Señor, a tu pueblo y, confiandos en preservad por perpetua defensa, el patrocinio de vuestros apóstoles Pedro y Pablo. **Per Dóminum nostrum.**

Die 24 Augusti

S. Bartholomæi

Apostoli

Duplex

II classis

Introitus. *Ps. 138, 17.*

Mas para mí ¡qué arduos son tus pensamientos, oh, Dios, qué incontable su suma! ***Ps. ibid., 1-2*** Yahveh, tú me escrutas y conoces; sabes cuándo me siento y cuándo me levanto, mi pensamiento calas desde lejos;

Oratio.

Omnípotens sempitérne Deus, qui hujus diei venerándam sanctámque lætítiam in beáti Apóstoli tui Bartholomæi festivitáte tribuísti: da Ecclésiæ tuæ, quæsumus; et amáre quod crédidit, et prædicáre quod dócuit. **Per Dóminum.**

Léctio Epístolæ Beáti Pauli
Apóstoli Ad Corínthios

1. Cor. 12, 27-31.

Ahora bien,
vosotros sois el cuerpo de Cristo,
y sus miembros cada uno por su parte.

Y así los puso Dios en la Iglesia, primeramente como apóstoles;
En segundo lugar como profetas;
en tercer lugar como maestros;
luego,
los milagros;
luego,
el don de las curaciones,
de asistencia,
de gobierno,
diversidad de lenguas.

¿Acaso todos son apóstoles?

O ¿todos profetas?

¿Todos maestros?

¿Todos con poder de milagros?

¿Todos con carisma de curaciones?

¿Hablan todos lenguas?

¿Interpretan todos?

¡Aspirad a los carismas superiores!

Y aun os voy a mostrar un camino más excelente.

Graduale. Ps. 44, 17 et 18. En lugar de tus padres, tendrás hijos; príncipes los harás sobre toda la tierra. ¡Logre yo hacer tu nombre memorable por todas las generaciones, y los pueblos te alaben por los siglos de los siglos!

+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam. P
Luc. 6, 12-19.

Sucedió que por aquellos días se fue él al monte a orar,
y se pasó la noche en la oración de Dios.

Cuando se hizo de día,
llamó a sus discípulos,
y eligió doce de entre ellos,
a los que llamó también apóstoles.

A Simón,
a quien llamó Pedro,
y a su hermano Andrés;
a Santiago y Juan,
a Felipe y Bartolomé,
a Mateo y Tomás,
a Santiago de Alfeo y Simón,
llamado Zelotes;
a Judas de Santiago,
y a Judas Iscariote,
que llegó a ser un traidor.

Bajando con ellos se detuvo en un paraje llano;

había una gran multitud de discípulos suyos
y gran muchedumbre del pueblo,
de toda Judea,
de Jerusalén
y de la región costera de Tiro
y Sidón,
que habían venido para oírle
y ser curados de sus enfermedades.

Y los que eran molestados por espíritus inmundos quedaban curados.

Toda la gente procuraba tocarle,
porque salía de él una fuerza que sanaba a todos.

Die 6 octobris

S. Brunonis

Conf.

Ill classis

Missa Os iusti,
de Communi Confessoris non Pontificis I loco [24],
cum orationibus
ut infra:

Introitus. ***Ps. 36, 30-31.***

La boca del justo sabiduría susurra,
su lengua habla rectitud;
la ley de su Dios está en su corazón,
sus pasos no vacilan.(*T.P.* Allelúja, allelúja.)

Ps. ibid.,1.

= Alef. =

No te acalores por causa de los malos,
no envidies a los que hacen injusticia.℣. **Glória Patri.**

Oratio P

Oancti Brunonis Confessoris tui,
quaeosumus,
Domine,
Intercessionibus adiuvemur:

ut,

qui maiestatem tuam graviter delinquendo ofendimus,
eius meritis
et precibus,
nostrorum delictorum
veniam consequamur. **Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in imitate**.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Eccli. 31, 8-11.

Feliz el rico que fue hallado intachable,
que tras el oro no se fue.

¿Quién es, y le felicitaremos?,
pues obró maravillas en su pueblo.
¿Quién sufrió esta prueba y fue hallado perfecto?
será para élmotivo de gloria.

¿Quién pudo prevaricar

y no prevaricó,

hacer mal

y no lo

hizo?

Sus bienes se consolidarán,

y la asamblea hablará de sus bondades.

¿En mesa suntuosa te has sentado?,

no abras hacia ella tus fauces,

no digas:

«¡Qué de cosas hay aquí!»

Recuerda que es cosa mala tener un ojo ávido,

¿qué ha sido creado peor que el ojo?

por eso,

por cualquier cosa llora.

Graduale.

ps. 91, 13 et 14.

Florece el justo como la palmera,

crece como un cedro del

Líbano.

Plantados en la Casa de Yahveh,

dan flores en los atrios del

Dios nuestro.℣.

Ibid., 3.

publicar tu amor por la mañana,

y tu lealtad por las noches. ℣.

Jac. 1, 12.

Beátus vir,

qui suffert tentatiónem:

quóniam, cum probátusfúerit,

accípiet corónam vitæ**.Allelúja**.

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *etVersu sequenti, dicitur:*

Tractus. *Ps. 111, 1-3.* Beátus vir,qui timet Dóminum: in mandátisejus cupit nimis. ℣. Potens interra erit semen ejus: generátiorectórum benedicétur. ℣. Glóriaet divitiæ in domo

ejus: etjustítia ejus manet in sæculumsæculi.*Tempore autem Paschali emittitur Graduale,et ejus loco dicitur:*Allelúja, allelúja. ℣. *Jac. 1, 12.*Beátus vir, qui suffert tentatiónem:quóniam, cum probátusfúerit, accípiet corónam vitæ.Allelúja. ℣. *Eccli. 45, 9.* Amáviteum Dóminus et ornávit eum:stolam glóriæ índuit eum. Allelúja. ✠

Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Lucam.

Luc. 12, 35-40.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulissuis:

«*Estén Ceñidos Vuestros Lomos*

Y Las Lámparas Encendidas,

Y Sed Como Hombres Que Esperan A Que Su Señor Vuelva De La Boda,

Para Que,

En Cuanto Llegue

Y Llame,

Al Instante Le Abran.

Dichosos Los Siervos,

Que El Señor Al Venir Encuentre Despiertos:

Yo Os Aseguro Que Se Ceñirá,

Los Hará Ponerse A La Mesa Y,

Yendo De Uno A Otro,

Les Servirá.

Que Venga En La Segunda Vigilia O En La Tercera,

Si Los Encuentra Así,

¡Dichosos De Ellos!

Entendedlo Bien:

Si El Dueño De Casa Supiese A Qué Hora Iba A Venir

El Ladrón,

No Dejaría Que Le Horadasen Su Casa.

También Vosotros Estad Preparados,

Porque En El Momento Que No Penséis,

Vendrá El Hijo Del Hombre.»

Offertorium. *Ps. 88, 25.*

«Mi lealtad

y mi amor irán con él,

por mi nombre se exaltarásu frente; (*T. P.* Allelúja.)

Secreta C

Laudis tibi,
Domine,
hostias immolamus in tuorum commemoratione
Sanctorum:

quibus nos
et praesentibus
exui malis confidimus,
et futiiris. **Per Dominum nostrum Iesum Christum,**
Filium tuum: Qui tecum vivit
et regnat in unitate.

Communio.

Matth. 24, 46-47.

Beátusservus,
quem,
cum vénerit
dóminus,
invénerit vigilántem:
amen,
dico vobis,
super ómniabona sua constítuet eum. (*T. P.*Allelúja.)

Postcommunio P

Quaesumus,
omnipotens Deus:

ut,
V ^ qui caelestia alimenta percepimus,
intercedente beato Brunone Confessore tuo,
per haec contra omnia adversa muniamur. **Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum:**

Qui tecum vivit
et regnat in unitate.

Die 14 octobris

S. Callisti I

Papae et Mart.

Ill classis

Missa Si diligis me, de Communi unius aut plurium Summomm Pontificum [1], cum orationibus'ut infra:

Introitus. ***Joann. 21, 15, 16 et 17.***

Después de haber comido,
dice Jesús a Simón Pedro:

«Simón De
Juan, ¿Me Amas Más Que Éstos?»

Le dice él:

«Sí,
Señor,
tú sabes que te quiero.»

Le dice Jesús:

«Apacienta Mis Corderos.»

Vuelve a decirle por segunda vez:

«Simón De Juan, ¿Me Amas?»

Le dice él:

«Sí,
Señor,
ú sabes que te quiero.»

Le dice Jesús:
«Apacienta Mis Ovejas.»

Le dice por tercera vez:

«*Simón De Juan, ¿Me Quieres?»*

Se entristeció Pedro de que le preguntase por tercera vez:

«¿Me Quieres?»

y le dijo:

«Señor,
tú lo sabes todo;
tú sabes que te quiero.»

Le dice Jesús:
«*Apacienta Mis Ovejas.*

Ps. 29, 1

Exaltábo te, Dómine, quóniam suscepísti me, nec delectásti inimícos meos super me. V. **Glória Patri.**

Oratio P

Deus,
qui nos conspicis ex nostra
infirmitate deficere:

ad amorem tuum nos misericorditer per Sanctorum tuorum exempla restaura. **Per Dominum nostrum.**

Léctio Epístolæ Beáti Petri Apóstoli.

l. Petri 5, 1-4 et 10-11.

*Ca*ríssimi:

A los ancianos que están entre vosotros les exhorto yo,
Anciano como ellos,
testigo de los sufrimientos de Cristo
y partícipe de la gloria que está para manifestarse,

Apacentad la grey de Dios que os está encomendada,
vigilando,
no forzados,
sino voluntariamente,
según Dios;
no por mezquino afán de ganancia, sino de corazón;
no tiranizando a los que os ha tocado cuidar,
sino siendo modelos de la grey.

Y cuando aparezca el Mayoral,
recibiréis la corona de gloria que no se marchita**. Amen.**

Graduale Ps. 106, 32, 31

¡Ensálcenle en la asamblea del pueblo,
en el concejo de los ancianos le celebren!
¡Den gracias a Yahveh por su amor,
por sus prodigios con los hijos
de Adán! Alleluia, alleluia. V.

Matth. 16, 18

Y yo a mi vez te digo que tú eres Pedro,
y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia,
y las puertas del Hades no prevalecerán contra ella.
Alleluia.

Tractus Ps. 39, 10-11

He publicado la justicia en la gran asamblea;
mira,
no he contenido mis labios,
tú lo sabes,
Yahveh.

No he escondido tu justicia en el fondo de mi corazón,
he proclamado tu lealtad,
tu salvación,
no he ocultado tu amor
y tu verdad a la gran asamblea.

Tempore autem paschali omittilur gtaduale,

et eius loco dicitur:

Alleluia, alleluia. V.

Matth. 16, 18

Y yo a mi vez te digo que tú eres Pedro,
y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia,
y las puertas del Hades no prevalecerán contra ella.
Alleluia.

Ps. 44, 17, 18

En lugar de tus padres,
tendrás hijos;

príncipes los harás sobre toda la tierra.

¡Logre yo hacer tu nombre memorable por todas las generaciones,

y los pueblos te alaben por los siglos de los siglos! Alleluia.

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 16, 13-19.

In illo témpore:
Llegado Jesús a la región de Cesarea de Filipo,
hizo esta pregunta a sus discípulos:
«¿Quién Dicen Los Hombres Que Es El Hijo Del Hombre?»

Ellos dijeron:

«Unos,
que Juan el Bautista;

Otros,
que Elías,
otros,
que Jeremías o uno de los profetas.»

Díceles él:

«Y Vosotros
¿Quién Decís Que Soy Yo?»
16 Simón Pedro contestó:

«Tú eres el Cristo, el Hijo de Dios vivo.»

Replicando Jesús le dijo:
«Bienaventurado Eres Simón,
Hijo De Jonás,
Porque No Te Ha Revelado Esto La Carne Ni La Sangre,
Sino Mi Padre Que Está En Los Cielos.
18 Y Yo A Mi Vez Te Digo Que Tú Eres Pedro,
Y Sobre Esta Piedra Edificaré Mi Iglesia,
Y Las Puertas Del Hades No Prevalecerán Contra Ella.

A Ti Te Daré Las Llaves Del Reino De Los Cielos;
Y Lo Que Ates En La Tierra Quedará Atado En Los Cielos,
Y Lo Que Desates En La Tierra Quedará Desatado En Los cielos.».

Offertorium. Jerem. 1, 9-10.
Entonces alargó Yahveh su mano
y tocó mi boca.

Y me dijo Yahveh:

Mira que he puesto mis palabras en tu boca.

Desde hoy mismo te doy autoridad sobre las gentes
y sobre los reinos para extirpar
y destruir,
para perder
y derrocar,
para reconstruir
y plantar.

Secreta P

Mystica nobis,
Domine,
prosit oblatio:

quae nos et a reatibus nostris expediat,
et perpetua salvatione confirmet. **Per Dominum.**

Ant. ad Communionem Mt. 16, 18

18 Y Yo A Mi Vez Te Digo Que Tú Eres Pedro,
Y Sobre Esta Piedra Edificaré Mi Iglesia,
Y Las Puertas Del Hades No Prevalecerán Contra
Ella. , (T. P.Alleluia.)

Postcommunio P
Quaesumus,
omnipotens Deus:

ut reatus nostros munera sacrata purificent,
et recte vivendi nobis operentur efFectum. **Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate.**

C

_____

Die 14 octobris

S. Callisti I

Papae et Mart.

Ill classis

Missa Si diligis me, de Communi unius aut plurium Summomm Pontificum [1], cum orationibus'ut infra:

Introitus. ***Joann. 21, 15, 16 et 17.***

Después de haber comido,
dice Jesús a Simón Pedro:

«Simón De
Juan, ¿Me Amas Más Que Éstos?»

Le dice él:

«Sí,
Señor,
tú sabes que te quiero.»

Le dice Jesús:

«Apacienta Mis Corderos.»

Vuelve a decirle por segunda vez:

«Simón De Juan, ¿Me Amas?»

Le dice él:

«Sí,
Señor,
ú sabes que te quiero.»

Le dice Jesús:
«Apacienta Mis Ovejas.»

Le dice por tercera vez:

«*Simón De Juan, ¿Me Quieres?»*

Se entristeció Pedro de que le preguntase por tercera vez:

«¿Me Quieres?»

y le dijo:

«Señor,
tú lo sabes todo;
tú sabes que te quiero.»

Le dice Jesús:
«*Apacienta Mis Ovejas.*

Ps. 29, 1

Exaltábo te, Dómine, quóniam suscepísti me, nec delectásti inimícos meos super me. V. **Glória Patri.**

Oratio P

Deus,
qui nos conspicis ex nostra
infirmitate deficere:

ad amorem tuum nos misericorditer per Sanctorum tuorum exempla restaura. **Per Dominum nostrum.**

Léctio Epístolæ Beáti Petri Apóstoli.

l. Petri 5, 1-4 et 10-11.

*Ca*ríssimi:

A los ancianos que están entre vosotros les exhorto yo,
Anciano como ellos,
testigo de los sufrimientos de Cristo
y partícipe de la gloria que está para manifestarse,

Apacentad la grey de Dios que os está encomendada,
vigilando,
no forzados,
sino voluntariamente,
según Dios;
no por mezquino afán de ganancia, sino de corazón;
no tiranizando a los que os ha tocado cuidar,
sino siendo modelos de la grey.

Y cuando aparezca el Mayoral,
recibiréis la corona de gloria que no se marchita**. Amen.**

Graduale Ps. 106, 32, 31

¡Ensálcenle en la asamblea del pueblo,
en el concejo de los ancianos le celebren!
¡Den gracias a Yahveh por su amor,
por sus prodigios con los hijos
de Adán! Alleluia, alleluia. V.

Matth. 16, 18

Y yo a mi vez te digo que tú eres Pedro,
y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia,
y las puertas del Hades no prevalecerán contra ella.
Alleluia.

Tractus Ps. 39, 10-11

He publicado la justicia en la gran asamblea;
mira,
no he contenido mis labios,
tú lo sabes,
Yahveh.

No he escondido tu justicia en el fondo de mi corazón,
he proclamado tu lealtad,
tu salvación,
no he ocultado tu amor
y tu verdad a la gran asamblea.

Tempore autem paschali omittilur gtaduale,

et eius loco dicitur:

Alleluia, alleluia. V.

Matth. 16, 18

Y yo a mi vez te digo que tú eres Pedro,
y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia,
y las puertas del Hades no prevalecerán contra ella.
Alleluia.

Ps. 44, 17, 18

En lugar de tus padres,
tendrás hijos;

príncipes los harás sobre toda la tierra.

¡Logre yo hacer tu nombre memorable por todas las generaciones,

y los pueblos te alaben por los siglos de los siglos! Alleluia.

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 16, 13-19.

In illo témpore:
Llegado Jesús a la región de Cesarea de Filipo,
hizo esta pregunta a sus discípulos:
«¿Quién Dicen Los Hombres Que Es El Hijo Del Hombre?»

Ellos dijeron:

«Unos,
que Juan el Bautista;

Otros,
que Elías,
otros,
que Jeremías o uno de los profetas.»

Díceles él:

«Y Vosotros
¿Quién Decís Que Soy Yo?»
16 Simón Pedro contestó:

«Tú eres el Cristo, el Hijo de Dios vivo.»

Replicando Jesús le dijo:
«Bienaventurado Eres Simón,
Hijo De Jonás,
Porque No Te Ha Revelado Esto La Carne Ni La Sangre,
Sino Mi Padre Que Está En Los Cielos.
18 Y Yo A Mi Vez Te Digo Que Tú Eres Pedro,
Y Sobre Esta Piedra Edificaré Mi Iglesia,
Y Las Puertas Del Hades No Prevalecerán Contra Ella.

A Ti Te Daré Las Llaves Del Reino De Los Cielos;
Y Lo Que Ates En La Tierra Quedará Atado En Los Cielos,
Y Lo Que Desates En La Tierra Quedará Desatado En Los cielos.».

Offertorium. Jerem. 1, 9-10.
Entonces alargó Yahveh su mano
y tocó mi boca.

Y me dijo Yahveh:

Mira que he puesto mis palabras en tu boca.

Desde hoy mismo te doy autoridad sobre las gentes
y sobre los reinos para extirpar
y destruir,
para perder
y derrocar,
para reconstruir
y plantar.

Secreta P

Mystica nobis,
Domine,
prosit oblatio:

quae nos et a reatibus nostris expediat,
et perpetua salvatione confirmet. **Per Dominum.**

Ant. ad Communionem Mt. 16, 18

18 Y Yo A Mi Vez Te Digo Que Tú Eres Pedro,
Y Sobre Esta Piedra Edificaré Mi Iglesia,
Y Las Puertas Del Hades No Prevalecerán Contra
Ella. , (T. P.Alleluia.)

Postcommunio P
Quaesumus,
omnipotens Deus:

ut reatus nostros munera sacrata purificent,
et recte vivendi nobis operentur efFectum. **Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate.**

C

_____

Die 30 septembris

S. Hieronymi

Presb., Conf. et Eccl. Doct.

• III classis

Missa In medio, de Communi Doctorum [22], cum orationibus ut infra:

Introitus. Eccli. 15, 5.

Ella le exalta por encima de sus prójimos,
en medio de la asamblea le abre la boca. **(*T. P.* Allelúja, allelúja.)**

Ps. 91,2

Bueno es dar gracias a Yahveh,
y salmodiar a tu nombre,
Altísimo.*V.G***lória Patri**.

Oratio P

Deus,
qui Ecclesiae tuae in exponendis sacris Scripturis
beatum Hieronymum,
Confessorem tuum,

Doctorem maximum providere dignatus es:

praesta,
quaesumus;
ut,
eius suffragantibus meritis,
quod ore simul
et opere docuit,
te adiuvante,
exercere valeamus.**Per Dominum.**

Léctio Epístolæ Beáti Pauli Apóstoli Ad Timotheum.

2. Tim. 4, 1-8.

Caríssime:

Te conjuro en presencia de Dios

y de Cristo Jesús que ha de venir a juzgar a vivos

y muertos,

por su Manifestación

y por su Reino:

Proclama la Palabra,

insiste a tiempo

y a destiempo,

reprende,

amenaza,

exhorta con toda paciencia

y doctrina.

3 Porque vendrá un tiempo en que los hombres no soportarán la

doctrina sana,

sino que,

arrastrados por su propias pasiones,

se harán con un montón de maestros por el prurito de oír novedades;

4 apartarán sus oídos de la verdad

y se volverán a las fábulas.

Tú,

en cambio,

pórtate en todo con prudencia,

soporta los sufrimientos,

realiza la función de evangelizador,

desempeña a la perfección tu ministerio.

6 Porque yo estoy a punto de ser derramado en libación

y el momento de mi partida es inminente.

7 He competido en la noble competición,

he llegado a la meta en la carrera,

he conservado la fe.

8 Y desde ahora me aguarda la corona de la justicia que aquel Día me

entregará el Señor,

el justo Juez;

y no solamente a mí,

sino también a todos los que hayan esperado con amor su Manifestación.

Graduale.
Ps. 36, 30-31.

La boca del justo sabiduría susurra,
su lengua habla rectitud;
la ley de su Dios está en su corazón,
sus pasos no vacilan.**Allelúja, allelúja**.V.

Eccli. 45, 9.

Amávit eum Dóminus, et ornávit eum: stolam glóriæ índuit eum.
Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*

Versu sequenti, dicitur:

Tractus.
Ps. 111, 1-3.

¡Aleluya!

= Alef. =

¡Dichoso el hombre que teme a Yahveh,

= Bet. =

que en sus mandamientos mucho se complace!

= Guímel. =

Fuerte será en la tierra su estirpe,

= Dálet. =

bendita la raza de los hombres rectos.

= He. =

Hacienda
y riquezas en su casa,

= Vau. =

su justicia por siempre permanece.

.*Tempore autem Pascháli emittitur Graduale,*

et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. V. ***Eccli. 45, 9.*** Amávit eum Dóminus, et ornávit eum: stolam glóriæ índuit eum. **Allelúja**. V. ***Osee 14, 6.*** Justusgerminábit sicut lílium: et florébit in ætérnum ante Dóminum. **Allelúja.**

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 5, 13-19.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis:

«Vosotros Sois La Sal De La Tierra.
Mas Si La Sal Se Desvirtúa,
¿Con Qué Se La Salará?
Ya No Sirve Para Nada Más Que Para Ser Tirada Afuera
Y Pisoteada Por Los Hombres.
14 «Vosotros Sois La Luz Del Mundo.
No Puede Ocultarse Una Ciudad Situada En La Cima De Un Monte.
15 Ni Tampoco Se Enciende Una Lámpara
Y La Ponen Debajo Del Celemín,
Sino Sobre El Candelero,
Para Que Alumbre A Todos Los Que Están En La Casa.
16 Brille Así Vuestra Luz Delante De Los Hombres,
Para Que Vean Vuestras Buenas Obras
Y Glorifiquen A Vuestro Padre Que Está En Los Cielos.
17 «No Penséis Que He Venido A Abolir La Ley
Y Los Profetas.
No He Venido A Abolir,
Sino A Dar Cumplimiento.
18 Sí,
Os Lo Aseguro:

El Cielo
Y La Tierra Pasarán Antes Que Pase Una I O Una Tilde De La Ley
Sin Que Todo Suceda.
Por Tanto,
El Que Traspase Uno De Estos Mandamientos Más Pequeños
Y Así Lo Enseñe A Los Hombres,
Será El Más Pequeño En El Reino De Los Cielos;
En Cambio,
El Que Los Observe
Y Los Enseñe,
Ése Será Grande En El Reino De Los Cielos. ***Credo.***

Offertorium. Ps. 91, 13.

Florece el justo como la palmera,
crece como un cedro del Líbano. **(*T.P.*Allelúja*.)***

Secreta

Donis caelestibus da nobis,
quaesumus,
Domine,
libera tibi mente servire:

ut miinera,
quae deferimus,
interveniente beato Hieronymo Confessore

tuo, et medelam nobis operentur,
et gloriam. **Per Dominum.**

Communio.
Luc. 12, 42

El Señor Contesto:

"Imaginense A Un Administrador Digno De Confianza
Y Capaz.

Su Señor Lo A Puesto Al Frente De Sus Sirvientes
Y Es El Quien Les Repartirá A Su Debido Tiempo La Ración De Trigo.

Postcommunio P

ip epleti alimonia caelesti,
quaesumus,
Domine:

ut,
interveniente beato Hieronymo Confessore tuo,
misericordiae tuae gratiam consequi mereamur. Per Dominum.

Die 16 Augusti
S. Joachim Patris B. M. V.
Confessoris
Duplex II classis
Introitus. *Ps. 111, 9.*
9 = Pe. =
Con largueza da a los pobres; =
Sade.
= su justicia por
siempre permanece,
= Qof. =
su frente se levanta con honor.

Ps. ibid., 1.
¡Aleluya!

= Alef. =

¡Dichoso el hombre que teme a
Yahveh,

= Bet.=

que en sus mandamientos mucho
se complace!<. **Glória Patri.**

Oratioeclesiastico
.
Deus, qui præ ómnibus
Sanctis tuis beátum Jóachim
Genetrícis Fílii tui patrem esse
voluísti: concéde, quæsumus;
ut, cujus festa venerámur, ejus
quoque perpétuo patrocínia
sentiámus. Per eúndem
Dóminum.

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Eccli. 31, 8-11.
Feliz el rico que fue hallado
intachable,
que tras el oro no se fue.

¿Quién es, y le felicitaremos?,

pues obró maravillas en su
pueblo.

¿Quién sufrió esta prueba
y fue hallado perfecto?
será para él
motivo de gloria.

¿Quién pudo prevaricar
y no prevaricó,
hacer mal
y no lo hizo?

Sus bienes se consolidarán,
y la asamblea hablará de sus
bondades.

Graduale. Ps. 111, 9 et 2.

= Pe. =

Con largueza da a los pobres; =
Sade.

= su justicia por
siempre permanece,

= Qof. =
su frente se levanta con honor.
<.
= Guímel. =

Fuerte será en la tierra su estirpe,

= Dálet. =
bendita la
raza de los hombres rectos
Allelúja, allelúja. <.

O Jóachim,
sanctæ conjux Annæ,
pater almæ Vírginis, hic fámulis
ferto salútis opem. Allelúja.
¶ In Missis votivis post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:

Tractus. *Ps. 20, 3-4.*
Tú le has otorgado el deseo de su corazón,
no has rechazado el
anhelo de sus labios.

= Pausa. =

Pues le precedes de venturosas bendiciones,
has puesto en su cabeza corona
de oro fino;
Tempore autem Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. ***<. Ps. 111, 2.***
= Guímel. =
Fuerte será en la tierra su estirpe,

= Dálet. =

bendita la
raza de los hombres
rectos.Allelúja. **<.** O Ioachim,
sanctæ
conjux Annæ, pater almæ
Vírginis, hic fámulis ferto salútis
opem. Allelúja.

+ Initium Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth, 1, 1-16.

1 Libro de la generación de
Jesucristo, hijo de David, hijo de
Abraham:
2 Abraham engendró a Isaac,
Isaac engendró a Jacob, Jacob
engendró
a Judá y a sus hermanos,
3 Judá engendró, de Tamar, a
Fares y a Zara, Fares engendró a
Esrom,
Esrom engendró a Aram,
4 Aram engendró a Aminadab,
Aminadab engendró a Naassón,
Naassón engendró a Salmón,
5 Salmón engendró, de Rajab, a
Booz, Booz engendró, de Rut, a
Obed, Obed engendró a Jesé,

6 Jesé engendró al rey David.
David engendró, de la que fue mujer de
Urías, a Salomón,
7 Salomón engendró a Roboam,
Roboam engendró a Abiá, Abiá engendró a Asaf,
8 Asaf engendró a Josafat,
Josafat engendró a Joram, Joram engendró
a Ozías,
9 Ozías engendró a Joatam,
Joatam engendró a Acaz, Acaz engendró a
Ezequías,
10 Ezequías engendró a
Manasés, Manasés engendró a Amón, Amón
engendró a Josías,
11 Josías engendró a Jeconías y a sus hermanos, cuando la deportación a Babilonia.
12 Después de la deportación a Babilonia, Jeconías engendró a Salatiel, Salatiel engendró a Zorobabel,
13 Zorobabel engendró a Abiud,
Abiud engendró a Eliakim, Eliakim
engendró a Azor,
14 Azor engendró a Sadoq,
Sadoq engendró a Aquim, Aquim engendró a Eliud,
15 Eliud engendró a Eleazar,
Eleazar engendró a Mattán, Mattán
engendró a Jacob,
16 y Jacob engendró a José, el esposo de María, de la que nació Jesús,
llamado Cristo..
Credo,

ratione Octavæ Assumptionis.

Offertorium. Ps. 8, 6-7. Glória et honóre coronásti eum: et constituísti eum super ópera mánuum tuárum, Dómine.

Secreta.

Súscipe, clementíssime Deus, sacrifícium in honórem sancti Patriarchæ Jóachim, patris Maríæ Vírginis, majestáti tuæ oblátum: ut, ipso cum cónjuge sua et beatíssima prole intercedénte, perféctam cónsequi mereámur remissiónem peccatórum et glóriam sempitérnam.***Per Dóminum***.

Præfatio de B. Maria Virg. Et te in Assumptióne, ratione Octavæ.

Communio. Luc. 12, 42.

Respondió el Señor: «¿Quién es, pues, el administrador fiel y

prudente a quien el señor pondrá al frente de su servidumbre para darles a
su tiempo su ración conveniente?suam: utSaláthiel autem génuit Zoróbabel. Zoróbabel autem génuit Abiud. Abiud autem génuit Elíacim. Elíacim autem génuit Azor. Azor autem génuit Sadoc. Sadoc autem génuit Achim. Achim autem génuit Eliud. Eliud autem génuit Eleázar. Eleázar autem génuit Mathan. Mathan autem génuit Jacob. Jacob autem génuit Joseph, virum Mariæ, de qua natus est Jesus, qui vocátur Christus.

Credo, o*ratione Octavæ Assumptionis.*

Offertorium. Ps. 8, 6-7. Glória et honóre coronásti eum: et constituísti eum super ópera mánuum tuárum, Dómine.

Secreta.

Súscipe, clementíssime Deus, sacrifícium in honórem
sancti Patriarchæ Jóachim, patris Maríæ Vírginis, majestáti
tuæ oblátum: ut, ipso cum cónjuge sua et beatíssima prole intercedénte, perféctam cónsequi mereámur remissiónem peccatórum et glóriam sempitérnam.

Per Dóminum.

Præfatio de B. Maria Virg. Et te in Assumptióne, *oratione Octavæ*.

Communio. Luc. 12, 42. Fidélis servus et prudens, quem constítuit
dóminus super famíliam suam: ut det illis in témpore trítici mensuram.

Postcommunio.

Quæsumus, omnípotens Deus: ut per hæc sacraménta, quæ súmpsimus, intercedéntibus méritis et précibus beáti Jóachim patris Genetrícis dilécti Fílii tui, Dómini nostril Jesu Christi, tuæ grátiæ in præsénti et ætérnæ Glóriæ in future partícipes esse mereámur. **Per Eúndem ominum**.

_____

Die 20 Augusti
S. Bernardi
Abbatis et Eccl. Doct.
Duplex

Introitus. ***Eccli. 15, 5.***
Ella le exalta por encima de sus prójimos,
en medio de la asamblea le abre la boca.

Ps. 91, 2.
Bueno es dar gracias a Yahveh,
y salmodiar a tu nombre,
Altísimo, ***V. Glória Patri.***

Oratio.

Deus, qui pópulo tuo ætérnæ salútis beátum Bernárdum minístrum tribuísti: præsta, quæsumus; ut, quem Doctórem vitæ habúimus in terris, intercessórem habére mereámur in coelis. **Per *Dóminum Nostrum.***

*Et fit **Commemoratio** Octavæ Assumptionis:*
Oratio.

Famulorum tuórum,quæsumus, Dómine, delíctis ignósce: ut, qui tibi placére de áctibus nostris non valémus; Genetrícis Fílii tui, Dómini nostri, intercessióne salvémur***: Qui tecum.***

Léctio Libri Sapiénti*æ.*

Eccli. 39, 6-14.

Si el gran Señor lo quiere,
del espíritu de inteligencia será lleno.
El mismo derramará como lluvia las palabras de su sabiduría,
y en la oración dará gracias al Señor.

Enderezará su consejo
y su ciencia.

y en sus misterios ocultos hará meditación.

Mostrará la instrucción recibida,
y en la ley de la alianza del Señor se gloriará.

Muchos elogiarán su inteligencia,
jamás será olvidada.

No desaparecerá su recuerdo,
su nombre vivirá de generación en generación.

Su sabiduría comentarán las naciones,
su elogio,
lo publicará la asamblea.

Mientras viva,
su nombre dejará atrás a mil,
y cuando descanse,
él le bastará.

Aún voy a hablar después de meditar,
que estoy colmado como la luna llena.

Escuchadme,
hijos piadosos,
y creced como rosa que brota junto a corrientes de agua.

Como incienso derramad buen olor,
abríos en flor como el lirio,
exhalad perfume,
cantad un cantar,
bendecid al Señor por todas sus obras.lésia.

Graduale. Ps. 36, 30-31. Os justi meditábitur sapiéntiam, et lingua ejus loquétur judícium. V. Lex Dei ejus in corde ipsíus: et non supplantabúntur gressus ejus. **Allelúja, allelúja. V.**

Eccli. 45, 9
. Le puso alrededor granadas,
y campanillas de oro,
bien de ellas todo en torno,
para que tintinearan al andar
y resonaran bien por todo el Templo,
como memorial para los hijos de su pueblo. **Allelúja**.

+ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthaeu*m.*

Matth. 5. 13-19.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis:

«Vosotros Sois La Sal De La Tierra. Mas Si La Sal Se Desvirtúa, ¿Con

Qué Se La Salará? Ya No Sirve Para Nada Más Que Para Ser Tirada Afuera
Y Pisoteada Por Los Hombres.

«Vosotros Sois La Luz Del Mundo.

No Puede Ocultarse Una Ciudad Situada En La Cima De Un Monte.

Ni Tampoco Se Enciende Una Lámpara
Y La Ponen Debajo Del Celemín,
Sino Sobre El Candelero,
Para Que Alumbre A Todos Los Que Están En La Casa.

Brille Así Vuestra Luz Delante De Los Hombres,
Para Que Vean Vuestras Buenas Obras
Y Glorifiquen A Vuestro Padre Que Está En Los Cielos.

«No Penséis Que He Venido A Abolir La Ley
Y Los Profetas.
No He Venido A Abolir,
Sino A Dar Cumplimiento.

Sí, Os Lo Aseguro:

El Cielo
Y La Tierra Pasarán Antes Que Pase Una I O
Una Tilde De La Ley Sin Que Todo Suceda.

Por Tanto,
El Que Traspase Uno De Estos Mandamientos Más Pequeños

Y Así Lo Enseñe A Los Hombres, Será El Más Pequeño En El Reino De Los Cielos;
En Cambio
, El Que Los Observe
Y Los Enseñe,
Ése Será Grande En El Reino De Los Cielos. Credo.

Offertorium. Ps. 91, 13. Florece el justo como la palmera, crece como un cedro del Líbano***r.***

Secreta.

Sancti Bernardi Confessóris tui atque Doctoris nobis, Dómine, pia non desit orátio: quæ et múnera nostra concíliet; et tuam nobis indulgentiam semper obtíneat. **Per Dóminum.**

Pro Octava Assumptionis

Secreta.

Subvéniat, Dómine, plebi tuæ Dei Genetrícis orátio: quam etsi pro conditióne carnis migrásse cognóscimus, in coelésti glória apud te pro nobis intercéderesentiámus. ***Per Eúndem Dóminum Nostrum.***

Præfatio de Octava.

Communio. Luc. 12, 42.

Respondió el Señor: «¿Quién es, pues, el administrador fiel y prudente a quien el señor pondrá al frente de su servidumbre para darles

su tiempo su ración conveniente?.

Postcommunio.

Ut nobis, Dómine, tua sacrifícia dent salútem: beátus Bernárdus Conféssor tuus et Doctor egrégius, quæsumus, precátor accédat. Per Dóminum.

Pro Octava Assumptionis

Postcommunio.

Mensæ coelestis participles effécti, implorámus cleméntiam tuam, Dómine, Deus noster: ut, qui Assumptiónem Dei Genetrícis cólimus, a cunctis malis imminéntibus, ejus intercessióne, liberémur. ***Per eúndem Dóminum nostrum.***

Die 20 Augusti
S. Bernardi
Abbatis et Eccl. Doct.
Duplex

Introitus. ***Eccli. 15, 5.***

In médio Ecclésiæ apéruit os ejus: et implévit eum Dóminus spíritu sapiéntiæ et intelléctus: stolam glóriæ índuit eum. ***Ps. 91, 2. B***onum est confitéri Dómino: et psállere nómini tuo, Altíssime. ***V. Glória Patri.***

Oratio.

Deus, qui pópulo tuo ætérnæ salútis beátum Bernárdum minístrum tribuísti: præsta, quæsumus; ut, quem Doctórem vitæ habúimus in terris, intercessórem habére mereámur in coelis. **Per *Dóminum Nostrum.***

Et fit ***Commemoratio*** *Octavæ Assumptionis:*
Oratio.

Famulorum tuórum,quæsumus, Dómine, delíctis ignósce: ut, qui tibi placére de áctibus nostris non valémus; Genetrícis Fílii tui, Dómini nostri, intercessióne salvémur***: Qui tecum.***

Léctio Libri Sapiénti*æ.*

Eccli. 39, 6-14.

Justus cor suum tradet ad vigilándum dilúculo ad Dóminum, qui fecit illum, et in conspectus Altíssimi deprecábitur. Apériet os suum in oratióne, et pro delíctis suis deprecábitur. Si enim Dóminus magnus volúerit, spíritu intellegéntiæ replébit illum: et ipse tamquam imbres mittet elóquia sapiéntiæ suæ, et in oratióne confitébitur Dómino: et ipse díriget consílium ejus et disciplínam, et in abscónditis suis consiliábitur. Ipse palam fáciet disciplínam doctrínæ suæ, et in lege testaménti Dómini gloriábitur. Collaudábunt multi sapiéntiam ejus, et usque in sæculum non delébitur. Non recédet memória ejus, et nomen ejus requirétur a generatióne in generatiónem. Sapiéntiam ejus enarrábunt gentes, et laudem ejus enuntiábit ecclésia.

Graduale. Ps. 36, 30-31. Os justi meditábitur sapiéntiam, et lingua ejus loquétur judícium. V. Lex Dei ejus in corde ipsíus: et non supplantabúntur gressus ejus. **Allelúja, allelúja. V.** ***Eccli. 45, 9***. Amávit eum Dóminus, et ornávit eum: stolam glóriæ índuit eum. **Allelúja.**

+ Sequéntia Sancti Evangélii

Secúndum Matthaeu*m.*

Matth. 5. 13-19.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Vos estis sal terræ. Quod si sal evanúerit, in quo saliétur? Ad níhilum valet ultra, nisi ut mittátur foras, et conculcétur ab homínibus. Vos estis lux mundi. Non potest cívitas abscóndi supra montem pósita. Neque accéndunt

lucérnam, et ponunt eam sub módio, sed super candelábrum, ut lúceat ómnibus, qui in domo sunt. Si lúceat lux vestra coram homínibus, ut videant ópera vestra bona, et glorífícent Patrem vestrum, qui in coelis est. Nolíte putare, quóniam veni sólvere legem aut prophétas: non veni sólvere, sed adimplére. Amen, quippe dico vobis, donec tránseat coelum et terra, jota unum aut unus apex non præteríbit a lege, donec ómnia fiant. Qui ergo solvent unum de mandátis istis mínimis, et docúerit sic hómines, mínimus vocábitur in regno coelórum: qui autem fécerit et docúerit, hic magnus vocábitur in regno coelórum. Credo. ***Offertorium. Ps. 91, 13. J***ustus ut palma florébit: sicut cedrus, quæ in Líbano est, multiplicábitur. ***Secreta.*** *Sancti* Bernardi Confessóris tui atque Doctoris nobis, Dómine, pia non desit orátio: quæ et múnera nostra concíliet; et tuam nobis indulgentiam semper obtíneat. **Per Dóminum.**

Pro Octava Assumptionis

Secreta.

Subvéniat, Dómine, plebi tuæ Dei Genetrícis orátio: quam etsi pro conditióne carnis migrásse cognóscimus, in coelésti glória apud te pro nobis intercéderesentiámus. ***Per Eúndem Dóminum Nostrum.***

Præfatio de Octava.
Communio. Luc. 12, 42. *F*idélis servus et prudens, quem constítuit dóminus super famíliam suam: ut det illis in témpore trítici mensúram.

Postcommunio.

Ut nobis, Dómine, tua sacrifícia dent salútem: beátus Bernárdus Conféssor tuus et Doctor egrégius, quæsumus, precátor accédat. Per Dóminum.

Pro Octava Assumptionis

Postcommunio.

Mensæ coelestis participles effécti, implorámus cleméntiam tuam, Dómine, Deus noster: ut, qui Assumptiónem Dei Genetrícis cólimus, a cunctis malis imminéntibus, ejus intercessióne, liberémur. ***Per eúndem Dóminum nostrum.***

Die 1 Maji
Ss. Philippi et Jacobi
App.
Duplex II classis

¶ Hodie, occurrerit una ex tribus Feriis Rogationum, juxta Rubricas: 1. in Choro, post Tertiam semper dicitur Missa conventualis de Festo et, si fiat Processio, postNonam Missa de Rogationibus; 2. extraChorum, in Feria II, si omittatur Processio, post Nonam legitur Missa de Rogationibus, et in Feria IV post Sextam semper Missa de Vigilia. De Feria autem et de Vigilia prohibentur Missæ privatæ.

Introitus Neh. vel 2 Esdr. 9, 27

Clamaron a ti, oh Señor, en el tiempo de su aflicción, y tú los oíste desde el cielo, allelúja, allelúja. Psalmo 32, 1 ¡Gritad de júbilo, justos, por Yahveh!, de los rectos es propia la alabanza.Glória Patri.

Oratio.

Dios, que nos alegras con la fiesta anual de tus apóstoles Felipe y Santiago: presto, te rogamos, para que seamos instruidos con ejemplos, cuyos méritos podamos regocijarnos. **Per Dóminum.**

Léctio libri Sapiéntiæ.
Sap. 5, 1-5.

Estará entonces el justo en pie con gran confianza en presencia de los que le afligieron y despreciaron sus trabajos. Al verle, quedarán estremecidos de terrible espanto, estupefactos por lo inesperado de su salvación.
3 Se dirán mudando de parecer, gimiendo en la angustia de su espíritu:

4 «Este es aquel a quien hicimos entonces objeto de nuestras burlas, a quien dirigíamos, insensatos, nuestros insultos. Locura nos pareció su vida y su muerte, una ignominia. ¿Cómo, pues, ha sido contado entre los hijos de Dios y tiene su herencia entre los santos?<. Ps. 88, 6. Los cielos celebran, Yahveh, tus maravillas, y tu lealtad en la asamblea de los santos.. <. Joann. 14, 9. Le dice Jesús: «¿Tanto tiempo hace que estoy con vosotros y no me conoces Felipe? El que me ha visto a mí, ha visto al Padre. ¿Cómo dices tú: "Muéstranos al Padre"?.Allelúja.

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.

Joann. 14. 1-13.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis:
«No se turbe vuestro corazón. Creéis en Dios: creed también en mí. En la casa de mi Padre hay muchas mansiones; si no, os lo habría dicho; porque voy a prepararos un lugar. Y cuando haya ido y os haya preparado un lugar, volveré y os tomaré conmigo, para que donde esté yo estéis también vosotros.
4 Y adonde yo voy sabéis el camino.» Le dice Tomás: «Señor, no sabemos a dónde vas, ¿cómo podemos saber el camino?» Le dice Jesús: «Yo soy el Camino, la Verdad y la Vida. Nadie va al Padre sino por mí. Si me conocéis a

mí, conoceréis también a mi Padre; desde ahora lo conocéis y lo habéis visto.» Le dice Felipe: «Señor, muéstranos al Padre y nos basta.» Le dice Jesús: «¿Tanto tiempo hace que estoy con vosotros y no me conoces Felipe? El que me ha visto a mí, ha visto al Padre. ¿Cómo dices tú: "Muéstranos al Padre"? ¿No crees que yo estoy en el Padre y el Padre está en mí? Las palabras que os digo, no las digo por mi cuenta; el Padre que permanece en mí es el que realiza las obras.Creedme: yo estoy en el Padre y el Padre está en mí. Al menos, creedlo por las obras. En verdad, en verdad os digo: el que crea en mí, hará él también las obras que yo hago, y hará mayores aún, porque yo voy al Padre. Y todo lo que pidáis en mi nombre, yo lo haré, para que el Padre sea glorificado en el Hijo. Credo.

Offertorium. Ps. 88, 6.
Los cielos celebran, Yahveh, tus maravillas, y tu lealtad en laasamblea de los santos., allelúja, allelúja.

Secreta.
Acepta, oh Señor, los dones que trajimos de parte de tus Apóstoles Felipe y Jacob en la solemnidad: y todos los males que han sido merecidos. apagar. Per Dóminum.

Præfatio de Apostolis.

Communio. Joann. 14, 9 et 10.
Le dice Jesús: «¿Tanto tiempo hace que estoy con vosotros y no me conoces Felipe? El que me ha visto a mí, ha visto al Padre. ¿Cómo dices tú: "Muéstranos al Padre" ¿No crees que yo estoy en el Padre y el Padre está en mí? Las palabras que os digo, no las digo por mi cuenta; el Padre que permanece en mí es el que realiza las obras. Allelúja, allelúja.

Postcommunio.
Que nosotros, oh Señor, seamos colmados de misterios saludables: para que, cuyas solemnidades celebramos, seamos ayudados por sus oraciones. **Per Dóminum.**

Introitus Neh. vel 2 Esdr. 9, 27
Clamavérunt ad te, Dómine, in témpore afflictiónis suæ, et tu de coelo exaudísti eos. Ps. 32, 1. ¡Gritad de júbilo, justos, por Yahveh!, de los rectos es propia la
alabanza;. <. Glória Patri.
Oratio.
Deus, qui nos ánnua Apostolórum tuórum Philíppi et Jacóbi sollemnitáte lætíficas: præsta, quæsumus: ut, quórum gaudémus méritis, instruámur exémplis. Per Dóminum.
Léctio Epístolæ beáti Pauli
Apóstoli ad Ephésios.

Ephes. 4, 7-13.
A cada uno de nosotros le ha sido concedido el favor divino a la medida de los dones de Cristo.
8 Por eso dice: = Subiendo a la altura, llevó cautivos y dio dones a los hombres. =
9 ¿Qué quiere decir «subió» sino que también bajó a las regiones inferiores de la tierra?
10 Este que bajó es el mismo que subió por encima de todos los cielos, para llenarlo todo.
11 El mismo «dio» a unos el ser apóstoles; a otros, profetas; a otros, evangelizadores; a otros, pastores y maestros,
12 para el recto ordenamiento de los santos en orden a las funciones del ministerio, para edificación del Cuerpo de Cristo,
13 hasta que lleguemos todos a la unidad de la fe y del conocimiento pleno del Hijo de Dios, al estado de hombre perfecto, a la madurez de la plenitud de Cristo.
Graduale. Ps. 44, 17-18. En lugar de tus padres, tendrás hijos; príncipes los harás sobre toda la tierra.18) ¡Logre yo hacer tu nombre memorable porAllelúja, allelúja. <.
Joann. 14, 9. Le dice Jesús: «¿Tanto tiempo hace que estoy con vosotros y no me conoces Felipe? El que me ha visto a mí, ha visto al Padre. ¿Cómo dices tú: “Muéstranos al Padre”?. Allelúja.
Post Septuagesimam, omissis Allelúja et
Versu sequenti, dicitur :

Tractus. Ps. 125, 5-6. Los que siembran con lágrimas cosechan entre cánticos.
6 Al ir, va llorando, llevando la semilla; al volver, vuelve cantando trayendo sus gavillas.
Evungelium Non turbétur, ut supra 000.
Offertorium. Ps. 18, 15. Sean gratas las palabras de mi boca, y el susurro de mi
corazón, sin tregua ante ti, Yahveh, roca mía, mi redentor.
Secreta.
Múnera, Dómine, quæ pro Apostolórum tuórum Philippi et Jacóbi sollemnitáte deférimus, propítius súscipe: et mala ómnia, quæ meréraur. avérte. Per Dóminum.
Præfatio de Apostolis.
Communio. Joann. 14, 9 et 10. Tanto témpore vobíscum sum, et non cognovístis me? Philíppe, qui videt me, videt et Patrem meum, allelúja: non credis, quia ego in Patre, et Pater in me est?
Postcommunio.
Quæsumus, Dómine, salutáribus repléti mystériis: ut, quorum sollémnia celebrámus,
eórum oratiónibus adjuvémur. Per Dóminum.

Miss_a _u_t i_n_ F_e_st_o_. ___
FESTA MAJI
¶ Post Octavam Pentecostes, prima die
mensis in qua fiat Officium de Feria communi,
et primo resumenda non sit Missa
Dominicæ præcedentis impedita, in Choro
post Primam dicitur Missa eonventualis
pro Defunctus, juxta Rubricas, et in Missis
privatis, quæ non sint Defunctorum,
pænultimo lo_c_o _d_ic_it_u_r _O_ra_t_io_ Fidélium.
Die 1 Maji
Ss. Philippi et Jacobi
App.
Duplex II classis
¶ Hodie, occurrerit una ex tribus Feriis
Rogationum, juxta Rubricas: 1. in Choro,
post Tertiam semper dicitur Missa conventualis de Festo et, si fiat Processio, postNonam Missa de Rogationibus; 2. extraChorum, in Feria II, si omittatur Processio, post Nonam legitur Missa de Rogationibus, et in Feria IV post Sextam semper Missa de Vigilia. De Feria autem et de Vigilia prohibentur Missæ privatæ.
Introitus Neh. vel 2 Esdr. 9, 27
Clamavérunt ad te, Dómine, in témpore afflictiónis suæ, et tu de coelo exaudísti eos, allelúja, allelúja. Ps. 32, 1. Exsultáte, justi, in Dómino: rectos decet collaudátio. <. Glória Patri.

Oratio.
Deus, qui nos ánnua Apostolórum tuórum Philíppi et Jacóbi sollemnitáte lætíficas: præsta, quæsumus: ut, quórum gaudémus méritis, instruámur exémplis. Per Dóminum.
Léctio libri Sapiéntiæ.
Sap. 5, 1-5.
Stabunt justi in magna constántia advérsus eos, qui se angustiavérunt et qui abstulérunt labóres eórum. Vidéntes turbabúntur timore horríbili, et mirabúntur in subitatióne insperátæ salútis, dicéntes intra se, poeniténtiam agéntes, et præ angústia spíritus geméntes: Hi sunt, quos habúimus aliquándo in derísum et in similitúdinem impropérii. Nos insensáti vitam illórum æstimabámus insániam, et finem illórum sine honóre: ecce, quómodo computáti sunt inter fílios Dei, et inter Sanctos sors illórum est. Allelúja, allelúja. <. Ps. 88, 6. Confitebúntur coeli mirabília tua, Dómine: etenim veritátem tuam in ecclésia sanctórum. Allelúja. <. Joann. 14, 9. Tanto témpore vobíscum sum, et non cognovístis me? Philíppe, qui videt me, videt et Patrem meum. Allelúja.
+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Joánnem.
Joann. 14. 1-13.
In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis:

Non turbátur cor vestrum. Creditis in Deum, et in me crédite. In domo Patris mei mansiónes multæ sunt. Si quo minus, dixíssem vobis: Quia vado paráre vobis locum. Et si abíero et præparávero vobis locum: íterum vénio et accípiam vos ad meípsum, ut, ubi sum ego, et vos sitis. Et quo ego vado, scitis, et viam scitis. Dicit ei Thomas: Dómine, nescímus, quo vadis: et quómodo póssumus viam scire? Dicit ei Jesus: Ego sum via et véritas et vita; nemo venit ad Patrem nisi per me. Si cognovissétis me, et Patrem meum útique cognovissétis: et ámodo cognoscátis eum, et vidístis eum. Dicit ei Philíppus: Dómine, osténde nobis Patrem, et sufficit nobis.

Dicit ei Jesus: Tanto témpore vobíscum sum, et non cognovístis me? Philíppe, qui videt me, videt et Patrem. Quómodotu dicis: Osténde nobis Patrem? Non créditis, quia ego in Patre, et Pater in me est? Verba, quæ ego loquor vobis, a meípso non loquor. Pater autem in me manens, ipse facit ópera. Non créditis, quia ego in Patre, et Pater in me est? Alióquin propter ópera ipsa crédite. Amen, amen, dico vobis, qui credit in me, ópera, quæ ego facio, et ipse fáciet, et majóra horum fáciet: quia ego ad Patrem vado. Et quodcúmque petiéritis Patrem in nómine meo, hoc fáciam. Credo.

Offertorium. Ps. 88, 6. Confitebúntur coeli mirabília tua, Dómine: et veritátem tuam in ecclesia sanctórum, allelúja, allelúja.

Secreta.

Múnera, Dómine, quæ pro Apostolórum tuórum Philippi et Jacóbi sollemnitáte deférimus, propítius súscipe: et mala ómnia, quæ meréraur. avérte. Per Dóminum.
Præfatio de Apostolis.
Communio. Joann. 14, 9 et 10. Tanto témpore vobíscum sum, et non cognovístis me? Philíppe, qui videt me, videt et Patrem meum, allelúja: non credis, quia ego in Patre, et Pater in me est? Allelúja, allelúja.
Postcommunio.
Quæsumus, Dómine, salutáribus repléti mystériis: ut, quorum sollémnia celebrámus, eórum oratiónibus adjuvémur. Per Dóminum.

Introitus Neh. vel 2 Esdr. 9, 27
Clamavérunt ad te, Dómine, in témpore afflictiónis suæ, et tu de coelo exaudísti eos. Ps. 32, 1. Exsultáte, justi, in Dómino: rectos decet collaudátio. <. Glória Patri.
Oratio.
Deus, qui nos ánnua Apostolórum tuórum Philíppi et Jacóbi sollemnitáte lætíficas: præsta, quæsumus: ut, quórum gaudémus méritis, instruámur exémplis. Per Dóminum.
Léctio Epístolæ beáti Pauli
Apóstoli ad Ephésios.
Ephes. 4, 7-13.
Fratres: Unicuíque nostrum

data est grátia secúndum mensúram donatiónis Christi. Propter quod dicit: Ascéndens in altum captívam duxit captivitátem: dedit dona homínibus. Quod autem ascéndit, quid est, nisi quia et descéndit primum in inferióres partes terræ? Qui descéndit, ipse est et qui ascéndit super omnes coelos, ut impléret ómnia. Et ipse dedit quosdam quidem apóstolos, quosdam autem prophétas, álios vero evangelístas, álios autem pastóres et doctóres, ad consummatiónem sanctorum in opus ministérii, in ædificatiónem córporis Christi: donecoccurrámus omnes in unitátem fídei et agnitiónis Fílii Dei, in virum perféctum, in mensúram ætátis plenitúdinis Christi.

Graduale. Ps. 44, 17-18. Constítues eos príncipes super omnem terram: mémores erunt nóminis tui, Dómine. <. Pro pátribus tuis nati sunt tibi fílii, proptérea pópuli confitebúntur tibi. Allelúja, allelúja. <. Joann. 14, 9. Tanto témpore vobíscum sum, et non cognovístis me? Philíppe, qui videt me, videt et Patrem meum. Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis Allelúja et
Versu sequenti, dicitur :

Tractus. Ps. 125, 5-6. Qui séminant
in lácrimis, in gáudio metent. <. Eúntes ibant et flebant, mitténtes sémina sua. <. Veniéntes autem vénient cum exsultatióne, portántes manípulos suos.

Evungelium Non turbétur, ut supra 000.

Offertorium. Ps. 18, 15. In omnem terram exívit sonus eórum, et in fines orbis terræ verba eórum.

Secreta.
Múnera, Dómine, quæ pro Apostolórum tuórum Philippi et Jacóbi sollemnitáte deférimus, propítius súscipe: et mala ómnia, quæ meréraur. avérte. Per Dóminum.
Præfatio de Apostolis.
Communio. Joann. 14, 9 et 10. Tanto témpore vobíscum sum, et non cognovístis me? Philíppe, qui videt me, videt et Patrem meum, allelúja: non credis, quia ego in Patre, et Pater in me est?
Postcommunio.
Quæsumus, Dómine, salutáribus repléti mystériis: ut, quorum sollémnia celebrámus,
eórum oratiónibus adjuvémur. Per Dóminum.

Die 26 Februarii

S. Margaritae de Cortona

Pænitentis

Missa Cognóvi, de Communi non Virginum
2 loco [000], cum Orationibus et
Epistola ut infra:

Introitus. Ps. 118, 75 et 120.

Yo sé, Yahveh, que son justos tus juicios, que con lealtad me humillas tú. Por tu terror tiembla mi carne, de tus juicios tengo miedo. (T.P. Allelúja, allelúja.) ***Ps. ibid., 1***= Alef = Dichosos los que van por camino perfecto, los que proceden en la ley de Yahveh. **℣. Glória Patri.**

Oratio. P

Dios que en tu misericordia guaste a tu sierva Margarita por el camino de la alvacion a las perlas del la perdicion: concedenos la misma misericordia; de mmodo de que antes de que no fueramos obigados a seguirlo cuando se descarrio, pronto deberíamos gloriarnos en el celo de seguir su penitencia.**Per Dóminum.**

Léctio libri Sapiéntiæ.

Cant. 3 2-5; 8, 6-7.

Me levantaré, pues, y recorreré la ciudad. Por las calles y las plazas buscaré al amor de mi alma. Busquéle y no le hallé.
3 Los centinelas me encontraron, los que hacen la ronda en la ciudad: «¿Habéis visto al amor de mi alma?»
4 Apenas habíalos pasado, cuando encontré al amor de mi alma. Le aprehendí y no le soltaré hasta que le haya introducido en la casa de mi madre, en la alcoba de la que me concibió.
5 Yo os conjuro, hijas de Jerusalén, por las gacelas, por las ciervas del campo, no despertéis, no desveléis al amor, hasta que le plazca. Ponme cual sello sobre tu corazón, como un sello en tu brazo.
Porque es fuerte el amor como la Muerte, implacable como el seol la pasión. Saetas de fuego, sus saetas, una llama de Yahveh.
7 Grandes aguas no pueden apagar el amor, ni los ríos anegarlo. Si alguien ofreciera todos los haberes de su casa por el amor, se granjearía desprecio..

Graduale. Ps. 44, 3 et 5.

Eres hermoso, el más hermoso de los hijos de Adán, la gracia está derramada en tus labios. Por eso Dios te bendijo para siempre. ℣.marcha, cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la justicia. ¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible tu derecha! **Allelúja, allelúja.** ℣. **Ibid., 5.** marcha, cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la justicia. ¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible tu derecha! Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:

Tractus.

Ven esposa de cristo , recibe la corona que el Señor te ha preparado para siempre.. ℣. **Ps. 44, 8 et 5.** tú amas la justicia y odias la impiedad. Por eso Dios, tu Dios, te ha ungido con óleo de alegría más que a tus compañeros;. ℣.marcha, cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la justicia. ¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible tu derecha!

Tempore autem Paschali emittitur Graduale, et ejus loco dicitur: Allelúja, allelúja. ℣. Ps. 44, 5. marcha, cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la justicia. ¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible tu derecha!. **Allelúja.** ℣. Propter veritátem et mansuetúdinem et justítiam: et dedúcet te mirabíliter déxtera tua. **Allelúja.**

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 13, 44-52.

I n illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis parábolam hanc:

«El Reino de los Cielos es semejante a un tesoro escondido en un campo que, al encontrarlo un hombre, vuelve a esconderlo y, por la alegría que le da, va, vende todo lo que tiene y compra el campo aquel.» 45 «También es semejante el Reino de los Cielos a un mercader que anda buscando perlas finas, 46 y que, al encontrar una perla de gran valor, va, vende todo lo que tiene y la compra. 47 «También es semejante el Reino de los Cielos a una red que se echa en el mar y recoge peces de todas clases; 48 y cuando está llena, la sacan a la orilla, se sientan, y recogen en cestos los buenos y tiran los malos. 49 Así sucederá al fin del mundo: saldrán los ángeles, separarán a los malos de entre los justos 50 y los echarán en el horno de fuego; allí será el llanto y el rechinar de dientes. 51 «¿Habéis entendido todo esto?» Dícenle: «Sí.» 52 Y él les dijo: «Así, todo escriba que se ha hecho discípulo del Reino de los Cielos es semejante al dueño de una casa que saca de sus arcas lo nuevo y lo viejo.»

Offertorium. Ps. 44, 3.
Eres hermoso, el más hermoso de los hijos de Adán, la gracia está derramada en tus labios. Por eso Dios te bendijo para siempre **allelúja. (T.P. Allelúja.**)

Secreta. P

Que la vistima del apaciguamiento, Señor, por intrcesion de la bienaventurada Margarítæ nos conceda la plenitud del perdón que deseas.**. Per Dóminum nostrum.**

Communio. Ps. 44, 8.
tú amas la justicia y odias la impiedad. Por eso Dios, tu Dios, te ha ungido con óleo de alegría más que a tus compañeros;. **(T.P. Allelúja.)**

Postcommunio. P

O señor , deja que las santa señora margarita que sus lagrimas ablanden la dureza de nuestro corazon:para que en virtud de este sacramento apaguemos las llamas que lloran incesanemente por la culpa. **Per Dóminum nostrum.**

Die 26 Februarii

S. Margaritae de Cortona

Pænitentis

Missa Cognóvi, de Communi non Virginum
2 loco [000], cum Orationibus et
Epistola ut infra:

Introitus. Ps. 118, 75 et 120.

Yo sé, Yahveh, que son justos tus juicios, que con lealtad me humillas tú. Por tu terror tiembla mi carne, de tus juicios tengo miedo. (T.P. Allelúja, allelúja.) ***Ps. ibid., 1***= Alef = Dichosos los que van por camino perfecto, los que proceden en la ley de Yahveh. **℣. Glória Patri.**

Oratio. P

Dios que en tu misericordia guaste a tu sierva Margarita por el camino de la alvacion a las perlas del la perdicion: concedenos la misma misericordia; de mmodo de que antes de que no fueramos obigados a seguirlo cuando se descarrio, pronto deberíamos gloriarnos en el celo de seguir su penitencia.**Per Dóminum.**

Léctio libri Sapiéntiæ.

Cant. 3 2-5; 8, 6-7.

Me levantaré, pues, y recorreré la ciudad. Por las calles y las plazas buscaré al amor de mi alma. Busquéle y no le hallé.
3 Los centinelas me encontraron, los que hacen la ronda en la ciudad: «¿Habéis visto al amor de mi alma?»
4 Apenas habíalos pasado, cuando encontré al amor de mi alma. Le aprehendí y no le soltaré hasta que le haya introducido en la casa de mi madre, en la alcoba de la que me concibió.
5 Yo os conjuro, hijas de Jerusalén, por las gacelas, por las ciervas del campo, no despertéis, no desveléis al amor, hasta que le plazca. Ponme cual sello sobre tu corazón, como un sello en tu brazo.
Porque es fuerte el amor como la Muerte, implacable como el seol la pasión. Saetas de fuego, sus saetas, una llama de Yahveh.
7 Grandes aguas no pueden apagar el amor, ni los ríos anegarlo. Si alguien ofreciera todos los haberes de su casa por el amor, se granjearía desprecio..

Graduale. Ps. 44, 3 et 5.

Eres hermoso, el más hermoso de los hijos de Adán, la gracia está derramada en tus labios. Por eso Dios te bendijo para siempre. ℣.marcha, cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la justicia. ¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible tu derecha! **Allelúja, allelúja.** ℣. **Ibid., 5.** marcha, cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la justicia. ¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible tu derecha! Allelúja.

Post Septuagesimam, omissis Allelúja et Versu sequenti, dicitur:

Tractus.

Ven esposa de cristo , recibe la corona que el Señor te ha preparado para siempre.. ℣. **Ps. 44, 8 et 5.** tú amas la justicia y odias la impiedad. Por eso Dios, tu Dios, te ha ungido con óleo de alegría más que a tus compañeros;. ℣.marcha, cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la justicia. ¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible tu derecha!

Tempore autem Paschali emittitur Graduale, et ejus loco dicitur: Allelúja, allelúja. ℣. Ps. 44, 5. marcha, cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la justicia. ¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible tu derecha!. **Allelúja.** ℣. Propter veritátem et mansuetúdinem et justítiam: et dedúcet te mirabíliter déxtera tua. **Allelúja.**

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Matth. 13, 44-52.

I n illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis parábolam hanc:

«El Reino de los Cielos es semejante a un tesoro escondido en un campo que, al encontrarlo un hombre, vuelve a esconderlo y, por la alegría que le da, va, vende todo lo que tiene y compra el campo aquel.» 45 «También es semejante el Reino de los Cielos a un mercader que anda buscando perlas finas, 46 y que, al encontrar una perla de gran valor, va, vende todo lo que tiene y la compra. 47 «También es semejante el Reino de los Cielos a una red que se echa en el mar y recoge peces de todas clases; 48 y cuando está llena, la sacan a la orilla, se sientan, y recogen en cestos los buenos y tiran los malos. 49 Así sucederá al fin del mundo: saldrán los ángeles, separarán a los malos de entre los justos 50 y los echarán en el horno de fuego; allí será el llanto y el rechinar de dientes. 51 «¿Habéis entendido todo esto?» Dícenle: «Sí.» 52 Y él les dijo: «Así, todo escriba que se ha hecho discípulo del Reino de los Cielos es semejante al dueño de una casa que saca de sus arcas lo nuevo y lo viejo.»

Offertorium. Ps. 44, 3.
Eres hermoso, el más hermoso de los hijos de Adán, la gracia está derramada en tus labios. Por eso Dios te bendijo para siempre **allelúja. (T.P. Allelúja.**)

Secreta. P

Que la vistima del apaciguamiento, Señor, por intrcesion de la bienaventurada Margarítæ nos conceda la plenitud del perdón que deseas.**. Per Dóminum nostrum.**

Communio. Ps. 44, 8.
tú amas la justicia y odias la impiedad. Por eso Dios, tu Dios, te ha ungido con óleo de alegría más que a tus compañeros;. **(T.P. Allelúja.)**

Postcommunio. P

O señor , deja que las santa señora margarita que sus lagrimas ablanden la dureza de nuestro corazon:para que en virtud de este sacramento apaguemos las llamas que lloran incesanemente por la culpa. **Per Dóminum nostrum.**

Die 21 Septembris

S. Matthæi

Ap. et Ev.

Duplex

II classis

¶ Si hodie occurrat Feria Quatuor Temporum, in Choro post Tertiam dicitur Missa convenfualis de Festo, et extra Chorum post Nonam legitur Missa de Feria, de qua tamen

***prohibentur Missæ privatas*.**

Introitus. *Ps. 36, 30-31.*

La boca del justo sabiduría susurra,
su lengua habla rectitud;
la ley de su Dios está en su corazón,
sus pasos no vacilan.

Ps. ibid., 1.

No te acalores por causa de los malos,
no envidies a los que hacen injusticia.<. **Glória Patri.**

Oratio.

Beáti Apóstoli
et Evangelístæ
Matthǽi,
Dómine,

Précibus adjuvémur:

ut,
quod possibílitas
nostra non óbtinet,
ejus nobis intercessióne donétur. Per Dóminum.

Léctio Ezechiélis Prophétæ. (I)

Ezech. 1, 10-14.

En cuanto a la forma de sus caras,
era una cara de hombre,
y los cuatro tenían cara de león a la derecha,
los cuatro tenían cara de toro a la izquierda,
y los cuatro tenían cara de águila.

11 Sus alas estaban desplegadas hacia lo alto;

cada uno tenía dos alas que se tocaban entre sí
y otras dos que le cubrían el cuerpo;
12 y cada uno marchaba de frente;
donde el espíritu les hacía ir,
allí iban,
y no se volvían en su marcha.

13 Entre los seres había algo como brasas
incandescentes,
con aspecto de antorchas,
que se movía entre los seres;
el fuego despedía un resplandor,
y del fuego salían rayos.

14 Y los seres iban
y venían con el aspecto del relámpago.**Allelúja,
allelúja**. <.

Graduale.
Ps. 111, 1-2.
Beátus vir,
qui timet Dóminum:

in mandátis ejus cupit nimis. <.

Potens in terra erit semen ejus:

Generátio rectórum benedicétur. **Allelúja, allelúja**. <.

Te gloriosus Apostolórum chorus laudat,
Dómine. **Allelúja.**

+ + Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum. P

Matth. 9, 9-13.

9 Cuando se iba de allí,
al pasar vio Jesús a un hombre llamado Mateo,
sentado en el despacho de impuestos,
y le dice:

«Sígueme.»

El se levantó
y le siguió.

10 Y sucedió que estando él a la mesa en casa de Mateo,
vinieron muchos publicanos
y pecadores,
y estaban a la mesa con Jesús
y sus discípulos.

11 Al verlo los fariseos decían a los discípulos:

«¿Por qué come vuestro maestro con los publicanos
y pecadores?»

12 Mas él,
al oírlo,

dijo:

«No necesitan médico los que están fuertes sino los que
están mal.

Id,
pues,
a aprender qué significa aquello de:

= Misericordia quiero,
que no sacrificio.

= Porque no he venido a llamar a justos,
sino a pecadores.» Credo.

Offertorium.
Ps. 20, 4-5.
Posuísti,
Dómine,
in cápite ejus corónam de lápide pretióso:

vitam pétiit a te,
et tribuísti ei, **allelúja.**

Secreta.
Supplicatiónibus beáti Matthæi Apóstoli

et Evangelístæ,
quæsumus,
Dómine,
Ecclésiæ tuæ commendétur oblátio:

cujus magníficis prædicatiónibus erúditur. **Per Dóminum.**

Præfatio de Apostolis.

Communio.

Ps. 20, 6.

Magna est glória ejus in salutári tuo:

glóriam
et magnum deI córem ímpones super eum, Dómine.

Postcommunio.

Percéptis,
Dómine,
sacraméntis,
beáto Matthæo Apóstolo tuo
et Evangelísta interveniénte,
deprecámur:

ut,
quæ pro ejus celebráta sunt glória,

nobis proficiant ad medélam. **Per Dóminum.**

¶ In Missis votivis post Septuagesimam omnia dicuntur ut supra,
sed post Graduale,
omissis Allelúja
et Versu sequenti,
dicitur Tractus Desidérium,
ex Missa Statuit,
de Communi unius Martyris 1 loco [000].

Tempore autem Paschali Missa Protexisti,
de Communi Martyrum 1 Ioco [000] cum Orationibus,
Epistola
et Evangeliout supra.

Die 22 Septembris

Die 21 Septembris

S. Matthæi

Ap. et Ev.

Duplex

II classis

¶ Si hodie occurrat Feria Quatuor Temporum, in Choro post Tertiam dicitur Missa convenfualis de Festo, et extra Chorum post Nonam legitur Missa de Feria, de qua tamen

***prohibentur Missæ privatas*.**

Introitus. *Ps. 36, 30-31.*

La boca del justo sabiduría susurra,
su lengua habla rectitud;
la ley de su Dios está en su corazón,
sus pasos no vacilan.

Ps. ibid., 1.

No te acalores por causa de los malos,
no envidies a los que hacen injusticia.<. **Glória Patri.**

Oratio.

Beáti Apóstoli
et Evangelístæ
Matthǽi,
Dómine,

Précibus adjuvémur:

ut,
quod possibílitas
nostra non óbtinet,
ejus nobis intercessióne donétur. Per Dóminum.

Léctio Ezechiélis Prophétæ. (I)

Ezech. 1, 10-14.

En cuanto a la forma de sus caras,
era una cara de hombre,
y los cuatro tenían cara de león a la derecha,
los cuatro tenían cara de toro a la izquierda,
y los cuatro tenían cara de águila.

11 Sus alas estaban desplegadas hacia lo alto;

cada uno tenía dos alas que se tocaban entre sí
y otras dos que le cubrían el cuerpo;
12 y cada uno marchaba de frente;
donde el espíritu les hacía ir,
allí iban,
y no se volvían en su marcha.

13 Entre los seres había algo como brasas
incandescentes,
con aspecto de antorchas,
que se movía entre los seres;
el fuego despedía un resplandor,
y del fuego salían rayos.

14 Y los seres iban
y venían con el aspecto del relámpago.**Allelúja,
allelúja**. <.

Graduale.
Ps. 111, 1-2.
Beátus vir,
qui timet Dóminum:

in mandátis ejus cupit nimis. <.

Potens in terra erit semen ejus:

Generátio rectórum benedicétur. **Allelúja, allelúja**. <.

Te gloriosus Apostolórum chorus laudat,
Dómine. **Allelúja.**

+ + Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum. P

Matth. 9, 9-13.

9 Cuando se iba de allí,
al pasar vio Jesús a un hombre llamado Mateo,
sentado en el despacho de impuestos,
y le dice:

«Sígueme.»

El se levantó
y le siguió.

10 Y sucedió que estando él a la mesa en casa de Mateo,
vinieron muchos publicanos
y pecadores,
y estaban a la mesa con Jesús
y sus discípulos.

11 Al verlo los fariseos decían a los discípulos:

«¿Por qué come vuestro maestro con los publicanos
y pecadores?»

12 Mas él,
al oírlo,

dijo:

«No necesitan médico los que están fuertes sino los que
están mal.

Id,
pues,
a aprender qué significa aquello de:

= Misericordia quiero,
que no sacrificio.

= Porque no he venido a llamar a justos,
sino a pecadores.» Credo.

Offertorium.
Ps. 20, 4-5.
Posuísti,
Dómine,
in cápite ejus corónam de lápide pretióso:

vitam pétiit a te,
et tribuísti ei, **allelúja.**

Secreta.
Supplicatiónibus beáti Matthæi Apóstoli

et Evangelístæ,
quæsumus,
Dómine,
Ecclésiæ tuæ commendétur oblátio:

cujus magníficis prædicatiónibus erúditur. **Per Dóminum.**

Præfatio de Apostolis.

Communio.

Ps. 20, 6.

Magna est glória ejus in salutári tuo:

glóriam
et magnum deI córem ímpones super eum, Dómine.

Postcommunio.

Percéptis,
Dómine,
sacraméntis,
beáto Matthæo Apóstolo tuo
et Evangelísta interveniénte,
deprecámur:

ut,
quæ pro ejus celebráta sunt glória,

nobis proficiant ad medélam. **Per Dóminum.**

¶ In Missis votivis post Septuagesimam omnia dicuntur ut supra,
sed post Graduale,
omissis Allelúja
et Versu sequenti,
dicitur Tractus Desidérium,
ex Missa Statuit,
de Communi unius Martyris 1 loco [000].

Tempore autem Paschali Missa Protexisti,
de Communi Martyrum 1 Ioco [000] cum Orationibus,
Epistola
et Evangeliout supra.

Die 22 Septembris

Die 1 Februarii

S. Ignatii

Episcopi et Martyris

Duplex

Introitus. *Gal. 6, 14.*

En cuanto a mí ¡Dios me libre gloriarme si nos es en la cruz de nuestro Señor Jesucristo, por la cual el mundo es para mí un crucificado y yo un crucificado para el mundo! **Ps. 131, 1** Acuérdate, Yahveh, en favor de David, de todos sus desvelos. **<. Glória Patri**.

Oratio.

Mira nuestra debilidad, Dios Todopoderoso, y, porque pesa el peso de nuestras propias acciones, que la gloriosa intercesión del bienaventurado mártir Ignacio, mártir y obispo, nos proteja. A través del Señor.

Léctio Epistolæ beáti Pauli Apóstoli ad Romános.

Rom. 8, 35-39.

Fratres:

Quis nos separábit a cantáte Christi:

¿Quién nos separará del amor de Cristo?
¿La tribulación?,
¿la angustia?,
¿la persecución?,
¿el hambre?,
¿la desnudez?,
¿los peligros?,
¿la espada?,
como dice la Escritura: =

Por tu causa somos muertos todo el día;
tratados como ovejas destinadas al matadero. =

Pero en todo esto salimos vencedores gracias a aquel que nos amó.

Pues estoy seguro de que ni la muerte ni la vida ni los ángeles ni los principados ni lo presente ni lo futuro ni las potestades ni la altura ni la profundidad ni otra criatura alguna podrá separarnos del amor de Dios manifestado en Cristo Jesús Señor nuestro.

Graduale. ***Eccli 44, 16.***

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

Henoc agradó al Señor, y fue arrebatado, ejemplo de penitencia para las generaciones. **<. *Ibid , 20.*** 0 El guardó la ley del Altísimo, y con él entró en alianza. En su carne grabó la alianza, y en la prueba fue hallado fiel**.** **Allelúja, allelúja**. **<. Gal 2, 19-20 19** En efecto, yo por la ley he muerto a la ley, a fin de vivir para Dios: con Cristo estoy crucificado: y no vivo yo, sino que es Cristo quien vive en mí; la vida que vivo al presente en la carne, la vivo en la fe del Hijo de Dios que me amó y se entregó a sí mismo por mí**.**. **Allelúja**. ***Post Septuagesimam, omissis* Allelúja *et Versu sequenti dicitur*:**

Tractus. Ps. 20, 3-4.

Tú le has otorgado el deseo de su corazón, no has rechazado el anhelo de sus labios. = Pausa. = Pues le precedes de venturosas bendiciones, has puesto en su cabeza corona de oro fino;.

¶ In Missis votivis Tempore Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. <. Gal. 2, 19-20. En efecto, yo por la ley he muerto a la ley, a fin de vivir para Dios: con Cristo estoy crucificado: y no vivo yo, sino que es Cristo quien vive en mí; la vida que vivo al presente en la carne, la vivo en la fe del Hijo de Dios que me amó y se entregó a sí mismo por

mí..**Allelúja,** **<. Ps. 20, 4.** ¡Mas tú, Yahveh, no te estés lejos, corre en mi ayuda, oh fuerza mía, **Allelúja.**

+ Sequentia sancti Evangelii secundum Joánnem.

Joann. 12, 24-25.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis:

En verdad,
En verdad os digo:

si el grano de trigo no cae en tierra
y muere,
queda él solo;
pero si muere,
da mucho fruto.

El que ama su vida,
la pierde;
y el que odia su vida en este mundo,
la guardará para una vida eterna.

Offertorium. ***Ps 8, 6-7.***

Apenas inferior a un dios le hiciste, coronándole de gloria y de esplendor; le hiciste señor de las obras de tus manos, todo fue puesto por ti bajo sus pies.

Secreta.

Acepta amablemente los sacrificios dedicados a ti, oh Señor, a los méritos del bienaventurado Ignacio, tu mártir y obispo. A través del Señor.

Communio.

Yo soy el grano de Cristo, las muelas de las bestias, para que pueda ser hallado pan limpio.

Postcommunio.

Refrescados por nuestra participación en este servicio sagrado, te suplicamos, oh Señor Dios nuestro, que podamos experimentar el efecto de cuyo culto podemos realizar por la intercesión del bienaventurado Ignacio, tu mártir y obispo. A través del Señor.

Die 1 Februarii

S. Ignatii

Episcopi et Martyris

Duplex

Introitus. *Gal. 6, 14.*

En cuanto a mí ¡Dios me libre gloriarme si nos es en la cruz de nuestro Señor Jesucristo, por la cual el mundo es para mí un crucificado y yo un crucificado para el mundo! **Ps. 131, 1** Acuérdate, Yahveh, en favor de David, de todos sus desvelos. **<. Glória Patri**.

Oratio.

Mira nuestra debilidad, Dios Todopoderoso, y, porque pesa el peso de nuestras propias acciones, que la gloriosa intercesión del bienaventurado mártir Ignacio, mártir y obispo, nos proteja. A través del Señor.

Léctio Epistolæ beáti Pauli Apóstoli ad Romános.

Rom. 8, 35-39.

Fratres:

Quis nos separábit a cantáte Christi:

¿Quién nos separará del amor de Cristo?
¿La tribulación?,
¿la angustia?,
¿la persecución?,
¿el hambre?,
¿la desnudez?,
¿los peligros?,
¿la espada?,
como dice la Escritura: =

Por tu causa somos muertos todo el día;
tratados como ovejas destinadas al matadero. =

Pero en todo esto salimos vencedores gracias a aquel que nos amó.

Pues estoy seguro de que ni la muerte ni la vida ni los ángeles ni los principados ni lo presente ni lo futuro ni las potestades ni la altura ni la profundidad ni otra criatura alguna podrá separarnos del amor de Dios manifestado en Cristo Jesús Señor nuestro.

Graduale. ***Eccli 44, 16.***

Fernando Garcia Lazcano
GALF660509EW5

Henoc agradó al Señor, y fue arrebatado, ejemplo de penitencia para las generaciones. **<. *Ibid , 20.*** 0 El guardó la ley del Altísimo, y con él entró en alianza. En su carne grabó la alianza, y en la prueba fue hallado fiel**.** **Allelúja, allelúja**. **<. Gal 2, 19-20 19** En efecto, yo por la ley he muerto a la ley, a fin de vivir para Dios: con Cristo estoy crucificado: y no vivo yo, sino que es Cristo quien vive en mí; la vida que vivo al presente en la carne, la vivo en la fe del Hijo de Dios que me amó y se entregó a sí mismo por mí**.**. **Allelúja**. ***Post Septuagesimam, omissis* Allelúja *et Versu sequenti dicitur*:**

Tractus. Ps. 20, 3-4.

Tú le has otorgado el deseo de su corazón, no has rechazado el anhelo de sus labios. = Pausa. = Pues le precedes de venturosas bendiciones, has puesto en su cabeza corona de oro fino;.

¶ In Missis votivis Tempore Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. <. Gal. 2, 19-20. En efecto, yo por la ley he muerto a la ley, a fin de vivir para Dios: con Cristo estoy crucificado: y no vivo yo, sino que es Cristo quien vive en mí; la vida que vivo al presente en la carne, la vivo en la fe del Hijo de Dios que me amó y se entregó a sí mismo por

mí..**Allelúja,** **<. Ps. 20, 4.** ¡Mas tú, Yahveh, no te estés lejos, corre en mi ayuda, oh fuerza mía, **Allelúja.**

+ Sequentia sancti Evangelii secundum Joánnem.

Joann. 12, 24-25.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis:

En verdad,
En verdad os digo:

si el grano de trigo no cae en tierra
y muere,
queda él solo;
pero si muere,
da mucho fruto.

El que ama su vida,
la pierde;
y el que odia su vida en este mundo,
la guardará para una vida eterna.

Offertorium. ***Ps 8, 6-7.***

Apenas inferior a un dios le hiciste, coronándole de gloria y de esplendor; le hiciste señor de las obras de tus manos, todo fue puesto por ti bajo sus pies.

Secreta.

Acepta amablemente los sacrificios dedicados a ti, oh Señor, a los méritos del bienaventurado Ignacio, tu mártir y obispo. A través del Señor.

Communio.

Yo soy el grano de Cristo, las muelas de las bestias, para que pueda ser hallado pan limpio.

Postcommunio.

Refrescados por nuestra participación en este servicio sagrado, te suplicamos, oh Señor Dios nuestro, que podamos experimentar el efecto de cuyo culto podemos realizar por la intercesión del bienaventurado Ignacio, tu mártir y obispo. A través del Señor.

die 2 ianuarii

SS.MI NOMINIS IESU

II classis

Ant. ad Introitum Phil. 2, 10-11 Para que al nombre de Jesús = toda rodilla se doble = en los cielos, en la tierra y en los abismos, ***Ps. 8, 2*** ¡Oh Iahveh, Señor nuestro, qué glorioso tu nombre por toda latierra! Tú que exaltaste tu majestad sobre los cielos,V. Gloria Patri.

Oratio

Deus, qui unigenitum Filium tuum constituisti humani generis Salvatorem, et Iesum vocari iussisti: concede propitius; ut, cuius sanctum nomen veneramur in terris, eius quoque aspectu perfruamur in caelis. Per eundem Dominum.

Lectio Actuum Apostolorum.

Act. 4, 8-12

In diebus illis:

Entonces Pedro,
lleno del Espíritu Santo,
les dijo:

«Jefes del pueblo
y ancianos,
puesto que con motivo de la obra realizada en un enfermo somos
hoy interrogados por quién ha sido éste curado,
sabed todos vosotros
y todo el pueblo de Israel que ha sido por el nombre de Jesucristo,
el Nazoreno,
a quien vosotros crucificasteis
y a quien Dios resucitó de entre los muertos;
por su nombre
y no por ningún otro se presenta éste aquí sano delante de vosotros.

11 El es = la piedra que = vosotros,
= los constructores,
= habéis = despreciado
y que se ha convertido en piedra angular. =
12 Porque no hay bajo el cielo otro nombre dado a los hombres por el
que nosotros debamos salvarnos.»

Graduate Ps. 105, 47 Salvos fac nos, Domine Deus noster, et congrega nos de nationibus: ut confiteamur nomini sancto tuo, et gloriemur in gloria tua. V. Isai. 63,16 Tu, Domine, pater noster, et redemptor noster: a sseculo nomen tuum. **Alleluia, alleluia**. ***V. Ps. 144, 21*** Laudem Domini loquetur os meum, et benedicat omnis caro nomen sanctum eius. Alleluia. In Missis votivis post Septuagesimam,omissis Alleluia et versu sequenti, dicitur

Tractus Ps. 79, 20 et Cant. 2, 14 Domine Deus virtiitum, converte nos: et ostende faciem tuam, et salvi erimus: sonet vox tua in auribus meis. Vox enim tua dulcis, et fades tua decora nimis. ***V.*** *Cant. 1, 2* Oleum effusum nomen tuum, Iesu: ideo adulescentulae dilexerunt te. Tempore autem paschali omittitur graduate, et eius loco dicitur: Alleluia, alleluia. ***V.*** *Ps. 144, 21* Laudem Domini loquetur os meum, et benedicat omnis caro nomen sanctum eius. Alleluia. V. Ibid., 1 Exaltabo te, Deus meus Rex: et benedicam nomini sancto tuo, Iesu, in saeculum, et in saeculum sseculi.Alleluia.

Sequentia sancti Evangelii secun dum Lucam.

Luc. 2, 21

In illo tempore:
Cuando se cumplieron los ocho días para circuncidarle,
se le dio el nombre de Jesús,
el que le dio el ángel antes de ser concebido en el seno.**Credo.**

^ In Missis votivis post Septuagesimam, in fine sequentis antiphonae Alleluia omittitur.

Ant. ad Offertorium Ps. 85, 12 et 5

Gracias te doy de todo corazón,
Señor Dios mío,
daré gloria a tu nombre por siempre,

Pues tú eres,
Señor,
bueno,
indulgente,
rico en amor para todos los que te invocan, **alleluia.**

Secreta

Benedictio tua, clementissime Deus, qua omnis viget creatura, sanctificet, quaesumus, hoc sacrificium nostrum, quod ad gloriam nominis Filii tui, Domini nostri Iesu Christi, offerimus tibi: ut maiestati tuae placere posit ad laudem, et nobis proficere ad salutem. Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum : Qui tecum vivit et regnat in unitate.

Praefatio de Nativitate, ratione temporis. In Missis votivis post Septuagesimam, in fine sequentis antiphonae **Alleluia** *omittitur*.

Ant. ad Communionem Ps. 85, 9-10

Vendrán todas las naciones a postrarse ante ti,
y a dar,
Señor,
gloriaa tu nombre;
pues tú eres grande
y obras maravillas,
tú,
Dios,
y sólo tú., alleluia.

Comm. S. Telesphori Papae et Martyris

Postcommunio

*O*mnipotens aeterne Deus, qui creasti et redemisti nos, respice propitius vota nostra: et sacrificium salutaris hostiae, quod in honorem nominis Filii tui, Domini nostri Iesu Christi, maiestati tux obtulimus, placido et benigno vultu suscipere digneris; ut gratia tua nobis infusa, sub glorioso nomine Iesu, aeternae praedestinationis titulo gaudeamus nomina nostra scripta esse in caelis. **Per eundem Dominum.**

die 2 ianuarii

SS.MI NOMINIS IESU

II classis

Ant. ad Introitum Phil. 2, 10-11 In nomine Iesu omne genu flectatur, caelestium, terrestrium, et infernorum: et omnis lingua confiteatur, quia Dominus Iesus Christus in gloria est Dei Patris. *Ps. 8, 2* Domine, Dominus noster, quam admirabile est nomen tuum in universa terra! V. Gloria Patri.

Oratio

Deus, qui unigenitum Filium tuum constituisti humani generis Salvatorem, et Iesum vocari iussisti: concede propitius; ut, cuius sanctum nomen veneramur in terris, eius quoque aspectu perfruamur in caelis. Per eundem Dominum.

Lectio Actuum Apostolorum.

Act. 4, 8-12

In diebus illis:

Entonces Pedro,
lleno del Espíritu Santo,
les dijo:

«Jefes del pueblo
y ancianos,
9 puesto que con motivo de la obra realizada en un enfermo somos
hoy interrogados por quién ha sido éste curado,
10 sabed todos vosotros
y todo el pueblo de Israel que ha sido por el nombre de Jesucristo,
el Nazoreo,
a quien vosotros crucificasteis
y a quien Dios resucitó de entre los muertos;
por su nombre
y no por ningún otro se presenta éste aquí sano delante de vosotros.

11 El es = la piedra que = vosotros,
= los constructores,
= habéis = despreciado
y que se ha convertido en piedra angular. =
12 Porque no hay bajo el cielo otro nombre dado a los hombres por el
que nosotros debamos salvarnos.».

Graduate Ps. 105, 47 Salvos fac nos, Domine Deus noster, et congrega nos de nationibus: ut confiteamur nomini sancto tuo, et gloriemur in gloria tua. V. Isai. 63,16 Tu, Domine, pater noster, et redemptor noster: a sseculo nomen tuum. **Alleluia, alleluia**. ***V. Ps. 144, 21*** Laudem Domini loquetur os meum, et benedicat omnis caro nomen sanctum eius. Alleluia. In Missis votivis post Septuagesimam,omissis Alleluia et versu sequenti, dicitur

Tractus Ps. 79, 20 et Cant. 2, 14 Domine Deus virtiitum, converte nos: et ostende faciem tuam, et salvi erimus: sonet vox tua in auribus meis. Vox enim tua dulcis, et fades tua decora nimis. ***V.*** *Cant. 1, 2* Oleum effusum nomen tuum, Iesu: ideo adulescentulae dilexerunt te. Tempore autem paschali omittitur graduate, et eius loco dicitur: Alleluia, alleluia. ***V.*** *Ps. 144, 21* Laudem Domini loquetur os meum, et benedicat omnis caro nomen sanctum eius. Alleluia. V. Ibid., 1 Exaltabo te, Deus meus Rex:

et benedicam nomini sancto tuo, Iesu, in saeculum, et in saeculum sseculi.Alleluia.

Sequentia sancti Evangelii secun dum Lucam.

Luc. 2, 21

*I*n illo tempore:

Cuando se cumplieron los ocho días para circuncidarle,
se le dio el nombre de Jesús,
el que le dio el ángel antes de ser concebido en el seno.Credo.

^ In Missis votivis post Septuagesimam, in fine sequentis antiphonae Alleluia omittitur.

Ant. ad Offertorium Ps. 85, 12 et 5

Gracias te doy de todo corazón,
Señor Dios mío,
daré gloria a tunombre por siempre,
Pues tú eres,
Señor,
bueno,
indulgente,
rico en amor para todos losque te invocan, **alleluia.**

Secreta

Benedictio tua, clementissime Deus, qua omnis viget creatura, sanctificet, quaesumus, hoc sacrificium nostrum, quod ad gloriam nominis Filii tui, Domini nostri Iesu Christi, offerimus tibi: ut maiestati tuae placere posit ad laudem, et nobis proficere ad salutem. Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum : Qui tecum vivit et regnat in unitate.

Praefatio de Nativitate, ratione temporis. In Missis votivis post Septuagesimam, in fine sequentis antiphonae **Alleluia** *omittitur*.

Ant. ad Communionem Ps. 85, 9-10

Vendrán todas las naciones a postrarse ante ti,
y a dar,
Señor,
gloriaa tu nombre;
10 pues tú eres grande
y obras maravillas,
tú,
Dios,
y sólo tú., alleluia.

Comm. S. Telesphori Papae et Martyris

Postcommunio

*O*mnipotens aeterne Deus, qui creasti et redemisti nos, respice propitius vota nostra: et sacrificium salutaris hostiae, quod in honorem nominis Filii tui, Domini nostri Iesu Christi, maiestati tux obtulimus, placido et benigno vultu suscipere digneris; ut gratia tua nobis infusa, sub glorioso nomine Iesu, aeternae praedestinationis titulo gaudeamus nomina nostra scripta esse in caelis. **Per eundem Dominum.**

die 2 ianuarii

SS.MI NOMINIS IESU

II classis

Ant. ad Introitum Phil. 2, 10-11 ***In*** nomine Iesu omne genu flectatur, caelestium, terrestrium, et infernorum: et omnis lingua confiteatur, quia Dominus Iesus Christus in gloria est Dei Patris. *Ps. 8, 2* Domine, Dominus noster, quam admirabile est nomen tuum in universa terra! V. Gloria Patri.

Oratio

Deus, qui unigenitum Filium tuum constituisti humani generis Salvatorem, et Iesum vocari iussisti: concede propitius; ut, cuius sanctum nomen veneramur in terris, eius quoque aspectu perfruamur in caelis. Per eundem Dominum. Lectio Actuum Apostolorum. Act. 4, 8-12 In diebus illis: Petrus, repletus Spiritu Sancto, dixit: Principes populi et seniores, audite: Si nos hodie diiudicamur in benefacto hominis infirmi, in quo iste salvus factus est, notum sit omnibus vobis, et omni plebi Israel: quia in nomine Domini nostri Sanctissimi Nominis Iesu 35 Iesu Christi Nazareni, quern vos crucifixistis, quern Deus suscitavit a mortuis, in hoc iste astat coram vobis sanus. Hie est lapis, qui reprobatus est a vobis aedificantibus: qui factus est in caput anguli: et non est in alio aliquot salus. Nee enim aliud nomen est sub caelo datum hominibus, in quo oporteat nos salvos fieri.

Graduate Ps. 105, 47 Salvos fac nos, Domine Deus noster, et congrega nos de nationibus: ut confiteamur nomini sancto tuo, et gloriemur in gloria tua. V. Isai. 63,16 Tu, Domine, pater noster, et redemptor noster: a sseculo nomen tuum. **Alleluia, alleluia**. ***V. Ps. 144, 21*** Laudem Domini loquetur os meum, et benedicat omnis caro nomen sanctum eius. Alleluia. In Missis votivis post Septuagesimam,omissis Alleluia et versu sequenti, dicitur

Tractus Ps. 79, 20 et Cant. 2, 14 Domine Deus virtiitum, converte nos: et ostende faciem tuam, et salvi erimus: sonet vox tua in auribus meis. Vox enim tua dulcis, et fades tua decora nimis. ***V.*** *Cant. 1, 2* Oleum effusum nomen tuum, Iesu: ideo adulescentulae dilexerunt te. Tempore autem paschali omittitur graduate, et eius loco dicitur: Alleluia, alleluia. ***V.*** *Ps. 144, 21* Laudem Domini loquetur os meum, et benedicat omnis caro nomen sanctum eius. Alleluia. V. Ibid., 1 Exaltabo te, Deus meus Rex: et benedicam nomini sancto tuo, Iesu, in saeculum, et in saeculum sseculi.Alleluia.

Sequentia sancti Evangelii secun dum Lucam.

Luc. 2, 21

In illo tempore: Postquam consummate sunt dies octo, ut circumcideretur puer: vocatum est nomen eius Iesus, quod vocatum est ab Angelo priusquam in utero conciperetur. Credo. ^ In Missis votivis post Septuagesimam, in fine sequentis antiphonae Alleluia omittitur.

Ant. ad Offertorium Ps. 85, 12 et 5 Confitebor tibi, Domine Deus meus, in toto corde meo, et glorificabo nomen tuum in aeternum: quoniam tu, Domine, suavis et mitis es: et multae misericordiae omnibus invocantibus te, alleluia. Secreta Benedictio tua, clementissime Deus, qua omnis viget creatura, sanctificet, quaesumus, hoc sacrificium nostrum, quod ad gloriam nominis Filii tui, Domini nostri Iesu Christi, offerimus tibi: ut maiestati tuae placere posit ad laudem, et nobis proficere ad salutem. Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum : Qui tecum vivit et regnat in unitate.

Praefatio de Nativitate, ratione temporis. In Missis votivis post Septuagesimam, in fine sequentis antiphonae **Alleluia** *omittitur*.

Ant. ad Communionem Ps. 85, 9-10 Omnes gentes quascumque fecisti,venient, et adorabunt coram te, Domine,et glorificabunt nomen tuum: quoniam magnus es tu, et faciens mirabilia: tu es Deus solus, alleluia.

Comm. S. Telesphori Papae et Martyris

Postcommunio

*O*mnipotens aeterne Deus, qui creasti et redemisti nos, respice propitius vota nostra: et sacrificium salutaris hostiae, quod in honorem nominis Filii tui, Domini nostri Iesu Christi, maiestati tux obtulimus, placido et benigno vultu suscipere digneris; ut gratia tua nobis infusa, sub glorioso nomine Iesu, aeternae praedestinationis titulo gaudeamus nomina nostra scripta esse in caelis. **Per eundem Dominum.**

Die 15 Septembris

Septem Dolorum B. M. V.

Duplex

II classis

¶ De die Octava Nativitatis B. Mariæ Virg. nihil fit in Missa Septem Dolorum. Sicubi tamen hac die celebretur aliquod Festum nobilius Duplex II classis, quod non sit B. Mariæ Virg., de ipsa die Octava, in Missis privatis tantum, fit Commemoratio per Orationes diei Festi, ante Commemorationem S. Nicomedis, et dicitur Præfatio de B. Maria Virg. Et íe in Natmtáte. nisi ipsa Missa occurrens, aut Commemoratio prius habita, aliam Præfationem exigant, juxta Rubricas.

Introitus. Joann. 19, 25.

Junto a la cruz de Jesús estaban su madre
y la hermana de su
madre,
María,
mujer de Clopás,
y María Magdalena.

Ibid., 26-27.

Jesús,
viendo a su madre
y junto a ella al discípulo a quien amaba,
dice a su madre:

«Mujer, ahí tienes a tu hijo.»

Luego dice al discípulo:

«Ahí tienes a tu madre.»

Y desde aquella hora el discípulo la acogió en su casa <.
Glória Patri.

Oratio.

Deus,
in cujus passióne,
secúndum Simeónis prophétiam,
dulcíssimam ánimam
gloriósæ Vírginis
et Matris
Maríæ dolóris gladius pertransívit:

concéde propítius;
ut,
qui transfixiónem ejus
et passiónem
venerándo recólimus,
gloriósis méritis
et précibus ómnium Sanctórum Cruci fidéliter
astántium intercedéntibus,
passiónis tuæ efféctum felícem consequámur: **Qui vivis**.

**Et, in Missis privatis tantum, fit Commemoratio
S. Nicomedis Mart., ut in Missa
sequenti 000.**

Léctio libri Judith. (I)

Judith 13, 22-25; 15, 10.

¡Bendita seas,
hija del Dios Altísimo más que todas las mujeres de la tierra!

Y bendito sea Dios,
el Señor,
Creador del cielo
y de la tierra,
que te ha guiado para cortar la cabeza del jefe de nuestros enemigos.

Jamás tu confianza faltará en el corazón de los hombres que recordarán la fuerza de Dios eternamente.

Que Dios te conceda,
para exaltación perpetua,
el ser favorecida con todos los bienes,
porque no vacilaste en exponer tu vida a causa de la humillación de nuestra raza.

Detuviste nuestra ruina procediendo rectamente ante nuestro Dios.»

Todo el pueblo respondió:
«¡Amén, amén!

Graduale.

Dolorósa
et lacrimábilis
es,
Virgo María,
Stans juxta Crucem Dómini Jesu,
Fílii tui, Redemptóris. <.

Virgo Dei Génetrix,
quem totus non capit
orbis,
hoc crucis fert supplícium,
auctor vitæ factus homo.
Allelúja, allelúja. <.

Stabat sancta María,
coeli Regína et
mundi Dómina,
juxta Crucem Dómini nostri Jesu Christi dolorósa.
Seqientia.

Stabat Mater dolorósa
Juxta Crucem lacrimósa,
Dum pendébat Fílius.

Cujus ánimam geméntem,

Contristátam
et doléntem
Pertransívit gládius.

O quam tristis et afflícta
Fuit illa benedícta
Mater Unigéniti!

Quæ mærébat et dolébat,

Pia Mater,
dum vidébat Nati poenas íncliti.

Quis est homo, qui non fleret,
Matrem Christi si vidéret In tanto supplício?
Quis non posset contristári,
Christi Matrem contemplári
Doléntem cum Fílio?

Pro peccátis suæ gentis
Vidit Jesum in torméntis
Et flagéllis súbditum.
Vidit suum dulcem
Natum Moriéndo desolátum,
Dum emísit spíritum.
Eja,
Mater,
fons amóris,

Me sentíre vim dolóris
Fac,
ut tecum lúgeam.
Fac,
ut árdeat cor meum
In amándo Christum Deum,
Ut sibi compláceam.
Sancta Mater,
istud agas,
Crucifixi fige plagas
Cordi meo válida.

Tui Nati vulneráti,
Tam dignáti pro me pati,
Poenas mecum dívide.

Fac me tecum pie flere,
Crucifíxo condolére,
Donec ego víxero.

Juxta Crucem tecum stare
Et me tibi sociáre In planctu desídero.
Virgo vírginum præclára.

Mihi jam non sis amára:

Fac me tecum plángere.
Fac,

ut portem Christi mortem,
Passiónis fac consórtem
Et plagas recólere.

Fac me plagis vulnerári,
Fac me Cruce inebriári
Et cruóre Fílii.
Flammis ne urar succénsus,
Per te,
Virgo,
sim defenses In die judícii.

Christe,
cum sit hinc exíre.

Da per Matrem me veníre Ad palmam victóriæ.

Quando corpus moriétur,
Fac,
ut ánimæ donéturParadísi glória. **Amen.**

+ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Joánnem. P

Joann. 19, 25-27.

In illo témpore:

Junto a la cruz de Jesús estaban su madre
y la hermana de su madre,
María,
mujer de Clopás,
y María Magdalena.

Jesús,
viendo a su madre
y junto a ella al discípulo a quien amaba,
dice a su madre:

«Mujer,
ahí tienes a tu hijo.»

Luego dice al discípulo:

«Ahí tienes a tu madre.»

Y desde aquella hora el discípulo la acogió en su casa.**Credo.**

Offertorium.
Jer. 18, 20.

Recordáre,
Virgo,
Mater Dei,
Dum stéteris in conspéctu Dómini,
ut loquáris pro nobis bona,
et ut avértat indignatiónem suam a nobis.

Secreta.

Offérimus tibi preces
et hóstias,
Dómine Jesu Christe,
humiliter supplicántes:

ut,
qui Transfixiónem dulcíssimi
spíritus beátæ Maríæ,
Matris tuæ,
précibus recensémus;
suo suorúmque sub Cruce Sanctórum
consórtium multiplicáto piíssimo intervéntu,
méritis mortis tuæ,
méritum cum beátis habeámus: **Qui vivis.**

Et fit Commemoratio S. Nicomedis, ut supra. Præfatio de B. Maria Virg. **Et te in Transfixióne.**

Communio.

Felices sensus beátæ Maríæ Vírginis,
qui sine morte meruérunt martýrii palmam sub Cruce Dómini.

Postcommunio.

Sacrifícia,
quæ súmpsimus,
Dómine Jesu Christe,
Transfixiónem Matris tuæ
et Vírginis devóte celebrántes:
nobis ímpetrent apud cleméntiam tuam omnis boni salutáris efféctum: **Qui vivis.**

Et fit Commemoratio S. Nicomedis, ut supra.
¶ Si hodie aut sequentibus diebus occurrat Feria Quatuor Temporum, in omnibus Missis, præter conventualem de Festo, ante Commemorationem Simplicium quæ occurrant, fit Commemoratio Feriæ, et de ea legitur Evangelium in fine. Ubi adest obligatio Chori, post Tertiam extra Chorum legitur Missa de Festo, sine Commemoratione Feriæ, et in Choro post Nonam dicitur Missa de Feria, sine Comj memoratione Festi Decurrentis, sed tantum cum Commemora! tione, si occurrat, Vigiliæ S. Matthæi, ut

infra suo loco notatur. Missæ vero privatas dici possunt, juxta Rubricas, etiam de Feria, cum Commemoratione Officii occurrentis, et ejus Proefatione, si propriam habeat. Hodie tamen, et aliis diebus in quibus Festum occurrens sit Duplex I vel II classis, in Choro dicitur Missa conventualis de Festo post Tertiam, et extra Chorum post Nonam legitur Missa de Feria, quæ tamen in casu dici nequit ut privata.

Die 15 Septembris

Septem Dolorum B. M. V.

Duplex

II classis

¶ De die Octava Nativitatis B. Mariæ Virg. nihil fit in Missa Septem Dolorum. Sicubi tamen hac die celebretur aliquod Festum nobilius Duplex II classis, quod non sit B. Mariæ Virg., de ipsa die Octava, in Missis privatis tantum, fit Commemoratio per Orationes diei Festi, ante Commemorationem S. Nicomedis, et dicitur Præfatio de B. Maria Virg. Et íe in Natmtáte. nisi ipsa Missa occurrens, aut Commemoratio prius habita, aliam Præfationem exigant, juxta Rubricas.

Introitus. Joann. 19, 25.

Stabant juxta Crucem
Jesu Mater ejus,
et soror
Matris ejus,
María
Cléophæ,
et Salóme
et María
Magdaléne

Ibid., 26-27.

Múlier,
ecce fílius tuus:

dixit Jesus;
ad discípulum autem:

Ecce Mater tua. <. **Glória Patri.**

Oratio.

Deus,
in cujus passióne,
secúndum Simeónis prophétiam,
dulcíssimam ánimam
gloriósæ Vírginis
et Matris
Maríæ dolóris gladius pertransívit:

concéde propítius;
ut,
qui transfixiónem ejus
et passiónem
venerándo recólimus,
gloriósis méritis
et précibus ómnium Sanctórum Cruci fidéliter
astántium intercedéntibus,
passiónis tuæ efféctum felícem consequámur: **Qui vivis**.

**Et, in Missis privatis tantum, fit Commemoratio
S. Nicomedis Mart., ut in Missa
sequenti 000.**

Léctio Libri Judith.

Judith 13, 22 et 23-25.

Benedíxit te Dóminus in virtúte
sua,
quia per te ad níhilum
redégit inimícos nostros.

Benedícta es tu,
fília,
a Dómino,
Deo excélso,
præ ómnibus
muliéribus super terram.

Benedíctus Dóminus,
qui creávit coelum
et terram:

quia hódie
nomen tuum ita magnificávit,
ut non recédat laus tua de ore
hóminum,
qui mémores fúerint
virtútis Dómini in ætérnum,
pro quibus non pepercísti

ánimæ tuæ propter angústias
et tribulatiónem géneris tui,
sed subvenísti ruínæ ante conspéctum Dei nostri.

Graduale.

Dolorósa et lacrimábilis
es,
Virgo María,
stans
juxta Crucem Dómini Jesu, Fílii
tui, Redemptóris. <.

Virgo Dei Génetrix,
quem totus non capit
orbis,
hoc crucis fert supplícium,
auctor vitæ factus homo.
Allelúja, allelúja. <.

Stabat sancta María,
coeli Regína et
mundi Dómina,
juxta Crucem Dómini nostri Jesu Christi dolorósa.
Seqientia.

Stabat Mater dolorósa

Juxta Crucem lacrimósa,
Dum pendébat Fílius.

Cujus ánimam geméntem,
Contristátam
et doléntem
Pertransívit gládius.

O quam tristis et afflícta
Fuit illa benedícta
Mater Unigéniti!

Quæ mærébat et dolébat,

Pia Mater,
dum vidébat Nati poenas íncliti.

Quis est homo, qui non fleret,
Matrem Christi si vidéret In tanto supplício?
Quis non posset contristári,
Christi Matrem contemplári
Doléntem cum Fílio?

Pro peccátis suæ gentis
Vidit Jesum in torméntis
Et flagéllis súbditum.
Vidit suum dulcem
Natum Moriéndo desolátum,

Dum emísit spíritum.
Eja,
Mater,
fons amóris,
Me sentíre vim dolóris
Fac,
ut tecum lúgeam.
Fac,
ut árdeat cor meum
In amándo Christum Deum,
Ut sibi compláceam.
Sancta Mater,
istud agas,
Crucifixi fige plagas
Cordi meo válida.

Tui Nati vulneráti,
Tam dignáti pro me pati,
Poenas mecum dívide.

Fac me tecum pie flere,
Crucifíxo condolére,
Donec ego víxero.

Juxta Crucem tecum stare
Et me tibi sociáre In planctu desídero.
Virgo vírginum præclára.

Mihi jam non sis amára:

Fac me tecum plángere.
Fac,
ut portem Christi mortem,
Passiónis fac consórtem
Et plagas recólere.

Fac me plagis vulnerári,
Fac me Cruce inebriári
Et cruóre Fílii.
Flammis ne urar succénsus,
Per te,
Virgo,
sim defenses In die judícii.

Christe,
cum sit hinc exíre.

Da per Matrem me veníre Ad palmam victóriæ.

Quando corpus moriétur,
Fac,
ut ánimæ donéturParadísi glória. **Amen.**

+ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Joánnem. P

Joann. 19, 25-27.

In illo témpore:
Stabant juxta
Crucem Jesu Mater ejus,
Et soror Matris ejus,
María Cléophæ,
et María Magdaléne.

Cum vidísset ergo Jesus Matrem,
et discípulum stantem,
quem diligébat, dicit Matri suæ:

Múlier,
ecce fílius tuus.

Deinde dicit discípulo:
Ecce Mater tua.

Et ex illa hora accépit eam discípulus
in sua. Credo.

Offertorium. Jer. 18, 20.

Recordáre, Virgo, Mater Dei, dum
stéteris in conspéctu Dómini,

ut loquáris pro nobis bona, et
ut avértat indignatiónem suam
a nobis.

Secreta.

Offérimus tibi preces
et hóstias,
Dómine Jesu Christe,
humiliter supplicántes:
ut,
qui Transfixiónem dulcíssimi
spíritus beátæ Maríæ,
Matris tuæ, précibus recensémus; suo
suorúmque sub Cruce Sanctórum
consórtium multiplicáto
piíssimo intervéntu, méritis
mortis tuæ, méritum cum beátis
habeámus: Qui vivis.
Et fit Commemoratio S. Nicomedis, ut supra. Præfatio de B. Maria Virg. Et te in Transfixióne.
Communio. Felices sensus
beátæ Maríæ Vírginis, qui sine
morte meruérunt martýrii palmam
sub Cruce Dómini.
Postcommunio. Sacrifícia, quæ súmpsimus,
Dómine Jesu Christe, Transfixiónem

Matris tuæ et Vírginis
devóte celebrántes: nobis ímpetrent
apud cleméntiam tuam
omnis boni salutáris efféctum:
Qui vivis.

Et fit Commemoratio S. Nicomedis, ut supra.

¶ *Si hodie aut sequentibus diebus occurrat Feria Quatuor Temporum, in omnibus Missis, præter conventualem de Festo, ante Commemorationem Simplicium quæ occurrant, fit Commemoratio Feriæ, et de ea legitur Evangelium in fine. Ubi adest obligatio Chori, post Tertiam extra Chorum legitur Missa de Festo, sine Commemoratione Feriæ, et in Choro post Nonam dicitur Missa de Feria, sine Comj memoratione Festi Decurrentis, sed tantum cum Commemora! tione, si occurrat, Vigiliæ S. Matthæi, ut infra suo loco notatur. Missæ vero privatas dici possunt, juxta Rubricas, etiam de Feria, cum Commemoratione Officii occurrentis, et ejus Proefatione, si propriam habeat. Hodie tamen, et aliis diebus in quibus Festum occurrens sit Duplex I vel II classis, in Choro dicitur Missa conventualis de Festo post Tertiam, et extra Chorum post Nonam legitur Missa de Feria, quæ tamen in casu*

Die 30 Decembris **De VI die infra Octavam Nativitatis**
semiduplex

Introitus. ***Is. 9, 6.***
Grande es su señorío y la paz no tendrá fin sobre el trono de David y sobre su reino, para restaurarlo y consolidarlo por la equidad y la justicia, Desde ahora y hasta siempre, el celo de Yahveh Sebaot hará eso.. ***Ps. 97, 1.*** *Cantad a Yahveh un canto nuevo, porque ha hecho maravillas; victoria le ha dado su diestra y su brazo santo* **Glória Patri.**

Oratio.

Concéde, quæsumus, omnípotens Deus: ut nos Unigéniti tui nova per carnem Natívitas líberet; quos sub peccáti jugo vetústa sérvitus tenet. **Per eúndem Dóminum.**

Orationes pro diversitate temporum assignatae, ut supra 37-38.

Lectio ***Epístolæ beati Pauli Apostoli ad Titum.***
Tit. 3, 4-7.

Caríssime: Mas cuando se manifestó la bondad de Dios nuestro Salvador y su amor a los hombres,

5 él nos salvó, no por obras de justicia que hubiésemos hecho nosotros, sino según su misericordia, por medio del baño de regeneración y de renovación del Espíritu Santo,

6 que derramó sobre nosotros con largueza por medio de Jesucristo nuestro Salvador,

7 para que, justificados por su gracia, fuésemos constituidos herederos, en esperanza, de vida eterna.

Graduale. Ps. 97, 3 et 2. *se ha acordado de su amor y su lealtad para con la casa de Israel. Todos los confines de la tierra han visto la salvación de nuestro Dios. ℣. Yahveh ha dado a conocer su salvación, a los ojos de las naciones ha revelado su justicia;* **Allelúja, allelúja**. ℣.

Dies sanctificátus illúxit nobis: veníte, gentes, et adoráte Dóminum: quia hódie descéndit lux magna super terram. **Allelúja.**

✠Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.
Luc. 2, 15-20.

In illo témpore: Pastóres loquebántur ad ínvicem:

Y sucedió que cuando los ángeles, dejándoles, se fueron al cielo, los pastores se decían unos a otros: «*Vayamos, pues, hasta Belén y veamos lo que ha sucedido y el Señor nos ha manifestado.*»

16 Y fueron a toda prisa, y encontraron a María y a José, y al niño acostado en el pesebre.

17 Al verlo, dieron a conocer lo que les habían dicho acerca de aquel niño;

18 y todos los que lo oyeron se maravillaban de lo que los pastores les decían.

19 María, por su parte, guardaba todas estas cosas, y las meditaba en su corazón.
20 Los pastores se volvieron glorificando y alabando a Dios por todo lo que habían

oído y visto, conforme a lo que se les había dicho.. ***Dicitur Credo****.*

Offertorium. Ps. 88,12et 15 Tuyo es el cielo, tuya también la tierra, el orbe y cuanto encierra tú fundaste Justicia y Derecho, la base de tu trono, Amor y Verdad ante tu rostro marchan.;

Secreta.

Obláta, Dómine, múnera, nova Unigéniti tui Nativitáte sanctífica: nosque a peccatórum nostrórum máculis emúnda. **Per eúndem Dóminum nostrum.**

Aliæ Secretæ, ut supra 37-38.
Præfatio et Communicáiites, ut supra in prima Missa.

Communio. Ps. 97, 3. se ha acordado de su amor y su lealtad para con la casa de Israel. Todos los confines de la tierra han visto la salvación de nuestro Dios.

Postcommunio.

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut natus hódie Salvátor mundi, sicut divínæ nobis generatiónis est auctor; ita et immortalitátis sit ipse largítor: **Qui tecum vivit et regnat.**
Aliæ Postcomuniones, ut supra 37-38.

Die 30 Decembris
De VI die infra
Octavam Nativitatis
semiduplex

Introitus. ***Is. 9, 6.***
Puer natus est nobis, et fílius datus est nobis: cujus impérium super húmerum ejus: et vocábitur nomen ejus magni consílii Angelus. ***Ps. 97, 1.*** Cantáte Dómino cánticum novum, quia mirabília fecit. ℣. **Glória Patri.**

Oratio.

Concéde, quæsumus, omnípotens Deus: ut nos Unigéniti tui nova per carnem Natívitas líberet; quos sub peccáti jugo vetústa sérvitus tenet. **Per eúndem Dóminum.**

Orationes pro diversitate temporum assignatae, ut supra 37-38.

Lectio ***Epístolæ beati Pauli Apostoli ad Titum.***
Tit. 3, 4-7.

Caríssime: Appáruit benígnitas et humánitas Salvatóris nostri Dei: non ex opéribus justítiæ, quæ fécimus nos, sed secúndum suam misericórdiam salvos nos fecit per lavácrum regeneratiónis et renovatiónis Spíritus Sancti, quem effúdit in nos abúnde per Jesum Christum, Salvatorem nostrum: ut, justificáti grátia ipsíus, herédes simus secúndum spem vitæ ætérnæ: in Christo Jesu, Dómino nostro.

Graduale. Ps. 97, 3 et 2. Vidérunt omnes fines terræ salutare Dei nostri: jubiláte Deo, omnis terra. ℣. Notum fecit Dominus salutare suum: ante conspéctum géntium revelávit justitiam suam. Allelúja, allelúja. ℣. Dies sanctificátus illúxit nobis: veníte, gentes, et adoráte Dóminum: quia hódie descéndit lux magna super terram**. Allelúja.**

✠Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.
Luc. 2, 15-20.

In illo témpore: Pastóres loquebántur ad ínvicem: Transeámus usque Béthlehem, et videámus hoc verbum, quod factum est, quod Dóminus osténdit nobis. Et venérunt festinántes: et invenérunt Maríam et Joseph. et Infántem pósitum in præsépio. Vidéntes autem cognovérunt de verbo, quod dictum erat illis de Púero hoc. Et omnes, qui audiérunt, miráti sunt: et de his, quæ dicta erant a pastóribus ad ipsos. María autem conservábat ómnia verba hæc, cónferens in corde suo. Et revérsi sunt pastóres, glorificántes et laudántes Deum in ómnibus, quæ audíerant et víderant, sicut dictum est ad illos. ***Dicitur* Credo**.
Offertorium. Ps. 88,12et 15. Tui sunt coeli et tua est terra: orbem terrárum et plenitúdinem ejus tu fundásti: justítia et judícium præparátio sedis tuæ.

Secreta.

Obláta, Dómine, múnera, nova Unigéniti tui Nativitáte sanctífica: nosque a peccatórum nostrórum máculis emúnda. **Per eúndem Dóminum nostrum.**

Aliæ Secretæ, ut supra 37-38.
Præfatio et Communicáiites, ut supra in prima Missa.

Communio. Ps. 97, 3. Vidérunt omnes fines terræ salutáre Dei nostri.

Postcommunio.

Pæsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut natus hódie Salvátor mundi, sicut divínæ nobis generatiónis est auctor; ita et

immortalitátis sit ipse largítor: **Qui tecum vivit et regnat.**

Aliæ Postcomuniones, ut supra ***37-38.***

El 13 de mayo

San Roberto Belarmino

Ep., Conf. y Ecl. del doctor

Es clase III

Introitus Ecclesi. 15, 5

Abrió el en medio de la Iglesia su boca y lo llenó el Señor en su espíritu sabiduría e inteligencia: lo vistió con un manto de gloria. (TP Aleluya, aleluya.) Sal. 91, 2 Bueno es confesar al Señor, y alabar tu nombre, Altísimo. V. **Gloria al Padre**

Oración

El que ha de repeler las asechanzas del error y del apostolado Asiento derechos defender contento Roberto , Pontífice su y Un médico de maravillosa erudición y virtud. has decorado : su conceder méritos e intercesión ; para mantenernos en la verdad con amor crezcamos y deambulemos corazones a la Iglesia tuya déjalos volver unidad _ por el señor

Lectura libros de sabiduría

Sabiduría _ 7, 7-14

Clamé , y me fue dado es a mi sentido : e invoqué a \^J , y un espíritu entró en mí de sabiduría : y lo puse delante de él su reinos y tronos , y riquezas para ser nada Lo tomé en comparación de el : no comparé a ellos una piedra precioso : desde todo oro , en comparación de eso , la arena es pequeña, y como lodo será apreciado plata a la vista de eso Súper salud y belleza La amé y me

propuse tenerla como luz: porque su luz es inextinguible. Y todas las cosas buenas me vinieron en parte con ella, y los honores innumerables por sus manos, y su comodidad en todas las cosas: porque esa sabiduría me precedió, y no sabía que ella es la madre de todos estos. Lo que he aprendido sin ficción, y lo comparto sin envidia, y no escondo la honestidad de ello. Infinito porque es un tesoro a los hombres : a quienes usé son , se convierten en participios están la amistad de Dios, en aras de la disciplina dar recomendado _

Durante la temporada de Semana Santa :

Aleluya , aleluya_ _ Dan V. 12, 3 Los que han sido instruidos resplandecerán como el resplandor del firmamento. Aleluya _ V. Ibíd. quien a la justicia ellos aprenden muchos , como Stella? en eternidades perpetuas . Aleluya _

Dan. 12, 3

Y tú, vete del descanso; te levantarás para recibir tu suerte al fin de los días

Fuera del tiempo de Semana Santa:
Graduado Eclesiastés _ 44, 16 y 17

He aquí sacerdote grande , que en dias a su propia Agradó a Dios, y fue hallado es solo _ V. Ibíd. , 20 No es fundar similar los que _ preservaría la Ley Exaltado _ Aleluya , aleluya_ _ Dan V. 12, 3 Los que han sido instruidos resplandecerán como el resplandor del firmamento. Aleluya _

En las Misas votivas posteriores a la Septuagésima, omitiendo el Aleluya y el verso siguiente, se dice

Extracto de Sal. 91, 2-5

Bueno es confesarse al Señor y cantar alabanzas a tu nombre, Altísimo. V. Anunciar tu misericordia por la mañana, y tu verdad

por la noche. V porque Me has deleitado , oh Señor, en tu creación y en tus obras manos tuyo me regocijaré

Siguiendo Smo. de los evangelios ser cortado Mateo

Mateo 5, 13-19

En aquel tiempo:
Jesús dijo a sus discípulos:
Vosotros sois la sal de la tierra.
Pero si falta la sal, ¿en qué será salada?
Ya no vale nada , excepto como ser enviado afuera , y será pisoteado de a los hombres Eres la luz del mundo . el no puede ciudad esconderse arriba colocado en la montaña Ninguno de los dos se iluminan una lámpara , y la pusieron debajo del candelero, pero encima del candelero, para que alumbre a todos los que están en casa.
Así brille vuestra luz delante de los hombres, para que vean vuestras buenas obras, y glorifiquen a vuestro Padre que está en los cielos.
No penséis que he venido a abrogar la ley o los profetas: no he venido a abrogar, sino a cumplir.
Porque de cierto os digo, hasta que pasen el cielo y la tierra, ni una jota ni una jota pasará de la ley, hasta que todo acontezca.
Cualquiera, pues, que cumpla uno de estos mandamientos muy pequeños, y así enseñe a los hombres, muy pequeño será llamado en el reino de los cielos. enseñado aquí _ grande serán llamados en el reino de los cielos

Ofertorio Ps. 72, 28

Pero bueno es para mí aferrarme a Dios , poner mi esperanza en el Señor Dios, para anunciar todas vuestras predicaciones en las puertas de la hija de Sión. (TP Aleluya .)

Misterios

Brindo por ti , Señor, en la fragancia JL JL dulzura ofrecemos : y realizamos ; como por las admoniciones y ejemplos del bienaventurado Roberto enseñado , a lo largo del camino pedidos tuya expandido corazón vamos a correr Durante nuestro D6min .

Antífona de Comunión mate _ 5, 14 y 16

Vosotros sois la luz del mundo : así alumbre vuestra luz delante de los hombres , para que vean vuestras buenas obras y las glorifiquen . Padre de ti que estás en el cielo es _ (TP Aleluya .)

Post-comunión

Que los votos que hemos hecho, oh Señor Dios nuestro, fomenten en nosotros el ardor de la caridad con que el bienaventurado Roberto, apasionadamente encendido, se dedicó constantemente a vuestra Iglesia. **A través de nuestro Señor**

Die 14 Augusti
In Vigilia Assumptionis
B. Maríæ Virg.
Introitus. *Ps. 44,13,15 et 16.*

La hija de Tiro con presentes, y los más ricos pueblos recrearán tu semblantecon sus brocados el llevada ante el rey. Vírgenes tras ella, compañeras suyas, donde él son introducidas;entre alborozo y regocijo avanzan, al entrar en el palacio del rey.

Ps. ibid., 2.

Bulle mi corazón de palabras graciosas; voy a recitar mi poema para un rey: es mi lengua la pluma de un escriba veloz.<.

Glória Patri.

Non dicitur Glória in excelsis.

Oratio.

Deus, qui virginálem aulam beátæ Maríæ, in qua habitáres, elígere dignátus es: da, quæsumus; ut, sua nos defensióne munitos, jucúndos fácias suæ interésse festivitáti: Qui vivis.

Et fit Commemoratio S. Eusebii Conf., ut in Missa sequenti 000. *Deinde dicitur 3. Oratio de Spiritu Sancto* [000].

Léctio libri Sapiéntiæ.
Eccli. 24, 23-31.

Todo esto es el libro de la alianza del Dios Altísimo, la Ley que nos prescribió Moisés como herencia para las asambleas de Jacob; la que inunda de sabiduría como el Pisón, como el Tigris en días de frutos nuevos; la que desborda inteligencia como el Eufrates, como el Jordán en días de cosecha; la que rebosa doctrina como el Nilo, como el Guijón en días de vendimia. El primero no ha acabado aún de conocerla, como tampoco el último la ha descubierto aún. Porque es más vasto que el mar su pensamiento, y su consejo más que el gran abismo. Y yo, como canal derivado de un río, como caz que al paraíso sale, y dije: «Voy a regar mi huerto, a empapar mi tablar.» Y que aquí que mi canal se ha convertido en río, y mi río se ha hecho un mar.

Graduale. Benedícta et venerábilis es, Virgo María: quæ sine tactu pudóris invénta es Mater Salvatóris. <. Virgo, Dei Génetrix, quem totus non capit orbis, in tua se clausit víscera factus homo.

+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam.
Luc. 11, 27-28.

In illo témpore:

Sucedió que, estando él diciendo estas cosas, alzó la voz una mujer de entre la gente, y dijo: «¡Dichoso el seno que te llevó y los pechos que te criaron!» Pero él dijo: «Dichosos más bien los que oyen la Palabra de Dios y la guardan.»

Offertorium. Beáta es, Virgo
María, quæ ómnium portásti
Creatórem: genuísti qui te fecit,
et in ætérnum pérmanes Virgo.
Secreta. Múnera nostra, Dómine,
apud cleméntiam tuam
Dei Genetrícis comméndet orátio:
quam idcírco de praesénti
sæculo transtulísti; ut pro peccátis
nostris apud te fiduciáliter
intercédat. Per eúndem Dóminum.

Et fit Commemoratio S. Eusebii; deinde de Spiritu Sancto [000]. *Præfatio communis.*

Communio. Beáta víscera Maríæ
Vírginis, quæ portavérunt
ætérni Patris Fílium. Postcommunio.
Concéde, miséricors Deus,
fragilitáti nostræ præsídium:
ut, qui sanctæ Dei Genetrícis
festivitátem prævénimus;
intercessiónis ejus auxílio
a nostris iniquitátibus resurgámus.
Per eúndem Dóminum
nostrum.

Eadem die 14 Augusti
Pro **S. Eusebio**
Confessoris
Introitus. *Ps. 91, 13-14.*
Justus ut palma florébit: sicut cedrus Líbani multiplicábitur: plantátus in domo Dómini: in átriis domus Dei nostri. *Ps. ibid., 2.* Bonum est confitéri Dómino: et psállere nómini tuo, Altíssime. ℣. Glória Patri.
Oratio. Deus, qui nos beáti Eusébii Confessóris tui ánnua sollemnitáte lætíficas: concéde propítius; ut, cujus natalítia cólimus, étiam actiónes imitémur. Per Dóminum.
Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Philippénses.
Philipp. 3, 7-12. Fratres: Quæ mihi fuérunt lucra, hæc arbitrátus sum propter Christum defriménta. Verúmtamen exístimo ómnia detriméntum esse propter eminéntem sciéntiam Jesu Christi, Dómini mei: propter quem ómnia detriméntum feci et árbitror ut stércora, ut Christum lucrifáciam et invéniar in illo, non habens meam justítiam, quæ ex lege est, sed illam, quæ ex fide est Christi Jesu: quæ ex Deo est justítia in fide, ad cognoscéndum illum, et virtútem resurrectiónis ejus, et societátem passiónum illíus: configurátus morti ejus: si quo modo occúrram ad resurrectiónem, quæ est ex mórtuis: non quod jam accéperim aut jam perféctus sim: sequor autem, si quo modo comprehéndam, in quo et comprehénsus sum a Christo Jesu.
Graduale. *Ps. 91, 13 et 14.* Justus ut palma florébit: sicut cedrus Líbani multiplicábitur in domo Dómini. ℣. *Ibid., 3.* Annuntiándum mane misericórdiam tuam, et veritátem tuam per noctem.
Allelúja, allelúja. ℣. *Osee 14, 6.* Justus germinábit sicut lílium: et florébit in ætérnum ante Dóminum. Allelúja.
✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.
Matth. 11, 25-30. In illo témpore: Respóndens Jesus, dixit: Confiteor tibi, Pater, Dómine coeli et terræ, quia abscondísti hæc a sapiéntibus ei prudéntibus, et revelásti ea párvulis. Ita, Pater: quóniam sic fuit plácitum ante te. Omniamihi trádita sunt a Patre meo. Et nemo novit Fílium nisi Pater: neque Patrem quis novit nisi Fílius, et cui volúerit Fílius reveláre. Veníte ad me, omnes, qui laborátis et oneráti estis, et ego refíciam vos. Tóllite jugum meum super vos, et díscite a me, quia mitis sum et húmilis corde: et inveniétis réquiem animábus vestris. Jugum enim meum suáve est et onus meum leve.
Offertorium. *Ps. 20, 2-3.* In virtúte tua, Dómine, lætábitur justus, et super salutáre tuum exsultábit vehemènter: desidérium ánimæ ejus tribuísti ei.
Secreta. Laudis tibi, Dómine, hóstias immolámus in tuórum commemoratióne Sanctórum: quibus nos et præséntibus éxui malis confídimus et futúris. Per Dóminum.
Communio. *Ps. 63, 11.* Lætábitur justus in Dómino, et sperábit in eo: et laudabúntur omnes recti corde.
Postcommunio. Refécti cibo potúque coelésti, Deus noster, te súpplices exorámus: ut, in cujus hæc commemoratióne percépimus, ejus muniámur et précibus. Per Dóminum.

Die 11 februarii

In Apparitione
B. Mariae Virg. Immaculatae

III classis

Apocalipsis 21, 2

Y vi la Ciudad Santa, la nueva Jerusalén, que bajaba del cielo, de junto a Dios, engalanada como una novia ataviada para su esposo.

Ps. 44, 2

Bulle mi corazón de palabras graciosas; voy a recitar mi poema para un rey: es mi lengua la pluma de un escriba veloz. **Gloria Patri**

Oratio

Oh Dios, que por la inmaculada concepción de la Virgen has preparado una morada digna para tu Hijo: te suplicamos suplicantes para que, celebrando la aparición de la misma Virgen, obtengamos la salud de la mente y del cuerpo. **Per eundem Dominum.**

Lectio Libri Apocalypsis Beati Ioannis Apostoli.

Apoc. I I , 19; 12, 1 et 10

Y se abrió el Santuario de Dios en el cielo, y apareció el arca de su alianza en el Santuario,y se produjeron relámpagos,y fragor, y truenos,y temblor de tierray fuerte granizada.
Una gran señal apareció en el cielo: una Mujer,vestida del sol,
con la luna bajo sus pies, y una corona de doce estrellas sobre su cabeza;Oí entonces una fuerte voz que decía en el cielo:
«Ahora ya ha llegado la salvación,el poder y el reinado de nuestro Dios y la potestad de su Cristo, porque ha sido arrojado el acusador de nuestros hermanos, el que los acusaba día y noche delante de nuestro Dios.

Graduale Cant. 2, 12

Aparecen las flores en la tierra, el tiempo de las canciones es llegado,se oye el arrullo de la tórtola en nuestra tierra.

Ibid., 10 et 14

Empieza a hablar mi amado,y me dice:
«Levántate,amada mía,hermosa mía,y vente.

Paloma mía,en las grietas de la roca,en escarpados escondrijos,
muéstrame tu semblante,déjame oír tu voz;porque tu voz es dulce,
y gracioso tu semblante.»

TractusIudith 15, 10

Al hacer todo esto por tu mano has procurado la dicha de Israel y Dios se ha complacido en lo que has hecho. Bendita seas del Señor Omnipotente por siglos infinitos.» Y todo el pueblo respondió:«¡Amén!»

Cant. 4, 7

¡Toda hermosa eres, amada mía, no hay tacha en ti!

omittitur graduale, et eius loco dicitur: **Alleluia, alleluia.** V.

Iudith 15, 10

Vosotros sois la gloria de Jerusalén, sois la alegría de Israel, sois el honor de nuestro pueblo.**Alleluia**.
V. Cant. 4, 7

Eres toda hermosa, María, y no hay en ti mancha original.**Alleluia.**

Sequentia Sancti Evangelii Secundum Lucam.

Luc. 1, 26-31

In illo tempore:
Al sexto mes fue enviado por Dios el ángel Gabriel a una ciudad de Galilea,llamada Nazaret, a una virgen desposada con un hombre llamado José,de la casa de David;el nombre de la virgen era María.
Y entrando, le dijo:
«Alégrate, llena de gracia,el Señor estácontigo.»
Ella se conturbó por estas palabras, y discurría qué significaría aquel saludo.
El ángel le dijo:

«No temas,María,porque has hallado graciadelante de Dios; vas a concebir en el seno y vas a dar a luz un hijo, a quien pondrás por nombre Jesús.

Ant. ad Offertorium Luc. 1, 28

Y entrando, le dijo:
“Alégrate, llena de gracia,el Señor está contigo.»

Secreta

Que el sacrificio de alabanza que te ofrecemos, Señor, por los méritos de la gloriosa e inmaculada Virgen, sea para ti en fragancia de dulzura, y nos imparta la deseada salud del cuerpo y del alma.**Per Dominum.**

Praefatio de B. Maria Virg. Et te in Conceptione immaculata.

Communionem

Ps. 64, 10

Tú visitas la tierra y la haces rebosar, de riquezas la colmas.
El río de Dios va lleno de agua, tú preparas los trigales.
Así es como la preparas.

Postcomunión

A quienes tú, oh Señor, has saciado de manjar celestial, que la diestra de tu Madre Inmaculada los levante para que merezcamos llegar a la patria eterna, con su asistencia. **Qui vivis et regnas cum Deo Patre in imitate.**

Salmo 45 (44)

Del maestro de coro. Según la melodía: «Lirios...» De los hijos de Coré. Poema.

Canto de amor.

Bulle mi corazón de palabras graciosas; voy a recitar mi poema para un rey: es mi lengua la pluma de un escriba veloz.

Eres hermoso, el más hermoso de los hijos de Adán, la gracia está derramada en tus labios. Por eso Dios te bendijo para siempre.

Ciñe tu espada a tu costado, oh bravo, en tu gloria y tu esplendor marcha, cabalga, por la causa de la verdad, de la piedad, de la justicia.

¡Tensa la cuerda en el arco, que hace terrible tu derecha! Agudas son tus flechas, bajo tus pies están los pueblos, desmaya el corazón de los enemigos del rey.

Tu trono es de Dios para siempre jamás; un cetro de equidad, el cetro de tu reino tú amas la justicia y odias la impiedad.

Por eso Dios, tu Dios, te ha ungido con óleo de alegría más que a tus compañeros; mirra y áloe y casia son todos tus vestidos.

Desde palacios de marfil laúdes te recrean. Hijas de reyes hay entre tus preferidas; a tu diestra una reina, con el oro de Ofir.

Escucha, hija, mira y pon atento oído, olvida tu pueblo y la casa de tu padre, y el rey se prendará de tu belleza. El es tu Señor, ¡póstrate ante él!

La hija de Tiro con presentes, y los más ricos pueblos recrearán tu semblante. Toda espléndida, la hija del rey, va adentro, con vestidos en oro recamados;

con sus brocados el llevada ante el rey. Vírgenes tras ella, compañeras suyas, donde él son introducidas;

entre alborozo y regocijo avanzan, al entrar en el palacio del rey. En lugar de tus padres, tendrás hijos; príncipes los harás sobre toda la tierra.

¡Logre yo hacer tu nombre memorable por todas las generaciones, y los pueblos te alaben por los siglos de los siglos!

Adrian
Die 11 februarii
In Apparitione
B. Mariae Virg. Immaculatae
III classis

Ant. ad Introitum Apoc. 21, 2
Vidi civitatem sanctam, Ierusalem novam, descendentem de caelo a Deo, paratam sicut sponsam ornatam viro suo. Ps. 44, 2 Eructavit cor meum verbum bonum:dico ego opera mea Regi.V. Gloria Patri.

Lectio libri Apocalypsis beati Ioannis Apostoli.

Apoc. I I , 19; 12, 1 et 10

Apertum est templum Dei in caelo: XJL et visa est area testamenti eius in templo eius, et facta sunt fulgura, et voces, et terraemotus, et grando magna. Et signum magnum apparuit in caelo: Mulier amicta sole, et luna sub pedibus
eius, et in capite eius corona stellarum duodecim. Et audivi vocem magnamin caelo dicentem: Nunc facta est salus, et virtus, et regnum Dei nostri, et potestas Christi eius.

Graduale Cant. 2, 12 Flores apparuerunt in terra nostra, tempus putationis advenit, vox turturis audita est in terra nostra. V. *Ibid., 10 et 14* Surge, arnica mea, speciosa mea, et veni: columba mea in foraminibus petrae, in caverna maceriae. Alleluia, alleluia. V. Ostende mihi faciem tuam, sonet vox tua in auribusmeis: vox enim tua dulcis, et facies tua decora. Alleluia.

Die 14 Maji

S. Boniiatii

Martyris

Simplex

Missa Protexísti,
de Communi Martyrum
Tempore Paschali 1 loco [000],
cumOrationibus ul infra:

Introitus. ***Ps. 63, 3.***

Ocúltame a la pandilla de malvados,
a la turba de los agentes de mal **Allelúja, Allelúja**.

Ps. ibid., 2.

Dios,
tú mi Dios,
yo te busco,
sed de ti tiene mi alma,
en pos de ti languidece mi carne,
cual tierra seca,
agotada,
sin agua.℣. Glória Patri.

Oratio.

Da,
quǽsumus,
omnípotens Deus:
ut,
qui beáti Bonifátii Mártyris tui sollémnia cólimus,
ejus apud te intercessiónibus adjuvémur. ***Per Dóminum***

Léctio libri Sapiéntiæ.
Sap. 5, 1-5.
Estará entonces el justo en pie con gran confianza en presencia de los que le afligieron
y despreciaron sus trabajos.

Al verle,
quedarán estremecidos de terrible espanto,
estupefactos por lo inesperado de su salvación.

Se dirán mudando de parecer,
gimiendo en la angustia de su espíritu:

«Este es aquel a quien hicimos entonces objeto de nuestras burlas,
A quien dirigíamos,
insensatos,
nuestros insultos.

Locura nos pareció su vida
y su muerte,
una ignominia.

¿Cómo,
pues,
ha sido contado entre los hijos de Dios
y tiene su herencia entre los santos?
***Vel Epistola B. Pauli Apostoli ad Timotheum* Memor esto, *ut in Missa* Lætábitur, *de Communi unius Martyris 4 loco* [000].**
Allelúja, allelúja. *V.*
Ps. 88, 6.
Los cielos celebran,
Yahveh,
tus maravillas,
y tu lealtad en la
asamblea de los santos. **Allelúja. V.**

Ps. 20, 4.
Posuísti,
Dómine,
super caput ejus corónam de lápide pretióso. **Allelúja**. *V*

Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Joánnem.

Joann. 15, 1-7.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis:

«Yo Soy La Vid Verdadera,
Y Mi Padre Es El Viñador.

2 Todo Sarmiento Que En Mí No Da Fruto,
Lo Corta,
Y Todo El Que Da Fruto,
Lo Limpia,
Para Que Dé Más Fruto.

3 Vosotros Estáis Ya Limpios Gracias A La Palabra Que Os He Anunciado.
4 Permaneced En Mí,
Como Yo En Vosotros.

Lo Mismo Que El Sarmiento No Puede Dar Fruto Por Sí Mismo,
Si No Permanece En La Vid;
Así Tampoco Vosotros Si No Permanecéis En Mí.

Yo Soy La Vid;
Vosotros Los Sarmientos.

El Que Permanece En Mí Y Yo En Él,
Ése Da Mucho Fruto;
Porque Separados De Mí No Podéis Hacer Nada.
Si Alguno No Permanece En Mí,
Es Arrojado Fuera,
Como El Sarmiento,
Y Se Seca;
Luego Los Recogen,
Los Echan Al Fuego
Y Arden.

Si Permanecéis En Mí,
Y Mis Palabras Permanecen En Vosotros,

Pedid
Lo Que Queráis
Y Lo Conseguiréis

Offertorium. Ps. 88, 6.

Los cielos celebran,
Yahveh,
tus maravillas,
y tu lealtad en la asamblea de los santos. ***Allelúja, allelúja.***

Secreta.

Munéribus nostris,
quæsumus,
Dómine,
precibúsque suscéptis:

et coeléstibus nos munda mystériis,
et cleménter exáudi. ***Per Dóminum nostrum.***

Communio. Ps. 63, 11.

Lætábitur justus in Dómino,
et sperábit in eo:

et laudabúntur omnes recti corde, **allelúja, allelúja.**

Postcommunio

Refécti participatióne múneris sacri,
quæsumus,
Dómine,
Deus noster:

ut,
cujus exséquimur cultum,
intercedénte beáto Bonifátio Mártyre tuo,
sentiámus efféctum **Per Dóminum**

¶ ***Pro votiva extra Tempus Paschale Missa***
In virtúte, ***de Communi unius Martyris***
3 loco **[000],** ***cum Orationibus ut supra.***

_____

Die 14 Maji

S. Boniiatii

Martyris

Simplex

Missa Protexísti,
de Communi Martyrum
Tempore Paschali 1 loco [000],
cumOrationibus ul infra:

Introitus. ***Ps. 63, 3.***

Ocúltame a la pandilla de malvados,
a la turba de los agentes de mal **Allelúja, Allelúja**.

Ps. ibid., 2.

Dios,
tú mi Dios,
yo te busco,
sed de ti tiene mi alma,
en pos de ti languidece mi carne,
cual tierra seca,
agotada,
sin agua.℣. Glória Patri.

Oratio.

Da,
quǽsumus,
omnípotens Deus:
ut,
qui beáti Bonifátii Mártyris tui sollémnia cólimus,
ejus apud te intercessiónibus adjuvémur. ***Per Dóminum***

Léctio libri Sapiéntiæ.
Sap. 5, 1-5.
Estará entonces el justo en pie con gran confianza en presencia de los que le afligieron
y despreciaron sus trabajos.

Al verle,
quedarán estremecidos de terrible espanto,
estupefactos por lo inesperado de su salvación.

Se dirán mudando de parecer,
gimiendo en la angustia de su espíritu:

«Este es aquel a quien hicimos entonces objeto de nuestras burlas,
A quien dirigíamos,
insensatos,
nuestros insultos.

Locura nos pareció su vida
y su muerte,
una ignominia.

¿Cómo,
pues,
ha sido contado entre los hijos de Dios
y tiene su herencia entre los santos?
***Vel Epistola B. Pauli Apostoli ad Timotheum* Memor esto, *ut in Missa* Lætábitur, *de Communi unius Martyris 4 loco* [000].**
Allelúja, allelúja. *V.*
Ps. 88, 6.
Los cielos celebran,
Yahveh,
tus maravillas,
y tu lealtad en la
asamblea de los santos. **Allelúja. V.**

Ps. 20, 4.
Posuísti,
Dómine,
super caput ejus corónam de lápide pretióso. **Allelúja**. *V*

Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Joánnem.

Joann. 15, 1-7.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis:

«Yo Soy La Vid Verdadera,
Y Mi Padre Es El Viñador.

2 Todo Sarmiento Que En Mí No Da Fruto,
Lo Corta,
Y Todo El Que Da Fruto,
Lo Limpia,
Para Que Dé Más Fruto.

3 Vosotros Estáis Ya Limpios Gracias A La Palabra Que Os He Anunciado.
4 Permaneced En Mí,
Como Yo En Vosotros.

Lo Mismo Que El Sarmiento No Puede Dar Fruto Por Sí Mismo,
Si No Permanece En La Vid;
Así Tampoco Vosotros Si No Permanecéis En Mí.

Yo Soy La Vid;
Vosotros Los Sarmientos.

El Que Permanece En Mí Y Yo En Él,
Ése Da Mucho Fruto;
Porque Separados De Mí No Podéis Hacer Nada.
Si Alguno No Permanece En Mí,
Es Arrojado Fuera,
Como El Sarmiento,
Y Se Seca;
Luego Los Recogen,
Los Echan Al Fuego
Y Arden.

Si Permanecéis En Mí,
Y Mis Palabras Permanecen En Vosotros,

Pedid
Lo Que Queráis
Y Lo Conseguiréis

Offertorium. Ps. 88, 6.

Los cielos celebran,
Yahveh,
tus maravillas,
y tu lealtad en la asamblea de los santos. ***Allelúja, allelúja.***

Secreta.

Munéribus nostris,
quæsumus,
Dómine,
precibúsque suscéptis:

et coeléstibus nos munda mystériis,
et cleménter exáudi. ***Per Dóminum nostrum.***

Communio. Ps. 63, 11.

Lætábitur justus in Dómino,
et sperábit in eo:

et laudabúntur omnes recti corde, **allelúja, allelúja.**

Postcommunio

Refécti participatióne múneris sacri,
quæsumus,
Dómine,
Deus noster:

ut,
cujus exséquimur cultum,
intercedénte beáto Bonifátio Mártyre tuo,
sentiámus efféctum **Per Dóminum**

¶ ***Pro votiva extra Tempus Paschale Missa***
In virtúte, ***de Communi unius Martyris***
3 loco **[000],** ***cum Orationibus ut supra.***

_____

Die 9 Octobris
S. Joannis Leonardi Conf.
Duplex

Introitus. Eccli. 42, 15-16.
Voy a evocar las obras del Señor,
lo que tengo visto contaré.

Por las palabras del Señor fueron hechas sus obras,
y la creación está sometida a su voluntad.

El sol mira a todo iluminándolo,
de la gloria del Señor está llena su obra. **(*T.P.* Allelúja, allelúja.)**

Ps. 95, 1.
Cantáte Dómino
cánticum novum: cantáte
Dómino,
omnis terra. <. Glória Patri.

Oratio.

Deus,
qui beátum Joánnem
Confessórem tuum ad fidem
in géntibus propagándam

mirabíliter excitáre dignátus
es, ac per eum in erudiéndis fidélibus
novam in Ecclésia tua
famíliam congregásti: da nobis
fámulis tuis; ita ejus institútis
profícere, ut prǽmia consequámur
ætérna. Per Dominum.

Et fit Commemoratio Ss. Dionysii, Ep.,
Rustici et Eleutherii, Mm ut in Missa
sequenti.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corinthios.

2 Cor. 4, 1-6 et 15-18

. Fratres:

1 Por esto, misericordiosamente investidos de este ministerio, no
desfallecemos.
2 Antes bien, hemos repudiado el silencio vergonzoso no procediendo
con astucia, ni falseando la Palabra de Dios; al contrario, mediante la
manifestación de la verdad nos recomendamos a nosotros mismos a toda
conciencia humana delante de Dios.
3 Y si todavía nuestro Evangelio está velado, lo está para los que se
pierden,
4 para los incrédulos, cuyo entendimiento cegó el dios de este mundo

para impedir que vean brillar el resplandor del Evangelio de la gloria de
Cristo, que es imagen de Dios.
5 No nos predicamos a nosotros mismos, sino a Cristo Jesús como
Señor, y a nosotros como siervos vuestros por Jesús.
6 Pues el mismo Dios que dijo: = De las tinieblas brille la luz, = ha
hecho brillar la luz en nuestros corazones, para irradiar el conocimiento de
la gloria de Dios que está en la faz de Cristo. Y todo esto, para vuestro
bien a fin de que cuantos más reciban la
gracia, mayor sea el agradecimiento, para gloria de Dios.
16 Por eso no desfallecemos. Aun cuando nuestro hombre exterior se
va desmoronando, el hombre interior se va renovando de día en día.
17 En efecto, la leve tribulación de un momento nos produce, sobre
toda medida, un pesado caudal de gloria eterna,
18 a cuantos no ponemos nuestros ojos en las cosas visibles, sino en
las invisibles; pues las cosas visibles son pasajeras, mas las invisibles son
eternas.

Graduale. *Ps. 72, 21; 68, 10.* Inflammátum
est cor meum, et renes
mei commutáti sunt: zelus
domus tuæ comédit me. <. *Isai.*
49, 2. Pósuit os meum quasi gládium
acutum: in umbra manus
suæ protéxit me, et pósuit me
sicut sagíttam eléctam.
Allelúja, allelúja. <. *Ps. 70, 7.*
Tamquam prodígium factus
sum multis: et tu adjútor fortis,
Allelúja.
Post Septuagesimam, omissis Allelúja, *et*
Versu sequenti, dicitur:
Tractus. *Ps. 54, 3-4 et 17.* Contristátus
sum in exercitatióne mea:
et conturbátus sum a voce inimíci,
et a tribulatióne peccatóris.
<. Quóniam declinavérunt in
me iniquitátes: et in ira molésti
erant mihi. <. Ego autem ad Deum
clamávi: et Dóminus salvábit
me.
Tempore autem Paschali omittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:
Allelúja, allelúja. <. *Ps. 51, 10.*
Sicut olíva fructífera in domo

Dei, speravi in misericórdia Dei
in ætérnum: et in sæculum sæculi.
Allelúja. <. *Ps. 61, 8.* In Deo
salutáre meum, et glória mea:
Deus auxílii mei, et spes mea in
Deo est. Allelúja.
+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam.
Luc. 10, 1-9. In illo témpore: Designávit
Dóminus et alios septuagínta
duos: et misit illos binos ante
fáciem suam in omnem civitátem
et locum, quo erat ipse
ventúrus. Et dicebat illis: Messis
quidem multa, operárii autem
pauci. Rogáte ergo dóminum
messis ut mittat operários in
messem suam. Ite: ecce ego mitto
vos sicut agnos inter lupos.
Nolíte portáre sæculum, neque
peram, neque calceaménta: et
néminem per viam salutavéritis.
In quamcúmque domumintravéritis, primum dícite: Pax
huic dómui: et si ibi fúerit fílius
pacis, requiéscet super illum
pax vestra: sin autem, ad vos revertetur.
In eádem autem domo
manéte edéntes, et bibéntes quæ

apud illos sunt: dignus est enim
operarius mercéde sua. Nolíte
transíre de domo in domum.
Et in quamcúmque civitátem
intravéritis, et suscéperint vos,
manducáte, quæ apponúntur
vobis: et curáte infírmos, qui
in illa sunt, et dícite illis: Appropinquávit
in vos regnum Dei.
Offertorium. *Col. 1, 25.* Christi
factus sum ego miníster secúndum
dispensatiónem Dei, quæ
data est mihi, ut ímpleam verbum
Dómini.
Secreta. Súscipe, Dómine, oblatiónem
mundam salutáris hóstiæ: et
præsta; ut, intercedénte beáto
Joánne Confessóre tuo, úbique
géntium júgiter offerátur. Per
Dóminum.
Et fit Commemoratio Ss. Dionysii, Ep.,
Rustici et Eleutherii, Mm ut in Missa
sequenti.
Communio. *Philipp. 3, 7.* Quæ mihi
fúerunt lucra, hæc arbitrátus
sum propter Christum detriménta.
Postcommunio. Pretiósi córporis, et sánguinis
tui sacris refécti mystériis,

Dómine, adprecámur: ut beáti
Joánnis Confessóris tui exémplo,
studeámus confitéri quod
crédidit, et ópere exercére quod
dócuit: Qui vivis.
Et fit Commemoratio Ss. Dionysii, Ep., Rustici et Eleutherii, Mm ut in Missa sequenti.

Eadem die 9 Octobris
Pro **Ss. Dionysii Ep., Rustici**
et **Eleutherii** Martyribus
Introitus. *Eccli. 44, 15 et 14.*
Sapiéntiam Sanctórum
narrent pópuli, et
laudes eórum núntiet
ecclésia: nómina autem eórum
vivent in sæculum sæculi. *Ps.*
32, 1. Exsultáte, justi, in Dómino:
rectos decet collaudátio. <. Glória
Patri.
Oratio. Deus, qui hodiérna die beátum
Dionýsium, Mártyrem
tuum atque Pontíficem,
virtúte constantiæ in passióne
roborásti, quique illi, ad prædicándum
géntibus glóriam

tuam, Rústicum et Eleuthérium
sociáre dignátus es: tríbue nobis,
quæsumus; eórum imitatióne,
pro amóre tuo próspera mundi
despícere, et nulla ejus advérsa
formidáre. Per Dóminum.
Léctio Actuum Apostolórum.
Act. 17, 22-34. In diébus illis: Stans Paulus
in médio Areopági, ait: ViriAtheniénses, per ómnia quasi
superstitiosióres vos vídeo.
Prætériens enim et videns simulácra
vestra, invéni et aram,
in qua scriptum erat: Ignóto
Deo. Quod ergo ignorántes
cólitis, hoc ego annúntio vobis.
Deus, qui fecit mundum
et ómnia, quæ in eo sunt, hic
coeli et terræ cum sit Dóminus,
non in manufáctis templis hábitat,
nec mánibus humánis
cólitur índigens áliquo, cum
ipse det ómnibus vitam et inspiratiónem
et ómnia: fecítque
ex uno omne genus hóminum
inhabitáre super univérsam
fáciem terræ, defíniens statúta
témpora et términos habitatiónis
eórum, quærere Deum, si

forte attréctent eum aut invéniant,
quamvis non longe sit
ab unoquóque nostrum. In ipso
enim vívimus et movémur et sumus:
sicut et quidam vestrórum
poëtárum dixérunt: Ipsíus enim
et genus sumus. Genus ergo
cum simus Dei, non debémus
æstimáre auro aut argénto aut
lápidi, sculptúræ artis et cogitatiónis
hóminis Divínum esse
símile. Et témpora quidem hujus
ignorántia despíciens Deus,
nunc annúntiat homínibus, ut
omnes úbique poeniténtiam
agant, eo quod státuit diem, in
quo judicatúrus est orbem in
æquitáte, in viro, in quo státuit,
fidem præbens ómnibus, súscitans
eum a mórtuis. Cum audíssent
autem resurrectiónem
mortuórum, quidam quidem
irridébant, quidam vero dixérunt:
Audiámus te de hoc íterum.
Sic Paulus exívit de médio
eórum. Quidam vero viri adhæréntes
ei, credidérunt: in quibus
et Dionýsius Areopagíta, et

múlier nómine Dámaris, et álii
cum eis.
Graduale. *Ps. 123, 7-8.* Anima
nostra, sicut passer, erépta
est de láqueo venántium. <.
Láqueus contrítus est, et nos
liberáti sumus: adjutórium nostrum
in nómine Dómini, qui
fecit coelum et terram.
Allelúja, allelúja. <. *Ps. 67, 4*
Justi epuléntur, et exsúltent in
conspéctu Dei: et delecténtur in
lætítia. Allelúja.
+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam.
Luc. 12, 1-8. In illo témpore: Dixit Jesus
discípulis suis: Attendite aferménto
pharisæórum, quod est
hypócrisis. Nihil autem opértum
est, quod non revelétur:
neque abscónditum, quod non
sciátur. Quóniam, quæ in ténebris
dixístis, in lúmine dicántur:
et quod in aurem locúti estis
in cubículIis, prædicábitur in
tectis. Dico autem vobis amícis
meis: Ne terreámini ab his, qui
occídunt corpus, et post hæc

non habent ámplius quid fáciant.
Osténdam autem vobis, quem timeátis: timéte eum, qui,
postquam occíderit, habet potestatem
mittere in gehénnam. Ita
dico vobis: hunc timéte. Nonne
quinque pásseres véneunt
dipóndio, et unus ex illis non
est in oblivióne coram Deo? Sed
et capílli cápitis vestri omnes numeráti
sunt. Nolíte ergo timére:
multis passéribus pluris estis
vos. Dico autem vobis: Omnis,
quicúmque conféssus fúerit me
coram homínibus, et Fílius hóminis
confitébitur illum coram
Angelis Dei.
Offertorium. *Ps. 149, 5-6.* Exsultábunt
Sancti in glória, lætabúntur
in cubílibus suis: exaltatiónes
Dei in fáucibus eórum, allelúja.
Secreta. Obláta tibi, Dómine, múnera
pópuli tui, pro tuórum
honóre Sanctórum, súscipe
propítius, quæsumus: et eórum
nos intercessióne sanctífica. Per
Dóminum.
Communio. *Luc. 12, 4.* Dico
autem vobis amicis meis: Ne

terreámini ab his, qui vos persequúntur.
Postcommunio. Sumptis, Dómine, sacraméntis,
quæsumus: ut, intercedéntibus
beátis Martýribus tuis
Dionýsio, Rústico et Eleuthério,
ad redemptiónis ætérnæ proficiamus
augméntum. Per Dóminum
nostrum Jesum Christum,
Fílium tuum: Qui tecum vivit
et regnat.

Die 9 Octobris
S. Joannis Leonardi Conf.
Duplex

Introitus. Eccli. 42, 15-16.
Voy a evocar las obras del Señor,
lo que tengo visto contaré.

Por las palabras del Señor fueron hechas sus obras,
y la creación está sometida a su voluntad.

El sol mira a todo iluminándolo,
de la gloria del Señor está llena su obra. **(*T.P.* Allelúja, allelúja.)**

Ps. 95, 1.
Cantáte Dómino
cánticum novum: cantáte
Dómino,
omnis terra. <. Glória Patri.

Oratio.

Deus,
qui beátum Joánnem
Confessórem tuum ad fidem
in géntibus propagándam

mirabíliter excitáre dignátus
es, ac per eum in erudiéndis fidélibus
novam in Ecclésia tua
famíliam congregásti: da nobis
fámulis tuis; ita ejus institútis
profícere, ut prǽmia consequámur
ætérna. Per Dominum.

Et fit Commemoratio Ss. Dionysii, Ep.,
Rustici et Eleutherii, Mm ut in Missa
sequenti.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corinthios.

2 Cor. 4, 1-6 et 15-18

. Fratres:

1 Por esto, misericordiosamente investidos de este ministerio, no
desfallecemos.
2 Antes bien, hemos repudiado el silencio vergonzoso no procediendo
con astucia, ni falseando la Palabra de Dios; al contrario, mediante la
manifestación de la verdad nos recomendamos a nosotros mismos a toda
conciencia humana delante de Dios.
3 Y si todavía nuestro Evangelio está velado, lo está para los que se
pierden,
4 para los incrédulos, cuyo entendimiento cegó el dios de este mundo

para impedir que vean brillar el resplandor del Evangelio de la gloria de
Cristo, que es imagen de Dios.
5 No nos predicamos a nosotros mismos, sino a Cristo Jesús como
Señor, y a nosotros como siervos vuestros por Jesús.
6 Pues el mismo Dios que dijo: = De las tinieblas brille la luz, = ha
hecho brillar la luz en nuestros corazones, para irradiar el conocimiento de
la gloria de Dios que está en la faz de Cristo. Y todo esto, para vuestro
bien a fin de que cuantos más reciban la
gracia, mayor sea el agradecimiento, para gloria de Dios.
16 Por eso no desfallecemos. Aun cuando nuestro hombre exterior se
va desmoronando, el hombre interior se va renovando de día en día.
17 En efecto, la leve tribulación de un momento nos produce, sobre
toda medida, un pesado caudal de gloria eterna,
18 a cuantos no ponemos nuestros ojos en las cosas visibles, sino en
las invisibles; pues las cosas visibles son pasajeras, mas las invisibles son
eternas.

Graduale. *Ps. 72, 21; 68, 10.* Inflammátum
est cor meum, et renes
mei commutáti sunt: zelus
domus tuæ comédit me. <. *Isai.*
49, 2. Pósuit os meum quasi gládium
acutum: in umbra manus
suæ protéxit me, et pósuit me
sicut sagíttam eléctam.
Allelúja, allelúja. <. *Ps. 70, 7.*
Tamquam prodígium factus
sum multis: et tu adjútor fortis,
Allelúja.
Post Septuagesimam, omissis Allelúja, *et*
Versu sequenti, dicitur:
Tractus. *Ps. 54, 3-4 et 17.* Contristátus
sum in exercitatióne mea:
et conturbátus sum a voce inimíci,
et a tribulatióne peccatóris.
<. Quóniam declinavérunt in
me iniquitátes: et in ira molésti
erant mihi. <. Ego autem ad Deum
clamávi: et Dóminus salvábit
me.
Tempore autem Paschali omittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:
Allelúja, allelúja. <. *Ps. 51, 10.*
Sicut olíva fructífera in domo

Dei, speravi in misericórdia Dei
in ætérnum: et in sæculum sæculi.
Allelúja. <. *Ps. 61, 8.* In Deo
salutáre meum, et glória mea:
Deus auxílii mei, et spes mea in
Deo est. Allelúja.
+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam.
Luc. 10, 1-9. In illo témpore: Designávit
Dóminus et alios septuagínta
duos: et misit illos binos ante
fáciem suam in omnem civitátem
et locum, quo erat ipse
ventúrus. Et dicebat illis: Messis
quidem multa, operárii autem
pauci. Rogáte ergo dóminum
messis ut mittat operários in
messem suam. Ite: ecce ego mitto
vos sicut agnos inter lupos.
Nolíte portáre sæculum, neque
peram, neque calceaménta: et
néminem per viam salutavéritis.
In quamcúmque domumintravéritis, primum dícite: Pax
huic dómui: et si ibi fúerit fílius
pacis, requiéscet super illum
pax vestra: sin autem, ad vos revertetur.
In eádem autem domo
manéte edéntes, et bibéntes quæ

apud illos sunt: dignus est enim
operarius mercéde sua. Nolíte
transíre de domo in domum.
Et in quamcúmque civitátem
intravéritis, et suscéperint vos,
manducáte, quæ apponúntur
vobis: et curáte infírmos, qui
in illa sunt, et dícite illis: Appropinquávit
in vos regnum Dei.
Offertorium. *Col. 1, 25.* Christi
factus sum ego miníster secúndum
dispensatiónem Dei, quæ
data est mihi, ut ímpleam verbum
Dómini.
Secreta. Súscipe, Dómine, oblatiónem
mundam salutáris hóstiæ: et
præsta; ut, intercedénte beáto
Joánne Confessóre tuo, úbique
géntium júgiter offerátur. Per
Dóminum.
Et fit Commemoratio Ss. Dionysii, Ep.,
Rustici et Eleutherii, Mm ut in Missa
sequenti.
Communio. *Philipp. 3, 7.* Quæ mihi
fúerunt lucra, hæc arbitrátus
sum propter Christum detriménta.
Postcommunio. Pretiósi córporis, et sánguinis
tui sacris refécti mystériis,

Dómine, adprecámur: ut beáti
Joánnis Confessóris tui exémplo,
studeámus confitéri quod
crédidit, et ópere exercére quod
dócuit: Qui vivis.
Et fit Commemoratio Ss. Dionysii, Ep., Rustici et Eleutherii, Mm ut in Missa sequenti.

Eadem die 9 Octobris
Pro **Ss. Dionysii Ep., Rustici**
et **Eleutherii** Martyribus
Introitus. *Eccli. 44, 15 et 14.*
Sapiéntiam Sanctórum
narrent pópuli, et
laudes eórum núntiet
ecclésia: nómina autem eórum
vivent in sæculum sæculi. *Ps.*
32, 1. Exsultáte, justi, in Dómino:
rectos decet collaudátio. <. Glória
Patri.
Oratio. Deus, qui hodiérna die beátum
Dionýsium, Mártyrem
tuum atque Pontíficem,
virtúte constantiæ in passióne
roborásti, quique illi, ad prædicándum
géntibus glóriam

tuam, Rústicum et Eleuthérium
sociáre dignátus es: tríbue nobis,
quæsumus; eórum imitatióne,
pro amóre tuo próspera mundi
despícere, et nulla ejus advérsa
formidáre. Per Dóminum.
Léctio Actuum Apostolórum.
Act. 17, 22-34. In diébus illis: Stans Paulus
in médio Areopági, ait: ViriAtheniénses, per ómnia quasi
superstitiosióres vos vídeo.
Prætériens enim et videns simulácra
vestra, invéni et aram,
in qua scriptum erat: Ignóto
Deo. Quod ergo ignorántes
cólitis, hoc ego annúntio vobis.
Deus, qui fecit mundum
et ómnia, quæ in eo sunt, hic
coeli et terræ cum sit Dóminus,
non in manufáctis templis hábitat,
nec mánibus humánis
cólitur índigens áliquo, cum
ipse det ómnibus vitam et inspiratiónem
et ómnia: fecítque
ex uno omne genus hóminum
inhabitáre super univérsam
fáciem terræ, defíniens statúta
témpora et términos habitatiónis
eórum, quærere Deum, si

forte attréctent eum aut invéniant,
quamvis non longe sit
ab unoquóque nostrum. In ipso
enim vívimus et movémur et sumus:
sicut et quidam vestrórum
poëtárum dixérunt: Ipsíus enim
et genus sumus. Genus ergo
cum simus Dei, non debémus
æstimáre auro aut argénto aut
lápidi, sculptúræ artis et cogitatiónis
hóminis Divínum esse
símile. Et témpora quidem hujus
ignorántia despíciens Deus,
nunc annúntiat homínibus, ut
omnes úbique poeniténtiam
agant, eo quod státuit diem, in
quo judicatúrus est orbem in
æquitáte, in viro, in quo státuit,
fidem præbens ómnibus, súscitans
eum a mórtuis. Cum audíssent
autem resurrectiónem
mortuórum, quidam quidem
irridébant, quidam vero dixérunt:
Audiámus te de hoc íterum.
Sic Paulus exívit de médio
eórum. Quidam vero viri adhæréntes
ei, credidérunt: in quibus
et Dionýsius Areopagíta, et

múlier nómine Dámaris, et álii
cum eis.
Graduale. *Ps. 123, 7-8.* Anima
nostra, sicut passer, erépta
est de láqueo venántium. <.
Láqueus contrítus est, et nos
liberáti sumus: adjutórium nostrum
in nómine Dómini, qui
fecit coelum et terram.
Allelúja, allelúja. <. *Ps. 67, 4*
Justi epuléntur, et exsúltent in
conspéctu Dei: et delecténtur in
lætítia. Allelúja.
+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam.
Luc. 12, 1-8. In illo témpore: Dixit Jesus
discípulis suis: Attendite aferménto
pharisæórum, quod est
hypócrisis. Nihil autem opértum
est, quod non revelétur:
neque abscónditum, quod non
sciátur. Quóniam, quæ in ténebris
dixístis, in lúmine dicántur:
et quod in aurem locúti estis
in cubículIis, prædicábitur in
tectis. Dico autem vobis amícis
meis: Ne terreámini ab his, qui
occídunt corpus, et post hæc

non habent ámplius quid fáciant.
Osténdam autem vobis, quem timeátis: timéte eum, qui,
postquam occíderit, habet potestatem
mittere in gehénnam. Ita
dico vobis: hunc timéte. Nonne
quinque pásseres véneunt
dipóndio, et unus ex illis non
est in oblivióne coram Deo? Sed
et capílli cápitis vestri omnes numeráti
sunt. Nolíte ergo timére:
multis passéribus pluris estis
vos. Dico autem vobis: Omnis,
quicúmque conféssus fúerit me
coram homínibus, et Fílius hóminis
confitébitur illum coram
Angelis Dei.
Offertorium. *Ps. 149, 5-6.* Exsultábunt
Sancti in glória, lætabúntur
in cubílibus suis: exaltatiónes
Dei in fáucibus eórum, allelúja.
Secreta. Obláta tibi, Dómine, múnera
pópuli tui, pro tuórum
honóre Sanctórum, súscipe
propítius, quæsumus: et eórum
nos intercessióne sanctífica. Per
Dóminum.
Communio. *Luc. 12, 4.* Dico
autem vobis amicis meis: Ne

terreámini ab his, qui vos persequúntur.
Postcommunio. Sumptis, Dómine, sacraméntis,
quæsumus: ut, intercedéntibus
beátis Martýribus tuis
Dionýsio, Rústico et Eleuthério,
ad redemptiónis ætérnæ proficiamus
augméntum. Per Dóminum
nostrum Jesum Christum,
Fílium tuum: Qui tecum vivit
et regnat.

Die 2 Augusti
S. Alfonsi Mariæ de Ligorio
Ep., Conf. et Eccl. Doct.
Duplex

Introitus. Luc. 4, 18.

= El Espíritu del Señor sobre mí,
porque me ha ungido para anunciar a los pobres la Buena Nueva,
me ha enviado a proclamar la liberación a los cautivos
y la vista a los ciegos,
para dar la libertad a los oprimidos =

Ps. 77, 1.

Escucha mi ley,
pueblo mío,
tiende tu oído a las palabras de mi boca. <. **Glória Patri.**

Oratio.
Deus,
qui per beátum Alfónsum Maríam Confessórem
tuum atque Pontíficem,
animárum zelo succénsum,
Ecclésiam tuam nova prole foecundásti:

quæsumus;
ut,
ejus salutáribus mónitis edócti

et exémplis roboráti,
ad te perveníre felíciter valeámus. Per Dóminum.

Et fit Commemoratio S. Stephani I Papæ
et Mart., ut in Missa sequenti **000.**

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Timótheum.

2. Tim. 2, 1-7.

Caríssime:

Tú,
pues,
hijo mío,
manténte fuerte en la gracia de Cristo Jesús;
y cuanto me has oído en presencia de muchos testigos confíalo a hombres fieles,
que sean capaces,
a su vez,
de instruir a otros.

Soporta las fatigas conmigo,

Nadie que se dedica a la milicia se enreda en los negocios de la vida,
si quiere complacer al que le ha alistado.

Y lo mismo el atleta;
no recibe la corona si no ha competido según el reglamento.

Y el labrador que trabaja es el primero que tiene derecho a
percibir los frutos.

Entiende lo que quiero decirte,
pues el Señor te dará la inteligencia de todo.

Graduale. Ps. 118, 52-53.

Me acuerdo de tus juicios de otro tiempo,
oh Yahveh,
y me consuelo.

Me arrebata el furor por los impíos que abandonan tu ley.<.

Ps. 39, 11.

Justítiam tuam non abscóndi in corde meo:
veritátem tuam
et salutáre tuum dixi. **Allelúja, allelúja.** <.

Eccli. 49, 3-4.

Enderezó su corazón hacia el Señor,
en los días de los impíos reafirmó la piedad.

Fuera de David,
Ezequías
y Josías,
todos abundaron en sus culpas.

Porque abandonaron la ley del Altísimo,
los reyes de Judá fueron abandonados.**Allelúja.**
¶ *In Missis votivis post Septuagesimam,*
omissis Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus. ***Ps. 34, 13.***

Yo,
en cambio,
cuando eran ellos los enfermos,
vestido de sayal,
me humillaba con ayuno,
y en mi interior repetía mi oración <.

Ps. 22, 5.

Tú preparas ante mí una mesa frente a mis adversarios;
unges con óleo mi cabeza,
rebosante está mi copa. <

1. Cor. 9, 22.

Me he hecho débil con los débiles para ganar a los débiles.

Me he hecho de todo ante todos para a toda costa
salvar a algunos

Tempore autem Paschali omittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. <.

Ps. 132, 1- 2.

= Canción de las subidas. De David. =

¡Oh, qué bueno,
qué dulce habitar los hermanos todos juntos!

Como un ungüento fino en la cabeza,
que baja por la barba,
que baja por la barba de Aarón,
hasta la orla de sus vestiduras. **Allelúja**. <.

Joann. 15, 16.

No me habéis elegido vosotros a mí,
sino que yo os he elegido a vosotros,
y os he destinado para que vayáis
y deis fruto,
y que vuestro fruto permanezca;
de modo que todo lo que pidáis al Padre en mi nombre os lo conceda. **Allelúja.**

+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam.

Luc. 10, 1-9.

In illo témpore:

Después de esto,
designó el Señor a otros 72,
y los envió de dos en dos delante de sí,
a todas las ciudades
y sitios a donde él había de ir.

Y les dijo:

«La Mies Es Mucha,
Y Los Obreros Pocos.

Rogad,
Pues,

Id;
Mirad Que Os Envío Como Corderos En Medio De Lobos.

No Llevéis Bolsa,
Ni Alforja,
Ni Sandalias.

Y No Saludéis A Nadie En El Camino.

En La Casa En Que Entréis,
Decid Primero:

"Paz a esta casa."

Y Si Hubiere Allí Un Hijo De Paz,
Vuestra Paz Reposará Sobre Él;
Si No,
Se Volverá A Vosotros.

Permaneced En La Misma Casa,
Comiendo

Y Bebiendo Lo Que Tengan,
Porque El Obrero Merece Su Salario.

No Vayáis De Casa En Casa.

En La Ciudad En Que Entréis
Y Os Reciban,
Comed Lo Que Os Pongan;

Curad Los Enfermos Que Haya En Ella,
Y Decidles:

"El Reino De Dios Está Cerca De Vosotros."**Credo.**

Offertorium.
Prov. 3, 9 et 27.
Honra a Yahveh con tus riquezas,
con las primicias de todas tus ganancias:

No niegues un favor a quien es debido,
si en tu mano está el hacérselo.

Secreta.
Coelésti,
Dómine Jesu Christe,
sacrifícii igne corda nostra in odórem suavitátis exúre:

qui beáto Alfónso Maríæ tribuísti

et hæc mystéria celebráre,
et per éadem hóstiam tibi sanctam seípsum exhibére: **Qui vivis.**

Et fit Commemoratio S. Stephani.

Communio.
Eccli. 50, 1 et 9.

Simón,
hijo de Onías,
fue el sumo sacerdote que en su vida reparó la Casa,
y en sus días fortificó el santuario.

Como fuego
e incienso en el incensario,
como vaso de oro macizo adornado de toda clase de piedras preciosas,

Postcommunio.

Deus,
qui beátum Alfónsum Maríam Confessórem tuum atque Pontíficem fidelem divíni mystérii dispensatórem
et præcónem effecísti:

ejus méritis precibúsque concéde;
ut fidéles tui
et frequénter percípiant,
et percipiéndo sine fine

colláudent. **Per Dóminum.**

Et fit Commemoratio S. Stephani.

Die 17 Septembris

In Impressione

Ss. Stigmatum S. Francisci

Confessoris

Introitus. **Gal. 6, 14.**

En cuanto a mí

¡Dios me libre gloriarme si nos es en la cruz de nuestro Señor Jesucristo,

por la cual el mundo es para mí un crucificado

y yo un crucificado para el mundo

Ps. 66, 2.

Dios nos tenga piedad

y nos bendiga,

su rostro haga brillar sobre nosotros! **Glória Patri.**

Oratio.

Dómine Jesu Christe,

qui,

frigescénte mundo,

ad inflammándum corda nostra tui amóris igne,

in carne beatíssimi Francísci passiónis tuæ sacra

Stígmata renovásti:

Concede propítius;

ut ejus méritis

et précibus
crucem júgiter ferámus,
et dignos fructus poeniténtiæ
faciámus: **Qui vivis.**

Léctio Epístolæ Beáti Pauli Apóstoli Ad Gálatas.

Gal. 6, 14-18

. Fratres:

En cuanto a mí
¡Dios me libre gloriarme si nos es en la cruz de
nuestro Señor Jesucristo,
por la cual el mundo es para mí un crucificado
y yo un crucificado para el mundo!

Porque nada cuenta ni la circuncisión,
ni la incircuncisión,
sino la creación nueva.

Y para todos los que se sometan a esta regla,
Paz
y misericordia,
lo mismo que para el Israel de Dios.

En adelante nadie me moleste,
pues llevo sobre mi cuerpo lasseñales de Jesús.

Hermanos,
que la gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con
vuestro espíritu. **Amén.**

Graduale.

Ps. 36, 30-31.

Os justi
meditábitur sapiéntiam, et lingua
ejus loquétur judícium. <.
Lex Dei ejus in corde ipsíus: et
non supplantabúntur gressus
ejus.
Allelúja, allelúja. <. Francíscus
pauper et húmilis coelum dives
ingréditur, hymnis coeléstibus
honorátur. Allelúja.

+ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 16, 24-27.

In illo témpore: Dixit Jesus
discípulis suis: Si quis vult
post me veníre, ábneget semetípsum,
et tollat crucem
suam, et sequátur me. Qui
enim volúerit ánimam suamsalvam fácere, perdet eam:
qui autem perdíderit ánimam

suam propter me, invéniet eam.
Quid enim prodest hómini, si
mundum univérsum lucrétur,
ánimæ vero suæ detriméntum
patiátur? Aut quam dabit homo
commutatiónem pro ánima
sua? Fílius enim hóminis
ventúrus est in glória Patris
sui cum Angelis suis: et tunc
reddet unicuíque secúndum
ópera ejus.

Offertorium.
Ps. 88, 25.

Véritas
mea et misericórdia mea cum
ipso: et in nómine meo exaltábitur
cornu ejus.

Secreta.
Múnera tibi, Dómine, dicata
sanctífica:

et,
intercedénte

beáto Francísco, ab omni nos
culpárum labe purífica. Per
Dóminum.

Communio.
Luc. 12, 42.
Fidélis
servus et prudens, quem constítuit
dóminus super famíliam
suam: ut det illis in témpore
trítici mensúram.
}

Postcommunio.
Deus, qui mira Crucis mystéria
in beáto Francísco
Confessóre tuo multifórmiter
demonstrásti: da nobis,
quæsumus; devotiónis suæ semper
exémpla sectári, et assídua
ejúsdem Crucis meditatióne
muníri. Per Dóminum.

Die 17 Septembris

In Impressione
Ss. Stigmatum S. Francisci

Confessoris

Introitus. Gal. 6, 14.

Mihi autem absit gloriári,
nisi in Cruce Dómini
nostri Jesu Christi:
per quem mihi mundus crucifíxus
est, et ego mundo.
Ps. 141, 2.
Voce mea ad Dóminum clamávi:
voce mea ad Dóminum deprecátus
sum. <. Glória Patri.

Oratio.

Dómine Jesu Christe, qui,
frigescénte mundo, ad inflammándum
corda nostra tui
amóris igne, in carne beatíssimi
Francísci passiónis tuæ sacra
Stígmata renovásti: concéde
propítius; ut ejus méritis et précibus
crucem júgiter ferámus,

et dignos fructus poeniténtiæ
faciámus: **Qui vivis.**

Léctio Epístolæ Beáti Pauli Apóstoli Ad Gálatas.

Gal. 6, 14-18.

Fratres:

Mihi autem absit gloriári,
nisi in Cruce Dómini
nostri Jesu Christi: per quem
mihi mundus crucifíxus est, et
ego mundo. In Christo enim
Jesu neque circumcísio áliquid
valet neque præpútium, sed nova
creatúra. Et quicúmque hanc
régulam secúti fúerint, pax sin
per illos et misericórdia, et super
Israël Dei. De cetero nemo
mihi moléstus sit: ego enim
stígmata Dómini Jesu in córpore
meo porto. Grátia Dómini
nostri Jesu Christi cum spíritu
vestro, fratres. Amen.

Graduale.

Ps. 36, 30-31.
Os justi
meditábitur sapiéntiam, et lingua
ejus loquétur judícium. <.
Lex Dei ejus in corde ipsíus: et
non supplantabúntur gressus
ejus.
Allelúja, allelúja. <. Francíscus
pauper et húmilis coelum dives
ingréditur, hymnis coeléstibus
honorátur. Allelúja.

+ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 16, 24-27.

In illo témpore: Dixit Jesus
discípulis suis: Si quis vult
post me veníre, ábneget semetípsum,
et tollat crucem
suam, et sequátur me. Qui
enim volúerit ánimam suamsalvam fácere, perdet eam:
qui autem perdíderit ánimam
suam propter me, invéniet eam.
Quid enim prodest hómini, si
mundum univérsum lucrétur,

ánimæ vero suæ detriméntum
patiátur? Aut quam dabit homo
commutatiónem pro ánima
sua? Fílius enim hóminis
ventúrus est in glória Patris
sui cum Angelis suis: et tunc
reddet unicuíque secúndum
ópera ejus.

Offertorium.
Ps. 88, 25.

Véritas
mea et misericórdia mea cum
ipso: et in nómine meo exaltábitur
cornu ejus.

Secreta.
Múnera tibi, Dómine, dicata
sanctífica:

et,
intercedénte
beáto Francísco, ab omni nos
culpárum labe purífica. Per
Dóminum.

Communio.
Luc. 12, 42.
Fidélis
servus et prudens, quem constítuit
dóminus super famíliam
suam: ut det illis in témpore
trítici mensúram.
}

Postcommunio.
Deus, qui mira Crucis mystéria
in beáto Francísco
Confessóre tuo multifórmiter
demonstrásti: da nobis,
quæsumus; devotiónis suæ semper
exémpla sectári, et assídua
ejúsdem Crucis meditatióne

Die 14 Septembris

In Exaltatione S. Crucis

Duplex majus

Introitus. ***Gal. 6, 14.***

En cuanto a mí ¡Dios me libre gloriarme si nos es en la cruz de nuestro Señor Jesucristo, por la cual el mundo es para mí un crucificado y yo un crucificado para el mundo ***Ps. 66, 2****.* Dios nos tenga piedad y nos bendiga, su rostro haga brillar sobre nosotros! **Glória Patri.**

Oratio.

Deus, qui nos hodiérna die Exaltatiónis sanctæ Crucis ánnua sollemnitáte lætíficas: præsta, quæsumus; ut, cujus mystérium in terra cognóvimus, ejus redemptiónis prǽmia in coelo mereámur. **Per eúndem Dóminum**.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Philippénses. Philipp. 2, 5-11.

5 Tened entre vosotros los mismos sentimientos que Cristo:

6 El cual, siendo de condición divina, no retuvo ávidamente el ser igual a Dios.

7 Sino que se despojó de sí mismo tomando condición de siervo haciéndose semejante a los hombres y apareciendo en su porte como hombre;

8 y se humilló a sí mismo, obedeciendo hasta la muerte y muerte de cruz.

9 Por lo cual Dios le exaltó y le otorgó el Nombre, que está sobre todo nombre.

10 Para que al nombre de Jesús = toda rodilla se doble = en los cielos, en la tierra y en los abismos,

11 = y toda lengua confiese = que Cristo Jesús es SEÑOR para gloria de Dios Padre.

Graduale. Ibid., 8-9. *y se humilló a sí mismo, obedeciendo hasta la muerte y muerte de cruz. Por lo cual Dios le exaltó y le otorgó el Nombre, que está sobre todo nombre* **Allelúja, allelúja**. Dulce lignum, dulces clavos, dúlcia ferens póndera: quæ sola fuísti digna sustinére Regem coelórum et Dóminum. **Allelúja.**

+ *Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem. P*
Joann. 12, 31-36.

In illo témpore: Dixit Jesus turbis Judæórum:

Ahora es el juicio de este mundo; ahora el Príncipe de este mundo será echado fuera.

32 Y yo cuando sea levantado de la tierra, atraeré a todos hacia mí.»

33 Decía esto para significar de qué muerte iba a morir.

34 La gente le respondió: «Nosotros sabemos por la Ley que el Cristo permanece para siempre. ¿Cómo dices tú que es preciso que el Hijo del hombre sea levantado? ¿Quién es ese Hijo del hombre?»

35 Jesús les dijo: «Todavía, por un poco de tiempo, está la luz entre vosotros. Caminad mientras tenéis la luz, para que no os sorprendan las tinieblas; el que camina en tinieblas, no sabe a dónde va.

36 Mientras tenéis la luz, creed en la luz, para que seáis hijos de luz.» Dicho esto, se marchó Jesús y se ocultó de ellos. **Credo**.

Offertorium. Prótege, Dómine, plebem tuam per signum sanctæ Crucis ab ómnibus insídiis inimicórum ómnium: ut tibigratam exhibeámus servitútem, et acceptábile fiat sacrifícium nostrum, allelúja.

Secreta.

Jesu Christi, Dómini nostri, Córpore et Sánguine saginándi, per quem Crucis est sanctifícátum vexíllum: quæsumus, Dómine, Deus noster; ut, sicut illud adoráre merúimus, ita perénniter ejus glóriæ salutáris potiámur efféctu. **Per eúndem Dóminum.**

Præfatio de Cruce.

Communio. Por signo Cruz de nuestros enemígos líberanos, Dios nuestro. **allelúja.**

Postcommunio.

Adésto nobis, Dómine, Deus noster: et, quos sanctæ Crucis lætári facis honóre, ejus quoque perpétuis defénde subsídiis. **Per Dóminum.**

¶ ***Pro Missa votiva de S. Cruce sumitur Missa Nos autem. quæ habetur inter votivas circa finem Missalis [000].***

Die 14 Septembris

In Exaltatione S. Crucis

Duplex majus

Introitus. ***Gal. 6, 14.***
Nos autem gloriári opórtet in Cruce Dómini nostri Jesu Christi: inquo est salus, vita et resurréctio nostra: per quem salváti etliberáti sumus. ***Ps. 66, 2.*** *Deus misereátur nostri, et benedícat nobis: illúminet vultum suum super nos, et misereátur nostri*. **Glória Patri**.

Oratio.

Deus, qui nos hodiérna die Exaltatiónis sanctæ Crucis ánnua sollemnitáte lætíficas: præsta, quæsumus; ut, cujus mystérium in terra cognóvimus, ejus redemptiónis præmia in coelo mereámur. **Per eúndem Dóminum.**

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Philippénses. Philipp. 2, 5-11.

Fratres: Hoc enim sentíte in vobis, quod et in Christo Jesu: qui, cum in forma Dei esset, non rapinam arbitrates est esse se æquálem Deo: sed semetípsum exinanívit, formam servi accipiens, in similitudinem hóminum factus, et hábitu inventus ut homo. Humiliávit semetípsum, factus obódiens usque ad mortem, mortem autem crucis. Propter quod et Deus exaltávit illum: et donávit illi nomen, quod est super omne nomen: (hic genuflectitur) ut in nomine Jesu omne genu flectátur coeléstium, terréstrium et infernórum: et omnis lingu confiteátur, quia Dóminus Jesus Christus in glória est Dei Patris.

Graduale. Ibid., 8-9. Christus factus est pro nobis obódiens usque ad mortem, mortem autem crucis. Propter quod et Deus exaltávit illum, et dedit illi nomen, quod est super omne nomen. Allelúja, allelúja. Dulce lignum, dulces clavos, dúlcia ferens póndera: quæ sola fuísti digna sustinére Regem coelórum et Dóminum. **Allelúja.**

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem. P Joann. 12, 31-36.

In illo témpore: Dixit Jesus turbis Judæórum: Nunc judícium est mundi: nunc princeps hujus mundi ejiciátur foras. Et ego si exaltátum fuero a terra, ómnia traham ad meipsum. (Hoc autem dicébat, signíficans, qua morte esset moritúrus.) Respóndit ei turba. Nos audívimus ex lege, quia Christus manet in ætérnum: et quómodo tu dicis: Opórtet exaltári Fílium hóminis? Quis est iste Fílius hóminis? Dixit ergo eis Jesus: Adhuc módicum lumen in bobis est. Ambuláte, dum lucem habétis, ut non vos ténebræ comprehéndant: et qui ámbulat in ténebris, nescit, quo vadat.

Dum lucem habétis, crédite in lucem, ut fílii lucis sitis. Credo.

Offertorium. Prótege, Dómine, plebem tuam per signum sanctæ Crucis ab ómnibus insídiis inimicórum ómnium: ut tibigratam exhibeámus servitútem, et acceptábile fiat sacrifícium nostrum, **allelúja.**

Secreta.

Jesu Christi, Dómini nostri, Córpore et Sánguine saginándi, per quem Crucis est sanctifícátum vexíllum: quæsumus, Dómine, Deus noster; ut, sicut illud adoráre merúimus, ita perénniter ejus glóriæ salutáris potiámur efféctu. Per eúndem Dóminum.

Præfatio de Cruce.

Communio. Per signum Crucis de inimícis nostris líbera nos, Deus noster.

Postcommunio.

Adésto nobis, Dómine, Deus noster: et, quos sanctæ Crucis lætári facis honóre, ejus quoque perpétuis defénde subsídiis. ***Per Dóminum.***

¶ Pro Missa votiva de S. Cruce sumitur Missa Nos autem. quæ habetur inter votivas circa finem Missalis [000].

_____

Die 25 Augusti

S. Ludovici

Regis, Conf.

Semiduplex

Introitus. *Ps. 36, 30-31.*

La boca del justo sabiduría susurra, su lengua habla rectitud;
la ley de su Dios está en su corazón, sus pasos no vacilan.

Ps. ibid., 1.

No te acalores por causa de los malos,
no envidies a los que hacen injusticia.<.
Glória Patri.

Oratio.

Deus,
qui beátum Ludovícum Confessórem tuum de terréno regno ad coeléstis regni glóriam transtulísti:

ejus,
quæsumus,
méritis et intercessióne; **Regis regum Jesu Christi, Fílii tui, fácias nos esse consórtes: Qui tecum vivit et regnat.**

Léctio libri Sapiéntiæ.
Sap. 10, 10-14.

Ella al justo que huía de la cólera de su hermano le guió por caminos rectos;
le mostró el reino de Dios
y le dio el conocimiento de cosas santas;
le dio éxito en sus duros trabajos
y multiplicó el fruto de sus fatigas;
le asistió contra la avaricia de sus opresores
y le enriqueció;
12 le preservó de sus enemigos
y le protegió de los que le tendían asechanzas;
y le concedió la palma en un duro combate para enseñarle que la piedad contra todo prevalece.

Ella no desamparó al justo vendido,
sino que le libró del pecado;
bajó con él a la cisterna
y no le abandonó en las cadenas,
hasta entregarle el cetro real
y el poder sobre sus tiranos,
hasta mostrar mentirosos a sus difamadores
y concederle una gloria eterna.

Graduale.
Ps. 91, 13 et 14.

Florece el justo como la palmera,
crece como un cedro del Líbano.

Plantados en la Casa de Yahveh,
dan flores en los atrios del Dios nuestro.<.

Ibid., 3.

publicar tu amor por la mañana,
y tu lealtad por las noches, **Allelúja, allelúja**. <.

Jac. 1, 12

Beátus vir,
qui suffert tentatiónem:

quóniam, cum probatus fúerit,
accipiet corónam vitæ. **Allelúja.**

+ **Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam**.
Luc. 19, 12-26.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis parábolam hanc:

Dijo pues:

«Un hombre noble marchó a un país lejano,
para recibir la investidura real
y volverse.

13 Habiendo llamado a diez siervos suyos,
les dio diez minas
y les
dijo:

"Negociad hasta que vuelva."

14 Pero sus ciudadanos le odiaban
y enviaron detrás de él una embajada que dijese:

"No queremos que ése reine sobre nosotros."

15 «Y sucedió que,
cuando regresó,
después de recibir la investidura real,
mandó llamar a aquellos siervos suyos,
a los que había dado el dinero,
para saber lo que había ganado cada uno.

16 Se presentó el primero
y dijo:

"Señor,
tu mina ha producido diez minas."

Le respondió:

"¡Muy bien, siervo bueno!;
ya que has sido fiel en lo mínimo,
toma el gobierno de diez ciudades."

18 Vino el segundo
y dijo:

"Tu mina,
Señor,
ha producido cinco minas."

19 Dijo a éste:

"Ponte tú también al mando de cinco ciudades."

20 «Vino el otro
y dijo:

"Señor,
aquí tienes tu mina,
que he tenido guardada en un lienzo;
21 pues tenía miedo de ti,
que eres un hombre severo;
que tomas lo que no pusiste,
y cosechas lo que no sembraste."

22 Dícele:

"Por tu propia boca te juzgo,
siervo malo;
sabías que yo soy un hombre severo,
que tomo lo que no puse
y cosecho lo que no sembré;
23 pues

¿por qué no colocaste mi dinero en el banco?

Y así,
al volver yo,
lo habría cobrado con los intereses."

24 Y dijo a los presentes:

"Quitadle la mina
y dádsela al que tiene las diez minas."

25 Dijéronle:

"Señor,
tiene ya diez minas."

26 - "Os digo que a todo el que tiene,
se le dará;
pero al que no tiene,
aun lo que tiene se le quitará."

Offertorium.
Ps. 88, 25.
«Mi lealtad
y mi amor irán con él,
por mi nombre se exaltará su frente;

Secreta.

Præsta,
quæsumus,
Omnípotens Deus:

ut,
sicut beátus Ludovícus Conféssor
tuus,
spretis mundi oblectaméntis,
soli Regi Christo placére stúduit;
ita ejus orátio nos tibi reddat
accéptos. ***Per Eúndem Dóminum.***

Communio.

Matth. 24, 46-47
Dichoso aquel siervo a quien su señor,
al llegar,
Encuentre haciéndolo así.

47 Yo os aseguro que le pondrá al
frente de toda su hacienda.

Postcommunio.
Deus,
qui beátum Confessórem tuum
Ludovícum mirificásti in terris,
et gloriósum in coelis fecísti:

eúndem,
quæsumus,
Ecclésiæ tuæ constítue defensórem.
Per Dóminum nostrum.

Die 25 Augusti

S. Ludovici

Regis, Conf.

Semiduplex

Introitus. *Ps. 36, 30-31.*

Os justi meditábitur sapiéntiam, et lingua ejus loquétur judícium: lex Dei ejus in corde ipsíus. *Ps. ibid., 1.* Noli æmulári in malignántibus: neque zeláveris faciéntes iniquitátem. <. Glória Patri.

Oratio.

Deus, qui beátum Ludovícum Confessórem tuum de terréno regno ad coeléstis regni glóriam transtulísti: ejus, quæsumus, méritis et intercessióne; Regis regum Jesu Christi, Fílii tui, fácias nos esse consórtes: Qui tecum vivit et regnat.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Sap. 10, 10-14.

Justum dedúxit Dóminus per vias rectas, et osténdit illi regnum Dei, et dedit illi sciéntiam sanctórum: honestávit illum in labóribus, et complévit labóres illíus. In fraudecircumveniéntium illum áffuit illi, et honéstum fecit illum. Custodívit illum ab inimícis, et a seductóribus tutávit illum, et certámen forte dedit illi, ut vínceret et sciret, quóniam ómnium poténtior est sapiéntia. Hæc vénditum justum non derelíquit, sed a peccatóribus liberávit eum: descendítque cum illo in fóveam, et in vínculis non derelíquit illum, donec afférret illi sceptrum regni, et poténtiam advérsus eos, qui eum deprimébant: et mendáces osténdit, qui maculavérunt illum, et dedit illi claritátem ætérnam, Dóminus, Deus noster.

Graduale. *Ps. 91, 13 et 14.* Justus ut palma florébit: sicut cedrus Líbani multiplicábitur in domo Dómini. <. *Ibid., 3.* Ad annuntiandum mane misericórdiam tuam, et veritátem tuam per noctem.
Allelúja, allelúja. <. *Jac. 1, 12* Beátus vir, qui suffert tentatiónem: quóniam, cum probatus fúerit, accipiet corónam vitæ. Allelúja.

+ **Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam**.

Luc. 19, 12-26.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis parábolam hanc: Homo quidam nóbilis ábiit in regionem longínquam accípere sibi regnum, et revérti. Vocátis autem decem servis suis, dedit eis decem mnas, et ait ad illos: Negotiámini, dum vénio. Cives autem ejus óderant eum: et misérunt legatiónem post illum, dicéntes: Nólumus hunc regnáre super nos. Et factum est, ut redíret accépto regno: et jussit vocári servos, quibus dedit pecúniam, ut sciret, quantum quisque negotiátus esset. Venit autem primus, dicens: Dómine, mna

tua decem mnas acquisívit.
Et ait illi: Euge, bone serve,
quia in módico fuísti fidélis,
eris potestátem habens super
decem civitátes. Et alter venit,
dicens: Dómine, mna tua fecit
quinque mnas. Et huic ait: Et tu
esto super quinque civitátes. Et
alter venit, dicens: Dómine, ecce
mna tua, quam hábui repósitam
in sudário: tímui enim te, quia
homo austérus es: tollis, quod
non posuísti, et metis, quod non
seminásti. Dicit ei: De ore tuo te
júdico, serve nequam. Sciébas,
quod ego homo austérus sum,
tollens, quod non pósui, et
metens, quod non seminávi: et
quare non dedísti pecúniam meam
ad mensam, ut ego véniens
cum usúris útique exegíssem
illam? Et astántibus dixit: Auferte
ab illo mnam et date illi, qui
decem mnas habet. Et dixérunt
ei: Dómine, habet decem mnas.
Dico autem vobis: Quia omni
habénti dábitur, et abundábit:
ab eo autem, qui non habet, et,
quod habet, auferétur ab eo.

Offertorium. *Ps. 88, 25.* Véritas
mea et misericórdia mea cum
ipso: et in nómine meo exaltábitur
cornu ejus.

Secreta.
Præsta, quæsumus, omnípotens
Deus: ut, sicut beátus
Ludovícus Conféssor tuus, spretis
mundi oblectaméntis, soli
Regi Christo placére stúduit; ita
ejus orátio nos tibi reddat accéptos.
Per eúndem Dóminum.

Communio. *Matth. 24, 46-47.* Beátus
servus, quem, cum vénerit
dóminus, invénerit vigilántem:
amen, dico vobis, super ómnia
bona sua constítuet eum.

Postcommunio.
Deus, qui beátum Confessórem
tuum Ludovícum
mirificásti in terris, et gloriósum
in coelis fecísti: eúndem,
quæsumus, Ecclésiæ tuæ constítue
defensórem. Per Dóminum
nostrum.

_____

Die 8 octobris

S. Birgittae Vid.

Ill classis

Introitus.

Ps. 118, 75 et 120.

Yo sé,
Yahveh,
que son justos tus juicios,
que con lealtad me humillas tú:

Por tu terror tiembla mi carne,
de tus juicios tengo miedo allelúja,allelúja

Ps.ibid 1

Dichosos los que van por camino perfecto,
los que proceden en la ley de Yahveh.**Glória Patri.**

Oratio

Domine Deus noster,
ui beatae Birgittae per Filium tuum unigenitum secreta
caelestia revelasti:

ipsius pia intercessione da nobis famulis tuis;
in revelatione sempiternae gloriae tuae gaudere
laetantes. **Per eiindem Dominum.**

Léctio Epístolæ Beáti Pauli
Apóstoli Ad Timótheum.
1. Tim. 5, 3-10.

Caríssime:

Honra a las viudas,
a las que son verdaderamente viudas.

Si una viuda tiene hijos o nietos,
que aprendan éstos primero a practicar los deberes de piedad
para con los de su propia familia
y a corresponder a sus progenitores,
porque esto es agradable a Dios.

Pero la que de verdad es viuda
y ha quedado enteramente sola,
tiene puesta su esperanza en el Señor
y persevera en sus plegarias
y oraciones noche
y día.

La que,

en cambio,
está entregada a los placeres aunque viva,
está muerta.

Todo esto incúlcalo también,
para que sean irreprensibles.

Si alguien no tiene cuidado de los suyos,
principalmente de sus familiares,
ha renegado de la fe
y es peor que un infiel.

Que la viuda que sea inscrita en el catálogo de las viudas no
tenga menos de sesenta años,
haya estado casada una sola vez,
y tenga el testimonio de sus buenas obras:

haber educado bien a los hijos,
practicado la hospitalidad,
lavado los pies de los santos,
socorrido a los atribulados,
y haberse ejercitado en toda clase de buenas obras.

Graduale Ps. 44, 3 et 5

DifFusa est gratia in labiis tuis: propterea
benedixit te Deus in aeternum.
V. Propter veritatem, et mansuetudinem,
et iustitiam: et deducet te mirabiliter
dextera tua.
3807 Alleluia, alleluia. V. Ibid., 5 Specie
tua, et pulchritudine tua intende, prospere
procede, et regna. Alleluia.
3808 L"y~j

Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 13, 44-52.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis parabola hanc:

«*El Reino De Los Cielos Es Semejante A Un Tesoro*
Escondido En Uncampo Que,
Al Encontrarlo Un Hombre,
Vuelve A Esconderlo Y,

Por La Alegría
Que Le Da,
Va,
Vende Todo Lo Que Tiene
Y Compra El Campo Aquel.»

«También Es Semejante El Reino De Los Cielos A Un
Mercader Que Anda Buscando Perlas Finas,

Y Que,
Al Encontrar Una Perla De Gran Valor,
Va,
Vende Todo Lo Quetiene
Y La Compra.

«*También Es Semejante El Reino De Los Cielos A Una*
Red Que Se Echa En El Mar
Y Recoge Peces De Todas Clases;

Y Cuando Está Llena,
La Sacan A La Orilla,
Se Sientan,
Y Recogen En Cestos Los Buenos

Y Tiran Los Malos.

Así Sucederá Al Fin Del Mundo:
Saldrán Los Ángeles,
Separarán A Los Malos De Entre Los Justos

Y Los Echarán En El Horno De Fuego;
Allí Será El Llanto
Y El Rechinar
De Dientes.

«¿Habéis Entendido Todo Esto?»
Dícenle:

«Sí.»

Y él les dijo:

«Así,
Todo Escriba Que Se Ha Hecho Discípulo Del
Reino De Los Cielos Es Semejante Al Dueño De Una
Casa Que Saca De Sus Arcas Lo Nuevo
Y Lo Viejo.»

Ant. ad Offertorium Ps. 44, 3

DifFusa est gratia in labiis tuis:
propterea benedixit te Deus in aeternum,
et in saeculum saeculi.

Secreta

A ccepta tibi sit,
Domine,
sacratae piebis oblatio pro tuorum honore Sanctorum:

quorum se meritis de tribulation percepisse cognoscit
auxilium. **Per Dominum.**

Ant. ad Cpmmunionem Ps. 44, 8

Dilexisti iustitiam,
et odisti iniquitatem:

propterea unxit te Deus,
Deus tuus,
oleo laetitiae prae consortibus tuis.

Postcommunio

Satiasti,

Domine,
familiam tuam muneribus sacris:

eius,
quaesumus,
semper interventione nos refove,
cuius solemnia celebramus. **Per Dominum nostrum Iesum Christum.**

Die 28 augusti

S. Augustini

Ep., Conf. et Eccl. Doct.

III classis

Introitum *Eccli. 15, 5*

Ella le exalta por encima de su prójimos,
en medio de la asamblea le abre la boca.
Ps. 91, 2
Bueno es dar gracias a Yahveh,
y salmodiar a tu nombre,
Altísimo.V. ***Gloria Patri.***

Oratio

A desto supplicationibus nostris,
omnipotens Deus:

et,
quibus fiduciam sperandae pietatis indulges,
intercedente beato Augustino Confessore tuo
atque Pontifice,
consuetae misericordiae tribue benignus
effectum. **Per Dominum nostrum.**

Et fit commemoratio S. Hermetis Martyris:

Oratio

Deus,

qui beatum Hermetem Martyrem tuum virtute
constantiae in passione roborasti:

ex eius nobis imitatione tribue;
pro amore tuo prospera mundi despicere,
et nulla eius adversa formidare. **Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in imitate.**

Lectio Epistolae Beati Pauli Apostoli Ad Timotheum.

2 Tim. 4, 1-8

Te conjuro en presencia de Dios y de Cristo Jesús que ha de venir a juzgar a vivos y muertos, por su Manifestación y por su Reino: 2 Proclama la Palabra, insiste a tiempo y a destiempo, reprende, amenaza, exhorta Con toda paciencia y doctrina.3 Porque vendrá un tiempo en que los hombres no soportarán la doctrina sana, sino que, arrastrados por su propias pasiones, se harán con un montón de maestros por el prurito de oír novedades;4 apartarán sus oídos de la verdad y se volverán a las fábulas.5 Tú, en cambio, pórtate en todo con prudencia, soporta los sufrimientos, realiza la función de evangelizador, desempeña a la perfección tu ministerio.6 Porque yo estoy a punto de ser derramado en libación y el momento de mi partida es inminente.7 He competido en la noble competición, he llegado a la meta en la carrera, he conservado la fe.8 Y desde ahora me aguarda la corona de la justicia que aquel Día me entregará el Señor, el justo Juez; y no solamente a mí, sino también a todos los

que hayan esperado con amor su Manifestación.

Graduale Ps. 36, 30-31

La boca del justo sabiduría susurra,
su lengua habla rectitud;
la ley de su Dios está en su corazón,

sus pasos no vacilan. **Alleluia,**

alleluia. V.

Ps. 88, 21

Inveni David servum meum,

oleo sancto meo unxi eum. **Alleluia.**

Secuencia Santa Evangelii Secundum Matthaeum.

Mt. 5, 13-19

I n illo tempore:

«Vosotros Sois La Sal De La Tierra.

Mas Si La Sal Se Desvirtúa,

¿Con Qué Se La Salará?

Ya No Sirve Para Nada Más Que Para Ser Tirada Afuera
Y Pisoteada Por Los Hombres.

«Vosotros Sois La Luz Del Mundo.

No Puede Ocultarse Una Ciudad Situada En La Cima De Un Monte.

Ni Tampoco Se Enciende Una Lámpara
Y La Ponen Debajo Del Celemín,
Sino Sobre El Candelero,
Para Que Alumbre A Todos Los Que Están En La Casa.

Brille Así Vuestra Luz Delante De Los Hombres,
Para Que Vean Vuestras Buenas Obras
Y Glorifiquen A Vuestro Padre Que Está En Los Cielos.

«No Penséis Que He Venido A Abolir La Ley
Y Los Profetas.

No He Venido A Abolir,
Sino A Dar Cumplimiento
Sí,
Os Lo Aseguro:

El Cielo
Y La Tierra Pasarán Antes Que Pase Una I
O Una Tilde De La Ley Sin Que Todo Suceda.

Por Tanto,
El Que Traspase Uno De Estos
Mandamientos Más Pequeños
Y Así Lo Enseñe A Los Hombres,
Será El Más Pequeño En El Reino De Los Cielos;
En Cambio,
El Que Los Observe
Y Los Enseñe,
Ése Será Grande En El Reino De Los Cielos.

Ant. ad Offertorium Ps. 91, 13

El justo crecerá como palmera,
Se alzará como cedro del líbano.

Secreta

Sancti Augustini Pontificis tui atque Doctoris
nobis,
Domine,
pia non desit oratio:

quae
et munera nostra conciliet;
et tuam nobis indulgentiam semper obtineat. ***Per Dominum nostrum Iesum.***

Communio.

Luc. 12, 42.

Respondió el Señor:

«Imagínense A Un Administrador Digno De Confianza Y Capaz.

Su Señor Lo Ha Puesto Al Frente De Sus Sirvientes
Y Es Él Quien Les Repartirá A Su Debido Tiempo La Racion De Trigo

Postcommunio.

Ut nobis,
Dómine,
tua sacrifícia dent salútem:
beátus Augustínus Póntifex tuus
et Doctor egrégius,
quæsumus,
precátor accédat. **Per Dóminum**

Die 28 augusti

S. Augustini

Ep., Conf. et Eccl. Doct.

Ill classis Ant. Ad

Introitum Eccli. 15, 5

I n medio Ecclesiae aperuit os eius: et 3478 implevit eum Dominus spiritu sa- . pientiae et intell£ctus: stolam gloriae induit eum. Ps. 91, 2 Bonum est confiteri Domino: et psallere nomini tuo, Altissime. V. Gloria Patri.

Oratio

A desto supplicationibus nostris, om- 3479 XJL nipotens Deus: et, quibus fiduciam sperandae pietatis indulges, intercedente beato Augustino Confessore tuo atque Pontifice, consuetae misericordiae tribue benignus eff^ctum. Per Dominum nostrum. 640

Festa augusti (28) Et fit commemoratio S. Hermetis Martyris:

Oratio

\eus, qui beatum Hermetem MarJLJ tyrem tuum virtute constantiae in passione roborasti: ex eius nobis imitatione tribue; pro amore tuo prospera mundi despicere, et nulla eius adversa formidare. Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in imitate.

Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli ad Timotheum. 2 Tim. 4, 1-8

e rissime: Testificor coram Deo, et Iesu Christo, qui iudicaturus est vivos et mortuos, per adventum ipsius et regnum eius: prsedica verbum, insta opportune, importune: argue, 6bsecra, increpa in omni patientia, et doctrina. Erit enim tempus, cum sanam doctrinam non sustinebunt, sed ad sua desideria coacervabunt sibi magistros, prurientes auribus, et a veritate quidem auditum avertent, ad fabulas autem convertentur. Tu vero vigila, in omnibus labora, opus fac evangelistae, ministerium tuum imple. Sobrius esto. Ego enim iam delibor, et tempus resolutionis meae instat. Bonum certamen certavi, cursum consummavi, fidem servavi. In reliquo reposita est mihi corona iustitise, quam reddet mihi Dominus in ilia die, iustus iudex: non solum autem mihi, sed et iis qui diligunt adventum eius.

Graduale Ps. 36, 30-31 Os iusti meditabitur sapientiam, et lingua eius loquetur iudicium. V. Lex Dei eius in corde ipsius: et non supplantabuntur gressus eius. Alleluia, alleluia. V. Ps. 88, 21 Inveni 3483 David servum meum, oleo sancto meo unxi eum. Alleluia.

Secuenciaia Sancti Evangelii Secundum Matthaeum.

Mt. 5, 13-19

In illo tempore: Dixit Iesus discipulis suis: Vos estis sal terrae. Quod si sal evanuerit, in quo salietur ? Ad nihilum valet ultra, nisi ut mittatur foras, et conculcetur ab hominibus. Vos estis lux mundi. Non potest

civitas abscondi supra montem posita. Neque accendunt lucernam, et ponunt earn sub modio, sed super candelabrum, ut luceat omnibus qui in domo sunt. Sic luceat lux vestra coram hominibus, ut videant opera vestra bona, et glorificent Patrem vestrum, qui in cadis est. Nolite putare, quoniam veni solvere legem aut prophetas: non veni solvere, sed adimplere. Amen quippe dico vobis, donee transeat caelum et terra, iota unum aut unus apex non praeteribit a lege, donee omnia fiant. Qui ergo solverit unum de mandatis istis minimis, et docuerit sic homines, minimus vocabitur in regno caelorum: qui autem fecerit et docuerit, hie magnus vocabitur in regno caelorum. Ant. ad Offertorium Ps. 91, 13 3485 Iustus ut palma florebit: sicut cedrus, quae in Libano est, multiplicabitur.

Secreta

S ancti Augustini Pontificis tui atque 3486 Doctoris nobis, Domine, pia non desit oratio: quae et munera nostra conciliet; et tuam nobis indulgentiam semper obtineat. Per Dominum nostrum Iesum

Communio. *Luc. 12, 42.* Fidélis servus et prudens, quem constítuit dóminus super famíliam suam: ut det illis in témpore trítici mensúram.

Postcommunio.

Ut nobis, Dómine, tua sacrifícia dent salútem:beátus Augustínus Póntifex tuus et Doctor egrégius, quæsumus,

precátor accédat. Per Dóminum

Die 10 Augusti

S. Laurentii

Martyris

Duplex

II classis

Introitus. ***Ps. 95, 6.***

Honor y Majestad están en su presencia, Fuerza y Belleza en su santuario. ***Ps.ibid., 1***. Canten al Señor un cántico nuevo, canta al Señor, tierra entera. <. **Glória Patri.**

Oratio.

Concédenos, te suplicamos, oh Dios Todopoderoso para extinguir las llamas de nuestros pecados; que diste al bendito Lorenzo para vencer los fuegos de sus tormentos. **Per Dóminum nostrum.**

Léctio Epístolæ beáti Pauli
Apóstoli ad Corinthios.
2. Cor. 9, 6-10.

Según aquello:
A siembra mezquina cosecha mezquina, a siembra generosa cosecha generosa.

Cada uno aporte lo que en conciencia se ha propuesto, no de mala gana ni a la fuerza, porque Dios ama al que da con alegría.

Y Dios puede colmarlos de dones, de modo que, teniendo siempre lo necesario, les sobre para hacer toda clase de obras buenas.

Como está escrito: reparte limosna a los pobres, su limosna es constante, sin falta.

Dios que provee la semilla al sembrador y el pan para comer, proveerá y multiplicará la semilla de ustedes y les hará crecer la cosecha de su limosna.

Graduale. ***Ps. 16, 3.***
Sondea mi corazón, revísalo de noche pruébame en el crisol, no hallarás tacha en mí. Mi boca no ha faltado <. Me examinaste con fuego, y ninguna iniquidad fue encontrada en mi **Allelúja, allelúja.** <. Buena obra ha hecho el levita Lorenzo, que con la señal de la cruz ha iluminado a los ciegos. **Allelúja.**

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.
***Joann. 12, 24-26*.**

In illo témpore:
Dixit Jesusdiscípulis suis:
Les aseguro que, si el grano de trigo caído en tierra no muere, queda solo; pero si muere, da mucho fruto.

El que se aferra a la vida la pierde, el que desprecia la vida en este mundo la conserva para una vida eterna.

El que quiera servirme, que me siga, y donde yo estoy estará mi servidor;
si uno me sirve, lo honrará el Padre.

Offertorium. *Ps. 95, 6.*
Honor y Majestad están en su presencia, Fuerza y Belleza en su santuario.

Secreta.
Recibe, te suplicamos, oh Señor, los dones dignamente ofrecidos: y, sostenidos por los méritos del Beato Lorenzo, concédenos ayudar a nuestra salvación. **Per Dóminum.**

Communio. *Joann. 12, 26*.

El que quiera servirme, que me siga,y donde yo estoy estará mi servidor; si uno me sirve, lo honrará el Padre.

Postcommunio.

Llenos de este don sagrado, te suplicamos humildemente, oh Señor, que mientras celebramos el deber del debido servicio, por la intercesión del bienaventurado Lorenzo, tu mártir, podamos experimentar el aumento de tu salvación.**Per Dóminum.**

¶ En las Misas votivas todo se dice como
arriba, pero después de la Septuagésima, omitiendo
Aleluya, y en el Verso siguiente se dice Tractus
Desiderium, de la Misa Státuit, del Común
de un mártir 1 en lugar de 000
Pero en el tiempo pascual se omite el Gradual,
y en su lugar se dice:

Aleluya, aleluya. <. Levita Laurentius hizo un buen trabajo: iluminó a los ciegos con la señal de la cruz. aleluya <. PD. 20, 4. Tú, oh Señor, pusiste sobre su cabeza una corona de piedras preciosas. aleluya

**¶ Nada sucede por debajo de la Octava de San Lorenzo
sobre ella; pero, si se celebra una Misa votiva el
en el mismo San Lorenzo, se llama Gloria
en lugares altos.**_____

Die 2 Octobris
Ss. Angelorum Custodum
Duplex majus

Introitus. Ps. 102, 20.
Bendecid a Yahveh,
ángeles suyos,
héroes potentes,
ejecutores de sus órdenes,
en cuanto oís la voz de su palabra.

Ps. ibid., 1
Bendice a Yahveh,
alma mía,
del fondo de mi ser,
su santo nombre,. <. ***Glória Patri.***

Oratio.
Deus,
qui ineffábili providéntia sanctos Angelos tuos ad nostram custódiam míttere dignáris:

largíre supplícibus tuis;
et eórum semper protectióne deféndi,
et ætérna societáte gaudére. Per Dóminum.

Léctio libri Exodi.

Exodi 23, 20-23.

Hæc dicit Dóminus Deus:

He aquí que yo voy a enviar un ángel delante de ti,
para que te guarde en el camino
y te conduzca al lugar que te tengo preparado.

Pórtate bien en su presencia
y escucha su voz;
no le seas rebelde,
que no perdonará vuestras transgresiones,
pues en él está mi Nombre.

Si escuchas atentamente su voz
y haces todo lo que yo diga,
tus enemigos serán mis enemigos
y tus adversarios mis adversarios.

Mi ángel caminará delante de ti
y te introducirá en el país de los amorreos,
de los hititas,
de los perizitas,
de los cananeos,
de los jivitas
y de
los jebuseos;
y yo los exterminaré.

Graduale. Ps. 90,11-12.

Angelis que él dará orden sobre ti a sus ángeles de guardarte en todos tus caminos.

Te llevarán ellos en sus manos,
para que en piedra no tropiece tu pie;. Allelúja, allelúja. <.
Ps. 102, 21
Bendecid a Yahveh,
odas sus huestes,
servidores suyos,
ejecutores de su voluntad.Allelúja.

¶ *In Missis votivis post Septuagesimam, omissis* **Allelúja** *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus. *Ps. 102, 20*.
Bendecid a Yahveh,
ángeles suyos,
héroes potentes,
ejecutores de sus órdenes,
en cuanto oís la voz de su palabra.<.

Ibid., 21-22.

Bendecid a Yahveh,
todas sus huestes,
servidores suyos,
ejecutores de su voluntad.
Bendecid a Yahveh,
todas sus obras,
en todos los lugares de su imperio.

¡Bendice a Yahveh, alma mía!

Tempore autem Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. <.

Ps. 137, 1-2

Te doy gracias,
Yahveh,
de todo corazón,
pues tú has escuchado las palabras de mi boca.

En presencia de los ángeles salmodio para ti,
2 hacia tu santo Templo me prosterno.

Doy gracias a tu nombre por tu
amor y tu verdad, pues tu promesa ha superado tu
renombre.Allelúja. <.

Matth. 28, 2.

De pronto se produjo un gran terremoto,
pues el Ángel del Señor bajó del cielo
y,
acercándose,
hizo rodar la piedra
y se sentó encima de ella.***Allelúja.***

+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthaeum. P
Matth. 18, 1-10.

In illo témpore:
En aquel momento se acercaron a Jesús los discípulos
y le dijeron:

«¿Quién es, pues, el mayor en el Reino de los Cielos?»

El llamó a un niño,
le puso en medio de ellos
y dijo:

«Yo os aseguro:

si no cambiáis
y os hacéis como los niños,
no entraréis en el Reino de los Cielos.

Así pues,
quien se haga pequeño como este niño,
ése es el mayor en el Reino de los Cielos.

«Y el que reciba a un niño como éste en mi nombre,
a mí me recibe.

Pero al que escandalice a uno de estos pequeños que creen
en mí,
más le vale que le cuelguen al cuello una de esas piedras
de molino que mueven los asnos,
y le hundan en lo profundo del mar.

Ay del mundo por los escándalos!

Es forzoso,
ciertamente,
que vengan escándalos,
pero
¡ay de aquel hombre por quien el escándalo viene!

«Si,
pues,
tu mano o tu pie te es ocasión de pecado,
córtatelo
y arrójalo de ti;
más te vale entrar en la Vida manco o cojo que,
con las dos manos o los dos pies,
ser arrojado en el fuego eterno.

Y si tu ojo te es ocasión de pecado,
sácatelo y arrójalo de ti;
más te vale entrar en la Vida con un solo ojo que,
con los dos ojos,
ser arrojado a la gehenna del fuego.

«Guardaos de menospreciar a uno de estos pequeños;
porque yo os digo que sus ángeles,
en los cielos,
ven continuamente el rostro de mi Padre que está en los cielos.Credo.

Offertorium.
Ps. 102, 20 et 21.
Bendecid a Yahveh,
ángeles suyos,
héroes potentes,
ejecutores de sus órdenes,
en cuanto oís la voz de su palabra.

Bendecid a Yahveh,
todas sus huestes,
servidores suyos,
ejecutores de su voluntad. ***Per Dóminum nostrum.***

Communio.
Dan. 3, 58.
Benedícite,
omnes Angeli Dómini,
Dóminum:
hymnum dícite
et superexaltáte eum in sæcula.

Postcommunio.
Súmpsimus,
Dómine,
divína mystéria,
sanctórum Angelórum tuórum festivitáte lætántes:

quæsumus;
ut eórum protectióne ab hóstium júgiter liberémur insídiis,
et contra ómnia advérsa muniámur. Per Dóminum.

Die 2 Octobris
Ss. Angelorum Custodum
Duplex majus

Introitus. Ps. 102, 20.
Benedícite Dóminum,
omnes Angeli ejus:

potentes virtúte,
qui fácitis verbum ejus,
ad audiéndam vocem sermónum ejus.

Ps. ibid., 1.
Bénedic,
ánima mea,
Dómino:

et ómnia,
quæ intra me sunt,
nómini sancto ejus. <. ***Glória Patri.***

Oratio.

Deus,
qui ineffábili providéntia sanctos Angelos tuos ad nostram custódiam míttere dignáris:

largíre supplícibus tuis;
et eórum semper protectióne deféndi,
et ætérna societáte gaudére. Per Dóminum.

Léctio Libri Exodi.

Exodi 23, 20-23.

Hæc dicit Dóminus Deus:

Ecce,
ego mittam Angelum meum,
qui præcédat te,

et custódiat in via,
et intróducat in locum,
quem parávi.

Obsérva eum,
et audi vocem ejus,
nec contemnéndum putes:

quia non dimíttet,
cum peccáveris,
et est nomen meum in illo.

Quod si audiéris vocem ejus
et féceris ómnia, quæ loquor,
inimícus ero inimícis tuis
et affligam affligéntes te:

præcedét que te Angelus meus.

Graduale. Ps. 90,11-12.
Angelis suis Deus mandávit de te,
ut custódiant te in ómnibus viis tuis. <.

In mánibus portábunt te,
ne umquam offéndas ad lápidem pedem tuum. Allelúja,
allelúja. <.

Ps. 102, 21.

Benedícite Dómino,
omnes virtútes ejus:

minístri ejus,
qui fácitis voluntátem ejus. ***Allelúja.***

¶ In Missis votivis post Septuagesimam,
omissis **Allelúja** *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus. *Ps. 102, 20*.
Benedícite Dóminum,
omnes Angeli ejus:
poténtes virtúte,
qui fácitis verbum ejus. <.
Ibid., 21-22.
Benedícite Dómino,
omnes virtútes ejus:

ministri ejus,
qui fácitis voluntátem ejus. <.

Benedícite Dómino,
ómnia ópera ejus:

in omni loco dominatiónis ejus,
bénedic,
ánima mea,
Dómino.

Tempore autem Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. <.

Ps. 137, 1-2.
In conspéctu Angelórum psallam tibi:
adorábo ad templum sanctum tuum,
et confitébor nómini tuo. ***Allelúja.*** <.

Matth. 28, 2.
Angelus Dómini descéndit de coelo,
et accédens revólvit lápidem,
et sedébat super eum. ***Allelúja.***

+ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthaeum.

Matth. 18, 1-10.

In illo témpore:
Accessérunt discípuli ad Jesum,
dicéntes:

Quis,
putas,
major est in regno coelórum?

Et ádvocans Jesus parvulum,
statuit eum in médio eórum et dixit:

Amen,
dico vobis,

nisi convérsi fuéritis
et efficiámini sicut párvuli,
non intrábitis in regnum cælorum.

Quicúmque ergo humiliáverit se sicut párvulus iste,
hic est major in regno coelórum.

Et qui suscéperit unum párvulum talem in nómine meo,
me súscipit.

Qui autem scandalizáverit unum de pusíllis istis,
qui in me credunt,
expédit ei,
ut suspendátur mola asinária in collo ejus,
et demergátur in profúndummaris.

Væ mundo a scándalis!

Necésse est enim,
ut véniant scándala:

verúmtamen væ hómini illi,
per quem scándalum venit!
Si autem manus tua vel pes tuus scandalízat te,
abscíde eum et prójice abs te:

bonum tibi est ad vitam íngredi débilem vel cláudum,
quam duas manus vel duos pedes habéntem mitti in ignem ætérnum.

Et si oculus tuus scandalízat te,
érue eum
et prójice abs te:

bonum tibi est cum uno óculo in vitam intráre,
quam duos óculos habéntem mitti in gehénnam ignis.

Vidéte,
ne contemnátis unum ex his pusíllis:

dico enim vobis,
quia Angeli eórum in coelis Semper vident fáciem Patris mei,
qui in coelis est. **Credo.**

Offertorium.

Ps. 102, 20 et 21.

Benedícite Dóminum,
omnes Angeli ejus:

minístri ejus,
qui fácitis verbum ejus,
ad audiéndam vocem sermónum ejus.

Secreta.

Súscipe,
Dómine,
múnera,
quæ pro sanctórum Angelórum tuórum veneration
deférimus:

et concéde propítius;
ut,
perpétuis eórum præsídiis,
a præséntibus perículis liberémur
et ad vitam perveniámus ætérnam. Per Dóminum
Nostrum.

Communio.

Dan. 3, 58.

Benedícite,
omnes Angeli Dómini,
Dóminum:
hymnum dícite
et superexaltáte eum in sæcula.

Postcommunio.

Súmpsimus,
Dómine,
divína mystéria,

sanctórum Angelórum tuórum festivitáte lætántes:

quæsumus;
ut eórum protectióne ab hóstium júgiter liberémur insídiis,
et contra ómnia advérsa muniámur. ***Per Dóminum.***

Die 15 Augusti
IN ASSUMPTIONE
B. M. V.
Duplex I classis cum Octava communi

Introitus. ***Ap. 12, 1.***

Una gran señal apareció en el cielo: una Mujer, vestida del sol, con la luna bajo sus pies, y una corona de doce estrellas sobre su cabeza; ***Ps. 97, 1*** Cantad a Yahveh un canto nuevo, porque ha hecho maravillas; victoria le ha dado su diestra y su brazo santo. ***Glória Patri.***

Oratio.

Omnípotens sempitérne Deus, qui ImmaculátamVírginem Maríam, Fílii tui genitrícem, córpore et ánima ad coeléstem glóriam assumpsísti: concéde, quæsumus ; ut, ad superna semper inténti, ipsíus glóriæ mereámur esse consórtes. ***Per eúndem Dóminum.***

Léctio libri Judith.
Judith 13, 22-25; 15, 10.

¡Bendita seas, hija del Dios Altísimo más que todas las mujeres de la tierra!

Y bendito sea Dios,
el Señor,
Creador del cielo
y de la tierra,
que te ha guiado para cortar la cabeza del jefe de nuestros enemigos.

19 Jamás tu confianza faltará en el corazón de los hombres que recordarán la fuerza de Dios eternamente.

20 Que Dios te conceda,
para exaltación perpetua,
el ser favorecida con todos los bienes,
porque no vacilaste en exponer tu vida a causa de la humillación de nuestra raza.

Detuviste nuestra ruina procediendo rectamente ante nuestro Dios.»

Todo el pueblo respondió:
«¡Amén, amén!

Judith 15, 10.
Al hacer todo esto por tu mano has procurado la dicha de Israel
y Dios se ha complacido en lo que has hecho.

Bendita seas del Señor Omnipotente por siglos infinitos.»

Y todo el pueblo respondió:
«¡Amén!»

Graduale.
Ps. 44, 11-12 et 14.
Escucha,
hija, mira
y pon atento oído, olvida tu pueblo
y la casa de tu padre,
y el rey se prendará de tu belleza.

El es tu Señor,
¡póstrate ante él!

Toda espléndida,
la hija del rey,
va adentro,

con vestidos en oro recamados

+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam. P
Luc. 1, 41-50.

Ysucedió que,
en cuanto oyó Isabel el saludo de María,
saltó de gozo el niño en su seno,
e Isabel quedó llena de Espíritu Santo;
42 y exclamando con gran voz,
dijo:
«Bendita tú entre las mujeres
y bendito el fruto de tu seno;
43 y
¿de dónde a mí que la madre de mi Señor
venga a mí?

44 Porque,
apenas llegó a mis oídos la voz de tu
saludo,
saltó de gozo el niño en mi seno.

45 ¡Feliz la que ha creído que se
cumplirían las cosas que le fueron dichas
de parte del Señor!»

46 Y dijo María:

«Engrandece mi alma al Señor
47 y mi espíritu
= se alegra en Dios mi salvador =
48 porque = ha puesto los ojos en la
humildad de su esclava, =
por eso desde ahora todas las
generaciones me llamarán
bienaventurada,
49 porque ha hecho en mi favor
maravillas el Poderoso,
= Santo es sunombre =
50 = y su misericordia alcanza de
generación en generación a los que
le temen. =

Offertorium. Gen. 3, 15
Enemistad pondré entre ti
y la mujer,
y entre tu linaje
y su linaje:

él te pisará la cabeza mientras acechas tú
su calcañar.»

Secreta.

Ascéndat ad te,
Dómine,
nostræ devotiónis oblátio,
et,
beatíssima Vírgine María in coelum
assumpta intercedénte,
corda nostra,
caritátis igne succénsa,
ad te júgiter ádspirent. ***Per Dóminum.***

Communio. Luc. 1, 48-49
Porque por eso desde ahora todas las
generaciones me llamarán
bienaventurada,
49 porque ha hecho en mi favor
maravillas el Poderoso

Postcommunio.

Sumptis, Dómine, salutáribus sacraméntis: da, quæsumus; ut, méritis et intercessióne beátæ

Vírginis Maríæ in coelum assúmptæ, ad resurrectiónis glóriam perducámur. ***Per Dóminum nostrum.***

Infra Octavam Missa dicitur ut in Festo; et pro Orationibus juxta diversitatem Temporum assignatis, dicitur 2. Oratio de Spiritu Sancto [000], et 3. contra persecutores

Die 15 Augusti
IN ASSUMPTIONE
B. M. V.
Duplex I classis cum Octava communi

Introitus. ***Ap. 12, 1.***

Signum magnum appáruit in coelo: múlier amicta sole, et luna sub pédibusejus, et in cápite ejus corona stellárum duódecim. ***Ps. 97, 1***. Cantáte Dómino cánticum novum: quóniam mirabília fecit. ***Glória Patri.***

Oratio.

Omnípotens sempitérne Deus, qui ImmaculátamVírginem Maríam, Fílii tui genitrícem, córpore et ánima ad coeléstem glóriam assumpsísti: concéde, quæsumus ; ut, ad superna semper inténti, ipsíus glóriæ mereámur esse consórtes. ***Per eúndem Dóminum.***

Léctio libri Judith.
Judith 13, 22-25; 15, 10.

Benedíxit te Dóminus in virtúte sua, quia per te ad níhilum redégit inimícosnostros. Benedícta es tu, fília, a Dómino Deo excelso, præ ómnibus muliéribus super terram. Benedíctus Dóminus, qui creávit coelum et terram, qui t direxit in vúlnera cápitis príncipis inimicórum nostrórum; quiahódie nomen tuum ita magnificávit ut non recédat laus tua de ore hóminum, qui mémores fúerintvirtútis Dómini in ætérnum, pro quibus non pepercísti ánimæ tuæ propter angústias et tribulatiónem géneris tui, sed subvenísti ruínæ ante conspéctum Dei nostri. Tu glória Jerúsalem, tu lætítia Israël, tu honorificéntia pópuli nostri.

Graduale. Ps. 44, 11-12 et 14. Audi, fília, et vide, et inclína aurem tuam, et concupíscit rex decórem tuum. <. Omnis glória ejus fíliæ Regis ab intus, in fímbriis áureis circumamícta varietátibus. ***Allelúja, allelúja***. <.
Assumpta est María in coelum: gaudet exércitusAngelórum. Allelúja.

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam. P
Luc. 1, 41-50.

In illo témpore: Repléta est Spíritu Sancto Elisabeth et exclamávit voce magna, et dixit: Benedícta tu inter mulíeres, et benedíctus fructus ventristui. Et unde hoc mihi ut véniat mater Dómini mei ad me? Ecceenim ut facta est vox salutatiónis tuæ in áuribus meis, exsultávit in gáudio infans in útero meo. Et beáta, quæ credidísti, quóniam perficiéntur ea, quædicta sunt tibi a Dómino. Et ait María: Magníficat ánima mea Dóminum; et exsultávit spíritusmeus in Deo salutári meo; quiarespéxit humilitátem ancíllæsuæ, ecce enim ex hoc beátamme dicent omnes generatiónes. Quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen ejus,

et misericórdia ejus a progéniein progénies timéntibus eum. Credo.

Offertorium. Gen. 3, 15. Inimicítias ponam inter te et mulíerem, et semen tuum et semen illíus.

Secreta.

Ascéndat ad te, Dómine,nostræ devotiónis oblátio, et, beatíssima Vírgine María in coelum assumpta intercedénte, corda nostra, caritátis igne succénsa, ad te júgiter ádspirent. ***Per Dóminum.***

Præfatio de B. Maria Virg. Et te in Assumptióne: quæ dicitur per totam Octavam in omnibus Missis, quæ aliam Præfationem non exigant, juxta Rubricas.

Communio. Luc. 1, 48-49. Beátam me dicent omnes generatiónes, quia fecit mihi magna qui potens est.

Postcommunio.

Sumptis, Dómine, salutáribus sacraméntis: da, quæsumus; ut, méritis et intercessióne beátæ Vírginis Maríæ in coelum assúmptæ, ad resurrectiónis glóriam perducámur. Per Dóminum nostrum.

Infra Octavam Missa dicitur ut in Festo; et pro Orationibus juxta diversitatem Temporum assignatis, dicitur 2. Oratio de Spiritu Sancto [000], et 3. contra persecutores Ecclesiæ, vel pro Papa [000].

Eadem die 9 Octobris

Pro Ss. Dionysii Ep., Rustici et Eleutherii

Martyribus

Introitus. ***Eccli. 44, 15 et 14.***

Su sabiduría comentarán los pueblos, su elogio lo publicará la asamblea.: Sus cuerpos fueron sepultados en paz, y su nombre vive por generaciones. ***Ps. 32, 1.*** *¡Gritad de júbilo, justos, por Yahveh!, de los rectos es propia la alabanza{ V }***Glória Patri.**

Oratio.

Deus, qui hodiérna die beátum Dionýsium, Mártyrem tuum atque Pontíficem, virtúte constantiæ in passióne roborásti, quique illi, ad prædicándum géntibus glóriam tuam, Rústicum et Eleuthérium sociáre dignátus es: tríbue nobis, quæsumus; eórum imitatióne, pro amóre tuo próspera mundi despícere, et nulla ejus advérsa formidáre. *V* **Per Dóminum.**

Léctio Actuum Apostolórum.
Act. 17, 22-34.

Pues al pasar y contemplar vuestros monumentos sagrados, he encontrado también un altar en el que estaba grabada esta inscripción: «Al Dios desconocido.» Pues bien, lo que adoráis sin conocer, eso os vengo yo a anunciar.

24 «El Dios que hizo el mundo y todo lo que hay en él, que es Señor del cielo y de la tierra, no habita en santuarios fabricados por manos humanas,

25 ni es servido por manos humanas, como si de algo estuviera necesitado, el que a todos da la vida, el aliento y todas las cosas.

26 El creó, de un solo principio, todo el linaje humano, para que habitase sobre toda la faz de la tierra fijando los tiempos determinados y los límites del lugar donde habían de habitar,

27 con el fin de que buscasen la divinidad, para ver si a tientas la buscaban y la hallaban; por más que no se encuentra lejos de cada uno de nosotros;

28 pues en él vivimos, nos movemos y existimos, como han dicho algunos de vosotros: "Porque somos también de su linaje."

29 «Si somos, pues, del linaje de Dios, no debemos pensar que la divinidad sea algo semejante al oro, la plata o la piedra, modelados por el arte y el ingenio humano.

30 «Dios, pues, pasando por alto los tiempos de la ignorancia, anuncia ahora a los hombres que todos y en todas partes deben convertirse,

31 porque ha fijado el día en que va a juzgar al mundo según justicia, por el hombre que ha destinado, dando a todos una garantía al resucitarlo de entre los muertos.»

32 Al oír la resurrección de los muertos, unos se burlaron y otros dijeron: «Sobre esto ya te oiremos otra vez.»

33 Así salió Pablo de en medio de ellos.

34 Pero algunos hombres se adhirieron a él y creyeron, entre ellos Dionisio Areopagita, una mujer llamada Damaris y algunos otros con ellos.

Graduale. Ps. 123, 7-8. *Nuestra alma como un pájaro escapó del lazo de los cazadores. El lazo se rompió y nosotros escapamos; 8 nuestro socorro en el nombre de Yahveh, que hizo el cielo y la tierra.* **Allelúja, allelúja.** <. ***Ps. 67, 4*** *Mas los justos se alegran y exultan ante la faz de Dios, y saltan de alegría.***Allelúja**.

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.
Luc. 12, 1-8.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: *En esto, habiéndose reunido miles y miles de personas, hasta pisarse unos a otros, se puso a decir primeramente a sus discípulos: «Guardaos de la levadura de los fariseos, que es la hipocresía.*

2 Nada hay encubierto que no haya de ser descubierto ni oculto que no haya de saberse.

3 Porque cuanto dijisteis en la oscuridad, será oído a la luz, y lo que hablasteis al oído en las habitaciones privadas, será proclamado desde los terrados.

4 «Os digo a vosotros, amigos míos: No temáis a los que matan el cuerpo, y después de esto no pueden hacer más.

5 Os mostraré a quién debéis temer: temed a Aquel que, después de matar, tiene poder para arrojar a la gehenna; sí, os repito: temed a ése.

6 «¿No se venden cinco pajarillos por dos ases? Pues bien, ni uno de ellos está olvidado ante Dios.

7 Hasta los cabellos de vuestra cabeza están todos contados. No temáis; valéis más que muchos pajarillos.

8 «Yo os digo: Por todo el que se declare por mí ante los hombres, también el Hijo del hombre se declarará por él ante los ángeles de Dios.

Offertorium. Ps. 149, 5-6. *Exalten de gloria sus amigos, desde su lecho griten de alegría: 6 los elogios de Dios en su garganta, y en su mano la espada de dos filos;***allelúja.**

Secreta.

Obláta tibi, Dómine, múnera pópuli tui, pro tuórum honóre Sanctórum, súscipe propítius, quæsumus: et eórum nos intercessióne sanctífica. **Per Dóminum.**

Communio. Luc. 12, 4. *Os digo a vosotros, amigos míos: No temáis a los que matan el cuerpo, y después de esto no pueden hacer más.*

Postcommunio.

Sumptis, Dómine, sacraméntis, quæsumus: ut, intercedéntibus beátis Martýribus tuis Dionýsio, Rústico et Eleuthério, ad redemptiónis ætérnæ proficiamus augméntum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: **Qui tecum vivit et regnat.**

Eadem die 9 Octobris

Pro Ss. Dionysii Ep., Rustici et Eleutherii

Martyribus

Introitus. ***Eccli. 44, 15 et 14.***

Sapiéntiam Sanctórum narrent pópuli, et laudes eórum núntiet ecclésia: nómina autem eórum vivent in sæculum sæculi. ***Ps. 32, 1.*** Exsultáte, justi, in Dómino: rectos decet collaudátio.**Glória Patri.**

Oratio.

Deus, qui hodiérna die beátum Dionýsium, Mártyrem tuum atque Pontíficem, virtúte constantiæ in passióne roborásti, quique illi, ad prædicándum géntibus glóriam tuam, Rústicum et Eleuthérium sociáre dignátus es: tríbue nobis, quæsumus; eórum imitatióne, pro amóre tuo próspera mundi despícere, et nulla ejus advérsa formidáre. **Per Dóminum.**

Léctio Actuum Apostolórum.
Act. 17, 22-34.

In diébus illis: Stans Paulus in médio Areopági, ait: ViriAtheniénses, per ómnia quasi superstitiosióres vos vídeo. Prætériens enim et videns simulácra vestra, invéni et aram, in qua scriptum erat: Ignóto Deo. Quod ergo ignorantes cólitis, hoc ego annúntio vobis. Deus, qui fecit mundum et ómnia, quæ in eo sunt, hic coeli et terræ cum sit Dóminus, non in manufáctis templis hábitat, nec mánibus humánis cólitur índigens áliquo, cum ipse det ómnibus vitam et inspiratiónem et ómnia: fecítque ex uno omne genus hóminum inhabitáre super univérsam fáciem terræ, defíniens statúta témpora et términos habitatiónis eórum, quærere Deum, si forte attréctent eum aut invéniant, quamvis non longe sit ab unoquóque nostrum. In ipso enim vívimus et movémur et sumus: sicut et quidam vestrórum poëtárum dixérunt: Ipsíus enim et genus sumus. Genus ergo cum simus Dei, non debémus æstimáre auro aut argénto aut lápidi, sculptúræ artis et cogitatiónis hóminis Divínum ese símile. Et témpora quidem hujus ignorántia despíciens Deus, nunc annúntiat homínibus, ut omnes úbique poeniténtiam agant, eo quod státuit diem, in quo judicatúrus est orbem in æquitáte, in viro, in quo státuit, fidem præbens ómnibus, súscitans eum a mórtuis. Cum audíssent autem resurrectiónem mortuórum, quidam quidem irridébant, quidam vero dixérunt: Audiámus te de hoc íterum. Sic Paulus exívit de médio eórum. Quidam vero viri adhæréntes ei, credidérunt: in quibus et Dionýsius Areopagíta, et múlier nómine Dámaris, et álii cum eis.

Graduale. Ps. 123, 7-8. Anima nostra, sicut passer, erépta est de láqueo venántium. Láqueus contrítus est, et nos liberáti sumus: adjutórium nostrumin nómine Dómini, qui fecit coelum et terram. Allelúja, allelúja. <. *Ps. 67, 4* Justi epuléntur, et exsúltent in conspéctu Dei: et delecténtur in lætítia. Allelúja.

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.
Luc. 12, 1-8.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Attendite aferménto pharisæórum, quod est hypócrisis. Nihil autem opértum est, quod non revelétur: neque abscónditum, quod non sciátur. Quóniam, quæ in ténebris dixístis, in lúmine dicántur: et quod in aurem locúti estis in cubículis, prædicábitur in tectis. Dico autem vobis amícis meis: Ne terreámini ab his, qui occídunt corpus, et post hæc non habent ámplius quid fáciant. Osténdam autem vobis, quem timeátis: timéte eum, qui,postquam occíderit, habet

potestatem mittere in gehénnam. Ita dico vobis: hunc timéte. Nonne quinque pásseres véneunt dipóndio, et unus ex illis non est in oblivióne coram Deo? Sed et capílli cápitis vestri omnes numerate sunt. Nolíte ergo timére: multis passéribus pluris estis vos. Dico autem vobis: Omnis, quicúmque conféssus fúerit me coram homínibus, et Fílius hóminis confitébitur illum coram Angelis Dei.

Offertorium. Ps. 149, 5-6. Exsultábunt Sancti in glória, lætabúntur in cubílibus suis: exaltations Dei in fáucibus eórum, **allelúja.**

Secreta.

Obláta tibi, Dómine, múnera pópuli tui, pro tuórum honóre Sanctórum, súscipe propítius, quæsumus: et eórum nos intercessióne sanctífica. **Per Dóminum.**

Communio. Luc. 12, 4. Dico autem vobis amicis meis: Ne terreámini ab his, qui vos persequúntur.

Postcommunio.

Sumptis, Dómine, sacraméntis, quæsumus: ut, intercedéntibus beátis Martýribus tuis Dionýsio, Rústico et Eleuthério, ad redemptiónis ætérnæ proficiamus augméntum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: **Qui tecum vivit et regnat.**

Eadem die 9 Octobris

Pro Ss. Dionysii Ep., Rustici et Eleutherii

Martyribus

Introitus. ***Eccli. 44, 15 et 14.***

Su sabiduría comentarán los pueblos, su elogio lo publicará la asamblea.: Sus cuerpos fueron sepultados en paz, y su nombre vive por generaciones. ***Ps. 32, 1.*** *¡Gritad de júbilo, justos, por Yahveh!, de los rectos es propia la alabanza{ V }***Glória Patri.**

Oratio.

Deus, qui hodiérna die beátum Dionýsium, Mártyrem tuum atque Pontíficem, virtúte constantiæ in passióne roborásti, quique illi, ad prædicándum géntibus glóriam tuam, Rústicum et Eleuthérium sociáre dignátus es: tríbue nobis, quæsumus; eórum imitatióne, pro amóre tuo próspera mundi despícere, et nulla ejus advérsa formidáre. *V* **Per Dóminum.**

Léctio Actuum Apostolórum.
Act. 17, 22-34.

Pues al pasar y contemplar vuestros monumentos sagrados, he encontrado también un altar en el que estaba grabada esta inscripción: «Al Dios desconocido.» Pues bien, lo que adoráis sin conocer, eso os vengo yo a anunciar.

24 «El Dios que hizo el mundo y todo lo que hay en él, que es Señor del cielo y de la tierra, no habita en santuarios fabricados por manos humanas,

25 ni es servido por manos humanas, como si de algo estuviera necesitado, el que a todos da la vida, el aliento y todas las cosas.

26 El creó, de un solo principio, todo el linaje humano, para que habitase sobre toda la faz de la tierra fijando los tiempos determinados y los límites del lugar donde habían de habitar,

27 con el fin de que buscasen la divinidad, para ver si a tientas la buscaban y la hallaban; por más que no se encuentra lejos de cada uno de nosotros;

28 pues en él vivimos, nos movemos y existimos, como han dicho algunos de vosotros: "Porque somos también de su linaje."

29 «Si somos, pues, del linaje de Dios, no debemos pensar que la divinidad sea algo semejante al oro, la plata o la piedra, modelados por el arte y el ingenio humano.

30 «Dios, pues, pasando por alto los tiempos de la ignorancia, anuncia ahora a los hombres que todos y en todas partes deben convertirse,

31 porque ha fijado el día en que va a juzgar al mundo según justicia, por el hombre que ha destinado, dando a todos una garantía al resucitarlo de entre los muertos.»

32 Al oír la resurrección de los muertos, unos se burlaron y otros dijeron: «Sobre esto ya te oiremos otra vez.»

33 Así salió Pablo de en medio de ellos.

34 Pero algunos hombres se adhirieron a él y creyeron, entre ellos Dionisio Areopagita, una mujer llamada Damaris y algunos otros con ellos.

Graduale. Ps. 123, 7-8. *Nuestra alma como un pájaro escapó del lazo de los cazadores. El lazo se rompió y nosotros escapamos; 8 nuestro socorro en el nombre de Yahveh, que hizo el cielo y la tierra.* **Allelúja, allelúja.** <. ***Ps. 67, 4*** *Mas los justos se alegran y exultan ante la faz de Dios, y saltan de alegría.***Allelúja**.

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.
Luc. 12, 1-8.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: *En esto, habiéndose reunido miles y miles de personas, hasta pisarse unos a otros, se puso a decir primeramente a sus discípulos: «Guardaos de la levadura de los fariseos, que es la hipocresía.*

2 Nada hay encubierto que no haya de ser descubierto ni oculto que no haya de saberse.

3 Porque cuanto dijisteis en la oscuridad, será oído a la luz, y lo que hablasteis al oído en las habitaciones privadas, será proclamado desde los terrados.

4 «Os digo a vosotros, amigos míos: No temáis a los que matan el cuerpo, y después de esto no pueden hacer más.

5 Os mostraré a quién debéis temer: temed a Aquel que, después de matar, tiene poder para arrojar a la gehenna; sí, os repito: temed a ése.

6 «¿No se venden cinco pajarillos por dos ases? Pues bien, ni uno de ellos está olvidado ante Dios.

7 Hasta los cabellos de vuestra cabeza están todos contados. No temáis; valéis más que muchos pajarillos.

8 «Yo os digo: Por todo el que se declare por mí ante los hombres, también el Hijo del hombre se declarará por él ante los ángeles de Dios.

Offertorium. Ps. 149, 5-6. *Exalten de gloria sus amigos, desde su lecho griten de alegría: 6 los elogios de Dios en su garganta, y en su mano la espada de dos filos;***allelúja.**

Secreta.

Obláta tibi, Dómine, múnera pópuli tui, pro tuórum honóre Sanctórum, súscipe propítius, quæsumus: et eórum nos intercessióne sanctífica. **Per Dóminum.**

Communio. Luc. 12, 4. *Os digo a vosotros, amigos míos: No temáis a los que matan el cuerpo, y después de esto no pueden hacer más.*

Postcommunio.

Sumptis, Dómine, sacraméntis, quæsumus: ut, intercedéntibus beátis Martýribus tuis Dionýsio, Rústico et Eleuthério, ad redemptiónis ætérnæ proficiamus augméntum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: **Qui tecum vivit et regnat.**

Eadem die 9 Octobris

Pro Ss. Dionysii Ep., Rustici et Eleutherii

Martyribus

Introitus. ***Eccli. 44, 15 et 14.***

Sapiéntiam Sanctórum narrent pópuli, et laudes eórum núntiet ecclésia: nómina autem eórum vivent in sæculum sæculi. ***Ps. 32, 1.*** Exsultáte, justi, in Dómino: rectos decet collaudátio.**Glória Patri.**

Oratio.

Deus, qui hodiérna die beátum Dionýsium, Mártyrem tuum atque Pontíficem, virtúte constantiæ in passióne roborásti, quique illi, ad prædicándum géntibus glóriam tuam, Rústicum et Eleuthérium sociáre dignátus es: tríbue nobis, quæsumus; eórum imitatióne, pro amóre tuo próspera mundi despícere, et nulla ejus advérsa formidáre. **Per Dóminum.**

Léctio Actuum Apostolórum.
Act. 17, 22-34.

In diébus illis: Stans Paulus in médio Areopági, ait: ViriAtheniénses, per ómnia quasi superstitiosióres vos vídeo. Prætériens enim et videns simulácra vestra, invéni et aram, in qua scriptum erat: Ignóto Deo. Quod ergo ignorantes cólitis, hoc ego annúntio vobis. Deus, qui fecit mundum et ómnia, quæ in eo sunt, hic coeli et terræ cum sit Dóminus, non in manufáctis templis hábitat, nec mánibus humánis cólitur índigens áliquo, cum ipse det ómnibus vitam et inspiratiónem et ómnia: fecítque ex uno omne genus hóminum inhabitáre super univérsam fáciem terræ, defíniens statúta témpora et términos habitatiónis eórum, quærere Deum, si forte attréctent eum aut invéniant, quamvis non longe sit ab unoquóque nostrum. In ipso enim vívimus et movémur et sumus: sicut et quidam vestrórum poëtárum dixérunt: Ipsíus enim et genus sumus. Genus ergo cum simus Dei, non debémus æstimáre auro aut argénto aut lápidi, sculptúræ artis et cogitatiónis hóminis Divínum ese símile. Et témpora quidem hujus ignorántia despíciens Deus, nunc annúntiat homínibus, ut omnes úbique poeniténtiam agant, eo quod státuit diem, in quo judicatúrus est orbem in æquitáte, in viro, in quo státuit, fidem præbens ómnibus, súscitans eum a mórtuis. Cum audíssent autem resurrectiónem mortuórum, quidam quidem irridébant, quidam vero dixérunt: Audiámus te de hoc íterum. Sic Paulus exívit de médio eórum. Quidam vero viri adhæréntes ei, credidérunt: in quibus et Dionýsius Areopagíta, et múlier nómine Dámaris, et álii cum eis.

Graduale. Ps. 123, 7-8. Anima nostra, sicut passer, erépta est de láqueo venántium. Láqueus contrítus est, et nos liberáti sumus: adjutórium nostrumin nómine Dómini, qui fecit coelum et terram. Allelúja, allelúja. <. *Ps. 67, 4* Justi epuléntur, et exsúltent in conspéctu Dei: et delecténtur in lætítia. Allelúja.

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.
Luc. 12, 1-8.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Attendite aferménto pharisæórum, quod est hypócrisis. Nihil autem opértum est, quod non revelétur: neque abscónditum, quod non sciátur. Quóniam, quæ in ténebris dixístis, in lúmine dicántur: et quod in aurem locúti estis in cubículis, prædicábitur in tectis. Dico autem vobis amícis meis: Ne terreámini ab his, qui occídunt corpus, et post hæc non habent ámplius quid fáciant. Osténdam autem vobis, quem timeátis: timéte eum, qui,postquam occíderit, habet

potestatem mittere in gehénnam. Ita dico vobis: hunc timéte. Nonne quinque pásseres véneunt dipóndio, et unus ex illis non est in oblivióne coram Deo? Sed et capílli cápitis vestri omnes numerate sunt. Nolíte ergo timére: multis passéribus pluris estis vos. Dico autem vobis: Omnis, quicúmque conféssus fúerit me coram homínibus, et Fílius hóminis confitébitur illum coram Angelis Dei.

Offertorium. Ps. 149, 5-6. Exsultábunt Sancti in glória, lætabúntur in cubílibus suis: exaltations Dei in fáucibus eórum, **allelúja.**

Secreta.

Obláta tibi, Dómine, múnera pópuli tui, pro tuórum honóre Sanctórum, súscipe propítius, quæsumus: et eórum nos intercessióne sanctífica. **Per Dóminum.**

Communio. Luc. 12, 4. Dico autem vobis amicis meis: Ne terreámini ab his, qui vos persequúntur.

Postcommunio.

Sumptis, Dómine, sacraméntis, quæsumus: ut, intercedéntibus beátis Martýribus tuis Dionýsio, Rústico et Eleuthério, ad redemptiónis ætérnæ proficiamus augméntum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: **Qui tecum vivit et regnat.**

Die 11 maii
S S. PHILIPPI ET IACOBI APOSTOLORUM
II classis

Tempore paschali:

Antiphona ad Introitum Neh. vel 2 Esdrae 9, 27
Clamaverunt ad te, Domine, in tempore afHictionis suae, et tu de caelo exaudisti eos, alleluia, alleluia. Ps. 32, 1 ¡Gritad de júbilo, justos, por Yahveh!, de los rectos es propia la
alabanza;. ***V. Gloria Patri.***

Oratio

Deus, qui nos annua Apostolorum tuorum Philippi et Iacobi solemnitatelastificas: praesta, quaesumus;ut, quorum gaudemus meritis, instruamur exemplis. ***Per Dominum.***

Lectio Libri Sapientiae.

Sap. 5, 1-5

Estará entonces el justo en pie con gran confianza en presencia de
los que le afligieron y despreciaron sus trabajos.
2 Al verle, quedarán estremecidos de terrible espanto, estupefactos
por lo inesperado de su salvación.
3 Se dirán mudando de parecer, gimiendo en la angustia de su
espíritu:
4 «Este es aquel a quien hicimos entonces objeto de nuestras burlas, a quien dirigíamos, insensatos, nuestros insultos. Locura nos pareció su vida
y su muerte, una ignominia.
5 ¿Cómo, pues, ha sido contado entre los hijos de Dios y tiene su
herencia entre los santos?. ***Alleluia, alleluia. V. Ps. 88, 6*** Los cielos celebran, Yahveh, tus maravillas, y tu lealtad en la
asamblea de los santos ***Alleluia. V. Ioann. 14, 9*** Le dice Jesús: «¿Tanto tiempo hace que estoy con vosotros y no me
conoces Felipe? El que me ha visto a mí, ha visto al Padre. ¿Cómo dices tú:
“Muéstranos al Padre”?. ***Alleluia.***

Sequentia sancti Evangelii secundum Ioannem.

Io. 14, 1-13

In illo tempore:

Dixit Iesus discipulis suis:

«*No Se Turbe Vuestro Corazón.*
Creéis En Dios:
Creed También En Mí.
En La Casa De Mi Padre Hay Muchas Mansiones;
Si No,
Os Lo Habría
Dicho;
Porque Voy A Prepararos Un Lugar.
Y Cuando Haya Ido
Y Os Haya Preparado Un Lugar,
Volveré
Y Os Tomaré Conmigo,
Para Que Donde Esté Yo Estéis También Vosotros.
Y adonde yo voy sabéis el camino.»

Le dice Tomás:

«Señor,
no sabemos a dónde vas,
¿cómo podemos saber el camino?»

6 Le dice Jesús:

«Yo Soy El Camino,
La Verdad
Y La Vida.
Nadie Va Al Padre Sino Por Mí.

7 Si Me Conocéis A Mí,
Conoceréis También A Mi Padre;
Desde Ahora Lo Conocéis
Y Lo Habéis Visto.»

8 Le dice Felipe:

«Señor,
muéstranos al Padre
y nos basta.»

9 Le dice Jesús:

«¿Tanto Tiempo Hace Que Estoy Con Vosotros
Y No Me Conoces Felipe?
El Que Me Ha Visto A Mí,
Ha Visto Al Padre.

¿Cómo Dices Tú:
"Muéstranos Al Padre"?

10 ¿No Crees Que Yo Estoy En El Padre
Y El Padre Está En Mí?

Las Palabras Que Os Digo,
No Las Digo Por Mi Cuenta;
El Padre Que Permanece En Mí Es El Que Realiza Las Obras.

Creedme:

Yo Estoy En El Padre
Y El Padre Está En Mí.

Al Menos,
Creedlo Por Las Obras.

En Verdad,
En Verdad Os Digo:

El Que Crea En Mí,
Hará Él También Las
Obras Que Yo Hago,
Y Hará Mayores Aún,
Porque Yo Voy Al Padre.

Y Todo Lo Que Pidáis En Mi Nombre,
Yo Lo Haré,
Para Que El Padre
Sea Glorificado En El Hijo **Credo**

Ant. ad Offertorium Ps. 88, 6

Los cielos celebran,
Yahveh,
tus maravillas,
y tu lealtad en la asamblea de los santos ***Alleluia, Alleluia***.

Secreta

Munera,
Domine,
quae pro Apostolorum tuorum Philippi
et Iacobi solemnitate deferimus,
propitius suscipe:

et mala omnia,
quae meremur,
averte. ***Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum.***

Praefatio de Apostolis.

Antiphona ad Communionem Ioann. 14, 9 et 10

Le dice Jesús:

«*¿Tanto Tiempo Hace Que Estoy Con Vosotros*
Y No Me Conoces Felipe?
El Que Me Ha Visto A Mí,
Ha Visto Al Padre.
¿Cómo Dices Tú:
"Muéstranos Al Padre"?
10 ¿No Crees Que Yo Estoy En El Padre
Y El Padre Está En Mí?
Las Palabras Que Os Digo,
No Las Digo Por Mi Cuenta;
El Padre Que Permanece En Mí Es El Que Realiza Las Obras.**Alleluia, alleluia.**

Postcommunio

Quaesumus, Domine, salutaribus repleti mysteriis: ut, quorum solemnia celebramus, eorum orationibus adiuvemur**. Per Dominum**.

Extra Tempus Paschale:

Antiphona ad Introitum Neh. vel 2 Esdrae 9, 27 iverunt ad te, Domine, in tempore afflictionis suae, et tu de caelo exaudisti eos. ***Ps. 32, 1Exsultate***, iusti, in Domino: rectos decet collaudatio***. V. Gloria Patri.***

Oratio

Deus, qui nos Apostolorum tuorum Philippi et Iacobi solemnitate (commemoratione) laetificas: praesta,quaesumus; ut, quorum gaudemus meritis,instruamur exemplis. ***Per Dominum nostrum.***

Lectio Epistolae Beati Pauli Apostoli Ad Ephesios.

Ephes. 4, 7-13

Fratres:

Unicuique nostrum data est gratia secundum mensuram donationis Christi. Propter quod dicit:Ascendens in altum captivam duxit captivitatem: dedit dona hominibus.Quod autem ascendit, quid est, nisi quia et descendit primum in inferiores partes terrae? Qui descendit, ipse est et qui ascendit super omnes caelos, ut impleret omnia. Et ipse dedit quosdam quidem apostolos, quosdam autem prophetas,alios vero evangelistas, alios autem pastores et doctores, ad consummationem sanctorum in opus ministerii,in aedificationem corporis Christi:donee occurramus omnes in unitatem fidei, et agnitionis Filii Dei, in virum perfectum, in mensuram aetatis plenitudinis Christi.

Graduale Ps. 44, 17-18 Constitues eos principes super omnemterram: memores erunt nominis tui, Domine. V. Pro patribus tuis nati sunt tibi filii, propterea populi confitebuntur tibi. Alleluia, alleluia. ***V.* Ioann. 14,** 9 Tanto tempore vobiscum sum, et non cognovistis me? Philippe, qui videt me, videt et Patrem meum. Alleluia.^

In Missis votivis post Septuagesimam,omissis Alleluia et versu sequenti,dicitur

Tractus Ps. **125,** 5-62563 Qui seminant in lacrimis, in gaudiometent. V. Eiintes ibant, et flebant,mittentes semina sua**. V.** Venientesautem venient

cum exsultatione,portantes manipulos suos.Evangelium Non turbetuf, ut supra

Ant. ad Offertorium Ps. 18,15In omnem terram exivitsonus eorum, et in fines orbis terras verba eorum.

Secreta

Miinera, Domine, quae pro Apostolorum tuorum Philippi et Iacobisolemnitate(commemoratione) deferimus,propitius suscipe: et mala omnia,qua? meremur, averte. ***Per Dominum Nostrum.***

Prjefatio de Apostolis.

***Antiphona ad Communionem Ioann.* 14,** 9 **et** 10 Tanto tempore vobiscum sum, et non cognovistis me ? Philippe, qui videt me, videt et Patrem meum: non credis, quia ego in Patre, et Pater in me est?

Postcommunio

Quaesumus, Domine, salutaribus repleti mysteriis: ut, quorum solemnia(memoriam) celebramus, eorum orationibus adiuvemur. ***Per Dominum.***

Die 11 maii
S S. PHILIPPI ET IACOBI APOSTOLORUM
II classis

Tempore paschali:

Antiphona ad Introitum Neh. vel 2 Esdrae 9, 27
Clamaverunt ad te, Domine, in tempore afHictionis suae, et tu de caelo exaudisti eos, alleluia, alleluia. Ps. 32, 1 Exsultate, iusti, in Domino: rectos decet collaudatio***. V. Gloria Patri.***

Oratio

Deus, qui nos annua Apostolorum tuorum Philippi et Iacobi solemnitatelastificas: praesta, quaesumus;ut, quorum gaudemus meritis, instruamur exemplis. ***Per Dominum.***

Lectio Libri Sapientiae.

Sap. 5, 1-5

Stabunt iusti in magna constantia adversus eos, qui se angustiaverunt,et qui abstulerunt labores eorum.Videntes turbabuntur timore horribili, et mirabuntur in subitatione insperatae salutis, dicentes intra se, paenitentiam agentes, et prae angustia spiritus gementes: Hi sunt, quos habuimus aliquando in derisum, et in similitudinem improperii. Nos insensati vitam illorum aestimabamus insaniam, et finem illorum sine honore: ecce quomodo computati sunt inter nlios Dei, et inter sanctos sors illorum est. ***Alleluia, alleluia. V. Ps. 88, 6*** Confitebuntur caeli mirabilia tua, Domine:etenim veritatem tuam in ecclesia sanctorum. ***Alleluia. V. Ioann. 14, 9*** Tan Festa to tempore vobiscum sum, et non cognovistis me? Philippe, qui videt note,videt et Patrem meum. ***Alleluia.***

Sequentia sancti Evangelii secundum Ioannem.

Io. 14, 1-13

In illo tempore:

Dixit Iesus discipulis suis:

Non turbetur cor vestrum.Creditis in Deum, et in me credite. In domo Patris mei mansiones multae sunt. Si quo minus, dixissem vobis: quia vado parare vobis locum. Et si abiero, et praeparavero vobis locum:iterum venio, et accipiam vos ad meipsum,ut, ubi sum ego, et vos sitis. Et quo ego vado scitis, et viam scitis. Dicit ei Thomas: Domine, nescimus quo vadis: et quomodo possumus viam scire?Dicit ei Iesus: Ego sum via, et veritas,et vita. Nemo venit ad Patrem,nisi per me. Si cognovissetis me, et Patrem meum utique cognovissetis: et amodo cognoscetis eum, et vidistis eum. Dicit ei Philippus: Domine,ostende nobis Patrem, et sufficit nobis.Dicit ei Iesus: Tanto tempore vobiscum sum, et non cognovistis me?Philippe, qui videt me, videt et Patrem.Quomodo tu dicis: Ostende nobis Patrem? Non creditis quia ego in Patre, et Pater in me est? Verba, quae ego loquor vobis, a meipso non loquor. Pater autem in me manens, ipse facit opera. Non creditis quia ego in Patre,et Pater in me est? Alioquin propter opera ipsa credite. Amen, amen dicovobis, qui credit in me, opera quae ego facio, et ipse faciet, et maiora horum faciet: quia ego ad Patrem vado. Et quodcumque petieritis Patrem in nomine meo, hoc faciam**.Credo.**

Ant. ad Offertorium Ps. 88, 6 Confitebuntur caeli mirabilia tua, Domine: et veritatem tuam in ecclesiasanctorum, alleluia, alleluia.

Secreta

Munera, Domine, quae pro Apostolorum tuorum Philippi et Iacobi solemnitate deferimus, propitius suscipe:et mala omnia, quae meremur, averte. ***Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum.***

Praefatio de Apostolis.

Antiphona ad Communionem Ioann. 14, 9 et 10 Tanto tempore vobiscum sum, et non cognovistis me? Philippe, qui videt me, videt et Patrem meum, alleluia: non credis, quia ego in Patre, et Pater in me est? **Alleluia, alleluia.**

Postcommunio

Quaesumus, Domine, salutaribus repleti mysteriis: ut, quorum solemnia celebramus, eorum orationibus adiuvemur**. Per Dominum**.

Extra Tempus Paschale:

Antiphona ad Introitum Neh. vel 2 Esdrae 9, 27 iverunt ad te, Domine, in tempore afflictionis suae, et tu de caelo exaudisti eos. ***Ps. 32, 1Exsultate***, iusti, in Domino: rectos decet collaudatio***. V. Gloria Patri.***

Oratio

Deus, qui nos Apostolorum tuorum Philippi et Iacobi solemnitate (commemoratione) laetificas: praesta,quaesumus; ut, quorum gaudemus meritis,instruamur exemplis. ***Per Dominum nostrum.***

Lectio Epistolae Beati Pauli Apostoli Ad Ephesios.

Ephes. 4, 7-13

Fratres:

Unicuique nostrum data est gratia secundum mensuram donationis Christi. Propter quod dicit:Ascendens in altum captivam duxit captivitatem: dedit dona hominibus.Quod autem ascendit, quid est, nisi quia et descendit primum in inferiores partes terrae? Qui descendit, ipse est et qui ascendit super omnes caelos, ut impleret omnia. Et ipse dedit quosdam quidem apostolos, quosdam autem prophetas,alios vero evangelistas, alios autem pastores et doctores, ad consummationem sanctorum in opus ministerii,in aedificationem corporis Christi:donee occurramus omnes in unitatem fidei, et agnitionis Filii Dei, in virum perfectum, in mensuram aetatis plenitudinis Christi.

Graduale Ps. 44, 17-18 Constitues eos principes super omnemterram: memores erunt nominis tui, Domine. V. Pro patribus tuis nati sunt tibi filii, propterea populi confitebuntur tibi. Alleluia, alleluia. ***V.* Ioann. 14,** 9 Tanto tempore vobiscum sum, et non cognovistis me? Philippe, qui videt me, videt et Patrem meum. Alleluia.^

In Missis votivis post Septuagesimam,omissis Alleluia et versu sequenti,dicitur

Tractus Ps. **125,** 5-62563 Qui seminant in lacrimis, in gaudiometent. V. Eiintes ibant, et flebant,mittentes semina sua**. V.** Venientesautem venient

cum exsultatione,portantes manipulos suos.Evangelium Non turbetuf, ut supra

Ant. ad Offertorium Ps. 18,15In omnem terram exivitsonus eorum, et in fines orbis terras verba eorum.

Secreta

Miinera, Domine, quae pro Apostolorum tuorum Philippi et Iacobisolemnitate(commemoratione) deferimus,propitius suscipe: et mala omnia,qua? meremur, averte. ***Per Dominum Nostrum.***

Prjefatio de Apostolis.

Antiphona ad Communionem Ioann. **14,** 9 **et** 10 Tanto tempore vobiscum sum, et non cognovistis me ? Philippe, qui videt me, videt et Patrem meum: non credis, quia ego in Patre, et Pater in me est?

Postcommunio

Quaesumus, Domine, salutaribus repleti mysteriis: ut, quorum solemnia(memoriam) celebramus, eorum orationibus adiuvemur. ***Per Dominum.***

Die 11 maii
S S. PHILIPPI ET IACOBI APOSTOLORUM
II classis

Tempore paschali:

Antiphona ad Introitum Neh. vel 2 Esdrae 9, 27
Clamaverunt ad te, Domine, in tempore afHictionis suae, et tu de caelo exaudisti eos, alleluia, alleluia. Ps. 32, 1 ¡Gritad de júbilo, justos, por Yahveh!, de los rectos es propia la
alabanza;. ***V. Gloria Patri.***

Oratio

Deus, qui nos annua Apostolorum tuorum Philippi et Iacobi solemnitatelastificas: praesta, quaesumus;ut, quorum gaudemus meritis, instruamur exemplis. ***Per Dominum.***

Lectio Libri Sapientiae.

Sap. 5, 1-5

Estará entonces el justo en pie con gran confianza en presencia de
los que le afligieron y despreciaron sus trabajos.
2 Al verle, quedarán estremecidos de terrible espanto, estupefactos
por lo inesperado de su salvación.
3 Se dirán mudando de parecer, gimiendo en la angustia de su
espíritu:
4 «Este es aquel a quien hicimos entonces objeto de nuestras burlas, a quien dirigíamos, insensatos, nuestros insultos. Locura nos pareció su vida
y su muerte, una ignominia.
5 ¿Cómo, pues, ha sido contado entre los hijos de Dios y tiene su
herencia entre los santos?. ***Alleluia, alleluia. V. Ps. 88, 6*** Los cielos celebran, Yahveh, tus maravillas, y tu lealtad en la
asamblea de los santos ***Alleluia. V. Ioann. 14, 9*** Le dice Jesús: «¿Tanto tiempo hace que estoy con vosotros y no me
conoces Felipe? El que me ha visto a mí, ha visto al Padre. ¿Cómo dices tú:
“Muéstranos al Padre”?. ***Alleluia.***

Sequentia sancti Evangelii secundum Ioannem.

Io. 14, 1-13

In illo tempore:

Dixit Iesus discipulis suis:

«*No Se Turbe Vuestro Corazón.*
Creéis En Dios:
Creed También En Mí.
En La Casa De Mi Padre Hay Muchas Mansiones;
Si No,
Os Lo Habría
Dicho;
Porque Voy A Prepararos Un Lugar.
Y Cuando Haya Ido
Y Os Haya Preparado Un Lugar,
Volveré
Y Os Tomaré Conmigo,
Para Que Donde Esté Yo Estéis También Vosotros.
Y adonde yo voy sabéis el camino.»

Le dice Tomás:

«Señor,
no sabemos a dónde vas,
¿cómo podemos saber el camino?»

6 Le dice Jesús:

«Yo Soy El Camino,
La Verdad
Y La Vida.
Nadie Va Al Padre Sino Por Mí.

7 Si Me Conocéis A Mí,
Conoceréis También A Mi Padre;
Desde Ahora Lo Conocéis
Y Lo Habéis Visto.»

8 Le dice Felipe:

«Señor,
muéstranos al Padre
y nos basta.»

9 Le dice Jesús:

«¿Tanto Tiempo Hace Que Estoy Con Vosotros
Y No Me Conoces Felipe?
El Que Me Ha Visto A Mí,
Ha Visto Al Padre.

¿Cómo Dices Tú:
"Muéstranos Al Padre"?

10 ¿No Crees Que Yo Estoy En El Padre
Y El Padre Está En Mí?

Las Palabras Que Os Digo,
No Las Digo Por Mi Cuenta;
El Padre Que Permanece En Mí Es El Que Realiza Las Obras.

Creedme:

Yo Estoy En El Padre
Y El Padre Está En Mí.

Al Menos,
Creedlo Por Las Obras.

En Verdad,
En Verdad Os Digo:

El Que Crea En Mí,
Hará Él También Las
Obras Que Yo Hago,
Y Hará Mayores Aún,
Porque Yo Voy Al Padre.

Y Todo Lo Que Pidáis En Mi Nombre,
Yo Lo Haré,
Para Que El Padre
Sea Glorificado En El Hijo **Credo**

Ant. ad Offertorium Ps. 88, 6

Los cielos celebran,
Yahveh,
tus maravillas,
y tu lealtad en la asamblea de los santos ***Alleluia, Alleluia***.

Secreta

Munera,
Domine,
quae pro Apostolorum tuorum Philippi
et Iacobi solemnitate deferimus,
propitius suscipe:

et mala omnia,
quae meremur,
averte. ***Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum.***

Praefatio de Apostolis.

Antiphona ad Communionem Ioann. 14, 9 et 10

Le dice Jesús:

«*¿Tanto Tiempo Hace Que Estoy Con Vosotros*
Y No Me Conoces Felipe?
El Que Me Ha Visto A Mí,
Ha Visto Al Padre.
¿Cómo Dices Tú:
"Muéstranos Al Padre"?
10 ¿No Crees Que Yo Estoy En El Padre
Y El Padre Está En Mí?
Las Palabras Que Os Digo,
No Las Digo Por Mi Cuenta;
El Padre Que Permanece En Mí Es El Que Realiza Las Obras.**Alleluia, alleluia.**

Postcommunio

Quaesumus, Domine, salutaribus repleti mysteriis: ut, quorum solemnia celebramus, eorum orationibus adiuvemur**. Per Dominum**.

Extra Tempus Paschale:

Antiphona ad Introitum Neh. vel 2 Esdrae 9, 27 iverunt ad te, Domine, in tempore afflictionis suae, et tu de caelo exaudisti eos. ***Ps. 32, 1Exsultate***, iusti, in Domino: rectos decet collaudatio***. V. Gloria Patri.***

Oratio

Deus, qui nos Apostolorum tuorum Philippi et Iacobi solemnitate (commemoratione) laetificas: praesta,quaesumus; ut, quorum gaudemus meritis,instruamur exemplis. ***Per Dominum nostrum.***

Lectio Epistolae Beati Pauli Apostoli Ad Ephesios.

Ephes. 4, 7-13

Fratres:

Unicuique nostrum data est gratia secundum mensuram donationis Christi. Propter quod dicit:Ascendens in altum captivam duxit captivitatem: dedit dona hominibus.Quod autem ascendit, quid est, nisi quia et descendit primum in inferiores partes terrae? Qui descendit, ipse est et qui ascendit super omnes caelos, ut impleret omnia. Et ipse dedit quosdam quidem apostolos, quosdam autem prophetas,alios vero evangelistas, alios autem pastores et doctores, ad consummationem sanctorum in opus ministerii,in aedificationem corporis Christi:donee occurramus omnes in unitatem fidei, et agnitionis Filii Dei, in virum perfectum, in mensuram aetatis plenitudinis Christi.

Graduale Ps. 44, 17-18 Constitues eos principes super omnemterram: memores erunt nominis tui, Domine. V. Pro patribus tuis nati sunt tibi filii, propterea populi confitebuntur tibi. Alleluia, alleluia. ***V.* Ioann. 14,** 9 Tanto tempore vobiscum sum, et non cognovistis me? Philippe, qui videt me, videt et Patrem meum. Alleluia.^

In Missis votivis post Septuagesimam,omissis Alleluia et versu sequenti,dicitur

Tractus Ps. **125,** 5-62563 Qui seminant in lacrimis, in gaudiometent. V. Eiintes ibant, et flebant,mittentes semina sua**. V.** Venientesautem venient

cum exsultatione,portantes manipulos suos.Evangelium Non turbetuf, ut supra

Ant. ad Offertorium Ps. 18,15In omnem terram exivitsonus eorum, et in fines orbis terras verba eorum.

Secreta

Miinera, Domine, quae pro Apostolorum tuorum Philippi et Iacobisolemnitate(commemoratione) deferimus,propitius suscipe: et mala omnia,qua? meremur, averte. ***Per Dominum Nostrum.***

Prjefatio de Apostolis.

***Antiphona ad Communionem Ioann.* 14,** 9 **et** 10 Tanto tempore vobiscum sum, et non cognovistis me ? Philippe, qui videt me, videt et Patrem meum: non credis, quia ego in Patre, et Pater in me est?

Postcommunio

Quaesumus, Domine, salutaribus repleti mysteriis: ut, quorum solemnia(memoriam) celebramus, eorum orationibus adiuvemur. ***Per Dominum.***

Die 11 maii
S S. PHILIPPI ET IACOBI APOSTOLORUM
II classis

Tempore paschali:

Antiphona ad Introitum Neh. vel 2 Esdrae 9, 27
Clamaverunt ad te, Domine, in tempore afHictionis suae, et tu de caelo exaudisti eos, alleluia, alleluia. Ps. 32, 1 Exsultate, iusti, in Domino: rectos decet collaudatio***. V. Gloria Patri.***

Oratio

Deus, qui nos annua Apostolorum tuorum Philippi et Iacobi solemnitatelastificas: praesta, quaesumus;ut, quorum gaudemus meritis, instruamur exemplis. ***Per Dominum.***

Lectio Libri Sapientiae.

Sap. 5, 1-5

Stabunt iusti in magna constantia adversus eos, qui se angustiaverunt,et qui abstulerunt labores eorum.Videntes turbabuntur timore horribili, et mirabuntur in subitatione insperatae salutis, dicentes intra se, paenitentiam agentes, et prae angustia spiritus gementes: Hi sunt, quos habuimus aliquando in derisum, et in similitudinem improperii. Nos insensati vitam illorum aestimabamus insaniam, et finem illorum sine honore: ecce quomodo computati sunt inter nlios Dei, et inter sanctos sors illorum est. ***Alleluia, alleluia. V. Ps. 88, 6*** Confitebuntur caeli mirabilia tua, Domine:etenim veritatem tuam in ecclesia sanctorum. ***Alleluia. V. Ioann. 14, 9*** Tan Festa to tempore vobiscum sum, et non cognovistis me? Philippe, qui videt note,videt et Patrem meum. ***Alleluia.***

Sequentia sancti Evangelii secundum Ioannem.

Io. 14, 1-13

In illo tempore:

Dixit Iesus discipulis suis:

Non turbetur cor vestrum.Creditis in Deum, et in me credite. In domo Patris mei mansiones multae sunt. Si quo minus, dixissem vobis: quia vado parare vobis locum. Et si abiero, et praeparavero vobis locum:iterum venio, et accipiam vos ad meipsum,ut, ubi sum ego, et vos sitis. Et quo ego vado scitis, et viam scitis. Dicit ei Thomas: Domine, nescimus quo vadis: et quomodo possumus viam scire?Dicit ei Iesus: Ego sum via, et veritas,et vita. Nemo venit ad Patrem,nisi per me. Si cognovissetis me, et Patrem meum utique cognovissetis: et amodo cognoscetis eum, et vidistis eum. Dicit ei Philippus: Domine,ostende nobis Patrem, et sufficit nobis.Dicit ei Iesus: Tanto tempore vobiscum sum, et non cognovistis me?Philippe, qui videt me, videt et Patrem.Quomodo tu dicis: Ostende nobis Patrem? Non creditis quia ego in Patre, et Pater in me est? Verba, quae ego loquor vobis, a meipso non loquor. Pater autem in me manens, ipse facit opera. Non creditis quia ego in Patre,et Pater in me est? Alioquin propter opera ipsa credite. Amen, amen dicovobis, qui credit in me, opera quae ego facio, et ipse faciet, et maiora horum faciet: quia ego ad Patrem vado. Et quodcumque petieritis Patrem in nomine meo, hoc faciam**.Credo.**

Ant. ad Offertorium Ps. 88, 6 Confitebuntur caeli mirabilia tua, Domine: et veritatem tuam in ecclesiasanctorum, alleluia, alleluia.

Secreta

Munera, Domine, quae pro Apostolorum tuorum Philippi et Iacobi solemnitate deferimus, propitius suscipe:et mala omnia, quae meremur, averte. ***Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum.***

Praefatio de Apostolis.

Antiphona ad Communionem Ioann. 14, 9 et 10 Tanto tempore vobiscum sum, et non cognovistis me? Philippe, qui videt me, videt et Patrem meum, alleluia: non credis, quia ego in Patre, et Pater in me est? **Alleluia, alleluia.**

Postcommunio

Quaesumus, Domine, salutaribus repleti mysteriis: ut, quorum solemnia celebramus, eorum orationibus adiuvemur**. Per Dominum**.

Extra Tempus Paschale:

Antiphona ad Introitum Neh. vel 2 Esdrae 9, 27 iverunt ad te, Domine, in tempore afflictionis suae, et tu de caelo exaudisti eos. ***Ps. 32, 1Exsultate***, iusti, in Domino: rectos decet collaudatio***. V. Gloria Patri.***

Oratio

Deus, qui nos Apostolorum tuorum Philippi et Iacobi solemnitate (commemoratione) laetificas: praesta,quaesumus; ut, quorum gaudemus meritis,instruamur exemplis. ***Per Dominum nostrum.***

Lectio Epistolae Beati Pauli Apostoli Ad Ephesios.

Ephes. 4, 7-13

Fratres:

Unicuique nostrum data est gratia secundum mensuram donationis Christi. Propter quod dicit:Ascendens in altum captivam duxit captivitatem: dedit dona hominibus.Quod autem ascendit, quid est, nisi quia et descendit primum in inferiores partes terrae? Qui descendit, ipse est et qui ascendit super omnes caelos, ut impleret omnia. Et ipse dedit quosdam quidem apostolos, quosdam autem prophetas,alios vero evangelistas, alios autem pastores et doctores, ad consummationem sanctorum in opus ministerii,in aedificationem corporis Christi:donee occurramus omnes in unitatem fidei, et agnitionis Filii Dei, in virum perfectum, in mensuram aetatis plenitudinis Christi.

Graduale Ps. 44, 17-18 Constitues eos principes super omnemterram: memores erunt nominis tui, Domine. V. Pro patribus tuis nati sunt tibi filii, propterea populi confitebuntur tibi. Alleluia, alleluia. ***V.* Ioann. 14,** 9 Tanto tempore vobiscum sum, et non cognovistis me? Philippe, qui videt me, videt et Patrem meum. Alleluia.^

In Missis votivis post Septuagesimam,omissis Alleluia et versu sequenti,dicitur

Tractus Ps. **125,** 5-62563 Qui seminant in lacrimis, in gaudiometent. V. Eiintes ibant, et flebant,mittentes semina sua**. V.** Venientesautem venient

cum exsultatione,portantes manipulos suos.Evangelium Non turbetuf, ut supra

Ant. ad Offertorium Ps. 18,15In omnem terram exivitsonus eorum, et in fines orbis terras verba eorum.

Secreta

Miinera, Domine, quae pro Apostolorum tuorum Philippi et Iacobisolemnitate(commemoratione) deferimus,propitius suscipe: et mala omnia,qua? meremur, averte. ***Per Dominum Nostrum.***

Prjefatio de Apostolis.

Antiphona ad Communionem Ioann. **14,** 9 **et** 10 Tanto tempore vobiscum sum, et non cognovistis me ? Philippe, qui videt me, videt et Patrem meum: non credis, quia ego in Patre, et Pater in me est?

Postcommunio

Quaesumus, Domine, salutaribus repleti mysteriis: ut, quorum solemnia(memoriam) celebramus, eorum orationibus adiuvemur. ***Per Dominum.***

Die 20 Octobris

S. Joannis Cantii

Conf.

Duplex

Introitus. Eccli. 18, 12-13.

El ve
y sabe que su fin es miserable,
por eso multiplica su perdón.

La misericordia del hombre sólo alcanza a su prójimo,

La misericorida del Señor abarca a todo el mundo.

El reprende,
adoctrina
y enseña,
y hace volver,
como un pastor,
a su rebaño..

Ps.1, 1.

¡Dichoso el hombre que no sigue el consejo de los impíos,
ni en la senda de los pecadores se detiene,
ni en el banco de los burlones se sienta,<. Glória Patri.

NOTA:***Al empezar conocer a este sujeto se enuentra uno con su introducción; no se considere broma lo que dga o lo que haga, no va a seguir consejos de los que no tienen piedad ni de aquellos cuyo consejo sea un pecado. La piedad y la misericordia que el tiene no la dirigirá al mundo entero, ni tan solo siguiera a los ntegrantes de n equipo de bascketball; No seara sa***

Asi, mas bien sus obras se dirigirán hacia los mas necesitados que existan en su proximidad. Por que para ayudar al prójimo es en lo que Dios Padre y nusytro sweño Jesus Cristo lo han designado para se un viento fresco para las personas de mayor necesidad e su derredor.

Oratio.
Da, quæsumus, omnípotens
Deus: ut, sancti Joánnis
Confessóris exémplo in scientia
Sanctórum proficiéntes atque
áliis misericórdiam exhibéntes;
ejus méritis, indulgéntiam apud
te consequámur. Per Dóminum.

Nota *La dirección de este perdonaje se oruenta ahacia la prectica endulgente de mirecordia por el prójimo, en forma de proveedor o e garantía de aigunan necesidad común o especiai´l*

Léctio Epístolæ beáti
Jacóbi Apóstoli.
Jac. 2, 12-17.

Graduale. *Ps. 106, 8-9.* Confiteántur
Dómino misericórdiæ
ejus: et mirabília ejus fíliis
hóminum. <. Quia satiávit ánimam
inánem: et ánimam esuriéntem
satiavit bonis.
Allelúja, allelúja. <. *Prov. 31, 20.*
Manum suam apéruit ínopi: et
palmas suas exténdit ad páuperem.
Allelúja.
¶ *In Missis votivis Tempore Paschali*
omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. <. *Prov. 31,*
20. Manum suam apéruit ínopi:
et palmas suas exténdit ad
páuperem. Allelúja. <. *Ps. 111, 1*Beátus vir, qui timet
Dóminum:
in mandátis ejus cupit nimis.
Allelúja.

+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam.
Luc. 12, 35-40. +
+In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis:

Después bajó a Cafarnaúm con su madre
y sus hermanos
y sus
discípulos,
pero no se quedaron allí muchos días.

Se acercaba la Pascua de los judíos
y Jesús subió a Jerusalén.

Y encontró en el Templo a los vendedores de bueyes,
ovejas

y palomas,
y a los cambistas en sus puestos.

Haciendo un látigo con cuerdas,
echó a todos fuera del Templo,
con las ovejas
y los bueyes;
desparramó el dinero de los cambistas
y les volcó las mesas;

y dijo a los que vendían palomas:

«*Quitad Esto De Aquí. No Hagáis De La Casa De Mi Padre*

Una Casa De Mercado.»

Sus discípulos se acordaron de que estaba escrito:

= ***El Celo Por Tu Casa Me Devorará.*** =.
.
Offertorium.
Job 29, 14-16.
Me había puesto la justicia,
y ella me revestía,
como manto
y turbante, mi derecho.

Era yo los ojos del ciego

y del cojo los pies.

Era el padre de los pobres,
la causa del desconocido examinaba**.Per Dóminum**.

Communio.
Luc. 6, 38.
Dad
y se os dará;
una medida buena,
apretada,
remecida,
rebosante pondrán en el halda de vuestros vestidos.

Porque con la medida con que
midáis se os medirá.».

Postcommunio.
Pretiósi Córporis et Sánguinis
tui, Dómine, pasti delíciis,
tuam súpplices deprecámur
clementiam: ut, sancti Joánnis
Confessóris tui méritis et exémplis,
ejúsdem caritátis imitatóres
effécti, consórtes simus et
glóriæ: Qui vivis et regnas.

Die 20 Octobris

S. Joannis Cantii

Conf.

Duplex

Introitus. Eccli. 18, 12-13.

El ve
y sabe que su fin es miserable,
por eso multiplica su perdón.

La misericordia del hombre sólo alcanza a su prójimo,

La misericorida del Señor abarca a todo el mundo.

El reprende,
adoctrina
y enseña,
y hace volver,
como un pastor,
a su rebaño..

Ps.1, 1.

¡Dichoso el hombre que no sigue el consejo de los impíos,
ni en la senda de los pecadores se detiene,
ni en el banco de los burlones se sienta,<. Glória Patri.

NOTA:***Al empezar conocer a este sujeto se enuentra uno con su introducción; no se considere broma lo que dga o lo que haga, no va a seguir consejos de los que no tienen piedad ni de aquellos cuyo consejo sea un pecado. La piedad y la misericordia que el tiene no la dirigirá al mundo entero, ni tan solo siguiera a los ntegrantes de n equipo de bascketball; No seara sa***

Asi, mas bien sus obras se dirigirán hacia los mas necesitados que existan en su proximidad. Por que para ayudar al prójimo es en lo que Dios Padre y nusytro sweño Jesus Cristo lo han designado para se un viento fresco para las personas de mayor necesidad e su derredor.

Oratio.
Da, quæsumus, omnípotens
Deus: ut, sancti Joánnis
Confessóris exémplo in scientia
Sanctórum proficiéntes atque
áliis misericórdiam exhibéntes;
ejus méritis, indulgéntiam apud
te consequámur. Per Dóminum.

Nota *La dirección de este perdonaje se oruenta ahacia la prectica endulgente de mirecordia por el prójimo, en forma de proveedor o e garantía de aigunan necesidad común o especiai´l*

Léctio Epístolæ beáti
Jacóbi Apóstoli.
Jac. 2, 12-17.

Graduale. *Ps. 106, 8-9.* Confiteántur
Dómino misericórdiæ
ejus: et mirabília ejus fíliis
hóminum. <. Quia satiávit ánimam
inánem: et ánimam esuriéntem
satiavit bonis.
Allelúja, allelúja. <. *Prov. 31, 20.*
Manum suam apéruit ínopi: et
palmas suas exténdit ad páuperem.
Allelúja.
¶ *In Missis votivis Tempore Paschali*
omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. <. *Prov. 31,*
20. Manum suam apéruit ínopi:
et palmas suas exténdit ad
páuperem. Allelúja. <. *Ps. 111, 1*Beátus vir, qui timet
Dóminum:
in mandátis ejus cupit nimis.
Allelúja.

+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam.
Luc. 12, 35-40. +
+In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis:

Después bajó a Cafarnaúm con su madre
y sus hermanos
y sus
discípulos,
pero no se quedaron allí muchos días.

Se acercaba la Pascua de los judíos
y Jesús subió a Jerusalén.

Y encontró en el Templo a los vendedores de bueyes,
ovejas

y palomas,
y a los cambistas en sus puestos.

Haciendo un látigo con cuerdas,
echó a todos fuera del Templo,
con las ovejas
y los bueyes;
desparramó el dinero de los cambistas
y les volcó las mesas;

y dijo a los que vendían palomas:

«*Quitad Esto De Aquí. No Hagáis De La Casa De Mi Padre*

Una Casa De Mercado.»

Sus discípulos se acordaron de que estaba escrito:

= ***El Celo Por Tu Casa Me Devorará.*** =.
.
Offertorium.
Job 29, 14-16.
Me había puesto la justicia,
y ella me revestía,
como manto
y turbante, mi derecho.

Era yo los ojos del ciego

y del cojo los pies.

Era el padre de los pobres,
la causa del desconocido examinaba**.Per Dóminum**.

Communio.
Luc. 6, 38.
Dad
y se os dará;
una medida buena,
apretada,
remecida,
rebosante pondrán en el halda de vuestros vestidos.

Porque con la medida con que
midáis se os medirá.».

Postcommunio.
Pretiósi Córporis et Sánguinis
tui, Dómine, pasti delíciis,
tuam súpplices deprecámur
clementiam: ut, sancti Joánnis
Confessóris tui méritis et exémplis,
ejúsdem caritátis imitatóres
effécti, consórtes simus et
glóriæ: Qui vivis et regnas.

Die Augusti 7

Caietani

Conf.

Ill classis Ant. ad

Introitum Ps. 36, 30-31

La boca del justo sabiduría susurra, su lengua habla rectitud; la ley de su Dios está en su corazón, sus pasos no vacilan. ***Ps. ibid., 1*** No te acalores por causa de los malos, no envidies a los que hacen injusticia. V. **Gloria Patri.**

Oratio

D eus, qui beato Caietano Confessori tuo apostolicam viv^ndi formam imitari tribuisti: da nobis, eius intercessione et exemplo, in te semper confidere, et sola caelcstia desiderare. **Per Dominum nostrum.**

Lectio libri Sapientiae.

Eccli. 31, 8-11

Feliz el rico que fue hallado intachable, que tras el oro no se fue. ¿Quién es, y le felicitaremos?, pues obró maravillas en su pueblo. ¿Quién sufrió esta prueba y fue hallado perfecto? será para él motivo de gloria. ¿Quién pudo prevaricar y no prevaricó, hacer mal y no lo hizo? Sus bienes se consolidarán, y la asamblea hablará de sus bondades.

Graduale Ps. 91, 13 et 14 Florece el justo como la palmera, crece como un cedro del Líbano. Plantados en la Casa de Yahveh, dan flores en los atrios del Dios nuestro. ***V. Ibid., 3*** publicar tu amor por la mañana, y tu lealtad por las noches,.**Alleluia, alleluia.**V. lac. 1, 12 Beatus vir, qui suffert tentationem: quoniam, cum probatus fuerit, accipiet coronam vitae. **Alleluia.**

Sequentia sancti Evangelii secundum Matthseum.

Mt. 6, 24-33

I n illo tempore:

Dixit Iesus discipulis suis:

Nadie puede servir a dos señores; porque aborrecerá a uno y amará al otro; o bien se entregará a uno y despreciará al otro. No podéis servir a Dios y al Dinero. «Por eso os digo: No andéis preocupados por vuestra vida, qué comeréis, ni por vuestro cuerpo, con qué os vestiréis. ¿No vale más la vida que el alimento, y el cuerpo más que el vestido? Mirad las aves del cielo: no siembran, ni cosechan, ni recogen en graneros; y vuestro Padre celestial las alimenta. ¿No valéis vosotros más que ellas? Por lo demás, ¿quién de vosotros puede, por más que se preocupe, añadir un solo codo a la medida de su vida? Y del vestido, ¿por qué preocuparos? Observad los lirios del campo, cómo crecen; no se fatigan, ni hilan. Pero yo os digo que ni Salomón, en toda su gloria, se vistió como uno de ellos. Pues si a la hierba del campo, que hoy es y mañana se echa al horno, Dios así la viste, ¿no lo hará mucho más con vosotros, hombres de poca fe? No andéis, pues, preocupados diciendo: ¿Qué vamos a comer?, ¿qué vamos a beber?, ¿con qué vamos a vestirnos? Que por todas esas cosas se afanan los gentiles; pues ya sabe vuestro Padre celestial que tenéis necesidad de todo eso. Buscad primero su Reino y su justicia, y todas esas cosas se os darán por añadidura.

Ant. ad OfFertorium Ps. 88, 25*«Mi lealtad y mi amor irán con él, por mi nombre se exaltará su frente;*

Secreta

Praesta nobis, quaesumus, omnipotens Deus: ut nostrae humilitatis oblatio, et pro tuorum tibi grata sit honore Sanctorum, et nos corpore pariter et mente purificet. **Per Dominum**

nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in imitate.

Ant. ad Communionem Mt. 24, 46-47 Dich**oso aquel siervo a quien su señor, al llegar, encuentre haciéndolo así. Yo os aseguro que le pondrá al frente de toda su hacienda**

Postcommunio

Q uaesumus, omnipotens Deus: ut, qui caelestia alimenta percepimus, intercedente beato Caietano Confessore tuo, per haec contra omnia adversa muniamur. **Per Dominum**.

Et fit commemoratio S. Donati Ep. et Martyris:

Oratio

D eus, tuorum gloria sacerdotum: praesta, quaesumus; ut sancti Martyris tui et Episcopi Donati, cuius festa gerimus, sentiamus auxilium. **Per Dominum**

Pro S. Donato

Secreta

Praesta, quaesumus, Domine: ut sancti Martyris tui et Episcopi Donati intercessione, quern ad laudem nominis tui dicatis muneribus honoramus, piae nobis fructus devotionis accrescat. **Per Dominum.**

Ant. ad Communionem Mt. 24, 46-47 Dich**oso aquel siervo a quien su señor, al llegar, encuentre haciéndolo así.Yo os aseguro que le pondrá al frente de toda su hacienda**

Pro S. Donato

Postcommunio

Omnipotens et misericors Deus, qui nos sacramentorum tuorum et participes efficis et ministros: praesta, quaesumus; ut, intercedente beato Donato Martyre tuo atque Pontifice, eiusdem proficiamus et fidei consortio et digno servitio. **Per Dominum.**

Augusti 7

Caietani

Conf.

Ill classis Ant. ad

Introitum Ps. 36, 30-31 3282

O s iusti meditabitur sapientiam, et lingua eius loquetur iudicium: lex Dei eius in corde ipsius. Ps. ibid., 1 Noli aemulari in malignantibus: neque zelaveris facientes iniquitatem. V. Gloria Patri.

Oratio

D eus, qui beato Caietano Confessori 3283 tuo apostolicam viv^ndi formam imitari tribuisti: da nobis, eius intercessione et exemplo, in te semper confidere, et sola caelcstia desiderare. Per Dominum nostrum. Et fit commemoratio S. Donati Ep. et Martyris: Oratio D eus, tuorum gloria sacerdotum: 3284 praesta, quaesumus; ut sancti Martyris tui et Episcopi Donati, cuius festa gerimus, sentiamus auxilium. Per Dominum.Lectio libri Sapientiae.Eccli. 31, 8-11 B eatus vir, qui inventus est sine ma- 3285 cula, et qui post aurum non abiit, nee speravit in pecunia et thesauris. Quis est hie, et laudabimus eum? fecit enim mirabilia in vita sua. Qui proba- 616 Festa augusti (7) tus est in illo, et perfectus est, erit illi gloria aeterna: qui potuit transgredi, et non est transgressus: facere mala, et non fecit: ideo stabilita sunt bona illius in Domino, et eleemosynas illius enarrabit omnis ecclesia sanctorum.

Graduale Ps. 91, 13 et 14 Iustus ut palma florebit: sicut cedrus Libani multiplicabitur in domo Domini. V. Ibid., 3 Ad annuntiandum mane misericordiam tuam, et veritatem tuam per noctem. 3287 Alleluia, alleluia.V. lac. 1, 12 Beatus vir, qui suffert tentationem: quoniam, cum probatus fuerit, accipiet coronam vitae. Alleluia.

Sequentia sancti Evangelii secundum Matthseum.

Mt. 6, 24-33

I n illo tempore: Dixit Iesus discipulis suis: Nemo potest duobus dominis servire: aut enim unum odio habebit, et alterum diliget: aut unum sustinebit, et alterum contemnet. Non pot6stis Deo servire et mammons. Ideo dico vobis, ne solliciti sitis animae vestrae quid manducetis, neque corpori vestro quid induamini. Nonne anima plus est quam esca: et corpus plus quam vestimentum? Respicite volatilia caeli, quoniam non serunt, neque metunt, neque congregant in horrea: et Pater vester caelestis pascit ilia. Nonne vos magis pluris estis illis?Quis autem vestrum cogitans potest adicere ad staturam suam cubitum unum?Et de vestimento quid solliciti estis? Considerate lilia agri quomodo crescunt: non laborant, neque nent. Dico autem vobis, quoniam nee Salomon in omni gloria sua coopertus est sicut unum ex istis. Si autem faenum agri, quod hodie est, et eras in clibanum mittitur, Deus sic vestit: quanto magis vos modicae fidei? Nolite ergo solliciti esse, dicentes: Quid manducabimus, aut quid bibemus, aut quo operiemur? Hsec enim omnia gentes inquirunt. Scit enim Pater vester, quia his omnibus indigetis. Quaerite ergo primum regnum Dei, et iustitiam eius: et haec omnia adicientur vobis.

Ant. ad OfFertorium Ps. 88, 25 Veritas mea et misericordia mea cum ipso: et in nomine meo exaltabitur cornu eius.

Secreta

Praesta nobis, quaesumus, omnipotens Deus: ut nostrae humilitatis oblatio, et pro tuorum tibi grata sit honore Sanctorum, et nos corpore pariter et mente purificet. **Per Dominum**

nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in imitate.

Pro S. Donato

Secreta

Praesta, quaesumus, Domine: ut JL sancti Martyris tui et Episcopi Donati intercessione, quern ad laudem nominis tui dicatis muneribus honoramus, piae nobis fructus devotionis accrescat. **Per Dominum.**

Ant. ad Communionem Mt. 24, 46-47 Beatus servus, quern, cum venerit dominus, invenerit vigilantem: amen dico vobis, super omnia bona sua constituet eum.

*Postcommuni*o

Q\uaesumus, omnipotens Deus: ut, V ^ qui caelestia alimenta percepimus, intercedente beato Caietano Confessore tuo, per haec contra omnia adversa muniamur. Per Dominum.

Pro S. Donato
Postcommunio

Omnipotens et misericors Deus, qui nos sacramentorum tuorum et participes efficis et ministros: praesta, quaesumus; ut, intercedente beato Donato Martyre tuo atque Pontifice, eiusdem proficiamus et fidei consortio et digno servitio. Per Dominum.

Eodem die 7 augusti

Die Augusti 7

Caietani

Conf.

Ill classis Ant. ad

Introitum Ps. 36, 30-31

La boca del justo sabiduría susurra, su lengua habla rectitud; la ley de su Dios está en su corazón, sus pasos no vacilan. ***Ps. ibid., 1*** No te acalores por causa de los malos, no envidies a los que hacen injusticia. V. **Gloria Patri.**

Oratio

D eus, qui beato Caietano Confessori tuo apostolicam viv^ndi formam imitari tribuisti: da nobis, eius intercessione et exemplo, in te semper confidere, et sola caelcstia desiderare. **Per Dominum nostrum.**

Lectio libri Sapientiae.

Eccli. 31, 8-11

Feliz el rico que fue hallado intachable, que tras el oro no se fue. ¿Quién es, y le felicitaremos?, pues obró maravillas en su pueblo. ¿Quién sufrió esta prueba y fue hallado perfecto? será para él motivo de gloria. ¿Quién pudo prevaricar y no prevaricó, hacer mal y no lo hizo? Sus bienes se consolidarán, y la asamblea hablará de sus bondades.

Graduale Ps. 91, 13 et 14 Florece el justo como la palmera, crece como un cedro del Líbano. Plantados en la Casa de Yahveh, dan flores en los atrios del Dios nuestro. ***V. Ibid., 3*** publicar tu amor por la mañana, y tu lealtad por las noches,.**Alleluia, alleluia.**V. lac. 1, 12 Beatus vir, qui suffert tentationem: quoniam, cum probatus fuerit, accipiet coronam vitae. **Alleluia.**

Sequentia sancti Evangelii secundum Matthseum.

Mt. 6, 24-33

I n illo tempore:

Dixit Iesus discipulis suis:

Nadie puede servir a dos señores; porque aborrecerá a uno y amará al otro; o bien se entregará a uno y despreciará al otro. No podéis servir a Dios y al Dinero. «Por eso os digo: No andéis preocupados por vuestra vida, qué comeréis, ni por vuestro cuerpo, con qué os vestiréis. ¿No vale más la vida que el alimento, y el cuerpo más que el vestido? Mirad las aves del cielo: no siembran, ni cosechan, ni recogen en graneros; y vuestro Padre celestial las alimenta. ¿No valéis vosotros más que ellas? Por lo demás, ¿quién de vosotros puede, por más que se preocupe, añadir un solo codo a la medida de su vida? Y del vestido, ¿por qué preocuparos? Observad los lirios del campo, cómo crecen; no se fatigan, ni hilan. Pero yo os digo que ni Salomón, en toda su gloria, se vistió como uno de ellos. Pues si a la hierba del campo, que hoy es y mañana se echa al horno, Dios así la viste, ¿no lo hará mucho más con vosotros, hombres de poca fe? No andéis, pues, preocupados diciendo: ¿Qué vamos a comer?, ¿qué vamos a beber?, ¿con qué vamos a vestirnos? Que por todas esas cosas se afanan los gentiles; pues ya sabe vuestro Padre celestial que tenéis necesidad de todo eso. Buscad primero su Reino y su justicia, y todas esas cosas se os darán por añadidura.

Ant. ad OfFertorium Ps. 88, 25*«Mi lealtad y mi amor irán con él, por mi nombre se exaltará su frente;*

Secreta

Praesta nobis, quaesumus, omnipotens Deus: ut nostrae humilitatis oblatio, et pro tuorum tibi grata sit honore Sanctorum, et nos corpore pariter et mente purificet. **Per Dominum**

nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in imitate.

Ant. ad Communionem Mt. 24, 46-47 Dich**oso aquel siervo a quien su señor, al llegar, encuentre haciéndolo así. Yo os aseguro que le pondrá al frente de toda su hacienda**

Postcommunio

Q uaesumus, omnipotens Deus: ut, qui caelestia alimenta percepimus, intercedente beato Caietano Confessore tuo, per haec contra omnia adversa muniamur. **Per Dominum**.

Et fit commemoratio S. Donati Ep. et Martyris:

Oratio

D eus, tuorum gloria sacerdotum: praesta, quaesumus; ut sancti Martyris tui et Episcopi Donati, cuius festa gerimus, sentiamus auxilium. **Per Dominum**

Pro S. Donato

Secreta

Praesta, quaesumus, Domine: ut sancti Martyris tui et Episcopi Donati intercessione, quern ad laudem nominis tui dicatis muneribus honoramus, piae nobis fructus devotionis accrescat. **Per Dominum.**

Ant. ad Communionem Mt. 24, 46-47 Dich**oso aquel siervo a quien su señor, al llegar, encuentre haciéndolo así.Yo os aseguro que le pondrá al frente de toda su hacienda**

Pro S. Donato

Postcommunio

Omnipotens et misericors Deus, qui nos sacramentorum tuorum et participes efficis et ministros: praesta, quaesumus; ut, intercedente beato Donato Martyre tuo atque Pontifice, eiusdem proficiamus et fidei consortio et digno servitio. **Per Dominum.**

Augusti 7

Caietani

Conf.

Ill classis Ant. ad

Introitum Ps. 36, 30-31 3282

O s iusti meditabitur sapientiam, et lingua eius loquetur iudicium: lex Dei eius in corde ipsius. Ps. ibid., 1 Noli aemulari in malignantibus: neque zelaveris facientes iniquitatem. V. Gloria Patri.

Oratio

D eus, qui beato Caietano Confessori 3283 tuo apostolicam viv^ndi formam imitari tribuisti: da nobis, eius intercessione et exemplo, in te semper confidere, et sola caelcstia desiderare. Per Dominum nostrum. Et fit commemoratio S. Donati Ep. et Martyris: Oratio D eus, tuorum gloria sacerdotum: 3284 praesta, quaesumus; ut sancti Martyris tui et Episcopi Donati, cuius festa gerimus, sentiamus auxilium. Per Dominum.Lectio libri Sapientiae.Eccli. 31, 8-11 B eatus vir, qui inventus est sine ma- 3285 cula, et qui post aurum non abiit, nee speravit in pecunia et thesauris. Quis est hie, et laudabimus eum? fecit enim mirabilia in vita sua. Qui proba- 616 Festa augusti (7) tus est in illo, et perfectus est, erit illi gloria aeterna: qui potuit transgredi, et non est transgressus: facere mala, et non fecit: ideo stabilita sunt bona illius in Domino, et eleemosynas illius enarrabit omnis ecclesia sanctorum.

Graduale Ps. 91, 13 et 14 Iustus ut palma florebit: sicut cedrus Libani multiplicabitur in domo Domini. V. Ibid., 3 Ad annuntiandum mane misericordiam tuam, et veritatem tuam per noctem. 3287 Alleluia, alleluia.V. lac. 1, 12 Beatus vir, qui suffert tentationem: quoniam, cum probatus fuerit, accipiet coronam vitae. Alleluia.

Sequentia sancti Evangelii secundum Matthseum.

Mt. 6, 24-33

I n illo tempore: Dixit Iesus discipulis suis: Nemo potest duobus dominis servire: aut enim unum odio habebit, et alterum diliget: aut unum sustinebit, et alterum contemnet. Non pot6stis Deo servire et mammons. Ideo dico vobis, ne solliciti sitis animae vestrae quid manducetis, neque corpori vestro quid induamini. Nonne anima plus est quam esca: et corpus plus quam vestimentum? Respicite volatilia caeli, quoniam non serunt, neque metunt, neque congregant in horrea: et Pater vester caelestis pascit ilia. Nonne vos magis pluris estis illis?Quis autem vestrum cogitans potest adicere ad staturam suam cubitum unum?Et de vestimento quid solliciti estis? Considerate lilia agri quomodo crescunt: non laborant, neque nent. Dico autem vobis, quoniam nee Salomon in omni gloria sua coopertus est sicut unum ex istis. Si autem faenum agri, quod hodie est, et eras in clibanum mittitur, Deus sic vestit: quanto magis vos modicae fidei? Nolite ergo solliciti esse, dicentes: Quid manducabimus, aut quid bibemus, aut quo operiemur? Hsec enim omnia gentes inquirunt. Scit enim Pater vester, quia his omnibus indigetis. Quaerite ergo primum regnum Dei, et iustitiam eius: et haec omnia adicientur vobis.

Ant. ad OfFertorium Ps. 88, 25 Veritas mea et misericordia mea cum ipso: et in nomine meo exaltabitur cornu eius.

Secreta

Praesta nobis, quaesumus, omnipotens Deus: ut nostrae humilitatis oblatio, et pro tuorum tibi grata sit honore Sanctorum, et nos corpore pariter et mente purificet. **Per Dominum**

nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in imitate.

Pro S. Donato

Secreta

Praesta, quaesumus, Domine: ut JL sancti Martyris tui et Episcopi Donati intercessione, quern ad laudem nominis tui dicatis muneribus honoramus, piae nobis fructus devotionis accrescat. **Per Dominum.**

Ant. ad Communionem Mt. 24, 46-47 Beatus servus, quern, cum venerit dominus, invenerit vigilantem: amen dico vobis, super omnia bona sua constituet eum.

*Postcommuni*o

Q\uaesumus, omnipotens Deus: ut, V ^ qui caelestia alimenta percepimus, intercedente beato Caietano Confessore tuo, per haec contra omnia adversa muniamur. Per Dominum.

Pro S. Donato
Postcommunio

Omnipotens et misericors Deus, qui nos sacramentorum tuorum et participes efficis et ministros: praesta, quaesumus; ut, intercedente beato Donato Martyre tuo atque Pontifice, eiusdem proficiamus et fidei consortio et digno servitio. Per Dominum.

Eodem die 7 augusti

Die 26 Augusti

S. Zephyrini

Papæ et Mart.

Semiduplex

Missa Si díligis,
de Communi summorum Pontificum [000]

Ant. ad Introitum Io. 21, 15-17
Después de haber comido,
dice Jesús a Simón Pedro:

«Simón De Juan,

¿Me Amas Más Que Éstos?»

Le dice él:

«Sí,
Señor,
tú sabes que te quiero.»
Le dice Jesús:
«Apacienta Mis Corderos.»

Vuelve a decirle por segunda vez:

«Simón de Juan,
¿me amas?»

Le dice él:

«Sí,
Señor,
tú sabes que te quiero.»

Le dice Jesús:
«Apacienta mis ovejas.»

Le dice por tercera vez:

«Simón de Juan,
¿me quieres?»

Se entristeció Pedro de que le preguntase por tercera vez:

«*¿Me Quieres?*»

y le dijo:

«Señor,
tú lo sabes todo;
tú sabes que te quiero.»

Le dice Jesús:
«*Apacienta Mis Ovejas.*

1 Oratio

Regem **tuum,**
Pastor aeterne,
placatus intende:

Et per beatum **S. Zephyrini** (Martyrem tuum atque)
Summum Pontificem perpetua rotectione custodi;
quern totius Ecclesiae prsestitisti esse pastorem. **Per Dominum.**

Lectio Epistolse Beati Petri Apostoli.

i ***Petri 5, 1*4 et xo»xi***

1 A los ancianos que están entre vosotros les exhorto yo,
anciano como ellos,
testigo de los sufrimientos de Cristo
y partícipe de la gloria que está para manifestarse.

Apacentad la grey de Dios que os está encomendada,
vigilando,
No forzados,
sino voluntariamente,
según Dios;
no por mezquino afán de ganancia,
sino de corazón;
3 no tiranizando a los que os ha tocado cuidar,
sino siendo modelos de la grey.

Y cuando aparezca el Mayoral,
recibiréis la corona de gloria que no se marchita

Graduale Ps. 106, 32, 31

¡Ensálcenle en la asamblea del pueblo,
en el concejo de los ancianos le celebren!

¡Den gracias a Yahveh por su amor,
por sus prodigios con los hijos de Adán!**Alleluia, alleluia.**
V.
Matth. 16, 18

Y yo a mi vez te digo que tú eres Pedro,
y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia,
y las puertas del Hades no prevalecerán contra ella. Alleluia
*f*OSt Septuag^simam, omissis* Alleluia <H

Versu sequenti, dicitur

Tractus Ps. 39, 10-11
He publicado la justicia en la gran asamblea;
mira,
no he contenido mis labios,
tú lo sabes,
Yahveh.

No he escondido tu justicia en el fondo de mi corazón,
He proclamado tu lealtad,
tu salvación,
no he ocultado tu amor
y tu verdad a la gran asamblea.

Secuencia Sancti Evangelii Secun Dum Matthabum.

Mi. 16, 13:19

Llegado Jesús a la región de Cesarea de Filipo,
hizo esta pregunta a sus discípulos:

«¿Quién Dicen Los Hombres Que Es El Hijo Del Hombre?»

Ellos dijeron:

«Unos, que Juan el Bautista;
otros,
que Elías,
otros,
que Jeremías o uno de los profetas.»
15 Díceles él:

«Y Vosotros

¿Quién Decís Que Soy Yo?»

16 Simón Pedro contestó:

«Tú eres el Cristo, el Hijo de Dios vivo.»

Replicando Jesús le dijo:

«*Bienaventurado Eres Simón,*
Hijo De
Jonás,
Porque No Te Ha Revelado Esto La Carne Ni La Sangre,
Sino Mi Padre Que Está En Los Cielos.

Y Yo A Mi Vez Te Digo Que Tú Eres Pedro,
Y Sobre Esta Piedra Edificaré Mi Iglesia,
Y Las Puertas Del Hades No Prevalecerán Contra Ella.

A Ti Te Daré Las Llaves Del Reino De Los Cielos;
Y Lo Que Ates En La Tierra Quedará Atado En Los Cielos,
Y Lo Que Desates En La Tierra Quedará Desatado En los cielos.»

Ant. ad Offertorium Ierem, i, 9-10

Entonces alargó Yahveh su mano
y tocó mi boca.

Y me dijo Yahveh:

Mira que he puesto mis palabras en tu boca.

Desde hoy mismo te doy autoridad sobre las gentes
y sobre los reinos para extirpar
y destruir,
para perder
y derrocar,
para reconstruir
y plantar. **(T. P. Alleluia.)**

Secreta

oblatis muneribus,
quaesumus,
Domine,
Ecclesiam tuam benignus illumina:

ut et gregis tui proficiat ubique successus,
et grati fiant nomini tuo,
te gubernante,
pastores. **Per Dominum nostrum.**

Ant. ad Communionem Mt. 16, 18

Y yo a mi vez te digo que tú eres Pedro,
y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia,
y las puertas del Hades no prevalecerán contra ella. **(T. P.Alleluia.)**

Postcommunio

efectione sancta enutritam guberna,
quaesumus,
Domine,
tuam placatus Ecclesiam:

ut, potenti moderatione directa,
et incrementa libertatis accipiat
et in religionis integritate persistat.**Per Dominum.**

Die 26 Augusti

S. Zephyrini

Papæ et Mart.

Semiduplex

Missa Si díligis, *de Communi summorum Pontificum* [000]

Ant. ad Introitum Io. 21, 15-17

Si diligis me,
Simon Petre,
pasce agnos meos,
pasce oves meas.
(T. P. Alleluia, alleluia.)

Ps. 29,1

Exaltabo te,
Domine,
quoniam
suscepisti me,
nee delectasti inimicos meos super me.V. **Gloria Patri.**

Anr. aa **S** Pro uno Summo Pontifice

1 Oratio

Regem **tuum,**
Pastor aeterne,
placatus intende:

Et per beatum **S. Zephyrini** (Martyrem tuum atque)
Summum Pontificemperpetua rotectione custodi;
quern totius Ecclesiae prsestitisti esse pastorem. **Per Dominum.**

1 Oratio

Regem **tuum,**
Pastor aeterne,
placatus intende:

Et per beatum **S. Zephyrini** (Martyrem tuum atque)
Summum Pontificemperpetua rotectione custodi;
quern totius Ecclesiae prsestitisti esse pastorem. **Per Dominum.**

Lectio Epistolse Beati Petri Apostoli.

i ***Petri 5, 1*4 et xo»xi***

obsecro cons^tiior et testis Ckristi passionum, qui *et* eius, qu« in future revelanda est, gloriae communicator: pascite qui in vobis est gregeia Dei, providentes non coacte, sed spontanee ecundum Deum, neque turpis lucri gratia, sed voluntarie; neque ut ominantes in cleris, sed forma facti gregis ex animo. Et, cum apparuefit princeps pastorum, percipi^tis immarcescibilem glorias coronam. Deus autem omnis gratis qui vocavit nos in aeternam suam gl6riam iti

Cbristo Iesu, modicum passos ipse perficiet, confirmabit solidabitque. Ipsi gloria et imperium iii saecula saeculorum. Amen.

Graduale Ps. 106, 32, 31

Escaltent eum in eccl^sia plebis: et in cathedra seniorum laudent eum. T» Coftfiteantur D6mino miseric6rdiae eius; et mirabilia eius filiis hominum. Alleluia, alleluia. V.

Matth. 16, 18

Tu es Petrus, et super hanc petram aedificabo Ecclesiam meam. Alleluia.

*f*OSt Septuag^simam, omissis* Alleluia <H

Versu sequenti, dicitur

Tractus Ps. 39, 10-11

Aftauntiavi iustitiam tuam in sia magna, ecce labia mea non prohib€ bo: D6mine, tu scisti, K Iustitiam tuam non abscond! in corde meo: veritatem tuam et salutare tuum dixi. V. Non abscondi miserieordiam tuam et veritatem tuam a concilio multo.

Tempore autem paschali omittilur gtaduale,

et eius loco dicitur:

Alleluia, alleluia. V.

Matth. *6, 18 4184

Tu es Petrus, et super hanc petram
aedificabo Ecclesiam meam. Alleluia.
Ps. 44, 17, 18
Constitues eos principes
super omnem terram: memores erunt
nominis tui, Domine. Alleluia.

Secuencia Sancti Evangelii Secun Dum Matthabum.

Mi. 16, 13:19

In illo tempo re: Venit lesus in partes Caesareae Philippi, et interrogabat discipulos suos, dicens: Quern dicunt homines esse Fflium hominis? At illi dixerunt: Alii Ioannem Baptistam, alii autem Eliam, alii vero Ieremiam, aut unum ex prophetis. Dicit illis lesus; Vos autem quern me esse dicitis? Respondens Simon Petrus, dixit: Tu es Christus, Filius Dei vivi. Respondensautem lesus, dixit ei; Beatus es, Simon Bar Iona: quia caro et sanguis non revelavit tibi, sed Pater meus, qui in cselis est. Et ego dico tibi, quia tu es Petrus, et super hanc petram aedificabo Ecclesiam meam, et portae inferi nonpraevalebunt adv^rsus earn. Et tibi dabo claves regni caelorum, Et quodcumque ligaveris super terram, erit ligatum et in caelis: et quodcumque solveris super terram, erit solutum et in cadis,

Ant. ad Offertorium Ierem, i, 9-10

Ecce dedi verba mea in ore tuo: ecce constitui te super gentes et super regna, ut evellas et destruas, et ^edifices et plantes, (T. P. Alleluia.)

1 Secreta

oblatis muneribus, quaesumus, Domine, Ecclesiam tuam benignus illumina: ut et gregis tui proficiat ubique successus, et grati fiant nomini tuo, te gubernante, pastores. **Per Dominum nostrum.**

Ant. ad Communionem Mt. 16, 18

Tu es Petrus, et super hanc petram sedificibo Ecclesiam meam, **(T. P.Alleluia.)**

1 Postcommunio

T J efectione sancta enutritam guberna, quaesumus, Domine, tuam placatus Ecclesiam: ut, potenti moderatione directa, et incrementa libertatis accipiat et in religionis integritate persistat.**Per Dominum.**

Die 17 Octobris

S. Margarítæ Mariæ

Alacoque Virginis

Duplex

Introitus. *Cant. 2, 3.*

Como el manzano entre los árboles silvestres,
así mi amado entre los mozos.

A su sombra apetecida estoy sentada,
y su fruto me es dulce al paladar.
Ps. 83, 2-3.
¡Qué amables tus moradas,
oh Yahveh Sebaot!

Anhela mi alma
y languidece tras de los atrios de Yahveh, mi corazón
y mi carne gritan de alegría hacia el Dios vivo.<.
Glória Patri.

Oratio.
Dómine Jesu Christe,
qui
investigábiles divítias Cordis tui beátæ Margarítæ Maríæ
Vírgini mirabíliter revelásti:

da
nobis ejus méritis et imitatióne;
ut,
te in ómnibus
et super ómnia
diligéntes,
jugem in eódem
Corde tuo mansiónem habére mereámur: **Qui vivis et regnas.**

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Ephésios.

Ephes. 3, 8-9 et 1, 4-19.

Fatres:
A mí, el menor de todos los santos,
me fue concedida esta gracia:
la
de anunciar a los gentiles la inescrutable riqueza de Cristo,
9 y esclarecer cómo se ha dispensado el Misterio escondido
desde siglos en Dios,
Creador de todas las cosas por cuanto nos ha elegido en él antes
de la fundación del mundo,
para ser santos
e inmaculados en su presencia,
en el amor;
5 eligiéndonos de antemano para ser sus hijos adoptivos por
medio de

Jesucristo,
según el beneplácito de su voluntad,
6 para alabanza de la gloria de su gracia con la que nos agració
en el
Amado.

En él tenemos por medio de su sangre la redención,
el perdón de los delitos,
según la riqueza de su gracia 8 que ha prodigado sobre nosotros
en toda sabiduría
e inteligencia,
9 dándonos a conocer el Misterio de su voluntad según el
benévolo designio que en él se propuso de antemano,

Graduale. *Cant. 8, 7.* Aquæ multæ
non potuérunt exstínguere
caritátem, nec flúmina óbruent
illam. <. *Ps. 72, 26.* Defécit caro
mea et cor meum: Deus cordis
mei, et pars mea Deus in ætérnum.
Allelúja, allelúja. <. *Cant. 7, 10.*
Ego dilécto meo, et ad me conversio
ejus. Allelúja.
Post Septuagesimam, omissis Allelúja et
Versu sequenti, dicitur:
Tractus. *Ps. 83, 3-4.* Cor meum
et caro mea exsultavérunt in
Deum vivum. <. Etenim passer

invénit sibi domum: et turtur
nidum sibi, ubi ponat pullos
suos. <. Altaria tua, Dómine
virtútum: Rex meus et Deus
meus.

Tempore autem Paschali omittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. <. *Prov. 9, 5.*
Veníte, comédite panem meum
et bíbite vinum, quod míscui
vobis. Allelúja. <. *Ps. 30, 20.*
Quam magna multitúdo dulcédinis
tuæ, Dómine, quam abscondísti
timéntibus te. Allelúja.

+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.

Matth. 11, 25-30. In illo témpore: Respóndens
Jesus, dixit: Confíteor tibi, Pater,
Dómine cæli et terræ, quia
abscondísti hæc a sapiéntibus
et prudéntibus, et revelásti ea
párvulis. Ita, Pater: quóniam
sic fuit plácitum ante te. Omnia
mihi trádita sunt a Patre
meo. Et nemo novit Fílium nisi
Pater: neque Patrem quis novit
nisi Fílius, et cui volúerit Fílius
reveláre. Veníte ad me, omnes,

qui laborátis et oneráti estis, et
ego refíciam vos. Tóllite jugum
meum super vos, et discite a
me, quia mitis sum et húmilis
corde: et inveniétis réquiem
animábus vestris. Jugum enim
meum suave est et onus meum
leve.
Offertorium. *Zach. 9, 17.* Quid
bonum ejus est et quid pulchrum
ejus, nisi fruméntum
electórum et vinum gérminans
vírgines?
Secreta. Accépta tibi sint, Dómine,
plebis tuæ múnera: et
concéde; ut ignis ille divínus
nos inflámmet, quo de Corde
Fílii tui emisso beáta Margaríta
María vehemènter æstuávit. Per
eúndem Dóminum.
Communio. *Cant. 6, 2.* Ego dilécto
meo, et diléctus meus mihi,
qui páscitur inter lília.
Postcommunio. Córporis et Sánguinis tui,
Dómine Jesu, sumptis
mystériis: concéde nobis, quæsumus,
beáta Margaríta María
Vírgine intercedénte; ut, supérbis

sæculi vanitátibus exútis, mansuetúdinem et humilitátem
Cordis tui indúere mereámur:
Qui vivis.

Die 17 Octobris

S. Margarítæ Mariæ

Alacoque Virginis

Duplex

Introitus. *Cant. 2, 3.*

Como el manzano entre los árboles silvestres,
así mi amado entre los mozos.

A su sombra apetecida estoy sentada,
y su fruto me es dulce al paladar.
Ps. 83, 2-3.
¡Qué amables tus moradas,
oh Yahveh Sebaot!

Anhela mi alma
y languidece tras de los atrios de Yahveh, mi corazón
y mi carne gritan de alegría hacia el Dios vivo.<.
Glória Patri.

Oratio.
Dómine Jesu Christe,
qui
investigábiles divítias Cordis tui beátæ Margarítæ Maríæ
Vírgini mirabíliter revelásti:

da
nobis ejus méritis et imitatióne;
ut,
te in ómnibus
et super ómnia
diligéntes,
jugem in eódem
Corde tuo mansiónem habére mereámur: **Qui vivis et regnas.**

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Ephésios.

Ephes. 3, 8-9 et 1, 4-19.

Fatres:
A mí, el menor de todos los santos,
me fue concedida esta gracia:
la
de anunciar a los gentiles la inescrutable riqueza de Cristo,
9 y esclarecer cómo se ha dispensado el Misterio escondido
desde siglos en Dios,
Creador de todas las cosas por cuanto nos ha elegido en él antes
de la fundación del mundo,
para ser santos
e inmaculados en su presencia,
en el amor;
5 eligiéndonos de antemano para ser sus hijos adoptivos por
medio de

Jesucristo,
según el beneplácito de su voluntad,
6 para alabanza de la gloria de su gracia con la que nos agració
en el
Amado.

En él tenemos por medio de su sangre la redención,
el perdón de los delitos,
según la riqueza de su gracia 8 que ha prodigado sobre nosotros
en toda sabiduría
e inteligencia,
9 dándonos a conocer el Misterio de su voluntad según el
benévolo designio que en él se propuso de antemano,

Graduale. *Cant. 8, 7.* Aquæ multæ
non potuérunt exstínguere
caritátem, nec flúmina óbruent
illam. <. *Ps. 72, 26.* Defécit caro
mea et cor meum: Deus cordis
mei, et pars mea Deus in ætérnum.
Allelúja, allelúja. <. *Cant. 7, 10.*
Ego dilécto meo, et ad me conversio
ejus. Allelúja.
Post Septuagesimam, omissis Allelúja et
Versu sequenti, dicitur:
Tractus. *Ps. 83, 3-4.* Cor meum
et caro mea exsultavérunt in
Deum vivum. <. Etenim passer

invénit sibi domum: et turtur
nidum sibi, ubi ponat pullos
suos. <. Altaria tua, Dómine
virtútum: Rex meus et Deus
meus.

Tempore autem Paschali omittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. <. *Prov. 9, 5.*
Veníte, comédite panem meum
et bíbite vinum, quod míscui
vobis. Allelúja. <. *Ps. 30, 20.*
Quam magna multitúdo dulcédinis
tuæ, Dómine, quam abscondísti
timéntibus te. Allelúja.

+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.

Matth. 11, 25-30. In illo témpore: Respóndens
Jesus, dixit: Confíteor tibi, Pater,
Dómine cæli et terræ, quia
abscondísti hæc a sapiéntibus
et prudéntibus, et revelásti ea
párvulis. Ita, Pater: quóniam
sic fuit plácitum ante te. Omnia
mihi trádita sunt a Patre
meo. Et nemo novit Fílium nisi
Pater: neque Patrem quis novit
nisi Fílius, et cui volúerit Fílius
reveláre. Veníte ad me, omnes,

qui laborátis et oneráti estis, et
ego refíciam vos. Tóllite jugum
meum super vos, et discite a
me, quia mitis sum et húmilis
corde: et inveniétis réquiem
animábus vestris. Jugum enim
meum suave est et onus meum
leve.
Offertorium. *Zach. 9, 17.* Quid
bonum ejus est et quid pulchrum
ejus, nisi fruméntum
electórum et vinum gérminans
vírgines?
Secreta. Accépta tibi sint, Dómine,
plebis tuæ múnera: et
concéde; ut ignis ille divínus
nos inflámmet, quo de Corde
Fílii tui emisso beáta Margaríta
María vehemènter æstuávit. Per
eúndem Dóminum.
Communio. *Cant. 6, 2.* Ego dilécto
meo, et diléctus meus mihi,
qui páscitur inter lília.
Postcommunio. Córporis et Sánguinis tui,
Dómine Jesu, sumptis
mystériis: concéde nobis, quæsumus,
beáta Margaríta María
Vírgine intercedénte; ut, supérbis

sæculi vanitátibus exútis, mansuetúdinem et humilitátem
Cordis tui indúere mereámur:
Qui vivis.

Die 5 Junii

S. Bonifatii

Episcopi et Martyris

Duplex

Introitus. ***Is. 65, 19 et 23.***
me alegraré de Jerusalén y me gozaré de mi pueblo, y ya no se oirán en ella gemidos ni llantos
No se fatigarán en vano, no engendrarán hijos para la catástrofe; porque serán la descendencia de los benditos del Señor, y como ellos, sus retoños. (*T.P.* Allelúja, allelúja.) ***Ps. 43, 2***. Oh Dios, nuestros oídos oyeron, nuestros padres nos contaron la obra que hiciste en sus días, lo que antiguamente hizo tu mano: Desposeíste a los gentiles y los plantaste a ellos, pulverizaste a las naciones, y los hiciste brotar a ellos. **<. Glória Patri.**

Oratio.

Dios, que te has dignado llamar a multitud de pueblos, al bienaventurado Bonifacio, tu mártir y pontífice: ten piedad; para que sintiéramos el patrocinio de su solemnidad.**Per Dóminum nostrum**.

Léctio libri Sapiéntiæ.
Eccli. 44, 1-15.

1 Voy a hacer el elogio de los hombres de bien, de la serie de nuestros antepasados: gran gloria les repartió el Altísimo, los engrandeció desde tiempos antiguos. Alabemos: a los soberanos, por su gobierno del país; a los hombres famosos, por sus hazañas; a los consejeros, por su prudencia; a los videntes, por su don profético; a los príncipes de naciones, por su sagacidad;a los jefes, por su inteligencia;a los sabios pensadores, por sus escritos; a los poetas, por sus vigilias. Compositores según el arte,que pusieron por escrito sus canciones. Hombres ricos y poderosos, que vivieron en paz en sus moradas. Recibieron honor durante su vida,y fueron la gloria de su tiempo. Algunos dejaron su nombre para ser respetados por sus herederos. Otros no dejaron recuerdo, y acabaron al acabar su vida: fueron como si no hubieran sido, y lo mismo sus hijos tras ellos. No así los hombres de bien:su esperanza no se acabó, sus bienes perduran en su

descendencia,su herencia pasa de hijos a nietos. Sus hijos siguen fieles a la alianza,y también sus nietos, gracias a ellos. Su recuerdo dura por siempre,su caridad no se olvidará. Sepultados sus cuerpos en paz, vive su fama por generaciones; el pueblo cuenta su sabiduría, la asamblea pregona su alabanza.

Graduale. ***1. Petri 4, 13-14.***
alégrense, más bien, de compartir los sufrimientos de Cristo, y así, cuando se revele su gloria, ustedes también desbordarán de gozo y alegría. Si los insultan por ser cristianos, dichosos ustedes, porque el Espíritu de Dios y su gloria reposan en ustedes.Allelúja, allelúja. <. ***Is. 66, 12.*** Porque así dice el Señor: Yo haré correr hacia ella, como un río, la paz; como un torrente en crecida, las riquezas de las naciones. Ella los amamantará y los llevará en brazos, y sobre las rodillas los acariciará; **Allelúja.** *Tempore Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:* Allelúja. allelúja. <. ***Is. 66, 10 et 14***. Festejen a Jerusalén, gocen con ella, todos los que la aman; alégrense de su alegría los que por ella estaban de duelo;. **Allelúja**. <. Al verlo se alegrará su corazón y sus huesos florecerán como un prado; la mano del Señor

se manifestará a sus siervos, y su cólera, a sus enemigos. Allelúja.

+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.
Matth. 5, 1-12.

In illo témpore:

Al ver a la multitud, subió al monte.Se sentó y se le acercaron los discípulos. Tomó la palabra y comenzó a enseñarles del siguiente modo:
Felices los pobres de corazón,
porque el reino de los cielos les pertenece.

Felices los afligidos,
porque serán consolados.

Felices los desposeídos,
porque heredarán la tierra.
Felices los que tienen hambre y sed de justicia,
porque serán saciados.

Felices los misericordiosos,

porque serán tratados con misericordia.

Felices los limpios de corazón,
porque verán a Dios.

Felices los que trabajan por la paz,
porque se llamarán hijos de Dios.

Felices los perseguidos por causa del bien,
porque el reino de los cielos les pertenece.

Felices ustedes cuando los injurien, los persigan y los calumnien de todo por mi causa. Alégrense y estén contentos pues la paga que les espera en el cielo es abundante. De ese mismo modo persiguieron a los profetas anteriores a ustedes.

Offertorium. ***Ps. 15, 7 et 8.***
*Bendigo al Señor que me aconseja,aun de noche instruye mi conciencia.**8** He elegido al Señor como mi guía perpetuo,de su diestra jamás me apartaré..*
(*T.P.* Allelúja.)

Secreta.

Sobre estos sacrificios. Señor, te suplicamos, que descienda abundante bendición: la cual también obra misericordiosamente para nuestra santificación; y alégrese la solemnidad de san Bonifacio, vuestro mártir y pontífice. **Per Dóminum nostrum**.

Communio. *Apoc. 3, 21.*

Al que venciere, le daré que se siente conmigo en mi trono: así como yo también vencí y me senté con mi Padre en su trono. (*T.P.* Allelúja.)

Postcommunio.

Sé santificado, Señor, sé salvo por el misterio: te pedimos; para que no nos falte la oración piadosa de san Bonifacio, vuestro mártir y pontífice, por cuyo patrocinio nos habéis dado para ser gobernados.**Per Dóminum.**

Die 5 Junii

S. Bonifatii

Episcopi et Martyris

Duplex

Introitus. ***Is. 65, 19 et 23.***
me alegraré de Jerusalén y me gozaré de mi pueblo, y ya no se oirán en ella gemidos ni llantos
No se fatigarán en vano, no engendrarán hijos para la catástrofe; porque serán la descendencia de los benditos del Señor, y como ellos, sus retoños. (*T.P.* Allelúja, allelúja.) ***Ps. 43, 2***. Oh Dios, nuestros oídos oyeron, nuestros padres nos contaron la obra que hiciste en sus días, lo que antiguamente hizo tu mano: Desposeíste a los gentiles y los plantaste a ellos, pulverizaste a las naciones, y los hiciste brotar a ellos. **<. Glória Patri.**

Oratio.

Dios, que te has dignado llamar a multitud de pueblos, al bienaventurado Bonifacio, tu mártir y pontífice: ten piedad; para que sintiéramos el patrocinio de su solemnidad.**Per Dóminum nostrum**.

Léctio libri Sapiéntiæ.
Eccli. 44, 1-15.

1 Voy a hacer el elogio de los hombres de bien, de la serie de nuestros antepasados: gran gloria les repartió el Altísimo, los engrandeció desde tiempos antiguos. Alabemos: a los soberanos, por su gobierno del país; a los hombres famosos, por sus hazañas; a los consejeros, por su prudencia; a los videntes, por su don profético; a los príncipes de naciones, por su sagacidad;a los jefes, por su inteligencia;a los sabios pensadores, por sus escritos; a los poetas, por sus vigilias. Compositores según el arte,que pusieron por escrito sus canciones. Hombres ricos y poderosos, que vivieron en paz en sus moradas. Recibieron honor durante su vida,y fueron la gloria de su tiempo. Algunos dejaron su nombre para ser respetados por sus herederos. Otros no dejaron recuerdo, y acabaron al acabar su vida: fueron como si no hubieran sido, y lo mismo sus hijos tras ellos. No así los hombres de bien:su esperanza no se acabó, sus bienes perduran en su

descendencia,su herencia pasa de hijos a nietos. Sus hijos siguen fieles a la alianza,y también sus nietos, gracias a ellos. Su recuerdo dura por siempre,su caridad no se olvidará. Sepultados sus cuerpos en paz, vive su fama por generaciones; el pueblo cuenta su sabiduría, la asamblea pregona su alabanza.

Graduale. ***1. Petri 4, 13-14.***
alégrense, más bien, de compartir los sufrimientos de Cristo, y así, cuando se revele su gloria, ustedes también desbordarán de gozo y alegría. Si los insultan por ser cristianos, dichosos ustedes, porque el Espíritu de Dios y su gloria reposan en ustedes.Allelúja, allelúja. <. ***Is. 66, 12.*** Porque así dice el Señor: Yo haré correr hacia ella, como un río, la paz; como un torrente en crecida, las riquezas de las naciones. Ella los amamantará y los llevará en brazos, y sobre las rodillas los acariciará; **Allelúja.** *Tempore Paschali omittitur Graduale, et ejus loco dicitur:* Allelúja. allelúja. <. ***Is. 66, 10 et 14***. Festejen a Jerusalén, gocen con ella, todos los que la aman; alégrense de su alegría los que por ella estaban de duelo;. **Allelúja**. <. Al verlo se alegrará su corazón y sus huesos florecerán como un prado; la mano del Señor

se manifestará a sus siervos, y su cólera, a sus enemigos. Allelúja.

+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Matthæum.
Matth. 5, 1-12.

In illo témpore:

Al ver a la multitud, subió al monte.Se sentó y se le acercaron los discípulos. Tomó la palabra y comenzó a enseñarles del siguiente modo:
Felices los pobres de corazón,
porque el reino de los cielos les pertenece.

Felices los afligidos,
porque serán consolados.

Felices los desposeídos,
porque heredarán la tierra.
Felices los que tienen hambre y sed de justicia,
porque serán saciados.

Felices los misericordiosos,

porque serán tratados con misericordia.

Felices los limpios de corazón,
porque verán a Dios.

Felices los que trabajan por la paz,
porque se llamarán hijos de Dios.

Felices los perseguidos por causa del bien,
porque el reino de los cielos les pertenece.

Felices ustedes cuando los injurien, los persigan y los calumnien de todo por mi causa. Alégrense y estén contentos pues la paga que les espera en el cielo es abundante. De ese mismo modo persiguieron a los profetas anteriores a ustedes.

Offertorium. ***Ps. 15, 7 et 8.***
*Bendigo al Señor que me aconseja,aun de noche instruye mi conciencia.**8** He elegido al Señor como mi guía perpetuo,de su diestra jamás me apartaré..*
(*T.P.* Allelúja.)

Secreta.

Sobre estos sacrificios. Señor, te suplicamos, que descienda abundante bendición: la cual también obra misericordiosamente para nuestra santificación; y alégrese la solemnidad de san Bonifacio, vuestro mártir y pontífice. **Per Dóminum nostrum**.

Communio. *Apoc. 3, 21.*

Al que venciere, le daré que se siente conmigo en mi trono: así como yo también vencí y me senté con mi Padre en su trono. (*T.P.* Allelúja.)

Postcommunio.

Sé santificado, Señor, sé salvo por el misterio: te pedimos; para que no nos falte la oración piadosa de san Bonifacio, vuestro mártir y pontífice, por cuyo patrocinio nos habéis dado para ser gobernados.**Per Dóminum.**

Die 5 Novembris

Sacrarum Reliquiarum

Introitus. Ps. 33, 20-21.

= Res =

Muchas son las desgracias del justo,
pero de todas le libera Yahveh;

= Sin =

todos sus huesos guarda,
no será quebrantado ni uno solo.**Allelúja,Allelúja**.

Ps. ibid., 2.

Benedícam Dóminum in omni témpore:

semper laus ejus in ore meo. ***V. Glória Patri.***

Oratio.

Auge in nobis,
Dómine,
Resurrectiónis fidem,
qui in Sanctórum tuórum Relíquiis mirabília operáris:

et fac nos immortális glóriæ partícipes;
cujus in eórum cinéribus pígnora venerámur. ***Per Dóminum Nostrum.***

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Eccli. 44, 10-15.

Mas de otro modo estos hombres de bien,
cuyas acciones justas no han quedado en olvido.

Con su linaje permanece una rica herencia,
su posteridad.

En las alianzas se mantuvo su linaje,
y sus hijos gracias a ellos.

Para siempre permanece su linaje,
y su gloria no se borrará.

Sus cuerpos fueron sepultados en paz,
y su nombre vive por generaciones.

Su sabiduría comentarán los pueblos,
su elogio lo publicará la asamblea.

Graduale.

Ps. 149, 5 et 1.

Exalten de gloria sus amigos,
desde su lecho griten de alegría:

¡Cantad a Yahveh un cantar nuevo:

su alabanza en la asamblea de sus amigos! **Allelúja,Allelúja.**

V. *Ps. 67, 4.*

Mas los justos se alegran
y exultan ante la faz de Dios,
y saltan de alegría **Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis Allelúja *et*
Versu sequenti, dicitur:

Tractus.

Ps. 125, 5-6.

Los que siembran con lágrimas cosechan entre cánticosV.

Al ir,
va llorando,
llevando la semilla. V.

al volver,
vuelve cantando trayendo sus gavillas

Tempore autem Paschali omittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:

Allelúja, Allelúja.V.

Sancti tui,
Dómine,
florébunt sicut lílium:

et sicut odor bálsami erunt ante te. **Allelúja**. ***V.***

Ps. 115, 15

Mucho cuesta a los ojos de Yahveh la muerte de los que le aman
Allelúja.

Sequéntia Sancti Evangélii
Secúndum Lucam.

Luc. 6, 17-23.

In illo témpore:

Bajando con ellos se detuvo en un paraje llano;
había una gran multitud de discípulos suyos
y gran muchedumbre del pueblo,
de toda Judea,
de Jerusalén
y de la región costera de Tiro
y Sidón,
que habían venido para oírle
y ser curados de sus enfermedades.

Y los que eran molestados por espíritus inmundos quedaban curados.

Toda la gente procuraba tocarle,
porque salía de él una fuerza que sanaba a todos.

Y él,
alzando los ojos hacia sus discípulos,
decía:

«Bienaventurados los pobres,
porque vuestro es el Reino de Dios.

Bienaventurados los que tenéis hambre ahora,
porque seréis saciados.

Bienaventurados los que lloráis ahora,
porque reiréis.

Bienaventurados seréis cuando los hombres os odien,
cuando os expulsen,
os injurien

y proscriban vuestro nombre como malo,
por causa del Hijo del hombre.

Alegráos ese día
y saltad de gozo,
que vuestra recompensa será grande en el cielo.

Pues de ese modo trataban sus padres a los profetas.

Post Septuagesimam in fine sequentis Offertorii Allelúja *omittitur.*

Offertorium. Ps. 67, 36.

¡temible es Dios desde su santuario!

El,
el Dios de Israel,
es quien da poder
y fuerza al pueblo.

¡Bendito sea Dios! **allelúja.**

Secreta.

Implorámus,
Dómine,
Cleméntiam tuam:
ut Sanctórum tuó Stanislati Kostkæ Confesor turum,
quorum Relíquias venerámur,
suffragántibus méritis,
hóstia,
quam offérimus,
nostrórum sit expiátio delictórum. ***Per Dóminum.***

Communio. *Ps. 32, 1.*

¡Gritad de júbilo,
justos,

por Yahveh!,
de los rectos es propia la alabanza; ***(T.P. Allelúja.)***

Postcommunio.

Multíplica super nos,
quæsumus,
Dómine,
per hæc
sancta,
quæ súmpsimus,
misericórdiam
tuam:

ut,
sicut in tuórum sollemnitáte Sanctórum,
quorum Relíquias cólimus,
pia devotióne lætámur;
ita eórum perpétua societáte,
te largiénte,
fruámur. ***Per Dóminum.***

Die 19 Octobris

S. Petri de Alcantara Conf.

Duplex

Introitus. Ps. 91, 13-14.

Florece el justo como la palmera, crece como un cedro del Líbano.14) Plantados en la Casa de Yahveh, dan flores en los atrios del Dios nuestro.Ps. ibid., 2. Bueno es dar gracias a Yahveh, y salmodiar a tu nombre, Altísimo,. Glória Patri.

Oratio.

Deus, qui beátum Petrum
Confessórem tuum admirábilis poeniténtiæ et altíssimæ
contemplatiónis múnere
illustráre dignátus es: da nobis,
quæsumus; ut, ejus suffragántibus
méritis, carne mortificáti,
facílius coeléstia capiámus. Per
Dóminum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Philippénses.

Philipp. 3, 7-12.

Pero lo que era para mí ganancia,
lo he juzgado una pérdida a causa de Cristo.

Y más aún:
juzgo que todo es pérdida ante la sublimidad del
conocimiento de Cristo Jesús,
mi Señor,
por quien perdí todas las cosas,
y las tengo por basura para ganar a Cristo,
9 y ser hallado en él,
no con la justicia mía,
la que viene de la Ley,
sino la que viene por la fe de Cristo,
la justicia que viene de Dios,
apoyada en la fe,
10 y conocerle a él,
el poder de su resurrección
y la comunión en sus padecimientos hasta hacerme
semejante a él en su muerte,

11 tratando de llegar a la resurrección de entre los muertos.

12 No que lo tenga ya conseguido o que sea ya perfecto, sino que continúo mi carrera por si consigo alcanzarlo, habiendo sido yo mismo alcanzado por Cristo Jesús.

Graduale. *Ps. 36, 30-31.* Os justi
meditábitur sapiéntiam, et lingua
ejus loquétur judícium. <.
Lex Dei ejus in corde ipsíus: et
non supplantabúntur gressus
ejus.
Allelúja, allelúja. <. *Ps. 111, 1*
Beátus vir, qui timet Dóminum:
in mandátis ejus cupit nimis.
Allelúja.

+ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

Luc. 12, 32-34.

In illo témpore:
Dixit Jesus discípulis suis:

32 «No temas,
pequeño rebaño,
porque a vuestro Padre le ha parecido bien daros a
vosotros el Reino.

33 «Vended vuestros bienes
y dad limosna.

Haceos bolsas que no se deterioran,
un tesoro inagotable en los cielos,
donde no llega el ladrón,
ni la polilla;
34 porque donde esté vuestro tesoro,
allí estará también vuestro corazón..

Offertorium. Ps. 20, 2-3.

Ieoua,
en tu fuerza se regocija el rey;
¡oh,
y cómo le colma tu salvación de júbilo!

Tú le has otorgado el deseo de su corazón,
no has rechazado el anhelo de sus labios. **(T.P. Allelúja).**

Secreta.

Præsta nobis,
quæsumus,
omnípotens Deus:

ut nostræ
humilitátis oblátio
et pro tuórum tibi grata sit honóre
Sanctórum,
et nos córpore páriter
et mente purificet. Per Dóminum.

Communio. *Matth. 19, 28 et 29.*
Amen, dico vobis: quod vos, qui reliquístis ómnia et secúti
estis me,
céntuplum accipiétis,
et vitam ætérnam possidébitis.

Postcommunio.
Quæsumus, omnípotensDeus:
ut, qui caelestia aliménta
percépimus, intercedénte
beáto Petro Confessóre tuo,
per hæc contra ómnia advérsa
muniámur. Per Dóminum nostrum

Die 12 Septembris

Sanctissimi Nominis Mariæ

Duplex majus

Introitus.

Ps. 44,13,15 et 16.

La hija de Tiro con presentes,
y los más ricos pueblos recrearán tu semblante con sus brocados el llevada ante el rey.

Vírgenes tras ella,
compañeras suyas,
donde él son introducidas;
entre alborozo
y regocijo avanzan,
al entrar en el palacio del rey.

Ps. ibid., 2.

Bulle mi corazón de palabras graciosas;
voy a recitar mi poema para un rey:

es mi lengua la pluma de un escriba veloz.<. **Glória Patri.**

Oratio.

Concéde,
quæsumus,
omnípotens Deus:

ut fidéles tui,
qui sub sanctíssimæ Vírginis Maríæ Nómine
et protectióne lætántur;
ejus pia intercessióne
a cunctis malis liberéntur in terris,
et ad gáudia ætérna perveníre mereántur in coelis. **Per Dóminum.**

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Eccli. 24, 23-31.

Todo esto es el libro de la alianza del Dios Altísimo,
la Ley que nos prescribió Moisés como herencia para las asambleas de Jacob;
la que inunda de sabiduría como el Pisón,
como el Tigris en días de frutos nuevos;
la que desborda inteligencia como el Eufrates,
como el Jordán en días de cosecha;
la que rebosa doctrina como el Nilo,
como el Guijón en días de vendimia.

El primero no ha acabado aún de conocerla,
como tampoco el último la ha descubierto aún.

Porque es más vasto que el mar su pensamiento,
y su consejo más que el gran abismo.

Y yo,
como canal derivado de un río,
como caz que al paraíso sale,
y dije:

«Voy a regar mi huerto,
a empapar mi tablar.»

Y que aquí que mi canal se ha convertido en río,
y mi río se ha hecho un mar.

Graduale.

Benedícta
et venerábilis es,
Virgo María:

quæ sine tactu pudóris invénta es Mater Salvatóris. <.

Virgo,
Dei Génetrix,
quem totus non capit orbis,
in tua se clausit víscera factus homo. **Allelúja, allelúja. <.**

Post partum,
Virgo,
invioláta permansísti:

Dei Génetrix,
intercéde pro nobis. **Allelúja.**

Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Lucam. P

Luc. 1, 26-38.

In illo témpore:

26 Al sexto mes fue enviado por Dios el ángel Gabriel a
una ciudad de Galilea,
llamada Nazaret,
27 a una virgen desposada con un hombre llamado José,
de la casa de David;
el nombre de la virgen era María.

Y entrando,
le dijo:

«Alégrate,
llena de gracia,
el Señor está contigo.»

Ella se conturbó por estas palabras,
y discurría qué significaría aquel saludo.

El ángel le dijo:

«No temas,
María,
porque has hallado gracia delante de Dios;

31 vas a concebir en el seno
y vas a dar a luz un hijo,
a quien pondrás por nombre Jesús.

El será grande
y será llamado Hijo del Altísimo,
y el Señor Dios le dará el trono de David,
su padre;
reinará sobre la casa de Jacob por los siglos
y su reino no tendrá fin.»

María respondió al ángel:

«¿Cómo será esto, puesto que no conozco varón?»

El ángel le respondió:

«El Espíritu Santo vendrá sobre ti
y el poder del Altísimo te cubrirá con su sombra;
por eso el que ha de nacer será santo
y será llamado Hijo de Dios.

Mira,
también Isabel,
tu pariente,
ha concebido un hijo en su vejez,
y este es ya el sexto mes de aquella que llamaban estéril,
= porque ninguna cosa es imposible para Dios.» =

Dijo María:

«He aquí la esclava del Señor;
hágase en mí según tu palabra.»

Y el ángel dejándola se fue.**Credo.**

Offertorium.

Luc. 1,28 et 42.
Ave,
María,
grátia plena;
Dóminus tecum:

benedícta tu in muliéribus,
et benedíctus fructus ventris tui.

Secreta.

Tua,
Dómine,
propitiatióne,
et beátæ Maríæ simper Vírginis intercessióne,
ad perpétuam atque præséntem hæc oblátio nobis proficiat
prosperitátem

et pacem. **Per Dóminum.**

Præfatio de B. Maria Virg. Et te in Festivitáte.

Communio.

Beáta víscera Maríæ Vírginis,
quæ portavérunt ætérni Patris Fílium.

Postcommunio.

Sumptis,
Dómine,
Salútis nostræ subsídiis:

da,
quæsumus,
beátæ Maríæ Semper Vírginis patrocíniis nos úbique protegi;
in cujus veneratióne hæc tuæ obtúlimus majestáti. **Per Dóminum.**

Die 25 Octobris
Ss. Chrysanthi et **Dariæ**
Martyrum
Simplex

Introitus. *Ps. 78, 11, 12 et 10.*
¡Llegue hasta ti el suspiro del cautivo, con la grandeza de tu brazo preserva a los hijos de la muerte! 12 ¡Devuelve siete veces a nuestros vecinos, en su entraña, su afrenta, la afrenta que te han hecho, Señor! ¿Por qué han de decir las gentes: «¿Dónde está su Dios?» ¡Que entre las gentes se conozca, a nuestros propios ojos, la venganza de la sangre de tus siervos derramada! ***Ps. ibid., 1.*** Oh Dios, han invadido tu heredad las gentes, han profanado tu sagrado Templo; han dejado en ruinas a Jerusalén, <. Glória Patri.

Oratio.
Beatórum Mártyrum tuórum,
Dómine, Chrysánthi
et Dáriæ, quæsumus, adsit nobis
orátio: ut, quos venerámur
obséquio, eórum pium júgiter
experiámur auxílium. Per Dóminum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli
Apóstoli ad Corínthios.
2. Cor. 6, 4-10.

Fratres:
4 antes bien, nos recomendamos en todo como ministros de Dios: con mucha constancia en tribulaciones, necesidades, angustias; 5 en azotes, cárceles, sediciones; en fatigas, desvelos, ayunos; 6 en pureza, ciencia, paciencia, bondad; en el Espíritu Santo, en caridad sincera, 7 en la palabra de verdad, en el poder de Dios; mediante las armas de la justicia: las de la derecha y las de la izquierda; 8 en gloria e ignominia, en calumnia y en buena fama; tenidos por impostores, siendo veraces; 9 como desconocidos, aunque bien conocidos; como quienes están a la muerte, pero vivos; como castigados, aunque no condenados a muerte; 10 como tristes, pero siempre alegres; como pobres, aunque enriquecemos a muchos; como quienes nada tienen, aunque todo lo poseemos

Graduale. *Exodi 15, 11.*
¿Quién como tú, Yahveh, entre los dioses? ¿Quién como tú, glorioso en santidad, terrible en prodigios, autor de maravillas?<. *Ibid., 6.* Tu diestra, Yahveh, relumbra por su fuerza; tu diestra, Yahveh, aplasta al enemigo.Allelúja, allelúja. *<. Eccli. 44,14.* Sus cuerpos fueron sepultados en paz, y su nombre vive por generaciones. Allelúja.

+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam.
Luc. 11, 47-51.

In illo témpore:
47 «¡Ay de vosotros, porque edificáis los sepulcros de los profetas que vuestros padres mataron! 48 Por tanto, sois testigos y estáis de acuerdo con las obras de vuestros padres; porque ellos los mataron y vosotros

edificáis. 49 «Por eso dijo la Sabiduría de Dios: Les enviaré profetas y apóstoles, y a algunos los matarán y perseguirán, 50 para que se pidan cuentas a esta generación de la sangre de todos los profetas derramada desde la creación del mundo, 51 desde la sangre de Abel hasta la sangre de Zacarías, el que pereció entre el altar y el Santuario. Sí, os aseguro que se pedirán cuentas a esta generación.

Offertorium. *Ps. 67, 36.*

¡temible es Dios desde su santuario! El, el Dios de Israel, es quien da poder y fuerza al pueblo. ¡Bendito sea Dios

Secreta.

Póuli tui, quæsumus, Dómine, tibi grata sit hóstia, quæ in natalítiis sanctórum Mártyrum tuórum Chrysánthi et Dáriæ sollémniter immolátur. ***Per Dóminum nostrum.***

Communio. Sap. 3, 4, 5 et 6.

Aunque, a juicio de los hombres, hayan sufrido castigos, su esperanza estaba llena de inmortalidad; 5 por una corta corrección recibirán largos beneficios. pues Dios los sometió a prueba y los halló dignos de sí; 6 como oro en el crisol los probó y como holocausto los aceptó.

Postcomunion

Mýsticis, Dómine, repléti sumus votis et gáudiis: præsta, quæsumus; ut, intercessiónibussanctórum Mártyrum tuórum Chrysánthi et Dáriæ,quæ temporáliter ágimus, spirituáliter consequámur. Per Dóminum.

_____

Die 25 Octobris
Ss. Chrysanthi et **Dariæ**
Martyrum
Simplex

Introitus. *Ps. 78, 11, 12 et 10.*
¡Llegue hasta ti el suspiro del cautivo, con la grandeza de tu brazo preserva a los hijos de la muerte! 12 ¡Devuelve siete veces a nuestros vecinos, en su entraña, su afrenta, la afrenta que te han hecho, Señor! ¿Por qué han de decir las gentes: «¿Dónde está su Dios?» ¡Que entre las gentes se conozca, a nuestros propios ojos, la venganza de la sangre de tus siervos derramada! ***Ps. ibid., 1.*** Oh Dios, han invadido tu heredad las gentes, han profanado tu sagrado Templo; han dejado en ruinas a Jerusalén, <. Glória Patri.

Oratio.
Beatórum Mártyrum tuórum,
Dómine, Chrysánthi
et Dáriæ, quæsumus, adsit nobis
orátio: ut, quos venerámur
obséquio, eórum pium júgiter
experiámur auxílium. Per Dóminum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli
Apóstoli ad Corínthios.
2. Cor. 6, 4-10.

Fratres:
4 antes bien, nos recomendamos en todo como ministros de Dios: con mucha constancia en tribulaciones, necesidades, angustias; 5 en azotes, cárceles, sediciones; en fatigas, desvelos, ayunos; 6 en pureza, ciencia, paciencia, bondad; en el Espíritu Santo, en caridad sincera, 7 en la palabra de verdad, en el poder de Dios; mediante las armas de la justicia: las de la derecha y las de la izquierda; 8 en gloria e ignominia, en calumnia y en buena fama; tenidos por impostores, siendo veraces; 9 como desconocidos, aunque bien conocidos; como quienes están a la muerte, pero vivos; como castigados, aunque no condenados a muerte; 10 como tristes, pero siempre alegres; como pobres, aunque enriquecemos a muchos; como quienes nada tienen, aunque todo lo poseemos

Graduale. *Exodi 15, 11.*
¿Quién como tú, Yahveh, entre los dioses? ¿Quién como tú, glorioso en santidad, terrible en prodigios, autor de maravillas?<. *Ibid., 6.* Tu diestra, Yahveh, relumbra por su fuerza; tu diestra, Yahveh, aplasta al enemigo.Allelúja, allelúja. *<. Eccli. 44,14.* Sus cuerpos fueron sepultados en paz, y su nombre vive por generaciones. Allelúja.

+ Sequéntia sancti Evangélii
secúndum Lucam.
Luc. 11, 47-51.

In illo témpore:
47 «¡Ay de vosotros, porque edificáis los sepulcros de los profetas que vuestros padres mataron! 48 Por tanto, sois testigos y estáis de acuerdo con las obras de vuestros padres; porque ellos los mataron y vosotros

edificáis. 49 «Por eso dijo la Sabiduría de Dios: Les enviaré profetas y apóstoles, y a algunos los matarán y perseguirán, 50 para que se pidan cuentas a esta generación de la sangre de todos los profetas derramada desde la creación del mundo, 51 desde la sangre de Abel hasta la sangre de Zacarías, el que pereció entre el altar y el Santuario. Sí, os aseguro que se pedirán cuentas a esta generación.

Offertorium. *Ps. 67, 36.*

¡temible es Dios desde su santuario! El, el Dios de Israel, es quien da poder y fuerza al pueblo. ¡Bendito sea Dios

Secreta.

Póuli tui, quæsumus, Dómine, tibi grata sit hóstia, quæ in natalítiis sanctórum Mártyrum tuórum Chrysánthi et Dáriæ sollémniter immolátur. ***Per Dóminum nostrum.***

Communio. Sap. 3, 4, 5 et 6.

Aunque, a juicio de los hombres, hayan sufrido castigos, su esperanza estaba llena de inmortalidad; 5 por una corta corrección recibirán largos beneficios. pues Dios los sometió a prueba y los halló dignos de sí; 6 como oro en el crisol los probó y como holocausto los aceptó.

Postcomunion

Mýsticis, Dómine, repléti sumus votis et gáudiis: præsta, quæsumus; ut, intercessiónibussanctórum Mártyrum tuórum Chrysánthi et Dáriæ,quæ temporáliter ágimus, spirituáliter consequámur. Per Dóminum.

_____

Die 16 Augusti

S. Rochi

Confessoris

Missa Justus,
de Communi Confessoris
non Pontificis 2 loco [000],
præter Orationem sequentem:

Oratio.

Pópulum tuum,
quǽsumus,
Dómine,
contínua pietáte custódi:

et,
beáti Rochi suffragántibus méritis,
ab omni fac ánimæ
et córporis contagióne secúrum. ***Per Dóminum Nostrum.***

Secreta.

Pæsta nobis,
quǽsumus omnípotens Deus:

ut nostræ humilitátis oblátio
et pro tuórum tibi grata sit honóre Sanctórum,
et nos córpore páriter
et mente purificet. ***Per Dóminum.***

Postcommunio.

Quǽsumus,
Omnípotens Deus:

ut,
qui coeléstia aliménta percépimus,

intercedénte beáto Rocho Confessóre tuo,
per hæc contra ómnia advérsa muniámur. ***Per Dóminum.***

Die 24 decembris

In vigilia Nativitatis Domini

I classis

Statio ad S. Mariam maiorem

Ant. ad Introitum Exodi 16, 6 et 7 6 Dijeron, pues, Moisés y Aarón a toda la comunidad de los israelitas:
«Esta tarde sabréis que es Yahveh quien os ha sacado del país de Egipto;
7 y por la mañana veréis la gloria de Yahveh. Porque ha oído vuestras murmuraciones contra Yahveh; pues ¿qué somos nosotros para que murmuréis contra nosotros?»**Ps. 23,1** 1 De Yahveh es la tierra y cuanto hay en ella, el orbe y los que en él habitan;**.** ***V. Gloria Patri.***

Oratio

Deus, qui nos redemptionis nostrae annua exspectatione laetificas: praesta; ut Unigenitum tuum, quern Redemptorem laeti suscipimus, venientem quoque iudicem seciiri videamus, Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate.

Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli ad Romanos. Rom. 1,1-6

Pablo, siervo de Cristo Jesús, apóstol por vocación, escogido para el Evangelio de Dios,
2 que había ya prometido por medio de sus profetas en las Escrituras Sagradas,
3 acerca de su Hijo, nacido del linaje de David según la carne,
4 constituido Hijo de Dios con poder, según el Espíritu de santidad,
por su resurrección de entre los muertos, Jesucristo Señor nuestro,
5 por quien recibimos la gracia y el apostolado, para predicar la obediencia de la fe a gloria de su nombre entre todos los gentiles,
6 entre los cuales os contáis también vosotros, llamados de Jesucristo,

Graduale Exodi 16, 6 et 7 6 Dijeron, pues, Moisés y Aarón a toda la comunidad de los israelitas:
«Esta tarde sabréis que es Yahveh quien os ha sacado del país de Egipto;
7 y por la mañana veréis la gloria de Yahveh. Porque ha oído vuestras murmuraciones contra Yahveh; pues ¿qué somos nosotros para que murmuréis contra nosotros?» V. ***Ps. 79, 2-3*** Pastor de Israel, escucha, tú que guías a José como un rebaño; tú que estás sentado entre querubes, resplandece ante Efraím, Benjamín y Manasés; ¡despierta tu poderío, y ven en nuestro auxilio!

Non dicitur Alleluia cum sequenti versu, nisi haec vigilia venerit in dominica.

Alleluia, alleluia. V. Crastina die de lebitur iniquitas terrae: et regnabit super nos Salvator mundi. Alleluia.

In vigilia Nativitatis Domini

Sequentia sancti Evangelii secundum Matthahim. Mt. 1,18-21

La generación de Jesucristo fue de esta manera: Su madre, María,
estaba desposada con José y, antes de empezar a estar juntos ellos, se
encontró encinta por obra del Espíritu Santo.
19 Su marido José, como era justo y no quería ponerla en evidencia,
resolvió repudiarla en secreto.
20 Así lo tenía planeado, cuando el Ángel del Señor se le apareció en
sueños y le dijo: «José, hijo de David, no temas tomar contigo a María tu
mujer porque lo engendrado en ella es del Espíritu Santo.
21 Dará a luz un hijo, y tú le pondrás por nombre Jesús, porque él
salvará a su pueblo de sus pecados.»
Credo.

Ant. ad Offertorium Ps. 23, 7

7 ¡Puertas, levantad vuestros dinteles, alzaos, portones antiguos, para
que entre el rey de la gloria!.

Secreta

Da nobis, qusesumus, omnipotens 105 Deus: ut, sicut adoranda Filii tui
natalicia praevenimus, sic eius munera
capiamus sempiterna gaudentes: Qui tecum vivit et regnat in unitate.
Praefatio communis; sed, si venerit in dominica, dicitur de Ssrha Trinitate.

Ant.ad Communionem Isai.40, 5

Se revelará la gloria de Yahveh, y toda criatura a una la verá. Pues la boca de Yahveh ha hablado.»

Postcommunio

Da nobis, quaesumus, Domine: unigeniti Filii tui recensita nativitate respirare; cuius caelesti mysterio pascimur et potamur. ***Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum.***

Die 24 decembris

In vigilia Nativitatis Domini

I classis

Statio ad S. Mariam maiorem

Ant. ad Introitum Exodi 16, 6 et 7
Hodie scietis, quia veniet Dominus, et salvabit nos: et manevidebitis gloriameius..**Ps. 23,1** Domini est terra, et plenitudo eius: orbis terrarum, et universi, qui habitant in eo. ***V. Gloria Patri.***

Oratio

|eus, qui nos redemptionis nostrae annua exspectatione laetificas: praesta; ut Unigenitum tuum, quern Redemptorem laeti suscipimus, venientem quoque iudicem seciiri videamus, Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate.

Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli ad Romanos. Rom. 1,1-6

F.ulus, servus Iesu Christi, vocatus Apostolus, segregatus in Evangelium Dei, quod ante promiserat per prophetas
suos in Scripturis sanctis de Filio suo, qui factus est ei ex semine David secundum carnem: qui praedestinatus est Filius Dei in virtute secundum spiritum sanctificationis ex resurrectione mortuorum Iesu Christi Domini nostri: per quern accepimus gratiam, et postolatum ad oboediendum fidei in omnibus gentibus pro nomine eius, in quibus estis et vos vocati Iesu Christi Domini nostri.

Graduale Exodi 16, 6 et 7 101
Hodie scietis, quia veniet Dominus, et salvabit nos: et mane videbitis gloriam eius. V. ***Ps. 79, 2-3*** Qui regis Israel, intende: qui deducis, velut ovem, Ioseph:qui sedes super Cherubim, appare coram Ephra'im, Beniamin, et Manasse.

Non dicitur Alleluia cum sequenti versu, nisi haec vigilia venerit in dominica.

Alleluia, alleluia. V. Crastina die de lebitur iniquitas terrae: et regnabit super nos Salvator mundi. Alleluia.

In vigilia Nativitatis Domini

Sequentia sancti Evangelii secundum Matthahim. Mt. 1,18-21

Cum esset desponsata mater Iesu Maria Ioseph, antequam convenirent, inventa est in utero habens de Spiritu Sancto. Ioseph autem vir eius, cum esset iustus, et nollet earn tradiicere,
voluit occulte dimittere earn. Haec autem eo cogitante, ecce Angelus Domini apparuit in somnis ei, dicens: Ioseph, fili David, noli timere accipere Mariam coniugem tuam: quod enim in ea natum est, de Spiritu Sancto est. Pariet autem filium: et

vocabis nomen eius Iesum: ipse enim salvum faciet populumsuum a peccatis eorum.
Si venerit in dominica, dicitur ***Credo.***

Ant. ad Offertorium Ps. 23, 7

Tollite portas, principes, vestras: et elevamini, porta3 asternales: et introibitRex gloriae.

Secreta

Da nobis, qusesumus, omnipotens 105 Deus: ut, sicut adoranda Filii tui natalicia praevenimus, sic eius munera
capiamus sempiterna gaudentes: Qui tecum vivit et regnat in unitate.
Praefatio communis; sed, si venerit in dominica, dicitur de Ssrha Trinitate.

Ant.ad Communionem Isai.40, 5

Se revelará la gloria de Yahveh, y toda criatura a una la verá. Pues la boca de Yahveh ha hablado.».

Postcommunio

Da nobis, quaesumus, Domine: unigeniti Filii tui recensita nativitate respirare; cuius caelesti mysterio pascimur et potamur. ***Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum.***

Die 24 decembris

In vigilia Nativitatis Domini

I classis

Statio ad S. Mariam maiorem

Ant. ad Introitum Exodi 16, 6 et 7 6 Dijeron, pues, Moisés y Aarón a toda la comunidad de los israelitas:
«Esta tarde sabréis que es Yahveh quien os ha sacado del país de Egipto;
7 y por la mañana veréis la gloria de Yahveh. Porque ha oído vuestras murmuraciones contra Yahveh; pues ¿qué somos nosotros para que murmuréis contra nosotros?»**Ps. 23,1** 1 De Yahveh es la tierra y cuanto hay en ella, el orbe y los que en él habitan;**.** ***V. Gloria Patri.***

Oratio

Deus, qui nos redemptionis nostrae annua exspectatione laetificas: praesta; ut Unigenitum tuum, quern Redemptorem laeti suscipimus, venientem quoque iudicem seciiri videamus, Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate.

Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli ad Romanos. Rom. 1,1-6

Pablo, siervo de Cristo Jesús, apóstol por vocación, escogido para el Evangelio de Dios,
2 que había ya prometido por medio de sus profetas en las Escrituras Sagradas,
3 acerca de su Hijo, nacido del linaje de David según la carne,
4 constituido Hijo de Dios con poder, según el Espíritu de santidad,
por su resurrección de entre los muertos, Jesucristo Señor nuestro,
5 por quien recibimos la gracia y el apostolado, para predicar la obediencia de la fe a gloria de su nombre entre todos los gentiles,
6 entre los cuales os contáis también vosotros, llamados de Jesucristo,

Graduale Exodi 16, 6 et 7 6 Dijeron, pues, Moisés y Aarón a toda la comunidad de los israelitas:
«Esta tarde sabréis que es Yahveh quien os ha sacado del país de Egipto;
7 y por la mañana veréis la gloria de Yahveh. Porque ha oído vuestras murmuraciones contra Yahveh; pues ¿qué somos nosotros para que murmuréis contra nosotros?» V. ***Ps. 79, 2-3*** Pastor de Israel, escucha, tú que guías a José como un rebaño; tú que estás sentado entre querubes, resplandece ante Efraím, Benjamín y Manasés; ¡despierta tu poderío, y ven en nuestro auxilio!

Non dicitur Alleluia cum sequenti versu, nisi haec vigilia venerit in dominica.

Alleluia, alleluia. V. Crastina die de lebitur iniquitas terrae: et regnabit super nos Salvator mundi. Alleluia.

In vigilia Nativitatis Domini

Sequentia sancti Evangelii secundum Matthahim. Mt. 1,18-21

La generación de Jesucristo fue de esta manera: Su madre, María,
estaba desposada con José y, antes de empezar a estar juntos ellos, se
encontró encinta por obra del Espíritu Santo.
19 Su marido José, como era justo y no quería ponerla en evidencia,
resolvió repudiarla en secreto.
20 Así lo tenía planeado, cuando el Ángel del Señor se le apareció en
sueños y le dijo: «José, hijo de David, no temas tomar contigo a María tu
mujer porque lo engendrado en ella es del Espíritu Santo.
21 Dará a luz un hijo, y tú le pondrás por nombre Jesús, porque él
salvará a su pueblo de sus pecados.»
Credo.

Ant. ad Offertorium Ps. 23, 7

7 ¡Puertas, levantad vuestros dinteles, alzaos, portones antiguos, para
que entre el rey de la gloria!.

Secreta

Da nobis, qusesumus, omnipotens 105 Deus: ut, sicut adoranda Filii tui
natalicia praevenimus, sic eius munera
capiamus sempiterna gaudentes: Qui tecum vivit et regnat in unitate.
Praefatio communis; sed, si venerit in dominica, dicitur de Ssrha Trinitate.

Ant.ad Communionem Isai.40, 5

Se revelará la gloria de Yahveh, y toda criatura a una la verá. Pues la boca de Yahveh ha hablado.»

Postcommunio

Da nobis, quaesumus, Domine: unigeniti Filii tui recensita nativitate respirare; cuius caelesti mysterio pascimur et potamur. ***Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum.***

Die 24 decembris

In vigilia Nativitatis Domini

I classis

Statio ad S. Mariam maiorem

Ant. ad Introitum Exodi 16, 6 et 7
Hodie scietis, quia veniet Dominus, et salvabit nos: et manevidebitis gloriameius..**Ps. 23,1** Domini est terra, et plenitudo eius: orbis terrarum, et universi, qui habitant in eo. ***V. Gloria Patri.***

Oratio

|eus, qui nos redemptionis nostrae annua exspectatione laetificas: praesta; ut Unigenitum tuum, quern Redemptorem laeti suscipimus, venientem quoque iudicem seciiri videamus, Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate.

Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli ad Romanos. Rom. 1,1-6

F.ulus, servus Iesu Christi, vocatus Apostolus, segregatus in Evangelium Dei, quod ante promiserat per prophetas
suos in Scripturis sanctis de Filio suo, qui factus est ei ex semine David secundum carnem: qui praedestinatus est Filius Dei in virtute secundum spiritum sanctificationis ex resurrectione mortuorum Iesu Christi Domini nostri: per quern accepimus gratiam, et postolatum ad oboediendum fidei in omnibus gentibus pro nomine eius, in quibus estis et vos vocati Iesu Christi Domini nostri.

Graduale Exodi 16, 6 et 7 101
Hodie scietis, quia veniet Dominus, et salvabit nos: et mane videbitis gloriam eius. V. ***Ps. 79, 2-3*** Qui regis Israel, intende: qui deducis, velut ovem, Ioseph:qui sedes super Cherubim, appare coram Ephra'im, Beniamin, et Manasse.

Non dicitur Alleluia cum sequenti versu, nisi haec vigilia venerit in dominica.

Alleluia, alleluia. V. Crastina die de lebitur iniquitas terrae: et regnabit super nos Salvator mundi. Alleluia.

In vigilia Nativitatis Domini

Sequentia sancti Evangelii secundum Matthahim. Mt. 1,18-21

Cum esset desponsata mater Iesu Maria Ioseph, antequam convenirent, inventa est in utero habens de Spiritu Sancto. Ioseph autem vir eius, cum esset iustus, et nollet earn tradiicere,
voluit occulte dimittere earn. Haec autem eo cogitante, ecce Angelus Domini apparuit in somnis ei, dicens: Ioseph, fili David, noli timere accipere Mariam coniugem tuam: quod enim in ea natum est, de Spiritu Sancto est. Pariet autem filium: et

vocabis nomen eius Iesum: ipse enim salvum faciet populumsuum a peccatis eorum.
Si venerit in dominica, dicitur ***Credo.***

Ant. ad Offertorium Ps. 23, 7

Tollite portas, principes, vestras: et elevamini, porta3 asternales: et introibitRex gloriae.

Secreta

Da nobis, qusesumus, omnipotens 105 Deus: ut, sicut adoranda Filii tui natalicia praevenimus, sic eius munera
capiamus sempiterna gaudentes: Qui tecum vivit et regnat in unitate.
Praefatio communis; sed, si venerit in dominica, dicitur de Ssrha Trinitate.

Ant.ad Communionem Isai.40, 5

Se revelará la gloria de Yahveh, y toda criatura a una la verá. Pues la boca de Yahveh ha hablado.».

Postcommunio

Da nobis, quaesumus, Domine: unigeniti Filii tui recensita nativitate respirare; cuius caelesti mysterio pascimur et potamur. ***Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum.***

Die 24 decembris

In vigilia Nativitatis Domini

I classis

Statio ad S. Mariam maiorem

Ant. ad Introitum Exodi 16, 6 et 7 6 Dijeron, pues, Moisés y Aarón a toda la comunidad de los israelitas:
«Esta tarde sabréis que es Yahveh quien os ha sacado del país de Egipto;
7 y por la mañana veréis la gloria de Yahveh. Porque ha oído vuestras murmuraciones contra Yahveh; pues ¿qué somos nosotros para que murmuréis contra nosotros?»**Ps. 23,1** 1 De Yahveh es la tierra y cuanto hay en ella, el orbe y los que en él habitan;**.** ***V. Gloria Patri.***

Oratio

Deus, qui nos redemptionis nostrae annua exspectatione laetificas: praesta; ut Unigenitum tuum, quern Redemptorem laeti suscipimus, venientem quoque iudicem seciiri videamus, Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate.

Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli ad Romanos. Rom. 1,1-6

Pablo, siervo de Cristo Jesús, apóstol por vocación, escogido para el Evangelio de Dios,
2 que había ya prometido por medio de sus profetas en las Escrituras Sagradas,
3 acerca de su Hijo, nacido del linaje de David según la carne,
4 constituido Hijo de Dios con poder, según el Espíritu de santidad,
por su resurrección de entre los muertos, Jesucristo Señor nuestro,
5 por quien recibimos la gracia y el apostolado, para predicar la obediencia de la fe a gloria de su nombre entre todos los gentiles,
6 entre los cuales os contáis también vosotros, llamados de Jesucristo,

Graduale Exodi 16, 6 et 7 6 Dijeron, pues, Moisés y Aarón a toda la comunidad de los israelitas:
«Esta tarde sabréis que es Yahveh quien os ha sacado del país de Egipto;
7 y por la mañana veréis la gloria de Yahveh. Porque ha oído vuestras murmuraciones contra Yahveh; pues ¿qué somos nosotros para que murmuréis contra nosotros?» V. ***Ps. 79, 2-3*** Pastor de Israel, escucha, tú que guías a José como un rebaño; tú que estás sentado entre querubes, resplandece ante Efraím, Benjamín y Manasés; ¡despierta tu poderío, y ven en nuestro auxilio!

Non dicitur Alleluia cum sequenti versu, nisi haec vigilia venerit in dominica.

Alleluia, alleluia. V. Crastina die de lebitur iniquitas terrae: et regnabit super nos Salvator mundi. Alleluia.

In vigilia Nativitatis Domini

Sequentia sancti Evangelii secundum Matthahim. Mt. 1,18-21

La generación de Jesucristo fue de esta manera: Su madre, María,
estaba desposada con José y, antes de empezar a estar juntos ellos, se
encontró encinta por obra del Espíritu Santo.
19 Su marido José, como era justo y no quería ponerla en evidencia,
resolvió repudiarla en secreto.
20 Así lo tenía planeado, cuando el Ángel del Señor se le apareció en
sueños y le dijo: «José, hijo de David, no temas tomar contigo a María tu
mujer porque lo engendrado en ella es del Espíritu Santo.
21 Dará a luz un hijo, y tú le pondrás por nombre Jesús, porque él
salvará a su pueblo de sus pecados.»
Credo.

Ant. ad Offertorium Ps. 23, 7

7 ¡Puertas, levantad vuestros dinteles, alzaos, portones antiguos, para
que entre el rey de la gloria!.

Secreta

Da nobis, qusesumus, omnipotens 105 Deus: ut, sicut adoranda Filii tui
natalicia praevenimus, sic eius munera
capiamus sempiterna gaudentes: Qui tecum vivit et regnat in unitate.
Praefatio communis; sed, si venerit in dominica, dicitur de Ssrha Trinitate.

Ant.ad Communionem Isai.40, 5

Se revelará la gloria de Yahveh, y toda criatura a una la verá. Pues la boca de Yahveh ha hablado.»

Postcommunio

Da nobis, quaesumus, Domine: unigeniti Filii tui recensita nativitate respirare; cuius caelesti mysterio pascimur et potamur. ***Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum.***

Die 24 decembris

In vigilia Nativitatis Domini

I classis

Statio ad S. Mariam maiorem

Ant. ad Introitum Exodi 16, 6 et 7
Hodie scietis, quia veniet Dominus, et salvabit nos: et manevidebitis gloriameius..**Ps. 23,1** Domini est terra, et plenitudo eius: orbis terrarum, et universi, qui habitant in eo. ***V. Gloria Patri.***

Oratio

|eus, qui nos redemptionis nostrae annua exspectatione laetificas: praesta; ut Unigenitum tuum, quern Redemptorem laeti suscipimus, venientem quoque iudicem seciiri videamus, Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate.

Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli ad Romanos. Rom. 1,1-6

F.ulus, servus Iesu Christi, vocatus Apostolus, segregatus in Evangelium Dei, quod ante promiserat per prophetas
suos in Scripturis sanctis de Filio suo, qui factus est ei ex semine David secundum carnem: qui praedestinatus est Filius Dei in virtute secundum spiritum sanctificationis ex resurrectione mortuorum Iesu Christi Domini nostri: per quern accepimus gratiam, et postolatum ad oboediendum fidei in omnibus gentibus pro nomine eius, in quibus estis et vos vocati Iesu Christi Domini nostri.

Graduale Exodi 16, 6 et 7 101
Hodie scietis, quia veniet Dominus, et salvabit nos: et mane videbitis gloriam eius. V. ***Ps. 79, 2-3*** Qui regis Israel, intende: qui deducis, velut ovem, Ioseph:qui sedes super Cherubim, appare coram Ephra'im, Beniamin, et Manasse.

Non dicitur Alleluia cum sequenti versu, nisi haec vigilia venerit in dominica.

Alleluia, alleluia. V. Crastina die de lebitur iniquitas terrae: et regnabit super nos Salvator mundi. Alleluia.

In vigilia Nativitatis Domini

Sequentia sancti Evangelii secundum Matthahim. Mt. 1,18-21

Cum esset desponsata mater Iesu Maria Ioseph, antequam convenirent, inventa est in utero habens de Spiritu Sancto. Ioseph autem vir eius, cum esset iustus, et nollet earn tradiicere,
voluit occulte dimittere earn. Haec autem eo cogitante, ecce Angelus Domini apparuit in somnis ei, dicens: Ioseph, fili David, noli timere accipere Mariam coniugem tuam: quod enim in ea natum est, de Spiritu Sancto est. Pariet autem filium: et

vocabis nomen eius Iesum: ipse enim salvum faciet populumsuum a peccatis eorum.
Si venerit in dominica, dicitur ***Credo.***

Ant. ad Offertorium Ps. 23, 7

Tollite portas, principes, vestras: et elevamini, porta3 asternales: et introibitRex gloriae.

Secreta

Da nobis, qusesumus, omnipotens 105 Deus: ut, sicut adoranda Filii tui natalicia praevenimus, sic eius munera
capiamus sempiterna gaudentes: Qui tecum vivit et regnat in unitate.
Praefatio communis; sed, si venerit in dominica, dicitur de Ssrha Trinitate.

Ant.ad Communionem Isai.40, 5

Se revelará la gloria de Yahveh, y toda criatura a una la verá. Pues la boca de Yahveh ha hablado.».

Postcommunio

Da nobis, quaesumus, Domine: unigeniti Filii tui recensita nativitate respirare; cuius caelesti mysterio pascimur et potamur. ***Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum.***

Die 24 decembris

In vigilia Nativitatis Domini

I classis

Statio ad S. Mariam maiorem

Ant. ad Introitum Exodi 16, 6 et 7 6 Dijeron, pues, Moisés y Aarón a toda la comunidad de los israelitas:
«Esta tarde sabréis que es Yahveh quien os ha sacado del país de Egipto;
7 y por la mañana veréis la gloria de Yahveh. Porque ha oído vuestras murmuraciones contra Yahveh; pues ¿qué somos nosotros para que murmuréis contra nosotros?»**Ps. 23,1** 1 De Yahveh es la tierra y cuanto hay en ella, el orbe y los que en él habitan;**.** ***V. Gloria Patri.***

Oratio

Deus, qui nos redemptionis nostrae annua exspectatione laetificas: praesta; ut Unigenitum tuum, quern Redemptorem laeti suscipimus, venientem quoque iudicem seciiri videamus, Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate.

Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli ad Romanos. Rom. 1,1-6

Pablo, siervo de Cristo Jesús, apóstol por vocación, escogido para el Evangelio de Dios,
2 que había ya prometido por medio de sus profetas en las Escrituras Sagradas,
3 acerca de su Hijo, nacido del linaje de David según la carne,
4 constituido Hijo de Dios con poder, según el Espíritu de santidad,
por su resurrección de entre los muertos, Jesucristo Señor nuestro,
5 por quien recibimos la gracia y el apostolado, para predicar la obediencia de la fe a gloria de su nombre entre todos los gentiles,
6 entre los cuales os contáis también vosotros, llamados de Jesucristo,

Graduale Exodi 16, 6 et 7 6 Dijeron, pues, Moisés y Aarón a toda la comunidad de los israelitas:
«Esta tarde sabréis que es Yahveh quien os ha sacado del país de Egipto;
7 y por la mañana veréis la gloria de Yahveh. Porque ha oído vuestras murmuraciones contra Yahveh; pues ¿qué somos nosotros para que murmuréis contra nosotros?» V. ***Ps. 79, 2-3*** Pastor de Israel, escucha, tú que guías a José como un rebaño; tú que estás sentado entre querubes, resplandece ante Efraím, Benjamín y Manasés; ¡despierta tu poderío, y ven en nuestro auxilio!

Non dicitur Alleluia cum sequenti versu, nisi haec vigilia venerit in dominica.

Alleluia, alleluia. V. Crastina die de lebitur iniquitas terrae: et regnabit super nos Salvator mundi. Alleluia.

In vigilia Nativitatis Domini

Sequentia sancti Evangelii secundum Matthahim. Mt. 1,18-21

La generación de Jesucristo fue de esta manera: Su madre, María,
estaba desposada con José y, antes de empezar a estar juntos ellos, se
encontró encinta por obra del Espíritu Santo.
19 Su marido José, como era justo y no quería ponerla en evidencia,
resolvió repudiarla en secreto.
20 Así lo tenía planeado, cuando el Ángel del Señor se le apareció en
sueños y le dijo: «José, hijo de David, no temas tomar contigo a María tu
mujer porque lo engendrado en ella es del Espíritu Santo.
21 Dará a luz un hijo, y tú le pondrás por nombre Jesús, porque él
salvará a su pueblo de sus pecados.»
Credo.

Ant. ad Offertorium Ps. 23, 7

7 ¡Puertas, levantad vuestros dinteles, alzaos, portones antiguos, para
que entre el rey de la gloria!.

Secreta

Da nobis, qusesumus, omnipotens 105 Deus: ut, sicut adoranda Filii tui
natalicia praevenimus, sic eius munera
capiamus sempiterna gaudentes: Qui tecum vivit et regnat in unitate.
Praefatio communis; sed, si venerit in dominica, dicitur de Ssrha Trinitate.

Ant.ad Communionem Isai.40, 5

Se revelará la gloria de Yahveh, y toda criatura a una la verá. Pues la boca de Yahveh ha hablado.»

Postcommunio

Da nobis, quaesumus, Domine: unigeniti Filii tui recensita nativitate respirare; cuius caelesti mysterio pascimur et potamur. ***Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum.***

Die 24 decembris

In vigilia Nativitatis Domini

I classis

Statio ad S. Mariam maiorem

Ant. ad Introitum Exodi 16, 6 et 7
Hodie scietis, quia veniet Dominus, et salvabit nos: et manevidebitis gloriameius..**Ps. 23,1** Domini est terra, et plenitudo eius: orbis terrarum, et universi, qui habitant in eo. ***V. Gloria Patri.***

Oratio

|eus, qui nos redemptionis nostrae annua exspectatione laetificas: praesta; ut Unigenitum tuum, quern Redemptorem laeti suscipimus, venientem quoque iudicem seciiri videamus, Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate.

Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli ad Romanos. Rom. 1,1-6

F.ulus, servus Iesu Christi, vocatus Apostolus, segregatus in Evangelium Dei, quod ante promiserat per prophetas
suos in Scripturis sanctis de Filio suo, qui factus est ei ex semine David secundum carnem: qui praedestinatus est Filius Dei in virtute secundum spiritum sanctificationis ex resurrectione mortuorum Iesu Christi Domini nostri: per quern accepimus gratiam, et postolatum ad oboediendum fidei in omnibus gentibus pro nomine eius, in quibus estis et vos vocati Iesu Christi Domini nostri.

Graduale Exodi 16, 6 et 7 101
Hodie scietis, quia veniet Dominus, et salvabit nos: et mane videbitis gloriam eius. V. ***Ps. 79, 2-3*** Qui regis Israel, intende: qui deducis, velut ovem, Ioseph:qui sedes super Cherubim, appare coram Ephra'im, Beniamin, et Manasse.

Non dicitur Alleluia cum sequenti versu, nisi haec vigilia venerit in dominica.

Alleluia, alleluia. V. Crastina die de lebitur iniquitas terrae: et regnabit super nos Salvator mundi. Alleluia.

In vigilia Nativitatis Domini

Sequentia sancti Evangelii secundum Matthahim. Mt. 1,18-21

Cum esset desponsata mater Iesu Maria Ioseph, antequam convenirent, inventa est in utero habens de Spiritu Sancto. Ioseph autem vir eius, cum esset iustus, et nollet earn tradiicere,
voluit occulte dimittere earn. Haec autem eo cogitante, ecce Angelus Domini apparuit in somnis ei, dicens: Ioseph, fili David, noli timere accipere Mariam coniugem tuam: quod enim in ea natum est, de Spiritu Sancto est. Pariet autem filium: et

vocabis nomen eius Iesum: ipse enim salvum faciet populumsuum a peccatis eorum.
Si venerit in dominica, dicitur ***Credo.***

Ant. ad Offertorium Ps. 23, 7

Tollite portas, principes, vestras: et elevamini, porta3 asternales: et introibitRex gloriae.

Secreta

Da nobis, qusesumus, omnipotens 105 Deus: ut, sicut adoranda Filii tui natalicia praevenimus, sic eius munera
capiamus sempiterna gaudentes: Qui tecum vivit et regnat in unitate.
Praefatio communis; sed, si venerit in dominica, dicitur de Ssrha Trinitate.

Ant.ad Communionem Isai.40, 5

Se revelará la gloria de Yahveh, y toda criatura a una la verá. Pues la boca de Yahveh ha hablado.».

Postcommunio

Da nobis, quaesumus, Domine: unigeniti Filii tui recensita nativitate respirare; cuius caelesti mysterio pascimur et potamur. ***Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum.***

Die 24 decembris

In vigilia Nativitatis Domini

I classis

Statio ad S. Mariam maiorem

Ant. ad Introitum Exodi 16, 6 et 7 6 Dijeron, pues, Moisés y Aarón a toda la comunidad de los israelitas:
«Esta tarde sabréis que es Yahveh quien os ha sacado del país de Egipto;
7 y por la mañana veréis la gloria de Yahveh. Porque ha oído vuestras murmuraciones contra Yahveh; pues ¿qué somos nosotros para que murmuréis contra nosotros?»**Ps. 23,1** 1 De Yahveh es la tierra y cuanto hay en ella, el orbe y los que en él habitan;**.** ***V. Gloria Patri.***

Oratio

Deus, qui nos redemptionis nostrae annua exspectatione laetificas: praesta; ut Unigenitum tuum, quern Redemptorem laeti suscipimus, venientem quoque iudicem seciiri videamus, Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate.

Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli ad Romanos. Rom. 1,1-6

Pablo, siervo de Cristo Jesús, apóstol por vocación, escogido para el Evangelio de Dios,
2 que había ya prometido por medio de sus profetas en las Escrituras Sagradas,
3 acerca de su Hijo, nacido del linaje de David según la carne,
4 constituido Hijo de Dios con poder, según el Espíritu de santidad,
por su resurrección de entre los muertos, Jesucristo Señor nuestro,
5 por quien recibimos la gracia y el apostolado, para predicar la obediencia de la fe a gloria de su nombre entre todos los gentiles,
6 entre los cuales os contáis también vosotros, llamados de Jesucristo,

Graduale Exodi 16, 6 et 7 6 Dijeron, pues, Moisés y Aarón a toda la comunidad de los israelitas:
«Esta tarde sabréis que es Yahveh quien os ha sacado del país de Egipto;
7 y por la mañana veréis la gloria de Yahveh. Porque ha oído vuestras murmuraciones contra Yahveh; pues ¿qué somos nosotros para que murmuréis contra nosotros?» V. ***Ps. 79, 2-3*** Pastor de Israel, escucha, tú que guías a José como un rebaño; tú que estás sentado entre querubes, resplandece ante Efraím, Benjamín y Manasés; ¡despierta tu poderío, y ven en nuestro auxilio!

Non dicitur Alleluia cum sequenti versu, nisi haec vigilia venerit in dominica.

Alleluia, alleluia. V. Crastina die de lebitur iniquitas terrae: et regnabit super nos Salvator mundi. Alleluia.

In vigilia Nativitatis Domini

Sequentia sancti Evangelii secundum Matthahim. Mt. 1,18-21

La generación de Jesucristo fue de esta manera: Su madre, María,
estaba desposada con José y, antes de empezar a estar juntos ellos, se
encontró encinta por obra del Espíritu Santo.
19 Su marido José, como era justo y no quería ponerla en evidencia,
resolvió repudiarla en secreto.
20 Así lo tenía planeado, cuando el Ángel del Señor se le apareció en
sueños y le dijo: «José, hijo de David, no temas tomar contigo a María tu
mujer porque lo engendrado en ella es del Espíritu Santo.
21 Dará a luz un hijo, y tú le pondrás por nombre Jesús, porque él
salvará a su pueblo de sus pecados.»
Credo.

Ant. ad Offertorium Ps. 23, 7

7 ¡Puertas, levantad vuestros dinteles, alzaos, portones antiguos, para
que entre el rey de la gloria!.

Secreta

Da nobis, qusesumus, omnipotens 105 Deus: ut, sicut adoranda Filii tui
natalicia praevenimus, sic eius munera
capiamus sempiterna gaudentes: Qui tecum vivit et regnat in unitate.
Praefatio communis; sed, si venerit in dominica, dicitur de Ssrha Trinitate.

Ant.ad Communionem Isai.40, 5

Se revelará la gloria de Yahveh, y toda criatura a una la verá. Pues la boca de Yahveh ha hablado.»

Postcommunio

Da nobis, quaesumus, Domine: unigeniti Filii tui recensita nativitate respirare; cuius caelesti mysterio pascimur et potamur. ***Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum.***

Die 24 decembris

In vigilia Nativitatis Domini

I classis

Statio ad S. Mariam maiorem

Ant. ad Introitum Exodi 16, 6 et 7
Hodie scietis, quia veniet Dominus, et salvabit nos: et manevidebitis gloriameius..**Ps. 23,1** Domini est terra, et plenitudo eius: orbis terrarum, et universi, qui habitant in eo. ***V. Gloria Patri.***

Oratio

|eus, qui nos redemptionis nostrae annua exspectatione laetificas: praesta; ut Unigenitum tuum, quern Redemptorem laeti suscipimus, venientem quoque iudicem seciiri videamus, Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate.

Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli ad Romanos. Rom. 1,1-6

F.ulus, servus Iesu Christi, vocatus Apostolus, segregatus in Evangelium Dei, quod ante promiserat per prophetas
suos in Scripturis sanctis de Filio suo, qui factus est ei ex semine David secundum carnem: qui praedestinatus est Filius Dei in virtute secundum spiritum sanctificationis ex resurrectione mortuorum Iesu Christi Domini nostri: per quern accepimus gratiam, et postolatum ad oboediendum fidei in omnibus gentibus pro nomine eius, in quibus estis et vos vocati Iesu Christi Domini nostri.

Graduale Exodi 16, 6 et 7 101
Hodie scietis, quia veniet Dominus, et salvabit nos: et mane videbitis gloriam eius. V. ***Ps. 79, 2-3*** Qui regis Israel, intende: qui deducis, velut ovem, Ioseph:qui sedes super Cherubim, appare coram Ephra'im, Beniamin, et Manasse.

Non dicitur Alleluia cum sequenti versu, nisi haec vigilia venerit in dominica.

Alleluia, alleluia. V. Crastina die de lebitur iniquitas terrae: et regnabit super nos Salvator mundi. Alleluia.

In vigilia Nativitatis Domini

Sequentia sancti Evangelii secundum Matthahim. Mt. 1,18-21

Cum esset desponsata mater Iesu Maria Ioseph, antequam convenirent, inventa est in utero habens de Spiritu Sancto. Ioseph autem vir eius, cum esset iustus, et nollet earn tradiicere,
voluit occulte dimittere earn. Haec autem eo cogitante, ecce Angelus Domini apparuit in somnis ei, dicens: Ioseph, fili David, noli timere accipere Mariam coniugem tuam: quod enim in ea natum est, de Spiritu Sancto est. Pariet autem filium: et

vocabis nomen eius Iesum: ipse enim salvum faciet populumsuum a peccatis eorum.
Si venerit in dominica, dicitur ***Credo.***

Ant. ad Offertorium Ps. 23, 7

Tollite portas, principes, vestras: et elevamini, porta3 asternales: et introibitRex gloriae.

Secreta

Da nobis, qusesumus, omnipotens 105 Deus: ut, sicut adoranda Filii tui natalicia praevenimus, sic eius munera
capiamus sempiterna gaudentes: Qui tecum vivit et regnat in unitate.
Praefatio communis; sed, si venerit in dominica, dicitur de Ssrha Trinitate.

Ant.ad Communionem Isai.40, 5

Se revelará la gloria de Yahveh, y toda criatura a una la verá. Pues la boca de Yahveh ha hablado.».

Postcommunio

Da nobis, quaesumus, Domine: unigeniti Filii tui recensita nativitate respirare; cuius caelesti mysterio pascimur et potamur. ***Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum.***

Die 11 Octobris

IN MATERNITATE
B. MARIÆ
VIRG.
Duplex
II classis

Introitus. Is. 7, 14.

Pues bien,
el Señor mismo va a daros una señal:

He aquí que una
doncella está encinta
y va a dar a luz un hijo,
y le pondrá por nombre Emmanuel

Ps. 97, 1.
= Salmo. =

Cantad a Yahveh un canto nuevo,
porque ha hecho maravillas;
victoria le ha dado su diestra
y su brazo santo.**<. Glória Patri.**

Oratio.

Deus,
qui de beátæ Maríæ Vírginis útero Verbum tuum,
Angelo nuntiánte,
Carnem suscípere voluísti:

Præsta supplícibus tuis;
ut,
qui vere eam Genitrícem Dei crédimus,
ejus apud te intercessiónibus adjuvémur. **Per eumdem Dóminum.**

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Eccli. 24, 23-31.

Todo esto es el libro de la alianza del Dios Altísimo,
la Ley que nos prescribió Moisés como herencia para las asambleas de Jacob;
la que inunda de sabiduría como el Pisón,
como el Tigris en días de frutos nuevos;
la que desborda inteligencia como el Eufrates,
como el Jordán en días de cosecha;

la que rebosa doctrina como el Nilo,
como el Guijón en días de vendimia.

El primero no ha acabado aún de conocerla,
como tampoco el último la ha descubierto aún.

Porque es más vasto que el mar su pensamiento,
y su consejo más que el gran abismo.

Y yo,
como canal derivado de un río,
como caz que al paraíso sale,
y dije:

«Voy a regar mi huerto,
a empapar mi tablar.»

Y que aquí que mi canal se ha convertido en río,
y mi río se ha hecho un mar.

Graduale.
Is. 11, 1-2.

Saldrá un vástago del tronco de Jesé,
y un retoño de sus raíces brotará.

Reposará sobre él el espíritu de Yahveh:

espíritu de sabiduría
e inteligencia,
espíritu de consejo
y fortaleza,
espíritu de ciencia
y temor de Yahveh.**Allelúja, allelúja. <.**

Virgo Dei Génitrix,
quem totus non capit orbis,
in tua se clausit víscera factus homo. **Allelúja.**

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

Luc. 2, 43-51.

In illo témpore:

Jerusalén,
sin saberlo su padres.

Pero creyendo que estaría en la caravana,
hicieron un día de camino,
y le buscaban entre los parientes

y conocidos;
pero al no encontrarle,
se volvieron a Jerusalén en su busca.
Y sucedió que,
al cabo de tres días,
le encontraron en el Templo sentado en medio de los maestros,
escuchándoles
y preguntándoles;
todos los que le oían,
estaban estupefactos por su inteligencia
y sus respuestas.

Cuando le vieron,
quedaron sorprendidos,
y su madre le dijo:

«Hijo,
¿por qué nos has hecho esto?

Mira,
tu padre y yo,
angustiados,
te andábamos buscando.»

El les dijo:

«*Y ¿Por Qué Me Buscabais?*

¿No Sabíais Que Yo Debía Estar En La Casa De Mi Padre?»

Pero ellos no comprendieron la respuesta que les dio.

Bajó con ellos
y vino a Nazaret,
y vivía sujeto a ellos.

Su madre conservaba cuidadosamente todas las cosas en su corazón. **Credo.**

Offertorium.
Matth. 1, 18.
La generación de Jesucristo fue de esta manera:

Su madre,
María,
estaba desposada con José
y,
antes de empezar a estar juntos ellos,
se encontró encinta por obra del Espíritu Santo.

Secreta.

Tua,
Dómine,
propitiatióne,
et beátæ Maríæ Semper Vírginis,
Unigéniti tui matris intercessióne,
ad perpétuam atque præséntem hæc oblation nobis
profíciat prosperitátem,
et pacem. **Per eumdem Dóminum.**

Præfatio de B. Maria Virg.
Et te in Festivitáte.

Communio.

Beáta víscera Maríæ Vírginis,
quæ portavérunt ætérni Patris Fílium.

Postcommunio.

Hæc nos commúnio,
Dómine,
purget a crímine:

et,
intercedénte beáta Vírgine Dei Genitríce María,
coeléstis remédii fáciat esse consórtes. **Per eumdem.**

Die 8 augusti

Ss. Cyriaci, Largi et Smaragdi

Martyrum

Commemoratio Ant. ad

Introitum *Ps. 33, 10-11*

Teme al señor pueblo d los santos pues nada les falta a quienes le temen.

Los ricos se han quedado pobres
y con hambre,
pero a los que buscan al señor nada les falta

Ps. ibíd., 2
Bendeciré al señor en todo tiempo no cesara mi boca de alabarlo.

ORACION

Deus,
qui nos annua sanctorum Martyrum tuorum Cyriaci,
Largi et Smaragdi solemnitate laetificas:

concede propitius;
ut,
quorum natalicia colimus,
virtutem quoque passionis imitemur. **Per Dominum**.

Lectio Epistolae Beati Pauli Apostoli Ad Thessalonicenses.

1 Thess. 2, 13-16

De ahí que no cesamos de dar gracias a Dios porque al recibir de nosotros la enseñanza de Dios la Aceptaron,
no Como enseñanza de hombres sino como palabra de Dios.

Porque eso es realmente
y como tal actúa en ustedes los creyentes.

De hecho hermanos les toco imitar a las iglesias de Dios en Judea,
Iglesias de Cristo Jesús,
pues han sido perseguidos por sus compatriotas del mismo modo que ellos lo fueron por los judíos.

Estos fueron los que le dieron muerte al Señor Jesús
y a los profetas
y los que nos persiguen a nosotros.

No agradan a Dios
y se portan como enemigos de todos los hombres al impedirnos hablar a los paganos para que se salven.

Lo hacen todo para colmar la medida de sus pecados pero la condenación está a punto de caer sobre ellos.

Graduale. *Ps. 33, 10 et 11.*

= Yod. =

Temed a Yahveh vosotros,
santos suyos,
que a quienes le temen no les falta nada.

= Kaf. =
Los ricos quedan pobres
y hambrientos, mas los que
buscan a Yahveh de ningún bien carecen.**Allelúja, allelúja.** <.

Sap. 3, 7.
En la muerte del malo se esfuma su esperanza,
la confianza en las riquezas se desvanece.Allelúja.

Sequentia Sancti Evangelii Secundum Marcum.

Marc. 16, 15-18

Y él les dijo vayan por todo el mundo
y anuncien la Buena nueva *a toda la creacion.*

El que crea y se bautice se salvara;
el que se niegue a creer se condenara.

Estas señales acompañaran a los que crean:

en mi nombre echarán Demonios
y hablaran nuevas lenguas,
tomaran en sus manos serpientes
y si beben veneno no les hará daño;
impondrán las manos sobre los enfermos
y quedaran sanos

***Offertorium* Ps. 31, 11**
Buenos estén contentos en el Señor
y ríanse de gusto;
todos los de recto Corazón canten alegres.

Secreta.
Accépta sit in conspéctu tuo,
Dómine,
nostra devótio:

et
eórum nobis fiat supplicatióne salutáris,
pro quorum sollemnitáte defértur. **Per Dóminum.**

Communionem Marc. 16, 17 et 18

Estas señales acompañaran a los que crean:

En mi Nombre echaran Demonios
y hablaran nuevas lenguas.

Tomaran serpientes con sus manos y,
si beben veneno no les harán daño,
impondrán sus manos sobre enfermos
y quedaran sanos.

Postcommunio

Efecti participation muneris sacri, quaesumus,
Domine Deus noster:

ut,
cuius exsequimur cultum, intercedentibus sanctis Martyribus tuisCyriaco,
Largo
et Smaragdo,
sentiamus effectum. **Per Dominum.** ^

¶ *In Missis votivis omnia dicuntur ut*
supra, sed post Septuagesimam, omissis
Allelúja *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus. *Ps. 125, 5-6.*

Los que siembran con lágrimas cosechan entre cánticos.

Al ir,
va llorando,
llevando la semilla;
al volver,
vuelve cantando
trayendo sus gavillas.

Tempore autem Paschali omittitur Graduale,
et ejus loco dicitur:
Allelúja, allelúja. <.

Sap. 3, 7. CUANDO VENGA Dios a visitarnos será luz, semejante a la centella que corre por entre la maleza *V. Ps. 88, 6*
Señor, los cielos celebran tus maravilla, y tu fidelidad, la asamblea de los santos. Allelúja.

.

¶ Si hodie fuerit Sabbatum, ubi adest obligatio Chori, lecta post Tertiam extra Chorum Missa de Festo sine Commemoratione Vigiliæ, in Choro post Nonam dicitur Missa de Vigilia, cum 2. Oratione de sancta Maria Concéde 000, *et 3. contra persecutores Ecclesiæ, vel pro Papa* 000; *et de Vigilia item dici possunt Missæ privatæ, cum 2. tamen Oratione Festi, et 3. de sancta Maria* Concéde 000.

Redimir
indigente

Die 7 octobris
BEATAE MARINE VIRGINIS A ROSARIO
II classis

A*ntiphona ad Introitum Gaudeamus omnes in Domino,*
diem festum celebrantes sub honore beatae Marias Virginis:

de cuius solemnitate gaudent Angeli,
et collaudant Filium Dei.
Ps. 44, 2
Eructavit cor meum verbum
bonum: dico ego opera mea Regi. V. ***Gloria Patri.***

In Missis votivis:
A***nt. ad Introitum Sedulius***
Salve,
sancta parens,
enixa puerpera Regem:

qui cselum terramque regit in saecula saeculorum.
Ps. 44, 2
Eructavit cor meum verbum bonum:
dico ego opera mea Regi. V. **Gloria Patri**.

Oratio
Deus,
cuius Unigenitus per vitam,

mortem
et resurrectionem suam nobis salutis seternse prahnia comparavit:

concede,
quaesumus;

ut,
haec mysteria sacratissimo beatae Mariae Virginis Rosario recolentes,
et imitemur quod continent,
et quod promittunt,
assequamur. **Per eundem Dominum.**

Et fit commemoratio S. Marci Papae et Confessoris:

Oratio

Gregem tuum,
Pastor aeterne,
placatus intende:

et per beatum Marcum Summum Pontificem perpetua protectione custodi;
quern totius Ecclesiae praestitisti esse pastorem. **Per Dominum.**

Lectio Libri Sapiential

Prov. 8, 22-24 et 32-35

ominus possedit me in initio via rum suarum,
antequam quidquam faceret a principio.

Ab aeterno ordinata sum
et ex antiquis,
Antequam terra fieret.

Nondum erant abyssi,
Et ego iam concepta eram.

Nunc ergo,
filii,
audite me:

Beati,
qui custodiunt vias meas.

Audite disciplinam,
et estote sapientes,
et nolite abicere earn.

Beatus homo,
qui audit me,

et qui vigilat ad fores meas cotidie,
et observat ad postes ostii mei.

Qui me invenerit,
inveniet vitam,
et hauriet salutem a Domino.

Graduale Ps. 44, 5, 11 et 12

Propter veritatem,
et mansuetudinem,
et iustitiam:

et deducet te mirabiliter dextera tua. V.

Audi,
filia,
et vide,
et inclina aurem tuam:

quia concupivit Rex speciem tuam. Alleluia,
alleluia.V.

Solemnitas gloriosae Virginis Mariae ex semine
Abrahae,
ortae de t r i bu Iuda,
clara ex stirpe David. Alleluia.

In Missis votivis post Septuagesimam,

omissis Alleluia
et vetsu sequenti,
dicitur

Tractus

Gaude,
Maria Virgo,
cunctas haereses sola interemisti. V.

Quae Gabrielis Archangeli dictis credidisti.V.

Dum Virgo Deum
et hominem genuisti:

et post partum,
Virgo,
Inviolate permansisti. V.

Dei Genetrix,
intercede pro nobis.

Tempore autem paschali omittitur graduale,
et eius loco dicitur:

Alleluia, alleluia. V.

Virga Iesse floruit:

Virgo Deum
et hominem genuit:

pacem Deus reddidit,
in se reconcilians ima summis. Alleluia. V.

Luc. 1, 28

Ave,
Maria,
gratia plena:
Dominus tecum:

benedicta tu in mulieribus. Alleluia.

Sequentia Sancti Evangelii Secun Dum Lucam.

Luc. i, 26-38

In illo tempore:

Missus est Angelus Gabriel a Deo in civitatem
Galilaeae,
cui nomen Nazareth,
ad Virginem desponsatam
viro,
cui nomen erat Ioseph,
de domo David,
et nomen Virginis Maria.

Et ingressus Angelus ad earn,
dixit:

Ave,
gratia plena:

Dominus tecum:

Benedicta tu in mulieribus.

Quae cum audisset,
turbata est in sermone eius,
et cogitabat qualis esset ista salutatio.

Et ait Angelus ei:

Ne timeas,
Maria,
invenisti enim gratiam apud Deum:

ecce concipies in utero,
et paries filium,
et vocabis nomen eius Iesum.

Hie erit magnus,
et Filius Altissimi vocabitur,
et dabit illi Dominus Deus sedem David patris eius:

et regnabit in domo Iacob in aeternum,
et regni eius non erit finis.

Dixit autem Maria ad Angelum:

Quomodo net istud,
quoniam virum non cognosco?
Et respondens Angelus,
dixit ei:

Spiritus Sanctus superveniet in te,
et virtus
Altissimi obumbrabit tibi.

Ideoque
Et quod nascetur ex te Sanctum,
Vocabitur Filius Dei.

Et ecce Elisabeth cognata tua,
et ipsa concepit filium in senectute sua:

et hie mensis sextus est illi,
quae vocatur sterilis:

quia non erit impossibile apud Deum omne verbum.

Dixit autem Maria:

Ecce ancilla Domini,
fiat mihi secundum verbum

tuum. **Credo.**

Antiphona ad OfFertorium
Eccli. 24, 25; 39,17

In me gratia omnis viae
et veritatis,
in me omnis spes vitae
et virtutis:

ego quasi rosa plantata superrivos aquarum
fructificavi.

Secreta

I ^ac nos,
quaesumus,
Domine,
His muneribus offerendis convenienter aptari:

et per sacratissimi Rosarii mysteria sic vitam,
passionem
et gloriam Unigeniti tui recolere;
ut eius digni promissionibus efficiamur:

Qui tecum vivit
et regnat in imitate.

Pro S. Marco
Secreta

Oblatis muneribus,
quaesumus,
Domine,
Ecclesiam tuam benignus illumina:

ut et gregis tui proficiat ubique successus,

et grati fiant nomini tuo,
te gubernante,
pastores. ***Per Dominum.***

Praefatio de B. Maria Vifg. Et te in festivitate.

Ant. ad Communionem Eccli. 39, 19

Florete,
flores,
quasi lilium,
et date odorem,
et frondete in gratiam,
collaudate canticum,
et benedicite Dominum in operibus suis.

Postcommunio

Sanctissimae Genetricis tuae,
Cuius Rosarium celebramus,
quaesumus,

Domine,
precibus adiuvemur:

Ut et mysteriorum,
quae colimus,
virtus percipiatur;
et sacramentorum,
quae sumpsimus,
obtineatur efFectus**: Qui vivis**
Et regnas cum Deo Patre in unitate.

Pro S. Marco
Postcommunio
efectione sancta enutritam guberna,
quaesumus,
Domine,
tuam placatus Ecclesiam:

ut,
potenti moderatione directa,
et incrementa libertatis accipiat
et in religionis integritate persistat**. Per Dominum**
nostrum Iesum Christum, Filium
tuum: Qui tecum vivit et regnat
in unitate.

Eadem die 16 Septembris
Pro Ss. Euphemia
Virg.,
Lucia
et **Geminiano**
Mm.
Missa Intret,
de Communi plurimorum
Martyrum 1 loco [000],
cum Orationibus
et Evangelio ut infra:

Oratio.
Præsta,
Dómine,
Précibus nostris cum exsultatióne provéntum:

ut sanctórum Mártyrum
Euphémiæ,
Lúciæ
et
Geminiáni,
quorum diem passiónis ánnua devotióne recólimus,
étiam fídei constántiam subsequámur. **Per Dóminum Nostrum.**

+ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Lucam.

Luc. 6. 17-23.

In illo témpore:

Descendens Jesus de monte,
stetit in loco campéstri,
et turba discipulórum ejus,
et multitúdo copiósa plebis ab omni Judæa
et Jerúsalem,
et marítima,
et Tyri,
et Sidónis,
qui vénerant,
ut audírent eum et sanaréntur a languóribus suis.

Et,
qui vexabántur a spirítibus immúndis,
curabántur.

Et omnis turba quærébat eum tángere:

quia virtus de illo exíbat,
et sanábat omnes.

Et ipse,

elevátis óculis in discípulos suos,
dicébat:

Beáti,
páuperes:

quia vestrum est regnum Dei.

Beáti,
qui nunc esurítis:

quia saturabímini.

Beáti,
qui nunc fletis:

quia ridébitis.

Beáti éritis,
cum vos oderint hómines,

et cum separáverint vos
et exprobráverint,
et ejécerint nomen vestrum tamquam malum,
propter Fílium hóminis.

Gaudétein illa die
et exsultáte:

ecce enim,
merces vestra multa est in coelo.

Secreta.
Vota pópuli tui,
quæsumus,
Dómine,
propítius inténde:

et,
quorum nos tríbuis sollémnia celebráre,
fac gaudére suffrágiis. Per Dóminum nostrum.

Postcommunio. P
Exáudi,
Dómine,
Preces nostras:
et sanctórum Mártyrum tuórum Euphémiæ,
Lúciæ
et Geminiáni,
quórum festa sollémniter celebrámus,
contínuis foveámur auxíliis. **Per Dóminum.**

Eadem die 16 Septembris
Pro Ss. Euphemia
Virg.,
Lucia
et **Geminiano**
Mm.
Missa Intret,
de Communi plurimorum
Martyrum 1 loco [000],
cum Orationibus
et Evangelio ut infra:

Oratio.
Præsta,
Dómine,
Précibus nostris cum exsultatióne provéntum:

ut sanctórum Mártyrum
Euphémiæ,
Lúciæ
et
Geminiáni,
quorum diem passiónis ánnua devotióne recólimus,
étiam fídei constántiam subsequámur. **Per Dóminum Nostrum.**

+ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Lucam.

Luc. 6. 17-23.

In illo témpore:

Descendens Jesus de monte,
stetit in loco campéstri,
et turba discipulórum ejus,
et multitúdo copiósa plebis ab omni Judæa
et Jerúsalem,
et marítima,
et Tyri,
et Sidónis,
qui vénerant,
ut audírent eum et sanaréntur a languóribus suis.

Et,
qui vexabántur a spirítibus immúndis,
curabántur.

Et omnis turba quærébat eum tángere:

quia virtus de illo exíbat,
et sanábat omnes.

Et ipse,

elevátis óculis in discípulos suos,
dicébat:

Beáti,
páuperes:

quia vestrum est regnum Dei.

Beáti,
qui nunc esurítis:

quia saturabímini.

Beáti,
qui nunc fletis:

quia ridébitis.

Beáti éritis,
cum vos oderint hómines,

et cum separáverint vos
et exprobráverint,
et ejécerint nomen vestrum tamquam malum,
propter Fílium hóminis.

Gaudétein illa die
et exsultáte:

ecce enim,
merces vestra multa est in coelo.

Secreta.
Vota pópuli tui,
quæsumus,
Dómine,
propítius inténde:

et,
quorum nos tríbuis sollémnia celebráre,
fac gaudére suffrágiis. Per Dóminum nostrum.

Postcommunio. P
Exáudi,
Dómine,
Preces nostras:
et sanctórum Mártyrum tuórum Euphémiæ,
Lúciæ
et Geminiáni,
quórum festa sollémniter celebrámus,
contínuis foveámur auxíliis. **Per Dóminum.**

Die 27 augusti

S. Iosephi Calasanctii

Conf.

Ill classis

Introitum *Ps. 33, 12*

=Lámed.=

Venid,
hijos,
oídme,
el temor de Yahveh voy a enseñaros.

Ps. ibid., 2

¡dad gracias a Yahveh con la cítara,
salmodiad para él al arpa de diez cuerdas; V. **Gloria Patri**.

Oratio

D eus,
Qui *por* Sanctum **Iosephum** *Confesor* tu,
Y erudindam *espiritu inteligencia* ac *piedad* iu ventutem,
es *digno proveer subsido tuyo la nueva Iglesia*:

escucha, nos
señor;

eius *exemplo*
e intervencion,
ita facere
y enseñanza,
el premia consequamur seterna. **Per Dominum Nostrum.**

Lectiolibri Sapientiae.

Sap. 10, 10-14

Ella al justo que huía de la cólera de su hermano le guió por
caminos rectos;
le mostró el reino de Dios
y le dio el conocimiento de cosas santas;
le dio éxito en sus duros trabajos
y multiplicó el fruto de sus fatigas;
le asistió contra la avaricia de sus opresores
y le enriqueció;
le preservó de sus enemigos
y le protegió de los que le tendían asechanzas;
y le concedió la palma (*éxito)* en un duro combate para enseñarle que la
piedad contra todo prevalece.

Ella no desamparó al justo vendido,
sino que le libró del pecado;
bajó con él a la cisterna
y no le abandonó en las cadenas,
hasta entregarle el cetro real
y el poder sobre sus tiranos,
hasta mostrar mentirosos a sus difamadores
y concederle una gloria eterna.

Graduale

Ps.36, 30-31

La boca del justo sabiduría susurra, su lengua habla rectitud;
la ley de su Dios está en su corazón,
sus pasos no vacilan. ***V. Iac. 1, 12***

Sequentia Sancti Evangelii Secundum Matthseum.

Mt. 18, 1-5

In illo tempore:
En aquel momento se acercaron a Jesús los discípulos
y le dijeron:

«¿Quién es,
pues,
el mayor en el Reino de los cielos?»

El llamó a un niño,
le puso en medio de ellos
y dijo:

«*Yo Os Aseguro:*

Si No Cambiáis
Y Os Hacéis Como Los Niños,
No Entraréis En El Reino De Los Cielos.

Así Pues,
Quien Se Haga Pequeño Como Este Niño,
Ése Es El Mayor En El Reino De Los Cielos.

«Y El Que Reciba A Un Niño Como Éste En Mi Nombre,
A Mí Me Recibe.

Offertorium
Ps. 9, 17
Yahveh se ha dado a conocer,
ha hecho justicia,
el impío se ha enredado en la obra de sus manos.

Secreta

Altaretuum,

Domine, muneribus cumulamus oblatis:

ut eius nobis fiant supplicatione propitia,
cuius nos donasti Patrocinio adiuvari. **Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate. Ant. ad**

Communionem Marc. 10, 14

Mas Jesús,
al ver esto,
se enfadó
y les dijo:

«Dejad que los niños vengan a mí,
no se lo impidáis,
porque de los que son como éstos es el Reino de Dios.

Postcommunio

Sanctificati,
Domine,
salutary mysterio:

quaesumus;
ut,
interced^nte sancto Iosepho Confessore tuo,
ad maius semper proficiamus pietatis incrementum. **Per Dominum.**

Die 27 augusti

S. Iosephi Calasanctii

Conf.

Ill classis

Introitum *Ps. 33, 12*

=Lámed.=

Venid,
hijos,
oídme,
el temor de Yahveh voy a enseñaros.

Ps. ibid., 2

¡dad gracias a Yahveh con la cítara,
salmodiad para él al arpa de diez cuerdas; V. **Gloria Patri**.

Oratio

D eus,
Qui *por* Sanctum **Iosephum** *Confesor* tu,
Y erudindam *espiritu inteligencia* ac *piedad* iu ventutem,
es *digno proveer subsido tuyo la nueva Iglesia*:

escucha, nos
señor;

eius *exemplo*
e intervencion,
ita facere
y enseñanza,
el premia consequamur seterna. **Per Dominum Nostrum.**

Lectiolibri Sapientiae.

Sap. 10, 10-14

Ella al justo que huía de la cólera de su hermano le guió por
caminos rectos;
le mostró el reino de Dios
y le dio el conocimiento de cosas santas;
le dio éxito en sus duros trabajos
y multiplicó el fruto de sus fatigas;
le asistió contra la avaricia de sus opresores
y le enriqueció;
le preservó de sus enemigos
y le protegió de los que le tendían asechanzas;
y le concedió la palma (*éxito)* en un duro combate para enseñarle que la
piedad contra todo prevalece.

Ella no desamparó al justo vendido,
sino que le libró del pecado;
bajó con él a la cisterna
y no le abandonó en las cadenas,
hasta entregarle el cetro real
y el poder sobre sus tiranos,
hasta mostrar mentirosos a sus difamadores
y concederle una gloria eterna.

Graduale

Ps.36, 30-31

La boca del justo sabiduría susurra, su lengua habla rectitud;
la ley de su Dios está en su corazón,
sus pasos no vacilan. ***V. Iac. 1, 12***

Sequentia Sancti Evangelii Secundum Matthseum.

Mt. 18, 1-5

In illo tempore:
En aquel momento se acercaron a Jesús los discípulos
y le dijeron:

«¿Quién es,
pues,
el mayor en el Reino de los cielos?»

El llamó a un niño,
le puso en medio de ellos
y dijo:

«*Yo Os Aseguro:*

Si No Cambiáis
Y Os Hacéis Como Los Niños,
No Entraréis En El Reino De Los Cielos.

Así Pues,
Quien Se Haga Pequeño Como Este Niño,
Ése Es El Mayor En El Reino De Los Cielos.

«Y El Que Reciba A Un Niño Como Éste En Mi Nombre,
A Mí Me Recibe.

Offertorium
Ps. 9, 17
Yahveh se ha dado a conocer,
ha hecho justicia,
el impío se ha enredado en la obra de sus manos.

Secreta

Altaretuum,

Domine, muneribus cumulamus oblatis:

ut eius nobis fiant supplicatione propitia,
cuius nos donasti Patrocinio adiuvari. **Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate. Ant. ad**

Communionem Marc. 10, 14

Mas Jesús,
al ver esto,
se enfadó
y les dijo:

«Dejad que los niños vengan a mí,
no se lo impidáis,
porque de los que son como éstos es el Reino de Dios.

Postcommunio

Sanctificati,
Domine,
salutary mysterio:

quaesumus;
ut,
interced^nte sancto Iosepho Confessore tuo,
ad maius semper proficiamus pietatis incrementum. **Per Dominum.**

Die 3 septembris

S Pii X

Papae et Conf.

III classis

Ant. ad Introitum Ps. 88, [20-22]

Antaño hablaste tú en visión a tus amigos,
y dijiste: «He prestado mi asistencia a un bravo,
he exaltado a un elegido de mi pueblo.

«He encontrado a David mi servidor,
con mi óleo santo le he ungido;
mi mano será firme para él,
y mi brazo le hará fuerte

Ps. ibid., 2

El amor de Yahveh por siempre cantaré,
de edad en edad anunciará mí boca tu lealtad. ***Gloria Patri.***

Oratio

Deus, qui, ad tuendam catholicam fidem et universa in Christo instauranda, sanctum Pium Summum Pontificem caelesti sapientia et apostolic fortitudine replevisti: concede propitius; ut, eius instituta et exempla sectantes, praemia consequamur aeterna. Per eundem Dominum.

Lectio Epistolae Beati Pauli Apostoli Ad Thessalonicenses.

1 Thess. 2, [2-8]

Fratres:

sino que,
después de haber padecido sufrimientos
e injurias en Filipos,
como sabéis,
confiados en nuestro Dios,
tuvimos la valentía de predicaros el Evangelio de Dios entre
frecuentes luchas.

3 Nuestra exhortación no procede del error,
ni de la impureza ni con engaño,
4 sino que así como hemos sido juzgados aptos por Dios
para confiarnos el Evangelio,
así lo predicamos,
no buscando agradar a los hombres,
sino a Dios que = examina = nuestros = corazones. =

5 Nunca nos presentamos,
bien lo sabéis,
con palabras aduladoras,
ni con pretextos de codicia,
Dios es testigo,
6 ni buscando gloria humana,
ni de vosotros ni de nadie.

7 Aunque pudimos imponer nuestra autoridad por ser
apóstoles deCristo,
nos mostramos amables con vosotros,
como una madre cuida con cariño de sus hijos.

8 De esta manera,
amándoos a vosotros,
queríamos daros no sólo el Evangelio de Dios,
sino incluso nuestro propio ser,
porque habíais llegado a sernos muy queridos.

.

Graduate Ps. 39, 10-11 Annuntiavi iustitiam in coetu magno; ecce labia mea non cohibui: Domine, tu nosti. V. Iustitiam tuam non abscondi in corde meo; fidelitatem tuam et auxilium tuum narravi. Alleluia, alleluia. V. P s . 22, 5-6 Paras mihi mensam, iniingis oleo caput meum, calix meus uberrimus est. Alleluia.

^ In Missis votivis post Septuagesiraam, omissis Alleluia et versu sequenti, dicitur:

Tractus Ps. 131, 16-18 Sacerdotes eius induam salute, et ancti eius exsultantes exsultabunt.V. Illic David suscitabo cornu, parabo lucernam uncto meo.Inimicos eius induam confusione, super ipsum autem fulgebit diadema meum. Tempore autem paschali omittitur graduale, et eius loco dicitur: ***Alleluia, alleluia. Ps. 22, 5-6*** Paras mihi mensam, inungis oleo caput meum, calix meus uberrimus est. Alleluia. ***Ps. 25, 8*** Domine, diligo habitaculum domus tuae et locum tabernaculi glorias tuse. ***Alleluia.***

Sequentia Sancti Evangelii Secunrdum Ioannem.

Io. 21, 15-17

In illo tempore:
Dixit Iesus Simoni Petro:

15 Después de haber comido, dice Jesús a Simón Pedro: «Simón de
Juan, ¿me amas más que éstos?» Le dice él: «Sí, Señor, tú sabes que te
quiero.»

Le dice Jesús:

«Apacienta mis corderos.»

16 Vuelve a decirle por segunda vez:

«Simón de Juan,

¿me amas?»

Le dice él:

«Sí,
Señor, t
ú sabes que te quiero.»

Le dice Jesús:

«Apacienta mis ovejas.»

17 Le dice por tercera vez:

«Simón de Juan, ¿me quieres?»

Se entristeció Pedro de que le preguntase por tercera vez:

«¿Me quieres?»

y le dijo:

«Señor,
tú lo sabes todo;
tú sabes que te quiero.»

Le dice Jesús:

«Apacienta mis ovejas.

Ant. ad Offertorium Ps. 33, 12 = Lámed. = Venid, hijos, oídme, el temor de Yahveh voy a enseñaros.

Secreta

Oblationibus nostris, quaesumus, Domine, benigne susceptis, da nobis, ut haec divina mysteria, sancto Pio

Summo Pontifice intercedente, sinceris tractemus obsequiis et ideli mente sumamus. ***Per Dominum.***

Ant. ad Communionem Io. 6, 56-57

El que come mi carne
y bebe mi sangre,
permanece en mí, y yo en
él.
57 Lo mismo que el Padre,
que vive,
me ha enviado
y yo vivo por el Padre,
también el que me coma vivirá por mí..

Postcommunio

Mensae caelestis virtiite refecti, quaesumus, Domine Deus noster: ut,interveniente sancto Pio Summo Pontifice; fortes efficiamur in fide, et in tua simus caritate Concordes. **Per Dominum Nostrum.**

Die 22 Maji

S. Ritæ a Cassia

Viduæ

Introitus. *Ps. 117,19 et 22.*

¡Abridme las puertas de justicia,
entraré por ellas,
daré gracias a Yahveh!
La piedra que los constructores desecharon en piedra angular se ha convertido; **(*T.P.* Allelúja, allelúja.)**

Ps. ib., 1.

Dad gracias a Yahveh,
porque es bueno,
porque es eterno su amor!V. **Glória Patri.**

Oratio.

Deus,
¿Quién se ha complacido en otorgar tanta gracia a Santa Rita,
para que pueda amar a mis enemigos
y en tu corazon y en tu frente cantas
y llevar las señales de tu pasión
danos
te suplicamos
su intercesión
y los méritos
así perdona a nuestros enemigos
y contemplar las penas de tu pasión
para que obtengamos recompensas para los mansos y los afligidos, que viven y reinan.

Léctio Libri Sapiéntiæ.

Cant. 2, 1-13.

Yo soy el narciso de Sarón,
el lirio de los valles.

Como el lirio entre los cardos,
así mi amada entre las mozas.
Como el manzano entre los árboles silvestres,
así mi amado entre los mozos.

A su sombra apetecida estoy sentada,
y su fruto me es dulce al paladar.

Me ha llevado a la bodega,
y el pendón que enarbola sobre mí es Amor.

Confortadme con pasteles de pasas,
con manzanas reanimadme,
que enferma estoy de amor.

Su izquierda está bajo mi cabeza,
y su diestra me abraza.

Yo os conjuro,
hijas de Jerusalén,
por las gacelas,
por las ciervas del campo,
no despertéis,
no desveléis al amor,
hasta que le plazca.

¡La voz de mi amado!

Helo aquí que ya viene,
saltando por los montes,
brincando por los collados.

Semejante es mi amado a una gacela,
o un joven cervatillo.

Vedle ya que se para detrás de nuestra cerca,

mira por las ventanas,
atisba por las rejas.

Empieza a hablar mi amado,
y me dice:

«Levántate,
amada mía,
hermosa mía,
y vente.

Porque,
mira,
ha pasado ya el invierno,
han cesado las lluvias
y se han ido.

Aparecen las flores en la tierra,
el tiempo de las canciones es llegado,
se oye el arrullo de la tórtola en nuestra tierra.

Echa la higuera sus yemas,
y las viñas en cierne exhalan su fragancia.

¡Levántate,
amada mía,
hermosa mía,
y vente!

Graduale. Ps. 117, 6.

Yahveh está por mí, no tengo miedo,
¿qué puede hacerme el hombre?. ***V.***

Ps. 115, 16-17.

¡Ah,
Yahveh,
yo soy tu siervo,
tu siervo,
el hijo de tu esclava,
tú has soltado mis cadenas!

17 Sacrificio te ofreceré de acción de gracias,

e invocaré el nombre de Yahveh. **Allelúja, allelúja**.V.

Ibid., 18-19.

Cumpliré mis votos a Yahveh,
sí,
en presencia de todo su pueblo,
en los atrios de la Casa de Yahveh,
en medio de ti,
Jerusalén. **Allelúja.**

Post Septuagesimam, omissis **Allelúja** *et Versu sequenti, dicitur:*

Tractus.

Veni,
Sponsa Christi,
accipe corónam,
quam tibi Dóminus præparávit in ætérnum**. V.**

Ps. 44, 8 et 5

Tú amas la justicia
y odias la impiedad.

Por eso Dios,
tu Dios,
te ha ungido con óleo de alegría más que a tus compañeros.V.

Marcha,
cabalga,
por la causa de la verdad,
de la piedad,
de la justicia.

¡Tensa la cuerda en el arco,
que hace terrible tu derecha!

Tempore autem Paschali omittitur Graduale,et ejus loco dicitur:

Allelúja, allelúja. V.

Eccli. 24, 18.

Quasi palma exaltáta sum in Cades,
et quasi plantátio rosæ in Jéricho**. Allelúja.** ***V.***

Ibid., 20.

Que mi recuerdo es más dulce que la miel,
mi heredad más dulce que panal de miel. **Allelúja.**

✠ Sequéntia Sancti Evangélii Secúndum Matthæum.

Matth. 13, 44-52.

In illo témpore:

Dixit Jesus discípulis suis parábolam hanc:

«El Reino De Los Cielos Es Semejante A Un Tesoro Escondido En Un Campo Que,
Al Encontrarlo Un Hombre,
Vuelve A Esconderlo
Y,
Por La Alegría
Que Le Da,
Va,
Vende Todo Lo Que Tiene
Y Compra El Campo Aquel.»

45 «También Es Semejante El Reino De Los Cielos A Un Mercader Que Anda Buscando Perlas Finas,
Y Que,
Al Encontrar Una Perla De Gran Valor,
Va,
Vende Todo Lo Que Tiene
Y La Compra.
«También Es Semejante El Reino De Los Cielos A Una Red Que Se Echa En El Mar
Y Recoge Peces De Todas Clases;
Y Cuando Está Llena,
La Sacan A La Orilla,
Se Sientan,

Y Recogen En Cestos Los Buenos
Y Tiran Los Malos.

Así Sucederá Al Fin Del Mundo:

Saldrán Los Ángeles,
Separarán A Los Malos De Entre Los Justos
Y Los Echarán En El Horno De Fuego;
Allí Será El Llanto
Y El Rechinar De Dientes.

«¿Habéis Entendido Todo Esto?»

Dícenle:

«Sí.»

y él les dijo:

«Así,
Todo Escriba Que Se Ha Hecho Discípulo Del Reino De Los Cielos Es
Semejante Al Dueño De Una Casa Que Saca De Sus Arcas Lo Nuevo
Y Lo Viejo».

Offertorium. Gen. 40, 9-10.

El jefe de los escanciadores contó su sueño a José y le dijo:

«Voy con mi sueño.

Resulta que yo tenía delante una cepa,
y en la cepa tres sarmientos,
que nada más echar yemas,
florecían enseguida
y maduraban las uvas en sus racimos **(*T.P.* Allelúja.)**

Secreta.

nuestros corazones
te suplicamos
Señor,

los méritos de Santa Rita
Perforar la espina del dolor
para
liberado de todos los pecados por tu gracia
Podemos ser capaces de ofrecerte el sacrificio de alabanza con una mente pura. A través de nuestro Señor.

Communio.
Ps. 20, 4.

Pues le precedes de venturosas bendiciones,
has puesto en su cabeza corona de oro fino **(T.P. Allelúja.)**

Postcommunio.

Lugares Celestiales
Señor,
sido alimentado con deleite
Te suplicamos humildemente
para
por intercesión de Santa Rita
tu cantas
y tu pasión está en nuestras mentes
(Y tu pasión en nuestra mente esta como signo de la fe)
y gocemos continuamente del fruto de la paz eterna. A través del Señor.